Sir chihtá

Tunebo

Wycliffe BIBLE TRANSLATORS

Liga Bíblica INTERNACIONAL

Sir chihtá
El Nuevo Testamento
de nuestro Señor Jesucristo
en el idioma tunebo de Colombia

Las ilustraciones en las páginas 7, 31, 36, 58, 64, 90, 107, 119, 134, 136, 137, 144, 152, 169, 180, 197, 223, 224, 228, 234, 237, 246, 258, 266, 268, 285, 286, 289, 291, 296, 298, 306, 314, 316, 319, 322, 327, 339, 348, 405, 456, 475, 510 y 564 se usan por cortesía de ©1978, David C. Cook Publishing Co.

Las ilustraciones por Horace Knowles ©The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972, se encuentran en las páginas 115, 131, 269, 489, 502, 528, 529, 537, 546, 555, 576, 589, y 603.

Las ilustraciones por Horace Knowles revisado por Louise Bass ©The British & Foreign Bible Society, 1994 se encuentran en las páginas 103, 390, 415, 445, 478 y 486

Primera edición
© 1987, Sociedad Bíblica Internacional

Segunda edición
© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc.

www.ScriptureEarth.org

Creative Commons (Atribución - No Comercial - No Derivadas 3.0)
http: creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0

ÍNDICE

página

San Mateo . . . . . Mt. 1
San Marcos . . . . . Mr. 86
San Lucas . . . . . Lc 139
San Juan . . . . . Jn 230
Hechos . . . . . Hch. 295
Romanos . . . . . Rom 373
1 Corintios. . . . . 1 Co 403
2 Corintios. . . . . 2 Co 434
Gálatas . . . . . Gá. 453
Efesios. . . . . Ef 466
Filipenses . . . . . Flp 477
Colosenses. . . . . Col 485
1 Tesalonicenses . . . . . 1 Te 493
2 Tesalonicenses . . . . . 2 Te 500
1 Timoteo . . . . . 1 Ti. 504
2 Timoteo . . . . . 2 Ti. 513
Tito . . . . . Tit. 520
Filemón. . . . . Flm 524
Hebreos. . . . . Heb. 526
Santiago . . . . . Stg 551
1 Pedro . . . . . 1 Pe 559
2 Pedro . . . . . 2 Pe 569
1 Juan. . . . . 1 Jn 575
2 Juan. . . . . 2 Jn 583
3 Juan. . . . . 3 Jn 585
Judas. . . . . Jud 587
Apocalipsis . . . . . Ap. 590

Mapas 624

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El santo evangelio según
San Mateo

Los antepasados de Jesucristo
(Lc. 3.23-38)

1 1 Jesucristo cohtinán úchinan eyro. Jesucristo eya David chiwa cohná
bahjáquinro. David eya Abraham chiwa cohná bahjáquinro.
2 Récaram Abraham sícara Isaac yehnjacro. Isaac sicar Jacob
yehnjacro.
Jacob sicar Judá cat ey rabin cat cohnajacro.
3 Judá sicar Tamar ohc cut Fares cat, Zara cat cohnajacro.
Fares sicar Esrom yehnjacro.
Esrom sicar Aram yehnjacro.
4 Aram sicar Aminadab yehnjacro.
Aminadab sicar Naasón yehnjacro.
Naasón sicar Salmón yehnjacro.
5 Salmón sicar Rahab ohc cut Booz yehnjacro.
Booz sicar Rut ohc cut Obed yehnjacro.
Obed sicar Isaí yehnjacro.
6 Isaí sicar David yehnjacro.
David cunyat israelin cara reya yehnjacro.
Acsar Urías yarjác wiya ohc cut David sicar Salomón yehnjacro.
7 Salomón sicar Roboam yehnjacro.
Roboam sicar Abías yehnjacro.
Abías sicar ser ajca Asa yehnjacro.
8 Asa sicar Josafat yehnjacro.
Josafat sicar Joram yehnjacro.
Joram sicar Uzías yehnjacro.
9 Uzías sicar Jotam yehnjacro.
Jotam sicar Acaz yehnjacro.
Acaz sicar Ezequías yehnjacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

10 Ezequías sicar Manasés yehnjacro.
Manasés sicar Amón yehnjacro.
Amón sicar Josías yehnjacro.
11 Josías sicar Jeconías cat, ey rabin cat cohnajacro. Jeconíasan ey rábinan cohná bécayat israelin cajc istiy ahár béjecro. Babilonia cajc cut ahár béjecro.
12 Etar israelin cajc istiy beyi yahncút cat,
Jeconías sicar Salatiel yehnjacro.
Salatiel sicar Zorobabel yehnjacro.
13 Zorobabel sicar Abiud yehnjacro.
Abiud sícara Eliaquim yehnjacro.
Eliaquim sicar Azor yehnjacro.
14 Azor sicar Sadoc yehnjacro.
Sadoc sicar Aquim yehnjacro.
Aquim sicar Eliud yehnjacro.
15 Eliud sicar Eleazar yehnjacro.
Eleazar sicar Matán yehnjacro.
Matán sicar Jacob yehnjacro.
16 Jacob sicar José yehnjacro.
José eya María acu raro.
María ey ohc cut bin Jesús yehnjacro.
Jesús eya Cristo awũro. Ey ojcor Sirat ayjac wajacro.
17 Etan Abraham acat cuar David tas bomcarin icar catorce cohnajacro. Eta jawũ David acat cuar bucáy bomcarin icar catorce cohnyat israelin cajc istiy ahár béjecro. Etar yahncút cat icar catorce cohnyat Jesucristo yehnjacro.

Nacimiento de Jesucristo
(Lc. 2.1-7)

18 Jesucristo yehnjác ojcor ehcunro. Ey ab ajcan Maríaro. Récaram Maríat José jor chaquin tewũ chájaquinro. Eyta cuar ey jor anto cámtiro. Anto buca jor camti cuar eya yir ji rehjecro. Sir Ajcan Cámuran Ey ajc cut yir ji rehjecro. 19 Eyta cuar Joseat yehwũín binat uw ubot ey ques tewũ cun bár rehjecro. José yajcata bi yájquinro. Eyta cuar uw ubot ey cahm icar tewũ cun bár rehjecro. Eyta rehquít, uwat istiti etí ten séhwũajacro.
20 Joseat istiti etí ten séhwũayat, Sir cacmán ey quin wijacro. Cámsiris wijacro. Wiquír wajacro:
—Joseu, David bómcaru, María séhwũati yehwũi. Yehwũír behmá úsara bah wiya chawũi. Eyat besi yájtiro. Ey ohcuá sar itcháqueyan Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar itchacro. 21 Maríay sera sah yehnáyqueyra. Eyta yehnyat ajca “Jesús” chawũi. Jesús éyatan uwat Sir tayar yajác ques tecuac cahm síwayqueyra. Eyta bira, ajca “Jesús” chawũi, wajacro, Sir cacmát.

22 Sir chihtá ehcúquibat Cristo bitara yehnátatara úchicri ehcú
bahjacro. Ehcú bahjác eyta bahnác caba yajacro. 23 Sir chihtá ehcúquibat
uchta cuihsú bahjáquinro:

Cahbár uwat questa camti bin ohcuá sar sah yehnáyqueyra. Yehnár sera
sah ab ubot yehnáyqueyra. Yehnyat "Emanuel" awẽ átaro, wajacro.

Ajca "Emanuel" waquíc "Siran is owatro" ojcor waquíncuano.
24 José cámsiris chinay raújaquin sicor bar ajc wijacro. Ajc wiquír car, Sir
cacmát ey quin bitara yajcata wajáctara eyta yajacro. María jor yehwẽ jacro.
Yehwẽ ír usi béjecro. 25 Yehwẽ íc cuar, ey jor questa camti ítchacro. Sah yehníc
ocso cuar buca jotra cámtiro. Etar sah yehnyat, Joseat ajca "Jesús" chájacro.

La visita de los magos

2 1 Jesús Belén pueblo yehnjacro. Judea cajc cut yehnjacro. Sera ajca
Herodes rey cara rehcayat yehnjacro. Eyta yehnyat, werjayín rahsa
raquí wihár bin béhjecro. Cuacúr ub chihtá sínjaquin Jerusalén pueblo
béhjecro. 2 Behquir táyojocro:

(San Mateo 2.2)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—¿Judío rey chácata ey buwachcuar awan yehnjacan biscanqui? Eya yehnjác chihtá ehcún ac cuacúr uba úbisti rajacro. Ub ey racayat isat itchacro. Eyta istír buwachcuar tamo sehw̃an acu usár rojocro. Eyta cuácayat eya biscántara is quin ehcuwi, wajacro.

3 Eyta wacayat, Herodes reyat rahjacro. Eyta rahcuír urá icar tan wan réhtiro. Ehúr wíniro. Jerusalenin bahnaquin cat éytaro. 4 Etar Heródesat sacerdótein cat, bachan chihtán siw̃quin cat bahnaquin sécuajacro. Secuar eyin quin wajacro:

—¿Is Uw Síuquib Sirat Cara Ayin Wajaquin biscán yehnín cuihsú bahjaqui? wajacro. ¿Sir carit cuitar bitara waquí? wajacro.

5 Eyta wacayat wajacro:

—Judea cajc cutar Belén pueblo cutar yehnáyqueyra, -wajacro-. Uchicrias Sir chihtá ehcúquibat ey ojcor uchta wajacro:

6 Beléninu, ba Judá cajc cut itro. Judá cárinat ítitan, ba puébloan cuaya batro. Ba pueblo binan cara yehnáyqueyra. Yehnár uwa obir yajcáyqueyra.

Bachan chihtán síw̃quinat Herodes quin eyta wajacro.

7 Etar Heródesat werjayín quin istiti táyojocro: “¿Cuacúr ub itchác bita cuanya?” táyojocro. Ay istín ac táyojocro. 8 Eyta tayor car eyin Belén cuwín acsar áyjacro. Ayir wajacro:

—Ba acsar béowi. Buwachcuar yehnjaquey uroy béowi. Ey ityat, as quin sicor ehcwáy raw̃i. Aját cat ey tamo sehw̃ay ben acu eyta ehcwáy raw̃i, wajacro.

9 Eyinat reyat waquíc rahcuír, acsar béjecro. Eyin bequic cahmor cuacúr ub acsar bijacro. Ub récaji itchác eya eyin cohcarcám bijacro. Bir car buwachcuar yehnjác arar cujacro. 10 Eyin ub chihrjác istír car ahnian cuít rehjecro. 11 Erar cur usi cur ítitan, buwachcuar im ab jotro. Eyta istír, buwachcuar ey cac cahmar cúscara cuit ítchacro. Ey ojcor ay tew̃jacro. Eyta istír car, tew̃ír car imár ow bejec ey ricuajacro. Ricuár bucachcuar acu oro cat, incenso cat, perfume cat rácara wíjacro. 12 Etar eyin sicor Herodes quin beti ac cámsiris cuitar ehcúr síujacro. Eyta cuácayat, istiy ibit aw̃at imár cajc cut cuwín sicor béjecro.

La huída a Egipto

13 Cajc istiy werjayín be yiror, Sir cacmá José quin wijacro. Cámsiris cut wijacro. Wiquír wajacro:

—Cui yehnwi. Sah cat ey abá cat béowi. Egipto cajc cut ruhcuay béowi. Aját sicor usár chic ocso tas erar ítuwi. Rey Heródesat buwachcuar ey yauwin úroro. Eyta chihtara in chásarac béowi, wajacro.

14 Eyta wacayat, José ajc wijacro. Ajc wiquír car buwachcuar cat abá cat chéycara cuitar béjecro. Egipto cajc cut cuwín béjecro. 15 Erar cur car Herodes yaric ocso tas ítchacro. Eta jaw̃ Sir chihtá ehcúquibat úchicrias cuihsú bahjác caba yajacro. Uch cuihsú bahjacro: “Aját Egipto cajc cut bin raquín as wacjá chiátaro,” wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Herodes manda matar a los niños

16 Josein be yiror Heródesat werjayín istiti bejec ey itchacro.
Werjayinát ima cayar yajác itchacro. Eyta istír abáy túrjacro. Etar Belén
pueblo cutar cat, cajc intac bin cat sera sasá bahnaquin tiw̃ áyjacro.
Bara bucáy cuti eyin bahnác tiw̃ áyjacro. Cajc istiy werjayinát cuacúr
ub itchác caban bita réhctara eyta acat bin tiw̃ áyjacro. 17 Eta jaw̃
Jeremíasat Sir ajc cut cuihsú bahjác caba yajacro. Eyat uch wajacro:

18 Ramá cajc cut rahcuít, abáy ócaro. Sácajaquin racar ócaro. Raquel
bómcarinat imár sasá racar ócaro. Sas eyin bar sácajacro. Etar
Raquel bomcarin to ócaro. Tan wan batro. Ub iu áytiro.

El regreso a Nazaret

19 Itchareht yájcajareht, rey Herodes yarjacro. Eyta yari yiror Sir cacúm
cámsiris cutar José quin wijacro. José Egipto cajc cut cuácayat ey quin
wijacro. 20 Wiquír car wajacro:

—Cui yehnwi. Sah cat, ey abá cat sicor israelin cajc cut sicor yehw̃ béowi.
Sah ey yauwa rácara binra bar sácajacro. Etar ohbac itay béowi, wajacro.

21 Eyta wacayat, José yehnár sah ey cat, ey abá cat yehw̃ rojocro.
Israelin cajc cut behquin rojocro. 22 Israelin cajc cut behquir ráhcuitan, sera
ajca Arquelos Judea cajc cut cara yehnjacro. Herodes wacjá rehquít cara
yehnjacro. Eyta rahcuír, Arquelos cahm ay wini rehquít Judea cajc cut it
cun bár rehjecro. Cámsiris cuitar cat Judea cajc cut it áytiro. "¿Cara eyat
ba rúhw̃ajaca?" wajacro. Etar acsar Galilea cajc cut itay béjecro. 23 Nazaret
pueblo cut itay béjecro. Eta jaw̃ úchicrias Sir chihtá béquibat cuihsú bahjacan
caba yajacro. Eyat uch wajacro: "Ey ojcor nazareno aw̃ áyqueyra," wajacro.

Juan el Bautista predica en el desierto
(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

3 1 Itchareht yájcajareht Juan uw rih sar siw̃quib ubach bár cuitar uw
quin Sir chihtá ehcwáy yehnjacro. Judea cajc cut ehcwáy yehnjacro.
2 Eyat uw quin wajacro:

—Sir cara yehnín acu bar cab cucaro. Eyta cuácayat behmarat ay bár
yajác ques cue rehw̃i. Ay bár yajquíc etwi. Etar Sir tamo síhw̃awi, wajacro.

3 Juan uw rih sar siw̃quib ojcor Sir chihtá ehcuquib Isaíasat úchicrias
wac bahjacro:

Serat ubach bár cuitar cohwro. Eyat wacaro: "Cara wiquíc cahmar
bahnác órowa," wacaro.

4 Juan ubach bár cuit ita rabar camello anará cuiir ów̃cuano. Ruwa umá
cinturon cuit questácuano. Súritan wan cat bówara anúb sihca cat yácuano.
5 Juanat ubach bár cuitar Sir chihtá ehcwáy yehnyat Jerusalén uw bahnaquin

Juan quin béjecro. Cajc Judea uw bahnaquin cat Juan quin béjecro. Jordán rih intac itquin bahnaquin cat Juan quin béjecro. 6 Erar bequir car éyinat wajacro:

—Uniro. Isat ay bár yajacro, wajacro.

Eyta wacayat, Juanat eyin rih sar siw̃ jacro. Eyinat ay bár yajquíc etchác ehcún acu eyin istayta acu rih sar siw̃ jacro.

7 Cuatán fariséoinan cat, saducéoinan cat Juan quin rih sar siw̃ ín cucayat, Juanat eyin quin wajacro:

—Ba cumoroán wanro. Ricumán wanro. Ba Sir cuécwata cahm ruhcuín síhw̃ aro, -wajacro-. ¿Rehrát ba eyta ruhcua ayi? -wajacro-. Sir cahm rúhcuajatro -wajacro-. 8 Ruhcti cuar ay yajw̃ i, -wajacro-. Uwat baat ay bár yajquíc etchác istayta acu eyta yajw̃ i, -wajacro-. 9 Cuáyatra síhw̃ ati jaw̃ i. Ba Abraham bómcara rehquít ¿Sirat ba cuécwajari síhw̃ aqui? ¿Ba tanra eyta síhw̃ aqui? Eytara batro, -wajacro-. Cuatán aját ba quin wacaro. Sirat ac ohná chajac sicar Abraham bomcar cohn cun rehquír waquít, bar cohná ucátaro, -wajacro-. Eyta bira ba Abraham bómcara reht Sirat ba cuécwajar, síhw̃ ati jaw̃ i. Ba tanra eyta síhw̃ ati jaw̃ i, wajacro.

10 'Uch rahcwi. Uwat caruc ub cháctara, ub chátitara wahitro. Wahitír ub chati éyinra tac técaro. Tac tetran oc icar wahnro. Uwat caruc taquir eyta, wahnár eyta Sirat cat eyta yajcaro. Uw urá ay bár binra bahnaquin cab oc icar si ayir wahnro, wajacro, Juanat uw ricá quino.

11 'Baat ay bár yajác ques cue rehquír, urá tehmoyat, aját ba rih sar siw̃ ro, -wajacro, Juanat-. Cuatán istiy as yahncút wicátaro. As yahncút wicata eyan urán as cuitro. Ey urán as cuít etar aját eyra bitách bútajatro, -wajacro-. Aját ey ques barcát eyi yehw̃ béyajatro, -wajacro-. Ey wiquír Sir Ajcan Cámuran Eya ba ur icar chácayqueyra, -wajacro-. Cuatán urá tehmoti éyinra cab oca icar wahnáyqueyra. 12 Síratan uwa wahitic cab cucaro. Ay yajáctara, ay yájtitara wahitic cab cucaro. Uchtaan wanro. Uwat eb súcaro, -wajacro-. Suquir bucaro. Bur car sura eyra ajquír chácaro. Cuat um ey ecar ey oc cut wahnro, -wajacro-. Eb ecari wahnár eyta, uw ur ay bár bin cat eyta wahnáyqueyra, -wajacro-. Oca tinti bi cuitar wahnáyqueyra, -wajacro-. Uwat eba bur car sura ay biyan ajquír imáy chácaro. Eyta cat ur ay bin cat Sirat imáy ajquír chácayqueyra, wajacro. Juanat uw quin eyta wajacro.

El bautismo de Jesús
(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

13 Juan uwa rih sar siw̃ yat Jesús cat Galilea cajc cut bin Jordán rih cajc cut wijacro. Juanat ima rih sar siw̃ ayta ac wijacro. 14 Juan quin wiquír, wajacro:

—Asa rih sar siw̃ i, wajacro.

Etat Juanat Jesús quin wajacro:

—Bahat as rih sar siw̃ ata binro. ¿Icrát as quin bah rih sar siw̃ ín waquí? wajacro.

15 Eyta wacayat Jesusat wajacro:

—Séhw̃ati jaw̃i. Asan eyta siw̃i. Sir ub cahmar bahnác ay yajquín ac eyta yajcátaro, wajacro.

Eyta wacayat Juan Bautistat Jesús rih sar siw̃jacro.

16 Etar Jesús sicor rih sar bin waajacro. Rih sar bin waar cat cuacúr abán querat waar eyta waajacro. Etar ítitan, Sira Ajcan Cámuran Ey átcuran wan cuar Jesús arcutar wiquír ítchacro. 17 Etar cuacúr abá sar bin Sirat tew̃ic uwat rahjacro:

—Uchan as waquijró. Aját ey sehnacro. Asa ey jor tan wanro, wajacro. Cuacúr bin Sirat tew̃ic uwat eyta rahjacro.

Tentación de Jesús
(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

4 1 Juanat uwa siw̃yat Sir Ajcan Cámuran Eyat Jesús uwa bár cuitar áyjacro. Sisramat Jesusan cayar yájcajar ehcún acu áyjacro. 2 Ayiran Jesús uw bár cuitaran cuarenta cuanjacro. Jesús erar cur, ira yati bach yajacro. Eyta bach yajcayat cuarenta cuanyat, Jesusan yayan abáy rehjecro. 3 Etar Sisramat Jesús acat ac yehw̃ír tew̃jacro. Tew̃ír wajacro:

—Bah uní Sir waquíjtara, ac ujan irir arwi. Panir uw̃i. Yayín acu uw̃i, wajacro.

4 Waquít Jesusat wajacro:

—Sir carit cuitar wacaro. Itin acu, cuanín acu pan tecútari cuántiro. Acsar echí táyoro. Sir chihtá cuitar wan bar ítataro. Bar cuanátaro, wajacro.

5 Eyta wacayat Sisramat Jesús Jerusalén pueblo béjecuano. Cur car Sir úbaja arcutar waajacro. 6 Sir ubaj arcutar cur wajacro:

—Bahan uní Sir ima waquíchtara, behmá ic ocso usár cuar tijcawa, -wajacro-. Sir carit cuitar uchta cuihsú bahjacro, -wajacro, Sisramat-.

Sirat ima cuacúr cacmá bah obir yajquín acu áyayqueyra. Eyinat bah at cut caquir bah beyáyqueyra. Eyta becayat ac cut búnojatro, cuihsú bahjacro, wajacro.

Sir carit cuitar eyta wac etar ic oso usár cuar tijcawi, wajacro, Sisramat Jesús quin.

7 Waquít Jesusat wajacro:

—Sir carit cuitar uchta cat wacaro:

Sir imát bitar yajcátatara, bahat ey istín acu Sir quin eyta yajc ayin síhw̃ati jaw̃i, wacaro.

8 Etar Sisramat Jesús rirar rur cut yehw̃ béjecro. Erara bin cajc istiy gobierno, cajc istiy gobierno, bahnác ehcujacro. Ey cutar icuran biyan ay bíntara bahnác ehcujacro. 9 Ehcúr wajacro:

—Aját bahan gobierno cara yehn áyinro, -wajacro-. Bahat itchaquey behmá quin bahnác wíquinro, -wajacro-. Bahat as quínoan “as caru,” waw̃i. Eyta wacáyatan, aját bahan cara yehn áyinro. Bahnác wíquinro, wajacro, Sisramat, Jesús quino.

10 Waquít Jesusat wajacro:

—Yehnár biwi, -wajacro-. Sir carit cuitar wacaro:
Sira ima tamoa, cara tamoa sehw̃an acu ey ojcor conín acu waquír chájacro.
Sir im istir quino "caru," waquín acu waquír chájacro. Istiy tamo éytara
síhw̃ajatro. Istiy ojcor cónajatro. Istiy quino éytara wácajatro, wacaro.
Eyta waquír car Jesusat Sisrám chihtá cátiro.
11 Eyta cuat Sisramat Jesús quínoan acsar seo tew̃ti cham bahjacro.
Eyta bahcayat Sir cuacúr cacminát eyan obir yajcáy béhjecro.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

12 Etar Jesusat rahcuít, Juan cárcel icar tunjác tew̃ic rahjacro. Eyta rahcuír,
Jesús sicor Galilea cajc cut cuwín bijacro. 13 Galilea cur car, Nazaret pueblo birá ítiti
acsar Capernaum pueblo cut itay bijacro. Capernaum pueblo Zabulonin Neftaliin
cajc cutatro. Ey cajc cat riwa cajc cutatro. 14 Eta jaw̃ Isaías Sir chihtá ehcúquibat
eyta rehquín cuihsú bahjác eyta íuti im eyta rehjecro. 15 Isaíasat úchicri wajacro:
Zabulón cajca Neftalí cajca riwa cut cujaquin ibit áw̃atro. Jordán rih
áw̃atro. Galilea cajc cutar judío bár bin itro. 16 Uwat chéycara cut
ub cuitar ístajar rehquír eyta, Galilea uwat cat éytaan wan ur icar
chihtá istiti rehjecro. Eyta cuar éyinat rícara istír eyta istayta acu
eyin quin chihtá ehcujacro. Wahntar cajc cuitar itquin ubot wan quir
cuanjacro. Wan quir cuanír eyta, chihtá uw cucajá acat ehcujacro.
17 Jesús Capernaum itir cat uw siw̃ay yehnjacro. Uw quin wacáy
yehnjacro. Uch wajacro:
—Ba urá ay bár ey tehmowi. Sira cara yehnín acu cab bar cucaro. Eyta
bira Sir tayar yajác ques cue rehw̃i. Urá ay bár yajquíc etwi, wajacro.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

18 Riy istiy Jesús Galilea riw cajc aw̃at bijacro. Eyta be rabar serin cuisa
bucáy bin itchacro. Rabin bin itchacro. Istiy ajca Simonro. Simón ojcor
"Pedro" cat aw̃uro. Simón taná Andrés cat ératro. Eyin riw ruwa uquin
ruóquincuano. Jesús bicayat ub acat éyinat ruwa caquin ac atarraya rih
cut téjecro. 19 Etar Jesusat eyin quin wajacro:
—As jor sinay béowi -wajacro-. Rih ruwa caquir eyta baat uw éytaan
wan cácataro. As chiwa chaquin acu uw cácataro. Aját eyta yajquín ba
síw̃inro, wajacro.
20 Etar éyinat atarraya rih ruwa cáquican cab rehti cham bahjacro.
Cham bahr car, Jesús jor bar béjecro.
21 Ey acsar bir biráy bár cut Santiago cat ey taná cat canar yajquíc itchacro.
Santiago taná ajca Juáncuano. Santiágoin Juanin imár tet Zebedeo jor canó
cuitar ruwa caquin atarraya óroro. 22 Etar éyinan chiwa chaquin ac Jesusat
chíjacro. Etar tetá cat, canó cat cham bahjacro. Cham bahr Jesús jor béjecro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús enseña a mucha gente
(Lc. 6.17-19)

23 Jesús eyin chiwa yinín caquir car, Galilea cajca bahnác cuitar bijacro. Bir car
secuac usar uw quin siw̃ot bijacro. Sir cara rehquey chaquin rehc chihtá ehcwót
bijacro. Cuercurin cat, yarquin cat tan jacot bijacro. 24 Eyta bicayat Siria cajca
bahnác cut uwat rahra rahra Jesús yajquíc chihtá ehcujacro. Eyta ehcwayat,
uwat cuercurin cat, cuicát ruhw̃uquin cat, yarquin cat, chohcuín cat, Jesús quin
rojocro. Rocayat Jesusat sicor tan jájacro. Bahnaquin tan wan chájacro. 25 Jesusat
eyta siw̃yat, uw eyta tan chácayat, uw ricán to bin ey quemir quiujacro. Galilea
cajc cut bin, Decápolis cajc cut bin, Jerusalén pueblo bin, Judea cajc cut bin,
Jordán rih rahray wihár bin, ricán to bin secuar Jesús chihtá rahcuay béjecro.

El Sermón del Monte

5 1 Uw ricán to bin quíuyat, Jesusat itchacro. Istír, cuhs yir sar bijacro. Erar
cur car chihrjacro. Chihryat, im owár beya rabar sinquin eyin Jesusat
siw̃quey rahcuay yinjacro. 2 Eyta rahcuay yinyat, Jesusat chihtá uchta síw̃jacro:

Quiénes son los felices
(Lc. 6.20-23)

3 —Bíyinat imár ojcor uchta síhw̃ayat, ohbac ítayqueyra. “Asra Sir tamo anto
cábai séhw̃atiro,” síhw̃aquin éyinan óhbacro. Imár tamo eyta sihw̃ac
rehquít, Sir cara rehquey cuitar cara yináyqueyra. Etar óhbacro, wajacro.
4 ’Biyin cuétara óhbacro. Urá cuechú rehquít, Sirat sicor tan wan
chácayqueyra. Etar óhbacro, wajacro.
5 ’Biyin turti, tiw̃ti, técuati chácayat, eyin óhbacro. Cahujín ac turti rehquít,
Sirat eyin quin cajc bahnác wícayqueyra. Etar óhbacro, wajacro.
6 ’Bíyinat Sir ub cahmar tayar bár yina racar cuít rehcayat, bahnác ur
ay yaj cun rehcayat, óhbacro. Ur ay yaj cun rehquít, Sirat cuitar
yajcáyqueyra, caba yajquín acu. Etar óhbacro, wajacro.
7 ’Bíyinatan cahujín tamo cue rehquír, obir yajcáyatan, óhbacro. Sirat
eyin obir yajcata etar óhbacro, wajacro.
8 ’Biyin urán tayar bár rehcayat, óhbacro. Tayar bár rehquít, eyin ub
cuitar Sir istáyqueyra. Etar óhbacro, wajacro.
9 ’Bíyinat cahujín rahra rahra tecua ayti jácayat, éyinan óhbacro. Cahujín
quin rahra rahra tecua ayti rehquít, Sirat eyin ójcoran “eyin ajmár
waquijró, ajmár sasaro,” wacáyqueyra. Etar óhbacro, wajacro.
10 ’Bíyinan ur ay yajác ques, yajcata bi yajác ques cahujinat
ruhw̃úyatan óhbacro. Ruhw̃ú cuar ay yajquíc rehquít Sir owár
cuacúr ítayqueyra. Etar óhbacro, wajacro.
11 ’Uwat as chihtá ques ba buror sisyat, ba ruhw̃uyat, ba cahm icar
bitara útara sucuar tew̃yat, ba ohbac ítayqueyra. 12 Ba eyta

ruhw̃uyat, tan wan jaw̃i. Ahní chaw̃i. Uwat úchicrias Sir chihtá ehcuquin ruhw̃úr eyta ahra uwat ba cat eyta ruhw̃uro. Eyta sehw̃ar, ba ruhw̃ú rehquít, tan wan jaw̃i. Ahní jaw̃i.

Sal y luz para el mundo
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

13 'Baan rauwan wanro. Rauwa ruwa ay rehquín chaquir eyta uw ur ay rehquín
acu uw tac icar ba cat eyta ur ay ítata binro. Rauw bahsí bár rehcáyatra, sicor bahsí
waan acu icuri yájcajatro. Ey icúr acui batro. Ur ay bár ityat ba cat éytaan wan icúr
acui batro. Rauwa bahsí bár ey tiw̃ tétaro. Uwat sahuwátaro. Rauw ay bár bi tiw̃
ter eyta, sahuwír eyta, ba cat ur ay bár rehcayat, Sirat ba éytaan wan tétaro.
14 'Baan oca siran wanro. Cajc uch uwat oca siran ub cut istír eyta, baat
cat ur ay yájqueyan eyta istáyqueyra. Pueblo cuhs arcutar bin rúhcuajar
eyta, ba cat uwat baat ur ay yájqueyan istiti acura eyta rúhcuajatro.
15 Uwat vela anir car cajón satra rúhctiro. Cuat vela anir car cuacúr jácaro.
Usar itquin ac, wanquír cuanín ac cuacúr jácaro. 16 Ba cat eyta jaw̃i. Vela
uw ubot cuanír eyta, baat cat uw ubot urá ay yajw̃i. Eyta yajcayat uwat
istáyqueyra. Istír car cuacúr Sir Tet ojcor ay wacáyqueyra. Ay tew̃áyqueyra.

Jesús enseña sobre la ley

17 'Uní bár bin síhw̃ati jaw̃i. Aját bachan chihtán sutín acui wijác síhw̃ati
jaw̃i. Uchicri Sir chihtá ehcúquinat cuihsú bahjac sutín acu wijác síhw̃ati
jaw̃i. Chihtá eya sutín acui wítiro. Cuat ey chihtá cuitar aját icúr yajcata wac
bahjáctara asa eyta bahnác caba yajquín acurun wijacro. 18 Aját ba quin uní
wacaro. Ahajira uch cajc cat, cuacúr abá cat im eyta cuácayat bachan chihtán
tehmó báreyra. Bahnác caba yajc ocso ajca istiy tehmoti bahnác im eyta
rehcáyqueyra. 19 Eyta cuácayat bíyinatan Moisesat wac bahjác chihtá conu bi
waca técayatan, bíyinatan cahujín quin chihtá conu bi wacan síw̃yatan, éyinan
Sir cara rehquey chácayat uwa ac chiwir rehcáyqueyra. Cuat bíyinatan chihtá
ey yajcáyatan, bíyinatan caba síw̃yatan, éyinan Sir cara rehquey cuitar caran
cuít rehcáyqueyra. 20 Aját ba quin uní wacaro. Baat urá ayan Fariséoan bachan
chihtán síw̃quinan cuít yajcátaro. Eyta yájtieyra, cuacúr Sir quin beya báreyra.

Jesús enseña sobre el enojo
(Lc. 12.57-59)

21 'Is cohtín quin wac bahjaquey ba rahcuít, uwa yauti jaw̃i, wacaro.
Uw yaúyeyra, ey ajc tayar ques técuayqueyra. 22 Eyta wac bahjacro.
Cuatán ajatrá ba quin wacaro. Biyan imár rabir ac túryatan, eyta turic
ques ajc táyara técuataro. Bíyinatan imár rab quin ahsín téw̃yatan, eyin
cahm ícara werjayín ubot tew̃áyqueyra. Bíyinatan rab quin "cuáyinu,
cucuinu," wacáyatan, éyinan cab oc icar beyata óraro.

23 'Etarwan bahat Sir usar Sir tamo sehw̃an ac ruwa wahnín rehca
rabar séhw̃ata óraro. Behmát ay bár yajác ques bah rabat ténati rehc
séhw̃ata óraro. 24 Eyta sehw̃ar ruwa wahnti bahwi. Ibtu rab quin biwi. Ey
jor sicor tan wan chaw̃i. Tan wan chaquir car sicor ruwa wahnáy raw̃i.
25 'Istiyát bah cahm icar tew̃ín werjayín quin ahár béyata óraro. Eyta
beya rabar werjayín quin cuti ehchí cuar ey jor tan wan chaw̃i. Eytair
báreyra, eyat baan werjayín at icar wic báhtaro. Acsara werjayinát soldado
at icar wícataro. Etar soldádoat ba cárcel icar tunátaro. 26 Eyta cuácayat
aját ba quin wacaro. Ba bahnác túntieyra ba úcajatro, wajacro, Jesusat.

Jesús enseña sobre el adulterio

27 'Uwat tew̃ic baat rahcuít, "Istiy wiya yehw̃jaquey jor camti jaw̃i,"
waquíc rahjacro. 28 Cuat ajatrá ba quin wacaro. Bíyinatan wiw̃ín jor isár yajca
rácara wahítyatan, éyinan Sirat ítitan, besir bar yajacro. Eyin urá ícara wiw̃ín
eya besir bar yajác éytaro. 29 Bah uba cut istír cuitar Sir táyara yajcátatara
behmá ub bár bin eyta ítuwi. Tayar yajti acu ub bár bin eyta ítuwi. Cuercuran
wan ub bár binan wan rehcáyatan ay baran táhnaqui batro. Cuatán orac
cuar cab oc icar tiw̃ técayat, ay baran tahnacro. 30 Bah at cut butar cuitar Sir
tayar yajcátatara, behmá átcara bár bin eyta ítuwi. Tayar yajti ac átcara bár
bin eyta ítuwi. Cuercuran wan átcara bár binan wan rehcáyatan, ay baran
táhnaqui batro. Cuat orac cuar cab oc icar tiw̃ técayat ay baran tahnacro.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

31 'Uchicri waquít: "Serat wiya yehw̃ técayatan, carit cuitar 'bar yehw̃
tejec,' cuihsúr car, wiya ey at icar wícataro," wacaro. 32 Cuat ajatrá ba
quin uchta wacaro. Wiyat ima ra bár bin jor besir cámtieyra, raat yehw̃
téjetro. Eyta chihtara wiyat besir yajti cuar serat ey yehw̃ técayat, Sirat
ítitan, ser eyat wiya quin besir yajc ayro. Bíyinat cahujín wiya yehw̃
téjequey jor yéhw̃yeyra Sirat ítitan, éyinat cat cahujín wiya besir yajcaro.

Jesús enseña sobre los juramentos

33 'Is cohtín quin úchicri uch cat wajacro: "Bahat Sir ub cahmar sucuar
tew̃ti jaw̃i. Sir ub cahmar icúr yajquín waquítara, eyta wácati yajw̃i,"
wajacro. 34 Cuatán ajatrá ba quin wacaro: Baat bitara útara yajquín cuácayat,
uwat baat uní waquíc istín acu uchta wati jaw̃i: "Sir ub cahmor eyta
yajquín," wati jaw̃i. "Cuacúr abá cahmor uní wacaro," wati jaw̃i. Cuacúr abá
cuitar Sir ima it cuácayat, éytara wati jaw̃i. 35 "Cajc uch cahmor uní wacaro,"
cat wati jaw̃i. Cajc ucha Sir imáy cuácayat, éytara wati jaw̃i. "Jerusalén
pueblo cahmor uní wacaro," cat wati jaw̃i. Sir imát pueblo ey tuw̃ jác
cuácayat, éytara wati jaw̃i. 36 "Ajmár cuisa cahmor uní wacaro," cat wati
jaw̃i. Behmá chihtá cuitar cuis anará istanác bi ojca téhmojotro. Chámcara

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ubistán yehn áyajatro. Eyta bira “Ajmár cuisa cahmor uní wacaro,” wati
jawʼi. 37 Eyta wati cuar, yajquín cuácayatra “Ihyú, eyta yajquinro,” wawʼi.
Yajquín bár cuácayat cat “Batro. Yájcajatro,” wawʼi. Uwat ba ria rahcuín acu
acsar cuít wacata rehcáyatra, Sisrám chihtá cuit eyta rehcaro.

Jesús enseña sobre la venganza
(Lc. 6.29-30)

38 ’Uchicri wac bahjacan baat rahcuít: “Cahujinat bah ub ruhwʼuyat,
rahra cat ey uba ruhwʼátaro. Cahujinat bah ruhr ruhwʼuyat, rahra cat ey
ruhra ruhwʼátaro.” Eyta wac bahjacro. 39 Cuatán ajatrá ba quin wacaro.
Uwat ba ruhwʼún yehnyat, ey quin ruhwʼ ayti yajti jawʼi. Uwat atcar cut ba
ac tar ey cut bucayat, bucoy rahray wihár cat buc aywi. 40 Istiyát tayar icar
ba camís síuyat, baat siricajá cat ey quin chawʼ wiwʼi. 41 Uwat kilometro
bucáy ba quin owa yehwʼín ahár áyitara, behmár chihtá cuitar acsar eyta
cat kilometro bucáy yehwʼ béowi. 42 Uwat ba quin icúr bi racar chícayat,
ey quin es yajti wiwʼi. Uwat ba quin raya inic chícayat ey wítira yajti jawʼi.

El amor a los enemigos
(Lc. 6.27-28, 32-36)

43 ’Uwat waquíc baat rahcuít, “íwʼoquin sehnác chawʼi. Cuat quehsí bin
quehsuwi.” 44 Eyta waquíc cuar ajatrá ba quin wacaro. Quehsí bin sehnác chawʼi.
Ba ruhwʼúqueyin cuitar Sir ojcor conwi. 45 Eyta sehnác chácayat, eyta conyat, ba
Sir Tetá cuacúr bin urán wan rehcáyqueyra. Sir Tetá imát urá ay bin acu cat, urá
ay bár bin acu cat rahsa cuan ayro. Tayar yajác eyin acu cat, tayar bár bin acu
cat riwa ayro. Etarwan quehsí bin sehnác chácayat, Sir urán wan chácayqueyra.
46 Baatán ba sehnác éyina sehnár yajcayat cábai yájtiro. Etana sehnár yajquíc
tehmara Sirat icúr wícajatro. Urá ay bár binat cat gobierno tayar chíquinat cat im
eyta yajcaro. 47 Baat behmár rabin quínoa tewʼyat tecútara caba yájtiro. Ba urán
ayan cahujinay cuitra batro. Judío bár binat cat ur ay bár binat cat eyta yajcaro.
48 Baat acsar ba cahujín eyin sehnár yajwʼi. Eyin jor tewʼi. Sir Tetá cuacúr binat
urán ayan tahnác yajcaro. Ba urá cat éytaan wan ayan tahnác sinwi.

Jesús enseña sobre las buenas obras

6 1 Acsar Jesusat uw quin wajacro:
—Baat Sir tamo sihwʼa rabar urá ay yajwʼi, -wajacro-. Cuat uwat ba
istayta acui yajti jawʼi. Uwat behmár istayta acu ur ay yajcayat, Sir cuacúr
binat ba tamo séhwʼatiro. Eyta yajcayat tehmár ba tuna báreyra, wajacro.
2 ’Baat cuayin quin iran, oyan, rayan rácara wiquin síhwʼayat, wiquin cahmor
racar wiquey uw quin ehcuti jawʼi. Urá bucáy binat pueblo ibit awʼat cat, secuac
úsara cat imát racar wícata ey istayta acu ehcuro. Uwat eyin ojcor ay tewʼayta acu
eyta ehcuro. Etarwan uw quin ay wijac tehmár tunic acor ítajatro. Uwat ey ojcor
ay tewʼjacan caba túnjacro. Sirat acsar bi túnajatro. 3 Cuat baatán cuayin ac iran,

oyan, rayan wiquin síhw̃ayat cahujín quin ehcuti wiw̃i. Behmár íw̃oquin quino
cat ehcuti wiw̃i. 4 Eta jaw̃ wícayat uwat istiti cuar wícaro. Istiti wiquic cuar Sirat
Tetát istáyqueyra. Eyta istír eyta wijac tehmár sicor ba ac ay yajcáyqueyra.

Jesús enseña a orar
(Lc. 11.2-4)

5 'Ba Sir ojcor conín yinyat, urá bucáy binat conár éytara conti jaw̃i. Eyinat
secuac usar cat, ubach watar cat uw ubot conyat imaran ayan cuít sehw̃ar eyta
conro. Uwat ey istír ey tamo ay síhw̃ayta acu eyta conro. Eta jaw̃ conyat ojcor
ajáť ba quin wacaro. Eyta conic tehmár uwat eyin tamo ay síhw̃ajacro. Eyta
conic tehmár, Sirat acsar icrí wica báreyra. 6 Cuat baatrá éytara yajti jaw̃i. Baat
Sir ojcor conín yinyat, behmár istir usar rauwir, quérati cay cuquír Sir ojcor, Tet
ojcor conwi. Uwat istiti conwi. Eyta conyat Sirat Tetát istáyqueyra. Uwat istiti
cuar, Sirat istáyqueyra. Eyta istír baat conic tehmár obir yajcáyqueyra.
7 'Sir ojcor conín yinyat, judío bár binat Sir chihtá sinti binat conár éytara conti
jaw̃i. Eyinat conín ac ajca bucoy bucoy im eyta tew̃ro. Sirat Tetát rahcuata sihw̃ar,
bucoy bucoy im eyta tew̃a rabar conro, -wajacro-. 8 Cuat baatrá éytara conti jaw̃i,
-wajacro, Jesusat uw sécuajaquin quin-. Baat Sir ojcor, Tet ojcor anto conti cuar,
eyat bahnác itro. Ba icúr táyoctara itro. 9 Eyta cuácayat conín ac uch waw̃i:

Tetú, bah cuacúr abá cuitar itro.
Uwat bah tamo ay síhw̃ataro.
10 Bah uw bahnaquin acu cara yehnwi.
Cuacúr abá cuitar bahnáquinat bah chihtá cuitar yajc eyta cajc uch
cuitar cat uwat eyta yajcátaro.
11 Cuanmí cuit, cuanmí cuit is yayín acu ira wiw̃i.
12 Isat bah tayar yajác sicor tayar bár chaw̃i. Uwat is tayar yajaquey
isat sicor tan wan ténaro. Isat tan wan tenar eyta is acu bahat cat
eyta yajw̃i.
13 Isat ay bár yajquín síhw̃ayat is eyta yajti acu síuwi. Is ay yajquín
aywi. Cuat Sisrám cahmar is obir yajw̃i.

Jesusat uw quin eyta conín wajacro. 14 Acsar wajacro:
—Uwat ba tayar yajác baat sicor bár cháquitara, Sirat cat baat tayar
yajác sicor tayar bár chácayqueyra, -wajacro-. 15 Cuat baat cahujín quin
ténatitara, baat tayar yajác cat Sirat ba quin chiáyqueyra. Tena báreyra,
wajacro.

Jesús enseña sobre el ayuno

16 'Ba bacha yajquín yinyat, urá bucáy binat yajquír éytara yajti jaw̃i,
-wajacro-. Eyinat bach yajcayat, ima ac cue binir chácaro. Uwat éyinat bach
yajquíc istayta acu ac cue binir chácaro. Aját ba quin wacaro. Eyinat bacha
yajquíc tehmár, uwat eyta yajquíc caba itro. Cuat acsar ey tehmár Sirat icurí
wica báreyra. 17 Cuat baat bach yajcayat, ac sucwi. Cuis anar cat órowi.

18 Eyta yajcayat úwatra baat bacha yajquíc istá báreyra. Cuat Síratra bar
istáyqueyra. Ub cuitar istiti binat bach yajquíc istáyqueyra. Cahujinat istiti
cuar eyat istáyqueyra. Eyta istír bach yajquíc tehmár ba obir yajcáyqueyra.

Riquezas en el cielo
(Lc. 12.33-34)

19 'Cajc uch cuitar rayan oyan taná chin sécuanra síhw̃ati jaw̃i. Cajc
uch cuitara oya rohritát ohw̃ro. Sinorát ehsuro. Ohná cat ohnro. Oyan
rayan uch cajc cutra bésinat chiw̃ro. 20 Cuat Sirat ba ac cuacúr cutar
cuít wícayta acu ur ayan cuít chaw̃i. Cuacúr ba ac wiquin cháqueyan
óhnajatro. Sinorát éhswajatro. Bésinat chíw̃ajatro. 21 Cajc uch cutar rayan
oyan to sécuayat, baat ey tamoa síhw̃ayqueyra. Cuat cuacúr cut Sirat ba
quin wiquin to sécuayat ey tamoa síhw̃ayqueyra.

La lámpara del cuerpo
(Lc. 11.34-36)

22 'Ba uban oca siran wanro. Oca sira acat bahnác úbaro. Eyta cat baat
ay istíctara bitara yajcátatara baatán itro. 23 Cuat ay istiti rehquít, bitara
útara ay bár yajcátaro. Etarwan ay ístajar rehcayat icúr ay yajcátatara
bitách ístajatro. Ur icar checúm baquí chiran wanro. Ay síhw̃ajatro.

Dios y el dinero
(Lc. 16.13)

24 'Patrón bucáy bin acura cacúm bitách chácajatro. Eyta chácyera
patrón istiyrá cacmát sehnác chácataro. Eyta cuar patrón istiyrá
quehswátaro. Patrón sehnaquey ajcá ji béyataro. Eyta cuaquir patrón
quehsuquey ajcá ji béyajatro. Eytaan wan ray behmáy secua racar isó
rabar Sir chiwa bitách chácajatro, wajacro, Jesusat.

Dios cuida a sus hijos
(Lc. 12.22-31)

25 'Eyta cuácayat aját ba quin uch wacaro. Ba icúr yáhntara, icúr
yayíntara síhw̃ati jaw̃i. Ba icúr ow̃íntara síhw̃ati jaw̃i, -wajacro-. Ira
yaquic tecut, oya ow̃i tecut étana Sir cac cahmar yarisra ítajatro. Acsar
chihtá istiy cat síhw̃ataro. Sir tamo cat síhw̃ataro. 26 Ruwásira itquey
tamo síhw̃awi. Ruwásirat chiyra cátiro. Ira cat rítiro. Ira cat sécuatiro.
Usar carót batro. Socua cat batro. Eyta cuar Síratan ruwásira yayín
acu wícaro, -wajacro-. Cuatán Síratan ba ajcá jian ruwasir cuít bécaro,
-wajacro, Jesusat chiwa quin-. 27 Behmár chihtá cuitatran cúnajatro.
Sihw̃a yarit catum behmár chihtá cuitatrun acsar bitách cúnajatro.
Etarwan cuayar sihw̃a yatro.

28 ’Acsar oya ojcor wacaro. Uch síhw̃awi. Tihw̃ suw bihniquey tamo
síhw̃awi, -wajacro-. Ey suwa chaquey tamo síhw̃awi. Súwatra quéjtiro.
Oya cat cuíhtiro. 29 Eyta cuar uwat itit, óriquenro. Suwa óriquenan oya
cuitro. Aját ba quino wacaro. Carin oyin Salomonat oy óriquenan etach
ów̃tiro. Salomonat oyan ay binan to ow̃jac cuara, suwa óriquenan etach
cutiro, -wajacro-. 30 Baatán Sir tamora caba síhw̃atiro. Uch síhw̃awi.
Síratan tihw̃ suw óriquin óroro. Etarwan ba ácuan cuít ow̃in wícataro,
-wajacro-. Riy istiy tihw̃ suw óriquin rehcaro. Cuatán cuanmí cuit oc icar
wahnro. Eyta cuar Sirat tihw̃ eyan ay obir yájcuano. Sirat tihw̃ suwan
eyta obir yajc eyrum ba uwan cuít obir yajcáyqueyra. 31 Eyta bira icúr
yayíntara, icúr yáhntara síhw̃ati jaw̃i. Icúr ow̃átatara síhw̃ati jaw̃i.
32 Judío bár binat sihw̃ar éytara síhw̃ati jaw̃i. Sir tamo síhw̃ati bin urán
wan chati jaw̃i, -wajacro-. Uwa bahnáquinat bi yayíntara, bi yáhntara
ey tamo síhw̃aro. Cuatán Sir tamora séhw̃atiro. Eyta cuar bah oya cat,
ira cat táyocan Sirat itro, -wajacro-. 33 Cuatán Sir chihtá yajquín tamoan
cuít síhw̃awi. Sir chihtá yajquín síhw̃ayata, baan Síratan oya cat, ira cat
wícayqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.
34 ’Cuanmí cuít ohbac ítatatara, ohbac ítajartara istiti rehquít
síhw̃ati jaw̃i. Cuanmí cuit, cuanmí cuit icúr tamo síhw̃antara is acam
itchácayqueyra. Ey tamo cuanmít caba síhw̃ataro, wajacro.

No juzguen a otros
(Lc. 6.37-38, 41-42)

7 1 ’Cahujín ríoti jaw̃i. Sirat ba ríoti acu cahujín ríoti jaw̃i. 2 Cuat baat ríoeyra,
bi ques ícara ríotara, im ey ques Sirat ba técuayqueyra. Baat cahujín bita
técuatara, Sirat ba rahra cat im eyta técuayqueyra. 3-5 Baan urá bucayro.
Behmarat táyaran abáy yajcaro. Behmarat táyaran abáy yajquíc cuar cahujín
cahm icar tew̃ro. Ay baran táhnaqui bár bi ques tew̃ro. Baat úchtaan waan
yajcaro. Uwat istiy quin wacaro: “Chahrú, aját bah ub icar bin cajc bura bijaquey
úquinro,” wacaro. Eyta waquíc cuar caruc tutcuar im ub ícatro. Caruc tutcuar ima
ub icar cuácayat, istiy ub icar bin cajc bur ohbac bitách úcajatro. Ohbac úcajar
eyta tayar ji binat éytaan wan ay baran táhnaqui bár ques ohbac bitách téw̃ajatro.
Récaji im ub icar bin caruc tutcuar bijaquey ucata binro. Im ub icar bin récaji
ucata eyta baat cat éytaan wan behmár ur ay bár yajquíc récaji tehmótaro. Eyta
tehmár car, istiy quin ohbac wacáyqueyra, wajacro, Jesusat uw quino.
6 ’Sir chihtá rahcuata bin quin Sir chihtá ehcuwi. Cuatán rahcuí cun
bár bin quínora ehcuti jaw̃i. Uch síhw̃awi. Uwat Sir ac yaujác ruwa bayar
quin wítiro. Bayar quin wícyeyra, báyarat wiquib sicor cóhyqueyra. Cuc
raya cat tusín cac cahmor chátiro. Ey cac cahmar chácyeyra, tusinat ques
cut sahu téyqueyra. Eytaan wan rahcuí cun bár eyin quino ehcúyeyra,
¿éyinat chihtá cat ba cat rúhw̃ajaqui? wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Pedir, buscar y tocar a la puerta
(Lc. 11.9-13; 6.31)

7 ’Icúr rácartara, Sir quin ey conwi, -wajacro-. Conyat, Sirat bar
wícayqueyra. Icúr rácartara, Sir cac cahm conay biwi. Eyta conay bicayat,
baat icúr úroctar bar istáyqueyra, -wajacro-. Tunjaquey waan chícayat cat,
Sirat rahcuír ba acu bar waáyqueyra, -wajacro-. 8 Biyat conictar eyin at icar
wícaro. Biyat conay bíctara éyinat itro. Biyat tunjaquey waayta acu chíctara
eyin ac waacaro, -wajacro, Jesúsata chiwa quin. 9 Eyta waquír wajacro-.
Ba wacját ba quin pan chícayat, baat waquíj quin aqui wítiro. Pan wícaro.
10 Eyta cat ba wacját rih ruwa chícayat, baat cumoroí wítiro. Rih ruwa
wícaro. 11 Ba urá ay bár cuara, ba wacjí quin ay bi racar wiquic sínjacro. Eyta
cat Síratan Tetatán baan racar ay bi wícayqueyra. Baat ey quin chícayatan, ay
bi wícayqueyra. Ur ayan tahnác reht ay bi wícayqueyra. 12 Baat behmár acu
cahujín quin icúr yajc ay cúntara, baat cahujín acu eyta yajw̃ i. Eyta yajcayat
bachan chihtán caba yajcaro. Sir chihtá ehcuquin wac bahjac caba yajcaro.

La puerta angosta
(Lc. 13.24)

13 ’Querat conu bin sicar rauwin acu yají raúwataro. Eytaan wan Sir quin
rauwin acu yají raúwataro. Etar ba rauwin acu yají jaw̃ i. Ibit cáctara cuít bi
aw̃ at ben cat urá bár bécaro. Querat cumac bi icar rauwir eyta, ur ay bár
yajquíc cat éytaro. Ibit cáctara cuít bi aw̃ at bir eyta, ur ay bár yajquíc cat
éytaro. Urá bár yajcaro. Etar ur ay bár yájquinan ricán toro. Cab oc icar beyin
binan ricán toro. 14 Eyta cuat querat conu bi icar rauwin, yají raúwataro. Ibit
sehw̃ í aw̃ at ben yají bétaro. Querat conu bi icar rauwir eyta, Sir quin ben cat
éytaro. Ibit sehw̃ í aw̃ at bir eyta, Sir quin ben cat éytaro. Yají bétaro. Etar Sir
jor cuacúr ítata bin ricá birách batro. Eyta etar Sir quin rauwin acu yají jaw̃ i.

El árbol se conoce por su fruto
(Lc. 6.43-44)

15 ’Sir chihtá ehcúquinir bin cahmar yají jaw̃ i. ¿Eyinat cuw cutar ba
cayar yájcajaqui? ¿Ba quin Sir chihtá waca áyajaqui? 16 Uwat chistár ub
yayar cuitar chistár bitáratara istátaro. Cachá chistarat chistár ub ay binra
chátiro. Eyta cat cachá chi bin cárucuat higuera ubra chátiro, -wajacro-.
17 Caruc bitara bíntara cat éytaro. Ub wahitro. Uba áytara, uwat ítitan, caruc
cat ayro. Cuat uba ay bártara, caruc cat ay batro. 18 Cárucua ay biyat uban
ay bár bin chaca báreyra. Cárucua ay bár biyat uban ay bi chaca báreyra.
Eyta cat uw urá bitara bíntara istín acu bitara yájctara úrowi. 19 Cárucua uba
ay bin chátieyra, tac técuano. Taquir car oca cut wahná técuano. Eyta cat
uwat urá ay bár yájqueyan cab oc icar tétaro. 20 Caruc bitara bíntara ub uror
cuitar istír eyta, uwa urá cat bitar bíntara, uwat bitar yájctara wahitátaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

No todos entrarán en el reino de los cielos
(Lc. 13.25-27)

21 ’Uwa quir binat as quin “Caru, caru,” wacaro. Etara waquíc tecutar Sir
quin cuacúr itay béyajatro. Cuat bíyinatan as Sir Tetá chihtá yajcáyatan, bíyinat
cuacúr itquey chihtá cácayatan, éyinan cuacúr ítayqueyra. 22 Cábara cab cucayat
ricán to binat as quin wacátaro: “Caru, Caru, bah ajc cut isat bah chihtá uw quin
ehcú bahjacro. Bah ajc cut isat cahujín sícara bin cuicá si áyjacro. Bah ajc cut isat
yarquin tan jájacro,” wacátaro. 23 Eyta wacayat, aját eyin quin waquinro: “Aját ba
istiti binro. Ba ur ay bár yájquinu, as quin ténati quir béowi,” waquinro.

Las dos bases
(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

24 ’Bíyatan as chihtá rahcuír yajcáyatan, eyan úchtaan wanro. Sera urá ji binat
ubach tuw̃ áy yehnro. Etar teba ocuán acu ucar usór cuíjacro. Cuiir ócsoran
teba chájacro. Chaquir teb ques ac chaw̃, ica chaw̃ tajacro. Quehrti acu tajacro,
-wajacro-. 25 Tuw̃ tíhryatan riy istiy riwan abáy áyjacro. Rih ey cuicár cuinjacro.
Sero cat abáy cajacro. Cuinyat rih ey ubach quer ques cujacro. Eyta cuar ubach
eya ay tuw̃ jác biro. Eyta bira rihat cuinír cuícayatan quéhrtiro, -wajacro-. Uw
cat éytaan wanro. Bíyatan as chihtá rahcuír yajcáyatan éytaan wan jácayqueyra.
Cuácajar rehcáyqueyra, -wajacro-. 26 Cuatán bíyatan as chihtá rahcuí cuar yajti
cuácayatan eyra úchtaan wanro. Urá bár binat ubach tuw̃ jacro. Eyta cuar tebra
ocuátiro. At cut quejecro. Eyta túw̃ yatan, ítchareht riwa áyjacro. Rihan ey acor
cuicár cuinjacro. Sero cat cajacro. 27 Rihan to cuinyat, rih canarát ubach in bar
cuájacro. Ubach quehr téjecro. Uw cat éytaan wanro. Bíyatan as chihtá yajti
cuácayatan éytaro. Abáy cuácataro, wajacro, Jesusat uw quino.
28 Jesusat uw quin tew̃ tihryat uwa ub yehw̃ jacro. 29 Jesúsatra siw̃ ic
eyra Judío bachan chihtán síw̃ quinat éytara síw̃ tiro. Jesusat ajquír ay
síw̃ jacro. Jesusat Sir urá cut síw̃ jacro.

Jesús sana a un leproso
(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

8 1 Etar Jesús sicor cuhs yir sar bin isu waar rajacro. Isu waar racayat
uw quir binan Jesús owár bejecro.
2 Etara ser istiy Jesús quin wijacro. Ser eya ruhsúc restá cájaquey
cuercúrcuano. Sura ohníc restá cájaquey cuercúrcuano. Jesús quin
wiquír Jesús cac cahmar cúscara cuitara chihrjacro. Imát “Jesusan ayro,”
sehw̃ ac ehcún acu cúscara cuitar chihrjacro. Chihrir wajacro:
—Bahatán as orac chac cúntara, eyta chaquin acu urá chero, wajacro.
3 Jesusat sura ohníc ey at cut butajacro. At cut butár, wajacro:
—Eyta tan cha cun rehcaro. Tan wan ítuwi. Orac chaw̃ i, wajacro.

Jesusat eyta wacayat, bar tan jájacro. Icúr bár rehquey sícara sura bar tunjacro. Orac chájacro.

4 Etar Jesusat ey quin wajacro:

—As chihtá rahcwa, -wajacro-. Bahnaquin quínoan icúr ehcuti jawʼa, -wajacro-. Eyta cuar sacerdote quin in biwi. Sacerdóteat baha sura ohníc tunchác ey istayta acu biwi. Etara cat Sir quin wícata ey wiwʼi. Sir chihtá ehcuquib Moisesat icúr wícata cuihsú bahjáctara Sir quin ey wiwʼi. Eyta yajcayat uwat baha bahnác bar orac chajac istáyqueyra, wajacro.

Jesús sana al muchacho de un capitán romano
(Lc. 7.1-10)

5 Eyta waquír Jesusan acsar pueblo Capernaum bijacro. Capernaum cucayat, soldado Cara Jesús acam way wiquír conjacro:

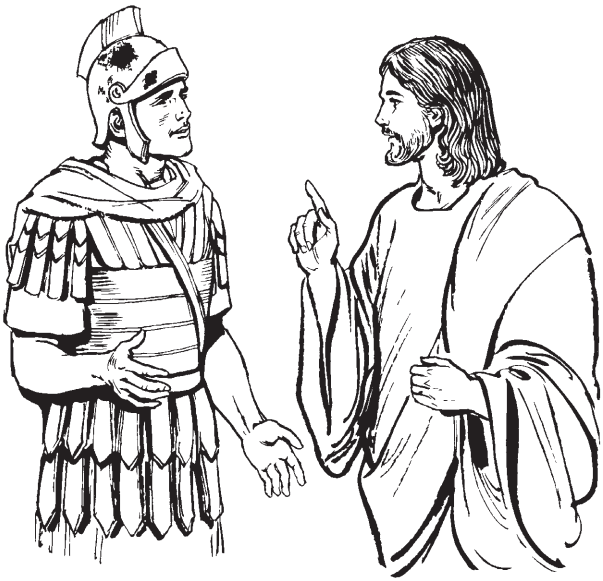
6 —Caru, as cacúm usar yatro. Yarat bar en bicaro. Senotát rénara questajacro, wajacro.

7 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:

—Aját ey tan jacay benro, wajacro.

8 Eyta wacayat, soldado carat wajacro:

—Récaji biti jawʼi. Bah ayan as cuítcuano. Bah caran tócuano. Asan bah etach batro. Bah as usi rauwin ac bahra ayan tahnacro. Eyta bira behmá biti jawʼi. Cuatán cajc birá cuitar cuar, bahatán as cacmá tan jawʼi. Cajc birá cuitar cuaquir, “Tan jawʼi,” wacayat bar tan jácayqueyra, -wajacro, soldádoat



(San Mateo 8.6)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús quin-. 9 As cat cara chiro. Etar aját ey chihtá cácaro. Cátira bitách
yájcajatro. Ajáy cacmín cat chero, -wajacro-. Cacúm istiy quin "Bahan biwi,"
wacaro. Eyta wacayat, ey bar béyqueyra. Cacúm istiy quin "Rawẽ i" wacaro.
Eyta wacayat, ey bar racáyqueyra, -wajacro-. As usi cacúm quin "Uch yajwẽ i,"
wacaro. Eyta wacayat eyat bar yajcáyqueyra, wajacro, soldádoat Jesús quin.
10 Eyta wacayat, Jesusat ub yehwẽ jacro. Etar ricá sécuajaquin quin wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Romano soldado uchat as ajcan cámuran cuít
séhwẽ aro. Uní séhwẽ aro. Israélinat as tamo etach síhwẽ atiro, -wajacro-. Romano
uchan judío bár bin cuar ur icar ay séhwẽ aro. 11 Etarwan, aját ba quin wacaro.
Uwa cajc istiy binan bisar bisar binan Sir owár cuacúr sécuayqueyra. Rahsa
raquí wihara binan, rahsa rauwic wihara binan, erar sécuayqueyra. Secuar
car Abrahamin owár, Isaaquin owár, Jacobin owár ira yayáyqueyra. 12 Cuatán
judíoin Sir owár cuacúr sécuata bin cuar sécuatiro. Eyinan tinjac baquí chira
cuitar téyqueyra. Erar cuitar uwa abáy conáyqueyra. Abáy óyqueyra. Yaran
abáy rehquít ruhra cuechwáyqueyra, wajacro, Jesusat
13 Uw sécuajaquin quin eyta waquír soldado cara quin wajacro:
—Bah sicor tan wan biwi. Aját bah cacúm tan jácata sehwẽ ac rehquít
bar tan jácayqueyra, wajacro.
Jesusat eyta wacayat owár, soldado cacúm sicor bar tan jájacro, ey urá cut.

Jesús sana a la suegra de Pedro
(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

14 Jesusat eyta waquír, acsar Pedro usi bijacro. Erar cur ítitan, Pedro
áwẽ iya cuhmác si yatro. Tiuír yatro. 15 Eyta istír Jesusat Pedro áwẽ iya eya
at cut butajacro. Jesusat butayat, tíucan bar etchacro. Tiuír yarquey etyat
eya cui yehnjacro. Cui yehnár Jesús ac ira anír wíjacro.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

16 Itchareht rahsa rauyat uwan Jesús quin béhjecro. Behquir cuicát
ruhwẽ úqueyin ey quin rojocro. Rocayat Jesusat eyin ur icar bin cuicá te
sijacro. Ajc tewẽ ír cuitar cuicá te sijacro. Yárqueyin cat bahnaquin tan jájacro.
17 Etarwan úchicrias Isaíasat Sir ajc cut wac bahjác ahra caba yajacro. Isaíasat
wajacro: "Is restá cahmar, yaric cahmar is síujacro," wajacro.

Los que querían seguir a Jesús
(Lc. 9.57-62)

18 Uw Jesús quemir sécuajacro. Eyta sécuayat, Jesusat ima chiwa quin
wajacro:
—Bar jawẽ, riw rahray, wajacro.
19 Anto beti cuat Moisés bachan chihtán siwẽ quib Jesús quin wiquír
wajacro:

—Bah bir bíctara as cat bah jor erar benro. Bah jor sinay benro, wajacro.
20 Etat Jesusat wajacro:
—As ajca rahcwi. Sinacub cat ucar chiro. Ruwasir cat chicha chiro. Cuatán asra camín acui ubach batro. Asan Uw Síuquib bísari cámajatro, wajacro.
21 Etat Jesús ima chiwa istiyát Jesús quin wajacro:
—Caru, récaram as tetá chin ocso tas usár ítinro. As tet yáryatan chein ey ruhcuinro. Etar bah owár sinay benro, wajacro.
22 Etat Jesusat wajacro:
—Cahujínatra as chihtá cátiro. Cati eyan chéinan wanro. Eyinat chein ruhcuátaro. Cuat bah asi jor récaji sinay biwi, wajacro.

Jesús calma el viento y las olas
(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

23 Etar Jesús cat, chiwa cat canó sar raújacro. Rauwir rahray cuwín béjecro.
24 Bécayat séroan abáy cab rehti cajacro. Séroan abáy cacayat riw sobásoban racyan canó icar raújacro. Eyta cuar Jesusan canó sar camro. 25 Riw sobásoban raquian canó icar rauyat, chiwat Jesús quehw̃ujacro. Quehw̃úr wajacro:
—In yehnwa, -wajacro-. ¡Síw̃quibu! ¡Canó riw ocso bicaro! ¡Is bar sácataro! wajacro.
26 Jesús ajc wiquír yehnjacro. Yehnár ítitan, séroan abáy cajacro. Eyta cuácayat sero chihr áyjacro. Riw quin wajacro:
—Soboti jaw̃i. Catoti jaw̃a, wajacro.
Etatan séroa bar chihrjacro. Riwa sobasob bin sicor bar chihrjacro.
Etaran Jesusat chiwa quin wajacro:
—¿Bitara rehtan ay wínica? -wajacro-. Baat Sir tamo ay síhw̃ati binro, wajacro. 27 Séroa chihryat, riw sobasob chihryat chiwa eyin ub yehw̃jacro. Rahra rahra wajacro:
—¿Ser ucha bitara bíntara? Séroa cat riw sobasob bin ey chihtá cuitar chihrjacro. ¿Bitara bíntara? wajacro.

Los hombres endemoniados de Gadara
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

28 Etar Jesusin riwa rahray cujacro. Gadara cajc cujacro. Rahray cucayat, serin bucáy bin Jesús quin rojocro. Serin eyin chein ruhcuíc cuítara itro. Eyinan cuicát abáy ruhw̃uro. Eyta ruhw̃uyat, técuasan abayro. Eyin cahmar ayú rehquít, uwa ey ibit aw̃at bétiro. 29 Serin éyinat cab rehti Jesús cuit cohwjacro. Cohwír wajacro:
—Jesusu, bah Sir waquijró. ¿Is quin icúr sehw̃ar racyi? Anto is tecuan cab cuti cuar ¿is técuani séhw̃aqui? wajacro.
30 Etat owár cajc birách bár cuitar tusina ricá to binat tihw̃á yácaro.
31 Eyta cuácayat serin eyin urá icar bin cuicát conjacro. Jesús quin conjacro:
—Isat bah ojcor conro. Isan serin urá icar bin si téntara, tusín urá icar rauwin ajc waawi, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

32 Etat Jesusat wajacro:
—Béowi, wajacro.
Eyta wacayat, cuicá serin ur icar bin wa béjecro. Beyar tusín sar raújacro. Rauyat tusín ricá to bin bahnác siyo ocso tijca suca béjecro. Beyar, bahnác riw icar sácajacro.
33 Tusín sácayat, tusín obir yájquinan ayat quinjacro. Pueblo cuwín quinjacro. Pueblo cur car, bahnác ehcujacro. Tusín sácajac cat serin urá icar bin cuicá te sijác cat ehcujacro. 34 Eyta ehcwayat pueblo itquin bahnaquin Jesús wahitay rojocro. Eyta behquír, Jesús istír ey ojcor conjacro. Conár wajacro:
—Usár ítiti jawʼi. Cajc istiy sicor biwi, wajacro, Jesús quin.

Jesús sana a un paralítico
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

9 1 Eyta wacayat, Jesusin canó sar raújacro. Canó ey cuitar sicor riw rahray béjecro. Jesús ima pueblo cun béjecro. 2 Cur car ítchareht, uwat cuercúr Jesús quin rojocro. Cuercúr ey quejtirat cuecujáquinro. Cuercúr eya caros cuitar cuar rojocro. Rojóc éyinat Jesús tamo síhwʼajacro: "Jesusat sicor tan jácataro," síhwʼajacro. Eyta sihwʼar rojocro. Rocayat Jesusat uw éyinat eyta síhwʼajac itchacro. Eyta istír cuercúr quin wajacro:
—Sahú, aját ba sehnacro. Cue rehti jawʼi, -wajacro-. Bahat ur ay bár yajáqueyra tayar bár chájacro, wajacro.
3 Bachan chihtán siwʼquin cat ésatro. Jesusat eyta wacayat, éyinat ur icar síhwʼajacro: "Jesusat téwʼajar bin tewʼro. Sir im istir binat ima tayar yajác sicor bár jácata binro," síhwʼajacro. "Jesúsatra eyta téwʼajar binro," síhwʼajacro. 4 Eyta síhwʼacan Jesusat itchacro. Istír eyin quin wajacro:
—¿Bitara reht ba ur icar as tamo ay bár síhwʼaqui? -wajacro-. Uch síhwʼawi.
5 Cuercurin quin "Bahat ur ay bár yajaqueyra tayar bár chájacro," wacayat, chauwan cuitro. Ey quin "Cui yehnwi. Caros yehwʼír usi biwi," wacayat cat, chauwan cuitro. Urá conu binat eyta bitách wácajatro. 6 Eyta cuácayat aját ba quin ehcunro. Sirat asa Uw Síuquib quin uw tayar bár chaquin ajc waajác ehcunro. Im urá cut uw tayar bár chaquin acu ajc waajacro. Aját uchta yajquír cutar ba quin eyta ehcuro, wajacro, Jesusat bachan chihtán siwʼquin quin.
Etat cuercúr quin wajacro:
—Cuercuru, aját bah quin wacaro. Cui yehnwi. Caros yehwʼi. Sicor behmá usi biwi, wajacro, Jesusat.
7 Eyta wacáyatan cuercura cui yehnjacro. Cui yehnár caros secuar ima bijacro. Usi cun bijacro. 8 Cuercura Jesús ajc cut yehnár bicayat uwa ricán to binat itchacro. Eyta istír ub yehwʼjacro. Etar Sir ojcor ay wajacro. Sirat uw urá icar camur eyta wijac ojcor ay wajacro.

Jesús llama a Mateo
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

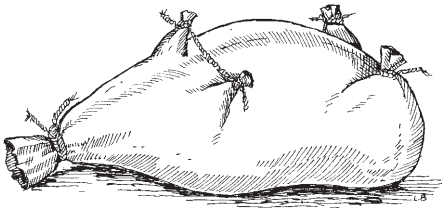
9 Etar Jesús úsara bin acsar bijacro. Beya rabar gobierno tayar chiquib
itchacro. Gobierno tayar chiquib ajca Matéoro. Mateo gobierno ubach
wátara itro. Jesusat Mateo istiran, ey quin wajacro:
—As jor biwi, as chiwa chaquin acu, wajacro.
"Biwi," wacayat, Mateo yehnár Jesús owár béjecro.
10 Etar Jesusin Mateo usi yayín sécuajacro. Gobierno tayar chiquin cat,
urá ay bár bin cat, Jesusin cat yayín sécuajacro. 11 Jesús eyin owár yayín
sécuayat fariséoinat itchacro. Eyta istír, Jesús chiwa quin wajacro:
—¿Jesús gobierno tayar chiquin owár, ur ay bár bin owár, bitara reht
ira yaqui? wajacro.
12 Eyta waquíc Jesusat rahjacro. Rahcuír wajacro:
—Uch síhw̃awi. Uwa orac bin médico quin bitani béyajatro. Cuat
yárqueyin médicoat sacwayta acu bécaro. 13 Sira carit cuitar wac bahjác
chihtá sinwi. Sirat wajacro:

> Istiyát tayar yajác ques baat rahra técuati cuar ey cuitar síhw̃ayatan,
> asan ahniro. Cuat as tamo sihw̃an acu baat ruwa yauyat, as ahní
> etach batro, wajacro.

Etarwan aját orac bin cuitar wacayi rátiro. Cuat bíyinatan imarat Sir
tayar yajác síhw̃ayatan, éyinan ajmár chiwa cháquinro, wajacro.

Le preguntan a Jesús sobre el ayuno
(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

14 Etar Juan uw rih sar siw̃quib chiwa Jesús quin béhjecro. Behquír táyojocro:
—Isat cat, fariseo chiwat cat Sir bach cuitar ira yátiro. Cuat bah
chíwatra bach yajti itro. ¿Bitar etar chihtá ajquír itqui? wajacro.
15 Etat Jesús imát cat, ima chiwat cat bitar etar bach yajti ítictar ehcún
acu uchta wajacro:
—Sératan wiya yehw̃ín cuácayat, íw̃oquin cat, cayin cat sécuaro. Ira cuít
yayín acu sécuaro. Ir ey yaya rabar ahní rehcaro. Ey cáyinatan íw̃oquinatan
áhajira wiya yehw̃quib owár rehquít, bacha yájcajatro. Ey racar cuécutiro.
Eytaan wan as usár chácayat, as chiwa as jor yayátaro. Etar ítchareht



(San Mateo 9.14)

wiya yehw̃quib eya ahár síwataro. Síuyatan ey cayin, ey íw̃oquin bach yajcáyqueyra. Ira yati rehcáyqueyra. Ey racar cue rehcáyqueyra, -wajacro-. Wiya yehw̃quib ahár siwir eyta as cat eyta ahár questár béyayqueyra. Eyta bécayat as chiwat ira yati bacha yajcátaro, wajacro.

Eyta ehcúr cuitar Jesusan ima chiwa owár rehcáyatra báchuti itro, wajacro.

16 Eyta waquír car uwa siw̃in acu ehcujacro. Chihtá cahmor ey cat, awan ey cat, owárara séhw̃ati acu ehcujacro. Ima chihtá fariséoinay owár chati siw̃in acu uchta wajacro:

—Oya cumar sejéc cuitar istiy cumar bin bahu chaquir quejcátaro. Cuatán oya sejequi ojcor ibsoy bin quéjtiro. Eyta quéjcyera, ibsoy quejcyey suhráyqueyra. Súhryatan oya sejequey acsar racháyqueyra. Eytaan wan chihtá récaji bi cat, chihtá awan bi cat owárai batro. Bucáy bin tamo síhw̃ajatro, wajacro.

17 Eyta waquír, ima chihtá awan ey sima tenti binan wan wajacro. Eyta ehcún acu uchta wajacro:

—Eyta cat cabra umá sutír questaro. Questár sima ey sar chácaro. Eyta cuar umá cumar bi sar sima tenti bi chátiro. Tenti bi chácyera, sima semar ten racáyatan, umá rachátaro. Rachyat, sima ucátaro. Umá cat ay bár rehcáyqueyra. Cuatán sima tenti eyra cabra umá ibsoy bi sar chácata binro. Etatrun racha báreyra. Sima cat úcajatro. Eyta cat chihtá awan bi ajquitro. Cahmor bi cat ajquitro. Eyta bira bucáy bin cácajatro, wajacro.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús
(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

18 Jesusat eyta wacayat, judíoin cara Jesús quin wijacro. Cara eyat Jesús ojcor conín ac cuscar cuit chihrjacro. Chihrír wajacro:

—As wacjá cuechira bi bar yarjacro. Aját bah ojcor conro. Asi jor ey quin béowi. Bahat as wacjá at cut bútawi. Bahat eyta bútayat, eya estají rehcáyqueyra, wajacro.

19 Eyta conyat Jesús cara jor béjecro. Jesús chiwa cat béjecro. 20 Jesusin bécayat, wiw̃ istiy ey questoc bijacro. Wiw̃á, eya cuercutro. Ey rih cut rauwir bara dócero. Cab eyta ácatan abir eyat yatro. Tan chati yara yehw̃ro. Eya Jesús questoc be rabar Jesús oya aca butajacro. 21 "Aját Jesús oya buta tecut, as sicor tan jácayqueyra," séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar oya aca bútajacro. 22 Oya bútayat, Jesús ey wihara ac wari cuar wajacro:

—Wiw̃ú, cue rehti jaw̃i. Bahat sehw̃at, aját bah sicor tan jácata, séhw̃aro. Eyta sehw̃ac rehquít bah tan jácayqueyra, wajacro, Jesusat.

Eyta wacayat cab rehti sicor bar tan jájacro, Jesús urá cut.

23 Etar acsar Jesús cara usi cun bijacro. Erar cur ítitan, ricán to binan yarjaquey racar ócaro. Cahujinat tirá cucaro. 24 Eyta istír Jesusat eyin quin wajacro:

—Etwi. Watar quir béowi. Cuechír eyra yártiro. Yarti cuar bar cámjacro, wajacro.

Eyta wacayat uwat Jesús buror sischacro. 25 Etar watar waajacro. Bahnaquin watar waacayat, Jesús chein quin raújacro. Rauwir cuechír

yarjaquey átcara yehw̃ jacro. Jesusat atcar yehw̃ yat ajc wijacro. Ajc
wiquír cui yehnjacro, cuechír eya. 26 Etar uwat Jesusat chein ajc wic ayjac
chihtá bísaran bísaran ehcwáy yinjacro.

Jesús sana a dos ciegos

27 Etar Jesús acsar bijacro. Acsar bicayat ub bár bin cuisa bucáy bin ey
questoc béjecro. Questoc beya rabar Jesús cuit cohwjacro. Cohwír wajacro:
—David wihnú, is cuayin racar jaw̃ i. Is cuayin obir yajw̃ i, wajacro.
28 Etat Jesús usi cur car raújacro. Rauyat, ub bár bin Jesús quin
behjecro. Behcayat Jesusat eyin quin wajacro:
—Baat sihw̃ at, ¿aját ba ub chi chácataica? ¿Aját ba bar tan jácataica?
¿Baat eyta síhw̃ aca? wajacro.
—Ee. Cara, isat eyta síhw̃ aro, wajacro.
29 Etar Jesusat eyin uban bar bútajacro. Butar wajacro:
—Aját ba ub chi chácata sihw̃ ac etar aját ba cuitar yajcaro, wajacro.
30 Jesusat eyta wacayat eyin sicor ub chi chájacro. Ub cuitar bar istata
rehjecro. Etar Jesusat eyin quin ajc uní cuitar wajacro:
—Aját yajác uw quínora ehcuti jaw̃ i, wajacro.
31 Eyta wajác cuaquir, cajc ey cuitar Jesusat yajác chihtá bisar bisar
tew̃ ót béjecro.

Jesús sana a un mudo

32 Jesusat ub bár eyin óroyat sicor béjecro. Sicor bey yiror uwat Jesús
quin sera ajc bár bi rojocro. Sera eya cuicát ruhw̃ ujác etar ajc batro.
33 Ajc bár bi rocayat, Jesusat cuicá uc téjecro. Jesusat cuicá úcayat, ser
eyat ajc chi waajacro. Eyta cuácayat, ricán to binat rahra rahra tew̃ jacro:
—¿Unítara? Is israelin tasar istiyati uchta yajti biro. Récaji yajti bi bar
yajacro, wajacro.
34 Cuatán fariséoinat Jesús ojcor wajacro:
—Cuicá cara urá cuitar Jesusat cuicá uc técaro, wajacro.

Jesús tiene compasión de la gente

35 Etan Jesús pueblo istiy cutar cat, istiy cutar cat, chihtá ehcwót bijacro.
Secuac usar síw̃ jacro. Sir cara rehquey ojcor wajacro. Yárqueyin cat sicor
tan jájacro. Cuercurin cat orac chájacro. 36 Cajc istiy, cajc istiy Jesús cur
ítitan, uwan cue quen quen it sácaro. Uwa bíyati obir yájcajatro. Obas cayíb
bár bin ruhw̃ úr eyta uwa cat eyta ruhw̃ uro. Eyta istír, ruhw̃ úqueyin racar
rehquít obir yajc cun rehjecro. 37 Ima chiwa quin wajacro:
—Uwan eba rijacan wanro. Eba rijáqueyan awan semar tam rehcátaro.
Eyta cat uwat Sir chihtá rahcuír awan semar cácaro. Eba tam rehcayat uwat
bocuro. Eyta cat uwa quir binat Sir chihtá caquin rehcátaro. Eyin quin ehcwáy

beta binro. Cuatán bíyati éhcwajatro. Chihtá ehcuquin birách batro. 38 Eyta
cuácayat Sir ojcor conwi. Uw quin Sir chihtá siw̃ay si ayin acu conwi, wajacro.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mr. 3. 13-19; Lc. 6.12-16)

10 1 Jesusat ima acu chiwa doce cájacro. Etar éyinan ey cac cahmar
behcayat, éyinat uw ur icar bin cuicá si ayin acu urá wíjacro.
Yarquin cat, cuercurin cat tan jaquin acu urá wíjacro. Urá wiquír eyta
yajquín ajc waajacro. 2-4 Chiwa cájaquinan úchinan éyinro:

Récaji bi Simón cájacro.
Ey yahncút Andrés cat,
Santiago cat,
Juan cat,
Felipe cat,
Bartolomé cat,
Tomás cat
Mateo cat,
Santiago cat,
Lebeo cat,
Simón cat,
Judas Iscariote cat cájacro.

Simón ajc istiy cut Pedro aw̃uro. Andrés eya Simón tanaró. Santiago eya
Zebedeo waquijró. Juan eya Santiago tanaró. Mateo eya gobierno tayar
chiquib chájaquinro. Santiago eya Alfeo waquijró. Lebeo eya ajc istiy Tadeoro.
Simón eya cananístainro. Judas Iscariote eyat ítchareht Jesús quehsí waajacro.

Jesús manda a los discípulos a predicar
(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

5 Etar cuisa doce bin quin Jesusat cahujín ajquír, cahujín ajquír, cahujín
ajquír, Sir chihtá ehcwót beyin wajacro. Beyin cahmor eyin quin wajacro:
—Judío bár bin cajc cut beti jaw̃i. Samaria cajc cut cat Samaria pueblo cut
cat beti jaw̃i. 6 Cuat israelin quin ehcwáy béowi. Israelin obas íujaquinan wanro.
Obas iwir imár istir cayíb quin rati eyta, israélinat cat síw̃tira éytaan wan Sir
chihtá sínajatro. Eyta cuácayat eyin quin ehcwáy béowi. 7 Ehcwót becayat, “Sir
cara yehníc bar cab cucaro,” waw̃i. 8 Eyta beya rabar yarquin sicor tan wan
chaw̃i. Sácajaquin sicor estají yin aywi. Ojc ohná bequin sicor orac chaw̃i. Uw ur
icar bin cuicá si tewi. Tayar chiti eyta racar yajw̃i. Baat tunti cuar camur wíjacro.
Eyta cuácayat acsar tayar chiti uw obir yajw̃i. 9 Ba bécayat ata béowi. Oro cat,
ray cat, yera ray cat beti jaw̃i. 10 Iroc cat beti jaw̃i. Tehmón ac camís bucáy cat
ques barcát cat teca cat beti jaw̃i. Cacminát canar yajquíc tehmár patronat ira
wícaro. Baat cat uw quin chihtá ehcúc tehmár ráhcuiquinat ba obir yajcáyqueyra.
Ba obir yajcata sehw̃ar ata béowi. 11 Ba bi pueblo cucayat, erar cur car Sir chihtá

rahcuata eyin wahítuwi. Wahitír rahcuata eyin usi ítuwi. Acsar bequic ocso tas
esar ítuwi. 12 Ey usar rauwa rabar, usar itquin quin "Sirat ba obir yajcáyqueyra,"
wawʼi. 13 Ey usi itquin chihtá rahcuata bíntara, ba chihtá cuitar Sirat esar itquin
tan wan chácayqueyra. Cuat éyinat chihtá ráhcuajartara, eyin quin seo tewʼti
cha bahwi. 14 Eyta cuara uwat ba ajcá bár chácyeyra, ba chihtá ráhctiyeyra ey
pueblo cut uchta yajwʼi. Ba quescara ojcor cajc bura béquiquey, umít béquiquey
yiwó ter bahwi. Uw éyinat ba ruhwʼuquey istayta ac eyta yajwʼi. 15 Uwat ba eyta
ruhwʼúctara, ajáta eyin ojcor uní wacaro. Eyta ruhwʼujác ques, cábara tinyat Sirat
ey pueblo uw bahnáyqueyra. Sodomin Gomorrin bahnajác cuít bahnáyqueyra.

Persecuciones

16 'Yají jawʼi. Ba tecuas bár bin cuar, aját ba técuasin tac icar ayro. Obas
cohtóc tac icar ayir eyta ba cat éytaan wan ayro. Eyta cuácayat cuaya sinti jawʼi.
Cumoroá cuaya sinti eyta ba cat eyta cuaya sinti jawʼi. Eyta cuar tecuas cat sinti
jawʼi. Atcurat tecuas bár jaquir eyta baat cat eyta tecuas bár jawʼi. 17 Uwa at
cahm yají jawʼi. Uwat baan werjayín cac cahmar chaquir cahmí icar tewʼátaro.
Secuac usar cat ba buquíc cat bucáyqueyra. 18 As chihtá ques uwat baan carin
cac cahmar gobernador cac cahmar ahár beyáyqueyra. Eyta bécayat eyin quino
cat, judío bár bin quino cat, as chihtá ojcor tewʼáyqueyra. 19 Ba eyta becayat,
baat eyin cahmar rooti tewʼi. Bitara tewʼátatara, bi chihtá ehcwátatara, sihwʼa
sácati jawʼi. Baat tewʼic cab cucayat, ba ur icar bowʼ wícayqueyra. Bi ehcwata
bíntara ba ur icar bowʼ wícayqueyra. 20 Eyta wícayat baat tewʼyat behmár
chihtá cuitari téwʼtiro. Cuat Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar tewʼáyqueyra.
Eyat baat tewʼín acu urá wícayqueyra. Eyta cuácayat rooti jawʼi.
21 'Uwat ima rabin yauwin acu cahujín at icar wícayqueyra. Ima sasá cat
yauwin ac wícayqueyra. Sasát cat ima tetín abín quehswáyqueyra. Quehsúr
car eyin tiwʼin acu cahujín at icar wícayqueyra. 22 As chiwa chajac ques uwat
ba quehswáyqueyra. Eyta cuácayat bíyinatan as chihtá wácati tan úcayatan,
aját éyinan síwinro. 23 Pueblo istiy cuitar ba ruhwʼuyat, pueblo istiy cuitar acsar
ehcwáy béowi. Etar aját ba quin wacaro. Eyta ruhwʼúc cahmar quinyat, ba anto
israelin pueblo bahnác cutar beti cuat, asa Uw Síuquib cuacúr bin wiquinro.
24 'Sinquib eyan urán ima siwʼquib urán bowʼan cuitra waájatro. Cacmá
ajcan ima carin cuitra batro. 25 Sinquib urán siwʼquib owara waacayat
cábaro. Cacmá ajca carin owara chácayat cábaro. Uch síhwʼawi. Uwat
as ojcor "Eya Sisrám cáraro. Eya Beelzeburo," wacaro. Etarwan baan as
chiwa yinjác etar ba ojcor im eyta cuít tewʼáyqueyra.

A quién se debe tener miedo
(Lc. 12.2-9)

26 'Eyta chíhtara uw cahmar ayú rehti jawʼi. Uch síhwʼawi. Bi chihtán uw
cahmar rúhcyeyan, eyan ítchareht yájcajareht bahnáquinat istáyqueyra. Bi
chihtán uw quin rahcua ayti cuácayatan eyan semar semar bahnáquinat

rahcuáyqueyra. 27 Aját ba quin chéycara cuitar bi chihtá ehcwayat, rícara cuitar
bahnáquinat rahcuín acu wawĩ i. Bi chihtá cuach cuach tewĩ yat, bahnaquin
cucajá acat cohwi. 28 Istiyát uw yauro. Istiyát uw sibár chawĩ ajc chawĩ yauro.
Biyat sibár eya yauwata cuácayat ey at cahm rooti jawĩ i. Eyat sibár yauwata
cuar uw ajcra cuaca báreyra. Eyta etar ey at cahm rooti jawĩ i. Cuat Sir cahm
ayú rehwĩ i. Sirat ba sibár yauwir car ba ajc cat cab oc icar áyataro. Etar Sir
ima cahm ayú rehwĩ i. 29 Ruwásira cuisa bucáy bin icar ray sencillo úbisti
tunro. Ruwásira aca bár cuar, Sirat ajc waátira, cuis istiyí yara báreyra. 30 Uch
síhwĩ awi. Ba cuis anará bítatara, Síratan itro. 31 Eyta bira uw at cahm rooti jawĩ i.
Sirat ba sehnacan ruwasir cuitro. Eyta cuácayat Sirat ba obir yajcáyqueyra.

Los que reconocen a Jesucristo delante de la gente
(Lc. 12.8-9)

32 'Uw cucajá acat bíyatan "Jesusan as cáraro," wacáyatan, aját cat
rahra ey ojcor uchta waquinro: "Eyan ajmár uwro," waquinro, cuacúr
cuitar Sir ub cahmar. 33 Cuat uw cac cahmar bíyatan "Jesusa as cárai
batro," wacayat, aját cat rahra uchta waquinro: "Ey ajmár uwi batro,"
waquinro. Cuacúr cuitar Sir cac cahmar eyta waquinro.

Jesús es causa de división
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

34 'Baat sihwĩ at: aját uwan cajc uch cutar tan wan chaquin rajác sihwĩ ac
óraro. Cuatán aját ba quin wacaro. Ajatrá uw tan wan chácayi rátiro. As
raquí cuit uwan rahra rahra técuayqueyra, -wajacro-. 35 Sérinat ima tet
owár rahra rahra técuayqueyra. Wiwĩ inat cat eyta ima ab owár rahra
rahra técuayqueyra. Wiwĩ ín cat im isó owár rahra rahra técuayqueyra, as
raquí cut. 36 Etarwan uwan owár ítquinan quehsváyqueyra.
37 'Bíyinatan ima tetinán, abinán sehnacan as cuítara éyinan as chiwa yínajatro.
Bíyinatan ima sasá sehnacan as cuítara éyinan as chiwa yínajatro. 38 Bíyinan as
chiwa cháctara, éyinan as ques icar uwat yauwata óraro. Biyin as ques icar eyta
yauwata reht as ajcá bár yehwĩ téyeyra, éyinra as chíwai chácajatro. 39 Uwat as
chihtá cajac ques cahujín yauwáyqueyra. Bíyinatan yauwic cahm as ajcá bár
yehwĩ téyeyra, éyinan Sir quin cuacúr itay beya báreyra. Cuatán uwat biyin as
chihtá wácati ques yaúyatan, éyinan cuacúr Sir jor etiti ítayqueyra.

Premios
(Mr. 9.41)

40 'Bíyinatan ba ajcá ji bécayat, éyinatan as ajcá ji bequir éytaro. Etar
cat bíyinatan as ajcá ji bécayat, as áyjaquey ajcá ji bécaro. 41 Cahujinat Sir
chihtá ehcuquib ria cácaro. Sir chihtá ehcúc rehquít ria cácaro. Bíyinatan
eta jawĩ ria cácayatan, Sirat ehcuquib quin tunir eyta, ey quino cat eyta
túnayqueyra. Eyta cat cahujinat urá ay bin ria cácaro. Urá ay rehquít ria

cácaro. Bíyinatan eta jaw̃ ria cácayatan, Sirat urá ay bin quin tunir eyta
ey quino cat eyta túnayqueyra. 42 Cahujinat as chiwa conu bin quin rih
yahn acu wícaro. As chiwa etar eyta wícayatan, Sirat ey quin tan chinti
túnayqueyra. Aját eyta uní wacaro, wajacro, Jesusat.

Los enviados de Juan el Bautista
(Lc. 7.18-35)

11 1 Jesusat chiwa doce bin quin eyta waquír acsar bijacro. Galilea
cajc pueblo cuitar Sir chihtá ehcún bijacro. Siw̃ in bijacro.
2 Juan cárcel icar cuar eyat Jesusat yajquey chihtá tew̃ íc rahjacro. Eyta
rahcuír ima chiwa Jesús quin áyjacro. Jesús quin tayon áyjacro. 3 Eyta
ayat, eyin Jesús quin cur wajacro:
—Isan Cristo ey yehníc acor itro, -wajacro-. Is quin ehcuwi. ¿Bahan
eyqui? ¿Isan istiy acor ítataica? wajacro, Juan chiwat Jesús quin.
4 Wacayat, Jesusat wajacro:
—Juan quin ehcwáy béowi. Behmár ub cuitar ítqueyan cucáj cuitar
ráhcuiqueyan ey ehcwáy béowi. 5 Ub bár bin sicor ub ji chaquic itchaquey
ehcuwi. Cuercurin sicor tan wan chaquic itchaquey ehcuwi. Uw sura ohnquin
sicor orac chaquic itchaquey ehcuwi. Cucáj bár bin cat sicor cucáj ji chaquic
itchaquey ehcuwi. Sácajaquin sicor estají chaquic itchaquey ehcuwi. Chihtá ay
bi eyan oya bár bin quin, ray bár bin quin ehcuquic ehcuwi. Juan quin eyta
ehcuwi. 6 Etan rehrinatán as tamo etiti síhw̃ayatan, éyinan tan wan rehcátaro,
wajacro. Jesusat Juan chiwa quino eyta wajacro.
7 Eyta wacayat Juan chiwa sicor bar béjecro. Juan chiwa bey yiror,
Jesusat uw quin wajacro. Juan ojcor uchta wajacro:
—Baan ubach bár cuitar Juan quin béjecro. Baan Juan quin icúr sihw̃ar
béjectara aját ehcunro. Uch wahitay bétiro. Ecatará séroat bahcabar bahcoquey
eyta uw urá cat eyta tehmoro. Eyta cuar Juan urá éytai batro. Eyta bira baat
urá tehmó tehm bin wahitín acui bétiro. 8 Ba oyin rayin wahitín acui bétiro.
Oyin rayin pueblo cuitar itro. Gobierno úsiro. Ubach bár cuitar ítitiro. 9 Cuatán
icúr wahitín acu béjectara aját ehcunro. Baatán Sir chihtá ehcuquib wahitín
sihw̃ar béjecro. Juanan eyro. Juan ojcor aját ba quin wacaro. Sir chihtá ehcuquin
cahujín Juan owárai cutiro. 10 Juan ojcor úchicrias uchta cuihsú báhjacro:

> Aját chihtá ehcúquiban bah ben cahmor ayro. Bah cahmor
> éyatan ibit óroyqueyra. Bah yehníc cahmor uw quin ur ay chac
> áyayqueyra. Eyta cuihsú bahjacro.

11 Jesusat eyta waquír uchta wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Cahmor cat ah cat Juan urá ayan uw bahnaquin
cuitro. Cuatán yahncutra Sir cara rehquey cutatra urá conu binan chihtán
Juan cuít chácayqueyra, wajacro, Jesusat uw quino.
12 'Juan uw rih sar siw̃quib siw̃ in yehníc cuitar cuar ah acat tas Sir cara
rehquey uwa abáy ruhw̃uro. Eyta cuar uw tecuas cut Sir cara rehquey ahár

siwin yajcaro. 13 Juan anto yehnti cuácayat récaram Sir chihtá ehcúquinat
cat, Moisesat cat ey ojcor wac bahjacro. 14 Elías yehnata chihtá wac bahjacro.
Eyta cuácayat baatán rahcuátatara, aját ba quin wacaro. Juan uw rih sar
siw̃quib eyan eyro. 15 Biyin cucajá chítara, ey rahcwi, wajacro, uw quino.

Juicios sobre la generación presente
(Lc. 7.31-35)

16 Eyta waquír Jesusat bucoy wajacro:
—¿Ah cutar uwa icuran wántara? Aját ehcunro. Eyinan sasán wanro. Sasá rasá
cuitar cuehsro. Cuehswa rabar sasát cahujín quin wacaro: 17 "Isat ahní rehquín acu
tirá cuhjacro. Eyta cuhjác cuar, ¿bitara reht ahní chátiqui? Etar isat chein ruhcuír
eyta cuehschacro. Eyta cuehsí cuar bara ¿bitara reht conti rehyi? ¿Bitara reht
cuécutiqui?" wacaro, sasát cuehswa rabar. Ah acat uw cat éytaro. Sasát cahujín
chihtá cut cuehsuti cuar tecuar eyta aha uw cat cahujín chihtá yajti cuar eyta
técuaro. 18 Juan rih sar siw̃quib wijacro. Wiquír ira yati bach yajacro. Bacú yahti
bacha yajacro. Juanat bacha eyta yajcayat ques baatán ey cahmí icar tew̃ro. Baat
wacaro: "Juan ur icar cuicá chero," wacaro. 19 Cuatán as Uw Síuquibat báchuti ira
yácaro. Báchuti bacú yahcaro. Aját eyta báchuti yácayat, baat as cahmí icar cat
tew̃ro. Baat wacaro: "Eya atuc sinro. Bacú bunaran cuitro. Eta jaw̃ gobierno tayar
chiquin íw̃oro. Urá ay bár bin íw̃oro," wacaro. Baatán eyta wacaro. Ah cutar uwa
sasán wan tecuas sinro, -wajacro, Jesusat uw quino-. Uch síhw̃awi. Bíyinat Sir
chihtá uní síhw̃actara, ítchareht éyinat caba síhw̃ajac istáyqueyra, wajacro.

Los pueblos desobedientes
(Lc. 10.13-15)

20 Etar Jesusat bahnaquin cucajá acat pueblo cahujín itquin cahm icar
tew̃jacro. Imát pueblo eyin icar Sir ajc cut yarquin cat, cuercurin cat, cuicát
ruhw̃uquin cat tan wan chájacro. Eyta cuar pueblo cuitar itquin urá ay bár
ey tehmótiro. Sira tamora síhw̃atiro. Etar Jesusat eyin ojcor uchta wajacro:
21 —Pueblo Corazín uwan Pueblo Betsaida uwan conú cuac sácayqueyra. Eyinat
as chihtá cati cuácayat conú cuac sácayqueyra. Aját yajacan it cuar, as chíhtara
ráhctiro. Aját eyin pueblo yarquin tan chájacro. Eyinat eyta itchác cuar, as chíhtara
ráhctiro. Aját síw̃jaquey cucáj cuitar rahcuí cuar, urá icar chihtá cátiro. Cuatán
Tiro pueblo ítquinra, Sidón pueblo ítquinan ur éytara batro. Aját Tiro cuitaratara
Sidón cuitartara im eyta yajaquir waquít, as chihtá síw̃jaquir waquít, éyinra
úchicrias ay bár yajquíc etchác ícatro. Ay bár yajác cue rehquít oya ay bár bi chajac
ícatro. Oca bur imár sibará cuitar ohjoc ícatro. 22 Eyta bira cabar tinyat, Corazinat
tayar yajác ques Betsaídainat tayar yajác ques Sirat cuít cuécwayqueyra. Cuatán
Tiro uwra, Sidón uwra etach cuécwajatro, wajacro, Jesusat.
23 Acsar Capernaum pueblo uwa ojcor wajacro:
—Capernaum uwat cuáyinir síhw̃aro. Imár úrara Sir quin beyata síhw̃aro.
Sir jor cuacúr beyata síhw̃aro. Eyta cuar éytara beya báreyra, -wajacro-.

Cuatán éyinra cab oc icar beyáyqueyra. Eyin tasar, Capernaum pueblo cut
aját Sir ajc cut uw cuitar yajquír eyta Sodoma pueblo cut eyta yajaquir waquít,
Sodomin urá ay bár yajquíc etchác ícatro. Eyta etyat áhajira pueblo ey echí
rehcata binro. 24 Eyta bira cábara tinyat Capernaum pueblo uwan Sirat cuít
cuécwayqueyra. Cuatán Sodóminra etach cuécwajatro, wajacro, Jesusat.

Vengan a mí y descansen
(Lc. 10.21-22)

25-26 Etar Jesusat Sir ojcor uchta conjacro:
—Siru, Tetú, bah urá ayro. Cuacúr abá cuitar, cajcan ican bahnác cuitar
bah caran cuitro. Behmá urá cuitar uwa cájacro. Urán ajcan cuít binra
cátiro. Cuatán sasá urán wan bin cájacro. Eyta caquir quino behmá chihtá
ehcujacro. Bah cara rehquey chihtá bahnác ehcujacro. Urá cuít bin quínora
ehcútiro. Cuatán sasá urán wan bin quínorun bahnác ehcujacro, wajacro.
27 Waquír bucoy uw quin wajacro:
—Sirat Tetát as at icar bahnác wíjacro. Biyan Sir waquíjtara uwat istiti binro.
Rehratí istítiro. Cuatán Tetatrún itro. Eyta cat Tetán rehrtara uw bahnáquinatan
istítiro. Cuatán wacjatrán Tetán itro. Ajatrún rehrtara itro. Wacjatán biyin quin
ehcwayat, éyinat cat Tetá itro. Sira itro, -wajacro-. 28 Bíyinan owat séojactara
éyinan as quin rowĩ i. As quin rocayat, aját eyin tan jac áyinro. 29 Asan behmár
cara chawĩ i. As chihtá sinwi. Asan tecuas batro. Etar baat asan ba cara
chácayat, ba ur icar tan wan cháquinro. 30 Asan caran chácayat ba cuaca
báreyra. As chihtá sinin chauwa táhnaqui batro, wajacro, Jesusat.

Los discípulos arrancan espigas en el día de descanso
(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

12 1 Itchareht yájcajareht tan jaquin riy cuanyat, Jesusin ritút
ques tiw̃ béjecro. Eyta becayat, Jesús chiwa yayí rehjecro. Yayí
rehcayat ritút quehwír cucuá cohjocro. 2 Eyta cohcayat fariséoinat
itchacro. Istír técuajacro. Jesús quin wajacro:
—¿Bah chiwat bitara reht eyta quehuca? ¿Bitara reht tan jaquin rícara
canár yajqui? ¿Bitara reht bach auqui? wajacro.
3 Etat Jesusat wajacro:
—Behmarat cat Sir carit itro. Sir carit cuitar Davidat yajác ojcor wacaro.
David cat ima chiwa cat yayí rehjecro. Eyta rehquít 4 Sir usar raújacro.
Rauwir pana Sir ac chájaquey cohjocro. Pan eya sacerdótein imár istir binat
cóhtaro. Cahujinat ey cóhjotro. Sir chihtát eyta cohti jawĩ i, wacaro. Eyta cuar
éyinatra cohjor bin cohjocro. 5 Sir carit cuitar sacerdóteinat yajc ojcor cat
wacaro. Behmarat ey itro. Sacerdóteinat tan jaquin rícara bach auro. Eyinat
bach yajti Sir usi canar yajcaro. Eyta auíc cuar, Sir tayar batro. 6 Etar aját ba
quin wacaro. Ah uch cab cutar cara istiy yehnjacro. Yehnjaquey ajcan urán
Sir úsian tahnacro. 7 Sirat carit cuitar wacaro: “Baat cahujín cuayin ac ay

rehcayat, asan ahnian cuitro. Cuat as tamo sehw̃an ruwa yauyat ahní etach
batro," wacaro. Baat ey chihtá rahjaquir waquít, urá ay bin cahmí icar tew̃ti
jácataro. Cuayar tew̃ti jácataro. 8 Canar yajti ricar cuitar icúr yajcátatara Sirat
as yehn áyjacro. Asa Uw Síuquib eyta waquín yehn áyjacro wajacro, Jesusat.

El hombre de la mano seca
(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

9 Eyta waquír Jesusin acsar béjecro. Beyar secuac usar raújacro. 10 Rauwir
ítitan, atcar cuercurin ésatro. Eyta cuácayat fariséoinat Jesús quin táyojocro.
Jesusat wajác ques ey cahmí icar tew̃ín sehw̃ar ey quin táyojocro:
—Ba quin táyoro. Bachan chihtán chac bahjac cutar baat ítitan: canar
yajti ricar ¿yarquey tan jácataica? táyojocro.
11 Táyoyat Jesusat wajacro:
—Ba obas istán bin tan jaquin ricar cutar iscán ocso tijcayat, baat
sicor bar úcayqueyra. Tan jaquin ricar cuaníc tacat iscán sar báhtiro.
12 Behmaray obas ajcá ji rehquít úcaro. Eyta cat uwan ajcán cuít béyataro.
Etarwan tan jaquin ricar cutar cat uw obir yajcata binro, wajacro.
13 Etar cuercurin quin wajacro:
—Bah átcara cuercúr ey yehw̃ tew̃i, wajacro.
Eyta wacayat, cuercuran ima átcara yehw̃ tew̃jacro. Eyta yehw̃ tew̃yat
átcara orac waajacro. Rahray átcara eyta orac chájacro. 14 Eyta cuácayatra,
fariséoinat rahra rahra Jesús rioy yinjacro. Jesús yauwin ríojocro.

Una profecía acerca de Jesús

15 Eyta ríoyat, Jesús cajc ey cutar bin acsara béjecro. Acsar becayat ricán
to binan ey owár béjecro. Beya rabar yárquinan cuercúrinan bahnáquinan
tan jacot bijacro. 16 Jesusat uwa tan chaquir eyin quin wajacro:
—Aját bar tan jájaquey cahujín quin ehcuti jaw̃i, wajacro.
17 Eta jaw̃ Isaías Sir chihtá ehcúquibat ey ojcor cuihsú bahjacro. Eyta
cuihsú bahjáqueya caba yajacro. Isaíasat wajáquinro:
18 Sirat wacaro. As chiwa cájaquey ojcor wacaro: "Aját ey sehnacro. As ur
icar ey rácatro. Ey ur icar cat ajmár Ajcan Cámuran Eya cháquinro. Eyta
chácayat eyat cajc istiy cajc istiy uw cucajá acat Sir tayar yajacan ahra
tayar bár chaquic chihtá ehcwáyqueyra. 19 Eya tecuasí batro. Ajc tecuas
cuitar cohwá báreyra. Ubach watar eyat ajc tecuas tew̃a báreyra. 20 Eyat
emtará quehu biquic bahnác quehuti cuar sicor ay óroyqueyra. Oca tin
biquic bahnác tin ayti jácayqueyra. Eytaan wan uwat ur ay yajquít cat
bahnác caba yajti bin eyat técuati cuar eyin cuitar wacáyqueyra. Uw
bahnáquinat ey chihtá cuitar ur ay yajc ocso eyta yajcáyqueyra. 21 Eyta
cuácayat, judío bár binan ey wic acor ítayqueyra," wacaro, Sirat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Acusan a Jesús de tener el poder del demonio
(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

22 Bécajareht uwat Jesús quin cuicát ruhw̃ujaquey rojocro. Cuicát
ruhw̃uyat eya ub batro. Tew̃ic cat téw̃ajatro. Jesús quin rocayat Jesús
urá cut sicor tan jájacro. Tan jácayat, ub ji, cuw ji orac chájacro. 23 Eyta
tan jácayat, uwa bahnaquin ub yehw̃jacro. Etar rahra rahra wajacro:
—¿Uyan David bómcara sicar bíntara? ¿Cara áyjaquin éyitara? wajacro.
24 Eyta wacayat, fariséoinat rahjacro. Eyta rahcuír wajacro:
—Cuicá cara ajca Beelzebú urá cut camur cut Jesusat cuicá uc si ayro, wajacro.
25 Eyta sihw̃ar tew̃jacan Jesusat itchacro. Etar eyin quin wajacro:
—Satanasat uw ur icar bin ima Satanás uc tétiro. Bi gobierno wahw̃úr rahra
rahra tec quejcayat, ey gobierno bar bahnátaro. Eyta cat puéblotara cáyintara
im owár bin rahra rahra tec quejcayat, bar sácataro. 26 Eyta cat Satanás chiwa
bucáy wahw̃uyat rahra rahra tecuay yinyat, Satanás imár owár bahnátaro.
27 Cuatán Beelzebú ajc cut ajatrán cuicá uc te siquir waquít, ¿ba chíwatra bi ajc
cut uc te sic síhw̃aqui? Baat ítitan, ¿bi chihtá cuitar uc te siqui? Baatán itro. Etar
behmár chiwat ba urá wahitáyqueyra. Urá wahitír cahm icar tew̃áyqueyra,
-wajacro, Jesusat fariséoin quin-. 28 Eyta cuar Sir urá cut aját cuicá uc si ayat uch
síhw̃awi. Sir cara rehquey ba ubot yehnjác, séhw̃awi, wajacro, Jesúsata.
29 Etar acsar wajacro:
—Uwat chihchír cuít bíjiya usi bin ohnora bes yajquín síhw̃ayat, récaji
cara eyan questátaro. Questati bitách bes yájcajatro. Cuat questár cuitar,
bahnác ohbac bes yajcátaro.
30 'Bíyinan asi jor bártara, éyinra asan quehsuro. Eyta cat bíyinatan as cuitar
chihtá ehcuti rehcáyatan, éyinatan uw quin as chihtá cac áytiro. 31 Etarwan aját ba
quin wacaro. Uwat bitara útara Sir tayar yajcayat, Sirat sicor tayar bár chácataro.
Bitara útara ahsín tew̃yat Sirat sicor tew̃ti bin eyta bar chácataro. Cuatán Sir
Ajcan Cámuran Ey ojcor ahsín tew̃yat, tayar chi chácayqueyra. 32 Bíyatan asan Uw
Síuquib cahmí icar ahsín téw̃yatan, eyat Sir tayar yajcaro. Eyta cuar eyta tayar
yájcyeyra Sirat sicor tayar bár chácataro. Bíyinatan Sir Ajcan Cámuran Eya ojcor
ahsín téw̃yatan, eyta tew̃yat cat Sir tayar yajcaro. Eyta cuar Sirat tayar eyra batra
chátiro. Bur cut suw cut tayar chi rehcáyqueyra, wajacro, Jesusat.

El árbol se conoce por su fruto
(Lc. 6.43-45)

33 'Cárucua ay biyat uba ay bi chácaro. Cárucua ay bár biyat uba ay bár bi
chácaro. Cárucua bitara bíjitara istín ac caruc ub wahitro. Eytaan wan aját
ay yajác síhw̃actara, Satanás chihtá cuitari, Sisrám chihtá cuitari ey yajác
síhw̃ati jaw̃i. 34 ¿Bitara rehquít ahsín tew̃qui? Baan cumoroán wanro. Baan
ricmán wanro. Eyta rehquít ahsín tew̃ro. Uwa urá bitáratara cuw cuitar cat
im eyta tew̃ro. 35 Urá ay binat urá ay rehquít chihtá ay bi tew̃ro. Urá ay bár

binat cat urá ay bár rehquít chihtá ay bár bi tewr̃o. 36 Aját ba quin wacaro.
Cábara tinyat uwat tayar yajác ques técuataro. Técuayat, uwat síhwr̃ati
tewr̃ jác ques Sirat ajc tecuas cut táyotaro. 37 Baat ahsín téwr̃titara ba técuati
jácayqueyra. Cuatán ahsín tewr̃ jáctara Sirat ba bar técuayqueyra, wajacro.

La gente mala pide una señal milagrosa
(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

38 Itchareht bachan chihtán síwr̃quinat cat, fariséoinat cat Jesús quin wajacro:
—Síwr̃quibu, Sir im istir ajc cut, camur cut yajcata bi is ub acat yajwr̃i.
Isat Sirat bah ayjac síhwr̃ayta acu eyta yajwr̃i, wajacro.
39 Waquít Jesusat wajacro:
—Ah uch cutar uw ur ay batro. Sir tamo síhwr̃atiro. Eyta rehquít éyinat Sir urá
cut, camur cut bahnác yajcata ehcún acu as quin yajc ayro. Sirat as áyjactara,
áytitara istín acu as quin eyta yajc ayro. Eyta yajc ayic cuar aját éytara yájtiro. Eyta
yajti cuar, úchicri Sir chihtá ehcuquib Jonasat Sirat ayjac ehcúr eyta, aját cat eyta
ehcunro. 40 Jonasan rih ruwa cumac bi tan sar bay cuanjacro. Bay cuanyat estají
waajacro. Eyta cuaquir eyta asan Uw Síuquib cat ica tan sar bay cuaninro. 41 Cabar
tinyat, Nínive uwat ah uch cutar uw cahm icar tewr̃ áyqueyra. Ah uch cutar
uwat tayar yajác ehcwáyqueyra. Cahmor úchicrias Jonasat eyin quin Sir chihtá
ehcujacro. Etar éyinat chihtá cájacro. Urá ay bár ey bar tehmojocro, -wajacro,
Jesusat-. Cuatán asan ajcan urán Jonás cuitro. Eyta cuar, aját waquíc ráhctiro. Ah
úwatra cátiro. 42 Etar úchicrias chaucat yajaquey síhwr̃awi. Chauc eyan uwa cara
chájaquincuano. Cajc istiy binro. Cajc istiy cut bin Salomón chihtá rahcuay rajacro.
Salomón urán cuít etar ey chihtá sinin ac rajacro, -wajacro, Jesusat-. Cuatán asan
urá Salomón cuitro. Eyta cuar, ah uch cutar uwat aját waquíc ráhctiro. Eyta bira
chauca éyatan uchin cahmí icar tewr̃ átaro. Cabar tinyat, úchinat tayar yajác
ehcwátaro, wajacro, Jesusat fariséoin quin, bachan chihtán siwr̃quin quin.

El espíritu malo que regresa
(Lc. 11.24-26)

43 Waquír car Jesusat bucoy wajacro:
—Cuicá uw urá sar bin uquir áyatan, cuicá eyat bi cut ítatatara uroy bicaro.
Uw bár cuitar wahitay bicaro. Tan jaquin ac wahitay bicaro, -wajacro-. Eyta
cuar bísari ítajatro. Bir cuti tan chácajatro. 44 Bísari ítajar rehquít ima ur icar
séhwr̃aro: “As sicor benro. Asa bírara bin uquir rajáctara as sicor erar rauway
benro,” séhwr̃aro, -wajacro-. Eyta sehwr̃ar bicayat, rajác cut cur itit, uw eyan
óhbacro. Ey ur icar istiyí batro. Uw eyan ubach uw bár bin éytaro. Uw eyan
ubach uw bár cuar bahnác órojocan wanro. 45 Cuicát ay órojoc istír cuicá
cahujín ucay bicaro, -wajacro-. Bucoy cuicá cuisa cucuí bin ucay bicaro. Cuatán
cuic éyinra técuasan cuít binro. Etar eyin roquír, sera ur icar behquír abáy
ruhwr̃uro. Récaram táhnaqui ruhwr̃ útiro. Cuatán bucoy cuitatra cuít ruhwr̃uro,
-wajacro-. Ah uch cutar uw cat eyta cuít ruhwr̃ átaro, wajacro, Jesusat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

46 Jesusat uw quin tewʼyat icar im ab cat, rabin cat watar béjecro.
Bequír Jesús jor tewʼín acu chíjacro. 47 Eyta chícayat ser istiyát Jesús quin
ehcujacro. 48 Eyta ehcwayat Jesusat ser ey quin wajacro:
—¿As abinán, rábinan rehrinán éyinca? wajacro.
49 Eyta waquír ima átcara ima chiwa wihara yehwʼ tewʼjacro. Tewʼír wajacro:
—Uyinan as abinán rábinan wanro. 50 Bíyinatan as Tetá cuacúr bin
chihtá ráhcyatan, éyinan as abinán, rábinan as chitinán wanro, wajacro.

El ejemplo del sembrador
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

13 1 Eyta waquír ey rícara Jesús usar bin acsar bijacro. Bir, riw cajc cut
chihrjacro. 2 Eyta chihryat uwa ricán to bin ey quemir sécuajacro.
Eyta sécuayat Jesús canó icar raújacro. Rauwir chihrjacro. Canó ey riw cut
chájacro. Eyta cuar uwa bahnaquin riw cajc awʼat ítchacro. 3 Eyta cuácayat
Jesús riw cut canó cuitar cuaquir uw síwʼjacro. Jesusat chiht istiy, chiht
istiy siwʼin acu icúr bi ojcor tewʼjacro. Siwʼin acu uchta wajacro:
—Ser istiy cucuá cuiay bijacro. 4 Cucú eyan at cut cuic cuic cuijacro. Eyta
cuicayat, cucú cahují ibit awʼat tijcajacro. Eyta tijcayat ruwásirat ey yájacro.
5 Eyta cuijacan, cucú cahují wisu arcút tijcajacro. Tijcayat in bar yehnjacro.
Ica ata bár etar in yehnjacro. 6 Yehnyat cat, cunyat cat, ribirát sarac
tíwʼjacro. Siya usón bár rehquít tínjacro. 7 Eyta cuic cuic cuicayat cucuá
cahují cachá tac icar tijcajacro. Eyta tijcayat cachá tihwʼán abáy yehnjacro.
Cachá tihwʼá abáy yehnyat, cachát sehwʼjacro. 8 Eyta cuic cuic cuicayat cucú
cahují ican tic bi cuitar tijcajacro. Etar eyra ay yehnjacro. Ehchí yehnjacro.
Etar uban ehchí chájacro. Istiy eyran uban cien cuít chájacro. Istiy eyran
uban sesenta chájacro. Istiy eyran uban treinta chájacro, wajacro.
9 Etaran eyta waquír, acsar Jesusat wajacro:
—Cucajá ji bínatra ey rahcwa, wajacro.

El porqué de los ejemplos
(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

10 Eyta wacayat ey chiwat ey quin wajacro:
—Jesusu, bahat uw siwʼin ac uwat yajquíc búcoyan búcoyan ehcuro.
¿Eyta ehcúr cuitar síwʼtieyra, bitáraca? wajacro.
11 Táyoyat wajacro:
—Behmarat Sir cara rehquey chihtá ay rahcuátaro. Cahmor istiti bi
rahcuátaro. Cuatán cahujinat ay rahcti acu tewʼro. 12 Bíyinatan ay ráhcyatan,
Sirat eyin cuít síwʼayqueyra, ay rahjác etar. Etar chihtán cuít sínayqueyra. Cuatán
bíyinatan ay rahcti cuácayatan, chihtá conu rahjác ey sicor bar etí téyqueyra.

Bar tan chináyqueyra, -wajacro-. 13 Aját eyta sehw̃ar icúr bi ojcor tew̃quey cuitar
siw̃ro. Cahujinat ub cuitar istata cuar, ay istiti rehcayta acu eyta siw̃ro. Eyinat
cucách cuit rahcuata cuar, ur icar rahcti acu eyta siw̃ro. 14 Uchicria Isaías Sir
chihtá ehcúquibat wac bahjác ahra uw éyinat yajcaro. Isaíasat uchta wajacro:
Baat rahcuír car, cucajá cuitar rahcuí cuar urá cuitra rahcua báreyra.
Baat istíc cat, ub cuitar istíc cuar ur cuitatra istá báreyra.
15 Uch uwa urá bár rehjecro.
Cucáj cuitar cat ráhcuajar rehjecro.
Ub cuitar cat ístajar rehjecro.
Eyta barir waquít, ub cuitar wahitír istátaro.
Cucajá cuitar rahcuír ay rahcuátaro.
Urá ji rehquír cácataro.
Eyat caquir urá tehmóyqueyra.
Eyta tehmoyat, Sirat imár tayar bár chácayta acu conáyqueyra, wajacro.
16 Eyta waquír wajacro, ima chiwa quino:
—Cahujinra eyta cuar ba ácamra ay rehcaro. Ba uba cuitatra ay itchacro. Ba
cucajá cuitatra ay rahjacro. 17 Aját wacaro. Uchicri Sir chihtá ehcúquinat cat, urá
ay binat cat eyta istá racar rehjecro. Ricán to binat it cun rehjecro. Baat itquey
istá racar rehjéc cuar etach istítiro. Ba cucáj acat tew̃quey éyinat rahcua racar
rehjéc cuar, etach ráhctiro. Cuatán baatrún bar rahjacro. Bar itchacro, wajacro.

Jesús explica el ejemplo del sembrador
(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

18 'Cucuá cuic cuic cuijác ojcor waquír cuitar bi chihtá síw̃ jactara ay rahcwi.
19 Cucuá ibit aw̃at tijcajaquey wacayat, ibit aw̃at wacayat, uw cahujín ojcor
tew̃ro. Uw éyinatan Sir chihtá cucajá cuitar rahcuí cuar, ur ícara cátiro. Rahcyat
Sisrámatan chihtá ey quin cac áytiro. Bow̃ cac técaro. 20 Cucuá wisu arcút
tijcajaquey wacayat, wisu ey wacayat, uw cahujín ojcor tew̃ro. Uw éyinat Sir
chihtá rahcro. Rahcuír ahní cácaro. Eyta cuar ayra cátiro. 21 Ay cati rehquít,
ítchareht waca técaro. Sir chihtá ques uwat ruhw̃áyatan, uwat técuayatan, éyinat
chihtá waca técaro. 22 Cucuá cachá tac icar tijcajaquey wacayat, cachá tac icar
wacayat, uw cahujín ojcor tew̃ro. Uw éyinat chihtá rahcuí cuar iran oyan rayan
cuít rácatro. Ey racar rehquít Sir chihtá tamo síhw̃ati etí técaro. Urá ay ítitiro.
23 Cucuá ica tic bi cuitar tijcár uba cuít cháqueyan wacayat, ica tic bi wacayat, uw
cahujín ojcor tew̃ro. Uw éyinat chihtá ay rahcro. Rahcuiran, urá istanác waacaro.
Urán ay chácaro. Etar cahujín éyinra urá ayan cuitro. Cahujín éyinra urán etach
cutiro. Cahujín eyin cat urá ayan owáraqui batro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

El ejemplo de la maleza entre el trigo

24 Jesusat siw̃in acu uwat yajquíc uchta ehcujacro:
—Sir cara rehquey úchtaan wanro. Ser istiy ima chi cuit ritút cucuá
ay bi rijacro. 25 Eyta ric tihrír sera cat chiwa cat chéycara cuitar usi

cámjacro. Chéycara cuitar cami yiror quehsí binat chi ey cuitar tihw̃á
ay bár bi cucú cui téjecro. Ritután wan cuar tihw̃ cucú cui téjecro. Tihw̃
cucuá cuiir, cajc istiy bijacro. 26 Itchareht yájcajareht yehnár ritút uba
chac rajacro. Ritút yehnjác ítitan, tihw̃á ey catum uba chac racaro. 27 Ey
istír, cacminát cara quin behquir wajacro: "Caru, bahatán cucú ay bi
rijacro. Eyta cuar ¿bitara etar tihw̃á cat yehnqui?" wajacro. 28 Wacayat
wajacro: "As quehsí binat tihw̃ cucú cuijacro," wajacro.

"¿Bahat icúr rácarica? ¿Isat tihw̃á ey récaji cuachínica?" wajacro. 29 "Batro.
Eytara cuachti jaw̃i. Eyta cuáchyeyra, tihw̃ cat ritút cat cuacháyqueyra. 30 Ritút
cat, tihw̃á cat im eyta chaw̃ jaw̃i. Ritút jaw̃, tihw̃á jaw̃ tam rehcáyqueyra.
Ehsúc cab cuc ocso tas im eyta chaw̃ jaw̃i. Etar ehsúc cab cucayat, aját ehsuquin
quin waquinro: 'Ibtu tihw̃á cuachwi. Cuachír questawi. Questár oca cut wahnín
ac ajquír jaw̃i. Cuat ritutrá ira usi socua cuitar sécuawi,' waquinro," wajacro.

Jesusat eyta ehcujacro.

El ejemplo de la semilla de mostaza
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

31 Etar Jesusat siw̃in acu uwat yajquíc ojcor uchta ehcujacro:

—Sir cara rehquey cutar úchtaan wanro. Bitáratara aját ey ehcunro. Sir cara
rehquey cutar mostaza cucuán wanro. Uwat mostaza cucuá chi cuit ricaro.
32 Cucuá eyan cónuan bahnác cuít bin cuaquir chájareht cuít cunro. Cunyat ectar
ji ruwat ey cuicara taha cut chicha tuw̃ro. Sir cara rehquey cat ey cucuán wanro.
Mostaza cucuán conu bi cuar yehnár cuít cunir eyta Sir cara rehquey cutar uwa
récaji ricá conu cuar ítchareht éytaan wan uwan cuít rehcáyqueyra, wajacro.

El ejemplo de la levadura
(Lc. 13.20-21)

33 Bucoy Jesusat Sir cara rehquey ojcor wajacro:

—Sir cara rehquey úchtaan wanro. Buc réhqueyan wanro. Uwat eba tajcro.
Tajquír sar buc rehquey conu chácaro. Chaquir rihnoro. Rihnoyat eba bahnác
buc rehcaro. Sir cara rehquey cat buc réhqueyan wanro. Buc rehquey conu
chaquic cuar ítchareht bahnác buc rehquír eyta Sir cara rehquey cutar uwa
récaji ricá conu cuar ítchareht cuít rehcáyqueyra, wajacro.

El uso que Jesús hacía de los ejemplos
(Mr. 4.33-34)

34 Jesusat ricá quin uwat yajquíc ojcor ehcúr cuitar síw̃jacro. Eyta
ehcútira síw̃tiro. 35 Eyta ehcwayat Sir chihtá ehcúquibat wac bahjác caba
yajacro. Sir chihtá ehcúquibat úchicrian uchta wac bahjacro.

Aját cuw cutar uwat yajquíc ojcor ehcúr cuitar siw̃ro. Récaji cajc cuanjác acat
echí ah tas cuar uwat anto istiti bi aját eyta ehcúr cuitar síw̃inro, wajacro.

Jesús explica el ejemplo de la maleza entre el trigo

36 Jesusat eyta siw̃ ir ricá sicor imár usi áyjacro. Eyta ayir ima cat im
usi raújacro. Rauyat ima chiwa cat ey acor behquir wajacro:
—Isat orac rahcuayta acu tihw̃ á ay bár bi chi cuit rijác chihtá siw̃ i, wajacro.
37 Wacayat wajacro:
—Rura ay bi riquib asan eyro. As Uw Síuquiban eyro. 38 Chi eyan cajquey teyey
eyan eyro. Rura ay biyan Sir sasán eyro. Tihw̃ á ay bár biyan Sisrám chiwan eyro.
39 Quehsí binat tihw̃ á ay bár bi rijáqueyan Sisrám ey ojcor wacaro. Cuácayat
ehsúc cab cuqueyan cábara tinyat eyan eyro. Ehsúquinan Sir cuacúr cacmín
éyinan eyro. 40 Tihw̃ á ay bár bi secuar wahnár eyta, cabar tinyat cat im eyta
jácayqueyra. 41 Asa Uw Síuquibat cuacúr cacmín cajc uch cutar áyayqueyra. Usár
behquír Sir cara rehquey tac icar bin urá ay bár yajáqueyin secuar siáyqueyra. Ay
bár yajc áyqueyan bahnác siáyqueyra. 42 Sitrun cab oc icar wahná téyqueyra. Cab
oc icar uwan abáy óyqueyra. Yaran abáy rehquít ruhra cuechwáyqueyra. 43 Etar
Sir chihtá yajquin éyinan rahs sir éytaan wan rehcáyqueyra. Sir jor Tet chor carin
itir eyta ítayqueyra, -wajacro-. Bíyinan cucách chítara, chihtá ey rahcwi, wajacro.

El ejemplo del tesoro escondido

44 'Sir cara rehquey úchtaan wanro. Rayan to bin uwat chi cut ruhjacro. Erar
ruhcyat ítchareht yájcajareht ruhjaquin sácajacro. Etar ser istiyát chi cut canar
yajcayat raya ey itchacro. Istír cat ahní rehquír sicor to ruhjacro. Chi ey cajc ey
wahn sehw̃ ar ruhjacro. Etar ima ojc sar oyan, cajcan, at ruwan bahnác rajacro.
Rar car ray ey secuar cuitar chi ey cajc ey wahjacro. Cajc jaw̃ ray jaw̃ wahjacro.
Cajc cut ray ruhjác ey wahn ac icúr bi bahnác yarsa tehmótaro. Eytaan wan Sir
cara rehquey cuitar beyin tehmár icuran biyan yarsa bahnác báhtaro.

El ejemplo de la perla de mucho valor

45 'Sir cara rehquey úchtaan wanro. Cuc ray, cucáj ray wáquibat perla ehchí
bi secuan sehw̃ ar bisar bisar yajcot bicaro. 46 Eyta yajcot bicayat, perla úbisti
ehchian to bi itchacro. Cuc rayan ehchian to bi itchacro. Ehchian to rehquít
acan tahnacro. Eyta istír ima ojc sar icuran biyan bahnác rajacro. Rar car ey ray
cuitar perla ey wahjacro. Cuc raya ey wahjacro. Perla eya Sir cara rehqueyan
wanro. Perla echí bi wahn ac icuran biyan bahnác yarsa tehmótaro. Eytaan
wan Sir cara rehquey cuitar beyin tehmár icuran biyan bahnác yarsa báhtaro.

El ejemplo de la red

47 'Sir cara rehquey úchtaan wanro. Atarraya cumac biyan wanro. Atarraya
yacúr rih sar chácaro. Rih ruwa siin acu chácaro. Eyta chácayat ajc bahnác
cácaro. Rih ruw cat, ricúm cat cácaro. 48 Chaquir atarraya ey bahnác cuinyat,
uwat yacúr cajc cut uquin ruc rocaro. Yacúr cajc cut cur car rih ruwa ay eyan
ajquír ruca sar sécuaro. Cuat ricumra ajquír ab sicaro. 49 Cabar tinyat cat im

(San Mateo 13.48)

eyta yajcáyqueyra. Uwat rih ruwa ajquír, ricúm ajquír chaquir eyta Sir cuacúr cacminát cat uw cat eyta chácayqueyra. Yajcata bi yajác bin ajquír, urá ay bár bin ajquír chácayqueyra. 50 Eyta chaquir urá ay bár bin cab oc icar wahná téyqueyra. Cab oc icar uwan abáy óyqueyra. Yaran abáy rehquít ruhra cuechwáyqueyra.

Tesoros nuevos y viejos

51 Eyta waquír Jesusat eyin quin táyojocro:
—¿Chihtá eya bahnác bar rahcyi? wajacro.
—Ee, bar rahjacro, wajacro.
52 Etar Jesusat wajacro:
—Bachan chihtán síw̃quinat Sir cara rehquey chihtá sínjactara, úchtaan wanro. Ubach cayiban wanro. Ubach cayibat ima cajón tan sar bin ibsoy bi cat, quescarir bi cat úcaro, -wajacro-. Eytaan waan bachan chihtán síw̃quinat Sir cara rehquey cat sinjac etar chihtá yahncút bi cat récaji bi cat síw̃ayqueyra, wajacro.

Jesús en Nazaret
(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

53 Etar Jesusat uwat yajquíc ojcor ehcúr cuitar siw̃ tihrjacro. Eyta siw̃ tihryat acsar bijacro. 54 Bir car ima pueblo cut cujacro. Ima pueblo cut cur car, secuac usi siw̃in raújacro. Jesusat siw̃yat, ricá to binat rahjacro. Rahcuír ojc sijacro. Ojc siquir rahra rahra wajacro:
—Sera eyat eyta siw̃quey ¿bi cut sínjactara? ¿Bi urá cuitar ub bár bi sicor ub chi chaqui? ¿Bi urá cuitar cuicát ruhw̃ujaquey sicor tan chaqui? 55 Uya tetá tabla óroquibro. Uy abá Maríaro. Santiago cat, José cat, Judas cat, Simón cat ey rábinro. 56 Ey chitín usara is owár itro. Eyta etar ¿bi urá cut eyta yajqui? wajacro.

57 Eyinat Jesús ria yájtiro. Etar Jesusat eyin quin wajacro:
—Uw bahnáquinat Sir chihtá ehcuquib ajcá ji bécaro. Cajc bahnác cutar ítquinat ajcá ji bécaro. Eyta cuaquir ehcuquin imár cajc cut ítquinatra, imár usi ítquinatra ajcá ji bétiro, wajacro.
58 Eyta cuácayat Jesusat Sir ajc cutar ricá to binra tan chátiro, uw éyinat ey tamo ay síhw̃ati etar yarquin birách bár bin tan chájacro.

La muerte de Juan el Bautista
(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

14 1 Itchareht yájcajareht uw bahnáquinat Jesús ojcor tew̃jacro. Uwat tew̃ican rey cara ajca Heródesat rahjacro. 2 Eyta rahcuír Herodes eyat Jesús ojcor ima chiwa quin wajacro:
—Uya Juan Bautístaro. Juan chinjác cuar, sicor estají yehnjacro. Eyta cuácayat ajc cutar, camur cuitar bitara útara ay yajcaro, wajacro.
3-5 Récaji Juanat Herodes cahmí icar tew̃jáquinro. Heródesat ima raba Felipe wiya ajca Herodías siwir yehw̃jáquinro. Eyta siwir yehw̃jác ques Juanat tew̃jáquinro: “Bahat yéhw̃ajar bi yéhw̃yatan, Sir táyatro,” wajáquinro. Eyta tew̃yat, Heródesat ima butó Herodías racar rehquít, Juan caquin soldádoin áyjaquinro. Cárcel icar tun áyjaquinro. Eyta tunír Juan yau ay cun rehjecro. Eyta rehquíc cuar, uw ayot yaútiro. Uwat Juan itit, Sir chihtá ehcúquibro. Eyta síhw̃ayat, uw ayot yaútiro. 6 Itchareht, yájcajareht, Herodes yehnjác rícara cuanyat fiesta yajacro. Gobierno cárina, soldado cárina, Galilea uwa cárina, iran cuít yayín sécuajacro. Etatan Herodías wacjá wiw̃ara rauwir eyin cac cahmar quinjacro. Quinyat Herodes ahní rehjecro. 7 Eyta ahní rehquír Heródesat cahbara quin wajacro:
—Bahan ay quinjacro. Bah quinjác tehmár ¿aját bah quin bi wícataca? Ehchí quinjác tehmár bah icúr rácaratara as quin waw̃i. Wacayat aját bah quin wíquinro. Aját Sir ub cahmor wacaro. As quin bahat bi chícayatan, aját ey wíquinro, wajacro.
8 Eyta wacayat cahbár im abát tan téjecro. Tan te rabar wajacro:
—Juan Bautista cuisa chiwi, wajacro.
Eyta tan técayat, cahbarat Herodes quin wajacro:
—As ac Juan Bautista cuisa cuic ter row̃i. Juan uw rih sar siw̃quib cuisa cuic ter row̃i, -wajacro-. Cuis ey cuiquir baycúr cuitar usár row̃i, wajacro.
9 Juan Bautista cuisa cuiquin wacayat, Herodes cue rehjecro. Cue rehjéc cuar, uwa ub cahmor, Sir ub cahmor icúr rácaratara, ey wiquin wajáquinro. Eyta chíhtara wítira bitách yájcajatro. Etar eyta roquín wajacro. 10 Soldado cárcel beyin in áyjacro. Juan cuisa cuiquír roquín áyjacro. 11 Etar cuisa cuijacro. Cuiquir baycúr cuitar rojocro. Roquír cahbara quin wíjacro. Etar cahbarat acsar abá quin wíjacro. 12 Juan Bautista eyta yauyat, ima chiwat ey chein ucay behjecro. Uquir beyar ruhjacro. Ruhcuír car Jesús quin behquir ehcujacro.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

13 Juan Bautista yaujác tewʼic rahcuír, Jesús uw bár cuit bijacro. Canó sar
rauwir uw bár cuit ajquír bijacro. Jesús uw bár cuit bijác chihtá uwat rahra
rahra tewʼjacro. Eyta téwʼican ricá to binat rahjacro. Rahcuír ey questoc béjecro.
Pueblo istiy cut bin uwan, istiy cut bin uwan choni béjecro. 14 Jesús riw cajc cut
cur, canó sar bin riw cajc cut waajacro. Waar itit, ácaman ricán to sécuajacro.
Eyta istír eyin tamo sehwʼar cue rehjecro. Eyin tac icar yárqueyin cat tan jájacro.
15 Itchareht yájcajareht tin bicayat, ima chiwat Jesús quin wajacro:
—Isan ubach bár cuitatro. Usatra uw ítitiro. Ahra bar tin bicaro. Eyta
bira uwa sicor aywi. Pueblo cut beyin aywi. Imár yayín acu ira wahy
aywi, wajacro.
16 Etat Jesusat chiwa quin wajacro:
—Cajc istiy béyatai batro. Behmarat ira wiwʼi, wajacro.
17 Etat wajacro:
—Icrí wícajatro. Is pan éstacro. Rih ruwa cat bucátanro. Isat icrí
wícajatro, wajacro.
18 Etatan Jesusat eyin quin wajacro:
—Pan cat, rih ruwa cat as quin rowʼi, wajacro.
19 Eyta waquír uw quin banar cuitar chihr áyjacro. Etar Jesusat pan esí bi cat,
rih ruwa bucáy bi cat at cut yehwʼjacro. Yehwʼír cuacúr wahitchacro. Pan yehwʼír,
Sir quin "Bah ur ayro," wajacro. Eyta waquír pan cotchacro. Cotír ima chiwa
at icar wíjacro. Uw owár tahwʼún wíjacro. Wícayat, tahwʼujacro. 20 Tahwʼuyat
bahnáquinat yájacro. Uw bahnáquinat yarsa yájacro. Yaya tihryat, ira cájcaran
sicor sécuajacro. Sécuajaquey chocha doce ehnchacro. 21 Serin ira yájaqueyinan
sawʼujacan cinco milro. Wiwʼín cat, sasá cat sawʼuti sérina sawʼujacro.

Jesús camina sobre el agua
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

22 Etar Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Canó cuitara riw rahray as cahmor béowa, wajacro.
Eyta waquiran, uw bahnaquin quin "As bar bicaro," wajacro. 23 Eyta
waquír Sir ojcor conín acu cúbara cuitar im istir bijacro. Itchareht
cónajareht tino cuitar im ístitro. 24 Cuat canó riw úbutro. Riw ubut cuar,
canó biquic acam wihár séroan bitác bitiro. Riw cat ay bár soboro. Séroat
canoan rahr owár bujacro. 25 Eyta cuácayat sisbúr cohwyat Jesús eyin
ques caquin rajacro. Ica cuitar sahu sahu bir eyta, Jesús rih arcutar eyta
sahu sahu rajacro. 26 Eyta racayat ima chiwat itchacro. Rih arcutar raquíc
itchacro. Eyta istír ojc sijacro. Abáy roojocro. Eyta roor car cohwjacro.
—¡Chein ajca racaro! cohwjacro.
27 Eyta cohwyat, Jesusat eyin quin wajacro:

—Rooti jawʼi. Ojc siti jawʼi. Asro, wajacro.
28 Wacayat Pédroat wajacro:
—Caru, uní báhtara, as quin rih arcút bah quin bi aywi, wajacro.
29 —Rawʼi, wajacro.
Wacayat Pedro canó sar bin waajacro. Waar, rih arcutar sahu sahu bijacro, Jesús quin cuwayta. 30 Rih arcutar be rabar ítitan séroan abáy cacaro. Eyta istír roojocro. Roocayat, riw icar bahr bijacro. Bahr bicayat cohwjacro:
—¡Caru! ¡As uwʼi! wajacro.
31 Cab rehti Jesusat at cut Pedro yehwʼ cájacro. Yehwʼ caquir wajacro:
—Bah urá cónuro. Aját bah síwata séhwʼata bin yajacro, wajacro.
32 Etar eyin owár canó sar raújacro. Jesús canó sar rauyat owár, séroan cab rehti chihrjacro. 33 Etar canó sar éyinat ey tamo síhwʼajacro. Ey quin wajacro:
—Uniro. Bahan Sir waquijró, wajacro.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mr. 6.53-56)

34 Acsar canó cuitar béjecro. Genesaret cajc cut cujacro. 35 Erar cucayat, uwat ítitan, eyan Jesusro. Eyta istír cajc bahnác ey cuitar Jesús wijác chihtá áyjacro. Eyta ayi cut yarquin bahnaquin rojocro. 36 Roquír Jesús quin conjacro:
—¿Bah oya bután ajc waátaica? wajacro.
Etar bíyinat butajáctara, eyin bar tan jájacro.

Lo que hace impuro al hombre
(Mr. 7.1-23)

15 1 Etar fariséoin cat, bachan chihtán siwʼquin cat Jesús quino béhjecro. Pueblo Jerusalén bin béhjecro. 2 Ey quin cur wajacro:
—Baha chiwat werjayát bacha chajac auro. ¿Bitara rehquitca? ¿Bitara rehquít at um sucti ira yaqui? wajacro.
3 Eyta wacayat Jesusat wajacro:
—Behmarat werjáy chihtá yajquín sihwʼar, Sir chihtá cati ruhwʼuro. ¿Bitara rehtqui? 4 Uch síhwʼawi. Síratra wajacro: “Bah tetín ajcá ji béowi. Bah abín ajcá ji béowi. Bíyatan ima tet cahm icar, ima ab cahm icar ajc ahsín téwʼyatan, eyta tewʼic ques icar yauwi,” wajacro. 5 Eyta cuar ba fariséoinat ba bachan chihtán síwʼquinat wacaro: “Bíyinat uchta wacayat, ‘Tetú, Abú, aját bah wícata bin, Sir quin wiquin yajc chájacro,’ wacayat, baat waquít, eyin tetín abín ajcá ji bétitara bitarach batro,” wacaro. 6 Etarwan behmár chihtá yajc ayin acu uw quin Sir ima chihtá tehmó ayro. 7 Ba urá bucáy binro. Isaías úchicria Sira chihtá ehcúquibat ba urá bucáy bin ojcor waquír cuihsujacro. Uchta úchicri uní bi cuihsujacro:

8 Uch uwat cuw cutaran “Sira ur ayro,” wacaro. Eyta cuara urá ícatra Sira
tamo síhwʼati itro. 9 Eyinat Sir tamo sihwʼan waquíc cuaquir batro.
Cahujín quin Sir chihtá siwʼic waquíc cuar, uw imár chihtá siwʼro.

Jesusat fariséoin quin, bachan chihtán siwʼquin quin eyta wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

10 Eyta waquír uw secuan acu chíjacro. Eyta chiír eyin quin wajacro:
—Uch rahcwi. Rahcuír cawʼi, -wajacro-. 11 Uwat cac icar yaquey
cuitatrum urá ay batra rehca báreyra. Cuat uwat cac icar bin tewʼquey
cuitatrun urá ay bár chácaro, wajacro.
12 Etat ima chiwat ey quin behquír wajacro:
—Bahat wajác ques fariséoin túrjacro. ¿Eyinat bah rúhwʼajaqui? wajacro.
13 Etat Jesusat chiwa quin wajacro:
—Uw éyinan caruc yehnjacan wanro. Cárucuan biyan cuacúr as Tetát
riti cuar, im istir yehnjáctara, cárucua eyan burbar cuacháyqueyra. Eytaan
wan uw éyinat cat imár chihtá uw quin yajc ayjac rehquít, cab oc icar
téyqueyra. 14 Eyin ria cati jawʼi. Ub bár biyat istiy ub bár bi beyar eyta,
éyinat cat eyta Sir chihtá istiti cuar, cahujín quin siwʼin wacaro. Ub bár
biyat istiy ub bár bi ator bécayat, imár buc owár iscán icar yau sácayqueyra.
Eytaan wan eyin cat, chiwa cat cab oc icar téyqueyra, wajacro.
15 Etat Pédroat wajacro:
—Bahat ehcujác chihtá is quin siwʼi, isat orac rahcuayta acu.
16 Etat Jesusat wajacro:
—¿Ba cat urá barqui? 17 Uwat cac icar icúr yáctara atuc cut tiwʼ bucchír cut
tiwʼ bicaro. Etar wisir sícaro. Urá sehwʼa cutra rauwa báreyra. Baat eyta sínata
bin yajcaro. 18 Cuatán uwat cac icar bin bitara tewʼíctara urá sar bin im eyta
sihwʼar tewʼro. Etarwan uwat ay bár tewʼyat, ima urá ay bár rehcaro. 19 Uwat
urá sar ay bár síhwʼaro. Eyta ay bár sihwʼar car, uwa yauro. Wiwʼá jor besir
yajcaro. Yehwʼti isár yajcaro. Cahujín ohnor bes yajcaro. Carin cac cahmar
cahujín cahmí icar sucuar tewʼro. Cahujín ojcor téwʼajar bin tewʼro. 20 Eyta
yajcayat Sir ub cahmar tayar yajcaro. Urá ruhwʼuro. Cuat atum sucti cuácayat
bitarach batro. Atum sucti cuat, ur icar ruhwʼá báreyra, wajacro, Jesusat.

Una mujer extranjera que creyó en Jesús
(Mr. 7.24-30)

21 Etar Jesús erar bin acsar bijacro. Tiro cajc cut, Sidón cajc cut cun
bijacro. 22 Erar cucayat, wiwʼarac Jesús quin rajacro. Canaán uw Tiro cajc
cut bin wiwʼarac rajacro. Wiquír cohwjacro:
—¡Caru, David wihnú! As racar cue rehwʼi. As wacjá cahbara bin
cuicát ruhwʼuro, wajacro.
23 Waquít Jesusat ey quin ténatiro. Cuat chiwat Jesús quin wajacro:
—Eyat is cut seo cohwro. Sicor im usi aywi, wajacro.
24 Eyta wacayat, Jesusat wiwʼ ey quin wajacro:
—As israelin quin siwʼin áyjacro. Eyinan Sir sasá cuar ey chihtá
íujacro. Eyta cuácayat israélina síwʼinro. Cuat cahujinra síwʼtiro, wajacro.
25 Etat wajacro:
—Caru, as cuitar wawʼi. As obir yajwʼi, wajacro.
26 Etat Jesusat wajacro:

—Pan sasát cohtá binan siwir bayar quin wícajatro, -wajacro-. Sasáy bin bayar quin witi eyta, aját Israel ac ay yajcata bi cahujín ac ey yajcátai batro. Aját bah uw cuitar yajcátai batro, wajacro.

27—Ee. Eyta cuaquir bayar cayibat pan cohcayat, pan cac bura ic icar tijcaro. Eyta tijcayat báyarat yehw̃ír cohcaro, -wajacro-. Eyta chihtara as cuitar conu yajw̃i, wajacro.

28 Etatan Jesusat ey quin wajacro:

—Chaucu. Ba urá icar sehw̃at, aját bah cuitar yajcata, séhw̃aro. Bahat eyta sehw̃ac etar, aját bah cuitar yajquinro, wajacro.

Eyta wacayat owár Jesús cajc istiy cuar im urá cut ey cahbara tan wan chájacro.

Jesús sana a muchos enfermos

29 Etar Jesús erar bin acsar rajacro. Galilea riw cajc aw̃at rajacro. Raquiran cúbara icar wiquír ítchacro. 30 Eyta ityat ricá to binan ey quemir sécuajacro. Uw éyinat cuercurin cat, chohcuín cat, ub bár bin cat, ajc bár bin cat rojocro. Cahujín yarquin rojocro. Roquír, Jesús quescara ojcor chájacro. Eyta chácayat, Jesusat istiy cat, istiy cat, istiy cat bahnáquinan ima urá cut tan jájacro. 31 Jesusat urá cut tan jácayat, bahnaquin ub yehw̃jacro. Eyinat ítitan, ajc bár bínatan Jesús urá cut sicor ajc chi tew̃ro. Cuercurin Jesús urá cut sicor óracro. Quescara bár bin chohcuinán Jesús urá cut sicor ques cut sahu sahu bicaro. Ub bár bínatan Jesús urá cut ub cuitar wahitro. Eyta istír Jesús tamo ay síhw̃ajacro. Ub yehw̃jacro. Uw éyinat wajacro:

—Israelin Siran ajcan urán tahnacro, wajacro.

Jesús da de comer a cuatro mil hombres
(Mr. 8.1-10)

32 Uwa eyta sécuayat, Jesusat ima chiwa chíjacro. Chiír eyin quin wajacro:

—Aját uw ricá cuitar séhw̃aro. Eyin is owár bay cuanjacro. Ahra éyinat icúr yáyajatro. Aját eyin ira yati sicor usi ay cun batro. Eyta áyeyra, yayat bar sácayqueyra, wajacro.

33 Etat ima chiwat wajacro:

—Usár ubach batro. Uwa ítitiro. Uwat yayín acu icrí pan bísari ístajatro. Batro. Ricán to rehquít, bi wícajatro, wajacro.

34 Etat Jesusat ima chiwa quin wajacro:

—¿Baan pana bítaca? wajacro.

—Pana cucuiro. Rih ruwa cat birách batro, wajacro.

35 Eyta wacayat Jesusat uw ricá quin ica sar chihr áyjacro, wajacro. 36 Etar Jesusat pan cucuí eyan, ruw eyan caquir wajacro:

—Siru, bahat is ira wícaro. Bah ur ayro, wajacro.

Eyta waquír, pana cotchacro. Cotír car, uw quin tahw̃ún ima chiwa at icar tahw̃ujacro. Etar chiwat acsar uwa bahnaquin quin tahw̃ujacro. 37 Etar bahnáquinat yarís cohjocro. Cohr car yayar car ira cajcar ey sicor

sécuajacro. Ira cajcar sécuajacan chocha cucuí binan cuin tas sécuajacro.
38 Ira cóhjoquin sawʼujacan serin cuatro mílcuano. Wiwʼín cat, sasá cat
sawʼútiro. 39 Etar Jesusat uwan sicor usi áyjacro. Ayir ima chiwa owár
canó cuitar rauwir, cajca Magdala cun béjecro.

Los fariseos y los saduceos piden una señal milagrosa
(Mt. 12.38-40; Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

16 1 Riy istiy fariséoin saducéoin Jesús quin béjecro. Jesús quin cur wajacro:
—Is cac cahmar Sir urá cut, camur cut bahnác yajcata ehcún acu ey
yajwʼi. Isat cuacúr Sir imát bah ayjac chihtá istayta acu eyta yajwʼi, wajacro.
2 Etat Jesusat wajacro:
—Rahs bar rau bicayat, baat waquít: "Abá buwáy tin bicaro. Etatan cuanmít
ay cuanátaro," wacaro. 3 Chícrias cuitar cat "Abá buwáy cuan racaro," wacaro.
"Bowarám cat abayro. Etarwan riwa áyataro," wacaro. Baatán bowarám cat,
sero cat ub cut istír, riwa áyatatara, riwa áyajartara, sihwʼar itro. Baatán eyta
itro. Cuat asa rehrát áyjactara istín acu urá batro. Baat Sir chihtá récaji ehcú
bahjác itro. Ah cat Juan rih sar siwʼquibat yajác cat, aját yajquíc cat itro. Eyta ub
cuitar istíc cuar, Sirat as ayjac síhwʼatiro. 4 Ba ur ay bár binro. Sir tamo síhwʼatiro.
Baat Sir urá cut, camur cut bahnác yajcata ehcún ac as quin yajc ayro. Sirat
áyjactara, Sirat áytitara, istín acu as quin eyta yajc ayro. Eyta yajc ayic cuar, aját
éytara yájtiro. Eyta yajti cuar úchicri Jonasat Sirat ayjac ehcúr eyta aját cat eyta
ehcunro. Eyta yajquír cuitar Sir ajcan urán istáyqueyra, wajacro.
Eyta waquír eyin cham bahr car acsar bijacro.

La levadura de los fariseos
(Mr. 8.14-21)

5 Etar Jesús chiwa owár riw rahray béjecro. Rahray cur itit, pana beti
tan chinjacro. 6 Eyta cuácayat Jesusat eyin quin wajacro:
—Yají chawʼi. Cuaya sinti jawʼi. Fariséoin saducéoin buc réhquiban
bútati jawʼi, wajacro.
7 Eyta wacayat chiwat rahra rahra wajacro:
—Isat pan roti etar, eyta wacaro, wajacro.
8 Eyta rahra rahra tewʼyat, Jesusat itchacro. Eyta istír wajacro:
—Uwinu, ba urá conu binro. Baat sihwʼat, ¿ajmár urá cut yarsa yayina
wícajarca? ¿Bitara reht pan bahjac ojcor rahra rahra tewʼqui? 9 ¿Ba ur icar
anto istítica? Pan estác cuar, aját serin cuisa cinco mil yarís yayayta acu
wíjacro. Eyta wícayat ira cájcara chocha bita bin cuinjáctara, ey chihtá
síhwʼawi. 10 Bucoy cat pana cucuí etan cuar, aját serin cuisa cuatro mil
yarís yayayta acu wíjacro. Eyta wícayat baat chocha bita bin cuinjáctara,
ey chihtá síhwʼawi. 11 ¿Bitara reht as chihtá orac ráhctiqui? Aját pan
ójcotra wátiro. Fariséoin saducéoin buc réhquiban bútati jawʼi, wajacro.

12 Eyta wacayat, bowʼ yajquitan, Jesusat pana buc réhquiban ójcotra
wátiro. Cuat fariséoinat saducéoinat siwʼquey ojcor wajacro.

Pedro declara que Jesús es el Cristo
(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

13 Itchareht bécajareht, Jesusin Cesarea de Filipo cajc cut cujacro. Ey
cajc cut cur car Jesusat ima chiwa quin táyojocro:
—Uwat waquít, ¿Asa Uw Síuquiban rehrcá? wajacro.
14 Etat éyinat wajacro:
—Cahujinat waquít, bahan Juan uw rih sar siwʼquíb yarjáqueyro. Cahujinat
waquít, bahan úchicri Elías bijaquin sicor wijacro. Cahujinat waquít bahan
Jeremías yarjaquey óraro. Uchicrias Sir chihtá ehcuquib yarjác istiy óraro.
15 Etar eyin quin wajacro:
—Baat waquitra, ¿asan rehrcá? wajacro.
16 Eyta táyoyat Pédroat wajacro:
—Bahan Crístoro. Cuacúr Sir ima waquijró, wajacro.
17 Etar Jesusat ey quin wajacro:
—Simonu, Jonás wacjú, bah ahní itro. Behmá urá cuitari eyta séhwʼatiro.
Cahujínati ehcútiro. Cuat ajmár Tetá cuacúr binat bah urá icar chihtá ey wíjacro,
-wajacro-. 18 Ajatán bah quino wacaro. Bah ajcan Pédroro. Ajcan Pedro waquitra,
aca ojcor wacaro. Is uwat ac arcutar ubach tuwʼír eyta, bah chihtá cuitar cat uwa
quir bin eyta as chiwa yináyqueyra. Yinír chiwa cahujín owár rehcáyqueyra. Aját
eyta rehc áyinro, -wajacro-. Eyta yinyat Sisráminat eyin cuaca báreyra. 19 Aját Sir
cara rehquey cuitar bahan cara yehn áyinro. Eyta cuácayat cajc uch cut bahat
icúr yajquín ajc waátitara, cuacúr cat ajc waa báreyra. Cajc uch cut bahat icúr
yajquín ajc waátatara, cuacúr cat im eyta ajc waáyqueyra, wajacro.
20 Etar chiwa bahnaquin quin wajacro:
—Istiy quinoi as ojcor ehcuti jawʼi. Asan Cristo cuar ehcuti jawʼi, wajacro.

Jesús anuncia su muerte
(Mr. 8.31-9.1; Lc. 9.22-27)

21 Etar yahncút Jesusat ima chiwa quin bucoy uchta wajacro:
—Asa Jerusalén bétaro. Erar cucayat judío werjayinatán, sacerdote
cárinatan, bachan chihtán síwʼquinatan as ruhwʼáyqueyra. Ruhwʼúr as
yauwáyqueyra. As yauyat bay cuanyat sicor estají yehninro, wajacro.
22 Eyta wacayat Pédroat ey ajquír beyar wajacro:
—Batro, batro. Baha eyta cuaca báreyra, -wajacro-. Eytara tewʼti jawʼi.
Bah eyta cuácyeyra, ay batro. Sirat eyta yajc ayti bah síwayqueyra, wajacro.
23 Etat Jesusat Pedro quin wajacro:
—Baha Satanás uritro. Bahat as quin Sir chihtá yajc ayti síwata
yajcaro. Eytara síuti jawʼi. Eytara tewʼti jawʼi. Bahat eyta tewʼyat uw
chihtá cuitar tewʼro. Sir chihtá cuitatra éytara téwʼajatro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

24 Etat chiwa quin wajacro:
—Bíyinan as chiwa yin cúntara, imár chíhtara síhw̃ati jácataro. Imár chihtá
cut yajti cuar as chihtá yajcátaro. As chiwa cháqueyin as ques icar uwat yauwata
óraro. Biyin as ques icar eyta yauwata tacat as wácati ajcá ji bécayat, eyin as
chiwa chácataro, -wajacro, Jesusat-. 25 Cahujinat imár yauwic cahmar roocayat,
as chihtá cácajar óraro. Bíyinatan eyta cati cuácayatan, eyin sácataro. As ajc
rahcti reht sácataro. Cuatán as chihtá ques uwat cahujín yauwata óraro. Bíyinan
as chihtá ques yaúyatan, aját eyin síwayqueyra. Síuyat eyin Sir jor cuacúr
ítayqueyra. 26 Uw cahujinat raya cat, oya cat, cajca cat cuít sécuata óraro. Eyta
secua cuar, im eyta cab oca icar beta óraro. Eyta bécayat ¿bahnác chíw̃ajaca?
Raya cat, oya cat, cajca cat chiw̃ro. Ima ajca cat chiw̃ro. Eyta cuácayat ray cat,
oya cat, cajc cat icúr acui batro. Ey cuitar ba síwajatro, -wajacro, Jesusat-. 27 As
Uw Síuquiban cuacúr bin sicor wiquinro. Cuacúr cacmín owár behquinro. Sir as
Tetáy wan beo beo tan cut wiquinro. Eyta wiquír car uw istiyát, uw istiyát bitara
yajáctara túnayqueyra. Ay bár yajáctara, técuayqueyra. Cuat ur ay yájaquin
cuitar wacáyqueyra. 28 Aját ba quin wacaro. Asan Uw Síuquib ajmár cara yehníc
ocso tas usár itquin cahujín sácati ítayqueyra, wajacro, Jesusat.

La transfiguración de Jesús
(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

17 1 Etar teray cuanyat, Jesusin cubar icar béjecro. Pedro cat, Juan cat,
Santiago cat béjecro. Etan béjecro. 2 Erar cur Jesús arjacro. Aryat
acan rahsi sir éytaro. Oya cuasáy wan beo beo chájacro. 3 Ey acat úchicrias
cohtín Moisés cat, Elías cat waajacro. Waar car Jesús jor tew̃jacro. Rahra
rahra tew̃jacro. 4 Eyta tew̃yat Pédroat Jesús quin wajacro:
—Werjayú, isan usaran yarisro. Bahat rácartara, aját chohcha bay
tuw̃inro. Istiy bah acu, istiy Moisés acu, istiy Elías acu tuw̃inro, wajacro.
5 Eyta wacayat icar, bowaramát eyin ehyó cay tunjacro. Eyta cuácayat,
bowarám tan sar Sirat wajacro:
—Uchan as waquijró. Aját eyan sehnacan cuitro. Eyan as ac ayan
cuitro. Ey ajc rahcwi. Ey chihtá caw̃i, wajacro Sirat.
6 Eyta wacayat Pédroin cabatao bahu chájacro. Ojc siquir cabatao bahu
béjecro. 7 Eyta cuácayat Jesusat eyin butajacro. Butar wajacro:
—Cui yinwi. Ojc siti jaw̃i, wajacro.
8 Eyta wacayat Pédroin yinír itit, cahujinra batro. Jesús im ístitro.
9 Etar isu wihár sicor béjecro. Beya rabar, Jesusat eyin quin wajacro:
—Baat cubar icar itcháqueyan ehcuti jaw̃i. As chinír sicor yehníc ocso
tas cahujín quin ehcuti jaw̃i, wajacro.
10 Etat éyinat Jesús quin wajacro:
—Bachan chihtán síw̃quinat wacaro: “Cristo yehnín cahmoran Elíasan
ibtu wicátaro,” wacaro. ¿Icrát eyta waquí? wajacro.
11 Etat Jesusat wajacro:

—Uní wacaro. Elías ibtu wicátaro. Cristo wiquín cahmor bahnác oron
wicátaro. 12 Cuatán aját ba quin wacaro. Elías bar wijacro. Eyta wijác cuar,
uwat rehrtara istítiro. Istiti rehquít, éyinat ruhw̃ ú cun rehquít ey ruhw̃ ujacro.
Ey ruhw̃ úr eyta as Uw Síuquib cat eyta abáy ruhw̃ áyqueyra, wajacro.
13 Eyta wacayat, chiwat rahcuít, Juan Bautista ojcor wacaro. Juan uw
rih sar siw̃ quib ojcor wacaro.

Jesús sana a un muchacho epiléptico
(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

14 Eyin isur behquir itit, uw ricán to sécuajacro. Behcayat ser istiy Jesús
acam bijacro. Bir cuscar cuitar chihrír wajacro:
15 —Caru, as wacjá obir yajw̃ i. As wacjá bucoy cat bucoy cat chinata enro.
Cac sar orjir waacaro. Búcoyan búcoyan eyta enro. Búcoyan búcoyan oc icar
cat, rih sar cat, yau yatro. 16 Aját ey ba chiwa quin rojocro. Eyinat as wacjá tan
jácata sehw̃ ar rojocro. Eyta sehw̃ ar roquít cat, éyinat tan chátiro, wajacro.
17 Eyta wacayat Jesusat wajacro:
—Ah cutar uwat Sir tamo síhw̃ atiro. Chihtá uní bi tehmoro. As ba owár úchicri
ítchacro. ¿As chihtá cuitar yajcata bin baat bitat sinin yajca? Baat sinti cuácayat,
¿aját caban bita síw̃ ataca? -wajacro-. Bah wacjá usar as quin row̃ i, wajacro.
18 Eyta wacayat ser eyat ima wacjá rojocro. Roquír Jesusat cuicá quin
tec ajc cut wajacro:
—Cuicú, sah ey urá sar bin yehnár biwi, wajacro.
Eyta wacayat, cuicá sah ey tan sar bin Jesús chihtá cut wa bijacro. Etar
sah cab rehti bar tan chájacro.
19 Yájcajareht, Jesusan ima chiwa owár imara becayat éyinat Jesús quin
táyojocro:
—¿Icrát isat cuicá ey úcajar rehyi? wajacro.
20 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Baat Sirat bar ucata síhw̃ ati rehquít, úcajar rehjecro. Aját ba quin wacaro.
Mostaza cucuá conu cuar, cúmacan cuít cunro. Baat cat Sir tamo conu eyta
síhw̃ ayat, Sir quin chícayat tehmár cuít yajcátaro. Rirar quin baat wacayat,
"Rirarú, usár bin yehnár cajc istiy béowi," wacayat, rirará yehnár béyqueyra,
-wajacro-. Sir chihtá cut baat bahnác yajcátaro. Yájcajatrun bi batro. 21 Cuicá
eyta bin Sir ojcor conár cuitar ira yati bach yajquír cuitar, uc teta binro, wajacro.

Jesús anuncia otra vez su muerte
(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

22 Yájcajareht, bécajareht sicor Galilea cajc cut sécuajacro. Eyta
sécuayat Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Asan Uw Síuquib cahujín at icar wícayqueyra. 23 Eyta wícayat, éyinat
as bar yauwáyqueyra. Yauyat bay cuanyat sicor estají yehninro, wajacro.
Eyta wacayat im chiwa ur icar cue rehjecro.

El pago del impuesto para el templo

24 Eyinan acsar Capernaum pueblo béhjecro. Behquir Sir usi tayar
chíquinat Pedro quin cur wajacro:
—Judío uwa istiyát cat, istiyát cat, Sir ubach oron ac raya bitác istiy
túnata binro. ¿Ba síw̃quibat túntiqui? wajacro.
25 Etat Pédroat wajacro:
—Eyat túntira yátiro, wajacro.
Etar Pedro awan usi bijacro. Usi cucayat Jesusat ey quin wajacro:
—Simonu, bahat ítitan, ¿cajc uch cutar cárinat rehr quin tayar chiqui?
¿Rehr quin impuesto raya chiqui? ¿Imár sasá quin chiqui? ¿Cahujín quin
chiqui? Bahat ítitan, ¿rehr quin chiqui? wajacro.
26 —Cahujín quin chícaro, wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Etarwan imár sasát túnatai batro, -wajacro-. 27 Eyta cuar isat uw tec
chi cun batro. Eyta cuácayat bah riw cut biwi. Ruwa yajquíc sícari tewi.
Rih ruwa récaji uquey cac sar wahítuwi. Ey cac sar ray istiy istáyqueyra.
Ray eya cuitar bah tayar cat, as tayar cat tunwi, wajacro.

¿Quién es el más importante?
(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

18 1 Etat icar ima chiwat Jesús quin wajacro:
—¿Sir cara rehquey cuitar is sicar rehrán caran cuít chácataca?
wajacro.
2 Eyta wacayat, Jesusat sah istiy ima quin chíjacro. Sah ey wicayat,
Jesusat imár tac icar chájacro. 3 Chaquir eyin quin wajacro:
—Aját ba quin uní wacaro. Ba urá tehmowi. Sasá urán wan chaw̃i. Sasá
urán wan chátieyra, ¿Sir cara cuitar baan rauw ayti síwajaqui? 4 Bíyatan ima
tamo cuít séhw̃ati chácayatan, bíyatan sah uch ur eyta chácayatan, eyan Sir
cara rehquey cuitar caran cuít chácataro. 5 Bíyinat as chiwa chajac rehquít,
sah uchta bi ajcá ji bécayat, éyinat as cat ajcá ji bécaro, wajacro, Jesusat.

El peligro de caer en pecado
(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

6 'Sasá cahujín conu cuar as tamo ay síhw̃aro. Bíyinatan sasá eyin quin Sir
tayar yajc áyatan, eyin acu ay baran tahnác rehcátaro. Eyan anto tayar yajc
ayti cuat, chinjaquir waquít yársaro. Imát sasá quin tayar yajc ayti yacúr ocso
tijcaquir waquít ay baran etach batro. Anab ub tayar yajc ayquib ima cucú ques
acat questár car riw ocso tijcaquir waquít ay baran etach batro, -wajacro-. 7 Cajc
uch cut itquin conú cuac sácayqueyra. Uw quin Sir tayar yajc áyata rehcayat
cuero. Cahujinat uw quin Sir tayar yajc áyayqueyra. Eyta cuar rehrát eyta
yajc áyictara, ey conú cuac sácayqueyra, -wajacro-. 8 Ba at cut Sir tayar yajcata

óraro. Ques cut Sir tayar yajcata óraro. At cut táyara yajcata rehquíctara átcara cuijaquir eyta jawʼi. Ques cut táyara yajcata rehquíctara quescara cuijaquir eyta jawʼi. Tayar yajti acu eyta jawʼi. Cuercuran wan, átcara bár binan wan Sir jor cuacúr ítyatan ayro. Quescara bár binan wan cuar, Sir jor cuacúr ítyatan ayro. Cuat orac cuar, cab oc icar técayatan ay batro, -wajacro-. 9 Ba ub istiy cut wahitír cuitar Sir tayar yajcata óraro. Ub istiy ey cut táyara yajcata rehquíctara, ub ey újaquir eyta jawʼi. Uquir te sijaquir eyta jawʼi. Tayar yajti acu eyta jawʼi. Ub istanác bin, cuercuran wan cuar, Sir jor cuacúr ítyatan ayro. Cuat ub bucáy orac bi cuar, cab oc icar técayat ay batro, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

El ejemplo de la oveja perdida
(Lc. 15.3-7)

10 ʼSasá uchta bin tamo cuayin síhwʼati jawʼi. ¿Sirat ba técuajaqui? Aját ba quin uní wacaro. Sir cacminát sasá uch obir yájquinan cuacúr Sir jor, as Tet jor rehquít eyin cuitar wacaro. 11 Asa Uw Síuquibat uw íujaquin siway wijacro, wajacro, Jesusat.

12 ʼUch síhwʼawi. Sera obas cuisa cienro. Obas bequit istiy sicar bin cuis istanác íujacro. Serat obas ey uroy bicaro. Obas cahují cúbara icar cham bahr íujaquey uroy bicaro. 13 Eyta uroy bir obas íujaquey ityat ahnian cuít rehcaro. Obas cahují íuti eyin ityat ahní etach batro. 14 Cuacúr as Sira Tetá cat urá éytaro. Sasá uchta bi cuis istanaqui iu cun batro, wajacro.

Cómo se debe perdonar al hermano
(Lc. 17.3)

15 ʼBah rabat bah ac ay bár yajcayat, ey quin biwi. Ey quin ajc uní cuitar wawʼi. Bahat rab im istir yehwʼ chiír tewʼi. Eyta tewʼyat rahcuata óraro. Eyta ráhcuayat ey jor sicor íwʼoyqueyra. 16 Cuatán eyat bah ria rahcti rehcayat, bah owár cahujín cat béowi. Cuis ístiytara, bucáytara, béowi, rab quin. Eyin owár becayat, cuisa bucayin, bayin éyinat rabat waquíc ey rahcuáyqueyra. Cuisa bucáy bay binat rahcyat, cahujinat uní síhwʼataro. 17 Cuisa bucáy, bay binat ajc uní cuitar waquí cuar rabat rahcti cuácayatra, Jesús chiwa owár bin quin rabat tayar yajác ehcuwi. Etar owár binat ey quin ajc uní cuitar wacáyqueyra. Eyta wacayat eyat owár bin chihtá ráhctitara, ey quin ténati jawʼi. Judío bár bin quino ténati eyta rab ey quino cat eyta ténati jawʼi. Roma gobierno tayar chiquib quino ténati rehquír eyta, rab ey quino cat eyta ténati jawʼi, wajacro.

18 ʼAját ba quin uní wacaro. Uwa cajc uch cut icúr yajcata cuat baat ajc waati jácayatan, cuacúr abá cut Sirat cat im eyta ajc waa báreyra. Cuat icúr yajquín ajc waáctara, cuacúr abá cut Sirat cat im eyta yajquín ajc waáyqueyra, -wajacro-. 19 Bucoy cat ba quin wacaro. Ba cuisa bucáy binat tan owár chaquir, Sir ojcor ajc istán cut conyat, cuacúr as Tetát ajc ey rahcuáyqueyra. Rahcuír eyin cuitar yajcáyqueyra. 20 As chiwa cuisa bucátantara bátantara bísara sécuayat, as cat eyin owár cháquinro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

21 Eyta wacayat, Pédroat ey acat wajacro:
—Caru, as rabat as búcoyan búcoyan tayar yajcayat, ¿aját sicor icar
bita ténata binca? ¿Icara siete ténata binca? wajacro.
22 Eyta táyoyat, Jesusat wajacro:
—Icara cucuí étani batro. Cuat icar setenta por siete, icar cuatro
cientos noventa sicor ténata binro, wajacro.

El ejemplo del siervo que no quiso perdonar

23 Eyta waquír Jesusat acsar wajacro:
—Sir cara rehquey úchtaan wanro. Cara reyat ima cacmín cat, chiwa
cat tayar bítatara istín ac sawʼún séhwʼajacro. 24 Eyta sawʼuyat cacúm istiy
ey chíjacro. Cacúm eyat cara quin túnata táyaran cuántiro. Cacúm eyat
millones de pesos táyatro. Rayan sawʼu báhnajar bi táyatro. 25 Tayar ey bitách
túnajatro. Eyta túnajar rehquít, carat ey tayar ques cacúm ey cahujín quin
ran wajacro. Ey ima cat, ey wiya cat, sasá cat, oya cat, cajca cat ran wajacro.
Tayar ques eyta ran wajacro. 26 Eyta wacayat, cacúm eyat cara cac cahmar
cuscar cuitar chihrjacro. Eyta chihrír cue rehquír abáy conjacro: “Caru, as
cuáyaro. As obir yajwʼi. Ray tehmár as rati jawʼi. Aját semar bah quin bahnác
túninro,” wajacro. 27 Eyta wacayat, carat ey racar cue rehjecro. Eyta rehquír
cahujín quin ran bin síujacro. Tayar ey cat sicor tayar bár chájacro.
28 ’Etatra cacúm ey acsar bijacro. Sicor usi be rabar ser istiy itchacro. Ser eyat
cacúm ey quin táyara doscientos pésosro. Eyta cuar cacmát ser ey tayar ques
técuajacro. Turir car cucuá cat caquir ahnujacro. “As tayar tunwi,” wajacro.
29 Eyta wacayat ser eya cacúm ey cac cahmar cúscara cuitar chihrjacro.
Chihrír ey quin wajacro: “Récaji as técuati jawʼi. Aját bah tayar bar túninro,”
wajacro. 30 Eyta wacayat cat ria cátiro. Ria cati cuar, ser eya cárcel icar tun
áyjacro. “Tayar bahnác tun tihric acat tas cárcel icar chawʼi,” wajacro. 31 Cárcel
icar chácayat, chiwa cahujinat cacmát eyta yajquíc itchacro. Eyta istír cue
rehjecro. Etar cara quin ehcwáy béjecro. Ser istiyá ey owár técuajac ehcwáy
béjecro. 32 Eyta ehcwayat carat cacúm ey chíjacro. Eyta chícayat ocsor wijacro.
Wicayat carat ey quin wajacro: “Bah urá ahsinro. Bahat táyara yajacan ajatán
tayar bár chájacro. Bahat as ojcor conyat tayar bár chájacro. 33 Eyta cuácayat
bahat cat acsar sera istiy obir yajcata binro. Aját bah obir yajquír eyta, bahat
ser istiy eyta obir yajcata bin yajacro. Eyta cuar bahat ser ey ruhwʼujacro,”
wajacro. 34 Eyta waquír cuít túrjacro. Eyta yajác rehquít, cacúm ey cárcel icar
chájacro. Tayar bahnác tunic ocso tas chájacro, -wajacro-. 35 Eta jawʼ as cuacúr
Tetát im eyta yajcátaro. Baat behmár rabat tayar yajác ba ur icar sicor tena cun
bár séhwʼayat, Sirat ba cat eyta técuataro, wajacro, Jesusat.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

19 1 Jesusat eyta wac tihrír, Galilea cajc cut bin acsar rajacro. Judea
cajc cut Jordán rih rahray rajacro. 2 Jesús jor ricá to bin rojocro.
Esar behquir Jesusat yárqueyin cuercurin sicor tan jájacro. 3 Esar
fariséoin Jesús quin béjecro. Fariséoin Jesús urá wahitín ac táyojocro:
—Wiyat ay bár yajcayat, ¿uwat wiya yehw̃ tétaica? ¿Moisesat bachan
chihtán cuihsú bahjác cuitar eyta yehw̃ ten acu ajc waaca? wajacro.
4 Etat Jesusat wajacro:
—¿Baat Moisesat cuihsú bahjác chihtá istítiica? Eyat uchta cuihsú bahjacro:
"Récaram Sirat sera cat, wiw̃á cat chájacro. 5 Eyta cuácayat serat wiya
yehw̃ír, tet cat, ab cat báhtaro. Wiya jor ítataro. Buca jor itir istanác waacaro."
6 Etarwan yehw̃ír bucáy bini batro. Sir chihtá cuitar istanác waacaro. Eyta
bira ser eyan, wiy eyan uw chihtá cuitar yehw̃ teti jácataro, wajacro.
7 Eyta waquít fariséoinat wajacro:
—Eyta cuar Moisesat uchta cat cuihsú bahjacro: "Wiya yehw̃ ten
síhw̃ayat, récaji carit cuihsúr wiya wiquir car yehw̃ tétaro," wajacro. Eyta
cuácayat, ¿Moisesat eyta cuihsú bahjác ey icrát cuihsú bahyi? wajacro.
8 Etat Jesusat wajacro:
—Baat ur ay bár yajquíc et cun bár etar, wiya yehw̃ ten ojcor eyta
wajacro. Cuat récaram wiya yehw̃ teti acu waquír chájacro. 9 Aját ba quin
wacaro. Bíyatan ima wiya yehw̃ ter car, istiy jor yehw̃yat, Sirat ítitan,
wiw̃á bes yajcaro. Eyta cuar ima wiyat cahujín owár isár yajquíc ques
yehw̃ ter, istiy jor yehw̃yat ay bár étai batro, wajacro.
10 Eyta wacayat Jesús chiwat ey quin wajacro:
—Eytatara, wiya yehw̃ teti acutara, récaji wiya yehw̃ti wan ayan
cuitro, wajacro.
11 Etat eyat wajacro:
—Uw bahnáquinatra ey chihtá cácajatro. 12 Cahujinra wiya yéhw̃ajar
yinjác rehquít, wiya yehw̃ti rehcaro. Cahujinra uw cahujín chihtá cuitar
wiya yéhw̃ajar rehquít, wiya yehw̃ti rehcaro. Cahujinra Sir cara rehquey
sehnác rehquít, wiya yehw̃ti rehcaro. Eyta cuácayat bíyinan ey chihtá
cuitar ítatatara, eyta ítuwi, wajacro.

Jesús bendice a los niños
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

13 Etar uwat sasá Jesús quin rojocro. Jesusat at cut bútayta acu rojocro.
Eyin cuitar conayta acu rojocro, Jesús quin. Etatra ima chiwat uwa quin
taniric tew̃jacro. Uchta wajacro:
—Jesús quin sasá roti jaw̃i, wajacro.
14 Jesusat eyta tew̃ic rahcuír, ima chiwa quin wajacro:

(San Mateo 19.13)

—Sasá rocayat, síuti jawʼi. Imár rocáyqueyra. Roquín ajc waawi. Sasát Sir tamo sihwʼar eyta uwat Sir tamo eyta síhwʼayat, Sir cara rehquey cuitar cuwátaro, wajacro.

15 Eyta waquír, Jesusat im átcara sasá cuis ator chájacro. Eyta chaquir wajacro:

—Síratan baan ay obir yajwʼi, wajacro.

Eyta waquír acsar rajacro.

Un joven rico habla con Jesús
(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

16 Etar Jesús quin sibij istiy wiquír táyojocro:

—Síwʼquibu, ¿aját ay bi icúr yajcátaca, cuacúr Sir jor itin acu? wajacro.

17 Etat Jesusat wajacro:

—¿Bitara etar as quin ay bi ojcor táyoqui? Istanác bin urán ayro. Bahat Sir jor it cúntara, Sir bachan chihtán cuihsú bahjaquey wácati ay yajwʼi, wajacro.

18 Etat serat táyojocro:

—¿Sir bachan chihtán bi yajcátaca? wajacro.

Eyta táyoyat, Jesusat wajacro:

—Uw yauti jawʼi. Yehwʼti bi jor isár yajti jawʼi. Bes yajti jawʼi. Cahujín cahm sucuar tewʼti jawʼi. 19 Tetín, abín ajcá ji béowi. Behmá urá cut behmán sehnác eyta cahujín cat eyta sehnác chawʼi, wajacro.

20 Eyta wacayat, síbiji eyat wajacro:
—Aját ey chihtá bahnác yajcaro. ¿Aját caba yajquín acu acsar aját icúr
yajcátaqui? wajacro.
21 Etat Jesusat wajacro:
—Bahat caba yaj cúntara uch yajw̃i. Bah oya cat, cajc cat bahnác rawi.
Rar car, rayan oya bár bin quin tahw̃uwi. Eyta rar car, rayan oya bár bin
quin tahw̃úc tehmár, Sirat cuacúr ba acu cuít yajc jácayqueyra. Etar asi
jor chihtá sinay biwi, wajacro.
22 "Bahnác rawi," wacayat, síbijiat rahcuír, cue rehjecro. Ima oyan,
rayan, cajcan cuít rehquít, cue rehjecro. Eyta rehquír car bar bijacro.
23 Síbiji bi yiror Jesusat chiwa quin wajacro:
—Aját ba quin uní wacaro. Oyin rayin Sirat imár síwata síhw̃atiro.
Oya chi, ray chi rehquít imár chihtá cutar siwin síhw̃aro. Etar eyin Sir
cara rehquey cutar raúwajatro, -wajacro-. 24 Aját ba quin wacaro. Sir cara
rehquey cuitar rauwin acu cárinat bahnác cham bah cun batro. Camello
cabálloir binro. Camello sicar ucar icar bitách raúwajatro. Camello sicar
ucar icar raúwajar eyta oyin rayin cat Sir quin bitách raúwajatro. Eyta cuar
camello sicar ucar icar rauwin yajquír waquít canar etach batro, wajacro.
25 Eyta wacayat, chiwat ojc siquir ub yehw̃jacro. Ub yehw̃ír wajacro:
—Eytatara ¿Sir quin cuacúr rehrí raúwajarica? wajacro.
26 Eyta wacayat, Jesusat eyin wahitír eyin quin wajacro:
—Uw urá cuitar bitách raúwajatro. Eyta cuar Sir ima urá cut bahnác
yajcátaro. Sir urá cut Sir ima cara rehquey cut raúwajatro. Sir urá cuitar cat
uwat Sirat síwata síhw̃ataro. Etar Sir ima cara rehquey cut raúwataro, wajacro.
27 Etar Pédroat Jesús quin wajacro:
—Isan bah chiwa chaquin acu bahnác cham bahjacro. Eyta cham
bahjác tehmár ¿is quin icúr wíquina? wajacro.
28 Eyta táyoyat, Jesusat wajacro:
—Aját ba quin uní wacaro. Cajcan teyan bahnacan sicor ibsoy chácayqueyra.
Ibsoy chácayatan, asan Uw Síuquib bahnaquin ayin acu caran cuít yehninro.
Cajc ibsoy chácayat, as caran cuít yehnyat, baan as chiwan rehquít, carin banco
doce cuitar ítayqueyra. Eyta ita rabar baan israelin urá istáyqueyra. Israelin
bomcar doce bin chiwa cohná bijaquin ur istáyqueyra. 29 Bíyinat as chiwa
chaquin acu úbachtara, rábintara, chitíntara, tetíntara, abíntara, sasátara,
cájctara cham bahjáctara, eyin acu cuít wícayqueyra. Bucoy cat, bucoy cat icar
cien wícayqueyra. Acsara cat Sir jor cuacúr it áyayqueyra. 30 Ah rícara cuar
quir bin carin rehquír, cajcan teyan tehmár car ibsoy chácayat, éyinan chiwa
chácayqueyra. Cuat chiwan carin rehcáyqueyra, wajacro, Jesusat.

El ejemplo de los trabajadores

20 1 'Sir cara rehquey úchtaan wanro. Ser istiy chícrias jat cacmín cacay
bijacro. Ima chi cut canar yajcayta acu chiwa cacay bijacro. 2 Uw quin cur

car, wajacro: “Riy istiy ruóc tehmár denario úbisti túninro,” wajacro. Eyta waquír
cájacro. Eyta cat caquir áyjacro, ima chi cut. 3 Itchareht rahsa urá cahm jat, ser eyat
rasá cur itit, uwan cay batro. 4 Icrí yájtiro. Eyta istír eyin quin wajacro: “Baat cat as
chi cut canar yajcáy béowi. Aját cayar yajti túninro,” wajacro. Eyta wacayat acat
uw eyin cat chi oc béjecro. 5 Itchareht rahsa urá jat cat, rahsa buia jat cat, bucoy
rasá cur itit, uwan cay batro. Eyta istír eyin cat caquir áyjacro, chi oc. 6 Itchareht
rahsa cubar ruhr cut jat cat, bucoy rasá cur itit, uwan cay batro. Eyta istír eyin quin
wajacro: “¿Bitara etar baan icúr yajti itca?” wajacro. 7 Eyta wacayat wajacro: “Isan
istiyati canar yajquín cati etar, icúr yajti itro,” wajacro. Eyta wacayat, eyat wajacro:
“Ba cat as chi cut canar yajcáy béowi,” wajacro. 8 Itchareht rahs rauyat, ser eyat
cohcarcam quin wajacro: “Chiwa chiwi. Chiír car tayar tunwi. Ubara ojcor cajac
eyin récaji tunwi. Cuat récaji cajac eyin úbara ojcor tunwi,” wajacro. 9 Etar rahsa
cubar ruhr cut jat raujac eyin cat istiy quin, istiy quin, istiy quin denario úbisti
túnjacro. 10 Eyta cuácayat récaji cájaquin behquir síhw̃ajacro: “Denario úbisti cuít
túnata,” síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ac cuar, eyin quino cat denario ubistán túnjacro.
11 Eyta tunyat, patrón quin ehrujacro. 12 Ey quin wajacro: “Ubara ojcor cájaquinatra
biráy ruótiro. Cuat ísatra chícrias cuat tui tas ruojocro. Ribiran abáy cuar isat
eyta ruojocro. Eyta cuar eyin quino cat, is quino cat, im eyta owara túnjacro. Is
cayar yajacro,” wajacro. 13 Eyta wacayat eyin úbisti bin quin wajacro: “Chahrú,
aját bah cayar yájtiro. Bahat récajian riy istiyá ruóc tehmár denario úbisti tunin
tew̃ chájacro. 14 Bah ray ehruti cuar caw̃i. Eyta caquir cuécuti jaw̃i. Ajmár chihtá
eyta tun cun rehquít, bah quin tunir eyta, úbara ojcor cajac quino cat eyta tunro.
15 Ray eya ajmár ojc sar binro. Eyta bira ajmár ojc sar bin etar ajmár chihtá cuit
tunro. ¿Bahat ajáy sícara es yar wínica? Ey síhw̃awi. Ey sihw̃ar usi cuécuti béowi,”
wajacro, serat cacmín cucajá acat. 16 Etatan uch síhw̃awi. Ubara ojcor cajac éyinan
récaji chácayqueyra. Cuat récaji cajac éyinan úbara ojcor chácayqueyra.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte
(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

17 Etar Jesús Jerusalén cuwín bijacro. Erar beya rabar chiwa doce bin
Jesús owár imara béjecro. Imár beya rabar eyin quin wajacro:
18 —Uch rahcwi. Isan Jerusalén cun bécaro, -wajacro-. Jerusalén cucayat, as
Uw Síuquib sacerdote carin at icar, bachan chihtán siw̃quin at icar chácayqueyra.
Eyin at icar chácayat, éyinat aját Sir tayar yajác wacáyqueyra. Eyta waquír car as
yauwin wacáyqueyra. 19 Eyta waquír as judío bár bin at icar wícayqueyra. As buror
sisín acu, as buquín acu, as yauwin caruc ojcor quejquín acu eyta wícayqueyra.
Etar as yauwi cuar, bay cuanyat estají yehnáyqueyra, wajacro, Jesusat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Lo que pidió la madre de Santiago y Juan
(Mr. 10.35-45)

20 Bécajareht Zebedeo sasá abá Jesús quin rajacro. Sas owár Jesús quin rojocro.
Ab eyat ima sasá cuitar waquín sehw̃ar rojocro. Eyta sehw̃ar, Jesús quin conín
cúscara cuitar chihrjacro. 21 Eyta conín chihryat Jesusat ab ey quin wajacro:
—¿Icúr racar rehquít eyta chihrqui? wajacro.
Etat ab eyat wajacro:
—Bahat récaji wac bahwi. As sasá bucáy bin bah owár uw áyata waw̃i.
Bah behmá cara rehquey cuitar uw ayin yehnyat, as sasá bah cuic rahray
cuitar, cuic rahray cuitar, itin ac ajc waawi. Récaji eyta wac bahwi, wajacro.
22 Etat Jesusat eyin quínoan ab quínoan wajacro:
—Baatán urá bár tew̃ro. Baat istiti cuar chícaro. Asa uwat yauwin
yajcaro. ¿As yauwin yajquír eyta ba cat eyta yauwin yajcayat, ba cat yar
yajcátaica? wajacro.
Eyta wacayat éyinat wajacro:
—Is cat eyta ruhw̃átatara, is cat bar yar yajcátaro. Is cat bar tan
ucátaro, wajacro.
23 Etar eyin quin wajacro:
—Ba cat eyta ruhw̃áyqueyra. Cuat biyin as cuic rahray wihár cuic rahray
wihár ítatatara, aját wacátai batro. Biyin carin yinín acu, aját wacátai batro.
Cuatán Sirat biyin acu waquír chájactara, éyinan eyta yinata binro, wajacro.
24 Eyta tew̃ic chiwa ucasi binat rahjacro. Eyta rahcuír rabin bucáy bin
acu túrjacro. 25 Turyat Jesusat ima chiwa chiír wajacro:
—Baat cat judío bár bin cárinat bitara yájctara ey itro. Judío bár bin
cárinat imár chihtá uw quin yajc ayro. Eyin carin cuít binat cat tecuas
cuitar imár chihtá uw quin yajc ayro. 26 Eyta cuar bara carin eyta bini
batro. Ba bíyinan carin yin cun síhw̃actara, eyin cahujín acu cacminán
wan chaw̃i. 27 Bíyinan carin cuít yin cun síhw̃actara, éyinat bahnaquin
cuitar yajcátaro. 28 Ajatán eyta yajcaro. Asan Uw Síuquib uw ayin acui
rátiro. Cuat uw cuitar yajquín acu rajacro. Uwat tayar yajác tayar bár
chaquin acu as chinín rajacro.

Jesús sana a dos ciegos
(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

29 Etar Jesús Jericó pueblo tiw̃ acsar rajacro. 30 Acsara racayat ub bár
bin cuisa bucáy binan ibit aw̃at chájacro. Jesús ey ibit aw̃at racayat, ub
bár bin éyinat Jesús raquíc rahjacro. Eyta rahcuír, cohwjacro:
—Caru, David wihnú, is tamo séhw̃awi. Is cuitar waw̃i, wajacro.
31 Eyta cohwyat, uwat eyin quin tan irujacro:
—Ajc chin jaw̃i, wajacro.
Eyta wácayatwan cuít cohwjacro:

—Caru, David wihnú, is cuayin tamo séhw̃awi, wajacro.
32 Eyta cohwyat Jesusat rahcuír biti inic ítchacro. Itir eyin yehw̃ chiír wajacro:
—¿Aját ba cuitar icúr yajcátaica? ¿Icúr rácarica? wajacro.
33 Eyta wacayat wajacro:
—Caru, is uba sicor orac chaw̃i, wajacro.
34 Eyta wacayat, Jesusat cuayin eyin tamo séhw̃ajacro. Sehw̃ar eyin uba butajacro. Jesusat butayat cab rehti eyin ub ji chájacro. Etar eyin Jesús chiwa chaquin ac ey jor béjecro.

Jesús entra en Jerusalén
(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

21 1 Jesusin Jerusalén intac rocayat, Betfagé pueblo cuitara béjecro. Betfagé puébloan Olivo terá cuitatro. Esar bequir Jesusat ima chiwa bucáy bin quino wajacro:
2 —Pueblo ácatar erar cahmor béowi, -wajacro-. Eraran cur car, asanica sah ji questa chájaquin istáyqueyra. Eyta ityat ricuár cat as ac row̃i.
3 Baat roquín yinyat, uwat ey ques téw̃yatra, uchta waw̃i: “Carat inic chícaro. Biráy rehti sicor roquín wacaro.” Eyta waw̃i.
4 Jesusat chiwa quin eyta yajquín wajacro. Uchicrias Sir chihtá ehcúquibat eyta yajcata récaji ehcú bahjacro. Ehcú bahjác eyta bahnác caba yajacro. Uchta ehcú bahjacro:
5 Jerusalén pueblo itquin quin waw̃i. Wahítuwi. Ba cara ba quin wiquín racaro. Tecuas bár bin racaro. Asanica cutar waar car racaro. Owa yehw̃íc asanica sah cutar racaro.
Uchicri Sir chihtá ehcúquibat eyta cuihsú bahjacro. 6 Jesús ima chiwa bucáy bin beyar, Jesús imát wajác eyta yajacro. 7 Eyinat asanica sah cat, ab cat rojocro. Roquír asanica icar cutara imár oya chájacro. Oya chácayat, Jesusa asanica cutar waajacro. 8 Asanica cutar waacayat uw ricán to binat imár oya ibt aw̃at asujacro. Asuyat owár cahujinat sincuachir bin cay quehu siquir, ibt aw̃at chájacro.
9 Cohcarcám béquinat cat, questoc béquinat cat ricán to binat cohway yinjacro:
—David wihnú, bahat is síwayta acu conro. Sir ajc cut rajacro. Siran ayro, tew̃ cohwjacro, Jesús quin.
10 Eyta cohw becayat, Jesusan Jerusalén pueblo icar raújacro. Rauyat erar itquin bahnáquinat icúr yájctara wahitchacro. Wahitír táyojocro:
—¿Uya rehrcá? wajacro.
11 Eyta wacayat cahujinat wajacro:
—Uya Jesusro. Sir chihtá ehcúquibro. Uya Nazaret pueblo bin Galilea cajc cut binro, wajacro.

Jesús purifica el templo
(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

12 Jesusan Jerusalén pueblo icar rauwir, Sir usar raújacro. Ey usar rauwir itit,
uwat at cut ruwa wahr car, sicor racaro. Cahujinat ray tehmoro. Eyta istír ray
tehmóc mesa ab cuíjacro. Atcur raquin banco ab cuíjacro. 13 Ab cuia rabar wajacro:
—Sir carit cuitar Sirat wajaquey uchta cuihsú bahjacro: "Uwat as ubach
ojcor wacáyqueyra: 'Ey cutar Sir ojcor conín acu waquír chájacro,' as usi
eyta awʼáyqueyra," wacaro, Sirat. Sir carit cuitar eyta cuihsú bahjacro.
Eyta waquíc cuar, ba bésinan esar itay raújacro, wajacro.
14 Eyta wacayat im ésara ub bár binan, chohcuinán, cuercúrinan,
Jesús acor behjecro. Eyta behcayat, Jesusat ima urá cuitar ub bár binan,
chohcuinán, cuercúrinan tan chájacro. 15 Eyin tan chácayat, sasát Jesús
ojcor cohwá rabar wajacro:
—Sir imát David wihná bar áyjacro, tewʼ cohwjacro.
Sir usi icar eyta cohwjacro. Jesusat ima urá cuitar uw tan jácayat
sacerdote cárinat cat, bachan chihtán síwʼquinat cat itchacro. Sasát eyta
cóhwiquey cat rahjacro. Rahcuír túrjacro. 16 Turir Jesús quin wajacro:
—¿Bahat sasát cóhwiquey ráhctica? wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Rahcti tewʼ cat, aját bar rahcro. ¿Baat Sir carit cuitar cuihsú bahjác
istítiica? Sir carit cuitar wacaro:
Siru, Caru, bahat buwáchcuarin quin, sasá quin, behm ojcor ay cohw
áyjacro, wacaro.
¿Baat ey chihtá istítiica? wajacro. 17 Eyta waquír Betania pueblo camay bijacro.

Jesús maldice a la higuera sin fruto
(Mr. 11.12-14, 20-26)

18 Cuanmí cut chícrias Jesús sicor Jerusalén pueblo bijacro. Bijacan
ibt awʼat cuácayat yayí rehjecro. 19 Etar cat ibit cajc awʼat higuera caruc
itchacro. Eyta istír ub chájactara, ques acor wahitay bijacro. Ques acor
cur itit, ub batro. Cahy imaro. Eyta rehquít Jesusat wajacro:
—Siru, caruc ey bucoy ub chac ayti jawʼi, wajacro.
Eyta wacayat caruc ey cab rehti yarjacro. 20 Yaryat Jesús ima chiwat
itchacro. Eyta istír ub yehwʼjacro. Ub yehwʼír Jesús quin wajacro:
—¿Uniqui? ¿caruc ey cab rehti icrát yaryi? wajacro.
21 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Baatán ur istán cut "Sirat uchta yajcata," sihwʼa
rabar Sir quin conyat, Sirat behmarat conquey yajcátaro. "Sirat yájcajar
óraro," síhwʼati cuaquir Sirat behmarat conquey yajcátaro. Aját higuera
caruc yar ayir eyta, baat cat eyta yajcátaro. Acsar cat rirar uch ojcor "Siru,

rirar ey yacúr icar tewi," wacayat, eyta téyqueyra. 22 Urá istán Sirat wícata
eyta sihw̃a rabar Sir quin icúr racar conyat, Sirat bar wícayqueyra, wajacro.

La autoridad de Jesús
(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

23 Ibt aw̃at eyta tew̃ír acsar Jerusalén pueblo cuitar béjecro. Cur car
Sir usar uw quin chihtá siw̃ay yehnjacro. Eyta siw̃yat icar sacerdote
cárinat cat, judío werjayinát cat Jesús quin behquir táyojocro:
—¿Bahat yajquey rehrá chihtá cuitar yajqui? ¿Bah quin rehrát eyta yajc
ayi? wajacro.
24 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Ajáť cat ba quin cat táyonro. Táyoyat ajáť ba quin icúr táyoctara ey
ehcuwi. Baat as quin ey ehcwayat, ajáť rahra cat ba quin behmarat tayoc
ey ehcunro. 25 As quin récaji uch ehcuwi. ¿Juanat bi chihtá cuitar uw rih
sar siw̃yi? ¿Sir chihtá cuitari, uw chihtá cuitari rih sar siw̃yi? wajacro.
Eyta wacayat, sacerdote cárinat cat, judío werjayinát cat imár owár
rahra rahra tew̃jacro.
—Isat "Sir chihtá cuitar yajacro," wácyeyra, Jesusat is quino wacata
óraro: "Eytatara, ¿ey chihtá bitara reht cática?" wacata óraro, Jesusat.
26 Eyta cuar isat "Uw chihtá cuitara rih sar siw̃jacro," wácyeyra, ¿uw
ricá is acu tec yínajaqui? Uwat síhw̃atan: "Juanan Sir chihtá ehcuquib
rehquít, uw rih sar siw̃jacro," síhw̃aro, uwat. Eyta sihw̃ac etar isat uw
chihtá cut siw̃ják wácyeyra, ¿is acu tec yínajaqui? wajacro.
27 Etar Jesús quin wajacro:
—Isat istítiro, wajacro.
Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Ajáť táyoyan baat as quin ehcuti etar, ajáť cat ba quin ehcútiro. Ajáť
bi chihtá cuitar yajquíctara ehcútiro. wajacro.

El ejemplo de los dos hijos

28 Eyta waquír bucoy cat wajacro:
—Baat uch síhw̃awi. Ser úbistiyay sasá cuisa bucayro. Sah istiy quin
wajacro: "Bahat ah rícara as chi cut ruóy biwi," wajacro. 29 Eyta wacayat
sah eyat wajacro: "Asra bitiro," wajacro. Eyta waquíc cuar, awan chiht
istiy sehw̃ar bijacro. 30 Sah ey quin tew̃ír eyta istiy quino cat im eyta
tew̃jacro. Ey quino cat "chi cut ruóy biwi," wajacro. Eyta wacayat sah
eyat wajacro: "Ihyú, bar bétaro," wajacro. Eyta waquíc cuar bitiro.
Jesusat eyta ehcujacro. Eyta ehcúr car wajacro:
31 —Eyta cuácayat baat itit, ¿wacjá bíyatan ima tet chihtá yajcyi? wajacro.
Etat sacerdote cárinat, judío werjayinát wajacro:
—Cahmor ayjac éyatan tet chihtá yajacro, wajacro.
Etat Jesusat quin wajacro:

—Aját ba quino uní wacaro. Gobierno tayar chiquin cat, wiw̃ín isarin cat, Sir cara rehquey cuitar cuwátaro. Ba cuti cuat eyin cuwátaro. 32 Juanat bitara ítatatara siw̃jac tacat, baatrá ey chihtá ráhctiro. Cuatán éyinatra rahjacro. Gobierno tayar chíquinat cat, wiw̃ín isárinat cat rahcuír eyin urá ay chájacro. Ur ay bár yajquíc tehmojocro. Eyinat tehmojóc baat itchác cuar, behmár urá tehmótiro. Juan chihtá ráhctiro. Baat ur ay bár sínican etítiro. Eyta chihtara, ba cuti cuácayat, eyin cuwátaro, wajacro. Jesusat sacerdote carin quin, judío werjayín quin eyta wajacro.

El ejemplo de los trabajadores malvados
(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

33 Eyta waquír bucoy cat wajacro:
—Aját tew̃ic rahcwi. Sir chihtá siw̃in acu aját uwat bitara útara yajquíc cut ehcunro. Riy istiy serat ima cajc cut ub yaquic chistár rijacro. Riquír ey rúhracat ac quer yajacro. Eyta yajquír ub ey sawin acu, rihar ey uquin acu ac cumac bin tan oso iscán cuíhjacro. Iscán cuihir cat cuacracat rirá órojocro. Rir ey cuitar cuar chistár ub bes yajti acu uron acu órojocro. Etar bahnác yajc tihrír, chistár cat cajc cat cahujín at icar bahjacro, ruón acu. "Uba ey tihryat isat wahw̃unro," waquír bahjacro. Eyta waquír, cajc istiy itay bijacro. 34 Itchareht, yájcajareht chistár ub tihric cab cujacro. Ub tihric cab cucayat, ima cacmín ub riquír bahjác cajc cut áyjacro. Chistár ub imáy acat ey ucay áyjacro. 35 Cacmín ayat eyin behjecro. Eyin behcayat ruón chac bahjác éyinat cacmín ruhw̃ujacro. Cacm istiyrá bujacro. Istiyrá yaujacro. Istiyrá ac cut saújacro. 36 Eyta cuácayat cacmín chiwan cuít áyjacro. Imáy acat ey ucay áyjacro. Eyta ayir behjecro. Behcayat eyin cat ruhw̃ujacro. 37 Ubar ojcor im wacjéy ayin séhw̃ajacro. "Uw éyinat as waquíj etar ajcá ji béyayqueyra," sehw̃ar áyjacro. 38 Ayat bijacro. Erar cucayat uw éyinat cajc cayíb wacjá ey itchacro. Istír éyinat rahra rahra wajacro: "Cayíb wacjá bar racaro. Uy yaryat cayíb cajc eyra bi acui cha báhjatro. Eyta chíhtara ey yauwátaro. Eyta yauyat, cajc eyrun isay cháquinro," wajacro. 39 Eyta waquitrun, wacj ey chistara ques bin ew̃ uquir téjecro. Uquir técayat yaujacro, wajacro, Jesusat.
40 Eyta waquír uw quin táyojocro:
—Baat sihw̃at, ¿cajc cayíb wiquír, uw eyin ac bitara yajcátaqui? wajacro.
41 Eyta táyoyat, éyinat wajacro:
—Cajc cayibat uw eyin séhw̃ati tíw̃ayqueyra. Bahnác sácayqueyra. Eyta tiw̃ir cat, cajc eyra cahujín at icar wícayqueyra. Chistár ub es yajti bin at icar wícayqueyra. Cayíb acat wícata bin at icar wícayqueyra, wajacro.
42 Etar Jesusat wajacro:
—¿Sir carit cuitar tew̃ic uch istítiica? Sir carit cuitar wacaro:
Ac ubach túw̃quinat ac cumac bi úbisti ay bár sihw̃ar, te sijacro.
Eyta te sijác tacat, ac ey sicor yehw̃ roquír ácoso tebir chájacro.
Sir imát eyta yajacro. Isat eyta ítitan, ayan cuít yajacro.
Sir carit cuitar eyta wacaro. 43 Etarwan aját ba quin wacaro. Sirat ima gobierno ba at icar bin síwayqueyra. Eyta siwir uw istiy at icar wícayqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Sir chihtá cuitar urá ay yajcata bin quin wícayqueyra, wajacro. 44 Ac ey
arcutar biyan yau yáryatan, eyan bahnác quehu téyqueyra. Cuatán ac eya
biyan arcutar tijcayat, bahnác sec téyqueyra, wajacro, Jesusat.
45 Jesusat eyta tewʼyat, sacerdote cárinat cat, fariséoinat cat rahjacro.
Rahcuír ítitan, imár ojcor tewʼro. 46 Imár ojcor tewʼic istír Jesús questár
be cun rehjecro. Eyta cuar uwa ricá to bin ayot Jesús catótiro. Uwat
Jesusan Sir chihtá ehcuquib sehwʼar etar eyin ayot catótiro.

El ejemplo de la fiesta de bodas

22 1 Etar Jesusat bucoy uwat bitara útara yajquey ehcuro. Eyta ehcúr
cuitar Sir chihtá siwʼro. Siwʼin acu wajacro:
2 —Sir cara rehquey úchtaan wanro. Cara reyat ima wacját wiya yehwʼíc cuitar
fiesta yajquín órojocro. 3 Eyta oror cuitar uw chiín acu ima cacmín áyjacro. Récaji
secuan acu cájaquin quin secuan chiín acu cacmín áyjacro. Chic cuar rótiro. 4 Roti
etar cacmín cahujín bucoy áyjacro. Cacmín quin wajacro: “Uw récaji fiesta cuitar
roquín acu cájaquin chiay béowi. Aját bahnác órojoquey ehcwáy béowi. Vaca
cat, toro cat, obas sibará wíjaquey cat yaujác ehcuwi. Bahnác bar órojoc ehcuwi.
Eyin roquín ac ey ehcuwi,” wajacro. 5 Eyta wacayat cacminát ehcwáy béjecro.
Eyinat ehcwayat, uwat chihtá rahcti ruhwʼujacro. Rahcti cuar acsar béjecro. Istiyá
ima chi cut bijacro. Istiyá pueblo istiy oya ray bijacro. 6 Cuat cahujinat cara rey
cacmín caquir tajacro. Cahujinat cacmín tiwʼ téjecro. 7 Cacmín eyta ruhwʼuyat, cara
rey túrjacro. Eyta turir, ima soldádoin áyjacro. Ayat soldádoinat bíyinat cacmín
tíwʼjactara, eyin cat rahra tiwʼ téjecro. Bíyinat ruhwʼujáctara eyin pueblo cat, ubach
cat bahnác wahná téjecro. 8 Etar ima cacmín quin wajacro: “As wacjá wiya yehwʼíc
fiesta bahnác órojocro. Eyta cuar uwa roquín chíjaquin urá ay batro. Ur ay bár
rehquít, usar raúwajar binro. 9 Eyta chíhtara ba carretera awʼat uw wahitay béowi.
Erara beyar uwa chiwi. Cuisa bita bin istíctara, as wacjí wiya yehwʼíc fiesta cuit
roquín ac chiwi,” wajacro. 10 Eyta wacayat, cacmín ibta awʼat uw wahitay béjecro.
Uwa bita bin istíctara, eta bin chíjacro. Chíjaqueyin ur ay bin cat, ur ay bár bin cat
sécuajacro. Eyta secuar fiesta yajquín ubach tan sar ricán to sécuajacro.
11 Eyta sécuayat, cara reyat cat uw wahitay usar raújacro. Rauwir ítitan,
ser istiyá eyan oya fiesta cuitar owʼata bin ówʼtiro. 12 Eyta istír ser ey quin
wajacro: “Chahrú, ¿bitara reht fiesta cuitar owʼata
bin oya ówʼtiqui?” wajacro. Eyta táyoyat, ser eya ajc
chin chájacro. 13 Etar cara reyat ima cacmín quin
wajacro: “Ser eya questawi. Quescara cat, átcara cat
cay questawi. Cay questár car watar uc tewi. Tinjac
baquí chira cuitar uc tewi,” wajacro. “Erar técayat,
ey bar óyqueyra. Erar yara abáy rehquít ruhra cat
cuechwáyqueyra,” -wajacro, Jesusat-. 14 Sirat uwan
to bin ima chihtá rahcuayta acu chícaro. Eyta cuar
Sir imát biráy bár bin ima chiwa yinayta acu cácaro.

(San Mateo 22.17)

Eyta cuácayat uc tejec éyinan abáy óyqueyra. Yaran abáy rehquít ruhra cat cuechwáyqueyra, wajacro, Jesusat.

El asunto de los impuestos
(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

15 Eyta wacayat, fariséoin quir béjecro. Fariséoin quir beyar, Jesús ríojocro.
Imát waquíc ques ruhw̃ún acu owár cuat ríojocro. 16 Rior car fariséoinat imár
chiwa Jesús quin tayoy áyjacro. Heródesin chiwa cat áyjacro. Jesusat bitara
wacátatara istín acu tayoy áyjacro. Jesús imát waquey cuitar cayar yajquín
sihw̃ar tayoy áyjacro. Eyta ayat, éyinat Jesús quin wajacro:
—Síw̃quibu, isat bah ítitan, bahat uw cayar yájtiro. Bahat Sir chihtá tehmoti
ehcuro. Uw cahm ayú batro. Bahat séhw̃atan, uw cara cat, chiwa cat owáraro.
17 Eyta cuácayat is quin ehcuwi. Behmát séhw̃atan, romano cara reyat is quin
tayar chícayat, ¿isat túnataica, túnajarica? ¿Sir chihtá cutar tunin ajc waaquí?
Cara César gobiérnoat ray chícayat, ¿túnataica? wajacro.
18 Eyta wacayat, Jesusat eyin urá itchacro. Jesús imát waquíc ques rion
acu tayoc itchacro. Eyta istír eyin quin wajacro:
—¿Bitara reht ba urá bucáy wayi? ¿Bitara reht aját bitara wacátatara
istá rácarica? -wajacro-. 19 As acat ray tew̃i, aját wahitín acu. Bi ray cutar
ey tayar túnictara as acat tew̃i, wajacro.
Etar wacayat éyinat raya ey acat uquir tew̃jacro. 20 Etat Jesusat eyin
quin táyojocro:
—Baat ítitan, ¿raya cuitar rehr ajc cuihsuyi? ¿Rehr aquir chacyi? wajacro.
21 Eyta táyoyat éyinat wajacro:
—Romano rey aquir chájacro, wajacro. Ey ajc cuihsujacro, wajacro.
Etar eyin quin wajacro:
—Eyta chíhtara romano gobierno cara acu túnata ey ima ajc cuihsujaquin
ray cut tunwi. Etar cat Sir acu yajcata bin ey cat yajw̃i, wajacro.
22 Eyta rahcuír, ojc siquir ub yehw̃jacro. Etar Jesús bin béjecro.

La pregunta sobre la resurrección
(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

23 Im ey rícara cuitar saducéoin Jesús quin béhjecro. Saducéoinat
sihw̃at, uw sácajaquin sícotra estají yínajar síhw̃aro. Saduceo éyinat
Jesús quin tayon acu wajacro:
24 —Síw̃quibu, Moisesat chihtá is quin ehcún cuihsú bahjacro. Uchta wac
bahjacro: “Uwa sasá bár cuar chinata óraro. Chein wiya bahta óraro. Eyta
báhyeyra ima rabat yarjaquey wiya jor yehw̃ata” wac bahjacro. Yehw̃ír
yarjaquey acu sasá cohnátaro. Rab yarjaquey acu cohnátaro. Yarjaquey
wiya ojc cut sasá cohnátaro. Isat eyta yajquín acu Moisesat cuihsú bahjacro,
-wajacro-. 25 Eyta cuácayat is uw tac icar rábinan cucuí ojcor táyonro. Rab
eyin rab cahmor bijat wiya yehw̃jacro. Yehw̃ír sah bár cuar yarjacro. Eyta

cuácayat, yarjaquey rabat chein wiya báhjaquey yehw̃ jacro. Yehw̃ ír ey cat, sah bár cuar yarjacro. 26 Ey yar yiror, rab báwoyat chein wiya yehw̃ jacro. Yehw̃ ír, ey cat sah bár cuar yarjacro. Eytaan rab cucwoy tas bahnáquinat yehw̃ ír, sah bár cuar sácajacro. 27 Rabin bahnaquin sah istiti sacay cutar chájareht, chein wiya cat ubar ojcor yarjacro. 28 Eyta cuácayat, sácajaquin sicor estají yinátair waquít, ¿sácajaquin wiya ey sicor cat bi rabay jácataca? -táyojocro, Jesús quin-. Ey wiw̃ eyan rabin cucuí binat yehw̃ jacro, wajacro, Jesús quin.

29 Eyta wacayat Jesusat wajacro:

—Baat urá bár tew̃ ro. Baat Sir carit cut bitara wáctara istiti rehquít urá bár tew̃ ro. Baat Sir camur chi síhw̃ ati rehquít urá bár tew̃ ro. 30 Sácajaquin sicor estají yinyat, éyinat wiya yehw̃ á báreyra. Chauninat cat ra cuaca báreyra. Etara éyinan Sir cuacúr cacmín itir eyta ítataro. 31 Cuatán sácajaquin sicor estají yinátaro. Sir imát ba quin eyta ehcú bahjacro. Baat istiti cuar, Sirat wajaquey uchta cuihsú bahjacro. 32 Abrahamin, Isaaquin, Jacobin sácajac cuar Sirat wajacro: "Asan Abrahamin acu, Isaaquin acu, Jacobin acu Sitro," wajacro. Sira chein acui Sir batro. Estají bin acu Sitro.

33 Eyta wacayat uw ricá to binat rahjacro. Chihtá ey rahcuír, ub yehw̃ jacro.

Jesusat eyta tew̃ yat acat saducéoin ajc sácajacro.

El mandamiento más importante
(Mr. 12.28-34)

34 Saducéoin Jesús acat ajc sácajac chihtá uwat tew̃ yat, fariséoinat rahjacro. Eyta rahcuír owár sécuajacro. 35 Secuar eyin owár bin bachan chihtán síw̃ quinat Jesús urá wahitín acu táyojocro:

36 —Síw̃ quibu, Moisés chiht istiy, chiht istiy bahjác sicar ¿biyan ayan cuitca? wajacro.

37 Eyta táyoyat wajacro:

—Uchan ayan cuitro: "Bahat Siran sehnác chaw̃ i. Bah urá istán cuitar, ajc istán cuitar, bow̃ a cuitar sehnác chaw̃ i." 38 Chihtá eyan récaji biro. Ayan cuít biro. 39 Ey yahncút bi cat eyan wanro. "Behmá urá cut behmán sehnác eyta cahujín cat eyta sehnác chaw̃ i." 40 Chihtá eyan caba yajcayat, Moisesat chihtá bita cuihsú bahjáctara, bahnác caba yajcaro. Sir chihtá ehcúquinat chihtá bita ehcú bahjáctara bahnác caba yajcaro.

¿De quién es hijo el Cristo?
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

41 Eyta waquír, fariséoin owár sécuajaquin quin Jesusat táyojocro:

42 —¿Sirat Cristo ayquey tamo baat icúr síhw̃ aqui? Baat síhw̃ atan, ¿rehrá wihnacá? wajacro.

Etat fariséoin owár sécuajaqueyinat wajacro:

—Crístoan David wihnaró, wajacro.

43 Etat wajacro:

—Eyta cuácayat, ¿Bitara etar Davidat Sir Ajcan Cámuran Eya chihtá
cuitar ey ojcor “cara” waquí? Davidat uchta cuihsú bahjacro:
44 Sirat ajmár cara quino wajacro: “Asi jor bahan cara chaquic acor
ítuwi,” wajacro, Sirat. “Aját bah quehsí bin bahnaquin burbar
yajquíc acor ítuwi,” wajacro, Sirat ajmár cara quin.
45 Davidat “ajmár cara” waquíc cuitar Cristo ima cara ehcuro. Eyta
ehcujác cuar baat Crístoan “David wihná” wacaro.
46 Eyta wacayat eyin bahnaquin ajc sácajacro. Etar yahncutra istiyati ey
urá istín acu táyotiro.

Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley
(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

23 1 Etar Jesusat ricá sécuajaquin quino cat, ima chiwa quino cat wajacro:
2 —Bachan chihtán síw̃quinat cat, fariséoinat cat bachan chihtán
uw quin siw̃in ac waquír chájacro. 3 Eyta chihtara éyinat siw̃quey rahcwi.
Eyta cuar éyinat yajquír éytara yajti jaw̃i. 4 Eyinat uw quin bachan abáy bi
yajc ayro. Uwan ey bachat cuácaro. Uw owat cuaquir eyta, eyin bachat cat
eyta cuácaro. Eyinat uw quin bach yajc ayic cuar, imáratra queni yájtiro.
5 Eyinat icúr bi yajcayat, uwat imár tamo ay síhw̃ayta acu eyta yajcaro.
Uwat imár tamo síhw̃ayta acu Sir chihtá ahntarír cuitar cuihsúr ub cara acat
questaro. Cuic aw̃at cat questaro. Eyin oya ques ubar cuitar sohmasom ow̃ro,
uwat ey wahitayta acu. 6 Secuac usar báncoan ehchí cuitar chihra rácatro.
Fiesta cuitar cat báncoan ehchian cuít bi cuitar chihra rácatro. 7 Rasá cuitar
uwat imár quin ay tena aya rácatro. Imár quino “síw̃quibu,” waca aya rácatro.
8 ’Eyta cuar baatrá uw quin behmár ojcor “siw̃quib” aw̃ú ayti jaw̃i. Ba acu
siw̃quib istanro. Ba bahnáquinan rahra rahra rábinro. 9 Ba acu Siran Tetán
istanacro. Eya cuacúr itro. Eyta cuácayat baat cajc uch cut itquin ojcor “tetá”
aw̃uti jaw̃i. 10 Ba acu cara istanro. Ba cara Cristo asan eyro. Eyta cuácayat,
behmár ojcor “cara” aw̃ú ayti jaw̃i. 11 Biyat cahujín cuitar icuran biyan
yajcáyatan, eyan cáraro. 12 Bíyinat imár ojcor “asan caran toro,” síhw̃ayat, eyta
síhw̃aqueyin Sirat cuayan wan chácayqueyra. Eyta cuar bíyinat imár ojcor “asan
chíwaro,” síhw̃ayat, Sirat eyta síhw̃aqueyin cárinan cuít chácayqueyra, wajacro.
13 ’¡Bachan chihtán síw̃quinu! ¡Fariséoinu! Ba conú cuac sácayqueyra.
Ba urá bucayro. Baatán uw quin Sir cara rehquey icar rau áytiro. Behmár
Sir cara rehquey icar raútiro. Etar cat bíyinatan Sir cara rehquey icar
rauwin yajcayat, baat eyin quin rau áytiro.
14 ’¡Bachan chihtán síw̃quinu! ¡Fariséoinu! Ba conú cuac sácayqueyra. Ba
urá bucayro. Baat sácajaquin wiya báhjaquey cayar yajcaro. Baat usar bin
eyin ohnor icúr bi síuro. Eyta siwic cuar, uwat ba ur ay síhw̃ayta acu Sir
ojcor conyat in cona báhntiro. Eyta rehquít Sirat ba cuít cuécwataro, wajacro.
15 ’¡Bachan chihtán síw̃quinu! ¡Fariséoinu! Ba conú cuac sácayqueyra. Ba
urá bucayro. Baatán cuis istanác binat ba chihtá cácayta acu siw̃ot bécaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Bísaran, bísaran, cajc cutar, yacúr cuitar siw̃ot bécaro. Eyta bécayat uwat ba chihtá cácaro. Uwat ba chihtá cajac rehquitrun, cab oc icar cuácayqueyra. Ba cab oc icar cuácata eyta eyin cat eyta cuít cuac sácayqueyra.

16 ’Ba conú cuac sácayqueyra. Baatán chihtá sinti cuar uw quin siw̃ro. Baan ub bár binan wanro. Baan ub bár binat istiy ator béyaran wanro. Baat tan síhw̃atan úchtaro: Uwat sucuar tew̃ti istín ac uchta wacaro: “Sir úsara oro chájaquey cahmar uní wacaro.” Eyta waquíc cuara sucuar tew̃yat Sir táyatro. Cuatán istiyát waquít: “Sir ubach cahmar uní wacaro.” Baat séhw̃atan, eyta waquíc cuara sucuar tew̃yat bitarach batro. Ba tanra eyta síhw̃aro. 17 Baat eyta sihw̃ac cuar urá bár síhw̃aro. Istiti rehquít eyta síhw̃aro. Baat sihw̃at, ¿biyan ayan cuitqui? ¿Sir úbachtara, órotara, biyan ayan cuitqui? Oroa Sir usi chácayat, ay rehcaro. Sir ima óroan wan rehcaro. Cuat Sir usi chátieyra, ayan etach batro. Etarwan Sir úsian óroi ayan cuitro. 18 Baat tan síhw̃atan úchtaro: Uwat sucuar tew̃ti istín ac uchta wacaro: “Sir usar yera ácara icar chajac ruwa cahmar uní wacaro,” wacata síhw̃aro. Eyta waquíc cuara sucuar tew̃yat Sir táyatro. Cuatán istiyát waquít, “Sir usar yera acar cahmar uní wacaro.” Baat séhw̃atan, eyta waquíc cuara sucuar tew̃yat bitarach batro. Ba tanra eyta síhw̃aro. 19 Baat eyta sihw̃ac cuar, urá bár síhw̃aro. Istiti rehquít eyta síhw̃aro. Baat sihw̃at, ¿biyan ayan cuitqui? ¿Acartara, ruwa ey arcutar chájaqueytara, biyan ayan cuitqui? Ruwa acar arcutar chácayat, ay rehcaro. Ayan Sir ima ruwan wan rehcaro. Cuat acar arcutar chátieyra, ayan etach batro. Etarwan yera acar eyan ruwa ayan cuitro. 20 Etarwan uwat “Sir usar yera ácara cahmar uní wacaro,” wacayat, yera acar im istír ójcori wátiro. Yera acar ji, ruwa ji ojcor wacaro. 21 Eyta cat uwat “Sir ubach cahmar uní wacaro,” wacayat, Sir ubach im istir ójcori wátiro. Sir ubach ji, Sir ima ji ojcor wacaro. Ubach ji, ubach cayíb ji ojcor wacaro. 22 Eyta cat uwat “Cuacúr abá cahmar uní wacaro,” wacayat, cuacúr abá im istir ójcori wátiro. Cuacúr abá ojcor ji, Sir banco ojcor ji, Sir ima ey cutar itic ojcor ji tew̃ro.

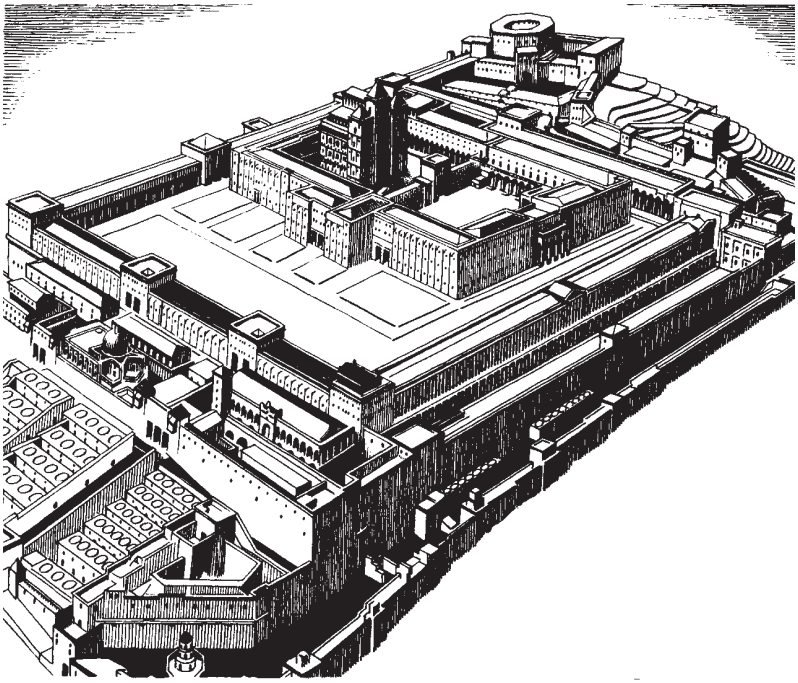
23 ’¡Bachan chihtán síw̃quinu! ¡Fariséoinu! Ba conú cuac sácayqueyra. Ba urá bucayro. Baat ir icar aquibo chaquic cat saw̃úr ucasi bi sícara úbisti, ucasi bi sícara úbisti Sir quin wícaro. Eytaan caba wic cuar bachan chihtán ayan cuít eyan waca técaro. Baat uw cayar yajcaro. Uw cuitar cat yájtiro. Ba urá bucayro. Baat Sir quin eyta wícata binro. Eyta cuar chihtá ayan cuít bi cat wácati yajcata binro. Uw cat cayar yajti ítata binro. Uw cuitar yajcata binro. Ur istán chácata binro. 24 Baan ub bár binat ibit ehcúquinan wanro. Baat chihtá conu bi yarsa yajcaro. Eyta cuar, chihtá ayan cuít eyra yájtiro. Baan uchan wanro. Uwat rihar icar cuiyách tijcayat úcaro. Eyta uc cuar, cabállora uti cuar yaya sicaro.

25 ’¡Bachan chihtán síw̃quinu! ¡Fariséoinu! Ba conú cuac sácayqueyra. Ba urá bucayro. Baat baycúr cat, toca cat cuitchiney rest ey sucro. Cuitchiney ay sucuic cuar, úsotra súctiro. Uwat ba tamo ay síhw̃ayta acu baat atum rest ey sucro. Eyta cuar baat uw cayar yajcaro. Bes yajcaro. 26 Fariséoinu, ba ub bár binan wanro. Baycuran tocan usor récaji sucuata eyta ba cat récaji eyta ur ay eyta chaw̃i. Eyta chácayat uw ub cahmor cat ay chácayqueyra.

27 ’¡Bachan chihtán síw̃quinu! ¡Fariséoinu! Ba conú cuac sácayqueyra. Ba
urá bucayro. Baan chein ruhjác áwata cuasayan ehchí órojoqueyan wanro.
Chein awat eyta óroyat, ub cut ítitan, óriquenro. Eyta cuar tan satra chein
cáraran toro. Chein restá cat toro. 28 Ba cat éytaan wanro. Ub cut ba ítitan,
ay binan wan itro. Eyta cuar ba tan satra, urá ay batro. Chihtá bucayro.
29 ’¡Bachan chihtán síw̃quinu! ¡Fariséoinu! Ba conú cuac sácayqueyra. Ba urá
bucayro. Baatán chein awat óroro. Cahmor Sir chihtá ehcuquin chein awat óroro.
Uchicrias urá ay bin sácajaqueyin chein awat óriquen óroro. 30 Eyta oro rabar
wacaro: “Isan cahmor cohtín itic acat ítchaquir waquít, cohtinát ur ay bár yajác
eyta isat éytara yájcajar binro. Isat Sir chihtá ehcuquin yaúwajar binro.” wacaro.
31 Cohtinát Sir chihtá ehcuquin yaujác wacayat, baatán behmár cahm icar tew̃ro.
Behmaran Sir chihtá ehcuquin yauquin bomcatro, wacaro. 32 Etarwan ba cohtinát
récaji yajcáy yinjaquey baatán im eyta yajc bahnwi.
33 ’Ricminú, ba cumoró sasán wanro. Baan cab oc icar beti ac bitách sera
waájatro. Cab oc icar bétaro. 34 Eyta chihtara aját ba quin Sir chihtá ehcuquin
áyinro. Urán bow̃an to bin cat, siw̃quin cat áyinro. Eyta cuar, aját eyta áyatan,
baatán as chihtá ehcuquin cat, urán bow̃an to bin cat, siw̃quin cat tíw̃ayqueyra.
Cahujinra caruc ojcor quejcáyqueyra. Cahujinra ba secuac usar bucáyqueyra.
Cahujinra pueblo istiy cut, pueblo istiy cut ruhw̃ún acu quehw̃ú beyáyqueyra.
35 Eyta yauyat, eyta ruhw̃uyat baat tayar ji rehcáyqueyra. Ur ay bin cahmor
tíw̃jaquin tayar cat ba acam rehcáyqueyra. Abel ay bár yajti cuar yaujacro. Abel
yauwi cuitar cuar ur ay bin istiy cat, istiy cat Zacarías ocso tas eyta tíw̃jacro.
Zacarías Berequías wacjiró. Zacarías Sir usi cuácayat yaujacro. Ruwa wahníc acar
ecsar cuácayat Sir ubach querat cac cahmar cuácayat uwat Zacarías yaujacro. Ur
ay eyin bahnaquin tíw̃jaqueyin táyara ba acam rehcáyqueyra. 36 Aját ba quin
wacaro. Ur ay eyin tiw̃jac tayar ah cutar itquin acam rehcáyqueyra, wajacro.
Jesusat bachan chihtán siw̃quin quin, fariséoin quin eyta wajacro.

Jesús llora sobre Jerusalén
(Lc. 13.34-35)

37 Eyta waquír car wajacro:
—Jerusaléninu, Jerusaléninu, asan ba racar cue rehcaro. Baat Sir chihtá
ehcuquin cat bucoy bucoy istiy cat, istiy cat tiw̃ro. Chihtá ehcuquin Sirat ba quin
ayat, baat eyin ac cut tiw̃ro, -wajacro-. Jerusaléninu, aját baan rácatro. Sisbúr
ahná abinát ima sasá ectar cahmor secuar eyta, aját cat ba eyta secua racar
rehjecro. Aját bucoy bucoy ba eyta secua racar rehjecro. Eyta cuar baat as chihtá
cátiro. Etar asan ba racar cue rehcaro. 38 Eyta cuácayat Sirat ba uwra ajcá bár etí
ten yajcaro. 39 Aját ba quin wacaro. Ahra yahncút baat as bucoy istá báreyra. Sir
chihtá racar rehc ocso tas, baatán asa istá báreyra, wajacro, Jesusat judíoin quino.



(San Mateo 23.37)

Jesús dice que el templo será destruido
(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

24 1 Jesusat judíoin quin eyta waquír, Sir usi bin watar waajacro.
Waar cat beya rabar Jesús quin ima chiwat wajacro:
—Sir ubach óriquenro. Wahítuwi, wajacro.
2 Eyta wacayat Jesusat wajacro:
—Sir ubach eyta tuw̃ jác ojcor uch síhw̃awi. Aját ba quin uní wacaro.
Ac ubach tuw̃ jaquey bahnác quihu sácayqueyra. Acan arar tas tas
chájaquey úbistii chati quihwáyqueyra, wajacro.

Señales antes del fin
(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

3 Eyta waquír cuitar Olivo terá cuitar cujacro. Erar cur chiwat Jesús
ima quin táyojocro. Cahujinat rahcti cuar táyojocro:
—Is quin récaji ehcuwi. ¿Bahat tew̃quey bitat cab cuwátaqui? Bahat
tew̃ jác ojcor bar cab cuquey isat istín acu uw acam bitara rehcátatara,
is quin ey ehcuwi. Isat récaji istín acu ehcuwi. ¿Ba wiquín cahmor, cabar

tinín cab cucayat, uw acam bitara rehcátaca? wajacro, ima chiwat Jesús quin.

4 Eyta táyoyat, Jesusat wajacro:

—Yají jawʼi. Aját tewʼquey cab racayat ¿uwat ba cayar yájcajaqui? 5 Uwat imár ojcoran "Asan Crístoro," wacáyqueyra. Uwan to binat eyta wacáy yináyqueyra. Eyinat "Sirat as ayjac," waquíc cuara, imár chihtá síwʼayqueyra. Eyta waquír cuitar uw ricá to bin cayar yajcáyqueyra. 6 Cajcan birar urar tec quejn chihtá tewʼic rahcuáyqueyra. Usár cat tec quejn chihtá rahcuáyqueyra. Eyta rahcuí cuar rooti jawʼi. Eyra im eyta rehcata waquír chájacro. Eyta tec quejquíc cuar ruwʼár ojcor rehcata eyi batro. 7 Cajc istiy uwan istiy uw owár, istiy uw owár tec quéjqueyra. Gobiérnoan rahra rahra tec quéjqueyra. Cajc istiy, cajc istiy cuitar yayan uti siti rehcáyqueyra. Ihyara cat birar, urar yiwóyqueyra. 8 Eyta rehcayat anto récaram rehcata bin éytaro. Ey yahncutwan cuít rehcáyqueyra.

9 'Uwat ba as chiwa chajac ques quehswáyqueyra. Eyta quehsúr ba cahujín at icar wícayqueyra. Ruhwʼún acu yauwin acu wícayqueyra. 10 Eyta ruhwʼuyat ayot cahujinat as chihtá waca téyqueyra. Eyta waca técayat, serat ima íwʼoquin quehsí waáyqueyra. Quehsí waar car, quehsí bin at icar chácayqueyra. 11 Uw ricán to binat Sir chihtai bár ey ehcún yináyqueyra. Eyta yinír, uwan to bin cayar yajcáyqueyra. 12 Etat owár ur ay baran acsar, acsar yajcáyqueyra. Eyta cuácayat uwan rahra rahra sehnác ítchacan wacar sehnác bár rehcáyqueyra. 13 Etat owár bíyinatan Sir chihtá wácati tan úcayatan, Sirat éyinan síwayqueyra. 14 Etat owár Sir cara rehquey chihtá cajcan bítatara bahnác cuitar ehcwáyqueyra. Uw istiy quin, istiy quin, istiy quin, bahnaquin quin ehcwáyqueyra. Eyta ehcú tihryat, ruwʼár ojcotrun cábara tináyqueyra.

15 'Etat owár baatán uchta istáyqueyra. Istiyát Sir usi abáy ruhwʼáyqueyra. Sir ima istir querat icar báchuti raúwayqueyra. Uwan raúwajar bin icar raúwayqueyra. Uchicrias cuat Sir chihtá ehcuquib Danielat eyta raúwayta ojcor récaji cuihsú bahjacro. Bíyatan carit uch tacáyatan ey chihtá yají rahcwi. 16 Sir usi raúwajar bin icar rauyat ruhcuay biwi. Raujac chihtá rahcuír, Judea cajc cut ítquinra cubar icar ruhcuay quinwi. 17 Bíyinan ubach arcutar rehcáyatan, éyinan usar tan oso oya ucay rauti quinwi. 18 Bíyinan chi cut rehcáyatan, éyinan siricajá ucay usi beti quinwi. 19 Wiwʼín istir bár eyin cat cuechú cuac sácayqueyra. Sasá sut ojcor bin abín cat cuechú cuac sácayqueyra. 20 Sir ojcor uchta conwi, -wajacro-. "Bara cut cat tan jaquin rícara cat quinic cab cuan ayti jawʼi," Sir ojcor eyta conwi. 21 Sir usi ruhwʼayat owaran cuechú cuac sácayqueyra. Récaji Sirat cuan ayjac cuar, aha cat tas cuácayat eytay cuátiro. 22 Uwan eyta cuac sácayatan, Sirat conu chihr áyayqueyra. Sirat et áytieyra rehratí sera waájatro. Eyta cuar Sir imáy cájaquin sehnác rehquít, et áyayqueyra.

23 'Uwatan ba quin "Cristo usatro," wacáyatan, úwatan "Cristo úratro," wacáyatan, ey ria cati jawʼi. 24 Etat ba cayar yajquín acu istiy cat, istiy cat, quir bin yináyqueyra. Yinír "Asan Crístoro," wacáyqueyra. Cahujinat "Asan Sir chihtá ehcúquibro," wacáyqueyra. Eyinat eyta waquíc cuar Cristo

queney batro. Etar istiti bi icúr bár sícara bitara útara yajcáyqueyra. Sirat
cájaqueyin cat cayar yajcátair waquít cayar yajcáyqueyra. 25 Baat récaji ey
istayta acu ba quin ehcuro. Eyta etar yají rahcwi.
26 'Uwat ba quin "Cristo urar ubach bár cuitatro," wacayat, ria cati
jaw̃ i. Erar wahitay beti jaw̃ i. Ba quin "Wahítuwi. Ubach tan sar ay
ístajar quen ruhjacro," wacayat, ria cati jaw̃ i. 27 As Uw Síuquib sicor
wicayat owár úchtaan wanro. Cuir cuasoyat uwat itro. Rahr owár rahs
raquíc wihár ítquinat cat, rahs rauwic wihara ítquinat cat ub cuitar itro.
Eytaan wan as wicayat, cajc bahnác cuitar ítquinat istáyqueyra.
28 'Chein bísara jácayat, erar bacasít quiwáyqueyra.

Cómo vendrá el Hijo del Hombre
(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

29 'Uw ruhw̃ ú cab bahní cuitar rahs waa báreyra. Sihyór cat waati
rehcáyqueyra. Cuacúr ub cat abá cuitar bin tijcáyqueyra. Cuacúr abá cuitar
bahnác yiwóyqueyra. 30 Etat cuacúr abá wahítitan, as wiquíc cab cujác chihtá
istáyqueyra. Uw bahnáquinat istáyqueyra. Eyta istír cona sácayqueyra. Etat
asa Uw Síuquiban istáyqueyra. Bowarám tan cutar raquíc istáyqueyra. Urán
to raquíc istáyqueyra. Rahs churotán wan Sir churot chi wan beo beo raquíc
istáyqueyra. 31 Etar aját cacmín cuacúr bin áyinro. Ayir éyinat rubar cuhr cutar
uw Sir imáy sécuayqueyra. Cajcan teyan bítatara bahnác cutar bin sécuayqueyra.
32 'Higuera caruc sucóc cab cuquíc síhw̃ awi. Baatán higuera cárucua cay
sucoyat, rita cuquic itro. Higuera caruc cuicara sucoyat, rita cuquic itro.
33 Eytaan wan, aját wacye bahnác eyta rehcayat, cábara tinic cab cuquic
istáyqueyra. Cabar bar tinic istáyqueyra. 34 Aját ba quin wacaro. Ah cut
itquin bahnaquin sácati cuar, aját wacye eyta rehcáyqueyra. 35 Cuacúr
abá cat, cajcan teyan bahnác bahnáyqueyra. Eyta cuar as chihtán bahnác
queni íuti im eyta chácayqueyra. Bahná báreyra, wajacro, Jesusat.
36 'Asa Uw Síuquib cat bitat sicor wicátatara, istiyati istítiro. Rahsa bita jat
wicátatara istiyati istítiro. Sir cuacúr cacminát cat istítiro. As Sir ima wacjáti
cat istítiro. Tet imatrun itro. 37 Récaram Noé itic cab rehquír eyta, asa Uw
Síuquiban racayat cat, éytaan wan rehcáyqueyra. 38 Récaram etat owaran
riw anto cajc bahnác cutar uhrú tas cuinti cuácayat, uwat istítiro. Uwat imár
sácajar sihw̃ ar ohbac ítchacro. Eyta ita rabar ira yájacro. Bacua yahjacro. Wiya
cat yehw̃ jacro. Cahbarin cat yehw̃ ín ac ajc waajacro. Noein riwa arcutar
beyin usar rauwic ocso tas eyta yajacro. 39 Noein riwa arcutar beyin ubach icar
rauyat, istiyati imár cuácatai bow̃ béhtiro. Riw uhrú tas cuiníc ocso tas uwat
bow̃ béhtiro. Riwat eyin sacan yehw̃ íc cab cuc ocso tas bow̃ béhtiro. Asa Uw
Síuquib racayat cat, ima éytaan wan bow̃ behti wicáyqueyra. 40 Etat owár
sera bucáy binat chi cut canar yajcaro. Canar eyta yajcayat úbistira ajmaráy
béyinro. Cuatán istiyrá beti bahnro. 41 Wiw̃ ín bucáy binat anab tajcro. Tajcyat,
úbistira ajmaráy béyinro. Cuatán istiyrá beti bahnro. 42 Asan bitat wicátatara

baatán istítiro. Eyta bira as wiquíc cahmor síhw̃atira ítiti jaw̃i. 43 Uch síhw̃awi.
Ubach cayibat besin bítajat wicátatara istír waquít, camti ítata binro. Bésinat
bes yajti acu camti ítata binro. 44 Eyta bira asa Uw Síuquib bar wicata sihw̃a
rabar ítuwi. Eytair báreyra ¿as racayat baat bow̃ behti réhcajaqui?

El siervo fiel y el siervo infiel
(Lc. 12.41-48)

45 'Biyan cacúm ay bíntara aját ey ehcunro. Cacúm ay binat carat ayquey
wácati bahnác yajcaro. Cacúm eyta bin patronat bahnác obir yajcayta acu cac
bahcaro. Cac bahcayat cacúm eyat cacmín cahujín quin ira wícaro. Ira wiquic
cuitar cab cucayat, cacmín cahujín ac ira tahw̃uro. 46 Eyta cac bahr cutar
patrón cajc istiy bijacro. Itchareht sicor wijacro. Sicor wiquír ítitan, cacúm
eyat bi yajcata wac bahjáctara ay yajcáy raújactara eywan ayro. Cacúm ey
ohbac ítayqueyra. 47 Aját ba quin wacaro. Cacúm eyra patronat cacmín cara
cuít yehn áyayqueyra. Icuran biyan bahnacan cacúm ey at icar wícaro. Obir
yajcayta acu wícaro. 48 Cuatán cacmá ay bár binat uchta séhw̃aro. "As cara in
wícajar bijacro," séhw̃aro. 49 Eyta séhw̃ayeyra cacmín ruhw̃áy yehnata óraro.
Imara iran, bacuan báchuti, atuc sínata óraro. 50 Simat yehw̃quin owár atuc
sínata óraro. Eyta ruhw̃uyat icar, atuc sinyat icar, cara wicata óraro. Patrón in
wícajar séhw̃ayat icar wicata óraro. Bow̃ behti cuácayat wicátaro. 51 Wiquír
ítitan, cacúm ay bár yajcaro. Eyta yajquíc ques abáy bucáyqueyra. Urá bucáy
bin owár cuécwayqueyra. Eyta cuécwayat, eyta bucayat abáy óyqueyra. Yaran
abáy rehquít ruhra cuechwáyqueyra, wajacro, Jesusat ima chiwa quino.

El ejemplo de las diez muchachas

25 1 Etar Jesusat acsar ima chiwa quin wajacro:
—Sir cara rehquey úchtaan wan chácayqueyra. Cahbarin cuisa ucasi
binan serat wiya yehw̃íc fiesta cuitar béjecro. Cahbarin éyinat imár oca soya
jaw̃ béjecro. Wiya yehw̃ín ey wiquíc acor itin acu béjecro. 2 Cahbarin cuisa
esí éyinra urá batro. Cuatán cahujín esí éyinra urá chiro. 3 Urá bár éyinat ocan
anín acu aceite yarsa bétiro. Oca anín aceite bahnyat bucoy tehmár chaquin
acu bétiro. 4 Cuácayat urá ji éyinatra caba cuwata acat béjecro. 5 Eyinan fiesta
yajquín usi cucayat, wiya yehw̃ín eya in wítiro. In witi rehcayat cámyarat
cahbarin cuac bécaro. Eyta cuac bécajareht sarac cámjacro.
6 'Eyta cámjareht chey ubut chat cohwíc ajc rahjacro. "Bar racaro. Bar
racaro. Ey tihráy row̃i," cohwíc ajc rahjacro.
7 'Eyta cohwíc ajc rahcuír ajc béhjecro. Ajc behquir car oca anay
yinjacro. 8 Oca anay yinyat, cahbarin cuisa esí urá bár éyinay aceite
cutiro. Cuti cuácayat cahujín eyin quin chíjacro. "Is oca bar tin bicaro.
Baayí ey sícara is quin wiw̃i," wajacro. 9 Etat urá ji éyinat wajacro: "Batro,
wícajatro. Ba quin wícyeyra, isay ey cat tináyqueyra. Ba acu cat, is acu cat
cuti tináyqueyra. Wícajatro. Cuatán behmarat wahy béowi," wajacro.

10 'Eyta wacayat éyinat imár acu wahy béjecro. Aceite wahy bey yiror wiya
yehw̃ ín ey wijacro. Wicayat, im acor itay ocuajác eyin owár usi raújacro.
Rauwir wiya yehw̃ íc fiesta yajcáy yinjacro. Rauwir quérati cay tun téjecro.
11 'Itchareht yájcajareht cahujín aceite ucay béjequeyin sicor béhjecro. Behquir
querat acor cuar wajacro: "Caru, caru is rauwin acu quérati waawi," wajacro.
12 'Eyta wacayat wajacro: "Aját ba quin wacaro. Ba rehríntara ajatrá
istiti binro," wajacro.
13 Jesusat ima chiwa quin siw̃ in ac eyta ehcujacro. Etar wajacro:
—Eyta bira yají chaw̃ i. As sicor bítajat wicátatara, caban bi cutara
wicátatara, baat istítiro. Eyta chíhtara síhw̃ atira ítiti jaw̃ i, wajacro. As
wiquíc acor ítuwi, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

El ejemplo de los talentos

14 'Sir cara rehquey úchtaan wan chácayqueyra. Cara cajc istiy ben inár
ima cacmín yehw̃ chíjacro. Yehw̃ chiír car, eyin at icar ima ray to bin
ruón acu tahw̃ ujacro. 15 Istiy at icar raya talento esí wíjacro. Istiy at icar
raya talento bucáy wíjacro. Istiy at icar talento úbisti wíjacro. Cacmín istiy
quin istiy quin orá ruota acat wíjacro. Eyta wiquir cajc istiy bijacro. 16 Bi
yiror, raya talento esí cajac éyatan ray ey cuitar icúr bi wahr car acsar
rajacro. Eyta rájareht acsar cat talento esí sécuajacro. 17 Eytaan wan istiyát
talento bucáy wijac eyat cat icúr bi wahr car, acsar rajacro. Eyta rájareht
acsar cat talento bucáy sécuajacro. 18 Cuatán talento ubistán cajac éyatra
raya caquir ruhjacro. Iscán cuijacro. Cuiir cara raya ey sar ruhjacro.
19 'Itchareht yájcajareht cara sicor wijacro. Wiquír car cacmín bucoy yehw̃
chíjacro. Ray saw̃ ún acu yehw̃ chíjacro. 20 Chícayat récaji ray talento esí cájaquey
wijacro. Wiquír, cara quin wajacro: "Caru, bahat as at icar talento esí wíjacro. Eyta
wijac cuar, aját acsar cat talento esí sécuajacro. Towi. Bah quin sicor talento ucasi
wícaro," wajacro. 21 Eyta wacayat, carat wajacro: "Eywan yarsa yajacro. Ba urá
istanác biro. Cacmá ay biro. Bahat conu bi ruhw̃ uti cohn áyjacro. Eyta bira aját bah
at icar acsara cuít wíquinro. Is buc owár ahní ítataro," wajacro. 22 Eyta wacayat,
ray talento bucáy cájaquey wijacro. Wiquír, cacmá eyat cara quin wajacro: "Caru,
bahat as at icar talento bucáy wíjacro. Eyta wijac cuar, aját acsara cat talento bucáy
sécuajacro. Towi. Bah quin sicor talento bacáy wícaro," wajacro. 23 Eyta wacayat,
cara eyat wajacro: "Eywan yarsa yajacro. Ba urá istanác biro. Cacmá ay biro. Bahat
conu bi ruhw̃ uti cohn áyjacro. Eyta bira aját bah at icar acsara cuít wíquinro. Is
buc owár ahní ítataro," wajacro. 24 Etat talento ubistán cájaquey wijacro. Wiquír
wajacro: "Caru, aját ítitan, bahan ray sar esan abayro. Behmát riti cut bin sécuaro.
Behmát ruoti cut bin behmáy cácaro. 25 Eyta istír bah cahm ehurán to rehjecro.
Ehurán to rehquít bah ray ay ruhjacro. Ica cuiir sar yajc chájacro. Towi. Bah raya
im éytaro," wajacro. 26 Eyta wacayat, car eyat wajacro: "Bah urá ay batro. Bah
ohcan abayro. Aját riti cut bin secuac istíc cuar, as ray ruhjacro. Aját ruoti cut bin
caquic istíc cuar, as ray ruhjacro. 27 ¿As rayan bitara reht ray yajc chaquib quin

wítica? Ray yajc chaquib quin wíjaquir waquít, eyat ray ey cuitar ruota binro. Eyta
ruójaquir waquít, sicor rayan cuít wícata binro. Eyta cuácayat as sicor wicayat,
ajmaráy acat chaw̃, sécuajac acat chaw̃, cuít chácata binro. 28 Eyta chihtara ey at
icar talento wijac ey quistú uw̃i. Quistú uquir, ucasi wijac ey quin wiw̃i. 29 Aját uní
wacaro. Biyay cuítara ey quin acsara cuít wícaro. Eyta wícayat in bahná báreyra.
Cuatán biyay conútara, ey ohnor bahnác cuic úcaro, -wajacro-. 30 Ey cacmá icúr
acui batro. Etar tinjac baquí chira cuitar uc tewi. Erar técayat conáyqueyra. Yaran
abáy rehquít ruhra cat cuechwáyqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.

El juicio de las naciones

31 'Asa Uw Síuquiban cara yehnár cajc uch cut sicor wicáyqueyra. Uw ubot
wicáyqueyra. Eyta wicayat, cuacúr cacmín owár behcáyqueyra. Behquír asan
cara cháquinro. 32 Asan rey cara chácayat, uw bahnáquinan as cac cahm
béhcayqueyra. Aját eyin urá istín acu béhcayqueyra. Behcayat, aját eyin urá
istinro. Istír ur ay éyinra ajquír wahw̃unro. Obas cayibat óbasa cabir tac icar bin
wahw̃úr eyta uw eyta wahw̃unro. 33 Aját ur ay éyinan as cuic rahray wihara
cháquinro. Cuatán ur ay bár éyinra cuic rahray istiy wihara cháquinro. 34 Etar
asa rey carat ur ay eyin quin waquinro: "Bara as Tetát cájaquinro. As Tetát
récaram anto cábara cuanti jat echí ba im sasá chaquin ac waquír chájacro.
Eyta bira ey sasá chacay row̃i. 35 Asa yayí cuácayat, baat as ira wíjacro. As cuc
wini cuácayat, yahn acu bacú wíjacro. Asan baat istiti cuar ba quin cucayat, as
ubach wíjacro. 36 As oya bár siati cuácayat, baat oya wíjacro. As restát yéhnajar
rehcayat, as obir yajcáy béjecro. As cárcel icar cuácayat, as quin pasear yajcáy
béjecro. Eyta etar as Tet sasá chacay row̃i." Aját eyta waquinro, eyin quino.
37 'Eyta wacayat, ur ay éyinat wacáyqueyra: "Caru, ¿Bah yayat cuaquic isat
bitat ityi? ¿Bah quin ira bitat wicyi? ¿Bah cucuát cuaquic isat bitat ityi? ¿Bah
quin bacú bitat wicyi? 38 ¿Bah bírari cámajar cuácayat isat bitat ityi? ¿Bah
istiti cuar ubach bitat wicyi? ¿Bah oya bár cuaquic isat bitat ityi? ¿Ba oya bitat
wicyi? 39 ¿Ba restát cuácayat, cárcel icar cuácayat, isan bah quin bitat beyi?"
wacáyqueyra. 40 Eyta wacayat, asa cara reyat wacáyqueyra: "Aját ba quin
wacaro. Baat as chiwa obir yajacan, as obir yajquír éytaan wanro. As chiwa
oya bár bin cuácayat baat eyin obir yajacan, as obir yajquír éytaan wanro."
41 'Eyta waquír ur ay bár eyin quínora waquinro: "Bara as owár ítiti
jaw̃i. Sirat ba quehsuro. Etar cab oc icar béowi. Cab oca Sisrám acu ey
cacmín acu bar órojocro. 42 Asa yayí cuácayat, baat ira witi rehjecro. As
cuc wini cuácayat, baat bacú witi rehjecro. Asan ba istiti cuar ba quin
cucayat, as ubach witi rehjecro. 43 As oya bár siati cuácayat, baat oya witi
rehjecro. As restát cuácayat, as obir yajcáy beti rehjecro. As cárcel icar
cuácayat, as quin beti rehjecro. Eyta etar cab oc icar béowi."
44 'Eyta wacayat, ur ay bár éyinat wacáyqueyra: "Caru, ¿Bah yayat cuaquic
isat bitat ityi? ¿Bitat ira witi ruhw̃uyi? ¿Bah cucuát cuaquic isat bitat ityi?
¿Bitat bacú witi ruhw̃uyi? ¿Bah bírari cámajar isat bitat ityi? ¿Bah ubach witi

bitat ruhw̃uyi? ¿Bah oya bár siati cuaquic isat bitat ityi? ¿Ba oya witi bitat
ruhw̃uyi? ¿Ba restát cuácayat, cárcel icar cuácayat, isat bah quin beti bitat
rehyi?" wacáyqueyra. 45 Eyta wacayat, asa cara reyat waquinro: "Ajáta ba quin
uní wacaro. Baat as chiwa obir yajti ruhw̃ujacro. Eyin ruhw̃úyatan, as ruhw̃úr
éytaan wanro. As chiwa oya bár bin ruhw̃úyatan, as ruhw̃úr éytaan wanro,"
waquinro. 46 Eyta waquír ur ay bár éyinra cab oc icar uwan cuánaan itin acu
ab cuiáyqueyra. Cuatán ur ay éyinan Sir owár bur cut su cut ítayqueyra.
Jesusat chiwa quin eyta wajacro.

Planes para prender a Jesús
(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

26 1-2 Boni cuanyat bach ajc cheycar aracat bijaquey cuanata cuanjacro.
Uchicrias Siran cohtín ubach aracat uw yauti bijacro. Siran aracat uw
yauti bijác ey sihw̃an acu judíoinat bach yájcuano. Bach ey ajc istiy cut Pascua
fiesta aw̃uro. Boni cuanyat bach ajc cheycar aracat bijaquey cuanata cuanjacro.
Eyta cuanyat, Jesusat uw quino wac tihrír, ima chiwa quino acsar wajacro:
—Pascua fiesta yajquíc bar cab cucaro. Baatán eyta itro. Eyta cuanyat
asa Uw Síuquib caruc ojcor quejquín cahujín at icar wícayqueyra, wajacro.
3 Eyta tew̃yat icar cajc istiy sacerdote carin cat, judío werjayín cat sacerdote
cara usi sécuajacro. Sera ajca Caifás usi sécuajacro. 4 Esar secuar Jesús yauwin acu
ríojocro. Uwat istiti caquir yauwin acu ríojocro. 5 Eyta rio cuar éyinat wajacro:
—Yauwata cuar fiesta cuitatra yaúwajatro. Fiesta cuitar yaúyeyra, uwat
istír car, tec yináyqueyra, wajacro.

Una mujer unge a Jesús
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

6 Eyta ríoyat icar Jesús Betania cuitar Simón usi chájacro. Simón ajc istiy cut ojc
ohnquey aw̃ujacro. 7 Erar chácayat mesa acor chihrjacro. Mesa acor chihryat wiw̃
istiy Jesús ocsor wijacro. Wiquír boteya rojocro. Alabastro ac boteya órojocro. Ey
sar perfume chiro. Inan ehchí bi chiro. Perfume eyan acán to binro. Eya wiquír,
Jesús cuis otar uhcajacro. 8 Eyta uhcayat Jesús chiwa túrjacro. Turir car wajacro:
—¿Bitara reht eyta auqui? 9 Eyta auti cuar perfume ey rata bin yajacro.
Ey acan to chiata bin yajacro. Eyta rar car raya oya bár bin quin, ray bár
bin quin wícata bin yajacro, wajacro.
10 Eyinat rahra rahra tew̃yat, Jesusat rahjacro. Eyta rahcuír wajacro:
—Uy wiw̃át eyta yajcayat, ¿bitara reht yájcajar bin yajc síhw̃aqui? Uy
wiw̃át as acu ay yajacro. 11 Ba owár cuayin uwra it bahná báreyra. Cuácayat
asra ba owár etach ita báreyra. Asra ba owár inic itro. 12 Uwat ruhcuín acu
chein cuitar perfume chaquir eyta, uch wiw̃át as ruhcuín inár perfume
chácaro. 13 Aját ba quin uní wacaro. Cajcan teyan birar birar as chihtá
ehcwáyqueyra. Birar ehcúctara, uch wiw̃át yajác ey cat ehcwáyqueyra.
Uwat eyat as ac yajác tamo síhw̃ayta acu ehcwáyqueyra, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Judas traiciona a Jesús
(Mr. 14.11; Lc. 22.3-6)

14 Jesusat eyta waquír cuitar Judas sacerdótein quin bijacro. Judas
Iscariote sacerdote carin quin bir wajacro:
15 —Aját Jesús ba at icar wícayat tehmár, ¿as quin bita túnataca? wajacro.
Eyta wacayat ray túnjacro. Yera raya treinta túnjacro. Sihyór bacáy
canar yajquír cuit cácata eyta túnjacro. 16 Eyta tuni yahncút Júdasat
Jesús úrojocro. Sacerdote carin at icar bítara wícatatara ey úrojocro.

La cena del Señor
(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

17 Etar fiesta récaram yajquín riy cuanyat pan buc rehti cohquíc riy
cuanyat Jesús chiwat Jesús quin táyojocro:
—¿Isat Pascua fiesta cut bahat cohn acu bisar wahnátaqui? ¿Pan buc
rehti cat, obas cat bisar wahnátaqui? wajacro.
18 Eyta wacayat Jesusat wajacro:
—Pueblo icar béowi. Erar uw istiy ey quin wawʼi: "Is síwʼquibat uchta
wac ayro: 'Ahra as acu bar cab cujacro. As bah usi ajmár chiwa owár pan
buc rehti bi yayinro.' wacaro," wawʼi.
19 Jesusat ima chiwa quin icúr yajquín wajáctara éyinat eyta yajacro.
Eyinat Pascua fiesta cut cohnín acu obas cat, pan cat wahnajacro.
20 Bar tinyat mesa cuitar Jesús ima chiwa owár yájacro. 21 Eyta yaya
rabar eyin quin wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Ba as chiwa sícara bin úbisti bi urá
tehmóyqueyra. Tehmór as quehsí waátaro, wajacro.
22 Eyta wacayat eyin cuecujacro. Cuecúr istiyát istiyát táyojocro:
—Unian ¿aját eyta yajcataítara? wajacro.
23 Eyta táyoyat Jesusat wajacro:
—As owár soy sar yajc eyan urá tehmór, as quehsí waátaro, -wajacro-. 24 Uwat
asa Uw Síuquib yauwáyqueyra. Sir carit cuitar ehcujác eyta yauwáyqueyra. Eyta
cuar biyat as quehsuquin at icar chácayat, eyin conú cuac yaráyqueyra. Ey uw
eyan récajian yéhntiir waquít ey ácuan ay chácata binro, wajacro.
25 Eyta wacayat Júdasat wajacro. Quehsí waata eyat wajacro:
—¿Aját eyta yajcataítara? wajacro.
Eyta wacayat wajacro:
—Ee, bahan eyro, wajacro.
26 Eyin ira yaya rabar, Jesusat pan at cut yehwʼjacro. Yehwʼír Sir ojcor
conjacro. Eyta conár cuitar istiy quin, istiy quin, ima chiwa quin cotír
wíjacro. Eyta wiquir wajacro:
—Towi. Cohwi. Uchan as sibatró, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

27 Eyta waquír toca cat yehw̃ jacro. Toc icar chistár ub rihatro. Yehw̃ ír Sir ojcor
conjacro. Conár ima chiwa istiy quin, istiy quin, tahw̃ ujacro. Tahw̃ úr wajacro:
—Ba bahnaquin uch yahwi. 28 Uchan as abro. Sir imatan bitara yajquín
tew̃ bahjacro. Sirat wajaquey caba rehquín acu as ab béyqueyra. As ab uw
to bin ac béyqueyra. Eyinat Sir tayar yajác tunin ac béyqueyra, -wajacro-.
29 Aját ba quin wacaro. Chistár ub rihar uchta bi aját búcoyra yáhtiro. As
ba owár as Tetá cara rehquey cuitar itic ocso tas yáhtiro, wajacro.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

30 Eyta waquír, Sirat rahcuín acu tajacro. Tar car acsara béjecro. Cajc
Olivo terá cut cuwín béjecro. 31 Erar cur Jesusat eyin quin wajacro:
—Ah chéycaran baat as tamo sihw̃ar cuechín chuchin chácayqueyra. Etar
as chihtá waca báhayqueyra. Sir carit cuitar ey ojcor wacaro: “Obas cayíb
aját yaúwinro. Etat óbasinra bar cui béyqueyra,” wacaro. 32 Eyta cuar as
sicor estají yehninro. Eyta yehnár ba cahmor Galilea cajc cut benro, wajacro.
33 Eyta wacayat Pédroat wajacro:
—Eyin bahnáquinat bah chihtá waca bahta óraro. Cuatán ajatrá waca
báreyra, wajacro.
34 Eyta wacayat Jesusat ey quin wajacro:
—Pédrou, aját bah quin wacaro. Ah chéycara bahat wacáyqueyra, “Asra
Jesús chíwai batro,” wacáyqueyra. Cohcarám cohwín cahmor, ícara bay
eyta wacáyqueyra, as ojcor, wajacro. Jesusat Pedro quin eyta wajacro.
35 Eyta wacayat Pédroat wajacro:
—As bah jor yauwata tacat, aját “As Jesús chíwai batro,” waca báreyra,
wajacro.
Etat cahujinat cat im eyta wajacro.

Jesús ora en Getsemaní
(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

36 Etat Jesús ima chiwa owár cajc ajca Getsemaní cut béjecro.
Getsemaní cut cur, Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Usár as acor ítuwi. As úrior benro. Sir ojcor conay benro, wajacro.
37 Eyta waquír car im ey owár Pedro cat, Zebedeo sasá cat acsara
béjecro. Beyar cuecway yehnjacro. 38 Etar eyin quin wajacro:
—Cueat as yarata racaro. Ba usár quir ítuwi. Camti ítuwi, wajacro.
39 Eyta waquír acsar biráy bár cuitar bijacro. Bir car ica icar cac batabo
bahujacro. Eyta bahúr Sir ojcor uchta conjacro:
—Tetú, uwat as yauti ac conro. As yauti yarsa waátatara, as yau ayti síuwi.
Aját eyta conic cuar as chihtai yajti jaw̃ i. Behmá chihtá cutar yajw̃ i, wajacro.
40 Eyta conár ima chiwa cuisa bay eyin quin wijacro. Wiquír ítitan, cam
sácajacro. Eyta istír Pedro quin wajacro:

—¿Bitara reht ba camqui? ¿Camti íniqui ítajarica? 41 Camti ítuwi. Camti ita
rabar Sir ojcor conwi. Sisramat ba quin ay bár yajc ayti acu conwi. Aját wacaro.
Baat ur icar ur ay yajquín sihw̃a cuar, ba sibará chihchí batro, wajacro.
42 Eyta waquír car bucoy Sir ojcor conay bijacro. Uchta conjacro:
—Tetú, as ruhw̃ útian yarsa sera waájartara behmá chihtá yajw̃i, wajacro.
43 Eyta conár car bucoy wiquír ítitan, chiwa cam bécaro. Cámyarat ub ánjacro.
44 Eyta istír, icar bawoy conay bijacro. Chiwa imara cham bahr car, Sir ojcor conay
bijacro. Icara bawoy bicayat récaraman conjác eyta bawoy cat eyta conjacro.
45 Eyta conár car bawoy ima chiwa quin wijacro. Wiquír eyin quin wajacro:
—Cámintara ahra camwi. Tan jaw̃i. Asa Uw Síuquib acu bar cab
cujacro. As ur ay bár bin at icar wiquic cab cujacro, -wajacro-. 46 Cui
yinwi. Bar jaw̃i. As quehsí waajaquey bar racaro, wajacro.

Llevan preso a Jesús
(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

47 Jesusat echí tew̃yat icar, Judas wijacro. Judas eya Jesús ima chiwa doce
sicar binro. Judas owár ricán to béjecro. Espadan ator cárucuan ator béjecro.
Sacerdote carin chihtá cuitar, werjayín chihtá cuitar béjecro. 48 Júdasat eyin
quin biyan Jesústara ehcún wajáquinro. Ey ehcún acu icúr yajquíntara récaji
wajáquinro: “Aját bi ac suhwíctara, eyan eyro. Ey caquir row̃i,” wajáquinro.
49 Eyta wajác etar behquir Jesús cac cahmar bijacro. Cur wajacro:
—Caru, as racaro, wajacro.
Eyta waquír Jesús ac suhwjacro. 50 Suhwyat Jesusat ey quin wajacro:
—Iw̃oquinu, ¿icúr racar racyi? wajacro.
Eyta wacayat, éyinat Jesús ahár cájacro. 51 Eyta cácayat icar Jesús chiwa
úbistiyat atcar cut espada újacro. Uquir ey cuitar sacerdote cacúm tajacro.
Ey cucáj cuic téjecro. 52 Cucáj cuic técayat, Jesusat chiwa ey quin wajacro:
—Bah espada sicor yahníc chaw̃i. Bíyinan espada cuit técuactara,
éyinan espada cuit sácataro. 53 ¿Bahatra ey istítica? ¿Aját Tet quin conyat,
eyat as bar síwata ey istítica? ¿As siwin ac ima cuacúr cacmín cuisa
setenta mil bin áyata ey istítica? 54 Eyta cuar eyat as síuquir waquít, Sir
carit cuitar yajquín wajác ey uní caba yájcajatro, wajacro.
55 Etar Jesusat uw ricá ey quin wajacro:
—Baat besin caquir eyta, caruc jaw̃, espada jaw̃ as cacay rojocro. ¿Bitara
reht eyta royi? Aját riy istiy, riy istiy Sir usi ba ubot siw̃in acu chihrjacro.
Eyta cuar, baat as cátiro. 56 Eyta cuar Sir carit cuitar ehcúquinat cuihsú
bahjác ey bahnác queni íuti acu eyta caba yajcátaro, wajacro.
Etar ima chiwa bahnáquinan cui béjecro. Jesús im istir bahjacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

(San Mateo 26.55)

Jesús delante de la Junta Suprema
(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

57 Jesús chiwa bey yiror, cájaquinat Jesús ahár béjecro. Sacerdote cara
Caifás quin yehw̃ béjecro. Caifás usar bachan chihtán siw̃quin cat, judío
werjayín cat bar sécuajacro. 58 Jesús bécayat Pedro quescút inara bijacro.
Bir sacerdote cara usi ubach tan sar awat cuitar raújacro. Esar rauwir
policia owár ítchacro. Bitara yajcátatara wahitín acu ítchacro. 59 Etar
sacerdote cárinat, bahnác sécuajaquinat Jesús cahm icar sucuar tew̃ata
bin uroy áyjacro. Eyta tew̃quin chihtá cuitar Jesús yauwin sihw̃ar uroy
áyjacro. 60 Eyta úroyat, ricá to binat sucuar tew̃ jacro. Eyta tew̃ ít cat bi ques
icar yaúwajatro. Eyta tew̃ bécajareht, uw cuisa bucáy bin yinír wajacro:
61 —Isat ráhcuitan, ser uchat uchta wajacro: “Aját Sir ubach bahnác bar
ruhw̃ ú tenro,” -wajacro-. “Quihwír bay cuanyat sicor bahnác óronro,”
wajacro. Isat eyta waquíc rahjacro, wajacro, cuisa bucáy binat Jesús
ojcor.
62 Eyta wacayat sacerdote cara yehnár car Jesús quin wajacro:

—Eyinat eyta tewʼyat ¿bah ajc chínica? ¿Bah cahm icar téwʼqueyan unica? ¿Eyinat bi ojcor tewʼqui? wajacro.
63 Eyta táyojoc cuar, Jesusat icrí wátiro. Ajc chin chájacro. Eyta cuácayat sacerdote carat ey quin wajacro:
—Aját Sir ub cahmor bah quin tewʼ ayro. Is quin ehcuwi. Bahan Crístotara, bah Sir waquíjtara ey bártara, is quin ey ehcuwi, wajacro.
64 Etar Jesusat wajacro:
—Ee, asan eyro. Etar aját ba quin wacaro. Asa Uw Síuquiban cuacúr urán to bin ecor itic istáyqueyra. Asan cuacúr abá cuitar bin bowarám tan icar raquíc istáyqueyra, wajacro.
65 Etat wacayat sacerdote caran abáy túrjacro. “Jesusat téwʼajar bin tewʼic,” séhwʼajacro. Eyta sehwʼar turir car sacerdóteat ima owʼquey oya rachacro. Turir wajacro:
—Uyat Sir ojcor téwʼajar bin tewʼjacro. Ahsín tewʼjacro. Is cucajá ácatan eyta tewʼjacro. Isat caba rahjacro. Ey cahm icar tewʼquin ahra istiy táyotiro. 66 Baat ítitan, ¿bitáraca? wajacro.
Eyta wacayat, éyinat wajacro:
—Sir tayar yajacro. Etarwan yauwátaro, wajacro.
67 Etar éyinat Jesús buror sischacro. Ey ac cutar cana rihar tijcajacro. Tijcár cat cahujinat ey ac cat tajacro. Oya cumar cut ac ey, ub ey cay questár cat tajacro. 68 Tajcá rabar wajacro:
—Bahat waquitan, bahan Crístoro. Baan Crístotara, bah biyat tajquíctara, is quin ehcuwi, wajacro.

(San Mateo 26.68)

Pedro niega conocer a Jesús
(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

69 Eyinat Jesús buror sisyat icar awʼat Pédroan ubach tan sar
awat cuit ítchacro. Erar ityat cacúm cahbara Pedro ocsor wiquír
wajacro:
—Bah Jesús Galilea bin chíwaro, wajacro.
70 Etat Pédroat Jesús ima chiwa wati cuar wajacro:
—Asan ey chíwai batro. Bahat bi ojcor tewʼíctara, istítiro, wajacro,
Pédroat bahnaquin cucajá acat.
71 Eyta waquír, awat querat cu tas bijacro. Erar cucayat, cacúm wiwʼ
istiyát Pedro itchacro. Istír cahujín quin wajacro:
—Ser uya Jesusin Nazaret bin owár chájacro, wajacro.
72 Eyta wacayat Pédroat bucoy wajacro:
—Ajáť Sir ub cahmor wacaro. Asan ey chíwai batro, wajacro.
73 It bica rehquít cahujín Pedro ojcsor behjecro. Bequír wajacro:
—Bár cat bahan ey chíwaro. Bah ajc tewʼquey ráhcuitan, eyin ajc tewʼír
eyta bahat cat eyta tewʼro, wajacro.
74 Eyta wacayat, Pédroat wajacro:
—Asan ey chíwai batro. Ajáť uní wátitara, Sirat as bar cuécwayqueyra,
wajacro.
Eyta wacayat acat cohcarám cohwjacro. 75 Cohwyat, Pédroat Jesusat wajác
tamo séhwʼajacro. Récaji Jesusat wajacro: “Cohcarám cohwín cahm icar bahat
as ojcor ‘asra ey chíwai batro,’ wacáyqueyra. Icara bay eyta wacáyqueyra.”
Jesusat wajác tamo sehwʼar, watar waajacro. Watar waar abáy ojocro.

Jesús es entregado a Pilato
(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

27 1 Etar bahnác cuanyat sacerdote carin cat, werjayín cat bahnaquin
owár binat Jesús yauwin wajacro. 2 Eyta waquír, gobernador ajca
Pilato acor questár béjecro.

La muerte de Judas

3 Jesusan Pilato acor yauwin acu questár bécayat, Judas quehsí waajáqueyat
itchacro. Istír abáy cuecujacro. Cuecúr car yera raya acan to bi treinta
túnjaquey sacerdótein quin, werjayín quin sicor béjecro. 4 Sicor beyar wajacro:
—Ajáť Sir tayar yajacro. Ajáť ba at icar urá ay bin yauwin acu wícajar
bin wíjacro, wajacro.
Eyta wacayat, éyinat wajacro:
—¿Is quin icur obír tewʼay raca? Is acura bitarach batro. Eyra
behmatan it chácayqueyra, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

5 Eyta wacayat yera raya eya Sir usi eyin cac cahmar téjecro. Ray ter car imara
acsara bijacro. Bir car, imát cucuí icar chistár cut questár chinjacro. 6 Júdasat ray te
bahcayat, sacerdote cárinat raya ey sicor sécuajacro. Secuar rahra rahra wajacro:
—Ray ucha uw yauwin tehmár túnjaquinro. Eyta rehquít Sir ray
cahujéy owár chácajatro, wajacro.
7 Eyta waquír imár owár tewʼjacro. Tewʼír car ey ray cutara, cajc wahjacro.
Cajc eyan tabir ucar quemir bin wahjacro. Wahr car cajc ey cuitar judío bár
bin yaryat ruhcuín wajacro. 8 Eyta wahr cuitar cajc eyan ah acat tasan "Ab
cajc" awʼuro. Uw yauwin ray tunjac cuitar wahjác etar eyta awʼuro. 9 Eyta
yajquíc cuitar Jeremíasat úchicrias wac bahjacan queni íuti caba yajacro.
Jeremíasat wajáquinro: "Eyinat yera raya acan to bi treinta bi sécuajacro.
Israélinat sera caquin tehmár acan eyta tunro. 10 Ey ray cut tabir ucar
quemir bin cajc wahjacro. Sirat as quin eyta yajquín wajacro," wajáquinro.

Jesús ante Pilato
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

11 Etar gobernador Pilato cac cahm cujacro. Cucayat, Pilátoat Jesús
quin táyojocro:
—¿Bah judíoin cáraica? ¿Judíoin réyica? wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Ee, bahat táyocan cábaro. Asan eyro, wajacro.
12 Pilato quin eyta wajacro. Etat sacerdote cárinatan, werjayinatán ey
cahm icar tewʼjacro. Eyinat tewʼyat acat, Jesús ajc chin chájacro. 13 Ajc
chin cuácayat, Pilátoat ey quin wajacro:
—Eyinat bah cahm icar tewʼyat acat ¿bahat ajc chinca? wajacro.
14 Eyta wacayat cat ajc chin chájacro. Ajc istiy wátiro. Ajc istiy wati
cuácayat, Pilato ub yehwʼjacro.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38-19.16)

15 Gobernadorat bár istiy bár istiy fiesta cuitar cárcel icar tunjaquin sicar
úbisti uc ayro. Uwat cárcel sar bi uquin chíctara, ey uc ayro. 16 Ey rícara
cárcel sar ser úbisti ajc Barrabáscuano. Ey ojcor tewʼican uw bahnáquinat
ráhcuitro. 17 Etar uw bahnaquin sécuayat, Pilátoat eyin quin táyojocro:
—Baat sihwʼat ¿aját bi ucátaica? ¿Barrabástara, Jesús Cristo awʼúc
éytara, ucátaica? wajacro.
18 Pilátoat ítitan, sacerdote cárinatan, werjayinatán Jesús quehsí rehquitra im
at icar wíjacro. Pilátoat eyta itchác etar sacerdote carin quínora, werjayín quínora
táyotiro. Ricá quínoa táyojocro. 19 Etar cat Pilato wiyat cat ima quin wac áyjacro:
—Ey ser urá ay bi ques as ayar chin cuanjacro. Eyta chíhtara ser ey
ruhwʼuti jawʼi, wac áyjacro, Pilato wiyat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Eyta cuácayat Pilátoat ricá quínora bi ucátatara táyojocro. 20 Eyta táyoyat
sacerdote cárinat, werjayinát uw tan téjecro. Barrabás chiín acu uw tan téjecro.
Cuatán Jesús yau ayin tan téjecro. 21 Etat gobernador Pilátoat bucoy táyojocro:
—Baat síhw̃atan, ¿aját sera bi ucátaica? wajacro.
Eyta wacayat, uwat wajacro:
—Barrabás uw̃i, wajacro.
22 Etat Pilátoat wajacro:
—¿Barrabás úcayat, Jesusra? ¿Aját icúr yajcátaca, Cristo acua? ¿Jesús
Cristo aw̃úc eyra bitara acuca? wajacro.
Eyta wacayat, bahnáquinat wajacro:
—Eyra yauwin caruc ojcor quejcátaro, wajacro.
23 Etat Pilátoat wajacro:
—¿Icrát yauwátaca? ¿Icúr yajác ques icar yauwátaca? Eyat ay bár icrí
yájtiro, wajacro.
Eyta wacayat cat, éyinat acsar cuít cohwjacro:
—Yauwin caruc ojcor quejcátaro, wajacro.
24 Uwat seo cohw bécayatan, Pilátoat ítitan, uwat ima chihtá cácajatro.
Cati cuar íntiney wan uw bahnaquin tecuay yinátaro. Eyta istír Pilátoat rih
chiír car bahnaquin ub acat im atum sujacro. Atum sucua rabar wajacro:
—Ser uch Sir tayar yájtiro. As chihtá cut yauti jaw̃i. Yaúwintara
behmár chihtá cuitar yauwi, wajacro.
25 Eyta wacayat, uwat wajacro:
—Ey yaúyeyra tayar chi rehcáyatra, is cat, is bómcara cat, tayar chi
waátaro, wajacro.
26 Eyta wacayat, Pilátoat Barrabás tunjaquey uc áyjacro. Cuatán Jesús
chistár cuiir cuitar buc áyjacro. Buquír cuitar ima soldádoin at icar
wíjacro. Caruc ojcor quejquín acu wíjacro.
27 Eyin at icar wícayat, éyinat Jesús gobernador ubach rauwin béjecro. Usi
beyar car soldado bahnaquin sécuajacro. 28 Secuar Jesús oya sutchacro. Sutír,
ey ojcúm oya buw bi chájacro. 29 Cuis icar cat cachá chistár cuiir chájacro.
Churotír chájacro. Ey at icar teca cat wíjacro. Eyta chaquir, eyta wiquir Jesús
cac cahm cuscar cut chájacro. Eyta chaquir Jesús buror sisín acu wajacro:
—¡Judíoin caru! ¡Judíoin caru! wajacro.
30 Eyta waca rabar sischacro. Sisá rabar Jesús cuit cana rihar tijcajacro.
Jesús ohnor tec ey cuijacro. Cuiquir Jesús cuisa bucoy cat bucoy cat bujacro.
31 Eta jaw̃ buror sischacro. Buror sisír oya chájaquey sicor sutchacro. Etar
sicor imáy ey chájacro. Chaquir caruc ojcor quejquín acu béjecro.

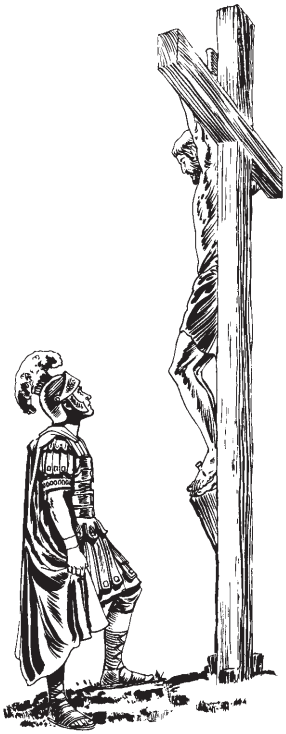
La crucifixión
(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

32 Soldádoinat caruc ojcor quejquín ac beya rabar, sera itchacro. Ser ajca
Simonro. Cajc ajc Cirene binro. Simón eya istír cájacro. Caquir ey quin caruc ahár

yehw̃ áyjacro. Jesús quejquín ac bequey ahár yehw̃ áyjacro. 33 Acsara beyar,
terá Gólgota cuitar cujacro. Ajc Gólgota wacayat, cuisa cárara cajc ojcor wacaro.
34 Erar cur Jesús quin chistár ub rihar iwá cut rihnór wíjacro. Wícayat Jesusat
cuw quin yajquír yáhtiro. 35 Etar Jesús yauwin caruc ojcor quejecro. Quejquír ey
oya soldádoin imár owár tahw̃ujacro. Tahw̃a rabar oya biyat bi cácatatara istín
acu at sínjacro. 36 Oya taw̃a rabar Jesús uron acu ítchacro. 37 Quejquír car chihtá
caruc cuitar cuihsúr Jesús cuisa aracat quejecro. Bi chihtá ques yauwíctara uwat
ey istayta acu cuihsúr chájacro. "Uyan Jesús judíoin rey cáracuano," cuihsúr
chájacro. 38 Jesús caruc ojcor quejquír cat cuic rahray wihár caruc istiy ojcor
besib istiy, cuic rahray wihár caruc istiy ojcor cat besib istiy quejecro, yauwin acu.
39 Etat icar uwa Jesús acor béjecro. Bequir Jesús cuit ajc ahsín cohwjacro. Eyinat
Jesusat ay bár yajác sihw̃ar imár ac wir wir rehca rabar, ajc ahsín cohwjacro:
40 —Bahat waquít, Sir usi bahnác quihwír, bay cuanyat sicor oron
wajacro. Bahat waquít éytaro. Bahat eyta yajcátair waquít, behmá cat
erar bin bar sera waata óraro. Bahan unian Sir waquíjtara, caruc ojcor
quejequin tijca raw̃i, wajacro.
Eyta waquír sischacro. 41 Etar sacerdote cárinat cat, bachan chihtán
síw̃quinat cat, werjayinát cat owár binat cohwjacro:
42 —Eyat cahujín yarata cahm síujacro. Cahujín síujac cuar imara síwajatro.
Eya Israel rey cara wácuano. Eyir waquít bar tijca racátaro. Bah tijca raw̃i. Eyta
yajcayat isat cat bah chihtá rahcuinro, -wajacro-. 43 Eyatra Sirat im obir yajc
wácuano. Eytair waquít, Sirat ey síwataro. Eyat "Asa Sir waquijró," wácuano.
Eytatara, Sirat ey sehnáctara, bar síwayqueyra, wajacro, judío cárinat.
44 Etat besin ey owár quejéquinat cat Jesús quin im eyta ajc ahsín tew̃jacro.

Muerte de Jesús
(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

45 Jesús caruc ojcor quejquír, rahsa urá cuaquir, chéycara eyta cay
tínjacro. Rahs buya tas eyta tínjacro. Cajc bahnác cuitar eyta tínjacro.
46 Rahsa bui jat Jesusat ay bár cohwjacro:
—Elí, Elí, ¿lama sabactani? wajacro.
Eyta cohwíc eyan uchta wajáquinro: "Siru, Siru, ¿icrát asa ajcá bár
cham bahyi?" ojcor wajáquinro.
47 Ey cohwyat, ey acor ítquinat rahcuír wajacro:
—Eyat Elías úchicrias bin chícaro, wajacro.
48 Eyta wacayat, istiyát chistár ub rihar bacua ihirán to bi itáy quinjacro. Istír
caros ojcor siw̃jacro. Siw̃ír caruc ubar ojcor questár, yehw̃ rojocro. Roquír
Jesusat suhw yayín acu yehw̃jacro. 49 Eyta wiquin yajcayat, cahujinat wajacro:
—Witi jaw̃i. Elíasatan siway wicátatara istín ac chaw̃ jaw̃i, wajacro.
50 Etar Jesusat bucoy ay bár cohwjacro. Cohwír, chinjacro. 51 Chinyat acat,
Sir usi oya wiricás rújaqueyan ima ubut oso rach bijacro. Cuacracat bi bahnác



(San Mateo 27.50)

ic icar tas rach bijacro. Ihyár cat yiwojocro.
Siyo cat bihnjacro. 52 Chein ruhjaquin ucar
cat sicor waajacro. Waar cat chein sicor estají
yinjacro. Sir chihtá caquir sácajaqueyin
cahujín sicor estají yinjacro. 53 Yinír car
Jesusan sicor yehníc acor ítchacro. Etar
Jesús sicor yehnyat acat, yinjáqueyin pueblo
Jerusalén béhjecro. Ey pueblo béhcayat, quir
binat eyin itchacro. 54 Jesús chinyat acat
soldado carat ihyár yiwóc itchacro. Siyoá
bihníc itchacro. Ey chiwat cat eyta itchacro.
Eyta istír ojc sijacro. Ojc siquir wajacro:
—Uya uní Sir waquijró, wajacro.
55 Ey terá cuitar cat wiw̃ inat cajc bira
cuít cuar wahitchacro. Wiw̃ eyin Jesús
owár cajc Galilea bin rojocro. Eyinat Jesús
obir yajáquinro. 56 Wiw̃ istiy ajca Maríaro.
Eya Magdala pueblo binro. Istiy cat ajca
Maríaro. Eya Santiago Josein abró. Istiyá
Zebedéoin sasá abró.

Jesús es sepultado
(Mr. 15.42-47;
Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

57 Jesús chiníc cuitar rahs rau bicayat, ser
istiy Pilato quin wijacro. Sera eya ajca Josero.
Carin óyinro. Eya Arimatea pueblo binro. Eya Jesús chíwaro. 58 José eya Pilato
quin wiquír Jesús chein ruhcuín acu chíjacro. Chícayat Pilátoat ajc waajacro.
59 Etar Joseat Jesús chein lienzo wiricás timá bár bi cut bacojocro. 60 Bacór
car ac ucar sar chájacro. Ac ucar eya José ima ruhcuín acu récaji órojoquinro.
Ey sar chein anto ruhcti biro. Jesús chein ey icar chaquir car ucar canó ac
ohná cumac bin chájacro. Ohná wihca beyar chájacro. Chaquir bijacro. 61 Eyta
chácayat acor María Magdala bin cat, istiy María cat ácatar ítchacro.

La guardia delante del sepulcro de Jesús

62 Jesús chein ruhcuí cuanmí cuitara sacerdote carin cat, fariséoin cat
Pilato quin béhjecro. Tan jaquin rícara cuanyat béjecro. 63 Behquir wajacro:
—Caru, Jesús uw cayar yájquibro. Eyat anto chinti cuácayat wajacro:
"As chinír bay cuanyat sicor yehninro," wajacro. Isat eyta wajác tamo
síhw̃aro. Eyta wajác chíhtara 64 ey chein chiw̃ti acu uro aywi. Riya bay
chein ruhjác ucar ey uro aywi. Eytair báreyra ey chiwat chein ey béyata
óraro, chéycara cut. Ruhc beyar car uw quin ehcwata óraro. "Sicor estají

(San Mateo 27.51)

yehnjacro,” tewʼata óraro. Eyta téwʼyeyra ruwʼár ojcor tewʼír cuit uwan cuít cayar yajcáyqueyra, wajacro.

65 Eyta wacayat Pilátoat wajacro:

—Ihyú. As soldado eyin béowi. Chiwʼti acu eyin quin yají úro aywi, wajacro.

66 Eyta wacayat éyinat chein ruhjác cuitar soldádoin béjecro. Cur car ucar icar rauw ayti acu ohná ac awʼat arúm chájacro. Arúm urán chájacro. Eyta chaquir soldádoinat uron ac chac bahjacro.

La resurrección de Jesús
(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

28 1 Tan jaquin rícara wa bi cuitar bucoy riy cuan bicayat, María Magdala bin, istiy María jor Jesús ruhjác cut wahitay béjecro. Semán istiy rau cuan bicayat béjecro. 2 Wiwʼín bécayat ihyara yiwojocro. Yiwoyat acat Sir cacúm cuacúr bin wijacro. Wiquír ac ohná chein ruhjác ucar cutar tunjaquey waar téjecro. Waar ter ohná ey cutar chihrjacro. 3 Sir cacúm ey ítitan, cuir cuasór sir éytaro. Ey oya cat cuasayan ehchiro. Cuasayan ábarit éytaro. 4 Sir cacúm wicayat, ehurát soldádoin yiwojocro. Yiwór car sacar eyta ajc tijcajacro. 5 Etar Sir cacmát wiwʼín eyin quin wajacro:

—Rooti jaw̃ i. Aját ítitan, baat Jesús uroy rojocro. Caruc ojcor quejequey
uroy rojocro. 6 Ey uroy rojóc cuar, usari batro. Eya sicor estají yehnjacro. Imát
eyta yehnín wajacro. Ey chein chajac cutar uroy row̃ i. 7 Istír, cab yajti béowi.
Jesús ima chiwa quin ehcwáy béowi. Uchta waw̃ i: "Jesús chinjaquin sicor
yehnjacro," waw̃ i. "Eyin cahmor Galilea ben wacaro," waw̃ i. Erar éyinat
tihrata, waw̃ i. Aját ba quin eyta wacaro. Sir cuacúr cacmát eyta wajacro.
8 Eyta wacayat wiw̃ ín eyin chein ruhjác cuitar bin inchásarac béjecro.
Ojc sijác cuaquir cat ahní rehjecro. Etar Jesús chiwa quin ehcwáy rojocro.
9 Eyin sicor rocayat acat Jesús waajacro. Waar car eyin quin wajacro,
"¿Ba cat ey cutqui?" wajacro. Jesusat wacayat, eyin Jesús ocsor behjecro.
Behquir ey quesa cuic cut questajacro. Questár wajacro:
—Bah ayro. Bahan Sir wacjiró, wajacro.

(San mateo 28.20)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

10 Etat eyat eyin quin wajacro:
—Rooti jawʼi. As rabin quin chihtá béowi. As eyin cahmor Galilea ben, wawʼi. Eyin cat erar beyata, wawʼi. Erar cur as istáyqueyra. Aját ba quin eyta wac ayro, wajacro. Jesusat wiwʼín quin eyta wajacro.

Lo que contaron los soldados

11 Wiwʼín eyin bey icar awʼat, soldádoin cahujín sacerdote carin quin ehcwáy béjecro. Imarat itchaquey ehcwáy béjecro. Ihyár yiwojóc cat, Sir cacúm wijác cat, ac ohná waar bo tejec cat ehcwáy béjecro. 12 Eyta ehcwayat sacerdote cárinat werjayinát owár secuar tewʼjacro. Soldádoinat acsar uw quin ehcuti acu secuar tewʼjacro. Secuar tewʼír soldádoin quin raya to túnjacro. 13 Tunir soldádoin quin wajacro:
—Uw quin uchta wawʼi: "Is cámjacro. Is cami yiror, Jesús chein ima chiwat bes yajacro," wawʼi. 14 Uch tewʼjác chihtá gobernadorat rahcyat, isat ba cuitar waquinro. Gobernadorat ba ruhwʼuti acu waquinro, wajacro.
15 Eyta wacayat soldádoinat ray ey cájacro. Ray caquir sacerdote cárinat wajác eyta uw quin im eyta tewʼjacro. "Jesús chein ima chiwat bejecro," wajacro. Eyta tewʼyat ah tasan judíoinat im eyta tewʼro.

El encargo de Jesús a los apóstoles
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

16 Etar Jesusat wac ayjac eyta, Jesús ima chiwa once binan Galilea cun béjecro. Jesusat bey áyjaquey cúbara cutar béjecro. 17 Erar cur car, Jesús itchacro. Istír wajacro: "Bah ayro. Bah Sir waquijró," wajacro. Cahujinat eyta waquíc cuar cahujínatra ey istíc cuar, Jesústara, Jesús bártara, ey istiti rehjecro. 18 Etar Jesús eyin acor wiquír wajacro:
—Cuacúr cuitar cat, cajcan teyan bítatara bahnác cuitar cat Sirat asan ayquib yehn áyjacro. 19 Eyta chihtara cajc bahnác cuitar béowi. Uw quin as chiwa yinayta ac siwʼay béowi. Eyta siwʼir uw eyin as chiwa yinjác ehcún acu rih cut siwʼi. Tetá ajc cut, Sira wacjá ajc cut, Sir Ajcan Cámuran Ey ajc cut uw eyin rih sar siwʼi. 20 Eyin quin as chihtá cut bitara yajcátatara, bitara ítatatara siwʼi. Eyta siwʼa rabar uch síhwʼawi. Bur cut suw cut asan ba owár rehquinro, wajacro, Jesusat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El santo evangelio según
San Marcos

Juan el Bautista predica en el desierto
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

1 1 Uchan chihtá ay biro. Jesucristo Sir wacjá ojcor tewr̃o.
2 Isaías yaric Sir chihtá ehcúquibro. Isaíasat úchicri uchta cuihsú
bahjacro:
Sirat wacaro: "Bah ben cahmor aját chihtá ehcuquib ayro. Cur eyat
bah cahmor bahnác óroro. 3 Eyat ubach bár cut wac cohwro:
'Cara wiquín cahmor bahnác órowa,' wac cohwro," wacaro, Sirat.
Isaíasat úchicri eyta cuihsujacro.
4 Etar Juan ubach bár cut wijacro. Wiquír uw rih sar siwr̃ jacro. Uw quin
wajacro: "Baat ay bár yajquíc etwi. Etír ba rih sar siwr̃ ín acu as aywi.
Sirat baat ay bár yajquíc tayar bár chácayta acu eyta yajwr̃ i." 5 Cajc Judea
uwa bahnaquin Juan quin béhjecro. Pueblo Jerusalén uwa bahnaquin
Juan quin béhjecro. Erar behquir wajacro: "Isat ay bár yajacro," wajacro.
Eyta wacayat Juanat eyin rih sar siwr̃ jacro. Rih eya ajca Jordanro.
6 Juanat camello anará cuir owr̃ jacro. Camello cabálloan wanro. Oy
eyta ey owr̃ ir ruwa umá chistár cuit ima ur acat questajacro. Erar ita
rabar súritan wan bin cohjocro. Bowar anúb sihc yájacro. 7 Erar eyta ita
rabar eyat bahnaquin quin wajacro:
—As yahncút ser istiy wicátaro. Ser eya urán as cuitro. Ey ayan as
cuít etar aját ey bútajatro. Bahúr ey ques barcát chistár aját rícuajatro.
8 Aját ba rih sar siwr̃ ro. Eyta cuar éyatra ba ur icar Sir Ajcan Cámuran Eya
chácayqueyra, wajacro.

El bautismo de Jesús
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

9 Biráy bár cuanyat Jesús pueblo Nazaret cajc Galilea bin rajacro. Raquír rih
Jordán wijacro. Wicayat Juanat Jesús rih sar siwr̃ jacro. 10 Juanat siwr̃ yat Jesús

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

sicor rih sar bin yehnjacro. Yehná racayat cuacúr aba itchacro. Ititan querat
waar eyta waajacro. Sir Ajcan Camur Eyan im arcutar wiquíc itchacro. Sir Ajcan
Camur Eya im arcutar átcurir wicaro. 11 Etar cuacúr abá sar bin Sirat wajacro:
"Bahan as waquijró. Bahan sehnacro. Asan bah jor tan wanro," wajacro.

Tentación de Jesús
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

12 Etat Sir Ajcan Camur Eyat Jesús uw bár cuitar áyjacro. 13 Sir Ajcan Camur
Eyat ayat Jesús uw bár cutar bijacro. Cur erar riya cuarenta cuanjacro. Erar
ityat Satanasat Jesusan ay bár yajcayta acu cayar yajquín yehnjacro. Banab
cat, cohtoc cat ésatro. Eyta cuar Sir cuacúr cacminát Jesús obir yajacro.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

14 Uwat Juan cárcel icar tunjacro. Juan cárcel icar tuní yiror Jesús cajc
ajca Galilea bijacro. Galilea cuitar Jesusat Sir chihtá ay bi bahnaquin quin
ehcujacro. 15 Uchta wajacro: "Sira cara yehníc bar cab cucaro. Baat ay bár
yajquey etwi. Uchta síhw̃awi: 'Chihtá ay bi uniro,' síhw̃awi," wajacro.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

16 Jesús riwa ajca Galilea cajc aw̃at bijacro. Be rabar Simón taná jor
itchacro. Simón taná ajca Andréscuano. Simón cat, Andrés cat rih ruwa
cáquincuano. Riw cuitar ruwa caquin ac atarraya técaro. 17 Istír eyin quin
wajacro:
—As owár sinay bewi, -wajacro-. Rih ruwa caquir eyta uw cat éytaan
wan cácataro. As chiwa chaquin uw cácataro. Aját eyta yajquín ba
síw̃inro, wajacro, Jesusat.
18 Etar Simón cat, Andrés cat rih ruwa caquic atarraya cham bahjacro.
Cham bahr car, Jesús jor béjecro.
19 Acsar bir biráy bar cut, Santiago taná jor itchacro. Santiago taná ajca
Juáncuano. Santiágoin Juanin tet ajcan Zebedéocuano. Eyinat canó cuitar
ruwa caquic atarraya óroro. 20 Jesusat eyin istír im owár beyin chíjacro.
Chícayat éyinat imár tet cham báhjacro. Cacmín owár cham bahr Jesús
owár béjecro.

Un hombre que tenía un espíritu malo
(Lc. 4.31-37)

21 Riy istiy sinquin cat, Jesús cat Capernaum pueblo cuitara béhjecro.
Erara ityat tan jaquin ricar cuanjacro. Tan jaquin ricar cuanyat, Jesús
secuac usar raújacro. Rauwir uw siw̃ay yehnjacro. 22 Jesusat siw̃yat uwa ub
yehw̃jacro. Eyinat ítitan, Jesusat siw̃ic eyta judío bachan chihtán síw̃quinat

éytara síw̃ tiro. Jesusat ajquír ay síw̃ jacro. Sir urá cut síw̃ jacro. 23 Etat icar
sera istiy secuac usi wijacro. Ser eya cuicá chero. Wiquír cuicát wajacro:
24 —Jesusu, ¿bahat is ac icúr yajcáy racya? -wajacro-. Nazarétinu,
¿bahatán is sutín ac racya? Ajatán baha itro. Baha urá ay biro. Sir jor
binro. Aját itro, cohwjacro, cuicát Jesús quin.
25 Etat Jesusat cuicá quin wajacro:
—Ajc chin jaw̃ a, -wajacro-. Sera urá sar bin waa biwi, wajacro.
26 Jesusat eyta wacayat, cuicatán ser ey ehnchacro. Ehnyat ay bár
cohwjacro. Cohwír, cuicá sera urá sar bin waa bijacro. 27 Etat bahnaquin
ojc sijacro. Bahnáquinat rahra rahra táyojocro:
—¿Uniqui? Jesús urán cuitro. Jesusat ima urá cuitar cuicá bar uc áyjacro.
Jesusat cuicá quin "waa biwa," wacayat, cuicá waa bicaro. ¿Ey urá bitáraca?
28 Eyta rehquít cajc Galilea cutar acsar, acsar uwat Jesusat yajaquey
ojcor tew̃ jacro.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

29 Etat Jesusin secuac usi waa béjecro. Waar car Simonin, Andresin
usi cun béjecro. Jacob cat, Juan cat, Simón cat, Andrés cat Jesús owár
bejecro. 30-31 Erar cucayat uwat Jesús quin wajacro:
—Simón áw̃ iya aw̃ a yatro. Tíuitro. Quicrán abayro, wajacro.
Etat Jesús Simón áw̃ iya quin raújacro. Rauwir Simón áw̃ iya atcar
cájacro. Atcar sicar caquir ey cui yehw̃ jacro. Jesusat eyta yajcayat, ey
urá cut Simón áw̃ iya quiquír yaric et bahjacro. Quiquír bár cuic bijacro.
Bar tan jájacro. Tan chaquir, ira anir, Jesusin quin wíjacro.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

32 Tino rahsa rauyat, uwa yarquin bahnaquin cat, uwa cuicá ji bi cat Jesús
quin rojocro. Cahujinat rojocro. 33 Capernaum uwan bahnáquinan Simón
querat acor sécuajacro. 34 Etaran Jesusat uwa restán ajquír bin, restán ajquír
bin yarquin tan jájacro. Cuicá cat uw urá sar bin újacro. Cuicát Jesusan
rehrtár itchacro. Eyta itchác etar Jesusat eyin quin tew̃ áytiro.

Jesús predica en Galilea
(Lc. 4.42-44)

35 Cuanmí cut anto rahsa waati Jesús yehnjacro. Yehnár uw bár cuitar
istir bijacro. Erar Sir ojcor conjacro. 36 Eyta cuar Simonin Jesús wahitay
béjecro. 37 Istír wajacro:
—Jesusu, bahnáquinatan baha wahitro. Bar jaw̃, sicor as usi, wajacro.
38 Waquít Jesusat wajacro:

—Sicor béjetro. Isan acsar béyataro, pueblo istiy, pueblo istiy cuwayta. Pueblo ey uw quino cat as chihtá ehcwátaro. Cajca cuitar as chihtá ehcún ac wijacro, wajacro.

39 Etar Galilea cajca bahnác cuitar ehcwót bijacro. Secuac usar pueblo istiy cuitar, pueblo istiy cuitar chihtá ehcujacro. Beya rabar cuicán uw urá sar bin uc áyjacro.

Jesús sana a un leproso
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

40 Eyta bicayat ser istiy Jesús quin wijacro. Ser eya ruhsúc restá cájaquey cuercúrcuano. Sura ohníc restá cájaquey cuercúrcuano. Wiquír Jesús cac cahmar cuscar cuitar chihrjacro. Imát "Jesusan ayro," sehw̃ac ehcún ac cuscar cuitar chihrjacro. Chihrír Jesús quin conjacro:

—Bahatan as tan wan chac cúntara, eyta chaquin acu urá chero, wajacro.

41 Jesusat eyta rahcuír, ey racar cue rehjecro. Cue rehquír sura ohníc eya at cut butajacro. At cut butár wajacro:

—Aját eyta tan cha cun rehcaro. Tan wan ítuwi. Orac chaw̃i, wajacro.

42 Jesusat eyta wacayat, ser ey bar tan jájacro. Icúr bár sicar sura bar tunjacro. Orac rehjecro. 43 Etat Jesusat cuercúr ey quin cahujín quino ehcuti acu tew̃jacro. Uchta wajacro:

44 —As chihtá rahcwa, -wajacro-. Bahnaquin quínoan icúr ehcuti jaw̃a, -wajacro-. Eyta cuar sacerdote quin in biwi. Sacerdóteat baha sura ohníc tunchác ey istayta acu biwi. Etar cat Sir quin wícata ey wiw̃i. Moisesat icúr wícata cuihsú bahjáctara Sir quin ey wiw̃i, -wajacro-. Eyta yajcayat uwat baha bahnác bar orac chajac ey istáyqueyra, wajacro.

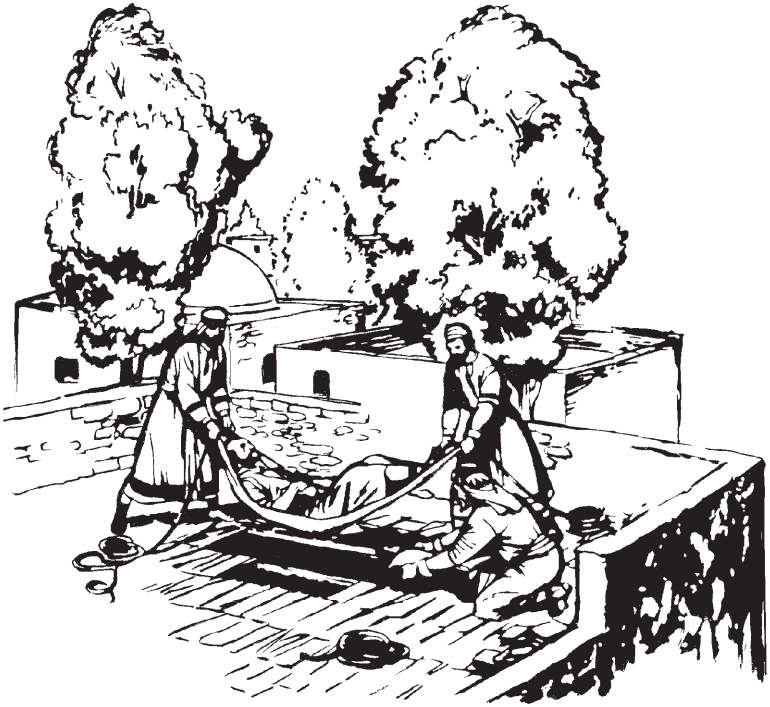
45 Jesusat eyta wajác cuar ser eya acsar bijacro. Be rabar istiy quin, istiy quin Jesusat yajác ey ehcujacro. Eyat cuít tew̃ jác etar, Jesusra pueblo cutar uw bahnaquin ub acat ohbac bitách béyajar rehjecro. Etar ácubar ítchacro. Acubar ityat uwa pueblo istiy cut bin, pueblo istiy cut bin Jesús quin béjecro.

Jesús sana a un paralítico
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

2 1 Biráy bár cuanyat, Jesús pueblo Capernaum sicor rajacro. Wicayat uwat rahra rahra wajacro:

—Jesús usi wijacro.

2 Uwat eyta rahcuír ricán to bin Jesús quemir sécuajacro. Sécuayat ubach cuinjacro. Querat acor uru tasro. Jesusat uw sécuajaquin quin Sir chihtá ehcujacro. 3 Ehcwayat serin cuisa bacáy binat cuercurey Jesús quin rojocro. Cuercurey quejtirat yárquinro. Etar bitách béjetro. Bejer reht serin cuisa bacáy binat Jesús quin yehw̃ rojocro. 4 Eyta cuar ey sérinat



(San Marcos 2.4)

Jesús quino bitách cúwajatro. Ricán to etar bitách cúwajatro. Cúwajar
reht ubach arcutar waajacro. Waar cat Jesús arcutar ucar cuijacro. Cuir
cuercúr caros cutar sámaca oso áyjacro. 5 Ser éyinat cat, cuercurat cat
síhw̃ajacro: "Jesusat cuercúr tan chácayqueyra," síhw̃ajacro. Sérinat eyta
síhw̃acan Jesusat itchacro. Istír cuercúr quin wajacro:
—Sahú, bahat ur ay bár yajáqueyra tayar bár chájacro, wajacro.
6 Jesusat "Ur ay bár yajáqueyra tayar bár chájacro," wacayat, bachan
chihtán síw̃quinat rahjacro. Eyin cat ésatro. Eyinat rahcuír síhw̃ajacro:
7 "Jesusat Sir ub cahmor téw̃ajar bin tew̃ro," síhw̃ajacro. " 'Ay bár
yajquíc tayar bár chájacro,' Sir imata wacátaro," síhw̃ajacro. " 'Ur ay bár
yajaquéyra tayar bár chájacro,' cahujínatra bitách wácajatro," síhw̃ajacro.
8 Bachan chihtán síw̃quinat eyta síhw̃aquey Jesusat itchacro. Etar wajacro:
—¿Bitara reht eyta síhw̃aqui? -wajacro-. 9 Sir ub cahmor tayar bár chaquin
acu chauwan abayro. Eyta cuara cuercúr tan wan chaquin acu cat chauwan
abayro, -wajacro-. 10 Aját ba quin ehcunro. Sirat asan Uw Síuquib quin uw
tayar bár chaquin ajc waajác ehcunro. Im urá cut uw tayar bár chaquin acu
ajc waajacro. Aját uchta yajquír cutar ba quin eyta ehcunro, wajacro, Jesusat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

11 Bachan chihtán siw̃quin quin eyta waquír, cuercúr quin wajacro:
—Aját bah quin wacaro. Tan chaw̃i. Cui yehnwi. Behmá caros yehw̃i.
Usi biwi, wajacro.
12 Jesusat eyta wacayat, cuercúr cui yehnjacro. Bar tan jájacro. Uw bahnaquin
ub acat cui yehnár caros yehw̃ír inchajin bijacro. Cuercúr yehnár biquic istír,
uw bahnaquin ub yehw̃jacro. Etat wajacro: "Siru, bah ur ayro," wajacro. "Isat
cuercúr tan chaquic anto istiti binro. Ahra anto istiti bin bar itchacro," wajacro.

Jesús llama a Leví
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

13 Etat Jesús riw Galilea cajc aw̃at sicor bijacro. Erar cucayat uw ricán
to bin ey quemir sécuajacro. Sécuayat Jesusat eyin síw̃jacro. 14 Acsar riw
cajc aw̃at be rabar Leví itchacro. Leví eya Alfeo waquijró. Gobierno tayar
chíquibro. Leví gobierno ubach watar itro. Jesusat Leví istír, ey quin wajacro:
—As jor biwi, as chiwa chaquin acu.
"Biwi," wacayat, Leví yehnár Jesús owár bijacro.
15 Etar Jesusin Leví usi yayín sécuajacro. Gobierno tayar chiquin cat, urá
ay bár bin cat, Jesusin owár mesa acor sécuajacro. Ricán to bin Jesús owár
rojocro. 16 Sir bachan chihtán síw̃quinat cat, fariséoinat cat Jesús itchacro.
Gobierno tayar chiquin cat, urá ay bar bin cat Jesús owár ira yayay raújacan,
éyinat itchacro. Eyta istír, éyinat Jesusat siw̃quin quin wajacro:
—¿Gobierno tayar chiquin owár, urá ay bár bin owár Jesúsatra bitara
reht ira yaqui? wajacro.
17 Eyta wacayat Jesusat rahcuír wajacro:
—Uch síhw̃awi. Uwa orac binra médico quin bitani béyajatro. Cuat yárquinrun
médicoat sacún acu bécaro. Aját orac bin cuitar wacayi rátiro. Cuat bíyinatan
imarat Sir tayar yajác síhw̃ayatan, eyin ajmár chiwa cháquinro, wajacro.

Le preguntan a Jesús sobre el ayuno
(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

18 Riy istiy fariséoin cat, Juanat siw̃quin cat, bacha cuitar ira yati
itchacro. Etar uwat Jesús quin cur, wajacro:
—Juanat síw̃quinat cat, fariséoinat síw̃quinat cat bacha cuitar ira yátiro. Eyta
cuar bahat síw̃quinan éytara yajti itro. ¿Bitara etar chihtá ajquír itqui? wajacro.
19 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Sératan wiya yehw̃ín cuácayat, íw̃oquin cat, cayin cat sécuaro. Iran cuít
yayín acu sécuaro. Ira ey yaya rabar ahní rehcaro. Ey cáyinatan, íw̃oquinatan
áhajira wiya yehw̃quib owár rehquít, bach yájcajatro. Eytaan wan as usár
chácayat, as chiwa as jor yayátaro. 20 Itchareht wiya yehw̃quib eya ahár síwataro.
Síuyatan ey cayin, ey íw̃oquin bach yajcáyqueyra. Ira yati rehcáyqueyra. Ey racar
cue rehcáyqueyra, -wajacro-. Wiya yehw̃quib ahár siwir eyta as cat eyta ahár
questár béyayqueyra. Eyta bécayat as chiwat ira yati bach yajcátaro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Eyta ehcúr cuitar Jesusan ima chiwa owár rehcáyatra báchuti wajacro.
21 Eyta waquír, uchta wajacro:
—Oya cumar sejéc cuitar istiy cumar bin bahu chaquir quejcátaro.
Cuatán oya sejequi ojcor ibsoy bin quéjtiro. Eyta quéjcyera ibsoy quejcyey
suhráyqueyra. Súhryatan oya sejequey acsar racháyqueyra, wajacro.
22 'Eyta cat uwat cabra umá sutír questaro. Questár sima ey sar chácaro. Eyta
cuar umá cumar bi sar sima tenti bi chátiro. Tenti bi chácyera, sima semar
ten racáyatan, umá racháyqueyra. Rachyat, sima cat, umá cat ruhw̃áyqueyra.
Sima tenti bi umá cumar bi sar chati cuar, ibsoy bi sar chácaro. Eyta cat chihtá
awan bi ajquitro. Cahmor ey ajquitro. Eyta bira bucáy bin cácajatro, wajacro.

Los discípulos arrancan espigas en el día de descanso
(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

23 Riy istiy canar yajti ricar cuanyat ritút ques tiw̃ béjecro. Beya rabar
Jesús chiwat ritút quehujacro. 24 Fariséoinat eyta istír, Jesús quin wajacro:
—¿Bah chiwat bitara reht eyta quehuqui? ¿Bitara reht tan jaquin ricar
canar yajqui? ¿Bitara reht bach auqui? wajacro.
25 Etat Jesusat wajacro:
—Behmarat cat Sir carit itro. Sir carit cuitar Davidat yajác ojcor wacaro.
David cat, ima chiwa cat yayí rehjecro. Eyta cuar ira batro. 26 Eyta rehquít Sir
usar raújacro. Etat owár sera ajc Abiatar sacerdote cáraro. Rauwir pan Sir ac
chájaquey cohjocro. Pan eya sacerdótein imár istir binat cóhtaro. Cahujinat
eyra cohjor binro. Sir chihtá cut eyta "cohti jaw̃i," wacaro. Davidat cohcayat
im chiwa quino cat wíjacro, -wajacro-. 27 Sirat canar yajti ricar uw tan jaquin
acu waquír chájacro. Bach cuit cuaquin acu waquír chátiro. 28 Etar canar
yajti ricar cuitar icúr yajcátatar waquín acu Sirat as yehn áyjacro. Asan Uw
Síuquib eyta waquín acu yehn áyjacro, wajacro, Jesusat fariséoin quin.

El hombre de la mano seca
(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

3 1 Etat Jesús bucoy secuac usar raújacro. Rauwir ítitan, atcar cuercúr
ésatro. 2 Canár yajti rícatro. Etar uwat Jesús úrojocro. Canar yajti
ricar yárqueyan tan jácatatara ey úrojocro. Ey ques icar Jesús cahmí icar
tew̃ín sehw̃ar úrojocro. 3 Etat Jesusat atcar cuercúr quin wajacro:
—Usár uw ub acat uw úbotar yehnwi, wajacro.
4 Atcar cuercúr uw úbotar yehnyat, Jesusat uw quin wajacro:
—¿Baat ítitan, Sir chihtá cuitar bitara waca? Canar yajti ricar cuitar ay
yajcátatara, ay bár yajcátatara, baat waw̃i. Uw tan chácatatara, uw tan
chácajartara, baat waw̃i.
Jesusat eyta wacayat, eyin ajc sácajacro. Icuri wátiro. 5 Jesusat uw
wahitchacro. Ititan, éyinat cuercúr tamo sihw̃ar cue réhtiro. Imát icúr

ojcor tew̃ ictar síhw̃ atiro. Jesusat eyta istiran, cue rehjecro. Etar eyin acu
bar túrjacro. Etar cuercurin quin wajacro:
—Bah atcar cuercúr ey yehw̃ tew̃ i, wajacro.
Eyta wacayat, cuercurat im átcara yehw̃ ír tew̃ jacro. Eyta tew̃ yat atcar orac
waajacro. 6 Eyta yajcayat fariséoin watar waajacro. Watar waar fariséoinat
Heródesin owár rahra rahra Jesús rioy yinjacro. Jesús yauwin ríojocro.

Mucha gente a la orilla del lago

7 Eyta ríoyat, Jesús riw cajc aw̃ at béjecro. Imát siw̃ quin owár béjecro.
Galilea bin uw ricán to binan ey owár béjecro. Judea bin uw cat,
8 Jerusalén bin uw cat, cajc Idumea bin uw cat, rih Jordán rahray bin uw
cat, cajc ajca Tiro bin uw cat, cajc Sidón bin uw cat Jesús quin rojocro.
Jesusat yajaquey rahjacro. Etar ey quin rojocro. 9-10 Beya rabar yárquinan
cuercúrinan ricán to bin tan jacot bijacro. Etar uw yárquinan bahnaquin
Jesús bután ac uca béjecro. Eyta rehquít Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Uw ricá to binat as ucati acu canoa row̃ i. As ey cutar chihrín acu.
11 Erara cat cuicá ji bin istiy cat, istiy cat Jesús istír ey cac cahmor ic
icar téjecro. Ic icar ter wajacro:
—Bahan Sir waquijró, wajacro.
12 Etat Jesusat eyin tecuan acu bucoy bucoy wajacro:
—As rehrtara cahujín quin ehcuti jaw̃ i, wajacro.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

13 Jesús acsar cubar icar bijacro. Erar serin biyin im chiwa yina rácaratara eyin
chíjacro. Chícayat ser eyin Jesús quin béjecro. 14 Cucayat, Jesusat cuisa doce bin
cájacro. Im owár beyin ac cájacro. Cahujín quin ima chihtá ehcú ayin acu cájacro.
15 Eyinat uw ur icar bin cuicá uc si ayin acu urá wíjacro. Urá wiquir eyta yajquín
wajacro. Yarquin ey cat, cuercurin cat tan jaquin acu urá camur wíjacro. 16 Chiwa
cájaquin úchinan éyinro. Récaji bi Simón cájacro. Jesusat Simón eya istiy ajca
Pedro aw̃ ujacro. 17 Santiago Zebedeo waquíj cat, ey taná Juan cat cájacro. Ey rabin
ajca istiy Boanerges chájacro. Ey ajca wacaro: “Aba cuiran wanro,” waquíc ojcor
wacaro. 18 Etar Andrés cat, Felipe cat, Bartolomé cat, Mateo cat, Tomás cat cájacro.
Santiago Alfeo wacjá cat, Tadeo cat, Simón cat cájacro. Simón eya cananístainro.
19 Judas Iscariote cat cájacro. Judas Iscariote eya ítchareht Jesús quehsí waajacro.

Acusan a Jesús de tener el poder del demonio
(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Etat Jesús sicor usi bijacro. 20 Cur itit, ricán to bin bucoy sécuajacro.
Jesusin ira yayín yajquít cat, ricán abayro. Bitách yáyajatro. 21 Etar uwat
“Jesusan túraritro,” wajacro. Uwat waquíc Jesús cáyinat rahjacro. Etar

Jesús ahár beyin sihw̃ar rojocro. 22 Sir chihtá siw̃quin Jerusalén bin
wijacro. Etar cat Sir chihtá siw̃quin éyinat wajacro:
—Cuicá ajca Beelzebuat Jesús isó bicaro. Beelzebú ajc istiy cut Satanás
aw̃uro. Cuicá cara Beelzebú urá cut Jesusat cuicá uc si ayro, wajacro.
23 Etar eyin ima quin chíjacro. Wicayat chihtá siw̃in acu eyin quin icúr
bi ojcor tew̃jacro. Uchta wajacro:
—Satanasat uw ur icar bin ima Satanás uc tétiro. 24 Gobierno istán
bin bucáy wahw̃úr, rahr rahr tec quejcayat, ey gobierno bar bahnátaro.
25 Eyta cat puéblotara, cáyintara imár owár bin rahra rahra tec quejcayat,
bar sácataro. 26 Eyta cat Satanás ima urá cut uw ur icar bin ima uc
técayat cara yéhnajatro. Ima bar bahnátaro.
27 Etar cat bucoy wajacro:
—Uwat cara usi bin ohnor bahnác bes yajquín síhw̃ayat, récaji cara ey
questátaro. Ey questátira bitách bes yájcajatro. Cuat questár cuitar, bahnác
ohbac bes yajcátaro. 28 Etarwan aját ba quin wacaro. Uwat bitara útara Sir tayar
yajcayat, Sir ojcor conyat, Sirat tayar eyta bin sicor tayar bár chácataro. Bitara
útara ahsín tew̃yat, Sir ojcor conyat, Sirat sicor tew̃ti bin eyta bar chácataro.
29 Cuatán Sir Ajcan Camur Ey ojcor ahsín tew̃yat, Sirat tayar batra chátiro.
Uwat Sir tayar ey bitách tun bahná báreyra, wajacro, Jesusat, siw̃quin quin.
30 Cahujinat "cuicát Jesús isó biquic" wajác rehquít, Jesusat eyta wajacro.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

31 Jesusat uw quin tew̃yat icar im ab cat, rabin cat watar béjecro.
Watar chihrír Jesús jor tew̃ín acu chíjacro. 32 Eyta chícayat uw ricán to
bin Jesús quemir ítchacro. Uw éyinat Jesús quin wajacro:
—Bah abín, rabin watar itro. Bah chícaro.
33 Eyta wacayat Jesusat uw quin wajacro:
—¿As abinán, rábinan rehrinán éyinca? wajacro.
34 Eyta waquír uw ima quemir sécuajaquin wahitchacro. Eyin ita rabar wajacro:
—Uyinan as abinán, rábinan, chitinán wanro. 35 Bíyinatan as Tet cuacúr
bin chihtá ráhcyatan, éyinan as abinán, rábinan, chitinán wanro, wajacro.

El ejemplo del sembrador
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

4 1 Etat Jesús bucoy riw cajc cut bijacro. Cur uw siw̃ay yehnjacro. Eyta
siw̃yat uwa ricán to bin ey quemir sécuajacro. Eyta sécuayat Jesús
canó icar raújacro. Rauwir chihrjacro. Canó ey riw cut chájacro. Eyta
cuar uwa bahnaquin riw cajc aw̃at ítchacro. 2 Eyta cuácayat Jesús riw cut
canó cuitar cuaquir uw síw̃jacro. Jesusat chiht istiy, chiht istiy siw̃in acu
icúr bi ojcor tew̃jacro. Siw̃in acu Jesusat eyin quin uchta wajacro:

3 —Uch rahcwi, -wajacro-. Ser istiy cucú cuiay bijacro. 4 Cucú ey at cut cuic
cuic cuijacro. Eyta cuicayat, cucú cahují ibit awãat tijcajacro. Eyta tijcayat
ruwásirat ey yájacro. 5 Eyta cuijacan, cucuá cahují wisu arcút tijcajacro.
Tijcayat in bar yehnjacro. Ica ata bár etar in yehnjacro. 6 Yehnyat cat, cunyat
cat, rahs waacayat ribirát sarac tíwẽ jacro. Sihyá usón bár rehquít tínjacro.
7 Eyta cuic cuic cuicayat, cucú cahují cachá tac icar tijcajacro. 8 Eyta tijcayat
cachá tihwẽ án abáy yehnjacro. Cachá tihwẽ á abáy yehnyat, cucú cuijac eyra
ub chátiro. Cachát sehwẽ jác etar ub chátiro. Eyta cuic cuic cuicayat, cucú
cahují ican tic cuitar tijcajacro. Etar eyra ay yehnjacro. Ehchí yehnjacro. Etar
uban ehchí chájacro. Cucú istiy eyran uban treinta chájacro. Cucú istiy eyran
uban sesenta chájacro. Cucú istiy eyran uban cien cuít chájacro.
9 Etar eyta waquír, acsar Jesusat wajacro:
—Cucajá ji bínatra ey rahcwa, wajacro.

El porqué de los ejemplos
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

10 Etar uwat Jesús istir bahjacro. Istir ityat cahujinat cat, ima chiwa doce
binat cat Jesús quin beyar táyojocro. Cucú ojcor tewẽ jác chihtá ojcor táyojocro:
—Jesusu, bahat uw siwẽ in ac icúr bi ojcor bucoy bucoy tewẽ ro. ¿Eyta
tewẽ ír cuitar síwẽ tieyra, bitáraca? wajacro.
11 Táyoyat wajacro:
—Behmarat Sir cara rehquey chihtá orac rahcuátaro. Cahmor istiti
bi rahcuátaro. Cuatán cahujinat as chihtá cati bínatra ayra rahcti acu
tewẽ ro. Eyinat rahcti acu aját chihtá siwẽ in acu icúr bi ojcor tewẽ ro.
12 Cahujinat ub cuitar istata cuar, ay istiti rehcayta acu eyta siwẽ ro. Eyinat
cucách cuit rahcuata cuar, ur icar rahcti acu eyta siwẽ ro. Eyta síwẽ tiir
waquít, eyta istiran, eyta rahcuiran, eyta cáquiran, urá tehmóyqueyra.
Eyta tehmoyat, Sirat eyin tayar bár chácayqueyra, wajacro.

Jesús explica el ejemplo del sembrador
(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

13 Acsar Jesusat eyin quin táyojocro:
—¿Aját cucú rijaquey ojcor tewẽ yat, bi chihtá siwẽ in acu tewẽ íctara ráhctica?
-táyojocro-. Ey chihtá ráhctitara chihtá istiy, chihtá istiy siwẽ in acu icúr bi
ojcor tewẽ yat, baat ey cat bitách ráhcuajatro -wajacro-. Aját uch ojcor síwẽ jacro,
-wajacro-. 14 Cucú cuic cuic cuíqueya wacayat, Sir chihtá ehcuquib ojcor wacaro.
15 Cucú ibit awẽat tijcajaquey wacayat, ibit awẽat wacayat, uw cahujín ojcor
tewẽ ro. Uw éyinatan Sir chihtá cucajá cuitar rahcuí cuar, ur ícara cátiro. Rahcyat
Sisrámatan chihtá uw eyin quin cac áytiro. Bowẽ ca técaro. 16 Eytaan wan cucú
wisu arcutar tijcajaquey wacayat, wisu ey wacayat uw cahujinan ojcor tewẽ ro.
Uw éyinat Sir chihtá rahcro. Rahcuír ahní cácaro. Eyta cuar ayra cátiro. 17 Ay
cati rehquít, ítchareht waca técaro. Sir chihtá ques uwat ruhwẽ áyatan, uwat

técuayat, éyinat chihtá waca técaro. 18 Cucú cachá tac icar tijcajaquey wacayat,
cachá tac icar wacayat, uw cahujín ojcor tewr̃o. 19 Uw éyinat chihtá rahcuí
cuar, iran oyan rayan cuít rácatro. Icúr biyan rácaran cuitro. Ey racar rehquít
Sir chihtá tamo síhwr̃ati etí técaro. Urá ay ítitiro. 20 Cucú ica tic bi cuitar tijcár
uba cuít chaquey ojcor wacayat, ica tic bi wacayat, uw cahujín ojcor tewr̃o. Uw
éyinat chihtá rahcro. Rahcuír, cácaro. Ur istán waacaro. Urán ay chácaro. Etar
cahujín éyinra urá ayan cuitro. Cahujín éyinra urán etach cutiro. Cahujín eyin
cat urá ayan owáraqui batro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

El ejemplo de la lámpara
(Lc. 8.16-18)

21 Acsar Jesusat wajacro:
—Uwat vela anir roquír car, cajón satra rúhctiro. Camic socua
cahmatra rúhctiro. Cuatán cuacúr jácaro, bahnác cuanín acu. 22 Eyta cat
icúr bi ruhcuíctara ítchareht uwat eyan bahnác istáyqueyra. Icuran biyan
uw quin ehcútieyra semar uw bahnaquin quin ehcwáyqueyra, -wajacro-.
23 Bíyinan cucáj chítara uch chihtá rahcwi, wajacro.
24 Eyta waquír uchta wajacro:
—Baat chihtá rahcuí eyan yají quen cawr̃i, -wajacro-. Bíyinatan ay
ráhcyatan, Sirat eyin quin cuít síwr̃ayqueyra, ay rahjác rehquít. 25 Etar
chihtán cuít sínayqueyra. Cuatán bíyatan ay rahcti cuácayatan, chihtá
conu rahjác ey sicor bar etí téyqueyra. Bar tan chináyqueyra, wajacro.

El ejemplo de la semilla que crece

26 Jesusat acsar wajacro:
—Sira cara rehquey úchtaan wanro, -wajacro-. Uw istiyát cucuán ica cuit
cuijacro. 27 Cuiir icar cam chéycatra camro. Rícatra yehnár bicaro. Eyta
camyat, eyta bicayat icar awatra cucú cuijáqueyra uw imát istiti yinro.
Yinín acu cucú bitara yájctara uwat ístajatro. Eyta cuar yinro. 28 Cucú ica
cuitar chácayat, ima yinro. Cahmoran cahy ey ricuaro. Cahy ricuár cuni
utar ar chácaro. Ar chaquir ub chácaro. Ub chaquir tam rehcaro. 29 Tam
rehcayat uwat ir ey ehsváy bicaro. Bar cab cujac etar ehsuro, wajacro.

El ejemplo de la semilla de mostaza
(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

30 Etar Jesusat uchta wajacro:
—Sira cara rehquey icuran wántara, ey siwr̃in acu aját icúr bi ojcor ehcunro,
-wajacro-. 31 Sira cara rehquey mostaza cucuán wanro. 32 Cucú eyan cónuan
bahnác cuít bin ic icar rijacro. Cucú eyan cónuan bahnác cuít bin riqui cuaquir
yehnár cat cuít cunro. Ey cunyat cuicar cumac bi chácaro. Ectari ruwat ey
cuicar taha cuit chicha tuwr̃o. Eyta cat Sira cara rehquey ey cucuán wanro.

Mostaza cucuán conu cuar yehnár cuít cunir eyta Sira cara rehquey cutar uw récaji ricá conu cuar ítchareht éytaan wan uwan cuít rehcáyqueyra, wajacro.

El uso que Jesús hacía de los ejemplos
(Mt. 13.34-35)

33 Jesusat Sira cara rehquey ojcor uw quin chiht istiy, chiht istiy siw̃in
acu icúr bi ojcor bucoy bucoy ehcujacro. Eyta ehcútira síw̃tiro. 34 Eyta
siw̃jac cuar ima chiwa quínora bi ojcor tew̃jactar ay ehcujacro.

Jesús calma el viento y las olas
(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

35 Jesusat uw siw̃yat bar tínjacro. Tinyat ima chiwa quin wajacro:
—Bar jaw̃ riw rahray cuwayta, wajacro.
36 Eyta waquír Jesús chiwa uw ricán to bin esar cha bahjacro. Jesús
owár canó sar raújacro. Jesús canó sar bin bucoy waati cuar eyin owár
béhjecro. Canó istiy cut cahujín cat béhjecro. 37 Béjacareht séroan abáy cac
yehnjacro. Séroan abáy cacayat, riw sobasob raquian canó icar raújacro.
Canó sar rih bar cuinay raújacro. 38 Eyta cuar Jesusan canó ubar sar
camro. Cuisa cahmar ruw umá banco chaquir cuitar camro. Riw sobasob
raquian canó icar rauyat, chiwat Jesús quehw̃ujacro. Quehw̃úr wajacro:
—In yehnwa, -wajacro-. Síw̃quibu. Canó riw tan ocso bicaro. Is bar
sácataro. ¿Is tamo séhw̃atiqui? wajacro.
39 Jesús ajc wiquír yehnjacro. Yehnár ítitan, séroan abáy cacaro. Eyta
cuácayat sero chihr áyjacro. Riw quin wajacro:
—Soboti jaw̃i. Catoti jaw̃a, wajacro.
Etatan sero cati etchacro. Riwa sobocan soboti etchacro.
40 Etaran Jesusat chiwa quin wajacro:
—¿Bitara rehtan ay wínica? -wajacro-. ¿Bitara reht aját Sir urá cuit
bahnác yajcata anto baat síhw̃atiqui? wajacro.
41 Sero cati etyat, riw soboti etyat chiwa eyin ub yehw̃jacro. Rahra
rahra wajacro:
—¿Ser ucha bitara bíntara? Séroa cat, riw sobocan cat ey chihtá cuitar
etchacro. ¿Bitara bíntara? wajacro.

El hombre endemoniado de Gerasa
(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

5 1 Jesús ima chiwa owár riw rahray cujacro. Cajc ajca Gerasa cujacro.
2 Rahray cur canó sar bin waajacro. Waacayat ser istiy Jesús quin rajacro.
Chein ruhcuíc cuitar bin Jesús quin rajacro. 3 Ser ey cuicát abáy ruhw̃uro. Ser
ey chein ruhcuíc cuitar itro. Uwat ey yera chistár cut questán yajquít cat, bitách
quéstajatro. Canarán abayro. 4 Uwat cahmor bucoy bucoy atcar cat, quescar
cat yera chistár cut questajacro. Questajác cuar ser eyat chistár quehujacro.

Quescar cut chájaquey cat quehujacro. Quehwír bahnác buca quihujacro. Eyan
bíyati bitách íw̃ojotro. 5 Ricar cat, cheycar cat cubar cuitar bir cohwjacro. Chein
ruhcuíc cuitar bir cohwjacro. Imát ac cut ima ojc rijacro. 6 Jesús wicayat ser
eyat bira cut cuar itchacro. Istír Jesús quin quinjacro. Cur car Jesús cac cahmar
cuscar cuitar chájacro. 7-8 Etat Jesusat cuicá quin wajacro:
—Cuicú, ey urá sar bin car biwa, wajacro.
Jesusat eyta wajac rehquít, cuicát Jesús cuit cohwjacro. Uchta wac cohwjacro:
—Jesusu, bah cuacúr Sir waquijró. ¿Icúr sehw̃ar as quin raquí? Aját Sir
ub cahmor bah ojcor conro. As ruhw̃uti jaw̃i, wajacro.
9 Etat Jesusat ey quin táyojocro:
—¿Baha ajca rehrcá?
—As ajca ricácuano. Isa ricán toro, -wajacro-. 10 Is cajc istiy ayti jaw̃i,
wac conjacro, Jesús quin.
11 Etat icar im ey cuhs cuitar tusín chiwan to binat tihw̃án yácaro.
12 Eyta cuácayat ser ey ur icar bin cuicát conjacro. Jesús quin conjacro:
—Isat bah ojcor conro. Isan tusín quin aywi. Tusín urá icar rauwin ac
ajc waawi, wajacro, cuicát.
13 Etat Jesusat cuicá quin wajacro:
—Béowi, wajacro.
Eyta wacayat, cuicá ser ur icar bin waa béjecro. Beyar tusín sar raújacro.
Rauyat tusín ricá to bin bahnác siyo ocso tijca suca béjecro. Tijca suca
beyar, bahnác riw icar sácajacro. Tusín cuisa dos mil bin bahnác sácajacro.
14 Tusín sácayat, tusín obir yájquinan ojc sijacro. Ojc siquir quinjacro.
Pueblo cuwín quinjacro. Beya rabar uw quin bahnác ehcujacro. Cur car
pueblo cutar cat bahnác ehcujacro. 15 Eyta ehcwayat uwat eyta yajquey
wahitay suca rojocro. Jesús wahitay rojocro. Behquír ítitan, sera cuicá ujac
bi itchacro. Récaji cuicá ricán abáy bin cuar, ahra tan wan itro. Oya tas cat
chájacro. Tan wan cat rehjecro. Eyta ityat ojc sijacro. 16 Etar Jesusat yajaquey
itcháquinat cahujín quin ehcujacro. Sera cuicá ji bin ojcor, tusín ojcor
bahnác ehcujacro. 17 Ehcwayat, Jesús ojcor conay yinjacro. Uchta wajacro:
—Usár ítiti jaw̃i. Cajc istiy sicor biwi, wajacro, Jesús quin.
18 Etat Jesús canó sar rauyat, sera récaji cuicá ji bin eyat Jesús quin conjacro:
—As bah owár ben acu ajc waawi, wajacro.
19 Eyta cuar Jesusat ajc waátiro. Uchta wajacro:
—Behmá cayin quin biwi. Iw̃oquin quin biwi. Aját baha tan jájacro,
wacay biwi. Sirat bah obir yajác ojcor, Sirat bah tamo séhw̃ajac ojcor
cayin quin ehcuwi, wajacro, Jesusat ey quin.
20 Etat récaji cuicá ji bin eyat ehcwáy bijacro. Pueblo ucasi cuitar uw
quin uchta wajacro:
—Jesusat as urá sar bin cuicá újacro. As tan wan chájacro, wajacro.
Eyta wacayat uwat Jesusan ayro, síhw̃ajacro.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús
(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

21 Jesusin canó cuitar riw rahray sicor béjecro. Rahray waacayat uw
ricán to Jesús quemir sécuajacro. Riw cajc awʼat sécuajacro. 22 Erar
jácayat Jáiroat Jesús itchacro. Jairo eya secuac usi cáraro. Jáiroat
Jesús istír, ey quin wijacro. Wiquír Jesús ojcor conín acu cúscara cuitar
chájacro. 23 Cúscara cuitar chaquir Jesús quin wajacro:
—As waquíj yatro. Wiwʼarac sah bar yarátaro. Asi jor ey quin béowi.
Bahat as waquíj at cut bútawi, tan jaquin acu, yarti acu.
24 Etat Jesús Jairo jor béjecro. Jesús quemir uw ricán to béjecro. Beya rabar
úcajacro. 25 Uw owár wiwʼá istiyró. Wiwʼá eya cuercutro. Ey rih cut rauwir bara
dócero. Cab eyta ácatan abir eyat yarjacro. Tan chati yar yehwʼro. 26 Médico istiyát
cat, istiyát cat sacút cat chíhrtiro. Sacún acu ray bítatara bahnác ahujacro. Eyta
cuar tan chátiro. Yaran cuitro. 27-28 Wiwʼá eyat uwat tewʼic rahjacro. “Jesusat
uw tan chácaro,” tewʼic rahjacro. Etar uw tac icar Jesús icar wihár wijacro. Eyat
séhwʼajacro: “Aját Jesús oya butayat, as bar tan jácataro,” séhwʼajacro. Etar Jesús
oya butajacro. 29 Jesús oya butayat, cab rehti ab bar chihrjacro. Etat imát ítitan “As
bar tan jájacro,” séhwʼajacro. 30 Etat Jesusat cat bar itchacro. Ima ajcan cámura cut
uw tan jajac itchacro. Etar cab rehti ey wihara ac wari cuar wajacro:
—¿As oya biyat bútayi? wajacro.
31 Etat ima chiwat Jesús quin wajacro:
—Behmát ítitan uw ricán to binat úcaro. Etara ¿bitara reht “¿Biyat as
bútayi?” waca?
32 Etat Jesús uw wahitchacro, biyat ima oya butajáctara istín acu. 33 Wiwʼá imát
ítitan, Jesús ajcan urán cut bar tan jajac, itchacro. Etar Jesús cac cahmar wijacro.
Wiquír ayot tiu rabar Jesús cac cahmar cuscar cut chihrjacro. Chihrír wajacro:
—Aját bah oya butajacro, as tan jaquin acu.
34 Etat Jesusat ey quin wajacro:
—Wiwʼú, bahat sehwʼat “Jesusat as bar tan jácayqueyra,” séhwʼajacro.
Eyta séhwʼajac etar aját bah bar tan jájacro, -wajacro-. Tan wan ítuwi.
Ohbac biwi, wajacro.
35 Jesusat wiwʼá jor tewʼyat icar, uw béhjecro. Cara usi bin uw wijacro.
Jairo quin wiquír wajacro:
—Bah waquíj bar chinjacro, -wajacro-. Siwʼquib acsar roti jawʼi, wajacro.
36 Uwat eyta wajác cuar, Jesusat ria cátiro. Cati cuar Jairo secuac usi
cara quin wajacro:
37—Ay wini rehti jawʼi. Aját bah waquíj bar tan jácayqueyra, séhwʼawi, wajacro.
Jesús acsar be rabar uw ricán ey questoc be áytiro. Pedro cat, Santiago
cat, Juan cat etan eyin im owár ben acu ajc waajacro.
38 Jairo usi cujacro. Cur ítitan, uwan síhwʼanatro. 39 Cahujinra ócaro.
Cahujín abáy cohwro. Etat usi raújacro. Rauwir, uw quin wajacro:

—Oti jawʼi. Cohwti jawʼi, -wajacro-. Sah chinti cuar camro, wajacro.
40 Jesusat eyta wacayat, uwan ey buror sischacro. Eyta cuar Jesusat uw
bahnaquin watar áyjacro. Cahujín watar ayjac cuar sah tet cat, ab cat, im
owár rojóqueyin cat sah chein cuitar raújacro. 41 Rauwir sah chinjaquey
atcar yehwʼjacro. Atcar yehwʼír wajacro:
—Talita cumi, wajacro.
Ey ajca uchta waquíc ojcor wacaro, "Sahú, aját wacaro, yehnwi."
42 Jesusat eyta wacayat, cab rehti sah bar yehnjacro. Yehnár sahu
sahu bijacro. Tetát cat, abát cat eyta istír ojc sijacro. Jesusat sah estají
chácyeyan bara dócero. 43 Etar Jesusat wajacro:
—Cahujín quin ehcuti jawʼi, -wajacro-. Sah quin ira wiwʼi, wajacro.

Jesús en Nazaret
(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

6 1 Jesús acsar bijacro. Bir car ima pueblo cut cujacro. Ima chiwa
cat Jesús owár béhjecro. 2 Ima pueblo cut cur car, tan jaquin ricar
cuanyat, secuac usi siwʼin raújacro. Jesusat siwʼay yehnyat, ricá to binat
rahjacro. Rahcuír ub yehwʼjacro. Ub yehwʼír rahra rahra wajacro:
—Sera eyat eyta siwʼquey ¿bi cut sínjactara? ¿Bi urá cuitar ub bár bi
sicor ub chi chaqui? ¿Cuicát ruhwʼujaquey bi urá cuitar sicor tan chaqui?
3 Uya tabla óroquibro. Uy abá Maríaro. Santiago cat, José cat, Judas cat,
Simón cat ey acu rábinro. Ey chitín cat usár is owár itro.
Etar éyinat Jesús ria cátiro. 4 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Uw bahnáquinat Sir chihtá ehcuquib ojcor ay wacaro. Cajc bahnác cutar
ítquinat eyta wacaro. Eyta cuaquir ehcuquin imár cajc cut ítquinatra étai
síhwʼatiro. Imár cáyinatra, imár usi ítquinatra étai síhwʼatiro. Etai wátiro, wajacro.
5 Eyta cuácayat Jesusat Sir urá cutar erar ricá táhnaqui tan chátiro.
Yarquin birách bár bin tan chájacro. 6 Jesús ub yehwʼjacro, uwat ima
tamo síhwʼati rehquít, ima chihtá cati rehquít. Etar acsar pueblo istiy
cutar cat, pueblo istiy cutar cat uw siwʼot béjecro.

Jesús manda a los discípulos a predicar
(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

7 Etar Jesusat ima chiwa doce eyin ima quin chíjacro. Chiwa Jesús quin
behquir Jesusat eyin bucáy awan wan cuar áyjacro. Aya rabar eyin quin
cuicá uquin urá wíjacro. Camur wíjacro. Uchta wajacro:
8 —Ata béowi. Pan cat, iroc cat beti jawʼi. Ba ray cat beti jawʼi, -wajacro-. Tec
étana béowi. 9 Ques barcat tas chaquir béowi. Camís bucayra chati jawʼi, -wajacro-.
10 Pueblo cuitar uwat ubach wícayat, im esar ítuwi. Acsar bequic ocso tas im esar
ítuwi. 11 Eyta cuar bi pueblo cutar ba ajca bár chácyeyra, ba chihtá ráhctieyra, ey
pueblo cutar uchta yajwʼi. Ba acsar bécayat, ba quescar ojcor cajc bur béquiquey,

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

umít béquiquey quihu ter bahwi. Uw éyinat ba Sir chihtá ehcuquin ruhwʼujác ques
Sirat imár cuecwata istayta acu eyta yajwʼi, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.
12 Jesusat ayat chiwa béjecro. Beya rabar uw quin wajacro:
—Urá tehmowi. Urá ay chawʼi. Ay bár yajquíc etwi, wajacro.
13 Beya rabar uw urá sar bin cuicán to uc si áyjacro. Uw yárqueyin
cuitar aceite chájacro. Chaquir eyin tan jájacro.

La muerte de Juan el Bautista
(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

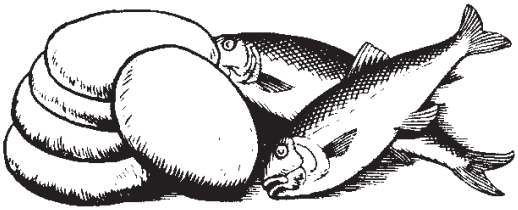
14 Jesusat yajquíc ojcor tewʼic rey cara ajca Heródesat rahjacro. Jesús
ojcor tewʼic uw bahnáquinat rahjacro. Cahujinat Jesús ojcor wajacro:
—Uya Juanro. Uw rih sar siwʼquibro. Juan chinjác cuar, sicor yehnjacro.
Eyta cuácayat ajc cutar, camur cuitar istiy icúr bi ay yajcaro, wajacro.
15 Eyta cuar cahujinat wajacro:
—Uyan úchicri Elías Sir chihtá ehcúquibro, wajacro.
Istiyát wajacro:
—Sir chihtá ehcuquib cahmor bin eyro, wajacro. 16 Eyta cuar Heródesat
wajacro:
—Eyan Juanro. Aját cuisa cuijaquey sicor yehnjacro.
17-19 Récaji Juanat Herodes cahmí icar tewʼjáquinro. Heródesat ima rab Felipe
wiya siwir yehwʼjáquinro. Wiwʼá eya ajca Herodíasro. Eyta siwir yehwʼjác
ques Juanat tewʼjáquinro. “Bahat yéhwʼajar bi yehwʼjác rehquít, Sir táyatro,”
wajáquinro. Eyta wajác rehquít Herodíasat Juan quehsujacro. Ey yau cun rehjecro.
Etar Heródesat Juan caquin acu soldádoin áyjaquinro. Cárcel icar tun áyjaquinro.
20 Herodíasat Juan yau ay cun rehjecro. Eyta cuar, Heródesat yau áytiro.
Heródesat ítitan Juanat ay yajcaro. Ur ayro. Eyta istíc rehquít Juan yauwin acu
ay wíniro. Ey síujacro. Juanat tewʼic Heródesat rahcuír icúr séhwʼatatara ístajar
rehjecro. Eyta cuar Juanat tewʼquey bucoy, bucoy ahní rahjacro. 21 Itchareht,
yájcajareht, Herodes yehnjác ricar cuanyat fiesta yajacro. Gobierno carin, soldado
cárina, Galilea uwa cárina, iran cuít yayín sécuajacro. 22 Etatan Herodías wacjá
wiwʼara rauwir, eyin cac cahmar quinjacro. Quinyat Heródesan ahní rehjecro. Uw
cat ahní rehjecro. Eyta ahní rehquír Heródesat cahbara quin wajacro:
—Bah quinjác tehmár ¿aját bah quin bi wícataca? 23 Ehchí quinjác
rehquít, bah icúr rácaratara as quin wawʼi. Wacayat aját bah quin ey
wíquinro. Aját Sir ub cahmor wacaro. As quin bahat bi chícayatan, aját ey
wíquinro. As cajc bitác istiy chícayatan eyta tas wíquinro, wajacro.
24 Etar cahbár im ab quin bir wajacro:
—¿Aját icúr chiátaqui? wajacro.
Etat Herodíasat Juan yau cun rehquít wajacro:
—Juan uw rih sar siwʼquib cuisa cuiquír plato cuitar roquín chiwi, wajacro.
25 Etat cahbár sicor inchajin bir Herodes quin wiquír wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—As ac Juan uw rih sar siw̃quib cuisa cuiquir row̃i, -wajacro-. Cuis ey cuiquír plato cuitar usár row̃i, wajacro.
26 Juan uw rih sar siw̃quib cuisa cuiquin wacayat, Herodes cuean to rehjecro. Cue rehjéc cuar, uw ub cahmor, Sir ub cahmor icúr rácaratara, ey wiquin wajáquinro. Eyta chíhtara wítira bitách yájcajatro. Imát wajaquin tehmó cun batro. Etar eyta roquín wajacro. 27 Etat soldado cárcel beyin áyjacro. Juan cuisa cuiquír ucay áyjacro. 28 Etar soldado ey cárcel cut bijacro. Erar Juan cuisa cuijacro. Cuiquir plato cuitar rojocro. Roquír cahbár quin wíjacro. Etar cahbarat acsar ab quin wíjacro. 29 Juan uw rih sar siw̃quib yauyat, ima chiwat rahjacro. Rahcuír ey chein ucay béjecro. Uquir beyar ruhjacro.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

30 Jesusat chiwa áyjaquin sicor béhjecro. Behquir imarat yajáqueyan, síw̃jaqueyan Jesús quin bahnác ehcujacro. 31 Jesús quemir uw ricán to wic bicaro. Eyta cuácayat, behquic istiti beyic istítiro. Uw ricán to rehquít Jesusin bitách yáyajatro. Etar Jesusat eyin quin wajacro:
—Bar jaw̃, uw bár cuitara tan jacay.
32 Jesusat eyta waquír, canó sar raújacro, chiwa owár. Canó cut uw bár cut béjecro. 33 Jesusin canó cut becayat, uwan to binat eyin itchacro. Biyin bectar itchacro. Etar pueblo istiy cut bin, pueblo istiy cut bin uwan choni Jesús questoc béjecro. Quina cutar becayat eyin Jesusin cahmor cujacro. 34 Jesús riw cajc cut cur, canó sar bin riw cajc cut waajacro. Waar itit, ácaman uw ricán to sécuajacro. Jesusat ítitan, óbasan obir yajquib tayor eyta uw cat éytaro. Obasan imár birar beyátatara ehcún acu uw tayor eyta uw eyin cat eyta uw táyoro, imár siw̃in acu. Eyta istír eyin tamo sehw̃ar cue rehjecro. Etar eyin chiht istiy, chiht istiy síw̃jacro. 35 Itchareht yájcajareht tin bicayat, ima chiwat Jesús quin wajacro:
—Isan ubach bár cuitatro. Usatra uw ítitiro. Ahra bar tin bicaro. 36 Eyta bira uw sicor aywi. Ubach cut beyin acu aywi. Pueblo cut beyin aywi. Imár yayín acu ira wahy aywi, wajacro.
37 Etat Jesusat chiwa quin wajacro:
—Behmarat eyin quin ira wiw̃i, wajacro.
Etat chiwat wajacro:
—Bahnáquinat conu yayín acu doscientos denario ahuyat cat tíhrajatro, -wajacro-. ¿Isat ey wahy beyátayica?
Etat owaran canarán sihyór abi ruoyat doscientos denario túnjaquinro.
38 Etat Jesusat wajacro:
—¿Bayan pana bítaca? Wahitay béowi, wajacro.
Etat éyinat pan bítatara wahitay béjecro. Istír Jesús quin wajacro:
—Is pan esí étacro. Rih ruwa cat bucátacro, wajacro.
39 Etat Jesusat uw banar cuitar chihr áyjacro. Cahujín ajquír, cahujín ajquír chihr áyjacro. 40 Chihr ayat ajquír cuisa cien awan chihrjacro. Cuisa cincuenta awan



(San Marcos 6.38)

chihrjacro. 41 Etar Jesusat pan esí bin cat, rih ruwa bucáy bi cat at cut yehw̃ jacro.
Yehw̃ ír cuacúr wahitchacro. Pan yehw̃ ír, Sir quin "Bah ur ayro," wajacro. Eyta
waquír pan cotchacro. Cotír chiwa at icar pan wíjacro. Uw owár tahw̃ ún acu
wíjacro. Wícayat, tahw̃ujacro. 42 Etat cat rih ruwa bahnaquin owár tahw̃ujacro.
Tahw̃ úr, bahnáquinat yájacro. Uw bahnáquinat yarsa yájacro. 43 Yaya tihryat, pan
cajcar cat, rih ruwa cajcar cat sicor sécuajacro. Sécuajac ey chocha doce cuin tas
ehnchacro. 44 Ira yájaqueyinan saw̃ujacan sérinan cinco milro.

Jesús camina sobre el agua
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

45 Jesusat pan tahw̃ úr cab rehti ima chiwa quin wajacro:
—Canó cuitara riw rahray as cahmor béowa. Betsaida cun béowi, wajacro.
Chiwa be yiror Jesusat uw bahnaquin sicor imár usi áyjacro. 46 Eyta waquír Sir
ojcor conín acu cubar cuitar bijacro. 47 Tínora Jesús riw cajc awat im ístitro. 48 Canó
eyra riw úbutro. Jesusat ítitan, canó beyin ac canarán tahnacro. Canó biquic acam
wihár séroan bitác bitiro. Etar in béyajatro. Eyta cuácayat sisbúr cohwyat, Jesús
ima chiwa ques caquin bijacro. Ica cuitar sahu sahu bir eyta, Jesús rih arcutar
eyta sahu sahu bijacro. Jesusan acsar ben yajquín eyta yajacro. 49-50 Eyta cuar ima
chiwat Jesús itchacro. Riw arcutar raquíc itchacro. Bahnáquinat istír ojc sijacro.
Abáy roojocro. Chein ajc síhw̃ajacro. Etar ey ayot cohwjacro:
—¡Chein ajc racaro! cohwjacro.
Eyta cohwyat, Jesusat eyin quin wajacro:
—Rooti jaw̃ i. Ojc siti jaw̃ i. Asró, wajacro.
51 Etar chiwa owár canó sar raújacro. Jesús canó sar rauyat, séroan cab
rehti chihrjacro. Sero chihryat éyinan ub yehw̃ jacro. 52 Eyinat ítitan,
Jesusat pan esí bin sicar pan cohní chájacro. Eyta itíc cuar Jesusat Sir urá
cut bahnác bar yajcata éyinat anto síhw̃atiro. Ay ráhctiro.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mt. 14.34-36)

53 Acsar canó cuitar béjecro. Genesaret cajc cut cujacro. 54 Erar cur car
canó questajacro. Canó sar bin waajacro. Waacayat uwat ítitan, eyan Jesusro.
55 Eyta istír ey cajc bahnác cuitar quinjacro. Jesús wijác ehcwáy quinyat, erar

itquin bahnáquinat Jesús quin yarquin cat, cuercurin cat bahnaquin rojocro.
Caros cutar rojocro. Ey cutar Jesús birar bijactar tewc̃ ic rahcuír erar rojocro.
56 Bucoy bucoy pueblo cutar bicayat cat, rasá cutar bicayat cat, uw itic cutar
bicayat cat uw yarquin ey ibt awc̃ at chájacro. Chaquir Jesús quin conjacro:
—¿Bah oya bután ajc waátaica? wajacro.
Etar bíyinat butajáctara, eyin bar tan jájacro.

Lo que hace impuro al hombre
(Mt. 15.1-20)

7 1 Etar fariséoin secuar Jesús quino béhjecro. Bachan chihtán siwc̃ quin
cat pueblo Jerusalén bin fariséoin owár béhjecro, Jesús quin. 2 Ey quin
cur ítitan, Jesús chiwan atum sucti ira yácaro. Fariséoinat restá sucuír eyta
éyinat restá eyta sucti ira yácaro. 3 Etat owaran fariséoin cat, judíoin cat,
bahnaquin cat atum sucti yátiro. Cahmor werjayín bach auti acu ira yayín
cahmor atum sucro. 4 Rasá cut bin wiquír, anto súctieyra ira yátiro. Bach
istiy cat, istiy cat chero. Bronce toca cat, ruca cat, soya cat sucro, bach auti
acu. 5 Eyta ityat fariséoinat cat, bach síwc̃ quinat Jesús quin wajacro:
—Bah chiwan werjayát bach chajac chihtá cut ítitiro. ¿Bitara
rehquitca? ¿Bitara rehquít atum restá ji bin cut ira yaqui? wajacro.
6 Etat Jesusat wajacro:
—Uch síhwc̃ awi. Urá bucáy binu, Sir chihtá ehcuquib Isaíasat úchicri ba
ojcor uchta cuihsú bahjacro:
Uch uwat imár cuw cutaran "Sira ur ayro," wacaro. Eyta cuar ur
ícatra Sir tamo síhwc̃ ati itro. 7 Eyinat Sir tamo sihwc̃ ac waquíc
cuaquir eyta cat batro. Cahujín quin Sir chihtá siwc̃ ic waquíc cuar,
uw imár chihtá siwc̃ ro, Sir carit cutar eyta cuihsú bahjacro.
8 Baat werjayín chihtá yajquín acu Sir chihtá cati ruhwc̃ uro, wajacro,
Jesusat. 9 Acsar Jesusat eyin quin wajacro:
—Behmarat werjáy chihtá yajquín acu Sir chihtá cati ruhwc̃ uro. ¿Bitara
rehtqui? 10 Uchicrias Moisesat uchta wajacro: "Bah tetín ajcá ji béowi. Bah
abín ajcá ji béowi. Bíyatan ima tet cahm icar, ima ab cahm icar ajc ahsín
téwc̃ yatan, ey ques icar yauwi," wajacro. 11 Eyta cuar ba fariséoinat, ba bachan
chihtán síwc̃ quinat uchta siwc̃ ro: "Bíyinat uchta wacayat: 'Tetú, Abú, aját bah
wiquin bin, Sir quin wiquin acu yajc chájacro,' wacayat, 12 eyinat tetín abín
obir yájcajatro," wacaro, baat. 13 Etarwan behmár chihtá acsar, acsar yajc ayin
acu uw quin Sir ima chihtá tehmó ayro. Sir chiht istiy, chiht istiy baat eyta
tehmoro, wajacro, Jesusat fariséoin quin, bachan chihtán síwc̃ quin quin.
14 Eyta waquír uw bucoy ima quin chíjacro. Eyta chiír uw becayat eyin
quin wajacro:
15 —Bahnáquinu, aját tewc̃ quey rahcwi. Rahcuír cawc̃ i, -wajacro-. Uwat
cac icar yaquey cuitatrun urá ay batra rehca báreyra. Cuat uwat cac

icar bin tewʼquey cuitatrun, imát yajquey cuitatrun urá ay bár chácaro,
-wajacro-. 16 Biyin cucajá chétara ey chihtá rahcwi, wajacro.
17 Etat Jesús usi raújacro. Uw ricán to bin cham bahjacro. Usi rauyat
ima chiwat ey quin táyojocro:
—¿Bahat siwʼ jaquey bi ojcor tewʼqui?
18 Etat Jesusat chiwa quin wajacro:
—¿Ba cat urá bár waátaqui? 19 Uwat watar bin cac icar icúr yáctara ey
cut ur ay bár chácajatro. Cac icar yácayat urá bowʼ icar raútiro. Atuc sar
rauro. Acsar bucchír awʼat bicaro. Etar acsatra sicaro.
20 Jesusat eyta waquír cutar ira bahnacan ricúm batro. Restá batro,
wajacro. Acsar uchta wajacro:
—Baat eyta sínata bin yajcaro. 21 Cuatán uwat cac icar ay bár tewʼyat, ima
urá ay bár rehcaro. Uwat tan icar urá sar ay bár síhwʼaro. Eyta ay bár sihwʼar,
acsar ur ay bár yajcáy yinro. Yehwʼti bin owár isár yajcaro. Cahujín ohnor bes
yajcaro. Uw yauro. Cahujinay wiya bes yajcaro. 22 Cahujinay racar isoro. Ay bár
yajcaro. Uw cayar yajcaro. Uw cahmor rooti ay bár yajcaro. Es yajcaro. 23 Carin
cac cahmar cahujín cahmí icar sucuar tewʼro. Cahujín ojcor téwʼajar bin tewʼro.
Imaran ayan cuít síhwʼaro. Urá bár bin éytaan wan yajcaro. Túrarir yajcaro.
Eyta ay bár yájqueyan uwat cahmoran urá cut eyta yajquín síhwʼaro. Eyta
sihwʼar yajcaro. Eyta yajquey uw urá ruhwʼuro, wajacro, Jesusat.

Una mujer extranjera que creyó en Jesús
(Mt. 15.21-28)

24 Etar Jesús erar bin acsar bijacro. Tiro cajc cut, Sidón cajc cut cun bijacro.
Erar cur, usi raújacro. Uwat istiti acu usi raújacro. Eyta cuar uw cahmor bitách
rúhcuajatro. 25 Cab rehti wiwʼarac Jesús quin rajacro. Ey wiwʼá wacjá wiwʼarac
conu bin cuicá chero. Ey wiwʼá cajc istiy bin uwro. Cajca Sirofenisa uwro. Ey
wiwʼát Jesús wiquíc chihtá rahjáquinro. 26 Eyta rahcuír Jesús quin wiquír ey
ques acor cuscar cut chihrjacro. Cuscar cut chihrír Jesús quin wajacro:
—As waquíj urá sar bin cuicá uc aywi, conjacro.
27 Etat Jesusat wajacro:
—Uwat imár sasá yayín acu ira ibtu wícaro. Pan sasát cohtá binan siwir bayar
quin wícajatro, -wajacro-. Sasáy bin bayar quin witi eyta, aját israelin ac ay
yajcata bi cahujín ac yajcátai batro. Aját bah uw cuitar yajcátai batro, wajacro.
28 Etat wiwʼát wajacro:
—Caru, bahat uní wacaro. Eyta cuaquir sasát pan cohcayat, pan cac
bur tijcác ey báyarat mesa cahmor cohcaro, -wajacro-. Eyta chihtara as
cuitar conu yajwʼi, wajacro.
29 Etatan Jesusat ey quin wajacro:
—Chaucu, bahat ay wajacro. Etar sicor biwi. Bah waquíj ur icar bin
cuicá bar waa bijacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

30 Etat wiw̃á sicor usi bijacro. Usi cur ítitan, waquíj aw̃at cut camro.
Cuicá bar waa bijacro.

Jesús sana a un sordomudo

31 Etar Jesús cajc Tiro bin sicor waar rajacro. Cajc Sidón tiw̃, Decápolis pueblo
istiy, pueblo istiy tiw̃ Galilea riw cajc aw̃at cujacro. 32 Cucayat uwat sera cucáj
bár bin Jesús quin rojocro. Ser eyat cat ay téw̃ajatro. Roquír Jesús quin conjacro:
—Uy cucáj chi rehquín acu, ay tew̃ín acu bahat uy cutar ba atcar cut
bútawi, wajacro.
33 Etat Jesusat cucáj bár bin ajquír uw bár cut béjecro. Erar cur Jesusat
ima at ub sera cucáj ucar icar chájacro. Cana rihar cat tijcajacro. Tijcár seray
cuw butajacro. 34 Butar cuacúr aba wahitír camur sijacro. Camur siir wajacro:
"Ebata," wajacro. Eyta waquíc eyan uch ojcor wacaro, "sarwa," wacaro.
35 Eyta wacayat cucáj bár bin cucáj bar sarjacro. Cuw cat bar tan
jájacro. Ay tew̃jacro. 36 Etat Jesusat uw quin wajacro:
—Cahujín quin ehcuti jaw̃i, wajacro.
Jesusat "ehcuti jaw̃i," wacayat, éyinat cuít ehcujacro. 37 Uw ub
yehw̃jacro. Ojc sijacro. Ub yehw̃ír wajacro:
—Jesusat bahnác ay yajcaro, -wajacro-. Eyat Sir urá cut cucáj bár bin
cucáj chi chácaro. Téw̃ajar bin tew̃ín acu chácaro, wajacro.

Jesús da de comer a cuatro mil personas
(Mt. 15.32-39)

8 1 Biráy bár cuanyat, bucoy ricán to bin Jesús quemir sécuajacro.
Sécuajaqueyin ira batro. Uwa eyta sécuayat, Jesusat ima chiwa
chíjacro. Chiír eyin quin wajacro:
2 —Aját uch uw tamo séhw̃aro. Eyin is owár bay cuanjacro. Ahra
éyinat icurí yáyajatro. 3 Ira yati usi áyeyra, ibit aw̃at yayat bar
cuácayqueyra. Cahujín cajcan abáy cut bin usár béhjecro, wajacro.
4 Etat ima chiwat wajacro:
—Usár ubach batro. Uwa ítitiro. Uwat yayín acu icurí batro. Ricán to
rehquít, bi wícajatro, wajacro.
5 Etat Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—¿Baan pana bítaca? wajacro.
—Pana cucuiro, wajacro.
6 Eyta wacayat Jesusat uw ricá quin, ica sar chihr áyjacro. Etar Jesusat
pan cucuí eyan caquir wajacro:
—Siru, bahat is obir yajacro. Bahat isat cohn acu wíjacro, wajacro.
Eyta waquír, pana cotchacro. Cotír car, uw quin tahw̃ún ima chiwa at
icar wíjacro. Etar chiwat acsara uwa bahnaquin quin tahw̃ujacro. 7 Rih
ruwa cat conu chero. Etar Jesusat Sir quin conjacro:
—Siru, bahat is ruwa cat wícaro. Bah ur ayro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Sir quin conár ima chiwa quin wajacro:
—Rih ruwa cat uw quin tahw̃uwi, wajacro.
8 Eyta wacayat chiwat rih ruwa uw quin tahw̃ujacro. Etar bahnáquinat
yarís cohjocro. Cohr car yayar car, ira cajcar ey sicor sécuajacro. Ira cajcar
sécuajacan chocha cucuí biyan cuin tas sécuajacro. 9 Ira cóhjoquin saw̃ujacan
uw cuisa cuatro mílcuano. 10 Etar Jesusat uwan sicor imár usi áyjacro. Ayir
cab rehti ima chiwa owár canó cuitar rauwir, cajca Dalmanuta cun béjecro.

Los fariseos piden una señal milagrosa
(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

11 Riy istiy fariséoin Jesús quin béjecro. Cur tecuay yinjacro. Jesús quin
uchta wajacro:
—Is cac cahmar Sir urá cut, camur cut bahnác yajcata ehcún acu ey
yajw̃i. Isat cuacúr Sir imát bah ayjac chihtá istín ac eyta yajw̃i, wajacro.
Jesús cayar yajquín acu eyta wajacro. 12 Etat Jesusan cue rehjecro. Cue
rehquír camur siir wajacro:
—¿Ah uch uwa bitara reht Sir urá cut, camur cut bahnác yajcata ehcún acu as
quin yajc ayqui? Sirat áyjactara, Sirat áytitara, ey istín sihw̃ar as quin eyta yajc
ayro. Aját ba quin wacaro. Eyta yajc ayic cuar, baat istín ac aját éytara yájtiro.
13 Eyta waquír eyin cham bahjacro. Canó sar raújacro. Rauwir riw
rahray bijacro.

(San Marcos 8.11)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La levadura de los fariseos
(Mt. 16.5-12)

14 Bécayat chiwat pana beti tan chinjacro. Canó sar pan ubistanacro.
15 Etar Jesusat be rabar eyin quin uch síw̃ jacro:
—Yají chaw̃ i. Cuaya sinti jaw̃ i. Fariséoin buc réhquiban bútati jaw̃ i.
Herodes buc réhquiban bútati jaw̃ i, wajacro.
16 Eyta wacayat chiwat rahra rahra wajacro:
—Isat pan roti etar eyta wacaro, wajacro.
17 Eyta rahra rahra tew̃ yat, Jesusat itchacro. Eyta istír wajacro:
—¿Bitara reht pan bahjác ojcor rahra rahra tew̃ qui? ¿Ba ur icar anto istítica?
¿Aját wajacan anto ráhctiqui? ¿Ba urá bárica? 18 Ba ub ji cuar ¿istítica? Cucáj chi
cuar ¿ráhctica? ¿Aját yajaquey tan chinyi? 19 Pan estác cuar, aját serin cuisa cinco
mil yarís yayín ac wíjacro. Eyta wícayat ¿ira cajcar baat chocha bita bin cuinyi?
Etat éyinat wajacro:
—Isat ira cájcara chocha doce cuinjacro, wajacro. 20 Bucoy cat pana
cucuí etan cuar, aját serin cuisa cuatro mil yarís yayín ac wíjacro. Eyta
wícayat ira yajac cajcar baat chocha bita bin cuinyi, táyojocro.
Etat éyinat wajacro:
—Isat ira cajcar chocha cucuí cuinjacro.
21 Etar Jesusat wajacro:
—¿Bitara reht as chihtá orac ráhctiqui?

Jesús sana a un ciego en Betsaida

22 Ey yahncút pueblo Betsaida cut cujacro. Erar cur uwat ub bár bin
Jesús quin béhjecro. Behquir conjacro:
—Ub bár bi ub ji rehquín acu bútawi, wajacro.
23 Eyta wacayat Jesusat ub bár bi eya ator béjecro. Pueblo acsar
béjecro. Erar cur Jesusat cana rihar ey ub cut tijcajacro. Tijcár atcar ser
ey cutar chájacro. Atcar chaquir wajacro:
—¿Bahat ub cut itqui?
24 Etat ser eyat cuisa yehw̃ ír wahitchacro. Cuisa yehw̃ ír istír wajacro:
—Ee, aját uw itro. Uw it cuar eyin cárucuan wanro. Cárucuir quir
cuaquir bécaro, wajacro.
25 Etat Jesusat ey ub cutar atcar bucoy chájacro. Eyta chácayat serat
bucoy ay wahitchacro. Etat sicor ub ji rehjecro. Bahnacan ay itchacro.
26 Etat Jesusat ey sicor im usi áyjacro. Pueblo cut tiw̃ biti jaw̃ i, wajacro.

Pedro declara que Jesús es el Cristo
(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

27 Acsar Jesús ima chiwa owár Cesarea de Filipo cajc cun béjecro. Beya
rabar Jesusat ima chiwa quin táyojocro:

—Uwat waquít: ¿Asan rehrcá? wajacro, Jesusat.
28 Etat éyinat wajacro:
—Cahujinat waquít, bahan Juan uw rih sar siw̃quib yarjáqueyro.
Cahujinat waquít, bahan úchicri Elías bijaquin sicor wijacro. Cahujinat
waquít, bahan istiy úchicrias Sir chihtá ehcúquib yarjaquey óraro.
29 Etat Jesusat wajacro:
—Baat waquitra, ¿asan rehrcá? wajacro, ima chiwa quino.
Eyta táyoyat Pédroat wajacro:
—Bahan Crístoro. Sirat bah áyjacro, wajacro.
30 Etar chiwa bahnaquin quin wajacro:
—Istiy quínoi as ojcor ehcuti jaw̃i, wajacro.

Jesús anuncia su muerte
(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

31 Etat Jesusat im acam bitara rehcátatar ey siw̃ay yehnjacro. Uchta
wac siw̃jacro:
—As Uw Síuquib uwat bitara útara ruhw̃áyqueyra. Judío werjayinatán,
sacerdote cárinatan, bachan chihtán síw̃quinatan as ria yajti jácayqueyra. Etar
as yauwáyqueyra. As yauyat bay cuanyat as sicor estají yehninro, wajacro.
32 Jesusat chiwa quin ruhcti eyta ehcujacro. Eyta ehcwayat Pédroat ey
ajquír béjecro. Jesusat eyta wati acu Pédroat tecuay yehnjacro.
33 Etat Jesusat ac wari cuar chiwa cahujín itchacro. Eyin istír Pedro
tecua rabar wajacro:
—Baha Satanás uritro. Eytara tew̃ti jaw̃i. Bahat eyta tew̃yat uw chihtá
cuitar tew̃ro. Sir chihtá cuitatra éytara téw̃ajatro, wajacro.
34 Etar Jesusat uw ricán to bin cat ima chiwa cat chíjacro. Secuar eyin
quin wajacro:
—Bíyinan as chiwa yin cúntara, imár chíhtara síhw̃ati jácataro. Imár chihtá
cut yajti cuar as chihtá yajcátaro. As chiwa cháqueyin as ques icar uwat yauwata
óraro. Bíyinan as ques icar eyta yauwata tacat as wácati ajcá ji bécayat, eyin as
chiwa chácataro, -wajacro, Jesusat-. 35 Cahujinat imár yauwic cahmar roocayat, as
chihtá cácajar óraro. Bíyinatan eyta cati cuácayatan, eyin sácataro. As ajca rahcti
reht sácataro. Cuatán as chihtá ques, as chihtá ay bi ehcúc ques uwat cahujín
yauwata óraro. Bíyinan as chihtá ques yaúyata, aját eyin síwayqueyra. Síuyat eyin
Sir jor cuacúr ítayqueyra. 36 Uw cahujinat ray cat, oya cat, cajca cat cuít sécuata
óraro. Eyta secua cuar, ¿im eyta cab oca icar béjeca? Eyta bahnác chiw̃áyqueyra.
37 Raya cat, oya cat, cajca cat chiw̃áyqueyra. Ima ajc cat chiw̃áyqueyra. Eyta
cuácayat ray cat, oya cat, cajc cat icúr acui batro. Ey cuitar ba síwajatro, -wajacro,
Jesusat-. 38 Aha uch Sir tamo síhw̃ati bin uw, ur ay bár bin uw, bíyinan uw
cahmor áywini rehquít “as Jesús chíwai bár” wacayat, as chihtá ehcuti jácayat,
aját rahra cat eyin ojcor “as chíwai batro,” waquinro. Asan Uw Síuquiban cuacúr

bin sicor wiquinro. Sir as Tetáy wan beo beo tan cut wiquinro. Sir cuacúr cacmín
owár wiquinro. Eyta wicayat, “eyin as chíwaro,” waquín acu roótaro.
9 1 Aját ba quin wacaro. Sir cara rehquey cutar Sir iman uw ubot cámuran
cuít waac ocso tas usár itquin cahujín sácati ítayqueyra, wajacro, Jesusat.

La transfiguración de Jesús
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

2 Etar teray cuanyat, Jesusin cubar icar béjecro. Pedro cat, Juan cat, Santiago
cat béjecro. Etan béjecro. Erar cur eyin ub acat Jesús arjacro. 3 Aryat oya cuas beo
beo waajacro. Cajc bahnác cuitar oya sucuír cuasan ey owara bitách waájatro.
4 Etat eyin acat úchicri cohtín Elías cat, Moisés cat waajacro. Waar car Jesús jor
tew̃ jacro. Rahra rahra tew̃ jacro. 5 Eyta tew̃ yat Pédroat Jesús quin wajacro:
—Síw̃ quibu, isan usaran yarisro. Isat chohcha bay tuw̃ ín acu ajc waawi,
-wajacro-. Istiy bah acu, istiy Moisés acu, istiy Elías acu tuw̃ inro, wajacro.
6 Jesús chiwa ojc sijacro. Etar bi wacátatar istiti rehjecro. Etar Pédroat
eyta wajacro. Eyta wacayat icar, bowaramát eyin ehyó cay tunjacro.
7 Eyta cuácayat, bowarám tan sar Sirat wajacro:
—Uchan as waquijró. Aját eyan sehnacan cuitro. Ey ajc rahcwi. Ey
chihtá caw̃ i, wajacro, Sir imát.
8 Etat Pédroinat wahitchacro. Ititan imarin owár cahujinra batro. Jesús
im ístitro.
9 Etar isur sicor béjecro. Beya rabar, Jesusat eyin quin wajacro:
—Baat cubar icar itcháqueyan ehcuti jaw̃ i. As chinír sicor yehníc ocso
tas cahujín quin ehcuti jaw̃ i, wajacro.
10 Etar éyinat itchaquey ojcor cahujín quin ehcútiro. Eyta cuar imarin
owár wajacro: “Jesusat chinír sicor yehníc wacayat, ¿bi ojcor tew̃ qui?”
wajacro, rahra rahra. 11 Etat éyinat Jesús quin wajacro:
—Bachan chihtán síw̃ quinat wacaro: “Cristo yehnín cahmoran Elíasan
cahmor wicátaro,” wacaro. ¿Bitara etar eyta waquí? wajacro.
12 Etat Jesusat wajacro:
—Uní wacaro. Elías ibtu wicátaro. Cristo yehnín cahmor bahnác
oron wicátaro. Sir carit cutar uchta cat wacaro: “Uwat Uw Síuquib abáy
ruhw̃ áyqueyra. Ey ria yajti chácayqueyra,” wacaro. 13 Aját ba quin
wacaro. Elías bar wijacro. Eyta wijác cuar, uwat ey ruhw̃ ú cun rehquít, ey
ruhw̃ ujacro. Sir carit cutar ey eyta ruhw̃ ata cuihsujác eyta ruhw̃ ujacro.

Jesús sana a un muchacho que tiene un espíritu malo
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

14 Eyin isur chiwa cahujín quin béhjecro. Behquir itit, eyin quemir
ricán to sécuajacro. Bachan chihtán síw̃ quinat eyin owár técuaro. 15 Jesús
wicayat uwat ey itchacro. Istír ub yehw̃ jacro. Ey acam quinír tihrjacro.
16 Tihryat Jesusat eyin quin táyojocro:

—¿Ba bi ojcor tewq̃ui? táyojocro.
17 Etat uw tac icar bin ser istiyát wajacro:
—Síwq̃uibu, aját as wacjá bah quin roquiri. As waquíj cuicát ruhwq̃uro.
Cuicá ruhwq̃úc rehquít bitách téwq̃ajatro. 18 Cuicát as waquíj bucoy bucoy
cuácaro. Bítajat cuácayat as waquíj ica wihár técaro. Técayat cac sar orjir
waacaro. Ruhr cuech cuech cohcaro. Eyta sibarán bahnác sinictin bicaro.
Waquíj roquír aját ba chiwa quin conjacro. Cuicá úcayta acu conjacro.
Eyta cuar éyinat bitách uc áyajatro, wajacro.
19 Eyta wacayat Jesusat wajacro:
—Ah cutar uwat Sir tamo síhwq̃atiro. Chihtá uní bi tehmoro. As ba owár
úchicri ítchacro. ¿As chihtá cuitar yajcata bin baat bitat sinin yajca? ¿Baat sinti
cuácayat, aját caban bita síwq̃ataca? -wajacro-. Bah wacjá as quin rowq̃i, wajacro.
20 Eyta wacayat uwat ser ey wacjá Jesús quin rojocro. Rocayat cuicát
Jesús itchacro. Ityat cuicát sah ey en áyjacro. Ica wihár téjecro. Ic icar yau
técayat wihcajacro. Cac sar orjir waajacro. 21 Etat Jesusat tet quin wajacro:
—¿Eyta yauwáy yehnjaquey bita cuanyi? táyojocro.
Etat tetát wajacro:
—Sah conu jatan im éytaro. 22 Etar cat cuicát as sah yauwin acu rih sar
cat técaro. Oc icar cat técaro. Eytaan bucoy bucoy técaro. Etatar bahat ey
bar tan chácatatara is tamo sehwq̃ar cue rehwq̃i. Is cuitar yajwq̃i, wajacro.
23 Etat Jesusat wajacro:
—Tan chácatatara, wati jawq̃i. Bíyinat aját icúr bi bar yajcata síhwq̃actar
eyin acu aját eyta yajquinro. Eyta síhwq̃aquin acu aját icúr yájcajatrun
batro. Bahnác bar yajcátaro, wajacro.
24 Etat tetát cohwjacro:
—Aját sehwq̃at bahat cuicá bar uc áyataro. Eyta cuar bahat eyta áyajar
séhwq̃ati acu as cuitar séhwq̃awi, wajacro.
25 Etat Jesusat ítitan, ricán to bin im ocsor rocaro. Eyta istír Jesusat
cuicá quin taniric uchta tewq̃jacro:
—Cuicú, bahatan sah uchan bitách téwq̃ajar chájacro. Bitách ráhcuajar
chájacro. Etar aját bah quin wacaro. Sah ey urá sar bin yehnár biwi,
-wajacro-. Bir car sicor ey sar rauti jawq̃i, wajacro.
26 Eyta wacayat, cuicát cohwjacro. Cohwír sah ic icar abáy yiwó téjecro.
Yiwó ter waa bijacro. Sah ey chéinan wan bahjacro. Uwat eyta istír wajacro:
—Bar chinjacro, wajacro.
27 Eyta cuar Jesusat sah atcar yehwq̃jacro. Sah cui yehnín acu atcar
yehwq̃jacro. Yehwq̃yat sah bar yehnjacro. 28 Etar yahncút Jesús usi
raújacro. Rauyat ima chiwat cahujinat rahcti acu Jesús quin táyojocro:
—¿Bitár etar isat cuicá ey úcajar rehyi? wajacro.
29 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Cuicá eyta bin Sir ojcor conár cuitar uc teta binro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús anuncia otra vez su muerte
(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

30-31 Erar bin sicor Galilea cajc cut tiw̃ béjecro. Erar tiw̃ bécayat, ima chiwa
siw̃ in acu cahujinat istiti ac béjecro. Beya rabar Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Asa Uw Síuquiban cahujín at icar wícayqueyra. Eyta wícayat, éyinat
as bar yauwáyqueyra. Yauwir bay cuanyat sicor estají yehninro, wajacro.
32 Eyta wacayat ima chiwat bi ojcor tew̃ íctara ay ráhctiro. Ay rahcti
cuar, ey ojcor tayon yajquít cat ay wíniro.

¿Quién es el más importante?
(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

33 Bécajareht pueblo Capernaum cujacro. Erar cur usi raújacro. Rauwir
car Jesusat ima chiwa quin táyojocro:
—¿Ibt aw̃ at roca rabar ba rahra rahra bi ojcor tew̃ yi? wajacro.
34 Eyta táyoyat chiwa ajc sacac chájacro. Eyinat imár owár biyan caran
cuítara ey ques técuajacro. Etar ajc sacac chájacro.
35 Etat Jesús chihrjacro. Chihrír chiwa doce eyin ima quin chíjacro.
Béhcayat eyin quin wajacro:
—Biyan caran cuít yehn cúntara eya cahujín acu chiwa chácataro.
Bahnaquin cuitar yajcátaro, wajacro.
36 Eyta waquír, Jesusat sah istiy cájacro. Caquir sah ey imár tac icar
chájacro. Sah ey Jesusat tanor yehw̃ jacro. Yehw̃ ír eyin quin wajacro:
37 —Bíyinat as chiwa chajac rehquít, sah uchta bi ajcá ji bécayat, éyinat
as cat ajcá ji bécaro, -wajacro, Jesusat-. Eyta cat bíyinat as ajcá ji bécayat,
éyinat as áyjaquey cat ajcá ji bécaro, wajacro, Jesusat.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)

38 Etat Juanat Jesús quin wajacro:
—Síw̃ quibu, isat cahujín itchacro. Isat ítitan, eyat cuicá uc si ayro. Isat
rahcuít, uc si ayin acu "Cuicú, Jesús ajc cut aját ba uc ayro," wajacro.
Eyta wajác rehquít isat ey técuajacro. "Eytara yajti jaw̃ i," wánora, isat.
Eya is owár bini bár rehquít, eyta técuajacro, wajacro.
39 Etat Jesusat Juan quin wajacro:
—Eyta técuajar bin técuajacro. Bíyinat as ajca waquír cuitar uwat anto
istiti bi yajcayat, eyat as ojcor ay bár bitách téw̃ ajatro, -wajacro-. Etara
técuajar bin técuajacro. 40 Bíyinat is técuati cuácayatan eyan is acu ay binro,
-wajacro-. 41 Etar cat aját ba quin wacaro. Bíyinat ba as chiwa etar ba quin rih
yahn acu wícayat, Sirat eyin quin tan chinti túnayqueyra, wajacro, Jesusat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El peligro de caer en pecado
(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

42 ’Sasá cahujín conu cuar as tamo ay síhw̃aro. Bíyinatan sasá uchta bin quin Sir
tayar yajc áyatan, yajc áyqueyin acu ay baran tahnác rehcátaro. Eyan anto tayar
yajc ayti cuat, chinjaquir waquít yársaro. Iman sasá quin tayar yajc ayti yacúr ocso
tijcaquir waquít ay baran etach batro. Ima cucú ques acat anab ub questár car
yacúr ocso tijcaquir waquít ay baran etach batro, -wajacro-. 43 Ba at cut Sir tayar
yajcata óraro. At cut táyara yajcata rehquíctara atcar cuijaquir eyta jaw̃i. Tayar
yajti acu eyta jaw̃i. Cuercuran wan, átcara bár binan wan Sir jor cuacúr ítyatan
ayro. Cuat atcar bucáy ji cuar, cab oc icar técayatan ay batro, -wajacro-. 44-45 Ba
ques cut Sir tayar yajcata óraro. Ques cut táyara yajcata rehquíctara quescara
cuijaquir eyta jaw̃i. Tayar yajti acu eyta jaw̃i. Cuercuran wan, quescara bár binan
wan Sir jor cuacúr ítyatan ayro. Cuat quescar bucáy ji cuar, cab oc icar técayatan
ay batro. 46-47 Ba ub istiy cut wahitír cuitar Sir tayar yajcata óraro. Ub istiy ey
cut tayar yajcata rehquíctara, ub ey újaquir eyta jaw̃i. Tayar yajti acu eyta jaw̃i.
Ub istanác bin cuercuran wan cuar, Sir cara rehquey cutar ítyatan ayro. Cuat ub
bucáy orac cuar, cab oc icar técayat ay batro. 48 Cab oca cuitar rihmyán yárajatro.
Oca tínajatro. 49 Ruhmir ay rehquín acu oc cut wahnár eyta uw cat éytaan wan ay
bár yajquíc etayta acu cuácataro. 50 Rauwa ehchícuano. Eyta cuar rauw bahsí bár
rehcáyatra, sicor bahsí waayta acu icrí yájcajatro. Baha cat rauwan bahsí binan
wan chaw̃i. Cahujín owár técuati ítuwi, wajacro, Jesusat.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

10 1 Etat acsara rajacro. Judea cajc cut Jordán rih rahray rajacro. Erar cat Jesús
quemir ricán to bin sécuajacro. Jesusat uw bitat sécuayat, eyin síw̃jacro.
Bucoy bucoy eyta síw̃jacro. Etar uw sécuayat, Jesusat eyin síw̃jacro. 2 Esar siw̃yat,
fariséoin Jesús quin béjecro. Fariséoin Jesús urá wahitín ac ey quin táyojocro:
—¿Uwat wiya yehw̃ téjerica?
3 Etat Jesusat táyojocro:
—¿Moisesat bach cáritan, chihtá cáritan cuihsú bahjác cuitar eyta
yehw̃ ten acu ajc waaca? wajacro.
4 Etat éyinat wajacro:
—Moisesat uchta yajquín cuihsú bahjacro: “Wiya yehw̃ ten síhw̃ayat, récaji
carit cuihswátaro. Cuihsúr wiya quin wiquir car yehw̃ tétaro,” wajacro.
5 Etat Jesusat wajacro:
—Baat ur ay bár yajquíc et cun bár rehquít, wiya yehw̃ ten ojcor
Moisesat eyta cuihsú bahjacro. 6 Récaramra Sirat cajc chac owár echí
sera cat, wiw̃á cat chájacro. 7 Eyta cuácayat serat wiya yehw̃ír, tet cat,
ab cat báhtaro. Wiya jor ítataro. 8 Buc owár itir istanác waacaro. Etarwan

yehw̃ ír, bucáy bini batro. 9 Sir chihtá cuitar istanác waacaro. Eyta bira
ser eyan, wiy eyan uw chihtá cuitar yehw̃ teti jácataro, wajacro.
10 Etat usi raújacro. Rauwir Jesús chiwat bucoy ey ojcor Jesús quin táyojocro.
11 Eyta táyoyat Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Bíyatan ima wiya yehw̃ ter car, istiy jor
yehw̃yat, Sirat ítitan, ur ay bár yajcaro. Wiw̃á besir yajcaro, -wajacro-.
12 Wiw̃á cat bíyatan ima sera yehw̃ tér car, istiy jor yehw̃yat, Sirat ítitan,
ur ay bár yajcaro. Sera besir yajcaro, wajacro.

Jesús bendice a los niños
(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

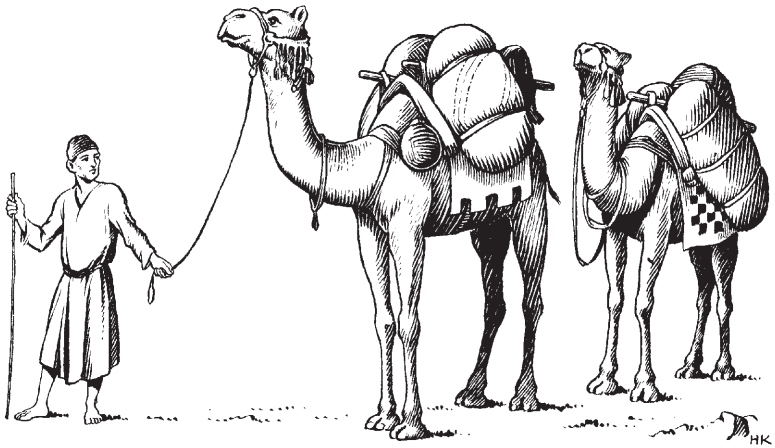
13 Etat owár uwat imár sasá Jesús acu rojocro. Jesusat bútayta acu
rojocro. Etat ima chiwat uw quin taniric tew̃jacro. Uchta wajacro:
—Jesús quin sasá roti jaw̃i, wajacro.
14 Jesusat eyta tew̃íc rahcuír, ima chiwa quin wajacro:
—Sasá rocayat, síuti jaw̃i. Imár rocáyqueyra. Roquín acu ajc waawi.
Sasát Sir tamo sihw̃ar eyta uwat Sir tamo eyta síhw̃ayat, Sir cara rehquey
cutar cuwátaro, -wajacro-. 15 Aját ba quin wacaro. Bíyinan sasán wan Sir
tamo síhw̃ati eyra éyinan Sir cara rehquey cutar bitách cúwajatro, wajacro.
16 Eyta waquír, Jesusat sasán tanor yehw̃jacro. Yehw̃ír im atcar sasá
cuis otar chájacro. Eyta chaquir wajacro:
—Síratan baan ay obir yajw̃i, wajacro.

Un joven rico habla con Jesús
(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

17 Etat Jesús acsar ben acu yehnjacro. Ben yehnyat, ser istiy ey quin
quinjacro. Cur cuscar cuitar chájacro. Cuscar cuitar chaquir wajacro:
—Baha síw̃quiban ayro, -wajacro, Jesús quin-. ¿Aját ay bi icúr
yajcátaca, -wajacro-, cuacúr Sir jor etiti ohbac itin acu?
18 Etat Jesusat wajacro:
—¿Bitara etar asan ay, waquí? Ur ay bin Sir ímaro. Cahujinra batro. 19 Sirat
bachan chihtán cuihsú bahjaquey bahat itro. Uchta cuihsú bahjacro: “Uw
yauti jaw̃i. Yehw̃ti bi jor isár yajti jaw̃i. Bes yajti jaw̃i. Cahujín cahm sucuar
tew̃ti jaw̃i. Uw cayar yajti jaw̃i. Tetín, abín ajcá ji béowi,” cuihsú bahjacro.
20 Etat serat wajacro:
—Síw̃quibu, aját ey chihtá bahnác yajcaro. Conu cuácayat echí aha
ocso tas ey chihtá bahnác yajacro.
21 Etat Jesusat ser ey wahitchacro. Istiran ey sehnác chájacro. Etar wajacro:
—Bahat chihtá istanác ey yajcátaro. Bah oya cat, cajc cat bahnác rawi. Rar
car, ray túnjaquey oya bár bin quin tahw̃uwi. Eyta tahw̃uyat Sirat cuacúr ba
acu ayan cuít bi wícayqueyra. Etar asi jor chihtá sinay biwi, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

22 “Bahnác rawi,” wacayat, serat rahcuír, cue rehjecro. Ima oyan, rayan,
cajcan cuít rehquít cue rehjecro. Cue rehquír car bar bijacro.
23 Ser ey bi yiror Jesusat ima quemir chiwa wahitchacro. Istír eyin quin
wajacro:
—Oya ji bin, ray ji bin Sir imát síwata síhw̃atiro. Oya chi, ray chi rehquít
imár chihtá cuit siwin síhw̃aro. Etar eyin Sir cara rehquey cutar raúwajatro.
24 Jesusat eyta wacayat, ima chiwa ojc sijacro. Etat Jesusat wajacro:
—As chiwu, Sir cara rehquey cuitar rauwin acu cárinat bahnác cham bah cun
batro. 25 Camello cabálloir binro. Eyin sicar úcara icar bitách raúwajatro. Camello
sicar ucar icar raúwajar eyta oyin rayin cat eyta Sir quin bitách raúwajatro. Eyta
cuar camello sicar ucar icar rauwin yajquír waquít canar etach batro, wajacro.
26 Eyta wacayat, chiwat ojc siquir ub yehw̃ jacro. Ub yehw̃ír wajacro:
—Eytatara ¿Sir quin cuacúr rehrí béjerica? wajacro.
27 Eyta wacayat, Jesusat eyin wahitír wajacro:
—Uw urá cuitar bitách raúwajatro. Eyta cuar Sir urá cutar bahnác
yajcátaro. Sirat bi yájcajatrum batro. Sir urá cuitar Sir ima cara rehquey
cut raúwataro. Sir urá cuitar cat uwat Sirat síwata síhw̃ataro. Etar Sir
ima cara rehquey cut raúwataro, wajacro.
28 Etar Pédroat Jesús quin wajacro:
—Isan bah chiwa chaquin acu bahnác cham bahjacro, wajacro.
29 Etat Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Bíyinat as chiwa chaquin ac úbachtara, rábintara,
chitíntara, tetíntara, abíntara, sasátara, cájctara cham bahjáctara,
eyin ac cuit wícayqueyra. Bíyinat as chihtá ay bi ehcún acu eyta cham
bahjáctara aját eyin quin cuít wícayqueyra. 30 Bucoy cat, bucoy cat icar cien



(San Marcos 10.25)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

wícayqueyra. Aha cajc uch cuitar ubach cat, rabin cat, chitín cat, cochín cat,
abín cat, sasá cat, cajc cat wícayqueyra. Eyta cuar uwat eyin as chiwa rehquíc
ques ruhw̃ áyqueyra. Acsara cat Sir jor cuacúr it áyayqueyra. 31 Ah ricar quir
bin carin rehquír, cajcan teyan Sir imát tehmár car ibsoy chácayat, éyinan
chiwa chácayqueyra. Cuat chiwa cat carin rehcáyqueyra, wajacro, Jesusat.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

32 Etar Jesús chiwa Jerusalén cuwín béjecro. Jesús cat eyin cahmor
bijacro. Jesús Jerusalén biquic rehquít, chiwa ojc sijacro. Cahujín cat
chiwa questoc béqueyin cat ay wini rehjecro. Etar Jesusat ima chiwa
doce bin ima quemir beyin sécuajacro. Beya rabar eyin quin iman uwat
bitara ruhw̃ átatara ehcujacro. Uchta wajacro:
33 —Uch rahcwi. Isan Jerusalén cun becaro, -wajacro-. Jerusalén cucayat, asan
Uw Síuquib sacerdote carin at icar, bachan chihtán siw̃quin at icar wícayqueyra.
Eyin at icar wícayat, éyinatan aját Sir tayar yajác wacáyqueyra. Eyta waquír as
yauwin wacáyqueyra. 34 Eyta waquír as judío bár bin at icar wícayqueyra. Judío
bár bin as buror sisáyqueyra. As cuit cana rihar tijcáyqueyra. As bucáyqueyra. As
yauwáyqueyra. Yauwir bay cuanyat, as sicor estají yehnáyqueyra, wajacro, Jesusat.

Santiago y Juan piden un favor
(Mt. 20.20-28)

35 Bécajareht Zebedeo sasá Santiago cat, Juan cat Jesús quin rojocro.
Behquír wajacro:
—Síw̃quibu, isat bah quin icúr chíctara bahat is acu eyta yajw̃ i,
wajacro. 36 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—¿Aját bah acu icúr yajcá rácarica? wajacro.
Etat éyinat wajacro:
37 —Bahat récaji wac bahwi. Bah cuacúr Sir owár ayan cuít ityat, is bah
ecsar itin acu ajc waawi, -wajacro-. Bah cuic rahray wihár, cuic rahray
wihár itin acu ajc waawi. Récaji eyta wac bahwi, wajacro.
38 Eyta chic cuar Jesusat eyin quin wajacro:
—Baat istiti cuar chícaro. Biyin quin as cuic rahay wihár itin acu ajc
waacayat, uwat eyin yauwin acu yajcátaro. ¿As yauwin yajquír eyta ba
cat eyta yauwin yajcayat, baat cat yar yajcátaica? ¿Uwat as yauwir eyta
ba eyta yauwin ajc waátaica? wajacro.
39 Eyta wacayat éyinat wajacro:
—Isat cat eyta bar yar yajcátaro. Isat cat eyta ajc waátaro, wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Ba cat eyta yauwin acu yajcáyqueyra. 40 Cuat biyin as cuic rahray wihár, cuic
rahray wihár ítatatara aját wacátai batro. Biyin carin yinín acu, aját wacátai batro.
Cuatán Sirat biyin acu waquír chájactara, éyinan eyta yinata binro, wajacro.

41 Eyta tewʼyat, chiwa ucasi binat rahjacro. Eyta rahcuír rabin bucáy
bin acu túrjacro. 42 Turyat Jesusat ima chiwa chiír wajacro:
—Judío bár bin cárinat bitara áyictara baat itro. Eyinat imár chihtá uw
quin yajc ayro. Judío bár bin cárinat cat imár chihtá uw quin yajc ayro.
43 Eyta cuar bara carin eyta bini batro. Bíyinan carin yin cun síhwʼactara,
eyin cahujín acu cacminán wan chawʼi. 44 Bíyinan carin cuit yin cun
síhwʼactara éyinat bahnaquin cuitar yajcátaro. 45 Ajatán eyta yajcaro. Asan
Uw Síuquib uw ayin acui rátiro. Cuat uw cuitar yajquín acu rajacro. Uwat
tayar yajác tayar bár chaquin acu as chinín rajacro, wajacro, Jesusat.

Jesús sana a Bartimeo el ciego
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

46 Etat Jesús Jericó pueblo cut tiwʼ rajacro. Pueblo sar bin ima chiwa
owár uw ricán cuít bin owár béjecro. Beya yinyat Bartimeo ibit awʼat
ítchacro. Bartimeo ub bár binro. Eya Timeo waquijró. Uw quin ray
buwʼuro. 47 Jesús ibit awʼat racayat, uwat Bartimeo quin Jesús Nazaret bin
raquíc ehcujacro. Bartiméoat eyta rahcuír uchta cohway yehnjacro:
—Jesusu, David wihnú, as tamo séhwʼawi. As cuitar yajwʼi, wajacro.
48 Eyta cohwyat, uwat ey tanirujacro:
—Ajc chin jawʼi, wajacro.
Eyta wacayat wan cuít cohwjacro:
—David wihnú, as tamo séhwʼawi. As cuitar yajwʼi, wac cohwjacro.
49 Eyta cohwyat Jesusat rahcuír biti inic itchacro. Itir uw quin wajacro:
—Uw ey as quin raquín chiwi, wajacro.
Etat uwat Bartimeo chíjacro. Ey quin wajacro:
—Cue rehti jawʼi. Cui yehnwi. Jesusat bah chícaro, wajacro.
50 Eyta rahcuír ub bár bíjiyat siricajá sutír téjecro. Sutír ter car in
yehnjacro. Jesús quin rajacro. 51 Cucayat Jesusat wajacro:
—¿Aját ba cuitar icúr yajcátaca? wajacro.
Etat ub bár bíjiyat wajacro:
—Caru, as ub ji chawʼi, -wajacro-, aját istayta acu.
52 Eyta wacayat, Jesusat ey quin wajacro:
—Sicor biwi, -wajacro-. Bahat uchta séhwʼaro: “Jesusat as ub ji
chácataro,” séhwʼajacro. Eyta sehwʼac etar, aját bah ub ji chácaro, wajacro.
Jesusat eyta wacayat, ub bár bin ub ji rehjecro. Etar Bartimeo Jesús
chiwa chaquin ac ey jor ibit awʼat béjecro.

Jesús entra en Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

11 1 Jesusin Jerusalén intac rocayat, Betfagé pueblo cuitara cat, Betania
pueblo cuitara cat béhjecro. Pueblo eyan Olivo terá cuitatro. Esar
behquir Jesusat ima chiwa bucáy bin cahmor ayin ac eyin quin wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

2 —Pueblo ácatar erar cahmor béowi, -wajacro-. Erar cur car, asanica
questa chájaquin istáyqueyra. Asanica ey cuitar anto uw waátiro,
-wajacro-. Eyta istír ricuár cat as ac rowʼi. 3 Baat roquín yinyat, uwat táyota
óraro: "¿Asanica bitán rícuaqui?" Ba quin uwat eyta táyoyat uchta wawʼi:
"Carat inic chícaro. Biráy rehti sicor usár roquín wacaro." Eyta wawʼi.
4 Etat Jesús ima chiwa bucáy bin béjecro. Beyar ítitan, asanica
itchacro. Querat acor questajacro. Ibit écsatro. Istír asanica ey ricuajacro.
5 Ricuayat uw esar cui ítquinat eyin quin táyojocro:
—¿Baat asanica bitán rícuaqui?
6 Etat éyinat Jesusat wajác eyta ehcujacro. Eyta ehcwayat beyin acu ajc
waajacro. 7 Etat asanica rojocro. Roquír asanica cutara imár oya chájacro.
Oya chácayat, Jesús asanica arcút waajacro. 8 Asanica arcút waacayat,
uw ricán to binat imár oya ibt awʼat asujacro. Asuyat owár cahujinat
sincuachir cahy tihwʼ cut bin ehsujaquey ibt awʼat chájacro. 9 Cahmor
béquinat cat, questoc béquinat cat ricán to binat cohway yinjacro:
—Bahat is siwin acu conro. Bah Sir chihtá cut rajacro. Sirat bah acu ay rehquín
chawʼi, -cohwjacro-. 10 Bahan David wihná bar racaro, cara rehquín acu. Sirat bah
acu ay rehquín chawʼi. Sir ajc cut rajacro. Siran ayro, tewʼ cohwjacro, Jesús quin.
11 Eyta cohw beyan Jesusan Jerusalén pueblo icar raújacro. Erar Sir
usi raújacro. Sir usi rauwir bahnác wahitchacro. Bahnác wahityat, bar
tínjacro. Eyta tinic rehquít ima chiwa doce bin owár Betania béjecro.

Jesús maldice a la higuera sin fruto
(Mt. 21.18-19)

12 Cuanmí cut chícrias Jesús Betania bin sicor béhjecro. Beya rabar
ibit awʼat cuácayat yayí rehjecro. 13 Yayí rehquír bira acat ibit cajc awʼat
higuera caruc itchacro. Eyta istír ub chétara, ques acor cuar wahitay
bijacro. Ques acor cur itit, ub batro. Cahy imaro. Anto ub chaquic cabi
cutiro. 14 Ub bár rehquít, Jesusat wajacro:
—Siru, caruc ey bucoy ub chac ayti jawʼi, bucoy uwat ey ub cohti acu.
Jesusat eyta wacayat ima chiwat cat rahjacro.

Jesús purifica el templo
(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

15 Bécajareht Jerusalén cujacro. Cur car Jesusan Sir usi raújacro. Sir usi
rauwir itit, uwat atcur ruwa wahr car, sicor racaro. Cahujinat ray tehmoro.
Eyta istír eyin watar ayin yehnjacro. Ray tehmóc mesa ab cuíjacro. Atcur
raquin banco ab cuíjacro. 16 Etar cat uwat Sir usar ibit chati acu esar
icuran biyan bey áytiro. 17 Etar uw síwʼjacro. Uchta wajacro:
—Sir carit cuitar Sirat wajaquey uchta cuihsú bahjacro: "As ubach ojcor
wacáyqueyra. 'Ey sar Sir ojcor conín acu waquír chájacro. Cajc istiy cut bin uw,
cajc istiy cut bin uw bahnáquinat ey sar Sir ojcor conín acu waquír chájacro.' As

(San Marcos 11.15)

ubach ojcor ‘Sir ojcor conic ubach’ awʼáyqueyra,” wajacro, Sirat. Sir carit cuitar eyta cuihsujacro. Eyta waquíc cuar, ba bésinan esar itay yinjacro, wajacro.

18 Jesusat eyta wacayat, sacerdote cárinat cat, bachan chihtán síwʼquinat cat rahjacro. Rahcuír Jesús yauwin ac ríojocro. Uw bahnáquinatan Jesusat siwʼquey ayan cuít síhwʼajacro. Eyta rehquít, sacerdote carin cat, bachan chihtán siwʼquin cat Jesús cahmor ay wini rehjecro. Etar yauwin ac ríojocro. 19 Etat bar tinyat Jesusin pueblo Jerusalén bin waa béjecro.

La higuera se seca
(Mt. 21.20-22)

20 Cuanmí cut bucoy ibt awʼat béjecro. Beya rabar ítitan, higuera caruc bar íncuatro. Bahnác sihyá tas injacro. 21 Eyta istír Pédroatan Jesusat wajaquey tamo séhwʼajacro. Eyta sehwʼar wajacro:

—Síwʼquibu, wahítuwi. Higuera cárucua bar injacro. Bahat “uwat cohti acu bucoy ub chati jawʼi,” waquír ahra caruc ey bar injacro, wajacro.

22 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:

23 —“Sirat bahnác bar yajcátaro,” síhwʼawi. Aját ba quin wacaro. Bíyinat ur istán cut “Sirat uchta yajcata,” sihwʼa rabar Sir quin conyat, Sirat éyinat conquey yajcátaro. “Sirat yájcajar óraro,” síhwʼati cuaquir Sirat yajcátaro. Eyta cat bíyinat rirar uch ojcor “Siru, rirar ey yacúr icar tewi,” wacayat, eyta téyqueyra. 24 Etar aját ba quin wacaro. Ur istán cut Sirat wícata sihwʼa rabar Sir quin icúr racar conyat, Sirat ey bar wícayqueyra, -wajacro-. 25 Etar cat bitat Sir ojcor cohnáy yehnyat, ba acu ay bár yajáqueyin quin sicor ténawi. Eyta

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ténayat ba cuacúr Tetát cat baat ay bár yajác tayar bár chácayqueyra. 26 Eyta
cuar baat cahujín quin ténatitara, behmarat ur ay bár yajác tayar ques cat ba
cuacúr Tetát ba cat cuécwayqueyra. Ba quin tena báreyra, wajacro, Jesusat.

La autoridad de Jesús
(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

27 Ibt awẽat eyta tewẽír acsara Jerusalén pueblo cujacro. Cur car Sir usar
raújacro. Ey sar bicaro. Bécayat sacerdote carin cat, judío werjayinát cat
Jesús quin béhjecro. 28 Behquir táyojocro:
—¿Bahat yajquey rehrá chihtá cuitar yajqui? ¿Bah quin rehrát eyta yajc
ayi? wajacro.
29 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Ajáť rahra ba quin cat táyonro. Táyoyat ajáť ba quin icúr táyoctara
baat as quin ey ehcuwi, -wajacro-. Baat ey ehcwayat, rahra ajáť cat ba
quin behmarat tayoc ey ehcunro. 30 As quin récaji uch ehcuwi. ¿Juan bi
chihtá cuitar uw rih sar siwẽyi? ¿Sir chihtá cuitari, uw chihtá cuitari rih
sar siwẽyi? As quin ey ehcuwi, wajacro.
31 Eyta wacayat, sacerdote cárinat cat, judío werjayinát cat imár owár
rahra rahra bi wacátatara uchta tewẽjacro:
—Isat "Sir chihtá cuitar yajacro," wácyeyra, Jesusat is quino wacata
óraro. "Eytatara, ey chihtá ¿bitara reht cática?" wacata óraro, Jesusat.
32 Eyta cuar isat "Uw chihtá cuitara rih sar siwẽjacro," wácyeyra, uw ricá
is acu tec yinata óraro. Uwat síhwẽatan: "Juanan Sir chihtá ehcuquib
rehquít, uw rih sar siwẽjacro." síhwẽaro, uwat. ¿Eyta sihwẽac etar isat uw
chihtá cut siwẽjác wácyeyra is acu tec yínajaqui? wajacro.
33 Etar Jesús quin wajacro:
—Isat istítiro, wajacro.
Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Ajáť táyoyan baat as quin ehcuti cuat, ajáť cat ba quin ehcútiro. Ajáť
bi chihtá cuitar yajquíctara ehcútiro, wajacro.

El ejemplo de los trabajadores malvados
(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

12 1 Etat Jesusat chiht istiy, chiht istiy siwẽin acu uw quin icúr bi
ojcor ehcujacro. Uchta wajacro:
—Riy istiy serat ima cajc cut ub yaquic chistár rijacro. Riquír ey rúhracat ac
quer yajacro. Eyta yajquír ub ey sawin acu, rihar ey uquin acu ac cumac bin tan
oso iscán cuíhjacro. Iscán cuihir cat cuacracat rirá órojocro. Rir ey cuitar cuar
chistár ub bes yajc ayti ac uron acu órojocro. Etar bahnác yajc tihrír, chistár
cat, cajc cat cahujín at icar bahjacro, ruón acu. "Uba ey tihryat isat wahwẽunro"
waquír bahjacro. Eyta waquír, cajc istiy itay bijacro. 2 Itchareht, yájcajareht
chistár ub tihric cab cujacro. Ub tihric cab cucayat, ima cacmá chistár riquír

bahjác cajc cut áyjacro. Chistár ub imáy acat ey ucay áyjacro. 3 Ayat cacmá ey
bijacro. Cucayat, ruón chac bahjac éyinat cacmá ey abáy bujacro. Buquír sicor ata
áyjacro. 4 Etat cayibat istiy cacmá áyjacro. Cacm ey erar cucayat, erar ruóqueyinat
cacmá ey cuis acat bujacro. Ahsín ruhw̃ujacro. 5 Etat cayibat istiy cacmá áyjacro.
Erar cucayat, erar ruóqueyinat cacmá ey yaujacro. Yahncút cat istiy cat, istiy cat
áyjacro. Ayat erar ruóqueyinat cahujín abáy bujacro. Cahujín tíw̃jacro.
6 Cayibay ayin acu úbisti étanro. Eyra ima waquijró. Imát sehnác bin
eyro. Etar ubar ojcor ima wacjá áyjacro. Uchta séhw̃ajacro: "Uw éyinat
as waquíj etar ajcá ji béyayqueyra," sehw̃ar áyjacro. 7 Ayat bijacro. Erar
cucayat uw éyinat rahra rahra wajacro:
—Cayíb wacjá bar racaro. Uy yaryat cayíb cajc eyra bi acui cha báhjatro. Eyta
chíhtara ey yauwátaro. Eyta yauyat, cajc eyrun ijmaray cháquinro, wajacro.
8 Eyta waquitrun, wacj ey yaujacro. Yauwir chistara ques bin ew̃ uquir
téjecro, wajacro, Jesusat.
9 Eyta waquír uw quin táyojocro:
—Baat sihw̃at, ¿cajc cayíb uw eyin ac bitara yajcátaqui? Uchta yajcáyqueyra.
Cajc cayibat uw eyin séhw̃ati tíw̃ayqueyra. Bahnác sutáyqueyra. Eyta tiw̃ir
cat, cajc eyra cahujín at icar wícayqueyra, wajacro, Jesusat.
10 —¿Sir carit cuitar tew̃iquey uch istítiica? Sir carit cuitar wacaro:
Ac ubach túw̃quinat ac cumac bi úbisti ay bár sihw̃ar, te sijacro.
Eyta te sijác cuar, ac ey sicor yehw̃ roquír ácoso tebir chájacro.
11 Sir imát eyta yajacro. Isat eyta ítitan, ayan cuít yajacro.
Sir carit cuitar eyta wacaro.
12 Jesusat eyta tew̃yat, sacerdote cárinat cat, fariséoinat cat rahjacro.
Eyinat rahcuír ítitan, imár cahm icar tew̃ro. Imár cahm icar tew̃ic istír,
Jesús questár be cun rehjecro. Eyta cuar uwa ricá to bin ayot Jesús
catótiro. Etar Jesús cham bahr imár béjecro.

El asunto de los impuestos
(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

13 Yahncút judío cárinat cat, fariséoinat cat, Heródesinat cat Jesús quin
tayoy áyjacro. Heródesin chiwa cat áyjacro. Jesusat bitara wacátatara
istín acu tayoy áyjacro. Jesusat téw̃ajar bin tew̃ayta cayar yajquín acu
tayoy áyjacro. 14 Eyta ayat, éyinat Jesús quin cur wajacro:
—Síw̃quibu, isat ítitan, bahat uw cayar yájtiro. Bahat Sir chihtá tehmoti
ehcuro. Uw cahm ayú batro. Bahat séhw̃atan, uw cara cat, chiwa cat owáraro.
Eyta cuácayat is quin ehcuwi. Romano cara reyat is quin tayar chícayat ¿isat
túnataica? ¿túnajarica? ¿Sir chihtá cutar eyta tunin ajc waaquí? Cara César
gobiérnoat ray chícayat, isat túnatatara, túnajartara, is quin ehcuwi, wajacro.
15 Eyta wacayat, Jesusat eyin urá itchacro. Jesusat ítitan, éyinat ima
cayar yajquín síhw̃aro. Eyta istír eyin quin wajacro:

—¿Bitara reht as cayar yajca rácarica? -wajacro-. As acu ray rowɨ̃i, aját wahitín acu, wajacro.
16 Eyta wacayat éyinat ray Jesús quin rojocro. Etat Jesusat eyin quin táyojocro:
—Baat ítitan, ¿ray cuitar rehr ajc cuihsuyi? ¿Rehr aquir chacyi? wajacro.
Eyta táyoyat éyinat wajacro:
—Romano rey aquir chájacro, -wajacro-. Ey ajc cuihsujacro, wajacro.
17 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Eyta chíhtara romano gobierno cara ac túnata ey ima ajc cuihsujaquin ray cut tunwi. Etar cat Sir ac yajcata bin ey cat yajwɨ̃i, wajacro.
Eyta rahcuír, ojc siquir ub yehwɨ̃jacro.

La pregunta sobre la resurrección
(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

18 Etat saducéoin Jesús quin béhjecro. Saducéoinat sihwɨ̃at, uw sácajaquin sícotra estají yínajar, síhwɨ̃aro. Saduceo éyinat Jesús quin tayon acu wajacro:
19 —Síwɨ̃quibu, Moisesat chihtá is quin ehcún cuihsú bahjacro. Uchta wac bahjacro: “Uwa sasá bár chinata óraro. Chein wiya bahta óraro. Eyta chac bahcáyatra ima rabat yarjaquey wiya yehwɨ̃átaro,” wac bahjacro. “Yehwɨ̃ír yarjaquey acu sasá conátaro. Yarjaquey wiya ojc cut sasá conátaro.” Isat eyta yajquín acu Moisesat cuihsú bahjacro, wajacro.
20 ’Eyta cuácayat rábinan cucuí bin ojcor táyonro. Rab eyin rab cahmor bijat wiya yehwɨ̃jacro. Yehwɨ̃ír car sah bár cuar yarjacro. 21 Eyta cuácayat yarjaquey rabat chein wiya bahjaquey yehwɨ̃jacro. Yehwɨ̃ír ey cat sah bár cuar yarjacro. Eyta cuácayat yarjaquey rab bawoy eyat chein wiya bahjaquey yehwɨ̃jacro. Yehwɨ̃ír ey cat sah bár cuar yarjacro. 22 Eytaan rab cucwoy tas bahnáquinat yehwɨ̃ír, sah bár cuar sácajacro. Rabin bahnaquin sah istiti sacay cutar chájareht, chein wiya cat ubar ojcor yarjacro. 23 Eyta cuácayat, sácajaquin sicor estají yinátair waquít, ¿sácajaquin wiya ey sicor cat bi rabay jácataca? -táyojocro, Jesús quin-. Ey wiwɨ̃ eyan rabin cucuí binat yehwɨ̃jacro, wajacro, Jesús quin.
24 Eyta wacayat Jesusat wajacro:
—Baat eyta wacayat, urá bár tewɨ̃ro. Baat Sir carit cut bitara wáctara istítiro. Istiti rehquít, urá bár tewɨ̃ro. Baat “Siran camur chiro,” síhwɨ̃atiro. Eyta rehquít, urá bár tewɨ̃ro. 25 Sácajaquin sicor estají yinyat, éyinat wiya yehwɨ̃á báreyra. Chauninat cat ra cuaca báreyra. Etar éyinan Sir cuacúr cacmín itir eyta ítataro. 26 Uchicrias Sirat Moisés quin caruc sar oca cubar sar cuar tewɨ̃jacro. Sir carit cutar eyta tewɨ̃jaquey chihtá cuihsú bahjacro. Ey chihtá cuitar yarjaquin sicor estají yiníc ojcor uchta cuihsú bahjacro: Sirat Moisés quin wajacro: “Asan Abrahamin acu, Isaaquin acu, Jacobin acu Sitro,” wajacro. ¿Baat eyta cuihsú bahjaquey istítiqui? 27 Siran chein acu Sir batro. Estají bin acu Sitro. Baat sácajaqueyin sicor yínajar síhwɨ̃ayat, ay síhwɨ̃atiro.

El mandamiento más importante
(Mt. 22.34-40)

28 Etat bachan chihtán siw̃quib wijacro. Wiquír saducéoin Jesús chor
tecuac rahjacro. Rahcuír "Jesusat ay tew̃ro," séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar
Jesús quin táyojocro:
—Síw̃quibu, Moisesat chiht istiy, chiht istiy bahjác sicar ¿biyan ayan
cuitca? wajacro.
29 Etat Jesusat wajacro:
—Uchan ayan cuitro: "Israélinu, uch chihtá rahcwi. Is cara Sitro. Sir
istanacro. 30 Bahat Siran sehnác chaw̃i. Bah urá istán cuitar, ajc istán cuitar,
bow̃a cuitar sehnác chaw̃i. Ba canar chihchir bahnác cuitar Sir sehnác
chaw̃i." Chihtá eyan ayan cuít biro, -wajacro-. 31 Ey yahncút chihtá uy cat
eyan wanro. "Behmá urá cut behmán sehnác eyta cahujín cat eyta sehnác
chaw̃i." Chihtá bucáy eyan ayan cuitro. Cahujeyra ey owár cutiro, wajacro.
32 Etat bachan chihtán síw̃quibat Jesús quin wajacro:
—Síw̃quibu, bahat yarsa wacaro. Bahat waquey uniro. "Sir istanacro. Sira
cahujira batro. 33 Bah urá istán cut, bow̃ bahnác cut, canar chihchir bahnác
cut sehnác chaw̃i. Behmá sehnác eyta cahujín cat eyta sehnác chaw̃i. Eyta
yajcayat ayan cuitro. Sir racar wiquin ruwa yauwir wahnár wícayat etach
cutiro. Ay bár yajaquey tayar tunin eyta wícayat, etach cutiro."
34 Eyta wacayat Jesusat ráhcuitan ay tew̃jacro. Etar wajacro:
—Baha Sira cara rehquey cutar itin acu conu táyoro.
Ey yahncút uwat Jesús quin ehchí tayon yajquít cat ay wini rehjecro.

¿De quién es hijo el Cristo?
(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

35 Jesusat Sir usi siw̃a rabar uchta wajacro:
—Bachan chihtán síw̃quinat uchta siw̃ro: "David Cristo cohtaró," wacaro.
36 David imát Sir Ajca Cámuran Ey chihtá cuitar uchta wac bahjacro:
Sirat ajmár cara quino wajacro: "Asi jor bahan cara chaquic acor
ítuwi," wajacro. "Aját bah quehsí bin bahnaquin burbar yajquíc
acor ítuwi," wajacro, Sirat, ajmár cara quin.
37 Davidat "ajmár cara" wacayat, Crístoan ima cara ehcuro. Eyta ehcujác
cuar baat Crístoan "David wihná" wacaro.
Jesusat eyta wacayat, uw ricán to binat Jesusat siw̃quey ahní rahjacro.

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

38 Jesusat uw siw̃a rabar uchta cat wajacro:
—Bachan chihtán siw̃quin cahmar yají jaw̃i, -wajacro-. Eyin oya ques
acat sohmasom chaca rácatro. Bahnáquinatan ibit aw̃at imár quin ay tena

aya rácatro, -wajacro-. 39 Secuac usar báncoan ehchian cuít bi cutar chihra
rácatro. Fiesta cuitar cat banco ehchí cuitar chihra rácatro, -wajacro-.
40 Eyinat sácajaquin wiya báhjaquey cayar yajcaro. Ey usar bin eyin ohnor
icúr bi síuro. Eyta siwic cuara uwat imár ur ay síhw̃ayta acu Sir ojcor
conyat, in cona báhntiro. Eyta rehquít, Sirat eyin cuít cuecwátaro, wajacro.

La ofrenda de la viuda pobre
(Lc. 21.1-4)

41 Riy istiy Jesús Sir usi ray chaquic cajón ácatar ítchacro. Erar ita rabar uw ricán
to bin ray chaquic wahitchacro. Ititan, cárinat rayan to chácaro. 42 Etatan ray bár
bin, oya bár bin yarjaquey wiya rajacro. Wiquír ray escúr bucáy tas wíjacro. Ray
conu wíjacro. 43 Eyta istír Jesusat ima chiwa chíjacro. Behcayat eyin quin wajacro:
—Ajáti uní wacaro. Sirat ítitan, yarjaquey wiyat wícyeyan cuitro.
Cahujinat wícyeyan étai cutiro, -wajacro-. 44 Cahujinra rayan toro. Rayan
to cuar, conu wíjacro. Cuatán yarjác wíyatrun imayan bítatar bahnác
wíjacro. Oya bár bin cuar bahnác wíjacro. Yayín acu ray yajc chajac cuar,
ray ey bahnác wíjacro, wajacro, Jesusat.

Jesús dice que el templo será destruido
(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

13 1 Etat Jesús Sir usar bin watar waajacro. Watar waacayat Jesús
quin ima chiwat wajacro:
—Wahítuwi. Sir ubach ehchiro. Acan ay bi anjacro, wajacro.
2 Etat Jesusat wajacro:
—Sir ubach eyta tuw̃ jác baat itro. Ac ubach tuw̃ jaquey bahnác quihu
sácayqueyra. Acan arar tas tas chájaquey úbisti bahti quihwáyqueyra, wajacro.

Señales antes del fin
(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

3 Eyta waquír cuitar Olivo terá cuitar cuwín béjecro. Olivo terá cutar
cuar Sir úbachan ácatatro. Erar cur Pédroat cat, Santiágoat cat, Juanat cat,
Andresat cat Jesús ima quin táyojocro. Cahujinat rahcti acu uchta táyojocro:
4 —¿Bahat téw̃queyan bítatan eyta rehcátaqui? Bahat tew̃ jác ojcor bar
cab cuquey isat istín acu uw acam bitara rehcátatara, is quin ey ehcuwi. Uch
bahnác rehquín acu cab cucayat, ¿uw acam bitara rehcátaca? táyojocro.
5 Eyta táyoyat, Jesusat wajacro:
—Yají jaw̃ i. Aját tew̃quey cab cu racayat, ¿Uwat ba cayar yájcajaqui?
6 Uwat imár ójcoran "Asan Crístoro," wacáyqueyra. Uwan to binat eyta
tew̃ay yináyqueyra. Eyinat "Sirat as ayjac," waquíc cuara, imár chihtá
síw̃ayqueyra. Eyta waquír cuitar uw ricá to bin cayar yajcáyqueyra. 7 Cajcan
birar urar tec quejn chihtá tew̃ ic rahcuáyqueyra. Eyta rahcyat rooti jaw̃ i.
Eyta rehcata waquír chájacro. Tec eyta quejquíc cuar ruw̃ ár ojcor rehcata

eyi batro. 8 Cajc istiy uwan, istiy uw owár, istiy uw owár tec quéjqueyra.
Gobiérnoan rahra rahra tec quéjqueyra. Ihyara cat birar, urar yiwóyqueyra.
Cajc istiy cuitar, cajc istiy cuitar yayan uti siti rehcáyqueyra. Eyta rehcayat
anto récaram rehcata éytaro. Ey yahncutwan cuít rehcáyqueyra, wajacro.
9 'Eyta cuar yají jawʼ̃i. Uwat baat as chiwa chajac ques cahujín at icar
wícayqueyra. Ruhwʼ̃ún acu, yauwin acu wícayqueyra. Secuac usar cat uwat ba
bar bucáyqueyra. As chihtá ques baan gobernador cac cahmar, rey carin cac
cahmar chiáyqueyra. Eyta chícayat eyin quino as chihtá tewʼ̃áyqueyra, -wajacro-.
10 Anto cábara tinti cuácayat Sir chihtá ay bi uw istiy quin, istiy quin, istiy quin,
bahnaquin quin ehcwátaro. 11 Ba urá istín acu carin cac cahmar ahár si bécayat,
rooti jawʼ̃i. Anto beyin inár, icúr wacátatara síhwʼ̃ati jawʼ̃i, -wajacro-. Erar cucayat
Sir Ajcan Cámuran Eyat ba quin chihtá wícayqueyra. Ey chihtá tewʼ̃i. Behmár
chihtá tewʼ̃ti jawʼ̃i, -wajacro-. 12 Uwat ima rabin cat yauwin acu cahujín at icar
wícayqueyra. Tetinát cat ima sasá cat tiwʼ̃in ac wícayqueyra. Sasát cat ima tetín
abín quehswáyqueyra. Quehsúr car eyin tiwʼ̃in ac cahujín at icar wícayqueyra.
As chiwa chajac ques uw bahnáquinat ba quehswáyqueyra. 13 Etat owaran
bíyinatan Sir chihtá wácati tan úcayatan, Síratan eyin síwayqueyra.
14 'Etat owaran baatán uchta istáyqueyra. Istiy Sir usar raúwajar bin icar
báchuti raúwayqueyra. Eyta rauquey ay baran tahnacro. Uchicrias cuat
Sir chihtá ehcuquib Danielat eyta raúwata ey ojcor récaji cuihsú bahjacro.
Bíyatan carit uch tacáyatan uch chihtá yají rahcwi. Sir usi raúwajar bin
icar istiy rauyat ruhcuay bewi. Raujác chihtá rahcuír, Judea cajc cut itquin
cubar icar ruhcuay quinwi. 15 Bíyinan ubach arcutar rehcáyatan, éyinan oya
ucay ubach tansar rauti jawʼ̃i. Rauti quinwi. 16 Bíyinan chi cut rehcáyatan,
éyinan siricajá ucay usi beti cuaquir acsar quinwi. 17 Wiwʼ̃ín istir bár eyin
cat cuechú cuac sácayqueyra. Sasá sut ojcor bin abín cat cuechú cuac
sácayqueyra. 18 Sir ojcor uchta conwi, -wajacro-. "Bara cut quinic riy cuan
ayti jawʼ̃i," wawʼ̃i. 19 Sir usi raúwajar bin icar rauyat cab owaran uwan
cuechú cuac sácayqueyra. Récaji Sirat cajc chajac cuat, ah acat tas cuácayat,
éytai cuechú cuátiro. 20 Uwan eyta cuac sácayatan, Sirat anto bahnaquin
sácati et áyayqueyra. Sirat eyta et áytieyra rehrí sera waájatro. Eyta etar Sir
imáy cájaquin sehnác rehquít, eyta et áyayqueyra, wajacro.
21 'Uwatan ba quin "Cristo usatro," wacáyatan, "Cristo úratro,"
wacáyatan, ey ria cati jawʼ̃i. 22 Etat ba cayar yajquín acu istiy cat, istiy
cat, quir bin yináyqueyra. Yinír "asan Crístoro," wacáyqueyra. Cahujinat
"asan Sir chihtá ehcúquibro," wacáyqueyra. Eyinat eyta waquíc cuar Cristo
queney batro. Etara cat istiti bi icúr bár sícara bitara útara yajcáyqueyra.
Sirat cajac eyin cat cayar yajcátair waquít, cayar yajcáyqueyra. 23 Etar yají
jawʼ̃i. Baat récaji ey istín acu ehcuro, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

Cómo vendrá el Hijo del Hombre
(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

24 ’Uw eyta ruhw̃ í yahncút, rahs waa báreyra. Sihyór cat waati
rehcáyqueyra. 25 Cuacúr ub cat abá cuitar bin tijcáyqueyra. Cuacúr abá
cuitar bahnác yiwóyqueyra. 26 Etat asan Uw Síuquib raquíc istáyqueyra.
Bowarám tan cutar raquíc istáyqueyra. Caran to urán to raquíc istáyqueyra.
Rahs churotán wan Sir churot chi wan beo beo raquíc istáyqueyra. 27 Etar
aját cacmín cuacúr bin áyinro. Ayir éyinat Sir ima uw sécuayqueyra. Cajcan
teyan bítatara bahnác cutar bin sécuayqueyra, wajacro.
28 ’Chihtá sinin acu aját higuera caruc ojcor tew̃ inro. Uch sinwi.
Higuera caruc cay sucoyat, baat ítitan, bara bar cab cucaro. Cuicara
sucoyat, bara bar cab cucaro. 29 Eytaan wan, aját wacyey bahnác eyta
rehcayat, baat ítitan, cábara tinic bar cab cucaro. Cabar bar tinic
istáyqueyra. 30 Aját ba quin wacaro. Ah cut itquin bahnaquin sácati cuar,
aját wacyey eyta rehcáyqueyra, -wajacro, Jesusat-. 31 Cuacúr abá cat,
cajcan teyan bahnác bahnáyqueyra. Eyta cuar as chihtán bahnác queni
íuti im eyta chácayqueyra. Bahná báreyra, wajacro, Jesusat.
32 ’Asan Uw Síuquib cat bitat sicor wicátatara, istiyati istítiro. Rahsa bítajat
wicátatara istiyati istítiro. Sir cuacúr cacminát cat istítiro. As Sir ima wacját
cat istítiro. Tet imatrun itro. 33 Yají jaw̃ i. As wiquíc cahmor ítuwi. Asan bitat
wicátatara baatán istítiro, -wajacro, Jesusat-. 34 Uchtaan wanro. Uw istiyá cajc
istiy bicaro. Bicayat im ubach cat, canar cat cacmín at icar cham bahcaro.
Cacmín istiy cat, istiy cat canár chi bahcaro. Etar querat úroquin quin wacaro:
“Querat úrowi,” wacaro. 35 Etar cacminát yají jácataro. Ubach cayíb bitat
wicátatara istítiro. Tino wicátatara, chey ubut cuitar wicátatara, sisburat
cohwyat acat wicátatara, chícriasa wicátatara istítiro. 36 Baan éytaan wan yají
jaw̃ i. Eytair báreyra ba camyat icar cayíb wicátaro. 37 Aját ba quin wajquey
uw bahnaquin quin wacaro: “Yají jaw̃ i,” wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

Conspiración para prender a Jesús
(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

14 1 Boni cuanyat bach ajc cheycar aracat bijaquey cuanata cuanjacro.
Uchicrias Siran cohtín ubach aracat uw yauti bijacro. Siran aracat uw
yauti bijác ey sihw̃an ac judíoinat bach yajcaro. Bach ey ajc istiy cut Pascua fiesta
aw̃uro. Pan buc rehti bi fiesta cat aw̃uro. Boni cuanyat Pascua fiesta cuanata
cuácayat, sacerdote cárinat cat, bachan chihtán síw̃quinat cat uwat istiti Jesús
caquin acu ríojocro. Yauwin acu ríojocro. 2 Eyinat rahra rahra wajacro:
—Yauwata cuar fiesta cuitatra yaúwajatro. Fiesta cuitar yaúyeyra, uwat
istír car, tec yináyqueyra, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Una mujer unge a Jesús
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

3 Eyta ríoyat yiror, Jesús Betania cuitar Simón usi chájacro. Simón
ajc istiy cut ojc ohnquey awũjacro. Erar chácayat mesa acor chihrjacro.
Mesa acor chihryat, wiwũ istiy Jesús ocsor wijacro. Wiquír boteya rojocro.
Boteya alabastro ac cut órojocro. Ey sar nardo perfume chiro. Inan ehchí
bi chiro. Perfume eyan acán to binro. Wiwũ eya wiquír, boteya cucara
quehujacro. Quehwír Jesús cuísotar uhcajacro. Jesús mesa acor ityat
cuísotar uhcajacro. 4 Eyta uhcayat cahujín túrjacro. Turir car wajacro:
—¿Bitara reht cuayar auqui? 5 Eyta auti cuar perfume ey rata bi
yajacro. Ey acan to tres cientos denarios chiata bin yajacro. Eyta rar car
oya bár bin quin, ray bár bin quin raya wícata bi yajacro, wajacro.
Etar wiwũá quin wajacro:
—Eytara auti jawũi, wajacro.
6 Eyta cuar Jesusat wajacro:
—Cham jawũi. Uy wiwũát eyta yajcayat, ¿bitara reht yájcajar bin yajc síhwũaqui?
Uyat as acu ay yajacro. 7 Ba owár oya bár bin, ray bár bin uwra it bahná báreyra.
Eyin quin wiquin acu bitat chétara eyin quin etat wícayqueyra. Cuácayat asra ba
owár etach ita báreyra. Asra ba owár inic itro. 8 Uyat imát yajcata ey bar yajacro.
Uwat ruhcuín cahmor chein cuitar perfume chaquir eyta, uch wiwũát as ruhcuín
inár perfume eyta chácaro. Anto chinti cuat chácaro. 9 Aját ba quin wacaro. Cajcan
teyan birar birar as chihtá ehcwáyqueyra. Birar ehcúctara uch wiwũát yajác ey cat
ehcwáyqueyra. Uwat eyat as ac yajác tamo sihwũan acu ehcwáyqueyra, wajacro.

Judas traiciona a Jesús
(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

10 Jesusat eyta waquír cuitar ima chiwa doce sícara bin úbisti
sacerdótein quin bijacro. Judas Iscariote bijacro. Júdasat Jesús
sacerdótein at icar chaquin sehwũar bijacro. 11 Júdasat Jesús eyin at icar
chaquin wacayat, eyin ahní rehjecro. Ahní rehquír wajacro:
—Isat bah ac ray túninro, wajacro.
Eyta tunin wacayat, Júdasat Jesús úrojocro. Sacerdote carin at icar
bitara wícatatara ey úrojocro.

La Cena del Señor
(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

12 Etar fiesta récaram yajquín riy cuanjacro. Pan buc rehti cohquíc riy
cuanjacro. Obas sah yauwin cuanjacro. Eyta cuanyat, Jesús chiwat Jesús
quin táyojocro:
—¿Isan birar bétaca? ¿Isat bahat cohn acu pan buc rehti bisar
wahnátaqui? ¿Obas sah cat bisar wahnátaqui? wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

13 Eyta wacayat Jesusat chiwa bucáy áyjacro. Aya rabar uchta wajacro:
—Pueblo icar béowi. Erar ser istiy istáyqueyra. Rih soya ator bequic
istáyqueyra. Ser ey ityat, ey questoc béowi, -wajacro-. 14 Birar raúwictara ey
ubach cayíb quin uchta wawʼi: "Is síwʼquibat uchta wac ayro: '¿As bah ubach
cutar bi querat icar raúwataca? As ey sar ajmár chiwa owár Pascua fiesta
cutar pan buc rehti bi cohnro,' wac ayro." 15 Baat eyta wacayat, eyat querat usi
waanan cuít bi ehcwáyqueyra. Cuacúr ey ehcwáyqueyra. Ey sar icúr táyoctara
bahnác órojoquey ehcwáyqueyra. Im ey sar is cohn ac bahnác wahnwi, wajacro.
16 Jesusat ima chiwa quin eyta wacayat, eyin yinír béjecro. Beyar Jerusalén
cut cujacro. Erar cur ítitan, Jesusat bitara istay cuwata wajáctara, eyta
itchacro. Etar éyinat Pascua fiesta cutar yayín obas cat, pan cat wahnjacro.
17 Tinyat Jesús ima chiwa doce eyin owár béjecro. 18 Beyar mesa acor
chihrjacro. Chihrír coha rabar eyin quin wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Ba as chiwa sícara bin úbisti urá tehmóyqueyra. Is
owár ira yaquey ima urá tehmóyqueyra. Tehmár as quehsí waáyqueyra, wajacro.
19 Eyta wacayat eyin cue rehjecro. Cue rehquír istiyát istiyát táyojocro:
—Unian ¿aját eyta yajcátaitara? wajacro.
20 Eyta táyoyat Jesusat wajacro:
—As chiwa doce bin sicar úbisti as owár soy istán cutar pan siwʼir
yáqueyan eyan eyro, -wajacro-. 21 Uwat asa Uw Síuquib yauwáyqueyra.
Sir carit cuitar ehcujác eyta yauwáyqueyra. Eyta cuar bíyatan quehsuquin
at icar as chácayat, eyan conú cuácayqueyra. Eyan récajian yéhntiir
waquít, ey ácuan ay chácata binro, wajacro.
22 Eyinat ira yaya rabar, Jesusat pan at cut yehwʼjacro. Yehwʼír Sir ojcor
conjacro. Eyta conár cuitar ima chiwa istiy quin, istiy quin cotír wíjacro.
Eyta wiquir wajacro:
—Towi. Cohwi. Uchan as sibatró, wajacro.
23 Eyta waquír toca yehwʼjacro. Toc ícara chistár ub rihatro. Toca
yehwʼír Sir ojcor conjacro. Conár ima chiwa istiy quin, istiy quin
tahwʼujacro. Tahwʼúr bahnáquinat yahjacro. 24 Etat Jesusat wajacro:
—Uchan as abro. Sir imat uw acu bitara yajquín wajacro. Sirat
wajquey uní rehquín acu as ab béyqueyra. As ab uw to bin ac béyqueyra,
-wajacro-. 25 Aját ba quin wacaro. Chistár ub rihar uchta bi aját bucoy
yáhtiro. As Sir cara rehquey cuitar itic ocso tas yáhtiro, wajacro.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

26 Eyta waquír, Sirat rahcuín acu tajacro. Tar car acsar béjecro. Cajc
Olivo terá cut cuwín béjecro. 27 Erar cur Jesusat eyin quin wajacro:
—Ba bahnáquinat as chihtá waca báhayqueyra. Sir carit cuitar ey ojcor wacaro:
"Obas cayíb aját yaúwinro. Etat óbasinra bar cui béyqueyra," wacaro. 28 Eyta cuar
as sicor estají yehninro. Yehnár ba cahmor Galilea cajc cut benro, wajacro.

29 Eyta wacayat Pédroat wajacro:
—Eyin bahnáquinat bah chihtá waca bahta óraro. Cuatán ajatrá waca
báreyra, wajacro.
30 Etat Jesusat Pedro quin wajacro:
—Pédrou, aját bah quin wacaro. Ah chéycara bahat wacáyqueyra: "Asra
Jesús chíwai batro," wacáyqueyra. Cohcarám icar bucáy cohwín cahmor, ícara
bay eyta wacáyqueyra, as ojcor, wajacro. Jesusat Pedro quin eyta wajacro.
31 Eyta wacayat Pédroat wajacro:
—As bah jor yauwata tacat, aját "as bah chíwai batro," waca báreyra, wajacro.
Etat bahnáquinat cat im eyta wajacro.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

32 Etat Jesusin cajc ajca Getsemaní cut béjecro. Getsemaní cut cur,
Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Usár as acor ítuwi. As Sir ojcor conay benro, wajacro.
33 Eyta waquír car, im owár Pedro cat, Santiago cat, Juan cat acsara béjecro.
Bir car cuecway yehnjacro. Cueat cuájacro. 34 Etar eyin quin wajacro:
—Cueat as yarata racaro. Ba usár quir ítuwi. Camti ítuwi, wajacro.
35 Eyta waquír biráy bár cut bijacro. Bir car ica icar beric tin bijacro.
Beric tin bir, Sir ojcor ima yau ayti acu conjacro:
36 —Tetú, uwat as yauti ac conro. As yauti yarsa waátatara, as yau ayti
síuwi. Aját eyta conic cuar, as chihtá yajti jawʼi. Behmá chihtá yajwʼi, wajacro.
37 Eyta conár, ima chiwa bay bin quin wijacro. Wiquír ítitan, cam
sácajacro. Eyta istír Pedro quin wajacro:
—Simonu, ¿Bitara reht camqui? ¿Camti íniqui ítajarica? 38 Camti ítuwi. Camti
ita rabar Sir ojcor conwi. Sisramat ba quin ur ay bár yajc ayti acu conwi. Aját
wacaro. Bahat ur icar ay yajquín sihwʼa cuar, bah sibará chihchí batro, wajacro.
39 Eyta waquír car bucoy Sir ojcor conay bijacro. Cahmor conjác eyta im
eyta conjacro. 40 Eyta conár car bucoy wiquír ítitan, chiwa bucoy cat cam
sácajacro. Cámyarat tec etar cam sácajacro. Jesús wicayat, chiwat acat icuri
wácajatro. 41 Jesusat chiwa cam sácajac istír, icar bawoy conay bijacro. Conár
car icar bawoy ima chiwa quin wijacro. Wiquír eyin quin wajacro:
—Cámintara ahra camwi. Tan jawʼi. Ahra cábaro. Asa Uw Síuquib ac
bar cab cujacro. As ur ay bár bin at icar wiquic cab cujacro, -wajacro-.
42 Cui yinwi. Bar jawʼi. As acu quehsí waajaquey bar racaro, wajacro.

Llevan preso a Jesús
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

43 Cab rehti Jesusat echí tewʼyat icar, Judas wijacro. Judas eya Jesús
ima chiwa doce sicar binro. Judas owár ricán to béjecro. Espadan ator,
cárucuan ator béjecro. Sacerdote cárinat, bachan chihtán síwʼquinat,

werjayinát eyin áyjacro. 44 Júdasat eyin quin biyan Jesústara ehcún
wajáquinro. Ey ehcún acu icúr yajquíntara récaji uchta wajáquinro: “Aját
bi ac suhwíctara, eyan eyro. Ey caquir rowʼi. Sut ayti béowa,” wajáquinro.
45 Eyta wajác etar bequir Jesús cac cahmar bijacro. Cur wajacro:
—Síwʼquibu, as racaro, wajacro.
Eyta waquír Jesús ac suhwjacro. 46 Suhwyat éyinat Jesús ahár cájacro.
47 Cácayat icar érara uw istiyát espada újacro. Espada uquir sacerdote cacúm
tajacro. Cacúm ey cucáj cuic téjecro. 48 Etar Jesusat uw bahnaquin quin wajacro:
—Baat besin caquir eyta, caruc jawʼ, espada jawʼ as cacay rojocro.
¿Bitara reht eyta royi? 49 Aját riy istiy, riy istiy Sir usi ba ubot síwʼjacro.
Eyta cuar, baat erar as cátiro. Eyta cuar Sir carit cuitar cuihsú bahjác ey
bahnác queni íuti yajcátaro, wajacro.
50 Etatan ima chiwa bahnáquinan cui béjecro. Jesús im istir bahjacro.

El joven que huyó

51 Síbijian Jesús questoc bijacro. Síbiji eya wiricasá ojcúm bob bacór,
etan owʼjacro. Bicayat uwat ey cájacro. 52 Cácayat wiricás ojcúm ey sut
bahjacro. Sutír siati quinjacro.

Jesús delante de la Junta Suprema
(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

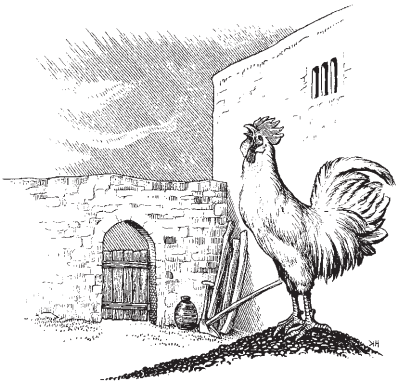
53 Jesús caquir, sacerdote cara Caifás quin yehwʼ béjecro. Caifás usi
sacerdote carin cat, judío werjayín cat, bachan chihtán siwʼquin cat bar secuay
yinjacro. 54 Jesús bécayat Pedro questoc birar cuít cuar bijacro. Bir sacerdote
cara usi ubach tan sar awat cuitar raújacro. Esar rauwir policia owár ítchacro.
Eyin owár oc owʼjacro. 55 Etar sacerdote cárinat, bahnác sécuajaquinat Jesús
cahm icar tewʼata bin uroy áyjacro. Eyta tewʼquin chihtá cuitar Jesús yauwin
sihwʼar uroy áyjacro. 56 Eyta úroyat, ricá to binat sucuar tewʼjacro. Eyta tewʼít
cat bi ques icar yaúwajatro. Cuisa bucáy binat chihtá istán téwʼtiro. 57 Eyta
tewʼ beca reht, cahujinat yinír sucuar tewʼjacro. Uchta wajacro:
58 —Isat ráhcuitan, ser uchat uchta wajacro: “Aját Sir ubach uwat at cut
tuwʼjaquey bahnác bar quihwinro, -wajacro-. Quihwír bay cuanyat istiy
óronro. Eyra uwat at cut tuwʼti binro,” wajacro. Isat eyta waquíc rahjacro,
wajacro, uw cahujinat Jesús ojcor.
59 Eyta wajác cuar anto cuisa bucáy binat chihtá istán téwʼtiro. 60 Etat
sacerdote cara eyin quemir bin yehnár car, Jesús quin wajacro:
—Eyinat eyta tewʼyat ¿bah ajc chínica? ¿Bah cahm icar téwʼqueyan
unica? ¿Eyinat bi ojcor tewʼqui? wajacro.
61 Eyta táyojoc cuar, Jesusat ajc wati ítchacro. Ajc chin chájacro. Eyta
cuácayat sacerdote carat bucoy ey quin wajacro:
—Is quin ehcuwi. Bahan Crístotara, bahan Sir waquíjtara, ey bártara,
is quin ey ehcuwi, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

62 Etar Jesusat wajacro:
—Ee, asan eyro. Etar asan Uw Síuquib cuacúr urán to ecor itic baat
istáyqueyra. Asan cuacúr abá cuitar bin bowarám tan icar raquíc
istáyqueyra, wajacro.
63 Eyta wacayat sacerdote caran abáy túrjacro. "Jesusat téw̃ajar bin
tew̃ ic," séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar turir ima oya rachacro. Turir wajacro:
—Is cucajá ácatan Sir ojcor téw̃ajar bin tew̃ jacro. Isat caba rahjacro. Ey cahm
icar tew̃quin ahra istiy táyotiro. 64 Sir ojcor téw̃ajar bin tew̃ jacan baat cat rahjacro.
Baat ¿bitara síhw̃aca? ¿yaúwataitara? ¿yaúwajaritara? ¿Baat bitara síhw̃aca?
Eyta táyoyat bahnáquinat wajacro:
—Isat ítitan, eyat Sir tayar yajacro. Etarwan yauwátaro, wajacro.
65 Etar éyinat Jesús ac cutar cana rihar tijcáy yinjacro. Tijcár cat
cahujinat oya cumar cut ac ey, ub ey cay questajacro. Cay questár ey ac
cat tajacro. Tajcá rabar wajacro:
—Bah bíyati tajquíctara, is quin ehcuwi, wajacro.
Etar Sir usi policia cat ey bujacro.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)

66 Etat icar aw̃at Pédroan cahmar ubach tan sar awat cuit ítchacro.
Erar ityat sacerdote cara cacúm wiw̃ át Pedro ocsor wijacro. Wiquír
wahitchacro. Wahitír wajacro:
67 —Bah cat Jesús Nazaret bin chíwaro, wajacro.
68 Etat Pédroat wajacro:
—Asra ey chíwai batro. Bahat bi ojcor tew̃ íctara, istítiro. Ráhctiro,
wajacro, Pédroat.
Eyta waquír, awat querat cu tas bijacro. 69 Erar cucayat, ira ánquibat
Pedro itchacro. Istír bucoy cahujín quin wajacro:
—Ser uya Jesús Nazaret bin chíwaro,
wajacro.
70 Eyta wacayat Pédroat bucoy wajacro:
—Asra ey chíwai batro, wajacro.
Biráy bár reht, cahujín Pedro ocsor
wijacro. Wiquír wajacro:
—Bah cat Galilea binro. Etar bahan
ey chíwai batro, bitách wácajatro. Aját
ítitan bahan ey chíwaro, wajacro.
71 Eyta wacayat, Pédroat wajacro:
—Asan ey chíwai batro. Aját uní wátitara,
Sirat as bar cuécwayqueyra, wajacro.
72 Eyta wacayat acat cohcarám bucoy
cohwjacro. Cohwyat, Pédroat Jesusat


(San Marcos 14.72)

wajác tamo séhw̃ajacro. Récaji Jesusat wajáquinro: “Cohcarám icar bucáy cohwín cahmor bahat as ojcor ‘asra ey chíwai batro,’ wacáyqueyra. Icara bay eyta wacáyqueyra,” wajáquinro. Jesusat wajác tamo sehw̃ar, ojocro.

Jesús ante Pilato
(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

15 1 Etar bahnác cuanyat, sacerdote carin cat, werjayín cat, bachan chihtán siw̃quin cat, judío carin bahnaquin owár bin tew̃ín acu sécuajacro. Tew̃ír Jesús questajacro. Questár Pilato acor béjecro. 2 Pilato cac cahm cucayat, Pilátoat Jesús quin táyojocro:

—¿Bah judíoin cáraica? ¿Judíoin réyica? wajacro.

Etat Jesusat wajacro:

—Ee, bahat táyocan cábaro. Asan eyro, wajacro.

3 Etat sacerdote cárinatan ey cahm icar tew̃jacro. 4 Eyinat tew̃yat acat, Pilátoat Jesús quin wajacro:

—Eyinat bah cahm icar tew̃yat acat ¿bahat ajc wática? wajacro.

5 Eyta wacayat cat ajc chin chájacro. Ajc chin cuácayat, Pilato ub yehw̃jacro.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38-19.16)

6 Pilátoat bar istiy, bar istiy fiesta cuitar cárcel icar tunjaquin sicar bin úbisti úcaro. Uwat cárcel sar, bi uquin chíctara, ey úcaro. 7 Ey rícara uw cárcel icar tunjác sicar bin ser istiy ajc Barrabáscuano. Cahmor uw cahujinat gobierno owár tec quej yinjacro. Barrabás cat eyin cuitar tec quej yinjacro. Eyinat eyta tec quejcayat uw tíw̃jacro. Etar cárcel icar tunjacro. Barrabás cat eyin owár tunjacro. 8 Etar ricán to binat Pilato acor béhjecro. Behquir Pilato quin wajacro:

—Bar istiy, bar istiy fiesta cutar uw cárcel icar bin uquir eyta ah cat eyta uwi, wajacro.

9 Etat Pilátoat eyin quin táyojocro:

—¿Jesús judíoin cara ucátaica? wajacro.

10 Pilátoat ítitan, sacerdote cárinatan Jesús ac boran abáy rehquitra im at icar wíjacro. Eyta istír ricá quínoa táyojocro. 11 Eyta táyoyat sacerdote cárinat uw tan téjecro. Jesús chiti Barrabás chiín acu uw tan téjecro.

12 Etat Pilátoat eyin quin bucoy wajacro:

—¿Barrabás úcayat, Jesusra? ¿Aját icúr yajcátaca? ¿Baat judío rey cara aw̃úc eyra bitara ácuca? wajacro.

13 Eyta wacayat, bahnáquinat bucoy wajacro:

—Eyra yauwin caruc ojcor quejcátaro, wajacro.

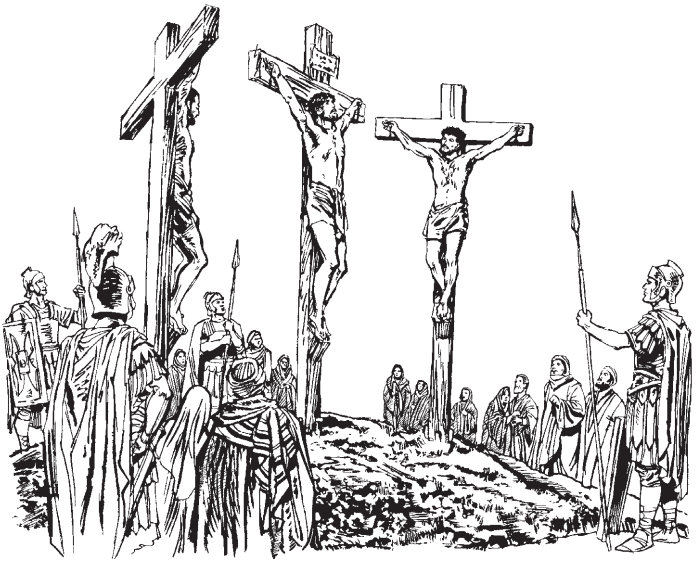
14 Etat Pilátoat wajacro:

—¿Icrati yauwátaca? ¿Icúr yajác ques icar yauwátaca? Eyat ur ay bár icrí yájtiro, wajacro.

Eyta wacayat cat, éyinat acsar cuít cohwjacro:
—Yauwin caruc ojcor quejcátaro, wajacro.
15 Pilátoat uwan im owár tur ay cun bár rehjecro. Etar Barrabás
tunjaquey uc áyjacro. Cuatán Jesús chistár cuiir cuitar buc áyjacro. Buquír
cuitar ima soldádoin at icar wíjacro. Caruc ojcor quejquín acu wíjacro.
16 Eyin at icar wícayat, éyinat Jesús gobernador ubach cumac bi sar
rauwin béjecro. Usi rauwir car soldado bahnaquin chíjacro. 17 Soldádoin
bahnaquin secuar Jesús ojcúm oya buw bi chájacro. Cuis icar cat cachá
chistár cuiir chájacro. Churotír chájacro. 18 Eyta chaquir, Jesús cac cahm
cuscar cut chájacro. Eyta chaquir Jesús buror sisín acu wajacro:
—¡Judíoin caru! ¡Judíoin caru! wajacro.
19 Eyta waca rabar sischacro. Teca cut Jesús cuisa bucoy cat, bucoy cat
bujacro. Jesús cuit cana rihar tijcajacro. Ey cac cahm cuscar cut chájacro.
20 Eta jaw̃ buror sischacro. Buror sisír oya buw bi chájaquey sicor sutchacro.
Etar sicor imáy ey chájacro. Chaquir caruc ojcor quejquín acu béjecro.

La crucifixión
(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

21 Caruc ojcor quejquín ac beya rabar, ser istiy cájacro. Ser ey ajca Simonro. Cajc
ajc Cirene binro. Ey wacj istiy ajca Alejandroro. Wacj istiy ajca Rúforo. Simón eya
ácubar cuitar bin racaro. Soldádoinat ey caquir ey quin caruc ahár yehw̃ áyjacro.
Jesús quejquín ac bequey ahár yehw̃ áyjacro. 22 Acsara beyar, terá Gólgota cuitar
cujacro. “Gólgota,” cuisa cárara cajc ojcor wacaro. 23 Erar cur Jesús quin chistár ub
rihar mirra cut rihnór wíjacro. Wiquit Jesusat yáhtiro. 24 Etar Jesús yauwin caruc
ojcor quejecro. Quejquír ey oya soldádoin imár owár tahw̃ujacro. Tahw̃a rabar
oya biyat bi cácatatara ey istín acu at sinjacro. 25 Caruc ojcor quejequin rahsan urá
cahm ícatro. 26 Quejcayat chihtá caruc cuitar cuihsúr, Jesús cuisa aracat quejecro.
Bi chihtá ques yauwíctara ey istín acu cuihsúr chájacro. “Judíoin rey cáraro,”
cuihsúr chájacro. 27 Jesús caruc ojcor quejquír cat, cuic rahray wihár caruc istiy
ojcor besib istiy, cuic rahray wihár caruc istiy ojcor cat besib istiy quejecro, yauwin
acu. 28 Sir carit cutar uchta cuihsú bahjacro: “Eya ur ay bár bin owár chájacro.”
wacaro. Etar eyta quejéc cutar Sir chihtá cutar cuihsú bahjaquey uní rehjecro.
29 Etat icar uwa Jesús acor béjecro. Bequir Jesús quin ajc ahsín cohwjacro. Eyinat
Jesusat ay bár yajác ehcún ac imár ac wir wir rehca rabara, ajc ahsín cohwjacro:
30 —Bahat waquít, Sir ubach bahnác quihwír, bay cuanyat sicor oron
wajacro. 31 Bahat waquít, éytaro. Bahat eyta yajcátair waquít, behmá cat
erar bin bar sera waawi, wajacro.
Eyta waquír sischacro. Etar sacerdote cárinat, bachan chihtán
síw̃quinat rahr rahr wajacro:
32 —Eyat cahujín yarata cahm síujacro. Cahujín síujac cuar imara
síwajatro. Iman Cristo wácuano. Israel rey cara wácuano. Eyir waquít bar



(San Marcos 15.28)

tijca racátaro. Bah tijca rawʼi, -wajacro-. Eyta tijcayat isat istáyqueyra. Istír bah chihtá rahcuinro, wajacro, judío cárinat.

Etat ey owár quejéquinat cat Jesús quin im eyta ajc ahsín tewʼjacro.

Muerte de Jesús

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

33 Jesús caruc ojcor quejquír, rahsa urá cuaquir, chéycara eyta cay
tínjacro. Rahs buya tas eyta tínjacro. Cajc bahnác cuitar eyta tínjacro.
34 Rahsa bui jat Jesusat ay bár cohwjacro:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? wajacro.

Eyta cohwíc eyan uchta wacaro: “Siru, Siru, ¿icrát asa ajcá bár cham bahyi?” wacaro.

35 Ey cohwyat, acor ítquinat rahcuír wajacro:

—Eyat Elías úchicrias bin chícaro, wajacro.

36 Eyta wacayat, istiyát chistár ub rihar bacua ihirán to bi itáy quinjacro.
Istír caros ojcor siwʼjacro. Siwʼír caruc ubar ojcor questár, yehwʼ rojocro.
Roquír Jesusat suhwín acu yehwʼjacro. Eyta wica rabar wajacro:

—Elíasatan siway wicátatara wahitinro, wajacro.

37 Etar Jesusat bucoy ay bár cohwjacro. Cohwír, chinjacro. 38 Chinyat
acat, Sir usi oya wiricasá rújaqueya ubut oso rach bijacro. Cuacracat bi
bahnác ic icar tas rach bijacro. 39 Jesús chinyat acor soldado carat ey acor
cuar Jesús chiníc itchacro. Eyta istír wajacro:

—Ser uya uní Sir waquijró, wajacro.
40-41 Ey terá cuitar cat wiw̃ inat cajc bira cuit cuar wahitchacro. Wiw̃
eyin Jesús owár cajc Galilea bin rojocro. Eyinat Jesús obir yajáquinro.
Wiw̃ istiy ajca Maríaro. Eya Magdala pueblo binro. Istiy cat ajca Maríaro.
Eya Santiago yahncút ey abró. Josein abró. Istiyá ajca Salomero. Wiw̃ ín
cahujín to bin cat ésatro. Jesús owár wiw̃ ín eyin Jerusalén béjequinro.

Jesús es sepultado
(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

42 Jesús chiníc cuitar rahs raújacro. Tan jaquin acu oroc ricar rahs
raújacro. Cuanmí cut tan jaquin ricar cuanata rehjecro. 43 Etar ser istiy
Pilato quin wijacro. Sera eya ajca Josero. Uwat ítitan eya ur ayro. Judío
carin owár sécuaquin binro. Pueblo Arimatea binro. Eyat Sirat cara
rehquíc acor itro. José eya Pilato quin wiquír, Jesús chein ruhcuín acu
chíjacro. 44 Chícayat Pilátoat ub yehw̃ jacro. Jesús bar chinjác séhw̃ ati
rehquít ub yehw̃ jacro. Etar soldado cara chíjacro. Chiír táyojocro:
—¿Jesús bar chinya? wajacro.
45 Etat soldado carat wajacro:
—Ee, bar chinjacro, wajacro.
Etat Joseat chein beyin Pilátoat ajc waajacro. 46 Etar Joseat lienzo wiricás
wáhjacro. Wahr car Jesús chein caruc ojcor bin tijcajacro. Tijcár wiricás cut
bacojocro. Bacór car ac ucar icar chájacro. Ac ucar eya chein ruhcuín acu récaji
órojoquinro. Jesús chein ey icar chaquir car, ucar canó ohná cumac bi chájacro.
Ohná wihca beyar chájacro. Chaquir bijacro. 47 Joseat yajquíc María Magdala
binat cat, istiy Maríat cat úrojocro. Etar Jesús chein biscán ruhjactar itchacro.

La resurrección de Jesús
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

16 1 Tan jaquin ricar bar tínjacro. Tinyat wiw̃ inat inan ay bi wahjacro. Jesús
chein cut beyin ac wahjacro, ey cutar chaquin acu. Istiy wiw̃ á María
Magdala binro. Istiy cat María Santiago abró. Istiy Salomero. 2 Inan ay bi wahr
car seman istiy rauyat, cuan bicayat, béjecro. 3 Beya rabar rahra rahra wajacro:
—¿Ac ohná ucar canó chájaquey is acu rehrát waca tétaqui? wajacro.
4 Erar cur ítitan, ac ohná chein ruhjác ucar cutar tunjaquey waar bo tejec
itchacro. Ac ohná cúmacan to ey waar bo tejec itchacro. 5 Eyta istír chein ruhcuíc
ac ucar sar raújacro. Rauwir ítitan, síbijin ésatro. Bajít tajqui wihár itro. Ey oya
cuas bin ow̃ro. Ey istír ojc sijacro. 6 Etar síbijinat wiw̃ ín eyin quin wajacro:
—Ojc siti jaw̃ i. Baat Nazaret bin Jesús uroy rojocro. Caruc ojcor
quejequey uroy rojocro. Ey uroy rojóc cuar, usari batro. Eya sicor estají
yehnjacro. Ey chein chajac cutar wahítuwi, -wajacro-. 7 Ey itáy rojóc
cuar sicor béowi. Jesús ima chiwa quin ehcwáy béowi. Pedro quino cat

(San Marcos 16.4)

ehcuwi. Uchta wawʼi: “Jesusra behmár cahmor Galilea ben wacaro. Erar baat Jesús istáyqueyra,” wawʼi. Eyat eyin quin eyta wajacro.
8 Eyta wacayat wiwʼín eyin sicor watar waajacro. Watar waar quinjacro. Eyin ojc siquir tíuro. Etar quinjacro. Ojc sijác rehquít, ibit awat istiy quini icurí ehcútiro.

Jesús aparece a María Magdalena
(Jn. 20.11-18)

9 Semán récaji rícara cuanyat Jesús sicor yehnár, María Magdala bin acat waajacro. María ey ur icar bin récaram cuicá cucuí uc si ayjac biro.
10 Jesús chiwa Jesús chinjác sehná rehquít cue rehjecro. Jesús María acat waacayat, Maríat Jesús chiwa quin Jesús sicor yehnjác chihtá ehcwáy bijacro. Cur car eyin quin wajacro:
—Jesús sicor yehnjacro, -wajacro-. Aját Jesús itchacro, wajacro.
11 Maríat eyta wacayat, éyinat “uní téwʼtiro,” síhwʼajacro.

Jesús aparece a dos de sus discípulos
(Lc. 24.13-35)

12 María acat waar yahncút, cahujín cuisa bucáy bin acat waajacro. Cuisa bucáy eyin ácubar cut tiwʼ béjecro. Erar bécayat Jesús eyin acat

(San Marcos 16.20)

waajacro. 13 Etat eyin chiwa cahujín quin sicor béjecro. Cur Jesús eyin
acat waajác ehcujacro. Eyta cuar cahujinat "uní tewʼti," síhwʼajacro.

El encargo de Jesús a los apóstoles
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

14 Ruwʼár ojcor Jesús ima chiwa once bin acor waajacro. Eyin mesa
cutar cuácayat waajacro. Waar car eyin quin ajc uní cuitar wajacro. Ima
sicor yehnti síhwʼajac ques ajc uní cuitar wajacro. Uwat eyin quin ima
sicor yehnjác wajác cuar, éyinat uní síhwʼati ques ajc uní cuitar wajacro.
15 Etar acsar Jesusat eyin quin wajacro:
—Cajc bahnác cuitar béowi. Beya rabar uw bahnaquin quin as chihtá ay
bi ehcuwi, -wajacro-. 16 Bíyinat as chihtá cácayat, as chiwa chajac ehcún
ac rih sar siwʼyat, aját eyin síwayqueyra, Sir tayar ques sácati acu. Bíyinat
as chihtá cátieyra aját eyin síutiro. Sir tayar ques sácayqueyra. 17 Bíyinat as
chihtá cájactara uchta istáyqueyra. Eyinat as urá cut cuicá uw urá sar bin
te si áyayqueyra. Eyinat anto cuw sinti bin tewʼáyqueyra. 18 Eyinat cumoró

yehw̃yat yara báreyra. Eyinat yeruba yácayat, yara báreyra. Eyinat yarquey cuitar atcar chácayat, yárqueyan bar tan jácayqueyra, wajacro, Jesusat.

Jesús sube a los cielos
(Lc. 24.50-53)

19 Jesusat chiwa quin eyta waquír, cuacúr Sir quin bijacro. Bir Sir owár chihrjacro, uw ayin acu. 20 Jesús bi yiror, chiwa cajc bahnác cutar béjecro. Beya rabar chihtá ay bi ehcujacro. Cara Jesusat eyin cuitar yajacro. Eyinat chihtá uní tew̃ic ehcún acu Jesús urá cut chihtá istiy, chihtá istiy ay yajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El santo evangelio según
San Lucas

Prólogo

1 [1] Teófilu, aját ba tamo séhw̃aro. Is tac icar yajaquey aját ey ehcunro.
Carit cuitar cuihsúr ehcuro. Cahujinat cat im ey ojcor ehcún ac
cuihsujacro. [2] Chihtá ehcúquinat récaram imár ub cuit itchaquey ehcujacro.
Ehcwayat cahujinat rahcuír ey ojcor cuihsujacro. [3] Aját cat is tac icar
récaram ah ocso tas yajaquey rahcuítchacro. Rahcuitír aját ey ay sínjacro.
Ay itro. Eyta bijira aját bah quin acsar ehcún acu cuihsún séhw̃aro. Bah
quin carit cuit ay ehcún séhw̃aro. [4] Bahat ey chihtá ay sínayta acu cuihsún
séhw̃aro. Bah quin ehcujaquey tehmoti istayta acu ehcún séhw̃aro.

Un ángel anuncia el nacimiento de Juan el Bautista

[5] Judea cajc cutar Herodes rey cara chájacro. Herodes cara rehcayat, sacerdote
ajca Zacarías chájacro. Zacarías eyan Abíasin owár binro. Cohtá Abías cut Aarón
bomcatró. Zacarías wiya ajca Isabelro. Isabel cat Aarón bomcatró. [6] Zacarías cat,
Isabel cat Sirat ítitan, urán ayro. Sir bachan chihtán ay rahcro. Wácati yajcaro.
Eyta yajcayat, Sirat ítitan, ay baran icurí yájtiro. [7] Eyta cuar, sasá batro. Isabel
sasá cóhnajar biro. Chauwíc cat bar chauwicro. Zacarías bar werjayró.
[8] Riy istiy Zacarías owár Sir usar ruóqueyin Sir usar ruón acu cab cujacro.
Etar Zacarías Sir usar ruojocro. [9] Eyta ruoyat, Zacarías Sir usar Sir ojcor
conín cájacro. Está ruhw̃á aquibo wahnín cájacro. Judíoinat bara istiy jat
sacerdote istiy, bara istiy jat sacerdote istiy eyta yajquín acu cájacro. Etar
Zacarías cájacro. Cácayat Zacarías Sir usi eyta yajquín acu raújacro. [10] Sir
usi rauyat icar aw̃at, uw ricán to binat watar cuar Sir ojcor conjacro. [11] Sir
usi rauyat, Sir cuacúr cacmá ey ubot waajacro. Cuacúr Sir cacmá aquibo
wahníc oc acor waajacro. [12] Zacaríasat Sir cacmá istír, ojc sijacro. Ehúr wini
rehjecro. [13] Etat Sir cuacúr cacmát Zacarías cucaj acat wajacro:
—Ehúr rehti jaw̃i. Rooti jaw̃i. Cuatán bahat Sir ojcor conjacro. Conyat Sirat
rahjacro. Eyta bijira bah wiya Isabelay waquíj sera sah yehnátaro. Waquíj ey

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ajca Juan chácataro. 14 Yehnyat bah cat, uw cat cue rehti ítataro. Ahní rehcátaro,
-wajacro Zacarías quin-. 15 Sir ub cahmor, Tet ub cahmor cara yehnátaro,
-wajacro-. Sima cat bowʼan abáy bira yahti ítataro, -wajacro-. Anto ab ohc cut bin
yehnti cuat echí Sirat im Ajcan Camur Ey ey ur ícara chácataro. 16 Eyat Sir chihtá
ehcwayat israélinat sicor ey rahcuátaro, -wajacro-. 17 Elíasan úchicri Sir chihtá
ehcúquibro. Ajcan urán cuít chájacro. Sir sah wiquín cahmor, Sir waquíj wiquín
cahmor, bah wacjá cat Elías ajc eyta, ur eyta rehcáyqueyra, -wajacro Sir cuacúr
cacumát Zacarías quin-. Eyta rehquír Sir chihtá ehcwáyqueyra. Ehcwayat, tetinán
imár sas owár tan wan chac áyayqueyra, -wajacro-. Chihtá cati eyin quin chihtá
cac áyayqueyra. Urán ay sihwʼ áyayqueyra. Eta jawʼ Sir sah wiquín cahmar ey
chiwa chaquin acu uw urá tehmó áyayqueyra. Bah sah awan yehnyat, cunír car
eyat eyta yajcáyqueyra, wajacro, Sir cuacúr cacmát Zacarías quin.

18 Etat Zacaríasat wajacro:

—¿Aját bahat uní tewʼic istín acu bahat icúr yajcátaqui? Cuatán asan
werjayán cuitro. As wiya cat chaucan cuitro, -wajacro-. Isatra sasá bitách
cóhnajatro, wajacro.

19 Etat Sir cacmát wajacro:

—Asa ajca Gabrielro. Asan Sir cacumró. Sirat bah quin as áyjacro. Sirat
bah ac chihtá áyjacro. Chihtá ay bi áyjacro. 20 Ahra uch rahcwi. Bahat
aját wajaquey uní séhwʼatiro. Bahat uní séhwʼati etar bah waquíj yehníc
ocso tas bah ajc bár rehcátaro. Bahat bitách téwʼajar ítataro. Eyta cuar
bah wacjá yehníc cab cucayat, bar yehnáyqueyra, wajacro.

21 Eyta tewʼyat icar awʼat, uw ricán to bin Zacarías sicor watar waaquíc acor itro.
Eyta ityat uwat síhwʼajacro: "¿Uchicri watar waati bitara étarqui?" síhwʼajacro.
22 Itchareht sicor watar waajacro. Etat uwat itit, eyat bitách téwʼajatro. Ajc bár
rehjecro. Eyta istír car uwat síhwʼajacro: "Eyat Sir cuacúr cacúm itchacro,"
síhwʼajacro. Etat sicor waar, cuw cut téwʼajar rehquít at cut bácabac tewʼ jacro.

23 Yájcajareht Zacaríasat Sir usar canar bahnajacro. Canar bahnár, sicor
im usi bijacro. Usi cur 24 biráy bár cuanyat, wiya yir ji rehjecro. Isabel
yir ji rehquír, sihyór esian usi ítchacro. Eyta ita rabar ur icar séhwʼajacro:
25 "Ahra Sir imát as tamo séhwʼajacro. Uwat récaram as sasá bár cuácayat,
as ajcá bár chájacro. Cuatán ahra uwat as ajcá ji chácayta acu Sirat as
tamo séhwʼajacro," séhwʼajacro, Isabelat.

Un ángel anuncia el nacimiento de Jesús

26 Isabel yir ji rehquír, sihyór teray cuácayat, Síratan cacúm ajca Gabriel
bucoy áyjacro. Cahbár ajca María quin áyjacro. Chihtá beyin ac áyjacro.
Nazaret pueblo cuitar Galilea cajc cutar cun áyjacro. Ayat Gabriel María quin
bijacro. María eya sera jor anto cámtiro. 27 Eyta cuar awan José jor yehwʼín
wajáquinro. José David bomcárcuano. 28 Gabrielat María quin cur wajacro:

—Maríu, as racaro. Bah ac chihtá roquiri. Sirat bah rácatro. Sirat bah
cuitar wacaro. Ey wacay rajacro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

29 Eyta wacayat, María ay wini rehjecro. Ehúr wini rehjecro. Etar
séhw̃ajacro: “Bi ojcor tew̃ictar aját ráhctiro,” séhw̃ajacro. 30 Eyta
cuácayat, Sir cacúm Gabrielat wajacro:
—Mariú, rooti jaw̃i. Ay wini rehti jaw̃i. Sirat bah rácatro, -wajacro-.
31 Awan Sir urá cuitar bah yir ji rehcátaro. Sera sah yehnáyqueyra
-wajacro-. Bah waquíj yehnyat, ajcan Jesús chaw̃i, -wajacro-. 32 Bah
wacján caran cuít yehnáyqueyra. Eyta bijira bahnáquinat ey ojcor
wacáyqueyra, “Eyan cuacúr Sir waquijró,” wacáyqueyra, bahnáquinat. Sir
urá cuitan eyan caran cuít yehnáyqueyra. Is cohtín David cara yehnjác
eyta ey cat caran eyta yehnáyqueyra. 33 Eyta yehnyat israelin ey chiwa
yináyqueyra. Cara yéhnyatan téhmojotro. Ey cara rehquey bur cut suw
cut rehcáyqueyra, wajacro, María quino.
34 Etat Maríat wajacro:
—¿Uniqui? Asra ser owatra anto cámtiro, wajacro.
35 Etat cuacúr cacmát wajacro:
—Sir Ajcan Cámuran Eya bah quin wicáyqueyra. Sir Ajcan Cámuran
Eya bah jor ítayqueyra. Eyta cuácayat saha yehnyat, ur ay bár icúr bi
yájtiro. Eyan Sir imáy yehnáyqueyra, -wajacro-. 36 Bah cayin Isabel tamo
séhw̃awi. Isabel cat yir jiro. Chauwíc cuar sah ji it bijacro. Ahra sah it
bijacan sihyór térayro, -wajacro-. Chauwíc Isabel cóhnajar wajác cuara,
ahra yir jiro, -wajacro-. 37 Eyta bijira Sirat yájcajaran bii batro. Bahnác
bar yajcátaro. Sir ima urá cuitar chauwíc cat saha cohnátaro, wajacro.
38 Eyta wacayat, Maríat wajacro:
—Ihyú. Asan Sir cacumró. Etar aját ey chihtá yajquinro, wajacro.
Wacayat, Sir cacúm sicor cuacúr bar bijacro.

María visita a Isabel

39 Sir cacúm María ac chihtá roquír sicor cuacúr bicayat, boni bay
cuanyat, María bar yehnár bijacro. Judea cubar cuit in cuwín bijacro.
40 Bir Judea pueblo cuit cur, Zacarías usi cujacro. Cur car Isabel quin
ténajacro. 41 Isabelat María ajc rahcyat, Isabel ima yir sar wacjí bar
isojocro. Abáy isojocro. Etat Sirat ima Ajcan Cámuran Eya Isabel ur icar
wíjacro. 42 Eyta wícayat, Isabelat ajcyaran to tew̃jacro:
—Maríu, bahan Sirat obir yajacro, -wajacro-. Wiw̃ín cahujinra étai obir
yájtiro. Bahan cuít obir yajacro. Bah sah yehnata ey cat obir yajacro, -wajacro-.
43 Asra chíwaro. Bahan as cara abró. Eyta cuar ¿bah usár as quin wic waátaqui?
44 Bah wicayat as quin ténayatan, as wacjí yir sar eyan abáy isojocro. Ahní
rehtan abáy isojocro. 45 Bahatan Sir cuacúr cacmát uní wajác séhw̃aro. Sir urá
cut bah wacjá yehnata séhw̃aro. Bahat eyta sehw̃ac etar Síratan bah ay obir
yajcátaro, wajacro, Isabelat María quino. 46 Etat Maríat wajacro:
Asan conú cuar Sirat as tamo séhw̃ajacro. Asan Sir cacumró. Eyta
cuácayat, ajmár urá cutar as Sir tamo, 47 as Síuquib tamo, as Cara

tamo sehw̃ar ahní rehcaro. 48-49 Síratan, as Síuquibatan as tamo ay
séhw̃ayatan, ay yajcáyatan, ah cut uwat cat, yáhnacat uwat cat Sirat as
ay obir yajác, it wacáyqueyra. Siran ayro, -wajacro, Maríat-. 50 Bíyinat
Tet cahmor ayú rehcáyatan, Síratan Tetatán eyin acsar acsar racar obir
yajcaro, -wajacro, Maríat-. 51 Sirat ima urá cut ay yajacro. Uw cahujinat
imaran ayan cahujín cuít síhw̃ajacro. Eyta síhw̃ajaqueyin, Síratan
im urá cut, cui si áyjacro. 52 Reyin cat, carin cat im usar bin Sirat uc
tijcajacro. Uc tijcár chiwa caquir carin yin áyjacro. 53 Yayí bin quin
yayín acu, cohn acu wíjacro. Eyta cuar oya ji binra, ray ji binra sicor
ata áyjacro, -wajacro-. 54 Sirat im chiwa cuitar israelin cuitar yajacro.
Eyin cuécuti obir yajacro. 55 Imát yajquín wajacan wácati yajacro.
Abrahamin quin, ey bomcarin quin, is cohtín quin imát wajacan
wácati yajacro. Wácati cuara eyin etiti obir yajcaro, wajacro, Maríat.
56 María Isabelin owár sihyór bay ítchacro. Eyta itir sicor im usi bijacro.

Nacimiento de Juan el Bautista

57 María bi yiror, ítchareht, yájcajareht, Isabel wacjí ubot wiquíc cab
cujacro. Etar sera sah bar yehnjacro. 58 Yehnyat intac ítquinat cat, cáyinat cat
sah yehnjác chihtá rahjacro. Rahcuír síhw̃ajacro: “Sirat Isabel ac ay yajacro.
Waquíj wíjacro,” síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar, ey owár ahní rehjecro. 59 Yehnár
abi cuanyat, sah ey umá cuiquíc cab cujacro. Eyta yajquín acu sécuajacro.
Ey ajc chaquin yinjacro. Eyta chacay yinyat, uwat ima tet ajc eya chaquin
síhw̃ajacro. Ajcan Zacarías chaquin síhw̃ajacro. 60 Eyta cuar ey abát wajacro:
—Eytara chati jaw̃i. Ajcan Juan chaw̃i, wajacro.
61 Etat uwat wajacro:
—¿Bitara rehtqui? Bah cohtín bah cayin ajc eyta bini batro, wajacro.
62 Eyta waquír tet acat atcar cut bácabac tew̃ír cuit táyojocro. Ajcan
bi cháquintara ey táyojocro. 63 Táyoyat, Zacaríasat ajquey icúr cut
cuihswátatara ey chíjacro. Chícayat rojocro. Rocayat Zacaríasat uchta
cuihsujacro: “Ey ajcan Juan chaw̃i,” cuihsujacro. Eyta cuácayat, bahnaquin
ub yehw̃jacro. 64 Etat acat Zacaríasan sicor ajc chi waajacro. Sicor
tew̃jacro. Sir ojcor ay tew̃jacro. 65 Eyta cuácayat, intac ítquinan bahnaquin
ub yehw̃jacro. Uwat rahra rahra imarat itchaquey ojcor tew̃jacro. Judea
cubar cutar uw bahnáquinat rahra, rahra eyta tew̃jacro. 66 Bíyatan eyta
tew̃ic ráhcyatan, eyin bahnáquinat eyta tew̃quey ojcor síhw̃ajacro. Sihw̃ar
ítitan, Sirat sah ey cuitar yajcaro, síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar wajacro:
—Sahan ey cunyat, caran cuít rehcata óraro, wajacro.

El canto de Zacarías

67 Sah tet Zacaríasat sicor ajcan cuwan uchta tew̃yat, Sir Ajcan
Cámuran Eyat urán cuít wíjacro. Eyta wícayat, Sir chihtá tajacro. Uch
tajacro:

68 Israel Siran ayro. Caran ayro. Is tamo, ima uw tamo, israelin tamo
séhw̃ajacro. Is cuitar wajacro. 69 Síratan Cáratan is acu, israelin acu
Uw Síuquib urán cuít bi yehn áyjacro. Cohtá David bomcar yehn
áyjacro. 70 Uchicrias chihtá ehcuquib cutar cuar uchta wajacro. 71 Is
quehsí bin ohnor, ur ay bár bin ohnor is síwata wajacro. Is cuitar
wacata, wajacro. 72 Is cohtín cuitar yajquín wajacro. Imát wajacan
etiti yajquín wajacro. 73 Is cohtá Abraham quin uchta yajquín
wajacro. 74 Is quehsí bin cahm siwin wajacro. Ehurí bár ima tamo
síhw̃ayta acu is siwin wajacro. 75 Im ub cahmor ur ay rehquír cat,
ay yajquír cat ehurí bár síhw̃ayta acu is siwin wajacro. Is yaric ocso
tas eyta síhw̃ayta acu is siwin wajacro. Zacaríasat eyta tajacro.
Zacaríasat eyta tar, ima buwachcuar quin tar wajacro:
76 Wacjú, sahú, baha ojcor uw bahnáquinat wacátaro: "Baan Sir chihtá
ehcúquibro," wacátaro. "Cuacúr Sir chihtá ehcúquibro," wacátaro.
Baha Cara raquíc cahmor, uw quin ey ojcor siw̃ay bétaro,
-wajacro-. 77 Bah uw quin bir eyin quin wacáyqueyra: "Sirat uw
tayar bár chaquir car eyin síwayqueyra," wacáyqueyra. 78 Sirat
ima urá cut is sehnacro. Etar cuacúr bin cuan ayquib is quin
áyayqueyra. 79 Chiníc cahmar Tetát cuan áyataro. Chiníc cahmar
ruhw̃úc cahmar ehúr bár jácataro. Tan wan jácataro. Eyta cuan
áyataro, wajacro.
Zacaríasat buwáchcuara quin eyta wajacro. 80 Itchareht, yájcajareht
Juan cunjacro. Urán cuít cunjacro. Cunír car uw bár cajc cut ítchacro.
Acubar ítchacro. Israelin ubot waac ocso tas erar ítchacro.

Nacimiento de Jesús
(Mt. 1.18-25)

2 1 Ey rícara cara rey cuít bíjiyat chihtá waquír áyjacro. César
Augustoat bahnaquin quin ehcún waquír áyjacro. Uw bahnác cuisa
bítatara saw̃ún wajacro. 2 Uw saw̃ún wacayat icar aw̃at, Siria cajc cutar
caran Cirenio jájacro. Cahmor uw eyta saw̃útiro. Ahra saw̃ún wajacro.
3 Eyta waquíc cut uwa bahnáquinan imár cohtín pueblo cut béjecro.
4 Josein Galilea cajc cut bin Nazaret pueblo bin Judea cajc cut cuwín
béjecro. José David bomcar etar Belén pueblo cuwín béjecro. Belén cut
David pueblo cut cun béjecro. 5 Josein María jor saw̃ún béjecro. María
ey jor yehw̃ín wajaquin etar owár béjecro. María yir ji bin bijacro. 6 Etar
Belén cucayat, wacjí ubot wiquíc cab cujacro. 7 Etar wacjí bar yehnjacro.
Quesmát yehnjacro. Sera sah yehnjacro. Yehw̃ír car, oya tamo bacojocro.
Bacór car vaca chohcha cahmor cámjacro. Camic úsatra caisi etar vaca
chohcha cahmor cámjacro.

Los ángeles y los pastores

8 Ey pueblo intac obas cayin itro. Acubar cuitar itro. Cáyinat chéycara cuitar
obas obir yajcaro. 9 Eyta obir yajcayat Sir cuacúr cacmá eyin ubot waajacro.
Waacayat, rahs churotán wan bin Sir churot eyin rúhracat wan beo beo waajacro.
Eyta waacayat istír ojc sijacro. 10 Etat Sir cuacúr cacmát eyin quin wajacro:
—Ojc siti jaw̃ i. Rooti jaw̃ i, -wajacro-. Ajatán chihtá ay bi roquiri. Ba
acu chihtá ay bi roquiri, -wajacro-. Uch chihtá cuitar bahnaquin ahní
rehcátaro. 11 Rahcwi. Ah cheycar sah yehnjacro. Sah ey Uw Síuquibro.
Crístoro. Ba cáraro. Sah yehnjaquey Sirat áyjacro, -wajacro-. Cohtín David
pueblo Belén cuitar yehnjacro, -wajacro-. 12 Biyan sahan éytara uchta jaw̃
istáyqueyra. Sah oya tamo bacojoquey, vaca chohcha cahmor cámjaquey
istír "sah eyan eyro," síhw̃ awi, wajacro, Sir cacmát obas cayin quino.
13 Eyta tew̃ yat icar Sir cuacúr cacmín chiwan to bin eyin quin béjecro.
Bequir uchta wac tajacro:
14 —Cuacrár cuar Siran ayan cuitro, -wac tajacro-. Cajc cutara itquin
ohbac ítuwi. Uw Sirat sehnác bin ohbac ítuwi, wac tajacro.
15 Eyta tar car Sir cacmín sicor cuacúr bar béjecro. Bey yiror obas
cáyinat rahra rahra wajacro:
—Bar jaw̃ a, isa Belén cuwayta, erar wacjí yehnjaquey wahitay. Sir
cacmát is quin ehcujaquey wahitay bar jaw̃ a, wajacro.
16 Waquír car Belén in chásarac béjecro. Belén cur itit, María cat,
José cat vaca chohcha cahmatro. Buwachcuar cat ey cahmar camro.
17 Buwáchcuara istír imarat chihtá rahjaquey uw quin ehcujacro. Sir cuacúr

(San Lucas 2.16)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cacumát buwachcuar ojcor wajaquey ehcujacro. 18 Ehcwayat uwat rahjacro.
Rahcuír ub yehw̃ jacro. 19 Eyta cuar Maríara cuít séhw̃ajacro. Ur icar bucoy,
bucoy ey tamo séhw̃ajacro. 20 Obas cayin buwachcuar istír sicor béjecro.
Beya rabar Sir ojcor ay wajacro. Sirat rahcuayta acu tajacro. Imarat rahjác
ojcor, itchác ojcor "Sirat bahnác ay yajacro," wajacro. Eyinat itit, Sir cacmát
wajacan bahnacan uní wajacro. Eyta istiran "Siran ayro," wajacro.

El niño Jesús es presentado en el templo

21 Buwachcuar yehnár, abi cuanyat, umá ehsujacro. Ehsúr ajcan Jesús
chájacro. Anto ab ojc cut it biti cuat echí, Sir cuacúr cacmát ajcan eyta
chaquin wac bahjacro.
22 Saha yehnár bach yajacro. Itchareht yájcajareht sah bach bar waaquíc
cab cujacro. Eyta cuanyat ab cat, tet cat sicor Sir ub cahmor orac chácayta acu
Jerusalén cuwín béjecro. 23 Sir bach cáritan chihtá cáritan cuitar uchta cuihsú
bahjacro: "Quesmát sérinan Sir imáy chácataro." Eyta yajquín cuihsú bahjacro.
24 Sir chihtá cuitar atcur sasatar, ruscar sasatar bucáy yauwata cuihsú bahjacro,
Sir tayar tunin eyta yauwata cuihsú bahjacro. Etar eyta yauwin béjecro.
25 Jerusalén cur car sera ajca Simeón itchacro. Simeón eyan Jerusalén
cuitar itro. Urá istanacro. Sir tamo cuít séhw̃aro. Sir Ajcan Cámuran Eya
ey ur ícatro. Eya israelin Síuquib yehníc acor itro. 26 Sir Ajcan Cámuran
Eyat ey quin chihtá wajáquinro: "Cristo anto yehnti eyra bah yárajatro.
Sirat Cara Ayin Wajaquey yehníc ocso ítataro," wajáquinro. Eyta bira Cristo
yehníc acor itro. 27 Etar Sir Ajcan Cámuran Eyat Sir usi Simeón áyjacro.
Ayat Simeón Sir usi bijacro. Esar ityat buwachcuar tet cat, ab cat raújacro.
Buwachcuar yehw̃ ír rojocro. Sir bach cáritan, Sir chihtá cáritan cutar
bitara yajcata wáctara eyta yajquín acu raújacro. 28 Rauyat Simeonat eyin
tihrjacro. Tihrír car buwachcuar tanor yehw̃ jacro. Yehw̃ ír Sir quin wajacro:
29-32 Siru, baha urá ayro. Bahat Uw Síuquib ayin wajacro. Ahra bar áyjacro.
Ajmár ub cut Uw Síuquib yehnjác itchacro. Uw bahnáquinat bah
chihtá istayta acu yehnjacro. Judío uw bár binat cat bah chihtá
istayta ac yehnjacro. Bah chihtá istír eyin ur icar cuanjacan wan
rehcáyqueyra. Israélinat "bah ayan cuít," síhw̃ayta acu yehnjacro.
Eyta cuácayat, asan ahra ohbac yarátaro, wajacro, Simeonat Sir quin.
33 Ima wacjá ojcor eyta wacayat, tetát cat, abát cat ub yehw̃ jacro. 34 Etat
Simeonat eyin cuitar Sir quin conjacro. Conár car María quin wajacro:
—Rahcwi. Sah uch yehnín waquír chájacro. Sah uch yehnjaquey
chihtá cuitar Israel cahujín sácataro. Cuatán cahujinra síwataro, uy
chihtá cuitar. Sirat sah uch cuitar uw siwin wacaro. Eyta cuar sah uch
cahm icar cahujinat tew̃ áyqueyra. Quehswáyqueyra. 35 Eyta cuácayat
uwat ur icar bitara síhw̃actara Sirat ey ehcwáyqueyra. Bah urán cuean
to rehcáyqueyra. Uwat bah waquíj ruhw̃ áyqueyra. Ruhw̃uyat bah cona
chináyqueyra, wajacro, Simeonat María quino.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

36 Simeonat eyta wacayat, wiw̃ á ajca Ana cat Sir usi raújacro. Ana eya Sir
chihtá ehcúquibro. Ana eya cohtín Aser bómcatro. Fanuel waquijró. Ahra chaucan
cuitro. Uchicrias anto cahbár jácayat ra cuájaquinro. Ra cuaquir bara cucuí cuat
ra chinjacro. 37 Ahra chinjacan bara ochenta y cuátroro. Sir usi itro. Esar ita rabar
ricar cat, cheycar cat Sir tamo séhw̃ajacro. Sir ojcor conjacro. Sir tamo sehw̃an
ac ira yati báchujacro. 38 Simeonat María quin sah ojcor tew̃yat, Ana cat Sir usi
raújacro. Rauwir Sir quin conjacro. "Siru, bah ur ayro. Bahat Uw Síuquib áyjacro,"
wajacro, Sir quin. Acsar cat uw quin tew̃ jacro. Bíyinatan Sir tamo síhw̃actar eyin
quin Jesús ojcor tew̃ jacro. Bíyinan Jerusalén Uw Síuquib wiquíc acor ítictara eyin
quin tew̃ jacro. "Sirat Uw Síuquib bar áyjacro," wajacro, Anat.

El regreso a Nazaret

39 Sir bach cáritan chihtá cáritan cuitar sah yehnyat bitara yajcátatar
cuihsú bahjacro. Eyta bijira Joséinat ey chihtá bahnác yajacro. Eyta
yajquír, sicor cajc Galilea cuwín béjecro. Imár pueblo Nazaret cuwín
béjecro. 40 Erar cucayat, waquíj bar cun bicaro. Saha eyan chihchirán,
canarán, urán, tanan to cun bicaro. Sirat eyan ay obir yajacro.

El niño Jesús en el templo

41 Bar istiy, bar istiy Jesús tetinán abinán Jerusalén béjecro. Bach ajca
chéycara aracat bijaquey yajcáy béjecro. Uchicrias Siran cohtín ubach aracat
uw yauti bijacro. Siran aracat uw yauti bijác ey sihw̃an acu judíoinat bach
yájcuano. Cheycar aracat bijaquey bach ajc istiy cut Pascua fiesta aw̃uro. Jesús
tetinán Pascua fiesta Jerusalén cutar yajcáy béjecro. 42 Jesús yehnár bara doce
cuácayat, bucoy béjecro. Jesús cat eyin owár béjecro. 43 Etar fiesta bahnyat,
sicor imár usi cuwín béjecro. Cahujín bécayat, Jesús síbiji biti ítchacro.
Jerusalén ítchacro. Tetinát abinát istiti ítchacro. 44 Tetinát abinát síhw̃ajacro:
"Jesusan uw owár bic," síhw̃ajacro. "Ricá tac icar bic," síhw̃ajacro. Etar ohbac
riy istiya acat quesi béjecro. Tinyat Jesús wahitay yinjacro. Cayin owár bíctara
wahitchacro. 45 Eyta cuar istítiro. Uror bár rehquít, sicor Jerusalén wahitay
béjecro. 46 Jerusalén cur úrojoreht bay cuanyat, tetinát wacjá itchacro. Sir
usar itchacro. Ititan wacjá werjayín owár, siw̃quin owár itro. Werjayín chihtá
rahcro. Eyin owár rahra rahra chiht istiy, chiht istiy táyoro. 47 Etar cahujinat
Jesusat tew̃ic rahcuír, "Jesusat ay tew̃ro," síhw̃ajacro. "Urán toro," síhw̃ajacro.
48 Etat abát tetát wacjá istír, ub yehw̃ jacro. Etar abát Jesús quin wajacro:

—Wacjú, ¿Bitara reht biti ityi? ¿Bitara reht is tamo séhw̃atiqui? -wajacro-. Is ojc
sijacro. Bah istiti rehquít, bir cut, bir cut wahitchacro, wajacro, Maríat Jesús quin.

49 Etat Jesusat wajacro:

—¿Bir cut bir cut uroy waátaqui? Asan ajmár Tet usar Sir usar ítata
biro, -wajacro-. ¿As usar ítata síhw̃ati waátaqui? wajacro.

50 Eyta wacayat, éyinat cucáj cuitar rahcuí cuar, bi ojcor tew̃íctara
rahcti rehjecro. 51 Etat Jesús eyin owár bijacro. Nazaret cuwín bijacro.

Erara ita rabar, Jesusat eyin chihtá ay cájacro. Jesusat werjayín owár
bahnác eyta yajaquey yahncút ey abát tan chinti séhw̃ajacro. Bahnác
wajáqueyan urá cuitar bow̃ yajacro.
52 Etar ítchareht yájcajareht Jesús urán cuít sin bijacro. Bar cun bijacro.
Eyta cuácayat, Sirat cat, uwat cat eyan sehnacan cuitro.

Juan el Bautista predica en el desierto
(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

3 1 Juan uw bár cutar ityat, Sirat ey ur icar ima chihtá chájacro. Eyta
chácayat, rey ajca Tiberio cara yehnjacan bara quincero. Etat owár
cat Judea cajc cutar gobernador Poncio Pilátocuano. Galilea cajc cutar
gobernadoran Heródescuano. Iturea cajc cutar cat, Traconite cajc cutar cat
gobernadoran Herodes rábcuano. Ey rab ajcan Felípecuano. Abilinia cajc cutar
gobernador Lisaníascuano. 2 Jerusalén cuitar sacerdote cárinan bucayro. Istiy
ajca Anás, istiy ajca Caifáscuano. Eyin carin rehcáyatan, Juan ur icar Sirat ima
chihtá chájacro. Juan Zacarías waquijró. Juan erar ubach bár cuitar ítchacro.
Erar ityat Sirat ey ur icar ima chihtá chájacro. 3 Eyta cuácayat, Juan rih Jordán
cajc cut cuwín bijacro. Erar Sir chihtá ehcwót bijacro. Uw quin wajacro:
—Baat ur ay bár yajquíc etwi. Ur ay bár yajquíc etchác cahujinat
istayta acu as quin ba rih sar siw̃ aywi. Sirat baat ay bár yajquíc tayar
bár chácayta acu eyta etwi. Eyta siw̃ aywi, wajacro.
4 Sir chihtá ehcuquib Isaíasat úchicrias carit cuitar uch cuihsú báhjacro:
Serat ubach bár cuitar cohwro. Eyat wacaro: "Cara wiquín cahmar uwat
bahnác órowi. Ey wiquíc cahmor ibit cat cawi. 5 Rih tor arán cuhsan sicor
acan wan órayqueyra. Cuhs cat, cubar cat sicor acan wan órayqueyra. Ibit
quehwu quehwu eyan tuní órayqueyra. Ohcuá cat ácatar órayqueyra. Cara
raquíc cahmor uwat ibit órayqueyra. Cara raquíc cahmor ibit oror eyta
Sirat áyata ey yehníc cahmor cat uwat imár urá eyta órotaro. Ur ay bár
chájaquey tehmótaro," wajacro. Eyta cohwro. 6 Etar cat uwat ítitan Sirat
uw síwataro. Cajc bahnác cut uwan bítatara bahnáquinatan eyta istátaro.
Isaíasat eyta cuihsú báhjacro. Récaram cuihsú báhjaquey ahra Sir ajc
cutar bar yajacro. 7 Eyta cuácayat uw ricán to bin Juan quin béjecro.
Ubach bár cuitar Juan quin béjecro. Juanat rih sar siw̃ayta acu béjecro.
Eyta bécayat Juanat uw quin wajacro:
—Ba cumoroán wanro. Ricumán wanro. Ba Sirat cuécwata cahmar ruhcuín
síhw̃aro, -wajacro-. ¿Rehrát ba eyta ruhcua ayi? -wajacro-. Sir cahmor rúhcuajatro
-wajacro-. 8 Ruhcti cuara ay yajw̃i. Uwat baat ay bár yajquíc etchác istín acu ay
yajw̃i, -wajacro-. Cuáyatra séhw̃ati jaw̃i. Ba Abraham bomcar rehquít, ¿Sirat
ba cuécwajari síhw̃aqui? -wajacro-. ¿Ba tanra eyta síhw̃aqui? Eytara batro. Aját
ba quin wacaro. Sirat ac ohná chajac sicar Abraham bomcar cohn cun rehquír
waquít, bar cohná ucátaro, -wajacro-. Eyta bira ba Abraham bomcar reht Sirat
ba cuécwajatra, síhw̃ati jaw̃i, -wajacro-. 9 Uch rahcwi. Uwat cárucua ub cháctara

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ub chátitara wahitro. Wahitír ub chati eyra tac técaro. Tac tetran oc icar wahnro.
Uwat caruc taquir eyta, wahnár eyta Sirat cat eyta yajcaro. Uw urá ay bár binra
bahnaquin cab oc icar si ayir wahnro, wajacro, Juanat uw ricá quino.
10 Etat uwat Juan quin cur táyojocro:
—¿Eytatara isat icúr yajcátaca? ¿Isan Sir úbotan urá ay waan acu icúr
yajcátaca? táyojocro.
11 Etat Juanat wajacro:
—Bíyayan camís bucáy rehcáyatan, oya bár bin quin úbisti wiw̃i.
Bíyayan ira ji rehcayat, ira bár bin quin wiw̃i, wajacro, Juanat.
12 Etar cat gobierno tayar chiquin cat Juan quin béjecro. Rih sar siw̃
ayin acu béjecro. Bequir wajacro:
—Síw̃quibu, ¿ísatra icúr yajcátaca, urá ay waan acu? wajacro.
13 Etat Juanat wajacro:
—Gobiérnoat chiín wajác cuitra chiti jaw̃i. Uwa cayar yajti jaw̃i, wajacro.
14 Etar cat soldádoin cat ey quin cur wajacro:
—¿Isatra icúr yajcátaca? ¿Sir ubot ay waan acu icúr yajcátaca? wajacro.
Etat Juanat wajacro:
—Bes yajti jaw̃i. Uw ahnúr cuitar eyin ohnor ray síuti jaw̃i. Uw cahmí icar
cuayar tew̃ír cuitar ey ohnor ray síuti jaw̃i. Canar tayar rayan bita túnictar ray
im eya caquir cuitar ahní ítuwi, wajacro. Juanat soldado quin eyta wajacro.
15 Juanat Sir chihtá ehcwayat, bahnáquinat ey tamo síhw̃ajacro. Uwan
Sirat Cara Ayin Wajaquey wiquíc acor itro. In bar wicata síhw̃ajacro.
Etar Juanat tew̃yat uwat síhw̃ajacro: “Juanan Sirat Cara Ayin Wajaquey
óraro,” síhw̃ajacro. 16 Etar Juanat eyin quin wajacro:
—Baat ay bár yajác ques cue rehquír urá tehmoyat, aját ba rih sar siw̃ro,
-wajacro, Juanat-. Cuatán istiy as yahncút wicátaro. As yahncút wicata
eyan urán as cuitro. Ey urán as cuít etar aját eyra bitách bútajatro. Aját ey
ques barcát chistarwan rícuajatro, -wajacro-. Eyan wiquír Sir Ajcan Camur
Eya ba cahujín ur icar chácayqueyra, -wajacro-. Cuatán urá tehmoti éyinra
oc icar wahnáyqueyra. 17 Síratan uw urá wahitic cab cucaro. Ay yajáctara,
ay yájtitara wahitic cab cucaro. Uchtaan wanro. Uwat eb súcaro, -wajacro-.
Suquir búcaro. Bur car sur eyra ajquír chácaro. Cuat um eyra ecar eyra oc
cut bo wahnro, -wajacro-. Eb ecar wahnár eyta uw ur ay bár bin cat eyta
wahnáyqueyra, -wajacro-. Oca tinti bi cuitar wahnáqueyra, -wajacro-. Uwat
eb bur car sura ay biyan ajquír imáy chácaro. Eyta cat ur ay bin cat Sirat
eyta imáy ajquír chácayqueyra, wajacro. Juanat uw quin eyta wajacro.
18 Etara cat búcoyan búcoyan Juanat uw eyta síw̃jacro. Eta jaw̃ Sir chihtá
ay bi síw̃jacro. 19 Siw̃a rabar Juanat Herodes técuajacro. Heródesat ima
rab ohnor wiya bes yajacro. Rab wiya ajca Herodías yehw̃jacro. Eyta besir
yehw̃ ják ques Juanat Herodes técuajacro. Bitar utar bucoy bucoy ay bár yajác
ques cat técuajacro. 20 Eyta cuar Herodesat Juanat tew̃ic ey ráhctiro. Rahcti
cuar ubar ojcor ay baran tahnác uchta yajacro. Juan cárcel icar tunjacro.

El bautismo de Jesús
(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

21 Juanat anto cárcel icar chati cuat uw rih sar siw̃ jacro. Jesús cat rih
sar siw̃ jacro. Eyta siw̃ yat Jesusat Sir ojcor conjacro. Jesusat Sir ojcor
cónyatan, querat waar eyta cuacúr aba eyta waajacro. 22 Waacayat Sir
Ajcan Camur Eya Jesús arcutar rajacro. Atcuran wan cuara wijacro.
Wicayat cuacúr aba sar bin Sirat tew̃ ic uwat rahjacro. Sirat wajacro:
"Bahan as waquijró. Bahan sehnacro. Asan bah jor tan wanro," wajacro.

Los antepasados de Jesucristo
(Mt. 1.1-17)

23 Jesús bara treinta cuatán uw siw̃ in ac yehnjacro. Uwat séhw̃ atan,
"Jesusan José waquijró," séhw̃ ajacro.
José tetán Eliro.
24 Elí tetán Mátatro.
Matat tetán Leviro.
Leví tetán Mélquiro.
Melqui tetán Jánaro
Jana tetán Josero.
25 José tetán Matatíasro.
Matatías tetán Amosro.
Amós tetán Náhumro.
Nahum tetán Esliro.
Esli tetán Nágairo.
26 Nagai tetán Maatro.
Maat tetán Matatíasro.
Matatías tetán Sémeiro.
Semei tetán Josecro.
Josec tetán Judaro.
27 Judá tetán Joananro.
Joanán tetán Résaro
Resa tetán Zorobábelro.
Zorobabel tetán Salatielro.
Salatiel tetán Nériro.
28 Neri tetán Mélquiro.
Melqui tetán Adiro
Adi tetán Cósamro.
Cosam tetán Elmadamro.
Elmadam tetán Etro.
29 Er tetán Josuero.
Josué tetán Eliézetro.

Eliezer tetán Jórimro.
Jorim tetán Mátatro.
30 Matat tetán Leviro.
Leví tetán Simeonro.
Simeón tetán Judaro.
Judá tetán Josero.
José tetán Jonamro.
Jonam tetán Eliáquimro.
31 Eliaquim tetán Meléaro.
Melea tetán Menaro.
Mena tetán Matátaro.
Matata tetán Natanro.
32 Natán tetán Davidro.
David tetán Isairo.
Isaí tetán Obedro.
Obed tetán Boozro.
Booz tetán Sálaro.
Sala tetán Naasonro.
33 Naasón tetán Aminádabro.
Aminadab tetán Aramro.
Aram tetán Esromro.
Esrom tetán Fáresro.
Fares tetán Judaro.
34 Judá tetán Jacobro.
Jacob tetán Isaacro.
Isaac tetán Abrahamro.
Abraham tetán Tarero.
Taré tetán Nácotro.
35 Nacor tetán Sérugro.
Serug tetán Rágauro.
Ragau tetán, Pélegro.
Peleg tetán Hébetro.
Heber tetán Sálaro.
36 Sala tetán Cainanro.
Cainán tetán Arfáxadro.
Arfaxad tetán Semro.
Sem tetán Noero.
Noé tetán Lámecro.
37 Lamec tetán Matusalenro.
Matusalén tetán Enocro.
Enoc tetán Jarédro.
Jaréd tetán Mahalaleelro.

Mahalaleel tetán Cainanro.
38 Cainán tetán Enosro.
Enós tetán Setro.
Set tetán Adanro.
Adán tetán Sitro.

Tentación de Jesús
(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

4 1 Juanat Jesús rih sar siw̃yat, Jesús riha ajc Jordán cajc cutar bin sicor
wijacro. Wicayat Sir Ajcan Cámuran Eyat Jesús ur ícatro. Sir Ajcan Cámuran
Eyat Jesús uw bár cuitar áyjacro. 2 Ayiran Jesús uw bár cuitar riya cuarenta
cuanjacro. Uw bár cuitar Sisramat Jesusan ay bár yajc ayin acu cayar yajquín
yehnjacro. Jesús ey cuitar ira yati ítchacro. Eyta ityat ria cuarenta cuanyat,
Jesusan yayan to rehjecro. 3 Etar Sisramat Jesús acat ac yehw̃ír wajacro:
—Bah uní Sir waquíjtara, ac ujan tehmowi. Irir arwi. Pan uw̃i. Yayín
acu uw̃i, wajacro.
4 Waquít Jesusat wajacro;
—Sir carit cutar wacaro. Itin acu, cuanín acu pan tecútari cuántiro, wajacro.
5 Eyta wacayat Sisramat Jesús wistúr yehw̃ béjecro. Erar cucayat
bahnác itchacro. Etar im erar cuar cajc istiy gobierno, cajc istiy gobierno
bahnác ehcujacro. 6 Ehcúr wajacro:
—Aját bahan gobierno cara yehn áyinro, -wajacro-. Bahat uw ayin acu
aját bah cara yehn áyinro. Bahat itchaquey behmá quin bahnác wíquinro,
-wajacro-. Cara yehn ayin acu as quin waquír báhjacro, -wajacro-. Eyta
rehquít ajatán biyan carin yehn ay cúntara aját eyan cara yehn ayro, -wajacro,
Sisramat-. 7 Bahat as quínoan "as caru," waw̃i, -wajacro-. Eyta wacáyatan aját
bahan cara yehn áyinro. Bahnác wíquinro, wajacro, Sisramat, Jesús quino.
8 Waquít Jesusat wajacro:
—Sir carit cuitar wacaro: "Sir bah Cara tamo síhw̃awi," wacaro. "Ey
chiwa chaw̃i," wacaro. "Istiyí chiwa chati jaw̃i," wacaro.
Eyta waquír car Jesusat Sisrám chihtá cátiro. 9 Eyta wacayat Sisramat
Jesusan Jerusalén pueblo béjecro. Erar cur car Sir úbaja arcutar
waajacro. Sir ubaj arcutar cur wajacro:
—Bahan Sir ima waquíjtara, behmá sicor ic ocso cuar tijcawa,
-wajacro, Sisramat-. 10 Sir carit cuitar uchta cuihsú bahjacro:
Sirat ima cuacúr cacmín bah obir yajquín acu áyayqueyra. Eyinat ba
ruhw̃ú áytiro. 11 Eyin at cut bah caquir beyáyqueyra. Eyta becayat
ac cut búnobo áyajatro, cuihsú bahjacro.
Sir carit cutar eyta waquíc etar usár cuar ic oso tijcawi, wajacro, Sisramat
Jesús quin.
12 Waquít Jesusat wajacro:
—Sir carit cuitar uchta cat wacaro:

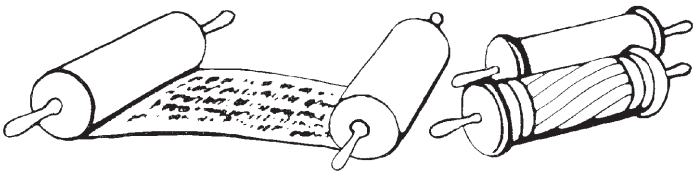
Sir imat bitar yajcátatara bahat ey istín acu Sir quin eyta yajc ayin
síhw̃ati jaw̃i, wacaro.
13 Etan Sisramat Jesús ay bár yajc ayin acu cayar yajcáy yehnjác etchacro.
Birá cuanyat cayar yajcata sehw̃ar et bahjacro.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

14 Sisramat Jesús ay bár yajc ayin cayar yajcáy yehnjác etyat, Jesús sicor
Galilea cuwín bijacro. Sir Ajcan Camur Eyat urán cuít wícayat bijacro. Eyta
cuácayat ey cajc ítquinat cat, quemir ítquinat cat Jesusat yajác chihtá tew̃ic
rahjacro. 15 Etat Jesusat secuac usar istiy cutar cat, secuac usar istiy cutar cat
uw síw̃jacro. Eyta siw̃yat, bahnáquinat "Jesusan ayro. Ay siw̃ro," wajacro.

Jesús en Nazaret
(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

16 Etar Jesús Nazaret pueblo cuwín bijacro. Jesús iman Nazaret cuitar cun
yehnjáquinro. Erar cur car tan jaquic ricar cuányatan, secuac usi raújacro.
Jesusan cajc istiy, cajc istiy cucayat, secuac usi eyta rauro. Nazaret cutar secuac
usi rauwir Sir carit tan acu cui yehnjacro. 17 Yehnyat ey at icar istiyát carit wíjacro.
Sir chihtá ehcuquib Isaíasat cuihsú bahjaquey wíjacro. Wícayat ricuajacro. Ricuár
chihtá wahitchacro. Istír uw cucáj acat uchta cuihsujaquey tajacro:
18 Sir Ajcan Cámuran Ey as ur ícatro, -tajacro-. Ey chiht eyan oya bár bin quin,
ray bár bin quin ehcún ac as ur icar chájacro, -tajacro-. Síratan as caquir
áyjacro. Cárcel sar tunjaquin quin chihtá beyin ac as áyjacro. Cárcel sar
eyin sicor uc si ayin as cuit chihtá áyjacro. Ub bár bi quin chihtá beyin acu
as áyjacro. Sicor ub ji jaquin as cuit chihtá áyjacro. Ruhw̃uquin siwin acu
as áyjacro. 19 Sirat uw racar reht siwic cab cujác chihtá ehcún as áyjacro.
Jesusat uw quino Isaíasat cuihsú bahjaquey tajacro. 20 Tar car carit sicor
bur buror cuar questajacro. Bur buror cuar questár cat sicor secuac usi
cacmín at icar chájacro. Cacmín at icar chaw̃jaquir, sicor uw siw̃in acu
chihrjacro. Chihryat bahnáquinat Jesús wahitchacro. Secuac usar uwat
sicor ub quir itay yinjacro. 21 Chihrír uw quin wajacro:
—Sirat úchicrias eyta wajacan ah ba ub acat bar yajacro. Aját ba cucáj
acat tajaquey ahra Sirat bar yajacro, wajacro.



(San Lucas 4.18)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

22 Jesusat eyta wacayat, bahnáquinat ey ojcor ay tew̃ jacro. Uchta wajacro:
—Eyat chihtán ay bi ehcuro. ¿Uniqui? ¿Eya José wacjí báriqui? wajacro.
23 Etat Jesusat wajacro:
—Aját ítatan, baat urá ji bin chiht wajaquey uchta as quin waquín síhw̃aro: "Médicou, behmá sacuwi," waquín síhw̃aro, -wajacro-. Uchta cat waquín síhw̃aro: "Bahat Sir urá cut Capernaum cajc cutar yajquír eyta usár cat eyta yajw̃i. Usár behmá cajc cutar cat eyta yajw̃i," waquín síhw̃aro, wajacro, Jesusat uw quino.
24 Acsar wajacro:
—Aját bah quin wacaro. Uw bahnáquinat Sir chihtá ehcuquib ajcá ji becaro. Cajc bahnác cutar ítquinat ajcá ji bécaro. Eyta cuara, ehcuquib ima cajc cut bínatra ajcá ji bétiro, -wajacro-. 25 Aját wacaro. Uchicrias Elíasatan Sir chihtá ehcwáy yehnjacro. Etat owaran ira yéhntiro. Bara bay bacoy eyra ubut quit cuácayat ira cajc bahnác cuitar yéhntiro. Etat owár cat Israel cajc cut sácajaquin wiyin ricán toro. 26 Eyta cuar Sirat Elías israelin yarjaquey wiya quin áytiro. Israelin bár bin quin áyjacro. Cajc Sidón chauwíc quin áyjacro. Yarjaquey wiya ajca Sarepta quin áyjacro, wajacro, 27 Jesusat uw quin.
'Riy istiy Sir chihtá ehcuquib Eliséoan Israel cajc cut ítchacro. Etat owár Israel cajc cut is cajc cut uw sura ohná bíquinan ricán toro. Eyta cuar Eliséoat sura ohná biquin israélini tan chátiro. Cuatán Siria uw tan jájacro. Sera ajca Naaman sura ohná biquin sicor tan jájacro, wajacro, Jesusat.
28 Eyta wacayat, uw Jesús ac túrjacro. Eyta tew̃ic rahjáquinan bahnaquin bar túrjacro. 29 Turir catrun Jesús pueblo acsar yehw̃ béjecro. Pueblo eyan sio cubar arcútatro. Yehw̃ beyar, sio terár cutar cujacro. Sio cahm oso te siquin acu béjecro. 30 Eyta cuar Jesús uw imár tac icar bin sicor wa rajacro. Wa raquír acsar bar bijacro.

Un hombre que tenía un espíritu malo
(Mr. 1.21-28)

31 Etar Jesús cajc ajcan Galilea cuwín bijacro. Capernaum pueblo bijacro. Erar cur car tan jaquin ricar cuanyat uw síw̃ jacro. 32 Siw̃yat, uwat rahcuír car síhw̃ajacro: "Uyat ay siw̃ro. Sir urá cut siw̃ro," síhw̃ajacro. 33 Eyta siw̃yat icar secuac úsara cat sera cuicá ji bin wijacro. Cuicát yehnár ay bár cohwjacro:
34 —Jesusu, ¿Baha is ac icúr yajcáy racya? -wajacro-. Nazarétinu, ¿Is bahnác sutini séhw̃aqui? Ajatán bahan itro. Bahan urá ay binro. Bahan Sira jor binro. Ajatán itro, cohwjacro, cuicát Jesús quin.
35 Etat Jesusat cuicá quin wajacro:
—Ajc chin jaw̃i. Sera urá sar bin car biwi, wajacro, Jesusat.
Jesusat eyta wacayat cuicát ser ey ic oso téjecro. Uw ta icar téjecro. Te rabar ser ey urá sar bin bar waa bijacro. Ser ey bitar útara rehti tan wan bahjacro. 36 Eyta cuácayatan, bahnaquin ub yehw̃ jacro. Rahra cat rahra cat tew̃ jacro. Uchta wajacro:

—¿Uniqui? Jesús urán cuitro. Jesusat ima urá cuitar cuicá bar uc
áyjacro. Ima camur cutar cuicá újacro. Jesusat cuicá quin "waa biwa,"
wacayat, waa bicaro. ¿Ey urá bitáraca? wajacro.
37 Etan cajca bahnác cuitar Jesusat yajaquey ojcor tew̃ jacro.
Bahnáquinatan ey chihtá rahjacro.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

38 Etat Jesús secuac usar bin waa bijacro. Waa bir, Simón usi raújacro.
Simón usi rauwir ítitan, Simón áw̃ iya yatro. Tiuír yatro. Quicrán abayro.
Rauyat, uwat Jesús chíjacro. Simón áw̃ iya sicor tan chácayta acu
chíjacro. 39 Chícayat, Jesús ey acor cujacro. Ey acor cur catrun tiuír chihr
áyjacro. Jesusat eyta chihr ayat tíucan bar etchacro. Restá sicor bar tan
jájacro. Eyta tan jaquir yehnjacro. Yehnár car Jesusin acu ira anir wíjacro.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

40 Awan rahsa rau bicáyatan, yárquinan bahnáquinat Jesús quin yehw̃
béjecro. Tan jaquin ac béjecro. Etat Jesusat ima átcaran yarquin cuitar chájacro.
Eyta chácayat, restán ajquír bin, restán ajquír bin yarquin tan chájacro.
41 Cahujín ur icar bin cuicá újacro. Ricán to bin ur icar bin cuicá si áyjacro. Si
ayat cuicát cohwjacro: "Bahan Sir waquijró," wajacro. Eyta cuar Jesusat cuicá
técuajacro. Eyta tew̃ ín acu Jesusat cuicá quin ajc waátiro. Cuicát ítitan, Síratan
Jesús áyjacro. Eyan Crístoro. Eyta itchác cuaquir, cuicá quin Jesusat tew̃ áytiro.

Jesús predica en Galilea
(Mr. 1.35-39)

42 Chícrias cuitar Jesús pueblo cutar bin waa bijacro. Uw bár cuitar
bijacro. Cuatán Jesús bi questoc uwat wahitay béjecro. Ey quin cur car,
Jesús acsar biti ac tew̃ jacro. 43 Eyta cuar Jesusat uw quin wajacro:
—Aját Sira cara rehquey ojcor síw̃ ataro. Ey ehcwátaro. Chihtá ay
bi ehcwátaro. Pueblo istiy cuitar cat, pueblo istiy cuitar cat, ey chihtá
ehcwátaro. Eyta siw̃ in acu as áyjacro. Eyta bira aját eyta ehcunro, wajacro.
44 Etan judíoin cajc cutara pueblo istiy cuitar, pueblo istiy cuitar eyta
ehcujacro. Secuac úsaran eyta ehcujacro.

La pesca milagrosa
(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

5 1 Riy istiy Jesusat riw cajc cutar uw síw̃ jacro. Riw ajca Genesaret cajc
cutar uw síw̃ jacro. Erar ricán to bi síw̃ jacro. To bi sécuaquin siw̃ yat
rahra rahra yarji úcajacro. Sir chihtá rahcuín acu Jesús ecor it cun rehquít
úcajacro. 2 Eyta úcayat owár Jesusat canoan bucáy bin itchacro. Riw cajc cutar

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

itchacro. Rih ruwa cáquinra canó ey erar inic bahjáquinro. Erar bahr riw cajc
cutar waajacro. Waar car atarraya sucuáy yinjacro. Atarraya sucyat icar awʼat,
3 Jesús canó icar raújacro. Simonay icar raújacro. Rauwir, Simón quin wajacro:
—Béowi. Rih cajc cutar bin conu itic béowi, wajacro.
Etar rih cajc intac itic béjecro. Uwra rih cajc cutar ítchacro. Etar erar canó
icar cuar Jesusat uw síwʼjacro. 4 Siwʼ tihrír car, Jesusat Simón quin wajacro:
—Rih usón arcutar as béowi. Erar cur car ruwa cac siin ac atarraya
tiwʼ tewi, wajacro.
5 Eyta wacayat Simonat wajacro:
—Caru, isat rih ruwa che wan sarác yajquít cat icrí uti cuanjacro.
Ubistii cátiro. Eyta cuar bah chihtá cuitar aját atarraya tenro, wajacro.
6 Etar atarraya ter cuitar, rih ruwan to cájacro. Ruwan to cácayat,
atarraya bar racháy yehnjacro. 7 Eyta racháy yehnyat íwʼoquin chíjacro.
Owár caquin ac chíjacro. Canó istiy cuitar ruwa caquin chíjacro. Etar
íwʼoquin béjecro. Iwʼoquin cur car, íwʼoquin owár ruwa sijacro. Siir canoa
bucáy bin cuintas cájacro. Cuintas cuácayat, sinaratan canoa riw tanoso
bahrata yajacro. 8-9 Etar Simón Pédroat ítitan, rih ruwa séhwʼanar cájacro.
Eyta istír ub yehwʼjacro. Pedro owár bin cat ub yehwʼjacro. Eyta istír Pedro
Jesús cac cahmar cuscar cutar chihrjacro. Cuscar cutar chihrír wajacro:
—Werjayú, asan ur ay bár biro. Etar as jotra ítiti jawʼi, wajacro.
10 Santiago cat, Juan cat ub yehwʼjacro. Santiago ji, Juan ji éyinan
Zebedeo sasaro. Simonin owár rih ruwa cáquincuano. Ub yehwʼyat
Jesusat Simón quin wajacro:
—As cahmar rooti jawʼi. Baat rih ruw caquir eyta yáhnacat asi jor uw
éytaan wan cácataro. As chiwa chaquin acu uw cácataro, wajacro.
11 Etat sicor cat riw cajc cut waajacro. Riw cajc cut waar car canoa erar
cham báhjacro. Bahnác cham báhjacro. Bahnác cham bahr Jesús chor
quir béjecro. Jesús chiwa yinín acu béjecro.

Jesús sana a un leproso
(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

12 Riy istiy Jesús pueblo cuit bar cujacro. Pueblo cur itit, ser istiy
ruhsúc restá cájaquey sura ohníc restá cájaquey cuercúr ésatro. Cuercurat
Jesús bar itchacro. Istír car Jesús quin conjacro. Jesús cahmar cuscar cut
itir cac batabo chájacro. Cac batabo cuar conjacro:
—Werjayú, bahatan as tan wan chac cúntara, eyta chaquin acu urá
chero, wajacro.
13 Jesusat eyta rahcuír, sura ohníc ey at cut butajacro. At cut butar wajacro:
—Aját eyta tan cha cun rehcaro. Tan wan ítuwi. Orac chawʼi, wajacro.
Jesusat eyta wacayat, ser ey bar tan jájacro. Icúr bár rehquey sicar sura
bar tunjacro. Orac chájacro.
14 Etat Jesusat cuercúr ey quin, cahujín quino ehcuti acu uchta wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Aját bah quin wacaro. Cahujín quínora ehcuti jawʼi, -wajacro, Jesusat-. Sacerdote quin biwi. Sacerdóteat bah sura ohníc tunjác ey istayta acu biwi, -wajacro-. Etar cat Sir quin wícata ey wiwʼi. Moisesat icúr wícata cuihsú bahjáctara Sir quin ey wiwʼi, -wajacro-. Eyta yajcayat uwat baha bahnác bar orac chájaquey istáyqueyra, wajacro. Jesusat cuercúr tan jájaquey quin eyta wajacro.

15 Eyta wajác cuar, cajc istiy cuitar cat, cajc istiy cuitar cat Jesusat yajquíc chihtá tewʼjacro. Etar ricán to binat Jesusat waquíc rahcuay béjecro. Imaran bitara yárictar tan jácayta acu béjecro. 16 Cuatán Jesusra riy istiy, riy istiy uw bár cuitar bijacro. Uw bár cuitar Sir quino conay bijacro.

Jesús sana a un paralítico
(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

17 Riy istiy cuácayat, Jesusat uw síwʼjacro. Eyta siwʼyat judío carin ésatro. Fariséoin cat ésatro. Bachan chihtán siwʼquin cat ésatro. Galilea cajc cut bin, Judea cajc cut bin, Jerusalén pueblo cut bin cat béjecro. Jesusat eyta siwʼyat, yarquin tan jaquin ac Sir camur Jesús ur ícatro. 18 Eyta cuácayat uwat cuercúr Jesús quin bequin ac yehwʼ rojocro. Cuercúr ey quejtirat cuecujáquinro. Caros cuitar chaquir yehwʼ rojocro. Jesús cac cahm chaquin sehwʼar yehwʼ rojocro. 19 Eyta cuar, Jesús quino bitách cúwajatro. Ricán to etar bitách cúwajatro. Cúwajar reht cuacúr ubach arcutar waajacro. Ubach arcút waar car, ucar yajacro. Ubach ucar ocso cuercuran caros cutar samac oso áyjacro. Jesús cac cahmar chaquin acu uw tasar áyjacro. 20 Rojóqueyinat cat, cuercurat cat síhwʼajacro: "Jesusat bar tan jácayqueyra," síhwʼajacro. Eyinat eyta sihwʼac Jesusat itchacro. Istír car, cuercúr quin wajacro:

—Seru, bahat ur ay bár yajáqueyra tayar bár chájacro, wajacro.

21 Jesusat "bahat ur ay bár yajáqueyra tayar bár chájacro." wacayat, bachan chihtán síwʼquinat cat, fariséoinat cat sihwʼay yinjacro: "Jesusat Sir ub cahmor téwʼajar bin tewʼro," síhwʼajacro. " 'Ur ay bár yajquíc tayar bár chájacro,' Sir imata wacátaro," síhwʼajacro. "Cahujínatra éytara bitách wácajatro," síhwʼajacro. 22 Ur icar eyta síhwʼaquey Jesusat itchacro. Eyta istír eyin quin wajacro:

—¿Bitar reht eyta síhwʼaqui? 23 Sir ub cahmar tayar bár chaquin acu chauwan abayro. Eyta cuar cuercúr tan wan chaquin acu cat chauwan abayro, -wajacro-. 24 Eyta cuácayat, aját ba quin ehcunro. Sirat asa Uw Síuquib quin uw tayar bár chaquin ajc waajác ehcunro. Urá cut uw tayar bár chaquin acu ajc waajacro. Aját uchta yajquír cuitar ba quin eyta ehcunro, wajacro.

Bachan chihtán siwʼquin quin eyta waquír acsar cuercúr quin wajacro:

—Ajatán bah quin wacaro. Tan chawʼi. Cui yehnwi. Behmá caros yehwʼi. Usi biwi, wajacro, Jesusat.

25 Jesusat eyta wacayat cuercúr cui yehnjacro. Bar tan jájacro. Uw bahnaquin ub acat cui yehnár ima rojóc caros yehwʼír bijacro. Usi tan wan bijacro. Beya rabar cuercúratan "Siran ayro," wajacro. 26 Cuercúr

yehnár bic istír uw bahnaquin ub yehw̃jacro. Etat wajacro: “Siru, bah ur ayro,” wajacro. Rahra cat, rahra cat wajacro:

—Ah ricar isat itcháqueyan cáhmotra istiti biro. Ayan cuitro, wajacro.

Jesús llama a Leví
(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

27 Cuercúr tan jaquir, Jesús bar bijacro. Acsar waar ítitan, sera ajca Leví
gobierno ubach watar itro. Leviat uw quin gobierno tayar chícaro. Etat
Jesusat Leví quin wajacro:

—Asi jor biwi, as chiwa chaquin acu.

28 Jesusat “biwi,” wacayat, Levian bahnác esar cham bahjacro. Bahnác cham
bahr, Jesús chor yehnár bijacro. 29 Jesús chiwa waar cutar Leviat Jesusin owár
ira yayín ac ricán to sécuajacro. Gobierno tayar chiquin cat, cahujín cat yayín
sécuajacro. 30 Eyta secuac fariséoinat, bachan chihtán síw̃quinat itchacro. Eyta
istír Jesús chiwa cuach cuach técuajacro. Uchta wajacro:

—¿Gobierno tayar chiquin owár bitara reht ira yaqui? ¿Urá ay bár bin
owár bitara reht ira yaqui? wajacro.

31 Etat Jesusat wajacro:

—Uch síhw̃awi. Uw orac bin médico quin bitani béyajatro. Cuat yárqueyin
médicoat sacún acu bécaro. 32 Aját orac bin cuitari wacay rátiro. Cuat
bíyinatan imarat Sir tayar yajác síhw̃ayatan, éyinat ay bár yajquíc et ayin acu
rajacro. Eyin ajmár chiwa cháquinro, wajacro, Jesusat fariséoin quin.

Le preguntan a Jesús sobre el ayuno
(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

33 Etat uwat Jesús quin wajacro:

—Juan chiwa Sir bach cuitar ira yátiro. Sir ojcor cuít conro. Fariséoin
chiwa cat éytaro. Eyta cuar bah chíwatra ira yácaro. Bacua yahcaro, wajacro.

34 Eyta wacayat, Jesús imat cat, ima chiwat cat bitar étara bach yajti
ítictar ehcún ac uchta wajacro:

—Is uwat wiya yehw̃ín cuácayat, íw̃oquin cat, cayin cat sécuaro. Iran
cuít yayín acu sécuaro. Ir ey yaya rabar ahní rehcaro. Ey cáyinatan,
íw̃oquinatan áhajira wiya yehw̃quib owár rehquít, bach yájcajatro.
Eytaan wan as usár chácayat, as chiwa as jor yayátaro. 35 Itchareht
wiya yehw̃quib eya ahár síwataro. Síuyatan ey cayin, ey íw̃oquin
bach yajcáyqueyra. Ira yati rehcáyqueyra. Ey racar cue rehcáyqueyra,
-wajacro-. Wiya yehw̃quib ahár siwir eyta as cat eyta ahár questár
becayat, as chiwat ira yati bacha yajcátaro, wajacro.

Eyta ehcúr cuitar Jesusan ima chiwa owár rehcayat, ira báchuti itro, wajacro.

36 Eyta waquír car uw siw̃in acu icúr bi ojcor tew̃jacro. Chihtá cahmor ey
cat, awan ey cat owárara síhw̃ati acu ehcujacro. Eyta ehcúr cuitar ima chihtá
awan eyan oya ibsoy eyta binan wan wajacro. Eyta siw̃in acu uchta wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Oya cumar sejéc cuitar bahu cuara quejcátaro. Cuatán oya ibsoy bi ráchtiro, sejequi cuitara bahu quejquín acu. Eyta ráchyera ibsoy ey ruhw̃uro. Etar cat cumar ey cat ibsoy ey owár ay réhtiro. Eyta cat chihtá cahmor ey cat awan ey cat owárara batro, wajacro.

37 Eyta waquír, ima chihtá awan ey sima tenti binan wan wajacro. Eyta ehcún acu uchta wajacro:

—Eyta cat uwat cabra um sutír questaro. Questár sima ey sar chácaro. Eyta cuar umá cumar bi sar sima tenti bi chátiro. Tenti bi chácyera, sima semar ten racáyatan, umá rachátaro. Rachyat sima cuayar úcayqueyra. Umá cat ruhw̃áyqueyra. 38 Sima tenti bira cabra umá awan órojoc bi sar chácataro. Eyta chácayat racha báreyra. Eytaan wan cat chihtá awan ehcwáy yinjác bi ajquitro. Cahmor ehcujác bi cat ajquitro. Bucáy bin cácajatro, wajacro.

39 Eyta waquír Jesusat uw ojcor wajacro. Uwat ima chihtá cati rehquíc ojcor wajacro. Eyin ojcor waquín ac ima chihtá cahmor tew̃ti bi sima tenti binan wan bi ojcor wajacro. Uchta wajacro:

—Eyta cat uwat sima tenjaquey yáhyeyra, yahncutra tenti eyra rácari batro. Cuatán eyat wacaro: "Tenjáqueyan ay biro. Téntira ay batro," wacaro, wajacro.

Eyta waquíc cutar Jesúsatan uwat bitara rehquít ima chihtá ca cun bár rehquíc ojcor wajacro.

Los discípulos arrancan espigas en el día de descanso
(Mt. 12.1-8; Mr. 2.25-28)

6 1 Riy istiy Jesusan canar yajti ricar cuanyat, ritút ques tiw̃ béjecro. Eyta beya rabar Jesús chiwat ritút quehujacro. Quehwír at cut bita bit bujacro. Bur cohjocro. 2 Fariséoinat eyta istír eyin quin wajacro:

—¿Bitara reht eyta quehuqui? ¿Tan jaquin ricar yájcajar bi bitara reht yajqui? ¿Bitara reht canar yájcajar bach auqui? wajacro.

3 Etat Jesusat wajacro:

—Behmarat cat Sir carit itro. Sir carit cuitar Davidat yajác ojcor wacaro. David cat, ima chiwa cat yayí rehjecro. 4 Eyta rehquít Sir usar raújacro. Rauwir pana Sir ac chájaquey uquir cohjocro. Pan eya sacerdótein imár istir binat cóhtaro. Cahujinat bitách cóhjotro. Sir chihtá cut eyta "cohti jaw̃i," wacaro. Eyta cuar Davidat cohjor bin cohjocro. Davidat cohcayat, ima chiwa quino cat wíjacro, -wajacro-. 5 Eyta cat canar yajti ricar cuitar icúr yajcátatara waquín acu Sirat as yehn áyjacro. Asan Uw Síuquib eyta waquín yehn áyjacro, wajacro, Jesusat fariséoin quino.

El hombre de la mano seca
(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

6 Riy istiy tan jaquin ricar cuanyat Jesusan secuac usi raújacro. Rauwir erar uw síw̃jacro. Siw̃ic cutar uw cuercúr cat ésatro. Atcara tajqui wihár ey cuercutro. 7 Canar yajti rícatro. Etar bachan chihtán síw̃quinat cat, fariséoinat

cat Jesús úrojocro. Canar yajti ricar cuitar yárqueyan tan jácatatara ey úrojocro. Bi ques icar Jesús cahmí icar tewẽ átatara sihwẽ ar ey úrojocro. 8 Cuatán Jesúsatan éyinat eyta sihwẽ ac itchacro. Eyta cuar atcar cuercúr quin wajacro:

—Rawẽ i. Usár cui yehnwi, wajacro.

Eyta wacayat, cuercúr erar cui yehnjacro. 9 Etat Jesusat bachan chihtán siwẽ quin quin, fariséoin quin wajacro:

—¿Baat ítitan, Sir Chihtá cut bitara yajqui? Canar yati ricar cutara ay yajcátatara, ay bár yajcátatara, baat wawẽ i. Uw tan chácatatara, uw tan chati ruhwẽ átatara, baat wawẽ i.

Jesusat eyta wacayat, eyin ajc sácajacro.

10 Jesusat eyin wahitchacro. Etat cuercúr quin wajacro:

—Bah átcara cuercúr ey yehwẽ tewẽ i, wajacro.

Eyta wacayat, cuercurat im atcar yehwẽ ír tewẽ jacro. Eyta tewẽ yat, atcar orac waajacro. 11 Eyta tan jácayat, bachan chihtán siwẽ quin cat, fariséoin cat abáy túrjacro. Jesús ruhwẽ ún ac rahra rahra ríojocro.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

12 Itchareht, yájcajareht Jesús cubar icar bijacro. Sir ojcor conay bijacro. Erar cur Jesusat Sir ojcor che wan sar conjacro. 13 Etar cuanír chícriasan chiwa chíjacro. Chícayat uw Jesús quin béjecro. Bequir cuisa doce cájacro. Caquir éyinan ima chihtá ehcuquin awẽ ujacro. 14 Uchin cájacro: Simón cat, Simón taná Andrés cat cájacro. Simonan ajc istiy Pedro chájacro. Santiago cat, Juan cat cájacro. Felipe cat, Bartolomé cat, 15 Mateo cat, Tomás cat, Alfeo wacjá Santiago cat, Simón cat cájacro. Simón eya cananístainro. 16 Judas cat cájacro. Judas eya Santiago waquijró. Judas Iscariote cat cájacro. Judas Iscariote eya ítchareht Jesús quehsí waajacro.

Jesús enseña a mucha gente
(Mt. 4.23-25)

17 Ima chihtá ehcuquin caquir, eyin owár sicor aca cuit béjecro. Sicor aca cuit bequitrun, ricán to quiujacro. Jesusin acoran chiwa to quiujacro. Cahujín cat quiujacro. Judea bin, Jerusalén bin, yacúr awat Tiro bin, Sidón bin uwan to quiujacro, Jesús chihtá rahcuín acu. Jesusat yarquin cuercurin tan jácayta ac quiujacro. 18 Eyta cuácayat Jesusat cuicát ruhwẽ uquin tan wan chájacro. 19 Jesusat Sir urá cut uwa tan chájacro. Yarquin bahnaquin tan chájacro. Etar uw bahnáquinat Jesús buta cun rehjecro, tan jaquin acu.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La felicidad y la infelicidad
(Mt. 5.1-12)

20 Etat Jesusat chiwa wahitchacro. Istír eyin quin wajacro:
—Ba biyin oya bártara, ray bártara óhbacro. Sir cara rehquey cuitar
baan cara yináyqueyra. Etar baan óhbacro, wajacro.
21 ’Ba biyin aha yayí réhctara óhbacro. Yahncút caba yayáyqueyra.
Etar óhbacro. Ba biyin cuétara óhbacro. Ba urá cuechú etar Sirat ahní
chácayqueyra. Etar óhbacro, wajacro.
22 ’Ba bíyinan uwat quehsí jácayat, óhbacro. Ba bíyinan uwat ajc bár yehw̃
técayat, óhbacro. Uwat as chihtá ques ba biyin quin ajc ahsín tew̃yat, óhbacro.
Uwat ba biyin ojcor ajc ahsín tew̃yat, óhbacro. Asan Uw Síuquib ques ba eyta
ruhw̃úyatan, óhbacro, -wajacro, Jesusat-. 23 Eyta ruhw̃ú yajcayat, ahní jaw̃i.
Tan wan rehw̃i. Ah ricar uwat ba ruhw̃úr eyta eyin cahmor cohtinát Sir
chihtá ehcuquin cat eyta ruhw̃ujacro. Eyta sihw̃ar, ba ruhw̃ú etar tan wan
jaw̃i. Ba Sir jor cuacúr ítata etar ahní jaw̃i, wajacro, Jesusat, chiwa quin.
24 Jesusat chiwa quin eyta waquír, uw cahujín quin wajacro:
—Ba óyinu ráyinu, conú cuac sácayqueyra. Ahra rayan oyan che cuar
étana wícaro. Yahncutra wícajatro. Etar conú cuac sácayqueyra, wajacro.
25 ’Ba ira yarís yáquinu, conú cuac sácayqueyra. Ahra iran toro. Ahra yarís
yaquíc cuar yahncutra yayí rehcáyqueyra. Etar conú cuac sácayqueyra.
’Ba ahní réhquinu, conú cuac sácayqueyra. Ba sisí éyinra cue jácataro.
Ahra ahní it cuar yahncutra óyqueyra. Yahncutra conay yináyqueyra.
Etar conú cuac sácayqueyra, wajacro.
26 ’Ba biyin ojcor uwat ay tew̃yat, conú cuac sácayqueyra. Ah ricar
uwat ba ojcor ay tew̃ír eyta, ey cohtinát cat Sir chihtá ehcúquinir ojcor
cat eyta tew̃jacro. Etar ba cat conú cuac sácayqueyra, wajacro.

El amor a los enemigos
(Mt. 5.38-48; 7.12)

27 Jesusat uw quin wajacro:
—Uwu, as chihtá yají quin rahcwi. Ba quehsuquin sehnác chaw̃i. Baan
quehsuquin acu ay yajw̃i, -wajacro-. 28 Ba cahmar cuicá yájqueyin cuitar Sir quin
chiwi, -wajacro-. Ba ruhw̃ujáqueyin cuitar Sir ojcor conwi, -wajacro-. 29 Uwat
atcar cut ba ac tarey cut bucayat, bucoy rahray wihár cat buc aywi. Istiyát ba
siricajá bes yajcayat, baat camís cat ey quin chaw̃ wiw̃i, -wajacro-. 30 Uwat ba
quin icúr bi racar chícayat, ey quin es yajti wiw̃i, -wajacro-. Istiyát ba oya yehw̃
bécayat, ey quino sícotra chiti jaw̃i, -wajacro-. 31 Baat behmár acu cahujín quin
icúr yajc ay cúntara, baat cahujín acu eyta yajw̃i, wajacro, Jesusat chiwa quino.
32 ’Baatán ba sehnác éyina sehnár yajcayat, caba yájtiro. ¿Etana sehnár
yajcayat, Sir chihtá cab yajác síhw̃ajaqui? Eyta cábai batro. Ur ay bár binat cat
eta jaw̃ rahra cat sehnacro. 33 Bíyatan ba ac ay yajcáyatan, baat ey ácuan rahra

cat ay yajcaro. Baat eta jawʼ rahra ay yajcayat, ¿Sir chihtá yarís cajac síhwʼaqui?
Yarsi cátiro. Ur ay bár binat cat eta jawʼ imár owár ay yajcaro. 34 Bíyinatan ba
quin sicor wícata reht baat eyin quin inic wícaro. Baat eta jawʼ inic wícayat,
¿Sir chihtá yarís cajac síhwʼaqui? Yarsi cátiro. Ur ay bár binat cat eta jawʼ imár
owár inic wícaro. Sicor wiquin quin inic wícaro. 35 Eyta cuácayat, ba quehsí
binan sehnác chawʼi. Eyin ácuan ay yajwʼi. Uwat ba quin inic chícayat, eyin quin
wiwʼi. Sicor wícatatara, wícajartara síhwʼati wiwʼi. Eyta wícayat, Sirat ba ac sicor
túnayqueyra. Sicor ay wícayqueyra, -wajacro-. Sir imatan uw bahnaquin obir
yajcaro. Eyta cuar cahujinat "Sirat as obir yajacro," síhwʼatiro. Eyta cuar Sirat
eyin cat obir yajcaro. Uw esan abáy bin cat obir yajcaro. Etar baat cat eta jawʼ
yajcayat, Sir ima sasá rehcáyqueyra, -wajacro-. 36 Cuacúr Sirat ay bár bin in sac
ayti obir yajcaro. Eyta bira baat cat eyta yajwʼi, wajacro, Jesusat chiwa quino.

No juzguen a otros
(Mt. 7.1-5)

37 'Cahujín ríoti jawʼi. Eyta cuácayat Sirat ba cat rio báreyra, -wajacro-.
Cahujín cahm icar tewʼti jawʼi. Eyta cuácayat ba cahm icar cat tewʼa
báreyra. Cahujinat ba ac ay bár yajác tayar ques técuati cuar sicor ténawi.
Eyta cuácayat, Sirat ba tayar yajaquey cat cuécuti cuar sicor ténayqueyra,
-wajacro-. 38 Cahujín quin racar wiwʼi. Eyta wícayat Sirat rahra cat ba ac
túnayqueyra. Ba wiquin acu ay wahcwáyqueyra. Wahcúr cuitar ubar echí
wícayqueyra. Echí chaquir yiw yiw yajcáyqueyra. Yiw yiw yajquír arcutar
echí chácayqueyra. Echí chaquir, ba ac wícayqueyra, -wajacro-. Baatán
cahujín quin bita wícayat, Sirat cat ba ac eyta wícayqueyra, wajacro
Jesusat.
39 Etar Jesusat chiht istiy siwʼin acu icúr bi ojcor ehcujacro. Uchta wajacro:
—Ub bár bíjiyat istiy ub bár bijiy ator bitách yehwʼír béyajatro. Eyta
béyeyra iscán ucar icar buca owár yau sácayqueyra, -wajacro-. 40 Sinquib
eyan ima siwʼquib urá bowʼan cuitra waájatro. Síwʼquibra urán cuitro.
Eyta cuar sinquib bahnác ay sin tihrír, siwʼquib owara rehcáyqueyra,
-wajacro-. 41-42 Baan urá bucayro. Behmarat táyaran abáy yajcaro.
Behmarat táyaran abáy yajquíc cuar cahujín cahm icar tewʼro. Ay baran
táhnaqui bár bi ques tewʼro. Baat úchtaan wan yajcaro. Uwat istiy quin
wacaro: "Chahrú, aját bah ub icar bin cajc bur bijaquey úquinro," wacaro.
Eyta waquíc cuar caruc tútcuaran im ub ícatro. Caruc tutcuar ima ub icar
cuácayat, istiy ub icar bin cajc bur ohbac bitách úcajatro. Ohbac úcajar
eyta tayar ji binat éytaan wan ay baran táhnaqui bár ques ohbac bitách
téwʼajatro. Cahmor im ub icar caruc tutcuar bijaquey ucátaro. Im ub icar
bin cahmor ucata eyta baat cat behmár ur ay bár yajquíc etátaro. Eyta
etír car, istiy quin ohbac wacáyqueyra, wajacro, Jesusat uw quino.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El árbol se conoce por su fruto
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

43 ’Baatán cárucuan itro. Caruc ay eyat uban ay bin chácaro. Eyta cuar caruc
ay bár biyat ub ay bi chátiro, -wajacro-. 44 Caruc ub yayar cuitar caruc bitáratara
istátaro. Cachá chi bin cárucuat higuera ubra chátiro. Eyta cat cachá chistarat
chistár ub ay binra chátiro, -wajacro-. 45 Eyta cat uwan ur ay bíjiyatan ay yajcaro.
Urá ay rehtan ay yajcaro, -wajacro-. Cuatán uw urá ay bár bínatra ur ay bár
yajcaro. Urá ay bár rehtan ur ay bár yajcaro, -wajacro-. Eyta cuácayat urán
bitáratara im eyta yajcaro. Im eyta tewr̃o, wajacro. Jesusat uw quin eyta síw̃jacro.

Las dos bases
(Mt. 7.24-27)

46 ’Baat as quin “Caru,” wac cuar, as ajcra ráhctiro. As chíhtara cátiro. ¿Bitara
rehtqui? -wajacro-. 47 Bíyatan as chihtá rahcuír yajcáyatan, eyan úchtaan wanro.
Ey ojcor aját ba quin ehcunro. 48 Ser istiyát ubach tuw̃áy yehnro. Etar teba
ocuán acu ucar usór cuíjacro. Cuiir ócsoran teb chájacro. Chaquir car teb ques
aca chaw̃, ica chaw̃ tajacro, -wajacro-. Eyta tuw̃yat riy istiy riwan abáy áyjacro.
Riwan abáy ayat rih ubach ocso abáy cuinjacro. Etar rihan cuinír canarán abáy
sobojocro. Eyta sobóyatan ey ubach quer ques sobasob cujacro. Eyta cuar ubach
eya ay tuw̃jác biro. Eyta bira rih sobóyatan, ubach cuácajatro, -wajacro-. Bíyatan
as chihtá rahcuír yajcayat éytaan wan jácayqueyra. Cuácajar rehcáyqueyra,
-wajacro-. 49 Cuatán biyat as chihtá rahcuíc cuar yajti cuácayatan úchtaan wanro.
Istiyát ubach tuw̃jacro. Eyta cuar teb ay ocuátiro. Teb ay ocuati cuar at cut ic
icar sau sau quejecro. Eyta túw̃yatan, ítchareht, riwa áyjacro. Rihan to cuinyat,
rih canarát ubach in bar cuájacro. Abáy quehrjacro. Bíyatan as chihtá cati
cuácayatan eyra éytaro. Abáy cuácataro, wajacro, Jesusat uw quino.

Jesús sana al siervo de un oficial romano
(Mt. 8.5-13)

7 1 Jesusan uw quin siw̃ tihrír pueblo Capernaum bijacro. 2 Capernaum
cuitar soldado carin itro. Ey soldado cacmán yaran abayro. Bar en bicaro.
Soldado cárinat cacúm yarquey sehnacan cuitro. 3 Etar Jesús Capernaum pueblo
cucayat, soldádoat Jesús ojcor tew̃ic rahjacro. Jesús ojcor rahcuír ey quin chihtá
áyjacro. Judío werjáy cut chihtá áyjacro. Cacmá tan jaquin acu raquín wac
áyjacro. 4 Etaran judíoin Jesús quin yin beyar conjacro. Ey quin wajacro:
—Soldado cuitar yajw̃i. Soldado esar eyan urá ay biro, -wajacro-. 5 Eyat is uw
sehnacro. Ey chihtá cuitar is ac secuac ubach tuw̃jác biro, wajacro, Jesús quin.
6 Eyta wacáyatan Jesús judíoin owár bijacro. Béyaran birách bár cuácayat,
soldado acam cat bar chihtá áyjacro. Iw̃oquin quin uchta wac áyjacro. “Caru,
behmá as quínora rati jaw̃i. Séhw̃ati jaw̃i,” wac áyjacro. “Bah urán as cuitro.
Bah caran tócuano. Asan bah etach batro. Bah as usi rauwin ac bahra ayan

tahnacro," wac áyjacro. 7"Eyta bira behmá quínora bitiro. Ajmaratán bah chítiro.
Usár rati cuar bahatán as cacmá tan chac aywi. Cajc bira cuitar, 'tan jawʼi,'
wacayat bar tan jácayqueyra. Bahat eyta wácayat bar tan jácayqueyra," wac
áyjacro. 8"Asan cara chero. Etar aját ey chihtá cácaro. Cátira bitách yájcajatro.
Ajáy cacmín cat chero. Eyta cuácayatan cacmín istiy quin 'bah biwi,' wacaro.
Etatan bar béyqueyra. Cacmín istiy quin, 'rawʼi' wacaro. Etatan bar racáyqueyra.
Etar cat as usi cacmín quin 'uch yajwʼi,' wacaro. Etatan bar yajcáyqueyra," wac
áyjacro, soldádoat Jesús quin. Etar soldado íwʼoquinat Jesús quin eyta ehcujacro.
9Eyta wacayat Jesús ub yehwʼjacro. Ub yehwʼír Jesusat ricá wihár ac
waar cuar wajacro. Bahnaquin quin wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Capernaum soldádoat as tamo ay séhwʼaro. Uní
séhwʼaro. Israelin urá séhwʼacan ey jotra cútiro, wajacro.
10Etar soldado eyat áyjaquin sicor usi béjecro. Sicor usi cur itit, cacmá
bar tan jájacro. Ohbacro. Usi cur eyta itchacro.

Jesús resucita al hijo de una viuda

11Soldado cacmá tan jaquir, acsar Jesús pueblo Naín cun bijacro. Chiwa
owár, ric owár béjecro. 12Beyar, pueblo querat intac cujacro. Cur itit,
uwat chein bécaro. Pueblo querat waa bécaro. Chein ey abayan wacján
istanro. Chein ey tet cat bár yarjáquinro. Wacjá istanác bahjaquey chein
ruhcuay bécaro. Eyta bécayat uw ricán to binat chein ab cuitar ruhcuay
bécaro. 13Etat Jesúsata chein ab ey istír cue rehjecro. Waquíj yaryat istir
cha bahcayat, Jesús cat ey racar cue rehjecro. Etar ey quin wajacro:
—Oti jawʼi. Conti jawʼi, wajacro.
14Waquír, chein bequic socua butajacro. Butayat chein yehwʼquin beti
jájacro. Beti jácayat Jesusat yarjaquey quin wajacro:
—Aját bah quino wacaro. Seru, cui yehnwi, wajacro.
15Jesusat "cui yehnwi," wacayat, chein yarjaquey sicor estají yehnjacro.
Yehnár tewʼjacro. Eyta yehnár tewʼyat, Jesusat sicor ab at icar wíjacro.
16Yarjaquey sicor estají yehnyat, ab at icar cham wícayat, uw ub
yehwʼjacro. Sir ojcor ay tewʼjacro. Uchta wajacro:
—Sir chihtá ehcúquiban urán bowʼan to bin wijacro. Is tac icar yehnjacro,
-wajacro-. Sira ima uw quin bar wijacro. Uw siwin ac wijacro, wajacro.
17Etar Judea cajc bahnác cuitar Jesusat yajaquey chihtá tewʼjacro. Judea
cajc intac binat cat, cajc istiy cuitar binat cat Jesusat yajaquey ehcujacro.

Los enviados de Juan el Bautista
(Mt. 11.2-19)

18Jesusat yajaquey cat, tewʼjaquey cat Juan uw rih sar siwʼquib chiwat
Juan quin ey chihtá bahnác ehcujacro.
19Eyta wacayat, Juanat ima chiwa cuisa bucáy bin chíjacro. Chiír Jesús quin
áyjacro. Jesús quin tayon áyjacro. "Isan Cristo yehníc acor itro," wawʼi. "Is

quin ehcuwi. ¿Bahan eyqui? ¿Isan istiy acor ítataica?” wac áyjacro, Juanat ima
chiwa cut Jesús quin. 20 Etar sérinan Jesús quin béjecro. Ey quin cur, wajacro:
—Juanat is ayir rojocro. Uw rih sar siw̃quibat uch tayo áyjacro. “Isan
Cristo yehníc acor itro. Isan Sirat cara áyata ey yehníc acor itro. ¿Bahan
éyiqui?” tayo áyjacro. “Bár cuácayat isan istiy yehníc acor ítinro,” waquír
áyjacro, wajacro. Sérinat Jesús quínoan eyta wajacro.
21 Eyta wacayat, Jesusat uwa yarquin tan jájacro. Restá ji bin cat, cuercurin
cat ricán quir bin tan jájacro. Cuicán to binan uw urá sar bin uc si áyjacro.
Ub bár bin cat sicor ub ji chájacro. 22 Etat Jesusat Juan chiwa quin wajacro:
—Juan quin ehcwáy béowi. Behmár ub cuitar ítqueyan cucáj cuitar
ráhcuiqueyan ey ehcwáy béowi. Ub bár bin sicor ub ji chaquic itchác
ey ehcuwi. Cuercurin sicor tan wan chaquic itchác ey ehcuwi. Uw sura
ohnquin sicor orac chaquic itchác ey ehcuwi. Cucáj bár bin cat sicor cucáj ji
chaquic itchác ey ehcuwi. Sácajaquin sicor estají chaquic itchác ey ehcuwi.
Chihtá ay bi eyan oya bár bin quin, ray bár bin quin ey ehcúc rahjác ey
ehcuwi. Juan quin eyta ehcuwi. 23 Etan rehrinatán as tamo etiti síhw̃ayatan,
éyinan tan wan rehcátaro, wajacro. Jesusat Juan chiwa quino eyta wajacro.
24 Eyta wacayat, Juan chiwa sicor bar béjecro. Juan chiwa bey yiror,
Jesusat uw quin wajacro. Juan ojcor uchta wajacro:
—Baan ubach bár cuitar Juan quin béjecro. Baan Juan quin icúr sihw̃ar
béjectara aját ehcunro. Uch wahitay bétiro. Ecatará séroat bahcabar bahcoquey
eyta uw urá cat eyta tehmoro. Eyta cuar Juan úrara étai batro. Eyta bira baat
urá tehmá tehm bin wahitín acui bétiro. 25 Ba oyin rayin wahitín acui bétiro.
Oyin rayin pueblo cuitar itro. Gobierno úsiro. Ubach bár cuitar ítitiro. 26 Cuatán
icúr wahitín acu béjectara aját ehcunro. Baatán Sir chihtá ehcuquib wahitín
sihw̃ar béjecro. Juanan eyro. Juan ojcor aját ba quin wacaro. Sir chihtá ehcuquin
cahujín Juan owárai cutiro. 27 Juan ojcor úchicrias uchta cuihsú báhjacro:

Aját chihtá ehcúquiban bah ben cahmor ayro. Bah cahmor eyat ibit
óroyqueyra. Bah yehníc cahmor uw quin ur ay chac áyayqueyra.
Eyta cuihsú bahjacro.

Jesusat eyta waquír uchta wajacro:
28 —Aját ba quin wacaro. Cahmora cat, aha cat Juan urá ayan uw
bahnaquin cuitro. Cuatán yahncutra Sir cara rehquey cutatra urá conu
binan chihtán Juan cuít chácayqueyra, wajacro, Jesusat uw quino.
29 Jesusat eyta wacayat, uwat “Siran ayro,” wajacro. Gobierno tayar chíquinat
cat “Siran ayro,” wajacro. Juan chihtá cuitar eyin rih sar siw̃ áyjacro. Eyta
cuácayat, uwat “Siran ayro,” wajacro. 30 Cuatán fariséoin cat, bachan chihtán
siw̃quin cat Juan chihtá cuitar rih sar síw̃tiro. Sir chihtá cati etar siw̃ áytiro.
31 Eyta waquír Jesusat bucoy wajacro:
—¿Ah cutar uwa icuran wántara? ¿Biyan wántara? Aját ehcunro. Eyinan
sasán wanro. 32 Sas rasá cuitar cuehsro. Cuehwsa rabar sasát cahujín quin
wacaro: “Isat ahní rehquín acu tirá cuhjacro. Eyta cuhjác cuar, ¿bitara

reht, ahní chátiqui? Etar isat chein ruhcuír eyta cuehschacro. Eyta cuehsí cuar, ¿bara bitara reht conti rehyi? ¿Bitara reht cuécutiqui?" wacaro, sasát cuehswa rabar. Aha cat uw cat éytaro. Sasát cahujín chihtá cut cuehsuti cuar tecuar eyta aha uw cat cahujín chihtá yajti cuar eyta técuaro.

33 Juan rih sar siw̃quib wijacro. Wiquír ira yati bach yajacro. Bacua yahti bacha yajacro. Juanat bacha eyta yajcayat ques baatán ey cahmí icar tew̃ro. Baat wacaro: "Juan ur icar cuicá chero," wacaro. 34 Eyta cuar asan Uw Síuquibat báchuti ira yácaro. Báchuti bacú yahcaro. Aját eyta báchuti yajcayat, baat as cahmí icar cat tew̃ro. Baat wacaro: "Eya atuc sinro. Bacú bunaran cuitro. Eyra gobierno tayar chiquin íw̃ocro. Urá ay bár bin íw̃ocro," wacaro. Baatán eyta wacaro. Ah cutar uwa sasán wan tecuas sinro, -wajacro, Jesusat uw quino-. 35 Uch síhw̃awi. Bíyinat Sir chihtá uní síhw̃actara, ítchareht éyinat caba síhw̃ajac istáyqueyra, wajacro.

Jesús en casa de Simón el fariseo.

36 Jesusat tew̃ tihrír, fariseo istiyát Jesús quin wajacro:

—Bar jaw̃i, usi cuwayta. Buca owár yayay bar jaw̃i, wajacro.

Eyta wacayat, Jesús ey usi bijacro. Simón usi bijacro. Erar cur ira yayín acu mesa acor chihrjacro. 37 Erar yácayat wiw̃á istiyát Jesusat yayay cujác chihtá rahjacro. Rahcuír Jesús quin rajacro. Wiw̃á eya isáribcuano. Ey wiw̃á Jesús quin bir, inan ay bi béjecro. Perfume béjecro. Ac boteya sar béjecro. 38 Etar erar cur, Jesús icar ojcor cujacro. Jesús quin cujacro. Ey quin cur, oy yehnjacro. Oy yehnár Jesús quescar ima ub rihar cuit sujacro. Sucuír catrun, ima cuis anará cuitar bar iw̃jacro. Jesús quescar iw̃ír, cac umá cuitar suhwujacro. Jesús quescar suhwujacro. Suhwír, perfume Jesús quescara cuitar ójocro. 39 Wiw̃át eyta yajquíc fariséoat itchacro. Fariseo ajca Simonat itchacro. Istír ima urá icar séhw̃ajacro: "Sirat Jesús áytiro," séhw̃ajacro. "Cuatán Sirat áyjaquir waquít, bar istátaro. Wiw̃ eya urá bitáratara istátaro. Urá ay bár bi istátaro. Eyta istír waquít, wiw̃á quino ima but áyajatro," séhw̃ajacro. Fariseo ajca Simonat eyta séhw̃ajacro.

40 Cuatán Jesusat fariséoat eyta séhw̃aquey itchacro. Etar ey quin wajacro:

—Simonu, aját bah quin uch chihtá waquinro, wajacro.

Etat Simonat wajacro:

—¿Icurcá? Werjayú, icúr waquíntara eyta waw̃i, wajacro.

Etat Jesusat uw siw̃in ac uch ehcujacro:

41 —Serin bucáy binat tayar yajacro. Ser istiyát quinientos denarios tayar yajacro. Sera istiyát cincuenta denarios tayar yajacro. 42 Etar ser istiyát cat, ser istiyát cat tayar yajaquey icúr cuti túnajatro. Eyta cuácayat ráyinat eyin quin wajacro: "Aját bah quin ray wíjacan tayar chiti etinro," wajacro. Eyta waquír tayar chiti bahnác bar etchacro. Eyta etyat ¿Sera bíyatan rayin eyan sehnacan cuít chácataqui? wajacro. Jesusat Simón quin eyta táyojocro.

Etat Simonat wajacro:

43 —Táyaran cuít yajáqueyatan ey sehnacan cuít chácata óraro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Etat Jesusat wajacro:
—Eytaro. Ay séhw̃ajacro, wajacro.
44 Waquír wiw̃á wihár ac waar cuar Simón quin wajacro:
—Wiw̃á uch wahítuwi. As bah usi wicayat, bahatra as quescar súctiro. Cuatán éyatra ima ub rihar cuit as quescar sujacro. Sucuír car sicor ima cuis anará cuitar iw̃jacro. 45 As usar wicayat, bahatra as aqueyra súhwtiro. Cuatán éyatra búcoyan búcoyan as quescar suhwujacro. 46 Usar wicayat bahatra as cuis ícatra aceite chátiro. Cuatán éyatra as quescar ójcoran inan ay bi ójocro. 47 Etan aját bah quin wacaro. Wiw̃á uchat récaji Sir tayar cuít yajacro. Eyta cuar Sirat sicor tayar bár chájacro. Eyta bira eyat Sir sehnacan cuitro. Imát yajquey cut eyta ehcuro. Cuatán tayar conu sicor tayar bár chácayat, eyan sehnacan etach batro, wajacro, fariseo quino.
48 Etar Jesusat wiw̃á quin wajacro:
—Ahrun bahat ur ay bár yajáqueyra tayar bár chájacro, wajacro.
49 Eyta wacayat cahujinat rahra rahra wajacro. Jesús im owár yáquiqueyinat rahra rahra wajacro:
—¿Uya rehrcá? ¿Ur ay bár yajaquey tayar bár cháqueyan rehrcá? wajacro.
50 Cuatán Jesusat wiw̃á quin wajacro:
—Bahat séhw̃ajacro: "As Sir tayar yajác Jesusat túnataro," séhw̃ajacro. "Jesús chihtá cuitar Sir tayar bár jácataro," séhw̃ajacro. Eyta séhw̃ajac rehquít bah tayar bár chájacro. Etaran ohbac biwi, wajacro, Jesusat.

Mujeres que ayudaban a Jesús

8 1 Awan Jesusat puébloan bahnác cuitar siw̃ot bijacro. Sir chihtá ay bi ehcwót bijacro. Sir cara rehquey ojcor ehcwót bijacro. Ima chiwan doce bin owár béjecro. 2 Chaunín urá sar bin cuicá újaqueyin cat béjecro. Chaunín tan jájaqueyin cat béjecro. María pueblo Magdala bin ey cat béjecro. María ey urá sar bin cuicá cucuí bin ujac biro. 3 Juana cat, Susana cat béjecro. Juana eya sera ajca Chuza wíyaro. Chuza rey Herodes cacumró. Cahujín cat eyin owár béjecro. Bécayat imár ray cuitar, imár ira cuitar Jesusin obir yajacro.

El ejemplo del sembrador
(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

4 Etar ricán to sécuajacro. Pueblo istiy bin, pueblo istiy bin sécuajacro. Jesús waquíc rahcuín sécuajacro. Eyta sécuayat Jesusat chiht istiy, chiht istiy siw̃in ac icúr bi ojcor tew̃jacro. Uchta wajacro:
5 —Ser istiy cucú cuiay bijacro. Cucú eyan at cut cuic cuic cuijacro. Eyta cuic cuic cuicayat, cucú cahují ibit aw̃at tijcajacro. Eyta tijcayat, uwat ey sau sau ruhw̃ujacro. Ruwásirat cat ey yájacro. 6 Eyta cuijacan, cucú cahují wisu arcút tijcajacro. Tijcayat bar yehnjacro. Yehnyat cat, cunyat cat, ribirát sarac tíw̃jacro. Ica suri bár reht tínjacro. 7 Eyta cuic cuic cuicayat, cucú cahujeyra cachá tac icar tijcajacro. Eyta tijcayat cachá tihw̃án abáy yehnjacro. Cachá

tihw̃á abáy yehnyat, cucú cuijac eyra sehw̃jacro. 8 Eyta cuic cuic cuicayat,
cucú cahují ican tic bi cuitar tijcajacro. Etar eyra ay yehnjacro. Etar uban
ehchí chájacro. Istiyán uban cien cuít chájacro, wajacro.
Etaran eyta waquír, Jesusat bucoy wajacro:
—Cucách ji bínatra ey rahcwa, wajacro.

El porqué de los ejemplos
(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)

9 Jesusat eyta ehcwayat, ima chiwat ey chihtá ojcor táyojocro:
—¿Bitara ojcor wacyi? Isat ey ay ráhctiro. ¿Cucú ojcor tew̃jác cutar bi
chihtá siw̃ca? wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
10 —Behmarat Sir cara rehquey chihtá ay rahcuátaro. Cahmor istiti
bi rahcuátaro. Cuatán cahujinat ay rahcti acu tew̃ro. Aját eyta sehw̃ar
icúr bi ojcor tew̃ír cutar siw̃ro. Cahujinat ub cuitar istata cuar, ay istiti
rehcayta acu eyta siw̃ro. Eyinat cucách cuit rahcuata cuar ur icar rahcti
acu eyta siw̃ro, wajacro, Jesús chiwa quino.

Jesús explica el ejemplo del sembrador
(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

11 'Cucú cuic cuic cuijac uch chihtán siw̃in acu tew̃jacro. Cucú wacayat cucuá
eya Sir chihtán wanro. 12 Cucú ibit aw̃at tijcajaquey wacayat, ibit aw̃at wacayat,
uw cahujín ojcor tew̃ro. Uw éyinatan Sir chihtá cucajá cuitar rahcuí cuar, ur ícari
cátiro. Sisrámatan chihtá eyin quin cac áytiro. Bow̃ ca técaro. Etar éyinat Sir
chihtá tamo "uniro," síhw̃ajatro. Eyta rehquít Sirat eyin síwajatro. 13 Cucú wisu
arcút tijcajaquey wacayat, wisu ey wacayat, uw cahujín ojcor tew̃ro. Uw éyinat
Sir chihtá rahcro. Eyta rahcuír ahní cácaro. Eyta cuar ayra cátiro. Ay cati rehquít,
ítchareht waca técaro. Sir chihtá ques uwat ruhw̃ayat, éyinat chihtá waca técaro.
14 Cucú cachá tac icar tijcajaquey wacayat, cachá tac icar wacayat, uw cahujín
ojcor tew̃ro. Uw éyinat chihtá rahcuí cuar, ítchareht, yájcajareht iran, oyan, rayan
cuít rácatro. Ey racar rehquít Sir chihtá tamo síhw̃ati etí técaro. Urá ay ítitiro.
15 Cucú ica tic bi cuitar tijcár uban cuít cháqueyan wacayat, ica tic bi wacayat, uw
cahujín ojcor tew̃ro. Uw éyinat chihtá ay rahcro. Ráhcuitrun urá istanác waacaro.
Urán ay chácaro. Chihtá wácati itro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

El ejemplo de la lámpara
(Mr. 4.21-25)

16 Jesusat acsar wajacro:
—Uwat cheyquic sar cuanín acu vela anro. Eyta cuácayat vela ániran
ruca tan icar rehratí rúhctiro. Vela ániran camic socua cahmar cat rúhctiro.
Cuatán vela anír, wan quir jáquinra cuacúr chácaro. Uwat usar bahnác istayta
acu chácaro, -wajacro-. 17 Eyta cat icúr bi ruhcuítara ítchareht uwat eyan

bahnác itchácayqueyra. Icuran biyan uw quin ehcuti ey semar uw bahnaquin quin ehcwáyqueyra. Ehcútiey awan bahnáquinat itchácayqueyra. 18 Eyta bira yají jaw̃ i. Cucáj ji chaw̃ i. Ay rahcwi. Bíyatan ay ráhcyatan Sirat ey quin cuít síw̃ ayqueyra. Cuatán bíyatan ay rahcti cuácayat, chihtá conu rahjác ey sicor bar etí téyqueyra. Bar tan chináyqueyra, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

19 Ima abín, ima rabin Jesús quin béjecro. Bequir ítitan, Jesús quin bitách cúwajatro. Ricán to etar raúwajar rehjecro. 20 Eyta cuácayat uwat Jesús quin wajacro:

—Bah abín, rabin wátatro. Bah wahitay béjecro, wajacro.

21 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:

—¿Uniqui? Bíyinatan as chihtá ráhcyatan, bíyinatan as ajc yajcáyatan, éyinan as abinró. Eyinan as rábinro, wajacro.

Jesús calma el viento y las olas
(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

22 Riy istiy Jesusan chiwa owár canó sar raújacro. Rauwir Jesusat eyin quin wajacro:

—Bar jaw̃, riw rahray, wajacro.

Etar riw rahray cun béjecro. 23 Beya rabar riw ubut cucayat, Jesusra cámjacro. Etat séroan abáy cac yehnjacro. Canó sar rih bar cuinay raújacro. Canó riw tanoso beta yajacro. 24 Eyta cuácayat éyinat Jesús bar quehw̃ ujacro. Quehw̃ úr wajacro:

—Síw̃ quibu, Síw̃ quibu. Canó riw ocso bicaro. Is bar sácataro, wajacro.

Eyta wacayat, Jesús bar ajc wijacro. Ajc wiquír yehnjacro. Yehnár wajacro:

—Sérou, acsar cati jaw̃ i, -wajacro-. Riwu, soboti jaw̃ i. Catoti jaw̃ a, wajacro.

Etatan sero cati etchacro. Riwa soboquin soboti etchacro. 25 Etat Jesusat chiwa quin wajacro:

—¿Bitara reht aját Sir urá cut bahnác yajcata anto baat síhw̃ atiqui? táyojocro, Jesusat.

Sero chihryat, riw sobasob soboc chihryat, eyin ay wini rehjecro. Ub yehw̃ jacro. Rahra rahra tayor wajacro:

—¿Uyan rehrcá? Séroa cat, riw sobasob soboc cat chihr áyjacro. Ey chihtá cuitar chihrjacro. ¿Bitara bíntara? wajacro.

El hombre endemoniado de Gerasa
(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

26 Jesusat sero caquic chihr ayir, riw rahray cujacro. Gerasa cajc cujacro. Gerasa cajc Galilea cajc ey ácatatro. 27 Erar cur riw acsar ic icar waa bijacro. Waar itit, cuicá chi bin ératro. Ser eya ey pueblo binro. Siátian úchicri itro. Usatra ítitiro. Cuatán chein ruhcuíc cuitar itro. 28 Jesús

(San Lucas 8.25)

cucayat, cuicá ji eyat itchacro. Ey istír ay bár cohwjacro. Cohwiran Jesús cac cahmor cuscar cuitar chájacro. Etar Jesús quin ay bár cohwjacro:

—Jesusu. Bah cuacúr Sir waquijró. ¿Icúr sehw̃ar as quin raquí? Bah ojcor conro. As ruhw̃uti jaw̃i, cohwjacro.

29 Jesusat récaji cuicá quin wajacro: "Ey urá sar bin car biwa," wajacro. Eyta wajác etar cuicát eyta cohwjacro. Récaram cuicát cuan istiy, cuan istiy ser ey ruhw̃ujacro. Cahujinat ey úrojocro. Yera cuitar bucoy bucoy questajacro. Questajác cuar, yera chistara ey quit quit cuijacro. Cuiquir cuicát uw bár cuitar it áyjacro,

30 Etat Jesusat wajacro:

—¿Bah ajca rehrcá? wajacro.

Etat cuicát wajacro:

—Ricá, wajacro.

Ey urá sar cuicá tócuano. Cuicán ricán abayro. Eyta cuácayat, ajca "Ricá" aw̃ujacro. 31 Cuicát eyta waquír, ucar usón camsom te siti acu conjacro, Jesús ojcor. 32 Etat owár im ey cuhs cuitar tusín ricá to binat tihw̃á ar yacaro. Eyta cuácayat ser ey ur icar bin cuicát conjacro. Jesús quin conjacro:

—Isat bah ojcor conro. Tusín urá icar rauwin ac ajc waawi, wajacro.

Etat Jesusat wajacro:

—Béowi, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

33 Eyta ajc waacayat, cuicá ser ur icar bin waa béjecro. Beyar tusín sar
raújacro. Rauyat tusín ricá to bin bahnác siyo ocso tijca suca béjecro.
Beyar, riw icar sácajacro.
34 Tusín sácayat, tusín obir yájquinat itchacro. Istír ojc sijacro. Ojc siquir
quinjacro. Pueblo cuwín quinjacro. Beya rabar uw quin bahnác ehcujacro.
Cur car pueblo cutar cat bahnác ehcujacro. 35 Eyta ehcwayat uwat eyta
yajaquey wahitay suca rojocro. Jesús wahitay rojocro. Bequír ítitan, sera
cuicá ujac bi itchacro. Ahra tan wan itro. Oya cat chájacro. Tan wan
rehjecro. Eyta ityat ojc sijacro. 36 Etar Jesusat yajaquey itcháquinat cahujín
quin ehcujacro. Sera cuicá ji bin bitara tan chájactara, ey bahnác ehcujacro.
37 Ehcwayat Gerasina ay wini rehjecro. Ay wini rehquít, Jesús quin wajacro:
—Usár ítiti jawẽ i. Cajc istiy sicor biwi, wajacro, Jesús quin.
Etat Jesús canó sar raújacro. 38 Rauyat sera cuicá bar wanictín biyat
Jesús quin conjacro:
—As bah owár ben acu ajc waawi, wajacro.
Eyta cuar Jesusat ajc waátiro. Uchta wajacro:
39 —Behmá cayin quin biwi. Aját baha tan jajac chihtá ehcway biwi.
Sirat bah obir yajác chihtá ehcuwi, cayin quin.
Etat récaji cuicá ji bin eyat pueblo bahnác cutar wajacro:
—Jesusat as urá sar bin cuicá újacro. As tan wan chájacro, wajacro.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús
(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

40 Etar Jesús riw rahray cujacro. Erar cur ítitan, uwan ésatro. Jesús
wiquíc cahmar sécuajacro. Cucayat Jesús quin ahní ténajacro.
41 Uw owár erar sera ajca Jáirocuano. Jáiroan secuac usi cáraro. Eya
Jesús cac cahmar bir cuscar cuitar chihrjacro. Chihrír ima usi beyin acu
Jesús ojcor conjacro. Uchta wajacro:
42 —As waquíj yatro, -wajacro-. Ajáy waquíj istanacro. Eya bara dócero,
-wajacro-. Restát ahra bar en bicaro, wajacro, Jáiroat Jesús quin.
Eyta cónyatan Jesús ey usi cuwayta bar bijacro. Bicayat ey quemir uw ricán
to béjecro. Beya rabar úcajacro. 43 Uw owár wiwẽ á istiyró. Wiwẽ á eya cuercutro.
Ey rih cut rauwir bara dócero. Cab eyta ácatan abir eyat yarjacro. Wiwẽ
ey rehratí sácwajatro. Rehratí tan chácajatro. 44 Jesús ricá tac icar bicayat,
wiwẽ eyan Jesús icar wihár wijacro. Wiquír Jesús oya butajacro. Butayat abir
yárqueyan sicor bar tan jájacro. Bar chihrjacro. 45 Eyta yajcayat wajacro:
—¿Rehrát as bútayi? wajacro.
Etat bahnáquinat wajacro:
—Batro, rehratí bútatiro, wajacro.
Bahnáquinat eyta wajacro. Etat Pédroat wajacro:
—Síwẽquibu, bah quemir ricán to binat úcaro. ¿Bitara reht eyta
táyoqui? wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

46 Etat Jesusat wajacro:
—Istiyát as butajacro. Ajatán itro. As urá cuitar, as camur cuitar uwa
bar tan jájacro. As butár car bar tan jájacro, wajacro.
47 Etat wiw̃ át séhw̃ajacro: “Aját yajacan Jesusat itro. Ey cahmar bitách
rúhcuajatro,” séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar Jesús cac cahmar wijacro. Wiquír
ayot tiu rabar ey cac cahmar cuscar cuitar chihrjacro. Chihrír Jesús quin
ehcujacro. Ehcwayat bahnáquinat rahjacro. Uchta wajacro:
—Aját bah oya butajacro. Butayat cab rehti bar tan jájacro. Ab bar
chihrjacro, wajacro.
48 Eyta wacayat Jesusat ey quin wajacro:
—Wiw̃ ú, bahatán “Jesusat as tan jácayqueyra,” séhw̃ajacro. Eyta
séhw̃ajac etar aját bah bar tan jájacro. Ohbac biwi, wajacro.
49 Eyta wacayat icar Jairo wacjí chinjác chihtá cat bar ehcwáy wijacro.
Wiquír wajacro:
—Jáirou, bah wacjí bahnác bar chinjacro, -wajacro-. Siw̃quib acsar roti
jaw̃ i, wajacro.
50 Jesusat eyta rahcuír wajacro:
—Ay wini rehti jaw̃ i. Aját bah waquíj bar tan chácata séhw̃awi. Eyta
séhw̃ayat bar tan jácayqueyra, wajacro.
Etat bar béjecro, Jairo usi cuwayta. 51 Usi cur car Jesusat cahujinra
rau áytiro. Cuatán Pedro cat, Juan cat, Santiago cat, wacjá tet cat, ab cat
eyin owár raújacro. 52 Uwa séhw̃anar bin yarjác racar oy yinjacro. Conay
yinjacro. Eyta cuácayat, Jesusat wajacro:
—Oti jaw̃ i. Cohwti jaw̃ i. Waquíj eyra yártiro. Chíntiro. Chinti cuar
cámjacro, wajacro.
53 Jesusat eyta wacayat, uwan ey buror sischacro. Cuechira yarjác ay
itchacro. Etar Jesús buror sischacro. 54 Cuatán Jesusat cuechira yarjác
atcar yehw̃ jacro. Yehw̃ ír wajacro:
—Cuechiru, cui yehnwi, wajacro.
55 Wacayat yarjác ey ajcan sicor bar wijacro. Wiquír cui bar yehnjacro.
Etat Jesusat abín quin wajacro,
—Cuechira ira wiw̃ a, wajacro.
56 Etan tetinát, abinát, cahujinat Jesús wahitchacro. Ub yehw̃ jacro.
Cuatán Jesusat cahujín quínora ehcú áytiro.

Jesús envía a los doce discípulos
(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

9 1 Etar Jesusat ima chiwa doce eyin ima quin chíjacro. Chiwa Jesús
quin bequir, Jesusat eyin quin urá wíjacro. Camur wíjacro. Cuicá te
siayta acu, restá cat chihrayta acu, cuercúr tan chácayta acu urá wíjacro.
Camur wíjacro. 2 Eyta wiquir Sir cara rehquey chihtá ehcún áyjacro.
Yarquin tan jaquin áyjacro. 3 Chiwa beyin cahmor Jesusat wajacro:

—Baat ehcwáy bécayat, ata béowi. Tec cat, iroc cat, ira cat beti jawʼi. Raya cat, camís istiy cat beti jawʼi, -wajacro-. 4 Ba pueblo istiy beyar caran, bi usi cúctara im esar ítuwi, -wajacro-. Acsar bequic ocso tas im esar ítuwi, -wajacro-. 5 Eyta cuara bi pueblo cutar uwat ba ajcá bár jácayat, ey pueblo cutar uchta yajwʼi. Ba acsar bécayat, ba quescar ojcor cajc bur béquiquey, umít béquiquey yiw yiw ter bahwi. Uw éyinat ba Sir chihtá ehcuquin ruhwʼujác ques Sirat cuécwata ey istayta acu eyta yajwʼi, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

6 Etat chiwa bahnaquin béjecro. Pueblo istiy, pueblo istiy ehcwót bejecro. Chihtá ay bi ehcwót béjecro. Bisar bisar bequic cut yarquin cat tan jacot béjecro.

La muerte de Juan el Bautista
(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

7 Jesusat yajaquey rey cara ajca Heródesat rahjacro. Uwat chiht istiy, chiht istiy tewʼay yinjacro. Etar Heródesat eyta rahcuír, "¿Jesusat bi chihtá cuitar yájctara?" sehwʼay yehnjacro. Uw cahujinat Jesús ojcor wajacro:

—Uya Juan uw rih sar siwʼquibro. Juan chinjác cuar, sicor estají yehnjacro, wajacro.

8 Cahujinat Jesús ojcor wajacro:

—Uyan úchicri Elías Sir chihtá ehcúquibro, wajacro.

Istiyát wajacro:

—Sir chihtá ehcuquib cahmor bin eyro, wajacro. 9 Eyta cuar Heródesat wajacro:

—Ajmár chihtá cuitar Juan yaujacro. Juan cuisa cuijacro. Eyta cuácayat ¿Jesusan bitara binca? Eyat yajquíc chihtá bucoy bucoy rahcro, wajacro.

Etar im ub cuitar ita racar rehjecro.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

10 Jesusat chiwa áyjaquin sicor béjecro. Sicor bequir, bahnác yajáqueyan Jesús quin ehcujacro. Ehcwayat Jesusat eyin ajquír béjecro. Betsaida pueblo intac cuwayta imara béjecro. 11 Bécayat ricá bahnáquinat itchacro. Bequic itchacro. Istír, questoc béjecro. Erar cucayat, Jesusat uwa owár ténajacro. Tenar Sir cara rehquey chihtá ehcujacro. Yárqueyin cat tan jájacro. 12 Jesusat eyta ehcúr, yarquin cat tan jaquir, bar tin bicayat chiwat Jesús quin cur wajacro:

—Isan ubach bár cuitatro. Usatra uw istiy ítitiro. Tini cat bar tin bicaro. Eyta bira uwa sicor aywi. Pueblo cut beyin aywi. Ubach cut beyin aywi. Ubach cat, ira cat wahitay aywi, wajacro.

13 Waquít Jesusat chiwa eyin quin wajacro:

—Behmarat ira wiwʼi, wajacro.

Waquít wajacro:

—Icrí wícajatro. Is panan esí étanro. Rih ruwa bucátanro. Uw ricán to yayín acu icrí wícajatro, isat ira wahy bétitara. 14 Ey ricán serin sawʼujacan cinco mílcuano, wajacro.

Etatan Jesusat eyin quin wajacro:
—Uwa chihr aywi. Ic icar chihr aywi, -wajacro-. Cuisa cincuenta awan ajquír, cuisa cincuenta awan ajquír chihr aywi, wajacro.
15 Etat éyinat uwan ic icar chihr áyjacro. Etat bahnaquin bar chihrjacro. 16 Etar Jesusat pan esí bi cat, rih ruwa bucáy bi cat at cut yehw̃ jacro. Yehw̃ ír cuacúr wahitchacro. Cuacúr ita rabar Sir quin "Bah ur ayro," wajacro. Eyta waquír pan cotchacro. Cotír chiwa at icar wíjacro. Uw owár tahw̃ ún acu wíjacro. Wícayat, éyinat tahw̃ ujacro. 17 Tahw̃ úr, bahnáquinat yájacro. Uw bahnáquinat yarsa yájacro. Yaya tihryat, pan cajcar cat, rih ruwa cajcar cat sicor sécuajacro. Sécuajaquey chocha doce cuin tas ehnchacro.

Pedro declara que Jesús es el Cristo
(Mt. 16.13-20; Mr. 8.27-29)

18 Riy istiy Jesusat Sir ojcor conjacro. Im istír conjacro. Chiwa ecsar cuar conjacro. Conár, chiwa quin táyojocro:
—Uwat waquít, ¿asan rehrcá? táyojocro, Jesusat.
Etat éyinat wajacro:
19 —Cahujinat waquít, bahan Juan uw rih sar siw̃ quib yarjáqueyro. Cahujinat waquít, bahan úchicri Elías bijaquin sicor wijacro. Cahujinat waquít, bahan úchicrias Sir chihtá ehcuquib istiy yarjaquey óraro.
20 Etat Jesusat wajacro:
—Baat waquitra, ¿asan rehrcá? wajacro, ima chiwa quino.
Eyta táyoyat Pédroat wajacro:
—Bahan Crístoro. Sirat bah áyjacro, wajacro.

Jesús anuncia su muerte
(Mt. 16.21-28; Mr. 8.30-9.1)

21 Etar chiwa bahnaquin quin wajacro:
—Istiy quínoi as ojcor ehcuti jaw̃ i, wajacro.
22 Acsar uchta wajacro:
—Asan Uw Síuquib uwat bitara útara ruhw̃ áyqueyra. Judío werjayinatán, sacerdote cárinatan, bachan chihtán síw̃ quinatan as ria yajti jácayqueyra. Etar as yauwáyqueyra. As yauyat bay cuanyat sicor estají yehninro, wajacro.
23 Etat Jesusat bahnaquin quin wajacro:
—Bíyinan as chiwa yin cúntara, imár chíhtara síhw̃ ati jácataro. Imár chihtá cut yajti cuar as chihtá yajcátaro. Cuanmí cut, cuanmí cut eyta yajcátaro. Uwat as chihtá ques eyin yauwata óraro. Bíyinan as ques icar eyta yauwata tacat as wácati ajcá ji becayat, eyin as chiwa chácataro, -wajacro, Jesusat-.
24 Cahujinat imár yauwic cahmar roocayat, as chihtá cácajar óraro. Bíyinatan eyta cati cuácayatan, eyin sácataro. As ajc rahcti reht sácataro. Cuatán as chihtá

ques, uwat cahujín yauwata óraro. Bíyinan as chihtá ques yaúyatan, aját eyin
síwayqueyra. Síuyat, eyin Sir jor cuacúr ítayqueyra, -wajacro-. 25 Uw cahujinat
ray cat, oya cat, cajc cat cuít sécuata óraro. Eyta secua cuar, ¿im eyta cab oc icar
béjeca? ¿Bahnác chíw̃ajaca? Eyta béyeyra imár ajc cat chiw̃ áyqueyra. 26 Bíyinan
uw cahmor áywini rehquít, "asa Jesús chíwai batro," wacayat, aját rahra cat
ey ojcor "as chíwai batro," waquinro. Asan Uw Síuquib cuacúr bin caran cuít
yehnár sicor wiquinro. Asan Sir Tet jor cara yehnár uch cut wiquinro. Sir cuacúr
cacúm carin owár wiquinro. Eyta wicayat, "eyin as chíwai batro," waquinro.
27 Aját ba quin wacaro. Sir iman cara chácataro. Usár uwat cahujinat Sir eyta
chaquic ey istátaro. Anto yarti cuat eyta istátaro, wajacro, Jesusat chiwa quino.

La transfiguración de Jesús
(Mt. 17.1-13; Mr. 9.2-8)

28 Eyta waquír, abi cuányatara, Jesusin cubar icar béjecro. Pedro cat, Santiago
cat, Juan cat béjecro. Etan béjecro, Sir ojcor conín acu. Erar Sir ojcor cona rabar
eyin ub acat Jesús arjacro. 29 Aryat oya cuasáy beo beo waajacro. 30 Eyta cuácayat
uw cuisa bucáy bin cat eyin acat waajacro. Uchicri cohtín Moisés cat, Elías cat
waajacro. Wan beo beo waajacro. Waar Jesús owár rahra rahra tew̃ jacro. 31 Jesús
chiníc chihtá tew̃ jacro. Jerusalén cuitar chinata chihtá tew̃ jacro. Sir chihtá
caba yajquín chinata tew̃ jacro. Jesús úchicri cohtín owár eyta tew̃ jacro. 32 Eyta
tew̃yat icar aw̃at, Pédroin cámyarat cuájacro. Etar sicor ajc wijacro. Ajc wiquír
ítitan, Jesusan rahs churotír wan beo béoro. Jesusat cahujín cuisa bucáy bin owár
tew̃ro. 33 Etat cuisa bucáy binan sicor beya yinyat, Pédroat Jesús quin wajacro:
—Síw̃quibu, isan usaran yarisro. Isat chohcha bay tuw̃ín acu ajc waawi,
-wajacro-. Istiy bah acu, istiy Moisés acu, istiy Elías acu túw̃inro, wajacro.
Pédroat eyta waquíc ay séhw̃ati tew̃ jacro.
34 Eyta wacayat icar, bowaramát eyin ehyó cay tunjacro. Bowaramát tunyat
ay wini rehjecro. 35 Eyta cuácayat, bowarám tan sar cuar Sirat wajacro:
—Uchan as waquijró. Aját ey cájacro. Cara yehnín waquír chájacro. Ey
ajc rahcwi. Ey chihtá caw̃i, wajacro, Sirat.
36 Etat Pédroinat wahitchacro. Ititan, imarin owár cahujinra batro.
Jesús im ístitro.

Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu malo
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

37 Cuanmí cuit Jesusin, sicor isu wihár béjecro. Bécayat ácatar ricá to
binat tihráy rojocro. 38 Eyta tihra rabar uw tac icar bin ser istiyát wajacro:
—Síw̃quibu, aját bah ojcor conro. As waquíj wahítuwi. Eyan as wacjá
istán binro. 39 Eya cuicát ica icar técaro. Técayat abáy cohwro. Ticji bicaro.
Cac sar orjir cat waacaro. Orjir waacayat, abáy ti ti tíuro. Cuicát ey bucoy
bucoy cuácaro. Et bah cun batro. 40 As waquíj roquír aját ba chiwa quin
conjacro. Cuicá uquin conjacro. Eyta cuar éyinat bitách uc áyajatro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

41 Eyta wacayat Jesusat wajacro:
—Ah cutar uwat Sir tamo síhw̃atiro. Chihtá uní bi tehmoro. As ba
owár úchicri ítchacro. ¿As chihtá cuitar yajcata bin baat bitat sinin yajca?
Baat sinti cuácayat, ¿aját caban bita síw̃ataca? -wajacro-. Bah wacjá as
quin row̃i, wajacro.
42 Eyta wacayat, sah ey Jesús quin rojocro. Rocayat cuicát sah ey
ehnchacro. Eyta cuar, Jesusat cuicá quin taniric wajacro:
—Cuicú, sah ey urá sar bin yehnár biwi, wajacro.
Jesusat eyta waquír, sah ey bar tan jájacro. Tan jaquir, sicor tet at
icar wíjacro. 43 Etar bahnáquinat Sir tamo ay síhw̃ajacro. "Sirat bahnác
yajcátaro. Bii yájcajari batro. Bahnác yajcátaro," síhw̃ajacro.

Jesús anuncia otra vez su muerte
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Uwat Jesusat yajaquey chihtá tamo séhw̃ayat, Jesusat chiwa quino wajacro:
44 —Uch rahcwi. Uch chihtá cat síhw̃awi. Asan Uw Síuquib cahujín at
icar wícayqueyra, wajacro, chiwa quin.
45 Eyta wacayat, ima chiwat bi ojcor tew̃íctara ayra ráhctiro. Eyinat chihtá ay
rahcti acu ay ehcuti ruhjacro. Etar cat éyinat ey ojcor tayon yajquít cat ay wíniro.

¿Quién es el más importante?
(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

46 Itchareht, Jesús ima chiwa rahra rahra tecuay yinjacro. Imár owár
biyan caran cuitara ey ques técuajacro. 47 Cuatán, Jesusat eyin urá
itchacro. Bitara síhw̃actar itchacro. Eyta istír Jesusat sah istiy cájacro.
Caquir im ecsar chájacro. 48 Sah erar chaquir eyin quin wajacro:
—Bíyinat as chiwa chajac rehquít, sah uch ajcá ji bécayat, éyinat as
cat ajcá ji bécaro, -wajacro, Jesusat-. Eyta cat bíyinat as ajcá ji becayat,
éyinat as áyjaquey cat ajcá ji bécaro. Ba biyin cahujín obir yajquín acu
eyin acu cacúm chácayat, caran cuitro.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Mr. 9.38-40)

49 Etat Juanat Jesús quin wajacro:
—Síw̃quibu, isat cahujín itchacro, -wajacro, Jesús quin-. Isat ítitan,
cahujín eyat cuicá uc si ayro. Isat rahcuít uc si ayin acu "Cuicú, aját Jesús
ajc cut bah uc técaro," wajacro. Eyta wajac etar isat ey técuajacro. "Eytara
yajti jaw̃i," wánora, isat. Eya is owár bin bár etar eyta técuajacro, wajacro.
50 Eyta wacayat, Jesusat Juan quin wajacro:
—Eyta técuajar bin técuajacro. Biyan ba quehsuti cuácayatan, eyan ba
owár binro. Etar ser ey cuicá as ajc cut úcayat técuajar binro, wajacro,
Jesusat, Juan quin.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús reprende a Santiago y a Juan

51 Itchareht, yájcajareht, Jesús Jerusalén ben yehnjacro. Sir quin cuacúr ben
ac bar cab cucaro. Etar Jerusalén cuwín ben yehnjacro. 52 Etar chiwan cahmor
áyjacro. Samaria pueblo cuwayta cahmor áyjacro. Ubach chiín ac ira secuan ac
cahmor áyjacro. Ayat béjecro. 53 Beyar, Samaria pueblo cucayat, erar uwat icrí
wítiro. Ubach cat, ira cat wítiro. Jesusin Jerusalén bic etar wítiro. 54 Samáriainat
ira witi etar Jesusin becayat, Santiágoat cat, Juanat cat Jesús quin wajacro:
—Caru, ¿Isat Sirat cuacúr bin oca áyayta acu chiátayica? ¿Ocat eyin
sácayta acu chiátayica? wajacro.
55 Eyta wacayat, Jesusat chiwa técuajacro. Tecuar uchta wajacro:
—Eytarun yajti jaw̃ i. Eytarun chiti jaw̃ i, wajacro.
56 Etat pueblo istiy cuwayta acsar béjecro.

Los que querían seguir a Jesús
(Mt. 8.19-22)

57 Etar ibt aw̃ at beya rabar ser istiyát Jesús quin wajacro:
—Bah birar bíctara as cat bah jor erar benro. Bah jor sinay benro, wajacro.
58 Etat Jesusat wajacro:
—As ajc rahcwi. Sinacub cat ucar chiro. Ruwasir cat chicha chiro.
Cuatán asan Uw Síuquibra camín acu ubach batro, wajacro.
59 Etar acsar bécayat, Jesusat istiy quin wajacro:
—As jor sinay biwi. As chiwa chaw̃ i, wajacro.
Etat uw eyat wajacro:
—Caru, récaram as tetá chiníc ocso tas usár ítinro. As tet yáryatan
chein ey ruhcuinro. Etar bah owár sinay benro, wajacro.
60 Etat Jesusat wajacro:
—Cahujinat as chíhtara cátiro. Cati éyinan chéinan wanro. Eyinat
chein ruhcuátaro. Cuatán bahatra as chihtá caquir uw quin ehcuwi.
Bahatra Sir cara rehquey chihtá ehcuwi, wajacro, Jesusat.
61 Etat istiyát Jesús quin wajacro:
—Caru, as bah jor benro. Bah jor sinay benro. Eyta cuar rehcan as
cayin quino ibtu benro. As usi cayin tihráy benro, wajacro.
62 Etat Jesusat wajacro:
—Biyinat as chihtá cácayatan éyinat bahnác cham báhtaro. Eyinat
sicor war waájatro. Sicor war waáyeyra, Sir cara rehquey cuitar beya
báreyra, wajacro, Jesusat.

Jesús envía a los setenta

10 1 Itchareht Jesusat chiwa caquir áyjacro. Cuisa setenta bin caquir
ima cahmor áyjacro. Bucaya awan áyjacro. Iman birar cuwíntara

erar cahmor chiwa bucáy awan áyjacro. Pueblo cut cat, ácubar cuitar cat
cahmor áyjacro. 2 Beyin cahmor eyin quin wajacro:
—Uwan eb rijacan wanro. Eb rijáqueyan awan semar tam rehcátaro. Eyta cat
uwat Sir chihtá rahcuír, awan semar as chiwa chácataro. Eb tam rehcayat uwat
eba bocuro. Eyta cat as chiwa chácata binan uw quir binro. Eyta cuar eyin quin as
chihtá bíyinati éhcwajatro. Chihtá ehcuquin birách batro. Eyta cuácayat Sir ojcor
conwi. Sirat uw áyayta acu conwi. Ima chihtá ehcwáy áyayta acu conwi, -wajacro-.
3 Etar baat cat ehcwáy béowi. Ba tecuas bár bin cuar, aját ba técuasin tac icar ayro.
Obasin cohtocuin tac icar ayir eyta ba cat éytaan wan ayro, -wajacro-. 4 Bequic cat
ata béowi. Ray cat beti, ucu cat beti, ques barcát cat beti, ata béowi. Beya rabar ibt
awãat uw quin ténati jawãi. Ténati cuar ténoso cha béowi. 5 Beyar bi usi raúwictar
rauwa rabar uchta wawãi: "Sirat usar itquin ohbac it aywi," wawãi. 6 Eyta wacayat,
ey usi itquin ba quin ténayat, ba chihtá cuitar Sirat éyinan ohbac it áyayqueyra.
Eyta cuara éyinat ténatieyra Sirat eyin ohbac it áyajatro. 7 Etar ténaquin owár
ítuwi. Baan acsar bec acat im esar ítuwi. Esar bi yayín wícayat, ey yawi. Yahn acu
wícayat cat yahwi. Baat eyin quin Sir chihtá ehcuro. Sir chihtá ehcúc tehmár ira
baat ohbac yayátaro. Istiy usi, istiy usi itay biti jawãi. Ubach istanác sar ítuwi. 8 Ba
pueblo istiy, pueblo istiy cucayat, ba quin ténayat, bi ira wícayat, ey yawi. 9 Ey
pueblo cuitar uw yarquin tan jawãi. Siran cara rehquey chihtá cat ehcuwi. Uchta
wawãi: "Siran ba ubot cara yehníc cuitar cab cucaro," wawãi.
10 'Eyta cuar bi pueblo cutar ba ajcá bár chácayat, ey pueblo cut uchta
yajwãi. Pueblo cuitar ibt awãat uchta wacay béowi: 11 "Ba pueblo cajc bur yiw
yiw ter bahcaro. As ques ojcor béquiquey yiw yiw ter bahcaro," wawãi, uw
quin. "Baat Sir chihtá rahcti ey ehcún ac aját yiw yiw técaro," wawãi. "Eyta
cuar baat uch síhwãawi. Baat ey rahjaquir waquít, Sir cara rehquey cutar beta
binro. Eyta cuar baat ey chihtá ráhctiro," wawãi, wajacro, Jesusat chiwa quin.
12 'Aját ba quin wacaro. Chihtá rahcti ques, cábara tinyat, Sir tayar yajác
ques cuecuc cab cucayat, Sirat ey pueblo cut itquin cuécwayqueyra. Pueblo
ey cuit itquin Sodomin cuécujac cuít cuécwayqueyra, wajacro, Jesusat.

Los pueblos desobedientes
(Mt. 11.20-24)

13 Jesusat bucoy wajacro:
—Pueblo Corazín uw cat, pueblo Betsaida uw cat conú cuac sácayqueyra.
Eyinat as chihtá cati cuácayat conú cuac sácayqueyra. Aját yajác eyan it cuar
as chíhtara ráhctiro. Aját eyin pueblo cut yarquin tan chájacro. Eyinat eyta
itchacro. Itchác cuar, as chíhtara ráhctiro. Aját síwãjaquey cucáj cuitar rahcuí
cuar, urá icar chihtá cátiro. Cuatán Tiro pueblo ítquinra ur éytara batro. Aját
éraran eyta yajaquir waquít, aját chihtá síwãjaquir waquít, éyinra úchicrias
ay bár yajquíc etchác ícatro. Ay bár yajác cue rehquít oya ay bár bi chajac
ícatro. Oca bur imár sibará cuitar ohjoc ícatro, -wajacro, Jesusat-. 14 Eyta bira

cabar tinyat, Corazinat tayar yajác ques Sirat cuít cuécwayqueyra. Cuatán
Tiro uwra, Sidón uwra etach cuécwajatro, wajacro, Jesusat.
15 Acsar Capernaum pueblo uw ojcor wajacro:
—Capernaum uwat cuáyinir síhw̃aro. Imár úrara Sir quin béyata
síhw̃aro. Eyta cuar éytara beya báreyra, -wajacro-. Cuatán éyinra cab oc
icar béyayqueyra, wajacro, Jesusat.
16 Waquír chiwa quin wajacro:
—Bíyatan baat waquíc ráhcyatan, éyatan as chihtá cat rahcro,
-wajacro, Jesusat-. Eyta cat bíyatan baat waquíc chihtá cati ruhw̃uyat,
éyatan as chihtá cat cati ruhw̃uro. Eyta cat biyat as chihtá cati
ruhw̃uyat, éyatan Sir chihtá cati ruhw̃uro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

Regreso de los setenta

17 Etar Jesusat chiwa cuisa setenta áyjacan bécajareht yájcajareht, sicor
béhjecro. Sicor ahní béhjecro. Etar Jesús quin wajacro:
—Caru, isat cuicá uc si áyjacro, uw ur icar bin. Bah urá cuitar, camur
cuitar uw ur icar bin cuicá uc si áyjacro, wajacro, chiwat Jesús quin.
18 Etat Jesusat wajacro:
—Aját cuacúr itit, Sisrám Satanasan cuacúr bin bar tijcajacro. Cuir chihcuát
ic oso ayir eyta Sisrám cat eyta tijcajacro. Sirat ey burbar yajacro, -wajacro-.
19 Eyta bira as chihtá rahcwi. Baat cumoró cat, carúw cat sáhuwin acu aját ba
quin camur wíjacro. Etar cumoroát cat, caruwát cat ba rúhw̃ajatro. Sisramat
as chihtá yajti ac ba cayar yajca racar cuar, ba cayar yajti acu aját ba quin
camur wíjacro. Urá wíjacro. Etar Sisramat ba cayar yájcajatro. Rúhw̃ajatro.
20 Eyta cuara eyta rehquiti tahnác ahní rehti jaw̃i. Baat cuicá uc si ayic
rehquiti tahnác ahní rehti jaw̃i. Cuatán uch ojcotra ahnian tahnác rehw̃i.
Sirat ba ajcan cuacúr carit cuitar cuihsujacro, -wajacro, ima chiwa quin-. Baat
ey chihtá cajac reht ajc cuihsujacro. Etar ba síwataro. Eyta síwata cuihsujác
etar ahnian tahnác rehw̃i, wajacro, Jesusat ima chiwa quino.

El Hijo y el Padre
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

21 Eyta waquír, Sir Ajcan Cámuran Ey cuitar Jesusan ahní rehjecro.
Eyta rehcayat Jesusat Sir quin wajacro:
—Siru, Tetú, bah ur ayro. Cuacúr abá cuitar, cajcan ican bahnác cuitar bah
caran cuitro. Behmá urá cuitar uw cájacro. Urán ajcan cuít binra cátiro. Cuatán
sasá urán wan bin cájacro. Eyta caquir eyin quino behmá chihtá ehcujacro. Sir
cara rehquey cutar bitáratar ey ojcor bahnác ehcujacro. Urá cuít bin quínora
ehcútiro. Cuatán sasá urán wan quínora bahnác ehcujacro, wajacro.
22 Etar uw quin wajacro:
—Sirat Tetát as at icar bahnác wíjacro. Biyan Sir waquíjtara rehratí
istítiro. Cuatán Tetatrún itro. Eyta cat Tetán rehrtara uw bahnáquinatan

istítiro. Cuatán wacjatrún Tetán itro. Ajatrún rehrtara itro. Wacjatán
biyin quin ehcwayat, éyinat cat Tetán itro. Siran itro, wajacro, Jesusat.
23 Eyta waquír chiwa quin cahujínatra rahcti cuar uchta wajacro:
—Baat behmár ub cut ay bin itchacro. Etar ohbac ítayqueyra. 24 Uchicri Sir
chihtá ehcúquinat baat itquey it cun rehjecro. Rey cárinat cat baat itquey it
cun rehjecro. Ricán to bínatan it cun rehjecro. Eyta cuar éyinat istiti rehjecro.
Ba cucáj acat tewq̃uey éyinatan rahcua racar rehjecro. Eyta cuar ráhctiro.
Cuatán baatrún bar rahjacro. Bar itchacro, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

Ejemplo del buen samaritano

25 Riy istiy judío bachan chihtán síwq̃uibat Jesús quin táyojocro. Jesús
cayar yajquín sihwq̃ar uchta táyojocro:
—Síwq̃uibu, bahat ítitan, ¿Ajáti icúr yajcátaca? Sir quin cuwayta ¿ajáti
icúr yajcátaca? ¿Bahat bitara séhwq̃ataca? wajacro.
26 Etat Jesusat rahra táyojocro:
—¿Sir bach cáritan chihtá cáritan cutar icúr cuihsú bahjaca? Bahat itit,
¿bitara cuihsú bahjaca? táyojocro, Jesusat.
27 Eyta táyoyat bachan chihtán síwq̃uibat wajacro:
—Sir bachan chihtán cuihsúr bahjacan úchtaro: Siran sehnác chawq̃i.
Bah urá istán cuitar, ajc istán cuitar, bah canar chihchír bahnác cuitar,
bowq̃ bahnác cuitar Siran sehnác chawq̃i. Eyta cat behmá urá cut behmán
sehnác eyta cahujín cat eyta sehnác chawq̃i. Sir bachan chihtán éytaro,
wajacro, bachan chihtán síwq̃uibat.
28 Etat Jesusat wajacro:
—Bahat yarís wajacro. Bahatán eyta yarís yájctara, Sir quin cuwátaro,
wajacro.
29 Etat bachan chihtán síwq̃uibat uw cac cahmar ay waac cun rehquít,
Jesús quin bucoy táyojocro:
—"Cahujín," wacayat, ¿biyin ojcor waquí? táyojocro.
30 Biyin ojcor wáctara ehcún acu Jesusat uchta wajacro:
—Ser istiy Jerusalén bin Jericó pueblo cuwín bijacro. Bicayat bésinat ey
cájacro. Caquir yaran abáy tajacro. Tajquír oya cat, ray cat ey ohnor bahnác siu
bejecro. Etar ser eyra ibit awq̃at cham báhjacro. Yaratan chéinan wan cuaquir
cham báhjacro. 31 Etat icar sacerdote ey ibt awq̃at bijacro. Eyta bicayat, tac
yehwq̃jaquey itchacro. Istíc cuar ajcá yájtiro. Ecoso tiwq̃ acsar bar bijacro. 32 Etat
ey questoc leví uw cat bijacro. Bicayat tac yehwq̃jaquey itchacro. Istír eyat cat ajcá
yájtiro. Ecoso tiwq̃ acsar bar bijacro, -wajacro-. 33 Etat bucoy Samaria uw cat ey ibt
awq̃at bijacro. Bicayat tac yehwq̃jaquey istír, ey rácara cue rehjecro. Cue rehquír
sehnác rehjecro. 34 Eyta rehquitrun tac yehwq̃jaquey quin cur ey sacujacro. Sec
cat, timá cat chájacro. Chaquir cat, sacúr cat, oya cuitar questajacro. Etar ima
asanica arcutar tac yehwq̃jaquey yehwq̃ír chájacro. Eyta chaquir camic usi cuwín
béjecro. Erar cur catrun tac yehwq̃jaquey obir yajacro, Samaria uwat. 35 Eyta

yajquír cuanmí cuitrun camic ubach cayíb at icar cham báhjacro. Obir yajcayta acu cham báhjacro. Cham bahr, ubach cayíb quin "Aját récaji raya bucáy túninro," wajacro. "Bahat tac yehw̃ jaquey obir yajw̃ i. Eyta yajcayat, ray echí áhuyeyra, aját sicor bah quin túninro. Obir yajquíc tayar aját sicor túninro. Aját wiquír túninro," wajacro, Samaria uwat. Jesusat uw quin eyta wajacro.

36 Etar bachan chihtán siw̃quib quin táyojocro:

—Ey aw̃at cuisa bay bin béjecro. Bahat ítitan, ¿Biyat ima sehnác eyta tac yehw̃ jaquey eyta sehnác chacyi? táyojocro, Jesusat.

37 Etat bachan chihtán síw̃quibat wajacro:

—Yarquey obir yajáqueyat ima sehnác eyta yarquey cat eyta sehnác chájacro.

Etat Jesusat wajacro:

—Bahat cat eyta yajw̃ i, wajacro, bachan chihtán siw̃quib quin.

Jesús en la casa de Marta y María

38 Eyta waquír Jesusin acsar béjecro. Acsar bécayat, Jesús pueblo istiy cuit cujacro. Erar cucayat wiw̃ át ubach wíjacro. Wiw̃ á ajca Mártaat Jesusin quin ubach wíjacro. 39 Marta taná ajca Maríacuano. Jesús usar rauyat, María Jesús ecor chihrjacro. Jesusat waquíc rahcuay raújacro. 40 Eyta cuar Mártara ira aníc rehquít cáysiro. Eyta cuácayat Mártaat Jesús quin bir wajacro:

(San Lucas 10.34)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Caru, as tanát as cuitar yajti chac báhjacro. ¿Bahat as tamo
síhw̃atiica? -táyojocro-. As taná quin as cuitar anay aywi, wajacro.
41 Etat Jesusat wajacro:
—Mártau, Mártau, bahatra chihtá istiy, chihtá istiy sehw̃a yatro. Bahan
cáysian abayro. 42 Cuatán istanác ey yajcáyatan ayan cuitro. Maríat eyta yajcáy
raújacro. Eyta yajcáy raújaquey bíyati síwajatro, wajacro, Jesusat Marta quin.

Jesús y la oración
(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

11 1 Riy istiy Jesusat Sir ojcor conjacro. Cona tihryat, ima chiwa
istiyát wajacro:
—Caru, Juanat ima chiwa quin Sir ojcor coníc síw̃jacro. Bahat cat isan
eyta siw̃i, wajacro.
2 Wacayat, Jesusat chiwa quin Sir ojcor conín siw̃in ac uchta wajacro:
—Baatán Sir quin conyat uchta waw̃i:
Tetú, uwat bah tamoan ay séhw̃ataro. Bah uw bahnaquin acu
Cara yehnwi. 3 Cuanmí cuit, cuanmí cuit is yayín acu ira wiw̃i.
4 Cahujinat is tayar yajcayat, isat sicor tan wan ténaro. Etar
isat bah tayar yajcayat, sicor is cat tayar bár chaw̃i. Isat ay bár
yajquín síhw̃ayat, is eyta yajti acu síuwi. Isat ay yajquín aywi.
Jesusat eyta jaw̃ conín acu síw̃jacro.
5 Acsar Jesusat eyin quin wajacro:
—Iw̃oquin quin baat chey ubot ira chiay biquir waquít, ey quin wacata
óraro: 6 "Chahrú, as ac ira wiw̃i," wacata óraro. "Awan as cáyinan cajc istiy
bin bar wijacro. Eyta cuácayat, aját ey quin icrí wícajatro," wacata óraro. 7 Eyta
waquír waquít usar bin eyat wacata óraro: "As quehw̃uti jaw̃i," wacata óraro.
"Querat bar tunjacro. Cay tunír sicar as bar cámjacro. Sas owár bar cámjacro,"
wacata óraro. "Aját bitách wícajatro. As bitách yéhnajatro," wacata óraro, usar
eyat. 8 Eyan ba íw̃oquin cuar icrí wítiro. Cuatán ey quin seo chícayatra, bar
wícayqueyra. Icúr chictar bar wícayqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quino.
9 'Eyta cat icúr rácartara, Sirat ey wícayta acu conwi, -wajacro-. Eyta
conyat, Sirat bar wícayqueyra. Icúr rácartara, Sir cac cahm conay biwi.
Eyta conay bicayat, baat icúr úroctara istáyqueyra, -wajacro-. Tunjaquey
waan chícayat cat, Sirat rahcuír ba acu bar waáyqueyra, -wajacro-. 10 Biyat
coníctara, ey at icar wícaro. Biyat conay bíctara, eyat itro. Biyat tunjaquey
waan chíctara, eyin ac waacaro, -wajacro, Jesusat chiwa quin-. 11 Sasá
tetinú, ba wacjáta ba quin rih ruwa chícayat, baat waquích quin cumoroí
wítiro. Rih ruwa wícaro, -wajacro-. 12 Eyta cat sisbúr ahná chícayat, baat
caruwí wítiro. Ahná wícaro. 13 Ba urá ay bár cuar, ba waquíj quin ay bi
racar wiquic sínjacro, -wajacro, sasá tet quin-. Eyta cat Síratan ba Tetatán
cuacúr éyatan ba quin racar cuít wícayqueyra. Baat ey quin chícayatan,
Síratan ima Ajcan Camur Ey ba ur icar chácayqueyra, wajacro, Jesusat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Acusan a Jesús de tener el poder del demonio
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

14 Riy istiy Jesusat sera urá sar bi cuicá uc áyjacro. Cuicát ser ey
ruhw̃ujác rehquít, ajc batro. Jesusat cuicá uc áyatan, ser ey sicor bar
tew̃ jacro. Sicor bar ajc chi waajacro. Ajc tew̃yat uw ub yehw̃ jacro.
15 Eyta cuara uw tac icar bin cahujinat wajacro:
—Cuicá cara ajca Beelzebú urá cut camur cut Jesusat cuicá uc si ayro,
wajacro, imár owár.
16 Cuatán cahujinat Jesús quin wajacro:
—Is cac cahmar Sir urá cut bahnác bar yajcata ehcuwi. Siri bár binat yájcajar
bi yajw̃i. Isat cuacúr Sir imát bah ayjac istayta acu eyta yajw̃i, wajacro.
Jesús urá wahitín acu eyta wajacro.
17 Eyta cuar uwat síhw̃acan Jesusat itchacro. Etar eyin quin wajacro:
—Satanasat uw ur icar bin ima Satanás uc tétiro. Bi gobierno wahw̃úr rahr
rahr tec quejcayat, ey gobierno bar bahnátaro. Eyta cat usar itquin imár owár
rahra rahra tec quejcayat, bar sácataro. 18 Eyta cat Satanás chiwa wahw̃uyat,
rahra rahra tiw̃ay yinyat, Satanás chiwan imár owár bahnátaro. Baat
waquitan, ajatán Beelzebú urá cut cuicá uc si ayic, wacaro. 19 Cuatán Beelzebú
urá cut, camur cut aját cuicá uc ayquir waquít, ¿ba chíwatra bi urá cut uc ayic
síhw̃aqui? Baat ítitan, ¿bi chihtá cuitar uc si ayqui? Baatán itro. Etar behmár
chiwat ba urá wahitáyqueyra. Urá wahitír ba cahm icar tew̃áyqueyra,
-wajacro, Jesusat uw quin-. 20 Eyta cuar Sir urá cut aját cuicá uc si ayat, uch
síhw̃awi. Sir cara rehquey ba ubot yehnjác, síhw̃awi, wajacro, Jesusat.
21 'Sera chihchír bíjiyat ima ubach ay bi querat acor úroro. Tota jaw̃, bajít
chaw̃ cuar úroro. Eyta úroyat oyan, rayan bitách chíw̃ajatro, -wajacro-. 22 Eyta
cuar istiy chihchirán cuít bíjiyat bes yajcáy racaro. Racayat, cayíb burbar
yajcátaro. Tota cat, bajít cat bahnác síuro. Cayibat tota cuit, bajít cuit chiw̃ ayti
síwata síhw̃ajac cuar, im ohnor bahnác síuro, -wajacro-. Eyta siwir oya cat, ray
cat bahnác ey ohnor chiw̃ro. Chiw̃ír besin imár chiwa owár tahw̃uro, wajacro.
23 'Bíyinan asi jor bártara, éyinat as quehsuro. Eyta cat bíyinatan as cuitar
chihtá ehcuti rehcáyatan, éyinatan uw quin as chihtá cac áytiro, wajacro, Jesusat.

El espíritu malo que vuelve
(Mt. 12.43-45)

24 Acsar Jesusat wajacro:
—Cuicá uw urá sar bin uquir áyatan, cuicá eyat bir cut ítatatara uroy bicaro.
Uw bár cuitar wahitay bicaro. Tan jaquin ac wahitay bicaro, -wajacro-. Eyta
cuar bísari ítajatro. Bir cuti tan chácajatro. Bísari ítajar rehquít ima ur icar
séhw̃aro: "As sicor benro. As birar bin uquir rajáctara as sicor erar rauway
benro," séhw̃aro. 25 Eyta sehw̃ar bicayat, rajác cut cur itit, ayro. Bahnác
órojocan wanro. 26 Cuicát ay órojoc istír cuicá cahujín ucay bicaro. -wajacro-.

Bucoy cuicá cuisa cucuí bin ucay bicaro. Cuatán cuic éyinra técuasan cuít binro. Etar eyin roquír, sera ur icar bequír abáy ruhw̃uro. Récaram táhnaqui ruhw̃útiro. Cuatán bucoy cuitatra cuít ruhw̃uro, wajacro, Jesusat.

La felicidad verdadera

27 Eyta wacayat icar, wiw̃ istiyát ricá tasar bíjiyat cohwjacro. Jesús quin wajacro:

—Bah sutá wíjaqueyan Síratan rácatro. Bahan bi ohcuá sar bin ubot wijactar, Síratan eyan rácatro. Bah abán Sirat obir yajcátaro, wajacro, wiw̃ istiyát.

28 Wiw̃ át eyta cohwyat, Jesusat wajacro:

—Bíyinatan Sir chihtá rahcyat, Sirat éyinan rácaran cuitro. Bíyinatan Sir chihtá cácayat, Sirat éyinan rácaran as ab cuitro, wajacro, Jesusat.

La gente mala pide una señal milagrosa
(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

29 Ey ricar ricán to béhjecro. Etar Jesús quemir uwan to sécuajacro. Sécuayat Jesusat uchta wajacro:

—Ah uch cutar uw ur ay batro. Sir tamo síhw̃atiro. Eyta rehquít, éyinat Sir urá cut, camur cut bahnác yajcata ehcún acu as quin yajc ayro. Sirat as áyjactara, áytitara istín acu as quin eyta yajc ayro. Eyta yajc ayic cuar aját éytara yájtiro. Eyta yajti cuar, úchicri Sir chihtá ehcuquib Jonasat Sirat ayjac ehcúr eyta, aját cat eyta jaw̃ ehcunro. 30 Jonasan rih ruwa cumac bi tan sar bay cuanjacro. Bay cuanyat, estají waajacro. Waacayat, Nínive uwat ey chihtá cájacro. Sirat ey ayjac sihw̃ar cájacro. Etarwan ah rícara, asan Uw Síuquib cat, ica tan sar bay cuaninro. Bay cuanyat estají yehninro, Sirat as ayjac ehcún acu. 31-32 Etar cabar tinyat, Nínive uwat ah uch cutar uw cahm icar tew̃ áyqueyra. Ah uch cutar uwat tayar yajác ehcwáyqueyra. Cahmor úchicrias Jonasat eyin quin Sir chihtá ehcujacro. Etar éyinat chihtá cájacro. Urá ay bár yajquíc cat bar tehmojocro, -wajacro, Jesusat-. Cuat asan ajcan urán Jonás cuitro. Eyta cuar, aját waquíc ráhctiro. Ah úwatra cátiro. Uchicrias chaucat yajaquey síhw̃awi. Chauc eya uwa cara chájaquincuano. Cajc istiy binro. Cajc istiy cut bin Salomón chihtá rahcuay rajacro. Salomón urán cuít etar ey chihtá sinin ac rahcuay rajacro, -wajacro, Jesusat-. Cuatán asan urán Salomón cuitro. Eyta cuar, ah uch cutar uwat aját waquíc ráhctiro. Eyta bira chauwíc éyatan uchin cahmí icar tew̃ átaro. Cabar tinyat, úchinat tayar yajác ehcwátaro, wajacro, Jesusat uw quin.

La lámpara del cuerpo
(Mt. 5.15; 6.22-23)

33 Jesusat eyta waquír wajacro:

—Uwat vela ojcor oc anir cat soya cahmatra rúhctiro. Cajón satra rúhctiro. Cuatán vela ojcor oc anir cuacrár usar chácaro. Eyta chácayat, uwat usar rauyat, bahnác bar istátaro. 34 Ba uban ba acu oca siran wanro.

Oca sira acat bahnác úbaro. Eyta cat baat ay istictar, bitara yajcata
bíntara baatán itro. Eyta cuar ba ub ay bártara, baat icúr yajcata bíntara
istítiro. 35 Eyta bira yají chaw̃i. Eytair báreyra ba urá wanquír cuanjác
sihw̃ac cuar, ¿cuécuman cuít réhcajaca? Ba quin urá wijac cuar, ¿urá
bár réhcajaca? ¿Bitara útara istiti rabar ay bár yájcajaca? 36 Baat bitara
yajquey ay istictar, ba ur icar checúm batro. Ay istátaro. Oca sira acat
bahnác uba ay istír eyta ba ur icar eyta ay istátaro, wajacro, Jesusat.

Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

37 Jesusat uw quin tew̃ tihryat, fariseo istiyát Jesús quin wajacro:
—Bar jaw̃, as usi ira yayay, wajacro.
Eyta wacayat Jesusan ey jor yayay bijacro. Etar usi cur car ira
yájacro. 38 Etat fariséoat itit, Jesusat atum sucti ira yácaro. Eyta istír ub
yehw̃jacro. 39 Etat Jesusat ey quin wajacro:
—Ba fariséoinat soya cat, toca cat cuitchiney rest ey sucro. Cuitchiney sucuí
cuar úsotra súctiro. Uwat ba tamo ay síhw̃ayta acu baat atum rest ey sucro.
Eyta cuar ba urán ay batro. Baat uw cayar yajcaro. Bes yajcaro. 40 Ba urá bár
binu, Sirat uw cuanín waquír chájacro. Cuitchiney chi, urá chi cuanín waquír
chájacro, -wajacro, fariséoin quin-. 41 Eyta bira ojc um restá étaqui sucti jaw̃i.
Ba tan sar cat urá ay rehw̃i. Oya bár bin quin, ray bár bin quin ira cat wiw̃i,
-wajacro-. Eyta yajcáyatan ba Sir ub cahmor ur ay rehcáyqueyra, wajacro.
42 'Fariséoinu, ba conú cuac sácayqueyra. Baatán icuran biyan bahnác saw̃uro.
Saw̃úr car Sir acu cat cahují ajquír wícaro. Baat ir icar aquibo chaquic ey cat
saw̃úr ucasi bin sicar úbisti, ucasi bin sicar úbisti uquir Sir quin wícaro. Aquibo
chaquic istiy sicar, istiy sicar eyta wícaro, -wajacro-. Eytaan caba wic cuar baat
uw cayar yajcaro. Sir sehnác chátiro. Baat Sir quin eyta wícata bin wícaro. Eyta
cuar uw cat cayar yajti ítata binro. Sir cat sehnác chácata binro, wajacro.
43 'Fariséoinu, ba conú cuac sácayqueyra. Ba secuac usar banco ehchian
cuít bi cuitar ita racar isoro, -wajacro-. Rasá cuitar uwat behmár quin ay
tena aya racar isoro, -wajacro, Jesusat fariséoin quin-. 44 Ba conú cuac
sácayqueyra. Chein ruhjác aw̃at uwat istiti rabar sáhuro. Ba cat chein
áw̃atan wanro. Etar uwat ba urá ay bár istítiro. Ba urá ay bár istiti rabar
baat yajquír eyta uwat cat eyta yajcaro, wajacro, Jesusat fariséoin quin.
45 Etat judío bachan chihtán síw̃quibat Jesús quin wajacro:
—Síw̃quibu, bahat eyta wacáyatan, is ojcor cat ay bár wacaro, wajacro.
46 Etat Jesusat wajacro:
—Bachan chihtán síw̃quinu, ba conú cuac sácayqueyra. Baatán uw quin
bachan abáy yajc ayro. Bachat uw cuácaro. Owat uw cuaquir eyta, bachat cat
uw eyta cuácaro. Eyta cuar baatrá eyin cuitari yájtiro. Cónui yájtiro, wajacro.
47 'Ba conú cuac sácayqueyra. Baan behmár cohtinán wanro. Ba cohtinát Sir
chihtá ehcuquin tíw̃jacro. Eyta cuar ba cohtinát tiw̃jac chein ruhjác ubach baat

tuw̃ro. 48 Ba cohtinát Sir chihtá ehcuquin tiw̃ jac cuar, chein ruhjác úbachra baat
tuw̃ro. Baat sihw̃at, caba tíw̃ jacro. Etar chein ruhjác ubach tuw̃ro, -wajacro-.
49 Eyta tíw̃ata eyan récaji Sirat itchacro. Istír ey ojcor im urá cut carit cuitar uchta
cuihsú báhjacro: "Ajáti uw quin as chihtá ehcuquin cat, as uw carin cat áyinro,"
wajacro, Sirat. "Eyta cuara uwat as chihtá ehcuquin, as uw carin cahujinra
tíw̃ayqueyra. Cahujinra ruhw̃ áyqueyra," cuihsú báhjacro, Sir carit cut. 50 Eyta bira
Sir chihtá ehcuquin bahnác tiw̃ jac tayar ques cuécwataro. Ah uch uw cuécwataro.
51 Sir chihtá ehcuquin síhw̃anar tíw̃ jacro. Abel yauwi cuitar cuar istiy cat, istiy cat
Zacarías ocso tas eyta tíw̃ jacro. Zacarías Sir usi cuácayat yaujacro. Uw eyta tiw̃ jac
tayar bahnác ques cuécwataro. Ajáti ba quin wacaro. Eyta tayar yajáqueyan bahnác
ah cutar itquin acam rehcáyqueyra, wajacro, Jesusat bachan chihtán siw̃quin quin.
52 'Bachan chihtán síw̃quinu, ba conú cuac sácayqueyra. Baatán uw
quínoan Sir chihtá ehcuti ruhc téjecro. Behmarat Sir chíhtara yájtiro.
Etar cat bíyinatan Sir chihtá caquin rehcayat, baat eyin quin cac áytiro,
wajacro, Jesusat bachan chihtán siw̃quin quino.
53 Eyta waquír usar bin waa bijacro. Etar fariséoinat bachan chihtán
síw̃quinat Jesús ac abáy túrjacro. Turir chiht istiy ojcor, chiht istiy ojcor
táyojocro. 54 Jesusat cayar yajquín acu téw̃ajar bin tew̃ayta acu eyta
táyojocro. Bi ques yauwátatara istín acu eyta tayor rahcuítchacro.

Jesús enseña contra la hipocresía

12 1 Etat owár Jesús quemir ricán to quiujacro. Quiwír, uwan rahra
rahra úcajacro. Etat Jesusat récaji ima chiwa quino wajacro:
—Yají chaw̃ i. Cuayar sinti jaw̃ i. Fariséoin buc rehquey bútati jaw̃ i,
-wajacro-. Eyin chihtá buc réhqueyan wanro. Eyin urá bucayro. Etar
ey chihtá cahm yají chaw̃ i, -wajacro-. 2 Bi chihtán ur icar ruhcui eyan
ítchareht yájcajareht bahnáquinat istáyqueyra. Bi chihtán uw quin
rahcua ayti cuácayatan, eyan semar semar bahnáquinat rahcuáyqueyra,
-wajacro-. 3 Eyta bira baat chéycara cuitar ruhcuír tew̃ íc cuar, awan
uwat rahcuáyqueyra. Istáyqueyra. Baat cahujín cucáj acat cuach cuach
tew̃ jaquey awan watar cajc birá cuitar cuar cohwáyqueyra, wajacro.

A quién se debe tener miedo
(Mt. 10.28-31)

4 Aját ba ajmaráy íw̃oquin quin wacaro. Bíyinatan ba sibár yauwin yajcayat
eyin cahmar rooti jaw̃ i. Eyinat sibár eyra yauwi cuar acsar bii yájcajatro.
5 Cuatán rehr cahmar roótatara aját ey ehcunro. Sir cahmar roótaro. Eyat
ba sibár yauwir car, ba ajc cat cab oc icar áyataro. Etar ey cahmar roótaro.
-wajacro-. 6 Ruwásira cuisa esí bin icar ray sencillo bucatac tunro. Ruwásira
aca bár cuar, Sirat cuis istiyí tamoi tan chíntiro. 7 Uch síhw̃awi. Ba cuis anar
bítatara, Síratan itro. Eyta bira uw at cahm rooti jaw̃ i. Sirat ba sehnacan
ruwasir cuitro. Eyta cuácayat Sirat ba obir yajcáyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Los que reconocen a Jesucristo delante de la gente
(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 Uw cucajá acat bíyatan "Jesusan as cáraro," wacáyatan, asan Uw Síuquibat
cat rahra ey ojcor uchta waquinro: "Eyan ajmár uwro," waquinro. Cuacúr cuitar
Sir cacmín cac cahmar eyta waquinro. 9 Cuat uw cac cahmar bíyatan "Jesusan
as cárai batro," wacayat, aját cat rahra uchta waquinro: "Ey ajmár uwi batro,"
waquinro. Cuacúr cuitar Sir cacmín cac cahm eyta waquinro. 10 Bíyatan asan
Uw Síuquib ojcor ajc ay bár tewʼyat, eyat Sir tayar yajcaro. Eyta cuar eyta
tayar yájcyeyra Sirat sicor tayar bár chácataro. Biyat Sir Ajcan Cámuran Eya
ojcor ajc ay bár téwʼyeyra, eyta téwʼqueyat cat Sir tayar yajcaro. Eyta cuar Sirat
tayar eyra batra chátiro. Tayar chi rehcáyqueyra. 11 Uwat ba secuac usar eyin
cac cahm beyáyqueyra. Erar roquír ba cahm icar tewʼáyqueyra. Werjayín cac
cahmar cat, carin cac cahmar cat ba cahm icar tewʼay beyáyqueyra. Ba eyta
becayat, baat eyin cahmar rooti tewʼi. Bitara tewʼátatara, bi chihtá ehcwátatara,
sihwʼa sácati jawʼi. 12 Baat tewʼíc cab cucayat acat Sir Ajcan Cámuran Eyat baat
icúr wacátatar ba quin ehcwáyqueyra. Ey chihtá ba ur icar wícayqueyra.

El peligro de las riquezas

13 Etar ricá tasar bin istiyát Jesús quin wajacro:
—Werjayú. As tet bar yarjacro. Yaryat as rabat oy ey, ray ey, cajc ey imáy
bahnác bar cájacro. Eyta bira bahatán as rab quin asi jor wahwʼú aywi, wajacro.
14 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Uch rahcwi. Asra eyta acui batro. Asan ey wahwʼún acui batro.
Rehratí as eyta yajquín acu chátiro, wajacro.
15 Eyta waquír bahnaquin quin wajacro:
—Yají jawʼi. Cahujinay racar isoti jawʼi. Oyan cuít, rayan cuít
cuácayatra, ey chihtá cuitarara behmár sácati siwa báreyra, wajacro.
16 'Baat ey chihtá sinayta acu aját uch ehcunro. Riy istiy oyin cajc
cuitatran ira uban ehchí chájacro. Iran to yehnjacro, -wajacro-. 17 Eyta
yehnyat, oyin eyat im urá sar séhwʼajacro: "¿Aját icúr yajquinca?"
séhwʼajacro. "As iran toro. Bísari yehwʼ cháca jatro," séhwʼajacro.
18 'Eyta sehwʼa rabar uchta séhwʼajacro: "Aját uchta yajquinro. Aját ira chaquic
ubach quehr tenro. Quehr ter tehmár aját ubach cúmacan cuít bin istiy cat, istiy
cat tuwʼinro. Tuwʼír sar aját ira cat, oya cat ey sar yehwʼ jáquinro," séhwʼajacro.
19 "Eyta jaquir, ajmár tánsara séhwʼanro: 'As ira cat, oya cat cuitro. Yaya
báhnajatro. Owʼ báhnajatro. Eyta cuácayat canár yajti ítinro. Ira yayinro. Bacua
yahnro. Ahní ítinro,' séhwʼanro." Oyinat eyta séhwʼajacro. 20 Eyta séhwʼayat, Sirat
oyin quin wajacro: "Bah chíhtara cuáyitro. Cuat ah tino bahra bar yarátaro. Bah
yaryat bah oyan iran ¿rehráy cháquinca? Bahat tuwʼ jaquey sécuajaquey ¿rehráy
jáquinca?" wajacro, Sirat oyin quin. 21 Bíyinat oya cat, ray cat sécuayat, eyin cat

eyta rehcátaro. Eyinat ray tamo sehw̃a rabar Sir ub cahmar ay icuri yájtiro. Etar
eyin acu eyta rehcátaro, wajacro, Jesusat uw quino.

Dios cuida a sus hijos
(Mt. 6.25-34)

22 Etat Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Eyta cuácayat aját ba quin uch wacaro. Ba icúr yayíntara síhw̃ati jaw̃i. Ba
icúr ow̃íntara síhw̃ati jaw̃i, -wajacro-. 23 Ira yaquic tecut, oya ów̃i tecut étana
Sir cac cahmar yarisra ítajatro. Acsar Sir tamo cat síhw̃ataro. 24 Rúncara itquey
tamo síhw̃awi. Rúncarat chiyra cátiro. Ira cat rítiro. Ira cat sécuatiro. Usar
carót cat batro. Socua cat batro. Eyta cuar Síratan rúncara yayín acu wícaro,
-wajacro-. Cuatán Síratan baan ajcá jian runcar cuít bécaro, -wajacro, Jesusat
chiwa quin-. 25 Behmár chihtá cuitatrun cúnajatro. Sihw̃a saca yajquít catum
behmár chihtá cuitatrun acsar bitách cúnajatro. Etarwan cuayar sihw̃a sácaro.
26 Baatán cónui yájcajatro. Etar ¿bitara reht cuít yajquín síhw̃aqui? 27 Acsar
oya ojcor wacaro. Uch síhw̃awi. Suw bihnquey tamo síhw̃awi, -wajacro-. Suw
chaquic tamo síhw̃awi. Súwatra canar yájtiro. Quéjtiro. Oya cat cuíhtiro. Eyta
cuar uwat itit, óriquenro. Suw óriquenan oya cuitro. Aját ba quino wacaro.
Carin oyin Salomonat oya óriquenan etach ów̃tiro. Salomonat oyan ay binan
to ow̃jac cuar, óriquinan suwa etach cutiro, -wajacro-. 28 Baatán Sir tamo caba
síhw̃atiro. Uch síhw̃awi. Síratan suw óriquen yin ayro. Eyta bira ba ácuan
cuít ow̃in wícayqueyra, -wajacro-. Riy istiy tihw̃ suw óriquen rehcaro. Cuatán
cuanmí cuit oc icar wahnro. Eyta cuar Sirat tihw̃ suw eyan ay obir yajcaro.
Sirat tihw̃ suwan eyta obir yajc eywat ba uwan cuít obir yajcáyqueyra. 29 Eyta
bira icúr yayíntara, icúr yáhntara sihw̃a sácati jaw̃i. 30 Sir tamo síhw̃ati binat
sihw̃ar éytara baat éytara síhw̃ati jaw̃i. Sir tamo síhw̃ati bin urán wan chati
jaw̃i, -wajacro-. Eyinat bi yayíntara, bi yáhntara ey tamo síhw̃aro. Cuatán Sir
tamora síhw̃atiro. Eyta cuar bah oya cat, ira cat táyocan Sirat itro, -wajacro-.
31 Cuatán Sir chihtá yajquín tamoan cuít síhw̃awi. Sir chihtá yajquín síhw̃ayat,
baan Síratan oya cat, ira cat wícayqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.

Riqueza en el cielo
(Mt. 6.19-21)

32 Jesusat acsar chiwa quin wajacro:
—Ojc siti jaw̃i. Baan as óbasan wanro. Ba ajáy bar cájacro, -wajacro-.
Síratan baan carin chac cunro. Sir ima cara rehquey cutar ba carin chac
cunro. 33 Bay icuran biyan ey rawi. Rar car ray túnjaquey ray bár bin
quin chaw̃ wiw̃i. Sir ajc cut eyta wícayat, Sirat ba quin cuacúr wiquin
chájaquey bahná báreyra. Sir imát ba ac cuacúr cutar wiquin chájaquey
ohná báreyra. Iwa báreyra. Bes cat yajca báreyra. Rohrität ehswá báreyra.
34 Cajc uch cutar rayan oyan to sécuayat, baat ey tamoa síhw̃ayqueyra.
Cuat cuacúr cut Sirat ba quin wiquin to sécuayat, ey tamoa síhw̃ayqueyra.

Hay que estar preparados

35 ’Baan as wiquíc acor ítuwi. Bahnác oror ítuwi. Oya cat chaquir ítuwi. Oca
cat anir ítuwi, -wajacro-. 36 Cacmín uchta binan wan chaw̃i. Cacmín ima cara
wiquíc acor ítquinan wan chaw̃i. Cacmín eyin cara cajc istiy uwat wiya yehw̃íc
fiesta cuit bijacro. Etar cacmín cara wiquíc acor itro. Itchareht cara wiquír
querat acor ténayqueyra. Ténayat cab rehti waac acor itro. 37 Cab rehti eyta
waacayat, carat ítitan, ima cacmín camti im acor itay raújacro. Biyinan imár
carat eyta itic ityat, eyan ohbac ítayqueyra, -wajacro-. Aját bah quin wacaro.
Car eyat ima oya timá anti acu órayqueyra. Oror im cacmín eyin acu ira anír
wícayqueyra. Eyin ac ira siáyqueyra, -wajacro-. 38 Car eya chey ubut wic tacat,
buru cucayat wic tacat, carat im acor camti itic ityat ayro. Cacúm eyta itic
éyinan ohbac ítayqueyra -wajacro, Jesusat chiwa quin-. 39 Uch cat síhw̃awi,
-wajacro-. Ubach cayibat besin bítajat wicátatara istátair waquít, camti ítata
binro. Usi icuri chiw̃ áyajar binro. 40 Eyta cat, tana cam asan Uw Síuquib sicor
wiquinro. Uwat as wícajar síhw̃ayat icar, as bar wiquinro, -wajacro-. Eyta
cuácayat as wicata sihw̃a rabar ítuwi, wajacro, Jesusat chiwa quin.

El siervo fiel y el siervo infiel
(Mt. 24.45-51)

41 Etat Pédroat wajacro:
—Caru, bahat eyta ehcúqueya ¿is istir quínoa ehcuyi? ¿Bahnaquin
quínoi ehcuyi? táyojocro.
42 Pédroat eyta táyoyat Jesusat wajacro:
—Biyan cacúm ay binan wántara aját eyin quin tew̃ro. Cacúm ay binat carat
ayquey wácati bahnác yajcaro. Cacmín eyta bin patronat bahnác obir yajquín
acu cac bahcaro. Cac bahcayat cacúm eyat cacmín cahujín quin ira wícaro. Ira
wiquic cuitar cab cucayat, cacmín cahujín ac ira tahw̃uro. 43 Eyta cac bahr cutar
patrón cajc istiy bijacro. Itchareht sicor wijacro. Sicor wiquír ítitan, cacúm eyat
bi yajcata wac bahjáctara ay yajcáy raújactara eywan ayro. Cacúm ey ohbac
ítayqueyra, -wajacro-. 44 Aját bah quin wacaro. Cacúm eyra patronat cacmín
cara cuít yehn áyayqueyra. Icuran biyan bahnacan cacúm ey at icar wícaro. Obir
yajquín acu wícaro, -wajacro-. 45 Eyta cuar cacmá ay bár bínatra uchta séhw̃aro:
“As cara in wícajar bijacro,” séhw̃aro. Eyta séhw̃ayeyra cacmín ruhw̃áy yehnata
óraro. Bucata óraro. Imara iran bacuan báchuti, atuc sínata óraro. Simat
yehw̃quin owár atuc sínata óraro. 46 Patrón in wícajar séhw̃ayat icar wicata
óraro. Bow̃ behti cuácayat wicátaro. Wiquír ítitan, cacúm ay bár yajcaro. Eyta
yajquíc ques abáy bucáyqueyra. Chihtá yajti bin owár cuécwayqueyra.
47 ’Biyat patrón chihtá it cuar cati yajcayat eyan cuít bucáyqueyra, -wajacro-.
48 Eyta cuar biyat patrón chihtá istiti rabar chihtá yajti jácayat, eyra táhnaqui
buca báreyra. Eytaan wan biyin quin chihtán to ehcwáyatan, éyinatan chihtá
to yajcátaro. Chihtá to rahcuír yájtieyra táyaran to yajcaro. Eyta cat biyin quin

chihtán to ehcwáyatan, éyinat cuít yajcátaro. Eytair báreyra Síratan eyin quin táyaran cuít chiáyqueyra. Cuít cuécwayqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.

Jesús es causa de división
(Mt. 10.34-36)

49 Etar cat wajacro:
—Asan cajc cut rajacro. Oca cut wahnáy rajacro. Ahra oca bar ánjaquir
waquít, eywan ay chácataro. 50 Eyta bira uwat as yauwátaro. As ruhw̃ átaro.
Eyta bijira as eyta yauwin cab cuwín cahmar ita rabar cue rehcaro, -wajacro-.
51 Etar baat ítitan: ¿asan cajc cutar uw tan wan chacay rajác síhw̃aqui? Aját
ba quin wacaro. Aját uw tan wan chácayi rátiro. Aját uw cahujín rahra rahra
wahw̃ayta acu rajacro, -wajacro-. 52 Ah yahncút cat uwat imár usi itquin rahra
rahra wahw̃ áyqueyra. Cuisa bay binan cuisa bucáy bin owár técuayqueyra.
Cuisa bucáy binan cuisa bay bin owar técuayqueyra. -wajacro-. 53 Uchta jaw̃
técuayqueyra. Tetinán waquíj joran rahra rahra técuayqueyra. Abín cat ima
wiw̃arac waquíj jor rahra rahra técuayqueyra. Im isó jor cat rahra rahra
técuayqueyra. Cahujín as chiwa chajac ques eyta técuayqueyra, wajacro, Jesusat.

Las señales de los tiempos
(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

54 Jesusat uw quin uch cat wajacro:
—Baat cajc uch cutar rahs rauwic cuitar bowarám istír, "Riwa racata bínitro,"
wacaro. Aját ráhcuitan, uní wacaro. Riwa racátaro. 55 Etar cat séroan istiy wihár
bin cacayat, "Ribrán abáy chácata bínitro," wacaro. Etar ribrán uní eyta chácaro.
56 Bowarám yehnyat, sero yehnyat, bitara chácatatara baatán itro. Eyta bira ba urá
bucayro. Eyta rehcata eyan it cuar, ah uch uwat as rehrát áyjactar baat istítiro. Aját
yajquíc ey ub cut istíc cuar, Sirat as ayjac síhw̃atiro, wajacro, Jesusat ricá quin.

Procura ponerte en paz con tu enemigo
(Mt. 5.25-26)

57 Acsar Jesusat wajacro:
—Behmarat ay waan acu bitara yajcátatar ey síhw̃awi. ¿Bitara reht eyta
síhw̃atiqui? 58 Uwat ba cahmí icar werjayín cac cahmar tew̃ay beyata óraro.
Eyta beya rabar werjayín quin cuti echí cuar uw ey quin tayar tunwi. Eytair
báreyra, werjayín at icar ba wícataro. Etat werjayinát ba cárcel cayíb at icar
wícataro. Eyta wiquir, cárcel cayibat ba cárcel icar tunátaro. 59 Eyta túnyeyra
aját ba quin wacaro. Baat táyari bahnác túntieyra ba úcajatro, wajacro, Jesusat.

Importancia de un cambio de actitud

13 1 Etat uw Jesús quin behjecro. Behquír, Jesús quin Galilea uw
ojcor ehcujacro. Uchta wajacro:

—Galiléainat Sir wiquin ruwa tiw̃ay yinjacro. Eyta tiw̃yat icar Pilátoat Galilea uw eyin im ey awat cutar tiw̃ áyjacro. Im ey awat cutar tiw̃yat, Galiléain aban ruwa ab ey istán rihnojocro, wajacro, uwat Jesús quin.
2 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Eyta sácajac cuar, baat cuayin uritra síhw̃ati jaw̃i. "Galiléain éyinatra Sir tayar Galiléain cahujinat cuít yajác," síhw̃ati jaw̃i, -wajacro-. 3 Aját ba quin wacaro. Ba ur ay bár ey tehmowi. Urán ay jaw̃i. Eytair báreyra, ba cat eyta sácataro, -wajacro, uw quin-. 4 Uch cat síhw̃awi, -wajacro-. Serin cuisa dieciocho bin arcutar ubach quehrjacro. Jerusalén pueblo cuitar Siloé cuitar ubach cuacúr cuacúr tuw̃ jáquinro. Cuacúr cuacúr tuw̃ jaquey uw arcutar quehrjacro. Quehryat, serin cuisa dieciocho bin bar sácajacro, -wajacro-. Eyta cuara baat cuayin uritra síhw̃ati jaw̃i. "Ubach cahm sácajac éyinan ur ay baran Jerusalén cahujín cuitra," síhw̃ati jaw̃i. 5 Cuatán aját ba quin wacaro. Ba ur ay bár ey tehmowi. Urá ay waawi. Eytair báreyra, ba cat eyta sácataro, wajacro, Jesusat.

El ejemplo de la higuera sin fruto

6 Acsar Jesusat uw siw̃in ac uch ehcujacro. Uchta wajacro:
—Ser istiyát ima tihw̃ cut higuera caruc rijacro. Etar ítchareht chájareht higuera ub chájactara itay rajacro. Wiquír itit, ub batro. 7 Eyta cuácayat, cacúm quin wajacro: "Ahra asan bara istiy, bara istiy, bara bay tas higuera ub buwin wijacro. Eyta cuar ub úbisti chátiro," wajacro. "Ub chati cuat ey cajc cutar acsar báhjatro," wajacro. 8 Eyta wacayat, cacmát patrón quin wajacro: "Recan inic cham bahwi. Bara istiy ac cham bahwi," wajacro. "Eyta bahcayat, aját tihw̃ ey ohnro. Ohr catrun ica uhmonro. Uhmor cuitatrun rurúm cháquinro," wajacro. 9 "Eta jaw̃ óroyatan bar ub chácata óraro. Oro chaquit cat bara istiy ub chati cuat cay tac aywi," wajacro, cacmata patrón quino. Jesusat uw quin eyta ehcujacro.

Jesús sana en día de descanso a una mujer jorobada

10 Tan jaquin ricar cuanyat Jesusat secuac usar síw̃ jacro. 11 Siw̃a rabar itit, secuac usar chauwíc yarquin cat ésatro. Chauwíc eyan cuicát bara dieciocho acat ruhw̃ becaro. Cuicát chauwíc ey ícara yar chájacro. Eyta chácayat, ey icar ey cuhru bijacro. Icar ey bahnác cuhruyat, tuní cui ay yéhnajatro. 12 Jesusat siw̃a rabar ey yarquey itchacro. Istír wajacro:
—Chaucu. Ahra cuicát bah acsar rúhw̃ajatro, wajacro.
13 Eyta waquír, ima atcar chauwíc icar cuitar chájacro. Eyta chácayat, in bar tan jájacro. Etar tuni cui ten bar órojocro. Eyta tan jaquir, chaucat wajacro: "Siru, bahatan as orac chájacro," wajacro. 14 Eyta cuar secuac usar cara túrjacro. Canar yajti ricar Jesusat yarquey tan jácayat ques túrjacro. Eyta turir uw quin wajacro:
—Semán icar canar yajcata binan riya térayro. Ey rícatrun uw tan jacay rowi. Canar yajti rícatra uw tan jacay roti jaw̃i, wajacro.
15 Eyta wacayat, Jesusat ey quin wajacro:

—Ba urá bucayro. Canar yati rícatrun ba istiyát cat, istiyát cat vaca
ricuár rih wicay bécaro. Asanica ricuár cat rih yahay bécaro. 16 Eyta cat
chauwíc ey cat Sisramat ey icar questajacro. Abraham bomcaran eyta
questajacro. Etar cat vaca rih wiquin ac ricuár eyta chauwíc Sisramat
questajaquey cat eyta ricuata binro, wajacro, Jesusat.
17 Jesusat eyta wacayat, Jesús quehsuquin uw ubot cuayir waajacro.
Cuatán cahujinra ahní rehjecro. Jesusat ay yajquíc rehquít, ahní rehjecro.

El ejemplo de la semilla de mostaza
(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)

18 Jesusat bucoy wajacro:
—Sir cara rehquey bitáratara aját ey ehcunro. Icuran wántara, aját ey
siw̃in acu icúr bi ojcor ehcunro, -wajacro-. 19 Sir cara rehquey mostaza
caruc cucuán wanro. Mostaza cucuán conu quenro. Ser istiyát mostaza
cucú eyan tihw̃ cuit rijacro. Ricayat yehnár cunjacro. Cunyat éctari ruwat
ey cuicar taha cut chicha tuw̃ro. Sir cara rehquey cat ey cucuán wanro.
Mostaza cucuán conu bi cuar yehnár cuít cunír eyta Sir cara rehquey cutar
récaji uw conu cuar ítchareht éytaan wan ricán cuít rehcáyqueyra, wajacro.

El ejemplo de la levadura
(Mt. 13.33)

20 Bucoy Jesusat Sir cara rehquey ojcor wajacro:
—Sir cara rehquey uchan wanro. 21 Buc réhquiban wanro. Chauc istiyát
eb tajcro. Tajquír sar buc rehquib conu chácaro. Chaquir rihnoro. Rihnoyat
eb bahnác buc rehcaro. Sir cara rehquey cat buc réhquiban wanro, wajacro.

La puerta angosta
(Mt. 7.13-14, 21-23)

22 Etar Jesús acsar bijacro. Pueblo istiy tiw̃, pueblo istiy tiw̃ Jerusalén
cuwín bijacro. Pueblo istiy cuitar, pueblo istiy cuitar uw siw̃ot bijacro.
23 Bicayat istiyát Jesús quin táyojocro:
—Caru, ¿Sir quin beyáyquinan uw cuisa bítaqui? ¿Biráy báriqui?
táyojocro.
Etat Jesusat wajacro:
24 —Querat conu bin sicar rauwin acu yají raúwataro. Eytaan wan Sir quin
rauwin acu yají raúwataro, -wajacro-. Aját ba quin wacaro. Uw ricán síhw̃anar
binan rauwa racar rehcátaro. Eyta cuar raúwajar rehcátaro. Etar ba rauwin
acu yají jaw̃i, -wajacro-. 25 Riy istiy Sir quin rauwic querat cay tunátaro. Eyta
cay tunyat, baan querat acor rauti watar jácayqueyra. “Caru, querat ey waawi,”
wacáyqueyra. Eyta cuar, Sirat ba quin wacáyqueyra: “Ba biscán úwtara aját ba
istítiro.” 26 Eyta wacayat baat wacáyqueyra: “Isat bah jor ira yájaquinro. Bacú
yahjác biro. Is ibit cutar, is awat cutar bahat uw síw̃jaquinro,” wacáyqueyra.

27 Eyta cuar Sirat wacáyqueyra: “Aját ba quin wacaro. Ba biscán bíntara istítiro.
Ay bár binu, querat acor chati quir béowi,” wacáyqueyra. 28 Ba Sir cac cahmar
bin uc tijcáyqueyra. Ba uc tijcayat icar baat Abrahamin, Isaaquin, Jacobin,
Sir ehcuquin éyinan istáyqueyra. Sir owár itic istáyqueyra. Eyta istír abáy
óyqueyra. Ruhra cuech cuech cóhyqueyra, -wajacro-. 29 Uw rahs raquíc wihár
bin, rahs rauwic wihár bin, rahr owár wistúr wihár bin, rahr owár isur wihár
bin behcáyqueyra. Behquír Sir cara rehquey cutar ira yayáyqueyra, -wajacro-.
Sir owár yáhayqueyra. Eyta cuar bara esar bin uc tijcáyqueyra, -wajacro-. 30 Uch
síhw̃awi. Ah uch carin réhqueyin ey cab cuácayat, chiwa rehcáyqueyra. Cuatán
ah uch chiwa réhqueyin ey cab cucayat, carin rehcáyqueyra, wajacro, Jesusat.

Jesús llora sobre Jerusalén
(Mt. 23.37-39)

31 Jesusat eyta wacayat, fariséoin behquír Jesús quin wajacro:
—Rey cara Heródesat bah yau cun rehcaro. Eyta bira usar ítiti jaw̃i.
Cajc istiy biwi, wajacro.
32 Etat Jesusat wajacro:
—Heródesat uw cayar yajquín to séhw̃aro. Eyta cuar Herodes quin uchta
wacay béowi. Ah cat, cuanmít cat aját yarquin tan jáquinro. Cuicá uw urá
sar bin uc áyinro. Etar bot aját yajcata ey yajc bahninro, waw̃i. 33 Eyta cuar
ah cat, cuanmít cat, bot cat as acsar Jerusalén benro. Sir chihtá ehcúquiban
Jerusalén cuitar chinátaro. Cajc istiyrá chínajatro, waw̃i, Herodes quin.
34 Eyta waquír Jesusat acsar wajacro:
—Jerusaléninu, Jerusaléninu, asan ba rácaran cue rehcaro. Baatán Sir chihtá
ehcuquin búcoyan, búcoyan, istiy cat, istiy cat tiw̃ro. Chihtá ehcuquin Sirat ba
quin ayat, baat eyin ac cut tiw̃ro, -wajacro-. Jerusaléninu, aját baan rácatro.
Sisbúr ahná abinát ima sasá ectar cahmar secuac eyta aját cat ba eyta secua
racar rehjecro. Aját bucoy bucoy ba eyta secua racar rehjecro. Eyta cuar baatán
as chihtá cátiro. Etar asan ba racar cue rehcaro. 35 Eyta cuácayat Síratan ba
uwra ajcá bár etí ten yajcaro. Aját ba quin wacaro. Baat as bucoy istá báreyra.
Sir chihtá racar rehc ocso tas baatán as istá báreyra, wajacro, Jesusat.

Jesús sana a un hombre que sufría de un hinchazón

14 1 Canar yajti ricar Jesusan fariseo carin usi yayay bijacro. Jesús erar
yayay cucayat, fariseo cahujinat ey úrojocro. Bitara yajcátatara ey
úrojocro. 2 Jesús erar cur itit, uw yarquin ésatro. Ojc cunirat yárquinro.
3 Eyta istír Jesusat bachan chihtán siw̃quin quin, fariséoin quin wajacro:
—Ba quin táyoro. Bachan chihtán chac bahjác cutar baat ítitan, canar
yajti ricar ¿yarquey tan jácataica? ¿Tan jácajarica? táyojocro.
4 Eyta táyoyat eyin ajc sarac chájacro. Etat Jesusat yarquey at cut cator
tan jájacro. Tan jaquir car sicor áyjacro, Jesusat. 5 Etar bachan chihtán
siw̃quin quin, fariséoin quin wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Ba asaníctara, vácatara iscán ocso tijcayat, baat sicor in bar ucátaro.
Canar yajti ricar cuaníc tacat in bar ucátaro, wajacro.
6 Eyta wacayat, eyin ajc sácajacro. Icrí wácajacro.

Los invitados a la fiesta de bodas

7 Jesusat fariseo carin usi ira yayay bir chihra rabar uw wahitchacro.
Ititan, istiyát cat, istiyát cat báncoan ayan cuít bin cutar chihrín cájacro.
Imár chihtá cuitar eyta cájacro. Jesusat eyta istír eyin siw̃in acu uch
ehcujacro:
8 —Uwat fiesta cuitar ba yayín chícayat, banco ay bin carin ac chajac
ey ojcor chihrti jaw̃i, -wajacro-. Banco ay bi eyan cahujín acu chajac
óraro. 9 Ba ey ojcor ítyeyra fiesta cara wiquír ba sicor yehn áyata óraro.
"Banco eyra récaji uy quin cham wiw̃i," wacata óraro. Eyta wacayat,
ba banco ayan etach bár bi cuitar ítataro. Etat ba uw cac cahmar cuayir
waátaro. 10 Cuatán ba fiesta cuitar yayín chícayat, banco chiwa ac chajac
ey caquir cuitar chihrwi, -wajacro-. Eyta cuácayat fiesta carat ba quin
wacata óraro: "Ay bár bi cuitatra ítiti jaw̃i. Banco ay bi carin ac chajac
ey cuitar ítuwi," wacata óraro. Eyta wacayat, uwat ba ojcor síhw̃ataro:
"Eyan cáraro," síhw̃ataro, -wajacro-. 11 Bíyinat imár ojcor "asan caran
toro," síhw̃ayat Sirat eyta síhw̃aqueyin cuayan wan chácayqueyra. Eyta
cuar bíyinat imár ojcor "asan chíwaro," síhw̃ayat, Sirat eyta síhw̃aqueyin
cárinan cuít chácayqueyra, wajacro, Jesusat im owár yaquin quin.
12 Eyta waquír fiesta yajquíc cara quin wajacro:
—Bahat fiesta yajcayat, ba íw̃oquinat yayín acu chiti jaw̃i, -wajacro-.
Rabin cat chiti jaw̃i. Cayin cat chiti jaw̃i, -wajacro-. Intac oya ji bin cat chiti
jaw̃i. Eyin chíyeyra éyinat rahra bah cat yayín chiátaro. Eta jaw̃ bah ac sicor
túnataro, -wajacro-. 13 Cuatán bahat fiesta yajcayat, bahat oya bár binat,
ray bár binat yayín chiwi, -wajacro-. Ub bár bin cat chiwi. Cuercúrinat cat,
chohcuinát cat yayín chiwi, -wajacro-. 14 Eyinatra bah sicor imár owár yayín
acu chíajatro. Sícotra túnajatro. Túnajar rehquít, cabar tinyat, Sirat sicor
bah ac túnayqueyra. Ur ay bin sácajaquin sicor yinyat, Sirat sicor bah ac bar
túnayqueyra, wajacro. Fiesta yajquíc cara quin eyta wajacro.

El ejemplo de la gran cena

15 Jesusat eyta tew̃íc rahcuír, uw istiy eyin owár yáquinat wajacro:
—Bíyatan Sir cara rehquey cuitar ira yácayat, eyan ahnian cuít
rehcátaro, wajacro.
16 Etat Jesusat ey quin wajacro:
—Sera istiyát fiesta yajquín sehw̃ar, iran ruwan cuít sécuajacro. Owár yayín
ac ricán to récaji chíjacro. 17 Etat fiesta chaquic cab cuanyat, ima cacmá bucoy
áyjacro. Biyin récaji chíjactar eyin quin "in row̃i," wac áyjacro. Ayat cacúm bijacro.
Bir car wajacro: "Ahran in row̃i. Yayay row̃i. Fiesta cuitar yayín acu bahnác bar

órojocro," wajacro. 18 Etar eyta chícayat, istiyát, istiyát icuratan béyajartar ehcwáy
yinjacro. Istiyát wajacro: "Ajáy cajc bar wahjacro. As cajc wáhjaquey wahitay
bétaro. Fiesta cuitar biti ac ajc waawi," wajacro. 19 Istiyát wajacro: "Aját vaca cuisa
ucasi bar wáhjacro. Aját vaca ey wahitátaro. Fiesta cuitar biti ac ajc waawa,"
wajacro. 20 Istiyát wajacro: "As wiya bar yehw̃ jacro. Asa bitách béjetro," wajacro.
21 Etat cacmát ima cara quin ey chihtá wacay bijacro. Cara quin ehcwayat, bar
túrjacro. Turir cacúm bucoy áyjacro, uw cahujín chiayta acu. Cacúm quin uchta
wajacro: "Pueblo ibit cuitar in wahitay biwi. Oya bár bin cat, ray bár bin cat, ub
bár eyin cat, cuercurin cat, chohcuín cat ucay biwi," wajacro, carat. 22 Etar awan
cacúm wiquír wajacro: "Caru, aját bah chihtá bar yajacro. Aját eyin bar sécuajacro.
Cuat úsaran echí raúwataro," wajacro. 23 Etat carat wajacro: "Etar ácubar ibt aw̃at
uw ucay biwi. As usar bahnác cay sécuawi. Cahujín raúwajar acat sécuawi. 24 Eyta
cuar récaram uw chíjaqueyinat as ira cónui yáyajatro," wajacro, carat. Jesusat eyta
ehcujacro. Fariseo carin usi yayín ac sécuajaquin quin eyta wajacro.

Lo que cuesta seguir a Cristo

25 Jesusat uw ricán séhw̃anar bin siw̃yat, uw eyin cat Jesusin questoc
béjecro. Eyta bécayat Jesusat eyin quin wajacro:
26 —Bíyinan asi jor bicáyatan, bíyinan as chiwa cha cun rehcáyatan,
éyinatan asan sehnác cuít rehcátaro. Eyinatan as sehnacan tetín, abín,
rabin, sasá, wiyin sehnác cuít rehcátaro. As sehnacan ima sehnác cuít
rehcátaro. Eytair báreyra, as chiwa waájatro, -wajacro-. 27 Bíyinan
as chiwa cháctara éyinan as ques icar uwat yauwata óraro. Biyin
as ques icar eyta yauwata reht as ajcá bár yehw̃ téyeyra, éyinra as
chíwai chácajatro, -wajacro-. 28 Uch síhw̃awi. Uwat ubach cumac bi
tuw̃ín séhw̃ayatan, récaji ey tamo yají séhw̃aro, -wajacro-. Rayan bita
ahwátatara ey tamo séhw̃aro. Ray bita bin ahwata eyan bar tihrátatara,
tíhrajartara récajian ey tamo yají séhw̃aro. 29 Eytair báreyra, séhw̃atieyra
awat oror car, teb ocuár car bahnác tuw̃ tíhrajar óraro, -wajacro-.
Eyta yájcyeyra cahujinat eyta istír ey buror sisátaro, -wajacro-. 30 Sisír
wacátaro: "Uyat ubach tuw̃áy yehníc cuar tuw̃ tíhrajatro," wacátaro.
31 Uch cat síhw̃awi. Rey caran istiy owár tec quej yinro. Imayan
soldádoan diez milro. Etar istiy éyayra viente mil cuaquir tec quej rocaro.
Etar rey car soldado diez mil eyat síhw̃ataro. Istiyáy eyat imáy soldádoin
burbar yajcátatara, yájcajartara, séhw̃ataro, -wajacro-. 32 Etar imáy
soldádoin burbar yajcata sehw̃ar, istiy quino chihtá áyataro. Ahajira birá
cuít rocayat, eyin quin chihtá áyataro. Eyin owár tec quejti tenan acu
chihtá áyataro. Tec quejti acu bita túnatatara ey tayoy áyataro, -wajacro,
ricá quin-. 33 Etar cat baat as chiwa chaquin acu behmaray icuran biyan
bahnác etátaro. Eyta etítieyra ba as chíwara waájatro, wajacro, Jesusat
ricá quino.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Cuando la sal deja de estar salada
(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

34 Jesusat acsar wajacro:
—Rauwan ehchiro. Eyta cuar rauw bahsí bár rehcáyatra, sicor bahsí wan
acu icurí yájcajatro. 35 Icúr acui batro. Rurúm ohnot ica sar chaquir eyta
eyta chaquin acu cat ay batro. Eyta bira tiw̃ técaro. Rehrinán cucáj jítara
ey rahcwi. Sirat ba éytaan wan teti acu rahcwi, wajacro, Jesusat uw quin.

El ejemplo de la oveja perdida
(Mt. 18.10-14)

15 1 Jesusat uw siw̃yat, uw urá ay bár binat eyat siw̃quey rahcuay
béhjecro. Gobierno tayar chíquinat cat rahcuay béhjecro. 2 Ay bár
binat cat rahcuay béhcayat, fariséoinan Jesús ac túrjacro. Bachan chihtán
siw̃quin cat túrjacro. Turir wajacro: "Uyat urá ay bár bin quin ténaro. Urá
ay bár bin owár ira yácaro," wajacro.
3 Eyta tew̃yat Jesusat siw̃in ac fariséoin quin, bachan chihtán siw̃quin
quin wajacro:
4 —Uw síhw̃awi. Ba tac icar istiyán obas cuisan cien che óraro. Etar riy
istiy obas úbisti bar íuwata óraro. Eyta íuyeyra, obas íujaquey uroy bicaro.
Cuatán obas cahujinra ácubar cuitar cham bahcaro. Eyin cham bahr obas
íuyey obas istíc ocso tas úroro. 5 Istír car cuitoc cuit yehw̃ rocaro. Ahní
rocaro. 6 Roquír car sicor usi cur, íw̃oquin sécuaro. Intac ítquinan bahnác
sécuaro. Secuar eyin quin wacaro: "Asi jor ahní rehw̃i. Asan obas íujaquey
sicor bar itchacro. Etar as owaran ahní rehw̃i," wacaro, obas cayibat.
7 Acsar Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Obas itcháqueyan wan uw urá ay bár bin úbistiyat urá
tehmoyat, ay bár yajquíc etyat, Sir cuacúr cacmín ahnian cuít rehcaro. Eyta cuar
ur ay binat acsar im eyta ay yajquíc reht ahnian etach cutiro, wajacro, Jesusat.

El ejemplo de la moneda perdida

8 'Uch cat síhw̃awi. Wiw̃ istiyayan ray escuran ucasi che óraro. Etat
riy istiy ray ucasi che bi sicar úbistira bar iu teta óraro. Iu téyeyra
rurumán bahnác cocaro. Vela cat anro. Etatrun ray íujaquey bar uroy
yehnro. Uror esar bar itro. 9 Istír cat ima íw̃oquin, ima cayin secuan
chícaro. Sécuayat eyin quin wacaro: "As ray íujaquey sicor bar itchacro,"
wacaro. "Eyta bira asi jor ahní rehw̃i," wacaro. 10 Ray itcháqueyan wan
ur ay bár bin ey urá tehmóyatan, Sir cacminán ahnian cuitro. Ray iu
téjequey istír ahní rehquír eyta Sir cacmín cat ahnian eyta rehcaro,
wajacro, Jesusat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El ejemplo de hijo pródigo

11 Etat Jesusat uchta cat wajacro:
—Ser istiyayan wacján cuisa bucayro. Serin sasá bucayro. 12 Waquíj
yahncút bíjiyat tet quino wajacro: “Tetú, bah chinyat, cajc cat, ira cat, oya
cat, ray cat as wic báhtaro. Cuatán ah récaji asan ey rácatro. Eyta bira áhaji
as quin wiw̃ i. Cajc cat, ira cat, oya cat, ray cat as quin wiw̃ i,” wajacro.
’Wacját eyta wacayat, tetát eyta wíjacro. Tetát cajc cat, ira cat, oya cat,
ray cat wacj ey quin wahw̃ úr wíjacro. 13 Eyta wahw̃ úr wícayat biráy bár
cuácayat, waquíj yahncút eyat cajc rajacro. Tetát wíjaquey bahnác rajacro. Rar
cuitar, oya cat, ray cat sécuajacro. Eyta secuar car cajc istiy yehnár bijacro.
’Cajc istiy bir car erar urá séhw̃ati wiw̃ ín ur ay bár bin owár ur ay bár
ítchacro. Eyin owár ita rabar raya bahnác ahu téjecro. Oya bár, ray bár jájacro.
14 ’Bahnác ahuwír car ítchareht yájcajareht, ey cajc cutar ira yehnti rehjecro.
15 Ira yehnti cuácayat wacj eyan yayan abáy rehjecro. Eyta cuácayat canar
wahitchacro, ey cajc cútara. Etar canár itchacro. Patron itchacro. Ityat,
patronat tusín obir yajquíc canar yajcáy áyjacro. Tusín ira wicay áyjacro.
16 Tusín ira wica rabar yayan to cuácayat, imát cat yaya racar rehjecro. Eyta
cuar rehratí wítiro. 17 Ira witi cuácayat, sicor urá séhw̃ajacro: “As tet cacminán
iran toro. Ira cájcara catum chero. Cuatán asra usár cuácayat, yayat bar
yarátaro. 18 Eyta cuácayat, as tet quin benro,” séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar car
ucha cat séhw̃ajacro: “Erar cur car, ajáť waquinro: ‘Tetú, ajáť ur ay bár yajacro.
Ajáť Sir tayar cat, bah tayar cat yajacro. 19 Ajáť eyta yajác etar bah ácuan
cahujinan wanro. Behmá waquíj bár binan wanro. Eyta cuácayat, acsar asan
ba waquíj bár binan wan caw̃ i. Canar yajquín acu caw̃ i,’ ” waquín séhw̃ajacro.
20 Eyta sehw̃ar car, sicor ima tet quin usi bijacro. Usi racayat tetát birá cut cuar
bar itchacro. Wacj ey istír, tetát séhw̃ajacro: “Eyan as wacján sehnác eyro,”
séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar ey acam quinjacro. Quinír car, wacjí cuic cut questa
cájacro. Questár suhwujacro. 21 Tetát suhwyat, wacját tet quin wajacro: “Tetú,
ajáť Sir tayar cat, bah tayar cat yajacro,” wajacro. “Asa bah ácuan cahujinan
wanro. Asan bah waquíj bár binan wanro,” wajacro, wacját tet ima quino.
22 ’Eyta wacayat tetát cacmín quin wajacro: “Siricáj ayan cuít bi in
row̃ i. Roquír car as wacjí wiw̃ i, im ow̃ in acu. At ub icar anillo cat
chaw̃ i. Quescar icar ques barcát cat chaw̃ i,” wajacro. 23 “Vaca saha
row̃ i. Vaca saha sibarán to bi row̃ i. Roquír yauwi. Isan ahní jácataro.
Fiesta chácataro,” wajacro. 24 “Cuatán as wacján yarjáquinir cuar yártiro.
Estajiro. As wacján íujaquinir cuar sicor bar wijacro.” Tetát eyta wajacro.
’Etatan bahnáquinan ahní rehjecro.
25 ’Uwa ahní rehcáyatan, waquíj quesmát chi cut bijáquinan sicor usi
rajacro. Racayat watar wiquír rahcuít, uwat ahní tacaro. Uw ahní quinro.
26 Etat eyta rahcuír cacúm istiy chíjacro. Chiír táyojocro: “¿Icurat tay
ocuajaqui? ¿Bitara etar quináy ocuajaqui?” wajacro.

(San Lucas 15.21)

27 ’Etat cacmát wajacro: “Bah tanán sicor bar wijacro. Chinti wijacro. Eyta bira
bah tetán ahniro. Ahní cuácayat vaca saha sibarán to bi bar yaujacro. Owár cohn
yaujacro,” wajacro. 28 Etat waquíj quesmát ey bar túrjacro. Turir, watar ítchacro.
Eyta cuácayat tet watar waajacro. Waar waquíj quesmát ey quin “Turti cuar usi
raúwataro,” wajacro. 29 Tetát eyta wacayat, wacját wajacro: “Tetú, ajatán bara istiy,
bara istiy bah ac canar ruojocro. Ajatán bah chihtá ruhw̃uti yajacro. Ajatrá wácati
yajacro,” wajacro. “Eyta cuar bahat as acura cabra sáhai wítiro. As íw̃oquin owár
yayini wítiro,” wajacro. 30 “Cuatán behmá waquíj yahncút ey wicayat, bahat vaca

sah sibarán to bi yaujacro. Wijáqueyat behmá oyan rayan bahnác ahu téjecro.
Wiw̃ín isáribin owár besir cama rabar bahnác ahu téjecro," wajacro. "Eyta cuar
bahat ey acura vaca sah sibarán to bi yaujacro. Owár cohn ac yaujacro," wajacro.
31 'Etat tetát wajacro: "Wacjú, bahra ajmár jor úsatro. Bir cut bitiro," wajacro.
"Bahatra as báhtiro. Etar cat ajáy eyan bahnacan behmayro. 32 Cuatán bah
tanarun yarjáquinir eyta chajac cuar yártiro. Iujaquin cuar sicor bar itchacro. Eyta
bira ahní tátaro. Ahní quinátaro. Ahní rehcátaro," wajacro, tetát waquíj quesmát
bi quin. Fariséoin quin, bachan chihtán siw̃quin quin Jesusat eyta ehcujacro.

El ejemplo del mayordomo que abusó de confianza

16 1 Acsar Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Cacmá istiy ojcor ehcunro. Patronat imayan icuran, biyan ima
cacúm cara ey at icar bahnác chájacro. Cacúm eyat obir yajcayta acu chájacro.
Cuatán riy istiy cahujinat cacúm ey cahmí icar tew̃jacro. Patrón quin wajacro:
"Ray cat, cajc cat, oya cat bahnác eyat ria bár ahuro," wajacro. 2 Etar patronat
cacúm cara chíjacro. Chiír car wicayat, ey quin wajacro: "Aját ráhcuitan, bahat
ajáy eyan bahnác ria bár ahuro. ¿Eyta téw̃queyan uní waquí?" táyojocro. "Ajayan
icuran biyan bahnác saw̃uwi. Saw̃úr cuihsuwi. Etar cat bahat as ray bahnác icúr
bi icar ahujactar carit cutar cuihsuwi. Cuihsúr as quin wiw̃i," wajacro. "Bahat as
ac canar eyta yajacan acsar yájcajatro. Aját bah uc tenro," wajacro.
3 'Etat chiwat séhw̃ajacro: "¿Aját icúr yajquinca? Patronat as bar uc técaro,"
séhw̃ajacro. "Asan chihchír batro. Chi bitách cáajatro. Tihw̃á cat bitách ójotro. Ibt
aw̃at oya bár binat ray chiir eyta ajatrá éytara chi cun batro. Eyta chiín acu as ehúr
wíniro," séhw̃ajacro. 4 Eyta sehw̃ar, "Aját uw uchta íw̃onro, as cuaya rehti acu,"
séhw̃ajacro. "As acu ira cat, ubach cat wícayta acu uw íw̃onro," séhw̃ajacro. "Eyta
íw̃oyat patronat as uc técayat, éyinat ira cat, ubach cat as wícataro," séhw̃ajacro.
5 Eyta sehw̃ar catrun, patrón quin tayar yajáqueyin iw̃on acu chíjacro. Istiy cat,
istiy cat iw̃on acu chíjacro. Chícayatrun ey quin béhjecro. Béhcayat wajacro:
"¿Patrón tayar baatán bítaca?" wajacro. 6 Istiyát wajacro: "Aját táyaran timá
mil galonesro," wajacro. Etat cacumát wajacro: "Ihyú, tayar túnata cuihsujacan
usatro. Mil galones túnata cuihsujáqueyan, sicor cahujéy tijcanro. Eyta túnata
cuihsujaquey tehmowi. Etar sicor ahra quinientos galones etac túnata cuihsuwi,"
wajacro. 7 Etar istiy quin wajacro: "¿Bahat táyaran bítaca?" wajacro. Etar uw eyat
wajacro: "Aját ritután cargan doscientos túnataro," wajacro. Etat cacumát wajacro:
"Ihyú. Bah tayar cuihsujacan usatro. Docientos túnata cuihsujacan sicor cahujéy
tijcanro. Eyta túnata cuihsujaquey tehmowi. Etar sicor 'ciento cincuenta' etac
túnata cuihsuwi," wajacro. 8 Cacúm eyta yajác ey patronat itchacro. Istír ey quin
wajacro: "Bahat as cayar yajquíc to sínjacro, cahujinat bah ajcá ji beyayta acu,"
wajacro, patronat. Eytaan wan Sir chiwa bár éyinat uw cayar yajquíc to sínjacro.
Cuatán Sir chiwan éytara síntiro, wajacro, Jesusat ima chiwa quino.
9 Acsar Jesusat wajacro:

—Aját ba quin wacaro. Ray es yajti jaw̃i. Cuatán cahujín ba obir yajcayta
acu ray ahuwi. Cajc uch cut rayan, oyan cahujín obir yajquín acu ahuwi. Eyta
ahúyatan, uw íw̃otaro. Eyta íw̃oyatan ba rayan oyan bahnác bahnyat, uw
íw̃ojoquinat bah cuitar wacáyqueyra. Yaryat, cuacúr Sir owár itay bicayat, éyinat
bah cuitar Sir ub cahmor wacáyqueyra, -wajacro-. 10 Biyat chihtá conu bi wácati
yajcáyatan, eyat cuít bi cat wácati yajcátaro. Cuatán biyat chihtá conu bi yájtieyra
éyatan chihtá cuít bi cat yájcajatro. 11 Etan baat cajc uch cutar bin oyan rayan ay
ahuti cuat Sirat cuacúr eywat bitách wícajatro. 12 Baat cahujinay icuran biyan obir
yájtieyra behmaray chácayta acu rehrati wica báreyra, wajacro, Jesusat.
13 ’Uw patrón bucáy bin acu cacúm bitách chácajatro. Eyta chácyera
patrón istiyrá cacmát sehnác chácataro. Eyta cuar, patrón istiyrá
quehswátaro. Patrón sehnaquey ajcá ji béyataro. Eyta cuaquir patrón
quehsuquey ajcá ji béyajatro. Eytaan wan ray behmáy secua racar isó
rabar Sir chiwa bitách chácajatro, wajacro, Jesusat.
14 Eyta wacayat, Fariséoinat Jesús buror sischacro. Eyinan ray rácaran
cuít reht, ey buror sischacro. 15 Eyta sisyat Jesusat wajacro:
—Baan uw cac cahmar urán ay waa rácatro. Cahujinat ba tamo ay síhw̃ayta
acu baat bahnác yajcaro. Eyta cuar Sir imát ba urán itro. Uwat sihw̃at, icuran
biyan ay síhw̃actara, Sirat ey ojcor eyta síhw̃atiro. Sirat eyra quehsuro, wajacro.

La ley y el reino de Dios

16 ’Récaram bachan chihtán wac báhjacro. Chihtá ehcúquibat wajác
cat cuihsú báhjacro. Baatán ey chihtá yajcayta acu cuihsú báhjacro. Juan
yehníc ocso tas bachan chihtán eyta ehcujacro, uwat eyta yajcayta acu. Cuat
Juan yehníc yahncutra Sir cara rehquey chihtá ehcuro, uwat yajcayta acu.
Ehcwayat bahnáquinat Sir cara rehquey cutar ita racar isoro. 17 Eyta cuar
Sir bachan chihtán tehmó báreyra. Uchicria Sir chihtá eyra bahná báreyra.
Cajc cat, ica cat, abá cat sicor bár jácataro. Eyta cuar Sir bachan chihtán wac
báhcyeyra bahná báreyra. Ajca istanác bahná báreyra, wajacro, Jesusat.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

18 Etat Jesusat uchta cat wajacro:
—Biyat ima wiya cahmor ey yehw̃ ter car, bucoy istiy owár yehw̃yat, éyatan
wiw̃á bes yajcaro. Sir ub cahmor wiw̃á bes yajcaro. Eyta catum biyat yehw̃
téjequey owár yehw̃yat, eyat cat Sir ub cahmora bes yajcaro, wajacro, Jesusat.

El hombre rico y Lázaro

19 Jesusat uchta cat ehcujacro:
—Sera istiyán oyin ráyincuano. Eyat oya buw bin cat, cuas bin cat ow̃jacro.
Ay bin ajcan to bin ow̃jacro. Ira cat, ruwa cat ay yájacro. Ay cohjocro. 20 Ser
istiy eyra oya bár bin, ray bár binro. Oya bár bin ajcan Lázarocuano. Lázaro

sibarán bahnác ruhsucuán abayro. Lázaro eyra oyin querat acor ítchacro.
21 Oyinat ira coh rabar cac bur ahujacro. Lázaro eyta ahujaquey coh racar
rehquít erar ítchacro. Erar ityat, báyarat Lázaro ruhsúc ténjacro. 22 Itchareht
Lázaro bar yarjacro. Etar Sir cuacúr cacminát ey yehw̃ béjecro. Abrahamin
sácajaquin owár ítayta acu yehw̃ béjecro. Ey yahncút oyin cat bar yarjacro.
Yaryat cat chein bar ruhjacro. 23 Etat chein ajc cab oc icar áyjacro. Eyta ayat
yaran abáy wahnjacro. Eyta wahnyat oyin yarjáqueyat bira cuít itit, Abraham
cat, Lázaro cat buca owár itro. 24 Eyta istír car Abraham cut cohwjacro:
"Cohtú, as cuitar waw̃i. Abrahamu, as racar cue rehw̃i," wajacro. "Lázaro as
quin aywi. Ey at ub ubar cut rih cut siw̃ír cuar aywi. Rih cut as cuw sewin ac
aywi. Ocat as abáy wahnro," wajacro, Abraham quin oyin yarjáqueyat.
25 'Etat Abrahamat wajacro: "Wihnú, uch séhw̃awi. Bah anto yarti cuácayat, bah
quin iran oyan to wíjacro. Cuat Lázaro icúr bár cuar ítchacro. Yaran abáy cuájacro.
Cuat ahra eyra ay itro. Cuat bahra abáy wahnro. Abáy cuácaro. Eyta séhw̃awi,"
wajacro. 26 "Etar cat is tasar siyoá usonro. Bitách waájatro," wajacro. "Siyo ey
ráhrayan waati ac waquír chájacro. Uch wihár biji ráhrayra bitách waájatro. Bah
wihár bin cat, uch wihár bitách waájatro," wajacro, Abrahamat. 27-28 Etat oyin
yarjáqueyat wajacro: "Eyta cuácayat, cohtú, as bah ojcor conro. As tet úsaran as
taninán cuis esiro. Eyta bira Lázaro eyin quin aywi. As tanín quin ehcwáy aywi.
Ocat as abáy wahníc ehcwáy aywi. Eytair báreyra, as tanín cat usár abáy wahnáy
rocátaro. Abáy cuácataro," wajacro, Abraham quin. 29 Etat Abrahamat wajacro:
"Ba taninatra Moisesat cuihsú bahjác chihtá yajcátaro. Uchicrias Sir chihtá
ehcúquinat cuihsú bahjác chihtá yajcátaro. Bah taninát chihtá ey rahcuátaro,"
wajacro. 30 Abrahamat eyta wacayat, oyin yarjáqueyat wajacro: "Batro. As taninát
chihtá cuihsú bahjaquey cácajatro. Cuatán sácajaquin cajc cutar bin chihtá ayat
as taninát bar yajcátaro. Lázaro yarjáqueyat sicor ehcwáy bicayat, ey chihtá
bar rahcuátaro. Rahcuír ur tehmár ay bár yajquíc etátaro," wajacro, Abraham
quin. 31 Etat Abrahamat wajacro: "Ba taninát Moisesat chihtá cuihsú bahjác yajti
eyra, Sir chihtá ehcuquib chihtá yajti eyra, yarjaquey sicor ehcwáy ayit cat caca
báreyra," wajacro, Abrahamat. Jesusat uw quin eyta ehcujacro.

El peligro de caer en pecado
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

17 1 Etar Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Cahujinat uw quin Sir tayar yajc áyayqueyra. Eyta cuar rehrát eyta
yajc áyictara, ey ácaman ahsín rehcáyqueyra, -wajacro-. 2 Bíyinat sasá quin Sir
tayar yajc áyatan, yajc ayin acam ay baran tahnác rehcáyqueyra. Eyinan anto
sasá quin Sir tayar yajc ayti cuat, chinquir waquít, yarsa chinátaro. Yacúr ocso
tijcaquir waquít yarsa tijcátaro. Anab ub ima cucú ques acat questár car riw
ocso tijcaquir waquít, yarsa tijcátaro, -wajacro-. 3 Yají jaw̃i, wajacro.
'Ba rabat ay bár yajcayat, eyta yajti acu ajc uní cuitar waw̃i, -wajacro-.
Etar rabat urá tehmár ay bár yajquíc etyat, sicor im ey jor ay tenátaro,

-wajacro-. 4 Ba rabat ba quin “Aját ay bár yajác rehquít asan cuero. Etar aját
ay bár yajquíc etinro,” wacayat, baat sicor tenátaro. Bucoy bucoy ay bár
yajquír, eyta wacayat, baat bucoy bucoy tenátaro. Riy istanác icar cucuí
eyta yajquír wacayat, baat eyta tenátaro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

El poder de la fe

5 Etar Jesús quin chiwat wajacro:
—Isat bah tamo cuít síhw̃ayta acu urá wiw̃i. Bahat bahnác bar yajcata
isat síhw̃ayta acu is quin urá wiw̃i, wajacro, Jesús quin.
6 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Mostaza cucuán conu biro. Conu éytaan wan ba urán tanan as tamo
conu síhw̃aquir waquít, caruc ajc morera quin wacátaro: “Cárucuu, sihyá
cuachwi. Cuachír yacúr ubut tas riw̃i. Yacúr ubut riquír yehnwi,” wacátaro.
Eyta wacayat baat waquíc eyta bar yajcátaro. As tamo eyta conu síhw̃ayat,
caruc quin eyta wacayat eyta yajcátaro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

El deber del que sirve

7 Jesusat chiwa siw̃in acu uchta cat wajacro:
—Uch síhw̃awi. Ba cacmá chiy cutara bijác óraro. Obas obir yajcáytara, vaca
obir yajcáytara bijác óraro. Cacmá ey sicor usi wicayat, baatrá, “Raw̃i. Usar
quen jaw̃i,” wátiro. “Aját bah ac ir aninro,” wátiro. 8 Eyta wati cuar, “Aját yayín
acu bahat ir anwi. Anir wiw̃i,” wacaro. “Oya tas chaquir ira as ac row̃i. Rocayat
récaji aját ira yayinro. Bacú yahnro. Etar yahncutra behmát yayátaro,” wacaro.
9 Etar yajc áyjaquey bahnác ay yajcayat, ¿patronat “oquéy, as chihtá ay cájacro,”
waquí? Eytara wátiro, -wajacro, Jesusat chiwa quin-. 10 Eyta cat baatán Sirat
ayic chihtá bahnác yajquír car waw̃i: “Isra chíwaro,” waw̃i. “Isat patrón ac
yajcata bin eya yajacro. Etanro,” waw̃i. Jesusat chiwa quino eyta wajacro.

Jesús sana a diez leprosos

11 Jesusin Jerusalén cuwín béjecro. Bécayat, Samaria cajc cut, Galilea
cajc cut tiw̃ béjecro. 12 Pueblo cuitar cuwina becayat, Jesús acam
cuercurin cuisa ucasi bin rojocro. Cuercúr eyin ruhsúc restát tínquinro.
Sura ohníc restát tínquinro. Cuercurin birá cut cuar acsar beti chiquir
chájacro. 13 Chiquir chaquir Jesús cut cohwjacro:
—Jesusu, caru, bahat is obir yajw̃i. Ruhsucuát is cuácaro. Is sura bar
ohná bicaro, cohwjacro.
14 Eyta cohwyat, Jesusat cuercurin itchacro. Istír eyin quin wajacro:
—Sacerdóteinat ba sura ohníc tuncháctara istayta acu béowi, wajacro.
Jesusat eyta wacayat, cuercurin sacerdote quin béjecro. Beya rabar
imár sura ohníc bar orac tan chájacro. Ruhsúc bar bahnác orac waajacro.
15 Ubistiyatan ima bar tan jajac istír, sicor Jesús quin cuwín bijacro. Sicor

be rabar “Siran ayro,” wajacro. “As bar tan jájacro,” wajacro. 16 Jesús quin
cur Jesús cac cahmar cuscar cut chihrír wajacro:
—Jesusu, bah ur ayro, -wajacro-. Bahat as bar tan jájacro, wajacro.
“Bah ur ayro,” wajaquey Samaria úwcuano. Judíoini batro. 17 Etar
Jesusat wajacro:
—Aját cuercurin ucasi bin tan jájacro, ¿Cahujín estari bin ahri? 18 Samaria
uw étana Sir ojcor ay waquín acu sicor wijacro. Judíoinra bétiro, wajacro.
19 Etar cuercúr ey quin wajacro:
—Cui yehnwi. Yehnár usi biwi, -wajacro-. Bahat aját bah bar tan jácata
séhw̃ajac etar, bar tan jájacro, wajacro, Jesusat.

Cómo llegará el reino de Dios
(Mt. 24.23-28, 36-41)

20 Riy istiy cut fariséoinat Jesús quin behquír táyojocro:
—¿Sir cara rehquey bita cuanyat yehnátaca?
Fariséoinat eyta táyoyat Jesusat wajacro:
—Siran cara uwat istiti yehnáyqueyra, -wajacro-. 21 Uwat “Siran cara
erar yehnjacro,” bitách wácajatro. “Usár yehnjacro,” bitách wácajatro,
-wajacro-. Cuatán Sir cara rehquey ba tac ícatro, wajacro, Jesusat.
22 Etar awan Jesusat chiwa quin wajacro:
—Awan semar asan Uw Síuquib istá racar rehcátaro, -wajacro-. As itchaquey
im eyta sicor riy istana baat istá racar rehcátaro, -wajacro-. Eyta cuar eyta
istá báreyra. 23 Eyta cuácayat, cahujinat ba quin wacátaro: “Sir cara rehquey
erar bar yehnjacro,” wacátaro. “Usár bar yehnjacro,” wacátaro. Eyta cuar eyin
chíhtara rahcti jaw̃i. Eyin owár itay beti jaw̃a, -wajacro-. 24 Cuir chihcuát
cuasoyat, rahray wihár binat, rahray wihár binat, bahnáquinat itro. Uwat
chihcuát cuasoyat istír eyta asan Uw Síuquib wicayat cat eyta istáyqueyra. As
wicayat, rahray wihár binat, rahray wihár binat istáyqueyra. -wajacro, Jesusat
chiwa quin-. 25 Récaraman ah uwat as bitara utar abáy ruhw̃áyqueyra. As riya
yajti jácayqueyra, -wajacro-. 26 Cohtín Noé itic ricar cut uw itir eyta as wiquíc
ricar cut eyta ítayqueyra, -wajacro-. 27 Cohtín Noé itic ricar cut uwat imár sácata
síhw̃atiro. Sácajar sehw̃ar ira yájacro. Bacú yahjacro. Wiya cat yehw̃jacro.
Síhw̃ati cuar cahbarin cat yehw̃ín acu ajc waajacro. Noé rih arcutar beyin usar
rauwic ocso tas eyta yajacro. Cajc bahnác riwat cuiníc ocso tas eyta yajacro.
Bahnaquin sacac ocso tas eyta yajacro, -wajacro, Jesusat chiwa quin-. 28 Cohtín
Lot itic ricar cat eyta ítchacro. Uwan Sir tamo síhw̃ati ítchacro. Ira yájacro. Bacú
yahjacro. Icuran biyan rajacro. Icuran biyan ray cuitar wahjacro. Ira rijacro.
Ubach tuw̃jacro. Sácajar sihw̃ar eyta ohbac ítchacro. 29 Etar Lot Sodoma pueblo
bin acsar bar waajacro. Lot pueblo waa becayat, Sirat cuacúr bin riwa ayir eyta
oca cat, azufre cat eyta áyjacro. Sodomin tiw̃in acu áyjacro, -wajacro, Jesusat-.
30 Asan Uw Síuquib wiquíc ocso tas uwat eyta síhw̃ati ítayqueyra. As wícajar
sihw̃ar eyta yajcáyqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.

31 ’Asan Uw Síuquib eyta wicayat, biyan ubach arcút ítictar eyan usi
rauti cuar acsar car biwi. Oya uquin cat rauti jawʼi, -wajacro-. Biyan chiy
cuitartara ey cat usi biti cuar, acsar car biwi, -wajacro-. 32 Cohtín Lot wiyat
yajáqueyan tan chinti síhwʼawi, -wajacro-. Lot wiyat Sir chihtá rahcti
chájacro. Etar Sirat chin áyjacro, -wajacro-. 33 Bíyinatan imár chihtá cut
ohbac itin sihwʼa rabar as ajcá bár yehwʼ téyeyra, éyinan Sir quin cuacúr
ohbac itay beya báreyra, -wajacro-. Cuatán bíyinat imár chihtá yajti cuar
as ajcá ji bécayat, éyinan asi jor cuacúr beyáyqueyra, -wajacro-. 34 Aját ba
quin wacaro. As wiquíc cheycar cuisa bucáy bin owár camyat, úbistira
ajáy yehwʼ beyátaro. Cuat istiyrá cham báhtaro, -wajacro-. 35 Wiwʼín bucáy
binat buca jor eb tajcro. Tajcyat úbistira yehwʼ beyátaro. Cuat istiyrá esar
cham báhtaro. 36 Cuisa bucáy binat buca owár chi cácayat, úbistira yehwʼ
beyátaro. Cuat istiyrá cham báhtaro, wajacro, Jesusat chiwa quin.
37 Jesusat eyta wacayat, ima chiwat wajacro:
—¿Eytaan birar rehcátaca? táyojocro.
Eyta táyoyat Jesusat wajacro:
—Chein bísara jácayat, bacasít erar quiwátaro, wajacro, Jesusat chiwa
quin.

El ejemplo de la viuda y el juez

18 1 Etar Jesusat uwat Sir ojcor séoti conayta acu síwʼjacro. Eyta
siwʼin acu uchta ehcujacro:
2 —Pueblo istiy cutar juez cáraro. Juez cara éyatra Sir tamo séhwʼati biro.
Uw cat ajcá ji bétiro. 3 Pueblo ey cuitar cat yarjác wiya itro. Wiwʼ eyan juez
quin bucoy bucoy conay bijacro. Séoti bucoy bucoy wajacro: “As cuitar wawʼi.
As ruhwʼuquey bahat técuawi,” wajacro. 4 Juez quin bucoy bucoy coníc cuar
récajira juezat ey ria cati chájacro. Cátian chin rehjecro. Yájcajareht im ur
icar séhwʼajacro: “Aját Sir tamo cat, uw tamo cat séhwʼatiro. 5 Eyta cuar
wiwʼát eyta seo conyat, eyat as bar séojacro. Eyta bira ahrun aját ey cuitar
waquinro,” séhwʼajacro. “Eytair báreyra bucoy bucoy as quin seo conay
wicátaro. Eyta seo conay wicayat, as bar cuácataro,” séhwʼajacro, Juezat.
6 Jesusat eyta wajacro. Acsar uchta wajacro:
—Juez ur ay bár cuar, eyat yajác tamo síhwʼawi. 7 Juez eyat uw conquey
rahcuictar, Síratwat cuít rahcuátaro. Eyta cuácayat, imáy cájaqueyin ricar
cat, cheycar cat ima quin conyat, Sirat eyin cuitar cab rehti wacátaro.
Cahujinat ruhwʼuti acu, eyin cuitar wacátaro. 8 Aját ba quin wacaro.
Sirat eyin cuitar cab rehti in bar wacátaro. Cuatán cabar tinyat asan Uw
Síuquib sicor cajc uch cuitar wicátaro, -wajacro-. ¿Wicayat, uwat as tamo
síhwʼati as chihtá bar wácajac ístajaca? Aját ba cuitar wacata chihtá etiti
síhwʼawi. Etiti conwi, wajacro, Jesusat, ima chiwa quin.

El ejemplo del fariseo y el cobrador de impuestos

9 Jesusat imár tamo cuít síhw̃aquin quin chihtá siw̃in acu icúr bi ojcor
tew̃jacro. Uw eyin imárat ayan cuít yajc síhw̃aro. Eyta sihw̃ac etar,
Jesusat eyin quin serin bucáy bin ojcor ehcujacro:
10 —Serin bucayan Sir usi béjecro. Sir quin conay béjecro. Ser istiy bijaquey
fariséoincuano. Istiy bijaquey gobierno tayar chíquibcuano. 11 Sir usi cur, fariséoat
Sir quin uchta conjacro: "Siru, oquéy. As ayro. Cahujinra as owara cutiro," wajacro.
"Asan esi batro. Asan uw cayar yájtiro. Aját cahujín wiya besir yájtiro," wajacro.
"Aját bah quin wacaro. Gobierno tayar chiquib uyat ay bár yajquír eyta aját éytara
yájtiro," wajacro. 12 "Semán istiy icar ajatán bachan icar bucáy yajcaro," wajacro.
"Aját ucasi bin sicar úbisti, ucasi bin sicar úbisti uquir bah quin wícaro. Icuran
biyan bahnác sicar eyta uquir aját bah quin wícaro," wajacro, fariséoinat Sir quin.
'Fariséoinat "as ayro," conjác cuar, 13 gobierno tayar chíquibra ajquír
cuar conjacro, -wajacro, Jesusat-. Imát ur ay bár yajác sehw̃ar cuacúr
ub yéhw̃tiro. Im at cut ima tancar bujacro. Buca rabar Sir quin wajacro:
"Siru, aját bah tayar yajacro. Eyta cuar aját tayar yajác ques técuati jaw̃i.
As tamo sehw̃ar cue rehw̃i," wajacro, gobierno tayar chíquibat.
14 Jesusat uw quin ey ojcor ehcujacro. Acsar wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Gobierno tayar chiquib ur ay bár yajacan Sirat
tayar bár jájacro. Ey urán Sir owár tan wan rehjecro. Eyta rehquír sicor
usi bijacro, -wajacro-. Cuat fariséoat ur ay bár yajác tayar batra chátiro.
Bíyinatan imár ojcor "asan ayan cuitro," síhw̃ayat, Sirat eyta síhw̃aqueyin
cuayan wan chácayqueyra. Eyta cuar bíyinatan imár ojcor "asan ur ay batro,"
síhw̃ayatan, Sirat eyta síhw̃aqueyin cárinan cuít chácayqueyra, wajacro.

Jesús bendice a los niños
(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

15 Etat owár uwat imár buwachcuar cat, sasá cat Jesús quin rojocro.
Jesusat at cut bútayta acu rojocro. Etat ima chiwat eyta itchacro. Istír uw
quin taniric tew̃jacro. Uchta wajacro:
—Jesús quin sasá roti jaw̃i, wajacro.
16 Jesusat eyta tew̃ic rahcuír, sasá chíjacro. Chiír ima chiwa quin
wajacro:
—Sasá rocayat, síuti jaw̃i. Imár rocáyqueyra. Roquín acu ajc waawi. Sasát
Sir tamo sihw̃ar eyta uwat Sir tamo eyta síhw̃ata binro. Eyta síhw̃ayat Sir
cara rehquey cutar cuwátaro, -wajacro-. 17 Aját ba quin wacaro. Bíyinan sasán
wan Sir tamo síhw̃atieyra éyinan Siran cara rehquey cutar bitách cúwajatro,
wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Un joven rico habla con Jesús
(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

18 Etar carin istiyát Jesús quin wajacro:
—Bahan siw̃quib ayro, -wajacro, Jesús quin-. ¿Aját ay bi icúr yajcátaca,
cuacúr Sir jor etiti ohbac itin acu? táyojocro, cárinat.
19 Etat Jesusat wajacro:
—¿Bitara etar as ojcoran "ayro," waqui? Ur ay binan Sir ístitro. Cahujinra
batro. 20 Sir bachan chihtán cuihsú bahjaquey bahat itro. Uchta cuihsú bahjacro:
"Yehw̃ti bi jor isár yajti jaw̃i. Uw yauti jaw̃i. Bes yajti jaw̃i. Cahujín cahm
sucuar tew̃ti jaw̃i. Tetín abín ajcá ji béowi," Eyta cuihsú bahjacro, wajacro.
21 Etat serat wajacro:
—Síw̃quibu, aját ey chihtá bahnác yajcaro. Asa conu cuácayat echí
cuar aha ocso tas ey chihtá bahnác yajacro.
22 Jesusat eyta rahcuír ey quin wajacro:
—Bahat acsar chihtá istanác ey yajcátaro. Bah oya cat, cajc cat bahnác rawi.
Rar car, ray túnjaquey oya bár bin quin tahw̃uwi. Eyta tahw̃uyat, Sirat cuacúr
ba acu ayan cuít bi wícayqueyra. Etar asi jor chihtá sinay biwi, wajacro.
23 "Bahnác rawi," wacayat, serat rahcuír, cue rehjecro. Ima oyan, rayan,
cajcan cuít rehquít, cue rehjecro.
24 Etat Jesusat ser ey ita rabar wajacro:
—Oya ji bin, ray ji bin Sirat imár síwata síhw̃atiro. Oya chi, ray chi rehquít,
imár chihtá cutar siwin síhw̃aro. Etar eyin Sir cara rehquey cutar raúwajatro,
-wajacro-. 25 Sir cara rehquey cuitar rauwin acu cárinat bahnác cham bah cun
batro. Camello cabálloir binro. Eyan sicar úcara icar bitách raúwajatro. Camello
sicar ucar icar raúwajar eyta oyin rayin cat eyta Sir quin bitách raúwajatro. Eyta
cuar camello sicar ucar icar rauwin yajquír waquít canar etach batro, wajacro.
26 Uwat eyta rahjáqueyinat wajacro:
—Eytatara ¿Sir quin cuacúr rehrí raúwajarica? wajacro.
27 Eyta wacayat, Jesusat eyin wahitír wajacro:
—Uw urá cuitari bitách raúwajatro. Eyta cuar Sir urá cutar bahnác
yajcátaro. Sirat bi yájcajatrum batro. Sir urá cuitar Sir ima cara rehquey
cut raúwataro. Sir urá cuitar uwat Sirat síwata síhw̃ataro. Etar Sir ima
cara rehquey cut raúwataro, wajacro.
28 Etar Pédroat Jesús quin wajacro:
—Isan bah chiwa chaquin acu ijmaray bahnác cham bahjacro, wajacro.
29 Etat Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Bíyinat Sir cara rehquey chihtá ehcún ac
úbachtara, wíyatara, rábintara, tetíntara, abíntara, sasátara bahcayat,
eyin ac cuít wícayqueyra. 30 Sirat eyin quin cuít wícayqueyra. Ah
uch cutar cuít wícayqueyra. Etar cabar tinyat, Sir ima jor itin acu cat
béyataro, wajacro, chiwa bahnaquin quin.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte
(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

31 Bahnaquin quin eyta waquír, chiwa doce bin quin uchta wajacro:
—Uch rahcwi. Isan Jerusalén cun becaro, -wajacro-. Jerusalén
cucayat, récaram Sir chihtá ehcúquinat wac bahjác ey bahnác eyta
yajcáyqueyra. Asan Uw Síuquib ojcor cuihsú bahjacan ahra eyan bahnác
eyta yajcáyqueyra, -wajacro-. 32 Ahra asan Uw Síuquib judío bár bin at
icar wícayqueyra, -wajacro-. Judío bár binat as buror sisáyqueyra. As
ruhw̃ áyqueyra. As cuit cana rihar tijcáyqueyra. 33 As bucáyqueyra. As
yau téyqueyra. Yauyat bay cuanyat, as sicor estají yehnáyqueyra, wajacro,
Jesusat chiwa quin.
34 Eyta wacayat, éyinat rahcti rehjecro. Bi ojcor tew̃ ictar istiti rehjecro.
Jesusat eyta tew̃ quey éyinat urá bow̃ beti ac tew̃ jacro.

Jesús sana a un ciego de Jericó
(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

35 Jesusin Jericó pueblo cuwín béjecro. Jericó pueblo cuwín intac becayat,
ub bár bi ibit cucáj sar itay raújacro. Ub bár bi ibit cucáj sar ita rabar ray
chíjacro. 36 Erar ityat uw ricán to bequic rahjacro. Eyta rahcuír táyojocro:
—¿Rehrín beca? táyojocro.
37 Eyta táyoyat, uwat wajacro:
—Jesús Nazaret bin bicaro, wajacro.
38 Eyta waquitrun ub bár bíjiyat cohwjacro:
—¡Jesusu! ¡David wihnú! As tamo séhw̃ awi. As cuitar yajw̃ i, cohwjacro.
39 Eyta cohwyat, cahmor béquinat ey quin tan irujacro:
—Ajc chin jaw̃ i, wajacro.
Ub bár bi eyta técuayatwan ráhctiro. Bucoy bucoy ajcan cuít cohwjacro:
—¡Jesusu! ¡David wihnú! As tamo séhw̃ awi. As cuitar yajw̃ i, wajacro.
40 Eyta cohwyat Jesusat rahcuír biti inic ítchacro. Itir ub bár bin
ima quin roquín uw áyjacro. Etar cahujinat ub bár bi Jesús quin yehw̃
rojocro. Yehw̃ rocayat, Jesusat wajacro:
41 —¿Aját ba cuitar icúr yajcátaca? táyojocro.
Etat ub bár bíjiyat wajacro:
—Caru, as ub ji chaw̃ i, -wajacro-, aját istín acu.
42 Eyta wacayat Jesusat ey quin wajacro:
—Bah ub ji chaw̃ i, -wajacro-. Bahat sehw̃ at, aját bah ub ji chácata,
séhw̃ aro. Eyta sehw̃ ac etar, aját bah ub ji chácaro, wajacro, Jesusat.
43 Jesusat eyta wacayat ub bár bin ub ji rehjecro. Etar Jesús chiwa
chaquin ac ey jor ibt aw̃ at béjecro. Be rabar “Siran ayro. As ub ji
chájacro,” wajacro. Etar uwat cat ub ji chajac istír car, “Siran ayro. Sirat
ub bár bin sicor ub ji chájacro,” wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús y Zaqueo

19 1 Etat Jesús Jericó pueblo cutar raújacro. Erar rawot tiw̃ bijacro.
2 Jericó pueblo cuitar sera ajca Zaqueo itro. Zaquéoan gobierno tayar
chiquin cárinro. Oyin ráyinro. 3 Jesús erar tiw̃ bicayat, Zaquéoat Jesús istín
yajquít cat bitách ístajatro. Uw ricán toro. Zaqueo biht cuar conu quenro.
4 Jesús ístajar rehquít, Jesús biquic acam cha bijacro. Acam cur car caruc
ojcor waajacro. 5 Etar Jesús Zaqueo waajác caruc cahm bir car, cuacrár
wahitchacro. Ititan Zaqueo caruc tah satro. Istír Zaqueo quin wajacro:
—Zaquéou, ic oso bura cut raw̃i. Asan bah usi camátaro, wajacro,
Zaqueo quin.
6 Wacayat, Zaqueo ic oso rajacro. Bur cut rajacro. Wiquír Zaquéoat
Jesús quínoan ahní ténajacro. Tenar usi bar béjecro. 7 Bécayat,
cahujínatra rahra rahra Jesús ríojocro. Jesús besin usar camay bijác ques
ríojocro. 8 Jesús Zaqueo usi cucayat, Zaquéoat wajacro:
—Caru, ajáy icuran biyan bahnác sicar uquir bitác istiy cuayin quin
wíquinro, -wajacro-. Eyta cat aját biyin cayar yajáctara, biyin ohnor bes
yajáctara, aját sicor eyin quin icar bacáy túninro, wajacro.
9 Etat Jesusat Zaqueo quin wajacro:
—Ahra Sirat bah usar itquin bar síwataro, -wajacro-. Zaqueo cat cohtín
Abraham bomcatró. Etar síwataro. 10 Asan Uw Síuquibat uw wahitay
wijacro. Sir chihtá waca téqueyin siway wijacro, wajacro, Zaqueo quin.

El ejemplo de las diez monedas

11 Zaqueo quin Jesusat eyta waquíc uwat cat rahjacro. Uwat eyta
rahcyat icar aw̃at, Jesusat acsar chiht istiy síw̃jacro. Jerusalén intac cuar
síw̃jacro. Jesusan Jerusalén intac cujac reht uwat uchta síhw̃ajacro: "Sir
cara yehníc bar cab cucaro," síhw̃ajacro. Uwat eyta sihw̃ac etar, Jesusat
eyin chiht istiy siw̃in acu icúr bi ojcor uchta tew̃jacro:
12 —Cara wacjá cajc istiy bijacro, -wajacro-. Ey cajc cutara rey cara yehnayta
acu bijacro. Cara yehnár sicor bar wicata bicaro. 13 Ben cahmoran cacmín
ucasi chíjacro. Yehw̃ chiír béhcayat, istiy quin, istiy quin, bahnaquin quin oro
ray cham wíjacro. Istiy quin ray istiy, istiy quin ray istiy wíjacro. Wica rabar
wajacro: "As wiquíc ocso tasan ray uch acsar cohna aywi. Acsar waar car, sicor
rar car ray bucoy bucoy cuít cohna aywi," wajacro. Eyta wac bahr bijacro.
14 'Eyta cuar ima cajc cutar uwat ey quehsuro. Etar bicayat, questoc chihtá
áyjacro. Chihtá bequin cut uchta wacay áyjacro. "Ey sera chíhtara ca cun batro.
Eyra is cara yehn ayti jaw̃i," wacay áyjacro. 15 Eyta cuar, cara wacjá rey cara
yehnjacro. Cara yehnár sicor im cajc cut wijacro. Wiquír car cacmín chíjacro.
Ray wíjaquin chíjacro. Chiír cat eyin quin táyojocro: "¿Ray wic bahjac ey cuitar
baatán bucoy bita sécuayi?" wajacro. 16 Eyta táyoyat, récaji cacmát wajacro: "Bah
raya as quin wijac ey cuitar ray ucasi sécuajacro," wajacro. 17 Eyta wacayat, carat

wajacro: “Yársaro. Bah urá ayro,” wajacro. “Bahat conu bi ruhw̃uti cohna áyjacro.
Ay yajacro. Eyta bira pueblo ucasi cuitar bah uw cara yehn áyinro,” wajacro,
cacúm quin. 18 Etar cacúm istiy carin quin raújacro. Rauwir, wajacro: “Bah ray
as quin wijac ey cuitar ray esí sécuajacro,” wajacro. 19 Cacumát eyta wacayat,
carat wajacro: “Yársaro. Pueblo esí cuitar bah uw cara yehn áyinro,” wajacro.
20-21 Cacúm bahnác ubar ojcor ey wijacro. Wiquír wajacro: “Caru, bah ray usatro.
As bah cahmar ehurán to rehjecro,” wajacro. “Aját ítitan, bahat tijcati tehmoti
chícaro. Bahat cara reht behmáy bár bin cácaro. Bahat cahujinat rijác bi sécuaro,”
wajacro. “Eyta cuácayat aját bah ray oya cumar tamo bacór yehw̃ jájacro,”
wajacro, cacúm ubar ojcor eyat. 22 Etat carat wajacro: “Bah chiwa ur ay batro.
Bahatan as urán it séhw̃aro,” wajacro. “Bahat ítitan, ajatán cara reht ajáy bár bin
cácaro. Aját cahujinat rijác bi sécuaro. 23 Bahat eyta itic etar as rayan ray secuac
ubach sar chácata bi yajacro. Acsar cohnayta chácata bi yajacro. Ray secuac
ubach sar chájaquir waquít, as sicor wicayat, éyinat sicor cuít túnata bi yajacro,”
wajacro, cacúm ubar ojcor bi quin. 24 Etar cahujín quin wajacro: “Ray ey ohnor
quistú uw̃i. Etar ray ucasi bi quin wiw̃i,” wajacro. 25 Eyta wacayat uwat wajacro:
“Caru, uyra ray ucásiro,” wajacro. 26 Eyta cuar carat wajacro: “Aját wacaro.
Bíyayan cuítara ey quin acsar cuít wícaro. Eyta cuar bíyayan conútara, ey ohnor
bahnác cuic úcaro,” wajacro. 27 “Asan cara yehn cun bár rehjéqueyin usár as cac
cahm row̃i. As quehsí bin row̃i. Roquír, as cac cahmar tiw̃i,” wajacro, carat.
Jesusat uw siw̃in acu eyta wajacro.

Jesús entra en Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

28 Jesusat eyta ehcúr car, ima chiwa owar Jerusalén cuwín bijacro.
29 Jesús Jerusalén bir Betfagé pueblo intac, Betania pueblo intac cujacro.
Pueblo eyan Olivo terá cuitatro. Erar cur, ima chiwa bucáy bin quin ayin
inár uchta wajacro:
30 —Pueblo ácatar erar cahmor béowi, -wajacro-. Erar cur car, asanica
questa chájaquin istáyqueyra. Asanica ey cuitar uw istiyí waátiro, -wajacro-.
Eyta ityat rícuawi. Ricuár cat as ac row̃i. 31 Baat roquín yinyat, uwat táyota
oraro: “¿Asanica bitán rícuaqui?” Ba quin uwat eyta táyoyat uchta waw̃i:
“Carat inic chícaro. Biráy rehti sicor usár roquín wacaro.” Eyta waw̃i.
32 Jesusat eyta waquír ayat, bar béjecro. Etar pueblo cur itit, Jesusat
ehcujác éytaro. Asanica questajacan bar itchacro. 33 Etar asanica bar
ricuajacro. Ricuayat ícara cayíbinat itchacro. Istír wajacro:
—¿Asanica bitán ricuaca? wajacro.
34 Etat Jesús chiwat wajacro:
—Carat chícaro, wajacro.
35 Etar Jesús acu asanica sicor bar béjecro. Jesús quin sicor cur asanica cuitar
imár oya chájacro. Chaquir Jesús ey cuitar bar waajacro. 36 Waar ibit aw̃at
bijacro. Bicayat uwat imár oya ibit cutar asujacro. Jesús biquic cahmar ibit

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cuitar oya eyta asujacro. “Jesusan caran cuít” sehw̃ar asujacro. 37 Oliva terá
ibit cutar sicor cahmoso becayat, chiwa bahnáquinat Sir ojcor cohway yinjacro.
“Siran ayro,” waquín acu cohway yinjacro. Jesusat ima camur cuitar Sir urá
cutar yajquíc itchác rehquít, Sirat rahcuín cohwjacro. 38 Uchta wac cohwjacro:
—Bah Sir chihtá cuitar rajacro. Baha rey yehnín acu rajacro, -wajacro,
Jesús quin-. Sirat ima rey car acu, bah acu ay rehquín chaw̃i. Cuacúr Sir
quínoan bahnác ohbac jaw̃i. Cuacrár Sírayrun ayan tahnác wan beo beo
chaw̃i, wajacro, Jesús chiwa.
39 Eyta wac cohwyat, fariséoin cat ricá tac ícatro. Eyinat Jesús quin
wajacro:
—Síw̃quibu, bah chiwa técuawi. Eytara tew̃ ayti jaw̃i, wajacro.
40 Etat Jesusat fariséoin quin wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Uyin ajc sácayeyra ibit aw̃at acan ajc ji
waátaro. Ajc waar car cohwátaro, wajacro.
41 Etat acsara Jerusalén pueblo cuwín bijacro. Be rabar Jerusalén
pueblo istá rabar Jesús bar ojocro. Ey racar conjacro. 42 Conár wajacro:
—Jerusalén uwu, Sir jor tan wan rehquín acu sínata bi yajacro. Eyta
sínjaquir waquít, baan ohbac chácata binro. Eyta cuar eyta síntiro. Ahra
eyta sinic caba bar chac bahjacro. Ahra sínajatro, -wajacro-. 43 Etar awan ba
quehsí binan Jerusalén pueblo rúhracat quihwáyqueyra. Jerusalén rúhracat
tunáyqueyra. Rúhracat eyta tunyat, quehrír óroyqueyra. Jerusalenin acsar
bitách waajar rehcáyqueyra, -wajacro-. Quehsí binat rahr owár, rahr owár
eyta tunáyqueyra. 44 Etar Jerusalén ica sar quehr téyqueyra. Quer cat,
ubach cat ic icar quehr téyqueyra. Etar ba ey sar itquin ba sasá cat bahnác
tíw̃ayqueyra. Ac ubach chajac bahnác quehr técayat, acan istiy arcutar, istiy
arcutar eyan úbisti chati bahnác quihwáyqueyra, -wajacro-. Jerusaléninat
asa Sir wacjá wijác síhw̃ati ques eyta cuácayqueyra, wajacro, Jesusat.

Jesús purifica el templo
(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

45 Eyta waca rabar, Jesús Jerusalén pueblo icar raújacro. Erar Sir usar
raújacro. Sir usar rauwir itit, uwat atcur ruwa wahr car sicor racaro.
Cahujinat ray tehmoro. Eyta istír eyin watar si ayin yehnjacro. 46 Watar si
ayir wajacro:
—Sir carit cuitar Sirat wajaquey uchta cuihsú bahjacro: “As ubach as
ojcor conic úsiro,” wajacro, Sirat. Sir carit cuitar eyta cuihsú bahjacro.
Eyta waquíc cuar, ba bésinan esar itay yinjacro, wajacro, Jesusat.
47 Jesusat cuanmí cut, cuanmí cut Sir usar uw síw̃jacro. Eyta siw̃yat,
sacerdote cárinat cat, bachan chihtán síw̃quinat cat, werjayinát cat Jesús
bitara yauwátatara síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar imár owár ríojocro. 48 Eyta
cuar bitara yauwátatar istiti rehjecro. Uw bahnaquin Jesusat siw̃quey
bahnác ay rahcua racar rehjecro. Eyta etar cárinat Jesús bitách yaúwajatro.

La autoridad de Jesús
(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

20 1 Riy istiy Jesusat Sir usi síw̃ jacro. Sir chihtá ay bi ehcujacro. Eyta
ehcwayat sacerdote carin cat, bachan chihtán siw̃quin cat, judío
werjayín cat Jesús quin béhjecro. 2 Behquir táyojocro:
—¿Bahat yajquey rehr chihtá cuitar yajqui? ¿Bah quin rehrát eyta yajc
ayi? wajacro.
3 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Aját rahra ba quino cat táyonro. As quin récaji uch ehcuwi, -wajacro-.
4 ¿Juan uw riy sar siw̃quibat bi chihtá cuitar uw rih sar siw̃yi? ¿Sir chihtá
cuitar, uw chihtá cuitar rih sar siw̃yi? As quin ey ehcuwi, wajacro.
5 Eyta wacayat, sacerdote cárinat cat, judío werjayinát cat imár owár
rahra rahra bitara wacátatar uchta tew̃ jacro:
—Isat "Sir chihtá cuitar yajacro," wácyeyra, Jesusat is quino wacata
óraro: "Eytatara, ¿ey chihtá bitara reht cática?" wacata óraro. 6 Eyta cuar
isat "Uw chihtá cuitara rih sar siw̃ jacro," wácyeyra, ¿uw ricát is cut aca
tey yínajaca? Uwat síhw̃atan: "Juanan Sir chihtá ehcuquib rehquít, uw
rih sar siw̃ jacro," síhw̃aro, uwat. ¿Eyta sihw̃ac etar isat uw chihtá cut
siw̃ jac wácyeyra is cut aca tey yínajaqui? wajacro.
7 Etar Jesús quin wajacro:
—Isat istítiro, wajacro.
8 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Aját táyoyan baat as quin ehcuti etar, aját cat ba quin ehcútiro. Aját
bi chihtá cuitar yajquíctara ehcútiro, wajacro.

El ejemplo de los trabajadores malvados
(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

9 Etat Jesusat chiht istiy siw̃ in acu uw quin icúr bi ojcor uchta wajacro:
—Riy istiy serat ima cajc cut ub yaquic chistár rijacro. Etar bahnác riquír
chistár cat, cajc cat cahujín at icar bahjacro, ruoyta acu. "Uba ey tihryat, isat
wahw̃unro," waquír bahjacro. Eyta waquír, cajc istiy itay bijacro. 10 Itchareht,
yájcajareht chistár ub tihric cab cujacro. Ub tihric cab cucayat, ima cacmá
chistár riquir bahjác cajc cut áyjacro. Chistár ub imáy acat ey ucay áyjacro.
Cacmá ayat bijacro. Erar cucayat ruoyta chac bahjáqueyinat cacmá ey abáy
bujacro. Buquír sicor ata áyjacro. 11 Etat cayibat istiy cacmá áyjacro. Cacmá
ey erar cucayat, erar ruóqueyinat bujacro. Ahsín ruhw̃ujacro. Ruhw̃uyat
sicor ata áyjacro. 12 Etat cayibat cacmá bawoy áyjacro. Erar cucayat, erar
ruóqueyinat cacmá ey buc téjecro. Buquír ew̃ uquir te sijacro.
13 'Eyta cuácayat, cayibat séhw̃ajacro: "¿Aját bitara yajcátaqui?"
séhw̃ajacro. "Aját ajmár waquíj sehnác bin áyinro," séhw̃ajacro. "Uw éyinat
as waquíj etar ajcá ji béyayqueyra," sehw̃ar áyjacro. 14 Ayat bijacro. Erar

cucayat, uw éyinat cayíb wacjá raquíc itchacro. Istír rahra rahra wajacro:
"Uya cayíb waquijró. Uy yaryat cayíb cajc uchan bi acui cha báhjatro. Eyta
chíhtara ey yauwátaro. Eyta yauyat, cajc uchan ijmaray cháquinro," wajacro.
15 'Eyta waquitrun, wacj ey chistár ques bin ew̃ uquir te sijacro. Ew̃
uquir yaujacro, wajacro, Jesusat.
Eyta waquír uw quin táyojocro:
—Baat sihw̃at, ¿cajc cayíb uw eyin ac bitara yajcátaqui? Uchta yajcáyqueyra.
16 Cajc cayibat uw eyin séhw̃ati tíw̃ayqueyra. Bahnác sácayqueyra. Eyta tiw̃ir
cat, cajc eyra cahujín at icar wícayqueyra, wajacro, Jesusat.
Eyta rahcuír uwat wajacro:
—Eytara reh cun batro, wajacro.
17 Etar Jesusat bucoy uw wahitír eyin quin wajacro:
—Sir carit cutar cuihsú bahjáqueyan as ojcor uchta wacaro:
Ac ubach túw̃quinat aca cumac bi úbisti ay bár sihw̃ar, te sijacro.
Eyta te sijác cuar, aca ey sicor yehw̃ roquír ácoso tebir chájacro.
Sir carit cuitar eyta wacaro.
18 'Ac ey arcutar bíyinan yau yáryatan, eyan bahnác quehu téyqueyra.
Cuatán ac eya biyin arcutar tijcayat, bahnác sec téyqueyra, wajacro, Jesusat.

El asunto de los impuestos
(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

19 Jesusat eyta wacayat, bachan chihtán síw̃quinat cat, sacerdote
cárinat cat rahjacro. Rahcuír ítitan, Jesusat imár cahm icar tew̃ro.
Imár cahm icar tew̃ic istír, im ey ricar cuitar Jesús caquir questa racar
rehjecro. Eyta cuar uw ricá to bin ayot Jesús catótiro.
20 Catoti cuar uw Jesús quin áyjacro. Ayjaquinat Jesús ub iwic uron acu,
tayon acu áyjacro. Jesusat ay bár tew̃íctara, ey rahcuín síhw̃ajacro. Ay bár
tew̃ic rahcuír car Jesús gobierno at icar wiquin síhw̃ajacro. Wiquír ey cahm
icar tew̃ín síhw̃ajacro. 21 Eyta ayat, uw éyinat Jesús quin cur wajacro:
—Síw̃quibu, isat bah ítitan, bahat Sir chihtá tehmoti ehcuro. Tehmoti
siw̃ro. Uw cahm ayú batro. Bahat séhw̃atan, uw cara cat, chiwa cat
owáraro. Owár sehw̃ar Sir chihtá wácati siw̃ro. 22 Eyta cuácayat is quin
ehcuwi. ¿Romano gobierno carat is quin tayar chiquic ey isat icúr yajcata
binca? ¿Isat túnataica? ¿Isat tunti jácataica? táyojocro.
23 Eyta wacayat, Jesusat eyin ur icar bitara sihw̃ar cat táyoctar
itchacro. Eyta istír eyin quin wajacro:
24 —Raya as quin ehcuwi, aját wahitín acu, wajacro.
Ray ehcwayat, Jesusat eyin quin táyojocro:
—Baat ítitan, ¿raya cuitar rehr ajc cuihsuyi? ¿Rehr aquir chacyi? wajacro.
Eyta táyoyat éyinat wajacro:
—Romano gobierno cara aquir chájacro. Ey ajc cuihsujacro, wajacro.
25 Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—Eyta chíhtara romano gobierno cara acu túnata ey ima ajc
cuihsujaquin ray cut tunwi. Etar cat Sir ac yajcata ey yajwʼi, wajacro.
26 Etar éyinat uw ubot Jesús bitách cayar yájcajar rehjecro. Imát
tewʼquey cuitar bitách cayar yájcajar rehjecro. Jesusat tewʼquey rahcuír,
ojc siquir ub yehwʼjacro. Etar ajc sarac chájacro.

La pregunta sobre la resurrección
(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

27 Etat saducéoin Jesús quin béhjecro. Saducéoinat sihwʼat, uw
sácajaquin sícotra estají yínajar, síhwʼaro. 28 Saduceo éyinat Jesús quin
tayon acu wajacro:
—Síwʼquibu, Moisesat chihtá is quin ehcún cuihsú bahjacro. Uchta
wac bahjacro: "Uwa sasá bár chinata óraro. Chein wiya bahta óraro. Eyta
báhyeyra, ima rabat yarjaquey wiya yehwʼata," wac bahjacro. Yehwʼír
yarjaquey acu sasá cohnátaro. Yarjaquey wiya ohc cut sasá cohnátaro. Isat
eyta yajquín acu Moisesat cuihsú bahjacro, -wajacro-. 29 Eyta cuácayat,
rábinan cucuí ojcor táyonro. Rab eyin rab cahmor bijat wiya yehwʼjacro.
Yehwʼír cat sah bár cuar yarjacro. 30 Eyta cuácayat yarjaquey rabat chein
wiya yehwʼjacro. Yehwʼír ey cat sah bár cuar yarjacro. 31 Eyta cuácayat
yarjaquey rab bawoy eyat chein wiya yehwʼjacro. Yehwʼír, ey cat sah bár
cuar yarjacro. Eytaan rab cucwoy tas bahnáquinat yehwʼír, sah bár cuar
sácajacro. 32 Rabin bahnaquin sah istiti sacay cutar chájareht, chein wiya
cat ubar ojcor yarjacro. 33 Eyta cuácayat, sácajaqueyin sicor estají yinátair
waquít, ¿sácajaquin wiya ey sicor cat bi rabay jácataca? -táyojocro, Jesús
quin-. Ey wiwʼ eyan rabin cucuí binat yehwʼjacro, wajacro, Jesús quin.
34 Etar Jesusat wajacro:
—Cajc uch cuitar sérinata wiya yehwʼro. Wiwʼinat cat ra cuácaro.
35 Cuatán Sirat biyin quin estají yinín ajc waacayat, éyinra wiya yehwʼá
báreyra. Sácajaquin sicor estají yinyat, wíyara yehwʼá báreyra, -wajacro-.
Chaunín cat ra cuaca báreyra, -wajacro-. 36 Eyinan Sir cuacúr cacminán wan
chácayqueyra, -wajacro-. Sicor estají yinyat, Sir sasaro. Eyin sácajac cuar
sicor estají yináyqueyra. Eyta bira éyinra bucoy saca báreyra, -wajacro-.
37 Uchicrias Sirat Moisés quin caruc sar oca cubar sar cuar tewʼjacro.
Sir carit cutar eyta tewʼjaquey chihtá cuihsú bahjacro. Ey chihtá cuitar
yarjaquin sicor estají yinín ojcor uchta cuihsú bahjacro. Moisesat Sir ojcor
wajacro: "Abrahamin Sitro. Isaaquin Sitro. Jacobin Sitro," wajacro. 38 Eyta
wacayat Abraham cat, Isaac cat, Jacob cat sicor yinjác, wacaro. Siran chein
Siri batro. Estají bin Sitro. Sir ácuan uw bahnacan estajiro, wajacro, Jesusat.
39 Eyta wacayat, bachan chihtán síwʼquinat rahcuír Jesús quin wajacro:
—Síwʼquibu, bahatán ay tewʼjacro, wajacro.
40 Etar uwat Jesús quin bucoy táyotiro. Imár burbar ajc chiwʼata etar
acsar táyotiro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

¿De quién es hijo el Cristo?
(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

41 Eyta cuar Jesusat eyin quin uchta wajacro:
—Bachan chihtán síw̃quinat uchta siw̃ro: "Davidan Cristo cohtinró,"
wacaro. 42 Sir chihtá carit ajca Salmo cuitar David imát uchta wac bahjacro:
Sirat ajmár cara quino wajacro: "Asi jor bahan cara chaquic acor
ítuwi, wajacro, Sirat. 43 Aját bah quehsí bin bahnaquin burbar
yajquíc acor ítuwi," wajacro, Sirat ajmár cara quin.
44 Davidat "ajmár cara" waquíc cuitar Cristo ima cara ehcuro. Eyta
ehcujác cuar baat Crístoan "David wihná," wacaro.

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

45 Uw bahnaquin cucáj acat Jesusat ima chiwa quin uchta wajacro:
46 —Bachan chihtán siw̃quin cahmar yají jaw̃i, -wajacro-. Eyin oya ques
acat sohmasom chaca rácatro. Bahnáquinatan ibit aw̃at imár quin ay tena
aya rácatro, -wajacro-. Secuac usar báncoan ehchian cuít bi cutar chihra
rácatro. Fiesta cuitar cat banco ehchí bi cuitar chihra rácatro, -wajacro-.
47 Eyinat sácajaquin wiya bahjaquey cayar yajcaro. Ey usar bin eyin ohnor
icúr bi síuro. Eyta siwic cuara, uwat eyin ur ay síhw̃ayta acu Sir ojcor
conyat, in cona báhntiro. Eyta rehquít, Sirat eyin cuít cuécwataro, wajacro.

La ofrenda de la viuda pobre
(Mr. 12.41-44)

21 1 Jesús Sir usi ray chaquic cajón ácatara ítchacro. Erar ita rabar
ráyinat ray chaquic wahitchacro. 2 Etatan ray bár bin, oya bár bin
yarjaquey wiya cat itchacro. Ititan ray escúr bin bucáy bi tas chájacro.
3 Eyta istír Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Aját uní wacaro. Sirat ítitan, yarjaquey wiya wícyeyan cuitro.
Cahujinat wícyeyan cutiro, -wajacro-. 4 Cahujinra rayan toro. Rayan to
cuar conu wíjacro. Cuatán yarjác wíyatra ira wahn acu ray yajc chajac
cuar ray ey bahnác wíjacro, wajacro, Jesusat.

Jesús dice que el templo será destruido
(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

5 Sir ubach wahita rabar chiwat ey ojcor wajacro:
—Acan ehchí cuitar tuw̃jacro, -wajacro-. Uwat Sir ubach ehchí rehquín
acu icuran biyan ay bi wíjacro. Wícayat ey cuitar ay órojocro, wajacro.
6 Chiwat eyta wacayat, Jesusat chiwa quin wajacro:

—Sir ubach eyta tuw̃ jác baat itro. Itchareht yájcajareht aca ubach tuw̃ jaquey bahnác quihu sácayqueyra. Acan arar tas tas chájaquey úbistii bahti quihwáyqueyra, wajacro.

Señales antes del fin
(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

7 Eyta wacayat Jesús chiwat ima quin uchta táyojocro:
—Síw̃ quibu, is quin récaji, ehcuwi. ¿Bahat tew̃ quey bitat cab cuwátaqui? Bahat tew̃ jác ojcor bar cab cuquey isat istín acu uw acam bitara rehcátatara, is quin ehcuwi. Isat récaji istín acu ehcuwi, wajacro.
8 Eyta táyoyat, Jesusat wajacro:
—Yají jaw̃ i. Aját tew̃ quey cab racayat, ¿uwat ba cayar yájcajaqui? Uwat imár ójcoran, "Asan Crístoro," wacáyqueyra. "Cristo wiquíc bar cab cujacro," wacáyqueyra. Uwan to binat eyta wacáy yináyqueyra. Eyin chíhtara rahcti jaw̃ i, -wajacro-. Eyin chiwa chati jaw̃ i, -wajacro-. 9 Cajcan birar urar tec quejn chihtá tew̃ ic rahcuáyqueyra. Uwat imár gobierno owár rahra rahra tec quejc chihtá rahcuáyqueyra. Eyta rahcyat rooti jaw̃ i. Eyta rehcata waquír chájacro. Tec eyta quejquíc cuar ruw̃ ár ojcor rehcata eyi batro, wajacro, Jesusat.
10 Acsar cat wajacro:
—Cajc istiy uwan istiy uw owár, istiy uw owár tec quéjqueyra. Gobiérnoan rahra rahra tec quéjqueyra. 11 Ihyár cat birar urar abáy yiwóyqueyra. Cajc istiy cuitar, cajc istiy cuitar yayan uti siti rehcáyqueyra. Restá cat abáy yehnáyqueyra. Cuacúr aba cuitar ayar bi istáyqueyra. Cuacúr aba icar cabar cab cuquíc istáyqueyra, wajacro.
12 'Eyta cuar eyta rehquín cahmoran uwat baan as chiwa chajac ques ba ahár cac siáyqueyra. Caquir ruhw̃ áyqueyra. Ruhw̃ úr ba cahujín at icar wícayqueyra. Secuac usar cat, cárcel icar cat ahár si beyáyqueyra. As chihtá ques baan rey carin cac cahmar, gobernador cac cahmar beyáyqueyra. Eyta becayat eyin quino as chihtá ehcwáyqueyra, -wajacro-. 13 Anto cabar tinti cuácayat Sir chihtá ay bi uw istiy quin, istiy quin, istiy quin, bahnaquin quin ehcwátaro. 14 Uch chihtá tan chinti jaw̃ i. Ba ahár si beyin cahmoran icúr wacátatara síhw̃ ati jaw̃ i. 15 Eyta si bécayat ajmár chihtá ay bi ba quin wíquinro, -wajacro-. Ba ur icar bitara wacátatara ba quin ehcunro, -wajacro-. Aját eyta ehcwayat, ba quehsí bin bii wácajar rehcáyqueyra. Baat ay tew̃ yat, éyinat ba ojcor ay bár bitách wácajatro, -wajacro, chiwa quin-. 16 Ba tetinát cat, rábinat cat, cáyinat cat, íw̃ oquinat cat ba carin quin ahár si beyáyqueyra, -wajacro-. Eyinat ba eyta ruhw̃ áyqueyra. Eyta cuácayat, uwat ba sicar bin cahujín cac beyar tíw̃ ayqueyra, -wajacro-. 17 Baat as chiwa chaquic ques icar baan eyta quehsháyqueyra. Bahnáquinat ba eyta quehsháyqueyra 18 Eyta cuar ba cuácajatro. Ba cuis anár úbistii chiw̃ a báreyra, -wajacro, chiwa

quin-. 19 Baan eyta ruhw̃ata cuar, as chihtá wácati tan ucayat, Sirat ba
síwayqueyra. Ima jor itay beyin síwaqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.
20 Eyta waquír acsar wajacro:
—Soldádoan Jerusalén pueblo rúhracat bécayqueyra, -wajacro-. Eyta
bécayat, baat eyta istír uch síhw̃awi: "Jerusalén uw sacan cab cucaro,"
síhw̃awi, -wajacro-. 21 Baat eyta istír, Judea cajc cutar ítquinra cubar icar in
ruhcuay béyataro. Pueblo cuitar éyinan pueblo acsar béyataro, -wajacro-.
Acubar éyinra pueblo cuit sicor rauti béyataro, -wajacro-. 22 Eyta rehquíc cab
cucayat, uwat Sir tayar yajaquey ques cuécwayqueyra. Carit cuitar eyta rehcata
cuihsú bahjáqueyan bahnác eyta yajquíc cuitar cab cuwáyqueyra, -wajacro,
Jesusat chiwa quin-. Eyta bira cubar icar ruhcuay béowi. 23 Wiw̃ín istír bár
eyin cat cuechú cuac sácayqueyra. Sasá sut ojcor bin abín cat cuechú cuac
sácayqueyra. Cajc bahnác cutar uwan abáy ruhw̃áyqueyra. Sirat uwan abáy
cuécwayqueyra, -wajacro-. 24 Uw cahujinra tec quejcayat tec icar sácayqueyra.
Cahujinra ahár questa si beyáyqueyra. Cajc istiy cut, cajc istiy cut bahnác cut
questa si beyáyqueyra, -wajacro-. Ey ricar judío bár bin Jerusalén pueblo cuitar
to quiuwáyqueyra. Etar Jerusalén bahnác cun waátaro. Sirat uw eyin cajc istiy
ayic ocso tas eyta quiuwátaro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

Cómo vendrá el Hijo del Hombre
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

25 'Eyta rehquíc cab cuanyat, rahs ajquír tehmótaro. Sihyór cat ajquír
tehmótaro. Cuacúr aba cutara ub cat tehmótaro. Cuat cajc cutar yacúr
tucur abáy chácataro. Yacúr ajcyaran oror curcur chácataro. Eyta
cuácayat cajc cutar uw bahnaquin ehurún abáy jácayqueyra. Icurat
eyta tehmóctara eyta réhctara istiti rehcáyqueyra. Istiti cuácayat, ojc
sicátaro. 26 Ehurát uw sácataro. Uw bahnác cuácata istír ehurát sácataro,
-wajacro-. Cuacúr abá cuitar bahnác yiwóyqueyra. 27 Etat asan Uw
Síuquib raquíc istáyqueyra. Bowarám tan cutar raquíc istáyqueyra. Urán
to raquíc istáyqueyra. Rahs churotán wan Sir churot chi wan beo beo
raquíc istáyqueyra. 28 Bahnác ajquír tehmóy yinyat, uchta síhw̃awi. As ba
siway wiquin bar cab cucaro, síhw̃awi. Eyta sihw̃ar cue rehti jaw̃i. Cue
rehti cuar cuisan acan cuacúr yehw̃i, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.
29 Jesusat ey chihtá siw̃in acu higuera caruc ojcor tew̃jacro. Uchta wajacro:
—Higuera caruc tamo síhw̃awi. Caruc bahnác tamo síhw̃awi. 30 Caruc cay
sucoyat, baat ítitan, bara bar cab cucaro. Cuicara sucoyat, bara bar cab cucaro.
31 Eytaan wan, aját wacye bahnác eyta rehcayat, baat ítitan, Sira cara yehníc
bar cab cu rehcaro. 32 Aját ba quin wacaro. Ah cut itquin bahnaquin sácati
cuar, aját wacye eyta rehcáyqueyra, -wajacro, Jesusat-. 33 Etar cuacúr abá cat,
cajcan teyan bahnác bahnáyqueyra. Eyta cuar as chihtán bahnác queni íuti im
eyta chácayqueyra. Bahná báreyra, wajacro Jesusat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

34 'Eyta cuácayat, ba yají chaw̃i. Ay sihw̃ar ítuwi. Simat cat yehnti
ítuwi. Ira tamoa, oya tamoa cuít síhw̃ati jaw̃i, -wajacro-. Ey ójcora
síhw̃ayeyra, ¿Sir ójcotra síhw̃ati waca téjeca? Baat as wícajar síhw̃ayat
icar, ¿as wícajaqui? 35 Uchtaan wanro. Ruwat quibachiti bár sihw̃ar, ey
cahmar rauro. ¿Ba cat éytaan wan réhcajaqui? ¿Baat as wícajar síhw̃ayat
icar as wícajaqui? -wajacro, Jesusat-. 36 Eyta bira ba urá cuitar yají úrowi,
-wajacro-. Etiti Sir ojcor conwi. Sirat ba cuitar wacayta acu conwi. Sir
quin bara cuitar eyta cuati ben acu chiwi, -wajacro-. Asan Uw Síuquib
wiquíc cahm rooti acu conwi, wajacro, Jesusat uw quino.
37 Etan Jesusat Sir usar riy istiy, riy istiy síw̃jacro. Cuat chéycatra pueblo
acsara bijacro. Olivo terá cuwayta bijacro. Erar cámjacro. 38 Chícrias cuitatra
uwan to Sir usi sécuajacro. Jesusat waquíc rahcuín acu sécuajacro.

Conspiración para prender a Jesús
(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

22 1 Etat owár pan buc rehti bi cohquíc fiesta yajquíc cab cutatro. Pan
buc rehti cohquíc fiesta ajc istiyán Pascua fiéstaro. 2 Etat sacerdote
cárinat cat, bachan chihtán síw̃quinat cat Jesús yauwin acu ríojocro. Uw
cahmar áywini rehquít, inara úrojocro. 3 Etat Sisrám Satanás Judas ur icar
raújacro. Judas eyan istiy ajc Iscariote aw̃ujacro. Eya Jesús ima chiwa doce
sicar binro. 4 Judas eyan sacerdótein quin bijacro. Cur sacerdótein owár
tew̃jacro. Soldado carin owár tew̃jacro. Jesús eyin at icar bitara wícatatar
chihtá tew̃jacro. 5 Eyta tew̃yat sacerdótein cat, soldado carin cat ahní
rehjecro. "Bahat is at icar chácayat, isat ray túninro," wajacro. 6 Etar Júdasat
eyta yajquín wajacro. Eyta waquír sacerdótein at icar bitara wícatatara ey
úrojocro. Uwat istiti ac eyin at icar bitara wícatatara ey úrojocro.

La Cena del Señor
(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; I Co. 11.23-26)

7 Etar fiesta pan buc rehti cohquíc cab cujacro. Obas sah yauwata cab
cuanjacro. 8 Obas sah yauwin cab cucayat, Jesusat Juanin Pédroin quin wajacro:
—Fiesta cutar yayín ey bahnác wahnwi. Is cahmar wahnáy béowi, wajacro.
9 Eyta wacayat Jesús chiwat Jesús quin táyojocro:
—¿Isat bahat cohn acu pan buc rehti bisar wahnátaqui? ¿Obas sah cat
bisar wahnátaqui? wajacro.
10 Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Pueblo icar béowi. Pueblo icar rauyat ser istiy istáyqueyra. Rih soya
ator bequic istáyqueyra. Ser ey istír, ey questoc béowi. Eya bi usi rauyat,
ba cat esar rauwi, -wajacro-. 11 Birar raúwictara ey ubach cayíb quin
uchta waw̃i: "Is síw̃quibat uchta wac ayro: '¿As ba ubach cutar bi querat
icar raúwataca? As ey sar ajmár chiwa owár pan buc rehti bi cohnro,'
wac ayro," waw̃i. 12 Baat eyta wacayat, eyat querat usi waanan cuít bi

ehcwáyqueyra. Cuacúr ey ehcwáyqueyra. Ey sar ba icúr bi táyoctara
ehcwáyqueyra. Im ey sar is cohn ac bahnác wahnwi, wajacro.
13 Eyta wacayat chiwa eyin bar béjecro. Erar cur ítitan, Jesusat bitara istáy
cuwata wajáctara, eyta istáy cujacro. Etar esar obas cat, pan cat wahnajacro.
14 Yaquic cab cucayat, mesa acor Jesusan ima chiwa owár ítchacro.
15 Itir Jesusat chiwa quin wajacro:
—Asan ba owár Pascua fiesta cuitar uchta yaya racar rehjecro. As yauwin
inár ba owár uchta yaya racar rehjecro, -wajacro-. 16 Ba quin aját wacaro. Bucoy
aját uchta ba jor yaya báreyra. Pan buc rehti ba owár yaya báreyra. Sir iman
cara yehníc ocso tas eyta yati chácayqueyra, -wajacro-. Sir cara yéhnyatan pan
buc rehti cohquíc fiesta chihtá caba rehcátaro. Bahnác caba yajcátaro, wajacro.
17 Eyta waquír toca yehw̃ jacro. Toc icar chistár ub rihatro. Toca yehw̃ ír
Sir ojcor conjacro. Conár ima chiwa quin wajacro:
—Ub rihar uchan behmár owár tahw̃uwi. 18 Aját ba quin wacaro.
Aha yahncút chistár ub rihar uch bucoy aját yah báreyra. Sir iman cara
yehníc ocso tas aját bucoy yah báreyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.
19 Eyta waquír pan caquir, Sir ojcor conjacro. Conár cat, pan cotchacro.
Cotír cat eyin quin wíjacro. Wiquir wajacro:
—Uchan as sibatró. As sibarán ba siwin acu wíquinro. As tamo sihw̃an
acu acsar eyta yajw̃ i, wajacro.
20 Pan cohr car toca yehw̃ jacro. Yehw̃ ír chiwa quin wajacro:
—Sirat bachan chihtán cahmar wajaquey acsar tehmón wacaro. As ab cut
ba siwin wacaro. Eyta waquey uní rehcayta acu as ab béyqueyra, -wajacro-.
21 Ahra istiyát asan cahujín at icar wícayqueyra. Eyta wícata eyan asi jor ira
yácaro. 22 Sirat as eyta chinín wac báhjacro. Eyta cuar bíyatan as quehsuquin
at icar as wícayat, eyan conú cuac chináyqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.
23 Jesusat "Istiyát as cahujín at icar wícataro," wacayat, imár owár chiwat rahra
rahra táyojocro. Biyat Jesusan cahujín at icar wícatatara, ey imár owár táyojocro.

Se discute quién sería el más importante

24 Etar cat Jesús chiwan imár owár rahra rahra tew̃ay yinjacro. Biyan caran
cuít yehnátatar ey tew̃ jacro. 25 Eyta tew̃yat Jesusat chiwa quin wajacro:
—Judío bár bin cárinat imár chihtá uw quin yajc ayro. Eyta cuar eyin
cárinat imár ojcor wacaro: "Asan uw obir yájquibro," wacaro. 26 Cuatán
baatrá éytara yajti jaw̃ i. Ba biyan caran cuítara, eyan sasán wan
chácataro. Biyin uw ayquib rehcáyatan, eyan cahujín acu chiwan wan
chácataro, -wajacro-. 27 Uwat ítitan, ¿Biyan caran cuitqui? ¿Ira yáqueyan
caran cuitqui? -wajacro-. ¿Ira siir wiquib eyan caran cuitqui? -wajacro-.
Uwat ítitan, ira yáqueyan cáraro. Eyta cuar asra ba owár rehcayat, asra ba
ac ira siir wíquiban wanro. Chiwan wanro, wajacro, Jesusat chiwa quin.
28 'Uwat as ruhw̃ujacro. As quehsujacro. Eyta cuar bara asi jor ítchacro,
-wajacro-. 29 As Tetatán asan cara chájacro, -wajacro-. Aját uw ayin acu

asan cara chájacro. Etar aját ba cat cácaro. 30 As cara rehquey cutar asi jor
yayín acu, asi jor yahn acu cácaro, -wajacro-. Asi jor carin banco cuitar
chihrín cácaro. Israelin urá istín acu ba cácaro. Israelin bomcar doce bin
cohná bijaquin urá istín acu ba cácaro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

31 Chiwa quin eyta waquír, Pedro quin wajacro:
—Simonu, Simonu, aját bah quin wacaro. Satanasat Sisramat ba bahnaquin
uro istín chíjacro. Eyat ba cayar yajcátatara, cayar yájcajartara uro istín acu
chíjacro. Eb rura uro istír eyta ba cat eyta uro istín chíjacro. 32 Eyta chícayat,
aját Sir quin bah cuitar conjacro, -wajacro, Jesusat Pedro quin-. Bahat as ojcor
sehw̃ac etiti ac conjacro. As chihtá wácati acu conjacro. Etar bahat as ajcá bár
waca téyqueyra. Waca ter sicor ajcá chi chácayat, bahat rabin quin siw̃i. As
chihtá wácati cácayta acu siw̃i, wajacro, Pedro quin.
33 Eyta wacayat Pédroat wajacro:
—Caru, aját bah ajcá bár waca teya báreyra. Bah jor as cat cárcel icar
chac tacat bah waca teya báreyra. As bah jor yauwata tacat, aját bah
waca báreyra, wajacro.
34 Eyta wacayat Jesusat Pedro quin wajacro:
—Pédrou, aját bah quin wacaro. Ah sisbúr anto cohwti cuat bahat
wacáyqueyra: “Asra Jesús chíwai batro,” wacáyqueyra. Icar bayan eyta
wacáyqueyra, wajacro, Jesusat Pedro quin.

Se acerca la hora de la prueba

35 Etar Jesusat chiwa quin wajacro:
—Aját récaji baan as chihtá ehcwáy áyjacro. Eyta ayat ¿baat icúr
táyoyi? Aját ba ucua bár, iroc bár, ques barcát bár áyatan, ¿baat icúr
táyoyi? wajacro, chiwa quin.
Wacayat chiwat wajacro:
—Icrí táyotiro. Is yarsa obir yajacro, wajacro.
36 Eyta wacayat, chiwa quin wajacro:
—Cuatán ahra ucua che binat ucua ji béowi. Iroc che binat cat iroc chi
béowi. Espada bár binat ima siricách tehmár cuit espada wawi. 37 Aját ba
quin wacaro. Uchicrias Sir carit cuihsú báhjacan, ahra ey chihtá yajquíc
cab cujacro, -wajacro-. As ojcor uchta cuihsú báhjacro: “Uwat ur ay
bár bin tamo sihw̃ar eyta ey tamo cat eyta síhw̃aro,” cuihsú báhjacro,
as ojcor. As ojcor eyta cuihsú báhjacan eyta rehquíc bar cab cucaro,
wajacro, chiwa quin, Jesusat.
38 Etat chiwat wajacro:
—Caru, espada bucáy usatro, wajacro.
—Ihyú, eyan toro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

39 Etar Jesús ima chiwa owár watar waajacro. Watar waar Olivo terá
icar cuwín béjecro. Jesusan búcoyan búcoyan erar bijacro. 40 Beyar erar
cur car, Jesusat chiwa quin wajacro:
—Sir ojcor conwi. Sisramat ba quin ur ay bár yajc ayti acu conwi, wajacro.
41 Eyta waquír, acsar biráy bár cuitar bijacro. Bir erar Sir ojcor conín
acu cuscar cuitar chihrjacro. Chihrír Sir quin wajacro:
42 —Tetú, bahat as conquey rahcuí cúntara uchta yajw̃i. Uw quin as
yau ayti jaw̃i. As yauti yarsa waátatara, as yau ayti síuwi. Aját eyta conic
cuar, as chihtai yajti jaw̃i. Behmá chihtá cutar yajw̃i, wajacro, Sir quin.
43 Sir quin conyat, Sir cuacúr cacúm Jesús quin wijacro. Wiquír Jesús
quin chihchír wíjacro. Canar wíjacro. 44 Eyta cuar im ur icar cuean toro.
Cuean eyta rehquít cuít conjacro. Eyta conár, rihramat bahnác bo sujacro.
Rihram eyan aban wan ic icar tijcajacro. 45 Etar bahnác cona waar Jesús
sicor ima chiwa quin bijacro. Eyin quin cur itit, cam sácajacro. Cueat
cuácayat bar cámjacro. 46 Eyta istír, Jesusat eyin quin wajacro:
—¿Bitara reht camqui? Cui yinwi. Sisramat ba quin ay bár yajc ayti acu
conwi, wajacro.

Llevan preso a Jesús
(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

47 Jesusat echí tew̃yat icar, uw ricán séhw̃anar bin béjecro. Ser ajca
Judas cat wijacro. Judas eya Jesús ima chiwa doce sicar binro. Eyat
cahujín si rojocro. Júdasat cahujín roquír car, ac suhwín acu Jesús acor
wijacro. 48 Eyta cuar Jesusat Judas quin wajacro:
—Júdasu, ¿As ac suhwír cuitar bahat asan Uw Síuquib cahujín at icar
wíquinica? wajacro, Jesusat Judas quin.
49 Jesús ecsar éyinat eyta yajquíc itchacro. Istír, “Jesús bar cuácataro,”
síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar wajacro:
—Caru, ¿Isat espada cuitar técuataica? wajacro.
50 Eyta wacayat, chiwa istiyát sacerdote cara cacúm istiy bujacro. Sacerdote
cara cacúm cucách cuijacro. 51 Eyta cuicayat, Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Eytara yajti jaw̃i. Chaw̃ jaw̃i, wajacro.
Jesusat eyta waquír, sacerdote cacúm cucách cuijaquey sicor bar
órojocro. Cuiti bin eyta sicor bar anjacro.
52 Anir sacerdote carin quin, Sir usar policíain quin, werjayín quin, ima
cacay rojoquin quin wajacro:
—Baat besin caquir eyta caruc jaw̃, espada jaw̃ as eyta cacay rojocro.
¿Bitara reht eyta royi? 53 Aját riy istiy, riy istiy Sir usi ba ubot síw̃jacro.
Eyta cuar, baat erar as cátiro. Eyta cuar ah chéycatra baat behmár chihtá

yajquín acu Sirat ajc waajacro. Sisrám checúm cuitar yajc áyqueyat ima chihtá yajquíc cab cujacro, wajacro, Jesusat sacerdótein quin.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

54 Etar éyinat Jesús caquir ahár béjecro. Sacerdote cara usi cuwín béjecro.
Cur ey sar raújacro. Pedro cat eyin questoc birá cuít cuar bijacro. 55 Sacerdote
usi ubach tan sar awat cuitar uwat oca ánjacro. Anyat cahujín oca rúhracat
chihr bejecro. Etar Pedro cat cur oc acor eyin owár chihrjacro. 56 Erar
chihryat, oca sir acor ityat, cacúm cahbarat itchacro. Ay wahitír wajacro:
—Ser uch cat Jesús chíwaro, wajacro.
57 Etat Pédroat wajacro:
—Wiw̃ ú, asra ey chíwai batro. Aját eyra istiti binro, wajacro.
58 Etar in cuácayat, istiyát cat Pedro istír wajacro:
—Bah cat ey chíwaro, wajacro.
Etat Pédroat wajacro:
—Batro. Asra ey chíwai batro.
59 Etar ítchareht istiyát cat Pedro ojcor uw quin wajacro:
—Uy cat Jesús chíwaro. Ajatán itro. Uy cat Galilea úwcuano, wajacro.
60 Waquít, Pédroat wajacro:
—Bahat bi ojcor tew̃ íctara, aját istítiro. Ráhctiro, wajacro, Pédroat.
Eyta wacayat acat, cab rehti, sisbúr bar cohwjacro. 61 Cohwyat, Jesusat
ac wari cuar, Pedro itchacro. Ityat Pédroat séhw̃ajacro: "Aját anto eyta
tew̃ti cuácayat, aját eyta tew̃ata Jesusat ehcujacro: 'Cohcarám cohwín
cahmor bahat as ojcor "asra ey chíwai batro," wacáyqueyra. Icar bay eyta
wacáyqueyra.' Jesusat as quin eyta wacárora," séhw̃ajacro, Pédroat. 62 Jesusat
wajác tamo sehw̃ar Pedro watar waajacro. Watar waar abáy ojocro.

Se burlan de Jesús
(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

63 Etar polcíainat Jesús buror sischacro. Sisír, 64 oya cumar cuitar ub ey
cay questajacro. Cay questár aquey cutar tajacro. Etar wajacro:
—Werjayú, bah biyat tajquíctara is quin ehcuwi, wajacro.
65 Eta jaw̃ Jesús buror sisín acu bucoy bucoy ajca ahsín bitara útara tew̃ jacro.

Jesús delante de la Junta Suprema
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

66 Etar bar cuanyat, judío werjayín bahnác sécuajacro. Sacerdote carin
cat, bachan chihtán siw̃quin cat eyin owár sécuajacro. Eyin eyta secuar
Jesús eyin quin rojocro. Roquír Jesús quin táyojocro:
—¿Bahan Crístoiqui? 67 Bah Crístotara, ey bártara is quin ehcuwi, wajacro.
Etat Jesusat wajacro:

—Aját ba quin “asan eyro,” ehcwayat as chihtá cácajatro. Asan ey
síhw̃ajatro. 68 Aját ba quin bitara táyoyat, baat as quin ehcuti jácataro.
69 Eyta cuar ah yahncút asan Uw Síuquib cuacúr Sir owár ítayqueyra. Sira
urán to bi ecor chihráyqueyra, wajacro.
70 Etar bahnáquinat wajacro:
—¿Eytair bahan Sir waquíj waátaqui? wajacro.
—Baat wáqueyan asan eyro, wajacro.
71 Etar éyinat wajacro:
—Ey cahm icar tew̃quin ahra istiy táyotiro. Imát is cucajá ácatan Sir
ojcor téw̃ajar bin tew̃jacro, wajacro.

Jesús ante Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

23 1 Etat sécuajaquinat Jesús bar béjecro. Beyan romano gobernador
ajca Pilato quin cujacro. 2 Cur car Pilato quino Jesús cahm icar
uchta wajacro:
—Isat ítitan, ser uchat is uw bahnaquin quin gobierno chihtá cac
ayti síuro. Uyatan gobierno tayar is uw quin tun áytiro. Rey cara César
tayar tun áytiro. Uyat wacaro: “Asan Crístoro. Rey cáraro,” wacaro. Uyat
sucuar eyta tew̃ro, wajacro.
3 Wacayat, Pilátoat Jesús quin wajacro:
—¿Bahan judío cáraica? ¿Judíoin réyica? wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Ee, bahat táyocan cábaro. Asan eyro, wajacro.
4 Pilátoat sacerdote carin quin, ricá quin wajacro:
—Aját ítitan, eyat ay bár bitarach yájtiro, wajacro, Pilátoat.
5 Eyta waquít éyinat bucoy wajacro:
—Gobierno chihtá cat cac áytiro. Uyat judea cajc bahnác cuitar eyta
tew̃jacro. Galilea cajc bahnác cuitar eyta tew̃jacro. Uch cajc cuitar cat
eyta tew̃jacro, wajacro.

Jesús ante Herodes

6 Pilátoat eyta tew̃íc rahcuír táyojocro:
—¿Jesús Galilea úwica? wajacro.
7 Táyoyat, uwat wajacro:
—Ey erar bíncuano, wajacro.
Galilea cajc cut bin wacayat, Pilátoat séhw̃ajacro: “Uyra Herodes cajc cut bin
etar ay bár yajáctara Heródesat ey urá wahitata binro,” séhw̃ajacro. Ey rícaran
Heródesan Jerusalén cuitatro. Eyta cuácayat Pilátoat Herodes quin cuwayta
Jesús bey áyjacro. 8 Etar eyta beyan Jesusan Herodes quin cucayat, Herodes ahní
rehjecro. Heródesat Jesús istiti bin chihtara ey it cun rehjecro. Uchicri ey istá
racar rehjecro. Heródesat Jesusat yajquíc ojcor tew̃ic rahjacro. Etar Jesusat Sir urá

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cut icúr bi yajquíc it cun rehjecro. 9 Etar Jesús cucayat, Heródesat Jesús quin chiht
istiy, chiht istiy táyojocro. Eyta táyoyat, Jesús ajc chin jájacro. 10 Sacerdote carin
cat, bachan chihtán siw̃quin cat ésatro. Esar cuar Jesús cahm icar Herodes quin
abáy tew̃ay yinjacro. 11 Heródesat cat, soldádoinat cat Jesús abáy ruhw̃ujacro. Ey
buror abáy sischacro. Eyta sisír éyinat Jesús ojcúm carin oya tas chájacro. Chaquir
Jesús sicor Pilato quin béjecro. 12 Beyir yahncút Pilato cat, Herodes cat rahra
rahra íw̃ojocro. Cahmotra rahra rahra quehsí bin ey ricar íw̃ojocro.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39-19.16)

13 Heródesat Jesús Pilato quin sicor ayir car, Pilátoat sacerdote carin,
werjayín, uw bahnaquin sécuajacro. 14 Secuar Pilátoat eyin quin wajacro:
—Baat ser uch as quin rojocro. Roquír "Eyat uw quin gobierno chihtá
yajc áytiro," wajacro. Aját ey quin tayo rahcuítchacro. Ba cac cahmar eyta
tayo rahcuítchacro. Eyta tayo rahcuitit, Jesusat ay baran icuri yájtiro.
Baatán ey cahm icar tew̃ jaquey eyat éytai yájtiro, -wajacro-. 15 Heródesat
itit cat éytaro. Etar sicor áyjacro. Aját wacaro. Jesús cahm icar baat eyta
tew̃ íc cuar, aját itit bi chihtá quesi ícari yaúwajatro, -wajacro-. 16 Eyta
bijira aját ey chistár cuitar buc áyinro. Buquír cuitar uc áyinro, wajacro.
17 Pilátoat fiesta cuitar bucoy bucoy uw cárcel sar bin uc áyjacro. Eyta
cuácayat, Pilátoat Jesús eyta uc ayin wajacro. 18 Pilátoat eyta wacayat,
uw bahnáquinat cohwjacro:
—Isat eyra rácari batro. Is acu Barrabás cárcel sar bi uw̃ i, wajacro.
19 Barrabás eyan uw tiw̃ jac biro. Eyat gobierno owár tec quej
yehnjáquinro. Uw tíw̃ jacro. Jerusalén pueblo cuitar eyta yajacro. Ey ques
icar cárcel icar tunjác biro. 20 Uwat Barrabás uquin cohwíc cuar, Pilátoat
Jesús uc cun rehjecro. Etar uw quino Jesús uc ayin wajacro. 21 Eyta
wacayat, uwat rahra ey quin cohwjacro:
—Eyra yauwin caruc ojcor quejcátaro. Yauwin caruc ojcor quejcátaro,
cohwjacro.
22 Etar Pilátoat icar bawoy wajacro:
—¿Icrát yauwátaca? ¿Icúr yajác ques icar yauwátaca? Icúr quesi
yaúwajatro. Eyta bijira aját buc ter cat uc áyinro, wajacro.
23 Pilátoat uw quin eyta wajác cuar, uwat ey chihtá cátiro. Cati cuar
Jesús yauwin acu cuít cohwjacro. Bucoy bucoy cohwjacro. Cárucui icar
quejquín acu cohwjacro. Eyta cohwíc cuitar burbar yajacro. 24 Eyinat eyta
cohw chícayat, Pilátoat eyta yajquín ajc waajacro. 25 Cuatán cárcel sar
Barrabasra bar uc áyjacro. Técuasibra uw tíw̃quibra bar uc áyjacro. Uwat
chiquey bar uc áyjacro. Barrabás uc ayir Jesús uw at icar wíjacro. Uwat
Jesús yauwin wacayat, Pilátoat bar ajc waajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La crucifixión
(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32, Jn. 19. 17-27)

26 Pilátoat Jesús yauwin acu ajc waacayat, Jesús bar béjecro, yauwin
acu. Bécayat ibt awẽat ser istiy ajca Simón ahár cájacro. Simón eya cajc
ajc Cirene binro. Uw bár cuitar bin ácubar cuitar bin racaro. Caquir
Jesús quejquín ac caruc bequey ahár yehwẽ áyjacro. Caruc ey cuitoc cuit
chájacro. Chácayat Simonat Jesús questoc yehwẽ jacro. 27 Jesús questoc
cat uw rican séhwẽanar béjecro. Wiwẽín cat beya rabar Jesús séhnareht
ojocro. Cohwjacro. 28 Eyta istír, Jesusat eyin quin wajacro:
—Jerusalén wiwẽinu. As racar oti jawẽi, -wajacro-. Cuatán behmár cuitar,
behmár sasá cuitatrun uní ótaro. 29 Riy istiy cuitar behmár ay bár ruhwẽúc
cuitar cuanátaro. -wajacro-. Eyta cuanyat uwat wacátaro: "Sasá bár éyinwan
ohbac rehcaro. Wiwẽinat sasá cohnti éyinra ohbac rehcaro. Sutá bi quínoi
wícajar éyinwan ohbac rehcaro," wacátaro, 30 Eyta waquíc cab cucayat,
"Siyó is arcutar tijcawi," wacátaro. "Cúbarat is bahnác tiwẽ anwi," wacátaro,

(San Lucas 23.25)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

-wajacro-. 31 Asan caruc túmaran wan cuar, as uchta ruhw̃uqueywat ba caruc
íncuatan wan éyinan cuít ruhw̃áyqueyra, wajacro, Jesusat wiw̃ín quin.
32 Jesús soldádoat yauwin bécayat, cahujín urá ay bár bin cat béjecro. Besin
bucáy bin béjecro. Jesús owár yauwin acu béjecro. 33 Béyeyan terá cutar cujacro.
Terá ey ajcan cuisa cárara aw̃ujacro. Terá cutar cucayat, soldádoinat Jesús yauwin
caruc ojcor quejecro. Jesús caruc ojcor quejquír cat, cuic rahray wihár caruc
istiy ojcor besib istiy, cuic rahray wihár caruc istiy ojcor cat besib istiy quejecro,
yauwin acu. 34 Eyta quejcayat, Jesusat ima yauquin cuitar Sir quin conjacro:
—Tetú, as yauwic tayar ques eyin cuécuti jaw̃i. Eyinat istiti cuar
yajcaro, wajacro, Jesusat Sir quin.
Jesús caruc ojcor quejquír, soldádoinat Jesús oyan imár owár tahw̃ujacro. Taw̃a
rabar biyat bi oya cácatatara ey istín acu at sínjacro. 35 Caruc ojcor quejcayat,
cahujínatra wahitchacro. Judío cárinat Jesús buror sischacro. Sisá rabar wajacro:
—Eyat cahujín yarata cahm síujacro, -wajacro-. Ahra ima cat síwataro.
Eyan Sir imáy Crístoir waquít, ima bar síwataro. Sirat ey áyjaquir waquít,
ima síwataro, wajacro, Judío cárinat.
36 Soldádoinat cat ey buror sischacro. Ey cac cahmar bir, chistár rihar
bacua ihirán to bi ey acat tew̃jacro. 37 Eyta ruhw̃úr car ey quin wajacro:
—Bah uní judío reytar, caruc ojcor quejequey bahan ic oso car raw̃i, wajacro.
38 Jesús cuis aracat carit cuihsúr chájacro. “Uchan judíoin rey
cáracuano,” cuihsúr chájacro. Hebreo cuw cutar cat, latín cuw cutara cat,
griego cuw cutara cat eyta cuihsúr chájacro.

(San Lucas 23.33)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

39 Jesús ecor quejéc eyat Jesús quin tecua rabar wajacro:
—Behmán Crístotara behmá síuwi, -wajacro-. Behmá siwir is cat síuwi,
wajacro.
40 Cuat rahr owár wihár quejéqueyat eyta tew̃quey quin wajacro:
—Eytara wati jaw̃i. ¿Bah bitara reht Sir cahm ayú báriqui? Bah catum
ey owár yauwin acu quejecro, -wajacro-. 41 Isra ijmár oquís yauro. Ijmarat
ay bár yajác etar ey tayar ques yauro, -wajacro-. Eyta cuar úyatra ay
batra yájtiro, wajacro, istiy besib quino.
42 Etat Jesús quin wajacro:
—Jesusu, bah cara rehquey cutar cucayat, as tamo cat séhw̃awi,
wajacro, Jesús quin.
43 Etat Jesusat wajacro:
—Aját bah quin wacaro. Ahan bahan asi jor cuacúr Sir jor jácayqueyra, wajacro.

Muerte de Jesús
(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

44 Jesusat eyta wacayat, rahsan uraró. Rahsa urá cuaquir, chéycara eyta cay
tínjacro. Rahs buya tas eyta tínjacro. Cajc bahnác cuitar eyta tínjacro. 45 Rahsa
eyta tinyat, Sir usi oya wiricás rújaqueyan ima ubut oso rach bijacro. Rach
biran cay bucáy waajacro. 46 Etat Jesusat ay bar cohwjacro. Uchta wajacro:
—Tetú, as ajcan bah at icar wícaro, wajacro.
Eyta wac cohwír bar chinjacro.
47 Jesús eyta cohwír chinyat, soldado carat itchacro. Istír Sir tamo ay
séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar, wajacro:
—Ser eyat bitarach yájtiro. Eyat ay bár icurí yájtiro, wajacro.
48 Jesús chinyat, uw ricá sicor usi bahnác suca bijacro. Bahnác eyta
rehjequey istír, beya rabar, cue rehquír imár tan cut bujacro. 49 Jesús
íw̃oquinat cat, Jesús owár Galilea cuitar bin rojoquin wiw̃inat cat bar
itchacro. Jesús yauwic itchacro. Birá cuit cuar wahitchacro.

Jesús es sepultado
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

50 Jesús chinyat ser ajcan Joseat itchacro. José pueblo Arimatea ítquincuano.
Arimatea judíoin puéblocuano. José ur ay biro. Eyat ur ay yajcaro. Judío werjayín
owár sécuaro. 51 Judío werjayinát Jesús yauwin síhw̃ayat, Joséatra eyta séhw̃atiro.
Eyta yájtiro. Cuatán Sir cara yehníc acor itro. 52 Joseat Pilato quin Jesús chinjaquey
chein chiay bijacro. Ruhcuín acu chíjacro. 53 Pilato quin cur, eyta chíjacro.
Chícayat, Pilátoat ajc waajacro. Ajc waacayat Jesús chein caruc ojcor quejéc Joseat
tijcajacro. Tijcár lienzo wiricás tamo bacojocro. Jesús chein wiricás tamo bacór
béjecro. Beyar ac ucar icar ruhjacro. Ac ucar ey icar chein anto ruhcti biro. 54 Jesús
chein ruhcuíc tínoran tan jaquin acu oroc ricar tínjacro. Im ey tínoan tan jaquic
ricar rauwi cuitatro. 55 Erar ac ucar icar chácayat, Galilea wiw̃inat úrojocro. Jesús

chor Galilea bin rojoquin wiw̃inat Jesús chein bisar chactar itchacro. Ac ucar sar chajac itchacro. 56 Eyta chaquic istír car, sicor pueblo cuwín béjecro. Pueblo cur Jesús chein cuitar chaquin acu inan ay bi órojocro. Polmadan wan cat órojocro.

Etar tan jaquin ricar rauyat wiw̃ín eyin tan jájacro. Eyta tan jaquin acu wac báhjaquey éyinat wácati yajacro.

La resurrección de Jesús
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

24 1 Etar semán istiy rauyat, wiw̃inan Jesús ruhjác cuitar béjecro. Chícrias uti bicayat cuan bicayat, béjecro. Inan ay bin órojoquey béjecro, Jesús chein cuitar chaquin acu. 2 Beyar cur ítitan, ac ohná chein ruhjác ucar cutar tunjaquey waa tejec itchacro. Sicor bar wácajacro. 3 Eyta istír ucar sar raújacro. Rauwir itit, Cara Jesús chein ruhjacan ésari batro. 4 Chein bár cuácayat, "chein bitara yajcyi," séhw̃ajacro. Eyta séhw̃ayat, serin bucáy eyin ecsar waajacro. Ser eyin oya wan beo beo bi tasro. 5 Wiw̃inat eyin istír oc sijacro. Ay wini rehjecro. Ay wini rehcayat, cuisa ica cut bahu jájacro. Eyta jácayat, sérinat eyin quin wajacro:

—¿Baatán bitara reht chein ruhcuíc cuitar estají bin uroy bequi? Estají binra chein ruhcuíc cuitatra batro. 6 Jesusra usari batro. Sicor estají yehnár bijacro, -wajacro-. Anto Galilea jácayat, behmár quin chihtá wac báhjacro. Eyta wajác tamo síhw̃awi: 7 "Asan Uw Síuquib uwat cahujín at icar wícataro," wajacro, Jesusat. "Ur ay bár bin at icar wícayqueyra. Wícayat, caruc ojcor quejquír yauwáyqueyra. Yauyat ruhcuír car, bay cuanyat sicor yehninro," wac bahjacro, Jesusat. Eyta wac bahjác tamo síhw̃awi, wajacro, sérinat wiw̃ín quin.

8 Eyta wacayat, Jesusat im ojcor ehcú báhjaqui tamo bar síhw̃ajacro. 9 Eyta sihw̃ar, chein ruhcuíc cuitar bin sicor bar béjecro. Beyar car, Jesús chiwa quin bahnác ehcujacro. Cuisa once bin quin eyta ehcujacro. Cahujín quino cat ehcujacro. 10 Eyta istír ehcwáy béjequinan wiw̃ín istiy ajca Maríacuano. Eya Magdala binro. Istiy ajca Juánacuano. Istiy cat ajca Maríacuano. Eya Santiago abró. Cahujín cat eyin owár béjequinat cat Jesús chiwa quin eyta ehcujacro. 11 Chiwa quin ehcujác cuar uní tew̃ti síhw̃ajacro. Etar chihtá cátiro. 12 Cuatán Pedro bar yehnár quinjacro, chein ruhjác ac ucar cuitar cuwayta. Cur car bahujacro. Bahúr ac ucar icar wahitchacro. Ititan, lienzo oya Jesús bacojocra ératro. Oyaro. Chéinra batro. Jesusra batro. Etar sicor bijacro. Bahnác eyta itchaquey tamo sehw̃a rabar bijacro.

En el camino a Emaús
(Mr. 16.12-13)

13 Ey ricar chiwa cuisa bucáy bin béjecro. Pueblo istiy ajca Emaús cuwín béjecro. Jerusalén cuar Emaús cuwaycan once kilómetroro. 14 Beya rabar Jesús chinjác chihtá imár owár tew̃jacro. 15 Jesús chinjác chihtá tew̃yat icar Jesús ima eyin ecsar waajacro. Waar eyin owár bijacro. 16 Eyta cuar éyinat Jesusan rehrtár bitách ístajar rehjecro. 17 Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—Ba beya rabar, ¿icúr chihtá tewʼca? wajacro.
Jesusat eyta wacayat, beti inic ítchacro. Cueat ajc yehwʼti ítchacro.
18 Eyta bequin istiy ajcan Cleófasat wajacro:
—¿Bahat istítiqui? Baquír, bonir, bacar Jerusalén cuitar yajacra istítica.
Jerusalén béhjequinat bahnáquinat itro. ¿Bah ístirat eyta yajáqueyan
istítiqui? táyojocro, Cleófasat.
19 —¿Icúr yajaca? wajacro, chiwa bucáy bin quin.
—¿Bahat Jesús istítiqui? ¿Nazaretin istítiqui? -wajacro-. Eya Sir chihtá
béquibro. Eyata ima urán to cuitar chihtá ehcujacro. Ima urán to cuitar
ay yajacro, -wajacro-. Sirat itit cat, uwat itit cat éytaro, -wajacro-. 20 Eyta
cuara is sacerdote cárinat cat, is werjayinát cat Jesús cahujín at icar wíjacro.
Eyinat yau ayin acu eyin at icar wíjacro. Etar Jesús yauwin ac caruc ojcor
quejecro, -wajacro, chiwat Jesús quin-. 21 Isat síhwʼajacan: "eyat israelin
cuitar wacata," síhwʼajacro, wajacro. Cleófasat Emaús ibt awʼat eyta wajacro.
'Etar cat ahra Jesús yaujacan bay cuanjacro, -wajacro-. 22 Cuatán is owár
wiwʼinat is ojc sijacro. Wiwʼinan chícrias cuitar chein ruhcuíc cuitar itay
béjecro. 23 Erar beyar cur itit, chéinra istiti rehjecro. Etat sicor rojocro. Bequír, is
quin wajacro: "Isat Sir cuacúr cacmín itchacro," wajacro. "Sir cuacúr cacminát
is quin wácuayra: 'Jesús estajiro. Yártiro. Sicor bar yehnjacro,' wácuayra, Sir
cacminát." 24 Wiwʼinat eyta wacayat is owár sérinat cat chein ruhcuíc cuitar
wahitay béjecro. Beyar cur itit, wiwʼinat uní wajacro. Eyta cuar Jesusra istiti
rehjecro, wajacro. Cleófasat Emaús ibt awat Jesús quin istiti rabar eyta wajacro.
25 Eyta wacayat, Jesusat eyin quin wajacro:
—Baatán urá bár binan wan tewʼro, -wajacro-. Baatrá Sir chihtá ehcúquinat
úchicri cuihsujác uní síhwʼatiro, -wajacro-. 26 Cristo eyta chinata wac báhjacro.
Eyta chinír búcoyra cuacúr Sir jor cara yehnátaro, wajacro, chiwa quin
27 Jesusat eyta waquír car récaram cuihsú bahjác chihtá ehcujacro. Moisesat
cuihsú bahjác cat, Sir chihtá ehcuquin cahujinat cuihsú bahjác cat bahnác
ehcujacro. Récaram im ojcor cuihsú bahjacan bahnác ehcujacro, Jesusat.
28 Eyta ehcwá rabar bécayat, pueblo intac cujacro. Pueblo intac
cucayat, Jesusra acsar ben yajquín eyta yajacro. 29 Etat éyinat imár owár
yayín acu camín acu acsar bi ayti síujacro.
—Is owár camwi. Ahra bar tínjacro, wajacro.
Anto Jesús istiti rabar eyta wajacro. Eyta wacayat, eyin owár raújacro.
30 Rawitrun eyin owár yayín acu chihrjacro. Chihrír Jesusat pan ator yehwʼír, Sir
ojcor conjacro. Conár pan cotchacro. Cotitrun, owár tahwʼujacro. 31 Tahwʼuyat,
éyinat ítitan, Jesusro. Orac istata rehjecro. Eyta rehquír Jesús itchacro. Eyinat
Jesús ityat, Jesús sicor istiti siwʼajin jájacro. 32 Etar éyinat rahra rahra wajacro:
—Ibt awʼat is quin tewʼa rabar rocayat, is ur icar ahní rehjecro. Is quin
récaram úchicrias cuihsú bahjác chihtá ehcwayat, is ur icar ahnian to
rehjecro, wajacro. Cleófasat istiy chiwa jor rahra rahra eyta wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

(San Lucas 24.30)

33 Etat eyin sicor Jerusalén inchásarac yinír béjecro. Erar cur itit, chiwa once bin bar sécuajacro. Chiwa cahujín owár sécuajacro. 34 Secuar wajacro:
—Uní wacaro. Cara Jesús sicor bar yehnjacro. Simón ub acat waajacro, wajacro.
35 Etat éyinat cat ibt awʼat imarat itchac ey ehcujacro. Chihtá tewʼ jác rahcuír ahní rehjéc ey ehcujacro. Beyar usi cur pan cotchác ey ehcujacro. Cotír tahwʼujác ey ehcujacro. Eyta tahwʼuyat, Jesús rehrtár itchác ey ehcujacro.

Jesús aparece a los discípulos
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

36 Eyta tewʼyat icar, Jesús eyin ubot waajacro. Waar, eyin tac icar chaquir, “ohbac rehwʼi,” wajacro. 37 Jesús waacayat, chiwa oc sijacro. “Chein ajca wiquíc” sihwʼar oc sijacro. 38 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Oc siti jawʼi. Rooti jawʼi. ¿Bitara reht as sicor yehnjác síhwʼatica? -wajacro-. 39 As atcar wahítuwi. Quescar cat wahítuwi, as sicor estají

yehnjác istín acu. As catowi. As bútawi. Butar as sicor estají yehnjác istáyqueyra, -wajacro-. Chein ajcra sibár batro. Cárara cat batro. Cuatán asra chero. Etar as butar as sicor estají yehnjác istáyqueyra, wajacro, Jesusat chiwa quin.

40 Eyta waquír, ima quescaran, átcaran bahnác eyin quin ehcujacro.
41 Quescaran, átcaran eyta ehcúc cuar, éyinat anto sicor estají yehnjác síhw̃atiro. Ahní tahnác cuat uní cati síhw̃ati chájacro. Eyta rehcayat, Jesusat eyin quin wajacro:

—¿Ira yayín acu chéica? wajacro.

42 Eyta wacayat, éyinat rih ruwa wahnajacan wíjacro. 43 Wícayat, Jesusat ey caquir chiwa ubot cohjocro. 44 Cohr car eyin quin wajacro:

—Récaram anto chinti cuatán, aját ba quin as chinír sicor estají yehnata ehcujacro. Uchicrias Moisesat récaram as ojcor cuihsú bahjác ehcujacro. Moisesat as ojcor cuihsú bahjác bahnác uní rehcátaro. Sir chihtá ehcúquinat cat as ojcor bitara cuihsú bahjactar eyta rehcátaro. Carit Salmo icar cat as ojcor bitara cuihsú bahjactar eyta rehcátaro -wajacro-. Aját récaram ba quin eyta ehcujacro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

45 Eyta waquír úchicrias cuihsú bahjác chihtá Jesusat ima chiwa quin rahcua áyjacro. Rahcuín acu urá wíjacro. 46 Eyinat rahcuayta acu uchta wajacro:

—Uch cuihsú báhjacro. Asan Crístoan yauwata cuihsú báhjacro. Yauwir bay cuanyat, sicor yehnata cat cuihsú báhjacro. 47 As ojcor uw bahnaquin quin ehcwata cuihsú báhjacro. As ojcor ehcwá rabar uchta wacátaro:
Sir tayar yajác ojcor cue rehw̃i. Cue rehquír etwi, wacátaro. As chinjác etar, Sir tayar yajquey ojcor cue rehcayat, Sirat sicor tayar bár chácaro, wacátaro, -wajacro Jesusat-. Jerusalén cuitar récaji ehcwátaro. Yahncút uwa bahnaquin quin ehcwátaro, -wajacro, Jesusat chiwa quin-. 48 Baatán behmár ub cut itchacro. Behmár cucách cut rahjacro. Baat itchaquey rahjaquey acsar cahujín quin yarsa ehcwátaro, -wajacro-. 49 Uch rahcwi. Sirat Tetát ba ur icar ima Ajcan Camur Eya chaquin wajacan aját ba ur icar cháquinro. Eyta chac ocso tas ba pueblo cuitar ítuwi. Ajcan Cámuran Eya cuacúr bin wicata ey ba ur icar chac ocso tas ítuwi, wajacro.

Jesús sube a los cielos
(Mr. 16.19-20)

50 Eyta waquír, chiwa Jerusalén bin acsar béjecro. Bir Betania pueblo cujacro. Jesús Betania Pueblo cur atcar cuacúr yehw̃jacro. Yehw̃ír chiwa cuitar Sir quin conjacro. 51 Eyin cuitar cona rabar, eyin cha bahjacro. Cuacúr abá icar bijacro. 52 Jesús cuacúr abá icar bicayat, éyinat wajacro: “Jesús urán ayro. Jesusan ayro,” wajacro. Etat sicor Jerusalén cun béjecro. Ahní béjecro.
53 Jerusalén cutrun cuanmí cut cuanmí cut Sir usi béjecro. Sir úsara bucoy, bucoy wajacro: “Siru, bah ur ayro. Bahat is obir yajacro,” wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El santo evangelio según
San Juan

La palabra de Dios hecha hombre

1 [1] Sira bitáratara, icúr yájctara, ima wacját bahnác ehcuro. Récaram
anto cajc chati cuat Sir wacjá ésatro. Eyan Sir jor ítchacro. Eyan Sir im
owáraro. [2] Récaram echian eyan Sir jotro. [3] Eyat bahnác waquír chájacro,
Sir chihtá cut. Chájaquey, cuanjaquey, Sirat ey bár cuatra icrí chátiro.
Bahnác eyat waquír chájacro, Sir chihtá cut. [4] Sir ima wacjá chihtá cut
uwa ohbac etiti itro. Eya ohbac it áyqueyro. Ohbac it áyqueyat uw quin urá
wícaro. Urá wícayat eyin ur icar cuanír éytaan wan chácaro. Urá wíqueya,
cuan áyqueyro. [5] Checúm tinyat uwat ístajar eyta Sisramat uw urá bár
chácayat eyta ístajatro. Uwat ístajar cuácayat urá wíquibat cuan áyquibat
uw quin urá wícaro. Urá wícayat Sisramat urá wiquib burbar yájcajatro.
[6] Sirat ser istiy áyjacro. Ser ey ajca Juáncuano. [7] Sirat ima wacjá ojcor
tew̃ín acu Juan áyjacro. Sirat ayat Juan yehnjacro. Bahnáquinat urá wiquib
ojcor rahcuín acu Juanat tew̃ay yehnjacro. Uwat urá wiquib tamo sehw̃ay
yinayta acu yehnjacro. [8] Juanra cuan áyqueyi, urá wíqueyi batro. Urá wiquey
ojcor tew̃ay yehjáquinro. [9] Cuan áyquiban, urá wíquiban cajc uch cutar
rajacro. Urá wiquib quéneyro. Ey wicayat uw bahnaquin quin urá wícaro.
[10] Eya Sir ima waquijiró. Ey ajca Jesucrístoro. Jesucristo yehnár cajc uch
cutar ítchacro. Eyat cajca waquír chájacro, Sir chihtá cut. Cajc chajac cuara,
cajc cutar ítquinat eyat cajc chajac síhw̃atiro. [11] Ima cajc cut wijacro. Ima
cajc cut wijác cuara, im uw bahnáquinat ey quin ténatiro. Ajcá ji bétiro.
[12] Cahujinat ey quin ténajacro. Ajcá ji béjecro. Ey tamo síhw̃ajacro: "Eya is
Síuquibro," síhw̃ajacro. Bíyinat eyta síhw̃ajactara Sirat eyin ima sasá waan
acu ajc waajacro. [13] Sasá ab ohc cut bin yehnár eyta Sir ima sasá waan acu
éytara yéhntiro. Uw tetát wiya ohc cut sasá cohnár éytara cóhntiro. Sir ima
sasá éytara waátiro. Sir ima urá cut ima sasá waacaro.
[14] Sira bitáratara bahnác ehcuquib ima cajc cut wiquír uw waajacro.
Uw ohc cut yehnjacro. Yehnár is owár ítchacro. Is owár ityat isat ítitan,

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ey ayan tahnacro. Sir Tetá ima wacjá istanác biro. Eyta rehquít ayan tahnacro. Isat ey itchacro. Ititan, wacjáť uw sehnár yajc báhnajatro. Eyat uní tewr̃o. 15 Juan yehnár ey ojcor tewr̃ jacro. Juanat cohwjacro:
—Uchan eyro. Ajáť as yahncút wiquín wajacan uchan eyro. Ajáť wajacro: "Eyra as yahncút wicata cuara, eyra ayan as cuitro. As anto yehnti cuat eyra Sir jor chájacro. Etar ayan cuitro," wajacro.
16 Eyat is sehnár yajc étajar rehquít is bahnaquin acu ay yajacro. Bucoy cat, bucoy cat is acu ay yajacro. 17 Sirat Moisés cut cuar bach cáritan, chihtá cáritan wíjacro. Moisés cut cuar bach wijac cuara Jesucrístoat ajc uní tewr̃o. Jesucrístoat uw sehnár yajc eta báreyra. 18 Istiyati imár ub cut Siran istítiro. Wacjá istán biat, Tet owár ítquibat, téwr̃quibat eyat Sir bitáratara bahnác ehcujacro.

Juan el Bautista habla en favor de Jesucristo
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

19 Pueblo Jerusalén cutar judío cárinat sacerdótein cat, levitin cat Juan quin áyjacro. Ayat sacerdótein cat, levitin cat Juan quin béjecro. Cur car táyojocro.
—¿Baha rehrcá? ¿Bitara binca? táyojocro.
20 Táyoyat Juanat eyin cahmar ruhcti cuar uní wajacro:
—Asra Sirat Cara Ayin Wajaquin eyi batro, wajacro.
21 Etat éyinat wajacro:
—Ey bártara, ¿rehrcá? táyojocro. ¿Bah Elíasqui?
Juanat wajacro:
—Asra eyi batro.
—¿Bahan Sir chihtá ehcuquib yehnata quenéyica?
—Asra eyi cat batro, wajacro.
22 Etat éyinat wajacro:
—Baha rehrtara is quin ehcuwi, -wajacro-. Is áyjaquin quin chihtá beyin ac ehcuwi, -wajacro-. ¿Behmát waquít bah rehrcá? wajacro.
23 Etat Sir chihtá ehcuquib Isaíasat bitara wajáctara Juanat im eyta wajacro:
—Asan uyro. "Serat ubach bár cut cohwro. Eyat wacaro: 'Cara wiquín cahmor bahnác órowa,' wacaro." Eyta téwr̃queyan asan eyro.
24 Juanat eyta wacayat fariséoinat áyjaquinat 25 Juan ey quin wajacro:
—Ba Sirat Cara Ayin Wajaquin bártara, Elías bártara ¿bitara reht uw rih sar siwr̃ca? wajacro.
26 Juanat wajacro:
—Ajatrá uw rih sar siwr̃o. Eyta cuar ba tac icar sera istiyró. Eyan rehrtara baat istítiro. 27 As yahncút rac cuar eya ayan as cuitro. Ey ayan as cuít etar ajáť ey bútajatro. Ajáť ey ques barcát chistár cat rícuajatro, wajacro.
28 Sacerdóteinat cat, levítinat cat Juan quin eyta táyojocro, Betania cutar, rih Jordán erar rahs raquíc wihár. Erar Juanat uw rih sar siwr̃o.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús, el Cordero de Dios

29 Eyta táyojoc cuanmí cut Juanat Jesús itchacro. Jesús ey raquíc
itchacro. Istír Juanat wajacro:
—Ser uch wahítuwi. Uyan Sir obas sahan wan rehcáyqueyra. Uwat ay
bár yajác tayar tunin obas sah yauwir eyta ser uch cat eyta yauwáyqueyra.
Eyta chinír cut uyat bahnáquinat ay bár yajác tayar túnayqueyra. 30 Ajáti
uy ojcor wajacro: "As yahncút wic cuar uyra ayan as cuitro. As anto yehnti
cuat uyra Sir jor chájacro," wajacro. 31 "Ajatrá uy rehrtara istiti binro.
Ajmarát uy anto istiti cuara, uw rih sar siw̃ rajacro. Israélinat uy rehrtara
istayta acu uw rih sar siw̃ rajacro," wajacro, Juanat.
32 Acsar Juanat uchta wajacro:
—Ajáti ítitan, Ajcan Cámuran Eya cuacúr bin átcurir rajacro. Raquír car uy
cutar chihrjacro. 33 Eyta chihrín cahmor ajáti uyan rehrtara istítiro. Ajáti istiti
cuar Sirat uw rih sar siw̃in as récaji áyjacro. As ayir as quin wacárora: "Ajcan
Cámuran Eya uw istiy cutar chihráyqueyra. Bi cutar chihryat, uw ur icar
Ajcan Cámuran Eya eyat chácayqueyra," wacárora, Sirat as quin. 34 Ajcan
Cámuran Eya átcurir uy cutar chihrjacro. Chihryat ajáti itchacro, -wajacro,
Juanat-. Ajáti ba quin uní wacaro. Eya Sir waquijró, wajacro, Juanat.

Los primeros discípulos de Jesús

35 Cuanmí cuit Juan bucoy im érara chihrjacro. Sinquin bucáy owár
chihrjacro. 36 Erara chihrír Jesús bic itchacro. Istír wajacro:
—Uw racaro. Uya Sirat ima obas sahan wan áyjacro. Uwat ay bár yajác
tayar tunin obas sah yauwir eyta uy cat eyta yauwáyqueyra, wajacro.
37 Juan chiwa bucáy binat eyta rahcuír, Jesús questoc béjecro. 38 Jesús
questoc bécayat, Jesús eyin wihár ac wari istír cat wajacro:
—¿Baat icúr wahitqui?
Eyinat wajacro:
—Síw̃quibu, ¿Baha biscán itqui?
39 Jesusat eyin quin wajacro:
—Bar jaw̃, wahitay.
Jesusat "bar jaw̃," wacayat, eyin Jesús owár béjecro. Jesús birar ítictar
itchacro. Rahsan bui jat erar rahsan tui tas ítchacro.
40 Juanat wajaquey rahcuír Jesús questoc béqueyin istiy ajca
Andréscuano. Andrés eya Simón Pedro rabro. 41 Itay ocuajacan rahsan tui
tas itir car, Andresra Simón wahitay bijacro. Istír car Simón quin wajacro:
—Sirat Cara Ayin Wajaquin isat bar itchacro, wajacro.
Cara Ayin Wajaquin ajc istiy Crístoro.
42 Simón quin Sirat Cara Ayin Wajaquin itchác waquír, Andresat Simón Jesús
quin béjecro. Jesús quin cucayat, Jesusat Simón wahitchacro. Istír wajacro:

—Bahan Juan wacjá, Simonro. Aját bah ajca Cefas cháquinro, wajacro. Griego cuw cutar ajc Cefas “Pedro” wacaro. Ajc eyta eyan “aca” wacaro.

Jesús llama a Felipe y Natanael

43 Simón istír cuanmí cut Jesús cajc Galilea ben séhw̃ajacro. Bicayat
Felipe itchacro. Istír Felipe quin wajacro:
—As jor biwi, wajacro.
44 Felipe eya pueblo Betsaida binro. Andrés cat, Pedro cat im erar
binro. 45 Jesusat “As jor biwi” wacayat, Felípeat Natanael wahitay bijacro.
Istír Natanael quin wajacro:
—Sir bacha cáritan chihtá cáritan cutar Moisesat cuihsujaquey ojcor
isat ey itchacro. Sir chihtá ehcúquibat cat ey ojcor cuihsujacro. Isat ey
itchacro, -wajacro-. Eya Jesusro. José waquijró. Nazaret binro, wajacro.
46 Etat Natanaelat uní batro, séhw̃ajacro. Eyta séhw̃ajac rehquít wajacro:
—Nazaret binra ay bi icuri ístajatro.
Etat Felípeat wajacro:
—Wahitay bar jaw̃, wajacro.
47 Eyta waquír Jesús quin béjecro. Cucayat Jesusat Natanael itchacro.
Istír Natanael ojcor wajacro:
—Israelin ur ay bin racaro. Eyat uw cayar yájtiro. Israélinat yajcata bin
eyat bahnác ay yajcaro, wajacro.
48 Etat Natanaelat séhw̃ajacro: “Jesusat as istítiro. ¿As urá bitáratara
bitara ityi?” séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar wajacro:
—¿As bitara ityi? táyojocro.
Etat Jesusat wajacro:
—Aját bah higuera caruc cahmor itchacro. Felípeat bah anto chiti cuat
itchacro, wajacro.
49 Etat Natanaelat Jesusan urán to istír wajacro:
—Síw̃quibu, bah Sir waquijró. Bah israelin rey cáracuano, wajacro.
50 Jesusat wajacro:
—Aját “Bah higuera caruc cahmor itchacro,” wacayat, bahat sehw̃at, as
israel rey cara séhw̃aro, -wajacro, Jesusat Natanael quin-. Aját bah quin
wacaro. Bahat aha uchta istiey acsar wan ayan cuít istáyqueyra, wajacro.
51 Etar cat Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Bahat uchta istáyqueyra. Sirat cuacúr aba
waacayat, bahat ima cuacúr cacmín istáyqueyra. Ititan Sir cacmín erar
cuar ísuwar rocaro. Roquír sicor Sir quin bécaro. Uw Síuquib cutar roquíc
bequic istáyqueyra.

Una boda en Caná de Galilea

2 1 Bay cuanyat pueblo Caná cajc Galilea cutar fiesta yajacro. Uwat wiya
yehw̃íc fiesta yajacro. Jesús ab cat fiesta cutar ésatro. 2 Jesús cat, Jesús

chiwa cat chíjacro, fiesta yajcayta acu. Eyin cat ésatro. 3 Fiesta anto bahnti cuat,
chistár ub rihar bacú bar bahnajacro. Bahnyat Jesús abát Jesús quin wajacro:
—Ahra chistár ub rihar bacú batro, wajacro.
4 Etat Jesusat ab quin wajacro:
—¿Bitara reht as quin "chistár ub rihar bacú bar bahnajacro," waquí?
Aját bahnác bar yajcata ehcún acu anto cab cutiro, wajacro.
5 Etat Jesús abát cacmín quin wajacro:
—Jesusat ba quin icúr yajc áyictara baat eyta yajw̃i, wajacro.
6 Judíoin bach cutar Sir ub cahmor ay rehquín acu sucro. Eyta sucuín
acu rih cumít sar yajc chácaro. Ac cumít rih eyta cháquinan teray ésatro.
Cúmacan cuitro. Cumít istiy cat, cumít istiy cat, litro cincuéntatara, litro
seséntatara rauro. 7 Jesús abát cacmín quin Jesusat ayic eyta yajquín
wacayat, Jesusat eyin quin wajacro:
—Cumít sar rih cuin tijcawi.
Eyta wacayat éyinat cumít bahnác sar rih cuin tijcajacro. 8 Etar eyin
quin wajacro:
—Ahra rih ey sicar bin toc istiy uw̃i. Uquir ira tahw̃uquib quin béowi, wajacro.

(San Juan 2.3)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Eyta wacayat, éyinat rih újacro. Uquir ira tahw̃uquib quin béjecro. 9 Ira
tahw̃uquib yahn acu wíjacro. Wícayat eyat yahjacro. Chistár ub rihar bacú eya
biscán bíntara istítiro. Istiti cuar yahjacro. Ira tahw̃úquibat istiti cuar cacminát
itchacro. Eyinat ítitan, Jesús urá cut rihan bacú arjacro. 10 Ira tahw̃úquibat bisar
bíntara istiti rehquít, wiya yehw̃jaquey chíjacro. Chiír wicayat ey quin wajacro:
—Cahujinat bacuá ayan cuít bi uw quin ibtu wícaro. Ay bi wiquir uwat
bacuan to yahr cutar bacuá ayan étai cuti ey wícaro. Eyta cuara baat
éytara wítiro. Bahat ayan cuít bi ubar ojcor wícaro, wajacro.
11 Jesusat rihan chistár ub rihar bacú eyta arjacro. Pueblo Caná cajc
Galilea cutar eyta arjacro. Eyta aríc cutar, imát Sir urá cut bahnác bar yajcata
ehcujacro. Anto ehcuti bin ehcujacro. Erara ima ayan tahnác eyta ehcujacro.
Rih aryat, ima chiwat Jesús tamo síhw̃ajacro: "Sirat Cara Ayin Wajaquin
uyan eyro," síhw̃ajacro. 12 Fiesta yahncút Jesús abín owár, rabin owár, imát
siw̃quin owár pueblo Capernaum bejecro. Eraran boni bay cuanjacro.

Jesús purifica el templo
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

13 Bach ajca chéycara aracat bijaquey biráy bár cuanyat yajcáy
yehnátaro. Uchicrias Siran cohtín ubach aracat uw yauti bijacro. Siran
aracat uw yauti bijác ey sihw̃an acu judíoinat bach yájcuano. Cheycar
aracat bijaquey bach ajc istiy cut Pascua fiesta aw̃uro. Biráy bár cuanyat
bach yajcáy yehnata rehquít Jesús Jerusalén bijacro.
14 Jerusalén cur car Sir usar raújacro. Rauwir ítitan, uwat vaca racaro. Obas
cat, atcur cat racaro. Cahujinra mesa acor itro, ray tehmón acu. 15 Eyta istír
Jesusat bucach yehw̃ír órojocro. Oror car ey cuitar bahnaquin sicor watur
áyjacro. Obas cat, vaca cat sicor watur áyjacro. Ray tehmóquinay rayra bahnác
ica sar quihu téjecro. Mesa cat ab cuijacro. 16 Atcur raquib quin wajacro:
—Atcur watur béowi, -wajacro-. As Tet ubach ruwa ran acura batro.
Usatra rati jaw̃i, wajacro.
17 Watar ayat, ray tehmoquin mesa ab cuicayat, Jesús chiwat síhw̃ajacro. Sir
carit cutar wacaro: "Siru, aját bah ubach sehnacro. Bah ubach sehná rehquít
as bar cuácataro," wacaro. Jesús chiwat eyta waquíc tamo síhw̃ajacro.
18 Etat judío cárinat Jesús quin wajacro:
—Sirat bahat eyta yajquín acu áyjactara, is quin ehcuwi. Bahat Sir
urá cut bahnác yajcata ey ehcún acu yajw̃i. Bahat biyan bahnacan
yájcajatrum bár is quin ehcuwi.
19 Etat Jesusat wajacro:
—Baat uch ubach, Sir ubach bahnác ruhw̃ú tewi. Bahnác ruhw̃ú
técayat aját sicor oro yehnár riya bay cuaninro, wajacro.
20 Etat éyinat wajacro:
—Uch ubach riya bay bitách túw̃ajatro. Uch tuw̃ín acu bara cuarenta
y seis rehjecro. Riya bay bitách túw̃ajatro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

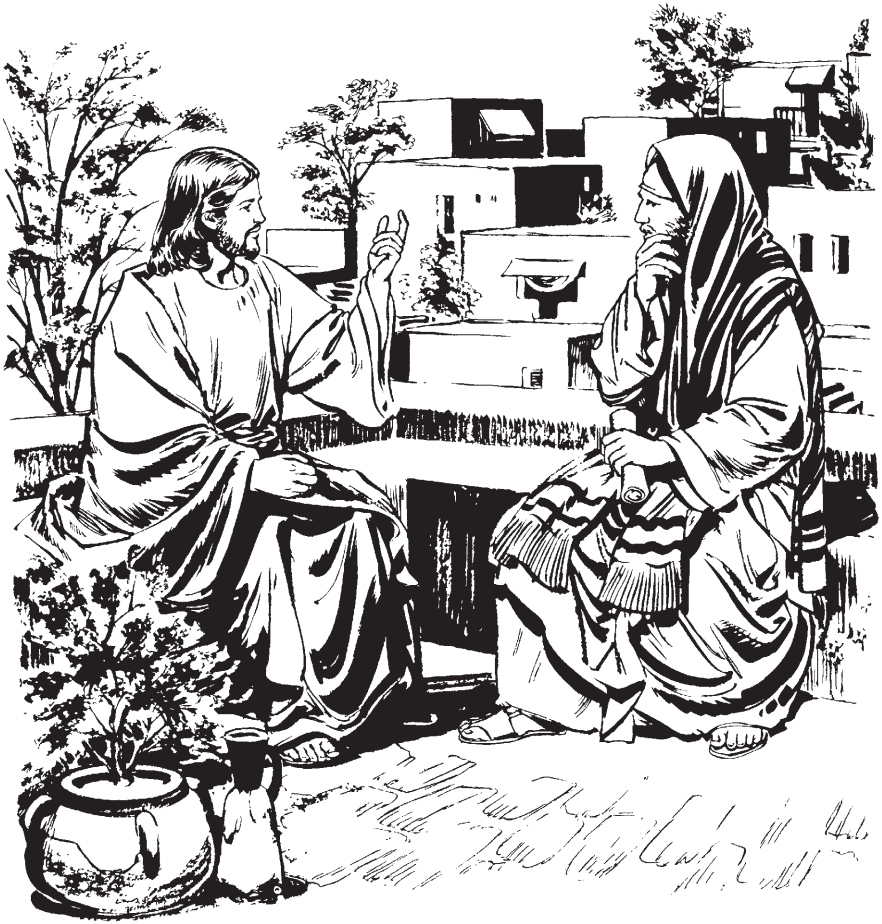
21 Eyta cuara Jesusat Sir ubach ojcor téw̃tiro. Ima sibár ojcor tew̃ jacro.
Im eya Sir úbachcuano. 22 Yájcajareht Jesús chinír bay cuanyat sicor estají
yehnjacro. Yehnyat chiwat Jesusat wajác tamo síhw̃ajacro. Sir ubach sicor
oron ac riya bay cuanín wajác tamo síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar Sir carit cutar
cuihsujác im eyta rehjéc, síhw̃ajacro. Jesusat wajác im eyta rehjéc, síhw̃ajacro.

Jesús conoce a todos

23 Jesús pueblo Jerusalén cutar Pascua fiesta cutar eyta yajacro. Eyta
yajca rabar uwan to binat ey tamo sihw̃ay raújacro. Jesusat imát bahnác
yajcata ehcujacro. Cuercurin tan chájacro. Ub bár bin quin ub wíjacro. Eyta
yajcayat Jesusat icuran biyan bahnacan yájcajatrum bár bar ehcujacro. Uwat
eyta ityat "Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesusan eyro," síhw̃ajacro. 24 Eyinat
eyta síhw̃ajac cuara Jesusat uw urá bitáratara itro. Jesusat séhw̃ajacro.
Eyinat ima tamo sihw̃ay yinjác cuar, bár waca tétaro, séhw̃ajacro. 25 Jesusat
cahujín quin táyotiro, uwan bitáratara istín acu. Imát uw urá itro.

Jesús y Nicodemo

3 1 Fariseo istiy ajca Nicodémoro. Nicodemo judíoin cáracuano.
2 Nicodemo chéycara cutar Jesús quin tew̃ay bijacro. Cur wajacro:
—Síw̃quibu, isat ítitan, Sirat bah áyjacro, is siwin acu. Sirat bah áytiir
waquít bahat yajquíc bitách yájcajatro. Bahat bahnác bar yajcátaro. Sirat
cuitar yájtieyra bahat yajacan bitách yájcajatro, wajacro.
3 Etat Jesusat wajacro:
—Aját wacaro. Bíyinan bucoy yéhntieyra eyin Sir quin béyajatro. Sir
cara rehquey cutar béyajatro.
4 Etat Nicodémoat wajacro:
—Bihtín bucoy bitách yéhnajatro. Bucoy yehnín acu ab ohcuá sar
búcoyra bitách raúwajatro, wajacro.
5 Etat Jesusat wajacro:
—Rih cuitar cat, Sir Ajcan Cámuran Ey cuitar cat bucoy yehnátaro. Rih
cuitar yéhntieyra, Sir Ajcan Camur Ey cuitar yéhntieyra Sir cara rehquey
cutar béyajatro, -wajacro-. 6 Uw ab ohc cut bin yehnyat, uw sibár sicar
binro. Uw ohc cut yehnro. Uw eyta yehníc cuar, Sir Ajcan Camur Eyat Sir
ima sasá yehn ayro. Sir Ajcan Camur Eyat uwan Sir sasá yehn ayat, Sir im
Ajcan Cámuran Eya uw eyin ur ícatro, -wajacro-. 7 Aját bah quin wacaro.
Bahnaquin bucoy yehnátaro. Aját eyta wacayat, "uní tew̃ti" séhw̃ati jaw̃i,
-wajacro-. 8 Baat ítitan, sero rahray wihár, rahray wihár cac cac bicaro.
Baat sero biquey cucách cut rahcro. Cucách cut rahcuí cuara biscán bíntara
istítiro. Sir Ajcan Cámuran Eyat éytaan wan uwa Sir sasá yin ayro.
9 Etat Nicodémoat wajacro:
—Eyta tew̃quey bitáratara aját ay ráhctiro, wajacro.
10 Etat Jesusat wajacro:



(San Juan 3.2)

—Bah israelin síw̃quibro. ¿Bahat eyta tew̃quey bitáratara ráhctica?
-wajacro, Nicodemo quin-. 11 Aját bah quin uní wacaro. Isat it bin ojcor tew̃ro.
Ijmarat ub cut itchác ojcor ehcuro. Eyta ehcúc cuar bahat is chihtá ráhctiro,
-wajacro, Jesusat-. 12 Aját cajc uch ojcor tew̃yat, bahat uní séhw̃atiro. Cajc uch
ojcor tew̃yat, bahat ráhctieyra, aját cuacúr Sir quin bitáratara, ehcwayatwat
cuar, bahat bitách ráhcuajatro, -wajacro, Nicodemo quin-. 13 Istiyati cuacúr
Sir quin cu bah cutiro. Uw Síuquib asan cuacúr Sir jor bin cajc uch cutar
rajacro. Sicor erar bétaro, -wajacro-. 14 Cajc buru catu cut ricmát uw cohcayat
uw sácajacro. Eyta sácati ac Moisesat Sir chihtá cut yera ricumír caruc ojcor
cuacúr yehw̃ jájacro. Moisesat ricumír caruc ojcor cuacúr yehw̃ír eyta asa
Uw Síuquib caruc ojcor eyta cuacúr yehw̃áyqueyra, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El amor de Dios para el mundo

15 ’Caruc ojcor yehw̃ ír yauyat bíyinat “Eyat as bar síwataro,” síhw̃ayatan eyin
Sir owár etiti ohbac ítayqueyra, -wajacro-. 16 Síratan uw bahnaquin sehnacro.
Uw sehnác rehquít, ima wacjá istán ey áyjacro. Caruc ojcor yehw̃ ír yauwayta
acu áyjacro. Etar bíyinat “eyat as bar síwataro,” síhw̃ayatan eyin sutá báreyra.
Sir owár etiti ohbac ítayqueyra, -wajacro-. 17 Sirat ima wacjá cajc uch cutar uwat
táyara yajác ques tecuan acui áytiro. Uw siwin acu áyjacro. Ay bár yajác táyara
tunin acu áyjacro. 18 Bíyinat “eya Sir waquíj etar as bar síwataro,” síhw̃ayat,
eyin ay bár yajác táyara bár chácaro, -wajacro-. Bíyinat “eyra Sir waquíj batro,”
síhw̃ayat eyin quin táyara chícaro. Sir wacjá úbisti ey tamo síhw̃ati rehquít,
táyara chícaro. 19 Uch ques icar tayar chícaro. Urá wiquey, cuan ayquey cajc
uch cutar itay rajacro. Wiquír uw quin imarat ay bár yajquey ehcuro. Imarat ay
bár yajcáy ocuajác ey ehcujác etar urá wiquey rácari batro. Checúm cutar istiti
eyta uw cat imarat ay bár yajaquey éytaan wan istiti it cunro. Ey ques icar tayar
chícaro, -wajacro-. 20 Bíyinat ay bár yájctara éyinat cuan ayquey, urá wiquey
quehsuro. Urá wiquey quin rátiro. Imarat icúr ay bár yajác ehcwata etar urá
wiquey quin rátiro, -wajacro-. 21 Urá wíqueyat icuran biyan Sir chihtá cutar yajc
ey ehcuro. Etar bíyinat ur ay yájctara eyin urá wiquey quin racaro. Sir chihtá
cutar bahnác yajc ehcwayta acu racaro, wajacro, Jesusat.

Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús

22 Nicodemo Jesús quin wiquíc yahncút, Jesusra ima chiwa owár Jerusalén
bin ácubar béjecro, cajc Judea cutar. Acubar cur car chiwa owár ítchacro. Erar
ita rabar chiwat uw rih sar siw̃ jacro, Jesús chihtá cut. 23 Juanat cat pueblo
Enón cutar uw rih sar siw̃ro. Pueblo Enón bin pueblo Salim cuwayta biráy
batro. Erar rihan toro. Etar Juanat erar uw rih sar siw̃ro. Uwan Juan quin
béjecro. Cucayat Juanat eyin rih sar siw̃ jacro. 24 Ey ricar Juan cárcel icar
anto túntiro. 25 Juanat pueblo Enón cutar uw rih sar siw̃ á rabar Juan chiwat
judíoin owár tecuay yinjacro. Sir ub cahmor restá bitara sucuátatara ey ques
técuajacro. 26 Tecuar Juan chiwat Juan quin wacay béjecro. Cur wajacro:
—Síw̃quibu, rih Jordán rahray istiy bah jor jájacro. Bah jor
chájaqueyan bahat ey ojcor uw quin ehcujacro. Eyat cat uch cut uw rih
sar siw̃ro. Bahnaquin ey quin chihtá rahcuay bécaro, wajacro.
27 Etar Juanat eyin quin wajacro:
—Sir imát eyta yajquín ajc waátieyra bitách yájcajatro. 28 Aját wajacan
behmá cucách cut rahjacro. Aját wánora: “Sirat Cara Ayin Wajaquin asra eyi
batro. Sirat ey cahmor as áyjacro,” wánora. 29 Uchtaan wanro. Uwat wiya
yehw̃ jacro. Yehw̃ ír wíyara éyayro. Eyta cuar wiya yehw̃quib íw̃oquey cat
ahní rehcaro, uw eyat wiya yehw̃ jác rahcuír. Uw iw̃oc ahní rehquír eyta
ahra as cat eyta ahní rehcaro, -wajacro-. 30 Acsar uwan cuít binan ey chiwa
yináyqueyra. Eyta cuar as chiwat as ria yajti etáyqueyra, wajacro.

El que viene de arriba

31 Cuacúr bin wijaquey ayan bahnaquin cuitro. Cajc uch cutar uwra cajc uwro.
Cajc uwat cajc uch cutar yajquey ojcor tewr̃o. Eyta cuar cuacúr bin eyra bahnaquin
cutatro. 32 Eyat cuacúr Sir owár ita rabar, itchác ojcor tewr̃o. Cuacúr Sir owár ita
rabar rahjác ojcor tewr̃o. Ey ojcor tew̃ cuar uwat ráhctiro. Uní síhw̃atiro. 33 Bíyinat
ey chihtá rahcuíctara Sirat wajacan uní wajac ehcuro. 34 Sirat áyjaqueyat Sir
ajca tewr̃o. Sirat ey quin ima Ajcan Cámuran Eya es yajti wíjacro. 35 Tetát wacjá
sehnacro. Ey bahnác cutar rehquín acu, eyat bahnác ayin acu wíjacro. 36 Bíyinat
síhw̃ayat: "Sir wacját as bár síwataro," síhw̃ayat, eyin Sir owár etiti ítayqueyra.
Bíyinat "Sir wacját as síwajatro," síhw̃ayat, Sir wacjá chihtá yajti jácayat, eyin Sir
quin béyajatro. Eyinat Sir tayar yajác tun báhnajatro. Sir tecat eyin cuácayqueyra.

Jesús y la mujer de Samaria

4 1 Uwat tew̃ic fariséoinat rahjacro. Ráhcuitan, Jesusat chiwa cuít sécuaro.
Juan chíwara Jesusay owara cutiro. Jesusat uwan cuít rih sar siw̃ro.
2 Uwat eyta wajác cuara, Jesús imát uw rih sar síw̃tiro. Ey chiwat uw rih
sar siw̃jacro. 3 Uwat eyta tew̃ic Jesusat cat rahjacro. Rahcuír cajc Judea bin
sicor Galilea cun béjecro. 4 Cajc Galilea cuwayta Samaria tiw̃ bétaro. 5 Jesús
Samaria cajc cutar bicayat, pueblo ajc Sicar cutar cujacro. Sicar pueblo
cohtín Jacob yaric cajc íntacro. Cajc eya, Jacobat úchicri José yaric quin wic
bahjáquinro. 6 Jacob yaric rih iscán cajc ey cutatro. Jesús Jacob yaric rih iscán
acor cujacro. Cucáyatra rahsan uraró. Ibitat bar cuájacro. Etar rih iscán acor
chihrjacro. 7-8 Ima chíwara pueblo cutar ira wahy béjecro. Jesús erar ityat
Samaria wiw̃á rih ucay wijacro. Wicayat Jesusat Samaria wiw̃á quin wajacro:

—As yahn acu rih wiw̃i, wajacro.

Judíoinat Samaria uway toca sar bin yahti báchuro. 9 Etar Jesusat riha
yahn acu chícayat wiw̃át wajacro:

—¿Uniqui? ¿Bah judíoin uw cuar as toca cut rih yahn chiqui? Asra
Samaria uwro, wajacro.

10 Etat Jesusat wajacro:

—Bahat Sirat icúr wíctara istír waquít, bahat rehr jor tew̃íctara istír
waquít, as quin rih chiata binro. As quin chiquir waquít, aját bah quin rih
ay bi wícataro. Rih ey bah ur icar bicayat, bah ohbac ítayqueyra, wajacro.

11 Etat wiw̃át wajacro:

—Bah rih soya batro. Rih iscán ucha únruran cuántiro. ¿Rih ay bi as ohbac
itin acu biscán istátaca? -wajacro-. 12 Is cohtín Jacobat uch rih iscán is acu
cha bahjacro. Jacobat cat, ima sasát cat, ima ruwat cat bahnáquinat uch rih
iscán sar bin rih uquir yahjacro. ¿Baha urán is cohtín Jacob cuiti séhw̃aca?

13 Etat Jesusat wajacro:

—Bíyinat uch iscán sar bin yahcayat bucoy cuc wini rehcátaro. 14 Eyta
cuara bíyinat rih aját wiquey yahcayat, éyinra búcoyra cuc wini rehca

báreyra. Aját ey quin rih ay bi wícayat, ey ur icar rih béncachan wan
yehnáyqueyra. Rih bencach yehnár eyta ey ur icar éytaan wan yehnyat
eya ohbac ítayqueyra. Sir owár etiti ítayqueyra, wajacro.
15 Etat wiw̃ át wajacro:
—Rih eyta ey as quin wiw̃ i, -wajacro-. As bucoy cuc wini rehti acu wiw̃ i,
-wajacro-. Etar as bucoy cat, bucoy cat rih ucay uch cut rati ítinro, wajacro.
16 Etat Jesusat wajacro:
—Bah ra chiay biwi. Chiír buca jor as quin raw̃ i, wajacro.
17 Etat chaunát wajacro.
—Asra ra batro, wajacro.
Jesusat wajacro:
—Bah ra bár wacayat, bahat uní wacaro. 18 Bah serin esí cuájacro, -wajacro-.
Ahra sera istiy jor itro. Ey jor it cuar yéhw̃ tiro. Etarwan bahat uní wacaro.
Etat wiw̃ át wajacro:
19 —Ajáti ítitan, bah Sir chihtá ehcúquibro, -wajacro-. 20 Ijmár cohtín cajc
Samaria binro. Is cohtín Samaria binat cubar uch cutar Sir tamo síhw̃ajacro. Eyta
cuara baat judíoinat waquít, pueblo Jerusalén cutar Sir tamo síhw̃ataro, wacaro.
21 Etat Jesusat wajacro:
—Chaucu, aját bah quin wacaro. Biráy bár cuanyat uwat cubar uch cutara cat,
Jerusalén cutar cat beya báreyra, Sir tamo sihw̃an acu. 22 Ba Samaria úwatra
istiti bin tamo síhw̃aro. Eyta cuar is judíoinat it bin tamo síhw̃aro. Sirat judío
istiy cutar uw síwataro. Etar it bin tamo síhw̃aro. 23 Biráy bár cuanyat, Jerusalén
beti, uch cubar rati Sir tamo quen síhw̃aquin éyinat im ur icar Tet tamo "Siran
ayro," síhw̃ayqueyra. Ur istán cut eyta síhw̃ayqueyra. Sirat uwat ima tamo eyta
sihw̃a cunro. 24 Sira uchta batro. Eyra ajcan cámuran quen eyro. Etar bíyinat ey
tamo síhw̃ayat, imár urá cut ey tamo síhw̃ataro. Ur istán cut ey tamo síhw̃ataro.
25 Etat chaunát ey quin wajacro:
—Aját ítitan, Sirat Cara Ayin Wajaquin yehnátaro. Cara Ayin Wajaquin
Cristo aw̃ uro. Cristo yehnyat is quin bahnác ehcwáyqueyra, wajacro.
26 Etat Jesusat wajacro:
—Asan eyro. Behmá jor téw̃ queyan eyro, wajacro.
27 Etat acat Jesús chiwa sicor behjecro. Behquir itit, Jesús wiw̃ á jor tew̃ ro.
Eyta istír ub yehw̃ jacro. Ub yehw̃ jác cuara wiw̃ á quin "¿Bah icúr rácarica?"
táyotiro. Jesús quin "¿Bah bitán ey jor tew̃ qui?" táyotiro. 28 Etat wiw̃ át rih soya
erar cham bahr car sicor pueblo cun bijacro. Pueblo cur car uw quin wajacro:
29 —Aját uw istiy itchacro. Eyat aját icúr yajáctara as quin bahnác ehcujacro.
Eyan Sirat Cara Ayin Wajaquin óraro, -wajacro-. Bar jaw̃ wahitay, wajacro.
30 Eyta waquír uwan to bin pueblo acsar waar car Jesús quin rojocro.
31 Wiw̃ á pueblo bi yiror Jesús chiwat Jesús quin seo tew̃ jacro:
—Síw̃ quibu, ira yawi, wajacro.
32 Eyta waquít Jesusat wajacro.
—As iran chero. Baat ir eyta eyra istiti binro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

33 Jesusat iran che wacayat, chiwat rahra imár owár wajacro:
—Uwan Jesús quin rajác óraro. Ira wijac óraro, wajacro.
34 Chiwat uwat ira rojóc waquít Jesusat wajacro:
—Aját as ayquey chihtá yajcaro. Eyta yajquey as acu iran wanro. As áyqueyat as quin icúr yajc áyjactara ey yajc bahninro, -wajacro-. Eyta yajcata ey as acu iran wanro, -wajacro-. 35 Baat waquít: "Ritút ehsú cuitar cab cuwín acu sihyór bacáy rehcátaro," wacaro. Eyta cuara aját ba quin wacaro. Uw bar rocaro. Uw wahítuwi. Eyin ritút bar tám rehjequinan wanro. Eyinat as chihtá caquin acu bar cab cujacro, -wajacro-. 36 Ritút ehsúc tehmár uw quin tunro. Eyta tunir eyta Sirat cat uw túnayqueyra. Bíyinat cahujín quin as tamo "Eya Sir waquíj etar as bar síwataro," sehw̃ay ayat aját ey quin túnayqueyra. Bíyinat as tamo "Eya Sir waquíj etar as bar síwataro," séhw̃ayat eyin Sir owár etiti ohbac ítayqueyra. Eyta cuácayat Sir chihtá récaji ehcuquib cat, yahncút as tamo sehw̃ ayquib cat buca jor ahní rehcáyqueyra. 37 Uwat waquey úchtaro: "Istiyát ira ricaro. Cahujinat ir ey ehsuro." Eyta tew̃quey uní wacaro. 38 Aját ba uw quin áyjacro. Baat uw quin as tamo sihw̃ ayin acu ba áyjacro, -wajacro-. Cahujinat récaji eyin quin Sir chihtá ehcujáquinro. Acsar baat im eyin quin as tamo sihw̃ áyjacro, wajacro, Jesusat chiwa quin.
39 Wiw̃á pueblo cuwi cutara, Samaria uwan to binat Jesús tamo síhw̃ajacro. Chaunát uw quin "Eyat aját icúr yajáctara as quin bahnác ehcujacro," wacayat, uwan to binat Jesusan Sir wacjá sihw̃ay yinjacro. 40 Eyta cuácayat uwat Jesús quin behquir conjacro:
—Is owár ítuwi, wajacro.
Eyta wacayat Jesús eyin owár boni cuanjacro. 41 Eyin síw̃jacro. Siw̃quey rahcuír uwan cuít binat Jesús tamo sihw̃ay yinjacro. 42 Uwat wiw̃á quin wajacro:
—Ahra bahat wajaquey chihtá cutarai isat Jesús tamo síhw̃atiro, -wajacro-. Ahra ijmarat rahcuír ítitan eya uw bahnaquin Síuquibro, wajacro.

Jesús sana al hijo de un empleado del gobierno

43 Jesús pueblo Sicar cutar boni cuanír acsar Galilea cun béjecro. 44 Jesús imát wajacro: "Sir chihtá ehcuquib im cajc cutatra uwat ajcá ji bétiro." Eyta rehquít Galilea béjecro. 45 Galilea cur car uwat ey quin ténajacro. Uw éyinat pueblo Jerusalén cutar Pascua fiesta yajcáy cu bah cujacro. Jesusat Jerusalén cutar yajaquey uwat bahnác itchacro. Etar ey quin ténajacro. 46 Jesús bucoy pueblo Caná cajc Galilea cutar bijacro. Cahmor erar bijacan riha chistár ub bacú arjacro. Pueblo Caná cutar gobierno cara istiyrá ésatro. Ey wacjá yatro. Waquíj eya pueblo Capernaum cutatro. 47 Gobierno carat Jesús Judea bin cajc Galilea wijaquey chihtá rahjacro. Eyta rahcuír Jesús quin bijacro. Jesús quin cur wajacro:
—As wacjá bar yarátaro. Pueblo Capernaum bar jaw̃. Ey tan chaw̃i, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

48 Jesusat gobierno cara ey quin wajacro:
—Aját uw tan chácayat, bahat asan Sir wacjá séhw̃ataro, -wajacro-.
Cuatán aját icúr biyan yájcajatrum bár ehcútitara bahat ey itir as tamo
séhw̃atiro, wajacro.
49 Etat gobierno carat wajacro:
—Werjayú, as wacjá anto yarti cuat asi jor biwi, wajacro.
50 Jesusat ey quin wajacro:
—Biwi. Bah wacjá yara báreyra. Bar tan jájacro, wajacro.
Jesusat eyta wacayat, ser eyat Jesusat uní wajác séhw̃ajacro. Eyta
sehw̃ar ria cájacro. Capernaum cun bijacro. 51 Usi cun bicayat im
cacminát ey ibt aw̃at tihrjacro. Tihrír wajacro:
—Bah wacjá bar tán jájacro, wajacro.
52 Etat carat wajacro:
—¿As wacjá bítajat tan chayi?
Cacminát wajacro:
—Baquira quéswarijat tíuquey etchacro. Tan jájacro, wajacro.
53 Eyta wacayat tetát séhw̃ajacro: "Baquira quéswarijat Jesusat as quin
wacárora: 'Bah wacjá bar tan jájacro,' wacárora." Tetát Jesusat wajác
ojcor eyta séhw̃ajacro. Eyta séhw̃ayat tetát cat, ey wiyat cat, ey sasát
cat Jesús tamo síhw̃ajacro. "Jesús Sir wacjiró," síhw̃ajacro. 54 Cara wacjá
tan jácayat, Jesusat eyta yajaquey cutar imát Sir urá cut bahnác bar
yajcátaro, bucoy ehcujacro. Judea bin cajc Galilea cutar wicayat, eyta
ehcujacro.

Jesús sana al paralítico de Betesda

5 1 Itchareht, yájcajareht Jesús Jerusalén bijacro. Judíoin bach yajcáy
bijacro. 2 Jerusalén cutar obas querat cutar riw órojocan ésatro.
Hebreo cuw cutar riw órojoqueya Betzata aw̃uro. Riw órojoc rúhracat
ubach quer bar bin esiro. 3 Ey ubach cahmor yárqueyin ricán to ica sar
itro. Ub bár bin cat, cuercurin cat, ojc questár yarquin cat ésatro. Eyin
rih soboc acor itro. 4 Cab istiy cut, cab istiy cut cuacúr bin Sir cacmát riw
cata cat soboso yajcaro. Sir cacmát riw cata cat soboyat uwan riw ey sar
rauyat tan chácaro. Biyan ibtu riw sar raúwictara, ey bitara yárictara,
tan jácaro. 5 Ser istiy ésatro. Ser eya yar bijacan bara treinta y ochoro.
6 Jesús Jerusalén cut riw órojoquey Betzata cut cujacro. Cur itit, cuercúr
ey ésatro. Ey quin táyojocro:
—¿Bah tan jaca rácarica? táyojocro.
7 Etat yárqueyat wajacro:
—Bíyati as riw sar chácajatro. As uw batro. Riw cata cat soboyat bíyati
as riw sar chácajatro. As riw sar rauwin yajquít cahujín as cahmor riw sar
rauro. Etar as tan chátiro.
8 Etat Jesusat yarquey quin wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Cui yehnwi, -wajacro-. Bah awʼat secuar biwi, wajacro.
9 Jesusat eyta wacayat yarquey tan jájacro. Tan jácayat cui yehnjacro.
Awʼat secuar yehwʼjacro. Yehwʼír bijacro. Canar yájcajar rícara eyta
yajacro. 10 Canar yájcajar ricar eyta yajcayat, judío cárinat tan jájaquey
quin wajacro:
—Ahra canar yájcajar ricar cuanjacro. Bahat canar yájcajar ricar bach
auro. Awʼat bitách yéhwʼajatro. Bachro, wajacro.
11 Eyta wacayat tan jájaqueyat wajacro:
—Uw istiyát as bar tan jájacro. Eyat as quin “awʼat secuar biwi,”
wajacro.
12 Etat judío cárinat táyojocro:
—¿Biyat bah quin “awʼat secuar biwi,” wacyi?
13 Eyta táyojoc cuara tan jáqueyat biyat ima tan chájactara istítiro. Erar
uw ricán toro. Etar istítiro. Jesús ricán to tac icar car jin bijác rehquít
istítiro. 14 Yahncút Jesusat eyra Sir usar itchacro. Itir wajacro:
—Wahítuwi. Bah bár tan jájacro. Ahra bah ay bár yajc etwi. Etítieyra
bahan cuít cuácayqueyra, wajacro.
15 Etat tan jájaquey judío carin quin bijacro. Cur wajacro:
—Jesusat as bar tan jájacro, wajacro.
16 Eyta cuácayat judío cárinat Jesús quehsujacro. Canar yájcajar ricar
yarquey tan chajac etar ríojocro. 17 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—As Tetát canar yajquíc etítiro. Aját cat canar yajcaro, wajacro.
18 Jesusat eyta wajác rehquít, judío cárinan cuít túrjacro. Jesús
yauwin cuít síhwʼajacro. Eyat canar yájcajar ricar bach cat aujacro.
Etara cat “Siran as Tetró,” wajacro. Eyta waquí cuitara iman Sir im
owáraro wacaro. Iman Sir im owáraro wajác rehquít, Judío cárinat cuít
quehsujacro.

La autoridad del Hijo de Dios

19 Acsar Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Sir wacját ima chihtá yájtiro. Wacját Tet
wahitro. Wahitír Tetát icúr yájctara wacját cat eyta yajcaro, -wajacro.
Jesusat im ojcor eyta wajacro-. 20 Tetát wacjá sehnacro. Etar imát icúr
yájctara, eya waquíj quin bahnác ehcuro. Cahmor uw tan jájaquey
ehcujacro. Yahncút ayan cuít ehcwátaro. Eyta ehcwayat wacját cat eyta
yajcátaro. Yajcayat ba ub yehwʼátaro -wajacro-. 21 Tetát uw chein sicor
estají yehn ayro. Wacját cat im eyta uw estají yehn ayro. Wacját biyin
estají yehn ay cúntara eyin estají yehn ayro. 22 Tetát uw urá wahitítiro.
Eyta cuara waquíj quin wajacro: “Bahat uw urá wahítuwi,” wajacro,
waquíj quin. 23 Eyta cuácayat bíyinat wacjá ajcá ji bécayat, éyinat Tet cat
ajcá ji bécaro. Bíyinat wacjá ajcá ji bétitara éyinat Tet cat ajcá ji bétiro,
wajacro, Jesusat im ojcor.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

24 ’Ajáť ba quin wacaro. Biyat as ajc rahcyat, biyat Sirat as ima siwin ayjac
séhw̃ayat, ey Sir jor etiti ohbac ítayqueyra. Eyat ay bár yajác tayar ques
cuécwajatro. Eyat tayar yajác ques sácata binan táyara bár chájacro, Sir owár
ítayta acu, -wajacro, Jesusat Judío carin quin-. 25 Ajáť ba quin wacaro. Biráy
bár cuanyat uwat Sir wacjá chihtá rahcuáyqueyra. Sir chihtá sinti éyinra urá
bár chéinan wanro. Eyinat Sir chihtá rahcuín acu ahra bar cabro. Bíyinat Sir
wacjá chihtá rahcuír yajcayat, eyin ohbac ítayqueyra. Sir owár etiti ohbac
ítayqueyra, -wajacro, Jesusat judío carin quin-. 26 Tet urá cut uwan im owár
etiti ítayqueyra. Etar cat Tet imát cat wacj ey quin ajc waajacro, uwan ey
urá cut Tet owár itin acu. 27 Wacjá Uw Síuquibro. Etarwan Tetát waquíj quin
ajc waajacro, uw urá wahitín acu. 28 Uch chihtá uní batra síhw̃ati jaw̃i,
-wajacro-. Biráy bár cuanyat, chéinat Uw Síuquib ajc rahcuáyqueyra. Chéinat
imár ruhjaquey cutar rahcuáyqueyra. 29 Rahcyat éyinan ruhjaquey cajc cutar
bin waar bétaro. Waar car ay yajáquinra Sir owár etiti ítayqueyra. Eyta cuar
ay bár yájqueyin tayar yajác ques técuayqueyra, wajacro.

Pruebas de la autoridad de Jesús

30 ’Ajmár chihtá cutar aját icrí yájcajatro. Sirat as quin wajacro: “Bahat uw urá
wahítuwi,” wajacro. Eyta rehquít aját uw urá wahitír uw cayar yájtiro. Ajmár
chihtá cutar icúr yaj cun réhctara yájtiro. Tetát as áyqueyat icúr yaj cun réhctara
ey yajcaro. Etarwan aját uw urá wahitír uw cayar yájtiro. 31 Ajmár chihtá cutar
ajmár ojcor tew̃quir waquít, aját tew̃quey uwat rahcua báreyra, -wajacro-. 32 Eyta
cuar istiyát as ojcor tew̃ro. As Tetát as rehrtara ehcuro. Aját ítitan, as Tetát as ojcor
uní wacaro. 33 Baatrá behmár chiwa Juan quin tayoy áyjacro. Táyoyat Juanat eyin
quin as ojcor uní tew̃jacro, -wajacro, Jesusat, judío carin quin-. 34 Eyta cuara “aját
uní tew̃ro,” waquín acu asra uw táyotiro. Ba siwin acu Juanat wajaquey ojcor aját
tew̃ro. Juanat as ojcor wajác tamo baat eyan uniro, síhw̃ayat bar síwayqueyra,
-wajacro-. 35 Juanat tew̃jaquey ocan wanro. Uw oca sir acat secuar eyta, Juanat
tew̃yat ey acor uwan eyta sécuajacro. Secuar Juanat tew̃quey rahcuír inic ahní
rehjecro, -wajacro-. 36 Aját uw tan chájaquey cutar aját uní wac ehcuro. Juanat as
ojcor ehcujacra cutiro. Aját yajaquey cut cuít ehcuro. As Tetát as eyta yajc áyjacro.
Eyta yajquír cutar Tetát as ayjac ehcuro. 37 Tetát as áyqueyat cat as ojcor uní tew̃ro.
Baat Tet ajc cucách cut anto ráhctiro. Ey ac cat ub cut istítiro. 38 Ba ur icar cat ey
chihtá cátiro. Sirat as behmár siwin ayjac baat síhw̃atiro. Sirat áyjaquey tamo as
tamo síhw̃ati rehquít, Sir chihtá yájtiro, -wajacro-. 39 Baat Sir carit ehchí wahitro.
Sir owár etiti ohbac itin acu bitara yajcátatara, Sir carit ehchí wahitro. Sir carit as
ojcor tew̃ro. 40 Sir carit as ojcor tew̃ cuar, baat as quínoi Sir owár etiti ohbac itin
acu cóntiro, -wajacro-. 41 Uwat ajmár quin “Bah ayro,” waquíc acor ítitiro. 42 Eyta
cuar ba urá bitáratara aját itro. Ititan baat Sir sehnác batro. 43 Sirat as ayjac cuar,
baat as quin ténatiro. Ajcá ji bétiro. Uw ima chihtá cutar wicayat, baat ey quin
ténayqueyra. Ajcá ji beyáyqueyra, -wajacro, Jesusat judío carin quin-. 44 Behmár
ojcor rahra rahra ay wacayat ba ahní rehcaro. Eyta cuar Sir im istir binat ba ojcor

ay wacayta acu baat icrí yájtiro. Sirat ay wacayta acu baat icrí yajti rehquít, ajáti
ítitan, baat Sir tamo síhw̃atiro, -wajacro-. 45 Eyta cuar, baat ay bár yajác as Tet cac
cahmar ajati wacata síhw̃ati jaw̃i. Ajatrá wátiro. Baat sihw̃at, Moisesat ba cuitar
wacata síhw̃aro. Eyta cuara Moisesat ba cahm icar tew̃ro. 46 Baat Moisés bachan
chihtán ay cájaquir waquít as tamo cat síhw̃ata binro. Eyat cat as ojcor cuihsujacro.
47 Eyta cuar baat eyat cuihsujác ay ráhctiro. Moisesat cuihsujác ráhctitara aját
tew̃ic cat bitách ráhcuajatro, wajacro. Jesusat judío carin owár eyta tew̃jacro.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

6 1 Itchareht, yájcajareht Jesús sicor Galilea riw rahray bijacro. Riw Galilea ajc
istiy riw Tiberiasro. 2 Jesús bi questoc ricán to bin béjecro. Jesusat Sir urá cut
icúr bár sicar uw tan chaquic éyinat itchacro. Jesusat eyta yajaquey cutar bahnác
bar yajcata ehcujacro. Uwat eyta itchác rehquít, ey questoc béjecro. 3 Jesús
ima chiwa owár cuhs cutar beyar chihrjacro. 4 Erara bijacan biráy bár cuanyat
Pascua fiesta yajquín cuanátaro. Pascua judíoin fiéstaro. 5 Chihrír Jesusat
wahitchacro. Ititan uw ricán to ima quin rocaro. Eyta istír Felipe quin wajacro:
—¿Uch uw bahnáquinat yayín acu ira biscán wáhtaca? táyojocro.
6 Felípeat bitara wacátatara ey istín acu Jesusat eyta táyojocro. Jesús
imát icúr yajquíntara it cuar táyojocro. 7 Etat Felípeat wajacro:
—Bahnáquinat conu yayín acu doscientos denario ahuyat cat
tíhrajatro, wajacro.
Canarán sihyór abi ruoyat doscientos denario tunro.
8 Istiy chiwa Andrésa Simón Pedro tanát wajacro:
9 —Sah istiy usatro. Eyay cebada pan conu bin esí étanro. Rih ruwa cat bucáy
étanro. Eyta cuar uch ricán cuít bin yayín acu utan uyra cúwajatro, wajacro.
10 Eyta wacayat Jesusat chiwa quin wajacro:
—Uw chihr aywi, wajacro.
Erara quetoc tihw̃ár cutar chihrín áyjacro. Etar uw bahnaquin chihrjacro.
Serin cinco mílcuano. 11 Chíhryatan Jesusat pan yehw̃jacro. Yehw̃ír
Sir quin "Bahat is ira wícaro. Bah ur ayro," wajacro. Eyta waquír uw
chihryat, bahnaquin quin tahw̃ú áyjacro. Pan bahnaquin owár tahw̃uyat,
rih ruwa cat yehw̃jacro. Yehw̃ír Sir quin "Bahat is ruwa wícaro. Bah ur
ayro," wajacro. Eyta waquír rih ruwa uw bahnaquin owár tahw̃ujacro.
Tahw̃uyat bahnáquinat yarís cohjocro. Bita ya cun rehquítara eyta yájacro.
12 Bahnáquinat yarsa cohcayat, Jesusat ima chiwa quin wajacro:
—Cajcar sécuawi, ira ruhw̃uti acu, wajacro.
13 Eyta wacayat chiwat cajcar sicor sécuajacro. Ira cajcar chocha
doce cuin tas sécuajacro. Cebada pan conu bin esí tahw̃uyat, uw
bahnáquinat yarsa yayar cutar, pan cajcar chocha doce cuinjacro. 14 Jesús
chihtá cut pan esí bin sicar pan cohní chájacro. Eyta chácayat uw erar
sécuajaqueyinat itchacro. Eyta istír wajacro:

—Isat uní wacaro. Sir chihtá ehcuquib ayin wajaquin uyan eyro, wajacro.

15 Eyta cuácayat Jesusat ítitan, uwat ima cara ahár chaquin yajquíc itchacro. Eyta istír uw eyin tamar cubar cut im istir bijacro.

Jesús camina sobre el agua
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

16 Rahs rauyat Jesús chiwa riw cut béjecro. 17 Riw cut cur canó sar raújacro. Rauwir sicor riw rahray pueblo Capernaum cun béjecro, canó cutar. Riw arcút becayat bahnác tínjacro. Eyta cuar Jesús anto wítiro, eyin quin. 18 Tinyat acat séroan abáy cácaro. Riw cat sero canarát ayar soboro. 19 Chiwat riw eyan canó canelét cuitar cuicajacro. Cuica rabar kilometro esítara, téraytara riw arcút béjecro. Etat éyinat ítitan, Jesús racaro. Ica cuitar sahu sahu bir eyta Jesús riw arcutar eyta sahu sahu racaro. Riw arcút sahu sahu raquíc istír ojc sijacro. 20 Etat Jesusat wajacro:

—Rooti jawĩ i, -wajacro-. Asró, wajacro.

21 Eyta wacayat Jesús canó sar rauwin ajc waajacro. Jesús rauyat cab rehti, icúr bár sicar riw rahray birar cun béctara érara cujacro.

(San Juan 6.12)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La gente busca a Jesús

22 Jesusat uw quin pan tahw̃uyat, pan cohjóqueyinra riw rahray beti im érara
cuanjacro. Eyinat ítitan Jesús chiwa canó istanác ey sar riw rahray béjecro.
Chiwat Jesusra canó sar beti bahjacro. 23 Chiwa bey yiror canó Tiberias bin
istiy cat, istiy cat wijacro. Jesusat pan wíjaquey awat intac béhjecro. Jesusat Sir
quin "bah ur ayro" waquír cat uw ric quin pan wíjaquey awat intac béhjecro.
24 Cuanjat uwat ítitan, Jesús érari batro. Jesús istiti rehquít, Jesús ima chiwa cat
istiti rehquít pueblo Capernaum béjecro, Jesús wahitay.

Jesús, el pan de la vida

25 Uwan canó sar cuar riw rahray cujacro. Cur car Jesús itchacro. Istír
Jesús quin wajacro:
—Síw̃quibu, ¿Bah usár bitat wicyi? wajacro.
26 Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Baat bita yayíntara yayín acu aját ba quin wijac
etar, baat as úroro. Aját icúr ehcún acu, pan conu bin sicar cohní chájactara
baat ey tamo síhw̃atiro, -wajacro-. 27 Ira ohnata bi eyi rácara canar yajti
jaw̃i. Sir owár etiti ohbac itin acu cat canar yajw̃i. Sir owár etiti ityat ira
óhnajar binan wanro. Ir eyta biyan asa Uw Síuquibat wícayqueyra. Aját Sir
owár etiti ohbac itin ajc waáyqueyra. Sir owár etiti ohbac itin ajc waacayat,
ir ohnajar bin wíquiran wanro. Sirat Tetát aját eyta yajquín acu ajc waajacro.
28 Jesusat eyta wacayat, éyinat táyojocro:
—¿Isat Sir canar yajquín acu icúr yajcátaca? táyojocro.
29 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Sirat baat uchta yajca rácatro. Imát ayjac as tamo sihw̃a rácatro. Aját
ba síwata sihw̃a rácatro, wajacro.
30 Etat éyinat táyojocro:
—Bahat Sir urá cut bahnác yajcata ehcún acu is ub acat bitar utar
yajw̃i, isat ey istín acu. ¿Bahat Sir urá cut icúr yajca? ¿Bahat is bar síwata
síhw̃ayta acu icúr yajca? -wajacro-. 31 Is cohtinát cajc buru cutar maná
yájacro. Sir carit cutar uchta wacaro: "Sirat cuacúr bin pan is yayín acu
wíjacro," Sir carit cutar eyta cuihsú bahjacro, wajacro.
32 Etat Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Moisésati ba quin cuacúr bin pan wítiro. Cuat
as Tetatrá ba quin cuacúr pan queney wícaro, -wajacro-. 33 Sirat pan
wiquey úchtaro. Sirat cuacúr bin Uw Síuquib áyjacro. Eya Sir cuacúr
panro. Eyat Sir owár etiti ohbac itin ajc waacaro, wajacro.
34 Etat éyinat wajacro:
—Pan eya is quin bucoy cat, bucoy cat etiti wiw̃i, wajacro.
35 Etat Jesusat wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Asan pan eyro, -wajacro-. Biyin as chiwa chácayat, eyin etiti ohbac ítayqueyra. Uwat bucoy bucoy ira yarsa yayar yayí bár itir eyta eyin cat éytaan wan etiti ohbac ítayqueyra. Bíyinat "Jesusat as bar síwata," síhw̃ayat eyin etiti ohbac ítayqueyra. Uwat bucoy bucoy rih yarsa yahr cuc wini rehti itir eyta, eyin éytaan wan etiti ohbac ítayqueyra. 36 Eyta cuar aját ba quin wajacro: "Baat as bar itchacro. Itchác cuar as tamo síhw̃atiro." 37 As Tetát as quin uw wícaro. Uw éyinat as quin "bah chiwa cháquinro," wacaro. As quin chiwa chaquin wáqueyinra aját eyin bayuti cácaro. Ubisti quínoi "as chiwa chati jaw̃i," wátiro. Bahnaquin cácaro. 38 As cuacúr bin rajacro. Ajmár chihtá yajcáy rátiro. As áyjaquey chihtá yajcáy rajacro. 39 As áyjaqueyat uwan eyta caquin wajacro, uw as quin wíjaquey úbistii chiw̃ti acu. Cabar tinyat aját ey bahnaquin sicor estají yinayta acu as quin eyin cac áyjacro, -wajacro-. 40 As Tetát uchta rácatro. Uw im owár etiti ita rácatro. Bíyinat ima wacjá istír, "Eyat as bar síwataro," síhw̃ayat, as Tetát eyin im owár etiti ita rácatro, -wajacro-. Eyta ítayta acu aját eyin cabar tinyat, sicor estají yin áyinro, wajacro, Jesusat uw quin.

41 Jesusat "asan Sir pan cuacúr bin wijác," wacayat, judíoinat Jesús icar ajc semar cuach cuach túrjacro. 42 Cuach cuach tura rabar rahra rahra wajacro:

—Eya Jesúscuano. José yaric waquíjcuano. Isat ey tet cat, ab cat itro. ¿Bitara reht "As cuacúr Sir owár bin rajacro," waquí? wajacro.

43 Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—As icar cuach cuach turti jaw̃i, -wajacro-. 44 Tetát as áyqueyat uw quin as chiwa chaquin ayro. Tetát áytieyra uwat as chiwa chácajatro. Etar cat cabar tinyat as chiwa chájaqueyin aját sicor estají yin áyinro, Sir owár etiti ohbac ítayta acu. 45 Sir chihtá ehcúquibat cuihsú bahjacro: "Sirat bahnaquin síw̃ayqueyra." Bíyinat Sir chihtá rahcyat, Sirat siw̃quey sinyat, eyin as chiwa chácaro, -wajacro, Jesusat-.

46 Eyta cuar uwat ub cut Sir istítiro. Sirat áyjaqueyat ajmár ístirat Sir itchacro, -wajacro-. 47 Aját ba quin wacaro. Bíyinat as tamo "Sirat ayjac" síhw̃ayat, eyin Sir owár etiti ohbac ítayqueyra. 48 Aját Sir owár itin ajc waacaro. Asan Sir owár etiti itin panro, -wajacro-. 49 Ba cohtinát cajc buru cut maná yajacro. Eyta cuar eyin sácajacro. 50 Sirat áyjaquey pan eyra cuacúr binro. Ey cohr Sir owár sácati ítataro. 51 Asan uw cuar Sirat cuacúr bin pan estají bi áyjaquey asan eyro. Bíyinat im ur icar Sirat as ayjac síhw̃ayat, eyin Sir owár sácati ítayqueyra. Uwat pan cohr yayat chinti eyta eyin éytaan wan Sir owár sácati ítayqueyra. Pan ey as suraro. Aját ajmár sura wícaro, uw Sir owár sácati ítayta acu, wajacro.

52 Jesusat eyta wacayat, judíoinat rahra rahra ey ques tecuar wajacro:

—¿Eyat ima sura uwat cohn acu bitara wícataca? wajacro.

53 Etat Jesusat wajacro:

—Aját bah quin wacaro. Baat asa Uw Síuquib sura cóhtieyra, as ab yáhtieyra ba ohbac ita báreyra, -wajacro-. 54 Bíyinat as sur cohcayat, bíyinat as ab yahcayat eyin Sir owár etiti ohbac ítayqueyra. Cábara tinyat aját eyin Sir owár sácati itin acu yin áyinro. 55 As sur eya ira quéneyro. As ab eya yahn acu quéneyro. 56 Bíyinat as sura cohcayat, bíyinat as ab yahcayat, eyin urá as icar chácaro. Rahra cat as urá

eyin icar chácaro, -wajacro, Jesusat-. 57 It áyqueyat as Tetát as áyjacro. Ey urá cut
as cat itro. Bíyinat as sura cocayat, eyin as urá cut ítayqueyra. Asa Tet urá cut itir
eyta eyin cat eyta as urá cut ítayqueyra. 58 Eytaan cuacúr bin Sir panro. Ba cohtinát
maná yájaquey ajquitro. Eyinat maná yajac cuar sácajacro. Eyta cuar bíyinat pan
uch cohcayat, Sir owár etiti ítayqueyra, wajacro, judíoin quin.
59 Jesusat pueblo Capernaum cutar secuac usi siw̃a rabar eyta wajacro.

Palabras de vida eterna

60 Jesusat eyta wacayat, sinquin ricán to binat wajacro:
—Chihtá ey caquin acu chauwan abayro, -wajacro-. Bíyati cácajatro, wajacro.
61 Jesús quin eyta wati cuar, sínquinat turir rahra rahra ajc cuach
cuach eyta tew̃ jacro. Sínquinat icúr tew̃ íctara Jesusat ima urá cut
itchacro. Istír eyin quin wajacro:
—¿Aját tew̃yey ba cut tec yar wíniqui? -wajacro-. 62 Eyta túrictara ¿baat as
uw síuquey sicor cuacúr biquic istátair waquít, baat icúr síhw̃ataca? wajacro.
63 'Sir Ajcan Cámuran Ey cut uwa Sir owár sácati itro. Behmár urá cut
ba Sir owár etiti ohbac ita báreyra. Aját ba quin wajáqueyan Sir owár etiti
ohbac ítayta acu Sir Ajcan Cámuran Eya ba ur icar chácata ojcor tew̃ro.
Ba cac sar as sura cohtá ojcor téw̃tiro, -wajacro-. 64 Eyta cuar ba sicar bin
cahujinat as tamo síhw̃atiro, wajacro.
Jesusat ima tamo síhw̃ati eyin récaji itchacro. Iman quehsí bin at icar
wícata eya récaji itchacro.
65 Eyta waquír cat uchta wajacro:
—Baat as tamo síhw̃ati etar aját ba quin wajacro: "Sirat baan as chiwa
chac áytieyra baan as chiwa chácajatro," wajacro.
66 Ey yahncút sinquin to binat Jesús ria yajti yehw̃ téjecro. Ey owár
beti chájacro. 67 Etarwan Jesusat sinquin doce quin wajacro:
—¿Sinquin to binat as ria yajti yehw̃ ter eyta baat cat eyta yehw̃ te
cuni rehqui? wajacro.
68 Etat Simón Pédroat wajacro:
—Caru, isan rehr quinoi béyajatro. Bahat is quin Sir owár etiti ohbac
itin acu chihtá siw̃ro. 69 Ahra isat ítitan, Sir imáy ur ay biyan bahan eyro.
Isat bah tamo eyta síhw̃aro, wajacro.
70 Etat Jesusat wajacro:
—Aját baan doce bin cájacro. Eyta cuar ba úbistira Sisrám chihtá cuitar
itro, wajacro.
71 Jesusat Simón Iscariote wacjá Judas ojcor tew̃ jacro. Júdasan doce
owár bin cuar, eyat Jesús quehsí bin at icar wícata ojcor tew̃ jacro.

Los hermanos de Jesús no le creían

7 1 Ricán to binat Jesús ria yajti yehw̃ técayat, Jesús Galilea cajc cutar birar
urar bijacro. Judío cárinat ey yau cun rehquít, Jesús Judea cajc cut it cun bár

rehjecro. 2 Biráy bár cuanyat chohcha cahmor itic bach yajcáy yinátaro. Ey bach
yajca rabar judíoin chohcha cahmor itro. 3 Etarwan Jesús taninát ey quin wajacro:
—Bah usár ítiti jawʼi -wajacro-. Cajc Judea biwi. Bahat síwʼqueyinat
bahat yajquey istayta acu Judea cajc cut biwi, -wajacro-. 4 Biyat cahujín
quin ima it ay cun rehcayat, eyat imát yajquíc ey rúhctiro. Eyta rehquít
bahat uw tan chácayat, uw bahnaquin ub acat yajwʼi, wajacro.
5 Jesús ima taninát "Eya Sir wacjá" síhwʼatiro. 6 Etar Jesusat ima tanín
quin wajacro:
—As ben acu anto cab cutiro. Bara bítajat bi cúntara, ba eta jatan bar
beyátaro, -wajacro-. 7 Cajc uch cutar uw bahnáquinat baan quéhswajatro. Eyta
cuar asra quehsuro. Bucoy cat, bucoy cat uw eyin quino "Baat ay bár yajcaro,"
wac etar as quehsuro. 8 Baan Judea cajc cutar bach yajcáy béowi. Asra bach
uch yajcáy bitiro, -wajacro-. As acu anto cab cutiro. Etar bitiro, wajacro.
9 Jesusat eyta waquír, Galilea cutar ítchacro.

Jesús en la fiesta de las chozas

10 Etar Jesús taninán bach yajcáy béjecro. Eyin bejec ques cut Jesús
cat bijacro. Bijác cuar uw quin ima rehrtara it ayti bijacro. 11 Erar bach
yajquíc cutar judío cárinat Jesús úroro. Eyinat táyojocro:
—¿Jesusra biscántara?
12 Bach yajquíc cutar uwat rahra rahra Jesús ojcor tewʼjacro. Cahujinat wajacro:
—Ey ur ayro, wajacro.
Cuatán cahujinat ey ojcor wajacro:
—Eyat uw cayar yajcaro, wajacro.
13 Rahra rahra eyta tewʼic cuar, uw bahnaquin cucajá acat icrí wátiro.
Judíoin cahmor ay wini rehquít icrí wátiro. 14 Bach bitác yajcayat, Jesús
Sir usar raújacro. Rauwir uw síwʼjacro. 15 Jesusat siwʼyat judío cárinat
Jesusat siwʼquey rahjacro. Rahcuír ub yehwʼír wajacro:
—¿Uniqui? -wajacro-. Eyra sinay biti binro. Eyta cuar urán bowʼan
tahnacro, wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
16 —Aját ajmár chihtá síwʼtiro. Sirat as áyjaquey chihtá siwʼro,
-wajacro-. 17 Bíyinat Sir chihtá yaj cun réhctara éyinat uch istátaro. Aját
Sir chihtá cut síwʼictara, ajmár chihtá cut síwʼictara ey istátaro, -wajacro-.
18 Biyat ima chihtá cut tewʼyat, eyat im ojcor cahujinat ay wacayta acu
tewʼro. Eyta cuar biyat im ayquey ojcor cahujinat ay wacayta acu tewʼyat,
eyat uní tewʼro. Ay batra icrí yájtiro, wajacro.
19 'Moisesat ba quin Sirat wajaquey ehcujacro. Sir bach cáritan, chihtá
cáritan baat yacayta acu wíjacro. Moisesat Sir bachan chihtán ehcujác cuar, ba
úbisti bíyati ay báchutiro, -wajacro-. ¿Bitara reht as yau cun rehqui? wajacro.
20 Etat uw ricát wajacro:
—Behmá cuicát isó bicaro. Rehrát bah yauwin séhwʼatiro, wajacro.

21 Etat Jesusat wajacro:
—Aját icar istiy canar yájcajar ricar uw tan jácayat, ba bahnáquinat ub
yehw̃ jacro. 22-23 Baat cat tan jaquin rícara canar yajcaro. Moisés bach cáritan
chihtá cáritan cut wacaro: “Sera saha yehnár abi cuanyat ey umá ehswátaro,”
wacaro. Moisés cahmor ba bihtinát cat récaji eyta ehsujacro. Eyta waquíc rehquít,
Moisés chihtá ruhw̃uti acu sera sah yehnár abi cuanyat baat umá ehsuro. Eyta
cuar sera sah cahujín yehnár abi cuanyat, im ey rícara canar yájcajar rícara
cuanata óraro. Eyta cuaníc tacat, baat ey rícara cat ehsuro. Eyta cuar ba as ac
tutro. ¿Bitara reht as ac turqui, aját canar yájcajar ricar uw orac jajac ques? 24 Baat
cahujinat icúr ay bár yajáctara anto ay istiti cuaquir ay bár yajác tayar chiti jaw̃i.
Ay bár yajác ay ityat, ay uro úcayat etat uní tew̃i. Anto ay istiti cuaquir chiti jaw̃i.

Jesús habla de su origen

25 Jerusalén itquin cahujinat wajacro:
—Ser uchra cárinat yauwin acu úroro, -wajacro-. 26 Wahítuwi. Eyat uw
bahnaquin cac cahmar tew̃ro. Eyta tew̃ic cuar, bíyati ey quin icrí wátiro,
-wajacro-. Cárinat eyan uní Sirat Cara Ayin Wajaquin sihw̃ac óraro,
-wajacro-. 27 Eyta cuar Sirat Cara Ayin Wajaquin biscán bin wicátatara uwat
istiti rehcáyqueyra. Is bahnáquinat ser uchra biscán bíntara itro, wajacro.
28 Etat Jesusat Sir usar siw̃a rabar cohwjacro:
—¿Uniqui? ¿Baat as rehrtara itqui? -wajacro-. ¿As biscán bíntara itqui?
-wajacro-. Eyta cuar asra ajmár chihtá cut rátiro. As áyjaquey eyan Sir quéneyro,
-wajacro-. Baatrá ey istítiro. 29 Baat istiti cuar aját ey itro. Eyat as áyjacro. As
ey owár bin rajacro. Etar aját ey itro, -wajacro-. 30 Eyta wacayat, Jesús caquir
questán yinjacro. Eyta cuar bíyati Jesús catótiro. Ey caquir questár beyin acu
anto cab cutiro. 31 Ey caquir questán yinjác cuar cahujinat ricán to sicar bin Jesús
tamo “Sirat Cara Ayin Wajáquinan eyan eyro,” síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar wajacro:
—Baat sihw̃at, “¿Sirat Cara Ayin Wajaquin yehnyat, ser uchat Sir urá
cut yajaquey cuít yajcata,” síhw̃aqui? wajacro.

Los fariseos mandan policías a llevarse preso a Jesús

32 Uwat rahra rahra Jesús ojcor eyta tew̃jaquey fariséoinat cat rahjacro.
Rahcuír sacerdote carin owár Sir usi policia Jesús caquir questáy áyjacro,
cárcel sar chaquin acu. 33 Eyta ayic tacat, Jesusat uw quin wajacro:
—As ba owár inic rehcátaro. Etat as áyjaquey quin sicor benro,
-wajacro-. 34 Erar bicayat, baat as wahityat, ístajar rehcáyqueyra. As birar
bíctara ba erar béyajar rehquít, as ístajar rehcáyqueyra, wajacro.
35 Etat Judío cárinat rahra rahra wajacro:
—¿Birar bétatara, isat ey istiti acu? -wajacro-. ¿Judíoin cahujín
uw pueblo cutar itquin quin bétayitara? ¿Pueblo eyin cutar griégoin
siw̃ay bétayitara? -wajacro-. 36 Eyat wacaro: “Baat as wahityat ístajar

rehcáyqueyra.” Etar cat wacaro: “As birar bíctara ba érara béyajatro,”
wacaro. Eyta wacayat isat ráhctiro. ¿Bitara wáctara? wajacro.

Ríos de agua viva

37 Bach waan rícatra eya ayan cuít yajacro. Ey rícara Jesusan uw ubot
cui yehnjacro. Cui yehnár cohwjacro.
—Biyin cuc wini réhctara as quin racátaro, yahn acu, -wajacro-. 38 Sir
carit cutar uchta wacaro: “Bíyinat as tamo síhw̃ayat, ey ur icar rih ay bi
waar cuin rac éytaro,” wacaro.
39 Jesusat eyta wajacro. Ur icar rih ay bi waar cuin rac wacayat, Sir
Ajcan Cámuran Ey ojcor wacaro. Jesús tamo síhw̃aqueyin ur icar Sir
Ajcan Cámuran Eya chácataro. Jesusat eyta waquíc cutar anto cuacúr
bitiro. Cuacúr Sirat Jesús ojcor ay wacáyqueyra. Jesús anto cuacúr biti
rehquít, Sir Ajcan Cámuran Eya uw ur icar anto chátiro.

División entre la gente

40 Jesusat eyta wacayat, uw ricán to binat rahjacro. Rahcuír ey sicar
bin cahujinat wajacro:
—Uniro. Ser eyra Sir chihtá ehcuquib racata wajaquin eyro, wajacro.
41 Cahujinat cat wajacro:
—Eyra Sirat Cara Ayin Wajaquin eyro, wajacro.
Eyta cuar cahujinat wajacro:
—Sirat Cara Ayin Wajaquin Galilea bini yéhnajatro, -wajacro-. 42 Sir
carit cutar wacaro: “Sirat Cara Ayin Wajaquin David bomcar yehnátaro,”
wacaro. “Pueblo Belén cutar yehnátaro. Cara David itchac pueblo cutar
yehnátaro,” wacaro. Etar Jesús eyi batro, wajacro, fariséoinat.
43 Eyta rehquít uw ricán wahw̃ujacro, Jesús ques. 44 Cahujinat Jesús caquir
questa beyin síhw̃ajacro, cárcel icar chaquin acu. Eyta cuar bíyati catótiro.

Las autoridades no creen en Jesús

45 Sir usar policia sicor sacerdote carin quin, fariseo quin béjecro.
Cucayat sacerdote cárinat cat, fariséoinat cat eyin quin táyojocro:
—¿Bitara reht Jesús roti bahyi? wajacro.
46 Etat éyinat wajacro:
—Jesusat urán bow̃an to tew̃ír eyta cahmora uw istiyati éytara
téw̃tiro, wajacro.
47 Etat fariséoinat eyin quin wajacro:
—¿Eyat ba cat cayar yajcyi? -wajacro-. 48 Behmarat ítitan is carin
ubistanati, fariséoin cat ubistanati ey tamo síhw̃atiro, -wajacro-. 49 Uch
uw ricát Moisés bach cáritan chihtá cáritan síntiro. Moisés bach cáritan
chihtá cáritan sinti rehquít, Sirat eyin técuayqueyra, wajacro.

50 Etat imár fariséoin owár bin Nicodémoat wajacro. Nicodemo eyra cahmor
icar istiy Jesús quin wijáquinro. Jesús owár tewʼ jáquinro. Eyat wajacro:
51 —Is bach cáritan chihtá cáritan cutar wacaro: “Uw ima quin táyowi,
ima cuitar waquín acu. Uw imát eyta wátieyra isat ay ráhctieyra, ey quin
tayar chíajatro,” wacaro.
52 Nicodemo eyta wacayat fariseo sicar bin cahujinat Nicodemo quin
wajacro:
—¿Baha cat Galilea uwqui? -wajacro-. Sir carit ay sinwi. Sinir itit Sir
chihtá ehcuquib Galilea binra úbisti yéhntiro, wajacro.
53 Etat uw bahnaquin imár usi béjecro.

La mujer adúltera

8 1 Eyta cuar Jesusra Olivo terá cut bijacro. Erara cu bah cur 2 cuan
racayat, sicor Sir usi wijacro. Esar wicayat, uw bahnaquin Jesús
quemir sécuajacro. Sécuayat Jesús chihrjacro. Chihrír eyin síwʼ jacro.
3 Siwʼ yat icar bachan chihtán síwʼ quinat, fariséoin owár wiwʼ á rojocro.
Wiwʼ á eya ima sera bár bin jor cuic cut questa cámjacro. Eyta camyat
uwat itchacro. Ityat bachan chihtán síwʼ quinat fariséoin owár wiwʼ á eya
cac béjecro. Cac beyar Jesús quin rojocro. Roquír uw bahnaquin cac
cahmar chájacro. 4 Etar éyinat Jesús quin wajacro:
—Síwʼ quibu, uch wiwʼ á ima ra bár bin jor camic uwat itchacro, wajacro.
5 ’Is bach cáritan chihtá cáritan cutar Moisesat wajacro: “Wiwʼ á ima
ra bár bin jor camic ityat, yauwátaro. Yauwin acu ac tétaro,” wajacro,
Moisesat. ¿Ahra bahat bitara wacátaca? wajacro.
6 Fariséoinat Jesús cayar yajquín acu eyta táyojocro, Jesús rion acu.
Fariseo imarat, “Jesusat ay bár wajác,” waquín acu eyta táyojocro. Eyta
táyoyat, Jesús ic icar bahujacro. Bahúr at ub cut ic icar cuihsujacro. 7 Jesusat
ic icar cuihsuyat, éyinat bucoy cat, bucoy cat ey quin seo táyojocro:
—¿Bahat bitara wacátaca? ¿Wiwʼ eya ac cut yauwátayica? táyojocro.
Etat Jesús sicor cuih yehnár eyin quin wajacro:
—Biyat Sir tayar anto icar istiy yajti eyat récaji ac tewi, wajacro.
8 Etat eyat bucoy bahúr ic icar cuihsujacro. 9 Biyat Sir tayar anto icar
istiy yajti eyat ibtu ac teta wacayat, uw istiy cat, istiy cat, suca béjecro.
Werjayín cahmor suca béjecro. Yahncut istiy cat, istiy cat bahnaquin sicor
béjecro. Jesús im istir bahjacro. Wiwʼ á cat áhajira erar cuihro. 10 Uw bey
yiror Jesús sicor cuih yehnjacro. Yehnár wiwʼ á quin wajacro:
—¿Wiwʼ ú, uw biscanca, bah cahm icar tewʼ jáquina? -wajacro-. ¿Uw
istiyati bah ay bár yajác tayar chítiica? wajacro.
11 —Uw batro. Istiyati chítiro, wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Ihyú, éytatara aját cat bah quin ay bár yajác tayar chítiro, -wajacro-.
Ahra biwa. Acsar ur ay bár yajti jawʼ i, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús, la luz del mundo

12 Jesusat bucoy Sir usar uw sécuajaquin quin tewr̃ír wajacro:
—Cajc bahnác cutar urá wíqueyra, cuan áyqueyra asan eyro. Biyin as chiwa chácayat, eyin ur icar aját cuanír éytaan wan chácaro. Eyin quin urá wícaro. Sir owár etiti ohbac itin ac ajc waacaro. Urá bár béquinan tinjac cutar beyar éytaro. Urá wícayat, eyin bucoy éytara beya báreyra, wajacro, Jesusat.
13 Jesusat eyta waquít fariséoinat wajacro:
—Ahra bahat behm ojcor tewr̃o. Behm ojcor tewr̃quey icr acui batro, wajacro.
14 Etat Jesusat wajacro:
—Ajmár ojcor tewr̃ cuar aját uní wacaro. As biscán bíntara, birar béntara ajmarát itro, -wajacro-. Baatrá as biscán bíntara, birar béntara istítiro, -wajacro-. 15 Baatrá uw urá bitáratara istiti cuar, uwat yajc istír car eyin quin ay bár yajác tayar chícaro. Cuat ajatrá uw quin tayar chítiro. 16 Ajatrá tayar chiquir waquít, uní chiátaro. As Tetatán, as áyjaqueyatan as jor chiata rehquít, aját uní chiátaro. 17 Bach cáritan chihtá cáritan cutaran uchta cuihsujacro, "Cuisa bucáy binat chihtán istán téwr̃yatan, uniro," cuihsujacro. 18 Ajatrá ajmár ojcor tewr̃o. Tetatán as áyqueyatan cat as ojcor tewr̃o, wajacro.
19 Etat uwat Jesús quin wajacro:
—¿Bah Tetrá biscanca? táyojocro.
Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Baat as istítiro, -wajacro-. As Tet cat istítiro, -wajacro-. As istír waquít, as Tetá cat it chácata binro, -wajacro-. 20 Jesusat Sir usar siwr̃a rabar eyta wajacro. Sir usar ray chaquic cajón ésatro. Ey ecsar ita rabar eyta wajacro. Eyta wajác cuar, istiyati ey cárcel sar chaquin acu cátiro. Ey cárcel sar chaquin acu anto cab cutiro.

"A donde yo voy, ustedes no pueden ir"

21 Jesusat bucoy eyin quin wajacro:
—As bar bicaro. Bi yahncút baat as wahitátaro. Eyta wahitic cuar, ba ay bár yajác tayar ques sácayqueyra. As birar bíctara ba erar béyajatro, wajacro.
22 Eyta waquít judío cárinat wajacro:
—Jesusat wacaro: "As birar bíctara ba erar béyajatro," wacaro. ¿Eyta wacayat imát yaúwini séhwr̃actara? wajacro.
23 Etat Jesusat wajacro:
—Ba usár cahm binro. Asra cuacúr binro. Ba cajc uch cutar binro. As cajc uch cutar bini batro, -wajacro-. 24 Etarwan aját ba quin wajacro: "Behmár ay bár yajác tayar chi sácataro," wajacro. Aját ba quin as rehrtara ehcujacro. Eyta ehcujaquin baat asan ey síhwr̃atiro. Asan ey síhwr̃ati rehquít, ba ay bár yajác tayar chi sácataro, wajacro.
25 Etat éyinat wajacro:
—¿Bah rehrcá? táyojocro.

Etat Jesusat wajacro:
—Ajáť asan rehrtara récajian aha ocso tas cuar, bucoy cat, bucoy cat ba quin bar ehcujacro, wajacro.
26 Baat ur ay bár yajác ojcor ajáť chiht istiy, chiht istiy tewʼata cuar téwʼtiro. Ba ay bár yajác tayar chiata cuar, ajáť chítiro. Ajáť as ayquey chihtá ehcuro. Eyat uní wacaro. Eyat as quin tewʼjác uw bahnaquin quin ehcuro. Chihtá istiyrá téwʼtiro, wajacro, Jesusat uw quin.
27 Jesusat Tetá ojcor tewʼjác uwat ráhctiro. 28 Eyta rehquít Jesusat uw quin wajacro:
—Baat asa Uw Síuquib caruc ojcor cuacúr yehwʼáyqueyra. Cuacúr yehwʼyat, ajáť behmár quin asan rehrtara ehcujaquey istáyqueyra. Asan eyro, istáyqueyra. Etat baat istáyqueyra. Ajáť ajmár chihtá cutar icrí yájtiro. Tetát as síwʼjaquey chiht ey tewʼro. Chiht istiyrá téwʼtiro. Baat eyta istáyqueyra, -wajacro-. 29 As áyjaqueya as jotro. Eyat icúr yaj cun réhctara ajáť eyta yajcaro. Eyta yajc rehquít, eyat as istir báhtiro. Baat as caruc ojcor cuacúr yehwʼyat, eyta istáyqueyra, wajacro.
30 Jesusat eyta wacayat, uwan to binat ey tamo síhwʼajacro. “Eyat is síwataro,” síhwʼajacro.

Los hijos de Dios y los esclavos del pecado

31 Etar Jesusat judíoin ima tamo síhwʼaquin quin wajacro:
—Ajáť siwʼquey yajwʼi. Eyta yajcayat, as chiwa quen bin rehcáyqueyra, -wajacro-. 32 Baat uní queney istáyqueyra. Ey ityat ba ohbac ítayqueyra. Uwat cacmá esclavo caquir questár sicor ricuayat ricuajáqueyan ohbac itro. Ohbac itir eyta ba cat uní queney istíc rehquít ricuajáqueyan wan ohbac ítayqueyra.
Etat éyinat wajacro:
33 —Isan Abraham bómcatro. Isra cacmá esclavo bíyati caquir questátiro, -wajacro-. “Is ricuajáqueyan wan ohbac ítayqueyra,” wacayat, ¿bahat bi ojcor tewʼqui? wajacro.
34 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Bíyinat ay bár yajcayat, eyin Sisrám esclávoro. Sisrám cacumró. Eyinat imár chihtá cut ay bár yajquíc étajatro. 35 Cacmá esclavo cara im ey owár etiti ítajatro. Eyta cuar wacjeyra ima tet owár etiti ítataro, -wajacro-. 36 Etar asan Sir wacjáť Sisrám ohnor ba síuyat, ba ohbac ítayqueyra. Sisramat ba bucoy síwajatro, -wajacro-. 37 Baan Abraham bómcarin ajáť itro. Abraham bomcar cuar, baat as yauwin úroro. Ajáť siwʼquey chihtá rácari bár rehquít, as yauwin úroro, -wajacro-. 38 As Tetát as quin ehcujác ey ehcuro. Eyta cuar baat behmár tetát wajaquey yajcaro, wajacro.
39 Etat éyinat wajacro:
—Abraham is tetró, wajacro.
Eyta waquít Jesusat wajacro:
—Ba unian Abraham sasá rehquír waquít Abrahamat yajquír eyta bahat eyta yajcátaro, -wajacro-. 40 Sirat as quin wajác ey uniro. Sirat as

quin uní wajác eyra aját ba quin ehcujacro. Eyta ehcujác cuar baat as
yauwin úroro, -wajacro-. Abrahámatra éytara yájtiro, -wajacro-. 41 Ba
tetát yajquír eyta baat eyta yajcaro, wajacro.
Etat éyinat wajacro:
—Isra besir bini batro. Sir iman is tetró. Tet ístira batro, wajacro.
42 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Siran unian ba tetír waquít, baat cat as sehnác chácata biro. As Sir jor
bin usar wijác rehquít, as sehnác chácata biro, -wajacro-. Ahra as usatro.
Ajmár chihtá cut rátiro. Sirat as áyjacro, -wajacro-. 43 ¿Bitara reht aját wajác
ey ráhctiqui? -wajacro-. Baat rahcuí cun bár rehquít ráhctiro. 44 Behmár
tet Sisramro. Baan Sisrám sasaro. Behmár tet urá cutan baatán icúr yajca
rácaratara baatán eyta yaj cun rehcaro. Sisramat récaji yaujacan áhajira im eyta
yauro. Icúr unítara síntiro. Im ur icar uní síntiro. Sisrama tewỹat sínquibro. Etar
uní téwỹtiro. Eya tewỹat sini tútcuatro, -wajacro-. 45 Ajatrá ba quin uní wacaro.
Aját ba quin uní wajác rehquít, baat aját wajaquey ráhctiro, -wajacro, Jesusat-.
46 As ojcor aját ay bár yajác bíyati wácajatro. Aját uní wajacro. Eyta cuar as
chihtá ráhctiro. ¿Bitara reht, as chihtá ráhctiqui? -wajacro-. 47 Sir sasatra Sir ajca
rahcro. Eyta cuar bara Sir sasáy batro. Eyta rehquít baat ráhctiro, wajacro.

Jesucristo existió antes que Abraham

48 Etat judíoinat Jesús quin wajacro:
—Isat wajacro: “Bah Samaria binro. Bah cuicát isó bicaro,” wajacro.
Isat wajacan uní wajacro.
49 Etat Jesusat wajacro:
—Asra cuicát isótiro, -wajacro-. Aját as Tetá ajcá ji bécaro. Eyta cuar batra as
ajcá ji bétiro, -wajacro-. 50 Ajmár chihtá cutari uw quin as ajcá ji beyin wátiro.
Cuatán Síratan Tetatán uwat as ajcá ji beya rácatro. Etar cat bíyinat as ajcá
ji bétieyra, Tetát eyin quin tayar chiáyqueyra, -wajacro-. 51 Aját bah quin uní
wacaro. Bíyinat as ajc rahcuír yajcayat, eyin Sir owár sácati ítayqueyra, wajacro.
52 Etat judíoinat Jesús quin wajacro:
—Ahra isat ítitan, behmá cuicát isó bicaro, -wajacro-. Abraham
yarjacro. Sir chihtá ehcuquin cat sácajacro. Eyta cuar bahat waquít:
“Bíyinat as ajc rahcuír yajcayat, eyin sácati ítataro,” -wajacro-. 53 Is
tetá Abraham yarjacro. ¿Bah urán Abraham cuiti séhwỹaca? Sir chihtá
ehcuquin cat sácajacro. ¿Bahan rehr séhwỹaca? táyojocro.
54 Etat Jesusat wajacro:
—Ajatrá ajmár ojcor “As ayro,” waquír waquít, eyta tewỹquey icr acui batro,
-wajacro-. Eyta cuar as Tetát as ojcor ay wacaro. Baat im ey ojcor “Eyan is Sitro,”
wacaro. 55 Eyta waquíc cuara baat eyra istítiro. Ajatrá ey itro. Aját “eyra istítiro,”
waquír waquít aját tewỹat sínataro. Baat tewỹat sinir eyta aját cat eyta tewỹat
sínataro. Aját ey ajc rahcuír yajcaro, -wajacro-. 56 Bah tet Abrahamat as yehnata
itchacro. As yehnata istír, ahní rehjecro, wajacro, Jesusat judíoin quin.

57 Etat judíoinat wajacro:
—Bah yehnjác anto bara cincuenta cutiro. Eyta cuar ¿Bahat "aját
Abraham itro," waquí? wajacro.
58 Etat Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Abraham anto yehnti cuat as ítchacro, wajacro.
59 Jesusat eyta wacayat, éyinat ac yehw̃ jacro. Jesús cut ten acu ac
yehw̃ jacro. Eyta cuar Jesusra ruhcuír éyinat istiti Sir usar bin watar bijacro.

Jesús sana a un hombre que nació ciego

9 1 Jesús be rabar ub bár bin itchacro. Ser eya ub bár yehnjacro. 2 Ityat
Jesús chiwat ey quin táyojocro:
—Síw̃quibu, ¿Eya rehr chihtá rehquír ub bár yehnyi? ¿Ey tetinát ay bár
yajác chihtá rehquíritara? ¿Imát ay bár yajác chihtá rehquíritara? táyojocro.
3 Etat Jesusat wajacro:
—Imát ay bár yajác oquisi batro. Ey tetinát ay bár yajác oquisi batro. Sir
imát ajcan urán ehcún acu ser eya ub bár yehnjacro, -wajacro-. 4 As áyjaqueyat
yajcata wajác ey isat yajcátaro. Aha eyta yajcata cab cuácayat cutar yajcátaro.
Biráy bár cuat eyta yajquín acu cab waa béyqueyra, -wajacro-. 5 As cajc cutar
ita rabar asan cuan áyquibro. Urá wíquibro, wajacro.
6 Jesusat eyta waquír, caná rihar ic icar tijcajacro. Caná rihar ica cut
rihnojocro. Eyta rihnór ub bár bin ub cutar ánjacro. 7 Anir ey quin wajacro:
—Riw órojoc ajca Siloé cutar sucuáy biwi, wajacro.
Siloé ajc istiy cut "áyjacro" aw̃uro. Jesusat ayat, ser eya sucuáy bijacro.
Sucuír wicayat, sicor ub ji wijacro. 8 Ub ji wicayat, ecsar ítquinat cat, ray
chiquic itcháqueyinat cat táyojocro:
—¿Eyra ray buw̃ ún acu usár chihrír itchac éyica? táyojocro.
9 Etat cahujinat wajacro:
—Ee, eyan ray chi yarjáqueyro, wajacro.
Eyta cuar cahujinat wajacro:
—Eyan wan cuar, eyra eyi batro, wajacro.
Uwat eyta wacayat, imát wajacro:
—Asan eyro. Asan ub bár usár chihrír ítchaqueyro, wajacro.
10 Etat éyinat wajacro:
—¿Bah ub ji rehquín acu bitara yajcyi? táyojocro.
11 Etat eyat wajacro:
—Ser ajc Jesusat caná rihar ica cut tijcár rihnojocro. Rihnór as ub cutar
ánjacro. Anir as quin wacárora: "Siloé riw cut sucuáy biwi," wacárora.
Eyta wacayat, as érara sucuáy bijacro. Sucyat as ub ji rehjecro, wajacro.
12 Etat éyinat wajacro:
—¿Ahra Jesusra bírarca? wajacro.
Eyat wajacro:
—Ajatwán istítiro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

(San Juan 9.6)

Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado

13 Etat éyinat récaji ub bár ítchaqueyan fariséoin quin yehw̃ béjecro.
14 Jesusat ub bár ey ub ji chájacan tan jaquin ricar cuanjacro. Tan
jaquin ricar cuayat caná rihar ica cut rihnór ub bár ey ub cutar ánjacro.
15 Fariséoin quin cucayat, fariséoinat ub ji chájaquey quin wajacro:
—¿Bah ub ji rehquín acu bitara yajcyi? táyojocro.
Etat eyat wajacro:
—Jesusat as ub cutar caná rihar ica cut rihnór ánjacro. Anyat as
sujacro. Sucuír ahra as ub jiro, wajacro.
16 Etat fariséoin cahujinat wajacro:
—Ser eyta yajáqueyra Sirat ayjac bini batro. Eyat canar yájcajar ricar
bach auro, wajacro.
Eyta cuar cahujinat wajacro:
—Ay bár yájqueyat uw ub ji bitách chácajatro, wajacro.
Fariséoin ey ques wahw̃ujacro. 17 Etar fariséoinat bucoy ub ji chájaquey
quin wajacro:
—Bahat waquít, Jesusat bah ub ji chájacro. ¿Bahat ítitan, ser eya
rehrcá? táyojocro.

Etat ub ji rehjéqueyat wajacro:
—Eya Sir chihtá ehcúquibro, wajacro.
18 Judío cárinat ser ey ria cac cun bár rehjecro. Ser ey ub bár yehnjác
síhw̃atiro. Ub bár bi ub ji chajac síhw̃atiro. Eyta rehquít tetín abín chíjacro.
19 Chiír cucayat eyin quin wajacro:
—¿Uyan ba waquijquí? Behmarat waquít, ¿eya ub bár yehnyi? ¿Ub bár
bi yehnjáctara, ahra bitara cuácayat itqui? táyojocro.
20 Etat tetinát wajacro:
—Isat ítitan, eya is waquijró. Ub bár yehnjacro, -wajacro-. 21 Eyta
cuar ahra bitara cuácayat, ub cut istíctara, isat istítiro. Rehrát ey ub
ji chájactara, isat istítiro, -wajacro-. Ima quin táyowi, -wajacro-. Eyan
bihtro. Imát bar tew̃átaro, wajacro.
22 Tetinát judío carin cahmar ay wini rehquít eyta wajacro. Judío cárinat
imár owár tew̃ír wajacro: "Bíyinat 'Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesusan eyro,'
wacayat, eyin secuac usar rauw áyajatro," wajacro. 23 Judío cárinat eyta wajác
rehquít, ub ji chájaquey tetinát "Eyan bihtro. Ima quin táyowi," wajacro.
24 Etar judío cárinat bucoy ub bár yehnjaquey chíjacro. Bucoy wícayat,
ey quin wajacro:
—Sir ub cahmor is quin uní waw̃i. Isat ítitan, Jesusan ur ay bár
yájquibro, wajacro.
Etat ub bár yehnjáqueyat wajacro:
25 —Jesusat ay bár yájctara, yájtitara ajatwán istítiro. Ajatrá uch itro.
As ub bár yehnjacro. Ahra aját ub cuitar itro. Ub jiro, wajacro.
26 Etat cárinat wajacro:
—¿Bah acu icúr yajcyi? -wajacro-. ¿Bah ub ji rehquín acu bitara yajcyi?
táyojocro.
27 Etat ub bár yehnjáqueyat wajacro:
—Aját icar istiy ba quin bar ehcujacro. Ehcwayat baat as ria cátiro, -wajacro-.
¿Bitara etar bucoy rahcuí cun rehqui? ¿Ba cat ey chiwa cha cun rehca? wajacro.
28 Etat éyinat ub bár bi yehnjaquey ajc ahsín técuajacro. Uch cat wajacro:
—Bahan ser ey chíwaro, -wajacro-. Cuatán isra Moisés chíwaro, -wajacro-.
29 Isat ítitan, Sirat Moisés quin tew̃jacro. Ser eyra biscán bíntara istítiro, wajacro.
30 Etat ub bár yehnjáqueyat wajacro:
—¿Bahat istiti waátaqui? -wajacro-. Baat as quin wacárora: "Eyra
biscán bíntara isat istítiro," wacárora. Eyta wajác cuara eyat as ub ji orac
chájacro, wajacro.
Acsar cat ub bár yehnjaqueyat wajacro:
31 —Isat ítitan, Sirat ur ay bár yajquey ráhctiro. Im ajcá ji béqueyin
chihtá rahcro. Im chihtá yájqueyin rahcro, -wajacro-. 32 Récaram cajc
chajac aha ocso tas cuar, ub bár bin yehnjác istiyati ub ji chátiro,
-wajacro-. Ub chi chajac ojcor tew̃ic istiyati ráhctiro, -wajacro-. 33 Eyra
Sirat áytiir waquít uw ub ji bitách chácajatro, wajacro.

34 Etat éyinat wajacro:
—Baha ur ay bár yehnjacro. Bah yehnár aha ocso tas cuar ur ay bár yajcaro, -wajacro-. ¿Bahat is siw̃ ini séhw̃aqui?
Judío cárinat eyta waquír, ub bár bin yehnjaquey secuac usar bin ay bo téjecro.

Ciegos espirituales

35 Eyta áyjaquey chihtá Jesusat cat rahjacro. Rahcuír ub ji chájaquey wahitchacro. Istír ey quin wajacro:
—¿Bahat Uw Síuquib tamo séhw̃aqui? táyojocro.
36 Etat eyat wajacro:
—Uw Síuquib rehrtara as quin ehcuwi, -wajacro-. Aját ey tamo séhw̃ayta acu ehcuwi, wajacro.
37 Etat Jesusat ey quin wajacro:
—Bahat ey bar itchacro. Asan eyro. Bah jor téw̃queyan eyro, wajacro.
38 Etat eyat wajacro:
—Caru, aját eyta séhw̃aro: "Uw Síuquib bahan eyro," séhw̃aro, wajacro.
Eyta waquír Jesús cac cahm cuscar cut chihrjacro, "Jesusan ayro," sehw̃ac ehcún acu. 39 Etat Jesusat wajacro:
—Uwat Sir tayar yajác imár quin ehcún acu as cajc uch cutar rajacro, -wajacro-. Eyta ehcwayat uw cahujinat imár ojcor síhw̃ayqueyra. "Ub bár bin birar bíctara istiti eyta, imarat cat eyta Sir tayar istiti rabara yajacro," síhw̃ayqueyra. Eyta síhw̃aqueyin aját ub bár bin ub ji chaquir eyta eyin éytaan wan urá ji chácayqueyra. Eyta cuar cahujinat ay bár yajc cuar, imaran urá ji síhw̃aro. Eyta síhw̃aqueyin aját ub ji bin ub bár chaquir eyta eyin eyta urá bár chácayqueyra, wajacro.
40 Etat fariséoin cahujinat Jesusat eyta wacayat, rahjacro. Rahcuír wajacro:
—Bahat sehw̃at ¿is ub bár binan wanqui? wajacro.
41 Etat Jesusat wajacro:
—Baat ub bár bin eyta urá barir waquít, ay bár yajác tacat tayar chíyajatro. Eyta cuar behmarat waquít, isan ub ji cháquiran wan urá jiro. Eyta rehquít, baat ay bár yajác tayar chiyátaro, wajacro.

El ejemplo del corral

10 1 Acsar Jesusat wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Uwan biyan obas querá sar querat cutar rauti cuar, bi icar, bi icar rauyat eya bésibro. Eyatra bes yajcaro. 2 Uwan biyan querat cutar rauyat, eyra obas cayibro. 3 Querat úroquibat cayíb acu querat waacaro. Obasat cayíb ey ajc rahcro. Eyat im óbasan imár ajc chájaquey cut cohw chícaro. Querá sar bin watar eyin uquin acu cat cahmor bicaro. 4 Watar waar car eyin cohcarcám bicaro. Obasan ey questoc bécaro. Ey ajc rahcuír, rehrtara istíc rehquít, ey questoc bécaro. 5 Obasan cahujín quéstocra bétiro. Beti cuar cahujín ayot quinátaro. Cahujín ajc istiti rehquít quinátaro, wajacro.

6 Jesusat uw siw̃ in obas ojcor eyta ehcujacro. Eyta cuar bi ojcor
síw̃ ictara, uwat ráhctiro.

Jesús, el buen pastor

7 Etat Jesusat acsar wajacro:
—Aját ba quin wacaro. Obasa querat cutar rauwir eyta uwan eyta as
cutar raúwayqueyra. 8 Tew̃ yat sínquinat as cahmor wijacro. Eyinat wajacro:
"Sirat is áyjacro." Eyta tew̃ yat sínjacro. Eyinan bésiban wanro, -wajacro-.
9 Asan quératan wanro. Biyin as cutar rauyat, as tamo síhw̃ ayat, eyin bar
síwayqueyra. Ohbac ítayqueyra. Síuyat óbasan wan imaran bitat quer sar rau
cuntar etat rauro. Imaran bitat ira yayay watar waa cuntar etat waacaro. Banar
ay bi cutar itro. Aját uw éytaan wan obir yajcaro. 10 Bésinat ay yajquín séhw̃ ari
rátiro. Bes yajquín acu, quehwín acu, chiw̃ ín acu racaro. Ajatrá eyta yajquín
acui rátiro. Asan uw ohbac ítayta acu rajacro. Sir owár etiti ítayta acu rajacro.
11 Obas cayíb ay biyan wan, asan eyro. Obas cayíb ay biyat, obas sehná reht
chinátaro. 12 Cacumatrá obas obir yajcayat, bowar bayar técuasan abáy bin
raquíc istír quinro. Obas ajcá bár cham bahr quinro. Obas cham bahcayat,
bowar báyarat obas cácaro. Cácayat obas cahujinra ayot cui bécaro. 13 Cacúm
eyra obas imáy bár rehquít bowar bayar ayot quinro. Obas ajcá ji bétiro.
14-15 Obas cayíb ay biyan wan asan eyro. As chihtá cájaquin as óbasan
wanro. As Tetát as itro. Aját cat ajmár Tet cat itro. Tetát as istír eyta, aját
ajmár óbasin eyta itro. Aját as Tet istír eyta, as óbasinat cat as eyta itro.
Aját eyin obir yajquín acu chinátaro, -wajacro-. 16 As obas cahujín cat
chero. Eyinra uch quer sar anto raútiro. Aját eyin cat sécuataro. Eyinat as
ajc rahcuátaro. Eyinan cahmor eyin owár istán cutar sécuataro. Eyin acu
cayíb istán rehcáyqueyra. 17 As bucoy yehnín acu as bar chinata etar, Tetát
as sehnacro. 18 As bíyati yau áyajatro, aját ajc waátieyra. As yauwin ajmarát
ajc waátaro. Ajmár urá cut sicor yehnátaro. Tetát aját eyta yajquín wajacro.
19 Jesusat eyta wacayat, judíoinat rahcuír bucoy ey chihtá ques
wahw̃ ujacro. 20 Uwan to binat wajacro:
—¿Bitara reht ey chihtá ráhcuiqui? Ima cuicát isó bicaro. Túraritro,
wajacro.
21 Eyta cuar cahujinat wajacro:
—Cuicát isó bíqueyinat éytara téw̃ ajatro, -wajacro-. Cuicát ub bár bin
sicor ub ji chácajatro, wajacro.

Los judíos rechazan a Jesús

22 Sir ac im ubach ajquír chajac tamo sihw̃ an acu fiesta yajacro, pueblo
Jerusalén cutar. Ey fiesta yajquín acu bar cab cujacro, bara cutar. 23 Sir
usar ar istiy ajc Salomón aw̃ uro. Etat owár Jesús Sir usi cutar Salomón
ara cahmor bicaro. 24 Salomón ara cahmor bicayat, judíoin ey quemir
sécuajacro. Secuar Jesús quin wajacro:

—Bah Sirat Cara Ayin Wajaquin éytara, ey bártara is quin récaji wawʼi.
¿Bahat is quin ehcún cahmor bita ítataca? wajacro.
25 Etat Jesusat wajacro:
—Ajáti ba quin bar ehcujác cuar, baat ajáti uní wajác síhwʼatiro,
-wajacro-. Tetát yajc áyjaquey yajquír cutar ehcuro. Sirat Cara Ayin
Wajaquin asan eyro, ehcuro. Caba ehcuro, -wajacro-. 26 Eyta cuar as
obas bár eyta baan eyta as uwi batro. As uwi bár rehquít, baat asan ey
síhwʼatiro. 27 Obasatan ima cayíb ajc rahcuír eyta, as úwatan as ajc eyta
rahcro. Ajáti eyin itro. Etar cat eyin as owár cuiti bécaro. 28 Ajáti eyin quin
Sir owár etiti ohbac itin ac ajc waacaro. Eyinra saca báreyra. Ajáti eyin
obir yajcayat, cahujinat eyin as ohnor síwajatro. 29 As Tetát eyin as quin
wíjacro. As Tetá bahnác cuitatro. Bíyati eyin as Tet at icar bin síwajatro,
-wajacro-. 30 Tetán as owár im istanro, wajacro.
31 Jesusat eyta wacayat, judíoinat bucoy Jesús cut ten acu ac
yehwʼjacro. 32 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Ajáti ba ub acat Sir urá cut bucoy cat, bucoy cat ay yajacro. ¿Ajáti bi
ay yajác ques icar as tecuan acu as cut ac ténica? táyojocro.
33 Etat judíoinat wajacro:
—Bahat ay yajác quesi isat bah cut ac teni síhwʼatiro, -wajacro-. Cuatán
bahat Sir ojcor téwʼajar bin tewʼjác ques bah cut ac ten síhwʼaro, -wajacro-.
Bahan uwro. Uw cuar bahat waquít: “Sir as owár im istanro,” wacaro.
34 Etat Jesusat wajacro:
—Behmár bach cáritan chihtá cáritan cutar uchta cuihsujacro: “Sirat
wacaro: ‘Baan sírincuano,’ wacaro.”
’Behmár carit cutar eyta cuihsujacro. 35 Isat ítitan, Sir carit cutar
cuihsujaquey tehmótiro. Uní wacaro. Eyta cuácayat, Sir carit cutar uchta
wacaro: “Sirat chihtá wíjaqueyinan sírincuano,” wacaro. 36 Etar cat Sirat
im acu as ajquír chájacro. Ajquír chaquir, as cajc cutar itin áyjacro. Sir
carit “Sirat chihtá wíjaqueyin sírincuano,” wacaro. Sirat as áyjacro. Etara
aját “asan Sir wacjá” wacayat, ¿bitara reht aját “Sir ojcor téwʼajar bin
tewʼjacro,” wacyi?
37 ’As Tetát yajc áyjaquey aját yájtiir waquít, aját uní wac síhwʼati jawʼi,
-wajacro, Jesusat-. 38 Baatán aját uní wac síhwʼati cuar, aját as Tetát yajc
áyjaquey yajcayat, baat eyta yajquey istír uchta síhwʼataro: “Sir urá ey
ícatro. Ey urá Sir ícatro,” síhwʼataro, wajacro, Jesusat.
39 Bucoy éyinat Jesús caquir questár beyin yinjacro. Eyta cuar Jesús
cati bijacro.
40 Jesús sicor rih Jordán rahray bijacro. Juanat uw rih sar siwʼjác awat cutar
cujacro. Erar ítchacro. 41 Uw ricán to Jesús quin rojocro. Roquír wajacro:
—Juanat Sir urá cut bahnác bár yajcata ehcún acu icrí yájtiro. Eyta
cuar Juanat sera uch ojcor wajacan bahnác uní wajacro. 42 Erara uw ricán
to binat “Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesusan eyro,” síhwʼajacro.

Muerte de Lázaro

11 1 Riy istiy ser ajca Lázaro yar bijacro. Lázaro pueblo Betania cutar
ítchacro. Pueblo Betania cutar Lázaro ima chitín owár ítchacro.
María owár, Marta owár ítchacro. 2 María eya Jesús quescar ojcor aceite
inan ay bi ójoqueyro. Cuis anar cut iw̃ jáqueyro. 3 Ima coch Lázaro
yaryat, chitinát Jesús quin chihtá áyjacro. Chihtá uchta wac áyjacro:
—Caru, bah íw̃ocan, bah sehnác bin yatro, wac áyjacro.
4 Jesusat eyta rahcuír wajacro:
—Eyta yaric cuar ruw̃ ár ojcor yarin acu yártiro. Sir ajcan urán ehcún
acu yatro, -wajacro-. Eyta yari cutar uwat as Sir wacjá ajcan urán chey
istáyqueyra.
5 Marta cat, ey rab cat, Lázaro cat Jesús íw̃oquinro. 6 Iw̃oquin cuar
Lázaro yaric chihtá rahcuír, im erar boni cuanjacro. 7 Boni cuanír, ima
chiwa quin wajacro:
—Bar jaw̃a, sicor cajc Judea cuwayta.
8 Etat ima chiwat Jesús quin wajacro:
—Síw̃quibu, judíoinat bah cut ten acu ac yehw̃ jác biráy bár cuanjacro,
-wajacro-. ¿Bahat sicor erar ben séhw̃aca? táyojocro.
9 Etat ima chinic cab anto cuti ey ehcún acu Jesusat uchta wajacro:
—Rahsa waar car sicor tinín acu doce hora rehcaro, -wajacro-. Uwa ricar
cutar bécayat, búnabo tétiro. Ricar cuitar wanquírcuano. Wanquír cuácayat
bahnác itro. Etar búnabo tétiro, -wajacro-. 10 Eyta cuar cheycar cutar
bicayat, búnabo tétaro. Cheycar cutar wanquír bár rehquít ístajatro. Etar
búnabo técaro, -wajacro-. Uwa rícara cuitar becayat búnabo teti eyta as cat
eyta Judea bicayat, china báreyra. As chinic cab anto cutiro, wajacro.
11 Etar cat Jesusat wajacro:
—Is íw̃oquin Lázaro bar cámjacro, -wajacro-. Aját ey quehw̃ay benro,
wajacro.
12 Etat im chiwat wajacro:
—Caru, Lázaro cámjactara, ima bar tan jácayqueyra, wajacro.
13 Jesusat Lázaro chinjác ojcor wajacro. Eyta cuar ima chiwat Lázaro
inic camjac síhw̃ajacro. 14 Etar Jesusat éyinat orac rahcuayta acu wajacro:
—Lázaro, bahnác chinjacro, -wajacro-. 15 Asan erar rehti chájacan ba ácuan
yarisro. Ahra baat as tamo cuít síhw̃ataro, -wajacro-. Bar jaw̃i, Lázaro wahitay.
16 Etat Tomás wisa aw̃ujáqueyat chiwa cahujín quin wajacro:
—Bar jaw̃i, siw̃quib owár sacan acu, wajacro.

Jesús es la resurrección y la vida

17 Jesús Betania ima chiwa owár béjecro. Cur rahcuít Lázaro bar
chinjacro. Ey chein ruhjacan bacáy cuanjacro. Cucayat 18 judíoinan
to ésatro. Betania bin Jerusalén cuwayta biráy bárcuano. Kilometro

bátacuano. 19 Etar judíoin to binat Marta cat, María cat itáy rojocro. Coch
chinjác urá cue rehjéc chihrayta acu rojocro. 20 Jesús raquíc tewʼíc Mártaat
rahjacro. Rahcuír Jesús tihráy bijacro. Eyta cuar María biti usi ítchacro.
21 Ibta awʼat ityat, Mártaat bir Jesús raquíc acat tihrír ey quin wajacro:
—Caru, bah usár chájaquir waquít, as cochá yarti ítata yajacro, -wajacro-.
22 Eyta cuar aját ítitan, bahat icúr chíctara Sirat ey yajcaro, wajacro.
23 Etat Jesusat wajacro:
—Bah cochá sicor estají bar yehnáyqueyra, wajacro.
24 Etat Mártaat wajacro:
—Aját eyta itro. Cábara tinyat, sácajaqueyin sicor yináyqueyra. Eyta
yinyat cat Lázaro cat sicor yehnátaro. Aját itro.
25 Etat Jesusat wajacro:
—Asan sácajaquin sicor yin áyqueyro. Asan Sir owár etiti ohbac it áyqueyro.
Bíyinat as tamo síhwʼayat, eyin sicor yin áyinro. Eyin sácajac tacat, aját sicor yin
ayir, Sir owár etiti ohbac itin ac ajc waanro, -wajacro-. 26 Etar cat biyin Sir owár
ohbac ityat, as tamo síhwʼayat, eyin saca báreyra, -wajacro-. ¿Ey chihtá ráhcuica?
27 Etat Mártaat wajacro:
—Ee, caru, aját eyta séhwʼaro, -wajacro-. Aját sehwʼat “Sirat Cara Ayin
Wajaquin bahan eyro,” séhwʼaro. Bah Sir waquijró. Sirat cajc uch cutar
wacjá ayin wajaquin bahan eyro, wajacro.

Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro

28 Mártaat eyta waquír, sicor María quin rajacro. Wiquír María quin
cahujinat rahcti acu cuach cuach wajacro:
—Siwʼquib bar rajacro. Bah chícaro, wajacro.
29 Maríat eyta rahcuír, in yehnár, Jesús tihráy bijacro. 30 Jesús anto pueblo
icar raútiro. Pueblo ácubar Mártaat tihrjác cutar im ératro. 31 Judíoin, María
coch chinjaquey urá cue rehjéc chihrín rojóqueyin María owár usi ítchacro.
María yehnár inchajin biquic ityat, ey questoc béjecro. Eyinat síhwʼajacro:
“María chein ruhcuíc cuitar oy bic,” síhwʼajacro. Eyta sehwʼar ey questoc
béjecro. 32 María Jesús quin cur cuscar cut chihrjacro. Chihrír conjacro:
—Caru, bah usár chájaquir waquít, as cochá yarti ítata yajacro, wajacro.
33 Jesusat María conic itchacro. Judíoin María owár rojoquin conic itchacro.
Conic istír, ey cat im ur icar to cuécujacro. To cuecur eyin quin wajacro:
34 —¿Bisar ruhcyi? táyojocro.
Etat éyinat wajacro:
—Wahitay bar jawʼ, wajacro.
35 Etar Jesús catum ojocro. 36 Jesús ócayat, judíoinat eyta istír wajacro:
—Wahítuwi. Jesús Lázaro sehná reht ócaro, wajacro.
37 Eyta cuar judío cahujinat wajacro:
—Jesusat ub bár bin ub ji chájacro. Ub bár bin ub ji chájactara, usár
chájaquir waquít, Lázaro cat bar tan jácata bin óraro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Resurrección de Lázaro

38 Jesús cue rehquír bucoy o cun rehjecro. Etat owár chein ruhjaquey
cutar bijacro. Chein ac ucar icar ruhjácuano. Ucar cac sar ac ohná
chájacro. 39 Jesús erar cur wajacro:
—Ac ohná ucar canó chájaquey waar bo tewi, wajacro.
Etat chein chitá Mártaat wajacro:
—Caru, baniran to óraro. Ey chinjác ahra bacáy cuanjacro, wajacro.
40 Etat Jesusat Marta quin wajacro:
—Aját bah quin waquiri: "Bahat as tamo séhw̃ayat, Sir ajcan cámuran
istátaro," waquiri.
41 Jesús chihtá cut aca ucar canó chájaquey waar bo téjecro. Waar bo
ter car, Jesusat cuacúr wahitchacro. Cuacúr wahitír wajacro:
—Tetú, oquéy, bah ur ayro. Bahat as ajc rahcro, -wajacro-. 42 Aját ítitan,
bahat as ajc etiti rahcro. Eyta cuar aját uch uwat as tamo bahat as ayjac
séhw̃ayta acu eyta tew̃ro, wajacro.
43 Jesusat eyta waquír, ay bar cohwír wajacro:
—Lázaru, watar waawi, wajacro.
44 Jesusat eyta wacayat, chein watar waajacro. Watar waar chein átcara
oya tamo bacojocan im éytaro. Quescar cat oya tamo bacojóc im éytaro.
Ac cutar cat oya cut questajacan im éytaro. Eyta wacayat, Jesusat wajacro:
—Lázaro oya rícuawi, -wajacro-, ima ben acu.

Conspiración para prender a Jesús
(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

45 Judíoin María urá cue rehjéc urá chihrín rojóqueyinat cat itchacro. Jesusat
chein ruhjaquey sicor estají chajac itchacro. Eyta istír judíoin to binat "Jesusan
Sir waquijró," síhw̃ajacro. 46 Cuatán cahujinra fariséoin quin sicor béjecro. Eyin
quin cur, Jesusat yajác ey ehcujacro. 47 Eyta cuácayat fariséoinat, sacerdote
cárinat werjayín carin owár secuan chíjacro. Chiír sécuajacro. Secuar wajacro:
—¿Isat icúr yajcátaca? Ser eyat bahnác bar yajcata bucoy cat, bucoy cat
ehcuro, -wajacro-. 48 Isat acsar eyat yajti acu síutieyra, uw bahnáquinat ey tamo
sihw̃ay yináyqueyra. Etat romano carin bar rocáyqueyra. Roquír, Sir ubach cat
chiw̃áyqueyra. Bahnác butí téyqueyra. Uw bahnaquin cat tíw̃ayqueyra, wajacro.
49 Etat eyin owár bin istiyá ajca Caifasat wajacro. Caifás eya bara ey
cutar sacerdote bahnaquin cáraro. Eyat wajacro:
—Baan urá batro, -wajacro-. 50 ¿Baat síntiqui? Ba acu úchtaan ayan
cuitro. Uw ubistán bi uw bahnaquin acu chínyatan, ba acu ayan cuitro,
uw bahnaquin tiw̃ti acu, wajacro, Caifasat.
51 Caifasat im urá cuiti wátiro. Caifasan ey bara cutar sacerdote
bahnaquin cara rehquít, Sir urá cut wajacro. Jesús judíoin acu chinata
récaji ehcujacro. 52 Judíoin istir bin ácua chíntiro. Judíoin acu cat, cajc

(San Juan 11.44)

istiy uw acu cat, cajc istiy uw acu cat chinátaro. Cajc bahnác cutar
bin uw ur istán rehcayta acu chinátaro. Caifasat Jesús chinata récaji
ehcujacro. 53 Im ey ricar yahncút judío cárinat Jesús yauwin acu ríojocro.
54 Etar Jesús judíoin ub acat bitiro. Pueblo Betania bin acsar bijacro.
Cajc buru intac bijacro, pueblo ajca Efraín cuwayta. Erara cur ima chiwa
owár ítchacro.
55 Judíoin Pascua fiesta yajquín acu biráy bár cuanátaro. Etarwan uwan
to bin pueblo Jerusalén rojocro. Sir ub cahmar sucuín acu rojocro, bach
yajquín cahmor. 56 Jerusalén behquír Jesús úrojocro. Sir usar uwat rahra
rahra wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—¿Baat icúr síhw̃aqui? ¿Jesusat bach yajcáy wicátaitara?
¿wícajaritara? táyojocro.
57 Sacerdote cárinat, fariséoinat, owár binat uw quin wajacro:
—Biyat Jesús istíctara eyat is quin ehcwátaro, isat Jesús caquir questán acu, wajacro.

Una mujer unge a Jesús
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

12 1 Pascua fiesta yajquín acu teray cuanata chájacro. Eyta cuácayat, Jesús sicor pueblo Betania rajacro. Lázaro Betania cutar itro. Lázaro eya chinyat, Jesusat sicor estají chájacro. 2 Betania cutar íw̃oquinat Jesús owár yayín acu ira anjacro. Mártaat uw quin ira tahw̃ujacro. Mártaat tahw̃uyat, Lázaro Jesús owár cohjocro. 3 Etat Maríat inan ehchí bi rojocro. Perfume libra istiy rojocro. Ey inan ehchí bi acan tócuano. Roquír Jesús quescara cut uhcajacro. Perfume Jesús ques cut uhcár Maríat ima cuis anará cut iw̃jacro. Eyta uhcayat ubach bahnác cutar inan ehchí rehjecro. 4 Uhcayat Judas Iscarióteat wajacro. Judas eyan Jesús ima chíwaro. Jesús quehsí bin at icar yahncút wicata eyro. Eyat wajacro:
5 —Perfume eya rata bin yajacro. Canar bar istiy yajquír ray cácata eyta tres cientos denarios rata bin yajacro. Rar car, ray oya bár bin quin, ray bár bin quin wícata bin yajacro, wajacro.
6 Júdasat oya bár bin sehnác rehquiti wátiro. Ima besib rehquít eyta wajacro. Júdasan ray chaquic ucu yéhw̃quibro. Ey sar bin bes yajacro. Etar eyta wajacro. 7 Etat Jesusat wajacro:
—Cham jaw̃i, -wajacro-. As chein ruhcuín oron acu inan ehchí bi ey yajc jájacro. Etar cham jaw̃i, -wajacro-. 8 Ba acor usar cuayin uwra bahná báreyra. Eyta cuar asra usár ba owár etach ita báreyra. Asra ba owár inic itro, wajacro.

Conspiración contra Lázaro

9 Jesús pueblo Betania wijác tew̃ic uwan to binat rahjacro. Rahcuír Betania cun béjecro. Jesús itáy béjecro. Lázaro chinjaquey sicor estají chájaquey cat itáy béjecro. 10 Eyta cuácayat sacerdote cárinat Lázaro cat yauwin ríojocro. 11 Lázaro chein sicor estají yehnjác oquís judíoin to binat imár carin chihtá waca tijcajacro, Jesús tamo sihw̃an acu.

Jesús entra en Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

12 Cheycar aracat bijaquey bach yajquín ricán to sécuajacro. Secuar cuanmí cut éyinat Jesús Jerusalén raquíc tew̃íc rahjacro. 13 Jesús Jerusalén raquíc rahcuír sincuachir bin cay ehsujacro. Ehsúr yehw̃ír Jesús tihráy béjecro. Beya rabar uchta wac cohwjacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Bahat is siwin acu conro. Bah Sir chihtá cut rajacro. Sirat bah acu
ay rehquín chaw̃ i. Bah Israel cara acu Sirat ay rehquín chaw̃ i, wac
cohwjacro, Jesús quin.
14 Jesús racayat, asaníc anto síbijin itchacro. Istír ey cutar waar car
rajacro. Sir carit cutar úchicrias uchta cuihsú bahjáquinro:
15 Jerusaléninu, icúr bi cahmor rooti jaw̃ i. Ba cara bar racaro. Asaníc
anto síbijin cutar waar car racaro, cuihsú bahjáquinro.
16 Jesús asaníc cutar waar racayat, Sir chihtá cutar eyta cuihsú bahjaquey
caba rehjecro. Ima chiwat Jesús raquíc itchacro. Ub cut itchác cuara Sir chihtá
cutar cuihsú bahjaquey caba rehjéc ey istítiro. Etat owár ey istiti cuar yahncutra
Jesús chinír, sicor estají ayan cuít yéhnyatrun, itchacro. Sir carit Jesús ojcor
eyta cuihsú bahjaquey caba rehjéc ey itchacro. Uwat Jesús bitara tihrjactar ey
tamo síhw̃ajacro. 17 Jesús racayat uwan to binat tihrjacro. Jesusat Sir urá cut
Lázaro chein cut "Lázaro watur waawi" cohwican uwat itcháquinro. Cohwyat
Lázaro sicor estají yehnjác itchacro. Uw ricán to binat itcháquinro. Jesusat yajác
istír uwat cahujín quin ehcujacro. 18 Eyta ehcwayat, Jesusat Sir urá cut Lázaro

(San Juan 12.14)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

chein sicor estají chajac chihtá uwat rahjacro. Eyta rahjác rehquít, Jesús tihráy
béjecro. 19 Bécayat fariséoinat imár owár rahra rahra wajacro:
—Isat uw quin "Jesús tamo síhw̃ati jaw̃i," waquít cat batro. Uw
bahnaquin ey wahitay béjecro, wajacro.

Unos griegos buscan a Jesús

20 Uw ricán to Jerusalén cutar bach yajcáy bejequin sicar cahujinra
Griego uwro. 21 Griego eyin Felipe quin béjecro. Felípera pueblo Betsaida
cajc Galilea cutar binro. Felipe quin cur wajacro:
—Werjayú, isat Jesús it cunro, wajacro.
22 Griégoinat Jesús it cun wacayat, Felípeat Andrés quin ehcwáy
bijacro. Andrés quin ehcúr buca jor Jesús quin ehcwáy béjecro. Jesús
quin cur wajacro:
—Griégoinat bah it cun wacaro.
23 Ehcwayat Jesusat eyin quin wajacro:
—Sirat ima Cara Ayin Wajaquin ayan cuít ehcún acu bar cab cujacro, -wajacro-.
24 Aját ba quin wacaro. Ritút sasor yehnyat cucú rijaquey ow̃ro. Eyta cuar ritút
yehnjaquey uban cuít chácaro. Cuatán cucú rítieyra óhntiro. Ohntieyra im ubistán
rehcaro, -wajacro-. 25 Bíyinatan bahnacan im chihtá cutar yaj cun rehcayat,
éyinan Sir owár ita báreyra. Bíyinat cajc uch cutar ima chihtá cutar yajti cuar,
Sir chihtá cutar yaj cun rehcayat, eyin cuacúr Sir owár etiti ohbac ítayqueyra,
-wajacro-. 26 Bíyinan as chiwa chac cúntara éyinan as cucách acor cuiti béyataro.
Eyta bécayat, as birar jácayat, eyin cat erar
jácayqueyra. Biyin as chiwa chácayat, as
Tetát eyin ajcá ji bécaro, wajacro.

Jesús anuncia su muerte

27 Jesusat acsar wajacro:
—Ahra as urá cuechín chuchinro.
Aját icúr séhw̃atatara istítiro,
-wajacro-. ¿Aját wacátaica, "Tetú uwat
as yau ayti síuwi," wacátaica? Eyta
cuar eyta wácajatro. As yauwayta cajc
uch cutar rajacro, -wajacro-. 28 Tetú, uw
quin ehcuwi. Bahan ayan bahnaquin
cuitatro, ehcuwi, wajacro.
Etat cuacúr bin Sirat wajacro:
—As ayan bahnaquin cuitar bar
ehcujacro. Bucoy cat ehcunro, wajacro.
29 Uw ricán to binan erar itro. Eyinat
cat ajc rahjacro. Rahcuír cahujinat
wajacro:

(San Juan 12.24)

—Cuir tutro, wajacro.
Cahujinat wajacro:
—Sir cuacúr cacmát Jesús jor tewʼ jacro, wajacro.
30 Waquít Jesusat eyin quin wajacro:
—Ajc eyan as acui téwʼ tiro. Cuat baat rahcuín acu tewʼ jacro, -wajacro-.
31 Ahra Sirat cajc uch uw quin ay bár yajác tayar chiáyqueyra. Sisrám cajc uch cutar ayquib ey uc téyqueyra, -wajacro-. 32 Ahra as cajc uch cutar bin cuacúr caruc ojcor yehwʼ yat, aját uw bahnaquin as quin roquinro, wajacro.
33 Eyta wacayat ima bitara chinátatara ey ehcujacro. 34 Etat uwat wajacro:
—Is bach carit cuihsujaquey cutar uchta wacaro: "Sirat Cara Ayin Wajaquin etiti ítataro," wacaro. ¿Bitara reht Uw Síuquib caruc ojcor yehwʼ átaro, waca? ¿Uw Síuquib rehrcá? wajacro.
35 Etat Jesusat wajacro:
—Asan cuan áyqueya, urá wíqueyan ba owár inic ítataro. As urá wiquey ba owár ityat, as chihtá cawʼ i. As chihtá cácayat, ba Sir owár etiti ohbac ítayqueyra. Biyan as chihtá cátieyra éyinat Sir owár ohbac ítajar istítiro. Biyan tinchat cutar bicayat, eyin birar bíctara istítiro. As chihtá cátieyan éytaan wanro. -wajacro-.
36 Etar asa urá wíqueyan ba owár ityat, aját ba urá wícata síhwʼ awi. Aját ba quin urá wícayat úchtaan wan rehcáyqueyra. Cuanyat cajc cutar uwat ay istír eyta, aját ba quin urá wícayat, baat eyta ay istáyqueyra. Urá ji rehcáyqueyra, wajacro.
Eyta waquír Jesús bar bijacro. Eyin cahmor ruhjacro.

Por qué los judíos no creían en Jesús

37-38 Uchicrias Sir chihtá ehcuquib Isaíasat uchta wajacro:
Caru, isat ba chihtá ehcujacan uwat ráhctiro.
Sirat uw quin im ajcan urán ehcujacro. Isaíasat eyta wajacro.
Jesusat judíoin ub acat ub bár bin yehnjaquey ub ji chájaquinro. Chein cat sicor estají chájaquinro. Eyta yajác cuar, Isaíasat wajác uní rehquín acu éyinat Jesús tamo Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesusan eyro, síhwʼ atiro.
39-40 Isaíasat uchta cat wajacro:
Sirat eyin ub anjacro. Eyin urá bár chájacro. Eyta chátiir waquít éyinat ub cut wahitír istátaro. Urá ji rehquír cácataro. Eyta caquir urá tehmóyqueyra. Eyta tehmoyat, Sirat imár tayar bár chácayta acu conáyqueyra.
Isaíasat eyta wajacro. Eyta rehquít éyinat Jesús tamo "Sirat cara ayin wajaquin eyan eyro," síhwʼ ajatro.
41 Isaíasat Jesús ojcor eyta wajacro. Jesusan ayan cuít rehcata récaji itchacro. Eyta itchác rehquít Jesús ojcor tewʼ jacro. 42 Ey rícaran judío carin to binat Jesús tamo síhwʼ ajacro. "Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesusan eyro," síhwʼ ajacro. Ur ícatra Jesús tamo eyta síhwʼ ajac cuar fariséoin cahmar ay wini rehjecro. Ay wini rehquít uw quin ehcútiro, secuac usar rauwic síuti acu. 43 Uwat eyin ajcá ji be cunan cuít síhwʼ ajacro. Sirat eyin ajcá ji beyin acura etach síhwʼ atiro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Las palabras de Jesús juzgarán a la gente

44 Jesusat uchta wac cohwjacro:
—Bíyinat as tamo Sirat Cara Ayin Wajaquin asan ey síhw̃ayat, éyinat as
istir tamo síhw̃atiro. As áyjaquey tamo cat síhw̃aro, -wajacro-. 45 Bíyinat
as ityat, éyinat as áyjaquey cat itro, -wajacro-. 46 Asan cuan áyqueyro. Urá
wíqueyro. As cajc uch cutar rajacro. Uwa tinjac cutar ístajar eyta aját uw
quin urá wítieyra éyinat cat éytaan wan ístajatro. Urá batro. Biyin as tamo
síhw̃ayat, eyin urá bár seo ítitiro. As uwan urá bár ítiti acu as rajacro. 47 Uw
siwin acu rajacro. Bíyinat as chihtá cucách cut rahcuír yájtieyra, eyin quin ah
cutar ajatrá tayar chítiro. Ajatrá uw quin ay bár yajác tayar chiín acui rátiro.
Cuatán cajc cutar uw siwin acura rajacro. 48 Aját chihtá tew̃jacro. Chihtá
tew̃jác uwat cati etar cábara tinyat, aját tayar chiáyqueyra. Bíyinat as ria
yájtieyra, as chihtá cátieyra, eyin quin tayar chiáyqueyra. 49 Ajmár urá cut
téw̃tiro. Tetát as áyjaqueyat as quin wajacro: "Uchta waw̃i. Uchta ehcuwi,"
wajacro. 50 Aját ítitan, Tetát wac ayjac ey uwat cácayat, im owár etiti ohbac
ítataro. Etarwan Sirat as quin icúr waquín áyjactara aját eyta wacaro.

Jesús lava los pies de sus discípulos

13 1 Cuanmí cut Pascua fiesta yajquín cuanata cuanjacro. Eyta jat
Jesusat ítitan, ima cajc uch cutar bin cuacúr ben bar cab cujacro.
Tet quin ben bar cab cujacro. Ben acu cab cucayat, Jesusat cajc uch cutar
ima chiwa sehnacro. Récaji sehnacan áhajira im eyta etiti sehnacro.
2 Bach yajquín tino Jesús ima chiwa owár ira yayay yinjacro. Anto yayay yinti
cuat Sisramat Judas Iscariote urá bar tan téjecro, Jesús quehsí bin at icar chácayta
acu. 3 Jesusat ítitan, Tetát ima quin bahnác yajquín acu ajcan urán wíjacro. Imát
ítitan, Sir owár bin rajacro. Sicor cat Sir quin bétaro. 4 Eyta istiran Jesús mesa acor
chihrjacan sicor yehnjacro. Yehnár oya cuitchiney sutchacro. Oya cuitchiney sutír
im ur acat toalla questajacro. 5 Questár rih soya sar rih bahjacro. Rih bahr car
ima chiwa istiyáy cat, istiyáy cat ques timá sucuáy yehnjacro. Sucuír oya im urá
acat questajác cut iw̃jacro. 6 Istiyáy cat, istiyáy cat suc raquian Simón Pedro quin
wijacro. Wicayat Simón Pédroat Jesús quin wajacro:
—Caru, bah caran to etar bah quin as ques timá suc ay cun batro, wajacro.
7 Etat Jesusat wajacro:
—Ahajira aját icúr yájctara bahat istítiro. Cuatán yahncút
itchácayqueyra, wajacro.
8 Etat Pédroat wajacro:
—Caru, bahatra as ques timara sucti jaw̃i, wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Aját bah ques timá súctieyra bah as chiwa chácajatro.
9 Etat Pédroat wajacro:

—Caru, súctieyra bah chiwa chácajartar, as ques timá cat, as atum cat, as cuisa cat sucwi, wajacro.

10 Etat Jesusat wajacro:

—Biyin bar sujáctara eyin timá batro. Ques timá etac sucuátaro, -wajacro-. Ques timá sucuír eyta, ba bahnaquin urá ay bár éytaan wan órojocro. Urá órotian istanác étanro, wajacro.

11 Jesusat bíyatan ima quehsí bin at icar chácatatar ey bar itchacro. Eyta itchác rehquít, "urá órotian istanacro," wajacro.

12 Jesusat ima chiwa bahnáquinay ques timá sucuír, oya sutchacan sicor chájacro. Chaquir sicor mesa acor chihrjacro. Chihrír wajacro:

—Aját eyta yájquican bitán yajquíctara, ba quin ehcuro, -wajacro-. 13 Baat as quin wacaro: "Caru, síw̃quibu," wacaro. Eyta wacayat, yarsa tew̃ro. Asan eyro, -wajacro-. 14 Asan ba acu cara cuar, ba acu siw̃quib cuar, aját ba ques timá bar sujacro, -wajacro-. Etar aját ba ques timá sucuír eyta, baat cat eyta rahra rahra ques timá sucuátaro, -wajacro, ima chiwa quin-. 15 Baat eyta yajc sinin acu ajatán eyta ehcujacro, baat aját yajaquey im eyta yajcayta acu. 16 Aját ba quin wacaro. Carin cacmán ima cara owárara cutiro. Chihtá béquibra ima ayquib owárara cutiro, -wajacro-. 17 Ahra baat ey chihtá cucách cut rahjacro. Acsar chihtá rahjaquey yajquír, ahní rehcáyqueyra, wajacro.

18 'Aját "urá óroti" wacayat, ba bahnaquin ojcori téw̃tiro. Ajmarát chiwa cájacan ajatán eyin itro. Eyta cuácayat Sir carit cutar uchta cuihsujacan uní rehcátaro. Uchta cuihsúr wajacro: "Ser istiyát as owár ira cohjocro. As owár cohc cuar as quehsí waajacro." Sir carit cutar eyta cuihsujacro. 19 Aját ba quin istiyát quehsí waata récaji ehcuro. Etat eyta rehcayat, baat síhw̃ataro, aját ba quin asan rehrtara ehcujacan asan eyro, síhw̃ataro, -wajacro, Jesusat ima chiwa quin-. 20 Aját ba quin wacaro. Bíyinat aját ayquey ajcá ji bécayat, éyinat as cat ajcá ji bécaro. Bíyinat as ajcá ji bécayat, as áyjaquey cat ajcá ji bécaro, wajacro.

Jesús anuncia que Judas lo traicionará
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

21 Eyta waquír cuean to rehjecro. Cuean to rehquír ima chiwa quin ruhcti ehcujacro:

—Aját ba quin wacaro. Ba sicar bin úbistiyat as quehsí bin at icar wícataro, wajacro, Jesusat.

22 Jesusat eyta wacayat, chiwat síhw̃ajacro: "¿Biyat Jesús quehsí bin at icar wícatatara?" síhw̃ajacro. Eyta sihw̃a rabar rahra rahra imár owár wahitchacro. 23 Asa uch cuihsuquey Jesús ima chíwaro. Asan Jesús ecsar chihrír ítchacro. Jesusat asan sehnacan cuitro. 24 Jesusat "istiyát as quehsí bin at icar wícataro," wacayat, Simón Pédroat as quin at bácabac yajacro, tayon acu. As quin wajacro:

—¿Rehr ojcor tew̃qui? táyowi, wajacro.

25 Etat as Jesús ecor ihtíc bir car Jesús quin táyojocro:

—Caru, ¿Rehrát bah quehsí bin at icar chácataca? wajacro.

26 Etat Jesusat wajacro:
—Aját pan rihar sar siw̃inro. Siw̃ír aját istiy quin wíquinro. Bi quino
wíctara, eyan eyro, wajacro.
Eyta waquír Jesusat pan yehw̃jacro. Yehw̃ír rihar sar siw̃jacro. Siw̃ir Judas
Simón Iscariote waquíj quin wíjacro. 27 Wícayat Júdasat pan cájacro. Etat
Sisrám Satanás Judas ur icar raújacro. Pan wiquir Jesusat Judas quin wajacro:
—Bahat icúr yajquíntara, in yajw̃i, wajacro.
28 Jesusat Judas quin eyta wacayat, cahujinat Jesusat bitán eyta
tew̃jáctara istítiro. 29 Chiwa cahujinat síhw̃ajacro: "Judas ray ucu
yéhw̃quibro. Etar Jesusat ey bach yajquín acu icúr táyoctara ey wahy ayjac
óraro," síhw̃ajacro. "Eyta bártara cuayin quin ray wiquin ayjac óraro,"
síhw̃ajacro. 30 Judas pan caquir inchajin watar waajacro, cheycar cutar.

El nuevo mandamiento

31 Judas bi yiror Jesusat wajacro:
—Ahran uwat asan Uw Síuquiban ayan tahnác istáyqueyra. Sir cat ayan
tahnác asa Uw Síuquib cutar istáyqueyra. 32 Asa Uw Síuquib cutar Sir ayan
tahnác ehcúctara, Sirat rahra as Uw Síuquib ayan tahnác ehcwáyqueyra. As Uw
Síuquib ayan tahnác ehcún acu bar cab cujacro, -wajacro-. 33 As sasú, as ba owár
biráy ítajatro, -wajacro-. Baat as úroyqueyra, -wajacro-. Uro cuar aját judíoin
quin wajacan ba quino cat wacáyqueyra. As birar bíctara ba erar béyajatro,
-wajacro-. 34 Aját ba quin uchta yajc áyinro. Baat anto rahcti bin chihtá uchta
yajc áyinro. Rahra rahra sehnác chaw̃i. Aját ba sehnác eyta, baat cat eyta rahra
rahra sehnác chaw̃i. 35 Baat rahra rahra sehnác chácayat, bahnáquinat istír
síhw̃ataro: "Eyin Jesús chíwaro," síhw̃ataro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

Jesús anuncia que Pedro le negará
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

36 Jesusat eyta wacayat, Simón Pédroat wajacro:
—Caru, ¿ba birar benca? wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Ahra as birar bíctara, bah erar as owár récaji béjetro, -wajacro-. Eyta
cuar yahncutrun bah as owár béyqueyra, wajacro.
Etat Pédroat wajacro:
37 —Caru, ¿bitara reht récaji bah owár béjerqui? -táyojocro-. As bah
sehná reht bar yarátaro, wajacro. 38 Etat Jesusat wajacro:
—¿Uní waca? ¿As quesan yarátayica? Aját bah quin uní wacaro.
Cohcarám cohwín cahmor bahat as ojcor wacáyqueyra. "Asra Jesús
chíwai batro," wacáyqueyra. Icar bay eyta wacáyqueyra, wajacro.

Jesús, el camino al Padre

14 1 Jesusat chiwa quin wajacro:
—As bírara bíctara baat sihw̃a sácati jaw̃i. Cue rehti jaw̃i. Ba
urá Sir icar chaw̃i. Ba urá as icar cat chaw̃i, -wajacro-. 2 As Tet itic cutar
úbachan toro. Aját ba cahmor ba itic oroy benro, -wajacro-. Eyta barir
waquít aját eyta wácajatro, -wajacro-. 3 Bir car, ba cahmor bahnác oror
car as sicor wiquinro. Sicor wiquír ba as owár béyinro. As birar ítictara,
ba cat im erar itin acu sicor ba ucay wiquinro, wajacro.
4 As birar bíctara erar cuwín ibit baat itro, wajacro.
5 Etat Tomasat wajacro:
—Caru, bah birar bíctara isat istítiro. Birar bíctara istiti etar, erar
cuwín ibit bitách ístajatro, wajacro.
6 Etat Jesusat Tomás quin wajacro:
—As cutar bétaro. Sir quin cuwín acu asan íbitan wanro. Ajc uní
téw̃queyan asan eyro. Ohbac it áyqueyan asan eyro. As cutar bétieyra
Sir quino cúwajatro, -wajacro-. 7 Ahra baat as itchác rehquít, as Tet cat
istáyqueyra. Aha yahncút as Tet bar itro. As Tet bar itchacro, wajacro.
8 Etat Felípeat Jesús quin wajacro:
—Caru, is quin Tet ehcuwi, -wajacro-. Tet ehcwáyatan eyan cábaro, wajacro.
9 Etat Jesusat wajacro:
—As ba owár úchicri rehjecro. Felípeu, bah owár úchicri rehjéc cuar, ¿bahat asa
Tetá urá im eyta séhw̃atiqui? Bíyinat as istíctara, éyinat as Tet cat itro, -wajacro-.
Eyta cuácayat, as quin "Tet ehcuwi," wacayat, cuayir tew̃ro, -wajacro-. 10 Felípeu,
¿Bahat uchta séhw̃atiqui? As urá as Tet ícatro. Tet urá as ícatro. ¿Bahat eyta
séhw̃atiqui? -wajacro, Felipe quin. Acsar Jesusat chiwa quin wajacro-. Aját ba quin
wajaquey ajmár chihtá cut wátiro. Tetán as ur ícatro. Tetát as cutar ima chihtá
yajcaro, -wajacro-. 11 Aját bah quin "as urá Tet ícatro" wacayat, "Tet urá as ícatro"
wacayat, aját uní wac síhw̃awi. Aját wajaquey rahcuír aját uní wajác síhw̃atitara,
aját yajaquey tamo síhw̃awi. Ey tamo sihw̃ar aját uní wac síhw̃awi. 12 Aját bah
quin wacaro. Bíyinat as tamo "Sir wacjá Jesusat as cuitar yajcáyqueyra," síhw̃ayat,
éyinat aját yajquey cat yajcáyqueyra. Aját Sir urá cut yájqueyan éyinat Sir urá
cut ayan cuít yajcáyqueyra. Asan Tet quin bic rehquít, éyinat Sir urá cut ayan
cuít yajcáyqueyra. 13 Aját ba conquey rahcuáyqueyra. Ba as chiwa etar baat icúr
chíctara, aját ba acu ey yajquinro. As Sir wacjáte eyta yajc etar uwat as Tet ojcor ay
tew̃áyqueyra. 14 Ba as chiwa etar icúr chíctara aját ey yajquinro.

Jesús promete enviar el Espíritu Santo

15 'Baat as sehnáctara as chihtá yajcáyqueyra. 16 Aját ba cuitar Tet quin
coninro. Conyat Tetát ba quin cuitar yajquib istiy áyayqueyra. Ba owár
etiti itin acu áyayqueyra. 17 Cuitar yajquib eya Ajcan Cámutro. Ajcan
Camur Eyat Siran bitáratara uw quin tehmoti ehcuro. As chiwa bár

éyinat Ajcan Cámuran Ey ístajatro. Ajcan Camur Ey istiti rehquít, éyinat imár urá sar rau áyajatro. Eyta cuar Ajcan Cámuran Eya ba owár itro. Ba ur icar ítayqueyra. Eyta rehquít baat Ajcan Cámuran Eya itro.

18 ’Aját ba istir báhtiro. As sicor ba quin wiquinro, -wajacro, Jesusat ima chiwa quin-. 19 Biráy bár cuat as chiwa bár éyinatra as bucoy istiti rehcáyqueyra. Eyta cuar baatán asan bucoy istáyqueyra. As sicor yehnár yarti itic etar ba cat Sir owár etiti ohbac ítayqueyra. 20 As bucoy ityat, baat uchta istáyqueyra. As urá Tet ícatro. Eyta cat as urá ba ícatro. As urá ba icar eyta, ba urá eyta as ícatro. As bucoy ityat, baata éytaan istáyqueyra, -wajacro, Jesusat chiwa quin-. 21 Bíyinat as ajc rahcuír yájctara, éyinat as sehnacro. Bíyinat as sehnactar, as Tetát cat eyin sehnacro. Aját cat eyin sehnác cháquinro. Eyinat as ítayta eyin quin wiquinro, wajacro.

22 Júdasat wajacro. Judas eya istiró. Simón Iscariote waquíj batro. Judas eyat wajacro:

—Caru, ¿bitara etar bah istayta is quin wiquínica? ¿Bitara etar behmá chiwa bár éyinat bah istayta eyin quin wítica? táyojocro.

23 Etat Jesusat wajacro:

—Bíyinat as sehnáctara éyinat as ajc rahcro. As ajc rahcuíc éyinan as Tetát sehnacro. Eyin quin Tet cat, as cat roquinro, eyin owár itin acu. 24 As sehnác bár éyinat as ajc ráhctiro. Ajc eya ajmár urá cut téw̃tiro. Tetát aját eyta waquín áyjacro, -wajacro-. 25 As ba owár ita rabar aját ba quin eyta wacaro. 26 Cuitar yajquib eya, Sir Ajcan Cámuran Eya Tetát áyayqueyra. As ajc cut áyayqueyra. Eyat ba quin bahnác síw̃ayqueyra. Aját ba quin ehcujacan tan chinti síhw̃ayta acu bow̃ wícayqueyra. 27 As bicayat, as chihtá cut ba tan wan ítayqueyra. As tan wan itir eyta, aját ba cat eyta tan wan itin ac cháquinro. As chiwa bár éyinat tan wan itin chácayatra cútiro. As bic rehquít, cuitra síhw̃ati jaw̃i. Cue rehti jaw̃i. Ayuí rehti jaw̃i, -wajacro-. 28 Baat as ben tew̃jác bar rahjacro. As sicor ba quin wiquin tew̃jác cat bar rahjacro. Baat as sehnactar, asa Tet quin bic etar ba ahní rehcátaro. As Tetán ayan as cuitro. Etar as Tet quin bic rehquít, ba ahní rehcátaro, -wajacro, Jesusat chiwa quin-. 29 Baatán aját uní wajác síhw̃ayta ac aját ba quin récaji eyta wajacro. Eyta rehcayat, baat aját uní wajác síhw̃ataro. 30 Ahra acsar ajatrá ba owár biráy téw̃ajatro. Cajc uch cutar ayquib, Sisrama bar racaro. Eyan as áyquibi batro. As icrí yajc áyajatro, -wajacro-. 31 Cajc uch cutar ítquinat aját Tet sehnác istayta acu aját Tet chihtá bahnác yajcaro, -wajacro-. Bar jaw̃. Usár bin acsar béyataro, wajacro.

La planta de uva y sus ramas

15 1 ’Asan chistár cúcara ayan cuít biyan wanro. Ba as cuicaran wanro, -wajacro, Jesusat ima chiwa quin-. Chistár cayibat imát rijaquey ay obir yajquír eyta as Tetát is eyta ay obir yajcaro. 2 Chistár cayibat ub chati cuicar éyinra ehsú tijcár eyta as Tetát eyta yajcaro. Bíyinat as Tet chihtá yajti jácayat, éyinan ub chati cuicaran wanro. As Tetát eyin cuicaro. Etar cat

cayibat cuicar ub cháqueyin ehchí oron acu quétara ay bár eyin ehsú tijcaro,
uban cuít chácayta acu. As chihtá yájqueyin cuicar ub cháqueyin wanro. As
Tetát eyin urá éytaan wan óroro, ima chihtán ayan cuít yajcayta acu. 3 Eyta
cat aját ba quin chihtá ehcúr cuitar ba urá bar órojocro. Ur ay chájacro. 4 As
owár cuiiti ítuwi. As ba owár cuiiti itir eyta, as owár eyta cuiiti ítuwi. Chistár
cucar ojcor bin cuicár cuic tijcayat, ub bitách chácajatro. Ba cat éytaro. As
owár bin cuicayat, baat Sir ub cahmor ayra yájcajatro. 5 Asan chistár cúcaran
wanro. Baan as cuicaran wanro. Bíyinan as owár cuiiti ityat, as cat eyin owár
cuiiti ityat, cuicaran uban to chaquir eyta éyinat éytaan wan as chihtán bucoy
bucoy yajcaro. Baat as batra eyta yájcajatro, -wajacro, Jesusat-. 6 Bíyinan as
owár ítiti éyinra cuicaran ay bár biyan wanro. Cuicaran ay bár bin ínayta acu
ter eyta eyin cat eyta técaro. Inyat sécuaro. Secuar oc cut wahnro, wajacro.
7 'Ba as owár cuiiti ítictara, aját síw̃ jaquey yájctara, as Tet quin icúr
chi cúntara chiwi. Chícayat Tetát bar wícayqueyra. 8 Uchtaan as Tet ayan
tahnác ehcuro. Cuicaran uban to chaquir eyta, ba cat éytaan wan as chihtá
cutar ítuwi. Eyta ityat, as chiwa rehquey uw quin ehcuro. Eyta ehcwayat as
Tetán ayan tahnác ehcuro. 9 As Tetát as sehnacro. As Tetát as sehnác eyta,
aját cat eyta baan sehnacro. Aját ba sehnár yajc etiti acu as owár cuiiti ítuwi.
10 Aját as Tet chihtá yajcaro. Chihtá yajcayat, as Tetát as sehnár yajc etítiro.
Baat cat eyta as chihtá yajcayat, aját ba sehnár yajc eta báreyra, wajacro.
11 'Ajmár ahní rehquír eyta, ba cat eyta ahní rehcayta acu eyta wacaro.
Behmaran ahní yarsa rehcayta acu eyta wacaro. 12 Aját baatán uchta yajquín
wacaro. Rahra rahra sehnác chaw̃ i. Aját ba sehnác eyta, baat cat eyta rahra
rahra sehnác chaw̃ i, -wajacro-. 13 Bíyinan ima íw̃ oquin yarti acu chinyat,
éyinat íw̃ oquin sehnacan cuitro. Cahujín íw̃ oquin sehnác ey owár cutiro.
-wajacro-. 14 Baan as íw̃ oquinro, as chihtá caquir yajcayat. 15 Acsar aját baan
cacúm aw̃ útiro. Cacumát ima cara icúr yajquín séhw̃ actara istítiro. Etarwan
acsar baan cacúm aw̃ útiro. Iw̃ oquin aw̃ unro. As Tetát as quin ehcujác ey aját
ba quin bahnác ehcujacro. Etar íw̃ oquin aw̃ unro. 16 Baatrá asra cátiro. Cuat
aját ba cájacro. Caquir, cuicár ub cháquiran wan, baat bucoy cat, bucoy cat
Sirat yajc áyjaquey yajquín acu áyjacro. Eyta yajquey úchicri rehcáyqueyra.
Etar cat ba as chiwa etar icúr chíctara, Tetát wícayqueyra. 17 Eyta cuácayat
aját ba quin uchta yajc ayro. Rahra rahra sehnác chaw̃ i.

El mundo odia a Jesús y a los suyos

18 'Cajc cutar as chiwa bár éyinat ba quehsuyat, uchta síhw̃ awi: "Eyinat récaji
Jesús quehsujacro," síhw̃ awi, -wajacro, Jesusat ima chiwa quin-. 19 Ba as chiwa
barir waquít, as chiwa bár éyinat ba imaray sehnác jácataro. Eyta cuar aját
baan ajmár chiwa ajquír chájacro. Ba as chiwa bár eyin owár batro. Eyin owár
bár rehquít, éyinat ba quehsuro. 20 Aját ba quin wajaquey síhw̃ awi: "Cacumán
ima cara owárara cutiro." Cahujinat as ruhw̃ ujactar, ba cat ruhw̃ áyqueyra.
As chihtá yajactar, ba chihtá cat yajcáyqueyra. 21 Baan as chiwa rehquít, eyta

ruhw̃ áyqueyra. Eyinat as ayquib istiti rehquít, ba eyta ruhw̃ áyqueyra, -wajacro-.
22 Aját eyin quin tew̃ ay rátiir waquít, eyin ay bár yajác tayar bár rehcáyqueyra.
Eyta cuar aját eyin quin tew̃ ay rajác rehquít, éyinatra "Isat istiti rehquít, Sir tayar
yajacro," bitách wácajatro. 23 Bíyinat as quehsuyat, éyinat as Tet cat quehsuro.
24 Aját eyin ub acat ub bár bin yehnjaquey ub ji chájacro. Chein cat sicor estají
chájacro. Cahmor cahujinat yajti ey aját eyin ub acat Sir urá cut bahnác bar
yajcata ehcujacro. Eyin ub acat eyta yájtiir waquít, eyin ay bár yajác tayar bár
rehcata binro. Eyta cuar éyinat aját yajaquey bar wahitchacro. Itchác cuar, as cat,
as Tet cat quehsuro. 25 As cat, as Tet cat quehsujác cuar, Sir carit cutar cuihsujác
uní rehcayta acu eyta yajcaro. Sir carit cutar uchta cuihsujacro: "Aját eyin acu ay
batra icrí yájtiro. Eyta cuar éyinat as quehsujacro."

26 'Cuitar yajquib, Ajcan Cámuran Eya Tet quin bin wicáyqueyra. Aját
Ajcan Camur Eya áyinro. Eyat Siran bitáratara uw quin uní ehcuro. Eyat
as ojcor tew̃ áyqueyra. 27 Baat cat as ojcor tew̃ áyqueyra. Aját uw siw̃ ay
yehníc cutar echí ah ocso tas baan as owár rehcaro. Etar baat as ojcor
tew̃ áyqueyra, wajacro.

16 1 'Baat as waca teti acu aját ba quino eyta wajacro. 2 Secuac
usar ba rau ayti jácayqueyra. Etar cat bíyinat ba yauyat, éyinat
síhw̃ ataro: "Sir ub cahmor ay yajcaro," síhw̃ ataro. 3 Uwat as istiti rehquít,
as Tet cat istiti rehquít, ba eyta ruhw̃ áyqueyra. 4 Aját ba quin eyta
ruhw̃ ata récaji ehcuro. Etat uwat ba eyta ruhw̃ ún acu cab cucayat, baat
aját récaji tew̃ jaquey tamo síhw̃ ayqueyra, wajacro.

Lo que hace el Espíritu Santo

'Aját anto uw siw̃ ay yehnyat, ba quino eyta ehcútiro. As ba owár itic rehquít,
éytara ehcútiro. 5 Eyta cuar ahra as áyjaquey quin benro. Eyta cuar bíyati as
quino "¿Bah bir biqui?" wátiro. 6 Aját ba quin eyta wajác rehquít, ba cue rehcaro.
7 Aját ba quin wacaro. As bicayat wan ba acu ayan cuitro. As biti rehcáyatra,
cuitar yajquib eya ba quino wícajatro. As bíyeyra aját cuitar yajquib ba quino
áyinro, -wajacro, Jesusat ima chiwa quino-. 8 Cuitar yajquib ba quin wicáyqueyra.
Wicayat eyat uw quin ehcwáyqueyra. Uw imarat ay bár yajác istayta acu
ehcwáyqueyra. Ay yajquín acu ay bitara yajcátatara ey cat ehcwáyqueyra. Uwat
Sir tayar yajác Sirat tayar chiyata ey cat ehcwáyqueyra. Cuitar yajquib wicayat,
uw quin eyta ehcwáyqueyra. 9 Eyta ehcwayat uwat as tamo síhw̃ ati rehquít,
imarat ay bár yajác istáyqueyra. 10 As Tet quin benro. Bicayat baat acsar as istá
báreyra. Etar ay yajquín acu bitara yajcátatara ehcwáyqueyra. 11 Cajc uch cutar
ayquib, Sisrám quin Sirat tayar bar chíjacro. Etar uwat Sir tayar yajác Sirat tayar
chiyata istáyqueyra. Cuitar yájquibat ehcwayat, eyta istáyqueyra, wajacro.

12 'Aját ba quin chihtán ehcú báhnajatro. Eyta cuar aha ehcwayat, ba ur
icar bahnác sínajatro. Etar aha ehcútiro. 13 Eyta rehquít, Sir Ajcan Camur Eya
wicáyqueyra. Eya Siran bitáratara tehmoti ehcúquibro. Wicayat baat ey chihtá
cut uní eyan bahnác istáyqueyra. Ima chihtai ba quino tew̃ a báreyra. Cuat Tetát

tew̃ ic rahcuíc eyra ba quin ehcwáyqueyra. Yahncút bitara rehcátatara, eyat récaji
ehcwáyqueyra. 14 Sir Ajcan Camur Eyat as ayan tahnác ba quin ehcwáyqueyra.
Ajáť tew̃quey acsar ba quin ehcwáyqueyra. Eyta ehcúc rehquít, as ayan tahnác
ehcwáyqueyra. 15 Tetát as quin bahnác ehcuro. Etar ajáť ba quin wánora: "Ajáť
icúr tew̃ ictar Sir Ajcan Camur Eyat acsar ba quin ehcwáyqueyra," wánora.
16 'Biráy bár cuat baat as istá báreyra. Etar bucoy biráy bár cuat as
bucoy istáyqueyra, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

La tristeza se cambiará en alegría

17 Eyta wacayat Jesús chiwat rahra rahra imár owár táyojocro:
—¿Jesusat bitara ojcor tew̃qui? Is quin wacárora: "Biráy bár cuat
baat as istá báreyra. Etar bucoy biráy bár cuat as bucoy istáyqueyra,"
wacárora. Etar cat Jesusat is quin wacárora: "As Tet quin ben etar, baat
as istá báreyra," wacárora. 18 "Biráy bar cuanyat," wacayat, ¿bi ojcor
tew̃qui? Isat ráhctiro, wajacro, ijmár owár.
19 Chiwat ima quin ey ojcor tayo cun rehquíc Jesusat itchacro. Etar eyin
quin wajacro:
—Aját ba quin wánora: "Biráy bár cuat baat as istiti rehcáyqueyra. Etat bucoy
biráy bár cuat as istáyqueyra," wánora. ¿Baat behmár owár rahra rahra aját
eyta wajác ojcor táyoqui? -wajacro-. 20 Aját ba quin wacaro. Ba óyqueyra. Cue
rehquír conáyqueyra. Eyta cuar as chiwa bár eyin ahní rehcáyqueyra. Ba récaji
cue rehcata cuar, yahncút ahní rehcáyqueyra. 21 Saha yehnín isó yehnyat, abán
yaran abáy cuácayat, cue rehcaro. Eyta cuar sah yehnyat, yaran abáy jajac ojcor
séhw̃atiro. Sah cajc uch cutar yehnjác rehquít, ahní rehcaro. 22 Sah yehnín isó
yehnyat, aba cue rehquír eyta, ahra ba éytaan wan cue rehcaro. Eyta cuar aját
ba bucoy tihrinro. Bucoy tihryat, sah yehnyat aba ahní rehquír eyta ba ur icar
éytaan wan ahní rehcáyqueyra. Ahní rehcayat, cahujinat ba ahní rehc cuica
báreyra, -wajacro, Jesusat chiwa quin-. 23 As bucoy ityat, baat as quinoi icrí chiya
báreyra. Tet quin chiáyqueyra. Baat Tet quin as chiwa rehquít, icúr coníctara
Tetát wícayqueyra. 24 As chiwa rehquít baat chiata cuar áhajira icrí chítiro. Ahra
chiwi, -wajacro-. Chícayat bar wícayqueyra, ba ahnian cuít rehquín acu.

Jesucristo, vencedor del mundo

25 'Aját ba quin chihtá siw̃ in acu icúr bi ojcor tew̃ jacro. Eyta cuar biráy
bár cuat aját ba quin icúr bi ojcor tew̃a báreyra. Icúr bi ojcor tew̃ti cuar Tet
ojcor ba quin ruhcti ehcunro. 26 As bucoy ityat, as chiwa rehquít, baat Tet
quin chiáyqueyra. Ajatrá ba cuitar chiinro, wátiro. Behmarat chiáyqueyra,
as chiwa rehquít. 27 As Tetát ba sehnác etar, chiáyqueyra. Baat as sehnác
etar, baat asan Tet quin bin wijác sihw̃ac etar Tetát ba sehnacro. 28 As Tet
quin bin wijacro. Cajc uch cutar wijacro. Ahra as cajc uch cutar bin bar
bicaro. Sicor Tet quin benro, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.
29 Etat chiwat Jesús quin wajacro:

—Ahra bahat is quin chihtá siw̃ in acu icúr bi ojcor téw̃ tiro. 30 Isat ítitan,
bahat bahnác itro. Cahujinat anto bah quin táyoti cuat, bahat éyinat icúr tayon
síhw̃ actara itro. Eyta cuácayat isat sihw̃ at, bah Sir owár bin wijacro, wajacro.
31 Etat Jesusat chiwa quin wajacro:
—¿Ahra baat as Sir owár bin wijác síhw̃ aqui? -táyojocro-. 32 Ba cui beyin
acu bar cab cucaro. Ba bahnaquin behmár usi beyin acu bar cab cujacro. Baat
as istir báhtaro. Eyta cuar as ístiri batro. Tetá as jor rehcayat, as ístiri batro.
33 Aját ba tan wan rehquín acu eyta wajacro. Ba urá as icar chácayat, tan wan
rehcáyqueyra. As chiwa bár éyinat ba cuaquin acu ruhw̃ áyqueyra. Eyta cuar
cuécuti jaw̃ i. Aját as chiwa bár eyin bar burbar yajacro, wajacro, Jesusat.

Jesús ora por sus discípulos

17 1-2 Jesusat ima chiwa quin eyta waquír, cuacúr wahitchacro.
Cuacúr wahitír, Tet ojcor conjacro:
—Tetú, ahra bar cab cujacro. As bah wacjá ayan cuít uw quin ehcuwi,
-wajacro-. Bahatan aját uw bahnaquin ayin acu ajc waajacro. Eyta rehquít
bahat as ayan cuít uw quin ehcuwi, aját cat bah ayan cuít uw quin ehcwayta
acu. Uwa baat as quin áyjacro, -wajacro, Jesusat Sir quin-. Uw eyin behm owár
etiti ohbac itin acu aját ajc waanro. Behmát as quin eyta yajquín wajacro.
3 Bahan Sir queney istán eyro. Bahat as áyjacro. As ajcan Jesucrístoro. Uwat
bahan ítara, as cat ítara, bah owár etiti ohbac ítayqueyra, wajacro, Tet quin.
4 'Bahat as quin yajc áyjaquey bahnác bar yajacro. Aját yajaquey cutar
baha ayan cuít cajc cutar bar ehcujacro. 5 Tetú, bah ub acat asa ayan cuít
chaw̃ i. Anto cajc chati cuat bah ub acat asa ayan cuít chájacro. Ah cat
bucoy ayan cuít im eyta chaw̃ i, wajacro.
6 'Bahat cajc uch cutar uwa as chiwa rehquín acu as quin wíjacro. Aját
eyin quin bah rehrtara bar ehcujacro. Eyinan behmá chíwaro. Behmáy etar
eyin as quin wíjacro. Wícayat éyinat bah chihtá wácati yajacro. 7 Wácati
yajquír car ahra éyinat uchta itro. Bahat as quin wíjaqueyin bah at icar
binro. Ahra eyta itro. 8 Bahat as quin chihtá ehcujaquey aját eyin quin
ehcujacro. Ehcwayat éyinat rahjacro. Rahcuír éyinat ítitan, as bah owár bin
rajacro. Etar cat éyinatan bahat as ayjac, síhw̃ aro, wajacro, Jesusat Tet quin.
9 'Aját eyin cutar conro. As chiwa bár bin cutari cóntiro. Bahat as quin
wíjaqueyin cutar conro. Eyin behmáy rehquít, aját eyin cutar conro, -wajacro,
Jesusat-. 10 As chiwa bahnáquinan ba chíwaro. Ba chiwa bahnáquinan as chíwaro.
Eyinat as ehchian cuít ehcuro, -wajacro-. 11 Ahra as bah quin bicaro. Biráy bár
cuanyat, asra cajc cutar ítajatro. Eyta cuar as chiwa cajc cutar acsar ítayqueyra.
Tetú, bah ayro. Behmá ajcan urán cutar chiwa obir yajw̃ i. As quin ajcan urán wijac
ey cutar obir yajw̃ i, -wajacro-. Ba asi jor urá istanacro. As chiwa cat eyta rahra
rahra ur istán rehquín acu eyin obir yajw̃ i, -wajacro-. 12 Eyin owár ita rabar, aját
eyin obir yajacro, bah ajc cutar. Bahat as quin wíjaqueyin obir yajacro. Aját eyin
tiw̃ áytiro. Eyin bahnáquinat as waca tétiro. Bah chihtá cuihsujaquey uní rehquín

acu uw ubistán eyat as waca ter chinátaro, -wajacro, Jesusat Tet quin-. 13 Ahra as
bah quin bicaro. Bah quin anto biti cuat aját eyta conro. As chiwa imár ur icar ahní
rehcayta acu eyta conro, eyin ahní caba rehcayta acu. 14 Aját eyin quin ba chihtá
bar ehcujacro. Asra ajmár chiwa bár bin owárai batro. Eyta cat as chiwa cat eyta
as chiwa bár bin owárai batro. Owárai bár rehquít, as chiwa bár binat as chiwa
quehsuro, -wajacro, Jesusat Tet quin-. 15 Bahat eyin cajc cutar bin cuacúr beyin acu
cóntiro. Eyta conti cuar, bahat eyin ur ay bár yajc ayquey cahm siwin acu conro,
-wajacro-. 16 Asa ajmár chiwa bár bin owárai bár eyta, as chiwa cat eyta as chiwa
bár bin owárai batro. 17 Behmá chihtá yajquín acu eyin behmáy cawĩ i, behmá
chihtá cutar. Bah chihtá uniro. Ey cutar cuar as chiwa behmáy cawĩ i. 18 Bahat asa
cajc uch cutar uw quin wiquín acu áyjacro. Bahat as cajc uch cutar ayjac eyta aját
eyin cat eyta ayro, as chihtá uw quin ehcún acu. 19 As behmáy yehnjacro. Eyin
behmáy yinayta acu as behmáy yehnjacro, bah chihtá yajquín acu. Eyin behmáy
queney yinayta acu asa behmáy yehnjacro, wajacro, Jesusat Tet quin.

20 'Aját ajmár chiwa eyin cuitar étani cóntiro. Uyin acu cat conro. Etar cat acsar
eyin chihtá rahcuír cácata eyin cutar cat, asan Sirat ayjac síhwãta eyin cutar cat
conro. 21 Eyin bahnaquin rahra rahra urá istán rehcayta acu conro. Tetú, éyinan
is owár ur istán chácayta acu, aját bah quin conro. Bah urá as icar chájacro. As
urá cat bah icar chájacro. Eyinat cat eyta imár urá éytaan wan is icar chácayta
acu conro. As chiwa rahra rahra urá istán rehcayta acu conro, as chiwa bár binat
bahat as ayjac síhwãyta acu. 22 Bahat as ayan cuít chájacro. Bahat as ayan cuít
chaquir eyta aját cat eyin éytaan wan ayan cuít chájacro. Eyin rahra rahra ur
istán rehcayta acu ayan cuít chájacro. Asa bah owár ur istán rehquír eyta, eyin cat
éytaan wan rahra rahra ur istán rehcayta acu ayan cuít chájacro. 23 As urá eyin
ícatro. Bah urá as ícatro, eyin imár owár ur istán wácati rehcayta acu. Eyin imár
owár urán istán rehcayat, as chiwa bár binat bahat as ayjac, síhwãtaro. Bahat as
sehnác eyta as chiwa cat im eyta sehnac, síhwãtaro. 24 Tetú, bahat as chiwa as
quin wíjacro. Aját as birar ítatatara eyin cat erar as owár it cunro, éyinat as ayan
cuít istayta acu. Bahat as ayan cuít chájacro. Bahat anto cajc chati cuat echí as
sehná rehquít ayan cuít chájacro, wajacro, Jesusat Tet quin.

25 'Tetú, bahat uw cayar yájtiro. Bah chiwa bár binat bah istítiro. Eyta
cuar aját bah itro. As chiwat ítitan, bahat as áyjacro. 26 Aját bah rehrtara
eyin quin ehcujacro. Acsar cat ehcunro. Bahat as sehnár yajc eyta, éyinat
cat im eyta rahra rahra sehnár yajcayta acu ehcunro. As cat eyin ur icar
rehquín acu ehcunro.

Llevan preso a Jesús
(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

18 1 Jesusat Tet quin eyta conár, ima chiwa owár watar waa béjecro. Watar
waar rih ajca Cedrón rahray béjecro. Erar caruc oliva ques itay béjecro.
2 Jesús ima chiwa owár caruc oliva im ey ques cutar bucoy cat, bucoy cat béjecro.
Eyta beyar ítqueyan, Júdasat cat itro. Judas éyatan Jesús quehsí bin at icar

chaquin tewʼ jáqueyro. Eyat cat erar beyar ítqueyan itro. 3 Eyta cuácayat, Judas
cat caruc oliva im ey ques bijacro. Ey owár soldádoin cat, Sir usar bin policiáin
cat béjecro. Sacerdote cárinat, fariséoinat cat eyin áyjacro. Jesús quin bécayat
cahujinat cárucuan ator, cahujinat espadan ator, cahujinat aceite oca soy sar anir
ator, cahujinat rey cas ocan ator béjecro. 4 Jesusat ima acam bitara rehcata ey bar
itchacro. Etarwan Jesús ima chiwa tac icar bin eyin acat bijacro. Bir wajacro:
—¿Baat rehr úroqui? táyojocro.
5 Etat éyinat wajacro:
—Jesús pueblo Nazaret bin úroro, wajacro.
Etat Jesusat wajacro:
—Asan eyro, wajacro.
Judas Jesús quehsí bin at icar chaquey cat soldádoin owár ésatro.
6 Jesusat "Asan eyro," wacayat, soldádoin ícarich ic icar quihujacro. 7 Etat
Jesusat bucoy eyin quin wajacro:
—¿Baat rehr úroqui? táyojocro.
Etat éyinat wajacro:
—Jesús pueblo Nazaret bin úroro, wajacro.
8 Etat Jesusat wajacro:
—Aját ba quin bar ehcujacro: "Asan eyro," waquira. As úroctara
cahujín uchin imár beyayta ac ajc waawi, wajacro.
9 Jesusat imát wajác uní rehquín acu eyta wajacro. Jesusat récaji
wajacro, "Tetú, uw bahat as quin wíjaquey ubistani yar áytiro," wajacro.
Eyta wajác uní rehquín acu "cahujín beyayta ac ajc waawi," wajacro.
10 Etat Simón Pédroa espada chi rehquít, espada újacro. Uquir sacerdote
cara cacmá ey cut tajacro. Tajcyat, bajít tajqui wihár cucajá cuic téjecro.
Sacerdote cara cacmá ajca Malco cucajá cuic téjecro. 11 Pédroat eyta
tajcyat, Jesusat Pedro quin wajacro:
—Bah espada sicor umá sar yahníc chawʼ i, -wajacro-. Tetát uwat as
ruhwʼ ata wajacro. Tetát uwat as ruhwʼ ata wacayat, as ruhwʼ uti acu síutiro.
Bahat tan séhwʼ atan, ¿asan ruhwʼ ú ayti acui séhwʼ aca? Eytai batro, wajacro.

Jesús ante el jefe de los sacerdotes
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

12 Etat soldádoinat, imár soldado car owár, judíoin policiáin owár Jesús
cájacro. Caquir car atcar ey questajacro. Questár béjecro. 13 Ibtu Anás
quin béjecro. Anás eya Caifás siwʼ aro. Caifás eya ey bar icar sacerdote
cáraro. 14 Caifasat récaji judíoin quin wajacro: "Ba acu úchtaan ayan
cuitro. Uw ubistán ey uw bahnaquin acu chínyatan eyta ba acu ayan
cuitro, uw bahnaquin sácati acu." Caifasat récaji eyta wajacro.

Pedro niega conocer a Jesús

15 Jesús caquir becayat, Simón Pedro cat, chiwa istiy cat Jesús questoc
béjecro. Chiwa istiy eya sacerdote cara íw̃oquinro. Etarwan eya Jesús owár
sacerdote usi cara ubach tan sar awat cutar raújacro. 16 Pedro rauti cuar
querat acor ítchacro. Etat chiwa istiy sacerdote cara íw̃ojoquey sicor watar
bijacro. Watar bir querat cuitar cahbár quin tew̃ jacro. Cahbár eya querat
cuitar itic cacumró. Ey jor tew̃ ír Pedro rau ayin acu chíjacro. Tew̃ ír Pedro
cat usar raújacro. 17 Rauyat querat acor itic cahbár eyat Pedro quin táyojocro:
—¿Bah cat Jesús chíwaiqui? táyojocro.
—Batro. Asra eyi batro, wajacro.
18 Usar rauyat cacúm cat, policiáin cat oc ow̃ro. Séroan abáy rehquít,
éyinat cucúr oc anir ow̃ay ocuajacro. Etar Pedro eyin acor bir ítchacro.
Eyin owár oc ow̃ jacro.

El jefe de los sacerdotes interroga a Jesús
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

19 Sacerdote carat Jesús quin ima chiwa ojcor táyojocro. Imát icúr
síw̃ ictara ey ojcor táyojocro. 20 Táyoyat Jesusat wajacro:
—Ajáti uw bahnaquin cac cahmar bahnác ehcujacro. Ajáti bahnacan
secuac usar cat, Sir usar cat síw̃ jacro. Judíoin bahnaquin secuac cutar
cat síw̃ jacro. Ajáti ruhcuír icrí síw̃ tiro, -wajacro-. 21 Eyta rehquít, as quino
¿bitara reht ajáti icúr síw̃ jactar táyoqui? Uw ajáti siw̃ ic rahjaquin quin
táyowi. Eyinat itro. Ajáti bitara wajactar eyin quin táyowi, wajacro.
22 Jesusat eyta wacayat, erar policia istiyát Jesús at tar ey cutar
bujacro. At tar ey cutar buquír wajacro:
—Sacerdote cara quin ¿bitara reht eyta tew̃qui?
23 Etat Jesusat wajacro:
—Ajáti ay bár wajactar, icúr ay bár wajactar uw usár sécuajaquin cac cam
ehcuwi. Eyta cuar ajáti ay batra wátitar ¿bitara reht as bucyi? táyojocro.
24 Etat Anasat Jesús Caifás quin áyjacro. Caifás eya sacerdote carin
cáraro. Jesús atcar questajacan anto ricuátiro.

Pedro niega otra vez a Jesús
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

25 Pedro erar oc ow̃ayat, cahujinat Pedro quin wajacro:
—¿Bah cat Jesús chíwaiqui? táyojocro.
Eyta táyoyat, Pédroat Jesús ima chiwa wati cuar wajacro:
—Asra Jesús chíwai batro, wajacro.
26 Eyta wacayat, sacerdote cara cacúm cat ésatro. Cacúm eya Pédroat
ser istiy cucáj cuic téjequey cáyinro. Cacúm eyat wajacro:
—Ajáti ítitan, caruc oliva ques bahan Jesús owárcuayra, wajacro.

27 Etat Pédroat bucoy wajacro:
—Asra Jesús chíwai batro, wajacro.
Pédroat eyta wacayat, cohcarám cohwjacro.

Jesús delante de Pilato
(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

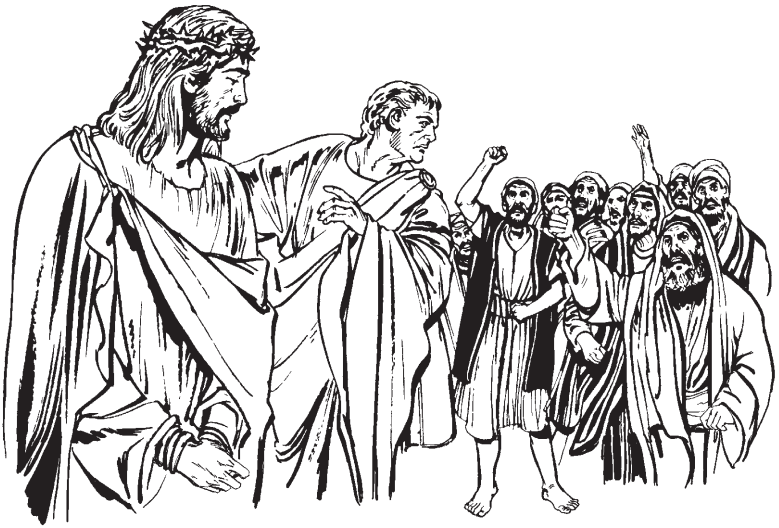
28 Cuan racayat, policíainat Jesús Caifás usar bin gobernador usi béjecro. Gobernador úbachan cúmacro. Esara judíoin raútiro, bach awuti acu. Cheycar aracat bijaquey bach waar, ruwa yayata etar, gobernador usar raútiro. 29 Etar Pilato watar eyin quin bijacro. Watar waar táyojocro:
—Baat ítitan, ¿ser uyat icúr ay bár yajaca?
30 Etat judíoinat wajacro:
—Ay bár yájtiir waquít, ba quínora rócajar binro, wajacro.
31 Etat Pilátoat eyin quin wajacro:
—Behmarat béowi. Behmár chihtá cuihsujaquey cutar tayar bitara chiátatar wahítuwi, wajacro.
Etat judíoinat wajacro:
—Ijmarat quenra uwat ay bár yajác tayar quesra yaúwajatro. Romano gobierno cárinat ajc waátiro, wajacro.
32 Jesús imát bitara chinata wajaquey uní rehquín acu eyta yajacro.
33 Etat Pilato sicor im usar raújacro. Rauwir Jesús chíjacro. Wicayat táyojocro:
—¿Bahan judío cáraica? ¿Judíoin rey cáraica? táyojocro.
34 Etat Jesusat wajacro:
—¿Behmá tan séhw̃ari eyta táyoqui? ¿Cahujinat bah quin as ojcor ehcujác etar, as quin eyta táyoqui?
35 Etat Pilátoat wajacro:
—¿Bitara reht as quin eyta táyoqui? Asra judíoini batro. Behmá uwat sacerdote carin owár bah as quin questár rojocro. ¿Bahat icúr yajcyi?
36 Etat Jesusat wajacro:
—Asra cajc uch cutar cárai batro. As cajc uch cutar bin cárair waquít, as chiwat as sicar tecuay yinátaro, as judíoin at icar chati acu. Eyta cuar as cajc uch cutar cárai batro, wajacro.
37 Jesusat eyta wacayat, Pilátoat wajacro:
—¿Eytaira bahan rey cáraica? táyojocro.
Etat Jesusat wajacro:
—Ee, bahat táyocan cábaro. Asan eyro. As cajc uch cutar eyta yehnín acu rajacro. Cajc uch cutar uchta yajquín acu yehnjacro. Uní waquín acu yehnjacro. Biyin uní sin cuntar éyinat as chihtá rahcro, wajacro, Jesusat.
38 Etat Pilátoat wajacro:
—¿Icuran unica? táyojocro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Etat Pilato sicor watar judío quin waajacro. Watar waar wajacro:
—Ajáť tayar ítitan, Jesús quin bi tayar yajác quesi chíajatro, -wajacro-.
39 Eyta cuácayat ajáť ba acu baat Pascua fiesta yajca rabar cárcel icar
tunjaquin úbisti uc ayro, -wajacro-. Búcoyan, búcoyan, bar istiy, bar istiy bach
yajquíc cutar eyta úcaro. ¿Ahra ajáť judío cara ba acu uc áyataica? táyojocro.
40 Etat uwat Pilato quin cohwjacro:
—Eyra uc ayti jaw̃i, cohwjacro. Barrabás uc aywi, wajacro.
Barrabás eya bésibcuano.

19 1 Etat Pilátoat Jesús be áyjacro. Beyar soldádoat chistár cutar bucoy,
bucoy icar cutar ay bar bujacro, Pilato ajc cut. 2 Buquír soldádoat
cachá churot cuijacro. Cuiir cachá churot Jesús cuis otar chájacro. Cárinat
ow̃quin wiricasá buw bi cat Jesús ojcúm chájacro. 3 Eyta cháquiran
soldádoin Jesús cac cahmar bucoy bucoy rojocro. Roquír wajacro:
—¡Judíoin caru! ¡Judíoin caru! buror sisín acu eyta wajacro.
Eyta waquír, at cut Jesús ac tar bujacro.
4 Etat Pilato sicor watar waajacro. Watar waar uw ricán to bin quin wajacro:
—Ajáť ítitan, Jesusat ay bár bitarach yájtiro. Eyta ehcún acu ba cac
cahm rocaro, wajacro.
5 Eyta wacayat, Jesús cat watar waajacro. Cachá churot tas cuar, oya buw
bi tas cuar watar waajacro. Jesús watar waacayat, Pilátoat uw quin wajacro:
—Wahítuwi, -wajacro-. Ser uyan ba cac cahm usatro, wajacro.
6 Sacerdote cárinat cat, úroquinat cat Jesús istír cohwjacro:
—Eyta yauwin caruc ojcor quejcátaro. Yauwin caruc ojcor quejcátaro, wajacro.
Etat Pilátoat wajacro:
—Baat ey caquir béowi. Yauwin caruc ojcor quéjquíntara, behmarat
béowi, -wajacro-. Ajáť ítitan, eyat tayar yájtiro, ey quin chiín acu.
7 Etat judíoinat wajacro:
—Eyat iman Sir wacjá wajacro. Is bach carit cut chihtá carit cut éytara
wácajatro, wacaro. Etar yauwátaro.
8 Eyinat eyta wacayat, Pilátoat rahjacro. Rahcuír, cuít roojocro. 9 Etar
sicor usar raújacro. Rauwir Jesús quin táyojocro:
—¿Bah biscán binca? táyojocro.
Eyta táyojoc cuara, Jesusat ajc chin chájacro. 10 Ajc chin cuácayat,
Pilátoat Jesús quin wajacro:
—¿Bahat as quin icrí téw̃tiqui? Uch séhw̃awi. As chihtá cut bah uc ay
cuntar bar uc áyataro. As chihtá cut bah yau ay cuntar bar yau áyataro.
Caruc ojcor cat bar quejc áyataro, wajacro, Pilátoat.
11 Jesusat wajacro:



(San Juan 19.5)

—Sirat as bah at icar chaquin ajc waátiir waquít, bahat as áyajatro, -wajacro-.
Eyta cuácayat, biyat as bah at icar chájactar, eyan Sir táyaran bah cuitro, wajacro.
12 Pilátoat eyta rahcuír, Jesús uc ayin acu tew̃ jacro. Pilátoat Jesús uc
ayin acu tew̃ yat, judíoinat Pilato quin ay bár cohwjacro:
—Bahat Jesús uc ayat, bah romano cajc cut caran cuít bi íw̃oquini batro,
-wajacro-. Biyat im ojcor "asan rey cáraro," wacayat, eyan romano cajc cut caran
cuít bi quehsiro. Eyta chihtara Jesús uc ayin ajc waati jaw̃ i, wajacro, Pilato quin.
13 Pilátoat eyta rahcuír, Jesús watar bey áyjacro. Watar bey ayir imara
juez cara banco ojcor chihrjacro. Juez banco chájaquey awat hebreo cuw
cut "Gabata" aw̃ ujacro. Ey awat oron acu ac anjacro.
14 Ey cuanmí cut Pascua fiesta yajquín cuanátaro. Rahsan urá chac
racayat, Pilato juez banco ojcor chihrjacro. Chihrír judíoin quin wajacro:
—Wahítuwi. Bah rey cara usatro, wajacro.
15 Etat éyinat wajacro:
—Yauwin caruc ojcor quejcátaro, wajacro.
Etat Pilátoat táyojocro:
—¿Aját bah rey cara caruc ojcor quejc ay cuni rehqui? táyojocro.
Etat sacerdote cárinat wajacro:
—Is rey cara istanacro. Romano cajc cut caran cuít bi eyan eyro.
Césaran eyro, wajacro.
16 Eyta wacayat, Pilátoat Jesús ima soldádoin at icar chájacro, caruc
ojcor quejquín acu. Soldádoin at icar chácayat, éyinat Jesús béjecro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La crucifixión
(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

17 Jesús eyin owár bijacro. Caruc cuitoc cuit béjecro, ima ey cutar quejcayta
acu. Caruc eya teb eyta chájacro. Teb ey cutar cuacrár erar ricar cat istiy chájacro.
Eyta béyeyan cajc ajcan Cuisa Cárara cut cujacro. Ey cajc ajc Hebreo cuw cut
"Gólgota" awũro. 18 Erar cucayat soldádoinat Jesús yauwin caruc ojcor quejecro.
Quejquír Pilátoat chihtá cuihsujaquey Jesús arar caruc ojcor quejc áyjacro. Besin
bucáy bin cat istiy caruc istiy ojcor, istiy caruc istiy ojcor quejecro. Quejquír
caruc cui canó chájacro. Eyta chaquir Jesusan ubut ojcor chájacro. Bésinan istiy
rahray wihár, istiy rahray wihár chájacro. 19 Pilátoat chihtá cuihsujaquey Jesús
arara caruc ojcor quejequey uchta cuihsujacro: "Jesús Nazaret bin judíoin rey
cáracuano," cuihsujacro, uwat wahitín acu. 20 Hebreo cuw cutar cat, latín cuw
cutar cat, griego cuw cutar cat eyta cuihsujacro. Jesusan caruc ojcor pueblo intac

(San Juan 19.17)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

quejecro. Pueblo intac quejéc chihtara judíoin to binat Pilátoat eyta cuihsujaquey itchacro. Istír tajacro. 21 Tar car judío sacerdote cárinat Pilato quin wajacro:
—"Judío rey cáracuano" cuihsuti jawʼi. Eyta cuihsuti cuar "Eyat 'asan judío rey cáraro,' wajacro," cuihsuwi, wajacro.
22 Etat Pilátoat wajacro:
—Aját cuihsujáqueyan cábaro, wajacro.
23 Soldádoinat Jesús caruc ojcor quejquír ey oya yehwʼjacro. Yehwʼír soldádoinat bacáy bin owár tahwʼujacro. Tahwʼúr istiyát oy istiy, istiyát oy istiy cájacro. Etar cat oya istiy yehwʼjacro. Eya oya bi osoi rícuajatro.
24 Ey yehwʼír soldádoinat rahra rahra wajacro:
—Eyra rachti jawʼi. Biyat ey cáquintara ey istín acu at sínataro, wajacro.
Sir carit cutar uchta cuihsujaquey uní rehquín acu eyta yajacro. "As oya eyin owár tahwʼuro. Bíyinat bi oya cáquintara ey istín acu at sinro."
Sir carit cutar eyta cuihsujác etar, soldádoinat eyta yajacro.
25 Jesús caruc ojcor quejequey acor ima ab María cat ésatro. Ab rab cat ésatro. María Cleofas wiya cat ésatro. María pueblo Magdala bin cat ésatro. 26 Jesusat caruc ojcor cuar im ab itchacro. Etar chiwa sehnacan cuít bi as cat im acor itic itchacro. Istír ima ab quin wajacro:
—Uya bah acu wacján wan chawʼi, wajacro.
27 Etat Jesusat ima chiwa as quin wacárora:
—Uya bah acu abán wan chawʼi, wacárora.
Ey yahncút aját Jesús abá ajmár usi béjecro, owár itin acu.

Muerte de Jesús
(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

28 Etat Jesusat ítitan, bahnác yajcata eyan bar caba yajc tihrjacro. Etar Sir carit cutar cuihsujaquey uní rehquín acu Jesusat wajacro:
—Asan cuc wíniro, wajacro.
29 Eyta wacayat acat toca ésatro. Ey toca sar chistár ub rihar bacua ihirán to binro. Jesusat cuc wini wacayat, soldádoinat caros ey bacú cut siwʼjacro. Siwʼír caruc ajca hisopo úbara ojcor chájacro. Chaquir Jesús cac acat yehwʼjacro.
30 Eyta yehwʼyat, Jesusat bacú suhjacro. Suhwír cat wajacro:
—Bahnác yajcata eyan bar caba yajc tihrjacro, wajacro.
Eyta waquír, cuisa bahujacro. Cuisa bahúr chinjacro.

Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús

31 Jesús caruc ojcor quejéc tan jaquin acu oroc rícatro. Ey cuanmí cut tan jaquin rícara cutar, Pascua fiesta cat cuanátaro. Etar ayan cuitro. Etar judíoinat uwa sácajaqueyin caruc ojcor tijcati im eyta bah cun batro. Eyta rehquít Pilato quin caruc ojcor quejéqueyin in sacan acu renar cárara quehwín chíjacro. Carar quehwír chein tijcán acu chíjacro. 32 Carar quehwín chícayat, Pilátoat ajc waajacro. Etar soldádoinat uw istiyáy cat, istiyáy cat bucáyinay renar cárara

quehujacro. 33 Etat Jesús carar cat quehway rojocro. Jesús acor bequir ítitan,
Jesús bar chinjác itchacro. Etar ey cáratra quéhutiro. 34 Eyta cuar soldado istiyát
ransit cut Jesús urá rahmaram icar quejecro. Quejéc sicar ab cat, rih cat waajacro.
35 Jesús yauwin bitara yajáctara bahnác itcháqueyat ey ojcor cuihsujacro. Baat
cat eyta yajác uní síhw̃ayta acu uní cuihsúr ehcuro. Im ub cut itcháqueyat
uní ehcuro. 36 Sir carit cutar uchta cuihsujaquey uní rehquín acu Jesús carar
quéhutiro. "Ey carar úbistii quéhwajatro," cuihsujacro. 37 Sir carit cutar uchta cat
cuihsujacro. "Uwat ransit cut imarat quejequey wahitáyqueyra," cuihsujacro.

Jesús es sepultado
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

38 Etat José pueblo Arimatea binan Pilato quin bijacro. Josean Jesús
chíwaro. Jesús chiwa cuar, judíoin cahmar ay wini rehquít, uw quin
ehcútiro. José Pilato quin bir, Jesús chein beyin chíjacro. Joseat Jesús chein
chícayat, Pilátoat ajc waajacro. Ajc waacayat Joseat Jesús chein yehw̃
béjecro. 39 Nicodemo cat José owár béjecro. Nicodemo eya cahmor chéycara
cut Jesús jor chihtá tew̃ay bijáquinro. Eyin beyar inan ay bi treinta kilo acat
béjecro. Inan ay bi ajca mirra cat béjecro. Istiy ajc áloe cat béjecro. Owár
rihnojoquey béjecro. 40 Jesús chein yehw̃ beyar Joséinat, Nicodémoinat Jesús
chein lienzo oya cut inan ay bi cat wir wir bacojocro. Judíoinat chein ruhcuín
acu eyta órocuano. 41 Jesús caruc ojcor yauwin quejequey awat intac cut
caruc rijaquey quesro. Ey caruc rijaquey ques cut chein ruhcuín acu ac ucar
ésatro. Ac ucar ey sar chein anto rúhctiro. 42 Cuanmí cut tan jaquin rícara
cuanata rehquít, ac ucar ey intac rehquít, Jesús chein ey sar ruhjacro.

La resurrección de Jesús
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

20 1 Tan jaquin rícara waar, semán istiy rauyat cuan racayat, María
Magdala bin Jesús chein ruhjaquey cut bijacro. Erar cur ítitan, chein
ruhjaquey ucar itchacro. Ucar ac ohná cut tunjaquey waar tejec itchacro.
2 Maríat eyta istír Simón Pedro quin, Jesús chiwa istiy quin quinjacro. Chiwa
istiy eya asró. Jesusat asan sehnacan toro. María is quin quinír cur wajacro:
—Is cara chein ruhjaquey bar újacro. Biscán chájactar isat istítiro, wajacro.
3 Etat Pedro cat, as cat chein ruhjaquey cut béjecro. Buca jor quinjacro.
4 Asan cuít quinír ibtu cujacro. 5 Chein ruhjác ac ucar cutar cur car bahujacro.
Bahúr querat ucar acor cuar wahitchacro. Ititan, lienzo oya ésatro. Wahitic
cuar raútiro. 6 Wahityat Pedro questoc raquín wiquír, ac ucar sar raújacro.
Rauwir ítitan, lienzo oya ésatro. Oya Jesús chein cuisa bacojóc cat ésatro. 7 Ey
óyara istiy oya cut chátiro. Ajquír bihsúr chajac itchacro. 8 Etat ibtu cujaqueya
as cat ac ucar sar raújacro. Rauwir oya itchacro. Istír séhw̃ajacro: "Uniro.
Jesús sicor yehnjacro," séhw̃ajacro. 9 Isat Sir carit cutar Jesús sicor yehnata
cuihsujác ey anto ay ráhctiro. 10 Etat is sicor ijmár camjac usi béjecro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

(San Juan 19.42)

Jesús se aparece a María Magdalena
(Mr. 16.9-11)

11 Be yiror María chein ruhjaquey ac ucar watar itro. Ocaro. Erar ita
rabar bahujacro. Bahúr ac ucar querat acor cuar wahitchacro. 12 Ititan Sir
cuacúr cacmín bucáy ésatro. Oya cuas bi ojcumro. Jesús chein chájaquey
awat cut istiy cuisa chájaquey wihár chihrjacro. Istiy ques chájaquey
wihár chihrjacro. 13 Wahityat Sir cuacúr cacminát María quin wajacro:
—Wiw̃ ú, ¿icrát oca?
Maríat wajacro:
—Uwat as cara chein uc béjecro. Biscán chájactara aját istítiro,
wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

14 Eyta waquír ícarich waar wahitchacro. Icar wihár wahitír Jesús esar
itchacro. Itchác cuar eyan Jesús séhw̃atiro.
15 Etat Jesusat María quin wajacro:
—¿Wiw̃ú, icrát oqui? ¿Baha rehr uroy wiqui? táyojocro.
Maríat tan sehw̃at, eya caruc rijaquey obir yajquib, séhw̃ajacro. Eyta
sehw̃ar wajacro:
—Bahat Jesús chein béjectar, biscán chájactar as quin ehcuwi, -wajacro-.
Aját chein ucay ben acu as quin biscán chájactar ehcuwi, wajacro.
16 Etat Jesusat wajacro:
—¡Maríu!
Jesusat María im ajc cut aw̃uyat, Maríat eyan Jesús séhw̃ajacro. Jesús
acat ac waar cuar wajacro:
—Ráboni, wajacro.
Hebreo cuw cut eyta wajacro. Eyta wáqueyan "síw̃quibu," waquíc ojcor
wacaro.
17 Etat Jesusat wajacro:
—As bútati jaw̃i, -wajacro-. As anto Tet quin cuacúr biti rehquít bútati
jaw̃i, -wajacro-. Bútati cuar as tamo síhw̃aqueyin quin biwi, -wajacro-.
Uchta wacay biwi. As sicor cuacúr as Tet quino, eyin Tet quino benro. As
cuacúr as Sir quin, eyin Sir quin benro, waw̃i, as tamo síhw̃aqueyin quin.
18 Etat María Magdala bin Jesús chiwa quin bijacro. Eyin quin cur imat
Jesús itchác chihtá ehcujacro. Jesusat wac áyjaquey cat ehcujacro.

Jesús se aparece a los discípulos
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19 Im ey ricar tin bicayat, Jesús chiwa cha bahjaquin sécuajacro. Secuar
querat tunír questajacro. Judíoin cahmor ay wini rehquít questajacro.
Esar sécuayat Jesús eyin tasar waajacro. Eyin tasar waar ténajacro:
—As racaro. Ohbac chaw̃i, wajacro.
20 Eyta waquír, ima atcar quejequey cat, urá rahmaram icar quejequey
ehcujacro. Etar éyinat Jesús istír, chiwa ahnian to rehjecro. 21 Etat Jesusat
bucoy eyin quin wajacro:
—Ohbac chaw̃i, -wajacro-. As Tetát asan cajc uch cutar uw quin
áyjacro. As Tetát asan cajc uch cutar ayjac eyta, aját cat ba eyta áyinro,
as chihtá uw quin ehcwayta acu. 22 Jesusat eyta waquír, eyin cutar camur
cuhjacro. Camur cuhwir wajacro:
—Aját ba ur icar Sir Ajcan Camur Eya chácaro. Ey chihtá wácati
caw̃i, -wajacro-. 23 Eya ba ur icar chácayat, baat uchta yajcáyqueyra.
Uwat Sir tayar yajcayat, baat cahujín ojcor "sicor tayar bár chájacro,"
wacáyqueyra. Eyta wacayat Sirat cat eyin ojcor "tayar bár," wacáyqueyra.
Eyta cuar cahujín ojcor "tayar ji rehcaro," wacáyqueyra. Eyta wacayat,
Sirat cat eyin ojcor "tayar ji rehcaro," wacáyqueyra, wajacro.

(San Juan 20.17)

Tomás ve al Señor resucitado

24 Jesús ima chiwa quin wicayat, Tomasi eyin owár batro. Uwat
Tomasan wisa awʼujacro. 25 Jesús wicayat, Tomás esar bár rehquít, chiwa
cahujinat Tomás quin wajacro:
—Isat cara itchacro, wajacro.
Eyta wajác cuar Tomasat wajacro:
—Uní batro. Aját baat ey itchác séhwʼatiro. Ajatrá puntí cut ey
atcar quejequey chicha istiti eyra, as at ub ucar icar chati eyra, as
atcar ey urá rahmaram ícara chati eyra baat ey itchac séhwʼatiro,
wajacro.
26 Eyta waquír bucoy semán istiy jat chiwa bucoy sécuajacro. Usar
secuar querat tunir questajacro. Tomás cat eyin owatro. Querat questajác
cuar Jesús eyin tasar waajacro. Eyin tasar waar ténajacro:
—As racaro. Tan wan chawʼi, wajacro.
27 Bahnaquin quin eyta waquír, Tomás quin wajacro:

—As atcar wahítuwi, -wajacro-. Bah at uba usár ucar icar chawʼi,
-wajacro-. Etar bah atcar tewʼír as urá rahmaram icar chawʼi, -wajacro-. Acsar
as chinjác sicor yehnti séhwʼati jawʼi. As sicor yehnjacro, séhwʼawi, wajacro.
28 Etat Tomasat Jesús quin wajacro:
—Bahan as cáraro. Bahan as Sitro, wajacro, Jesús quin.
29 Etat Jesusat Tomás quin wajacro:
—Bahat as behmá ub cut istír as sicor yehnjác, séhwʼaro, -wajacro-. Bíyinat
as istiti cuar, as sicor yehnjác síhwʼayatan, éyinan ahnian cuít rehcaro, wajacro.

El porqué de este libro

30 Jesusat chiwa cac cahmar Sir urá cut bahnác bár yajcata ehcujacro.
Bucoy cat, bucoy cat imát Sir urá cut yajaquey eyin quin eyta ehcujacro. Eyta
cuar bahnacra carit uch cutar cuihsútiro. 31 Carit uch cutar cuihsujaquey
baat Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesús ayjac síhwʼayta acu cuihsujacro. Jesús
Sir wacjá síhwʼayta ac cuihsujacro. Jesús tamo eyta sihwʼar, ba Sir owár etiti
ohbac ítayqueyra. Baat eyta sihwʼan acu carit uch cuihsujacro.

Jesús se aparece a siete de sus discípulos

21 1 Itchareht yájcajareht Jesús bucoy ima chiwa cac cahmar
waajacro. Riw Tiberias cajc awʼat eyin quin bijacro. Uchtaan
ey ojcor wacaro. 2 Riy istiy Simón Pedro Jesús chiwa cahujín owár
sécuajacro. Secuar Tomás cat, Natanael cat, Zebedeo sasá bucáy bin cat,
istiy chiwa bucáy cat ésatro. Tomás eya wisa awʼujáqueyro. Natanael eya
pueblo Caná cajc Galilea cutar binro. 3 Secuar Simón Pédroat wajacro:
—As rih ruwa yajcáy benro, wajacro.
Pédroat rih ruwa yajcáy ben wacayat, cahujinat cat wajacro:
—Is cat bah owár béyinro, wajacro.
Eyta waquír riw cut béjecro. Cur canó sar raújacro. Rauwir riw arcutar canó
cut béjecro. Rih ruwa che wan sarac yajquít cat icrí útiro. 4 Cuan bicayat, riw
cajc awʼat uw itchacro. Jesús erar cui chájacro. Chiwat ey itchacro. Eyta istír
cuar eyan Jesús síhwʼatiro. 5 Etat Jesusat eyin cuit cohwjacro:
—Uwinu, ¿baat rih ruwa icrí útiqui? cohwjacro.
Etat éyinat wajacro:
—Batro. Ubistii útiro, wajacro.
6 Etat Jesusat eyin quin wajacro:
—Atarrayan cuic bajít tajquíc wihár tewi, -wajacro-. Ey wihár técayat
bar siátaro, wajacro.
Eyta wacayat atarraya cumac bi owár binat téjecro. Técayat rih ruwa to
cájacro. Rih ruwan to cajac rehquít, atarraya sicor canó sar yéhwʼajatro.
7 Etat Jesús chiwa sehnacan cuít biyan ajatán Pedro quin wajacro:
—Eyan is cáraro, wajacro.

Pédroat eyan is cara chihtá rahcuír car, oya sutchacan sicor chájacro.
Chaquir riw icar tu jin bijacro. Etar riw cajc cut waajacro. 8 Chiwa cahujín
cat canó cut riw cajc cut waajacro. Rih ruwa atarraya cuin tas caquir,
canó cut rih cajc cut ruc bejecro. Riw cajc cut cuwayta biráy batro. 9 Riw
cajc awãat cur ítitan, cucúr oca ánjacro. Oca arcút rih ruwa wahnro. Pan
cat ésatro. 10 Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—Baat rih ruwan awan sijaquey sicar bin cahujéy rowãi, wajacro.

11 Eyta wacayat, Simón Pedro sicor canó sar raújacro. Rauwir rih ruwa
atarraya cuin tas cájaquey rih cajc cut rújacro. Rih ruwa cumac bina cájacro.
Sawãúr ítitan, ciento cincuenta y tres cájacro. To cajac cuar atarraya ráchtiro.
Ey sicar bin cahujéy Jesús quin rojocro. 12 Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—Ira yayay rowãi, wajacro.

Eyta wacayat, chiwat Jesús quin "bahan rehrcá" wátiro. Eyinat ítitan,
ijmár cáraro. Eyta itchác rehquít "¿bah rehrcá?" tayon acu ehúr wini rehjecro.
13 Etar Jesusat pan yehwãjacro. Yehwãír, eyin quin wíjacro. Pan wiquir car, rih
ruwa cat yehwãjacro. Yehwãír, eyin quin wíjacro. 14 Jesús chinír sicor yehnár
ima chiwa ubot waajacro. Icar bawoy cat waar eyin cac cahmar eyta yajacro.

Jesús habla con Simón Pedro

15 Ira yaya tihryat, Jesusat Simón Pedro quin wajacro:

—Simonu, Juan waquijú, ¿Bahatan asan sehnacan, cahujinat cuítica? táyojocro.

—Caru, éytaro. Behmát ítitan, aját bah sehnacan cuitro, wajacro.

Etat Jesusat Pedro quin wajacro:

—Eytatara obas sasá obir yajquír eyta as chihtá awan cájaqueyin
éytaan wan obir yajwãi, wajacro.

16 Etat Jesusat bucoy wajacro:

—Simonu, Juan waquijú, ¿Bahat as sehnáica? táyojocro.

—Caru, éytaro. Behmát ítitan, aját bah sehnacan cuitro, wajacro.

Etat Jesusat wajacro:

—Eytatara óbasin obir yajquír eyta as chiwan éytaan wan obir yajwãi, wajacro.

17 Eyta waquír Jesusat icar bawoy Pedro quin wajacro:

—Simonu, Juan waquijú, ¿Bahat as sehnáica? táyojocro.

Jesusat icar bawoy ¿bahat as sehnáica? táyoyat Pedro cue rehjecro. Cue
rehquír wajacro:

—Caru, bahat bahnác itro. Aját bah sehnác cat itro, wajacro.

Etat Jesusat Pedro quin wajacro:

—Eytatara óbasin obir yajquír eyta as chiwan éytaan wan obir yajwãi, -wajacro-.
18 Aját bah quin wacaro. Bah síbijin cuácayat bah oya chaquir, biscán bi cúntara
erar bijacro, -wajacro-. Eyta cuar bah werjáy rehcayat, bah cuic rucáyqueyra. Cuic
rucayat, cahujinat questátaro. Questár bah bi cun bár cut ahár beyátaro, wajacro.

19 Jesusat eyta wacayat, Pedro bitara chinátatara ey récaji ehcujacro.
Pedro chinír cutar Siran ayan cuít ehcwata eyan récaji ehcujacro. Etat
Jesusat Pedro quin wajacro:
—As chiwa chaw̃i, wajacro.

El discípulo amado

20 Eyta wacayat Pédroat ícarich wari istír chiwa istiy itchacro. Jesusat
chiwa eya sehnacan cuitro. Chiwa eya bach yajquín tino Jesús owár yaya
rabar Jesús ecor ihtujáqueyro. Ihtúr uchta wajáqueyro. "Caru, ¿Rehrát
bah quehsí bin at icar chácataca?" táyojoqueyan eyro. 21 Pédroat chiwa ey
istír, as istír Jesús quin táyojocro:
—Caru, ¿Uyra?
22 Etat Jesusat wajacro:
—Eyra as sicor wicayca acat tas yarti it ay cúntara ajmár chihtá cut
yarti it áyataro. ¿Bahat bitara reht ey tamo sehw̃a yarqui? Bahatra ey
tamo sehw̃a yarti jaw̃i. Ey tamo séhw̃ati cuar, as chiwa chaw̃i, wajacro.
23 "Yarti it ay cuntar yarti it áyataro," wajác rehquít, Jesús chiwat "chiwa eyra
yárajatro," wajacro. Acsar, acsar chiwa istiy quin, istiy quin eyta wajacro. Eyta
cuara Jesusat "Eyra yárajar" ójcori wátiro. Jesusat wajacro: "Eyra as sicor wicayca
acat tas yarti it ay cuntar, yarti it áyataro. ¿Bahat bitara reht ey tamo séhw̃aqui?"
wajacro. 24 As ojcor eyta tew̃jacro. Chiwa eya asan eyro. Ajatán Jesusat yajaquey
chihtá ehcuro. Aját ey chihtá cat cuihsujacro. Is bahnáquinat ítitan, aját uní ehcuro.
Uní cuihsujacro. 25 Jesusat yajaquey ojcor cuihsujác cuar, Jesusat yajaquey bahnác
ehcú báhnajatro. Etar aját bahnác cuihsútiro. Jesusat yajáqueyan uwat bahnác
cuihsuquir waquít, cáritan cajca teya bahnác cutar raúwajar acat cuihswátaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Los Hechos
de los apóstoles

La promesa del Espíritu Santo

1 [1] Teófilu, cahmor carit bah quin bar wíjacro. Ey cuitar Jesusat siw̃ jac
aját bahnác cuihsú bahjacro. Jesusat yajác ojcor bahnác cuihsú bahjacro.
[2] Jesusat siw̃ ay yehnár cuacúr ben acat tas yajaquey, síw̃ jaquey bahnác
cuihsú bahjacro. Jesusat ima chihtá ehcuquin cájacro. Etar cuacúr ben
cahmor ima chihtá ehcuquin quin chihtá ehcujacro. Sir Ajcan Cámuran Ey
urá cuitar ehcú bahjacro. [3] Jesusan chinír sicor estají yehnjacro. Yehnár ima
chihtá ehcuquin ubot waajacro. Riya cuarentan bucoy bucoy eyta waajacro.
Eyta waacayat ima chihtá ehcúquinat itchacro. Ititan Jesús sicor estají
yehnjacro. Jesusat eyin ubot waa rabar, Sir cara rehquey bitáratara eyin quin
ehcujacro. [4] Etar chiwa bahnác sécuajacro. Secuar Jesusat eyin quin wajacro:
—Baan pueblo Jerusalén cuitar ítuwi. Récaji cajc istiyrá beti ítuwi.
Eyta ityat, Sirat ba quin istiy áyataro. Aját récaji ba quin wajác eyta Sirat
áyataro. Eyta bira ey wiquíc acor ítuwi. [5] Uwat Sir tamo síhw̃ ayat, Juanat
récaji eyin rih sar siw̃ jacro. Cuatán baat Sir tamo síhw̃ ayat, awan Sirat
ima Ajcan Cámuran Eya ba ur icar chácayqueyra.

Jesús sube al cielo

[6] Eyta cuácayat chihtá ehcuquin Olivo cuhs cut sécuajaquinat Jesús
quin táyojocro:
—Caru, ¿Ahran is israélinat ijmár gobierno cháquinica? ¿Ijmár carin
yiníc cab bar cujaqui? táyojocro.
[7] Táyoyat Jesusat wajacro:
—Bitat chácatatara, bitat yehnátatara anto baat istata bini batro. Ey
istín acu Sirat anto ajc waátiro. Sir ima urá cut chácayqueyra. [8] Eyta cuar
Sir Ajcan Cámuran Eya ba ur icar chácayqueyra. Eyta chácayatan ba urán
cuít rehcáyqueyra. Etar Jerusalén pueblo cuitar aját yajaquey uw quin

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ehcwáyqueyra. Judea cajc cuitar cat ehcwáyqueyra. Samaria cajca cuitar
cat ehcwáyqueyra. Cajc bahnác cuitar eyta ehcwáyqueyra, wajacro.
9 Eyta waca rabar chiwa ubot Jesús yehnár ques anti cuacúr béjecro.
Béyeyan bowarám tac icar raújacro. Bey yahncút chiwat Jesús bucoy istítiro.
10 Ima chiwat cuacúr tanachin wahityat, Sir cuacúr cacmín chiwa ubot
waajacro. Cuisa bucáy bin oya cuasáy tas bin waajacro. Waar car wajacro:
11 —¿Galilea uwu, bitara reht cuacúr wahitqui? Jesús ba ub acat cuacúr
bir eyta sicor cat im eyta wicáyqueyra, wajacro.

Se escoge a Matías para reemplazar a Judas

12 Etar chiwa erar terá ajca Olivo cutar bin sicor Jerusalén béhjecro. Olivo
terá cutar bin pueblo Jerusalén cuwayta kilometro úbisticuano. Jerusalén
behquir car 13 camic usi béjecro. Camic usi rauwir cuacúr querat icar raújacro.
Pedro cat, Juan cat, Santiago cat, Andrés cat, Felipe cat, Tomás cat, Bartolomé
cat, Mateo cat, Santiago cat, Simón cat, Judas cat esar raújacro. Santiago

(Hechos 1.9)

istiy Alfeo waquijró. Simón eya cananístainro. Judas eya Santiago tanaró.
Bahnaquin esar querat sar raújacro. 14 Bahnáquinan bucoy bucoy Sir ojcor
conín acu sécuajacro. Chaunín owar, Jesús abín owár, tanín owár eyta conín
acu sécuajacro. 15 Erar chiwa Sir ojcor conquin sawʼujacan, ciento veintecuano.
Jesús chiwa Jerusalén behquir, Sir ojcor conyat, Pedro eyin tac icar
yehnár wajacro:
16 —Sir Ajcan Cámuran Eyat cahmor úchicrias David quin chihtá
ehcú áyjacro. Etar Davidat récaram Júdasat yajcata cuihsujacro. Davidat
cuihsujác eyta ahra Júdasat eyta yajacro. Soldádoinat Jesús cácayta acu
bírartara Júdasat ehcujacro. 17 Jesusat récaji is cácayat owár, Judas cat
cájaquinro. Isat yajquír eyta Júdasat cat eyta yajquín acu cájaquinro.
Eyta cuar Júdasat Jesusan bírartara quehsuquin quin ehcujacro. 18 Ehcuí
tehmár ey quin ray túnjacro. Ay bár yajquír ray cajac ey cutar cajc
wahjacro. Ey cajc cutar ima yau yarjacro. Yau yaryat yir boschacro. Bosír,
bucchír bahnác újacro. 19 Etar Jerusalén uwat eyta yarjác chihtá cab rehti
rahjacro. Eyta rahcuír cajc ey ajc Acéldama awʼujacro. Eyta waquíqueyan
imár cuw cutar "Ab bijaquey cajcro," waquíc ojcor wacaro. 20 Judas ey
ojcor Davidat Salmo carit cuitar cahmoran úchtaan cuihsujacro:

Ey usi ima cham báhtaro. Rehrí ítajatro, ey úsara.

Etar cat uchta cuihsujacro:

Eyat yajti etchaquey istiyát yajcáy yehnátaro, cuihsú bahjacro,
Davidat Judas ojcor.

21 Carit cutar eyta cuihsú bahjác cuácayat, Júdasat yajti etchaquey
yajcayta acu isat istiy cácataro. Caca rabar uch síhwʼataro. Jesús is owár
chácayat, is owár birar urar cuiti bijaquin cácataro. 22 Juanat récaji uw
rih sar siwʼíc cuitar cuar Jesús cuacúr biquic acat tas cuaquir is owár
bijaquin cácataro. Eyta bin caquin síhwʼataro, is owár chihtá ehcuquin
yehnayta acu. Eyat Jesús sicor estají yehnjác ehcwayta acu cácataro. Eyat
itchaquey ehcwayta acu cácataro, wajacro.
23 Eyta wacayat, chiwat cuisa bucáy bin cájacro. José cat, Matías cat
cájacro. José eya ajc istiy Barsabás awʼuro. Ajca istiy Justo awʼuro. Caquir
eyin imár cac cahmar chájacro. Etar Sir ojcor uchta wac conjacro:
24 —Siru, Tetú, bahat is cuitar wawʼi. Bahatán uw urán itro. Uw urá
bitáratara itro. Uch serin bucáy sicar bin bi cáquitar is quin ehcuwi.
25 Júdasat bah quehsí waar car, cab oc icar bijacro. Júdasat ehcuti
báhjaquey ehcwayta acu ¿sera bi cácataca? Chihtá ehcuquib yehnayta
acu ¿bi cácataca? wac conjacro.
26 Eyta conár car, istín acu aquey abir ica cuitar téjecro. Ey chihtá istín
acu téjecro. Técayat bar itchacro. Eyta yajquír cuitar Matías cájacro. Etan
Matías chihtá ehcuquin owár chájacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La venida del Espíritu Santo

2 1 Etar birá cuanyat Pentecostés fiesta cuanjacro. Eyta cuanyat, Jesús
chiwa bahnaquin usar sécuajacro. 2 Eyta secuar éyinat ráhcuitan,
séroan abáy caquic ajcan wan cuacúr bin rahjacro. Ubach bahnác icar
ayir ajc eyta rahjacro. 3 Eyta rahcuír car eyin arcutar oca cúbaran wan
waajacro. Oca cúbaran wan eyan istiy arcutar, istiy arcutar chájacro.
4 Eyta chácayat owár, Sir Ajcan Cámuran Eyan eyin ur icar wijacro.
Chiwa bahnaquin ur icar wijacro. Wicayat, istiyát cuw istiy, istiyát cuw
istiy tew̃ay yinjacro. Sir Ajcan Cámuran Eyat bi cuw cut tew̃ay áyjactara
eyta tew̃ jacro.

5 Pentecostés fiesta eyta cuanyat, cajc istiy bin judíoin, cajc istiy bin
judíoin Jerusalén cuitar ítchacro. Uw éyinat Sir tamo sihw̃ac binro. 6 Uw
éyinat ajcyár biquey rahjacro. Rahcuír caran, uw ricán to sécuajacro. Jesús
chiwa acor sécuajacro. Secuar ráhcuitan, imár cuw cut tew̃ic rahjacro. Eyta
rahcuiran ojc sijacro. 7 Ub yehw̃ jacro. Ub yehw̃ír rahra rahra wajacro:

—Eyta téw̃quinan bahnáquinan Galilea uwro. Eyta cuar éyinat istiyát cuw
istiy, istiyát cuw istiy tew̃ro. Isat ráhcuitan, ijmár cuw cut tew̃ro. ¿Eyinat bitara
etar eyta tew̃íctara? -wajacro-. 8 Isan usár sécuajac cuar cuw istiy, cuw istiy
téw̃quinro. 9 Is cahujín Partia cajc cut binro. Cahujín Media cajc cut binro.

(Hechos 2.2)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Cahujín Elam cajc cut binro. Mesopotamia cajc cut bin cat, Judea cajc cut bin cat,
Capadocia cajc cut bin cat, Ponto cajc cut bin cat, Asia cajc cut bin cat, 10 Frigia
cajc cut bin cat, Panfilia cajc cut bin cat, Egipto cajc cut bin usár sécuajacro.
Cahujín Africa pueblo Cirene intac binro. Cahujín pueblo Roma bin inic béjecro.
Cahujina im judíoin yehnjacro. Cahujina judío bár bin cuar judío chihtá cajac
binro. 11 Cahujina Creta cajc cut binro. Cahujina Arabia cajc cut binro. Eyta cuar is
bahnáquinat ijmár cuw cutara tewc̃ ic rahcro. Sirat ima urá cut chihtán cuít yajác
ojcor tewc̃ ro. Is cuw cutar eyta tewc̃ ro. Eyta tewc̃ quey isat orac rahcro, wajacro.
12 Eyta waquír car ub yehwc̃ ír acsar rahra rahra wajacro:
—¿Bitara etar eyta tewc̃ qui? wajacro.
13 Eyta cuar cahujinat Jesús chiwa buror sisír wajacro:
—Uw eyin simat bar béjecro, wajacro.

Lo que Pedro dijo a la gente

14 Etar chiwa once bin owár yehnár Pédroat ricá to bin quin wajacro:
—Sérinu, judíoinu, Jerusalén cutar ítquinu, ba bahnáquinat aját tewc̃ ic
yají rahcwi. 15 Baatán is simat bejec sihwc̃ ac cuar símati bétiro. Ahajira
rahsa urá cahm ícatro. Uwra uchta jat simat bétiro, -wajacro-. 16 Récaji
Sir chihtá ehcuquib Joelat uchta rehcata ojcor ehcujacro. Joelat récaji
ehcujác ahra yajquíc cab cutar cujacro. Joelat récaji uchta wajáquinro:
17 Sirat uchta wacaro: "Cábara tina cab cu racayat, aját uchta yajquinro,"
wacaro, Sirat. "As Ajcan Cámuran Ey uw ur icar cháquinro. Bahnaquin
ur icar cháquinro. Eyta chácayat, ba sasát Sir chihtá ehcwáyqueyra.
Cámsiris istír eyta wábjirinat éytaan wan istáyqueyra. Werjayín
cat cámsiris chináyqueyra. 18 As cacmín ur icar as Ajcan Cámuran
Ey cháquinro," wacaro, Sirat. "Serin ur icar cat, chaunín ur icar cat
cháquinro. Eyta chácayat, as chihtá ehcwáyqueyra," wacaro, Sirat.
19 "Cuacúr abá cuitar cat uwat anto istiti bi istá áyinro. Cajc cutar
cat uwat anto istiti bi yajquinro. Ab cat, oca cat, íyara cat to yehn
áyinro. 20 Rahs cat bahnác tin áyinro. Sihyór cat aban wan buwonro,"
wacaro Sirat. "Cuacúr cara yehnín cahmor eyta rehcáyqueyra. Cuacúr
cara yehnín cuanyat, ey tamo bahnáquinat síhwc̃ ayqueyra," wacaro.
21 "Eyta cuácayat, bíyinat cara ojcor conyat, aját eyin cuitar waquinro.
Eyin obir yajquinro," wacaro, Sirat. Joelat récaji eyta wajáquinro.
22 Pédroat Joelat wajquey ehcúr acsar wajacro:
—Israélinu, uch rahcwi. Jesús Nazaret pueblo bin Sir imát ayjac ba quin
bar ehcujacro. Jesusat icúr bár sicar Sir urá cut bitar utar yajacro. Uwat anto
istiti bi ba ub acat yajacro. Sir urá cut bahnác bar yajcata ehcujacro. Jesusat
eyta yajác baatán itro. Behmár tac icar ita rabar eyta yajacro. Etar Sirat ey
ayjac síhwc̃ ataro. 23 Baat ey anto yauwin síhwc̃ ati cuat Sir imát eyta yauwata
récaji it bin cuar, im eyta chawc̃ jájacro. Ba at icar wíjacro. Etatan baatán
serin ay bár bin quin caruc ojcor yauwin quejc áyjacro. Eyta yaujacro. 24 Eyta

yauwi cuar, Sirat sicor estají yehn áyjacro. Eyra sicor yehnata bin etar chein
ohnír eyta ohnín acu ajc waátiro. 25 Davidat ey ojcor úchicrias wajáquinro:
Aját ítitan, carin asi jotro. Eya úchicrias tehmótiro. Eyat as cuitar
wacaro. As obir yajcaro. Eyta bira as ojc sítiro. Roótiro. 26 As ur
icar ahniro. As cuw cutar ahní tacaro. As sibár yarir cutar Sirat
as sicor estají yehn áyayqueyra. Aját eyta séhw̃aro, -wajáquinro-.
27 As chinyat, bahat asa wahntar cajc cutar cham baha báreyra,
-wajáquinro, Sir quin-. Aját bah chihtá cácayat, as obir yajcaro. As
sibatrá ohn aya báreyra. 28 Cuatán bahat as ay itin síw̃jacro. Eyta
cuácayat, bah joran asan chinti ítinro, wajáquinro, Davidat Sir quino.
Pédroat Davidat wajaquey ehcúr acsar wajacro:
29 'Rábinu, bah quin David ojcor ehúr bár wacaro. David chinyat ruhjacro.
David chein ruhjaquey awat bísartara, isat itro. 30 Cuatán David Sir chihtá
ehcúquibro. Davidat ítitan Sirat ima bómcara sicar caran yehn ayin wajacro.
David cara yehnár eyta im bomcar cat eyta yehn ayin wajacro. Davidat eyta
itchacro. 31 Davidat eyta itchác etar Cristo sicor yehnata récaji ehcujacro.
Uchta wajáquinro: "Wahntará cajc cutara cham baha báreyra. Ey sibár ohn
aya báreyra," wajáquinro, Davidat. 32 Sirat Jesús yaryat sicor yehn ayin
wajacan ahra sicor estají yehn áyjacro. Isat eyta itchacro, -wajacro, Pédroat-.
Istír yarsa ehcuro. Is bahnáquinat itchacro, caba ehcún acu. 33 Etar Jesús
sicor yehnár, Sir quin Tet quin bijacro. Sir owár Tet owár cara yehn áyjacro.
Sirat úchicrias imát yajquín wajacan tehmoti yajacro. Jesús cut cuar im
Ajcan Cámuran ey áyjacro. Jesús cut cuar uw ur icar ima Ajcan Cámuran Ey
chájacro. Behmarat rahjác eyan eyro. Itchác eyan eyro. 34 Cuatán David ima
sibatrá cuacúr bitiro. David imát Cristo ojcor wajáquinro:
Sirat as Cara quin wajacro: "As owár cara yehnín ac ítuwi," -wajacro,
Sirat-. 35 "Ba quehsí bin quin bah chihtá cac ayic ocso tas as owár ítuwi,"
wajacro, Sirat as cara quin. Davidat Cristo ojcor eyta wajáquinro.
36 'Israélinu, uch rahcwi, -wajacro, Pédroat-. Baatán Jesús im eyan
caruc ojcor quejecro. Eyta quejquír yaujacro. Eyta cuar, Sir imát Jesusan
cara chájacro. Cristo chájacro, wajacro, Pédroat.
37 Eyta wacayat, uwat rahcuír, imarat ur ay bár yajác tayar ques
cuécujacro. Cueat urá cuájacro. Etar Pédroin quin wajacro:
—Rábinu, ¿isat ur ay bár tayar yajác bitara ácuca? ¿Ahra isat icúr
yajcátaca? wajacro.
38 Etat Pédroat wajacro:
—Ba urá tehmowi. Ur ay waawi. Eyta waar Sir ojcor conwi, -wajacro, uw
quin-. Etar aját ba rih sar siw̃inro. Ba Jesús chiwa aw̃a rabar rih sar siw̃inro.
Baat Sir tayar yajacan Jesusat tayar bár chácayqueyra. Eyta cuácayat, Sir
Ajcan Cámuran Ey ba ur icar chácayqueyra. 39 Sir imát eyta yajquín wajacro.
Ba acu cat, ba sasá acu cat, cajc istiy bin acu cat eyta yajquín wajacro. Sirat
biyin imáy chaquin chícayat, eyin acu eyta yajquín wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

40 Pédroat eyta yajquín tewʼ jacro. Acsar acsar ur tehmoyta acu
tewʼ jacro. Uchta wajacro:
—Uch uw ay bár bin owárara rehti jawʼ i, -wajacro-. Eyinat yajquír eyta
baat eyta yajti jawʼ i, -wajacro-. Eytair báreyra, ba cat sácayqueyra. Eyin
owár sácayqueyra, wajacro.
41 Etat ricán to binat ey chihtá cájacro. Cuisa tres mil binat cájacro.
Caquir car, rih sar siwʼ áyjacro. 42 Etat Sir chihtá cájaqueyin Jesús chihtá
ehcúquinat siwʼquey sinay yinjacro. Jesús chiwa owár ur istán chájacro.
Iran bajcán panan owár tahwʼ úr cohjocro. Jesús tamo sihwʼa rabar
cohjocro. Sir ojcor bahnáquinat owár conjacro.

La vida de los primeros cristianos

43 Pédroinat Sir urá cut bitara útara icúr bár sicar bin to yajacro. Uwat anto
istiti bi to yajacro. Eyta yajcayat, uwat Sir tamo sihwʼay yinjacro. 44 Etar cat
chiwa owár ur istanác chájacro. Imaray icuran biyan rahra rahra tahwʼujacro.
45 Chiwa istiyát óyatara cájctara rajacro. Rar car rayan chiwa bahnaquin owár
tahwʼujacro. Oya bár bin, ira bár bin ac wíjacro. 46 Cuanmí cuit, cuanmí cuit Sir
úsian owár sécuajacro. Imár usi cat owár cohjocro. Ira yaya rabar owár bin ahní
ítchacro. Rahran rahran tayar bár ira yájacro. 47 Uwat "Siran ayro," wajacro. Uw
bahnáquinat cat eyin tamo ay síhwʼajacro. Etar acsar acsar istiyát cat, istiyát cat Sir
chihtá cájacro. Caquir Jesús chiwa owár sécuajacro. Sirat eyta secuan ac chájacro.

Un cojo es sanado

3 1 Riy istiy rahs táwʼari jat, Pedro Juan jor Sir usi béjecro. Rahsan táwʼari
jat uwat Sir ojcor conro. Eyin beyar cat Sir usi querat acor cujacro. 2 Sir
ojcor conic querat eyan óriquen querat awʼujacro. Sir usi querat acor cur
ítitan, ser istiy quescar chohcuá ésatro. Chohcuá rehquít im istir sahu sahu
bitách béjetro. Eyta cuácayat, istiyát cuanmí cut, cuanmí cut erar yehwʼ
béjecuano. Querat ey acor uw quin ray chiín acu chájacuano. 3 Etar Pédroin
Juanin Sir usi querat acor cur rauyat, chohcuát eyin itchacro. Istír eyin quin
ray chíjacro. 4 Chícayat éyinat wahitchacro. Istír car wajacro:
—Is wahítuwi, wajacro.
Eyta wacayat, chohcuát eyin wahitchacro. 5 "Raya as quin wiquin yajc
waátaqui," sehwʼar wahitchacro. 6 Eyta cuar Pédroat wajacro:
—Asra ray batro. Oro batro. Eyta cuar aját bah acu icuran yajcátatara
aját ey yajquinro, -wajacro-. Aját Jesucristo ajc cut bah tan jáquinro,
-wajacro-. Jesucristo Nazaretin ajc cut cui yehnwi, wajacro.
7 Eyta waquír car, atcar sicar yehwʼ cájacro. Caquir yehwʼ jacro. Yehwʼ ír car
quescar cat, ques ihyatruca cat canar chi rehjecro. 8 Eyta cuácayat chohcuán
quescar cat, ques ihyatruca cat chihchí rehquír ica cutar biji bura bur ten
yehnjacro. Bur ten yehnár ques cut sahu sahu bijacro. Etar Pédroin owár
Sir usi raújacro. Sir usi cuacrár bur ten quinót raújacro. Eyta quina rabar

Sir ojcor ay tewʼ jacro. 9 Etar uw bahnáquinatan chohcuá tan jajac itchacro.
Orac waajác itchacro. Sir ojcor ay tewʼ ic rahjacro. 10 Eyta istír, imár ur icar
síhwʼ ajacro: “Ser eyat récaram ray chi yarjácuano. Querat ay bin acor it
yárquincuano. Ahra bar tan jájacro,” síhwʼ ajacro. Eyta sihwʼ ar ub yehwʼ jacro.

Discurso de Pedro en el Portal de Salomón

11 Chohcuá tan jájaqueyat im at cut Pédroin Juanin sutiti cájacro.
Cácayat uwa bahnaquin ub yehwʼ jacro. Eyin quemir quinjacro. Salomón
ara cahmar quiujacro. 12 Pédroat uw eyta quiwíc istír wajacro:

—Israélinu, ¿bitara reht ub yehwʼ yi? ¿Bitara reht is wahitqui? ¿Isat
ijmár urá cut chohcuá tan chájaqui síhwʼ aca? ¿Isat bachan cuít yajquír
cuitar tan chájaqui síhwʼ aca? Eytai batro, wajacro.

13 ’Abrahamin, Isaaquin, Jacobin is cohtín Sirat Jesucrístoan cara
chájacro. Ima wacján uw ubot caran im owara chájacro, wajacro, Pédroat.

’Eyta cuaquir, israélinu, baat Jesús cájacro, -wajacro, uw quin-. Caquir
soldado at icar wíjacro. Wiquir Pilato ub cahmar ruhwʼ ujacro. Pilátoat im úrara
uc ayin séhwʼ ajacro. Pilátoatra uc ayin sehwʼ ac cuaquir, baat uc ayti síujacro.
14 Jesucristo eya urá ayro. Sir ub cahmar ayro. Ur ay bi baat ruhwʼ ujacro,
-wajacro, uw quin-. Cuatán ur ay bi tehmár Pilato quin uw yauquib uc ayin
chíjacro. Cuatán Jesucristo yauwin wajacro. 15 Jesucrístoan Sir owár etiti ohbac
it áyqueyro. It áyqueyan baat yaujacro. Eyta yauwi cuar, Sirat sicor estají yehn
áyjacro. Jesucristo sicor yehnyat, isat ijmár ub cut itchacro. 16 Im ey Jesús urá
cut isat chohcuá uch tan jájacro. Quescara cuitaran yéhnajar biyan Jesús ajc
cutar chihchí yehnjacro. Ahra orac waajacro, wajacro, Pédroat.

’Ahra behmár ub cut chohcuá uch tan jájaquey itro. Cahmor cat
behmarat chohcuá uch it binro. Behmarat itic uyan Jesús ajc cutar
yajacro. Isat síhwʼ ajacro: “Jesús ajc cutar bar tan jácata,” síhwʼ ajacro. Etar
chohcuá quescar canar chi rehquír yehnjacro, wajacro, Pédroat.

17 ’Rábinu, aját ítitan, behmarat Jesús it cuar eyan Sir wacjí síhwʼ atiro. Ba
cárinat cat eyta síhwʼ ajacro. Eyta cuácayat, Jesús yaujacro, wajacro, uw quin.

18 ’Uchicrias Sirat bar ehcujáquinro. Ima chihtá ehcuquin cuitar eyta yajcata
ehcujáquinro. Sirat Cara Ayin Wajaquin uwat ruhwʼ ata ehcujáquinro. Uchicri
eyta yajcata ehcujaquey ahra eyta yajacro, -wajacro, Pédroat-. 19 Eyta cuácayat
baan ur ay bár yajác ques ahra cue rehwʼ i. Urá tehmowi. Ur ay bár yajquíc
etwi. Sir tamo síhwʼ awi. Sir tamo síhwʼ ayat, baat Sir tayar yajacan Sirat tayar
bár jácayqueyra. 20 Tayar bár chaquir ba quin ténayqueyra. Ba urá tan wan
rehquín acu ténayqueyra. Etatan Jesús sicor áyayqueyra. Ba acu Cara Ayin
Wajaquin sicor áyayqueyra, -wajacro, uw quin-. 21 Ahra Jesucristo cuacratro.
Inicra wícajatro. Sir jor ítataro. Anto bahnác caba orac chaquic cab cuti eyra
wícajatro. Uchicrias Sir chihtá ehcúquibat eyta ehcujáquinro, wajacro, Pédroat.

22 ’Moisesat úchicrias uchta wajáquinro: “Sirat as áyjacro. As ayir eyta chihtá
ehcuquib istiy cat eyta áyayqueyra,” wajáquinro, Moisesat. “Behmár sícara bin

yehn áyayqueyra,” wajáquinro, israelin quin Jesús ojcor. “Yehnyat ey chihtá
bahnác yají rahcwi,” wajáquinro. 23 “Bíyinatan ey chihtá rahcti rehcáyatan
Sirat bar sutáyqueyra. Uw sicar bin uquir sutáyqueyra,” wajáquinro, Moisesat.
24 Pédroat uw quin Moisesat wajacan ehcúr acsar cat wajacro:
—Uchicrias Sir chihtá ehcuquin istiyát cat, istiyát cat Samuelat cat ah
uch cutar bitara yajcátatara récaji ehcujacro. Samuel yahncút binat cat
eyta ehcujacro. Eyinat wajác eyta ahran im eyta yajcaro, wajacro, Pédroat.
25 ’Baan Sir chihtá ehcuquin wihnínro. Chihtá ehcuquin bomcatró. Sir
imát ba acu yajcata ey ba cohtín quin chihtá wíjacro, -wajacro, uw quin-.
Sirat Abraham quin uchta wajáquinro: “Bah wihná chihtá cuitar asan
uw bahnaquin acu ay rehquinro. Cajca bahnác cuitar itquin ácuan asa
ay rehquinro,” wajáquinro, Sirat Abraham quin. 26 Eyta wajác etar Sirat
ima wacjá ibtu ba quin áyjacro. Ba cuitar waquín áyjacro. Baat ur ay bár
yajquíc etayta acu Jesús áyjacro, wajacro, Pédroat uw quino.

Pedro y Juan delante de las autoridades

4 1 Pédroinat Juáninat eyta ehcwayat icar, judíoin carin eyin acor béjecro.
Sir usi soldado carin cat, sacerdótein cat, saducéoin cat béjecro. 2 Bequir
ráhcuitan Pédroinat uw quin chihtá ehcuro. Uw quin Jesús sicor estají yehnjác
chihtá ehcuro. Uw sácajaquin sicor yinata chihtá ehcuro. Eyta ehcwayat
judíoin túrjacro. 3 Turir car eyin caquir questajacro. Questár cárcel icar
tunjacro. Bar tinjac etar cárcel icar tunjacro. 4 Eyta cuar ráhcyeyinat Pédroat
tew̃ jác chihtá cájacro. Uwan to binat cájacro. Sérinan cinco mil binat cájacro.
5 Ey cuanmí cuit judío carin Jerusalén cuitar sécuajacro. Sacerdótein,
werjayín, bachan chihtán siw̃quin sécuajacro. 6 Sacerdote cara ajca Anás
cat, Caifás cat, Juan cat, Alejandro cat eyin owár sécuajacro. Anás cayin
cat eyin owár sécuajacro. Secuar car owár tew̃ jacro. 7 Pedro cat, Juan cat
roc áyjacro. Rocayat eyin quin táyojocro:
—Baatán eyta yajquíc eyan, ¿rehr ajc cut, rehr urá cuit eyta yajcyi? wajacro.
8 Eyta táyoyat Sir Ajcan Cámuran Eyat Pedro quin urá wíjacro. Uchta
wac áyjacro:
—Cárinu, werjayinú, 9 aját ráhcuitan baat chohcuá tan jajac ojcor táyoro. Isat
chohcuá tan jajac eyan bitara tan jájactara ey táyoro. 10 Etar aját ba quino cat,
israelin bahnaquin quino cat ehcunro. Chohcuá ser uch tan jajac ey Jesucristo
ajc cutar tan jájacro. Jesucristo urá cutaran ser uchan orac waajacro. Jesucristo
Nazaret bin eya baatán caruc icar yaujacro. Yaujác cuar Sirat sicor estají yehn
áyjacro. 11 Jesucristo ojcor Sir carit cuitar úchicrias uchta cuihsú bahjacro:

Ba ac ubach túw̃quinat ac cumac bi úbisti ay bár sehw̃ar, te sijacro.
Eyta te sijác cuar ac ey Sirat sicor yehw̃ roquír ácoso tebir
chájacro, cuihsú bahjacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

12 Ac te siquir eyta Jesús cat ria bár eyta téjecro. Baat eyta te sicayat,
Síratan sicor cara yehnín chájacro. Síratan istiyát uw síwata wátiro. Cuat
Jesucrístoatra ima ajcan urán tahnác bíjiyat uw síuro, wajacro, Pédroat.
13 Pédroat eyta wacayat, judíoinat ítitan, carin ayot rooti tewr̃o. Cuít sinti
cuar, rooti tewr̃o. Eyta istír síhwr̃ajacro: "Eyin Jesús owár chájaquinro,"
síhwr̃ajacro. 14 Eyta síhwr̃ajac cuar icurí wácajatro. Chohcuá tan jájaqueyan
Pédroin Juanin owár im ératro. Eyta bira, Pédroin cahm icar bitách
téwr̃ajatro. 15 Eyta cuácayat eyin watar inic áyjacro. Pédroinat rahcti acu
inic watar si áyjacro. Pedro watar waa yiror rahra rahra usar tewr̃jacro:
16 —Isat uw éyinat acsar yajti acu isat bitách síwajatro, -wajacro-. Eyinat
chohcuá imár urá cuit, bowr̃ cuit tan jájacro. Eyta yajaquey Jerusalén uw
bahnáquinat itro. Eyta cuácayat, isat "Eyinat eyta tan chátiro," bitách wácajatro.
17 'Cuatán eyin ajc chin chácayta acu tec ajc cut ahnwátaro: "Baat Jesús
ojcor bucoy uw cucajá acat ajc chin jawr̃i," wacátaro. Uwat ey chihtá cati
ácuan eyta wacátaro, wajacro, cárinat imár owár.
18 Eyta waquír Pédroin sicor chíjacro. Chícayat sicor raújacro. Rauyat
eyin quin cárinat wajacro:
—Jesús ojcor ajc chin jawr̃i. Ey chihtá acsar siwr̃ti jawr̃i, wajacro.
19 Waquít Pédroinat wajacro:
—¿Isat Sir chihtá cácataica? ¿Ba chihtá cácataica? ¿Sir ub cahmor bi
yajcátaica? Behmarat eyta síhwr̃awi. 20 Cuatán isat itchác eyra ruhcti ehcwátaro.
Isat rahjác eyan ruhcti ehcwátaro. Ajc chin bitách chácajatro, wajacro.
21-22 Eyta wacayat cárinat tecuas cut ahnúr wajacro:
—¿Baatán acsar echí ehcúyeyra isat ba cuécwajaca? wajacro.
Eyta tecuar bar uc si áyjacro. Uw bahnáquinat Sir ojcor ay tewr̃jacro.
Eyta tewr̃yat cárinan uw cahmor ay wini rehjecro. Eyta rehquít bitách
técuajatro. Chohcuá Sir urá cuit tan chájaquey bara cuarenta cuítcuano.

Los creyentes piden confianza y valor

23 Ucayat Pedro cat, Juan cat Jesús chiwa cahujín quin béjecro. Bequir
judío cárinat wajacan bahnác ehcujacro. 24 Eyta ehcwayat, bahnáquinat
Sir ojcor owár conjacro. Uchta wac conjacro:
—Siru, bahan Sir quéneyro. Behmatan bahnác chájacro. Cuacúr abá cat,
cajca cat bahnác chájacro. Yacúr cat bahnác chájacro. Abá sar bahnác, ica
cutar bahnác, rih sar icuran biyan bahnác baat chájacro. Behmatan bahnác
chájacro, -wajacro, Sir quin-. 25 Bah Ajcan Cámuran Eyat is cohtín David
quin wac áyjacro. Bah chiwa Davidat carit cuitar uchta cuihsú báhjacro:
Judío bár bin cuayar tutro. Uw cuayar ríoro. Uwat Sitrun Tetrún bitách
cuácajatro. 26 Cajc cutar carin bahnáquinat Sir tecuan acu ríojocro.
Jéfein sécuajacro. Secuar Sir cuaquin ríojocro. Sirat Cara Ayin Wajaquin
cuaquin ríojocro. Cárinat eyta ríojocro, cuihsú bahjacro, Davidat.

27 ’Uchicri eyta yajcata wajaquey ahran eyta yajacro, -wajacro, chiwat Sir
quin-. Rey Herodes cat, gobernador Poncio Pilato cat owár sécuajacro. Judíoin
cat, judío bár bin cat sécuajacro. Eyta secuar Jesús yauwin acu ríojocro. Uch
pueblo cuitar ríojocro. Bah wacjá ay bi yauwin ríojocro. Cara áyjaquey ríojocro,
-wajacro, Sir quin-. 28 Behmá urá cuit, bow̃ cuit récaji uwat ey yauwin wac
bahjacro. Yauwin wac bahjác eyta bar yaujacro. 29 Ahra éyinat bucoy is cat
cuaquin wacaro. Siru, is cuaquin wajacan bahat wahítuwi, -conjacro-. Is cuitar
behmát waw̃i. Isat bah chihtá uw quin ehcwayta acu is ayú bár chaw̃i. Isan
bah cacminró, -wajacro, Pédroinat, Juáninat uw owár Sir quin-. 30 Is quin urá
wiw̃i. Etatrun isat yárqueyin tan jáquinro. Uwat anto istiti bi yajquinro. Bah
urá cut bahnác bar yajcata ehcunro. Jesús urá cut, isat eyta yajquinro. Bah
wacjá ayan cuít bi urá cuit eyta yajquinro, wajacro, uwat Sir quin.
31 Eyta conyat ey ubach yiw yiw yiwojocro. Yiwóyatan Sir Ajcan
Cámuran Eya eyin ur icar chájacro. Etan Sir chihtá ayuí bár ehcujacro.

Todas las cosas eran de todos

32 Jesús chiwa yinyat rahra rahra ur istán chájacro. Imárayan imár istir acu
síhw̃atiro. Es yajti imaray icuran biyan rahra rahra tahw̃ujacro. 33 Jesucristo
chihtá ehcuquin cat urán to rehjecro. Urán to rehca rabar Jesús sicor estají
yehnjác chihtá ehcujacro. Eyta ehcwayat, Sirat bahnaquin obir yajacro. 34 Eyta
cuácayat eyin sicar uwa oya bár réhtiro. Ray bár réhtiro. Cahujinat imaray sicar
bin cájctara úbachtara rajacro. Eyta rar car 35 ray ey Jesús chihtá ehcuquin at
icar chájacro. Eyta chácayat, chihtá ehcúquinat chiwa cahujín icúr táyoctara
eyin quin wíjacro. 36 Eyta cuácayat ser ajc Joseat cat imáy icúr bi wíjacro. José
eya cajc Chipre bíncuano. Eya cohtín Leví bomcarcuano. Jesús chihtá ehcúquinat
José eyan Bernabé aw̃ujacro. Ajca Bernabeyan uchta wacaro: “Cue bin quin
ahní chac ayquib” waquíc ojcor wacaro. 37 Joseat ima cajc rajacro. Rar car ray
sécuajacro. Secuar cahujín acu tahw̃ún ac Jesús chihtá ehcuquin at icar wíjacro.

El pecado de Ananías y Safira

5 1 Chiwat eyta yajcayat, ser ajca Ananíasat cat ima cajc rajacro. Ananías
ey wiya ajca Safíracuano. Ananíasat Safira jor imár cajc rajacro. 2 Rar car
Ananíasat ray cahujeyra imáy ajquír chájacro. Eyta chaquic wiyat itchacro. Eyta
chaquir, Ananías wiquír ray cahujéy chihtá ehcuquin at icar wíjacro. Bahnaqui
witi cuar eyin quin bahnác wijac wajacro. 3 Etat Pédroat Ananías quin wajacro:
—Ananíasu, Satanasat bahat ur ay bár yajcayta acu cayar yajacro. Sucuar
tew̃ayta acu cayar yajacro. ¿Bitara reht bah eyta cayar yajc ayi? “Uchan
ray bahnác” waca rabar cahujéy behmaray yajc jájacro. Eta jaw̃ Sir Ajcan
Cámuran Eya cayar yajquín séhw̃ajacro. 4 Cajc anto rati cuatra behmáy binro.
Etar cajc rar car rayan behmaray binro. Cuatán bahnác witi cuar “bahnác
wijac,” wacáyatra Sir quin sucuar tew̃ro. ¿Ba bitar reht eyta yajquín síhw̃ayi?
Baat uw quínoi sucuar téw̃tiro. Sir ima quínora sucuar tew̃jacro, wajacro.

5 Pédroat Ananías quin eyta wajacro. Eyta wacayat Ananíasat rahcuír
car ic icar quehr queni bijacro. Quehr bir chinjacro. Ananías chinjaquey
chihtá uwat rahjacro. Bahnáquinatan eyta rahcuír car Sir cahmar ay
wini rehjecro. 6 Ananías chinyat, síbijin béjecro. Bequir Ananías chein
bacojocro. Bacór cat yehw̃ béjecro. Yehw̃ beyar cat ruhjacro.
7 Ananías chinyat, chein ruhcuír awan tres horas cuácayat, Ananías
wiya Pédroin quin wijacro. Ananíasan wiyat istiti chinjacro. Ruhcuíc cat
istiti ruhjacro. 8 Ey wiya wicayat Pédroat ey quin táyojocro:
—¿Baatán ra jor cajc rayi?
—Ee, bar rajacro.
—¿Unian acan éytai rayi?
—Acan eyta rajacro.
Pédroat eyta táyoyat eyta wajacro.
9 Etat Pédroat wajacro:
—¿Bitar reht bah ra jor Sir Ajcan Cámuran Eya eyta cayar yajquín yinyi?
-wajacro-. Rahcwi. Serin bah sera ruhcuay béjequin bar rocaro. Querat acor
rauro. Eyinat bah chein cat yehw̃ átaro. Bah cat im eyta ruhcuátaro, wajacro.
10 Pédroat eyta wacayat icar, Safira Pedro ques cahmar quehr queni
bijacro. Quehr bir chinjacro. Etat síbijin raújacro. Rauwir Safira chein bar
itchacro. Istír yehw̃ béjecro. Yehw̃ beyar sera ruhcuíc écoso ruhjacro. 11 Etan
Jesús chiwa ay wini rehjecro. Uwa bahnaquin rahjaquin cat ay wini rehjecro.

Muchos milagros y señales

12 Uw tac icar, Jesús chihtá ehcúquinat Sir urá cut búcoyan búcoyan icúr bár
sicar bítara útara yajacro. Uwat anto istiti bi yajacro. Riy istiy, riy istiy Jesús chiwa
Sir usar owár sécuajacro. Sir usar Salomón ara cahmar sécuajacro. 13 Jesús chiwa
bár éyinra Jesús chiwa owár sécuatiro. Ay wini rehquít eyin owár sécuatiro. Eyta
cuar bahnáquinat Jesús chiwa ojcor ay tew̃ jacro. 14 Eyta cuácayat uwan quir
binat Jesús chihtá cacay yinjacro. Serin quir binat cat, wiw̃ ín quir binat cat Jesús
chihtá cájacro. 15 Cuácayat Jesús chihtá ehcúquinat uw yarquin tan jájacro. Eyta

(Hechos 5.5)

tan jácayat uwat yarquin ibit cutar chájacro. Awʼat cuitar chájacro. Pedro beta
acat chájacro. Yarquin ar ojcor Pedro tawʼan jaquin acu eyta chájacro. Pedro tawʼa
cutar, yarquin tan jácayta acu eyta chájacro. 16 Pueblo Jerusalén intac pueblo istiy
itquin, pueblo istiy itquin cat béjecro. Ricán quir bi béjecro. Uwa yarquin cat yehwʼ
rojocro. Cuicát ruhwʼuquin cat rojocro. Eyta rocayat bahnáquinan bar tan jájacro.

Pedro y Juan son perseguidos

17 Eyta cuácayat sacerdote cara cat, saducéoin cat abáy túrjacro. Uw sicar es
yajacro. Es yajca rabar, to túrjacro, Jesús chihtá ehcuquin acu. 18 Eyta rehquít
sacerdóteinat chihtá ehcuquin cájacro. Caquir cárcel icar tunjacro. 19 Eyta
cuar cheycar cuitar Sir cacúm cuacúr bin wijacro. Wiquír car cárcel querat
waajacro. Waar car Jesús chihtá ehcuquin watar si béjecro. Beyar wajacro:
20 —Ba sicor Sir usar béowi. Erara cur chihtá ehcuwi. Jesús chihtá
cuitar uwa ohbac ítata ehcuwi. Chihtá bahnác ehcuwi, wajacro.
Sir cacúm cuacúr bin wiquír eyta wajacro.
21 Eyta wacayat, chihtá ehcúquinat ey chihtá cájacro. Cuan racáyatan Sir usi
raújacro. Rauwir siwʼay yinjacro. Eyta siwʼyat icar áwatra sacerdote cárinatra
Israel werjayín chíjacro. Chiír carin bahnaquin sécuajacro. Secuar car cárcel
úroquin ac chihtá áyjacro. Jesús chihtá ehcuquin roquín acu wac áyjacro.
Policia áyjacro. 22 Policia cárcel usi cur ítitan, Jesús chihtá ehcuquin esar batro.
Etatan sicor carin sécuajaquin quin béjecro. 23 Eyin quin sicor cur car wajacro:
—Isan cárcel usi cúwira. Cur ítitan, quérata ay questajacro. Candádoan
im éytaro. Soldado cat querat acor cuar úroro. Etat isat querat waajacro.
Waar ítitan, uw batro. Cárcel sar úbisti batro, wajacro.
24 Eyta wacayat soldado áyquibat ub yehwʼ jacro. Sacerdote carin cat ub
yehwʼ jacro. 25 Etar ser istiy eyin quin wijacro. Wiquír wajacro:
—Rahcwi. Serin baat cárcel sar tunjaquin sicor Sir úsatro. Esar cuar
sicor uw siwʼro, wajacro.
26 Eyta wacayat soldado cara jor cara cahujín béjecro. Jesús chihtá ehcuquin
ucay béjecro. Técuati cuar ucay béjecro. Uw cahmoran ay wini rehquít técuati
újacro. “¿Uwat is cuitar ac téjeca?” sihwʼar técuati újacro. 27 Uquir sécuajaquin
cac cahmar chájacro. Chaquir sacerdote cárinat chihtá ehcuquin quin wajacro:
28 —Isatra ba quin Jesús chíhtara siwʼ ayti cuar baatrá acsar echí
siwʼro. Jerusalén bahnaquin quínoan Jesús chihtá ehcuro. Baat waquitan,
Jesusan judíoin chihtá cuitar yaujác wacaro, wajacro.
29 Eyta wacayat, Pédroinat wajacro:
—Isatra uw chíhtara cati cuar, Sir ima chihtá cáquinro, -wajacro,
Pédroinat-. 30 Baatán Jesús caruc ojcor quejquír yaujacro. Jesús eyta
yaujác cuar, Sir imát ey sicor estají yehn áyjacro. 31 Yehnár car Sirat im
ecor sicor chájacro. Cara chájacro. Uw cuitar waquín ac chájacro. Eyta
cuitar wacayat israelin ay bár yajquíc et cúntara, éyinat ay bár yajquíc
tayar Sirat sicor tayar bár chácayqueyra, wajacro, Pédroinat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

32 ’Isat eyta istír ehcuro. Sir Ajcan Cámuran Eyat cat eyta istír ehcuro.
Sirat ima Ajcan Cámuran Eya ima chihtá cáqueyin ur icar chácaro,
wajacro, Pédroat carin quino.
33 Eyta wacayat, carin sécuajaquinan abáy túrjacro. Chihtá ehcuquin
yau cun rehjecro. 34 Yau cun rehcáyatan fariséoin ajca Gamaliel eyin tasar
cui yehnjacro. Gamalielan sécuaquin owatro. Bachan chihtán síw̃quibro.
Bahnáquinat Gamaliel ajcá ji chájacro. Gamaliel yehnár, Jesús chihtá
ehcúquinan watar áyjacro. 35 Eyin watar bey icar aw̃at cahujín quin wajacro:
—Israélinu, yají jaw̃i. Eyin cuáyatra yauti jaw̃i. Istiti rabara eyta
yajti jaw̃i, -wajacro-. Cuatán uch síhw̃awi. 36 Riy istiy ser ajca Teudas
yehnjacro. Teudasat waquít: “Asan cáraro,” wajácuano. Teudasat eyta
waquír car, imayan chiwa ricán cuatrocientos sécuajacro. Sécuayat semar
Teudas yaujacro. Yauyat chiwa bahnáquinan bar cui béjecro. Teudas chiní
yiror, eyat yajquín séhw̃ajacan acsar yájtiro, wajacro, Gamalielat.
37 ’Ey yahncút semar Judas cat yehnjacro. Uw saw̃ún cuanyat, Judas
yehnjacro. Judas Galilea uwro. Júdasat cat chiwa séhw̃anar sécuajacro.
Eyta secuar awan Judas yaujacro. Yauyat ey chiwa cat cajc istiy, cajc istiy
cui béjecro. 38 Eyta bira ahrun ser úchinra catoti jaw̃i. Eyta chácayat,
éyinat imár chihtá cuitar ehcúctara semar chihtá ey bahnác bahnáyqueyra.
39 Cuatán Sir chihtá queney ehcúctara bitách báhnajatro. Eyta cuácayat
cham chaw̃i. Eytair báreyra, Sir chihtá cuitar ehcúctara, ¿isat eyin tecuay
yinyat, Sir ima jor tecuay yínajaqui? wajacro, Gamalielat sécuajaquin quin.
40 Gamalielat eyta wacayat, uwat ajc cájacro. Jesús chihtá ehcúquinan
sicor chíjacro. Chiír car chistara cuit bujacro. Buquír cat uchta técuajacro:
—Jesús ójcotra búcoyra tew̃ti jaw̃i, wajacro.
Eyta waquír uc si áyjacro. 41 Uc si ayir Jesús chihtá ehcúquinan ahní
rehjecro. Jesús chihtá ques icar ruhw̃ujác etar ahní bejecro. 42 Etar
cuanmí cuit, cuanmí cuit chihtá ehcúquinat Sir usar síw̃jacro. Istiy usi
cat, istiy usi cat chihtán ay bi uchta etiti ehcujacro: “Sirat Cara Ayin
Wajaquin Jesusan eyro,” wajacro. Uw quin eyta síw̃jacro.

Se nombra a siete diáconos

6 1 Awana ítchareht uw ricán to binat Sir chihtá cájacro. Ricán to rehc
bicayat, Jesús chiwa cahujinan cahujín ac imár owár túrjacro. Griego
cuw téw̃quinat Hebreo cuw tew̃quin acu túrjacro. Turir griégoinat wajacro:
—Ira tahw̃uyat ijmár griégoin sácajaquin wíyara conú ruhw̃uro. Eyin
quínora ira conu wícaro, wajacro.
Eyta bira griégoinan judíoin owár ira conu wiquic ques túrjacro. 2 Eyta
cuácayat, chihtá ehcúquinat chihtá cacyin sécuajacro. Secuar eyin quin wajacro:
—Isat chihtá ehcwayat ira bitách táhw̃ujatro. Cáysiro. Isat Sir chihtá
ehcwátaro. Eyta bira cáysiro. Isat ira tahw̃úyeyra, Sir chihtá éhcwajatro. 3 Eyta
bira behmár sicar bin sera cuisa cucuí caw̃i, ira tahw̃ún acu. Uw ub cahmor ur

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ay bin cawĩ i. Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá ay cájaquin cawĩ i. Ay síhwĩaquin cawĩ i.
4 Etat isat Sir ojcor ohbac conáyqueyra. Sir chihtá ohbac ehcwáyqueyra, wajacro.
5 Eyta wacayat bahnaquin ahní rehjecro. Etar Esteban cat, Felipe cat,
Prócoro cat, Nicanor cat, Timón cat, Parmenas cat, Nicolás cat cájacro.
Estébanat Sirat bahnác yajcata séhwĩajacro. Sir Ajcan Cámuran Eya Esteban
ur ícatro. Nicolás pueblo Antioquía binro. Judío bár yehnjác cuar eyat judío
chihtá cajac biro. 6 Serin eyin caquir Jesús chihtá ehcuquin quin béjecro.
Cucayat Jesús chihtá ehcúquinat serin eyin cuitar Sir ojcor conjacro. Conár car
átcaran eyan cuis otar chájacro. Sirat eyin cajac síhwĩajac reht eyta yajacro.
7 Etat caban Jesús chihtá ojcor birar birar tewĩic rahjacro. Jerusalén cuitar cat uw
ricán to binat Sir chihtá cájacro. Sacerdótein ricán to binat cat Sir chihtá cájacro.

Toman preso a Esteban.

8 Esteban eya serin cucuí cájaquin sicatro. Esteban Sirat ay obir yajacro.
Urán to wíjacro. Etar Estébanat urán to cuácayat, uwat anto istiti bi yajacro.
Icúr bár sicar Sir urá cut bitara útara yajacro. Bucoy, bucoy eyta yajacro.
9 Eyta yajcayat, cahujinat Esteban quehsujacro. Esclavo ricuajaquin secuac usar
binat Esteban quehsujacro. Cirene judíoinat cat, Alejandría judíoinat cat, Cilicia
judíoinat cat, Asia judíoinat cat Esteban quehsujacro. Etar ey jor tecuay yinjacro.
10 Tecuay yinyat, Sir Ajcan Cámuran eyat Esteban quin urán ajcan cuít wíjacro.
Urán chihtán cuít wíjacro. Eyta wiquir cuitar eyat ajcan cuít tewĩ jacro. Tewĩyat
cahujinat icuri wácajatro. 11 Eyta cuácayat, judíoinat cahujín cájacro. Caquir eyin
tan téjecro, Esteban cahm icar sucuar tewĩayta acu. Tan te rabar uchta wajacro:
—Uchta wawĩ i: "Estébanat Sir ojcor ahsín tewĩro," wawĩ i. "Moisés ojcor
ahsín tewĩro," wawĩ i. "Is cucách cuit eyta tewĩic rahjacro," wawĩ i, wajacro.
12 Eyta wac tan técayat, sérinat Esteban cahm icar eyta tewĩ jacro. Eyta
tewĩyat, uwan Esteban acu bar túrjacro. Werjayín cat, bachan chihtán
siwĩquin cat túrjacro. Turir Esteban cájacro. Caquir car judío secuac uw
quin, judío carin quin béjecro. 13 Eyin quin beyar uw Esteban cahm icar
sucuar tewĩayta acu bucoy wahitchacro. Istír Esteban cahm icar sucuar
tewĩayta acu tan téjecro. Etar sucuar téwĩquinat wajacro:
—Estébanat Sir usi ayan cuít bi ojcor ajc ahsín tewĩro. Bachan chihtá
ojcor cat ajca ahsín tewĩro. 14 Isat ráhcuitan Estébanat waquít: "Jesusat Sir
ubach quehráyqueyra," wacárora. "Moisesat wac bahjác tehmóyqueyra,"
wacárora. "Jesús Nazaret binat eyta yajcáyqueyra," wacárora, Estébanat.
Isat eyta rahjacro, wajacro, sucuar téwĩquinat.
15 Eyta wacayat, secuac uwat Esteban ítitan, Sir cuacúr cacmín acan
wan beo beo eyta Esteban acan éytaro.

Defensa de Esteban

7 1 Etar sacerdote cárinat Esteban quin wajacro:
—¿Bah cahm icar tewĩic uchan unica? wajacro.

2 Eyta wacayat, Estébanat wajacro:
—Rábinu, werjayinú, as ajc rahcwi. Siran Abraham ubot waajacro. Is Siran
ayan cuít bin ey wan beo beo eya Abraham ubot waajacro. Abraham eya is
récaraman cohtinró. Abraham Mesopotamia cajc cut ityat Siran ey ubot waajacro.
Anto Harán cajc cut witi cuat waajacro. 3 Waar car Sirat Abraham quin wajacro:
"Cajc istiy cut yehnár biwi. Bi cajc cutar cuwátatara, aját ehcunro. Behmá cayin
chaw̃ jaw̃i. Behmá cajc cat chaw̃ jaw̃i," wajacro. 4 Sirat eyta wacayat, Abraham
cajc Caldea bin yehnár bijacro. Cajc Harán cun bijacro. Cur car erar ítchacro.
Itchareht yájcajareht Abraham tet chinjacro. Tet chiní yiror Sirat acsar Abraham
cajc uch cutar áyjacro. Ah ricar ba itic cajc uch cutar áyjacro, -wajacro, judío carin
quino-. 5 Eyta ayir Sirat Abraham ima quínora anto cajc wítiro. Cajcan anto cónui
wítiro. Eyta cuar ima quino cat, ima bomcarin quino cat wiquin wajacro. Sirat
Abraham quin eyta wacayat, Abraham áhajira sasai bár chájacro. 6 Eyta cuar Sirat
Abraham quin uchta wajacro: "Bah bomcar cajc istiy cutar ítayqueyra. Cahujín
cajc cutar ítayqueyra. Bara cuatro cientos erar ítayqueyra. Erar ityat cahujín acu
cacmín jácayqueyra. Cahujinat ruhw̃áyqueyra. 7 Caban etat cuat aját bah bomcar
cuitar waquinro," wajacro, Sirat Abraham quin. "Aját ba bomcar ruhw̃uquin
cuécunro. Etat bah bomcar síwinro. Siwir car cajc uch cut roquinro. Roquír
éyinat cajc uch cut as tamo síhw̃ayqueyra," wajacro, Sirat Abraham quin. 8 Eyta
waquír umá cuic áyjacro. Eyta wajác chihtá sehw̃an acu umá cuic áyjacro. Eyta
yajquín wacayat, Abraham waquíj Isaac yehnyat abi cuanyat Isaac umá cuíjacro.
Isaacat cat ima wacjá Jacob umá cuíjacro. Jacobat cat ima sasá doce bin umá eyta
cuíjacro. Jacob sasán is cohtinró, wajacro, Estébanat judíoin sécuajaquin quin.
9 'Itchareht yájcajareht is cohtín Jacob sasát tet sar es yajacro. Tetát José
sehnacan cuít cuácayat, is cohtinát tet sar es yajacro, José acu. Es yajquír
ruhw̃ujacro. José ray tehmár rajacro. Racayat cajc egipto cut cacúm chaquin
acu questa béjecro. 10 Ima sáquinat eyta ruhw̃ujác cuar Sirat José cuitar
wajacro. José urán chihtán cuít wíjacro. Etar José Egipto rey Faraón cahmar
ay rehjecro. Faraonat itit, José ur ayro. Ay séhw̃aro. Eyta istír cajc Egipto
cuitar cara yehn áyjacro. Im usar cara yehn áyjacro, wajacro, Estébanat.
11 'José cara yehnyat, Egipto cajc cutar ira yéhntiro. Canaán cajc cutar cat
ira yéhntiro. Uwan yayat abáy cuájacro. Is cohtín cat ira ístajar rehjecro. 12 Etat
Jacobat ráhcuitan "Egipto cajc cutar iran chi," rahjacro. Eyta rahcuír, erar is
cohtín ira ucay si áyjacro. Icar istiyí ayti binan si áyjacro. Egipto cur José itchác
cuar imár taná síhw̃atiro. 13 Itchareht yájcajareht bucoy Egipto béjecro. Erar
cucayat, Joseat ima rabin quin iman rehrtár ehcujacro. "Asan ba tanaró. Asan
Josero," wajacro. Etar Egipto rey quino cat ima cayin ojcor ehcujacro. 14 Etar
Joseat ima tet chíjacro. Cayin bahnác chíjacro. Ey cayin saw̃ujacan cuisa setenta
y cíncoro. 15 Eyta jaw̃ Jacobin Egipto cajc cut cun suca béjecro. Itchareht Jacob
erar yarjacro. Is cohtín cat erar sácajacro. 16 Is cohtín chein cáraran cajc uch cut
yehw̃ rojocro. Siquem cuitar rojocro. Abraham ima wiya chein ruhcuín acu

cajc Siquem ray cuitar wáhjaquinro. Hamor wihnín quin wáhjaquinro. Is cohtín
chein roquír, Abramat wáhjaquey cajc cutar ruhjacro, wajacro, Estébanat.
17 'Itchareht yájcajareht is cohtín bómcarinan ricán to cohná bijacro. Etat Sirat
Abraham quin imát yajquín wajacan yajquíc cuitar cab cujacro. 18 Etat cajc Egipto
cuitar istiy rey yehnjacro. Rey eyat José istiti binro. José ojcor tewĩ ic cat ráhctiro.
19 Eyta cuácayat rey eyat is cohtín cayar yajacro. Is bihtín ruhwũjacro. Is bihtinát
imár buwachcuar ajcá bár ab tijcán acu wajacro. Buwachcuar eyta sácayta acu
eyta ab tijcán wajacro. 20 Etat owár Moisés yehnjacro. Moisés yehnyat, Siran ahní
rehjecro. Moisés yehnár sihyór bay tetín usi cuanjacro. 21 Eyta cuanyat, Moisesan
tetinát rih cajc cutar chac bahjacro. Chac bahcayat rey waquích cahbarat
Moisesan ima wacjír cájacro. 22 Eyta cácayat rey wihnír waajacro. Reyin owár
cun yehnjacro. Cun be rabar Egíptoin chihtá bahnác sínjacro. Eyta cuácayat, urán
toro. Moisesat yajquíc eyan ayro. Waquíc eyan ayro, wajacro, Estébanat.
23 'Moisés bara cuarenta cuácayat, im uw quin israelin quin pasear yajquín
séhwãjacro. 24 Eyta sehwãar ima uw quin bijacro. Cur ítitan, Egipto serat israelin
bucaro. Eyta istír Moisesat israelin cuitar yajcáy yehnjacro. Eyta tecuay yehnár
Egipto uw yau téjecro. 25 Moisesat séhwãjacro: "As rábinat uchta síhwãataro:
'Moisesan Sirat ayjac síhwãataro. Imaran Egíptoin at icar bin siwin Sirat Moisés
ayjac,' síhwãataro," síhwãjacro, Moisesat. Eyta cuar im uwat eyta cat síhwãatiro.
26 Egipto uw yauwir, cuanmí cut bucoy israelin quin bijacro. Cur ítitan, israelin
imár owár técuaro. Cuisa bucáy bin rahra rahra tajcáy ocuajác itchacro. Eyta
istír car sicor tan wan tenan acu tewĩ jacro. Moisesat eyin quin wajacro: "Sérinu,
baan rábinro. Eyta bira rahra rahra tajcti jawĩ i," wajacro. 27 Waquít ruhwũquib
ey túrjacro. Moisés ur bo téjecro. Ur bo ter wajacro: "¿Bahat eyta waquín acu
rehrcá? Bahra is cárai batro. Isat bah cara yehn áytiro," wajacro, ruhwũquibat
Moisés quin. 28 "Baquír bahatán egíptoin yau téjecro. ¿Ahra bahatán as cat
yaúwini yajca?" wajacro. 29 Moisesat eyta waquíc rahcuír ehurát quinjacro.
Cajc Madián cuwayta chajin bijacro. Cur erar ítchacro. Erar ita rabar wiya
yehwĩ jacro. Yehwĩ ír car sera sasá bucáy cohnajacro, wajacro, Estébanat.
30 'Cajc Madián cutar bara cuarenta ítchareht Sir cacúm cuacúr bin Moisés
quin wijacro. Ubach bár cuitar Sinaí cubar intac wijacro. Caruc wahníc sar
wijacro. 31 Etat Moisesat ítitan, ocat caruc wahníc cuar, caruc im éytaro. Eyta
istír ub yehwĩ jacro. Etar icrát eyta réhctara wahitay bijacro. 32 Caruc intac
cucayat, Sirat Moisés quin wajacro: "Asan Sitro. Bah ruiyin Abrahamat cat,
Isaacat cat, Jacobat cat as tamo síhwãajacro. As ojcor conjacro," wajacro, Sirat.
Eyta wacayat, ehurát Moisés tiujacro. Wahitít cat ehurán to rehjecro. 33 Etat
wajacro: "Moisesu, ques barcát chájaquey inic cuat quit bo tewi. Cajc uchan
as acu ajquír chájacro," wajacro, Sirat. Etat Moisés ques barcát sutchacro. Etat
Sirat bucoy wajacro: "As ajc rahcwi. 34 Aját ítitan, cahujinat as uw ruhwũuro.
Egipto cuitar israelin ruhwũuro. Aját rahcuít, as uwat as ojcor conro. Eyta bira
aját eyin síwinro," -wajacro, Sirat-. "Eyta bira bahan in yehnár biwi, Egipto
cuwayta. Aját as uw siwin acu bah áyinro," wajacro, Sirat Moisés quino.

35 'Israélinat Moisés ria cátiro. Moisés quin wajacro: "Bahra is cárai batro.
Isat ba cara yehn áytiro," wajacro, Moisés quin. Israel uwat eyta wajác cuar,
Síratan israelin cara chájacro. Uw siwin acu cara chájacro. Eyta chaquin acu
Sirat ima cacmá cuacúr bi quin Moisés cacay áyjacro. Cacmá cuacúr biyat caruc
wahníc sar Moisés jor tew̃ jacro. 36 Moisés eyat israelin cajc Egipto bin síujacro.
Cajc Egipto cutar cat, yacúr ajc Buwáy cutar cat, cajc bura catu cutar cat Sir
urá cuit uwat anto istiti bin yajacro. Sir urá cut bahnác bar yajcata bucoy bucoy
ehcujacro. Cajc buru catu cutar bara cuarentan eyta ehcujacro. 37 Moisés im
uyat uchta wajáquinro: "Sirat ima chihtá ehcuquib istiy áyayqueyra. As ayir
eyta istiy cat eyta áyayqueyra. Ba sicar bin yehn áyayqueyra. Ayat ey chihtá
caw̃ i," wajáquinro, Moisesat. 38 Moisés im uyan cajc buru catu cut israelin owár
sécuajacro. Is cohtín owár ítchacro. Sinaí cubar cut Sir cuacúr cacmát Sir chihtá
im uyi quin ehcujacro. Ehcwayat im uyat cájacro. Chihtá sútajar bin cájacro. Is
quin ehcún ac cájacro. wajacro, Estébanat.

39 'Eyta cuar is cohtinát Moisés chihtá ca cun bár rehjecro. Moisés ajcá bár
chájacro. Sicor Egipto cut bey cun rehjecro. 40 Eyta rehquít is cohtinát Aarón quin
wajacro: "Behmát is ac sirin órowi, sirin éyinat is sicor cajc Egipto beyayta acu.
Moisesra biscántara isat istítiro. Is Egipto bin si rojóc eyra bísartara isat istítiro,"
wajacro, Aarón quin. 41 Eyta wacayat, Aaronat sirir vaca sahan wan órojocro. Oror
car ey tamo sihw̃an acu ruwa wahnajacro. Imáratra órojoquey ajcá ji beyin ac
fiesta yajacro. 42 Eyta cuácayat, Sirat is cohtín ajcá bár etí téjecro. Uwat ima chihtá
cati cuat ajc chin cham bahjacro. Eyinat cuacúr uba tamo síhw̃ajacro. Cuacúr abá
cutar ub ojcor conjacro. Eyta cuácayat, Sirat semar cuecun sehw̃ar cham jájacro.
Uchicrias Sir chihtá ehcúquinat ey ojcor uchta cuihsú bahjacro. Sirat wacaro:

Bara cuarenta ac baatán ruwa bucoy bucoy wahnajacro. Cajc buru catu
cuitar wahnjacro. Eyta cuar as ojcor conín acui wáhntiro. As tamo
sihw̃an acui wáhntiro. Ruw umá ubach cat yehw̃ béjecro. Eyta cuar
eyta béjequeyan ajayi batro. 43 Ba sirir ajca Molocay béjecro. Baan sirir
ajca Refán tamo cat síhw̃ajacuano. Cuacúr aba cutar ub ajca Refán ojcor
conjácuano. Sirir im eyan wan órojocro. Oror ey tamo síhw̃ajacuano. Ey
ojcor conjácuano. Behmarat at cut sirir órojoc tamora síhw̃ajacro. Eyta
yajquíc ques aját ba cajc istiy si áyinro, wacaro, Sirat. Chihtá ehcúquinat
úchicri Sirat waquíc eyta, cuihsú bahjacro, wajacro, Estébanat.

44 'Is cohtinát Sir ruw umá úbachan yehw̃ rojócuano. Cajc buru catu
cut yehw̃ rojócuano. Cohtinát Sir ruw umá ubach istír "Siran is owatro,"
síhw̃ajacro. Sirat Moisés quin ruw umá ubach tuw̃ áyjacro. Bitara yajcátatara
ey cat ehcujacro. Síratan bitara ehcujáctara Moisesat eyta tuw̃ jacro. 45 Etar
semar cóhnajareht sácajareht cohtinát ruw umá úbachan imár bómcarin at icar
bahjacro. Yahncút éyinat cajc Canaán Josué jor síujacro. Ey cajc cutar itquin
ohnor síujacro. Sirat ey cajc cut ítquinan cajc istiy si áyjacro, is cohtín erar
ítayta acu. Is cohtinán erar itay rocayat, Sir ruw umá ubach cat yehw̃ rojocro.
Roquír usár sicor tuw̃ jacro. Sicor tuw̃ ír David itic ocso tas im eyta rehjecro.

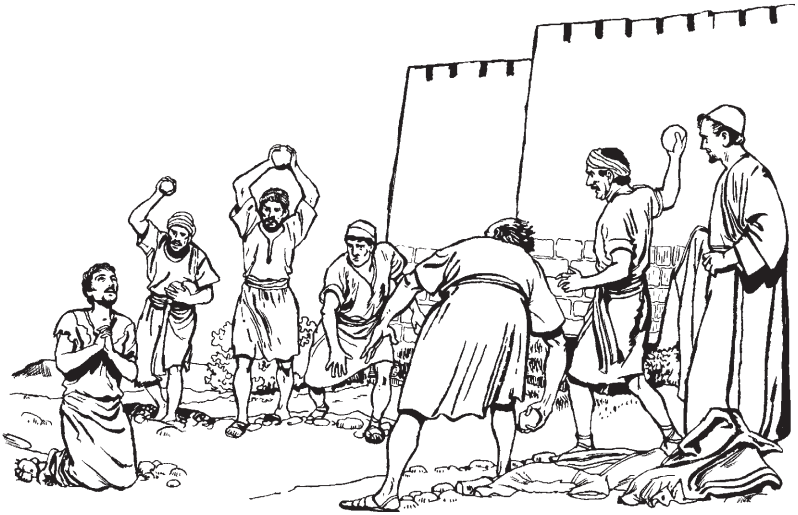
El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

46 David rey cara yehnjacro. Yehnyat Siran David jor ahní rehjecro. Davidan
urá ayro. Eyta cuácayat, Davidat Jacob Sir acu ac ubach tuw̃ín séhw̃ajacro.
Eyta tuw̃ín acu Sirat ajc waayta acu cohnjacro. 47 Eyta cuara Davidat túw̃tiro.
Ima wacjá Salomonat Sir acu ac ubach tuw̃jacro, wajacro, Estébanat.
48 'Eyta cuar cuacúr Siran ubach sar ítitiro. Uw at cut tuw̃ jác sar ítitiro.
Ey ojcor úchicrias chihtá ehcúquinat uchta wajáquinro:
49 Sirat wacaro: "Cuacúr cuitar asan cáraro. Cajc cutar asan cáraro.
Eyta cuácayat as acu icúr úbachi túw̃ajatro. As tan jaquin ac
ubach táyotiro," wacaro, Sirat. 50 "Ajmár ajc cut bahnác waquír
chájacro. As chihtá cuitar bahnác chájacro," wacaro, Síratan, Sir
chihtá ehcúquinat eyta wajáquinro, wajacro, Estébanat.
51 'Etati baan ur ay waáticuano, -wajacro, Estébanat, judíoin quin. Ba
urán judío bár bin urán wanro. Eyin wan baat cat Sir chihtá ráhctiro. Sir
tamo síhw̃atiro. Ba cohtinát yajác eyta baat cat im eyta yajcaro. Sir Ajcan
Cámuran Ey quehsuro. Ey ajcá bár bécaro. 52 Ba cohtinát úchicrias Sir
chihtá ehcuquin bahnaquin ruhw̃ujacro. Ubisti tan wan báhtiro. Cristo
wicata ehcuquin bahnác tíw̃jacro. Ahra baatán Cristo ima quehsí bin at
icar wíjacro. Baatán Cristo yaujacro. 53 Ba quin Sir imát bachan chihtán
wíjacro, -wajacro, judíoin sécuajaquin quin. Cuacúr cacúm at cut ba quin
áyjacro. Eyta ayi cuar, baatán cátiro, wajacro, Estébanat judíoin quino.

Muerte de Esteban

54 Estébanat eyta wacayat, uw sécuajaquin abáy túrjacro. Turir
ruhra ojcor cay cohjocro. Técatan ruhra cuech cuech túrjacro. 55 Eyta
cuara Sir Ajcan Cámuran Eya Esteban ur ícatro. Etar Estébanat cuacúr
wahitchacro. Ititan, Siran wan beo béoro. Jesús cat Sir jotro. Sir ecor itro.
56 Eyta istír wajacro:
—Wahítuwi. Aját ítitan, cuacúr Sir querat bar waajacro. Siran ératro.
Uw Síuquib Sir ecor itro, wajacro.
57 Eyta wacayat, uw éyinat at ub cucáj icar chájacro. Rahcti acu chájacro.
Chaquir ay bár cohwjacro. Esteban chihtá rahcti ac cohwjacro. Cucáj cay
tunír ay bár cohwá rabar Esteban cuit yoso wir tiw̃ rojocro. 58 Eyta wir
tiw̃ roquír cur, Esteban cájacro. Caquir pueblo quer acsar béjecro. Beyar
Esteban cut ac ab cuijacro, yauwin acu. Ac ab cuiquin éyinan Esteban cahm
icar téw̃quincuano. Eyinat Esteban yauwin inár siricáj sutchacro. Siricáj
sutír istiy at icar chájacro. Sera ajca Saulo at icar chájacro. 59 Esteban cut ac
eyta ab cuicayat, Estébanat Jesús ojcor conjacro. Conár wajacro:
—Caru, Jesusu, as ajqui béowi, wajacro.
60 Eyta cona rabar, cuscar cuitar chihrjacro. Chihrír wajacro:
—Siru, éyinat uchta ay bár yájqueyan tayar bár chaw̃i, as ruhw̃úc
tayar ques cuécuti jaw̃i, wajacro.
Eyta waquír chinjacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.



(Hechos 7.60)

Saulo persigue a la iglesia

8 1 Esteban yauyat Saúloat séhw̃atan: “Esteban yarsa yaujác,” séhw̃ajacro.
Esteban yauwi yahncút uwat Jesús chiwan abáy ruhw̃áy yinjacro. Pueblo
Jerusalén cuitar abáy ruhw̃áy yinjacro. Ruhw̃áy yinyat, ehurát chiwa cajc
istiy, cajc istiy suca béjecro. Cahujín Judea ácubar béjecro. Cahujín Samaria
cajc cut béjecro. Eyta cuar Jesús chihtá ehcúquinra bétiro. Beti cuar Jerusalén
cuitar ítchacro. 2 Esteban yauyat, Sir tamo síhw̃aquinat Esteban chein ruhjacro.
Ruhcuír Esteban sehná reht cue rehjecro. Cue rehquír conjacro. 3 Etatan Saúloat
Jesús chiwan bahnín sehw̃ar ruhw̃áy yehnjacro. Jesús chihtá ques ruhw̃áy
yehnjacro. Ruhw̃á rabar istiy usi, istiy usi raújacro. Rauwir chiwa ahár si béjecro.
Ahár si beyar cárcel icar chájacro. Chaunín cat, serin cat cárcel icar chájacro.

Predicación del evangelio en Samaria

4 Cuatán Jesús chiwa cajc istiy, cajc istiy suca béjequinan birar birar
cucayat, erar cat Sir chihtá ehcujacro. 5 Suca béjequin istiy sera ajca
Felípero. Felipe eya Samaria pueblo bijacro. Erar cur car uchta ehcujacro.
“Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesús bar ayjac,” wajacro. 6 Felípeat siw̃íc
ey bahnáquinatan ay rahjacro. Felípeat Sir urá cut bahnác bar yajcata
ehcujacro. Eyta yajquíc uwat itchacro. Istír Felipe ria rahjacro. 7 Uwat ítitan,
cahujín urá sar bin cuicá uc si áyjacro. Eyta uc si áyatan cuicán ay bár
cohwjacro. Uwat ítitan, Felípeat carar cuercurin cat, tan jájacro. Chohcuín
cat sicor orac tan jájacro. 8 Eyta istír Samaria uw bahnaquin ahní rehjecro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

9 Samaria pueblo cutar sera ajca Simón ítchacro. Simón eyat
cuicá yajquír cut bitara útara yajacro. Uwat Simonat yajquíc istír ub
yehw̃ jacro. Simón imát waquít, iman caran to wajacro. 10 Etar cuáyinat
cat, cárinat cat bahnáquinat Simón chihtá cájacro. Caquir wajacro:
—Simonan ajcan cámuran cuít binro. Ey ur icar ajcan cámuran eyan
Sírayro, wajacro.
11 Eyat cuicá yajcáy yehnjacan úchicriro. Etar uwat Simón chihtá cájacro.
12 Felípeat "Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesús bar ayjac," ojcor siw̃ yat,
Sir cara rehquey ojcor siw̃ yat, uwat rahcuír chihtá cájacro. Caquir rih
sar siw̃ áyjacro. Sérinat cat, chauninat cat rih sar siw̃ áyjacro. 13 Simonat
cat ey chihtá cájacro. Caquir rih sar siw̃ áyjacro. Etar rih sar siw̃ ír car,
Felípein owár béjecro. Beya rabar Felípeat yajquíc itchacro. Uwat anto
istiti bi yajquíc itchacro. Sir urá cut icúr bár sicar yajquíc itchacro. Istír
ub yehw̃ jacro. Ay séhw̃ ajacro, Simonat. Urán tanan cuít séhw̃ ajacro.
14 Samaria uwat Sir chihtá cajac Jerusalén cuitar tew̃ jacro. Jesús chihtá
ehcúquinat eyta tew̃ ic rahcuír car Pedro cat, Juan cat Samaria cun áyjacro.
Ayat, Pedro Juan jor béjecro. 15 Samaria cur car, Sir ojcor conjacro: "Siru,
Jesús chihtá cájaquin ur icar behmá Ajcan Cámuran Ey chaw̃ i," wac conjacro.
16 Sirat im Ajcan Cámuran Ey Samaria uw ur icar anto chati etar, eyta
conjacro. Eyinat Jesús chiwa chaquin acu rih sar étana siw̃ jáquinro. 17 Etatan
Pédroat ima atcar uw cuisa otar chájacro. Juanat cat ima atcar uw cuis otar
chájacro. Atcar chácayat Sir Ajcan Cámuran Ey eyin ur icar raújacro.
18 Pédroinat atcar chácayat, Sir Ajcan Cámuran Ey uw ur icar rauyat,
Simonat itchacro. Simonat eyta istír Pédroin quin wajacro:
—Aját bah quin ray wíquinro. 19 Wícayat, baat yajquír eyta aját cat
eyta yajquín acu as quin urá wiw̃ i, -wajacro, Pedro quin, Juan quin-. As
quin urá wícayat, aját biyin cutar as atcar chácayat, eyin ur icar Sir Ajcan
Cámuran Ey raúwayqueyra, wajacro, Simonat.
20 Etar Pédroat wajacro:
—Bahan behmá ray chi cab oc icar bétaro, -wajacro, Simón quin-. Sirat racar
wiquey ray cuit wahta sehw̃ ac rehquít cab oc icar bétaro. 21 Behm urán Sir
ub cahmar ay batro. Eyta rehquít isat Sir urá cut yajquír eyta bahatra éytara
yájcajatro, -wajacro, Simón quin-. 22 Eyta bira bahat ur ay bár sehw̃ ac etwi. Etír
behmát ur ay bár séhw̃ ajac táyaran Sirat sicor tayar bár chácayta acu conwi.
Conyat Sirat bah sicor tayar bár chácata óraro, -wajacro, Pédroat Simón quin-.
23 Bahatan ay bár yajca racar isoro. Ur ay bár icar chájacro, wajacro.
24 Etat Simonat wajacro:
—As cuitar Sir ojcor conwi. Behmát waquíc eyta as cuati acu as cuitar
Sir quin conwi, wajacro.
25 Yájcajareht, éhcwajareht Pédroinat Samaria pueblo istiy cuitar,
pueblo istiy cuitar Jesusat yajacan ehcwót bejecro. Imarat itchaquey

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ehcujacro. Eyta ehcúr sicor Jerusalén cuwín béjecro. Ibit awat pueblo istiy tiw̃, pueblo istiy tiw̃ béjecro. Jesús chihtá ay bi ehcwót béjecro.

Felipe y el hombre de Etiopía

26 Pédroin be yiror Sir cuacúr cacmá Felipe quin wijacro. Wiquír wajacro:
—Jerusalén cut bin Gaza cuwayta ibit aw̃at biwi. Ey ibit cutar ubut wihár biwi, wajacro.
Ey íbitan cajc buru catu cut tiw̃ro.
27 Eyta wacayat Felipe bar yehnár bijacro. Be rabar ey ibit aw̃at sera cajc Etiopía bin biquic itchacro. Sera ey eunúcocuano. Etiopía reina cara ray obir yájquibro. Reina cara ajcan Candace ray obir yájquibro. Ser eyan Jerusalén wic bijaquin bicaro. Erar Sir tamo sehw̃ay wijáquinro. Sir ojcor conay wijáquinro. 28 Ahra sicor ima cajc cut cun bicaro. Cabálloat cajón quesa bucáy bin ruquíc sar waar bicaro. Be rabar, ser eyat carit tacaro. Sir chihtá ehcuquib Isaíasat carit cuihsú bahjác tacaro. Uchicrias cuihsú bahjác ey tacaro.
29 Felípeat ser ey ityat, Sir Ajcan Cámuran Eyat Felipe quin wajacro: “Bah cajón intac biwi,” wajacro. 30 Eyta wacayat, Felipe cajón intac bijacro. Erar cur rahcuít, Isaíasat cuihsú bahjác carit ta rabar bicaro. Eyta rahcuír táyojocro:
—¿Bahat cariti taquic bahatán eyan ráhcuica? táyojocro, ser ey quin.
31 —Ráhctiro. As quin istiyati ehcútira, bitách ráhcuajatro, -wajacro-. Rauwi, cajón sar rauwi. Asi jor ítuwi, wajacro, Etiopía serat Felipe quin.
32 Rauwir Felípeat ráhcuitan, Sir carit cut Isaíasat cuihsú bahjác uchta tay raújacro:

(Hechos 8.30)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Eya óbasan wanro. Uwat obas yauwin bécayat, óbasat cóhwtiro. Ajc chinro. Eyan obas sahan wanro. Uwat obas sah anár tuw̃ín yajcayat, cóhwtiro. Obasan ajc chin chaquir eyta eyat cat eyta ajc chin chájacro. 33 Uwat eyan abáy ruhw̃ujacro. Ruhw̃ujác cuar, eyat cóhwtiro. Ajc chin jájacro. Eyan tayar bár cuar, cárinat yauwáy áyjacro. Ey anto bomcar bár jat yaujacro. Eyta yauyat, ey bomcar ojcor istiyati bi wácajatro. Sir chihtá ehcúquibat eyta cuihsú bahjác ta rabar bicaro.

34 Eyta tar ser eyat Felipe quin wajacro:

—As quin ehcuwi. ¿Sir chihtá ehcúquibat rehrá ojcor waquí? ¿Im ójcori waquí? ¿Istiy ojcor waquí? wajacro.

35 Etat Felipe Sir chihtá tajaquey ehcujacro. Im ey chihtá cuitar cuar Jesús ojcor ehcujacro. Chihtá ay bi ehcujacro. 36 Ehcwá rabar Felipe sera jor cajón sar béjecro. Béyajareht rih cutar cujacro. Cur, ser eyat wajacro:

—Wahítuwi. Rih usatro. ¿As rih sar siw̃ átaica? wajacro.

37 Wacayat Felípeat wajacro:

—Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesús ayjac séhw̃ataro. Bahat urá istanác cuitar eyta séhw̃ataro. Bahat eyta séhw̃actara, aját bah rih sar siw̃inro, wajacro, Etiopía sera quin.

Etat serat wajacro:

—Aját Jesucristoan Sir wacjí séhw̃aro, wajacro.

38 Eyta waquír cabálloat cajón bequíc acsar beti it áyjacro.

Etat erar inic ítchacro. Etar Felipe cat, sera cat buc owár rih icar raújacro. Rauwir, Felípeat sera rih sar siw̃jacro. 39 Siw̃ír sicor rih cajc cut waajacro. Waar Sir Ajcan Cámuran Eyat Felipe cájacro. Caquir yehw̃ béjecro. Eyta yehw̃yat ser eyat Felipe bucoy istítiro. Acsar ima cajc cut cun ahní bijacro. 40 Sir Ajcan Cámuran Eyat Felipe eyta beyan pueblo Azota cuitar bahjacro. Azota bin Felipe acsar Cesarea cun bijacro. Be rabar pueblo istiy cut tiw̃, pueblo istiy cut tiw̃ Sir chihtá ehcwót bijacro.

Conversión de Saulo

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

9 1 Etat owara Saúloat áhajira Jesús chiwa yauwinan echí ahnujacro. Etar sacerdote carin quin bijacro. 2 Eyin quin cur wajacro:

—As acu carit cuihsuwi. Pueblo Damasco beyin acu cuihsuwi. Judío secuac ubach uwa quin beyin acu carit cuihsuwi. Eyta cuihsuyat, aját Jesús chiwa Damasco cut úronro. Uror ítyeyra eyin sicor questár usár si roquinro. Serin cat, chaunín cat si roquinro. Usár Jerusalén roquinro, wajacro, Saúloat.

Carit eyta chícayat, sacerdote cárinat cuihsúr wíjacro. 3 Etatan Damasco cun bijacro. Bícajareht Damasco intac bar cuwín bicayat, cuacrár bin cuasojocro. Chihcuát cuasór eyta Saulo rúhracat eyta cuasojocro. 4 Eyta cuasoyat Saulo ic ocso tijcajacro. Tijcayat cuacrár bin tew̃ic rahjacro. Uchta tew̃ic rahjacro:

—¿Saulu, Saulu, asan bitara reht ruhw̃uca? waquíc rahjacro.

5 Eyta wacayat Saúloat wajacro:

—¿Caru, bahan rehrcá? ¿Rehrát tewq̃ui?
—Asan Jesusro. Bahatán as ruhwq̃uro, -wajacro, Saulo quin-. 6 Cui
yehnwi. Yehnár acsar pueblo cutar biwi. Pueblo cucayat bahatán icúr
yajcátatara ehcwáyqueyra, wajacro.
7 Ibt awq̃at Saulo owár serin cahujín cat béjecro. Eyinat cat uw istítiro.
Eyta cuar tewq̃uey rahjacro. Rahcuír beti ítchacro. Ojc sijacro. Ojc siquir
ajc sacac jájacro. 8 Jesusat "pueblo biwi," wacayat, Saulo cui yehnjacro.
Yehnár ubra waajacro. Waajác cuar bitách ístajatro. Ub bár rehjecro.
Ub bár rehquít owár binat ey ator béjecro. Damasco cun yehwq̃ béjecro.
9 Damasco cur, ub baran bay cuanjacro. Ira yati, icuri yahti bay cuanjacro.
10 Damasco cuitar ser ajca Ananías ítchacro. Ananías Jesús chíwaro.
Eya cámsiris chinjacro. Cámsiris ítitan, Sirat wajacro:
—¡Ananíasu!
Ananíasat wajacro:
—Caru, as usatro, wajacro.
11 Etat Sirat wajacro:
—Yehnwi. Yehnár ibit ajcan Acat awq̃úc cutar biwi. Judas usi biwi, -wajacro-.
Erar cur Tarso uw ajca Saulo táyowi, -wajacro-. Saulo eyat as ojcor conay
raújacro. 12 Saulo quin cámsiris wijacro. Saúloat cámsiris cuitar bahan ima quin
cuquíc itchacro. Bah ima quin rauwic itchacro, -wajacro, Ananías quin-. Rauwir
behmá atcar ima cuis otar chácaro. Ub ricuán acu chácaro. Saúloat cámsiris eyta
itchacro. Eyta bira yehnár biwi. Cur Saulo táyowi, wajacro, Sirat Ananías quin.
13 Etat Ananíasat wajacro:
—Caru, uwat Saulo ojcor tewq̃ro. Saulo ojcor as quin ehcujacro. Aját ráhcuitan,
Saúloat Jerusalén cuitar bah chiwan abáy ruhwq̃ujacro, -wajacro, Sir quin-. 14 Usár
cat bah chiwa ruhwq̃ún acu rajác, wácuano. Questa si beyin acu rajác, wácuano.
Sacerdote cárinatan Saúloat eyta yajquín acu ajc waajacro, wajacro, Ananíasat.
15 Etat Sirat wajacro:
—In biwi. Aját Saulo as chiwa jaquin cájacro. Saúloat as ojcor judío bár
bin quin ehcún acu cájacro, -wajacro, Sirat-. Judío bár bin carin quino cat
ehcún acu cájacro. Israelin quino cat ehcún acu cájacro. 16 Ajmarát Saulo
quin ehcunro. As ojcor ehcúc ques uwat ima bitara ruhwq̃átatara aját ey
ehcunro, wajacro, Sirat Ananías quin.
17 Sirat eyta wacayat, Ananíasan Saulo quin bijacro. Cur usi raújacro.
Rauwir Saulo cuitar atcar chájacro. Atcar chaquir wajacro:
—Rabu, Saulu, Carat as bah quin áyjacro. Jesús imát as áyjacro. Bahat
ibt awq̃at itcháqueyat as áyjacro. Bah ub ricuán acu as áyjacro. Sir Ajcan
Cámuran Eya bah ur icar chaquin acu as áyjacro, wajacro, Saulo quin.
18 Etar atcar chácayat, cawur chucán wan bi ub cutar bin coca bijacro.
Saulo sicor ub ji waajacro. Etat cui yehnjacro. Yehnár Jesús chiwa waajác
ehcún acu rih sar siwq̃ áyjacro. 19 Siwq̃ír car ira yájacro. Yayar sicor chihchír
ji rehjecro. Etan Saulo Damasco cutar itquin chiwa owaran birá cuanjacro.

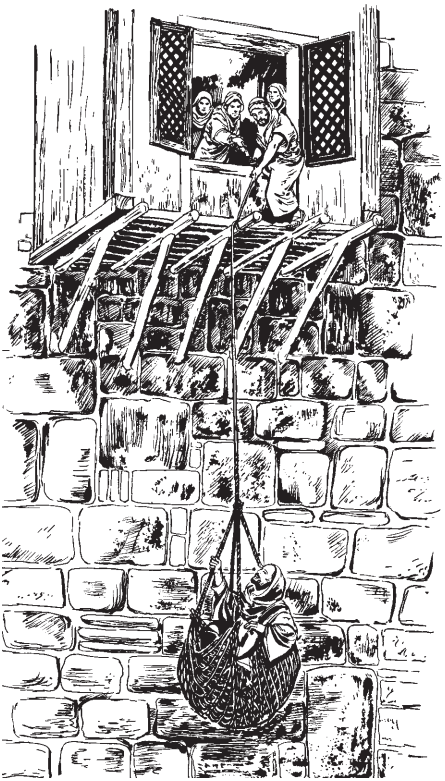
El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Saulo predica en Damasco

20 Saulo rih sar siw̃ ír, judío secuac usar istiy sar, istiy sar Jesús ojcor
ehcwáy yehnjacro. Uw quin wajacro:
—Sir waquiján Jesusan eyro, wajacro.
21 Eyta wacayat uwat ub yehw̃ jacro. Rahra rahra wajacro:
—Eyat Jerusalén cuitar Jesús chiwa ruhw̃ ujacro. Usár cat Jesús chiwa
questa si beyin acu wijacro. Jerusalén cuwayta ahár si beyin ac wijacro.
Sacerdote quin beyin ac wijacro. Eyta acu wijác cuar eyta cat yájtiro.
¿Bitara cuácayat eyta yájtica? wajacro, uwat rahra rahra.
22 Etar Saulo íntiney wan urán bow̃ an cuít chájacro. Urá to chaquir
"Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesús ayjac," wajacro. Uwat orac rahcuayta
acu ey ojcor ay ehcujacro. Eyta cuácayat Damasco judíoinatra icuri
wácajar rehjecro.

Saulo escapa de los judíos

23 Itchareht judíoin sécuajacro.
Saulo rion ac sécuajacro. Secuar,
Saulo yauwin síhw̃ ajacro. 24 Eyta
sehw̃ a cuara cahujinat ima
yauwin rioc Saulo quin ehcujacro.
Eyta yauwin rior judíoinat Saulo
úrojocro. Cheycar cat, ricar cat
úrojocro. Pueblo querat acor
úrojocro, Saulo yauwin acu. 25 Eyta
yauwic cahm Saulo chiwat obir
yajacro. Cheycar cuitar pueblo quer
rahr owár áyjacro. Chocha tan sar
Saulo samac oso áyjacro.



(Hechos 9.25)

Saulo en Jerusalén

26 Saulo Sir chihtá caquir, Damasco
bin quinyat, Jerusalén bijacro. Erar
cur, Jesús chiwa owár chaquin
séhw̃ ajacro. Eyta cuar éyinat
síhw̃ ajacro: "Saulo Jesús chíwai
batro. Is ruhw̃ átaro," síhw̃ ajacro.
Etar ay wini rehjecro, Saulo cahmar.
27 Eyta cuácayat, ser ajca Bernabeat
Saulo cuitar wajacro. Bernabeat Jesús
chihtá ehcuquin quin Saulo yehw̃
béjecro. Beyar, eyin quin wajacro:

—Saúloat Jesús itchacro. Damasco ibt awʼat itchacro. Ityat Jesusat ey quin tewʼ jacro. Etar Saúloat uw quin Jesús chihtá ehcujacro. Damasco cuitar Jesús chihtá rooti ehcujacro, wajacro, Bernabéata Jesús chihtá ehcuquin quin.
28 Eyta wacayat, chiwat ténajacro. Saulo ubach wíjacro. Eyta wícayat, Saulo eyin owár ítchacro. Erar ita rabar Jesús chihtá ehcujacro. Jerusalén pueblo bahnác cuitar ehcujacro. 29 Judíoin cahujinan Griego cuw téwʼcuano. Saúloat eyin owár cat tewʼ jacro. Bi chihtá unítara eyin owár rahra rahr wayujacro. Eyta wayúr griégoinat Saulo yauwin isojocro. 30 Eyta yauwin isoyat uwat chiwa quin ehcujacro. Eyta ehcwayat, chiwat Saulo cajc istiy yehwʼ béjecro. Cesarea pueblo béjecro. Erar cur car acsar Tarso cun áyjacro.
31 Etar Jesús chiwan ohbac ítchacro. Judea cuitar, Galilea cuitar, Samaria cuitar ohbac ítchacro. Cajc bahnác cuitar ohbac ítchacro. Jesús chiwat Siran ajcá ji béjecro. Siran ajcá ji beya rabar Sir Ajcan Camur Eyat eyin obir yajacro. Eyin síwʼ jacro. Eyta bira, chiwa urán cuít rehjecro. Acsar acsar uwan to binat Jesús chihtá cájacro. Caquir Jesús chiwa owár sécuajacro. Eyta sécuayat chiwan to rehc bijacro.

Eneas es sanado

32 Pedro birar birar Jesús chiwa quin itot bijacro. Eyta itot bicayat, riy istiy pueblo Lida bijacro. Sir uw tiray bijacro. 33 Erar cur ítitan, sera Eneas ítchacro. Eneas cuercúrcuano. Cuercúr rehquít bitách yéhnajatro. Quejtirat yatro. Eyta yaray raújacan bara ábicuano. 34 Pédroat Eneas istír wajacro:
—Eneasu, Jesucristo urá cuitar bah tan jácaro. Cui yehnwi. Awʼat ey sécuawi, wajacro.
Eyta wacayat, Eneas cui yehnjacro. 35 Cui yehnyat uwa bahnáquinat Eneas tan jajac itchacro. Lida uwat cat, Sarón uwat cat itchacro. Eyta istír, Jesús chihtá cájacro.

Resurrección de Dorcas

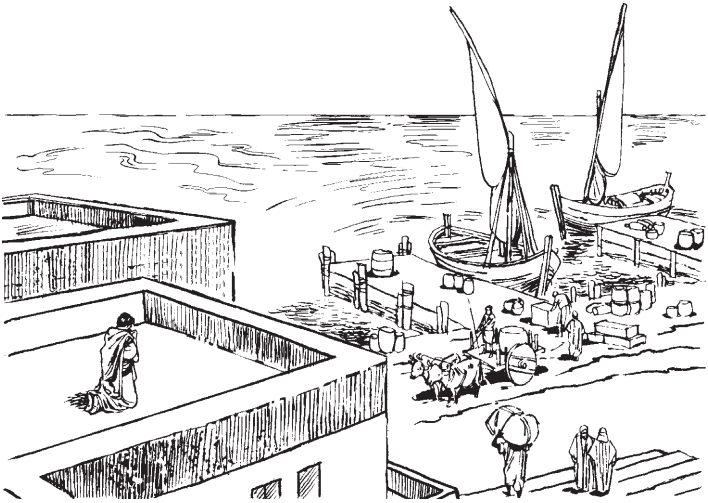
36 Etat owár pueblo Jope cutar chauwíc ajc Tabita ítchacro. Tabita Jesús chíwacuano. “Tabita” waquíc griego cuw cutar “Dorcas” awʼuro. Ajc “Dorcas” wacayat “rojócara” wacaro. Dórcasat bucoy bucoy icuran biyan uw ac ay etiti yajacro. Oya bár bin, ray bár bin obir yajacro. 37 Riy istiy restá cájacro. Etat yarjacro. Yaryat, uwat Dorcas chein sujacro. Sucuír usar cuacúr querat icar chájacro. Ruhcuín cahmor inic chájacro. 38 Yaryat cahujinat wajacro:
—Pedro intac cuitatro. Lida cajc cuitatro, wajacro.
Eyta wacayat, chiwat serin bucáy Pedro ucay áyjacro. Etar béjecro. Erar cur, Pedro quin conjacro:
—Bar jawʼ i. Cab rehti is uw cuitar yajcáy bar jawʼ i, wajacro.
39 Eyta conyat Pedro yehnár, eyin owár bijacro. Jope cun bijacro. Erar cucayat, uwat Pédroan usar cuacúr querat icar béjecro. Esar rauwir ítitan, chauquin cat usar sécuajacro. Chauquin éyinan yarjaquin wíyaro. Dorcas

séhnareht ócaro. Pedro rauyat chauquinat o rabar Pedro quin oya ehcujacro.
Dorcas anto yarti cuat imarin acu icúr bi oya quejéc ey ehcujacro. 40 Eyta
ehcúc cutar Pédroat chauquin watar áyjacro. Ayir car cuscar cuitar chaquir
Sir ojcor conjacro. Conár chein wihár wahitchacro. Eyta wahita rabar wajacro:
—Tabitu, cui yehnwi, wajacro.
Eyta wacayat, Tabita ub ricuajacro. Ricuár car Pedro itchacro. Istír cuisa
yehw̃ jacro. 41 Etat Pédroat atcar tew̃ ír cui yehw̃ jacro. Yehw̃ ír chauquin
cat, Sir uw cat sicor chíjacro. Wicayat Pédroat eyin quin wajacro:
—Wahítuwi, Tabita estajiro, wajacro.
42 Tabita estají istír Jope cuitar uwat acsar acsar ehcujacro. Ehcwayat
quir binat Sir chihtá cájacro. 43 Dorcas sicor estají chaquir, Pedro im erar
Jope pueblo cut birá cuanjacro. Sera Simón owár ítchacro. Simón eyan
ruw umá oro síquincuano. Ey owár itay raújacro.

Pedro y Cornelio

10 1 Etat owár sera ajca Cornelio Cesarea pueblo cuitar ítchacro.
Cornelio eya Roma soldádoin cáraro. Roma soldádoin cahujinan
ajc italiain aw̃ujacro. Cornelio eyin cáraro. 2 Sir tamo séhw̃aquibro. Ey
cayin bahnáquinan Sir tamo síhw̃aquinro. Cornélioat judío cuayin cat
obir yájquibro. Sir ojcor etiti cónquibro. 3 Riy istiy rahs buia jat cámsirisan
wan wijacro. Cámsirisan wan cuitar cuacúr Sir cacúm wiquír wajacro:
—¡Cornéliu! wajacro.
4 Wacayat, Cornelio ojc sijacro. Ojc siquir ub tijcati wahitchacro. Wahita
rabar wajacro:
—¿Bah raqui? ¿Aját bah ac icúr yajcátaca? wajacro.
Etat cuacúr Sir cacumát wajacro:
—Sirat ítitan, bahan ey ojcor conro. Cuayin cat obir yajcaro. Eyta istír
bah tamo séhw̃aro. 5 Eyta bira bah cacmín Jope aywi. Ser ajca Simón
Pedro ucay aywi. 6 Simón Pedro Simón istiy jor erar itro. Ruw umá oro
siquib jor itro. Yacúr cajc sar itro. Erar bin chiwi, wajacro, Sir cacumát.
7 Eyta waquír car, sicor cuacúr bijacro. Bi yiror Cornelio ima cacmín
bucáy chíjacro. Soldado cat chíjacro. Soldado ey Sir tamo síhw̃aquibro.
Soldado eyat Cornelio chihtá wácati yájquibro. 8 Chiír cámsiris wan cutar
wíjaquey ehcujacro. Eyta ehcúr Jope cun áyjacro.
9 Cuanmí cuit cacmín Jope intac cujacro. Bar intac cucayat icar aw̃at Pedro
ubach arcút waajacro. Rahs queswari cuácayat Sir ojcor conín waajacro.
10 Waacáyatan Pedro yayí rehjecro. Ira ya cun rehjecro. Ira an tihric acor itay
raújacro. Ir an tihric icar aw̃at, cámsiris cutar istír eyta Pédroat éytaan wan
itchacro. 11 Ititan, cuacúr aba querat bar waajacro. Waar car wiricasán wan bi ic
oso sámaca oso ayro. 12 Wiricás sar ricuman ruwan chero. Ac bahnác bin ectar
ji bin cat, ic icar bequin cat ac bahnác bin wiricás satro. Pédroat eyta itchacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.



(Hechos 10.9)

13 Eyta istír, ima quin tewʼic ajc rahjacro. Uchta wajacro, “Pédrou, cui yehnwi.
Yehnár yauwi. Ey yauwir cohwi,” wajacro. 14 Pédroat eyta rahcuír wajacro:
—Caru, cóhtiro. Aját bach aútiro. Aját bitách cóhjotro. Ricumra
cóhtiro. Sasara cuar ah ocso tas ricúm cóhtiro, wajacro.
15 Etat cámsirisan wan cutar téwʼqueyat wajacro:
—Sir imát sujáqueyra ricumí batro. Eyta bira restá jira séhwʼati jawʼi, wajacro.
16 Cámsirisan wan cuitar icar bay eyta wajacro. Etar wiricasán sicor
cuacúr abá sar béjecro.
17 Etat Pédroat uchta sehwʼay yehnjacro. “¿Cámsirisan wan cutar icúr
chihtá ehcuqui? Aját eyta itchaquey ¿bi ojcor tewʼqui?” sehwʼay yehnjacro.
Pedro eyta séhwʼayat icar, Cornelio cacmín Pedro itic ubach tayot rojocro.
Eyta tayot róquian Simón querat acor behjecro. 18 Behquir cohwjacro:
—¿Ser ajca Simón Pedro úsariqui? ¿Simón Pedro úsari itqui? wajacro.
19 Eyta wacayat, Pedro imát itchaquey tamo áhajira echí séhwʼaro. Eyta
séhwʼayat icar, Sir Ajcan Cámuran Eyat Pedro quin wajacro:
—As ajc rahcwi. Serin bay binan bar behjecro. Bah wahitay behjecro.
20 Aját eyin áyjacro. Eyta bira cui yehnwi. Ic icar tihráy biwi. Etar eyin
owár béowi. Séhwʼati béowi, wajacro.
21 Waquít Pedro ic icar rajacro. Serin tihráy rajacro. Wiquír wajacro:
—Sérinu, baat it béhqueyan asan eyro. ¿Icúr sehwʼar royi? wajacro.
22 Etat éyinat wajacro:
—Soldado cara Cornélioat is áyjacro. Ey ur ay binro. Sir tamo séhwʼaquibro.
Judíoinat Cornélioan ajcá ji bécaro. Cuacúr Sir cacúm Cornelio quin wiquír
behmá ucay rocata wajacro, Cornélioat bah chihtá rahcuayta acu.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

23 Cornelio cacminát eyta wacayat, Pédroat eyin rau áyjacro. Ubach
wíjacro. Rauwir chey istiy cuanjacro. Cuanmí cuit yinír béjecro. Pedro
eyin owár béjecro. Eyin owár Jope uw cahujín cat béjecro. Cesarea
pueblo cun béjecro. 24 Beyar, cuanmí cuit Cesarea cujacro. Cur itit,
Cornélioin eyin cahmor itro. Cayin secuar owár itro. Iw̃oquin secuar
owár itro. 25 Erar cur, Pedro usar rauyat Cornélioat acam tihrjacro. Pedro
ques acor bahujacro. 26 Eyta bahwayat, Pédroat yehn aya rabar wajacro:
—Asan Siri batro. Asra uwro. Eyta bira eta jaw̃ bahuti jaw̃i. As éytara
tihrti jaw̃i. Cui yehnwi, wajacro.
27 Yehnyat Pedro ey usi raújacro. Rauwir ítitan, uwan to sécuajacro.
28 Etat Pédroat eyin quin wajacro:
—Behmáratan itro. Judíoin bachan chihtán cutar waquít judío bár
bin úsira raúwajatro. Judío bár bin quin ténajatro. Bachro. Asan judío
cuácayat, raúwajar binro. Eyta cuar Sir imát as quin uchta wacárora: “
‘Judío bár bin restá jiro,’ séhw̃ati jaw̃i,” wacárora. As quin eyta síw̃jacro,
-wajacro, Pédroat-. 29 Eyta bira bahat as chícayat, asan usár séhw̃ati
rajacro. Etan ba quin táyoro. ¿As bitán chiyi? wajacro, Pédroat.
30 Eyta táyoyat Cornélioat wajacro:
—Asan bari ajmár usi Sir ojcor conira. Uchta jat rahsa buia jat Sir ojcor
conay raújacro. Conyat, Sir cuacúr cacúm as ubot waajacro. Oya wan beo
beo tas as ubot waajacro. 31 Waar as quin wacárora: “Cornéliu, Sirat bah
coníc rahjacro. Cuayin obir yajquíc cat itchacro. 32 Eyta bira bah chiwa
pueblo Jope aywi. Ser ajca Simón Pedro chiwi, -wacárora, as quin-. Simón
Pedro Simón istiy jor itro. Ruw umá oro siquib jor itro. Yacúr cajc satro. Erar
ucay aywi,” wacárora, as quin. 33 Sir cacmát eyta wacayat, aját bah cab rehti
ucay áyjacro. Ayir bah usár bar wijacro. Yarsa wijacro. Etan is bahnaquin Sir
ub cahmor sécuajacro. Sir chihtá rahcuín ac sécuajacro. Sirat bah quin ima
chihtá is quin ehcú ayjac ey rahcuín ac sécuajacro, wajacro, Cornélioat.

Discurso de Pedro en la casa de Cornelio

34 Eyta wacayat, Pédroat yehnár wajacro:
—Ajatrá récaram caba sinti binro. Cuatán ahra ay sínjacro. Ahra aját
ítitan, uw bahnáquinan Sir ub cahmar owáraro. Judíoin tacat, judío bár bin
tacat bahnáquinan Sir ub cahmar owáraro. 35 Cajc istiy cutar bin, cajc istiy
cutar bin bíyinatan ima tamo síhw̃ayatan, ay yajcáyatan, Sirat éyinan imáy
cácaro. Judíoin cat, judío bár bin cat im eyta cácaro, wajacro, Pédroat.
36 ’Baatán Sir chihtán itro. Israelin ac chihtá áyjacan itro. Chihtá ey cuitar uchta
wacaro: “Jesucristo chihtá cácayat, bahnáquinan ohbac ítataro. Jesucristo uw
bahnaquin acu cara yehnjacro.” Israelin ac chihtá áyjacan eyta wacaro. Baatán
eyan itro. 37 Israelin cajc cut yajacan baatán rahjacro. Juan rih sar siw̃quibat
chihtá ehcujác yahncút, Jesusat yajacan baat rahjacro. Galilea cajc cut eyta yajcáy
yehnjacro. 38 Baatán eyan itro. Jesús Nazaret bin ur icar Sirat im Ajcan Cámuran

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Eya chájacro. Eyta chácayat, urán to rehjecro. Eyta rehcayat, Jesús Nazaret bin cajc istiy cut, cajc istiy cut ur ay yajcot bijacro. Uw yarquin tan jacot bijacro. Sisramat butajaquin cat tan jacot bijacro. Sirat urá wijac rehquít, eyta yajacro, wajacro.

39 'Jesús is ubot eyta yajacro, -wajacro, Pédroat-. Judíoin itic cajc cut cat, Jerusalén pueblo cuitar cat eyta yajacro. Eyta yajác ijmár ub cuitar itchaquey isat uw quin tehmoti ehcuro. Cahujinat Jesús ey yaujacro. Caruc ojcor quejquír yaujacro. 40 Eyta yaujác cuar bay cuanyat, Sirat sicor yehn áyjacro. Yehnár uw ubot waajacro. 41 Cuatán bahnaquin úbotra waátiro. Sirat cahmor cájaquin úbota waajacro. Chihtá ehcún ac cájaquin ubot waajacro. Jesús sicor yehnár is owár ira yájacro. Is owár yahjacro, wajacro, Pédroat Cornélioin quino.

42 'Sicor yehnár isan uw quin chihtá ay bi ehcwáy áyjacro. Isat itchaquey ehcwáy áyjacro. Isat uchta itro. Sirat Jesús cara yehn áyjacro, uw urá wahitín acu. Urá wahitír Jesusat sácajaquin Sir tayar chétara, estají bin tayar chétara itro. Etar tayar chi biyan cab oc icar chácataro. Jesusat is quin eyta ehcwáy áyjacro. 43 Sir chihtá ehcuquin bahnáquinat Jesús ojcor uchta wajáquinro: "Bíyinat ey chihtá cácayatan, éyinat ur ay bár yajác tayar sicor tayar bár chácataro," wajáquinro. "Jesús urá cuitar sicor tayar bár chácataro," wajáquinro, Sir chihtá ehcúquinat.

Los que no son judíos reciben el Espíritu Santo

44 Pédroat Cornélioin quin echí tewỹat icar, Sir Ajcan Cámuran Eya uw ur icar wijacro. Ráhcuiquin ur icar wijacro. 45-46 Wicayat uw éyinat tewỹay yinjacro. Cuw ajquír tewỹay yinjacro. Cuw anto tewỹti bin cuitar Sir ojcor ay tewỹ jacro. Eyta tewỹat, judíoin Jesús chiwa yinjáqueyin Pédroin owár béhjequin ub yehwỹ jacro. Sirat ima Ajcan Cámuran Eya judío bár bin ur icar bar chajac istír ub yehwỹ jacro.

Etar Pédroat yehnár wajacro:

47 —Sira Ajcan Cámuran Eya judío bár bin uchin ur icar chájacro. Is ur icar chaquir eyta judío bár bin ur icar cat eyta chájacro. Eyta bira eyin rih sar siwỹ átaro. Rih sar síwỹ tira yájcajatro, wajacro.

48 Eyta waquír rih sar siwỹ áy áyjacro. Jesucristo chiwa awỹ ú rabar eyta siwỹ áy áyjacro. Etan uwat Pedro quin wajacro:

—Is owár echí cuanwi, wajacro.

Eyta wacayat, Pedro eyin owár birá cuanjacro.

Informe de Pedro a la iglesia de Jerusalén

11 1 Etar judío bár binat Sir chihtá cajac tewỹ ic Judea cajc bahnác cutar rahjacro. Jesús chihtá ehcúquinat cat, Jesús chiwat cat rahjacro. 2 Etar Pedro cat awan Jerusalén wijacro. Pédroa wicayat, Jesús chiwa umá cuíquinatan Pédroat yájcajar bin yajác wajacro. 3 Pedro quin wajacro:

—¿Bah bitara reht judío bár bin owár ityi? ¿Bitara reht umá cuiti bin owár ityi? ¿Bitara reht eyin oca yayí? wajacro.

4 Etatan Pédroat bitara reht eyta yajáctara bahnác ehcujacro. 5 Eyta ehcún ac uchta wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Asa Sir ojcor conay raújacro. Pueblo Jope cuitar conay raújacro.
Conyat cámsirisan wan itchacro. Cámsirisan wan cutar ítitan, cuacúr
aba querat waajacro. Waar car wiricasán wan samac oso ic oso wijacro.
Wiquír as cac cahmar chájacro, -wajacro, Pédroat-. 6 Etar wicayat, yají
quin itchacro. Ititan, wiricás sar ricúm ac bahnacro. Ectar ji bin ricúm
cat, ic icar bequic ricúm cat ac bahnác wiricás satro. 7 Ita rabar as quin
tew̃ ic ajc rahjacro. Téw̃queyat as quin wacárora: "Pédrou, cui yehnwi.
Yehnár yauwi. Eyta yauwir cohwi," wacárora. 8 Eyta wacayat, ají́t
wánora: "Caru, cóhtiro. Ají́t bach aútiro. Ají́t bitách cóhjotro. Ricumra
cóhtiro. Sasara cuar ah ocso tas ricúm cóhtiro," wánora. 9 Ají́t eyta
wacayat, cámsirisan wan cut téw̃queyat as quin wacárora: "Sir imát
sujáqueyan ricumí batro. Eyta bira restá jira séhw̃ati jaw̃ i," wacárora.
10 'Icar bay as quin eyta wacárora. Etar sicor cuacúr béjecro.
11 Cámsirisan wan bi istá tihryat, serin cuis bay cujacro. As itic wátara
cujacro. Pueblo Cesarea bin as quin ayir cujacro. 12 Cucayat Sir Ajcan
Cámuran Eyat asan eyin owár ben ac áyjacro. Séhw̃ati ben ac áyjacro. Eyta
cuácayat, as eyin owár séhw̃ati bijacro. Rabin uchin as owár béjecro. Teray
béjecro. Beyar Cornelio quin cujacro. Cur Cornelio usi raújacro, -wajacro,
Pédroat-. 13 Erar cucayat, Cornélioat is quin ehcujacro. Imát cámsirisan wan
cut itchaquey ehcujacro. Imat ítitan, Sir cuacúr cacúm im usar waajacro.
Waar wajacro: "Bah cacmín Jope aywi. Simón Pedro ucay aywi. Simón
Pedro eyat bah quin chihtá ehcwátaro. 14 Ey chihtá cuitaran Sirat bah
síwayqueyra. Bah cayin cat síwayqueyra," wajacro, Sir cuacúr cacumát
Cornelio quin. Cornélioat as quin eyta ehcujacro, wajacro, Pédroat.
15 'Cornélioat eyta ehcúr car ají́t Sir chihtá ehcwáy yehnjacro. Eyta ehcwáy
yehnyat icar, Sir Ajcan Cámuran Eya eyin ur icar wijacro. Sirat récaram im
Ajcan Cámuran Eya is ur icar chaquir eyta eyin ur icar eyta chájacro. 16 Eyta
chácayat, ají́t séhw̃ajacro. Jesusat wajác tamo séhw̃ajacro. Uchta wacárora:
"Juanat uw rih sar siw̃ jacro. Eyta cuar ba ur ícatra Sirat im Ajcan Cámuran
Eya chácayqueyra," wacárora. 17 Eyta wajác ojcor sehw̃ar, ají́t ítitan, isat récaji
Jesucristo chihtá cácayat, Sirat im Ajcan Cámuran Eya is ur icar chajac eyta
judío bár bin ur icar cat im eyta chájacro. Sirat eyin ur icar eyta chácayat, ají́t
Sir quin "Eyin ur icar chácajar bin chajac" bitách wácajatro, wajacro, Pédroat.
18 Pédroat eyta wacayat, uwan Pédroat wajaquey ojcor ajc sacac jájacro.
Sir ojcor ay tew̃ ay yinjacro. Uchta wajacro:
—Sirat judío bár bin cat síuro. Judío bár binat urá tehmóyatan, Sirat
eyin cat síuro. Im owár cuacúr ohbac etiti itin acu síuro, wajacro, Jesús
chiwa Jerusalén cutar binat.

La iglesia de Antioquía

19 Esteban yauwic yahncút, Jesús chíwara ruhw̃ úc ayot cajc istiy cutar,
cajc istiy cutar cui béjecro. Cui beyar cahujín Fenicia cujacro. Cahujín Chipre

cujacro. Cahujín Antioquía cujacro. Birar cujactar erar judíoin quin Jesús chihtá
ehcujacro. Cuatán judío bár bin quínora ehcútiro. 20 Eyta cuar Jesús chiwa
Chipre binra, Cirene binra Antioquía cur car judío bár bin quino cat Jesús
chihtá ehcujacro. Cara Jesús ojcor chihtán ay bi ehcujacro. 21 Eyta ehcwayat,
Sirat urán to wíjacro. Eyta wícayat ricán cuít binat chihtá rahjacro. Ricán
cuít binat Sir chihtá cájacro. 22 Etar judío bár binat Sir chihtá cajac tewʼican
Jerusalén cuitar Jesús chiwat rahjacro. Eyta rahcuír, Bernabean Antioquía cun
áyjacro. Erar uw siwʼin ac áyjacro. 23 Chiwat ayat, Bernabé erar cur ítitan, Sirat
eyin acu ay yajacro. Eyta istír ahní rehjecro. Etar uw acsar síwʼjacro. Sir chihtá
wácati acu, Sir tamo sehwʼan acu, urá istanác chaquin acu síwʼjacro. 24 Bernabé
ur ay binro. Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá ay cajac binro. Sir tamoan etiti
sehwʼac binro. Etar Bernabeat eyta siwʼyat, ricán to binat Jesús chihtá cájacro.
25 Itchareht síwʼajareht, Bernabé pueblo Tarso bijacro, Saulo wahitay. Erar cur
Saulo úrojocro. 26 Urojareht bar itchacro. Istír car sicor buca owár rojocro.
Antioquía rojocro. Esar behquir bar istiy ac uw síwʼjacro. Jesús chiwa owár
sécuajacro. Bucoy bucoy secuar síwʼjacro. Bernabeat cat, Saúloat cat síwʼjacro.
Siwʼyat Antioquía cuitaran Jesús chiwa ojcor ajcan Crístoinan récaji awʼujacro.
27 Saulo Antioquía uw siwʼa rabar ityat, Sir chihtá ehcuquin cujacro. Jerusalén
bin Antioquía cujacro. Cur Sir chihtá ehcujacro. 28 Bejequin owár ser istiy ajca
Agáboro. Agabo eyat "Cajc bahnác cuitar ira yehnti cab cuanata," wajacro.
Chájareht eyta rehcata ojcor ehcujacro. Sir Ajcan Cámuran Ey cut eyta
ehcujacro. Etar awan semar rey Claudio cara yehnyat, ira yéhntiro. 29 Agáboat
eyta ehcúr car chiwa owár bahnáquinat Judea chiwa acu ray ayin síhwʼajacro.
Istiyát cat, istiyát cat bita áyatatara, eyta ayin síhwʼajacro. 30 Eyta síhwʼaran eyta
yajacro. Ray sécuajacro. Secuar car Bernabé at icar, Saulo at icar cat wíjacro.
Wícayat éyinat acsar Jerusalén beyar Jesús chiwa werjayín at icar wíjacro.

Muerte de Santiago y encarcelamiento de Pedro

12 1 Etat owaran rey cara Heródesat Jesús chiwa ruhwʼáy yehnjacro.
2 Ruhwʼáy yehnár récaji Juan rab Santiago yaujacro. Ey cuisa cuic áyjacro.
Espada bajitan wan cuit cuic áyjacro. 3 Santiago yauyat judíoin ahní rehjecro. Eyin
ahní rehjéc etar Heródesat acsar Pedro cat cájacro. Pascua fiesta cab cuitar cájacro.

Dios libra de la cárcel a Pedro

4 Caquir cárcel sar chájacro. Chaquir soldádoat dieciseis binat ey úrojocro.
Ajquír ajquír bacáy awan wan cuar úrojocro. Heródesat Pedro bahnaquin cac
cahmar chaquin séhwʼajacro. Fiesta waay yahncút Pedro cahm icar tewʼín acu
bahnaquin cac cahmar eyta chaquin séhwʼajacro. 5 Eyta sehwʼar, cárcel sar
chájacro. Pedro cárcel sar ityat, Jesús chiwat Sir ojcor Pedro cuitar conjacro.
Pedro cuitar etiti conjacro. 6 Ey cuanmí cut uw ub acat tewʼín tin bicayat,
Pedro cárcel sar cámjacro. Pédroan soldádoin cuisa bucáy binat úroquin tac
icar cámjacro. Yera chistár bucáy cuit questajacro. Querat acor cat soldádoin

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

bucáy binat úrojocro. 7Etat Sir cuacúr cacúm wijacro. Wiquír cárcel sar cat
bahnacan oca sir acat wan beo beo cuanír eyta eyta cuanjacro. Sir cacúm
wiquír, Pedro bebjir icar cahtac yajquír quehw̃ujacro. Quehw̃ úr wajacro:
—In cui yehnwi, wajacro.
Wacayat, yera chistár ima coca bijacro. Atcar icar bin coca bijacro.
8 Coca bicayat, cacmát wajacro:
—Behmá ur acat questac ey sicor cay questawi. Ques barcát cat chaw̃i, wajacro.
Wacayat Pédroat ur acat questac ey questajacro. Ques barcát cat
chájacro. Chácayat wajacro:
—Siricách cuc sar tas chaw̃i. Etar asi jor bar jaw̃i, wajacro.
9 Wacayat, Pedro Sir cacúm jor bijacro. Beya rabar Pedro imatra ricut
bequíc séhw̃atiro. Cámsiris china rabar bic, séhw̃ajacro. Eyta sehw̃a cuar,
cámsirisi bétiro. Ricut béjecro. 10 Usar querat úroquin cahujín cuitar tiw̃,
cahujín cuitar tiw̃ béjecro. Etatan watur biquic yera querat acor cujacro.
Querat eyan candado cuitar tunjacro. Erar cur, yera querat ima waw̃ queni
bijacro. Waw̃ queni bicayat, Pedro Sir cuacúr cacúm jor waa béjecro. Waa
beyar pueblo ibt aw̃at buc owár béjecro. Béyajareht Sir cuacúr cacmát
Pedro istir cham bahjacro. 11 Etat acat Pédroat urá sehw̃ar wajacro:
—Asra cámsirisi chíntiro. Ricut uchta waajacro. Ahra aját itro. Sirat
cuacúr cacúm áyjacro. As cárcel icar bin ucay áyjacro. Herodes at icar bin
siway áyjacro. Judíoinat as cuaquin síhw̃ajac cuar, Sirat as síujacro, wajacro.
12 Pédroat eyta sehw̃a rabar, María usi cuwín bijacro. María eya Juan
Marcos abró. María usi ricán to sécuajacro. Secuar Sir ojcor Pedro cuitar
conay yinjacro. 13 Pedro María querat acor cujacro. Cur querat acor ténajacro.
Ténayat wiw̃á cacúm ajca Rode usar cuar querat acor wijacro. 14 Wiquír Pedro

(Hechos 12.7)

ajc rahjacro. Rahcuír ahní rehjecro. Ahní rehquír querat waati cuar sicor quinjacro. Usar sécuajaqueyin quin ehcwáy quinjacro. Eyin quin cur wajacro:
—Pédroat querat acor ténaro, wajacro.
Etat uwat wajacro:
15 —Bah túrarir téw̃yatro.
Etat Rodeat wajacro:
—Uní wacaro. Pedro querat acor ténaro, wajacro.
Etat uwat wajacro:
—Pédroi batro. Bahat Pedro im acor bi Sir cuacúr cacúm itchacro, wajacro.
16 Uwat eyta tew̃yat icar aw̃at áhajira Pédroat querat acor ténajacro. Etatan uwat querat waajacro. Waar itit, Pedro itchacro. Istír ojc sijacro. 17 Etat uw ajc sacac chácayta acu Pedro atcar tew̃jacro. Etar uw ajc sacac jácayat, Pédroat bahnác ehcujacro. Sirat cárcel icar ujac ojcor ehcujacro. Bitara újactar ehcujacro. Eyta ehcúr car wajacro:
—Santiago quino eyta ehcuwi. Rabin quin chiwa quin eyta ehcuwi, wajacro.
Eyta waquír cajc istiy bijacro.
18 Sir cuacúr cacmát Pedro uquic cuanmí cut soldádoinat Pedro wahitít cat uw batro. Pedro bir cut bijáctara istítiro. 19 Etat Heródesat bahnác cutar Pedro uroy áyjacro. Uroy ayit cat, istiti rehjecro. Eyta rehquír Heródesat soldado úroquin chíjacro. Chiír car Pedro táyojocro. Biscántara táyojocro. Eyta cuar istiti rehjecro. Istiti cuácayat, Heródesat soldádoin tiw̃ áyjacro.
Itchareht Herodes cajca Judea bin waa bijacro. Pueblo Cesarea cuitar itay bijacro.

La muerte de Herodes

20 Etat owár Herodes pueblo Tiro uw acu tan wani batro. Pueblo Sidón uw acu cat tan wani batro. Tíroin uwat cat, Sidonin uwat cat, Herodes cajc icar bin iran wahr sijác tecut ítchacro. Eyta rehquít Tiro uw, Sidón uw owár sécuajacro. Secuar Herodes wahitay béjecro. Herodes Cesarea pueblo cuitar ityat erar quiujacro. Quiwír Herodes cacúm jor íw̃ojocro. Blasto jor íw̃ojocro. Iw̃or Blástoat eyin cuitar Herodes quin wajacro. Heródesan Tiro uw, Sidón uw técuati itin acu chíjacro. 21 Eyta chícayat, uw eyin owár bitat quen tew̃ átatara caban quen tew̃ chájacro. Eyta tew̃ín acu cab cuanyat, Herodes cara oya ow̃jacro. Ow̃ir carin banco cuitar chihrjacro. Chihrír uw bahnaquin cac cahmar tew̃jacro. 22 Etat uwat cohwjacro. Cohwá rabar wajacro:
—Téw̃queyan Sitro. Téw̃queya uwi batro. Heródesan Sitro, wajacro.
23 Eyta cohwyat Heródesat “éytara batro,” wátiro. “Asra Siri batro,” wátiro. Cuatán iman uw ubot Siran wan yehn cun rehjecro. Eyta cohwyat icar, Sir cuacúr cacmát Herodes cuécujacro. Cuécwayat Herodes rihmyá ihujacro. Ihwír rihmyát yácayat Herodes chinjacro.

24 Cuatán uw quir binat Sir chihtá rahjacro. Rahcuír uwan to binat Sir chihtá
cájacro. 25 Bernabéinat Pábloinat Jerusalén cutar icúr yajcáy béjectara bahnác
yajc tihrjacro. Yajc tihrír sicor Antioquía béjecro. Sicor Juan Marcos jor béjecro.

Bernabé y Saulo comienzan su trabajo misionero

13 1 Antioquía cuitar Jesús chiwa tac icar Sir chihtá ehcuquin chero.
Siw̃quin cat chero. Bernabé cat, Simón cat, Lucio cat, Manaén cat,
Saulo cat eyin Sir chihtá ehcúquinro. Síw̃quinro. Simón eya ajc istiyá bacsoy
wacaro. Lucio eya Cirene cajc cut binro. Manaén ey Galilea cara Herodes owár
cunjáquinro. 2 Eyin Sir ojcor owár conjacro. Uw cuitar conjacro. Cona rabar
bach cat yajacro. Bach yajcayat, Sir Ajcan Cámuran Eyat eyin quin wajacro:
—Aját Bernabé cat, Saulo cat cájacro. Eyta bira as chihtá ehcún ac eyin
ajquír chaw̃i. As chihtá ehcún ac aywi, wajacro, Sir Ajcan Cámuran Eyat.
3 Eyta wacayat acsar ira yati bach yajacro. Sir ojcor acsar conjacro. Etat
Bernabé cuis otar, Saulo cuis otar imár atcar chájacro. Sirat eyin cajac ehcún
acu eyta chájacro. Caquir cajc istiy áyjacro. Bernabein Saulo jor áyjacro.

Los apóstoles predican en Chipre

4 Sir Ajcan Cámuran Eyat ayat, Bernabé cat, Saulo cat pueblo Seleucia cajca
cun béjecro. Seleucia yacúr cajc cuitatro. Erar cur, cajca Chipre beyin canó
cumac bi cájacro. 5 Canó cut beyar rabar pueblo Salamina cajc cutar waajacro.
Waar beyar, judío secuac istiy usar, istiy usar Sir chihtá ehcujacro. Juan Marcos
cat eyin owár béjecro. Eyin cuitar yajcáy béjecro. 6 Ey cajcan yacúr tac ícatro.
Ey cajc bahnác cuitar Sir chihtá ehcwót béjecro. Eyta bécajareht pueblo Pafos
cujacro. Pueblo ey cutar sera ajca Barjesús ítchacro. Barjesús judíoinro. Eyta
cuar, cuíquibro. Ima chihtá ehcujác cuar, Sir chihtá ehcúc wajacro. 7 Barjesús
eya Chipre gobernador íw̃ocro. Gobernador ajca Sergio Paulo íw̃ocro. Sergio
Paulo eya urán cuitro. Sir chihtá rahcua racar rehjecro. Etar Bernabein Saúloin
erar cucayat, eyin chíjacro. 8 Chícayat, Bernabé cat, Saulo cat tew̃ay béjecro.
Cuiquib Barjesús cat ésatro. Cuiquib eya ajc istiy cut Elimas aw̃uro. Griego
cuw cutar eyta aw̃uro. Bernabé cat, Saulo cat, tew̃yat Elímasat wajacro: "Uní
téw̃tiro," wajacro. Gobernador Sir chihtá cati ac Elímasat eyta wajacro. 9 Eyta
wacayat Saúloat cuiquib wahitchacro. Saulo ajc istiy Pablo aw̃uro. Sir Ajcan
Cámuran Eyat Pablo urán cuít wíjacro. Etar Pábloat cuiquib wahitír, wajacro:
10 —Bahan Sisrám urán wanro. Bahatán ur ay bi quehsuro. Bahat uw
cayar yajcaro. Sir chihtá ójcoran ahsín tew̃ro. Sir chihtá tehmoro. 11 Eyta
bira Sirat bah bar cuécwataro. Bahan ínicra uba bár rehcátaro. Inicra
rahs sir ístajar rehcátaro, wajacro.
Eyta wacayat, Elimas ub cut tínjacro. Bowaramán wan ehyó ruhjacro.
Ruhcyat, ima ator beyin acu uw chíjacro. 12 Elimas ub bár rehcayat, Chipre
gobernadorat itchacro. Eyta istír ub yehw̃jacro. Etat Jesús chiwa yehnjacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Pablo y Bernabé en Antioquía de Pisidia

13 Chipre cutar Sir chihtá ehcúr car Pábloin acsar beyin canoa cájacro.
Caquir Pafos bin pueblo Perge cuwayta béjecro. Perge pueblo Panfilia cajc
cuitatro. Erar cur car Juan Marcos ajcá bar sicor bijacro. Eyin owár acsar beti
sicor Jerusalén bijacro. 14 Etar Pábloin Perge cur car acsar béjecro. Antioquía
béjecro. Antioquía cajc Pisidia íntacro. Antioquía cur secuac usi raújacro. Tan
jaquin riy cuanyat raújacro. Rauwir chihrjacro. 15 Chihryat sécuaquin carat
bach cáritan, chihtá cáritan tajacro. Uchicrias Sir chihtá ehcuquin cuihsú
bahjaquin cat tajacro. Eyta tar car sécuaquin cárinat Pábloin quin wac áyjacro:
—Rábinu, uwat Sir chihtá acsar cácayta acu, baat tewʼ cuntar tewʼi, wajacro.
16 Eyta wacayat, Pábloat yehnár uwa rahcuayta acu atcar tewʼjacro.
Etat wajacro:
—Israélinu, rábinu, Sir tamo síhwʼaquinu, as ajquey rahcwi, -wajacro-.
17 Uchicrias Síratan is cohtín cájacro. Israelin imáy cájacro, -wajacro, Antioquía
judíoin quin-. Is cohtín cajc Egipto cutar itay suca bijacro. Egipto cuitar ita rabar
Sir urá cut bómcarinan chiwan to cohn bijacro. Israel uwan ricán to chájacro. Eyta
cohn bícajareht, Sirat im urá cut cajc Egipto bin is cohtín sicor síujacro. 18 Siwir car
cajc buru cato cuitar eyin obir yajacro. Eyta cuar israélinat ey chíhtara cátiro. Cati
tacat Sirat im eyta wácati obir yajacro. Bara cuarenta eyin eyta obir yajacro. 19 Etar
cajc istiy cutar, cajc istiy cutar uw tiwʼ áyjacro. Cajc cucuí bin cuitar itquin eyta tiwʼ
áyjacro. Cajc Canaán cuitar eyta itquin tiwʼ áyjacro. Tiwʼ ayat cajcrun israelin quin
wíjacro, -wajacro-. 20 Récaji cajc Egipto suca bir car baran cuatro cientos cincuenta
cuácayat, Sirat juez carin yinín chájacro. Bucoy istiy, bucoy istiy yin áyjacro. Uw
siwʼin ac yin áyjacro. Samuel yehníc ocso eyta yin áyjacro. Etar Samuel Sir chihtá
ehcuquib yehnjacro. 21 Samuel yehnyat, uwat rey cara chíjacro. Eyta chícayat, Sirat
Saúl rey cara yehn áyjacro. Saúl Cis waquijró. Cohtín Benjamín bómcatro. Saulo
cara yehnár, bara cuarenta cuácayat chinjacro. 22 Ey cara yehnjác etín acu Sirat
chin áyjacro. Ey yahncút David rey cara yehn áyjacro. Sirat David ojcor wajacro:
"Aját ítitan, David ur ayro. Davida Isaí wacján ur ayro. Eyat aját icúr yajc áyictara
tehmoti yajcáyqueyra. Asa ey rácatro," wajacro, Sirat, David ojcor. 23 David ey
bomcarin sicar Jesús yehnjacro. Jesús eyan Sirat uw tamo sehwʼar áyjacro. Israelin
siwin acu áyjacro. Récaram eyta ayin wajáquinro. 24 Eyta cuat Jesusat uw siwʼay
yehnín cahmoran Juanat israelin bahnaquin síwʼjacro. Sir chihtá ehcujacro. Juanat
wajacro: "Baat ur ay bár yajác ques cue rehwʼi. Etar urá tehmowi," -wajacro-. "Eyta
tehmoyat, aját ba rih sar siwʼinro," wajacro, Juanat uw quin. Bucoy bucoy eyta
síwʼjacro. 25 Juan uw siwʼ tihric cab cu racayat, uw quin wajacro: "¿Baat asan Uw
Síuquib síhwʼaqui? Asra eyi batro," wajacro, uw quin. "Cuatán as yahncút istiy
wicáyqueyra. As yahncút wicata eyan urán as cuitro. Ey urán as cuít etar aját eyra
bitách bútajatro. Ey ques barcát chistari bitách rícuajatro," wajacro, Juanat, uw
quin siwʼ tihric cab cu racayat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

26 ’Rábinu, Sirat is Abraham bómcarin quin Uw Síuquib ayin wajáquinro,
-wajacro, Pábloat-. Judío bár binu, Sir tamo síhw̃aquinu, ba acu cat Uw Síuquib
ayin wajáquinro, -wajacro, Antioquía uw quin-. 27 Sirat Jesús áyjacro. Sirat ayjac
cuar Jerusalén úwatra Sirat Jesús ayjac síhw̃atiro. Cárinat cat Jesusan Uw Síuquib
síhw̃atiro. Etar éyinat Jesús yau áyjacro. Eyta yauwi cuitaran Sir chihtá ehcúquinat
récaji cuihsujác eyta yajacro. Tan jaquin rícara, bucoy bucoy Sir chihtá ehcúquinat
Jesús ojcor cuihsujaquey tacaro. 28 Jesusan Uw Síuquib síhw̃ati rehquít icúr ques
ícari yaúwajar cuar ey yaujacro. Gobernador quin Jesús yauwin acu caruc ojcor
quejquín chíjacro. 29 Eyta chiír Jesús yauwin acu úchicrias Sir carit cut uwat bitar
utar yajcata cuihsujác ey judío cárinat bahnác eyta yajacro. Eyinat Jesús caruc
ojcor yauwin quejecro. Yauwir sicor caruc ojcor quejéc bin tijcajacro. Tijcatrun
ruhjacro. 30 Eyta cuar Sirat sicor estají yehn áyjacro. 31 Sicor yehnár ima chiwa
ubot birá ítchacro. Chiwa ub acat búcoyan búcoyan waajacro. Eyta waa rabar birá
ítchacro. Chiwa eyin Jesús owár récaji Galilea bin Jerusalén béhjequinro. Jesusat
yajác chihtá ahra chiwa éyinat uw quin ehcuro. Israelin quin ehcuro. Sicor estají
yehnjác chihtá ehcuro, -wajacro, Pábloat-. 32 Eyta bira isat cat ba quin ehcuro,
-wajacro, Antioquía Judíoin quin-. Aját chihtá ay bi ehcuro. Sirat is cohtín acu imát
chihtá istiy yajquín wajacro. 33 Ah cutar is acu eyta yajacro. Is cohtín bómcarin acu
eyta yajacro. Jesús sicor yehn ayir cuitar eyta yajacro, -wajacro-. Cuatán Salmo
carit bucoy ey cuitar uchta cuihsujacro: “Sirat wacaro: ‘Bahan as waquijró,’ wacaro.
‘Aha aját baha cohnajacro,’ wacaro, Sirat.” Salmo carit cuitar eyta cuihsujacro.
34 Sirat uchta cat wajacro. Jesús yarir sicor yehnata ojcor wajacro. Ohnajar ojcor
wajacro: “Ajmarát David quin ay yajquín wajaquey ba acu yajquinro. Asan Sir etar
tehmoti yajquinro,” wajacro, Sirat Salmo carit cutar. 35 Salmo carit cutar uchta
cat cuihsujacro: “ ‘Bah cacúm ayan cuít bin sibará ohn áytiro,’ wajacro, Sir quin
Davidat.” 36 Cuatán Sirat David cut cuar ima chihtá yajacro. David ityat owár eyta
yajacro. David cut cuar yajc tihryat David yarjacro. Chinyat chein ima cohtín chein
ruhjác esar ruhjacro. Etar chein bar ohnajacro. 37 Cuatán Sirat Jesús chéinra ohnti
sicor yehn áyjacro, -wajacro, Pábloat-. 38 Rábinu, uch rahcwi. Jesús chihtá cut ba
quin uchta ehcuro. Uwat ur ay bár yajquíc Sirat tayar bár chácaro, Jesús chihtá
cut. 39 Uch cat rahcwi. Eyta cuaquir Moisés bachan chihtán yajquír cuitar Sir tayar
túnajatro. Bíyatan Jesús chihtá cácayat, ur ay bár yajác táyaran sicor tayar bár
chácaro. 40-41 Eyta bira yají jaw̃i. Eytair báreyra ¿baat Sir tec chíajaca? -wajacro,
Antioquía judíoin quin-. Uchicrias Sir chihtá ehcúquinat uchta wajacro:

Sirat wacaro: As chihtá buror sísquinu, ub yehw̃i. Ub yehw̃ír ba bar
sácataro, -wacaro, buror sisquin quin-. Aját ba ub acat ayan cuít bi
yajquinro. Eyta yajcayat baatrá ub cuitar istíc cuar chíhtara cátiro. “Unii
batro,” síhw̃ataro. Istiyát ba quin ehcúc tacat, chíhtara cátiro, wacaro.

Sir carit cuitar eyta cuihsujacro. Eyta cuácayat buror sísquinat yajquír
éytara yajti jaw̃i, wajacro, Antioquía uw quino.

42 Pábloat eyta siw̃ir Bernabé owár secuac usar bin waa béjecro.
Bécayat uwat wajacro:

—Tan jaquic ricar bucoy rowʼi. Bucoy chihtá echí ehcuwi, wajacro.
43 Etar Pábloin owár ricán to béjecro. Judíoin béjecro. Judío bár
binat judío chihtá cájaquin cat béjecro. Eyta beya rabar Pábloinat cat,
Bernabéinat cat acsar echí ehcujacro. Sirat uwan sehnác chihtá síwʼjacro.
Ey chihtá wácati síhwʼayta acu síwʼjacro.
44 Bucoy tan jaquic ricar cuanyat, ey pueblo cutar itquin bahnaquin
sécuajacro. Sir chihtá rahcuín ac sécuajacro. 45 Eyta sécuayat judío
cárinat ricán to sécuajac itchacro. Istír, uw sar es yajacro. Es yajca rabar
"Pábloinat siwʼic uní batro," wajacro. Pábloin ojcor cat ajc ahsín bi
tewʼjacro. 46 Eyta cuar Pábloat ehúr rehti wajacro:
—Ba quin Sir chihtá récaji ehcwata biro. Eyta cuar baatán cátiro.
Chihtá cati ruhwʼuro. Sirat ba ohbac it ay cunro. Eyta cuar ba eyta it cun
batro. Baat ey chihtá cati ruhwʼuro. Baat cati rehquít, isat acsar judío bár
bin quínora ehcunro. 47 Cuatán Sirat is quin uchta wac báhjacro:

Aját ba ocan wan judío bár bin ub acat chájacro. Oca sir acat uwat ay
istír eyta ba acat judío bár binat as eyta istayta acu chájacro. Baatán as
chihtá cajc bahnác cuitar ehcwayta acu eyta chájacro. As chihtá cuit
uw bahnaquin síwata ehcwayta acu chájacro, wajacro, Sirat is quin.

Pábloat eyta wajacro, judíoin quin.
48 Eyta wacayat, judío bár binan ahní rehjecro. Sir chihtá ojcor cat ay wajacro.
Etar Sirat biyin quin ima chihtá cac áyjactara, éyinatan Sir ima chihtá cájacro.
Biyin quin im owár etiti ohbac itin cájactar, éyinatan Sir chihtá cájacro.
49 Eta jawʼ Sir chihtán ojcor acsar acsar tewʼic rahjacro. Ey cajc bahnác cutar
birar urar Sir chihtá ojcor tewʼic uw bahnáquinat rahjacro. 50 Eyta rahcyat,
judíoinat judío bár bin quin Pábloin cahm icar tewʼjacro. Etar cat pueblo carin cat
Pablo ac turin ac tan tijcajacro. Judío bár bin chauquin cat turin acu tan tijcajacro.
Eyta tan tijcayat turay yinjacro. Turay yinír Pábloin, Bernabein ruhwʼujacro.
Ruhwʼúr cat ey cajc cutar bin uc si áyjacro. 51 Ayat Pábloinat quescar ojcor cajc bur
cájaquey yiw yiw quihú bahjacro. Imár ruhwʼujác ehcún acu eyta yiw yiw quihú
bahjacro. Etat pueblo Iconio cuwín béjecro. 52 Cuatán Jesús chiwa Antioquía cajc
cut ítquinan ahní chájacro. Eyinat Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá ay cájacro.

Pablo y Bernabé en Iconio

14 1 Pábloin, Bernabein pueblo Iconio cur car judío secuac usi raújacro.
Rauwir car Sir chihtá ehcujacro. Ehcwayat, judío ricán to binat Sir chihtá
cájacro. Judío bár binat cat Sir chihtá cájacro. 2 Cuatán judío cahujínatra Sir
chihtá cátiro. Eyta cuácayat cati bínatan Pablo ac turin ac judío bár bin tan
tijcajacro. Sir chihtá cájaquin ojcor ay bár síhwʼayta acu tan tijcajacro. 3 Etat
Pábloin Iconio pueblo cuitar birá cuanjacro. Erar Sir chihtá rooti ehcujacro. Sirat
uw racar rehquít obir yajquíc chihtá ehcujacro. Ehcwayat Sir imát urán cuít
wíjacro. Sirat urá wícayat Pábloat cat, Bernabeat cat uwat anto istiti bi yajacro.
Sir urá cut bahnác bar yajcata ehcún ac icuran biyan yajacro. Eyta yajca rabar

Sir chihtá síw̃ jacro. 4 Eyta siw̃yat uw wahw̃ujacro. Cahujinra judíoin owár
chájacro. Cahujinra Sir chihtá ehcuquin owár Pábloin owár chájacro. Eyta jaw̃
wahw̃ujacro. 5 Eta jaw̃ wahw̃ujác chihtara judío bár binat cat, judíoinat cat
carin owár Pábloin yauwin acu ríojocro. Ac cutar yauwin ríojocro. 6 Etar Pábloat
cat, Bernabeat cat imaran ac cut yauwata chihtá tew̃ic rahjacro. Rahcuír cajc
Licaonia cun quinjacro. Cajc Licaonia cutar pueblo Listra cat, pueblo Derbe cat
béjecro. Licaonia cajc ácubar cat béjecro. 7 Erar cutar Sir chihtá ay bi ehcujacro.

Apedrean a Pablo en Listra

8 Listra pueblo cur sera itchacro. Ititan ser ey chohcuácuano. Ima quescar cuitar
bitách béjetro. 9 Pábloat Sir chihtá ehcwayat, chohcuá eyat rahjacro. Rahcuír,
chohcuát séhw̃ajacro: "Jesusat as quescar orac chácataro," séhw̃ajacro. Chohcuát
eyta sehw̃ac ey Pábloat itchacro. Eyta sehw̃ac istír chohcuá quin wajacro:
10 —Baha quescar cuitar cui yehnwi, wajacro.
Eyta wacayat, chohcuán bar yehnjacro. Yehnár car ima quescar cut
sahu sahu bijacro. 11 Pábloat eyta waquír cuitar chohcuá ima sahu sahu
bicayat, Licaoníain uw ricán to binat itchacro. Istír Licaoníainat imár cuw
cutar ay bár cohwjacro. Pábloinat Licaoníain cuw ráhctiro. Imár cuw cut
cohwá rabar Licaoníainat Pábloin ojcor wajacro:
—Siran seran wan waajacro. Usár behjecro. Cuacúr bin is quin
behjecro, wajacro.
12 Eyta waquír, éyinat Bernabéinan imár sirir ajc cut aw̃ujacro. Ajc Zeus
aw̃ujacro. Pablo cat istiy sirir ajc cut aw̃ujacro. Ajc Hermes aw̃ujacro. Pablo
tew̃quib rehquít ajc Hermes aw̃ujacro. 13 Sirir Zeus ubach pueblo querat cac
cáhmatro. Etar Zeus sacerdote cárinat vaca rojocro. Suw cat rojocro. Querat acor
béhjecro. Pábloin sirin sihw̃ac rehquít eyin tamo sihw̃an acu vaca yauwin acu
rojocro. Uw bahnáquinat eyta yajquín síhw̃ajacro. 14 Pábloin tamo sihw̃an acu
yauwin yinyat, uwat Pablo quin, Bernabé quin ehcujacro. Eyta ehcwayat imár oya
bar rach téjecro. Imaran Sir bár cuar eyta yajquín yiníc etar cue rehjecro. Etar oya
rach téjecro. Rach ter car, ricá tac icar quinjacro. Quina rabar cohwjacro:
15 —Sérinu, ¿vaca ey bitara reht roqui? ¿Bitara reht yauwin síhw̃aqui?
Isra sérinro. Isra siri batro. Is cat ba sibár éytaro. Isat chihtá ay bi ba
quin ehcwáy roquiri. Zeus cat, Hermes cat estají batro. Eyinat ba cuitar
yájcajatro. Eyta bira cham jaw̃i. Sir estají bi tamo síhw̃awi. Sir estají
biyat cuacúr abá cat, cajc bahnác cat, yacúr cat chájacro. Cajca cuitar cat,
yacúr sar cat icuran biyan bahnác chájacro, wajacro.
16 Pábloinat eyta waquír acsar wajacro:
—Is cohtín ityat owár cahujinat imár chihtá cuitar yajacro. Sir chihtai
yájtiro. Uwat eyta yajcayat, Sirat récaji cuécuti cham bahjacro. 17 Eyta cuar
Sirat acsar acsar uw ac ay yajcaro. Eyta yajquír cutar iman bitáratara uw quin
ehcú bahjacro. Cuacúr bin riwa áyjacro. Iran uban ay yehn ayro. Uw quin ira
yarís yayín acu wícaro. Sirat uwan tan wan chácaro, wajacro, Pábloinat.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

18 Pábloinat eyta waquíc cuar, uwat ajc rahcti yajc ora rehjecro.
Pábloinat conu cuat chin síujacro.
19 Etat icar judíoin béhjecro. Antioquía bin cat, Iconio bin cat Pábloin questoc
béhjecro. Behquír uw to bin tan tijcajacro. Uwat Pábloin ruhw̃ayta acu tan
tijcajacro. Etat uw éyinat Pablo yauwin acu ac ab cuijacro. Acan to ab cuíjareht
síhw̃ajacro: "Pablo bar chinjác," síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar car Pablo pueblo watar
irujacro. Irúr ruhcti cham bahjacro. 20 Cham bahcayat Jesús chiwa Pablo acor
sécuajacro. Sécuayat Pábloan cui yehnjacro. Yehnár sicor pueblo raújacro. Etar
cuanmí cuit Bernabé jor Listra pueblo bin Derbe pueblo cuwín béjecro. 21 Derbe
pueblo cuitar cur Sir chihtá ehcujacro. Ehcwayat ricán to binat Sir chihtá
cájacro. Erar ehcúr sicor Listra cat, Iconio cat, Antioquía cat béjecro. 22 Beya
rabar ey pueblo cuitar Jesús chiwa quin echí siw̃ot béjecro. Uchta wajacro:
—Baatán chihtá istiyrá cati jaw̃i. Sir chihtá bar cájacro. Eyta cajac eyan
wácati jaw̃i. Cuatán baat ey chihtá cácayat ques uwat ba yarji ruhw̃átaro.
Eyta cuar Sir cara rehquey cuitar itay beyin bitar utar cuácataro, wajacro.
23 Siw̃ir cajc istiy Jesús chiwa secuac eyin acu, cajc istiy secuac eyin acu
werjayín yehn áyjacro. Chiwa síw̃ayta acu werjayín yehn áyjacro. Yehn
ayin acu Sir ojcor conjacro. Ira bach yajacro. Chiwa éyinat síhw̃ajacro:
"Sirat is obir yajcáyqueyra," síhw̃ajacro. Etar Pábloinat cona rabar, ira
bach yajca rabar, Jesús chiwa Sir imát obir yajcayta acu et bahjacro.

Pablo y Bernabé vuelven a Antioquía de Siria

24 Erar werjayín chaquir, cajca Pisidia tiw̃ cajc Panfilia béjecro. Panfilia cajc
cutar pueblo Perge cun béjecro. 25 Perge cur erar uw quin Sir chihtá ehcujacro.
Ehcúr car pueblo Atalia cun béjecro. 26 Atalia cur canoa cájacro. Caquir cuitar
yacúr arcutar sicor Antioquía cun béjecro. Récaram Antioquía bin Sir chihtá
ehcwáy áyjaquinro. Jesús chiwa Antioquía cuitar ítquinat Pábloin, Bernabein
Sirat obir yajcayta acu et bahjáquinro. Et bahr ohbac áyjaquinro. Ahra eyta
yajc áyjacan bar yajc tihrjacro. Etar Antioquía sicor béjecro. 27 Cur Jesús chiwa
Antioquía cuitar ítquinan sécuajacro. Sécuayat eyin quin bahnác ehcujacro.
Sirat eyin cuitar yajác ey bahnác ehcujacro. Judío bár binat Sir chihtá cajac ey
ehcujacro. Judío bár binat Sir ima chihtá cácayta acu Sirat yajác cat ehcujacro.
28 Erar Jesús chiwa owár birá cuanjacro.

La reunión en Jerusalén

15 1 Etat serin Judea bin Antioquía béjecro. Erar behquir car rabin
síw̃jacro. Siw̃a rabar wajacro:
—Moisesat úchicrias carit cuitar umá cuiquín cuihsú bahjacro. Eyta
bira ba umá cuítitara Sirat ba siwa báreyra, wajacro.
2 Etat ey chihtá ques Pablo cat, Bernabé cat Judea uw eyin owár técuajacro.
Eyta cuácayat uwat Pablo cat, Bernabé cat, cahujín cat Jerusalén werjayín

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

quin áyjacro. Sir chihtá ehcuquin quin tayoy áyjacro. Umá cuicátatara
cuícajartara ey tayoy áyjacro, Jesús chiwa Antioquía sécuaquinat.
3 Ayat Fenicia tiw̃, Samaria tiw̃ Jerusalén cun béjecro. Eyta beya rabar
Jesús chiwa owár tew̃ót béjecro. Judío bár binat Sir chihtá cajac chihtá
ehcwót béjecro. Eyta ehcwayat chiwa bahnaquin ahní rehjecro.
4 Bécajareht Jerusalén cujacro. Erar cucayat Jesús chiwa sécuaquinat
eyin quin ahní ténajacro. Jesús chihtá ehcúquinat cat, werjayinát cat
eyin quin ahní ténajacro. Ubach cat, ira cat wíjacro. Etar Pábloat cat,
Bernabeat cat erar Jesús chiwa quin Sirat imár cuitar yajaquey ehcujacro.
5 Eyta ehcwayat, fariséoina Jesús chiwa yinjác binat yehnár wajacro:
—Judío bár bin cat umá cuicátaro. Moisés bachan chihtán yajcátaro, wajacro.
6 Etar Jesús chihtá ehcúquinan werjayín owár sécuajacro. Umá cuicátatara
cuícajartara ey tamo sihw̃an acu sécuajacro. Rahra rahra ey ques tew̃ín acu
sécuajacro. 7 Secuar ey chihtá ques tew̃jacro. Eyta tew̃yat Pédroat yehnár wajacro:
—Rábinu, baat ítitan Sirat as cájacan úchicriro. Ba sicar bin Sirat as
cájacro. Judío bár bin quin ima chihtá ehcún acu as cájacro. Judío bár binat
ima chihtá ay bi rahcuayta acu as caquir eyin quin áyjacro. Baat ey itro,
wajacro, Pédroat werjayín, Jesús chihtá ehcuquin owár sécuajaquin quin.
8 'Sirat uw urán itro. Ur icar bitar séhw̃actara ey itro. Eyta bira judío bár
bin ur icar Im Ajcan Cámuran Eya chájacro. Is ur icar chaquir eyta judío bár
bin ur icar catum eyta chájacro. Eyta chajac étarwan isat ítitan, Síratan judío
bár bin cat sehnacro. 9 Is cat, judío bár bin cat owáraro. Is ajquitra batro.
Eyinat cat, isat cat Sir chihtá cac cúntara, bar cácataro. Cácayat ur ay bár
yajác tayar Sirat sicor tayar bár chácaro, wajacro, Pédroat sécuajaquin quin.
10 'Eyta bira ¿bitara reht Sir tec chiqui? Moisés bachan chihtán is
cohtinát cat caba yájtiro. Isat cat caba yájcajatro. Eyta bira ¿bitara reht
bachan chihtán ey bahnác yajc ayin síhw̃aqui? wajacro, Pédroat.
11 'Eytara yajc áyajatro. Isat ítitan, Cara Jesusat is racar reht is síuro.
Judío bár bin racar cat im eyta síuro, wajacro, Pédroat.
12 Eyta waquír uw sécuaquin ajc sacac jájacro. Icrí wátiro. Uwat
ajc sacac cuar rahjacro. Eyta rahcyat, Pábloat cat, Bernabeat cat Sirat
yajaquey ehcujacro. Judío bár bin tac icar yajaquey ehcujacro. Sir urá
cut icúr bár sicar imarat yajaquey ehcujacro. Uwat anto istiti yajaquey
ehcujacro. 13 Etar éyinat tew̃ bahnyat, Santiágoat wajacro:
—Rábinu, as ajc rahcwi. 14 Simonat is quin judío bár bin ojcor
ehcujacro. Récaram Sirat judío bár bin sicar uwa imáy chaquin cajac
chihtá ehcujacro. Simonat is quin eyta ehcujacro, wajacro, Santiágoat.
15 'Uchicria Sir chihtá ehcúquinat cat im eyta yajcata récaji wajacro.
Récaji uchta cuihsujacro:
16 Sirat wacaro. Awan sicor as wiquinro. Wiquír David bomcarin as
ajcá bár chájaquin quin as chihtá cac áyinro. Ubach quehr tejec
sicor yehw̃ír eyta aját eyin sicor éytaan wan as chiwa yin áyinro.

17 Judío bár binat as tamo síhw̃ayta ac eyta yin áyinro, -wacaro,
Sirat-. Ajmaráy chaquin binat as tamo síhw̃ayta acu eyta yin
áyinro. 18 Sirat úchicrias eyta waquír chájacro. Sir imát récaraman
eyta wajác ey úchicri Sir chihtá ehcúquinat cuihsujacro.
19 Santiágoat uw sécuajaquin quin eyta wajacro. Eyta waquír acsar wajacro:
—Eyta cuácayat, aját uchta séhw̃aro: Isat judío bár binat Sir chihtá cájaquin quin bachan chihtán yajc báhnajar bin yajc áyajatro. Aját eyta séhw̃aro, -wajacro, Santiágoat-. 20 Cuatán chiht uch cuihsúr aywi. Uy yajc aywi. "Uwat sirir órojoquey quin ruwa wícaro. Ruwa eyta wijac bi sicar cohti jaw̃i," cuihsúr aywi. "Yehw̃ti bin owár cat cuic cut questár camti jaw̃i. Ruwa ab ji bin cat cohti jaw̃i. Ab cat yahti jaw̃i," cuihsúr aywi. 21 Uchicrias cuar aha acat tas Moisés bachan chihtán síw̃quinan pueblo bahnác cuitatro. Etar pueblo bahnác cuitar Moisés bachan chihtán tacaro. Secuac usar tacaro. Tan jaquic ricar, búcoyan, búcoyan eyta tacaro. Etar eyta cuihsúr aywi, wajacro, Santiágoat.

22 Santiágoat eyta wacayat Sir chihtá ehcúquinat cat, werjayinát cat, chiwa sécuajaquinat cat eyta cuihsúr ayin síhw̃ajacro. Imár sicar bin serin cahujín caquin síhw̃ajacro. Caquir Pábloin owár, Bernabein owár ayin síhw̃ajacro. Antioquía cun ayin síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar Judas Barsabás cat, Silas cat cájacro. Chiwa carin cuisa bucáy eyin cájacro. 23 Caquir eyin at cut carit cuihsúr áyjacro. 24 Carit cuitar uchta cuihsúr áyjacro:

"Is Jesús chihtá ehcúquinat cat chiwa werjayinát cat ba acu carit uch cuihsú áyinro. Ba judío bár bin acu áyinro. Antioquía cajc cut bin acu, Siria cajc cut bin acu, Cilicia cajc cut bin acu ayin cuihsuro. Ba acu isan rábinro. Isat ba tamo síhw̃aro. Isat ráhcuitan, is sicar bin ba quin cujacro. Erar cur chihtá istiy ehcwáy yinjacro. Eyta ehcwayat baat biyan unítara, biyan uní bártara istítiro. Isat eyta rahjacro. Eyta cuar uw éyinra ísati áytiro. Eyin chihtá ehcwáy áytiro. 25 Isat eyta rahcuír ijmár owár sécuajacro. Secuar is owár binat serin cahujín caquin síhw̃ajacro, ba quin ayin acu. Bernabé owar, Pablo owar ayin síhw̃ajacro. 26 Bernabeat cat, Pábloat cat Cara Jesucristo chihtá ehcúc canar ruoro. Uwat eyin yauwata tacat eyta ruoro. 27 Eyin owár uw ayin sihw̃ar Judas cat, Silas cat ba quin ayro. Isat cuihsujaquey ojcor Júdasat cat, Sílasat cat ay ehcwátaro," cuihsujacro. Carit cuitar judío bár bin quino eyta cuihsúr áyjacro.

28 Acsar cat uchta waquín acu cuihsujacro:

"Sir Ajcan Cámuran Eyat baat yajc báhnajar bi chihtá yajc áytiro. Isat cat eyta bi yajc áytiro. 29 Chiht ucha yajc ayin síhw̃ajacro: 'Uwat sirir órojoquey quin ruwa wícaro. Ruw eyta wijac bi sicar cohti jaw̃i. Ab cat yahti jaw̃i. Ruwa ab ji cat cohti jaw̃i. Yehw̃ti bin jor cat cuic cutra camti jaw̃i. Uch chihtá cácayatan cábaro. Etacro,' " cuihsujacro. Carit cuitar eyta cuihsúr áyjacro.

30 Jerusalén bin uw cájaquin at cut carit áyjacro. Antioquía cuwín áyjacro. Erar cur, Jesús chiwa bahnaquin sécuajacro. Secuar car carit Antioquía chiwa quin wíjacro. 31 Carit wícayat chihtá ey tajacro. Tar chihtá rahcuír ey ques ahní rehjecro. 32 Etatan Júdasat cat, Sílasat cat acsar Sir chihtá ehcujacro. Judas

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cat, Silas cat Sir chihtá ehcúquinro. Eyta cuácayat Sir chihtá cuít síw̃ jacro.
Síw̃yatan uwat Sir chihtá wácati ay cájacro. 33 Etar birá cuanyat Antioquínatan
Judas cat, Silas cat sicor áyjacro. Jerusalén sicor ohbac áyjacro. 34 Eyta ayjac
cuar Silas ima chihtá cuitar biti im erar ítchacro. 35 Antioquía pueblo cuitar
Pábloin, Bernabein birá cuanjacro. Erar Jesús chihtá síw̃ jacro. Jesús chihtá
ehcujacro. Siw̃quin cahujinat cat eyin owár síw̃ jacro. Owár ehcujacro.

Pablo comienza su segundo viaje misionero

36 Birá cuanyat, Pábloat Bernabé quin wajacro:
—Bar jaw̃, pueblo cahmor cujác cuit cuwayta. Isat cahmor Sir chihtá
siw̃ jac cut cuwayta bar jaw̃, -wajacro-. Bar jaw̃a is rabin wahitay.
Rábinat Sir chihtá acsar cáctara, wácajactara ey wahitay bar jaw̃a,
wajacro, Pábloat Bernabé quin.
37 Etar Bernabeat Juan Marcos cat imár owár be cun rehjecro. 38 Cuatán
Pábloat Juan Marcos be cun bár rehjecro. Pábloat séhw̃ajacro. “Récaji Juan
Marcos Panfilia cajc cut is owár béjecro. Erar bin acsar biti ohca yehnjacro.
Is owár acsar Sir chihtá ehcuti sicor bijacro. Uw eyta binra be cun batro,”
séhw̃ajacro. Eyta cuácayatra be cun batro. 39 Etat Pablo Bernabé jor rahra rahra
ey ques técuajacro. Tecuar ajquír wahw̃ú béjecro. Bernabeat Marcos caquir ey
jor cajc Chipre cun béjecro. 40 Cuatán Pábloat Silas caquir béjecro. Caquir Jesús
chiwa Antioquía cuitar ítquinat Pábloin Sirat obir yajcayta acu et bahjacro. Et
bahr ohbac áyjacro. 41 Ayir Pábloin cajc Siria cat, Cilicia cat béjecro. Erar cur
Jesús chiwa sécuajaquin síw̃ jacro. Eyinat Sir chihtá acsar cácayta acu síw̃ jacro.

Timoteo acompaña a Pablo y a Silas

16 1 Eyta beyar pueblo Derbe cujacro. Listra cat cujacro. Ey cajc cutar
sera ajca Timoteo ítchacro. Timotéoan Jesús chíwaro. Ey ab cat Jesús
chíwaro. Ey abán judío úwcuano. Cuatán tetrá griego úwcuano. 2 Timoteo ojcor
Lístrain Jesús chiwat cat, Icónioin chiwat cat ay tew̃ jacro. 3 Eyta cuácayat,
Pábloat Timoteo im owár bi cun rehjecro. Cuatán cajc ey cutar judíoinat
Timotéoan it binro. Ititan ey tetán judío bár bíncuano. Eyta cuácayat, Pábloat
Timoteo umá cuic áyjacro. Judíoin turti acu eyta cuic áyjacro. Cuicayat béjecro.
4 Pueblo istiy, pueblo istiy béjecro. Eyta bécayat, éyinat Jesús chiwa quin chihtá
ehcujacro. Jerusalén cutar itquin Jesús chihtá ehcúquinat cat, werjayinát cat
wajacan eyin quin ehcujacro. Icúr yajcata wajaquey ehcujacro. Moisés bachan
chihtán ojcor wajaquey eyin quin ehcujacro. 5 Eyta ehcwayat chiwat chihtá
wácatian ayan cuít cájacro. Acsar cahujinat cat Sir chihtá cájacro. Cuanmí cuit
cahujinat cat, cuanmí cuit cahujinat cájacro. Etat Jesús chiwan to rehc bijacro.

La visión que Pablo tuvo de un hombre de Macedonia

6 Pábloin ehcwót beyar, cajc Asia beyin yajquít cat, Sir Ajcan Cámuran Eyat ajc
waátiro. Sir chihtá erar ehcún yajquít, ajc waátiro. Eyta cuácayat cajc Frigia tiw̃

cajc Galacia tiw̃ béjecro. 7 Bécayat cajc Misia ácatar cujacro. Cur car acsar echí
beyin síhw̃ajacro. Cajc Bitinia rauwin síhw̃ajacro. Eyta cuar Jesús Ajcan Cámuran
Eyat ajc waátiro. Sir Ajcan Cámuran Eyat ératra áytiro. 8 Cuácayat Misia tiw̃
pueblo Troas béjecro. 9 Cur car Pábloan ey cheycar cámsiris chinjacro. Cámsiris
ítitan, sera cajc Macedonia bin wicaro. Wiquír Pablo quin conro. Conár wacaro:
"Macedonia cuitar raw̃i. Is cuitar yajcáy raw̃i," wacaro, cámsiris cuit ítitan.
10 Cámsiris cut eyta istír, Macedonia beyin órojocro. Ow órojocro. As
cat eyin owár bijacro. Asan carit uch cuihsúquibro. Isat ítitan, Sirat is
erar áyjacro. Chihtá ay bi uw quin ehcún áyjacro. Etar isan erar béjecro.

Pablo y Silas en Filipos

11 Bahnác oror, canoa caquir cuitar béjecro. Tuni béjecro. Beyan Samotracia
cujacro. Erar cur cuanmí cuit Neápolis cajc cut cujacro. 12 Neápolis cur, canoa
sar bin waajacro. Waar pueblo Filipos cuwayta choni béjecro. Filipos puébloan
Macedonia cajc cutatro. Ey cajc cutar Filipos puébloan cúmacan bahnác cuitro.
Romano uwan esar itro. Isan erar cur, birá cuanjacro. 13 Erar cur tan jaquic ricar
cuanyat pueblo acsar waa béjecro. Rih cajc cut béjecro. Rih cajc cuitar judíoinat
Sir ojcor conro. Eyta sihw̃ar erar béjecro. Erar cur itit, chaunín bar sécuajacro. Sir
ojcor conín sécuajacro. Isan erar cur chihrjacro. Chihrír car chaunín eyin quin
Sir chihtá ehcujacro. 14 Chauwíc istiy ajca Lidiacuano. Lidia pueblo Tiatira binro.
Oya buw bi ráquibcuano. Sir tamo séhw̃aquibro. Pábloat Sir chihtá ehcúc rahcuay
yehnjacro. Lidiat eyta rahcuay yehnyat, Sirat chihtá ay rahcuayta urá wíjacro.
Pábloat waquey cájacro. 15 Eyta cácayat, rih sar siw̃ áyjacro. Cayin cat rih sar siw̃
áyjacro. Eyin owár itquin cat rih sar siw̃jacro. Eyta siw̃yat, is quin wajacro:
—As usar ítuwi. Is owár ítuwi. Asan Jesús chiwa uní waajác
síhw̃actara as usar ítuwi, wajacro.
Eyta waquír cuitar ima usar it áyjacro.

Pablo y Silas en la cárcel

16 Itchareht éhcwajareht isan Sir ojcor coníc awat cut cun béjecro. Beya rabar
isat cahujín cacmá wiw̃arac itchacro. Cacúm eya ima carin acu ray cac sijacro.
Eya cuíquibro. Cuicá cuitar yahncút bitara rehcátatara récaji ehcujacro. Eyta
ehcúc tehmár ima carin acu rayan to cac sijacro. 17 Isat ey istír acsar béjecro.
Bécayat is questoc cuiquib bijacro. Be rabar cuíquibat cohwjacro:
—Serin uchin Sir cacmíncuano. Sir caran cuít bi cacmíncuano. Eyinat
Sir ojcor wacaro. Sirat uw siwic chihtá ehcuro, wajacro.
18 Eytaan cuanmí cut, cuanmí cut cohwjacro. Eyta cohwyat, Pablo
séojacro. Séoyat cuiquib wihár ac waajacro. Waar cuicá quin wajacro:
—Aját bah quin Jesucristo ajc cutar wacaro. Baha cacmá wiw̃arac urá
sar bin yehnár car biwi, wajacro.
Eyta wacayat, cuicát cacmá wiw̃arac acsar ruhw̃uti bar et bahjacro. 19 Eyta
waa bicayat cacúm patróninat itchacro. Istír síhw̃ajacro: "Ahra is cacúm cuicá

yájcajatro. Cuicá yájcajar cuácayat, is acu acsar ray bitách cac síajatro," síhw̃ajacro.
Eyta sihw̃ar, Pábloin cájacro. Caquir pueblo carin quin ahár yehw̃ béjecro. Rasá
cuitar yehw̃ béjecro. 20 Roma carin quin béjecro. Eyin quin cur wajacro:
—Serin uchin judíoincuano. Is pueblo cuitar ay bár yajcaro. Uchinat
uw bahnaquin rahra rahra tec yinayta acu cayar bécaro. 21 Uw quin chiht
istiy siw̃ro. Uwat yájcajar bi yajc ayro. Eyinat siw̃ic eyan is Roma úwatra
yájcajatro. Ey chíhtara cácajatro, wajacro.
22 Eyta wacayat, uw ric bahnaquin Pablo acu turay yinjacro. Eyta turay
yinyat cárinat Pablo oya cat, Silas oya cat rachír sutchacro. Sutír chistara
cuitar buc áyjacro. 23 Etar abáy bujacro. Buquír cárcel sar tunjacro. Cárcel
sar tunir úroquib quin wajacro:
—Sut ayti jaw̃i. Ay tunwi, wajacro.
24 Eyta wacayat cárcel unrur cuít bi querat sar tunjacro. Quescar caruc bucáy
bin tanos chájacro. Chaquir questajacro. Yera chistár cuitar questajacro.
25 Eyta chaquir chey ubut cuitar Pábloinat Sílasinat Sir ojcor conjacro.
Cona rabar, Sirat rahcuayta acu ay tajacro. Tacayat cahujín cárcel sar
tunjáqueyinat cat rahjacro. 26 Eyta tacayat icar ihyár yehnjacro. Sirat cárcel
bahnác yiwojocro. Cárcel querá cahmar ac ocuajaquey cat yiwojocro. Yiwoyat

(Hechos 16.24)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cárcel querat bahnacan ima wawʼ wawʼ sarac béjecro. Yera chistár cat ima coca bijacro. Uw questajaquey yera chistár ima coca bijacro. 27 Cárcel yiwoyat cárcel úroquib ajc wijacro. Ajc wiquír ítitan, querat bahnác waajacro. Eyta istír séhwʼajacro: “Cárcel icar tunjaquin bahnaquin quinjacro,” séhwʼajacro. “Bar suca bijacro,” séhwʼajacro. Eyta sehwʼar úroquib imát yauwin yehnjacro. Espada uquir cuitar sicor imát yauwin yehnjacro. 28 Etat Pábloat cohwjacro:

—¡Behmá ruhwʼuti jawʼi! Is bahnaquin úsatro. Quinti úsatro, wajacro.

29 Eyta wacayat, úroquibat cacúm quin oca chíjacro. Etar cárcel icar quinjacro. Ehurát Pábloin quescar ojcor cuscar cuitar chájacro. Chácayat ayot yiwojocro. 30 Etat cárcel sar bin yehwʼ béjecro. Pábloin yehwʼ béjecro. Yehwʼ beyar táyojocro:

—Sérinu, ¿Sirat as síwayta acu aját icúr yajcátaca? ¿Asan Sir jor itin aját icúr yajcátaca? wajacro.

31 Etat Pábloat wajacro:

—Cara Jesusat ba síwata síhwʼawi. Eyta síhwʼayat, Sirat bah síwayqueyra. Bah cayin cat síwayqueyra, wajacro.

32 Eyta waquír car, acsar Jesús chihtá echí ehcujacro. Ey quin, ey owár itquin quin, bahnaquin quin ehcujacro. Ehcwayat chihtá bar cájacro. 33 Chey ubut cuat Jesús chihtá cájacro. Etat úroquibat Pábloin sujacro. Pábloin chistara cuit bujaquey sujacro. Sucuayat, Jesús chihtá cajac ehcún acu Pábloat cárcel úroquib rih sar siwʼjacro. Ey jor itquin cat rih sar siwʼjacro. 34 Siwʼyat Pábloinan ima usi yehwʼ béjecro. Usi cur catrun ira wíjacro. Etan úroquib cat, cayin cat ahní chájacro. Sir chihtá cajac rehquít ahní chájacro.

35 Etat bar cuanyat, Roma cárinat chihtá áyjacro. Uroquib ac áyjacro. Ayir wajacro:

—Serin eyin uc aywi, wajacro.

36 Eyta wacayat, úroquibat Pábloin quin wajacro:

—Cárinat chihtá áyjacro. Ba uquin wac áyjacro. Eyta bira quir béowi. Ohbac béowi, wajacro.

37 Eyta waquít, Pábloat wajacro:

—¿Bitara rehtqui? Isan Romano uwro. Isat ay bár yájtiro. Eyta cuar isat ay bár yajáctara, yájtitara, éyinat anto ay istiti cuar isan uw ubot bujacro. Buquír cárcel sar tunjacro. Eyta cuácayat ¿cárinatan uwat is istiti uc áyini síhwʼaqui? Eytara yájcajatro. Romano carin imár usár is quin rocátaro. Roquír imarat is ucátaro, wajacro.

38 Eyta wacayat, soldádoinat Pábloat wajaquey sicor romano carin quin ehcwáy béjecro. Ehcwayat, cárinra ay wini rehjecro. Imarat Pábloin ruhwʼujác ques ay wini rehjecro. Imarat romano uw bujác ques ay wini rehjecro. 39 Eyta cuácayat, Pábloin quin béjecro. Erar cur wajacro:

—Isat búcajar bin bujacro. Etan isan cuero, wajacro.

Eyta waquír cárcel sar bin újacro. Uquir wajacro:

—Pueblo bin acsar béowi. Usatra ítiti béowi, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

40 Eyta wacayat Pábloin Sílasin cárcel sar bin waa béjecro. Waar car, Lidia
usi béjecro. Jesús chiwa quin béjecro. Cur chiwa quin tewʼ jacro. Sir chihtá
wácati acu tewʼ jacro. Tewʼ ír pueblo acsar béjecro. Cajc istiy cun béjecro.

El alboroto en Tesalónica

17 1 Filipos waa bécayat, Anfípolis pueblo tiwʼ, Apolonia pueblo tiwʼ
Tesalónica pueblo cun béjecro. Tesalónica pueblo cuitar judíoin
secuac ubach chiro. 2 Erar cur secuac usi raújacro. Pábloin istiy cajc cut,
istiy cajc cut bicayat secuac usi eyta rauro. Tan jaquin ricar cut, bucoy,
bucoy secuac usi rauwir uw síwʼ jacro. Semán bay eyta síwʼ jacro. Sir carit
cuitar cuihsujác ojcor eyin owár rahra rahra tewʼ jacro. 3 Eyin quin Sir carit
cuitar bitara wáctara ay rahcuayta tewʼ jacro. Tewʼ a rabar uchta wajacro:

—Sir carit cuitar Sirat Cara Ayin Wajaquin ójcoran uchta cuihsujacro:
"Ey ruhwʼ átaro. Yauwátaro. Chinír sicor yehnátaro. Estají yehnátaro,"
cuihsujacro, Sir carit cutar. Etan aját ehcúc eyan eyro. Jesús eyan eyro.
Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesusan ey áyjacro. Jesusan Crístoro, wajacro.

4 Eyta wacayat, judío cahujinat ey chihtá cájacro. Ria cájacro. Caquir Jesús chiwa
yinjacro. Jesús chiwa yinír Pábloin owár, Sílasin owár chájacro. Pábloat Jesús ojcor
eyta wacayat, griégoin Sir tamo síhwʼ aquinat cat chihtá cájacro. Chauquin quir
binat cat chihtá cájacro. Caquir Pábloin owár, Sílasin owár Jesús chiwa chájacro.

5 Uwan to bin Jesús chiwa yinyat, chihtá cati judíoin uw sar esan abáy
chájacro. Esan abáy rehquít tánaribin sécuajacro. Rasá ibit cutar bin caquir
sécuajacro. Secuar Pábloin ac turay yinayta ac tan téjecro. Eyta tan técayat,
pueblo cuitar bahnaquin túrayta acu cayar bejecro. Etat turay yinjacro.
Turay yinír, Jason ubach querat chiwʼ jacro. Pablo cat, Silas cat esar inic
itay bejecro. Pablo cat, Silas cat esar sihwʼ ar eyta yajacro. 6 Chiwʼ ír itit, esar
batro. Esar bár rehquít Jasonrun im usar bin ahár újacro. Istiy rabin cat ahár
sijacro. Siir rasá cuitar carin quin yehwʼ béjecro. Erar beyar car cohwjacro:

—Técuasin usar béjecro. Tecuas éyinat cajcan teyan bahnác cutar uw istiy,
uw istiy rahra rahra tec yinayta acu cayar béjecro. Ahra técuasin is pueblo
cutar cat béjecro. 7 Behcayat, Jasonat eyin quin ubach wíjacro. Tecuas
éyinatra is cara chíhtara cátiro. César chihtá ruhwʼ uro. Eyinat wacaro: "Istiy
cara bar yehnjacro. Ey cara ajcan Jesusro. Eyan cara yehnjacro," wacaro.

8 Judíoinat eyta wac cohwyat, ricán to bin turay yinjacro. Carin cat turay
yinjacro. 9 Eyta cuácayat cárinat Jason quin, Jesús chiwa cahujín quin wajacro:

—Is at icar ray inic chawʼ i, isat ba uc si áyayta acu. Eyta chácayat
Pablo eya cajc istiy técuati bíyeyra ba quin ray ey sicor wíquinro. Cuatán
Pablo eyta bítieyra ray sicor wica báreyra, wajacro.

Eyta wacayat, Jasonat cat, Jesús chiwat cat raya carin at icar chájacro.
Eyta chácayat, cárinat eyin uc si áyjacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Pablo y Silas en Berea

10 Jason sicor uc ayat bar tinyat, Jesús chiwat Pábloin, Sílasin áyjacro. Ayat
Pábloin pueblo Berea cun béjecro. Etat erar cur cat, judío secuac usi raújacro.
Berea uw quin Sir chihtá ehcún sihw̃ar raújacro. 11 Berea cut Sir usar rauwir itit,
erar úwatan cuít rahcuí cunro. Cuat Tesalónica uwat etach rahcuí cun batro.
Berea uwat Pábloin imarat waquíc rahcuí cunro. Cucáj cuitar cat, urá cuitar cat
cájacro. Rahcuír Sir carit cuitar cuanmí cuit, cuanmí cuit wahitchacro. Pábloinat
uní tew̃ictar istín acu wahitchacro. 12 Etar ricán quir binat chihtá cájacro. Griego
chauquinat cat chihtá cájacro. Chauquin eyin cárinro. Griego sérinat cat chihtá
cájacro. Ricán to binat cájacro. 13 Pábloat etiti acsar Jesús chihtá ehcúc uwat ey
ojcor tew̃jacro. Uwat tew̃ic Tesalónica cutar judíoinat rahjacro. Berea pueblo
cuitar ehcúc rahjacro. Eyta rahcuír erar béjecro. Beyar uw Pablo ac túrayta acu
cayar béjecro. Uwat Pablo tecuay yinayta acu cayar béjecro.
14 Uw turay yinyat, Jesús chiwat Pablo cab rehti áyjacro. Cajc istiy cun áyjacro.
Yacúr cajc cun áyjacro. Cuatán Silas cat, Timoteo cat beti rehjecro. Eyinra beti
Berea pueblo cuitar ítchacro. 15 Serin cahujín Pablo owár béjecro. Pueblo Atenas
tas béjecro. Erar cur cahujinra sicor Berea bejecro. Becayat Pábloat eyin cut chihtá
áyjacro. Silas acu cat, Timoteo acu cat chihtá áyjacro. “In row̃i,” wac áyjacro.

Pablo en Atenas

16 Etar Pablo Silas acor, Timoteo acor ítchacro. Atenas pueblo cuitar eyin acor
ítchacro. Ita rabar, Pábloat sirir órojoquin itchacro. Sirir órojoquin ricán to bi
itchacro. Ey ojcor conín acu sirir eyin uw imár at cut órojoquinro. Pábloat eyta
istír cue rehjecro. 17 Eyta cuácayat judío secuac usi raújacro. Rauwir Pablo judíoin
owár cat rahra rahra tew̃jacro. Judío bár bin Sir tamo síhw̃aquin owár cat
rahra rahra tew̃jacro. Etar rasá cuitar cat cuanmí cut, cuanmí cut tew̃jacro. Uw
béhcayat, eyin owár rahra rahra tew̃jacro. 18 Tew̃yat epicúreo chihtá siw̃quin
owár, estoico chihtá siw̃quin owár tew̃jacro. Tew̃yat istiyát Pablo ojcor wajacro:
—Eyat túrarir tew̃ro, wajacro.
Eyta cuar istiyát wajacro:
—Aját ítitan, eyat Sira cajc istiy bin ojcor tew̃ro, wajacro.
Pábloat Jesús ojcor ehcujacro. Sácajaquin sicor estají yinata ojcor
ehcujacro. Eyta ehcujác etar epicúreo chihtá síw̃quinat, Estoico chihtá
síw̃quinat Pablo ojcor eyta wajacro. 19 Etar éyinat, Pablo yehw̃ béjecro.
Pábloat chihtá ey ehcwayta acu siw̃quin cahujín quin yehw̃ béjecro.
Griégoin secuac cuitar béjecro. Griégoin secuac ajc Areopago aw̃ujacro.
Eyin quin cucayat griego sécuajaquinat Pablo quin wajacro:
—Bahat siw̃quey chihtá isat anto ráhctiro. Isat chiht ey cat rahcuí cunro.
20 Bahatán isat istiti bin chihtá siw̃ro. Isat ay ráhctiro. Bi ojcor síw̃ictar ay
rahcuí cunro, wajacro, griego sécuajaquinat Atenas pueblo cutar.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

21 Aténasin uwat cat cuanmí cut, cuanmí cut chihtá istiy, chihtá istiy
tew̃ jacro. Atenas pueblo cutar cajc istiy bin itay behjéquinat cat eyta
tew̃ jacro. Rahra rahra récaji sinti bi ojcor tew̃ ic icar chájacro. Anto rahcti
bin rahcuíc icar chájacro. Eyta etar Pábloat ehcuquey rahcua racar rehjecro.
22 "Bahat chihtá siw̃quey rahcuí cunro," wacayat, Pablo Areopago
secuac úbotar yehnjacro. Yehnár wajacro:
—¡Aténasinu! As ajquey rahcwi. Aját ítitan, baat sir istiy tamo, sir istiy tamo
síhw̃aro. Sir eyin tamo sihw̃an acu bachan to yajcaro. 23 Asan ba pueblo cuitar
be rabar sir eyin ac úbachan to órojoc itchacro. Eyta it bícajareht aját ítitan,
ubach istiy cuitar uchta cuihsujacro: "Isat anto istiti bin Sir acuro," cuihsujacro.
Eyta istír aját ítitan, baat anto istiti bi Sir tamo síhw̃aro. Aját ba quin Sir ey
ojcor ehcunro. Baat bi tamo síhw̃actar ey ojcor ehcunro, wajacro, Pábloat.
24 'Sir eyat cajc bahnác cuanír chájacro. Cajc cuitar icúr bi bahnác cuanír
chájacro. Eyta chácayat, cajc uch cuitar cat, cuacrár cat Sira eyan bahnác
cuitar cáraro. Eyta rehcáyatan, Sir ey uwat órojoquey ubach satra ítitiro.
25 Siran ima itin acu uw at cut bin icurí táyotiro. Uwat obir yajti tacat im
éytaro. Sir imatan uw itin waquír chájacro. Estají itin waquír chájacro. Uw
quin icúr bi bahnác wícaro, wajacro, Pábloat Aténasin uw quino.
26 'Síratan récaji ser istán chájacro. Chaquir ser im ey sicar bin uw bahnaquin
cohn áyjacro. Cajc bahnác cutar itin acu eyta cohn áyjacro. Cohn ayir bita
cuanátatara waquír chájacro. Birar ítatatar cat waquír chájacro. 27 Uwat ima tamo
sihw̃ay yinayta acu Sirat eyta waquír chájacro. Eyta sihw̃ay yinyat bar istata
óraro. Siran bitáratara istata óraro. Eyta cuar Siran ijmár íntacro. Ijmár ácotro.
28 Ey ojcor ba werjáy istiyát wácuano: "Ey chihtá cuitaran is yinjacro. Is itro.
Isan uchta estajiro. Ey chihtá cuitar isat bahnác yajcaro," wácuano. Ba siw̃quib
istiyát cat uchta wácuano: "Isan Sir sasaro," wácuano. 29 Eyta cuácayat, isan
Sir sasá cuácayat, Siran sérinat órojoqueyra eyi batro. Oro cuitar, ray cuitar, ac
cuitar órojoqueyra eyi batro. Serin imár urá cuit sihw̃ar at cut órojoqueyra Siri
batro. Sitra éytara batro. 30 Cahmoran uwat istiti rabar ur ay bár yajacro. Istiti
etar, Sirat cuécuti chájacro. Cuatán ah rícatra Sirat uchta wacaro: "Uwat imarat
ay bár yajquíc ques cue rehw̃ i. Ay bár yajquíc etwi. Urá tehmowi," wacaro. 31 Sir
imát uw bahnaquin urá wahitín cab chájacro. Cabar tinyat uw urá wahitín acu
chájacro. Uw urá wahitín acu Jesús yehn áyjacro. Jesusat ur istanác cuitar eyta
wahitáyqueyra. Eyta yajcata ehcún acu Jesús chinír Sirat sicor yehn áyjacro.
Sácajaquin sicar bin sicor estají yehn áyjacro, wajacro, Pábloat Atenas uw quino.
32 Pábloat sácajaquin sicar bin yehnjác ojcor wacayat, cahujinat Pablo
buror sischacro. Eyta cuar cahujinat Pablo quin wajacro:
—Is quin riy istiy bucoy ey ojcor tew̃ i. Ey chihtá bucoy ehcuwi, wajacro.
33 Etar Pablo waa bijacro. Sécuaquin owár bin waa bijacro. 34 Cahujinat
ey chihtá cájacro. Caquir Sir chihtá cájaquin owár jájacro. Sera ajca
Dionisio eyin owár jájacro. Dionisio eya Areopago werjayín owár binro.
Chauca ajca Dámaris cat eyin owár jájacro. Cahujín cat eyta jájacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Pablo en Corinto

18 1 Pábloat Atenas pueblo cuitar Sir chihtá ehcúr car acsar bijacro.
Atenas pueblo bin pueblo Corinto cun bijacro. 2 Erar cur ser ajca Aquila
itchacro. Aquila judío uwro. Cajc Ponto binro. Aquilin Corinto bejecan biráy
batro. Italia bin wiya Priscila jor béhjequinro. Roma cárinat judío quehsí
reht italia cajc cutar bin uc si áyjacro. Roma pueblo bin uc si áyjacro. Roma
cara ajc Claudioat eyta uc si áyjacro. Pablo Corinto cut Aquila ey usi bijacro.
3 Cur ítitan, éyinat toldo ubach quec siquic canar ruoro. Pablo imát cat toldo
ubach quec siquic cut ray canar yajacro. Eyta etar eyin owár ítchacro. Eyin
owár canar yajacro. 4 Erar ita rabar tan jaquic rícatra Pábloan judío secuac usi
bijacro. Sir chihtá erar ehcwáy bijacro. Judíoin quino cat ehcujacro. Judío bár
bin quino cat ehcujacro. Eyinat chihtá cácayta ac ehcujacro.

5 Itchareht yájcajareht Sílasin Timotéoin esar behjecro. Cajca
Macedonia bin behjecro. Eyin behcayat, Pábloat cuanmí cuit, cuanmí cuit
judíoin quin Jesús chihtá ehcúc icar chájacro. Ehcúr wajacro:

—Baan Sirat Cara Ayin Wajaquin acor itro, -wajacro-. Sirat Cara Ayin
Wajaquin Jesusan ey áyjacro. Jesusan eyro. Cristoro, wajacro.

6 Eyta cuar judíoinat Pablo ojcor ajca ahsín tewʼ jacro. Pablo jor técuajacro.
Eyta cuácayat Pablo ima oya sutchacro. Sutír cajc bur uquin acu yiwojocro.
Judíoinat Sir chihtá ruhwʼ úc ehcún acu eyta yiwojocro. Yiwór wajacro:

—Behmár oquís sácataro. Ba sácayat, behmár chihtá rehcátaro. As oquisi
batro. Ah yahncút aját judío bár bin quin Sir chihtá ehcunro, wajacro.

7 Eyta waquír secuac usar bin watar waajacro. Waar secuac ubach ecsar judío
bár bin usi itay bijacro. Sera ajca Ticio Justo jor itay bijacro. Ticio Justo ey Sir
tamo séhwʼ aquibro. 8 Pábloat Sir chihtá ehcwayat judío secuac usi carat chihtá
cájacro. Car ey ajca Críspоro. Críspoat Sir chihtá cácayat, im owár ítquinat cat
cájacro. Corinto uwa to binat cat Sir chihtá cájacro. Caquir rih sar siwʼ jacro.

9 Etat owár che istiy Pablo cámsiris chinjacro. Cámsiris cut ítitan, Sirat wacaro:

—Rooti jawʼ i. Ayuí rehti jawʼ i. Uw quin as chihtá acsar ehcuwi. Wácati
ehcuwi. 10 Asan bah jotro. Aját bah cuitar yajquinro. As bah jor rehcayat,
bíyati bah rúhwʼ ajatro. Uch pueblo cuitar as chiwa chácata binan ricán
toro, wajacro, Sirat cámsiris cuitar.

11 Eyta cuácayat, Pábloan esar úchicri cuanjacro. Bara istiy bucoy ubut
cuanjacro. Esar ita rabar Sir chihtá síwʼ jacro.

12 Itchareht yájcajareht Galión cara yehnjacro. Cajc Acaya cuitar
cara yehnjacro. Eyta yehnyat judíoin sécuajacro. Secuar Pablo ruhwʼ ún
ríojocro. Rior car Pablo cájacro. Caquir cara quin ahár béjecro. Ey cahm
icar tewʼ ín ac béjecro. 13 Ey cahm icar tewʼ ín acu uchta wajacro:

—Ser uchat ay bár yajcaro. Uwat Sir tamo síhwʼ ayta acu bitara yajcátatar
chiht istiy siwʼ ro. Is bachan chihtán cut yájcajar bi yajc ayro, wajacro.

14 Eyta wacayat, Pábloat cat tewẽ ín acu yehnjacro. Pablo yehnyat cara
Galionat judíoin quin récaji wajacro:
—Pábloat ay bár yajaquir waquít, baat tewẽquey aját ay rahcuátaro.
Eyat ba ruhwẽujaquir waquít, baat waquey aját rahcuátaro. Cuatán
Pábloat étai yájtiro. 15 Baatán behmár chihtá ques ey cahm icar tewẽro.
Behmár ajc ques ey cahm icar tewẽro. Behmár bachan chihtán ojcor
tewẽro. Eyta bira behmarat ey ojcor tewẽátaro. Ey tamo síhwẽataro.
Ajatwán uwat behmár bachan chihtán ruhwẽujactar, ruhwẽútitara sehwẽan
acui batro, wajacro, carat judíoin quino.
16 Eyta waquír car watar si áyjacro. 17 Watar si ayat bahnáquinat ser
ajca Sóstenes cájacro. Sóstenes eyan judío secuac usar cáraro. Caquir
bujacro. Cara Galión cac cahmar bujacro. Eyta bucayat Galionat itchacro.
Itchác cuar icurí wátiro.

Pablo vuelve a Antioquía y comienza su tercer viaje misionero

18 Eyta yajquír yahncút Pábloan esar pueblo Corinto birá cuanjacro.
Jesús chiwa owár, rabin owár birá cuanjacro. Birá cuanír acsar bijacro.
Canó caquir Siria cajc cuwayta bijacro. Priscila owár, Aquila owár béjecro.
Cencrea tiwẽ béjecro. Cencrea cur car Pablo acsar ben inár ima cuis anar
bahnác tuwẽjacro. Cahmoran Pábloat Sir quin bach yajquín wajáquinro.
Eyta wajáqueyan Cencrea cutar bachan waajacro. Bach waacayat cuis
anar eyta tuwẽjacro. Tuwẽír car canoa caquir béjecro. 19 Béyajareht Efeso
cujacro. Efeso cur Pábloat Priscila cat, Aquila cat erar bahjacro. Imara
uw secuac usar raújacro. Rauwir judíoin owár rahra rahra tewẽjacro. Sir
chihtá cat ehcujacro. 20 Eyta ehcwayat uwat Pablo quin wajacro:
—Ahajira biti jawẽi. Is owár echí cuanwi, wajacro.
21 Eyta waquíc cuar, Pábloat ria cátiro. Ria cati cuar acsar bijacro. Be
rabar eyin quin wajacro:
—Sirat as quin ajc waáyeyra asan sicor wiquinro, wajacro.
Eyta waquír canó cuitar Efeso bin Siria cuwayta bar bijacro. 22 Bir
Cesarea tiwẽ bijacro. Erar cur cat canó sar bin waajacro. Waar Jerusalén
cuwín bijacro. Cur car chiwa sécuaquin tihrjacro. Tihrír car acsar bijacro.
Antioquía cun bijacro. 23 Antioquía cur car esar ítchacro. Itchareht
yájcajareht acsar yehnár bijacro. Cajc Galacia cutar cat, cajc Frigia cutar
cat Jesús chiwa bisar bisar eyin quin bijacro. Jesús chihtá ehcwót siwẽot
bijacro. Jesús chihtá wácati ac síwẽjacro.

Apolos predica en Efeso

24 Etat owár sera ajca Apolos Efeso cajc cutar wijacro. Apolos ey judío uwro.
Pueblo Alejandría binro. Uw ay siwẽro. Sir carit ay sinjac binro. 25 Cara Jesús
chihtá sinjac binro. Jesús chihtá sinjac etar uw quin etiti ehcujacro. Chihtá
tehmoti síwẽjacro. Eyta cuar Jesús chihtá bahnác cábai síntiro. Juan rih sar

siw̃ jaquey chihtá sínjaquinro. Etac sínjaquinro. 26 Apolos Efeso cajc cut cur judío
secuac usi raújacro. Rauwir síw̃ jacro. Ehúr bár síw̃ jacro. Eyta siw̃yat Priscilat cat,
Aquilat cat rahjacro. Rahcuír Apolos imár usi yehw̃ béjecro. Usi cur ey quin Jesús
chihtá acsar síw̃ jacro. Bahnác caba síw̃ jacro. Eyta siw̃yat Apolosat cájacro.
27 Etat Apolosat Acaya ben séhw̃ajacro. Eyta séhw̃ayat, Jesús chiwa Efeso
cutar ítquinat carit cuihsujacro. Jesús chiwa Acaya cutar itquin acu ayin
cuihsujacro. Apolos erar cucayat ajcá ji beyayta acu cuihsujacro. Cuihsúr
Apolos im at cut áyjacro. Etar Apolos Acaya cur cat Jesús chiwa cuitar
wajacro. Sirat uw sehnác rehquít Jesús chiwa yinjác eyin cuitar wajacro.
28 Uw ub acat Apolosat eyin cuitar tew̃ jacro. Judíoin owár rahra rahra
tew̃ jacro. Eyta tew̃a rabar Sir carit cutar bitar wactar judíoinat ay rahcuayta
acu ehcujacro: "Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesusan ey ayjac," ehcujacro.
"Jesusan Crístoro," ehcujacro. Eyta ehcwayat judíoin ajc sácajacro.

Pablo en Efeso

19 1 Apolos pueblo Corinto ityat, Pábloan cubar acat tiw̃ Efeso cujacro.
Efeso cucayat Jesús chiwa itchacro. 2 Istír eyin quin táyojocro:
—¿Baat Jesús chiwa chácayat, Sir Ajcan Cámuran Eya ba ur icar wicyi?
Etat Efeso uwat wajacro:
—Sir Ajcan Cámuran Eya tew̃ ic ójcotra ísatra ráhctiro, wajacro.
Etat Pábloat wajacro:
3 —Eytatara, ¿rehr chiwa aw̃a rabar rih sar siw̃yi? táyojocro.
Etat Efeso uwat wajacro:
—Juan chiwa aw̃a rabar isan rih sar siw̃ jacro.
4 Eyta wacayat, Pábloat wajacro:
—Juanat uwa rih sar siw̃ jacro. Uw imarat ur ay bár yajác ojcor
cue rehquír etchacro. Urá tehmojocro. Eyta etchaquin Juanat rih sar
siw̃ jacro. Eyta siw̃ír car uw quin wajacro: "Awan as yahncút ser istiy
yehnátaro. Yehnyat ey chihtá caw̃ i," wajacro, Juanat. Juanat uw quin
Jesús chihtá cac áyjacro, wajacro, Pábloat Efeso uw quin.
5 Uwat eyta rahcuír, rih sar siw̃ áyjacro. Jesús chiwa aw̃a rabar siw̃ jacro. 6 Rih
sar siw̃yat, Pábloat eyin cuis otar atcar chájacro. Chácayat, Sir Ajcan Cámuran Eya
eyin ur icar wijacro. Eyta wicayat cuw ajquír, cuw ajquír tew̃ jacro. Cuw anto tew̃ti
bin tew̃ jacro. Sir chihtá cat ehcujacro. 7 Serin cuisa doce binat eyta chájacro.
8 Pablo Efeso cur bucoy, bucoy judío secuac usar raújacro. Rauwir uw
síw̃ jacro. Sihyór bayan eyta síw̃ jacro. Uw quin Sir cara rehquey ojcor ehcujacro.
Uwat rahcuayta acu ehúr bár ay ehcujacro. Uwat ria cácayta acu tew̃ jacro.
9 Eyta tew̃ jác cuar cahujínatra rahcti rehjecro. Ria cati rehjecro. Ria cati rehquír
Sir chihtá ojcor ahsín tew̃ jacro. Sécuaquin cac cahmar ahsín tew̃ jacro. Eyta
cuácayat Pablo acsar istiy usi bijacro. Chiwa cat abic béjecro. Ser ajca Tirano
usar béjecro. Tirano usar cuanmí cut, cuanmí cut sécuajacro. Sécuayat Pábloat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

uw síwʼ jacro. 10 Bara bucayan esar síwʼ jacro. Eyta siwʼyat, cajc Asia cuitar
bahnáquinat Sir chihtá rahjacro. Judíoinat cat, judío bár binat cat rahjacro.
11 Efeso cajc cutar Pábloat Sir urá cutar bahnác yajcata bucoy bucoy ehcujacro.
Icúr bár sicar bitara útara Sir urá cut yajacro. 12 Pablo oya owʼ jáquinan yarquin ac
yehwʼ béjecro. Cuicá ji bin ac yehwʼ béjecro. Beyar, yárquinat Pablo oya butajacro.
Butayat sicor tan jájacro. Cuicát ruhwʼuquin cat sicor tan jájacro. 13 Ey cajc cutar
cat judío cahujinan birar urar pueblo istiy, pueblo istiy itot béjecro. Eyta beya
rabar uw ur icar bin cuicá újacro. Pábloat yajquír eyta judíoin eyta bequéyinatan
eyta yajquín síhwʼajacro. Eyta sihwʼar cuicát ruhwʼuquin quin wajacro:
—Aját wacaro. Jesús ajc cutar aját ba úcaro. Car biwi. Jesús ojcor Pábloat
siwʼro. Jesús ey ajc cutar wacaro, wajacro, judíoinat cuicát ruhwʼuquin quino.
14 Judío sacerdote cara ajca Esceva sasát eyta yajacro. Esceva sasá cuisa
cucuí binat eyta yajacro. 15 Eyinat eyta wacayat cuicát wajacro:
—Isat ítitan, Jesusat is uc si ayin acu urá chiro. Pábloa cat éytaro. Eyta
cuar bara urá bár binro, wajacro.
16 Eyta wacayat cuicát ruhwʼúquinat Esceva sasá cuit bur ten rajacro.
Bur ten raquír eyin cájacro. Caquir abáy ruhwʼujacro. Ruhwʼuyat Esceva
sasá usar bin waajacro. Watar waar cuicá tamor quinjacro. Oya bár siati
quinjacro. 17 Cuicát Esceva sasá eyta ruhwʼujacan Efeso uw bahnáquinat
rahjacro. Judíoinat cat, judío bár binat cat rahjacro. Rahcuír ay wini
rehjecro. Eyta cuar uwat Jesús ojcor ayan cuít tewʼay yinjacro.
18 Eyta cuácayat Jesús chihtá cájaquinat imarat ur ay bár bitara útara yajaquey
uw cac cahmar ehcwáy yinjacro. Imarat cuicá yajaquey cat ehcujacro. Yajác ques
cue rehquír ehcujacro. 19 Eyta ehcwá rabar cuicá yajaquin quir binat cuicá yajquín
sinjac carit wahnín acu rojocro. Roquír uw cac cahmar oc cut bahnác wahná
téjecro. Cuicá carit wahnajaquey acan bítatara sawʼujacro. Sawʼúr ítitan ray
cincuenta mil monedas de plátaro. 20 Eyta yajcayat, Sir chihtá tamo wácati cuít
síhwʼajacro. Acsar acsar birar urar ehcujacro. Ehcwayat uwan to binat cájacro.
21 Eyta yajác yahncút Pablo Jerusalén ben séhwʼajacro. Cajc Macedonia
tiwʼ, cajc Acaya tiwʼ ben séhwʼajacro. Eyta sehwʼar wajacro:
—As Jerusalén cun benro. Etar erar bin acsar Roma pueblo cat sicor
bétaro, wajacro.
22 Eyta sehwʼar Pábloat ima chiwan Macedonia cajc cut cuwayta
cahmor áyjacro. Timoteo cat, Erasto cat cahmor áyjacro. Ayir imara Asia
cajc cutar echí ítchacro.

El alboroto en Efeso

23 Etat owár cat Efeso pueblo cutar ricá to bin turay yinjacro. Jesús chihtá
ques icar túrjacro. 24 Sera ajca Demétrioat uw turay yinayta acu cayar
béjecro. Demetrio eya yera ay bi sirir óroquibcuano. Efeso pueblo cutar uwat
wiwʼá sirir ajc Artemisa tamo síhwʼajacro. Demétrioinat Artemisa úbachan
wan conu quen quen bi oro sijacro. Yera ay bi cut oro sijacro. Eyta oro sir

(Hechos 19.19)

cuitaran rayan to cájacro. Cacmín quino cat rayan to túnjacro. **25** Eyta etar
Demetrio yehnár cacmín cat chíjacro. Owár secuan acu chíjacro. Bíyinat
eyta oro sictar éyinan bahnác cat secuan chíjacro. Secuar wajacro:
—Sérinu, as ajquey rahcwi. Isat ítitan, isat Artemisa úbachan wan oro
sic tecut itro. Ey oror cutar rayan to canar yajcaro, -wajacro-. **26** Eyta cuar

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ahra aját ítitan, ahra aját ráhcuitan, Pábloat ay bár tewr̃o. Pábloat wacaro:
“Uwat óroqueyan siri batro,” wácuano. “Esta batro. Eyra yéracuano,”
wácuano. Pábloat eyta wacayat, quir binat ey chihtá cácaro. Efeso pueblo
cutar cat ey chihtá cácaro. Cajc Asia bahnác cutar cat ey chihtá cácaro.
27 Is acam ay bár rehcata óraro. Isat ray uchta canar yajquey acsatra canar
yajti rehcata óroro. Is sir Artemisa ubach cat ajcá bár waca teta óraro. Is
sir Artemisa ajcá bár waca teta óraro. Récaji cajc Asia cuitar, cajca bahnác
cuitar bahnáquinat Artemisa tamo ay síhw̃ajacro. Eyta cuar ahra Pablo
chihtá cut, urá tehmota óraro, wajacro, Demétrioat.
28 Eyta wacayat ricán to bin turay yinjacro. Pablo acu turir cohway
yinjacro:
—Artemisa urán cuitro. Artemisat is Efésoin uw cuitar yajcaro,
cohwjacro.
29 Etar acsar acsar ey pueblo bahnác cuitar uw turay yinjacro. Turir
Efeso uwat Pablo owár bin uw cuisa bucáy ahár cájacro. Ser ajcan Gayo
cat, ahár cájacro. Istiy ser ajca Aristarco cat ahár cájacro. Eyin Macedonia
binro. Caquir ahár ic cáscanan chica béjecro. Secuac usar tas chica
béjecro. 30 Im owár bin caquir becayat, Pablo ricá cac cahmar tew̃ay bi
cun rehjecro. Eyta cuar Pablo ima chíwatan ajc waátiro. Ricá cac cahmar
tew̃ay ben ajc waátiro. 31 Esar cat Asia carin cahujín Pablo íw̃oquinat
cat Pablo quin chihtá áyjacro. Uchta wac áyjacro: “Ricá secuac usar rauti
jaw̃i. Ric ubot waati jaw̃i,” wajacro. “Erar raúyeyra uwat bah yauwátaro,”
wac áyjacro. 32 Etat icar aw̃at uwa sécuajaquin rahra rahra abáy turir
cohwjacro. Istiyát chihtá istiy, istiyát chihtá istiy cohwjacro. Uwan to binat
icúr acu sécuajactara istiti rehjecro. 33 Etar judíoinat ser ajc Alejandro uw
ubot yehn áyjacro. Uw quin tew̃ayta acu yehn áyjacro. Alejandro yehn
ayjac etar cahujinat síhw̃ajacro: “Alejándroat uwa sécuajac,” síhw̃ajacro.
Alejandro yehnár uwa ajc chin chácayta acu atcar yehw̃jacro. 34 Atcar
yehw̃ír uwat Alejandro itchacro. Ititan eya judíocuano. Eyta istír bucoy
cohway yinjacro. Hora bucáy acat cohwír wajacro:
—Artemisa urán cuitro. Artemisat is efésoin uw cuitar yajcaro, cohwjacro.
35 Eyta cuácayat, ítchareht yájcajareht pueblo cara secretárioat uw ajc
sacac chac áyjacro. Uw ajc sacac chácayat, eyin quin wajacro:
—Efeso binu, as ajquey rahcwi. Bahnáquinat ítitan, isan Efeso binat
Artemisa ubach obir yajcaro. Ayan cuít bi siran Artemisaro. Cuacúr bin sirir
tijcajacro. Is sir Artemisan wan tijcajacro. Cuacúr bin tijcajaquey isat obir
yajcaro. Bahnáquinat eyan itro. “Eytai batro,” bitách wácajatro. 36 Bahnáquinat
eyta it etar cohwti jaw̃i. Túraritra yajti jaw̃i. Cuáyitra yajti jaw̃i, -wajacro,
secretárioat-. 37 Baat cuayir yajacro. Serin uchin Artemisa usar besra yájtiro.
Artemisa ojcor ahsinra téw̃tiro. Eyta yajti cuar, baatán eyin caquir yehw̃
rojocro. 38 Demétrioinat uw cahm icar tew̃cúntara, cárinan ésatro. Uch pueblo
cuitar uw cahm icar tew̃ín ac juez carin chero. Juez cárinat uw cahm icar tew̃ic

rahcuín acu bucoy bucoy sécuaro. Eyta sécuayat, eyin cac cahmar behmár cuitar
tewẽ átaro. 39 Etar cat acsar tewẽ cúntara uw bahnaquin sécuataro. Uw sécuata
bin eyta eyta secuar cuitar, caba tewẽ átaro. 40 Cuatán cárinat is cahm icar tewẽata
óraro. "Eyinan pueblo cuita rahra rahra abáy turay yinjacro," wacata óraro, is
ojcor. Eyta wácayat, is ajc sacac chácataro. Isat icurí wácajatro. Bitar reht turir
cohway yinjáctara, icuri wácajatro, wajacro, pueblo secretárioat ricá quino.
41 Eyta waquír uwan sicor imár usi áyjacro.

Viaje de Pablo a Macedonia y a Grecia

20 1 Secretárioat eyta wacayat ricá sicor cohwti etchacro. Etyat Pábloat
Jesús chiwa chíjacro. Owár secuan ac chíjacro. Eyta secuar Sir chihtá
wácati acu ay tewẽ jacro. Eyta tewẽ ír car uw tihr báhjacro. Etar yehnár cajc
Macedonia tiwẽ cajc Grecia cuwín bijacro. 2 Macedonia tiwẽ be rabar Pábloat uw
quin Sir chihtá ehcujacro. Eyta ehcwót be rabar uwan Jesús chihtá wácati acu
tewẽ jacro. Bécajareht, Grecia cujacro. 3 Erar cur caran, sihyór bay cuanjacro.
Eyta cuanír Siria sicor canó cut ben yehnjacro. Etat judíoinat Pablo ríojocro.
Yauwin ac ríojocro. Eyta ríojoc Pábloat itchacro. Eyta istír Siria cuway canó
cut biti séhwẽajacro. Eyta sehwẽar cajc Macedonia tiwẽ choni bijacro. 4 Bicayat
Pábloat im owár uw cat béjecro. Sera ajca Sópater cat béjecro. Sópater Pirro
waquijró. Berea binro. Tesalónica itquin Aristarco cat, Segundo cat béjecro.
Gayo cat pueblo Derbe bin béjecro. Timoteo cat béjecro. Asia itquin Tíquico cat,
Trófimo cat béjecro. Eyin bahnáquinan Pablo owár béjecro. 5 Is cahmor béjecro.
Beyar pueblo Troas cujacro. Cur erar is acor ítchacro. 6 Cuatán pana buc rehti bi
fiesta waacayat, isra canoa cájacro. Filipos pueblo cuitar canó cájacro. Caquir esí
cuanyat, isra Pábloin questoc pueblo Troas cujacro. Cur car cucuí cuanjacro.

Visita de Pablo a Troas

7 Erar sabado tin bicayat, isan erar sécuajacro. Owár pan cohn acu
sécuajacro. Jesusan uw ac chinjác ey tamo sehwẽan acu sécuajacro. Secuar
Pábloat uw quin Sir chihtá ehcujacro. Chey ubut tas eyta ehcujacro. Ey
cuanmí cut beta chihtara eyta ehcujacro. 8 Ubach cuacúr cutar querat sar
sécuajacro. Ocan to anir sir acat sécuajacro. 9 Síbijin cuacúr icar ventana
cutar ítchacro. Sibi eya ajca Eutícocuano. Pablo Sir chihtá ehcwayat, Eutico
cam yaratan abáy cuájacro. Semar cam bijacro. Eyta cam bícajareht bahnác
chin cam téjecro. Bahnác chin cam técayat, cuacúr bin ic icar tijca bijacro.
Eyta tijcayat, uwat Eutico yehwẽ jacro. Yehwẽ ír itit, bar chinjacro. Tijca bir
chinjacro. 10 Eyta cuar Pablo ic icar bijacro. Bir chein arcutar ima sibará
chájacro. Cuitchín questajacro. Eyta chaquir chiwa cahujín quin wajacro:
—Ojc siti jawẽ i. Cue rehti jawẽ i. Eyra sicor estajiro, wajacro.
11 Pábloat síbijin sicor estají chaquir, sicor cuacúr waajacro. Waar car pan
cotchacro. Cotír uw owár cohjocro. Etar Pábloat acsar echí tewẽ jacro. Uchicri

tew̃ jacro. Cuan racayat acat tas tew̃ jacro. Cuanyat, Pablo waa bijacro.
12 Etan síbijian estají béjecro. Sicor usi estají béjecro. Eyta ahní rehjecro.

Viaje desde Troas a Mileto

13 Etat isan cahmor canoa cacay béjecro. Caquir car Aso cuwín béjecro.
Aso cuitar Pábloat cat canó caquin wajacro. Aso cuwayta Pablo choni
ben wajacro. Eyta wajác etar isan Aso cur Pablo acor ítchacro. 14 Etat
Aso cur Pablo jor tihrjacro. Tihrír canó caquir cuitar owár béjecro.
Mitilene béjecro. 15 Mitilene cur cuanmí cuit canó icar rauwir, Quío
cajc cut béjecro. Quío cur cuanmí cuit Samos tiw̃, Troguilio tiw̃ Mileto
béjecro. 16 Pábloat Efeso rauti ben séhw̃ajacro. Cajc Asia cutar úchicri
cuan cun bár etar eyta séhw̃ajacro. Jerusalén cajc cut in cu cun reht
eyta séhw̃ajacro. Pentecostés fiesta cuanín cahmoran Jerusalénin cu cun
séhw̃ajacro. Eyta séhw̃ayat, Efésora bi cun bár rehjecro.

Discurso de Pablo a los ancianos de Efeso

17 Mileto cur, Pábloat Efeso chiwa werjayín ac chihtá áyjacro. Ima quin
raquín chíjacro. Chícayat Efeso werjayín rojocro. 18 Cur car Pábloat eyin
quin wajacro:

—¡Werjayinú! Aját ba quin uchta wacaro. Asan ba quin récaram wiquíc
cuitar cuar aha ocso tas aját bitara yajác eyan baatán itro. Usár Asia cajc cuitar
asan bitara ítchactara baatán itro. 19 Baat ítitan asan ba owár ita rabar ba acu
cacmán wan chájacro. Sir chihtá ba quin ehcujacro. Ehcwayat judíoinat bucoy
bucoy as yauwin ríojocro. Eyta ríoyat as cue rehquír ojocro, -wajacro, Pábloat-.
20 Baat ítitan, judíoinat as eyta ruhw̃ujác cuar aját chihtá bahnacan ba quin
etiti ehcujacro. Baat ay ítayta acu ehcujacro. Aját ba síw̃ jacro. Uw ubot cat, ba
usar cat síw̃ jacro, -wajacro, Efeso werjayín quin-. 21 Judíoin quin, judío bár bin
quin tew̃ jacro. Ay bár yajc etayta acu, Cara Jesucrístoat imár síwata síhw̃ayta
acu tew̃ jacro. 22 Ahra asan Jerusalén bar bicaro, -wajacro, Pábloat-. Sir Ajcan
Cámuran Eyat as erar áyjacro. Erar bicayat as acam bitara rehcátatara istítiro.
23 Cuatán aját úchtaan itro. Asan pueblo istiy cut, pueblo istiy cut rauyat, Sir
Ajcan Cámuran Eyat as quin uchta ehcuro: "Uwat as ruhw̃ átaro. Asan cárcel
icar tunátaro. Asan bitara útara cuácataro," ehcuro, Sir Ajcan Cámuran Eyat,
as quin. 24 Eyta cuácayat as chinata tacat aját Sir chihtá yajquinro, -wajacro,
Pábloat-. Jesusat as quin chihtá ay bi ehcú áyjacro. Sirat uw síwata ehcú
áyjacro. Eyta yajquín wajác eyan aját eyta yajc bahninro, wajacro, Pábloat.

25 'Ahra asan ba owár ítchacro. Ba quínoan Sir chihtá bar ehcujacro. Sir cara
rehquey ojcor ehcujacro. Aját ítitan, aha yahncút, baatán asan búcoyra istá
báreyra, -wajacro, Pábloat Efeso werjayín quin-. 26 Eyta cuácayat, ba quínoan
wacaro. Uch chihtá wac bahnro. Baatán Sir chihtá cátitara behmár oquíscuano.
Cab oc icar chácatatara as oquisi batro. 27 Aját ba quin Sir chihtá bahnác
ehcujacro. Cónui ruhcti bahnác ehcujacro, wajacro, Pábloat, Efeso werjayín quino.

28 ’Eyta bira behmár yají jawʼ̃i. Sir chiwa cat obir yajwʼ̃i. Sir Ajcan Cámuran Eyat
ima chiwan ba at icar chájacro. Obir yajcayta acu chájacro. Eyta bira Sir chiwa
sécuaquin obir yajwʼ̃i. Sirat uwan ima chiwa chaquin acu im wacjá chin áyjacro.
Uwat ay bár yajaquey táyaran tayar bár chaquin acu chin áyjacro, -wajacro-.
29 Cuatán aját ítitan, as bi yiror sucuar téwʼ̃quinan ba quin behcáyqueyra. Behquír
Jesús chiwa cayar yajcáyqueyra. 30 Eytaan awan semar istiy ba tac icar bin cat
Jesús chihtá tehmóyqueyra. Tehmór ba Jesús chiwa quin siwʼ̃ay yináyqueyra.
Chiwan imaray jaquin sihwʼ̃ar, eyta sucuar tewʼ̃ay yináyqueyra. 31 Eyta bira
yají jawʼ̃i. Yají síhwʼ̃awi. Aját yajác ey tamo síhwʼ̃awi. Ricar cat, cheycar cat aját
ba síwʼ̃jacro. Bara bayan eyta síwʼ̃jacro. Siwʼ̃a rabar ba sehná reht bucoy bucoy
ojocro. Aját eyta yajaquey síhwʼ̃awi, -wajacro, Pábloat Efeso werjayín quin-. 32 Etan
ajatán Sirat ba obir yajcayta acu conro. Baat ima chihtá wácati acu Sirat ba quin
urá wícayta acu conro. Sirat uw imáy chaquin acu cájaqueyin quin ay bi wiquin,
wajacro. Sirat ba quino eyta wícayta acu conro. Sirat ba acu eyta yajcata sehwʼ̃ar
asan ohbac bétaro, wajacro, Pábloat, Efeso werjayín quin.
33 ’Asan cahujín ray racar isótiro. Cahujín oya cat racar isótiro. 34 Aját
ajmár at cutar canar yajacro. Ira cat, oya cat wahn acu canar yajacro.
Ajmár acu cat, as owar bin acu cat canar yajacro. Baat eyta itro, -wajacro,
Pábloat-. 35 Aját ba síwʼ̃jacro. Baat cat eyta canar yajcayta acu síwʼ̃jacro.
Bitách rúojor eyin cat obir yajcayta acu síwʼ̃jacro. Jesucrístoat wajacan
tan chinti jawʼ̃i. Jesucrístoat wajacro: “Uw quin racar wic éyinatan ayan
cuít yajcaro. Uway racar cac éyinatan ayan etach yájtiro,” wajacro Jesusat.
Eyta wajacan tan chinti jawʼ̃i, wajacro, Pábloat Efeso werjayín quin.
36 Pábloat eyta waquír cúscara cuitar chájacro. Chaquir car Sir ojcor
conjacro. Efésoin owár conjacro. 37 Conyat bahnáquinat Pablo cuic cut
questajacro. Aquey cat suhwjacro. Questa rabar, suhwa rabar Pablo racar
ojocro. 38 Efésoin uwan cuean to chájacro. Pábloat imár tiu bahcayat ojcor
cuean to chájacro. Pablo búcoyra tíhrajar wajác etar cue rehjecro. Eyta
cuácayat ey bahcay béjecro. Canoa intac tas tihr sicáy béjecro.

Viaje de Pablo a Jerusalén

21 1 Isan canoa cut cur uwa tihr báhjacro. Canó icar rauwir ey cut yacúr
arcút béjecro. Cajc Cos cuwayta tuní béjecro. Cos cur, cuanmí cuit
Rodas béjecro. Rodas cur acsar Pátara béjecro. 2 Pátara cur canoa cumac cuít
bin itchacro. Canoa eya Fenicia cun bicaro. Fenicia bic etar isan canó ey sar
raújacro. 3 Rauwir canoa yacúr arcutar bijacro. Isan ey sar beya rabar cajc ajca
Chipre itchacro. Itchác cuar cajca Chipre raútiro. Cajc Siria cuwín tuní béjecro.
Cajc Siria cuitar pueblo Tiro cujacro. Canó cuitar ow béjecan erar si báhtaro. Si
bahta rehquít isra canoa sar bin waa tijcajacro. 4 Tijcár isat Jesús chiwa yajcáy
béjecro. Yajcáy beyar Jesús chiwa itchacro. Istír eyin owár cucuí cuanjacro.
Erar Sir Ajcan Cámuran Eyat chiwa istiy quin uchta ehcujacro. Pábloan
Jerusalén bitách bejer ehcujacro. Eyta cuácayat, chiwat Pablo quin wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Jerusalén biti jawẽ i, wajacro.
5 Eyta wajác cuar cucuí cuanyat, bucoy acsar beyin yinjacro. Beyin
yinyat chiwa bahnaquin secuar, is bahcay béjecro. Yacúr awat cut tas
béjecro. Chiwa wiya cat, sasá cat béjecro. Yacúr cajc awat cur, erar
cúscara cuitar chájacro. Chaquir Sir ojcor conjacro. Conyat éyinat is quin:
—Quen béowi, wajacro.
Rahra isat:
—Ohbac ítuwi, wajacro.
6 Eyta waquír, isan canoa cúmacan cuít bi sar raújacro. Cuatán chíwara sicor
imár usi cun béjecro. 7 Pueblo Tiro bin isan canoa cuitar pueblo Tolemaida
cun béjecro. Erar cur caran, rabin tihrjacro. Rabin owár che istiy cuanjacro.
8-9 Cuanmí cuit Tolemaida bin pueblo Cesarea cujacro. Cesarea cur sera Felipe
usi raújacro. Felipe eyan Jesús chihtá ay bi ehcúquibcuano. Récaraman eyan
serin cucuí owár ira tahwẽ ún ac cájaquinro. Eyay sasá wiwẽ áraquin bacayro. Ra
bar binro. Sir chihtá ehcúquinro. Felipe usi rauwir, ey owár ítchacro. 10 Erar ityat
bacáy esí cuanyat, Sir chihtá ehcuquib Agabo wijacro. Agabo Judea bin wijacro.
Is quino wijacro. 11 Wiquír Agáboat Pablo ahntar cájacro. Caquir ahntar ey cuitar
Agáboat ima quescar questajacro. Atcar cat questajacro. Questár car wajacro:
—Sir Ajcan Cámuran Eyat as quin uchta wacárora: “Ajmár questajác
eyta judíoinat ahntar uch cayiban eyta questáyqueyra. Questár caran
judío bár bin at icar wícayqueyra,” wacárora. Sir Ajcan Cámuran Eyat as
quin eyta ehcujacro, wajacro, Agáboat.
12 Etat eyta rahcuír, isat cat, Cesarea uwat cat Pablo quin conjacro:
—Biti jawẽ i. Jerusalén biti jawẽ i, conjacro.
13 Eyta cuar Pábloat wajacro:
—¿Bitara reht conca? ¿Bitara reht oca? ¿Bitara reht cuécuca? Ba conyat
¿as cat cue réhcajaca? Eyta bira conti jawẽ i. Jerusalén uwat Jesucristo
chihtá ques as questata tacat im eyta benro. Questár as yauwata tacat
asan im eyta benro, wajacro, Pábloat.
14 Isat “biti jawẽ i,” conjác cuar, Pablo urá tehmoti rehjecro. Tehmoti
rehquít isat ima quin seo conti etchacro. Isat wajacro:
—Sir chihtá cuitar birar bétatar erar biwi, wajacro.
15 Etat isat ow sécuajacro. Secuar car Jerusalén cun béjecro. 16 Cesarea
chiwa cat is owár béjecro. Cesarea chiwat isan Mnason usi cuwín béjecro.
Mnasonin owár itay béjecro. Mnason eyan cajca Chipre binro. Jesús
chihtá cajac úchicri binro. Isan ey usi camay béjecro.

Pablo visita a Santiago

17 Isan Jerusalén cucayat, rábinat is quin ahní ténajacro. Is erar cujac ahní
rehjecro. 18 Cur cuanmí cuit Pábloan Santiago quin bijacro. Is catum béjecro.
Santiago owár werjayín bahnaquin sécuajacro. 19 Etat Pábloat bahnaquin
tihrjacro. Tihrír cat iman judío bár bin owár itchac ehcujacro. Eyin owár

ita rabar Sir urá cut yajaquey ehcujacro. Sir urá cut bucoy bucoy bitara
yajactar bahnác ehcujacro. 20 Eyta ehcwayat, Santiágoinat cat, werjayinát
cat rahcuír, Sir ojcor ay tewʼjacro. Etatan werjayinát Pablo quin wajacro:
—Rabu, behmát itit cat, judíoinat cat Jesús chihtá cájacro. Judío ricán to
binat Jesús chihtá cájacro. Eyta cajac cuar éyinat sihwʼat Moisés bachan chihtán
yajcata síhwʼaro. 21 Uwat baha ojcor eyin quin uchta wácuano: "Pábloat judíoin
quin bachan chihtán yajc áytiro. Judío bár bin cajc cutar itquin judíoin quin
Moisés bachan chihtán yajc ayti síuro. Sasá umán cuic ayti síuro. Cahmor
yajacan yajc ayti síuro," wácuano, bah ojcor. 22 Eyta bira Páblou, isat uchta
síhwʼaro. Judíoinat bah wijác tewʼic rahcuátaro. Eyta rahcuír técuata óraro.
23 Eyta cuácayatan, uch rahcwi. Is chihtá cawʼi, -wajacro, Pablo quin-. Usár
sérinan bacáy binat Sir bach yajcaro. Sir quin Sir im acu bach yajquín wajacro.
Eyta cuácayat judíoin iwʼon ac uchta yajwʼi. 24 Baha ey serin owár biwi. Eyin
owár Sir ub cahmor sucwi, -wajacro, Pablo quin-. Sucuín ac tayar tunwi. Bah
sucuí tayar cat, eyin sucuí tayar cat tunwi. Eyta tunyat, eyin cuis anar bar
tuwʼátaro. Eyta yajcayat uwat istátaro. Bahat Moisés bachan chihtán caquic
istátaro. Eyta istír, uwat bah cahm icar tewʼjaquey ria cácajatro. Técuati
rehcátaro, -wajacro, werjayinát Pablo quino-. 25 Eyta cuar judío bár binat Jesús
chihtá cáqueyan isat bachan chihtán yajc áytiro. Isat eyin quin carit cuihsúr
áyjacro. Eyinat bitara yajcátatara isat síhwʼajacro. Eyta sihwʼar uch chihtá cuihsúr
áyjacro: "Uwat sirir órojoquey quin ruwa wícaro. Ruwa eyta wijac bi sicar baatrá
cohti jawʼi. Ab cat yahti jawʼi. Ruwa ab ji cohti jawʼi. Yehwʼti bi jor cuic cut
questár camti jawʼi," cuihsúr áyjacro. wajacro, judío werjayinát Pablo quin.

Toman preso a Pablo en el templo

26 Werjayinát eyta wacayat, Pábloat chihtá cájacro. Cuanmí cuit Pablo serin
bacáy bin owár béjecro. Serin eyin owár Sir ub cahmor sujacro. Sucuír car Sir usi
béjecro. Sir usi cur car, bach bitat bahnác waa bétatara ey ehcujacro. Ruwa Sir
wiquin wahnín acu bitat rocátatar ey ehcujacro. Cucuí cuanyat wahnata wajacro.
27 Eyta waquír car cucuí cuanyat, bach waa bijacro. Bach waa bicayat, judíoin cajc
Asia binat Pablo itchacro. Sir usar itchacro. Istír uw ricá Pablo ac turin wajacro.
Etar Pablo cuit wir tiwʼ rojocro. Wir tiwʼ roquír cájacro. 28 Caquir car cohwjacro:
—Israélinu, is cuitar yajwʼi. Uch serat is uw ojcor ay bár tewʼro. Búcoyan
búcoyan eyta tewʼro. Bahnaquin quin Moisés bachan chihtán ojcor ay bár
tewʼro. Sir usi ojcor ay bár tewʼro, -wajacro-. Cajc bahnác cutar eyta tewʼót
bicaro. Etar cat Sir usi abáy ruhwʼujacro. Sir usi bach aujacro. Sir usar sáhuwajar
bin quin sahu áyjacro. Judío bár bin quin sahu áyjacro, cohwjacro, judíoinat.
29 Judíoin Asia binat istiti rabar eyta cohwjacro. Récaram Pablo Trófimo
jor pueblo ibit awʼat bijác itchacro. Trófimo Efeso uwro. Judío bár binro.
Eyta istír, Pábloat Sir usar sáhuwajar bin sahu ayjac, síhwʼajacro. Eyta
sihwʼar istiti rabar cohwjacro. 30 Eyta cohwyat pueblo bahnaquin túrjacro.
Uw ricán to quiujacro. Quiwír car, Pablo ahár cájacro. Caquir Sir usar bin

uc béjecro. Uc beyar catrun querat cay cujacro. Querat questajacro. 31 Etar
yauwin yajcayat, istiyát soldado carin quin ehcwáy bijacro. Jerusalén
cuitar uw bahnaquin tecuay yinjaquin ehcwáy bijacro. 32 Ehcúr soldádoin
carat ima cocarcahmorin cat, soldádoin cat secuar béjecro. Uw tecuay
yinjaquin quin quinjacro. Uw quin cucayat, uwat soldádoin itchacro. Ityat,
Pablo tajcáy raújaquin sicor bar etchacro. 33 Etat soldado carat Pablo ahár
cájacro. Caquir yera chistár bucáy cuitar questa áyjacro. Etar táyojocro:
—¿Ser uch rehrcá? ¿Icúr ay bár yajcya? táyojocro.
34 Etat ricá tasar binat istiyát chiht istiy, istiyát chiht istiy cohwjacro.
Chiht istiy, chiht istiy cohwyat, ay ráhcuajar rehjecro. Soldado carat uwat
icúr wac cohwictar bitách ístajar rehjecro. Eyta cuácayat soldádoin quin
Pablo bey áyjacro. Soldado usi bey áyjacro. 35 Becayat Pablo ima chon
cut escalera quesar cujacro. Escalera ques cucayat, uw ricán to bin Pablo
tajcay yinjacro. Etar soldádoat Pablo caquir cuacrár cat yehw̃ béjecro.
36 Yehw̃ becayat questoc uw ricá quinjacro. Quina rabar cohwjacro:
—Yauwi. Pablo yauwi. In yauwi, cohwjacro.

Pablo hace su defensa delante de la gente

37 Soldado usi rauwin cucayat, Pábloat soldado cara quin táyojocro:
—¿Aját bah jor tew̃ín ácuan ajc waátaica? táyojocro.
Eyta wacayat soldado carat wajacro:
—¿Uniqui? ¿Bahatán griego cuw tew̃qui? 38 Eyta cuácayat ¿bahan
egíptoin báriqui? Egíptoin ser istiyát romano gobierno jor tec quejn acu
ricán to sécuajacro. Uw cuatro mil sécuajacro. Eyta secuar, ubach bár
cuitar béjecro. ¿Bahan ey sera báritara? táyojocro.
39 Táyoyat Pábloat wajacro:
—Batro. Asra eyi batro. Asra judíoinro. Asra cajc Cilicia binro. Pueblo
Tarso binro. Pueblo ayan cuít bi sicar binro. Cuatán aját bah quin chícaro.
Uw ricá quin tew̃ín acu chícaro. ¿Ajc waátaica? táyojocro
40 Táyoyat ajc waajacro. Etatan Pablo quer acor cui ten jájacro. Uwan
ajc sacac chaquin acu atcar tew̃jacro. Etar ajc sacac chácayat, Pábloat
Hebreo cuw cutar tew̃jacro. Uw quin wajacro:

22 1 —Rábinu, as ajc rahcwi. Cárinu, as ajc rahcwi. Ajmarát yajác ey
ehcunro, wajacro, Pábloata ricá quino.
2 Eyta wajác ey Hebreo cuw cut tew̃jacro. Hebreo cuw cut tew̃ic rahcuír, uw ajc
sacac chájacro. Caba rahcuín acu ajc sacac chájacro. Etat Pábloat uw quin wajacro:
3 —Asan judíoinro. Asan pueblo Tarso binro. Asan cajc ajc Cilicia yehnjacro.
Erar yehnár asan pueblo uch cut cunjác biro. Asan Gamalielat síw̃jacro. Aját is
cohtín bachan chihtán ay sinjac biro. Wácati ac sinjac biro. Baat cat ahan Sir chihtá
wácati ac ca cun rehquír eyta aját catum eyta ca cun rehjecro, wajacro, Pábloat.
4 'Eyta ca cun rehca rabar aját Jesús chiwa ruhw̃ujacro. Ruhw̃á rabar cahujín
tíw̃jacro. Chaunín cat, serin cat ahár cájacro. Caquir chistár cuitar questajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Questár cat cárcel icar tun áyjacro. 5 Sacerdote cárinat cat, secuac werjayinát cat
aját eyta yajacan itro. Aját ehcúr eyta éyinat catum eyta ehcwátaro. Imarat as
cuitar waquín acu carit cuihsujacro. Cuihsúr as at cut pueblo Damasco judíoin
ac áyjacro. Etar asan Damasco cuwín bijacro. Damasco cuitar Jesús chiwa
cacay bijacro. Caquir questán séhw̃ajacro. Cay questaran Jerusalén roquín
séhw̃ajacro. Ruhw̃ún acu beyin séhw̃ajacro, wajacro, Pábloat ricá quino.

Pablo cuenta de su conversión
(Hch. 9.1-19; 26.12-18)

6 'Beyar rahsan urá jat pueblo Damasco intac cujacro. Damasco intac cucayat
cuacrár bin cuasojocro. Chihcuát cuasór eyta as rúhracat éytaan to cuasojocro.
7 Eyta cuasóyatan, as ic oso tijcajacro. Tijcayat cuacrár bin ajc rahjacro. Rehrát
tew̃íctara istítiro. Rehrát tew̃ic istiti cuar uchta tew̃ic rahjacro. "Saulu, Saulu,
¿asan bitar reht ruhw̃uca?" waquíc rahjacro. 8 Táyoyatrun aját wánora: "Caru,
¿baha rehrcá? ¿Rehrát tew̃qui?" wánora. Etat as quin wacárora: "Asan Jesusro.
Asan Nazarétinro. Bahat as ruhw̃uro," wacárora, as quino.
9 'As owár béquinat eyta cuasojóc ey itchacro. Eyta cuar as quin tew̃ic ey
rahcti rehjecro. 10 "Asan Jesusro," wacayat aját wánora: "Caru, ¿asan icúr
yajcátaca?" wánora. Etat Jesusat as quin wacárora: "Cui yehnwi. Yehnár acsar
pueblo Damasco cun biwi. Erar cucayat bahatan icúr yajcátatara ehcwáyqueyra,"
wacárora, as quin. 11 Eyta cuasoyat as ub bár rehjecro. Ub bár rehquít as owár
béquinat as ator béjecro. Damasco cun béjecro, wajacro, Pábloat.
12 'Damasco cutar ser ajca Ananías itro. Ananías eyat judío bachan chihtán
yarsa cajac biro. Ur ay biro. Ey ojcor judíoin bahnáquinat ay tew̃ro. Asan
Damasco cutar ityat. Ananías eyan as quin wijacro. 13 Wiquír wacárora:
"Rabu, Saulu, bah sicor ub ji chaw̃i," wacárora. Eyta wacáyatan as sicor ub
ji chájacro. Ajmár ub cuitar Ananías itchacro. 14 Etatan Ananíasat as quin
wacárora: "Bahan Sirat cájacro. Is cohtín Sirat bah cájacro. Sir imát uw acu
icúr yajca rácaratara bah istayta acu bah cájacro. Ima wacjí urá ayan cuít istín
acu cájacro. Im ajc tew̃quey rahcuín acu cájacro," wacárora, as quin. 15 "Eyta
cajac etar bahat uw quin Jesús ojcor ehcwáyqueyra. Bahat itcháqueyan
bahnaquin quin ehcwáyqueyra. Rahjáqueyan bahnaquin quin ehcwáyqueyra.
16 Eyta bira ítiti jaw̃i. Cui yehnwi. Bah Jesús chiwa chajac ehcún acu rih sar
siw̃i. Bah oquís sucuáy aywi. Bahat ur ay bár yajác ey tayar bár chácayta acu
conwi. Jesusat ba cuitar wacayta acu conwi," wacárora, Ananíasat as quino.

Pablo cuenta cómo fue enviado a los que no eran judíos

17 'Etar as sicor Jerusalén wijacro, -wajacro, Pábloat-. Jerusalén wiquír Sir usi
Sir ojcor conín acu raújacro. Rauwir conyat, Siran as úbota waajacro, cámsirisan
wan cuitar. 18 Cámsirisan wan cuit waar as quin wacárora: "Jerusalén ítiti jaw̃i.
In biwi. Bahat usár Jerusalén cutar as ojcor siw̃yat, uwat ria cácajatro. Etar
biwi," wacárora, as quin. 19 Etat aját wánora: "Caru, Jerusalén uwat ítitan, ajatán

bah chiwa ruhw̃ujacro. Ruhw̃á rabar secuac usar bin sijacro. Siir cat cárcel sar tunjacro. Cahujín cat bujacro. 20 Etara cat uwat bah chihtá ehcuquib Esteban yauyat, asan erar jájacro. Caba yauwic séhw̃ajacro. Esteban yauyat, ajáť yauquin oya obir yajacro. Jerusalén uwat ajáť eyta yajác eyan itro. Eyta it etar as urá tehmojóc rahcyat, éyinat as ajc rahcuata óraro. Ajáť tew̃quey ay cácata óraro," wánora, ajáť Sir quino. 21 Etat as quin wacárora: "Eyta cuar biwi. Ajáť bah judío bár bin quin áyinro. Cajc istiy cut as chihtá ehcwáy áyinro," wacárora, Sirat as quin.

Pablo en manos del comandante

22 Pábloat eyta wac ocso tas uwat rahjacro. Eyta cuar iman Sirat judío bár bin quin ayjac wacayat, uwat abáy cohway yinjacro. Cohwír wajacro:
—Yauwi. Ey sérara ur ay batro. Icúr acui ítajatro. In yauwi, cohwjacro.
23 Eyta cohwá rabar imár oya sutír cuacúr téjecro. Cajc bur cat cuacúr téjecro. Turir car téjecro. 24 Etatan soldado carat Pábloan soldádoin usi rauwin ac áyjacro. Etar cacúm quin chistara cuitar buc áyjacro. Buca rabar tayoy áyjacro. Pábloat icúr yajáctara ehcwayta acu tayoy áyjacro. Uwat bitara etar cohway yinjáctara ehcwayta acu tayoy áyjacro. 25 Eyta ayir, soldádoinat Pablo questár béjecro. Questár bécayat, Pábloat soldado intac bi quin wajacro:
—Romano uw bahat eyta búcajatro. Romano uwat ay bár yajác baat anto ay istítira bitách búcajatro. Roma ley cuihsujác cutar ajc waátiro, wajacro, Pábloat.
26 Soldádoat eyta rahcuír, ima cara quin tew̃ay bijacro. Cur wajacro:
—Yají jaw̃i. Ser ey ruhw̃uti jaw̃i. Eyra romano uwro, wajacro.
27 Eyta rahcuír, soldado cara Pablo quin bir táyojocro:
—As quin ehcuwi. ¿Bahan romano uwqui?
—Ee, asan eyro, wajacro, Pábloat.
28 Pablo eyta wacayat, soldado carat wajacro:
—As catum eyro. Romano uw waan acu ajáť rayan to tunjac biro, wajacro.
Etat Pábloat wajacro:
—Asan romano cajc cut yehnjacro. Etar asan romano uwro, wajacro.
29 Etatan soldádoin Pablo quin tayon acu béqueyin Pablo cham báhjacro. In chásara béjecro. Soldado cara cat ay wini rehjecro. Pablo romano uw cuar questajacro. Quéstajar bin questajác reht tayar yajác séhw̃ajacro. Etar ay wini rehjecro.

Pablo delante de la Junta Suprema de los judíos

30 Judíoinat Pablo icúr ques icar ríojoctara soldado carat it cun rehjecro. Eyta cuácayat, cuanmí cuit sacerdote carin cat, judío werjayín cat secua áyjacro. Etar Pablo ricuár béjecro. Beyar car Pablo eyin cac cahmar tew̃ín acu chájacro.

23 1 Etar Pábloat werjayín sécuajaqueyin wahitchacro. Ita rabar wajacro:
—Rábinu, bah quin wacaro. Aha ocso tas Sir ac yajcata ey bahnác caba yajacro.
2 Etat sacerdote cara Ananíasat Pablo ecor eyin quin wajacro:

—Pablo cac acat tajcwi, wajacro.
3 Eyta tajc ayat Pábloat wajacro:
—Sir imát behmá bucáyqueyra. Bahatán as cahm icar tewr̃o. Bahatan bachan chihtán cuihsujác cut cuar as ay bár yajáctara istín wacaro. Eyta waquíc cuar behmát bachan chihtá auro. As tajc ayir cuitar ey auro. Eyta yajcayat, bahan urá bucayro. Eyta bira, Sir imát behmá bucáyqueyra, wajacro, Pábloat.
4 Etat istiyát wajacro:
—¿Bahat bitara reht Sir sacerdote cara quin ajc ahsín tewr̃qui? wajacro.
5 Etat Pábloat wajacro:
—Rábinu, ajatán eyan sacerdote cara séhwr̃atiro. Cuatán Sir carit cut uchta cuihsú bahjacro: "Behmár uw carin ójcoran ay batra wati jawr̃i," cuihsú bahjacro, wajacro.
6 Etat Pábloat uwa sécuajaquin wahitchacro. Ititan, sécuajaqueyin bitác istiy saducéoincuano. Bitác istiy fariséoincuano. Eyta istír cohwjacro:
—Rábinu, asan fariséocuano. As cohtín cat fariséoincuano. Aját sácajaquinan sicor yinata séhwr̃aro. As eyta yiníc acor itay raújacro. Aját eyta sehwr̃ac etar uwat as cahm icar tewr̃ro, wajacro.
7 Pábloat "yarjáquinan sicor yinata" wacayat, fariséoin saducéoin owár rahra rahra tecuay yinjacro. Uw erar sécuajaquin rahra rahra túrjacro. Turir wahwr̃ujacro. 8 Fariséoinat sihwr̃at, sácajaquinan sicor yinátaro. Cuacúr Sir cacminán chero. Ajc cat chero. Fariséoinat eyta síhwr̃aro. Cuatán saducéoinat eyta séhwr̃atiro. Eyta etar ey chihtá ques rahra rahra técuajacro. 9 Tecua rabar, rahra rahra abáy cohwjacro. Etar fariséoin owár bin Sir bachan chihtán síwr̃quinat yehnár wajacro:
—Ser ey cahm icar tewr̃ti jawr̃i. Isat ítitan, eyat ay baran icuri yájtiro. Cuacúr Sir cacúmtara, ájcatara ey úbota bar yehnár tewr̃ jác óraro. Eyta bira eyat ay baran icurí yájtiro, wajacro.
10 Eyta wajác cuar acsar echí tecuay yinjacro. Eyta cuácayat, soldado cáratan judíoinat Pablo yauwata séhwr̃ajacro. Eyta sehwr̃ar car soldádoin áyjacro. Sécuajaquin tasar áyjacro. Pablo ahár ucay áyjacro. Pablo uquir soldado usi cun yehwr̃ béjecro.
11 Ey cuanmí cut cheycar cuitar Pablo cámsiris chinjacro. Cámsiris chinyat icar Jesús wijacro. Jesús wiquír car wajacro:
—Rooti jawr̃i. Ojc siti jawr̃i. Bahatán Jerusalén cuitar as chihtá ehcujacro. Jerusalén cuitar ehcúr eyta acsar cat Roma cuitar cat eyta ehcwátaro, wajacro, Jesusat cámsiris cuit.

Planes para matar a Pablo

12 Cámsiris cuit eyta istí cuan chat judíoin bar sécuajacro. Pablo rion ac sécuajacro. Rior Sir quin wajacro:
—Isatan Pablo yaúwinro. Anto Pablo yauti eyra isat ira yati ítinro. Bacú yahti ítinro, wajacro.

13 Cuisa cuarenta cuít binat eyta wajacro. 14 Eyta waquír sacerdote
carin quin, werjayín quin béjecro. Cur wajacro:
—Isat Sir quin tehmoti ac uchta yajquín wánora: “Isatan Pablo
yaúwinro. Anto Pablo yauti eyra isat ira yati ítinro,” wánora, Sir quin.
15 Eyta bira baatán chihtá aywi. Secuac uwat cat chihtá aywi. Roma
soldado cara ac chihtá aywi. Chihtá cuitar Pablo rocayta acu chiwi. Uchta
waquír cuitar chiwi: “Pablo quin yají táyonro. Bitara yajáctara táyonro,”
wawʼi. Cuatán Pablo racayat, isat ey usar witi cuar echí yaúwinro, wajacro.
16 Eyta ríocan Pablo rucát rahjacro. Pablo rucát rahcuír, soldado usi
bijacro. Cur car Pablo quin ehcujacro. 17 Eyta ehcwayat, Pábloat soldado
chíjacro. Chiír wajacro:
—Uch síbiji bah cara quin béowi. Bah cara acu chihtá rojocro, wajacro,
soldado quin.
18 Etar soldado ima cara quin béjecro. Cur car wajacro:
—Pábloa cárcel sar tunjáqueyat as chíjacro. Chiír car uch síbiji bah
quin beyin wajacro. Eyat bah ac chihtá rojocro, wajacro.
19 Etat soldado carat sibi ator béjecro. Ajquír yehwʼ béjecro. Eyta beyar
táyojocro:
—¿Icúr chihtá royi? As quin in ehcuwi, wajacro.
20 Soldado carat eyta táyoyat, Pablo rucát wajacro:
—Judíoin imár owár sécuayat, uchta yajquín wajacro. Cuanmít bah
quin Pablo chiín wajacro. Secuac uw cac cahmar beyin acu chiín wajacro.
Secuac uwat Pábloat ay bár yajáctara, ay bár yájtitara istín acu chiín
wajacro. Judíoinat bah quin eyta sucuar tewʼín síhwʼajacro. 21 Eyta cuar
judío ajc cati jawʼi, -wajacro, Pablo rucát soldado cara quin-. Páblora ayti
jawʼi. Judíoinat Pablo yauwin ríojocro. Yauwin ríoyat, Pablo anto yauti
eyra ira yati itin wajacro. Bacú yahti itin wajacro, Sir quin. Serin cuarenta
cuít binat Sir ub cahmar eyta wajacro. Eyta waquír ibit awʼat úroro. Bahat
Pablo ayic acor itro, wajacro, Pábloat rucát soldado cara quin.
22 Eyta waquír soldádoat síbiji sicor áyjacro. Ayir wajacro:
—As quin eyta ehcujacan istiy quínoi ehcuti jawʼi. As quin rajác ehcuti
jawʼi, wajacro.
Eyta waquír sicor áyjacro.

Envían a Pablo ante Félix el gobernador

23 Soldado carat Pablo rucá jor tewʼír car soldado bucáy chíjacro.
Behcayat soldádoin bucayin quin wajacro:
—Soldádoin sécuawa. Quesi béyaycan cuisa dos ciento sécuawi. Caballo cut
béyaycan setenta sécuawi. Ransit beyin acu dos cientos sécuawi. Secuar, cajc
istiy beyin acu bahnác órowi. Chey ubut cahm icar beyin acu bahnác órowi.
Pueblo Cesarea beyin acu órowi. 24 Pablo yehwʼín acu caballo cat béowi. Uwat
Pablo ruhwʼuti acu yají béowi. Gobernador cara ajc Félix quin béowi, wajacro.

25 Eyta waquír soldado carat carit cuihsujacro. Carit cuitar wajacro:
26 "Félixu, Gobernadoru, aját bah tamo síhw̃aro. Carit uch cut eyta wac ayro.
Asa Claudio Lísiasat bah ac carit cuihsuro. 27 Aját ser ajca Pablo bah quin ayro.
Eyan judíoinat ahár cájacro. Caquir car yauwata yajacro. Yauwín yajcayat aját
rahjacro. Romano uwan judíoinat yauwín yajquíc rahjacro. Eyta rahcuír car
soldádoin owár beyar aját Pablo síujacro. 28 Icúr ques icar yauwin yinjactar aját
it cun rehjecro. Eyta rehquír aját Pábloa judíoin carin sécuajaquin quin yehw̃
béjecro. 29 Erar cur ráhcuitan, Pábloat ay baran icurí yájtiro. Cárcel sar icúr ques
icar chácajatro. Cuatán imár chihtá ques icar técuaro. 30 Etar cat bucoy judíoinat
Pablo yauwin ríojocro. Eyta ríojoc uwat as quin ehcujacro. Etar aját Pablo bah
quin ayro. Judíoin cat bah cac cahmar tew̃ay ayro. Pablo icúr ques yau cúntara
imarat ehcwayta ayro," cuihsujacro. Carit cutar eyta cuihsujacro, Lísiasat.
31 Eyta cuihsúr, soldádoin at cut Félix quin áyjacro. Soldádoinat cara chihtá
cuitar Pablo yehw̃ béjecro. Cheycar cuitar pueblo Antipatris cun béjecro.
32 Erar cur cuanmí cuit soldádoin choni béquinan sicor usi cun béjecro. Cuatán
caballo cut béquinra acsar béjecro. 33 Cesarea cun Pablo béjecro. Erar cur, carit
Félixat áyjacan gobernador quin wíjacro. Pablo cat gobernador at icar chájacro.
34 Eyta wicayat, gobernadorat carit tajacro. Tar, Pablo quin táyojocro:
—¿Bahan bi cajc cutar binca?
—Asan cajc Cilicia binro, wajacro, Pábloat.
35 —Ihyú, éytatara uwat bah cahm icar tew̃ay wicayat, aját rahcuitinro,
wajacro.
Tayor car, soldado at icar chájacro. Rey yarjaquey ajca Herodes usar tunjacro.

Defensa de Pablo delante de Félix

24 1 Soldado carat Pablo cajc istiy ayir, esí cuanyat, judíoin cat
questoc béjecro. Sacerdote cara Ananías cat bijacro. Judío
werjayín cat béjecro. Romano ley ojcor tew̃quib ajc Tértulo cat béjecro.
Eyinan erar cur, gobernador quin Pablo cahm icar tew̃ay yinjacro. 2 Etar
Pablo roc áyjacro. Rocayat Tértuloat cara quin wajacro:
—Caru, bah ur ayro. Baha cara yehnyat isan ohbac itro. Isan úchicrian ohbac
itro. Bah chihtá cuitarwan isan ohbac itro. Bah chihtá cuitar is cajc cuitar tan wan
itro, -wajacro, Félix quin-. 3 Eyta ityat isan ahniro. Isatan bah ojcor ay wacaro.
4 Isat bah owár yarji tew̃ín acu bahan cáysiro. Eyta cuácayata inic cuat as ajc
rahcwi, -wajacro, Tértuloat-. 5 Pábloan isat itit tan ahsinro. Cajc istiy, cajc istiy
cuitaran ricá túrayta acu tan técaro. Uw wahw̃ayta acu tan técaro. Pábloan Jesús
Nazaretin chiwa bahjaquin sicar cara yehnjacro. 6 Etar cat Sir usi bach auwata
yajacro. Sir usi sáhuwajar bin sahu áyata yajacro. Eyta cuácayat isat ey cájacro.
Caquir isat ijmár urá cuitar eyat ay bár yajquíctara istín síhw̃ajacro. 7 Isat eyta
síhw̃ajac cuar Lisias wijacro. Soldado cara Lisias wijacro. Wiquír is at icar bin ahár
siu béjecro. 8 Siu beyar Lísiasat is quin wacárora: "Pablo cahm icar téw̃quinan
Félix quin tew̃ay béowi," wacárora. Etar isan bah quin rojocro, -wajacro, Félix

quin Tértuloat-. Bahat cat Pablo quin táyowi. Eyta tayor car bahat bahnác istátaro.
Isat ey cahm icar icúr ques tewʼ ictar bar istátaro, wajacro, Tértuloat.
9 Eyta wacayat judíoin bahnáquinatan cat im eyta wajacro. Im eyta
waquír cuitar Pablo cahm icar tewʼ jacro.
—Tértuloat tewʼ ican uniro, wajacro.
10 Etat gobernadorat Pablo tewʼ ín ac ajc waajacro. Etat Pábloat wajacro:
—Aját ítitan, bahan uch cajc cutar cara yehnjacan úchicriro. Etar bah quínoan
ohbac waquinro. Bah cac cahm aját icúr yajactar ohbac waquinro, -wajacro,
gobernador quin-. 11 As Jerusalén bijacan ahra riya doce cuanjacro. Sir tamo
sehwʼan ac bijacro. Aját uní wáctara istín acu cahujín quin táyowi, -wajacro,
Pábloat-. 12 Judíoinat ítitan, as Jerusalén cur car Sir úsara uw jor técuayi yéhntiro.
Uw turay yinayta acu cayar bétiro. Secuac usar cat uw turay yinayta acu cayar
bétiro. Pueblo cut birar urar bicayat, éytara yájtiro. Judíoinat eyta itro. 13 Etarwan
as cahm icar tewʼ ják, unii batro. Eyinat waquít, aját ur ay bár yajác waquíc cuar
sucuar tewʼro. 14 Eyta cuar Félixu, aját yájquican bah quino ehcunro. Is judíoin
cohtinát Sir tamo síhwʼajacro. Aját cat Sir im ey tamo séhwʼaro. Eyta cuar aját Sir
tamo sehwʼan acu Jesús chihtá cácaro. Judíoinat waquít Jesús chihtá uní bár bin
wacaro. Eyta cuar ajatán bachan chihtán bahnác cácaro. Sir chihtá ehcúquinat
cuihsujác ey cat bahnác cácaro, -wajacro, Pábloat-. 15 Judíoin bi acor ítictara as cat
im ey acor itro. Sácajaquin sicor estají yinata sehwʼar, eyta yinayta acor itro. Ay
bin cat, ay bár bin cat sicor yinátaro. Aját cat, judíoinat cat eyta síhwʼaro, -wajacro,
Pábloat-. 16 Eyta séhwʼayat, asan Sir jor cat, uw owár cat urá tan wan rehquín acu
Sir ac yajcata ey bahnác yajcaro, wajacro, Pábloat gobernador quino.
17 ʼAsan ahra úchicri biti bin sicor Jerusalén bijacro. Ray cat bahcay bijacro.
Uw acu racar wicay bijacro. Sir tamo sehwʼan acu cat ruwa cat wahnáy bijacro.
18 Wahnín cahmor, as Sir ub cahmor sujacro. Restá sujacro. Eyta sucyat, judíoinat
as itchacro. Sir usar itchacro. Ititan, aját chíwai sécuatiro. Aját uw turay yinayta
acu cayar bétiro, -wajacro, Pábloat-. 19 Cuatán judío Asia bin cat ésatro. As owár
chájacro. Asia judíoin aját ay bár yajactar imáratan bah cac cahm as cahm icar
tewʼay rocátaro. -wajacro, gobernador quin-. 20 Cuatán Asia judíoinat as cahm
icar téwʼtieyra, judíoin usár behjéquinat tewʼ átaro. As cahm icar werjayín
sécuajaquin cac cahmar tewʼyat, aját icúr ur ay bár yajác itcháctara ehcwata
binro. 21 Eyta cuar tewʼay yínyatra, uch chihtá quesa as cahm icar tewʼata óraro.
Aját ay bár cohwá rabar werjayín sécuajaquin quin wánora: “Aját séhwʼatan
sácajaquin sicor yinata séhwʼaro. Aját eyta sehwʼac etar as cahm icar tewʼro,”
wánora. Aját werjayín sécuajaquin quin eyta cohwjacro. Ey ques tewʼata óraro.
Eyta bártara istiyí bi ques ícari téwʼajatro, wajacro, Pábloat.
22 Pábloat ima ojcor eyta wacayat, gobernador Félixat caba rahjacro. Félixat
Jesús chihtá ay itro. Jesús chihtá ojcor tewʼ ic to rahjáquinro. Eyta it etar wajacro:
—Soldado cara Lisias awan wicáyqueyra. Wicayat, baat eyta tewʼ
bequic ques ay rahcuitinro, wajacro, gobernador Félixat.

23 Eyta waquír Pablo soldado at icar chájacro. Uron ac chájacro.
Chaquir wajacro:
—Cuitra questati jawʼi. Iwʼoquinat obir yajcayta ac ajc waawa, wajacro.
24 Etar biráy bár cuanyat Félix sicor wijacro. Ima wiya jor wijacro. Wiya ajca
Drusílacuano. Drusila judío úwcuano. Behquír Pablo chíjacro. Pablo jor tewʼín
ac chíjacro. 25 Etat Pábloat Jesús chihtá ehcujacro. Ur ay ítata ojcor ehcujacro.
Ur ay bár yajti bachwata ojcor cat ehcujacro. Sir tayar yajquíc ques cab oc icar
áyata ojcor cat ehcujacro. Eyta ehcwayat, Félix ay wini rehjecro. Etar wajacro:
—Bahat caba ehcujacro. Sicor cárcel icar biwi. Bucoy rahcuí cun
rehcáyatan, aját bah bucoy chiinro, wajacro.
26 Félixat Pablo uc ayti cárcel icar bahjacro. Pábloat ima uc áyayta acu
ray túnata sehwʼar, uc ayti bahjacro. Uc ayti rabar cab istiy, cab istiy
chíjacro. Owár tewʼín acu chíjacro.
27 Itchareht bara bucáy cuanyat, gobernador istiy yehnjacro. Porcio Festo
gobernador yehnjacro. Eyta yehnyat Félix újacro. Ucayat Félix judíoin ac ay
rehc cun rehjecro. Eyta rehquít, Félixat Pablo uc ayti cárcel icar cham báhjacro.

Pablo delante de Festo

25 1 Festo cara yehnár bay cuanyat, Jerusalén bijacro. Cesarea bin
bijacro. 2 Jerusalén cucayat sacerdote cárinat cat, judío cárinat cat
Festo quin Pablo cahm icar tewʼjacro. Festo quin 3 Pablo roc ayin acu chíjacro.
Pablo yauwin ríojoquinro. Eyta ríojoc etar Jerusalén roquín chíjacro, rocayat
ibit awʼat yauwin acu. 4 Judíoinat eyta chícayat, Féstoat wajacro:
—Pábloa Cesarea cuitar cárcel sar tun bahjacro. As cat erar ben
yajcaro, -wajacro, Féstoat-. 5 Eyta bira ba carin asi jor béowi. Pábloat ur
ay bár yajáctara, ey cahm icar tewʼay béowi, wajacro.
6 Eyta waquír Jerusalén cuitar ábitara ucásitara etan cuanjacro. Eyta
cuanír sicor Cesarea bijacro. Erar cur cuanmí cuit secuac usi rauwir
chihrjacro. Cara banco cuitar chihrjacro. Chihrír Pablo roc áyjacro
7 Pablo wicayat judíoinat Pablo cahm icar tewʼay yinjacro. Jerusalén bin
béhjequinan Pablo cahm icar tewʼay yinjacro. Tewʼay yinir, Pábloat bucoy
bucoy bitara útara ay bár yajác wajacro. Eyta wajác cuar, bahnacan
sucuar tewʼjacro. 8 Etat Pábloat im ojcor uw cac cahmar uchta wajacro:
—Ajatán ur ay bár yájtiro. Judíoinay bachan chihtán aútiro. Judíoinay
Sir usi cat aútiro. Roma rey chihtá cat aútiro, wajacro.
9 Etat Féstoan judíoin cac cahm ay reh cun rehjecro. Eyta rehquít Pablo
quin wajacro:
—¿Bahan Jerusalén bétayica? ¿Erar as cac cahmar bahat ay bár
yajáctara rahcuitín acu bétayica? wajacro, Pablo quin.
10 Eyta wacayat Pábloat wajacro:
—Romano carat im usár romano uwat ay bár yajactar rahcuitín acu
chájacro. Aját ur ay bár yajactar, ur ay bár yájtitara im usár rahcuitata binro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Ajatán judíoin ac ay baran icuri yájtiro. Tayar yájtiro. Bahat catum eyta
itro, -wajacro, Pábloat Festo quin-. 11 Ajáti ur ay bár yajaquir waquít, asan
yarsa cuécwataro. Ajáti ay bár yajquíc ques as yauwata binir waquít, asan
caba chinátaro. Cuatán judíoinat as cahm icar sucuar tewẽ íctara, bíyati as
cuécwajatro. Eyin at icar bitách wícajatro, -wajacro, Pábloat-. Eyta chihtara
ajáti bahnaquin cucáj acat romano cara cac cahmar tewẽ ín chícaro. César cac
cahmar ajmarát yajaquey ehcún acu chícaro, wajacro, Pábloat Festo quin.
12 Etat Féstoat ima uw carin owár tewẽ jacro. Rahra rahra tewẽ jacro.
Eyta tewẽ ír Pablo quin wajacro:
—Bahatán rey caran cuít bi cac cahmar tewẽ ín chícaro. Eyta bira ajáti rey
caran cuít bi cac cahmar bahat tewẽ ín acu áyinro, wajacro, Féstoat, Pablo quin.

Pablo delante del rey Agripa

13 Itchareht yájcajareht rey ajc Agripa pueblo Cesarea wijacro. Berenice
jor wijacro. Festo tihráy béjecro. 14 Bequir biráy bar cuanyat, Féstoat rey
quin Pablo ojcor ehcujacro. Ehcwá rabar uchta wajacro:
—Usár ser úbistiro. Ser ey Félixat cárcel sar bin uc ayti bahjacro. 15 Asan
awan Jerusalén bijacro. Erar cucayat sacerdote cárinat cat, werjayinát cat ser
ey cahmí icar as quin tewẽ jacro, -wajacro, Féstoat-. Tewẽ ír car yau áyayta acu
chíjacro. 16 Cuatán ajáti sacerdote carin quin, werjayín quin Roma uwat bitara
yajctar ehcujacro. Ajáti wánora: "Uwat biyin cahm icar tewẽ ín cuácayat, imár
cac cahm tewẽ átaro. Etar cat imarat cat icúr yajactar ehcwátaro. Eyta téwẽ tieyra
yau áyajatro. Roma uwat eyta yajcaro," wánora. 17 Ajáti eyta waquír cut judíoin
usár rojocro. Asan usár wiquír cuanmí cut cara banco cuitar chihrjacro. Ser
eyat ay bár yajactar rahcuitín acu cara banco cuitar chihrjacro, -wajacro,
Féstoat-. As banco cuitar chihrír ser ey roc áyjacro. 18 Ey rocayat, judíoinat ey
cahm icar tewẽ jacro. Tewẽ yat ajáti rahcuítchacro. Ajáti récajian "eyat ur ay bár
tahnác yajác," séhwẽ ajacro. Eyta séhwẽ ajac cuar ajáti rahcuítitan, eyta cat batro,
-wajacro, Féstoat-. 19 Cuatán imáratan Sir tamo sihwẽ an acu, bitara yajcátatara
ey ques técuajacro. Uw ajca Jesús yarjaquey ques cat técuajacro. Jesús ques
tecua rabar ser ey ajca Pábloat waquít: "Jesús eyan estajiro," wacaro. 20 Pábloat
eyta waquíc ques icar técuayat, ajáti icuri wácajar rehjecro. Bitara síhwẽ atatara
ajáti istítiro. Istiti rehquít, ajáti Pablo quin táyojocro: "¿Ey chihtá ques tewẽ ín
ácuan Jerusalén bétayica? ¿Bahat ay bár yajactar erar rahcuitín acu bétayica?"
wánora. 21 Ajáti eyta wacayat, Pábloat ima rey cara cuít bi quin ayin chíjacro.
Ey cac cahmar imát yajaquey ehcún chíjacro. As quin eyta chijac etar, ajáti erar
ayin séhwẽ ajacro. Eyta sehwẽ ar erar ayic icar awẽ at bucoy cárcel sar chájacro.
Soldado at icar bucoy chájacro, wajacro, gobernador Féstoat Agripa quin.
22 Etat Agripat wajacro:
—Ajáti ser eyat tewẽ ic rahcuí cunro. Ey chihtá rahcuí cunro, wajacro.
Etat Féstoat wajacro:
—Ihyú, étatara cuanmít rahcuátaro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

23 Etar cuanmí cuit Agripa secuac usar raújacro. Berenice jor raújacro.
Oyan óriquen bi tas cuar raújacro. Rauyat uwat rubar cuhjacro. Soldado
carin cat raújacro. Puébloin werjayín cat raújacro. Rauwir, Féstoat Pablo
roc áyjacro. 24 Etat Pablo wicayat Féstoat Agripa quino cat uw bahnaquin
sécuajaquin quino cat uchta wajacro:
—Reyu, uw bahnáquinu, wahítuwi. Uch sera wahítuwi, -wajacro-.
Judíoin bahnáquinat as cac cahm ey cahm icar tew̃ jacro. Usár cat,
Jerusalén cuitar cat eyta tew̃ jacro. Judíoinat waquít acsar it ayti yauwata
wacaro. 25 Cuatán aját rahcuítitan, eya icúr ques ícari yaúwajatro, -wajacro,
Féstoat-. Etar eyat ima reya caran cuít bi quin ayin chíjacro. Ey cac cahmar
imát yajác ey ehcún chíjacro. Eyta bira aját erar áyinro. 26 Eyta cuar
rey cara cuít bi quin aját icúr chihtá cuihsúr áyatara istítiro. Eyat bitara
yajactar ehcún acu aját istítiro. Eyta cuácayat, ey bah cac cahm rojocro,
-wajacro, Féstoat Agripa quino-. Reyu, aját ser uch bah cac cahmar chácaro.
Etar eyat icúr ay bár yajactar aját istín acu bahat ey quin rahcuítuwi,
-wajacro-. Bahat ey rahcuitír car icúr séhw̃actar as quin ehcuwi, -wajacro,
Féstoat-. Aját ajmár cara acu bitara cuihsúr áyatatara as quin ehcuwi.
27 Cuatán ey cahm icar icúr ques tew̃ íctara ehcuti áyeyra, ayi batro,
wajacro, Féstoat Agripa quin.

Pablo presenta su caso ante el rey Agripa

26 1 Etat rey Agripat Pablo quin wajacro:
—Aját bah quin behmát bitara yajactar ehcún acu ajc waacaro,
wajacro.
Eyta wacayat Pábloat at yehw̃ ír car tew̃ ay yehnjacro. Uchta wajacro:
2 —Caru, reyu, Agripu, asan bah cac cahmar tew̃ ín yehnyat, asan
ahniro. Judíoinatan aját bitara útara ur ay bár yajác wacaro. Eyta cuar
aját eyta yajti ítchaquey bahat istayta acu ehcunro. Etar asan ahniro,
-wajacro, Pábloat-. 3 Cuatán bahat judíoin chihtá itro. Judíoin bi chihtá
ques técuactara, bahat ey itro. Eyta cuácayat, aját bah ojcor conro. Aját
tew̃ ic ay rahcuayta acu conro, wajacro, Pábloat Agripa quino.

La vida de Pablo antes de su conversión

4 Eyta waquír Pábloat acsar wajacro:
—Asan sasár echí ah ocso tas bitara ítchactara judíoin bahnáquinatan itro,
-wajacro, Pábloat-. Asan ajmár cajc cutar cat, Jerusalén cuitar cat bitar ítchactara,
judíoinat itro, -wajacro-. 5 Asan sasár echí ah ocso tas fariséoin chihtá wácati
yajacro. Fariseo chihtá cuitar aját bachan to yajacro. Judíoinat ítitan, aját eyta
yajacro. Eyta it etar aját eyta yajác ehcú cúntara bar ehcwátaro, -wajacro,
Pábloat-. 6 Ahan asan usár im ey chihtá ques as cahm icar tew̃ ír rojocro,
-wajacro-. Sirat is judíoin cohtín quin uchta wajacro: “Sácajaquin sicor yinata,”
wajacro. Eyta yinata chihtá aját cajac ques éyinat as cahm icar tew̃ jacro. 7 Is

israelin bomcar doce sicar bin cohná rojóc binat cat eyta yiníc acor itro. Eyta
yiníc acor itic rehquít ricar cat, cheycar cat Sir tamo sihw̃an acu owár sécuaro.
Imarat eyta yiníc acor it cuar, as cahm icar im ey ques tew̃ro, -wajacro, Pábloat-.
8 Ba tan sehw̃at, Sirat sácajaquin sicor estají yin áyajar síhw̃aro. ¿Baat bitara
rehquít eyta síhw̃aqui? wajacro, rey quino. Uw bahnaquin quino.

Cómo Pablo antes perseguía a los cristianos

9 'Récaram aját uchta séhw̃ajacro: "Uwat Jesús Nazaret bin chihtá cac ayti
acu bitara útara ruhw̃ata," séhw̃ajacro, -wajacro, Pábloat-. 10 Aját eyta sehw̃ar,
uwat Jesús chihtá cac ayti acu bitara útara ruhw̃ujacro. Jerusalén pueblo
cuitar eyta yajacro. Sacerdote cara chihtá cuitar eyta ruhw̃ujacro. Jesús chihtá
cájaquin to bin aját cárcel icar chájacro. Etar cat cahujinat Jesús chihtá cájaquin
yauyat, aját éyinat yarsa yajác, séhw̃ajacro, -wajacro, Pábloat-. 11 Judío secuac
usar istiy cat, istiy cat aját Jesús chiwa bucoy bucoy ruhw̃ujacro. "Sirat Jesús
áytiro," wacayta acu ruhw̃ujacro. Asan técuasan abáy rehquír Jesús chiwa birar
birar urot bijacro. Caquin acu cajc istiy cut eyin questoc urot bijacro, wajacro.

Pablo cuenta otra vez su conversión
(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

12 'Eyta ruhw̃ún acu Damasco cun bijacro. Sacerdote carin ajc cutar bijacro,
-wajacro, Pábloat-. 13 Caru, as Damasco cun be rabar rahs urá jat ibit awat bicayat,
as rúhracat cuasojocro. Rahsi siran cuít cuasojocro, -wajacro-. As owár bequin
rúhracat cuasojocro. 14 Cuasór is bahnaquin ic oso tijcajacro. Tijcár car aját Hebreo
cuw tew̃quey ajc rahjacro. As quin wacárora: "Saulu, Saulu, ¿Bahat asan bitara
reht ruhw̃uca? Bahan cabálloan wanro. Cabálloat caruc cachá ji bi tajcro. Eyta
tajcyat, ima ruhw̃uro. Bah cat éytaan wan behmá ruhw̃uro. As chihtá ques
técuayat, behmá ruhw̃uro," wacárora, as quin. 15 Eyta wacayat aját wánora:
"Caru, ¿bahan rehrcá? ¿rehrát tew̃qui?" wánora. Etat as quin wacárora: "Asan
Jesusro," wacárora, as quin. "Bahatan as ruhw̃uro. 16 Eyta cuar bahan cui yehnwi,"
wacárora. "Aját bahan as cacúm caquin acu bah ubot waajacro," wacárora, carat
as quin. "Asan bahatan as chihtá cácayta acu bah ubot waajacro. Bahat as ojcor uw
quin ehcwayta acu bah cácaro," wacárora. "Ahra as bah ubot waajác ey ojcor uw
quin ehcwátaro," wacárora, as quin. "Yahncutra bucoy bucoy bah ubot waacayat,
ey ojcor cat ehcwátaro," wacárora. 17 "Aját bah obir yajquinro. Judío bár binat cat,
judíoinat cat bah ruhw̃áy yinyat, aját bah síwinro," wacárora. "Aját bahan judío
bár bin quin áyinro," wacárora, as quin. 18 "Judío bár binan urá bár binro. Sisrám
chihtá cuitar itic etar eyin urán checúm caban wanro. Ub bár bin ub ji chaquir
eyta bahat urá bár bin éytaan wan urá ji chácataro. Acsar eyin urá checúm caban
wan rehti acu urá ji chácataro. Sisrám chihtá waca te áyayta acu urá ji chácataro.
Sir chihtá cac áyayta acu urá ji chácataro. Eyta chácayat éyinat Sirat as ayjac
síhw̃ayqueyra," wacárora, Jesusat. "As ayjac síhw̃ayat, Sirat eyin ur ay bár yajác

ey sicor tayar bár chácayqueyra. Sir imát cájaqueyin owár cuacúr ohbac etiti it áyayqueyra," wacárora, Jesusat as quin. Pábloat rey quino eyta wajacro.

Pablo obedece la visión

19 'Jesusat cámsiris cuit eyta wacayat, aját ey chihtá cájacro. Cátira yájtiro,
-wajacro, Pábloat-. 20 Etar aját ey chihtá uw quin ehcujacro. Récajian Damasco
cuitar ehcujacro. Búcoyra Jerusalén cuitar cat ehcujacro. Etar Judea cajc cuitar
cat ehcujacro. Judío bár bin quino cat ey chihtá ehcujacro. Uchta síw̃ jacro. Uwat
ur ay bár yajác ojcor cue rehcátaro. Cue rehquír, ay bár yajquíc etátaro. Urá
tehmótaro. Etar Sir tamo séhw̃ ataro. Urá tehmojóc ey ehcwátaro. Ay itir cuitar
ehcwátaro. Aját eyta síw̃ jacro, -wajacro, Pábloat rey quino-. 21 Eyta siw̃ ic rehquít
judíoinat as cájacro. Sir usar as cájacro. Aját Sir chihtá ehcúc ques icar as caquir
yauwin ahnujacro. 22 Eyta ahnujác cuar Sirat as síujacro. Ah ocso tas Sirat as obir
yajcaro. Eyta bira aját Sir chihtá wácati cácaro. Chihtá ey bah quino cat ehcuro.
Chihtá ey chiwa tacat, carin tacat bahnaquin quin ehcuro. Aját ehcuquey Moisesat
cat úchicri Sir chihtá ehcúquinat récaji ehcujacro. Jesús acam bitara rehcátatara
récaji bahnác ehcujacro. Moisesat cat, úchicrias Sir chihtá ehcúquinat cat uchta
waquír cuihsujacro: 23 "Uwat Cristo ruhw̃ átaro. Sirat Cara Ayin Wajaquin uwat
ruhw̃ átaro," waquír cuihsujacro. "Eyta cuar sácajaquin sicar bin Cristo sicor estají
yehnátaro," waquír cuihsujacro. "Yehnár Crístoat uw quin urá wícataro. Urá
wícayat, uw ur icar cuanír éytaan wan chácayqueyra. Eyta chácayat, judíoin cat,
judío bár bin cat síwayqueyra," wajacro. Pábloata rey quino eyta wajacro.

Pablo trata de convencer a Agripa de que se haga cristiano

24 Pábloat eyta wacayat icar aw̃ at, Féstoat ay bár cohwír wajacro:
—Baha túraritro. Baha cuít sinjac etar ahra bah túrarir rehjecro, wajacro.
25 Etat Pábloat wajacro:
—Cárinu, Féstou, as túraritra batro. Aját uní tew̃ ro. Téw̃ yati sinti tew̃ ro,
-wajacro-. 26 Rey Agripan usatro. Eyat aját tew̃ quey ojcor bahnác itro. Bahnác
it etar ayuí bár ehcuro. Aját ítitan, rey Agripat Jesusat yajác ey ojcor bahnác
rahjacro. Bahnacan rúhctian uw ubot yajacro, wajacro, gobernador quino.
27 Eyta waquír, Agripa quin wajacro:
—Reyu, Agripu, ¿bahat úchicrias Sir chihtá ehcúquinat wajaquey
ráhcuiqui? ¿Caqui? Aját ítitan, bahat ey chihtá cácaro, wajacro, Pábloata.
28 Eyta wacayat Agripat Pablo quin wajacro:
—¿Bahat icúr séhw̃ aca? ¿Bahatan inic tew̃ ír cutar asan Crístoin owár
yehn áyatai séhw̃ aca? wajacro.
29 Etat Pábloat wajacro:
—Conu tew̃ ic cuítartara, cuít tew̃ ic cuítartara bah Crístoin owár
jácayatan ayro. Cuatán aját bah cuitar Sir ojcor conro. Usár as ajquey
ráhcuiquin cuitar cat Sir ojcor conro. As urán wan jácayta acu conro.
Eyta cuara, as yera chistár cutar questajác eyta jáquinra cóntiro, wajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

30 Etatan reya cat, gobernador cat, Berenice cat, bahnaquin cat yinír
31 waa béjecro. Beya rabar rahra rahra tew̃ír wajacro:
—Uch serat icrí yájtiro. Ay batra icrí yájtiro. Cárcel icar túnajar binro.
Icúr quesi yaúwajatro, wajacro.
32 Etar Agripat Festo quin wajacro:
—Cuatán Pábloat rey cara cuít bin quin ben chíjacro. César quin ben
chíjacro. Eyta chítiir waquít, uc áyataro.

Pablo es enviado a Roma

27 1 Pábloat rey cara cuít bi quin ben chijac rehquít, Féstoinat isan
cajc Italia ayin wajacro. Eyta waquír Pablo soldado cara at icar
wíjacro. Soldado cara eya ajca Júliocuano. Julio eya rey caran cuít bi
soldádoin owár binro. Pablo ey at icar wiquir, cárcel icar tunjaquin cahujín
cat ey at icar wíjacro. 2 Julio owár cat, cárcel icar tunjaquin owár cat, isat
canoa cumac bi cájacro. Canó cumac bi eya cajca Adramitio binro. Canoa
eya cajca Asia cuwín bicaro. Yacúr cajc sar pueblo istiy tiw̃, pueblo istiy
tiw̃ beta biro. Canoa ey caquir cuitar béjecro. Sera ajca Aristarco cat is
owár béjecro. Aristarco Macedonia cajc cut pueblo Tesalónica binro.
3 Canoa caquir cuitar cuanmí cuit pueblo Sidón cujacro. Cur, Júlioat Pablo acu
ay yajacro. Iw̃oquin quino ben acu ajc waajacro. Ira buw̃ay ben acu ajc waajacro.
4 Sidón acsar bucoy canó cuit bejecro. Bécayat, séroan to cájacro. Séroan is bequic
acam bin rajacro. Séroan eyta to caquic rehquít canó ay bejer rehjecro. Etar yacúr
ubot cajc Chipre wicán cuitar tiw̃ béjecro. 5 Etar Cilicia ácatar yacúr ubut icar tiw̃
béjecro. Panfilia ácatar yacúr ubut icar tiw̃ béjecro. Beyar cajca Licia cut pueblo
Mira cujacro. 6 Erar cur car soldado carat canó cumac bi istiy cájacro. Canoa eya
Alejandría binro. Italia cuwín bicaro. Canó ey caquir cuitar béjecro.
7 Bécayat, séroan to canó bequic acam rajacro. Eyta cuácayat, cuanmí
cut, cuanmí cut semar semar béjecro. Isan conu sena Gnido pueblo acat
cujacro. Séroan echí cac rehquít isan acsar tuní béyajar rehjecro. Etar
cajca Creta sero tahnác bár wihár béjecro. Salmón tiw̃ béjecro. 8 Bécayat,
cajca intac cuitar béjecro. Conu sena bécajareht Puertos Buenos cujacro.
Puertos Buenos pueblo cuar Lasea pueblo cuwayta biráy batro.
9 Anto Puertos Buenos cuti cuat birá cuanjacro. Eyta cuanjác etar bara cuitar
cujacro. Riwa cab cujacro. Séroan abáy yehníc cuitar cab cujacro. Eyta cuácayat,
yacúr ubut icar beyin acu ay batro. Eyta ay bár reht Pábloat cahujín quin wajacro:
10 —Sérinu, as ajc rahcwi. Aját ítitan is bécayat, is acam ay bár
rehcátaro. Canoa chiw̃ata óraro. Canoa tan sar ow cat chiw̃ata óraro. Is
cat sácata óraro, wajacro, Pábloat.
11 Pábloat eyta wacayat, soldado carat Pablo chíhtara cátiro. Pablo
chihtá cati cuar, canó yehw̃quib chihtá cájacro. Canó cayíb chihtá cat
cájacro. 12 Bara bahnác cuitatra ey pueblo yacúr cuitatra séroan cuít cac
rehquít canó ohbac báhjatro. Eyta bira uw bahnaquin canoa cuitar acsar

be cun rehjecro. Pueblo Fenice cuwín be cun rehjecro. Pueblo Fenice cat cajc Creta cuitarcuano. Fenice pueblo cutar séroa táhnaqui cátiro. Eyta cuácayat, erar be cun rehjecro. Erar bara waac ocso tas it cun rehjecro.

La tempestad en el mar

13 Etat sero ques cahmar bin conu cac yehnjacro. Sero eyta yehnyat canó
yéhw̃quinat síhw̃ajacro: "Ihyú, ahra Fenice ohbac cuwátaro," síhw̃ajacro. Eyta
sihw̃ar, bahnác oror béjecro. Beyar yacúr Creta cajc aw̃at béjecro. 14 Eyta bécayat,
séroan abáy yehnjacro. Séroa Creta cajc cutar cuar ca yehnjacro. 15 Yehnyat, canó
bequic cut tuní béyajar rehjecro. Eyta bira sero raquíc wihár acsar beti síhw̃ajacro.
Séroat canó beyayta acu isat catoti cham jájacro. 16 Ayat isa yacúr ubut cuitar cajc
conu bi intac cuitar béjecro. Yacúr ubut cajc ey ajca Caudacuano. Cajca Cauda
intac cuitar bequir ey wicán icar ruhjacro. Wicán wihár séroan etach batro. Erar
beya rabar isat canoa conu bi yehw̃ jacro. Canoa cumac bi questoc questajác ey
yehw̃ jacro. Canó yehw̃íc canarát is bar cuájacro. 17 Yehw̃ír sérinat canó cumac
bin arcutar questár chájacro. Eyta chaquir canó cumac bi yira bosti acu chistár
cuitar questajacro. Ubut acat questajacro. Etar cat séroat umít cuitar is canó ehw̃ú
teta síhw̃ajacro. Rih usón bár cuitar ehw̃ú teta síhw̃ajacro. Sirte umít cuitar ehw̃ú
teta síhw̃ajacro. Eyta ehw̃ú técayat, canó bar chiw̃átaro. Eyta chiw̃ata sihw̃ar
áywini rehjecro. Eyta cuácayat séroat beyin acu oya chajac ey bar tijcajacro. Tijcár
séroat canoa beyayta acu isat catoti cham jájacro. 18 Séroan etiti cájacro. Riwa cat
etiti áyjacro. Eyta cuácayat, cuanmí cuit ow canó tan sar bin sicor si téjecro. Sir car
yacúr icar téjecro. 19 Etar cuanmí cuit sero caquíc etiti cuanyat, canoa cut beyin
acu icúr bi táyoctar ey cat imár at cut sir téjecro. Yacúr icar sir téjecro. 20 Etan
cuanmí cuit, cuanmí cuit rahsa istiti cuanjacro. Ub cat istiti rehjecro. Eytaan
birá cuanjacro. Séroa cat etiti, riwa cat sácati birá cuanjacro. Eyta cuácayat, isat
síhw̃ajacro: "Isan sera waájatro," síhw̃ajacro. "Isa bahnaquin sácataro," síhw̃ajacro.

21 Eyta cuácayat serin ira yati birá cuanjacro. Eyta cuácayat, Pablo
yehnár wajacro:

—Sérinu, Puertos Buenos cuitar as chihtá cácata bin yajacro. Cati yajquír
yacurat séroat is cuácaro. As chihtá cájaquir waquít is cuácajar binro. Canoa cat
cuácajar binro. Ow cat chíw̃ajar binro. 22 Eyta cuara, cuécuti jaw̃i. Is sicar bin
istiy china báreyra. Canora bar chiw̃áyqueyra. Eyta cuar uwra chiw̃a báreyra.
23 Ah chéycara cuacúr Sir cacmá as quin wijacro. Sir ey tamo aját séhw̃aro. Asan
ey chíwaro. As quin ey cacmá wiquír 24 wajacro: "Páblou, rooti jaw̃i. Ay wini
rehti jaw̃i. Bah rey cara cuít bi cac cahm yehnátaro. Ey cac cahm behmát yajác
ey ehcwátaro. Eyta etar bah yárajatro. Bah owár bequin cat sácajatro. Sirat eyin
sehnác rehquít eyin cat síwayqueyra," wajacro, Sir cacmát as quino. 25 Eyta bira
tan wan jaw̃i. Aját itit, Sirat imát yajquín wajaquey im eyta tehmoti yajcáyqueyra.
26 Cuatán isran yacúr ubut cajc cutar úcayqueyra, wajacro, Pábloat.

27 Séroat is canó yacúr cutar abáy cac béqueyan riya catorce cuanjacro.
Yacúr eyan Adria aw̃ujacro. Catorce cuanyat, chey ubut cuatán canoa

yéhw̃quinat síhw̃ajacro: “Isan cajc cutar bár cuwín rehcaro,” síhw̃ajacro.
28 Eyta sihw̃ar, chistara cuitar yacúr únsonan bítatara ey wahcujacro.
Wahcúr itit, cuic veintero. Etar awan bucoy wahcujacro. Bucoy wahcúr
itit, cuic quincero. 29 Eyta istír síhw̃ajacro: “Yacúr sobasob soboyat canoa
ac wihár técayat, bar somótaro,” síhw̃ajacro. Eyta cuácayat canó cucuar
cuitar chistár bacáy questajacro. Questár cuitar chistár ubar icar yera
questajacro. Etar yera yacúr umít icar quejquín áyjacro. Ayat canó biti jin
chájacro. Etat Sir ojcor conjacro. In cuanayta acu conjacro. 30 Etat canoa
yéhw̃quinan cahujinat istiti be cun rehjecro. Eyta rehcayat, canó conu bi
questajaquey rih arcút áyjacro. Ayir wajacro:

—Chistara yera ji bi canó ac icar questanro, wajacro.

31 Eyta waquíc cuar sucuar tew̃jacro. Sucuar tew̃yat, Pábloat soldádoin
quino cat, soldado cara quino cat wajacro:

—Canó yéhw̃quinan ruhcuír quinyat, ba bar sácataro, wajacro.

32 Eyta wacayat, soldádoinat canó conu bi chistara cuijacro. Canó conu
bi cuic áyjacro. Cuic técayat, canó conu bi ey séroat béjecro. 33 Etar cuan
bicayat, Pábloat uw quin ira yayín wajacro. Uchta wajacro:

—Ba sero etíc acor itay ocuajacan ahra catorce riya cuanjacro. Ira yati
eyta cuanjacro. 34 Eyta bira ahra ira yawi. Aját ba quin conro, ira yayayta
acu. Yacurat ba cuati acu yayátaro. Ojc siti jaw̃i. Baan cónui ruhw̃uti
sera waátaro, wajacro, Pábloat.

35 Eyta waquír, pan at cut tew̃jacro. Tew̃ír bahnaquin ubot Sir ojcor conjacro.
Conár pan quehwír cohy yehnjacro. 36 Eyta cohcayat, cahujinat istír, imarat cat
cohy yinjacro. Bahnáquinat ira cohjocro. 37 Uw bahnác saw̃ujacan dos cientos
sententa y seiscuano. 38 Bahnáquinat caba yayar car, ritút encháqueyra si
téjecro. Yacúr icar si téjecro. Canó sinár bár chácayta acu si téjecro.

Se hunde el barco

39 Etar awan chícrias cuanjacro. Eyta cuanyat, canoa yéhw̃quinat cajc itchacro.
Cajc istíc cuar bi cájctara istítiro. Isan birar cujactar istiti rehjecro. Cuatán ítitan,
yacúr quehwi icar cuwaycan biráy batro. Quehwi icar umít chiro. Eyta istír,
canó yacúr quehwi icar beyic síhw̃ajacro. 40 Eyta sihw̃ar, canoa biti chaquin acu
rih ocso yera questár ayjac ey cuic téjecro. Cuic ter caran, chistara cat, yera cat
riw icar cham bahjacro. Etar cat canoa cuatóc caruc bar ricuajacro. Etar canó
ey bequic oya cuacúr chájacro. Séroat canó ey béyayta acu jájacro. Eyta chaquir
ica cuit cuwín yehw̃ béjecro. 41 Eyta bécayat canó rih ocso umít icar ehw̃ujacro.
Eyta cuácayat bitách béjetro. Eyta ehw̃uyat, yacúr sobasob canarát canoa cucuar
cuájacro. Quehu téjecro. 42 Eyta quéhuyat, soldádoinat cárcel icar bin béqueyin
tiw̃in síhw̃ajacro. Canó sar bin waar riw arcút cajc cutar cuwayta beti acu tiw̃in
síhw̃ajacro. Rih acsar sera waati acu tiw̃in síhw̃ajacro. 43 Eyta cuar, soldado
carat Pablo siu cun rehjecro. Etar ima chiwa quin uw tiw̃ áytiro. Cuatán is serin
cajc cut sácati waan acu yacúr icar te áyjacro. Serin rih arcút beyic sínjaquin

cahmor áyjacro. Riw icar ter be áyjacro. 44 Cahujín questoc áyjacro. Tabla caquir
cuitar be áyjacro. Canoa quehujác tabla cuitar be áyjacro. Etan isan rih cajc cutar
estají waajacro. Bahnaquin estají waajacro.

Pablo en la isla de Malta

28 1 Cajc cuitar ohbac cujacro. Cur ítitan, cajc Máltacuano. 2 Erar
cucayat, Malta uwat is quin ay ténajacro. Is obir yajacro. Is acu
oc ánjacro. Is erar jácayat, riwan to ayro. Sero cat to cacaro. Eyta rehquít
Máltainat oca ánjacro, is owʼin acu. 3 Oca anyat, Pábloat rey secuar oc icar
chájacro. Cuic istiy secuar chájacro. Chácayat, rey tan icar bin cumoró uc
yehnjacro. Oca quiquirat uc yehnjacro. Uc yehnár cumoroát Pablo atcar icar
cohjocro. Tiyor siwʼcuar cohjocro. 4 Cohcayat uwat istír, rahra rahra wajacro:
—Wahítuwi. Ser ey yacúr sar bin sera waajacro. Sera waajác cuar
imát ay bár yajác ques chinátaro. Eyat uw yaujác óraro. Etar chinátaro,
wajacro, uwat rahra rahra Pablo ojcor.
5 Eyta wajác cuar, Pábloat cumoroán oca icar yiw yiw téjecro. Eyta cohjóc
cuar Pábloan chíntiro. 6 Cumoroát Pablo cohcayat uwan Pablo at cunic acor
ítchacro. Chiníc acor ítchacro. Ey acor to ítchacro. Eyta cuara Pablo cúntiro.
Chíntiro. Im eyta jájacro. Uwat eyta istír sicor urá síhwʼajacro. Etar wajacro:
—Ser eyran uw yaúquibi batro. Eyan ricmatí yaúwajatro. Etarwan eyan
sírcuano, wajacro.
7 Yacúr bin waay, cajc cutar intac cuitatrun cara Publio tiwʼ cat ésatro.
Etar Publioat is quin ahní ténajacro. Is obir yajacro. Is ubach wíjacro. Ira cat
wíjacro. Isan esar bay cuanjacro. 8 Publio quin cur itit, ey tetá awʼa yatro.
Tíuri yatro. Wis ríharir yatro. Eyta istír, Pábloan Publio tet quin raújacro.
Rauwir, Sir ojcor conjacro. Conár car ima atcar Publio tet cuit chájacro.
Chácayat bár tan jájacro. 9 Pábloat eyta yajcáyatrun, yarquin bahnaquin
béhjecro. Cajcan birar birar bin béhjecro. Behcáyatan, Pábloat bahnaquin
tan jájacro. 10 Etar uwat is quin icuran biyan racar wíjacro. To wíjacro. Etar
cat is acsar beyin cuitar cab cucayat, uwat bucoy cat is quin icuran biyan
racar wíjacro. Yacúr cut beya rabar yayín acu ira wíjacro. Oya cat wíjacro.
Icúr táyoctara uwat ey wíjacro. Canoa cuitar ey wiquir chájacro.

Pablo llega a Roma

11 Malta cuitar ítchareht yájcajareht sihyór bay cuanyat, isat canó cumac
bi istiy cájacro. Canoa ey Alejandría binro. Canoa ey Sirir Castorin awʼuro.
Poluxin awʼuro. Canoa ey Malta cuitar bara waa bahjáquinro. Canoa ey
cájacro. Caquir cuitar béjecro. 12 Beyar Siracusa cujacro. Erar cur bay
cuanjacro. 13 Etar yinír acsar Regio béjecro. Regio cur car cuanmí cuit séroa
canó cucuar wihár cájacro. Eyta cácayat, séroat canó béjecro. Eyta ca becayat,
boni cuanyat, Puteoli cujacro. 14 Puteoli cur, Jesús chiwa itchacro. Jesús chiwa
ityat, éyinat is quin eyin owár cucuí cuanín wajacro. Eyta wacayat, eyin owár

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cucuí cuanjacro. Etar is Roma cuwín béjecro. Eyta jaw̃ béjecro. 15 Bécayat,
Roma cuitar itquin chiwat is cuwata tew̃ ic rahjacro. Eyta rahcyat, is tihráy
rojocro. Is acat tihráy rojocro. Etar Foro de Apio cuitar tihrjacro. Camic Usi
Bay cuitar tihrjacro. Tihráy rocayat, Pábloat itchacro. Eyta ítitan, cue rehjequin
bar chihrjacro. Sicor tan wan chájacro. 16 Etar isa acsar bécayat, Roma cujacro.
Cur car, romano soldádoin at icar Pablo wíjacro. Eyta cuar cárcel icar túntiro.
Páblora ima camic usar ítchacro. Soldádoinat esar Pablo úrojocro.

Pablo predica en Roma

17 Roma cur bay cuanyat, Pábloat judío carin secuan acu chíjacro.
Sécuayat, Pábloat wajacro:
—Rábinu, as ajc rahcwi. Jerusalén cuitar as cájacro, -wajacro-. Caquir
romano soldado at icar as wíjacro. Aját ur ay bár yajti cuar as eyta wíjacro.
Ajatrúm ijmár uw acu ay batrum yájtiro. Is cohtín bachan chihtán ruhw̃ útiro,
-wajacro, judío carin quin-. Eyta cuar as caquir romano at icar wíjacro.
18 Cuatán aját yajác ey románoat rahcuítchacro. Eyta rahcuítitan, aját ay baran
icuri yájtiro, -wajacro, Pábloat-. As icurí ques icar yaúwajatro. As cárcel icar
cat bitách chácajatro. Eyta rehcayat, románoat as uc ay cun rehjecro. 19 Eyta
rehcayat, judíoin istír as ac túrjacro. Turir wajacro: "Eytara yajti jaw̃ i. Páblora
uc ayti jaw̃ i," wajacro. Eyta wajác etar románoat as uc ayti cham báhjacro. Eyta
cuácayat, ajmarát yajác ey rey caran cuít bi quin ehcún acu chíjacro. Rey caran
cuít bin cac cahm waquín chíjacro. Eyta chijac cuar, aját ajmár uw cahm icar
tew̃ a báreyra. Ajmarát yajác ey ehcunro, -wajacro-. 20 Etar ba chíjacro. Ba owár
tew̃ ín acu chíjacro. Cuatán Sir imát icúr yajquín wajác ey acor israelin itro,
-wajacro-. As cat ey acor itro, -wajacro-. Ey acor ityat ques icar as cájacro. Caquir
chistár cuitar as questajacro, wajacro, Pábloat judío carin quin Roma cuitar.
21 Pábloat eyta wacayat éyinat wajacro:
—Ihyú, is ac carit áytiro. Bah cahm icar tew̃ ín acu áytiro. Judea cajc cut bin
áytiro. Judea uw erar bin rojóquinat cat icrí wátiro. Chihtá rótiro. Bah ojcor ay bár
cat wátiro. 22 Cuatán isat bahat chihtá tew̃quey rahcuí cunro. Isat ítitan, ey chihtá
cájaqueyin ojcor uwat ahsín tew̃ro. Cajca bahnác cuitaran ahsín tew̃ro. Eyta bira
isat ijmár cucáj cuitar bahat tew̃quey rahcuí cunro, wajacro, judíoinat Pablo quino.
23 Etar riy istiy icar tew̃ ín caban saw̃ íc chájacro. Etar ey rícara cuanyat,
judíoin bahnaquin Pablo usi sécuajacro. Eyta sécuayat, Pábloat Sir chihtá
ehcujacro. Sir cara rehquey chihtá ehcujacro. Chícrias ehcwáy yehnjacan,
caba tas ehcujacro. Ehcwá rabar Pábloat Moisés bach cáritan, chihtá cáritan
tajacro. Uchicri Sir chihtá ehcuquin chihtá carit cat tajacro. Judíoinat Jesús
chihtá cácayta acu eyta tajacro. 24 Ehcwayat cahujinat ey chihtá cájacro.
Cuatán cahujínatra cátiro. 25 Eyta cuácayat, judíoin rahra rahra tecuay
yinjacro. Etar bahnác beyay yinjacro. Eyta bécayat, Pábloat wajacro:
—Sir Ajcan Cámuran Eyat yarsa wajacro. Uchicri chihtá ehcuquib
Isaías quin uchta wac áyjacro, ba cohtín quin. Etar Isaíasat uchta wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

26 Bah uw quin biwi. Bir car wawʼ i: “Ajc tewʼquey baat cucách cuitar
rahcuí cuar ur icar bítati rahcua báreyra. Baat ub cuitar wahiti
cuar ur icar bítati sihwʼa báreyra.”
27 Cuatán uw uch ur icar chihtá cac cun batro. Cucáj bar tunjacan wanro.
Ub tunjacan wanro. Eyta barir waquít cucáj cuitar caba rahcuátaro.
Ub cuitar caba istátaro. Ur icar chihtá cácataro. Eyta caquir ur ay
tehmótaro. Eyta tehmoquir waquít ajáť eyin síwataro, wajacro.
Sir Ajcan Cámuran Eyat úchicrias Isaías quin eyta wac áyjacro, wajacro,
Pábloat uw quin.
28 ’Uch cat rahcwi. Sirat ima chihtá judío bár bin quin bar ehcú áyjacro.
Eyinat rahcuáyqueyra. Eyinat cácayqueyra, wajacro, Pábloat uw quin.
29 Eyta wacáyatan, judíoin waa béjecro. Waa beya rabar rahra rahra técuajacro.
30 Etan Pablo erar Roma cuitar bara bucáy ítchacro. Im usi ítchacro. Im ubach
tunir sar ítchacro. Eyta ityat, cahujín cat, cahujín cat Pablo usi pasear yajacro.
Eyta pasear yajquín owár tewʼ jacro. 31 Erar ita rabar Pablo Sir cara rehquey
chihtá ohbac ehcujacro. Jesucristo chihtá síwʼ jacro. Jesucristo ojcor tewʼ jacro.
Uw ubot ayuí bár ehcujacro. Eyta ehcwayat acsar ehcuti acu rehratí síutiro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La carta del apóstol San Pablo a los

Romanos

Pablo escribe a la iglesia de Roma

1 [1] As Pábloatan ba acu ayin carit uch cuihsuro. Asan Jesucristo acu
cacumró. Sirat asan Jesucristo chihtá ehcuquib yehn áyjacro. Sirat
ima chihtá ehcwayta acu asan imáy cájacro.
[2] Chihtá aját ehcúc ey Sirat imát récaji wac bahjacro. Imát uw cuitar waquín
wac bahjacro. Uchicria ima chihtá ehcuquin quin chihtá ey carit cuitar cuihsú
áyjacro. [3] Chihtá ey cuitar Sir ima waquíj ojcor tewr̃o. Sir waquíj uw eyta
yehnyat úchicria cara Davidat bomcarin cohná bic sícara bin yehnjacro. [4] Carit
ey cuitar wajacro, wacj ey ójcoran. Sir ima waquíj quéneyro, wajacro. Eya
ajcan urán cuít étarwan Sir ima waquíj quéneyro. Eyra chiníc cuar Sir Ajcan
Cámuran Eyat sicor estají yehn áyjacro. Eyta yehnjác étarwan Sir ima waquijró.
Is Cara Jesucristo eyan eyro. [5] Jesucrístoat as sehnác etar Sirat asan ima chihtá
ehcuquib yehn áyjacro. Cajc istiy uwat cat, cajc istiy uwat cat, bahnáquinat
Sir chihtá rahcuayta acu, cácayta acu asan eyta yehn áyjacro. Bahnáquinat ey
tamo síhwr̃ayta acu asan eyta yehn áyjacro. [6] "Bahnaquin" wacáyatra, ba ojcor
cat wacaro. Ba cat Jesucristo uwro. Sirat ba cat ima uw jaquin ac cájacro.
[7] Aját ba acu ayin cuihsuro. Ba Roma pueblo cuitar itquin acu ayin
cuihsuro. Sirat ba sehnác rehquít, ima uw jaquin acu ba cájacro. Sirat
Tetát cat Cara Jesucrístoat cat ba sehnác etar aját ba cuitar conro. Ba obir
yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro.

Pablo quiere visitar Roma

[8] Aját ba bahnaquin tamo sehwr̃ar Sir quin ay wacaro: "Oquéy," wacaro.
Jesucristo chihtá cut aját Sir quin "oquéy," wacaro. Cajc bahnác cuitar binat ba
ojcor tewr̃o. Baat Sir chihtá cájaquey ojcor tewr̃o. Baat Sir tamo ay síhwr̃aquey
ojcor tewr̃o. Eyta tewr̃yat, asan ahniro. Sir quin "oquéy," wacaro. [9] Sir ub

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cahmar ba quin wacaro. Sir aját racar rehquír ey wacját yajaquey uw quin
ehcuro. Aját ey quin conyat ba cuitar tan chinti conro. 10 Aját Sir quin etiti
conro. Sir quin ba wahitay ben acu chícaro. It bica rehquít Sirat as ba quin
áyayta acu chícaro. 11 Asan ba quin be rácatro. Ba quin bicayat as cuitar cham
cuáquira Sirat ba quin urá wícataro. Etar ba quin be rácatro. Ba urán cuít
rehcayta acu be rácatro. 12 Ba quin bicayat, baat cat, aját cat Sir chihtá cajac
ojcor rahra rahra tan wan tewẽátaro. Ba cat as cat ohbac tewẽín acu be rácatro.
13 Rábinu, asan erar ba quin be racar chihtá baat istayta acu ehcuro. As
búcoyan, búcoyan ba quin ben sehwẽac cuar áhajira bitách béjetro. Ba quin etar
ehcuro. Aját ehcwayat judío bár binat Sir tamo sihwẽay yinjacro. Etar ba cahujinat
cat Sir tamo síhwẽayta acu ba quino be rácatro. 14 Sirat ey chihtá ehcún wajacro.
Bahnaquin quin ehcún wajacro. Eyta cuácayat aját griégoin quino cat, griego cuw
tewẽti bin quino cat, urá cuít bin quino cat, urá conu bin quino cat ehcwata biro.
15 Eyta chihtara ba Roma bin quino catum aját chihtá ey ehcwá rácatro.

El poder del evangelio

16 Jesucristo chihtá aját uw cahmar rooti ehcuro. Chihtá eyan Sir
imáy quéneyro. Bíyinatan chihtá ey cácayatan Sirat eyin bahnaquin
síwayqueyra. Judíointara, judío bár bíntara, bíyinat cácayatan, eyin
síwayqueyra. 17 Ey chihtá cuitaran isat uch itro. Bitara cuácayat Sirat uw
cuitar tayar bár cháctara, isat ey itro. Jesucristo chihtá im eya rahcuír
yajcáyatan Sir owár tan wan chácaro. Sir carit úchicri bi cuitar im eyta wac
bahjacro. “Bíyinatan Sir chihtá caquir car tayar bár waacáyatan, cuacúr Sir
im owár ítayqueyra,” wacaro. Eyta étara chihtá eyan rooti ehcuro.

La culpa de la humanidad

18 Uwat Sir tamo síhwẽatiro. Sir tayar yajcaro. Sir tayar yajquíc rehquít, chihtá
uní eyra istiti rehcaro. Eyinat tayar yajquíc rehquít Sir chihtá ráhctiro. Cahujín
quino cat rahcua áytiro. Eyta cuácayat Sir cuacúr binat ey ques técuaro. Uw
acu ima turir car cuécuro. 19 Uch síhwẽawi: Récaji Sirat iman bitáratara ehcú
bahjáquinro. Eyta ehcujác etar uwat Siran bitáratara caba istátaro. 20 Récaram
cabar cuanír cuitar ah acat tas Sira bitáratara ey istata rehjecro. Ub cuitar
Sitra uchta istá báreyra. Cuat cajcan, ican, rihan, bówaran, ruwan raban bita
chájactara ey istír car síhwẽataro. Sirat ey bahnác chajac étarwan ajcan urán
cuitro. Siran quéneyro, síhwẽataro. Sirat eyta chajac étara uwat “Aját istiti rehquít
tayar yajacro,” bitách wácajatro. “As ajc táyari batro,” bitách wácajatro. 21 Uwat
Sirat chájaquey it cuar, Sir tamo síhwẽatiro. Ey quino “oquéy, as obir yajacro,”
wátiro. Cuat imár ur icar cuayar síhwẽajacro. Imár bowẽca téjecro. Ay séhwẽati
rehjecro. 22 Eyinat imár ojcor, “urán tahnác,” waquíc cuar, cuayir rehjecro. 23 Sir
queney tamora, yárajar ey tamora síhwẽati cuar, sirir órojoquey tamo sihwẽay
yinjacro. Uwir órojoc tamo, ruwásiran wan órojoc tamo, ruwan wan órojoc tamo,
ricumán wan órojoc tamo sihwẽay yinjacro. “Sir quéneyro,” sihwẽay yinjacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

24 Eyta chíhtara Sirat eyin ria bár etí téjecro. Eyin quin “tayar yajti
jawʼi,” waquíc etchacro. “Rahra rahra isár yajti jawʼi,” waquíc etchacro.
Imár urá cut ay bár yajcayta acu etí téjecro. Uw imár urá cut rahra, rahra
isár yajcayta acu ria bár etí téjecro. 25 Uwat Sir chihtá uní ey tehmojocro.
Tehmár car chihtá uní bár ey rahjacro. Cajcan teyan chájaquib tamo
síhwʼatiro. Cuat cajc cutara, ica cutar chájaquey tamoa síhwʼajacro.
Cajcan teyan chájaquib ojcor etiti ay tewʼata bin cuar ey tamo síhwʼatiro.
26 Eyta chíhtara Sirat eyin quin “cahujín besir yajti jawʼi,” waquíc bar
etchacro. Isaran tahnác rehquít wiwʼín serin owár questa camic bar
tehmojocro. Tehmár wiwʼín imár wiwʼín owár questa camay yinjacro.
27 Eta jawʼ serin wiwʼín owár camic cat bar tehmojocro. Tehmár sérinan
imár serin owár isár yajca racar isóy yinjacro. Isár yajca racar rehcayat
imár serin owár questa camay yinjacro. Eyta cuácayat eyta tayar yajcayat
imár sibár cat, urá cat bahnác ruhwʼujacro. Tayar yajác ques ruhwʼujacro.
28 Uw éyinat Sir ajcá bár chajac etar, Sirat rahra cat eyin ajcá bár chájacro.
Imár chihtá cut ur ay bár yajcayat síuti chájacro. 29 Eyta chácayat éyinat uw
besir yajquíc cat etítiro. Bitara útara urá ay bár yajquíc cat etítiro. Cajcan oyan
imár ístiray chaca racar isóc cat etítiro. Cuayin urir síhwʼaro. Es cat abáy binro.
Uw cat yaúquinro. Tecuas cat to binro. Cahujín cayar cat yájquinro. Urá cat
ahsín binro. Uw cat ríoquinro. 30 Cahujín cahm icar sucuar cat téwʼquinro. Sir
cat quehsí binro. Eyinat carin quin ajcai bár cat téwʼquinro. Imaran bahnaquin
cuitar cat síhwʼaro. Imaran bahnaquin cuitar sihwʼar cat téwʼquinro. Imár
chihtá cuitar ur ay bár yajquín cat síhwʼaquinro. Tetín abín cat ajcá bár
béquinro. 31 Cuayir cat síhwʼaquinro. Urá bucáy cat síhwʼaquinro. Imarat yajquín
wajác éytara cat yajti binro. Uw cat sehnác bár binro. Uw tamo cat síhwʼati
ruhwʼúquinro. 32 Bíyinatan eyta yajcáyatan, Sirat sutáyqueyra. Sirat eyta sutín
wac bahjacro. Eyta wac bahjacan éyinat itro. Eyinat sutata it cuaquir, im eyta
etiti yajcaro. Acsar cat cahujinat cat eyta yajcayat, caba yajc síhwʼaro.

Dios juzga conforme a la verdad

2 1 Uwinu, ¿baat bitara rehquít cahujín cahm icar tewʼqui? Baat bi tayar yajác
ques tewʼic cuaquir, behmarat cat im eyta yajcaro. Cahujín ojcor eyta tewʼa
rabar, behmár cahm icar chi tewʼro. 2 Eyta yajca rabar tewʼíctara is bahnáquinat
ítitan, Sirat yarsa cuécwataro. Yarsa ruhwʼátaro. 3 Baatán cahujinat ur ay bár
yajác cahmí icar tewʼíc cuar, baat cat im eyta ur ay bár yajcaro. ¿Eyta yajca rabar
Sirat ba cuécwajar síhwʼaqui? ¿Ba tanra eyta síhwʼaqui? ¿Eyta sihwʼa rabar eyta
yajqui? 4 Sirat ba ac ay yajquíc cuar, ¿baatrá eyta yajquíc tamo síhwʼatiqui? Baat
Sir tayar yajác ques Sirat cuécuti cuar ay yajcaro. Turti cuar obir yajcaro. Sirat
eyta yajquíc cuaquir, ¿baat acsar ur ay baran echí yajquín síhwʼaqui? ¿Baat tanra
eyta síhwʼaqui? Sirat récaji cuécuti rehcaro, ba ur ay bár yajquíc etayta acu. 5 Eyta
cuar ba urá tehmótiro. Sir chihtá rahcti yajca rabar acsar acsar ur ay baran echí
yajcaro. Eyta yajcayat Sir tec chícaro. Bíyinatan it cuar acsar ur ay bár yajcáyatan,

cuecuc cab cucayat, Sirat éyinan cuít cuécwayqueyra. Cuecuc cab cucayat acat Sir
imat uw bahnaquin quin ur ay bár yajác ques cuecun acu waquír chájacro.
6 Uwat bitara yajáctara, Sirat itro. Etar ay yajáctara, obir yajcáyqueyra. Cuat
ay bár yajáctara, cuécwayqueyra. 7 Cahujinat sihw̃at, “Sirat asan im owár
cara yehn áyata” síhw̃aro. “Sirat asan im owár itay beyata” síhw̃aro. “Cuacúr
bur cut suw cut asan itay beyata,” síhw̃aro. Uw éyinat ur ay yajca rabar eyta
síhw̃aro. Bíyinatan ur ay yajca rabar eyta síhw̃ayatan, Sir ima owár cuacúr
itay beyáyqueyra. 8 Cuatán cahujinat imár támoa síhw̃aro. Eyta sihw̃ar
étarwan Sir chihtá yajti ruhw̃uro. Yajti cuat ur ay bár etiti yajcaro. Bíyinatan
eyta yajcayat, Sirat eyin cuécwayqueyra. Eyin ruhw̃áyqueyra. 9 Bíyinatan urá
ay bár yajcayat, eyin abáy ruhw̃áyqueyra. Abáy cuécwayqueyra. Judíoin cat,
judío bár bin cat im eyta cuécwayqueyra. 10 Cuatán bíyinatan ur ay yajcáyatan,
éyinan ohbac ítayqueyra. Sirat eyin im owár carin yin áyayqueyra. Eyin ajcá
ji chácayqueyra. Judíoin cat, judío bár bin cat eyta chácayqueyra. 11 Uchta
síhw̃awi. Sirat urá istanác cuitar judíoin cat, judío bár bin cat im eyta cuécuro.
Obir yajquíc cat urá istanác cuitar im eyta obir yajcaro.
12 Cahujín quin bachan chihtán ehcuti cuácayat, Sir tayar yajcaro. Eyinat
bachan chihtán istiti rabar Sir tayar yajquíc etar cab oc icar téyqueyra. Cuatán
biyin quínoan bachan chihtán ehcwayat, cati cuácayatan, eyin cat cab oc icar
téyqueyra. Ehcuti tacat ehcujác tacat, cati cuácayat cab oc icar téyqueyra.
13 Uch síhw̃awi. Bachan chihtán cucajá cuitar rahcuí tecut Sir ub cahmor
urá ay waájatro. Cuatán Sir ub cahmor ay waanra, ey chihtá caba yajcáyatan
Sir ub cahmor ay waátaro. 14 Eyta cuácayat judío bár bin tamo síhw̃awi.
Eyin quin bachan chihtán siw̃ti yajacro. Eyta cuar isat ítitan, judío bár binat
imár urá cut ur ay bár yajquíc itro. Bachan chihtán eyin quin siw̃ti cuaquir
Moisesat yajác eyta yajcaro. 15 Eyta yajc étarwan imár urá cut bitar yajcata
bíntara ey itro. Ey urá sihw̃at, imarat ur ay bár yajác tamo sihw̃at, Sir táyatro.
Imarat ur ay yajác tamo sihw̃at cat tayar bár síhw̃aro. Eyinat imár urá cutar
itro. 16 Aját bahnaquin quin chihtá uch ehcuro. Cábara tinyat acat Jesucristo
ajc cut Sirat uw urá istáyqueyra. Eyta istír uwat urá cut bitara síhw̃ajactara
bahnác istáyqueyra. Eyta istír ur ay bár bin cab oc icar téyqueyra.

Los judíos y la ley de Moisés

17 Ba cahujinat imár ójcoran wacaro: “Asan judío uwro,” wacaro. Ba eyta
wáqueyinat bachan chihtán abir cuit Sir sasá yinjác síhw̃aro. Cahujín quino
“asra Sir sasaro,” wacaro, baat cahujín quino. 18 Ba eyta wáqueyinat bachan
chihtán abjacro. Abjac rehquít, Sir chihtá caba yajquíc síhw̃aro. Biyan ay bártara,
biyan áytara, yarsa istíc síhw̃aro. 19 Ba tan sihw̃at, uwa istiti bin quin baat yarsa
ehcúc síhw̃aro. Chihtá sinti bin quin baatán yarsa siw̃ic síhw̃aro. 20 Sasá quin
chihtá yarsa ehcúc síhw̃aro. Cuayir yajquín quin ay yajc ayic síhw̃aro. Baatán
uw eyta siw̃ic síhw̃aro. Bachan chihtán abir cuitar urán cuít rehquíc síhw̃aro.
Bahnác caba yajquíc síhw̃aro. Ba urá eyta síhw̃aro. 21 Ba judío binat cahujín

siwr̃o. Eyta siwr̃ic cuaquir, ¿bitara rehquít behmát síntica? Uw quino “bes yajti jawr̃i” wacaro. Eyta waquíc cuaquir, ¿bitar rehquít bes yajca? 22 Bah judío binat uw quino wacaro: “Cahujín wiya besir yajti jawr̃i,” wacaro. Eyta waquíc cuaquir, ¿bitara rehquít uw wiya besir yajca? Baatán sirir órojoquey tamo, “restán abáy” sihwr̃ar quehsuro. Eyta sehwr̃ac cuaquir, ¿bitara rehquít ey ohnor bes yajca? 23 Baat behmár ojcor wacaro: “Isat bachan chihtán caba cájacro,” wacaro, behmár ojcor. Eyta cajac waquíc cuaquir, ¿bitara rehquít ey yajti auca? Eyta yajti cuácayat Sir ima ajcá bár bécaro. 24 Baat eyta yajc ojcor Sir carit cuitar úchicri wac bahjacro: “Ba oquís judío bár binat Sir ojcor ahsín tewr̃o.” Sir carit cuitar eyta wac bahjacro.

25 Ba judíoin umá cuicaro. Umá cuiquír car Moisés bachan chihtán cácayatan, ayro. Cuatán bachan chihtán cati ruhwr̃ayat, umá cuayar cuicaro. Bah umá cuiti binan wanro. Bah Sir sasá batro, bachan chihtán cati cuácayat. 26 Etarwan umá cuiti bínatra Moisés bachan chihtán yajcáyatan, Sirat eyin itit, umá cuijaquin urán wanro. Sirat eyin itit, ima sasaro. Umá cuiti cuar, umá cuijáquinan wanro. 27 Umá cuiti binat bachan chihtán yajquíc etar ba judíoin cahm icar tewr̃átaro. Baat bachan chihtán sinjac cuar baat éytara yájtiro. Umá cuijác cuar éytara yájtiro. Eyta yajti ques judío bár binat bah cahmí icar tewr̃átaro. 28 Judío quéneyin úchtaro. Judío quéneyin ojcor wacayat ojc ey ojcori wátiro. Umá cuijác ojcori wátiro. 29 Cuatán ur ojcor wacaro. Urá cutar judío quéneyin rehcata binro. Bíyinatan ur ay bár yajquíc etí técayatan, éyinan Sir sasá quéneyro. Imár urá cuitar Sir ima tamo síhwr̃ayat, judío quéneyin rehcátaro. Cuatán chihtá cuihsujaquey abyat, cabach batro. Biyin urá cutar judío quéneyin rehcayat, Sirat eyin ojcor ay tewr̃áyqueyra. Uwat eyin ojcor ay tewr̃ti tacat, Sirat ay tewr̃áyqueyra.

3 1 Eyta wacayat, uw tan sihwr̃at, judíoin ojcor uch síhwr̃ata óraro: “Sirat judíoin acu cat judío bár bin acu cat ayan owara yajacro,” síhwr̃ata óraro. “Judíoin ac ayan cuitra yájtiro,” síhwr̃ata óraro, uw tan síhwr̃atra. “Uwat umá cuiquíc tacat, Sir eyin acura ayan cuitra yájtiro,” síhwr̃ata óraro, uw tan síhwr̃atra. 2 Eyta sihwr̃ac cuar eyta cat batro. Uch síhwr̃awi. Sirat judíoin ay obir yajacro. Sirat eyin ac ayan cuít yajacro. Récaji ima chihtá eyin quin ehcujacro. Tehmoti síhwayta acu ehcujacro. 3 Eyta ehcujác cuar judío cahujinat ey chihtá síhwr̃ati wácajacro. Judío eyin ey chihtá wácajac cuar, Sitra tehmoti rehjecro. 4 Aját ba quin uní wacaro. Sir imát wac bahjác ey tehmó báreyra. Uw bahnáquinat sucuar tewr̃ic tacat, Síratra urá istanác cuitar uní wacaro. Sir quin wajác Sir carit cuitar Davidat uchta cuihsú bahjacro:

> Bahnáquinat itit, bahat uní wacaro. Bahnáquinat bah urá wahítitan, bah tayar batro, cuihsú bahjacro, Sir ojcor.

5 Cahujín tan sihwr̃at uchta síhwr̃aro. Isat ur ay bár yajcayat, uwat Sir tamo Siran ayan cuít síhwr̃aro. Siran ur ayan uw tahnác síhwr̃ata síhwr̃aro. Etarwan ur ay bár yajác ques Sirat cuécwajar bin cuecuc síhwr̃aro. Aját uw tan sihwr̃ac ojcor wacaro. 6 Uwat eyta sihwr̃a cuar, eyta cat batro. Sirat isat tayar yajác ques cuécutira yájcajatro. Cuécwajar rehquír waquít, uw bahnaquin tayar yajác ques cuécwajatro. 7 Cahujín tan sihwr̃at, imarat sucuar tewr̃yat, uwat ítitan, Siran

ayan cuitro. Sirat sucuar téw̃tiro. Eyta tew̃ti rehquít ur ayan uwa cuitro. Eyin
tan sihw̃at imár chihtá cuít uwat Sir tamo ay sihw̃ac etar imarat sucuar tew̃ jác
ques Sirat cuécwajar síhw̃aro. Eyta sihw̃a cuar éyinat cuayir síhw̃aro. 8 Eyin
tan sihw̃at, éyinat ur ay bár yajcata binro. Eytair báreyra ur ay bár yájtieyra
uwat Sir tamo síhw̃ati chácata síhw̃aro. Uw imár tan sihw̃ar eyta tew̃ro.
Cahujinat waquít, aját eyta wac bahjác wacaro. Eyinat eyta waquíc cuar, tew̃yat
sinro. Ajatrá éytara wátiro. Eyta waquíc ques, Sirat eyin cuécwayqueyra.

Todos somos culpables

9 Sirat judíoin at icar ima chihtá wijac étarwan Sir ub cahmor urá ay
waajacra, síhw̃ati jaw̃i. Sir tayar batra, síhw̃ati jaw̃i. Aját récaji ba quin
wajacro. Bahnaquin Sir tayar yajác, wajacro. Judíoinat cat, judío bár
binat cat Sir tayar yajác wajacro. 10 Sir carit cuitar ey ojcor wacaro:

Istiyati Sir ub cahmor ur ay bár yajti ita báreyra. Ubistiri batro. 11 Ur
ay yajquíc cat úbistiyati síntiro. Bahnáquinat Sir chihtá yaj cun
batro. 12 Bahnáquinat Sir chihtá yajti wácajacro. Cuis istiyati ur
ay yajti bahnáquinat Sir tayar yajcaro. Istiyati ur ay yájtiro. Cuis
istanati yájtiro. 13 Eyin téw̃queyan chein soncuar sícara restá waar
éytaan wanro. Eyin cuw cutar uw cayar yajcaro. Eyinat téw̃queyan
cumoroát cohr yar éytaro. 14 Eyinat ajc ahsín tew̃ro. Téw̃ajar bin
tew̃ro. 15 Eyinat uwa yauwa rácatro. 16 Uw ruhw̃uro. Uw cuécuro.
Eyinat uw ríoro. 17 Eyinan ohbac ítajatro. Tecuas yajquíc báhntiro.
18 Eyinan Sir ub cahmor ayú batro. Sir ajcá bár bécaro.

Sir carit cuitar eyta wac bahjacro. 19 Isat itit, bachan chihtán judíoin acu wac
bahjacro. Moisesat icúr wac bahjacan, éyinat rahcuayta acu wac bahjacro.
Uw bahnaquin ajc sácayta acu eyta wac bahjacro. Cajc bahnác cutar uw
bahnáquinat imarat Sir tayar yajác ey istayta acu eyta wac bahjacro. 20 Eyta
chíhtara bachan chihtán sinir car uwat imár oquís tayar yajác istáyqueyra.
Bachan chihtán yajquír cuitara Sir ub cahmor táyari bár waájatro.

La salvación es por medio de la fe

21 Uw bahnaquin urá eyta cuácayat chihtá istiy bar ehcujacro, Sir tayar bár
chácayta acu. Moisesat bachan chihtán récaji ehcujacro. Cuatán Sir tayar bár
chaquic chihtá ajquitro. Ajquír cuar, Moisesat cat, úchicri Sir chihtá ehcúquinat
cat im ey ojcor cat ehcujacro. 22 Chihtán úchtaro: Jesucristo chihtá caquir car
Sir ub cahmor tayar bár waátaro. Bíyinatan "Jesucrístoat as síwata," sihw̃ar ey
chihtá cácayatan, éyinan tayar bár chácayqueyra. Judíoin cat, judío bár bin cat
imár owara tayar bár chácayqueyra. 23 Owara binat Sir ub cahmor ur ay bár
rehjecro. Etarwan Sir owár itay béyajar rehjéquinro. 24 Eyta béyajar tacat Sirat
eyin racar rehquít eyin acu tayar bár chácaro. Sehnác rehquít eyta chácaro.
Jesucrístoat éyinat ur ay bár tayar yajác tunjac chihtá cuitar Sirat sicor tayar bár
chácaro. 25 Síratan Jesucrístoan uwat tayar yajác ques tunin acu chinín waquír

chájacro. Jesucristo ab cuitar tunin waquír chájacro. Etar uwat Jesucristo chihtá
cácayat, Sir ub cahmor tayar bár chácaro. Sirat récaji uwat tayar yajác ques
cuécuti etchacro. Uwat tayar yajác Sirat itchacro. It cuaquir istiti bin eyta cuécuti
yajacro. Eyta cuácayat Sir imát caba yajác ehcún acu Jesucristo uw cuitar tunin
waquír chájacro. Uw cuitar chinín waquír chájacro. 26 Cuat ah rícara Sirat ima
urá istanác cuitar yarsa yajcaro. Bíyinat Jesucristo chihtá cácayat Sirat tayar bár
chácaro. Jesucristo chihtá cuitar tayar bár chácata bi chácaro.
27 Eyta cuácayat isat ijmár ojcor, "ayan bahnaquin cuitatro," waquíc etátaro.
Cahujín quin eyta waquíc etátaro. Isat Sir ub cahmor ay waan acura bachan
chihtán yajquít cat caba yájcajatro. Eyta cuar Jesucristo ajc rahcuír cuitar Sir
ub cahmor ay waátaro. Eyta bira isat ijmár ojcor ayan cuít tew̃ ic ey etátaro.
28 Is bahnáquinat ítitan, uwat bachan chihtán yajquír cuitar Sir ub cahmor
ay waájatro. Cuat Jesucristo chihtá rahcuír cuitatrun ur ay waacaro. Eyta
bira isat ijmár ojcor ayan cuít tew̃ ic etátaro. 29 Chihtá cuayar bi síhw̃ati jaw̃ i.
Sirat cajc uch cutar uw istir bini obir yájtiro. Judíoin istir bini obir yájtiro.
Judío bár bin cat obir yajcaro. 30 Sitra istanacro. Istirum batro. Eyta cuácayat
isat itit, judíoin tacat, judío bár bin tacat Sir imát bahnaquin obir yajcaro.
Etarwan bíyinatan Jesucristo chihtá ráhcyatan, Sirat eyin ítitan, tayar batro.
Judíoin tacat, judío bár bin tacat eyta ráhcyatan, Sirat tayar bár chácaro. Eyta
cuácayat is judíoinat ijmár ojcor "ayan bahnaquin cuitatro," wácajatro. 31 Isat
Jesucristo chihtá cajac cuar bachan chihtán ajcá bár yehw̃ tétiro. Cuatán
Jesucristo chihtá caquir cuitar isat waquít, bachan chihtán caba ehcujacro.

El ejemplo de Abraham

4 1 Acsar uch síhw̃awi, Abraham tamo, is cohtín tamo. Abraham eyat ima
sibará sicar bin acsar acsar isan ima bomcar cohná bahjacro. 2 Abrahamat
ima chihtá cuitatra ur ay yajaquir waquít, ima urá cutra Sir ub cahmar tayar
bár chájaquir waquít, im ojcor "as ayan bahnaquin cuitatro," wacata binro. Eyta
cuara Sir ub cahmotra eyta bitách wácajatro. Etarwan tayar bár chájaquey, ima
urá cuitari chátiro. 3 Sir carit úchicri wac bahjác cuitar Abraham ojcor wacaro.
Abrahamat Sir chihtá uní quen rahjacro. Eyta rahjác etar Sirat ey
ítitan, tayar batro.
4 Uch cat síhw̃awi. Uwat canar ruoyat ray tunro. Ray eyan rácari wítiro.
Canar yajquíc tayar tunro. Eytaan wan uw ima urá cuitatra Sirat yajc ayquey
caba yajcátair waquít, Sirat eyin túnata binro. Eyta yajcátair waquít, Sirat
wíqueyan rácari witi rehcata binro. Tayar etar wícata binro, ey yajcátair waquít.
5 Eyta cuar bíyinat imár urá cuitatra Sirat yajc ayquey caba yajti cuaquir, Sir
chihtá rahcyat Sirat eyin acu tayar bár chácaro. Sir ima chihtá bahnác yajti
cuaquir, Sirat sehnác rehquít ima ub cahmar éyinan tayar bár chácaro. Imár
tan sihw̃at, Sirat síwata sihw̃ac etar tayar bár chácaro. 6 Uchicri Israelin cara
Davidat cat ey ojcor tew̃ jacro. Uwat ima urá cuitar bachan chihtán yajti tacat,

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ey chihtá yajti cuaquir Sirat tayar bár chácaro, wacayat, ey ojcor tewʼ jacro,
Davidat. Uw eyan ohbac waquín ac Davidat uchta cuihsú bahjacro:
7 Biyat tayar yajacan Sirat sicor tayar bár chácayatan, ey uwan óhbacro.
Biyat tayar yajacan Sirat tayar bár jácayatan, eyan óhbacro. 8 Bi
quínoan Sirat "bahra tayar batro," wacáyatan eyan ahniro.
9 Davidat judíoin umá cuijác bin istir ójcori wátiro. Acsar umá cuiti bin ojcor cat
judío bár bin ojcor cat wacaro. Isat waquít, Abrahamat Sir chihtá rahjác etar Sirat
tayar bár chájacro. 10 Anto umá cuiti cuácayat, tayar bár chájacro. Etar ey yahncút
umá cuijacro. Umá cuijác étari Sir ub cahmar tayar bár chátiro. 11 Sirat Abraham
quin umá cuic áyjacro. Abrahamat, Sir chihtá cajac ehcún acu Sirat ey quin umá
cuic áyjacro. Cajac etar Sirat tayar bár chajac ehcún acu umá eyta cuic áyjacro.
Anto umá cuiti cuat, Sir chihtá cácayat Sir ub cahmar tayar bár chájacro. Etarwan
uwa umá cuiti cuaquir, Sir chihtá cácayatan, Sirat tayar bár chácaro. Sirat ima
chihtá ráhcuiquin acu umá cuiti bin tacat, umá cuijác bin tacat, judío bár bin tacat,
judíoin tacat, Abrahaman eyin ac tetír cohtír chaquin ac eyta yajacro. 12 Abrahama
tetír cohtír umá cuiti bin istir acui batro. Umá cuijác bin acu cat cohtaró. Umá
cuiquír cat Sir chihtá ráhcuiquin acu cat cohtaró. Abrahamat Sir chihtá rahcuír ria
caquir eyta, bíyinatan Sir chihtá eyta cácayatan, eyin ácuan cohtaró.

La promesa es cumplida por medio de la fe

13 Sirat Abraham quin ey bómcarin quin cajc wiquin wac bahjacro. Eyta
cuar Abrahamat bachan chihtán yajác étari wiquin wátiro. Abrahamat
Sirat wajaquey uní séhwʼ ajac etar wiquin wac bahjacro. Abrahamat eyta
séhwʼ ajac etar Sirat im ub cahmar tayar bár chájacro. 14 Uch síhwʼ awi.
Síratan récaji cajcan racar wiquin wajacro. Eyta chihtara bachan chihtán
yajquíc tehmár cajc wiquir waquít, Sirat racar wiquin icúr acui wácajar
binro. Uwat Sirat wajaquey bitani uní síhwʼ ajar binro, eyta yajquíc
tehmár wiquir waquít. 15 Cuatán bachan chihtán sinic cuar, ey bach
auyata, cuít cuécwayqueyra. Eyta cuar bach bár cuácayat, bi aúwajatro.
16 Etarwan Sirat tewʼ jaquey tamo uní quen sihwʼ ac etar Sirat racar
wícayqueyra. Imát wiquin wac bahjacan racar wícayqueyra. Sirat Abraham
bomcarin bahnaquin acu eyta tehmoti wiquin wac bahjacro. Bíyinat
bachan chihtán cuitar Sir chihtá uní síhwʼ ayatan, eyin acu cat wiquin
wac bahjacro. Acsar cat bíyinat Abrahamat Sir chihtá uní sehwʼ ar eyta
síhwʼ ayatan, eyin acu cat wiquin wac bahjacro. Bíyinatan eyta Sir chihtá
uní síhwʼ ayatan eyin ácuan, is bahnaquin ácuan Abrahaman cohtaró.
17 Sirat carit cuitar Abraham ojcor wajacro: "Bahan aját uw ajquír bin acu,
ajquír bin acu, uw bahnaquin acu cohtá chájacro." Etar Sir ub cahmar
Abraham is cohtaró. Sir tamo Abrahamat séhwʼ ajacro. Síratan sácajaquin
sicor estají yin áyquibro. Eyat icúr bi bár sícara bin icúr bi yajcaro.
18 Sirat Abraham quin récaji wajacro: "Ba bomcar cuacúr abá sar ub
ric eyta cháquinro," wajacro. Abrahamat itit, iman werjayán tahnác

chinro. Etar sasá cóhnajar séhw̃ajacro. Eyta cuar Sirat wajaquey tamo uní
séhw̃ajacro. “Iman uw ajquír bin acu, ajquír bin acu, uw bahnaquin acu Sir
chihtá cuitar cohtá chácata,” séhw̃ajacro, Abrahamat. 19 Abrahamat sasá
cohn cat ima sibará ítitan, chéinan wanro. Bara ciencuano. Ima wiya Sáraat
cat sasá cohn cat chaucan tahnacro. Eyta cuar, Sir chihtá tamo uní quen
séhw̃ajacro. 20 “Sirat wac bahjacan, eyat wácatiro. Sirat as cayar yájtiro,”
séhw̃ajacro. Cuatán Sir tamora cuít séhw̃ajacro. Sehw̃a rabar Sir ojcor ay
tew̃ jacro. “Sirat uní tew̃ ic” séhw̃ajacro. 21 “Sir imát yajquín wac bahjacan
Sirat caba yajcata,” séhw̃ajacro. Chiht istiy séhw̃ati im ey ojcor séhw̃ajacro.
22 Eyat Sir tamo eyta séhw̃ayat, Sir tayar yajác tayar bár chájacro.
23 “Tayar bár” wacayat, ey istir bin cuitari waquín ac cuihsútiro.
24 Sirat ey cuitar chi, is cuitar chi waquín acu eyta cuihsujacro. Is tac
icar bin bíyinatan Sir chihtá tamo uní quen síhw̃ayat eyin cuitar cat
wacáyqueyra. Sir im eyat is Cara Jesucrístoan sácajaquin tac ícara bin
sicor yehn áyjacro. 25 Jesucrístoan isat tayar yajác tunin ac yaujacro. Etar
isan Sir ub cahmor tayar bár chaquin acu sicor estají yehnjacro.

El resultado de ser aceptados como justos

5 1 Isat Sir chihtá rahcyat isan tayar bár chájacro. Eyta chajac etar Sir jor
ténajacro. Jesucristo chihtá cuitar ohbac ténajacro. 2 Jesucristo chihtá isat
rahjác etar isat tayar yajác tayar bár chájacro. Eyta chácayat ey chihtá cuitar
is ohbac itro. Ahra ohbac cuácayat, yahncutra Sirat is quin ima jor carin yin
áyayqueyra. Eyta yiníc acor isan ahní itro. 3 Acsar cat is ruhw̃uyat isan ahní
itro. Isat ítitan, uwat is ruhw̃uyat isat Sir chihtá wácati itin ac cuít sinro. 4 Etar
wácati ityat, Sirat is ítitan, urá tehmótiro. Is urá tehmoti rehquít isan ey jor
beyin acor itro. 5 Etar isat ítitan, eyat is cayar yajti uní beyáyqueyra. Sirat ima
Ajcan Cámuran Ey is ur icar wícaro. Eyta wícayat, eyat is siw̃ro. Eyta siw̃yat,
isat ítitan, Sirat is sehnacan cuitro. Etarwan is cayar yajti beyáyqueyra.
6 Récajian ijmár chihtá cuitar isat tayar yajác bitách túnajar rehjecro.
Ijmár urá cut bitách túnajatro. Eyta cuaquir caba cucayat, Jesucrístoat
isat tayar yajác tunin chinjacro. Isat Sir tamo síhw̃ati cuar is cuitar tayar
tunin chinjacro. 7 Uch síhw̃awi: Ur istán bin ser istiyát siwin yehnyat,
cahujinat síuquib yauwin ahnwata óraro. Eyta ahnwayat ur istán bin síuti
waca teta óraro. Cuatán uw ur ay binra siwin acu cahujinat wácati síwata
óraro. Síuquib ima yauwata tacat, ur ay bi eyra síwata óraro. 8 Cuatán
isan ur ay bár tacat Jesucrístoat is siwin acu ima chihtá cuitar chinjacro.
Etarwan Sirat is sehnacan toro.
9 Jesucrístoat isat tayar yajác tunin acu chinjacro. Eyta yajác etar isat itit, ey
chihtá cuitar Sirat cuecuc cahmar is síwayqueyra. 10 Isa Sira ac quehsí bin cuar,
Sir wacjáť sicor tena áyjacro. Eya chinír cuitar is quin iw̃o áyjacro. Etarwan
sicor yehnjác rehquít is bar síwayqueyra. 11 Eyta cuácayat isan Jesucristo chihtá
cuitar Sir ac ahní rehcaro. Jesucristo is quin iw̃o ayir cat ahní rehcaro.

Adán y Cristo

12 Eyta cuácayat uch síhw̃awi: cajc uch cutar récaji cuis istir biyat tayar
yajacro. Adanat tayar yajacro. Eyat tayar yajác rehquít yarjacro. Etar ey
yarir eyta bahnáquinan im eyta sácaro. Bahnáquinat ur ay bár yajác rehquít
sácaro. 13 Anto Moisesat bachan chihtán ehcuti cuat echí, uwat ur ay bár
yajacro. Cuat uwat ítitan, bachan chihtán bár cuácayat, bi auquir báreyra,
bi quesi cuécwajatro. 14 Bi ques cuécwajar cuar, bahnaquin sácajacro. Adán
itchac cab acat cuar Moisés itchac cab acat tas, biyin yinjáctara bahnaquin
sácajacro. Adanat Sir imát wajác ria cati ruhw̃ujác rehquít yarjacro. Eyta
cuar cahujinat tayar ajquír bi yajác cuar, ey ques sácajacro.

Adán chihtá cuitar bahnaquin tayar ji chaquir eyta, Jesucristo yehnata bi chihtá
cuitar cat uw bahnaquin tayar bár chácata chájacro. 15 Cuat Adanat tayar yajaquey
cat ajquitro. Yahncút bi Jesucrístoat yajaquey cat ajquitro. Adán istir biyat tayar
yajác etar ricán to bin sácajacro. Cuat Jesucrístoat yajquíc eyrun Adanat yajaquey
cuitro. Ey istir biyat ricán to binat tayar yajác sicor tayar bár chájacro. Sirat uw
sehnác rehquít eyta chájacro. 16 Sirat uw acu yajquey cat ajquitro. Cuis istán biyat
tayar yajaquey cat ajquitro. Táyaran icar istán yajcayat ques, Sirat uw bahnaquin
sac áyjacro. Cuat tayar bucoy bucoy yajquíc cuaquir, Sirat ima chihtá wíjacro.
Ey chihtá cuitar sicor tayar bár chájacro. 17 Récaji ser istán biyat tayar yajacro.
Adanat tayar yajacro. Eyta tayar yajác etar uw bahnaquin sácaro. Eyta cuar Sirat
yájquiqueyra Adanat yajaquey cuitro. Sirat biyin sehnác etar racar obir yajcayat,
éyinan ser istán ey chihtá cuitar, Jesucristo chihtá cuitar Sir jor cuacúr ítayqueyra.
Eyinat tayar yajác tayar bár chácayatan, Sir jor ítayqueyra.

18 Táyaran icar istán Adanat yajcayat, bahnaquin ur ay bár rehjecro. Ur
ay bár rehcayat bahnaquin sácata waquír chájacro. Cuatán chihtá ay biyan
icar istán Jesucrístoat yajác cuitar uw bahnaquin tayar bár chácataro. Eyta
chácayat cuacúr Sir jor ítataro. 19 Ser istán bi Adanat Sir ria cati ruhw̃ujác
etar bahnáquinan urá ay bár rehjecro. Im eyta cat ser istán bi Jesucrístoat
Sir chihtá caba yajác etar, ricán to binan tayar bár chácayqueyra.

20 Adán chihtá cuitar bahnaquin tayar ji waacayat, ítchareht yájcajareht
bachan chihtán wíjacro. Uw imarat urá ay bár yajác chihtá cuít istayta
acu wíjacro. Ey chihtá cuitar uwat imarat tayar yajác chihtá cuít itro. Etar
uwat imarat tayar yajác cuít ityat, Sirat cat eyin sehnacan cuít rehquít
táyaran caban túnjacro. 21 Récaji táyarat uwa sácata rehjecro. Cuatán ahra
Sirat uw sehnacan cuít rehcaro. Eyta sehnác rehquít uw cuitar tayar bár
chaquir cat, ohbac etiti it áyayqueyra. Is Cara Jesucristo chihtá cuitar
eyta it áyayqueyra. Etarwan Sirat uw sehnacan cuít rehjecro.

Muertos respecto al pecado pero vivos en Cristo

6 1 Sirat uw sehnacan cuitro. Sehnacan cuít etar cahujinat síhw̃ata óraro, "Isat
tayar acsar acsar yajcayat, Sirat is sehnacan acsar umás cuít chácayqueyra,"

síhw̃ata oraro. “Eyta bira Sirat is sehnacan acsar acsar umás cuít chácayta acu
ur ay bár sinjac acsar etiti yajcátaro,” síhw̃ata óraro. Cahujín tan sihw̃at éytaro.
2 Eyta sihw̃ac cuar eyta cat batro. Isat urá ay bár yajcata sihw̃ac cuar isan
sácajaquinan wanro. Sácajaquinat ur ay bár yajquíc etír eyta is catum éytaan
wan chácataro. Eyta bira isat urá ay bár yajquíc etátaro. 3 Baat sinjac ey bucoy
síhw̃awi. Biyin Jesucristo ajc cut rih sar siw̃yatan ey owáraro. Jesucristo chinjác
eyta is cat chinjacan wanro. 4 Ey chinír ruhcuír eyta is cat éytaan wanro, ey ajc
cut rih sar siw̃yatra. Jesucristo chein ruhcuír, sicor estají yehnjacro. Sir ima Tet
ima urá cuít bi cuitar ey yehn áyjacro. Jesucristo sicor yehnár eyta is catum sicor
yinjacan wanro, urá ay yajquín acu. Eyta bira isat ur ay bár yajquíc etátaro.
5 Jesucristo chinír eyta is cat sácajaquinan wanro. Ey urán wan rehquín
acu sácajaquinan wanro. Eyta cuácayat, ey urán wan rehquít, is cat sicor
estají yinátaro. Ey yehnár eyta is cat sicor eyta yinátaro. 6 Uch síhw̃awi.
Isat récaji ur ay bár yajca racar rehquíc sicor bar etchacro. Jesucristo
cárucui icar quejéc etar isat ur ay bár yajca racar rehquíc etchacro. Isat
ur ay bár yajti acu, ay bár yajca racar isoti acu eyta chinjacro. 7 Biyin
sácayatan, éyinatan acsar ur ay bár yajca báreyra. Eyta cuácayat is cat
sácajacan wan chaquin acu, ur ay bár yajti acu, Jesucristo chinjacro.
8 Isat sihw̃at, Jesucristo chinír eyta isan eyta sácajaquinan wan
rehquít, isan Jesucristo urán wan chácayqueyra. 9 Etar uch cat síhw̃awi.
Jesucristo chinír sicor estají yehnjacro. Eya búcoyra yárajatro. Búcoyra
chínajatro. Yarti estají ítayqueyra. 10 Jesucristo chinjác ojcor wacayat, ey
chinjác rehquít, isat tayar yajác bahnác túnjacro. Icar istán caba túnjacro.
Etar ahra sicor yehnár Sir jor estají itro. 11 Eyta cuácayat baan uchta
chaw̃i. Baat ur ay bár yajc cun rehcayat, baan sácajaquin eyta chaw̃i.
Ur ay bár yajti acu eyta chaw̃i. Cuatán Sir tamo sihw̃an acu estají bin ur
eyta chaw̃i, Jesucristo chihtá cuitar urán bow̃an cuít chaw̃i.
12 Ba sibár uchta anto yarti cuat, ba ur ay bár yajca racar rehcaro.
Cuatán ur ay bár yajca racar rehc cuar bachuwi. 13 Ba ur ay bár yajca
racar aw̃í rehc tacat, urá ay bár yajquíc sinti jaw̃i. Cuat ba urá Sir icar
chaw̃i. Sirat ba sácajaquinir cuat sicor estají it áyjacro. Eyta cuácayat Sir
chihtá yajquín acu ba urá ey icar chaw̃i. Ba ajc chi sibár chi ey at icar
wiw̃i, ur ay yajquíc sinin acu. 14 Ba bachan chihtá cuitar ítitiro. Cuat Sirat
ba racar rehcayat, ur ay yajcáyqueyra. Baat ur ay bár yajca racar rehti ac
waquír chájacro. Eyta bira ur ay bár yajquíc sinti jaw̃i.

No hay que seguir pecando

15 Eyta wacayat, cahujinat sihw̃at, isat ur ay bár yajcayat bitarach batro. Bachan
chihtán bar wácajacro, síhw̃aro. Sirat is racar obir yajác chihtá cuitar itro. Eyta
bira isat ur ay bár yajcayat bitarach batro. Cahujín tanra eyta síhw̃aro. Eyta sihw̃ac
ey urá bár binat sihw̃ar eyta síhw̃aro. 16 Uch síhw̃awi. Ba bi chihtá cuitar ítictara,
eyan ba cayibro. Ba ac patronro. Baat ur ay bár yajquíctara, Satanás ba cayibro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Ba patronro. Eyta yajquíc rehquít bar sácayqueyra. Cuat Sir chihtá cuitar ítictara,
tayar bár rehcáyqueyra. 17 Récaji ba acu Satanás cayíb rehjéc tacat, ahra Sir chihtá
bar cájacro. Caquir urá istán cuitar yajcáy yinjacro. 18 Ba ac Satanás cayíb rehjéc
tacat, bar síujacro. Síuyat ur ay yajca racar isóc rehquít eyta yajcáy ocuajacro. Eyta
cuácayat, aját Sir quin "oquéy" wacaro. 19 Baat orac rahcuayta acu aját ba quin
tewr̃o. Eytair báreyra baat ráhcuajar óraro. Baat récaji it cuaquir ur ay bár bachuti
yajacro. Eyta yajquír car Sir tayar acsar bucoy bucoy yajacro. Cuatán ahra ur istán
cuitar ur ay yajquíc sinwi. Siran ba acu cayíb chaquin acu eyta sinwi.
20 Récaji ur ay bár icar ityat, behmár tanra ur ay yajc cun bár rehjecro. 21 Ba ur
ay bár ityat icúr acui batro. Ahra eyta yajác tamo sihw̃ar baan uw cahmar ehurán
abayro. Ur ay bár yajquíc táyarat sácataro. 22 Cuatán Satanás at icar bin ba bar
síujacro. Síuyat baat ur ay bár yajquíc etchacro. Etír Sir chihtá cuitar itro. Sir chihtá
cuitar itic etar Sirat imáy chácaro. Ey chihtá cuitar ur ay yajcaro. Etar semar ey jor
cuacúr itay beyáyqueyra. 23 Isat ur ay bár yajquíc tehmár sácayqueyra. Cuat Sirat is
sehnác rehquít, táyara chiti ima jor cuacúr bur cut suw cut itay beyáyqueyra. Cara
Jesucrístoat isat tayar yajaquey tunjac etar, cuacúr itay beyáyqueyra.

Un ejemplo tomado del matrimonio

7 1 Rábinu, ba cohtín chihtá sínjaquin quin uch wacaro. Uch síhw̃awi. Uwan
cohtín chihtá cuitar ítictara, éyinat sihw̃at, imár sacac ocso tas ey chihtá
cuitara ítata binro. Cuat isat ítitan, saca waaneyra acsar ey chihtá cuitar ítitiro.
2 Baat sinin acu aját uch waquinro. Serat wiya yehw̃yat ra jor ítataro, cohtín chihtá
cuitar. Cuat ra ey chínyatra, sera istiy jor chaca rácartara bitarach batro. 3 Ra anto
chinti cuácayat, sera istiy jor chácajar binro. Cuat ser istiy jor chácyeyra, wiw̃ ey
ojcor "isarib," wacátaro. "Eyta yájcajar bin yajcaro," wacátaro. Cuat ra chinyat,
ser istiy jor chácayatra, cohtín chihtá ruhw̃ útiro. 4 Eytaan wan baat bachan
chihtán yajcata sihw̃ac cuar, baan sácajaquinan wanro. Jesucristo sibár chinír
cuitar ba cat ey jor sácajaquinan wanro. Bachan chihtán acsar yajquín ácuan
sácajaquinan wanro. Baan Jesucristo acu chiwa yinín acu bachan chihtán yajquín
acura sácajaquinan wanro. Chein tac icar bin estají yehnjaquey chiwa yinín acu
sácajaquinan wanro. Isat Sir acu caba yajquín acu ey chiwa rehcátaro. 5 Récaji
isat bítara útara ur ay bár yajca rácartara eyta yajca rabar ítchacro. Eyta ita rabar
bachan chihtán yajcayat owár, ur ay bár yajca rácaran cuít rehjecro. Etar táyaran
cuít yajacro, ijmár chihtá cuitar. Eyta tayar yajác rehquít bar sácataro. 6 Bachan
chihtát is cuácata yajác cuar, ahra ey yajquín acura is sácajaquinan wanro. Eyta
cuácayat, bachan chihtán úchicrias cuihsú bahjác cuitar ítata bini batro. Cuat Sirat
ima Ajcan Camur Ey is urá icar wíjacro. Ey chihtá cuitar isat Sir chihtá yajcaro.

El pecado que está en mí

7 Eyta wacayat, cahujinat sihw̃at, bachan chihtán ay bár biro. Eyta sihw̃a cuar
eyta cat batro. Ey ojcor uch síhw̃awi. Aját bachan chihtán síntiir waquít, biyan
Sir táyartara, biyan Sir tayar bártara, aját ístajar binro. Bachan chihtán cuitara

"Cahujinay ey racar isoti jawʼi," wátiir waquít, cahujinay racar istiti rabar isojóc óraro. Tayar bár sehwʼar istiti isojóc óraro. 8 Aját bachan chihtán it cuar cahujinay rácaran cuít isoro. As urá ay bár rehquít eyta isoro. Récaji bachan chihtán síntiir waquít, ur ay bár yajca rácara táhnaqui ísojor binro. 9 Bachan chihtán anto sinti cuat aját ur ay bár yajc tacat istítiro. Etar bachan chihtán sínyatra ajmarát ur ay bár yajquíc tayar itchacro. 10 Ur ay bár yajquíc ques icar as chinín ac chájaquinro. Sir ub cahmor as ohbac itin ac bach yajquín sehwʼat cat caba yájcajar rehjecro. Caba yajti ques as chinín ac chájaquinro. 11 As ur ay bár rehquít cuayir séhwʼajacro. Aját bachan chihtán cuitar ohbac ítata séhwʼajacro. Eyta cuar eyta cat batro. Ur ay bár yajác táyarat as chinín ac chájaquinro. 12 Etarwan bachan chihtán ayan cuít binro. Icúr yajc áyatan, eyan ayan cuitro. Chihtá eyan uniro. Tayar yajc áytiro.

13 Etar cahujinat waquít, chihtá ay bi sinjac etar bar chinín ac chájaquinro. Eyta tewʼyat cuayar tewʼro. Chihtá ay bi sinjac étari uw chinátai batro. Cuat urá ay bár yajác etar chinín ac chácaro. Chihtá ey cuitar ajmarát ítitan, Sir tayar yajacro. Isat ijmár táyaran abáy yajác istayta acu chihtá ey wiquir chájacro. 14 Isat ítitan, bachan chihtá Sir Ajcan Cámuran Eyat wíjacro. Eyta cuar asra cajc uch cutar binro. Ur ay bár yájquibro. 15 Aját bitara rehquít eyta yájctara istítiro. Ajmár ur icar ay yajc cun cuar eyta cat yájtiro. Cuat ur ay bár yajc cun bár cuar eyta ay bár yajcaro. 16 Ur istiy cuitar eyta yajc cun bár cuar eyta yajcaro. Cuatán as ur cuitar bachan chihtá cuitatra it cunro. Chihtá ey ay sehwʼar ey cuitar it cunro. 17 Etarwan ur istiy cuitatra eyta yájtiro. As bitara útara ur ay bár yajca racar rehcayat eyta yajcaro. 18 Aját ítitan, ajmár chihtá cuitar urán ayra caba yajca báreyra, ajmár ur istiy sihwʼa cuitar. As urá cuitatra ur ay itin sehwʼac cuar eyta cat ítitiro. 19 Urá cuitar chihtá ay yajc cun cuar yájtiro. Cuat chihtá ay bár bin yajc cun bár cuar aját ey yajcaro. 20 Etarwan bitara útara yajc cun bár bi yajquíc étarwan ajmár urá cuitari yájtiro. Cuat as ur istiy cuitar ur ay bár yajca racar rehquít yajcaro.

21 Eyta cuácayat aját ítitan, aját ur ay yajquín sehwʼat cat yájtiro. Cuat ur istiy cut ur ay bár yajca racar rehquít ay yájtiro. 22 Ajmár urá cuitar Sir chihtá yajca rácatro. 23 Ajmár urá cut eyta yajca racar cuaquir as icar urá bucáy binan wanro. Ur istiy cutar aját ur ay bár yajca rácatro. As urá eyta sehwʼac rehquít, ur ay yájcajar rehcaro. 24 Eyta cuácayat ajmár itit, cuayan wanro. As tan icar ur istiy cut ur ay bár yajca racar awʼúr yar ey bíyati cuícajatro. Ajmarát tayar yajquín yehnyat, bíyati síwajatro. 25 Bíyati cuícajar ey, rehratí síwajar ey Jesucrístoatrun bar síwataro. Eyat cuicátaro. Eyta cuácayat aját Sir quin "oquéy" waquinro. Etarwan ajmár urá icar Sir chihtá yajca rácatro. Cuatán ur istiy cut chihtá ay bár bi yajca rácatro.

La vida que es por el Espíritu de Dios

8 1 Etarwan bíyinatan Jesucristo ajca ráhcyatan, éyinan Sira tayar yajác ques cuecwa báreyra. Rahcuíc etar éyinan ur istiy cuitar ur ay bár yajca racar cuaquir ur ay bár yájtiro. Cuatán Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar itro. 2 Uch

síhw̃awi. Isat Jesucristo ajca ráhcyatan Sir Ajcan Cámuran Eyat is quin ohbac it
ayro. Ur ay bár yajquín sihw̃a áytiro. Ur ay bár yajquín sihw̃a ayti rehquít isan
sácati itro. 3 Récaji uwat bachan chihtá caba yájcajar rehjecro. Ur istiy cut ur ay
bár yajca racar rehquít caba yájcajar rehjecro. Etar bachan chihtán ey yajquír
cuitar tayar yajquíc étajatro. Ur istiy cut ur ay bár yajca racar rehquít eyta
étajatro. Cuat Sirat ima wacjá áyjacro. Is uw sibarán wan yehn áyjacro. Eya is
sibarán wan cuar uwat tayar yajác tunin acu yau áyjacro. Eyta yauyat, uwat
urá ay bár yajquíc etátaro. Ey chinjác etar, uwat ur ay bár yajquíc et cúntara,
bar etátaro. 4 Is cahujinat ur istiy cut ur ay bár yajca racar rehquíc cuar urá ay
bár icar áytiro. Cuatán Sir Ajcan Cámuran Eya chihtá cuitar itro. Eyta ítyatan,
urá ay bár yajquíc etátaro. Eyta etír cuitar, bachan chihtán caba yajcaro.
5 Cahujinat imár urá cut ur ay bár yajca racar rehquít ur ay bár yajcaro. Eyinan
ur ay bár icar ayjac etar eyta yajcaro. Ur ay bár yajquín sihw̃ac etar yajcaro.
Cuat bíyinan Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ítyatan, eyin urán Sir ima
Ajcan Cámuran ey ícara bar chájacro. 6 Bíyinan urá ay bár icar áyiyatan, éyinan
sácayqueyra. Cuatán bíyinan Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ítyatan, éyinan
Sir jor cuacúr ítayqueyra. Sir jor ohbac ténayqueyra. 7 Bíyinan imár urá cut ur
ay bár yajca racar rehcayat, ur ay bár icar áyiyat, éyinan Sir jor tena báreyra.
Rahcuí cat Sir chihtá rahcua báreyra. Ur ay bár icar ayjac etar ráhcuajatro.
8 Bíyinan imár urá cut ur ay bár icar áyiyat, eyin ácuan Sira ahní chácajatro.
9 Cuat baara ur ay bár icar áytiro. Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar itro.
Ba urá icar Sir Ajcan Cámuran Ey chajac rehquít ey chihtá cuitar itro. Biyin
ur icar Jesucristo Ajcan Cámuran Ey chati rehcáyatra, éyinra Jesucristo
owár bini batro. Ey chíwai batro. 10 Cuat ba urá Jesucristo icar chácayat,
ba estají rehcaro. Sir tayar yajác ques ba sibár sácata tacat, ba ajcan estají
rehcaro. Jesucrístoat ba cuitar caba yajác etar ba ajca estají itro. 11 Sir im
Ajcan Cámuran Ey ba ur icar etar Sirat ba sicor estají yin áyata síhw̃ataro.
Sirat Jesucristo sicor estají yehn áyjacro. Eyat Jesucristo yehn ayir eyta im
Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ba sibár cat sicor eyta yin áyayqueyra. Ima
Ajcan Cámuran Ey ba urá icar chajac rehquít sicor yin áyata síhw̃ataro.
12 Eyta cuácayat, rábinu, isan ur ay bár icar ayin acui batro. Isan urá ay
bár yajquín acui batro. 13 Ur ay bár icar áyeyra bar sácayqueyra. Cuat Sir
Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ur ay bár yajquíc etín acu chájacro. Eyta
yajquíc etyat Sir jor cuacúr ítayqueyra. 14 Bíyinan Ajcan Cámuran Ey chihtá
cuitar ítyatan, éyinan Sir sasaro. 15 Ba urá icar Ajcan Cámuran Ey chácayat,
ba ayú réhtiro. Cacumát ay bár yajquír, ima patrón cahm ay wíniro. Cuat
baara Sir cahmar etach batro. Sir cahmar ba ey sasaro. Baatán ey quin
“tetú” wacaro. 16 Ima Ajcan Cámuran Eyat is urá icar chihtá wícaro. Is quin
“baan Sir sasaro,” wacaro. 17 Isan Sir ima sasá etar Sirat is quin wícata ey
wícayqueyra. Jesucristo quin wiquir eyta, is quino cat eyta wícayqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesucristo ruhw̃ujác eyta is cat eyta ruhw̃ata óraro. Eyta ruhw̃ayat is cat carin yin áyayqueyra. Jesucristo cara yehnár eyta is cat ey jor eyta yin áyayqueyra. Eyta yinyat uwat is tamo ay síhw̃ayqueyra.

18 Ah uch cutar is ruhw̃uro. Eyta cuar yahncút isan carin yin áyayqueyra. Yahncút carin yinata síhw̃atra, ah uch cutar ruhw̃úc cuar bitarach batro. 19-20 Sirat bita chájactara bówaran, rirarán, rihan, ruwan, bahnacan anto bahnác óraqui batro. Anto Sir sasá carin yíntieyra orac chácajatro. Eyta cuácayat orac rehquín ac bówaran, rirarán, rihan, ruwan, bahnacan Sir sasá carin yiníc acor itro. Sirat chájacan bówaran, rirarán, rihan, ruwan, bahnacan óraqui batro. Oraqui bár cuar imár chihtá cuitari batro. Cuat Sir chihtá cuitar eyta rehquín chájacro. Uwat ur ay bár yajác etar Sirat eyta rehquín acu waquír chájacro. Chájareht sicor orac chaquin sehw̃ar eyta rehquín acu chájacro. 21 Icuran, biyan, bówaran, rirarán, rihan, ruwan yarata bi, ohnata bi, sicor yárajar bi, óhnajar bi orac chácayqueyra. Sir sasá Sir jor carin yinyat, orac chácata eyta icúr bi cat, bowar cat, ruwa cat eyta chácayqueyra.

22 Isat ítitan, áhajira icuran biyan, bówaran, ruwan, bahnacan óraqui batro. Ab ojc cut sasá yehnín cab cucayat cuaquir eyta, bowar cat, ruwa cat, bahnác cat eyta cuácaro. 23 Is catum eyta cuácaro. Is ur icar Sirat récaji ima Ajcan Cámuran Ey chajac cuar eyta cuácaro. Is ur icar ima Ajcan Cámuran Ey chajac étarwan isat uchta síhw̃aro. Sirat isan ima sasá chácata síhw̃aro. Is cuitar tayar tunyat, isan sibará ji cuacúr beyata síhw̃aro. Cuat anto is beti cuat is catum óraqui batro. Cuat cuacúr beya rácarat is sácaro. 24 Is ur icar sihw̃at, Sir imát yajquín wajaquey sicor cat imát tehmoti yajcáyqueyra. Isat eyta síhw̃ayat Sirat siwin wajacro. Eyta sihw̃ar, eyta is bequic acor itro. “Bequic acor itro,” wacayat, bi ojcor wáctara aját ey ehcunro. Uwat bar itchác ójcori wátiro. Bejequir waquít bar itchaquir waquít ey acor icúr acui ítajar binro. 25 Cuat ísatra anto istiti cuat síhw̃aro: “Sirat is beyata,” síhw̃aro. Eyta sihw̃ar, isan eyta bequic acor séoti itro.

26 Isan eyta cuac cuar, Sir Ajcan Cámuran Eyat is cuitar conro. Is urá bár etar is cuitar conro. Isat Sir ojcor conic síntiro. Icúr chiátatara isat istítiro. Eyta cuácayat, Sir Ajcan Cámuran Eyat is cuitar Sir ojcor conro. Uwat ima ajc cutar Sir quin caba téw̃ajar etar eyat is cuitar conro. 27 Eyta conyat, Sirat rahcro. Síratan Ajcan Cámuran Eyat urá cut séhw̃aquey itro. Isat urá cut síhw̃aquey cat itro. Ititan, Sir Ajcan Cámuran Eyat Sir sasá cuitar conro. Sir im chihtá cuitar eyta conro. Eyta conyat rahcro.

Más que victoriosos

28 Isat ítitan, bíyinatan Sir sehnác jácayatan, bíyinan Sir chihtá yajquín ac chiwa yínyatan, Sir urá cut eyin acu bahnác ay waátaro. Eyin acam bítara utar rehcata cuar Sirat eyin acu bahnác ay wa áyayqueyra. 29 Sirat anto cabar cuanti echí itchacro. Bíyinatan ey chihtá yahncút rahcuátatara itchacro. Eyta istír rahcuata éyinan ima wacjá urán wan rehquín acu waquír chájacro. Ima quesmát urán wan rehquín acu waquír chájacro. Eyta rehcayat ey quesmát tanín chiwan

to chácataro. 30 Wacj urán wan rehquín waquír car, eyin eyta yin áyjacro. Eyta
yinyat éyinat tayar yajác tayar bár chájacro. Eyta chaquir car eyin carin yin ayin
wac bahjacro. Etarwan Sirat imáy eyin cuitar wacáyqueyra, ohbac ítayta acu.
31-32 Eyta cuácayat uch síhw̃awi. Sirat is acu ay yajcaro. Eyat is tamo
sehw̃ar ima wacjá síutiro. Síuti cuat is bahnaquin cuitar tayar tunin ac ima
wacjá yauwin acu ajc waajacro. Eyta yauwin acu ajc waajác étarwan acsar
is quin ay bi es yajti icúr bi wícayqueyra. Eyta chihtara, uwat is quehsí
rehcayat, is ruhw̃uyat, bitarach batro. 33 Sirat ima sasá cajac eyin acu tayar
bár chájacro. Tayar bár chajac etar rehratí is cahmí icar téw̃ajatro. 34 Isat Sir
tayar yajaquey Jesucrístoat tunin chinjacro. Chinír sicor yehnjacro. Yehnár
Sir owár itro. Sir owár Jesusan uw cáraro. Erar ita rabar Sir cac cahm is
cuitar wacaro. Is cuitar eyta wacayat, rehratí bíyati is cahm icar téw̃ajatro.
35 Jesucrístoat is sehnác etar isan ey ohnor cuícajatro. Is ohbac rehti tacat, is cuac
bec tacat, is ruhw̃úc tacat, eyat is sehnác jácayqueyra. Eyat is obir yajcáyqueyra.
Yayí tacat, oya bár tacat, is ahnúc tacat, yauwata tacat, eyat is sehnác jácayqueyra.
Eyat is obir yajcáyqueyra. Ey at icar bin bíyati cuícajatro. 36 Sir carit cuitar wacaro:

Isat bah tamo sihw̃ac ques uwat is yauwin ahnuro. Eyinat is ítitan,
óbasa séhw̃ati yauwir eyta is cat eyta yauwata síhw̃aro.

37 Eyta cuar is Jesucristo at icar bin cuícajatro. Ey at icar bin chíw̃ajatro.
Cuat is ahnúc cuar ísatra caba burbar yajcáyqueyra. Jesucrístoat is sehnác
rehcayat, isat burbar yajcáyqueyra. 38 Aját uní síhw̃aro. Isan Sir at icar bin
bíyati cuícajatro. Is estají tacat, is sácajac tacat, ey at icar bin cuícajatro. Sir
cuacúr cacminát cat, ricminát cat, cuiquinát cat Sir quin is sehnár yajquíc et
áyajatro. Aha uch cutar cat, yahncút cat Sir quin is sehnár yajquíc et áyajatro.
Cámuran cuít binat cat, carin cuít binat cat Jesucristo at icar bin is cuícajatro.
39 Cuacúr abá cut binat cat, wahntar cajc cut binat cat Sir quin is sehnár
yajquíc et áyajatro. Is Cara Jesucristo chihtá cuitar Sirat is sehnác jájacro.
Eyta sehnác jácayat, cuacúr abá cutar binat, cajcan teyan bahnác cutar binat,
rehratí, bíyati ey at icar bin bitách síwajatro. Bitách cuic béyajatro.

Dios ha escogido a los de Israel

9 1 Aját Jesucristo ub cahmar uní wacaro. Aját sucuar téw̃tiro. Sir Ajcan
Cámuran Ey bow̃ cuitar cuar aját tew̃ro. 2 As Israelin rácaran cuít conro.
Israélinat Sir chihtá waca técayat, asan cueat urá sequir yar éytaro. 3 Aját ajmár
uw cuitar Sir tayar túnatair waquít, eyta tunin acu ajmár cab oc icar wahnata
binir waquít eyta wahnata bin óraro. Ajmár uw sehnác rehquít ajmár chihtá cuitar
eyta wahnata bin óraro. Asan ajmár chihtá cuitar Jesucristo at icar bin siu teta bin
óraro. 4 Uw éyinan israélinro. Eyta rehquít israelin eyin Sir sasír rehjéquinro. Eyin
cahmoran Sir iman oca tebir cuar bijáquinro. Eyin cuitar imát waquín wajáquinro.
Eyin at icar bachan chihtá wíjaquinro. Eyin quin ima tamo sihw̃an acu bitara
yajcátatara ehcujáquinro. Eyin quin bomcara cuít wiquin wajáquinro. 5 Eyinan

úchicrias Abraháminat cohná bahjáquinro. Israel eyin sicar bin Jesucristo uchta
sibará ji yehnjáquinro. Jesucristo Sir quéneyro. Ey ojcor uwat ay wacátaro. Amén.
6 Sir imát eyin cuitar yajquín wajaquey cahujinat sihw̃at, Sirat yajti
wácajac síhw̃ata óraro. Eyta sihw̃ac cuar eyta cat batro. Cuat uch
síhw̃awi: Israelat bomcar cohná bahjaquin cahujinra israelin quen bini
batro. 7 Abrahamat bomcara cohná bahjaquin cat cahujinra Abrahamay
quen bini batro. Sir carit cuitar wacaro: "Abrahamu, bah bomcaran Isaac
sícara binra cohnáyqueyra," wacaro.
8 Etarwan, sibará uchta bi yehnár cuitari Sir sasá chácajatro. Cuat
Sir imát eyta chaquin wac bahjác rehquít Sir sasá chácataro. Sir chiwa
chácataro. 9 Sirat récaji Abraham quin wac bahjacro: "As bar istiy
cuácayat wiquinro. Sara wacjá yahnor cuácayat wiquinro," wajacro.
10 Rebeca sasá cat éytaro. Rebeca ohc cut Isaacay sasá bucáy cohnajáquinro.
11-12 Sasá eyin ojcor Sirat wajacro. Anto yinti ohcuá sar cuat wajacro. Anto
bitara útara áytara, ay bártara yajti cuat, eyin ojcor uchta wajacro: "Cahmor
eyan yahncút ey acu cacúm chácayqueyra," wajacro. Sir ima chihtá cuitar, ima
urá cuitar uw caquic ojcor wacaro. Cuatán Sirat eyta jaw̃ wátieyra uwat cuayir
síhw̃ata óraro. Uw imát ur ay yajác étatra Sirat eyin cajac, síhw̃ata óraro.
Eyta cuar eyta cat batro. Sir im urá cuitar uw cácaro. 13 Eyta cuácayat Sir carit
cuitar wacaro: "Jacobra aját rácatro. Cuat Esaú etach rácari batro," wajacro.
14 Sirat eyta yajc ojcor "Sirat eyta yájcajar bi yajcaro," bitách wácajatro.
15 Uchta síhw̃awi. Sirat Moisés quin wajacro: "Aját biyin cuitar wac
cúntara, eyin cuitar waquinro. Biyin siu cúntara eyin síwinro," wajacro.
16 Etarwan uw chihtá cuitari yájtiro. Uwat ur ay yajác étari yájtiro. Cuat
Sir ima istir chihtá cuitar uw cuitar wacaro. 17 Sirat Egipto cara Faraón quin
wajaquey carit cuitar cuihsujacro. Uchta wajacro: "Ajmár chihtá cuitar bah
cara yehn áyjaquinro," wajacro, Sirat Faraón quin. "Bah cara yehnyat as urán
to bi cuitar ba ruhw̃ujacro. Eyta ruhw̃uyat uwat itit, as urán toro. Uwat eyta
istayta acu bah yehn áyjacro," wajacro, Sirat Faraón quin. "Eyta bira cajc
bahnác cuitar uwat aját yajác chihtá tew̃ic rahcuáyqueyra," wajacro.
18 Etarwan Sir imát biyin cuitar yajc cúntara eyin cuitar yajcaro.
Cuatán biyin quin rahcua ay cun bártara, eyin quin rahcua áytiro.
19 Eyta cuácayat istiyát wacata óraro. "Bahnacan Sir ima chihtá cuitar
yájctara, is úwatra Sir ima chihtá bár cuatra icúr bi yájcajatro," wacata óraro.
"Eyta chihtara Sirat isat ur ay bár yajcayat ques cuécwajatro," wacata óraro.
20 Eyta wacátatara bucoy uchta síhw̃awi. Baan uwro. Baan Siri batro. Sir ima
ojcor cuáyitra tew̃ti jaw̃i. Tabir oroc tamo síhw̃awi. Rucat tew̃átair waquít, tabir
óroquib quin "¿Bitara reht asan ayan cuít órotica?" wácajar binro. Eyta wácajar
bin eyta baat cat Sir quin eyta wácajar binro. 21 Tabir oroquib ima chihtá cuitar
bitara órontara eyta óroro. Tabir quest istiy sícara bin ruca óriquenan ehchí
bíntara, ayan eta cuti bíntara bar órotaro. Tabir óroquibat ima chihtá cuitar tabir
oror eyta Sirat cat ima chihtá cuitar uwan bitar útara yehn áyataro.

(Romanos 9.21)

22 Uch cat síhw̃awi. Cahujín uw cab
oc icar áyata cuar, Sirat récaji áytiro.
Eyin eta jaw̃ cuécwata cuar, cab oc
icar ayti bachuro. Sirat uw récaji
cuécujaquir waquít uwat ey urán ajcan
to bi istata yajác óraro. Uw quin eyta
istá ay cun cuar récaji uw cuécuti
báchuro. Cab oc icar ayti báchuro.
23 Cahujín racar cue rehquít eyta ayti
báchuro. Récaji cuécuti cuácayat, uwat
ítitan, Siran uw racar cue rehcaro. Eyta
cuácayat, uwat eyta istayta acu Sirat
eyta báchuro. Uw racar cuean cuít
rehquíc istayta acu báchuro. Uw eyin
anto cabar cuanti echí jáquitan ima
jor cuacúr ítayta acu caquir chájacro.
24 Cuacúr beyin acu isan ey caquir
chájacro. Sir imát cájaquinan isan
éyinro. Judíoin sicar bin étani cátiro.
Judío bár bin sicar bin cat caquir chájacro, imáy chaquin acu.

Los judíos y el evangelio

25 Oseasat ey ojcor úchicri cuihsú bahjacro: Sirat wajaquey cuihsú bahjacro.
Uwa ajáy bár bin ojcor waquinro: "Ahra uyin ajmár uwro," waquinro. Uw
aját racar bár bin ojcor waquinro. "Ahra eyin aját rácatro," waquinro.
26 Bi cutar itquin ojcor "As uw batro," wajáctara, im ey cutar eyin ojcor
uwat wacáyqueyra: "Ahra baan Sir estají ey sasaro," wacáyqueyra, uwat.
Oseat Sir chihtá cuitar eyta cuihsú bahjacro.
27 Isaíasat cat israelin ojcor úchicrias wac bahjacro:
Umít saw̃ú báhnajar eyta Israelin cat saw̃ú báhnajatro. Eyta cuar
síwicra ricá conu bin síwayqueyra. 28 Tayar yajác ques Sir imát cab
rehti cuécwayqueyra.
29 Isaíasat uchta cat wajacro:
Sirat is bomcar sicar bin síutiir waquít, Sodomin sutír eyta,
Gomorrin sutír eyta is cat eyta sutata binro.
Isaíasat eyta cuihsú bahjáquinro.
30 Etarwan judío bár bin Sir ub cahmar tayar bár chájacro. Eyinat tayar bár
chaquin acu icúr yajti cuar, Sir imát tayar bár chájacro. Sir chihtá rahcyat,
eyin ácuan tayar bár chájacro. 31 Cuatán israélinat imarat tayar yajác sicor
tayar bár chaquin sihw̃ar, bachan chihtán yajquín síhw̃ajacro. Eyta cuar bach
yajquít cat caba yájtiro. Caba yajti etar im eyta tayar chi rehjecro. 32 Eyinat
imár chihtá cuitar caba yajcata síhw̃ajacro. Eyta síhw̃ajac etar Jesucrístoat

eyin síwata cuar síutiro. Eyinat ey chihtá rahcti etar síutiro. Uw ibit awẽat
bicayat ac cuitar búnabo ter eyta judíoinat cat Jesucristo chihtá cati etar imár
ruhwẽuro. 33 Sir carit cuitar úchicri wac bahjacro. Jesucristo ojcor wajacro:
Ac eyan uw buno yarata bi chájaquinro. Jerusalén pueblo icar
chájaquinro. Ac ey cuitaran uw yau yarata bi chájaquinro.
Bíyinatan aját chájaquey chihtá ráhcyatan, cuáyari rahcua báreyra.
Sir carit cuitar eyta wacaro.

La salvación por fe

10 1 Rábinu, ajmár tan bahnác cuitar sehwẽa rabar, asan israelin racar
conro. Israelin cuitar Sir quin etiti conro, Sirat eyin síwayta acu. 2 Aját
ba quin wacaro. Israel éyinat Sir chihtá caba yajca rácatro. Eyta cuar chihtá ey
yajquít cat batro. Chihtá quen ey istiti etar caba yájtiro. 3 Sir imát uwat tayar
yajacan sicor tayar bár chajac chihtá istítiro. Istiti etar Sir chihtá cati cuar imár
chihtá cuitar tayar bár chaquin síhwẽajacro. 4 Cuat Jesucrístoat bachan chihtán
caba yajacro. Ima chihtá ráhcuiquin tayar bár jaquin acu caba yajacro.
5 Moisesat uwan tayar bár chaquin acu bacha yajquíc ojcor uchta wac
bahjacro, "Bíyinat bach caba yajquíctara ohbac ítayqueyra," wac bahjacro.
6 Cuatán chihtá uyra istiró. Chihtá uy rahcuír cuitar tayar bár chácataro. Chihtá
uyan úchtaro. "Ba cuayir síhwẽati jawẽi." Cahujinat tan sihwẽat, uwat cuacúr bin
ucay bítieyra, Cristo usár rácajar síhwẽaro. Cahujín tan eyta sihwẽac cuar eyta cat
batro. Cristo cajc uch cut bar wijacro. 7 Cahujín tan sihwẽat cat, uwat wahntará
cajc cut Cristo ucay bítieyra, Cristo sácajaquin tac icar bin sicor waajar, síhwẽaro.
Cahujín tan eyta sihwẽac cuar eyta cat batro. Jesucristo sácajaquin tac icar bin estají
bar yehnjacro. Eyta chihtara cahujinat sihwẽar eyta baatán éytara síhwẽati jawẽi.
8 Cuat chihtá queney úchtaro: "Chihtá eyan cajc istiy ucay ben sihwẽa
cat usár behmár ácotro. Behmár ur ícatro. Behmár cuw cutar chihtá ey
tata binro." Isat ehcúc uyan ey chihtaró. Ey chihtá rahcyat, ba síwataro.
9 Eyta chihtara baat cuw cutar, "Jesús as cáraro," wacata binro. Ur icar
cat "Sirat Jesús sicor estají yehn ayjac," síhwẽata binro. Eyta wacayat,
eyta síhwẽayat ba bar síwayqueyra. 10 Uwat ur icar Jesucristo chihtá
rahcyat tayar bár chácaro. Cuw cutar uw quin "as Jesús chíwaro,"
wacayat bar síwayqueyra. 11 Sir carit cuitar wacaro: "Bíyinatan ey chihtá
ráhcyatan, cuayar rahjác sihwẽa báreyra," wacaro.
12 Sirat ítitan, judíoin cat, judío bár bin cat owáraro. Cara istanác
bin bahnaquin acu cara yehnjacro. Cara istanác binat bahnaquin obir
yajcaro. Bíyinatan ey ojcor cónyatan, eyin obir yajcaro. 13 Sir carit cuitar
wacaro: "Bíyinat Sir ojcor cónyatan, eyin síwayqueyra," wacaro.
14 Cuatán ey ojcor conín acu ey tamo síhwẽataro. Ey tamo síhwẽatieyra,
bitách cónajatro. Eyta cat ey tamo sihwẽan acu uwat ey ojcor tewẽquey
rahcuátaro. Ey ojcor tewẽquey ráhctieyra, bitách síhwẽajatro. Eyta cat ey ojcor
tewẽquey rahcuín acu cahujinat uw quin ehcwátaro. Uw quin ehcútieyra,

uwat bitách ráhcuajatro. 15 Eyta cat ehcwáy beyin acu uwa ehcwáy áyataro.
Ehcwáy áytieyra, bitách béyajatro. Etar uch síhw̃awi, Sir carit cuitar wacaro:
"Uwat chihtá ay bi ehcwáy racayat, uwat ítitan, yarsa racaro," wacaro.
16 Eyta cuar quir binat ria cati yajcaro. Ey ojcor Isaíasat Sir carit cuitar
wajacro, "Siru, isat ehcuquey uwat ráhctiro," wajacro. 17 Eyta wajác étarwan Sir
chihtá ráhctitara, Sir tamo síhw̃ajatro. Cuat ey rahcuír car Sir tamo síhw̃ataro.
Cahujinat Jesucrístoat yajác chihtá ehcwayat rahcuír car Sir tamo síhw̃ataro.
18 Etar aját uní wacaro. Eyin quin chihtá ey ehcwayat cucách cuitar
rahjacro. Uch Sir carit cuitar wac bahjác síhw̃awi:

Sir ajcan, Sir urán cajcan teyan bahnác cutar, Sirat yajác chihtá
ehcuro. Ehcwayat uwat ey itro.

19 Aját bucoy cat ba quin wacaro. Israélinat it binro. It cuaquir ria cati
yajacro. Moisesat israelin quin wac bahjacro:

Sirat im chihtá sinti bin obir yajcayat, baan Sir sicar es yajcáyqueyra.
Baan uw urá bár bin acu túrayqueyra.

20 Isaíasat cat rooti tew̃ jacro. Uchta wajacro:

Sir it cun bár binat Sir itchacro. Ey istiti bin ubot Sir ima bar waajacro.

21 Cuatán Israelin ojcor Sirat wajacro:

Aját eyin quin tenat cat rahra éyinat as chihtá rahcti jájacro. Eyinat
chihtá ay bi quehsujác binro, wajacro.

Los de Israel que son salvos

11 1 Eyta cuar aját ba quin wacaro. Sirat israelin cájaquin bahnaquin
ajcá bár etítiro. Uch síhw̃awi. Asan Israel uwro. Asan Benjaminin
cut Abrahamin bomcatró. 2 Sirat israelin récaji istír car imáy cájacro. Etar
Sirat eyin ajcá bár etítiro. Elíasat úchicria Sir jor tew̃ jác chihtá rahcwi.
Israelin cahmí icar tew̃ jác chihtá rahcwi. Sir carit cuitar wacaro.

3 "Elíasat wajacro: 'Siru, bah úwatan behmá chihtá ehcuquin
bahnaquin tíw̃ jacro. Yera acar behmá tamo sihw̃an acu chajac
ey cat butí téjecro. Eyta cuácayat, as istír binat ba tamo séhw̃aro.
Etar éyinat as cat yauwin ahnuro,' wajacro, Elíasat."

4 Etar Sirat ey quin wajacro: "Bah ístiri batro. Cajc Israel cutar uwat as
tamo síhw̃aquinan cuisa siete milro. Sirir Baal ojcor conti binan cuisa
siete milro," wajacro, Sirat Elías quin.
5 Uchicri israelin sicar bin uw birách bár binat Sir chihtá wácati eyta aha
cat judíoin sicar uw birách bár binat cat Sir chihtá wácatiro. Sirat ima chihtá
cuitar biyin cájactara, éyinat wácatiro. Sir ima chihtá cuitaran uw birách
bár bin sehnác etar cájacro. 6 Etarwan uwat bach yajác étari, ur ay yajác
étari imáy cátiro. Bach yajquíc etar imáy cájaquir waquít, urá ay yajquíc
etar imáy cájaquir waquít, "Sir imát uw sehnác rehquít cajac," wácajatro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

7 Eyta bira israélinat imár chihtá cuitar Sir ub cahmar ur ay rehquín acu
yajquít cat batro. Cuat Sirat ima chihtá cájaquin itit, ur ayro. Cahujinra urá
bár, bow̃ bár rehjecro. Sir chihtá ráhcuajar rehjecro. 8 Sir carit cuitar wajacro:
Sirat eyin urá bár bow̃ bár chájacro. Cucáj bár chájacro. Aha acat
tas im éytaro.
9 Davidat cat Sir carit cuitar cuihsú bahjacro:
Eyinat ur ay bár yajca rabar ira cat ruwa cat ahní cohcaro. Eyta coh
rabar ur ay bár yajquíc istayta acu cuécuwi. Uchta cohquíc cuar, Siru,
ir ey cut ruw ey cut sicor imár cuécuwi. Ruwasir chich icar questár
eyta, quibachít cahm yauwir eyta uw eyin cat éytaan wan cuécuwi.
Eyinat ur ay bár yajác ques eyta cuécuwi. 10 Eyinat istiti acu eyta
chaw̃i. Eyinat canar etiti yajquín acu ahár aywi, wajacro, Davidat.

La salvación de los que no son judíos

11 Judíoinat Jesucristo chihtá cati rehjéc cuar sicor urá ay téhmojor bini batro.
Uch síhw̃awi. Judíoinat Jesucristo chihtá cati cuácayat, Sirat acsar judío bár bin
quino ima chihtá ehcú áyjacro. Eyin siwin acu ima chihtá ehcú áyjacro. Ehcú
ayir car, judíoinan chihtá ey sicar es yajcata sehw̃ar, judío bár bin quino ehcú
áyjacro. 12 Acsar uch síhw̃awi. Judíoinat Sir tayar yajcayat, judío bár bin Sirat
síuro. Judíoinat chihtá cati waca técayat, judío bár bin acam ay rehjecro. Eyta bira
judíoinat Sir chihtá sicor cácayatwat, Síratan uw cuitar ayan cuít yajcáyqueyra.
13 Ahra aját ba judío bár bin quino tew̃inro. Judío bár bin quino siw̃in acu
Sirat asan ima chihtá ehcuquib yehn áyjacro. Eyta cuácayat aját uwan to bin
quin bucoy cat bucoy cat wacaro: "Judío bár bin quin aját Sir chihtá ehcuro,"
wacaro. 14 As uw judíoinat ey chihtá sicar es yajcayta acu eyta ehcúc wacaro.
Es yajquír éyinat cat rahcuayta acu eyta wacaro. 15 Sirat judíoin ajcá bár
etchacro. Eyinat ey chihtá rahcti etar ajcá bár etchacro. Judíoinat ey chihtá
rahcti rehquít sácajaquinan wanro. Etar Sirat eyin ajcá bár etír car, judío bár
bin imáy chaquin cácaro. Sirat judíoinat ima chihtá cati cuácayat judío bár
bin acu ay yajacro. Eyta chihtara judíoinat Sir chihtá cácayatwat, ayan cuit
yajcátaro. Eyin sácajaquinan wan chajac cuar, Sir chihtá cácayat sicor estají
yinír eyta rehcáyqueyra. 16 Uwat cuna yajquín eb tacayat cahujéy Sir acu ajquír
chácaro. Eyta chácayat, Sirat ítitan, eban bahnacan imáy ajquír chaquir éytaro.
Caruc cat éytaan wanro. Caruc sihyán restá bár orac rehquíctara, caruc cat
bahnacan éytaro. Cuicar cat restá bár orac rehcaro. "Eb" wacayat eb ojcor
wátiro. Abraham ojcor wacaro. "Caruc sihyá" wacayat cat Abraham ojcor
wacaro. Abraham Sir jor tan wan etar ey bomcar cat Sir jor tan wan rehcátaro.
17 Judíoin etí tejec chihtá ehcún acu caruc cuicar chihtá tew̃inro. Caruc
cuicar uba chati cuácayat taquir te sicaro. Caruc cuicar taquir te siquir eyta,
Sirat judíoin cat ajcá bár etí téjecro. Ajcá bár etí ter car baan imáy cájacro.
Etar baan úchtaan wanro. Uwat bowar bin oliva caruc cuicar rocaro. Roquír
at cut rijác oliva cuicar ojcor cuicar bówara bin rojóc ey questaro. At cut rijác

ey ojcor sucón acu questaro. Eytaan wan bowar oliva cuicar at cut rijác bi
ojcor questár eyta, ba cat Sir uw bár cuar Sirat baan ima uw yinín acu cácaro.
18 Eyta cuácayat behmaran judíoin cuitra síhw̃ati jaw̃i. Eyin cuayin síhw̃ati
jaw̃i. Cuat uch síhw̃awi. Judíoinat Sir chihtá rahcyat ba chihtá cuitari ráhctiro.
Cuat baatrá eyin chihtá rehquír rahjacro. 19 Baat wacata óraro: "Cuicar bowar
bin rojóc ey questán acu caruc rijác ima cuicar taquír ter éytaan wan, isan Sir uw
yinín acu Sirat judíoin cat ajcá bár etí téjecro," wacata óraro. 20 Eyta wacayat uniro.
Judíoinat Sir chihtá rahcti etar, ajcá bár etí téjecro. Cuat baat ey chihtá rahcyat,
ba cácaro. Eyta bira baat Sir tamo yají síhw̃awi. Behmaran uw bahnaquin cuitra
síhw̃ati jaw̃i. 21 Baan bahnaquin cuít sihw̃ar, Sir tamo síhw̃atieyra, ¿Sirat ba cat
ajcá bár etí téjeca? Récaji judíoin etí ter eyta ¿ba cat etí téjeca?
22 Behmár tamoan cuít síhw̃ati cuar, Sir tamo síhw̃awi. Sirat uw siwic cat
síuro. Cuat uw cuecuc cat cuécuro. Uwat Sir chihtá waca tijcác eyin Sirat cuít
cuécuro. Cuat ba Sirat síuro. Baat ey chihtá rahcyat, ba síuro. Cuat rahcti
cuácayat, ba cat cuécwayqueyra. 23 Judíoin cat éytaro. Eyin Sir chihtá sicor
rahcyat, Sirat eyin cat síwayqueyra. Sirat ima urá cuitar eyin sicor ima uwa
yin áyayqueyra. 24 Oliva caruc tamo bucoy síhw̃awi. Bowar oliva cuicar
roquír car at cut rijác ey ojcor questár sucoyat ayro. Cuatán oliva ima cuicar
tac tejec ey sicor questáyatwat yarsa sucótaro. Eta jaw̃ ba Sir uw bár bin
cuar, Sir uw cáquictara, Sir uwa ajcá bár etí téjequinwat sicor yarsa cácataro.

La salvación final de los de Israel

25 Rábinu, Sirat as quin síw̃ jaquey rahcwi. Eytair báreyra behmár urá
bahnaquin cuít síhw̃ata óraro. Uch rahcwi. Judíoin Sir chihtá cac cun
bár rehquít urá tehmótiro. Judío bár binan Jesús chiwa caba yiníc ocso
tas judíoinan eyta tehmoti rehcaro. 26 Etar judío bár bin Jesús chiwa caba
yinyat judío bahnáquinat cat Sir chihtá rahcuáyqueyra. Eyta rahcyat,
Sirat eyin cuitar cat wacáyqueyra. Sirat carit cuitar ey ojcor wacaro:

> Uw Síuquib Jerusalén pueblo itquin tac icar bin yehnáyqueyra.
> Yehnár israelin Jacobin ur ay tehmóyqueyra. Ur ay bár yajti
> acu síwayqueyra, wacaro. Bucoy cat Sirat wacaro. 27 Aját uchta
> yajquinro. Eyinat as tayar yajác aját tayar bár cháquinro, wacaro.

28 Judíoinat Jesucristo chihtá rahcti etar éyinan Sir acu quehsí waajacro. Ba
judío bár bin cuitar Sirat wacayta acu eyta waajacro. Cuatán Sirat récaji eyin
cohtín quin Abrahamin quin eyin bomcara ima uw chaquin wac bahjacro. Eyta
chihtara éyinan sehnác binro. Cohtín sehnác rehquít eyin cat sehnác binro.
29 Sir imat uw at icar cajc wiquin wac bahcayat, imáy caquin wac bahcayat, eyta
tew̃quey tehmó báreyra. Chihtá ajquitra tew̃a báreyra. Etarwan éyinan sehnác
binro. 30 Ba judío bár binat récaji Sir chihtá rahcti cuaquir ahra Sirat ba cuitar
wacaro. Judíoinat ey chihtá cati waca técayat, ba cuitara wacaro. 31 Ahra éyinat
rahcti wácajacro. Ba cuitar waquír eyta eyin cuitar cat eyta waquín sehw̃ar
Sirat récaji síuti yajacro. Ima chihtá cati etar, síuti yajacro. 32 Eyta rahcti etar

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Sirat uw bahnaquin ur ay bár icar ayjac istír wajacro: “Uw imár chihtá cuitatra síwajatro,” wajacro. Eyta waquír uw etchacro. Judíoin cat judío bár bin cat “imár chihtá cuitatra síwajatro,” waquír uw etchacro. Bahnaquin cuitar cue rehquín sehw̃ar bahnaquin siwin sehw̃ar eyta waquír etchacro.

33 Bahnacan Sir im at ícatro.
Eya urán ajcan chihtán tahnacro.
Bíyati Sir urá sin báhnajatro.
Sirat yájqueyan uwat bahnác istá báreyra.
34 Sirat ima urá cuitar icúr séhw̃actara rehratí ístajatro. Sir cuitar bíyati síhw̃ajatro.
35 Uwat Sir quin icurí wícajatro. Etar Sirat uw quin táyari batro.
36 Bahnacan Sir chihtá cuitar chácaro.
Bahnác Siray binro.
Ey tamo sehw̃an acu bahnác waquír chájacro.
Ey ojcor waw̃i, “Siran bahnác cuitatro. Cabar tinic tacat bur cut suw cut Siran bahnaquin cuitar rehcáyqueyra,” waw̃i.
Amén.

La vida consagrada a Dios

12 1 Rábinu, aját ba quin conro. Sirat ba tamo sehw̃ar cue rehquít ba obir yajcaro. Sirat ba ac eyta yajc tehmár ba urán ey icar chaw̃i. Moisés chihtá cuitar uwat Sir tamo sihw̃an acu ruw yauwir eyta, baat cat Sir tamo sihw̃an acu éytaan wan ba urán ey icar chaw̃i. Sir ima tamo wácati sihw̃an acu eyta chaw̃i. Ey ahní rehcayta acu eyta chaw̃i. Sirat eta jaw̃ ima tamo sihw̃an acu waquír chájacro. 2 Sir tamo síhw̃ati binat sihw̃ar éytara síhw̃ati jaw̃i. Cuat Sirat ba urá tehmayta acu conwi. Eyta conyat Sirat ba urá ay chácayqueyra. Etar baat Sir chihtá cuitar yajquíc sínayqueyra. Baat ey chihtá yajquír ítitan, ayro. Cábaro. Eyta yajcayat, Siran ahniro.

3 Sirat ima chihtá cuitar asan Jesucristo chihtá ehcuquib yehn áyjacro. Eyta cuácayat aját ba quin wacaro. Istiy quin, istiy quin, istiy quin wacaro. Behmár tamoan baan cahujín cuitra síhw̃ati jaw̃i. Behmár tamo síhw̃ajar bi síhw̃ati jaw̃i. Cuat ay síhw̃awi. Sirat ba quin icúr yajcayta acu urá wícayatan, eyta yajquín síhw̃awi. 4 Aját uch waquinro. Sibár ojcor síhw̃awi. Sibará istanác cuar at ub cat, quescara cat, ub cat ajquitro. At ub cuitar cat canar istiy yajcaro. Quescara cuitar cat canar istiy cat yajcaro. Eyta jaw̃ bahnacan ajquitro. Ajquír rehquít quescarat yajquír eyta at ubatra éytara yájtiro. 5 Uw sibarán bitáratara is chiwa cat éytaro. Isan bahnáquinan ricá quir binro. Quir bin cuar Jesucristo chihtá cuitar urán istanacro. At ub cat quescara cat ajquír cuar, sibár istanacro. Is cat rahra rahra ijmaran uw istán rehcaro. 6 Ur istanác cuaquir Sirat istiy quin canar istiy, istiy quin canar istiy, istiy quin canar istiy yajc ayro. At ubat canar istiy yajquír eyta, quescarat canar istiy yajquír eyta uwat cat eyta yajcaro. Canar bahnacan owárai batro. Eyta cuácayat bi canar yajcayta acu urá wícayat eyta ay

yajwʼi. Sirat ur icar chihtá anto ehcuti bi ehcwayta acu wícayat, bita wíjactara,
eyta ehcuwi. 7 Cahujín cuitar yajcayta acu urá wícayat, cahujín cuitar ay yajwʼi.
Uw síwʼayta acu urá wícayat, eyta siwʼi. 8 Cuécuquin tan wan chácayta acu urá
wícayat, eyta tan wan chawʼi. Ira cat, ray cat, oya cat uw quin wícayta acu Sirat
ba at icar wícayat, es yajti wiwʼi. Uw ayin acu urá wícayat, ay sihwʼa rabar aywi.
Cuayin obir yajcayta acu urá wícayat, eyin tan wan obir yajwʼi.

Deberes de la vida cristiana

9 Urá istanác cuitar uw sehnác chawʼi. Chihtá ay bár eyra wácawi. Ay
bi eyra wácati cawʼi. 10 Rabin rahra rahra sehnác eyta ba cat rahra rahra
eyta sehnác chawʼi. Cahujín ajcá ji béowi. 11 Sir acu canar ohca sinti
yajwʼi. Ey yajca racar rehwʼi. 12 Sirat ba ima jor itay beyata etar ahní
rehwʼi. Uwat ba ruhwʼuyat ajc sacac tan uwʼi. Sir ojcor séoti conwi. 13 Sir
chiwa icúr táyoctara, racar wiwʼi. Iratara, úbachtara wiwʼi.
14 Bíyinatan Jesús chihtá ques ba ruhwʼúyatan, Sirat eyin ruhwʼayta
acui conti jawʼi. Cuatán eyin cuitar Sir ojcor conwi.
15 Bíyinan ahní rehcáyatan, eyin owaran ahní chawʼi. Bíyinan cue
rehcáyatan, eyin owaran cue cat chawʼi.
16 Ba rahra rahra tan wan chawʼi. Cahujinan ba owara cúwajatra síhwʼati
jawʼi. Cuat cuayin owár ténawi. Behmaran cahujín cuitra síhwʼati jawʼi.
17 Uwat ba ruhwʼuyat sicor rahra ay batra yajti jawʼi. Cuat urá ayan tahnác
chawʼi. Bahnáquinat ítitan, bitara yajcáyatan áytara, eyta yajwʼi. 18 Behmár
cuitatrun bahnaquin owár tan wan ítuwi. 19 Rábinu, aját baan sehnacro.
Uwat ba ruhwʼuyat ques técuati jawʼi. Sir imát eyin cuécwata sehwʼar técuati
jawʼi. Sir carit cuitar wacaro: “Sirat wacaro: ‘Tayar yajác ques as ístirat
cuécwata binro. Tayar yajác ques ajmarát cuécunro,’ wacaro.”
20 Cuat Sir carit cuitar wajác chihtá yajwʼi. “Ba quehsí bin yayí rehcayat,
yayín acu wiwʼi. Cuc wini rehcayat, yahn acu wiwʼi. Eyta wícayat éyinat
im ur icar síhwʼataro. ‘Aját ay bár yajacro. Eyta cuaquir eyat as obir
yajcaro,’ séhwʼataro. Etar imát ur ay bár yajác sehwʼar cue rehcátaro.”
21 Ur ay bár binat ba quin ur ay bár yajc ayit cat baat éytara yajti jawʼi.
Cuatán ur ay yajwʼi. Ur ay yajquír cuitar burbar yajcáyqueyra. Baat eyta
yajcayat éyinat istír ur ay tehmóyqueyra.

Obediencia a los poderes públicos

13 1 Ba bahnáquinat gobierno carin chihtá rahcwi. Gobierno carin
Sir chihtá cuitar yinjác etar rahcwi. Sir imát gobierno cárinat
uw eyta ayin waquír chájacro. 2 Gobierno carin chihtá uwat ráhctieyra,
éyinat uw ruhwʼáyqueyra. Sirat chajac carin chihtá rahcti wácayat ojcor
cuécwayqueyra. 3-4 Uwat urá ay yajcayat, gobierno cahmar ayú batro. Cuat
urá ay bár yajcayat eyin cahmar ay wíniro. Sirat ba tamo sehwʼar eyin yin
áyjacro. Eyta cuácayat ur ay yajwʼi. Ur ay yajcayat, gobierno cahmar ayú bár

rehcáyqueyra. Gobierno cárinat ba ojcor cat ay tewʼáyqueyra. Cuatán urá
ay bár yajcayat, eyin cahmar ay wini rehcáyqueyra. Eyinat icúr ay bár yajti
cuatra tecua báreyra. Síratan uwat tayar yajquíc ques técuayta acu eyin yin
áyjacro. 5 Eyta bira eyin chihtá rahcwi. Eyinat ba cuécuti acu eyin ajc rahcwi.
Cuatán acsar behmarat Sir chihtá cuitar ur ay yajquíc sinjac etar eyta rahcwi.
6 Ey chihtá sihwʼar cat, gobiérnoat ray ba at cut ey sicar cahují ey chícayat,
baatán túnata binro. Gobierno cárinat Sir acu ruóc etar eyta túnata binro.
Gobierno cárinat uw quin ur ay yajc áyquinro. Etarwan éyinat eyta ruoro.
7 Eyta cuácayat baatán bita túnata bíntara, eyin quin eyta tunwi. Biyin quin
ray túnata bíntara, eyin quin ray tunwi. Biyin tamo ay síhwʼata bíntara, eyin
tamo ay síhwʼawi. Biyin ajcá ji béyata bíntara, eyin ajcá ji béowi.
8 Tayar tunic cab cucayat, túntira yajti jawʼi. Rahra ráhrarun sehnác jawʼi.
9 Moisesat carit cuitar uch yajti ac chihtá wac bahjacro: “Cahujín wiya besir
yajti jawʼi. Cahujín sera cat besir yajti jawʼi. Uw cat yauti jawʼi. Istiy ohnor
bes cat yajti jawʼi. Istiy at cut ey racar cat isoti jawʼi,” wac bahjacro. Eyta
bita wac bahjacro. Eyta wac bahjaquey bahnác caba yajquín acu uch yajwʼi.
Uch yajcayat, ey bahnacan cábaro. Uch chihtá istanác bi yajwʼi. “Bahat
behmá sibár ajcá ji beyar eyta cahujín cat eyta ajcá ji béowi,” wacaro.
10 Bíyatan cahujín sehnác rehcáyatan, bíyatan cahujín eyta ajcá ji bécayatan,
ruhwʼá báreyra. Eyta sehnác chácayat Moisés chihtá caba yajcáyqueyra.
11 Acsar síhwʼawi. Ah uch cutar bitara útara rehquey tamo síhwʼawi. Baat
ítitan, Jesucrístoat is cuacúr beyin ac bar cab cu racaro. Récaji isat chihtá
rahcyat is cuacúr beyin ac anto cab cutiro. Cuat ahra bar cab cu racaro.
Beyin ac cab cu rac etar Sir tamo síhwʼataro. 12 Uwat ur ay bár yajquíc ey etíc
bar cab cu rajacro. Eyta cat is cuacúr beyin acu cat bar cab cu rajacro. Eyta
cuácayat isat ur ay bár yajquíc etátaro. Cuat ur ay yajcátaro. Ur ay yajcayat,
Sisramat is burbar yajca báreyra. 13 Isat ur ay yajcátaro. Ur ay yajcata bin
yajcátaro. Simat yin sácati ítataro. Isár sinti ítataro. Rahra rahra técuati es
yajti ítataro. 14 Cuat Cara Jesucrístoat yajquír eyta isat cat eyta yajcátaro. Ur
ay bár yajquín sihwʼac etátaro. Ur ay bár yajca racar isóc etátaro.

No critiques a tu hermano

14 1 Ahra chiwa ima urá icar Sir chihtá caba sinti bin ojcor waquinro. Eyin
quin ay ténawi. Cuatán uw ima ur icar sihwʼac chihtá ques rahra rahra
wayuti jawʼi. Ey chihtá ques wayún acui batro. 2 Uw cahujinat imár ur icar
ajc bahnác cohtá síhwʼaro. Cuatán urá bowʼ conu éyinatra ajc bahnác cohti
bachwata síhwʼaro. 3 Eyta cuácayat ba bíyinat ajc bahnác bachuti cohcayat,
cahujín ajcá bár chati jawʼi. Icúr bi cohti bachúc eyin ajcá bár chati jawʼi. Rahra
cat ba bach yájquinat cat ajc bahnác cohc eyin ajcá bár chati jawʼi. Cohjor bin
cohquíc síhwʼati jawʼi. Cuatán uch síhwʼawi. Sir imát eyin cat ajcá jiro, síhwʼawi.
Sirat eyin cat ajcá ji etar baat cat eyin ajcá ji béowi. 4 ¿Ba bitara rehquít istiy
cacúm urá wahitqui? Ima cáratrun ey urá uní wahitátaro. Ay yájctara, ay

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

yájtitara urá uní wahitátaro. Eyta cuácayat baatán eyin urá wahitín acui batro.
Sir imát éyinat ay yajcayta acu urá wícayqueyra. Wícayat ay yajcáyqueyra.
5 Uw cahujinat síhw̃atan, semán icar riy istiy ayan cuít síhw̃aro. Cuat
cahujinat síhw̃atan, riy bahnacan owáraro. Eyta cuácayat uwat bi chihtá
síhw̃actara, bahnác owárara síhw̃actara, riy istiy ayan cuít síhw̃actara, imár
ur icar bitara síhw̃actara eyta wácati yajcátaro. 6 Bíyinatan riy istiy cuitar bach
yajcáyatan, éyinatan Sir tamo sihw̃ar eyta yajcaro. Bíyinatan icuran biyan
ajc bahnác cohcáyatan, Sir quin "oquéy," waquír cohcaro. Sir tamo sihw̃ar
eyta cohcaro. Bíyinatan bach icar ruwa cohti jácayatan, éyinat cat Sir quin
"oquéy," wacaro. Eyat cat Sir tamo sihw̃ar ruwa cohti bachuro. 7 Síratan ijmár
istir chihtá cuitar itin acui chátiro. Isan estají réhctara, ijmár chihtá cuitar itin
acui batro. Chiníctara ijmár chihtá cuitar chinín acui batro. 8 Cuatán isan estají
rehquíctara, Sir tamo sihw̃a rabar ítata binro. Isan chiníctara, chiníc tacat, en
bic tacat Sir tamo tehmoti síhw̃ata binro. Etarwan estají rehquíc tacat, chiníc
tacat, isan Siray chácayqueyra. 9 Jesucristo chinír sicor estají yehnjacro. Eyan
sácajaquin acu cat, estají bin acu cat cara rehquín acuan eyta chinír yehnjacro.
10 ¿Bitara rehquít rabin cahm icar tew̃qui? ¿Bitara rehquít rabin tamo
cuayin síhw̃aqui? Is bahnáquinan Sir cac cahmar chácayqueyra. Eyta
chácayat, is urá istáyqueyra. 11 Sir carit cuitar wacaro:

Sirat wacaro: "Asan Sitro. Aját uní wacaro. Uw bahnaquin as cac
cahma chácayqueyra. As tamoan caran cuít síhw̃ayqueyra.
Bahnáquinat as ojcor ay wacáyqueyra," wacaro.

12 Etarwan bahnáquinat istiyát cat, istiyát cat imát bitara yajáctara Sir
ca cahm ehcwáyqueyra.

No hagas tropezar a tu hermano

13 Eyta chíhtara isat rahra rahra istiy cahmí icar tew̃ti ítataro. Tew̃ti cuar uchta
yajti jaw̃i. Baat icúr bi yajquíc etar ba rábinat Sir chihtá ruhw̃átatara, eyta yajti
jaw̃i. ¿Rábinat ba oquís Sir chihtá wácajaqui? 14 Cara Jesucristo chihtá cuitar ajáti
ítitan, icuran coh cohc bíntara ey bachuti cóhtaro. Cuat bíyinatan cohjor bin sihw̃a
rabar cohcayat, éyinat Sir tayar yajcaro. 15 Uch síhw̃awi: baatán icúr bi bachuti
cohcayat, rabin cuecwata óraro. Eyat síhw̃atra cohjor bin sehw̃ar cuecwata óraro.
Eyta cuácayat, baat rab cac cahm eyta cóhctara, rabin racar bár rehquít eyta
cohta óraro. Eyta cuácayat rabin ruhw̃uti acu, baat cat rabat bachuquey cohti
etwi. Jesucristo eyin cuitar cat tayar tunin acu chinjác etar eyin ruhw̃uti ac cohti
bachuwi. 16 Baat ítitan, bachuti rehcáyatan ayro. Cuat cahujinat ítitan, bachuti
rehcáyatan ay batro. Eyta cuácayat cahujinat baat yajquey ojcor ay bár tew̃ti acu
bachutira yajti jaw̃i. 17 Uwa Sir cara rehquey chihtá cuitar itquin acura ir eyan, ruw
eyan, bacú eyan bachuti tacat bachúc tacat bitarach batro. Cuatán bíyinan Sir cara
rehquey chihtá cuitar eyta ítyatan, éyinat ur ay yajcaro. Rahra rahra tan wan itro.
Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ahní itro. 18 Bíyinan Jesucristo tamo sihw̃ar
eyta ítyatan, Sirat éyinan rácatro. Uwat itit cat, éyinan ur ayro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

19 Eyta bira isat rahra rahra tan wan jaquin acu bitara útara ur ay yajcátaro.
Rahra rahra istiy quin Sir chihtá waca ayti acu ur ay yajcátaro. 20 Baat icúr bi
ira bunar rehquíc oquís rábinat Sir chihtá wácata óraro. Eyta cuácayat eyin
quin Sir chihtá waca ayti jawʼi. Sir ub cahmar icúr bi iran ajc bahnacan restá
batro. Eyta cuar baat icúr ira cohr ques cahujinat Sir chihtá wácayeyra ay batro.
21 Cuat rábinat Sir chihtá wácati acu ruwa cohti bachwáyatra ayan cuitro. Eyta
acu bacú yahti cat bachwayat, bitara útara yajti cat bachwayat, ayan cuitro.
22 Baat ajc bahnác ruwa cohtá síhwʼactara, eyta chihtá Sir ub cahmar
síhwʼawi. Behmarat yarsa cohcayat ojcor tayar bár síhwʼayat, óhbacro.
23 Cuat bíyatan cohjor bin sihwʼa rabar cóhyeyra, eyan tayar chi rehcaro.
Im ur icar ay bár sihwʼa rabar bachuti cohcayat tayar chi rehcaro. Imár
urá icar eyta yájcajar sihwʼa cuar yajcayat tayar chi rehcaro.

Agrada a tu prójimo, no a ti mismo

15 1 Is Sir chihtá caba cájaquinat caba cati eyin tamo éyinan cuayin
síhwʼati jácataro. Isan ijmár istir ahní itin síhwʼati cuar, 2 isat
cahujín tamo cat síhwʼataro. Eyin tan wan rehcayta acu éyinat Sir chihtá
acsar sínayta acu eyin tamo síhwʼataro. 3 Uch síhwʼawi. Jesucrístoat im
istir ahní itin acu yájtiro. Sir carit cuitar ey ojcor uchta wacaro: “Bah
quin ajc ahsín tewʼic ora eyan as quino tewʼjacro,” wacaro.
4 Uchicri Sir carit cuihsú bahjác eyan, is siwʼin ac cuihsú bahjacro. Isat ey sinir
cuitar isan chihtá wácati ohbac ítataro. Cuécuti ítataro. Eyta ita rabar Jesucrístoat
is cuitar waquíc acor ítataro. 5 Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Siran is cuitar ima
chihtá wácati acu yájquibro. Is tan wan it áyquibro. Aját Sir ojcor conro. Ba quir
bin rahra rahra tan wan chácayta acu conro. Jesucristo chihtá cuitar eyta tan
wan chácayta acu conro. 6 Tan wan chácayat, ba bahnáquinat urá istán cuitar Sir
ojcor ay tewʼáyqueyra. Is Cara Jesucristo Tet ojcor ay tewʼáyqueyra.

El evangelio anunciado a los que no son judíos

7 Baatán rahra rahra ajcá ji béowi. Jesucrístoat ba ajcá ji beyar eyta baat cat
rahra rahra ajcá ji béowi. Baat eyta rahra rahra ajcá ji bécayat uwat Sir tamo ay
síhwʼayqueyra. 8 Aját ba quin wacaro. Jesucristo judíoin ac cacmír yehnjacro.
Sirat récaji Abraham quin wac bahjác caba yajquín acu cacmír yehnjacro. Eyta
yajcayat, uwat ítitan, Sirat wac bahjác eyan tehmótiro. 9 Judío bár binat cat Sir
ojcor ay tewʼayta acu cacmír yehnjacro. Sirat eyin racar cue rehquír obir yajc ojcor
ay tewʼayta acu Jesucristo eyta yehnjacro. Sir carit cuitar ey ojcor uchta wacaro:

Judío bár bin cucajá acat bah ojcor ay tewʼinro. Bah ajc ojcor tanro.

10 Bucoy cat wacaro:

Judío bár binu, judíoin owár ba cat ahní chawʼi.

11 Bucoy cat wacaro:

Judío bár binu, ba bahnáquinat Sir ojcor ay wawʼi. Uwinu, ba
bahnáquinat ey ojcor ay tewʼi.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

12 Acsar Isaíasat cuihsú bahjacro:
Sera ajca Isaí sicar bin cohná bica rehquít ey yehnáyqueyra. Judío bár
bin ayin acu yehnáyqueyra. Judío bár binat ey yehníc acor ohbac itro.
13 Sir imát uw acu ay yajquín wac bahjác acor quir binan itro. Aját Sir
ojcor ba cuitar conro. Ba ey tamo síhw̃ayat, eyat ba ohbac ahní chácayta
acu conro. Sir Ajcan Cámuran Eyat ba quin ajcan urán wícayta acu conro.
Eyta wícayat eyat wac bahjác acor ba séoti ítayqueyra.
14 Rábinu, ajmarát séhw̃atan, baat caba yajcaro. Ba ur ayan caba yajcaro. Sir
chihtá cat ay sínjacro. Ay sinjac etar baat acsar cahujín quino cat ey chihtá yarsa
síw̃ataro. 15 Eyta cuar aját ba quin ayin acu carit uch rooti cuihsujacro. Ajatán
carit cuihsúr ba quin áyata bini bár ora cuar cuihsúr ayro. Sirat as quin urá wijac
etar cuihsúr ayro. Chihtá baat récaji rahjác ey bucoy síhw̃ayta acu cuihsujacro.
16 Sirat as quin urá wícayat as siw̃quib yehn áyjacro. Judío bár bin Jesucristo
chihtá siw̃in acu yehn áyjacro. Eyta cuácayat judío bár binan Sir chiwa yinayta
acu aját siw̃ro. Judío bár binan eyta yinyat Siran ahní rehcáyqueyra. Eyinan
Jesucristo chiwa yinyat, Sir Ajcan Cámuran Eyat Sir imáy ajquír chácayqueyra.
Sir imát asan eyta yehnín wajác etar ba quin carit uch cuihsuro.
17 Etan Jesucristo chihtá cuitar yajác ojcor ahní ehcwata binro. Ajmarát Sir
acu yajác ojcor ahní ehcwata binro. 18 Jesucrístoat as cuitar yajác ojcor ehcwáy
raújacro. Cuat chihtá ajquír bi ehcútiro. Judío bár bin quin Sir chihtá cac
áyayta acu Jesucrístoat as cuitar yajacro. Tew̃ír cuitar cat, canar yajquír cuitar
cat, 19 icúr bi bár sicar bin yajquír cuitar cat, Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá
cuitar cat eyta yajacro. Etar Jerusalén cuaquir Iliria cuwayta ibit cajc aw̃at
eyin quino aját Jesucristo chihtá caba ehcujacro. 20 Bi cajc cutaran Jesucristo
chihtá anto ehcútitara, aját ey cajc cutar ehcwá racar rehjecro. Cahujín quin
Jesucristo chihtá ehcú bahjác cajc cut ehcú cun batro. Cuatán cahujín quin
Jesucristo chihtá ehcuti cuitar ehcwá rácatro. 21 Sir carit cuitar wacaro:
Biyin quínoan ey ojcor ehcútitara, éyinat cat ey itchácayqueyra. Bíyinatan
ey ojcor tew̃ic ráhctitara, éyinat cat ey chihtá ur icar ay rahcuáyqueyra.

Pablo piensa ir a Roma

22 Récaji ba quin ben séhw̃ajac cuar bitiro. Jesucristo chihtá anto ehcuti bin quin
ehcwá racar rehquít, bitiro. As búcoyan búcoyan ba quin bi cun cuar, récaji erar
biti tijcajacro. 23 Cuat ahra Iliria cajc cutar tas aját Sir chihtá caba ehcú bahjacro.
As búcoyra Iliria cajc cut ínicra icúr obir béjetro. Ba quin úchicri be racar rehjecro.
24 Eyta bira asa ba quin tiw̃ España cajc cut cuwín ben séhw̃aro. Ba quin cur erar
ba owár inic cuanín séhw̃aro. Baatán as acsar ben acu as icúr táyoctara wícata
séhw̃aro. As tanra eyta séhw̃aro. 25 Eyta sehw̃ac cuar, ibtu as Jerusalén benro.
Jesús chiwa acu ray racar wijac ey Jerusalén bahcay benro. 26 Macedonia cajc cut
uwat cat, Acaya cajc cut uwat cat ray wica racar rehquít bar sécuajacro. Jerusalén
cuitar Jesús chiwa yinjaquin cuayin acu ray sécuajacro. 27 Imarat wica racar
rehquít sécuajacro. Aját ítitan, éyinat judíoin wícayat yarsa wícata binro. Judíoinat

Sir chihtá acsar judío bár bin quin ehcujacro. Eyta ehcujác etar judío bár binat
ima ray sicar bin judíoin quin wícata binro. Ray bár bin quin, oya bár bin quin,
ira bár bin quin wícata binro. 28 Ray bahcay cu bah cur car, sécuajaqueyin at icar
caba chaquir car, asa ba quin tiw̃ España cajc cut benro. 29 Asa ba quin cucayat, as
cuitar chaw̃ cuar Jesucrístoat ba ohbac chácayqueyra. Ba caba obir yajcáyqueyra.
30 Rábinu, aját Cara Jesucristo chihtá cuitar ba quin wacaro. Sir Ajcan Cámuran
Ey chihtá cut ba rahra rahra sehnác etar ba quin wacaro. As cuitar Sir ojcor conwi.
Aját ey ojcor conár eyta, baat cat eyta conwi. 31 Judea cajc cut Sir tamo séhw̃ati
bin at cahmar Sirat as síwayta acu conwi. Aját ray béquican Jerusalén uwat ahní
cácayta acu Sir ojcor conwi. 32 Eyta conyat, Sir chihtá cuitar asa ba quin ahní
cuwáyqueyra. Isa rahra rahra Sir chihtá tan wan tew̃ áyqueyra. 33 Aját ba cuitar Sir
ojcor conro. Sira is urá ohbac cháquibro. Sira ba owár rehcayta acu conro. Amén.

Saludos personales

16 1 Aját ba quin Jesús chiwa ajca Febe ojcor wacaro. Eya ur ay
biro. Eya Cencrea pueblo cuitar chauwícuano. Eya Jesús chiwa
yehnjáquinro. 2 Ey quin tan wan ténawi. Jesús chiwa quin bitara tenátatara,
ey quino eyta ténawi. Eyatan quir bin cuitar cat, as cuitar cat bítara útara
ay yajacro. Eyta cuácayat ey cuitar bitara yajcátatara eyta yajw̃ i.
3 Aját Priscila tamo, Aquila tamo sehw̃ac wac ayro. Eyinat as cuitar Jesucristo
chihtá cat ehcujacro. 4 Eyin as siway yinír cat sácata yajacro. Sácata yajác cuar as
síujacro. Eyta síujac etar aját eyin quin "oquéy," wacaro. Sir uw judío bár binat cat
eyin quin "oquéy" wacaro. Eyin bahnáquinat eyta wacaro. 5 Priscílain, Aquílain
usar Jesús chiwa sécuaquin tamo cat aját eyin tamo sehw̃ac wac ayro. Epeneto
tamo cat sehw̃ac wac ayro. Asia cajc cut uw sicar bin eyan récaji Jesucristo chiwa
yinjacro. 6 María tamo cat sehw̃ac wac ayro. Eyat ba acu canarán cuít yajacro.
7 Andrónicoin tamo cat, Júniasin tamo cat sehw̃ac wac ayro. Eyinan as cahujinro.
Asi jor cárcel icar tunjác binro. Aját anto chihtá cati cuat éyinat cahmor cájaquinro.
Sir uw cárinat sihw̃at, eyin urá ayan cuitro. 8 Amplias tamo cat sehw̃ac wac ayro.
Sir chihtá cuitar, aját eyan ajcá ji chácaro. 9 Urbano tamo cat, Estaquis tamo cat
sehw̃ac wac ayro. Estaquis eya aját to íw̃oquinro. Urbano eya as cuitar Jesucristo
chihtá ehcúquibro. 10 Apeles tamo cat sehw̃ac wac ayro. Eya Jesucristo chihtá ques
ruhw̃uyat, wácati tan újacro. Aristóbuloin tamo cat sehw̃ac wac ayro. 11 Herodión
tamo cat sehw̃ac wac ayro. Ey as cahujinro. Narcísoin owár bin bíyinan Jesucristo
chíwatara, eyin tamo cat sehw̃ac wac ayro. 12 Trifenin tamo cat, Trifosin tamo cat
sehw̃ac wac ayro. Chaunín éyinat Jesucristo acu is cuitar canar yajcaro. Pérsida
tamo cat sehw̃ac wac ayro. Wiw̃ eya as acu urá ay tan ay biro. Eyat Jesucristo acu
canarán cuít yajacro. 13 Rufo tamo cat ey ab tamo cat sehw̃ac wac ayro. Rufo eya
Jesús chiwa ayan cuít yehnjáquinro. Ey abá as acu cat abitró. 14 Asíncritoin tamo
cat, Flegontein tamo cat, Hérmesin tamo cat Patrobasin tamo cat, Hérmasin tamo
cat, Sir uw eyin owár itquin tamo cat sehw̃ac wac ayro. 15 Filológoin tamo cat,
Júliain tamo cat, Néreoin tamo cat, Nereo chitín tamo cat, Olimpasin tamo cat

sehw̃ac wac ayro. Eyin owár itquin Sir uw bahnaquin tamo cat sehw̃ac wac ayro.
16 Ba rahra rahra tan wan ténawi. Jesucristo chiwa cajc istiy cuitar sécuajaquinat,
cajc istiy cuitar sécuajaquinat, ba tamo sihw̃ac wac ayro.

La advertencia final

17 Rábinu aját ba quin uní cuitar wacaro. Bíyinat ba Jesús chiwa wahw̃ ún
tew̃ íctara, bíyinat ba quin Sir chihtá waca aya rácartara, eyin cahmor
yají ítuwi. Eyin íw̃oti jaw̃ i. 18 Uwa éytainat is Cara Jesucristo ajcá batro.
Ey tamo síhw̃atiro. Cuat imár chihtá cuitar itic etar túrarir yajcaro. Imár
chihtá cuitar yajca racar eya yajcaro. Eyinat bachabách tew̃a rabar, tew̃yat
tew̃a rabar urá bow̃ bár bin cayar yajcaro. Eyta bira eyin íw̃oti jaw̃ i.
19 Uwa bahnáquinat ítitan, baatán Sir chihtá caquir itro. Eyta cuácayat asan
ahniro. Etar acsar ay bi tamo sihw̃an ac urá ji rehw̃ i. Cuat ay bár bi tamo
síhw̃ati ac behmár cayar yajti ac urá ji chaw̃ i. 20 Urá ji chácayat Sir imát ba
cuitar Satanás burbar yajcáyqueyra. Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Is Cara
Jesucrístoat ba sehnác chácayta acu conro. Ba ohbac ítayta acu conro.
21 Timoteo as owár Sir chihtá ehcúquibat ba tamo sehw̃ac wac ayro. Lúcioinat
cat, Jasóninat cat, Sosípaterinat cat ba tamo sehw̃ac wac ayro. Eyinan as cahujinro.
22 As Tércioat Pablo chihtá cuitar carit uch cuihsuro. Aját cat ba tamo séhw̃aro.
23-24 Gáyoat cat ba tamo sehw̃ac wac ayro. Gayo eyat is acu Jesús
chiwa owár bin acu ubach wícaro. Erástoat cat, Cuártoat cat ba tamo
sehw̃ac wac ayro. Erasto eyat pueblo ray obir yájquibro.

Alabanza final

25 Etan aját Sir quin “oquéy,” wacaro. Sirat ba urán to wícaro. Aját
Jesucristo chihtá ehcwayat, eyta wícaro. Chihtá eyan anto ehcuti bi awan
ehcwáy yinjacro. 26 Uwat récaji ehcuti cuat ahra uw bahnáquinat orac
rahcuayta acu ehcwáy raújacro. Sirat eyta ehcún ac waquír chájacro. Sir
chihtá ehcúquinat récaji cuihsú bahjác siw̃ ir cuitar eyta ehcwáy yinjacro.
Uwat ey chihtá cácayta acu, Sir tamo síhw̃ayta acu ahra ey ehcwáy yinjacro.
27 Sir im ístiran urán cuitro. Ey ojcor uwat ay wacátaro. Cabar tinic tacat bur
cut suw cut eyta wacátaro. Jesucristo chihtá cuitar eyta wacátaro. Amén.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Primera carta del apóstol San Pablo a los

Corintios

Pablo escribe a la iglesia de Corinto

1 [1] As Pábloat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Ba coríntoin acu ayin
cuihsuro. Asan Sir im ajc cut Jesucristo chihtá ehcuquib yehn
áyjacro. Aját carit uchan Sóstenes jor cuihsuro. Sóstenes ey Jesucristo
cutar is acu rabro. [2] Ba Jesús chiwa Corinto pueblo cuitar itquin acu ayin
cuihsuro. Ba Jesús chihtá cuitar Sir im uw yinjacro. Sir imatan baan ima
uw cájacro. Bíyinatan Cara Jesucristo ojcor cónyatan, Sirat éyinan ima
uw cájacro. Cajc birar bin, birar bin, bahnác cuitar bin uw eyta cájacro.
Cahujín caquir eyta ba catum im eyta cájacro. Eyin acu cat, is acu cat
Jesucristo eyan ijmár Cáraro. Ba biyin eyta cajac rehcayat, ba acu ayin
carit uch cuihsuro. [3] Sirat Tetát cat, Cara Jesucrístoat cat ba sehnác etar
aját ba cuitar conro. Ba obir yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro.

Bendiciones por medio de Cristo

[4] Aját ba tamo séhw̃aran Sir quin wacaro: “Siru, bahat Jesucristo ajc
cutar coríntoin racar rehjecro. Racar rehquít ay obir yajacro. Oquéy,
bah ur ayro,” wacaro. [5] Jesucrístoat ba racar rehquít, ba urá icar Sir ima
urá bahnác wíjacro. Etarwan baatán ay síhw̃aro. Ay sínjacro. Ay siw̃ro.
[6] Récaji aját ba quin ehcujacro. Jesucrístoat ima urá wícata ehcujacan,
ahra ba quin eyta bar wíjacro. [7] Ba ur icar urán caba wíjacro. Eyta
wícayat acsar ba bi táyotiro. Bahnacan chero. Ahajira Cara Jesucristo
wic ocso ita rabar icrí táyotiro. [8] Ey wic ocso tas, cabar tinic ocso tas,
Jesucrístoat ima chihtá waca áytiro. Ba quin tan uc áyayqueyra. Etarwan
eya wiquír ítitan, ba cat tayar batro. [9] Sirat ba cayar yájtiro. Etarwan im
ajc cut im waquíj Jesucristo ey owár ítayta acu ba cájacro. Baan eyta
caquir car ba eyta ítayta acu im eyta tehmoti rehcaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Divisiones en la iglesia

10 Rábinu, aját ba quin ajc uní cuitar wacaro. Cara Jesucristo ajc cuitar
ba quin ajc uní cuitar wacaro. Aját waquíc rahcwi. Baan bahnáquinan
urá istanác chaw̃i. Rahran, rahran técuati, bachuti ítuwi. Urán, chihtán
istanác cuitar ítuwi. 11 Rábinu, Cloeinat waquít, baan rahra, rahra tecuac
wacaro. Eyta cuácayat asan ba quin ajc uní cuitar wacaro. 12 Eyinat waquít,
ba cahujinat uchta waquíc wacaro: “As Pablo chíwaro,” waquíc wacaro.
Cahujinat wacaro: “As Apolo chíwaro,” waquíc wacaro. Cahujinat cat “As
Pedro chíwaro,” waquíc wacaro. Cahujinat cat “Asra Jesucristo ima chíwaro,”
waquíc wacaro. 13 Baat eyta waquíc cuar cuayar tew̃ro. Bahnaquin Jesucristo
chiwa etar cahujinat chihtá ajquír, cahujinat chihtá ajquír bitách téw̃ajatro.
Jesucrístora bitách wáhw̃ajatro. As Páblora ba cuitar Sir tayar tunin ac caruc
ojcor quéjtiro. As chiwa yinín acui ba rih sar síw̃tiro. 14 Aját Crispo cat, Gayo
cat bucatac bin rih sar siw̃jacro. Etan bin rih sar siw̃jacro. Eywan yarsa
yajacro. 15 Cuat uwa acsar acsar quir bin rih sar síw̃yeyra, uwat wacata óraro:
“Pábloat ima chiwa chaquin acu iswan rih sar siw̃jacro,” wacata óraro. Eytara
cuayar tew̃ata óraro. 16 Aját awan sehw̃ar ítitan, Estéfanas usar itquin cat
siw̃jacro. Bucoy aját cahujín rih sar siw̃jáctara, aját istiti bar tan chinjacro.
17 Jesucrístoat asan uw rih sar siw̃ín acui cátiro. Cuatán ima chihtá uw quin
ehcún acu as cájacro. Aját eyta ehcún yehnár cuít sínjaquinat tew̃ír éytara
téw̃tiro. Cuat cuít sínjaquinat tew̃ír eyta téw̃yeyra uwat Jesucristo caruc
ojcor quejequey tamo síhw̃ati jácata óraro. Cuat as tamoa síhw̃ata óraro.
Uwatan ey quejéc tamo síhw̃atieyra Sirat éyinra siwa báreyra.

Cristo, poder y sabiduría de Dios

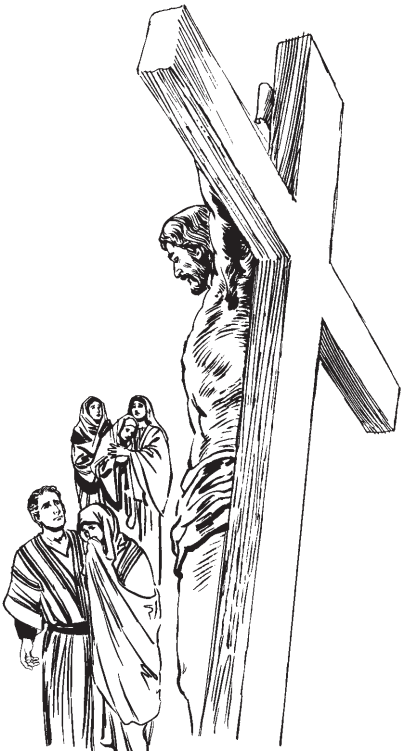
18 Jesucrístoat isat tayar yajác tunin acu caruc ojcor quejecro. Eyta
quejequey chihtá ehcwayat, cahujinat síhw̃aro: “Ey chihtá cuáyarcuano,”
síhw̃aro. Cab oc icar beyata binat eyta síhw̃aro. Cuatán isat ítitan, ey
chihtara cuáyari batro. Jesucristo caruc ojcor quejéc etar Sir urán ajcan
bahnaquin cuitatro. Is síujaquinat itit, éytaro. 19 Sirat carit cuitar wacaro:

> Urán cuít yinjaquin eyin aját sicor urá bár cháquinro. Urán bow̃an
> cuít binan aját sicor cuayir quir cháquinro.

Síratan eyta wac bahjacro. 20 Ahra urán cuít éyinra icúr acui batro. Cuít sínjaquin
cat icúr acui batro. Chihtá ay tew̃quin eyin cat icúr acui batro. Sir imát ítitan, ima
tamo síhw̃ati binat imár chihtá cut bow̃ yajquíc cuar cuayir síhw̃aro. 21 Uw Sir
tamo síhw̃ati binat imár urá yehnari imár bow̃ yehnari Sir chihtá istá báreyra.
Cuatán Jesucristo chinjác ojcor ehcwayat, ráhcuiquin eyin Sirat síwataro. Sir
tamo síhw̃ati binat sihw̃at, Jesús chinjác chihtá cuayar ehcúc síhw̃aro. Eyinat
cuayar sihw̃ac cuar chihtá ey cuitar uw síwataro. Sir ima urá cuít bi yehnár eyta
siwin waquír chájacro. 22 Judíoinat wacaro: “Bíyinat icúr bár sicar bin Sir urá cut
yajcayat, isat ey tamo síhw̃anro. Sirat ey ayjac síhw̃anro. Ey tamo sihw̃ar éyinat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

waquey rahcuinro," wacaro, judíoinat.
Cuatán griégoinat wacaro: "Bíyatan
urán cuít téwỹatan, isat ey chihtá
rahcuátaro," wacaro. 23 Cuatán ísatra
Jesucristo is siwin acu caruc ojcor chinjác
chihtá ehcuro. Ey ehcwáyatan judíoinat
chihtá ey quehsuro. Griégoinatra sihwỹat
cat ey chihtá cuáyatro. 24 Cuat Sirat
judíoin sícara bin griégoin sícara bin
cahujín cácaro. Sirat biyin cácayatan,
éyinat ítitan, Jesucristo chinír cuitar uw
síujacro. Sir ima urá cuitar camur cuitar
uw siwin chinjacro. 25 Uwat Sir chihtá
cuayar sehwỹa cuaquir, chihtá eyan
uway cuitro. Siran cámuran conu sehwỹa
cuaquir Sir cámuran uway cuitro.



(1 Corintios 1.23)

26 Rábinu, Sirat ba cájacro. Baan
bitara bin sicar cájactara isat ey
síhwỹataro. Síhwỹatan, ba uw chihtá
cuitar urán cuít bin sicar birách
cátiro. Baan carin sicar, carin
wihnín sicar Síratan birách cátiro.
27 Cuatán urá conu éyinra Sirat ricá
cuít cájacro. Uw urán cuít éyinra
sicor uw ubot cuayir jaquin acu
urá conu eyin cájacro. Uw chiwa
éyinra Sirat cájacro. Carin éyinra sicor cuayir jaquin sehwỹar cat chiwa
eyin cájacro. 28 Sirat cuayin bin, oya bár bin cájacro. Carin, oyin sicor uw
ubot cuayir jaquin sehwỹar cájacro. 29 Uwat bahnáquinat Sir cucajá ácatan
ajc chiwỹín acu urá conu eyin cájacro. Cahujinat "asra urán cuítrora"
wac ayti acu urá conu bin cájacro. 30 Ba urá conu cuara, Sirat Jesucristo
ima jor ur istanác it áyjacro. Ey jor ítyatan, eyat ba cat, as cat urán cuít
wícaro. Sir im urá wícaro. Jesucristo chihtá cuitatra, Sir imát cat is cuitar
tayar bár chácaro. Isan Sir im uwa chácaro. Is síuro. 31 Eyta cuácayat Sir
carit cuitar wacaro. "Bíyatan ima ojcor ay waquín séhwỹayatan, éyatan
bar wacátaro. 'Ajmár Cara Jesucrístoat caba yajacro,' wacátaro."

El mensaje de Cristo crucificado

2 1 Rábinu, asa ba quin bicayat, aját urán cuít bin tewỹír éytara tewỹti
rehjecro. Sir chíhtara éytara ba quin ehcútiro. 2 Ba owár ita rabar as
ur icar séhwỹajacro. Aját chihtá istanác ehcún séhwỹajacro. Eyta sehwỹar,
ey ehcujacro. Uwat Jesucristo caruc ojcor quejequey chihtá ehcujacro.

Baat ima Jesucristo chihtá istir bi istayta acu eyta ehcún séhw̃ajacro. 3 Ba
owár ítyatan as urá conu jájacro. Urá conú jácayat as ay wini rehjecro.
Ayú rehquít as tiuír tiujacro. 4 Etarwan ajatán urán cuít binat tew̃ír éytara
téw̃tiro. Urá cuít binat siw̃ir éytara síw̃tiro. Cuatán Sir Ajcan Cámuran
Eyatra as cuitar síw̃jacro. Ey ajc cut ehcujacro. Eyta ehcwayat baat itchacro.
5 Aját urá conu binat ehcúr eyta ehcujacro. Eyta ehcwayat baat urá cuít bin
chihtá cuitari Sir tamo síhw̃atiro. Cuat Sir im urá cuitatra ey tamo síhw̃aro.

Dios se da a conocer por medio de su Espíritu

6 Eyta cuat urá cuít binat tew̃ír eyta, isat cat eyta tew̃ro. Sir chihtá ay cajac
bin quin isat eyta tew̃ro. Eyta cuar chihtá eyra úwayra batro. Uw cárinay
batro. Carin éyinra yájcajareht sicor bár chácataro. 7 Chihtá aját ehcúqueyra
anto ehcuti binro. Chihtá ey Sírayro. Anto cajc uch cut uw bár cuat chihtá
eyra Sir ima urá cuitar sehw̃ar chájacro. Isan ey owár cuacúr chácayta acu
eyta chájacro. 8 Uw cárinatra ey chíhtara síntiro. Eyinat ráhctiro. Chihtá ey
rahjaquir waquít, sínjaquir waquít, éyinat Jesucristo caruc ojcor quejti jácata
biro. Caran cuít yehnata biyan yauti jácata biro. 9 Sirat carit cuitar wacaro:

Anto ub cuitar istiti ey, anto cucáj cuitar rahcti ey, anto urá cuitar
séhw̃ati ey, ayan cuít ey Sirat im uwa sehnác bin quin wiquin acu
órojocro.

10 Eyan Sirat is quin bar ehcujacro. Ima Ajcan Cámuran Ey quin ehcú
áyjacro. Sir Ajcan Cámuran Eyat bow̃ yajquír bahnác bar itro. Sirat ur
icar séhw̃aquey cat itro.

11 Uwat ima urá cuitar séhw̃aquey cahujinat bitách ístajatro. Cuat sehw̃ac
im ey úratra bar istátaro. Eyta cat Sir urá cuitar séhw̃aquey rehratí ístajatro.
Cuat Sir Ajcan Cámuran Eyatra itro. 12 Sirat is ur icar Ima Ajcan Cámuran
Ey chájacro. Ey chájaqueyan cajc uch cut bini batro. Cuat Ajcan Cámuran
chájaqueyan Sir im owár binro. Sirat is quin icúr wíjactara ey istayta acu
Sirat is ur icar ima Ajcan Cámuran Ey racar chájacro. 13 Isat ey chihtá ehcuro.
Isat ba quin ehcúqueyra uwa imár urá yehnár sinjac bini batro. Cuat isat
ehcúqueyra Sir imayro. Sir Ajcan Cámuran Eyat is síw̃jaquey ba quin acsar ey
ehcuro. Biyin ur ícara Sir Ajcan Cámuran Ey chácayatan, eyin quínoan ísatan
Sir chihtá cuít bi ehcuro. 14 Cuat biyin ur ícara Sir Ajcan Cámuran Ey chati
cuácayatan, éyinatan ey chihtá bitách ístajatro. Chihtá ey bitách sínajatro. Sir
Ajcan Cámuran Eyat ur icar witi étara, bitách sínajatro. Cuat éyinat séhw̃atan,
cuayir chihtaró. 15 Ey caquin acu ey sinin acu Sir Ajcan Cámuran Eya ur icar
chácataro. Biyin ur icar Sir Ajcan Cámuran Ey chájactara, éyinat bahnác
bitáratara istátaro. Biyan áytara biyan ay bártara istátaro. Cuatán cahujinat
eyin urá bitáratara ístajatro. 16 Sirat carit cuitar uchta wacaro:

Rehratí ima urá yehnár Sir urá istá báreyra. Rehratí Sir siw̃a báreyra.
Cuatán Jesucristo sehw̃ar eyta isat cat im eyta sihw̃an acu chájacro.

Compañeros de trabajo sirviendo a Dios

3 1 Rábinu, aját ba owár ita rabar ba quin conu ehcujacro. Ba quin cuít
ehcún yajquít cat, baat ay cati yajacro. Etar ur icar Sir Ajcan Cámuran
Ey anto chati bin quin ehcúr eyta ba quino cat eyta ehcujacro. Sir uw bár
bin quino ehcúr eyta ba quino cat eyta ehcujacro. Baan buwáchcuaran
wanro. Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ítiti rehquít buwachcuar urán
wanro. 2 Ba buwachcuar urán wan etar, aját ba quin cuít siw̃ti yajacro.
Buwachcuar yayín acu ira ubir wícajatro. Sutá wícataro. Ba cat éytaan
wanro. Ba éytaan wan etar aját chihtá cuít siw̃ti yajacro. Baat chihtán
cuít bi caba ráhcuajar etar conu síw̃jacro. Ba récaji chajac eyta áhajira im
éytaro. 3 Baat cat Sir chiwa bár binat yajquír eyta yajcaro. Ba rahra rahra
técuaro. Ba rahra rahra tamo cuayin síhw̃aro. Ur icar Sir Ajcan Cámuran
bár binat yajquír eyta, baat cat eyta yajcaro. 4 Istiyát "Asra Pablo chíwaro,"
wacaro. Istiyát "Asra Apolos chíwaro," wacaro. Eyta waquír, eyta ajquír
wahw̃utra, baat Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cati binat tew̃ír eyta tew̃ro.
5 Eyta waquíc cuar as Pablo cat, Apolos cat, carin cuít bini batro. Isan
Sir cacmín étacro. Isat ba quin Sir chihtá ehcwayat, baat ey cájacro.
Sir imát ba quin ehcú áyatra, baat bar cájacro. Is ajc cutari cátiro. Isan
cacmín rehquít, Sirat yajc áyjaqueya yajacro. 6 Aját ba quin Sir chihtá
récaji ehcujacro. Aját ehcujác yahncút Apolosat acsar síw̃jacro. Isat
yajaquey cacminát yajquír eyta yajacro. Cacm istiyát ira ricaro. Ey
yahncút istiyát rih chácaro. Uwat eyta yajc cuar ira rijaquey Sir imát
yehn ayro. Eytaan wan aját cat Apolosat cat siw̃ic cuar, Sir ima chihtá
cuitar baatán ey chihtá cájacro. 7 Uwat ítitan, riquib cat, rih chaquib
cat cárini batro. Chíwaro. Eytaan wan as cat Apolos cat cárini batro.
Isan chíwaro. Cuatán caran Sir iman eyro. Eyat ba quin chihtá cac
ayjac étarwan cáraro. 8 Riquib cat rih chaquib cat imár owara eyta as
cat Apolos cat ijmár owáraro. Isat bita yajáctara ey tehmár Sirat is obir
yajcáyqueyra. Rijác tehmár, rih chajac tehmár, carat tunir eyta Sirat isan
eyta obir yajcáyqueyra. 9 Etarwan isan Sir cuitar yájquinro. Uw cacminát
cara chihtá cuitar chi yajquír eyta, isat Sir ima chihtá cuitar ba siw̃ro.
Bara Sirat ítitan, ima úbachan wanro. Uw cacminát cara chihtá cuitar ubach
tuw̃ír eyta aját cat eyta Sir ima ajc cuitar ba siw̃ro. 10 Uwat ubach tuw̃ín cuácayat
teban récaji ócuaro. Teban récaji ocuár eyta aját cat ba quin Sir chihtá récaji
ehcujacro. Sirat as urán cuít wijac cuitar ba quin ehcujacro. Jesucristo is cuitar
tayar tunin chinjác chihtá ehcujacro. Uwat teb récaji ocuár cuitar acsar ubach
tuw̃ro. Eytaan wan aját récaji ehcúr cuitar istiyát acsar siw̃ay yehnjacro. Siw̃quib
eyat yají síw̃ataro. 11 Teba ocuajác ey cuitar uwat bucoy teb istiy ocuár cuitar
bitách túw̃ajatro. Cahmor ocuajác ey cutara tuw̃átaro. Eyta cat aját chihtá récaji
ehcujaquey, acsar im ey cuitara síw̃ataro. Chihtá istiyrá éhcwajatro. Chihtá
téhmojotro. Jesucrístoat uw siwin ac chinjác chihtá téhmojotro. Acsar cat im

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ey ojcor síw̃ataro, uwan Sir chiwa yinayta acu. 12 Ubach tuw̃ín acu récaji teba
ocuátaro. Ocuár cuitar acsar tuw̃átaro. Acsar tuw̃yat, istiyát ayan cuít bi tuw̃ro.
Cuatán istiyát cuayar tuw̃ro. Eytaan wan, aját ehcujaquey cuitar acsar siw̃yat,
istiyát ayan cuít bi siw̃ro. Cuatán istiyát cuayar siw̃ro. Biyat ayan cuít bi siw̃yat,
ey chihtá óroan wanro. Yera plátaan wanro. Ac rayan wanro. Cuatán biyat
cuayar siw̃yat, ey chihtá cárucuan está binan wanro. Tihw̃án wanro. 13 Eyinat
chihtá bitara bi síw̃jactara uwat istáyqueyra. Cabar tinic cab cucayat istáyqueyra.
Cabar tinic cab cucayat ocat ubach wahnár éytaan wanro. Ubach wahnyat, oro
cat, yera plata cat, ac raya wahnti im eyta rehcaro. Cuatán caruc cat tihw̃á cat
sicor bár chácaro. Uw chihtá siw̃jac cat éytaan wanro. Chihtá ay bi síw̃jactara,
tehmoti bahnti im eyta rehcáyqueyra. Cuatán cuayar síw̃jactara, sicor bár
chácayqueyra. 14 Uwat síw̃jaquey tehmoti bahnti im eyta rehcayat, Sirat uw eyin
quin sicor túnayqueyra. Eyin obir yajcáyqueyra. 15 Cuatán uwat síw̃jaquey sicor
bár chácayat, Sirat uw eyra etach obir yajca báreyra. Etach obir yajti cuar uw im
eya síwayqueyra. Ubach cat oya cat ray cat oca cut bahnác wahníc cuar, uw eyra
echí sera waar eyta, uwat síw̃jaquey sicor bár chaquic cuar, uw eyra Sirat echí
síwayqueyra. 16 Baan Sir ima úbachan wanro. Ba ur icar Sir Ajcan Cámuran Ey
chajac etar baan Sir ima úbachan wanro. ¿Baat chihtá eya istiti waátaqui? 17 Sir
úbachan im istir acuro. Sirat ba imáy chaquin cájacro. Eyta chihtara istiyát ba
quin Sir chihtá waca áyatra, Sirat ey cuécwayqueyra. Cab oc icar téyqueyra.
18 Bíyatan ima tamoan "Asa cahujín ubot urán cuít," séhw̃ayatan, sicor
cahujín ubot urá conu chaw̃i. Síratan ey ur icar ima urán bow̃an wícayta
acu eyta chaw̃i. 19 Imár tamo urán cuít sihw̃ac éyinan, Sirat ítitan, eyin
urán cuáyitro. Sirat carit cuitar wajacro: "Urán cuít binat cahujín cayar
yajquín yehnyat, Sirat sicor cat imár cayar yajc ayro." wajacro. 20 Uch
cat wajacro: "Sirat ítitan, urá cuít binan icúr acui batro," wajacro. 21 Eyta
cuácayat, uch waquíc etwi: "As cárara ba cara urán cuitro," waquíc ey etwi.
Cuatán Sirat ba acu bahnác chájacro. 22 As Pablo cat, Apolos cat, Pedro
cat, Sirat ba acu chájacro. Cajc uch cat, ah uch riy cat, yahncút rícara cat
bahnacan ba acu chájacro. Ba ac ay yajquín sehw̃ar, ba estají itin acu cat,
chinín acu cat waquír chájacro. 23 Acsatra ba Jesucristo ácucuano. Ey acsar
Jesucristo eyan Sir ácucuano. Eyta bira behmár cahujín cuít sihw̃ac ey etwi.

El trabajo de los apóstoles

4 1 Uwat is tamo séhw̃actara, uch séhw̃ata binro: "Eyinan Jesucristo
cacminró," séhw̃ata binro. "Eyinat Sir chihtá récaji ehcuti bi ehcún waquír
cájacro," séhw̃ata binro. Is tamoan eyta séhw̃ata binro. 2 Uwat séhw̃atan, biyan
cara cuitar cacmín ayquib chácayatan eyat ima cara chihtá wácati yajcátaro.
3 Aját Sir chihtá siw̃jac ques uwat tew̃yat, as ayuí batro. Aját tehmoti síw̃ictara,
tehmór síw̃ictara istín ac as urá wahityat, as ayuí batro. Baátara, cahujíntara as
urá wahitay yinyat, as ayuí batro. Aját bitara síw̃ictara ajmarát caba ístajatro.
4 Ajmár séhw̃atan, aját ay siw̃ro. Eyta cuaran "Aját Sir ub cahmor ay siw̃ro,"

bitách wácajatro. Aját bitara síw̃ictara, Cara Jesucrístoan wahítquibro. 5 Eyta bira
Cara Jesucristo anto witi cuat, "Uyat ay síw̃tirora," wati jaw̃i. Cara Jesucristo
sicor uch cut wiquír car, uwat imár ur icar síhw̃ajacan bar ehcwáyqueyra.
Cahujín quin ehcuti séhw̃ajacan bar ehcwáyqueyra. Eyta cuácayat, istiyát
bitara síw̃jactara, istiyát bitara síw̃jactara, ey bahnác bar ehcwáyqueyra. Eyta
ehcwáyatan Sir imát uw istiy ojcoran, uw istiy ojcoran ay wacáyqueyra.
6 Rábinu, aját cat, Apolosat cat yajác ey ehcún cuihsuro. Isat yajác eyta baat cat
eyta yajcayta acu cuihsuro. Sir chihtá cuihsú báhjaquey acsar chihtá istiy yajti ac
ey cuihsuro. Ba istiyát "As caran urán cuitro," wati acu cuihsuro. "Ba caran úrara
cuáyatrora," wati ac cuihsuro. Rahra rahra éytara wati ac cuihsuro. 7 ¿Ba bitara
reht behmár urán cuít síhw̃aqui? Sirat ima chihtá cuitar ba quin urá wíjacro.
Sirat wítiir waquít ba urá bár rehcátaro. Eyta bira behmár chihtá cuitar urán
cuít yinjacra séhw̃ati jaw̃i. Behmár bahnaquin cuitatra síhw̃ati jaw̃i. Sir imát
ba quin urá rácatra wítirora, séhw̃ati jaw̃i. 8 Behmár tanra caba sinjac síhw̃aro.
Rayin oyin yarís yinjác síhw̃aro. Carin cuít yinjác síhw̃aro. Behmaran carin
yinjác reht is ajcá ji bétiro. Behmár tanra eyta síhw̃aro. Baan carin cuít yinjaquir
waquít is catum ba owár uw ayin yinátaro. 9 Cuat aját séhw̃atan, isra Sir uw
cárinan cuáyinir yin áyjacro. Uw cac cahmar ur ay bár bin yauwir eyta is cat
éytaan wan ruhw̃uro. Bahnáquinat wahitín acu is ruhw̃uro. Sir cuacúr cacminát
cat, uwat cat is wahitro. 10 Isan Jesucristo chiwa etar, uwat is ítitan, cuáyitro.
Cuatán baat tan sihw̃at, behmár Jesucristo ajc cut urá cuít yinjác síhw̃aro. Uwat
itit, isra urán cámuran che bini batro. Cuat behmáratra urán cámuran cuít
síhw̃aro. Uwat ba ójcotra ay tew̃ic síhw̃aro. Ba tanra eyta síhw̃aro. Cuat uwat
is ajcá bár chácaro. 11 Ahajira isra yayiro. Isra cuc wíniro. Isra oya batro. Isra
uwat tajcro. Isra ubach batro. 12 Isat ijmár at cut canar yajcaro. Uwat is cahmí
icar ahsín téw̃yatra, isat rahra eyin quin "Sirat ba obir yajw̃i," wacaro. Jesucristo
chihtá ques is ruhw̃uyat etiti tan úcaro. 13 Is cahmí icar sucuar téw̃yatra, rahr
owatra ísatra eyin iw̃on yajcaro. Isra rurumán wan yinjacro. Bahnáquinat
síhw̃atan, isan rurumán wan waajacro. Uwat is tamo eyta séhw̃aro.
14 Behmarat tayar yajác ques áywini rehcayta acui eyta cuihsútiro. Ehúr
chácayta acui cuihsútiro. Cuat uwat sasá quin ajc uní cuitar waquír eyta, ba
quino cat eyta ajc uní cuitar waquín acu cuihsuro. Ba racar rehtra eyta cuihsuro.
15 Ba quin Jesucristo chihtá síw̃quinan ricán toro. Cuat tetír éyinra etach batro.
Aját récaram ba quin Jesucristo chihtá ehcujác etar asan ba acuan tetír waajacro.
16 Eyta bira aját ba quin ria racaro. Aját yajc eyta baat cat eyta yajw̃i. 17 Eyta yajc
ayin ac aját ba quin cuwín Timoteo bar áyjacro. Timoteo ey aját rácatro. Sirat
ítitan, Timoteo as acuan wacjitró. Eyat as chihtá wácatiro. Timoteoat ba quin cur,
ehcwáyqueyra. Ajmarát Jesucristo chihtá cutar yajquíc chihtá ehcwáyqueyra.
Aját cajc bahnác cuitar, chihtá ey Sir uw bahnaquin quin siw̃ro.
18 Ba cahujinat imár tamoan urán cuít sihw̃ay yinjacro. Asra ba quin
cúwajar sihw̃ar eyta sihw̃ay yinjacro. 19 Eyta sihw̃a cuar, Sirat ajc
waacáyatra as in bar cuwinro. Erar cur car aját cahujín eyin urá wahitinro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Urán bítatara aját eyin wahitinro. Eyinra téw̃ican cuitro. Cuat éyinat Sir
urá cuitatra icúr yajcátatara aját wahitinro. 20 Uwatan cuw cut tew̃ír cuitara
Sir chihtá yajca báreyra. Cuat Sirat ur icar wíjaquey cuitatran Sir chihtá
yajcáyqueyra. 21 Eyta bira as ajca rahcwi. Ey ráhctieyra, ¿Aját tecuay béjequi?
Cuat ráhcyatra ohbac tew̃ay bétaro. Rahra rahra sehná reht turti tenátaro.

Se juzga un caso de inmoralidad

5 1 Uwat as quin baat yajquey chihtá ojcor wacaro. Ba ojcor eyta wacayat,
as ojc sijacro. Uwat waquít, ba sicar bin istiyát isár yajcaro. Ima tet wiya
jor isár yajcaro. Eyta isár yajcayat, ay baran cuitro. Sir tamo síhw̃ati binat
cat éytara yajca báreyra. 2 Ba sicar bin istiyát eyta yajc cuar, behmár úrara
bahnaquin cuitar síhw̃aro. ¿Ba bitara reht eyta síhw̃aqui? Eyta síhw̃ayat
ay batro. Behmaran ayan cuitra síhw̃ati cuar cue rehcata bin yajacro. Isár
yájqueyra baat ay bo teta bin yajacro. 3 Ba istiyát isár yajcayat ojcor asan
cajc istiy cuitar cuar cuécuro. Asra cajc istiy cuar ajmár ur ícatra ba tamo
séhw̃aro. Eyta sehw̃ar isár yajaquey urá wahitchacro. Tayar itchacro. Asan
ba owár chaquir car istata eyta aját ey urá eyta itchacro. Eyta istír eyta yajác
ques cuecun wac áyjacro. 4 Eyta yajác ques uchta yajw̃i. Ba Jesucristo tamo
sihw̃an acu owár sécuayat, Jesucristo ima ajcan urán ba ur icar chácataro.
Eyta sécuayat aját sehw̃ar eyta baat cat eyta síhw̃ataro. 5 Eyta sécuayat, tet
wiya jor isár yájqueyra Sisrám at icar Satanás at icar wiw̃i. Eyta wícayat
Sisramat Satanasat ey sibár ruhw̃átaro. Cuatán Jesucristo cajc uch cut sicor
wiquíc cab cucayat, ser ey ajca síwayqueyra.

6 Behmár urán cahujín cuít síhw̃ayat ay batro. Cuis istán binat ur ay bár
yajquíctara, cahujinat cat im eyta yajquíc sínataro. Uw eya buc réhquiban
wanro. Buc rehquib conu cuitar panan cuít bi buc rehquír eyta, istán bin
oquís uw quir binat ur ay bár yajcáy yinátaro. 7 Eyta bira ur ay bár yájqueyra
ay bo tewi. Eyta ayat baat ur ay bár yajquíc sina báreyra. Baan ur ay bár
yajquín acui batro. Jesucristo isat tayar yajác bár chaquin acu chinjacro.
Bachan chihtá cuitar isat tayar yajác tunin acu obas yauwir eyta, Jesucristo
cat isat tayar yajác sicor tayar bár chaquin acu chinjacro. Etarwan is ur ay bár
yajquín acui batro. 8 Eyta bira isan Jesucristo chiwa rehquít, ur ay bár yajquíc
etátaro. Is cohtinát buc réhquiban watar ter eyta, isat ay bár yajquíc etátaro. Is
cohtinatán panan ima cohjocro. Buc réhquiban bár cohjocro. Cohtinatán pan
buc réhquiban bár bi cohr eyta isat cat urá istanác cuitar ur ay yajcátaro.

9 Récaji aját chihtá cuihsúr ba ac áyjacro. Aját “Isarin owár ténati jaw̃i,” wac
áyjacro. 10 Cuat aját “Isarin owár ténati jaw̃i,” wacayat, aját Sir chihtá cati bin
ojcori wátiro. Cati bin cahujinat isár yajcaro. Cahujinat es yajcaro. Cahujinat bes
yajcaro. Cahujinat sirir órojoquey tamo síhw̃aro. “Eyin quínora ténati jáw̃ira”
wátiro. Cuat eyin quínora ténajarir waquít behmár istír ajquír ítataro. Cuat isan
ajquír itin acui batro. 11 Cuat Sir uw owár bínatra ur ay bár yajcayat, eyin quin
ténati jaquin wajacro. Sir uw sicar binat isár yajcata óraro. Istiyát cahujinay

racar isota óraro. Istiyát sirir órojoquey ojcor conata óraro. Istiyát istiy jor, istiy
jor uw ríota óraro. Istiy simat yehna yarata óraro. Istiyát bes yajcata óraro. Aját
Sir uw sicar binat eyta yajquíc ey ojcor waquír áyjacro. Eyta eyin owatra ira
cat yati acu cuihsúr áyjacro. 12 Cuatán Sir chihtá cati bin ojcotra aját cuihsún
acui batro. Aját éyinat ay bár yajquíc ques cuecun acui batro. Cuat Sir uw sicar
binat ay bár yajquíctara, baatán eyin técuataro. 13 Eyin cuécwataro. Cati binra
Sir imát tayar yajác ques cuécwayqueyra. Cuatán ba owár bin ay bár yájqueyra
behmarat ay bo tewi. Sir carit cuitar eyta waquír chájacro.

Pleitos delante de jueces que no son creyentes

6 1 Ba rabat ba tayar yajcayat, ¿bitara reht Sir tamo síhw̃ati bin cac cahmar
tayar chiqui? Cuatán Sir uw cac cahmar chiata binro. Sir tamo síhw̃ati
bin cac cahmatra chícayat, ¿Sirat ba cuécwajaqui? 2 Uch síhw̃awi. Cabar
tinyat Sir uwat bahnaquin urá wahitín binro. ¿Baat chihtá ey istiti waátaqui?
Eyta wahitín bin etar récaji tayar conu yajquey tamo cat síhw̃ataro. 3 Cabar
tinyat, isat Sir cuacúr cacmín urá cat wahitín binro. ¿Chihtá ey istiti waátaqui?
Eyta wahitín bin etar cajc uch cuitar cat tayar conu yajaquey tamo cat yarsa
síhw̃ataro. 4 Behmár owár tayar chiín síhw̃ayatan, ¿cahujín cac cahmar bitara
reht chiqui? Cahujín eyin Sir uwat ítitan, ur ay batro. Eyta bira eyin cac cahmar
Sir uwa imár owár tayar yajaquey chiti jaw̃i. 5 Aját ba quin uní cuitar wacaro.
Ba ayú rehcayta acu wacaro. Ba rabin cac cahmar tayar chiín cat, uw jiro. Ba
sícara bin urá to bin chero. 6 Urá to bin che cuar, baan Sir tamo síhw̃ati bin cac
cahmar técuaro. Jesús chiwa bár bin cac cahmar rabin owár rahra rahra tayar
ques técuaro. ¿Bitara reht eyin cac cahmar técuaqui? 7 Eyta bin cac cahmar
técuajar bin técuaro. Tayar eyra chiti etata binro. Istiyát ba tayar yajcayat, Jesús
chiwa bár bin cac cahmar técuati tan úcayatan ayro. 8 Eyta yajcata bin cuar
behmarat cat tayar yajcaro. Istiy cayar yajcaro. Behmár rab ohnor bes yajcaro.
9 Uch síhw̃awi. Urá ay bár éyinra Sir jor itay cuwa báreyra. ¿Chihtá eya istiti
waátaqui? Behmáratrun cayar yajti jaw̃i. Isár yajc eyin cat, sirir órojoc tamo
sihw̃ac eyin cat, cahujín wiya bes yajc eyin cat, ser ima serin owár isár yajc eyin
cat, 10 bes yajc eyin cat, bahnác racar isóc eyin cat, simat yiníc eyin cat, uw rioc
eyin cat, cayar yajc eyin cat, éyinra Sir jor ítayra béyajatro. 11 Ba cahujín cat
récaram urán eyta chájacro. Eyta cuar, ba urá ay tehmojocro. Ahra ba Sir im uwa
chájacro. Cara Jesucristo ima ajc cut Sir Ajcan Cámuran Ey sicor tayar bár jájacro.

La santidad del cuerpo

12 Uwat wacaro: “Icúr bi yajquín acu bach batro,” wacaro. Eyta wacayat uní
wacaro. Uní waquíc cuar, icúr bi bahnác ohbac yájcajatro. “Icúr bi yajquín acu
bach batro,” waquíc cuar, asa bitar utar icar ay cun batro. Aját bi yajquíc étajar
rehcátatara, aját récaji eyta yajti cháquinro. 13 Uwat wacaro: “Atucui icar chaquin
acu ira chájacro,” wacaro. “Ira yayín acu atuc cat chájacro,” wacaro. Cuatán Síratan
ira cat, atuc cat sicor bár jácayqueyra. Cuáyinat wacaro: “Isár yajquín ac sibár

chájacro," wacaro. Eta cuar cuayir tewr̃o. Sibár isár yajquín acui batro. Cuat sibár
tas cuar isat Cara Jesucristo tamo sehw̃an acu chájacro. Rahra cat Jesucrístoat is
sibará obir yajquín acu waquír chájacro. 14 Cara Jesucristo chinjác cuar Sirat eyan
sicor estají yehn áyjacro. Jesucristo yehn ayir eyta is cat tinyat sicor eyta estají
yin áyayqueyra. Ima urá cuitar is estají yin áyayqueyra. 15 Uch síhw̃awi. Behmár
sibarán Jesucrístoayro. Istiy sibár cat, istiy sibár cat, Jesucrístoayro. ¿Chihtá eya
istiti waátaqui? Eyta cuácayat ¿baatán Jesucristo sibará wahw̃úr car isarin owár
chácata síhw̃aqui? ¿Ba tanra eyta síhw̃aqui? 16 Sirat carit cuitar wacaro: "Buc
owár cámyatra sibár istanacan wan waacaro." Etarwan Jesucristo uwan isarin
jor camyat buc owár isarin waacaro. ¿Baat chihtá eya istiti waátaqui? 17 Cuat
Jesucristo icar urá chácayat, Jesucristo joran urán istanác wáyqueyra.

18 Eyta bira isari yajti jaw̃i. Yehw̃ti bin catoti jaw̃i. Eyin cátoyeyra, eyin
owár cámyeyra, ¿behmár sibár rúhw̃ajaca? Baat istiy tayar yajcayat, behmár
sibatrá ruhw̃útiro. Cuat isár yajcayat, behmár sibár ruhw̃áyqueyra. 19 Ba
cuaya sinti jaw̃i. Ba sibár Sir Ajcan Cámuran Ey úbachro. Síratan ba tan
sar ima Ajcan Cámuran itin ac waquír chájacro. Ba behmaray batro. 20 Baat
tayar yajác Sirat tunir cuitar imáy jaquin acu ba bar cájacro. Eyta bira uwat
Sir tamo ay sehw̃an ácuan sibará anto yarti cuácayat ay ítataro.

Consejos sobre el matrimonio

7 1 Baat as acu carit cuihsúr áyjacro. Chihtá cahují tayon acu cuihsúr áyjacro.
Chihtá ey istiy ojcor wacaro. Sératan wiw̃áraquin catoti jácayatan yársaro.
2 Eyta cuar cahujinat cat cahujinat cat isár yajcaro. Eyta bira ser istiy cat istiy cat
imár wiya jor ítata binro. Wiw̃á istiy cat, istiy cat imár ra jor ítata binro. 3 Ra ima
wiya jor cuic cut questa camata bin camátaro. Rahra cat wiya ima ra jor eyta
camátaro. 4 Wiw̃á ra ji ey sibará im ístirayi batro. Cuat ey sibár raayro. Ra sibár
cat im ístirayi batro. Cuat ey sibár wíyayro. 5 Eyta bira rahran rahran "Bah jor
cámtirora," wati jaw̃i. Cuat Sir tamo sehw̃an acurun, Sir ojcor conín acurun cab
istiy cab istiy buc owár camti bachwata óraro. Buc owár eyta sihw̃ar, cab istiy eyta
ohbac bachwátaro. Eyta cuar buc owár camti bachur car ítchareht bucoy buc owár
camwi. ¿Bucoy eyta cámtieyra, Satanasat ba cayar yájcajaqui? ¿Isár yajc áyajaqui?

6 Ba wiya yehw̃inan acu bar ajc waátaro. Eyta cuar ajáti ba quin
"yehw̃ira" wátiro. 7 Cuat asa wiya bár itir eyta bahnáquinan eyta ityat, asan
ahní rehcátaro. Cuat istiy quin ur istiy, istiy quin ur istiy, istiy quin ur istiy,
Sirat wíjacro. Eyta wícayat cahujín wiya bár ítataro. Cahujín wiya ji ítataro.

8 Aját yehw̃ti bin quino cat sácajaquin wiya quino cat uch wacaro. As
istir itir eyta, ba cat eyta ítyatan ayro. 9 Cuat wiya racar réhctara wiya
yehw̃i. Ra racar réhctara, ra chaw̃i. Wiya yehw̃yat, ra chácayat, ahsinra
batro. Cuat yehw̃ti bi jor buc owár cama racar isóyatan eyrun ahsinro.

10 Wiya yehw̃jaquin quin ra chájaquin quin uch wacaro. Ajmarati
wátiro. Cara Jesucristo imát wac bahjacro. Chauninat ra yehw̃teti

chácataro. 11 Cuat ra yehw̃ técayatra istir ítuwi. Istir it cun bártara ima
ra yehw̃ téjequey sicor ténawi. Serat cat wiya yehw̃ teti jácataro.
12 Cahujín quino cat aját uch wacaro. Cara Jesucristo imati uchta wati
cuar ajmár chihtá cuitar uchta wacaro. Jesús chiwat wiyin Jesús chiwa
bár tacat yehw̃ teti ítataro. Wiya eyta éyinan imár ra yehw̃ te cun bár
rehcayat acsar cuiiti ítataro. 13 Wiw̃inat cat ra Jesús chiwa bár tacat yehw̃
teti ítataro. Ra eyta éyinan imár wiyin yehw̃ te cun bár rehcayat acsar
cuiiti ítataro. 14 Sirat ítitan, Jesús chiwa wiw̃inat Jesús chiwa bár bin
jor chácayat wiya chihtá cuitar ra ey Sir uwan wan waátaro. Wiya Jesús
chiwa bár bi cat, ra chihtá cuitar Sir uwan wan waátaro. Eytair báreyra
eyin sasá Siray bár bin éytaro. Cuatán sas ey cat Sir sasaro. 15 Eyta cuatán
Jesús chiwa bár binat séoan yehw̃ ten wacayat, yehw̃ te áytira síuti jaw̃i.
Séoan yehw̃ ten wacayat, eyta yajcayta acu chaw̃ jaw̃i. Yehw̃ teti acu seo
síwaytai batro. Sirat isra técuati itin waquír chájacro. 16 Wiw̃ú, bah ráatan
ítchareht yájcajareht ba chihtá cuitar Jesús tamo sehw̃ay yehnátatara,
sehw̃ay yéhnajartara bahat istítiro. Seru, ba wiyat ítchareht yájcajareht
Jesús tamo sehw̃ay yehnátatara, sehw̃ay yéhnajartara bahat istítiro. Istiti
etar séoan yehw̃ ten wacayat, chaw̃ jaw̃i.
17 Ba bitara bin cuat Sirat cájactara, ba bitara rehquín Sirat cájactara
ey tamo sihw̃a sácati ítuwi. Wiya ji bíntara, wiya bár bíntara, im eyta
ítuwi. Umá cuijác bíntara, umá cuiti bíntara, cárintara, cacmíntara, im
eyta ítuwi. Sirat ba bitara itin ac cájactara, eyta jaw̃ ítuwi. Aját chihtá ey
Sir uw sécuaquin bahnaquin quin eyta wacaro. 18 Umá cuijáquinan Siray
cácayatan, éyinan cuiti bin éytara chati jaw̃i. Cuat umá cuiti éyinan Siray
cácayatan, éyinan umara cuic ayti jaw̃i. 19 Umá cuiquít cat, Sir ub cahmar
bitarach batro. Umá cuiti jaquit cat, Sir ub cahmar bitarach batro. Cuat Sir
chihtá caquir cuitar Sir ubot ay waátaro. 20 Sirat ba bitara bin cájactara ba
im eyta tehmoti jaw̃i. 21 Anto cati cuat baan cahujín acu cacmín rehquíctara
sihw̃a sácati ey cat im eyta chaw̃i. Cuat ba patronat ba quin “Baat as acu
canar yajquíc et cúntara ohbac etír biwi,” wacayat, eyta yajw̃i. 22 Récaram
Sirat baan imáy anto cati cuat baan uw acu cacmín rehjéctara, ahra Sirat
ítitan, acsara cahujín acu cacmí batro. Sirat ítitan, cahujín chihtá cuitar ítiti
cuar Jesucristo chihtá cuitar itro. Eyta cat Sirat baan imáy anto cati cuat
cahujín acu cacmín chati rehjéctara ahra Sirat ítitan, Jesucristo cacminró.
23 Jesucrístoat baan imáy jaquin ac baat ur ay bár tayar yajác tun chájacro.
Eyta bira baan cahujín chihtá cuitar ítiti jaw̃i. 24 Rábinu, ba bitara itin acu
Sirat cájactara, ah cat im eyta ítuwi. Sir tamo sihw̃a rabar eyta ítuwi.
25 Ahra wiya yehw̃ti bin ojcor ra chati bin ojcor wacaro. Cara
Jesucrístoat ey ojcor icúr wac bahti cuar ajmár ur icar bitara séhw̃actara
ehcuro. Jesucrístoat as racar reht as quin urá wijac etar aját tew̃ic ey ohbac
rahcuátaro. 26-27 Ahran is cuácata wajác cuitar bar cab cu racaro. Eyta
cuácayat, bíyinan wiya jítara, wiya ji ítuwi. Yehw̃ jáquinay im eyta yehw̃

teti ítuwi. Cuat bíyinan wiya bártara, bíyinan ra bártara acsara im eyta
istir ítuwi. 28 Aját eyta waquíc cuar baat wiya yehw̃ íctara, bitarach batro.
Wiw̃ inat cat ra chácayat bitarach batro. Cuat bíyinan wiya yehw̃ íctara,
cuít cuácataro. Eyta cuácayat ba cuati ac aját eyta yehw̃ ayti siu cunro.
29 Rábinu, aját bah quin uch wacaro. Uwa cuaquic cuitar caba cuwayta
birách batro. Eyta cuácayat ah yahncút wiya ji binan, wiya bár bin itir eyta
ítuwi. 30 Ba bíyinan yarjaquin racar cue rehcáyatan, ahra cue bár bin itir eyta
ítuwi. Ba bíyinan ahnítara, ahní bár bin itir eyta ítuwi. Bíyinatan oyan icuran
wáhcayat oya bár bin itir eyta ítuwi. 31 Bíyinatan raya cuitar, oya cuitar,
icuran biyan yájctara, rayan oyan rácara cuitra rehti jaw̃ i. Ray eyra, oy eyra,
yájcajareht sicor bár jácayqueyra. Eyta bira ey rácatra cuitra rehti jaw̃ i.
32 Baat icúr bi ojcor sihw̃ a sácati ítyatan asan ahniro. Eyta cuácayat uch
wacaro. Wiya bár éyinatra Sir im istír tamo ohbac síhw̃ aro. Sir iman ahní
jácayta acu eyta síhw̃ aro. 33 Cuat wiya ji éyinatra icúr bi ojcor cuít sihw̃ a
sácaro. Wiya ahní chácayta acu eyta síhw̃ aro. 34 Sir tamo cat, wiya tamo
cat, sasá tamo cat síhw̃ aro. Chihtá istiy cat, istiy cat síhw̃ aro. Wiw̃ ín cat im
éytaro. Ra bár éyinatra Sir im istir tamo síhw̃ aro. Sir im istir úbotan sibará
cat, ajca cat, urá cat ay jaquin síhw̃ aro. Cuat ra ji éyinatra ira tamo cat,
aw̃ at tamo cat, sasá tamo cat, ra tamo cat síhw̃ aro. Chihtá istiy cat, istiy cat
síhw̃ aro. Ra ahní jaquin acu eyta síhw̃ aro. 35 Baat bacha yajcayta acui ba istir
itin wátiro. Cuat ba ohbac rehcayta acu eyta wacaro. Behmarat ay yajcayta
acu eyta wacaro. Urá istanác cuitar Sir tamo síhw̃ ayta acu eyta wacaro.
36 Eyta cuar cahujinat sihw̃ at, imár wacján ra bár cuaquir bar chauwíc
rehc bic síhw̃ ata óraro. Eyta sihw̃ ar éyinat ítitan, imár wacjá ra chácata
binro, síhw̃ actara, eyta chaca áyataro. Behmár urá cut ítitan, éytaan ayan
cuitar eyta yehw̃ i. Sir ub cahmar bitarach batro. 37 Cuatán ser istiyatan ima
wacjá uw quin yehw̃ ayti ac sihw̃ ac óraro. Ima ur icar eyta yehw̃ ayti siwin
sihw̃ ac óraro. Cahujinat ey quin “witi jaw̃ i,” wati cuat ima chihtá cuitar witi
acu sihw̃ ac óraro. Eyta séhw̃ ayat ima wacjá witi cuácayat yársaro. 38 Sirat
ítitan, sera bíyatan im wacjá uw quin yehw̃ áyatan Sir ub cahmar bitarach
batro. Cuat bíyatan im wacjá uw quin yehw̃ ayti síuyatan ayan cuít yajcaro.
39 Wiw̃ istiyatan ra chácayatan ey jor ítataro. Ima ra chaquir yaric ocso
tas eyta ítataro. Cuat ra yáryatra istiy jor yehw̃ íntara, yehw̃ i. Cuatán Jesús
chiwa cájaquin jor yehw̃ átaro. Jesús chiwa bár bin jor yéhw̃ ajar binro.
40 Cuat aját séhw̃ atan, sácajaquin wiyan ra baran yarsa ítataro. Sácajaquin
wiya bucoy ra chati ítyatan, yarsa ítataro. Aját séhw̃ atan éytaro. Aját
chihtá eyta sehw̃ an acu Sir Ajcan Cámuran Eyat as quin urá wíjacro.

Los alimentos consagrados a los ídolos

8 1 Bucoy chihtá istiy waquinro. Sirir órojoquey tamo sihw̃ an ac ruwa wijac
ojcor waquinro. Baatán síhw̃ atan, behmaran cuít sinjac síhw̃ aro. Cuat
bíyinat cuít sínyatan, imaran bahnaquin cuitar síhw̃ ata óraro. Cuít sínjaquinat

eyta sihw̃ay yinata óraro. Eyta cuar bíyinatan cahujín sehnác rehcayat, éytara
sihw̃a báreyra. Cahujín sehnác rehcayat, cahujín quin Sir chihtá cutar acsar
it ayro. 2 Cahujinat sihw̃at, imatan chihtán cuít sinjac síhw̃aro. Eyta cuar
bíyinatan imár tamo eyta síhw̃ayatan, anto caba síntiro. Sínata bi eyan anto
síntiro. 3 Cuat bíyinatan Sir sehnáctara, éyinan Sir imáy chácataro.
4 Sirir órojoquey ojcor conín acu ruwa wíjaquey tamo uch síhw̃awi. Baat
itit cat, aját itit cat, sirir órojoqueyra estají batro. Ajc batro. Isat ítitan, Sir
istanacro. Istiyrá batro. 5 Cuat uwat waquitan, sirin quir binro, wacaro. Uw
tan síhw̃atan, uch cuitar cat, cuacrár cuitara cat sirin quir bin síhw̃aro.
Istiti etar eyta síhw̃aro. Uwat eyin tamo cayibin quir bin tamo cat síhw̃aro.
Istiti etar eyta síhw̃aro. Eyta sihw̃a cuar 6 isat ítitan, Siran istanacro. Sitra
is acura tetró. Cajc uch cutar cat cuacrár cat eyat bahnác waquír chájacro.
Ey tamo sihw̃an acu is yinjacro. Uwat cayíbinan to sihw̃a cuar, isat ítitan,
cayibra ubistanacro. Cara ubistanacro. Jesucrístoan eyro. Cara Jesucristo
ey ajc cut bahnác waquír chájacro. Ey ajc cut is cat yinjacro.
7 Eyta cuar, cahujinat anto Jesús chiwa yinti cuácayat sirir istiy tamo,
istiy tamo síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ac etar, récaram sirir acu ruwa wijac
ey sicar cohjocro. Sirir tamo sihw̃an acu eyta cohjocro. Eyta cuácayat,
Jesús chihtá caqui yahncutra éyinatan ey ruwa ohbac cóhjotro. Ey ruwa
cóhctara, coh rabar "sirir bin quin wijac sicar cohquíc," síhw̃aro. Eyin
tan eyta síhw̃aro. Eyta sihw̃ar cohcáyatra "Sir ub cahmar tayar yajquíc,"
síhw̃aro. "Cohjor bi cohquíc," síhw̃aro. Eyin tanra eyta síhw̃aro. Cuat
eyta sihw̃ar cohquíc etar urán cuean cuít rehcaro. Sirir bow̃an eyin ur
icar raujac sihw̃a rabar cuean cuít rehcaro. 8 Eyta cuar aját waquitan
úchtaro. Bitara bin ruwa cóhctara Sir ub cahmor bitarach batro. Sirir
wijac ey sicar cohti bachuyat, isra ur ay batra yájtiro. Wijac ey sicar cohr
cuitari uw ur ayra waájatro.
9 Eyta cuácayat baat ruwa sirir bin
quin wijac cohn cuácayat yají chaw̃i.
Tan sihw̃ar cohwi. Eytair báreyra,
¿baat ruwa bachuti cohquíc oquís urá
bow̃ conu eyin urá cuecwa áyajaqui?
10 Ba urán cuít binat sirir bin usar
ruwa cóhyeyra, ¿istiyát baat cohquíc
ístajaqui? Eyta istír ¿eyat cat im eyta
cóhjoqui? ¿Ur icar cohjor bi cohquíc
sehw̃a rabar cóhjoqui? ¿Ruwa sirir
acu bin sehw̃a rabar cóhjoqui?
11 Eyta cóhyeyra ¿ba urán cuít cuar
baat eyta cohquíc oquís cahujín urá
cuécwajaqui? Behmár urán cuít
sihw̃a cuar ¿behmár oquís rabin urá

(1 Corintios 8.7)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cuecwa áyajaqui? Jesucrístoan urá conu éyinan racar rehquít chinjacro. Eyta
cuar baat eyin ajcá bár rehquít urá cuecu ayro. 12 Baatán rabin urá bowʼ
etach bár bin cuecu ayat Jesucristo ub cahmar eyta yájcajar bin yajcaro.
13 Ruwa cohr cuitar rabin quin Sir tayar yajc áyata óraro. Eyta bira ruwa
cohr cuitar istiy quin Sir tayar yajc áyatatara, aját eyta bi ruw úchicri cohti
jácataro. Rabin quin ur ay bár yajc ayti acu cohti jácataro.

Los derechos de un apóstol

9 1 Asra cahujín chihtá cuitar ítitiro. Asra Jesús chihtá ehcúquibro.
Ajatán Cara Jesucristo ajmár ub cuitar itchacro. Aját ba quin
Jesucristo chihtá ehcujác etar baan ey chiwa yinjacro. Baan eyta yinjác
etar uwat as ojcor "Jesús chihtá ehcúquibi bár" waquíc tacat cuayir
tewʼro. 2 Cahujinat tan síhwʼatra, asan Jesucristo chihtá ehcúquibi
bár síhwʼaro. Eyta cuar baat ítitan, asan eyro. As chihtá cuitar baan
Jesucristo chiwa yinjác étarwan Jesucristo ima chihtá as quino ehcú
áyjacro. Etarwan asan Jesucristo chihtá ehcúquibro.
3 As ríoquin quin aját uch wacaro. 4 Bernabeat cat, aját cat Jesucristo
chihtá ehcuquin rehquít, ira cat oya cat buwʼata binro. ¿Baatrá ey istiti
waátaqui? 5 Chihtá ehcuquin cahujinat cat imár wiya cuiiti bécaro. Eyin
wiya Jesús chiwa etar cuiiti bécaro. Jesús ima rábinat cat eyta bécaro.
Pédroat cat wiya cuiiti bécaro. Becayat baat eyin quin ira cat oya cat
wícaro. Etarwan Bernabétara ástara wiya ji rehquír waquít, wiya cuiiti
beyata binro. Wiya acu cat ijmár acu cat ira cat oya cat baat is quino cat
wícajar bini batro. 6 Baat tan síhwʼatra, ¿aját cat, Bernabeat cat ira cat oya
cat ubach cat wahn acu rayan ijmár ocsar canar yajcata bin síhwʼaqui? ¿Ba
tanra eyta síhwʼaqui? ¿Eyat cat, aját cat ba quin chíajar bin síhwʼaqui? ¿Sir
chihtá ehcwót beyin acu ijmár ocsar canar yajquíc ey étajar bin síhwʼaqui?
7 Isat chiata bíntara chíajar bíntara istayta acu icúr bi canar ruoquin tamo
síhwʼawi. Soldádoat cat canar yajquíc etar ima ira cat oya cat túntiro. Ira riquib
cat éytaro. Ira rica rabar awan semar sicor ira rijác eyan ub chácayat tunti cuar
yayata séhwʼaro. Obas obir yajquib cat éytaro. Obas obir yájquibat obas sutá
cuhmór racar yahcaro. Is Sir chihtá ehcuquin cat éytaan wanro. Ira cat oya cat
ubach cat baat is quin wícata binro. 8 Ajmár urá sehwʼar cuitarai wátiro. Sirat carit
cuitar cat im ey ojcor uchta wacaro. 9 Moisesat Sir chihtá carit cuitar uchta cuihsú
bahjacro: "Vacat ritút cucú suquín ac ritút sauro. Eyta sauyat, vaca quin ritút cucú
cahují yay áytira yati jawʼi," wajacro. Sirat vaca istir tamoi sehwʼar eyta wátiro.
10 Cuat is tamo cat sehwʼar eyta wajacro. Ira riquib quino cat ira racar wiquin
waquír chájacro. Ritút ehsuquib quino cat ritút ehsúc tehmár ritút wiquin waquír
chájacro. 11 Eyta cat isat ba quin Sir ima chihtá ay bi ehcujacro. Eyta ehcúc
tehmár baatán is quin oya cat, ira cat wícata binro. Ba tan sihwʼat, ¿is quino eyta
wícajar bin síhwʼaqui? 12 Cahujinat ba quino icuran biyan síhwʼati chícaro. Eyta
cuar ba tan sihwʼat, ¿Isatwan ba quínora éytara chíajar bin síhwʼaqui? ¿Ba tanra

eyta síhw̃aqui? Baat eyta sihw̃ac cuar eyta cat batro. Isatwan ba quino bar chiata
binro. Eyta cuar ísatra uw quino chiay bétiro. Yayat is sacat tacat chiay bétiro. Isat
eyta chiay béyeyra, uwat is tamo síhw̃atan, ísatra ira racar rehquít ehcúc síhw̃ata
óraro. Eyta sehw̃ar éyinat isat ehcuquey rahcti jácata óraro. Jesusat uw siwin
chinjác chihtá rahcti jácata óraro. Eyta cuácayat isat chiata bin cuar chítiro.
13 Sir usi ruóquinat Sir usar bin ira cat yácaro. Sir tamo sehw̃an ácuan ruwa
cat wahnro. Sir ruw wáhnquinatan cahují eyra imát cohcaro. ¿Baat ey istiti
waátaqui? 14 Eyta cat Cara Jesucrístoat uch wac bahjacro. Sir chihtá ehcúc
tehmár ráhcuiquinatan ira cat, oya cat, ubach cat wícataro. Ehcúc tehmár
wícataro. 15 Eyta cuar ajatrá récaji icrí chítiro. Carit uch cuitar ba quin icúr
chiyín acui cuihsútiro. Yayat as chinátair waquít, ba quin chia báreyra.
Ajáti ba quin chiquir waquít, ajmarát yajacan, ayan táhnaqui bár síhw̃ataro.
16 Ajmarát uw quin Sir chihtá ehcwá rabar yajacan ayan táhnaqui séhw̃ajatro.
Sir imat eyta ehcwayta acu as caquir yehn áyjacro. Etarwan ajáti ehcútieyra
as cue rehcátaro. 17 Ajáti ajmár ajc cut Sir chihtá ehcuquir waquít, baat as quin
tayar túnata binro. Cuatán ajmár ajc cutari ehcútiro. Sirat ajáti ehcú ayjac
etar ehcuro. 18 Isat ba quin ehcúc tehmár icúr bi chiti etar, baat is quin táyota
óraro: "¿Icúr racar reht Sir chihtá ehcuqui?" táyota óraro. Eyta táyoyat ajáti uch
wacaro. Ajáti Sir chihtá ehcwá rabar ajáti tayar chiti ehcuro. Ajáti eyta chiata bin
cuar chiti racar ehcuro. Ajáti ba quin racar ehcúc reht asan ahnian cuitro.
19 Asa uw cacmí batro. Eyta cuar asan uwan bahnaquin ácuan cacmír rehcaro.
Uw bahnáquinat Jesús chihtá rahcuayta acu asan eyta rehcaro. 20 Asa judíoin
owár jácayat, judíoin itir eyta as cat eyta itro. Judíoinat Jesús chihtá rahcuayta
acu eyta itro. Bach yajquin owár jácayat cat bach yajquin itir eyta as cat eyta
itro. Ajáti bach yajcata bini bár cuar bach yájaquinan wan itro. Bach yájquinat
Jesús chihtá rahcuayta acu eyta itro. 21 Bachan chihtán sinti bin owár jácayat,
eyin itir eyta as cat eyta itro. Bachan chihtá sinti binat Jesús chihtá rahcuayta
acu eyta itro. Eyta itic cuar ajáti Sir chíhtara ruhw̃ útiro. Ajáti Jesucristo chihtá
wácati yajcaro. 22 Urá bow̃ conu bin owár jácayat, urá bow̃ conu bin itir eyta as
cat eyta itro. Urá bow̃ conu binat Jesús chihtá rahcuayta acu eyta itro. Uw istiy
owár jácayat, uw istiy owár jácayat, uw istiy owár jácayat, uw eyin itir eyta as
cat eyta itro. Uw istiy, uw istiy, uw istiy, bahnáquinatan Jesús chihtá rahcuayta
acu eyta itro. Uw bahnaquin Jesucrístoat síwayta acu ajáti icúr bi bahnác yajcaro.
23 Ajmár cuitatrun bahnác yajcaro. Sir chihtá ehcúc cun rehquít eyta yajcaro.
Jesucrístoat as acu cat cahujín acu cat ay yajcata sehw̃ar eyta yajcaro.
24 Uwat bitara yajcata bin chihtá sinin acu cuéhsuquin tamo síhw̃awi.
Cuéhsuquin ricá quir binat cahujín burbar yajquín acu quinro. Cuat cuis
istanác biyat burbar yajcaro. Burbar yajcayat cuis otar churot wícaro. Baat
cat cuéhsuquinat yajquír eyta yajw̃i. Sirat im churot ba quin wícayta acu
Jesucristo chihtá wácati jaw̃i. 25 Cuéhsuquinat chihjirán cuít rehquín acu
récaji sinro. Churotán cuísotar chácayta acu récaji eyta sinro. Churot eya sicor
bár jácata biro. Cuat Sirat is wícata eyra sicor batra chaca báreyra. 26 Eyta bira

ajatán cuáyatra yájtiro. Sirat as churot wícayta acu aját icuran biyan bahnác
yajcaro. 27 Cahujinat Jesús chihtá rahcuayta acu icuran biyan bahnác yajcaro.
Aját ajmár cuitatrun ur ay bár yajti acu tan úcaro. Aját Sir chihtá ehcúc cuar
ur ay bár yájcyeyra, ¿Sirat as técuajaqui? ¿As churot síwajaqui?

Consejos contra la idolatría

10 1 Uch chihtá baat istayta acu aját ehcuro. Is cohtín bahnaquin Moisés
owár bowarám tebir chajac ey tey tawʼa cahmar béjecro. Sir jor béjecro.
Bahnáquinan Sir ajc cut yacúr rahray ohbac waajacro. 2 Bowarám tebir chajac
ey tey tawʼa cahmar beyar car yacúr rahray waar car, Moisés chiwa yinjacro.
3 Bahnáquinan cajc buru catu cuitar beya rabar maná abir yayot béjecro. Sir
imát maná wíjaquey ab yayot béjecro, bahnáquinan. 4 Bahnáquinat aca sicar
rih bos waajaquey yahjacro. Sir imát újaquey yahjacro. Aca eyan Sir imát eyin
ac chájaquin sicar bin yahjacro. Aca ey ojcor wacayat, aca ey ójcorai wátiro.
Jesucristo ojcor cat wacaro. Jesucrístoatan eyin cuitar yajquín ácuan eyin owár
béjecro. 5 Eyinan Moisés chiwa yinjác cuaquir, Sirat wiquey yahjác cuaquir,
Siran cahujín eyin acura ahní batro. Siran cahujín eyin acura túrjacro. Eyinat
Sir chihtá cati etar túrjacro. Etar eyin cajc buru catu cuitar tíwʼjacro.
6 Isat cat éyinat yajquír eyta yajti acu Sirat eyin tíwʼjacro. Isatra is cohtinát
ay bár yajác eyta yajti acu eyin tíwʼjacro. 7 Cahujín éyinatra sirir órojoquey
ojcor conjacro. Siri bár ey tamo síhwʼajacro. Etarwan Sir carit cuitar wacaro:
“Uw eya bacú yahay raújacro. Ira cohy raújacro. Cohr car sirir órojoquey cac
cahmar ay quináy yinjacro.” Baat éyinat ay bár yajquír éytara yajti jawʼi. Sirir
órojoquey tamora síhwʼati jawʼi. 8 Cahujinat isár yajacro. Eyta yajcayat ques ricá
to bin sácajacro. Veintitres mil bin riy istanác icar sácajacro. Isat éyinat yajquír
éytara yajti jácataro. 9 Cahujín éyinatra urá ay bár yajcayat Sir tec chíjacro.
Eyta tec chijac ques cumoroát eyin tíwʼjacro. Isatra éyinat Sir tec chiír eyta
Sir tec chiti jácataro. 10 Cahujinra Sir tamar conjacro. Eyta conyat ques cuacúr
cacmát eyin tíwʼjacro. Eyin Sir tamar conjác eyta isra eyta conti jácataro.
11 Eyinat yajti acu eyta cuécujacro. Cahujínatra im eyta tewʼti acu cuécujacro.
Isat ay sínayta acu eyta yajquey chihtá cuihsú bahjacro. Is ah uch cuitar itquin
quin ehcún acu cuihsú bahjacro. Ahrun Sirat is siwic cab cujác reht is quin
ehcún acu cuihsú bahjacro. 12 Bíyinatan “asan urán cuít etar bitách cuácajatro,”
síhwʼayatan, éyinan yají chácataro. Eytair báreyra, yají chátieyra, ¿imár ur
ay bár yajcayta acu cayar yájcajaqui? 13 Sisramat ba quin ur ay bár yajc aya
rácatro. Eyat cahujín quin yajc ayir eyta ba quino cat im eyta yajc aya rácatro.
Eyta cuar Sirat ba cuitar wacátaro. Sir ima urá istanác reht ba cuitar wacátaro.
Sisramat ba quin ur ay bár yajc ayay yehnyat, baat tan úcajar acat bini yajc
áytiro. Sisramat ur ay bár yajc ayay yehnyat baat Sir tamo síhwʼayatra, eyat ba
cuitar yajcátaro. Ur ay bár yajti acu tan úcayta acu ba cuitar yajcátaro.
14 Rábinu, eyta bira, Sirir órojoquey tamorun cónui síhwʼati jawʼi. 15 Baan
urá ji etar ba quin wacaro. Aját uní wáctara, uní wátitara, baat ey síhwʼawi.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

16 Isat Jesucristo chinjác chihtá tamo sihw̃an acu chistár ub bacú yahcaro. Yah
rabar wacaro: “Jesucrístoan is cuitar Sir tayar tunin acu chinjacro,” wacaro.
Ey ab bijác tamo síhw̃aro. Ey yah rabar is cat Jesucristo chinír éytaan wan
rehcaro. Isat pan cat cohcaro. Pan coh rabar Jesucristo is cuitar Sir tayar tunin
acu chinjác tamo síhw̃aro. Pana quehwír cohcaro. Eyta quehwá raba Jesucristo
sibár yaujác ey chihtá tamo síhw̃aro. Pan ey coh rabar, isan Jesucristo yauwir
éytaan wan rehcaro. 17 Pan istanác cuaquir, isat ricán to binat owár cohcaro.
Pan istanác coh raba síhw̃atan, is bahnaquin cat urá istanacro.

18 Israélinat yajquíc tamo síhw̃awi. Eyinat Sir usar ruwa yauwir coh rabar Sir
tamo síhw̃aro. Sir ruwan owár coh rabar imaran tamo síhw̃atan, Sir chíwaro.
19 Ajáť wac uch yají ehcunro. Eyta waquíc cuar sirir órojoc eyan urá chira,
estajira, síhw̃ati jaw̃i. Ruwa sirir ac wijac etar ruwa tehmojóc síhw̃ati jaw̃i.
20 Sir tamo síhw̃ati binat sirir tamo sihw̃an acu ruwa yauro. Cuat éyinatra
Sir queney tamora síhw̃atiro. Istiti etar sirir ey tamo sihw̃ar yaúqueyan sicor
rusamin acu, Sisramin acu yauro. Etarwan baara rusamin, Sisramin chíwai yin
ay cun batro. 21 Jesucristo tamo sihw̃an acu chistár ub rihar yáhyeyra, acsar
rusamin tamo cat, Sisramin tamo cat sihw̃an acu bitách yáhjatro. Jesucristo
tamo sihw̃an acu pan cóhyeyra, acsar rusamin tamo cat, Sisramin tamo cat
sihw̃an acu bitách cóhjotro. Urá bucáy sihw̃a rabar bitách yáyajatro. 22 Isat
urá bucáy sihw̃a rabar yáyeyra, ¿Sirat is sar es yájcajaqui? ¿Ijmár sar es yajquír
técuajaqui? Isatra eyra cayar yájcajatro. Eyra burbar yájcajatro.

La libertad y el amor cristiano

23 Cahujinat waquít: “icúr bi bachuti yajcátaro,” wacaro. Cuatán icúr bi
bahnác ohbac yájcajatro. “Icúr bi bachuti yajcata,” waquíc cuar, cab istiy
cut icúr yajcayat, cahujín ruhw̃uro. 24 Eyta bira behmár istir acu étana ay
yajti cuaquir, cahujín acu cat ay yajw̃i.

25 Bi ruwan cohtá bíntara uch síhw̃awi. Rasá cuitar ruwa ráqueyrun
síhw̃ati cohwi. Sirir tamo sihw̃an acu yaujáctara, ey tamo sihw̃an acu
yaujác ey bártara, urá sihw̃a sácati cohwi. 26 Sir carit cuitar wacaro:
“Cajcan teyan Sir imayro. Cajc uch cuitar icuran biyan bahnacan Sir
imayro,” wacaro. Eyta bira ruw eya Sir imáy chajac sihw̃ar cohwi.

27 Sir chiwa bár binat imár owár ruwa cohn ac ba chiata óraro. Eyin owár baat
cat coh cun rehcata óraro. Eyta chícayat, coh cun rehcayat, ohbac cohy biwi.
Eyinat icúr cohn wícayatan, bachuti cohwi. Behmár urá sihw̃a sácati cohwi.
28 Cuat istiyát “Uch ruwa sirir tamo sihw̃an acura yaujacro,” wacáyatra ruw eyra
cohti jaw̃i. Eyta wajaquin eyin sehná rehquít cohti jaw̃i. Ey urá cuécuti acu baat
cohti jaw̃i. 29 Ajáť istiyát urá sihw̃ac ojcor wacaro. Baat urá sihw̃ac ójcori wátiro.
Ey urá cuécuti acu cohti jaw̃i. Ba cahujinat wacaro: “Istiyát cohti bachuyat,
éyatra as quin coh áytira síwajatro,” wacaro. 30 “Ajáť Sir quin ‘oquéy,’ waquír car
cohcaro. Eyta bira ¿bitara reht as quin coh ayti síuqui?” wacaro. 31 Behmár owár
eyta tew̃íc etar ajáť uch wacaro. Baat ira yáquictara, bacú yáhctara, bitara útara

yajquíctara, uwat Sir tamo ay síhw̃ayta acu yajw̃i. 32 Ba oquís judíoin quino cat,
griégoin quino cat, Sir sasá quino cat, ay batra yajc ayti jaw̃i. 33 Aját bitara útara
yajcáyatan, bahnaquin ahní rehcayta acu yajcaro. Ajmár istir acu étani yájtiro.
Cuat cahujín acu ay yajcaro. Aját eyin ac yajcáyatan, Sir chihtá cácata óraro.
Cácayat, Sirat eyin bar síwayqueyra. Eyta sihw̃a rabar aját bitara útara yajcaro.

11 1 Jesucrístoat yajquír eyta aját cat eyta yajcaro. Aját eyta yajcayat,
aját yajquír eyta baat cat im eyta yajw̃i.

Las mujeres en el culto

2 Aját ba quin wacaro: "Baatán yarsa yajcaro," wacaro. Ajatán récaji icúr
yajquín wac bahjáctara, baatán eyta yajcaro. Aját ehcujác chihtá tan chinti
yajcaro. Eyta cuácayat, aját ba ójcoran ay wacaro. 3 Baat eyta ay yajquíc
cuar acsar uch cat sinwi. Aját ba quin uch wacaro. Serin bahnaquin acu
Jesucrístoan cáraro. Chaunín bahnaquin ácuan imár ráinan cárinro. Eyta
cat Jesucristo acu Siran ima cáraro. 4 Eyta cuácayat, sérinatra uw owár Sir
ojcor conyat, Sir chihtá ehcwayat, cuisa cuitar icúr chati cuar conátaro.
Cuisa cay cuti cuaquir ehcwátaro. Cuisa cay cúcyeyra, uwat síhw̃ataro:
"Uyat Sir ajcá bár bécaro," síhw̃ataro. 5 Cuatán chaunínatra cuisa cay cuquír
conátaro. Cay cuquitrun Sir chihtá ehcwátaro. Eyta cay cútieyra uwat
wacátaro: "chaunín éyinatra imár ra ajcá bár bécaro," wacátaro. Chaunín
éyinatra im cuis anar bahnác ehs bo ter eyta yajcaro. 6 Chaunín bahnaquin
imár cuisa cay cuquír car conátaro. Cuat cay cu cun bártara, cuisa anár
bahnác ehswátaro. Cuat cuis anár bahnác ehsú técayatan, uwat ey tamo ay
bár síhw̃ayqueyra. Eyta bira chaunín cuisa cay cuquír car conata binro.
7 Sirat sérinra iman wan chájacro. Eyta cuácayat uwat serin istír car, Sir
tamo caran cuít síhw̃ayqueyra. Eyta bira sérinan ima cuis eyra cay cuquín
acui batro. Cuat uwat chaunín istír car, ey ra tamoan ay síhw̃ayqueyra.
8 Récaji chaunín tan sar bin sérara yéhntiro. Cuat sera sicar bebjir uquir
chaunín órojocro. 9 Sirat sérinan wiw̃ín acu chátiro. Cuat wiw̃inan serin
acu chájacro. 10 Eyta bira chauninra cuisa cay cuquitrun Sir ojcor conata
binro. Cuisa cay cuquitrun Sir chihtá ehcwata binro. Cuisa cay cuquír
conyat, Sir cuacúr cacminát cat "ihyú" wacáyqueyra. Cuisa cay cucayat
bahnáquinat ítitan, wiw̃ eyat ima ra ajcá ji bequic síhw̃ataro.
11 Chaunín serin acu chajac tacat, Sirat ítitan, serin eyin chaunín bár
catrum ay ítajatro. Rahra catum chaunín eyin serin bár catum ay ítajatro.
12 Récaji wiw̃á sera bebjir sicar bin uquir órojocro. Cuat yahncutra serin
chaunín ohcuá sar bin yinro. Cuatán sera cat chaunín cat Sir im ajc cut
chájacro. 13 Baat cat ey chihtá bitáratara síhw̃awi. Chaunín cuisa cay cuti
cónyatra, ay batro. Baat cat eyta sihw̃ac óraro. 14 Uw bahnáquinat síhw̃atan,
sérinra cuis anár tuw̃ti cuácayat, ay batro. 15 Cuat uwat ítitan, wiw̃inra cuis
anár enaran cuít rehcayat eyan ayro. Chaunín acu cuisa cay cuquín acu cuis
anár wiquir chájacro. 16 Eyta bira chaunín Sir ojcor conín acu cuisa eyra cay

cucátaro. Aját eyta wacaro. Isat wiw̃ín quin eta jaw̃ Sir ojcor conín wacaro. Eyta cuácayat cahujinat ey chihtá ques bachoyat, eyta jaw̃ conti wacayat, isat eyin quin uchta wacátaro. Isat cat, Sir uwa bahnáquinat cat síhw̃atan, wiw̃inat Sir ojcor conín síhw̃ayat, Sir chihtá ehcún síhw̃ayat, cuisa cay cuquír car eyta yajcaro. Cay cútira cónajatro. Cay cútira éhcwajatro.

Abusos en la Cena del Señor

17 Aját chihtá uch wacayat ba ojcor ay wácajatro. Baan Sir tamo sihw̃an
acu owár secuac cuar, yarsa yájtiro. Cuatán owár secuar car sécuaquin
cahujín ruhw̃uro. 18 Aját rahcuít, ba Sir tamo sihw̃an owár secuac
cuar, behmár sicar bin cahujinra ajquír wahw̃uro. Uwat eyta waquey
rahcuír car aját uní séhw̃aro. 19 Ba tan síhw̃atra, bíyinan Sir chiwa
quéneytara istín acu ajquír wahw̃ata síhw̃aro. Ba tanra eyta síhw̃aro.
20 Eyta cuácayat, aját ítitan, baan owár yayay secuac cuar, baat yáqueyan
Jesucristo chinjác tamora síhw̃ani yátiro. 21 Ba yayín yinyat, istiyát cat,
istiyát cat cahujín bequic acor ítiti cuar, imár istir ira yácaro. Eyta yácayat,
cahujinra yayat cuácaro. Cuat cahujín simat yinro. 22 Baat eyta yájcajar
bin yajcaro. ¿Bitara reht rahra rahra tahw̃uti yaqui? ¿Sir uw quehsí reht,
tahw̃uti cahujín bequic acor ítiti yaqui? ¿Ray bár bin ruhw̃ún síhw̃ari
baat eyta yaqui? Baat eyta yajcayat ay batro. Aját ba ítitan, ur ay bár
yajcaro. Uw owár ira tahw̃ú cun bártara behmár úsirun eyta yawi.

La Cena del Señor
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

23 Cara Jesucrístoat as quin wac bahjacan aját acsar ba quin ehcujacro.
Wac bahjacan uchan eyro: ima chiwa sicar bin úbistiyat Jesucristo quehsí
bin at icar wiquin tinyat, Jesucrístoat pan caquir yehw̃jacro. 24 Yehw̃ír, Sir
quin conjacro. Conár ey cotchacro. Cotír wajacro, "Pana uchan as sibatró.
As sibarán ba siwin acuro," wajacro. Ima tamo sihw̃an acu eyan owár
tahw̃úr yayín wajacro. 25 Pan cohr car, toca yehw̃jacro. Toc icar chistár
ub rihatro. Toca yehw̃ír wajacro: "Sirat 'bachan chihtán cahmor wajaquey
acsar tehmón,' wajacro. 'Ab cut ba siwin' wajacro. Eyta wajaquey uní
rehquín acu as ab béyqueyra. Eyta bira chistár ub rihar uchan bitat bitat
yahcayat, owár tahw̃úr car as tamo síhw̃awi: 'Jesusat is siwin ac chinjacro,'
síhw̃awi," wajacro. 26 Eyta cuácayat ba bitat bitat pan uch cohr car, chistár
ub rihar uch yahr car, Jesucristo chinjác chihtá ehcuro. Eya sicor cajc uch
cut wic ocso tas cuar eyta yajca rabar Jesucristo chinjác ehcuro.

Cómo se debe tomar la Cena del Señor

27-28 Eyta bira pan ucha cohn cahmor, bacua ucha yahn cahmor,
bahnáquinat imár urá bitáratara ey síhw̃ataro. Eyta sihw̃ar catrun yayátaro.
Eytair báreyra, pana uch cuayir cóhyeyra, bacú uch cuayir yáhyeyra, baat Sir

tayar yajcaro. Eta jaw̃ Jesucristo sibár cat ab cat ajcá bár chácyeyra, Sir tayar yajcaro. 29 Bíyinat ey sibará cat ab cat ajcá bár cuar pan cat cohcayat, bacú cat yahcayat, Sirat eyin cuécwayqueyra. Pan síhw̃ati cohcayat, bacú síhw̃ati yahcayat, Sirat ey ques cuécwayqueyra. 30 Eyta yajcayat ba sicar bin cahujinra canar batro. Cahujinra yatro. Cahujinra bar sácajacro. 31 Isat ijmár ur ay bár yajác ques récaji cuécuctara, Sirat is cuecwa báreyra. 32 Cuat Síratra ijmarat ur ay bár yajác istír is cuécuro. Ay bár yajquíc etayta acu cuécuro. Sir chihtá cati bin cab oc icar ayir eyta, uw Sir imáy cájaquin eyta ayti ac récaji cuécuro.

33 Eyta bira, rábinu, ba Sir tamo sihw̃an ac yayín sécuayat, cahujín anto behti cuat ira yati ítuwi. 34 Ba cahujín yayí réhctara, anto Sir tamo sihw̃an acu sécuati cuácayat behmár úsirun yawi. Eytair báreyra, cahujín behquic acor ítiti cuar yáyeyra, Sirat ba cuécwayqueyra.

Etan chihtá cahujéy ojcor aját awan waquinro. As erar cucayat waquinro.

Las capacidades que el Espíritu Santo da a cada uno

12 1 Rábinu, ahra aját acsar chihtá istiy síw̃inro. Sir Ajcan Cámuran Eyat uw quin urá wiquic chihtá ojcor síw̃inro. Baat cat ey chihtá istayta acu ba síw̃inro. 2 Aját itit cat, baat itit cat, ba anto Sir chihtá rahcti cuat, cuayir yajacro. Baat sirir órojoquin tamo síhw̃ajaquinro. Sirir órojoquin quir bin tamo síhw̃ajaquinro. Cucáj bár bin, ajc bár bin tamo síhw̃ajaquinro. Ba quin bi tamo sihw̃an wajáctara, baatán ey tamo síhw̃ajaquinro. Ey ojcor conjáquinro. 3 Eyta bira aját ba quin uch siw̃ cun rehcaro. Bíyatan Jesús ojcor "icúr acui batro," wacáyatan, Sir Ajcan Cámuran Ey ajc cutari eyta téw̃tiro. Cuatán rehratán "Jesús im eyan cáraro," wacáyatan, Sir Ajcan Cámuran Ey ajc cutar eyta wacaro. Sir ima urá uw quin wítieyra, eyta wácajatro.

4 Cahujín quin urá ajquír bi, cahujín quin urá ajquír bi, cahujín quin urá ajquír bi wiquic cuaquir, istán binat wícaro. Sir Ajcan Cámuran Eyat wícaro. 5 Cahujinat ajquír bi, cahujinat ajquír bi icúr bi yajcaro. Eyta cuaquir bahnáquinat Cara istanác ey acu yajcaro. 6 Cahujinat canár istiy, cahujinat canár istiy yajcaro. Eyta cuaquir Sir istanác eyat bahnaquin quin yajc ayro. 7 Cahujín quin urá ajquír bi, cahujín quin urá ajquír bi, Sir Ajcan Cámuran Eyat wícaro, Sir uwat rahra, rahra ur ay yajcayta acu. 8 Cahujín quin Sir Ajcan Cámuran Eyat ay sihw̃ar tew̃ayta acu urá wícaro. Cahujín quin chihtá sinjac ey ojcor tew̃ayta acu urá wícaro. Sir Ajcan Cámuran eyat wícaro. 9 Cahujín quin Sir Ajcan Cámuran Eyat urá wícayat, éyinat Sir quin icúr chíctara, Sirat wícayqueyra. Cahujín quin uw yarquin tan jácayta acu Sir Ajcan Cámuran im eyat urá wícaro. 10 Cahujín quin icúr bár sicar yajcayta acu urá wícaro. Cahujín quin Sir chihtá ehcwayta acu urá wícaro. Cahujín quin urá wícayat, éyinat uwat bi chihtá cuitar yájctara istátaro. Sir ima chihtá cuitar yájctara, rusamin chihtá cuitar yájctara, éyinat ey istátaro. Cahujín quin cuw ajquír sinti bin tew̃ayta acu urá wícaro. Cahujín quin cuw ajquír tew̃quey icúr ojcor tew̃íctara ehcwayta acu urá wícaro. 11 Eyta wiquey bahnacan

Sir Ajcan Cámuran Eyat wícaro. Istanác eyat wícaro. Cahujín quin, cahujín quin
Sir Ajcan Cámuran Eyat urán bi wic cúntara ima chihtá cuitar urá wícaro.

Todos pertenecemos a un solo cuerpo

12 Sir Ajcan Cámuran eyat istiy quin, istiy quin urán ajquír ajquír wícaro.
Icúr acu eyta wíctara aját ey ojcor ehcunro. Ey chihtá istayta acu uw sibarán
bitáratara ey ojcor ehcunro. Uw sibár istanác cuaquir átcara cat, quescara
cat, ub cat, cucáj cat, atuc cat, bahnacan chero. Ub cat, cucáj cat, quescar cat
cuaquir, sibatrá istanác biro. Uw sibár eyta, Jesucristo uw owár bin cat im
éytaro. Jesucristo chiwan cahujín, cahujín ajquír cuaquir, Jesucristo ajc cut
ur istanác chájacro. 13 Sir Ajcan Cámuran Eyat istanác binat is quin Jesucristo
chihtá cac ayro. Isat ey chihtá cácayat, is rih sar siw̃yat ítitan, isan Jesucristo
owár ur istanác chácaro. Judíoin tacat, judíoin bár bin tacat, im istán
chácaro. Carin tacat, carin bár bin tacat im istán chácaro. Cahujín, cahujín
ajquír cuara, Sir Ajcan Cámuran Eyat is bahnaquin quin ima urá wícaro.
14 Uwan átcarair waquít óraqui batro. Cuatán cucáj chi, ub chi, atuc chi,
bahnác chey cuácayat sibarán bahnác óracro. 15 Ba quescarat ajc tew̃átair
waquít, uch wacata óraro: "Asan quescatro. Asra átcari batro. Eyta chihtara
asan sibará ey owár bini batro," wacata óraro. Eyta tew̃quir waquít, cuayar
tew̃átaro. Quescar eyra sibár ey sícara binro. Ey sibár owár binro. 16 Ba
cucaját ajc tew̃átair waquít, uch wacata óraro: "Asan cucajró. Asan ubi
batro. Eyta chihtara asan sibár ey owár bini batro," wacata óraro. Eyta
tew̃quir waquít cuayar tew̃átaro. Cucáj eyra sibár ey sicar binro. Ey sibár
owár binro. 17 Sibár bahnacan ub ímair waquít, cucáj bár rehquír waquít, bi
cuitari ráhcuajatro. Sibár bahnacan cucáj ímair waquít, recha bár rehquír
waquít, bi cuitari ina yáhjatro. 18-19 Bahnacan ajquír wahw̃ujaquir waquít,
bahnác óraqui chácajatro. Chohcuír rehcátaro. Cuatán Sirat éytara chátiro.
Sirat im ajc cutar sibarán atcar chi, cucáj chi, recha chi, atuc chi bahnác
istán caba orac chájacro. 20 Etarwan ajquír ajquír bin cuáquiran, sibár
istanacro. Sir uw owár bin cat im éytaro. Quir bin cuar im istanác binro.
Eyta chihtara Sir uw istiyát "asa ba owár bini batro," wácajar binro.
21 Ub cat, atcar cat rahra rahra obir yajcaro. Ba ubat ajc tew̃átair
waquít, ba atcar quin uchta tew̃ata óraro: "Asan ubro. As ayan bah
cuitro. Eyta chihtara bah táyotiro. Bah bár cuácayat, bitarach batro,"
tew̃ata oraro. Eyta tew̃átair waquít cuayar tew̃áta oraro. Téw̃ajar bin
tew̃átaro. Cuisa cat quescar cat rahra rahra obir yajcaro. Ba cuisat ajc
tew̃átair waquít, ba quescar quin uchta tew̃ata óraro: "Asan cuísaro. As
ayan bah cuitro. Eyta chihtara bah táyotiro. Bah bár cuácayat, bitarach
batro," tew̃ata oraro. Eyta tew̃átair waquít cuayar tew̃átaro. Téw̃ajar
bin tew̃átaro. Ba sibará wahw̃úr car rahra rahra ajc tew̃átair waquít,
eyta cuayar tew̃ata óraro. Sir uw cat éytaan wan cuayar téw̃ajar binro.
Cahujín quin "bah táyotiro," wácajar binro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

22 Eytara téw̃ajar cuat ba sibár sicar bin cahují chihchír bár eywan cuít táyoro.
23 Isat ijmár sibár sicar bin cahujeyra etach bár síhw̃aro. Eyta sihw̃a cuar, isat
ey wihár ojcúm oya óriquen bi chácaro. 24 Cuatán sibár cahují óriquen eyra
cuitra obir yajca báreyra. Etarwan Sirat sibará ay órojocro. Recha chi, átcara chi,
bahnác órojocro. Cuat sibár sicar bi tamo ayan etach bár síhw̃ayat eyan ajcá ji
chácayta acu eyta órojocro. Eytaan wan Sir uw sicar bíyinan conú bíntara, eyin
ajcá ji chácataro. 25 Sibara istanác cuar, ub cat, cucáj cat, quescara cat, bahnác
istán sécuaro. Etarwan ub cat, cucáj cat, quescara cat rahra, rahra owara obir
yajcátaro. Sirat eyta obir yajquín acu waquír chájacro. 26 Etarwan as sibár sicar bin
bi ruhw̃uyat, átcartara, quescáratara ruhw̃uyat, as sibár bahnác yar wíniro. Etar
cat as sibár sicar bi tamo, cuis anarátara tamo, ay séhw̃ayat, ay wacayat, as sibár
bahnacan ahniro. Eytaan wan Sir uwa rahra rahra obir yajcata binro. Rahra rahra
cahujín racar cue rehcata binro. Rahra rahra cahujín owár ahní rehcata binro.
27 Ijmár sibár eyta, isan Jesucristo chiwa owár bin cat éytaro. Ba sibár
atcar cat, recha cat, cahují ajquír, cahují ajquír cuar istán bin eyta, ba Jesús
chiwa cat éytaro. Cahujín ajquír, cahujín ajquír cuaquir, ba bahnáquinan istán
rehcaro. 28 Sirat Jesucristo uw sicar cahujinat chihtá istiy, cahujinat chihtá istiy
yajquín yin áyjacro. Récaraman ima chiwa ayin acu Jesús chihtá ehcuquin
yin áyjacro. Bucoy cuitar Sirat ima chihtá ehcuquin yin áyjacro. Bawoy cuitar
chihtá siw̃quin yin áyjacro. Etar cuitar uwat icúr bár sicar bin yajquín acu
yin áyjacro. Etar cuitar yarquin tan jaquin acu cat, uw cuitar yajquín acu cat
yin áyjacro. Uwat bi yajcátatara ey yajc ayin acu cat yin áyjacro. Etar ruw̃ár
ojcor cuw sinti bi tew̃ín acu cat yin áyjacro. 29 Baatán cuáyatra síhw̃ati jaw̃i.
Bahnáquinan Jesús chihtá ehcúquinra yínajatro. Bahnáquinan Sir chihtá
ehcúquinra yínajatro. Bahnáquinan uw síw̃quinra yínajatro. Bahnáquinatan
icúr bi bár sicar bin yájquinra yínajatro. 30 Bahnáquinan uw yarquin
tan jáquinra yínajatro. Bahnáquinan cuwa sinti bi téw̃quinra yínajatro.
Bahnáquinan cuw sinti bi tew̃yat rahcuín ácura yínajatro.

El amor

31 Eytaan baatán chihtá ay bi yajcáy yina rácatro. Cuatán chihtá istiy
ayan cuít bi aját ba quin ehcunro.

13 1 Aját uw istiy cuw cutar cat, uw istiy cuw cutar cat, uw istiy cuw cutar
cat, Sir cuacúr cacmín cuw cutar cat tew̃quir waquít, uwat as tamo cuít
síhw̃ata óraro. Cuatán aját cuw bahnác cutar tew̃íc tacat uwa sehnác bártara, asa
icúr acui bár chácataro. Aját téw̃ican yera tec ajc éytaro. 2 Aját Sir chihtá bahnác
sinin acu as urá chi yehníctara, uwat as tamo cuít síhw̃ata óraro. Cuatán aját eyta
sinic tacat, uw sehnác bártara, asa icúr acui batro. Sir chihtá anto istiti bi caquin
acu as urá chi yehníctara, uwat as tamo cuít síhw̃ata óraro. Cuatán aját chihtá
ey caquic tacat uw sehnác bártara, asa icúr acui batro. Sir chihtá ehcujaquey
bahnác sinin ac as urá chi yehníctara, uwat as tamo cuít síhw̃ata óraro. Cuatán
aját ehcujaquey bahnác sinic tacat, uw sehnác bártara asa icúr acui batro. As Sir

ajc cut rirar cajc istiy ayin acu as urá chi yehníctara, uwat as tamo cuít síhw̃ata
óraro. Cuatán aját rirar cajc istiy ayic tacat uw sehnác bártara, asa icúr acui batro.
3 Cuayin quin as oyan iran bahnác tahw̃uquir waquít uwat as tamo cuít síhw̃ata
óraro. Ajmár sibará wahnín acu cahujín at icar chaquir waquít uwat as tamo cuít
síhw̃ata óraro. Cuatán eyta yajquíc tacat aját uw sehnác bártara, asa icúr acui
batro. Uw tamo séhw̃ati cuar eyta yájcyeyra, cuayar yajcaro.
4 Bíyatan uw sehnác rehcáyatan, éyatan cahujín acu inra tura báreyra.
Cahujín acu ay yajcaro. Uw sehnác eyat cahujinay oya racar isó báreyra.
Eyat im ojcor iman ayan cuitra tew̃a báreyra. Uw sehnác eyat icúr bi chi
tacat im ojcor "asan cáraro," sehw̃a báreyra. 5 Eyat cahujín ruhw̃á báreyra.
Uw sehnác éyatra icuran biyan im istír acu chaca racar isó báreyra. Uw
sehnác éyatra tecuas yajca báreyra. Cahujinat uw sehnác ey ruhw̃úc tacat
eyat sehw̃a yara báreyra. 6 Cahujinat ur ay bár yajcayat, eyan ahnira rehca
báreyra. Cuat ur ay yajcayat eyin owár ahní rehcaro. 7 Cahujinat ruhw̃úc
tacat im eyta acsar uw sehnác chácaro. Sehnác eyat etiti uw tamo ay
séhw̃aro. Sehnác eyat sehw̃at, cahujinat ay yajcata, séhw̃aro. Eyta yajquíc
acor itro. Sehnác eyat uw sehnác tehmótian tan úcaro.
8 Cahujín quin Sir imát tew̃quey ehcún acu urá wícaro. Eyta cuar chájareht
ehcúc chihtá bahnác ehcú waacayat, acsar bitani ehcwá báreyra. Cahujín quin
cuw sinti bi tew̃ín acu urá wícaro. Eyta cuar chájareht tew̃ic cuwan sicor tew̃ti
etáyqueyra. Cahujín quin chihtá cuít sinin acu urá wícaro. Eyta cuar chájareht
bahnacan it waacayat acsar bitani sina báreyra. Cuat uw sehnár yájqueyan
úchicri rehc tacat sehnara yajc bahná báreyra. 9 Is uwat chihtá sinic cuaquir
bahnacra sina báreyra. Isat Sir chihtá ehcúc cuaquir bahnacra ehcwá báreyra.
10 Cuatán bahnác sinic cab cucayat, chihtá caba bár eyra icúr acui batro. 11 Uch
cat síhw̃awi. As anto sah cuácayat, sasát tew̃ír eyta aját cat eyta tew̃jacro.
Sasát sihw̃ar eyta aját cat eyta séhw̃ajacro. Sasát bow̃ yajquír eyta aját cat eyta
bow̃ yajacro. Cuat bar cunír cuitar, sasát yajquír éytara yájtiro. Sasát yajquíc
eyra bar et bahjacro. Eyta cat ah uch cuitar catum bahnác cábarun istítiro. Cuat
Jesucristo sicor wicáyatrun, bahnác caba istáyqueyra. 12 Uch cat síhw̃awi: Uwat
espejo ícatra ay óraqui ístajatro. Cuat ub cuitar uchta wahítyatrun, ay istátaro.
Chihtá cat éytaro. Anto bahnacra istítiro. Cuat Jesucristo is ubot sicor wicayat,
isat bahnác istátaro. Sirat ah uch cuitar as istír eyta, aját cat ey chihtá im eyta
bahnác caba istátaro, Jesucristo sicor wicayat. 13 Isat ítitan, uw quin chihtá istiy
yajquín urán wíjaquey chájareht icúr acui bár rehcáyqueyra. Eyta cuar isat Sir
tamo im eyta acsar síhw̃ataro. Isan Sir owár itic acor ítchacan, im eyta acsar
ítataro. Isan uw sehnác cat im eyta acsar sehnác chácataro. Sir tamo sihw̃ac cat
ayro. Ey acor itic cat ayro. Cuat uw sehnacan ayan cuitro.

El hablar en lenguas

14 1 Uw sehnacan cuít chaw̃i. Sirat ba quin urá wícayta acu conwi. Sirat
wajác ey ehcún acu urá wícayta acu cuít conwi. 2 Cuw sinti bi tew̃ín acu

urá racar etach rehti jawĩ i. Uwat cuw sinti bi tewĩay yehnyat uw quínoi téwĩtiro.
Cuat sicor Sir ima quino tewĩro. Eyta tewĩquey úwatra ráhctiro. Eyta téwĩqueyra
Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar tewĩro. Uwat rahcti bi tewĩro. 3 Cuatán Sirat
wajác ey ehcwáy yehnyat, uw quino ehcuro. Uwat acsar sínayta acu, tan wan
chácayta acu, cue rehti acu ehcuro. 4 Bíyatan cuw sinti bi téwĩyatan, éyatan im
istir urá cuít chaquin acu eyta tewĩro. Cuat bíyatan Sirat wajác ehcwáyatan,
Sir uw bahnaquin urá cuít chácayta acura ehcuro. 5 Ba bahnáquinat cuw sinti
bi tewĩay yiníctara, asan ahniro. Cuat ba bahnáquinat Sirat wajaquey ehcwáy
yiníctara, asan ahnian cuitro. Bíyatan Sirat wajác ehcwáyatan, eyan ayan cuitro.
Cuat bíyatan cuw sinti bi téwĩyatan, eyan etach batro. Uwat cuw sinti bi tewĩ jác
chihtá sicor ima tewĩquin cuitar orac rahcuayta acu ehcwátaro. Eyta ehcwáyatra
uwat orac rahcuátaro. Rahcuír cat urán cuít chácataro. Eyta chihtara cuw sinti bi
tewĩ jác chihtá sicor ima tewĩquin cuitar orac rahcuayta acu ehcwayat cat ayro.
6 Rábinu, uch rahcwi. Aját ba quino cur cat, cuw sinti bi tewĩquir waquít, ba
acura icúr acui batro. Cuatán asa ba quin cur car uchta yajcata binro. Sirat as
quin chihtá wíjaquey ajmarát tewĩquey cuw cuitar orac rahcuayta acu ehcwata
binro. Chihtá cájaquey orac rahcuayta acu ehcwata binro. Sirat wajaquey orac
rahcuayta acu ehcwata binro. Sir ima chihtá orac rahcuayta acu síwĩata binro.
Eyta orac rahcuayta acu ehcuti cuácayat asa ba acura icúr acui batro. 7 Uch
síhwĩawi: tirá cat botúrua cat estají bini batro. Estají bin bár cuar ey cuhcayat
ajc chiro. Cuat tirátara botúruatara ay cuhti cuácayat, uwat bi cúhctara, ay
ráhcuajatro. 8 Rubar tamo cat síhwĩawi. Uwat rubar ay cúhtitara, uwra secua
báreyra. Uwat rubar ajc ay rahcti rehquít secua báreyra. 9 Tirá cat rubar cat ay
cuhti eyta, uwat cat cuw sinti bi tewĩic catum im éytaan wanro. Baatrá cuw
sinti bi tewĩyat, ¿uwat ba ajc rahcti yájcajaqui? ¿Behmár cuw cuitar cuayar
téwĩajaca? 10 Aját ítitan, cajc bahnác cuitar uw cuwan toro. Istiy uwat cat, istiy
uwat cat imár cuwa ajquír tewĩro. Cuw istiy tewĩyat istiyát rahcro. Cuw istiy
tewĩyat istiyát rahcro. Cuw istiy tewĩyat istiyát rahcro. 11 Eyta cuar aját cuw
istiy ráhctitara, ey téwĩquinan as acura cajc istiy bin uw éytaro. Rahr cat eyin
acura asan cajc istiy bin uw éytaro. 12 Eyta bira uch síhwĩawi. Ba ur icar Sir
Ajcan Cámuran Eyat urá wícayta acu cuít conro. Eyta cuácayat biy urá cuitar
tewĩyat uwat orac rahcuátatara, ur ey wícayta acu conwi. Eyta wícayat baat Sir
uw quin caba ehcwáyqueyra. Eyin urán cuít chácayta acu caba ehcwáyqueyra.
13 Eyta bira bíyatan cuw sinti bi téwĩyatan, éyatan Sir quin urá chiátaro.
Cahujinat orac rahcayta acu ima tewĩquey caba ehcún acu urá chiátaro. 14 Aját
cuw sinti bi tewĩa rabar Sir quino wacaro. As ajcat wacaro. As ajcat eyta tewĩic
cuar, ajmár urá cuitar téwĩtiro. 15 Eyta cuácayatan, aját uchta yajquinro. Ajmár
ajcat Sir quin tewĩinro. Eyta cat ajmár urá cuitar sehwĩar car Sir quin tewĩinro.
Uwat rahcuayta acu cat eyta tewĩinro. As ajcat Sir cucajá acat ay tanro.
Cuwa sinti bi cuitar ay tanro. Eyta cat ajmarát sehwĩar cuitar cat eyta tanro.
Uwat rahcuayta acu cat eyta tanro. 16 Aját yajquír eyta baat cat eyta yajwĩi.
Eytair báreyra, ba ajcat cuwa sinti bi cuitar Sir ojcor ay tewĩyat cahujínatra

bitách ráhcuajatro. Baat tewq̃uey rahcti cuácayat, cahujinat “ihyú” bitách
wácajatro. “Eyta jaw̃i,” bitách wácajatro. 17 Behmarat cuw sinti bi tew̃a rabar
Sir quin “oquéy” wacaro. Cuat cahujinra ba tewq̃uey rahcuír cutari urán cuít
chácajatro. Rahcti reht acsar sínajatro. Bitách cácajatro. 18 Sirat cuwa sinti
bi tew̃ín acu as quin urá wíjacro. As quin urá wíjacan, ba quin wijac cuitro.
Etar aját Sir quin “Bah ur ayro,” wacaro. 19 As quin urán cuít wijac cuar, uwa
siw̃in acu aját ajmár tewq̃uey cuitar tew̃a rácatro. Sir uwa sécuaquinat orac
rahcuayta acu aját eyta tew̃a rácatro. Orac rahcuayta acu ajc están bi tew̃a
rácaran cuitro. Cuat cuwa sinti bi ajcan diez mil bi tew̃a rácaran etach batro.
20 Rábinu, aját uch ba quin wacaro. Bihtinát sihw̃ar eyta ba urát cat
eyta síhw̃awi. Baat sasát sihw̃ar éytara síhw̃ati jaw̃i. Cuat buwáchcuarat
ur ay bár yajti itir eyta ba cat eyta ítuwi. 21 Sir carit cuitar wacaro.
Sirat wacaro: “Cuwa ajquír tewq̃uin cuit as uw quin chihtá áyinro.
Cajca istiy uw cuit as chihtá áyinro,” wacaro. “Eyta ayi cuar as
chihtá caca báreyra,” wacaro, Sirat.
22 Etarwan Sir chihtá cati binat rahcuír áywini rehcayta acu Sir ima uwat cuwa
sinti bi tew̃ín waquír chájacro. Cuat Sir im uw áywini rehquín acui batro. Sir uwat
Sir tamo acsar síhw̃ayta acura Sirat wajaquey orac rahcuayta acu ima cuw cut
ehcún acu urá wícaro. Cuw sinti bi tew̃yat Sir chihtá rahcti bin acui batro. 23 Eyta
cuácayat Sir uw secuar car bahnáquinat cuw sinti bi tew̃ata óraro. Eyta tew̃yat
cahujín raúwata óraro. Sir chihtá cati bin raúwata óraro. Eyta raújaquinat cuw sinti
bi tew̃ic rahcuír síhw̃ataro: “Sir uwa túraritro,” síhw̃ataro. 24 Cuat bahnáquinat
Sirat wajác imár tewq̃uey cuw cuitar orac rahcuayta acu ehcúctara, cahujinat ey
rahcuátaro. Eyta rahcuír cat, ur ay bár yajác ojcor tew̃yat cuechú rehcátaro. Imarat
tayar yajác istír cuechú rehcátaro. 25 Eyinat Sir chihtá ehcuquey orac rahcuír car,
imár urá bitáratara istáyqueyra. Eyta istír Sir tamo ay síhw̃ataro. Sir ojcor ay
wacátaro. Uw quino cat wacátaro: “Sirat ba uw quino urán cuít wíjacro,” wacátaro.

Háganlo todo decentemente y con orden

26 Eyta bira rábinu, as ajc rahcwi. Baat yajcata bin yajw̃i. Ba owár sécuayat,
istiyát ay tátaro. Istiyát Sir chihtá síw̃ataro. Istiyát ur icar chihtá wijac ey
ehcwátaro. Istiyát cuwa sinti bi tew̃átaro. Istiyát cuw sinti bi tew̃yat sicor baat
tewq̃uey cuitar orac rahcuayta acu ehcwátaro. Owár binat acsar sínayta acu eyta
yajw̃i. 27 Uwat cuwa sinti bi tew̃ay yinyat, cuisa bucátactara bátactara etan binat
tew̃átaro. Eyta tew̃ay yinyat, récaram úbistiyat tew̃átaro. Ey yahncút istiyát
tew̃átaro. Icar istán cuitar bahnáquinat téw̃ajatro. Eyta tew̃ay yinyat, istiyát
chihtá tewq̃uey sicor ba tewq̃uey cuitar orac rahcuayta acu ehcwátaro. 28 Cuat
rehratán sicor chihtá ey ba tewq̃uey cuitar orac rahcuayta acu éhcwajartara,
uw owár sécuayat eyin cucáj acat cuw sinti bi téw̃ajatro. Im istír ajquír cuácayat
eyta tew̃átaro. Sir owár im istír eyta tew̃átaro. 29 Ba owár sécuayat cuisa bucáy
bíntara bay bíntara Sirat wajác ey behmarat tewq̃uey cuitar ehcwátaro. Eyta
ehcwayat cahujinat síhw̃ataro. Uní ehcúctara, uní ehcútitara ey síhw̃ataro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

30 Ubisti binat Sir chihtá ehcwayat icar, istiy ur icar Sirat chihtá istiy wícata
óraro. Eyta wícayat récaji ehcwáy yehnjaquey etátaro. Yahncút ey quin urá
wíjaquey chihtá bahnáquinat rahcuayta acu cahmor téw̃queyat eyta etátaro.
31 Ba bahnáquinat ehcú cúntara istiyát récaji ehcwátaro. Etar istiyát yahncút
istiyát yahncút ehcwátaro. Uw bahnáquinat sínayta acu tan wan chácayta
acu eyta ehcwátaro. 32 Sir chihtá ehcúquinat cuayar tew̃ti acu urá chi cuaquir
ehcwátaro. 33 Uw bahnáquinan icar istán cuitar tew̃ín acui batro. Cuat Sirat
bítara útara cuayar yajc áytiro. Bahnác yarsa yajc ayro.

Sir uw cajca bahnác cuitar 34 uw sécuajac cucajá ácatra wiw̃ín quin tew̃
áytiro. Wiw̃inat sécuaquin cucajá acat tew̃ti jácataro. Cuat éyinat imár rain
chihtá jaw̃, carin chihtá jaw̃ rahcuátaro. Sir carit récaji chac bahjác cuitar eyta
rahcuín acu, yajquín acu cuihsú bahjacro. 35 Cuat éyinat chihtá acsar sin cun
rehcayat, imár rain quin táyotaro. Imár usi cur car táyotaro. Eytair báreyra,
wiw̃inat sécuaquin cucajá acat tew̃ay yinyat, ay batro. Sirat ajc wátiro.

36 ¿Baat bitara reht Sir uw bahnáquinat yajquír eyta yájtica? ¿Ba tan
síhw̃atra, behmár quínoan Sir ima chihtá cahmor wijac, síhw̃aca?
¿Behmár istír bin quin Sir chihtá ehcujác síhw̃aca? ¿Ba tanra eyta
síhw̃aqui? 37 Ba tac icar bin istiyát Sirat tew̃quey it séhw̃actara, im ur
icar Sir urá chi séhw̃actara, eyat aját tew̃quey rahcuátaro. Aját tew̃quey
Siray bin etar rahcuátaro. 38 Cuat bíyatan "Pábloat tew̃quey Siray bini
batro," wacáyatan, ey chíhtara rahcti jaw̃i. Eyat Sir chihtá cuitar tew̃ic
síhw̃ati jaw̃i. 39 Rábinu, eyta chíhtara Sirat wajaquey behmár tew̃quey
cuw cuitar ehcwá racar rehw̃i. Cuwa sinti bi tew̃ín acu ajc waátira yajti
jaw̃i. 40 Cuatán uw owár secuar car bahnác yarsa yajw̃i. Bachoti yajw̃i.

La resurrección de Cristo

15 1 Rábinu, Sir chihtá aját récaji ehcujaquey aját ba quin bucoy ehcunro.
Baatán chihtá aját ehcujaquey bar cájacro. Ey rahcuír wácati yajcaro.
2 Aját ehcuquey ay rahcyat Sirat ba síwayqueyra. Baat yarsa rahcuítara, Sir tamo
cuayar síhw̃atitara, eyat ba bar síwayqueyra. 3 Chihtá uch récaji ba quin yarsa
ehcú bahjacro. Chihtá as quin ehcujáqueyan aját ba quin acsar ehcú bahjacro.
Récaji chihtá aját bar ehcú bahjacro. Jesucristo is cuitar Sir tayar tunin acu
chinjác chihtá ehcú bahjacro. Sir carit cuitar bar chinata chihtán récaji ehcú
bahjáquinro. 4 Chinyat, Jesús chein ruhjacro. Etar bay cuanyat sicor estají
yehnjacro. Sir carit cuitar récaji yehnata ehcúr eyta im eyta yehnjacro. 5 Yehníc
cuitar uw quir binat itchacro. Récaji Pedro ubot waacayat itchacro. Etar bucoy
ima chiwa once bin ubot waacayat itchacro. 6 Etar bawoy cuitar ima chiwa cuisa
quinientos bin ubot waacayat itchacro. Itchác eyin quir bin cuar eyin sicar cahujín
to binra sácatiro. Cuat cahujinra bar sácajacro. 7 Etar Santiago ubot waacayat
itchacro. Etar Jesús ima chihtá ehcuquin ubot estají waacayat cat itchacro.

8 Etar ubar ojcor as ubot cat waacayat itchacro. Buwachcuar anto
tihrti cuat yehnár eyta as cat anto ey chiwa yehnti cuar Jesusan as ubot

waajacro. 9 Asan Sir chihtá ehcuquin cahujín etach batro. Récajian aját
Jesús chiwa ruhw̃ujác etar Sir chihtá ehcuquin cahujín owara cutiro.
10 Etarwan asan bitara yehnjáctara asan Sirat racar rehquít eyta yehn
áyjacro. Sirat as racar cuáyari réhtiro. Cuatán as racar etar, asan ey chihtá
ehcúc icar chájacro. Ey ehcúc icar ruoy raújacro. Aját canar ruojocan
cahujinat ruojóc cuitro. Aját eyta yajcayat ajmár urá yehnari yájtiro. Cuatán
Sirat as urá wijac etar yajacro. 11 Eyta cuácayat ajátara, cahujínatara ba
quin chihtá uchta ehcujacro. Uchta ehcwayat, baatán ey rahjacro.

La resurrección de los muertos

12 Sir chihtá bahnaquin cucáj acat uchta ehcuro. Jesucristo chinjaquey
sicor estají yehnjác chihtá ehcuro. Eyta cuaquir ¿ba cahujinat bitara reht
cuayir tew̃qui? Ba cahujinat waquít: "Sácajaquin sicor yina báreyra," wacaro.
¿Bitara reht eyta tew̃qui? 13 Eyta uní tew̃quir waquít, sácajaquin sicor
yínajarir waquít, Jesucristo cat sicor estají yéhnajar binro. 14 Eytair waquít,
Jesucristo sicor yéhntiir waquít isat chihtá cuayar ehcuro. Baat cat Jesucristo
chihtá cuayar rahjacro. 15 Acsar cat sácajaquin sicor yínajarir waquít, isat
sucuar tew̃íc chácata binro. Isat wajacro: "Sirat Jesucristo sicor estají yehn
áyjacro," wajacro. Cuat uw sácajaquinan uní sicor estají yínajarir waquít,
Sirat Jesucristo cat sicor estají yehn ayti jácata binro. 16 Uw sácajaquin sicor
estají yínajarir waquít, Jesucristo cat sícotra yehnti jácata binro. 17 Eyta bira
Jesucristo sicor yéhntiir waquít, baatán eyat yajác chihtá cuayar cájacro.
Jesucristo tamo cuayar síhw̃aro. Jesucristo uní yéhntiir waquít baan ur ay bár
yajác ques cuécwata binro. 18 Sácajaquin uní sicor yínajarir waquít, bíyinan
Jesucristo chihtá rahcuír sácayatan, eyin ajc cat sibár cat icúr bár, bi bár
rehquíc wacátaro. 19 Is sacac acat étana Jesucrístoat is síwatair waquít, is sacar
yahncutra síwajarir waquít, isan cuean uw bahnaquin cuít chácata binro.
20 Ba cahujinat "sácajaquin sicor yínajar," waquíc cuaquir, Jesucrístoan
sácajaquin sicar bin sicor estají yehnjacro. Eyta yehnjác étarwan sácajaquin
cahujín cat estají yináyqueyra. 21 Ser ubistán biyat ur ay bár yajác tayar ques
is bahnaquin sácataro. Im eyta cat Jesucristo im istir yehnjác cuitar cat,
sácajaquin estají yinátaro. 22 Is cohtá Adanat ur ay bár yajquír is bahnaquin
sácata eyta, Jesucristo chiwa rehquít isan sicor eyta yinátaro. 23 Bahnaquin
cab istán cuitar yina báreyra. Récaji Jesucrístoan sicor yehnjacro. Ey
yahncút Jesucristo sicor cajc uch cut wicayat owár, ey uw cat yináyqueyra.
24 Etatan cabar bar tináyqueyra. Cabar tinyat, Jesucrístoat carin cat, oyin
cat, rusamin cat, gobiérnoin cat bahnaquin sutáyqueyra. Sutír cuitar ima
gobierno Sir im at icar Tet im at icar chácayqueyra. 25 Jesucrístoan récaji uw
cara chácayqueyra. Quehsí bin bahnaquin sutíc ocso cara chácayqueyra.
26 Ubar ojcor uw yar ayquib cat sutáyqueyra. 27 Sir carit cuitar Jesús ojcor
wacaro: "Síratan Tetatán eyan bahnaquin acu cara chájacro," wacaro.
"Bahnaquin" wácayat, Sir ima Tet ima ojcori wátiro. Im ajc cutar Jesús

bahnaquin acu cara chajac etar im acui cara chátiro. 28 Cuat Sirat ima wacjá
at icar bahnác chac tihrír cuitar, wacját ima cat Sir at icar chácayqueyra.
Sirat récaji uwan im wacjá at icar chájaquinro. Ey yahncút wacjá sicor Sir
ima at icar chácayqueyra, Siran bahnaquin acu caran cuít rehcayta acu.
29 Cahujín anto rih sar siw̃ti cuat sácaro. Eyta sácayat sácajaquin chiwa
bahjáquinan sácajaquin acu yajquín sihw̃ar, imár rih sar siw̃ ayro. Eyta
yajquír cuitar uwat sácajaquin cat rih sar siw̃ jác eyta síhw̃aro. Cuat ba
cahujinat sácajaquin sícotra yínajar wacaro. Sácajaquin sícotra yínajarir
waquít, sácajaquin cuitar yajquín sihw̃ar rih sar icúr acui siw̃ ájatro.
30 As tamo cat síhw̃awi. Uwat búcoyan búcoyan as yauwin ahnúc tacat,
ajatán Sir chihtá wácati ehcuro. Sácajaquin sicor yínajarir waquít, ajatán
éytara ehcuti waca tétaro. 31 Baat as chihtá cuitar Jesucristo chihtá ay
cácayat, isan rabir waajacro. Asan ba owár ahnian cuít rehcaro. Eyta bira
ba quin uní wacaro. Riy istiy, riy istiy, asan yauwin ahnúc cuar, Sir chihtán
ay ehcuro. Cuat sácajaquin sicor yínajarir waquitra, éytara éhcwajatro.
32 Awan Efeso pueblo cuitar uwat as ruhw̃ áy yinjacro. Cohtocuat ruhw̃ úr
eyta as eyta ruhw̃ áy yinjacro. Eyta ruhw̃ayat, as tan újacro. Cuatán
sácajaquin sicor estají yínajarir waquít, as cuayar tan újacro. Sácajaquin
sicor yínajarir waquít uw chihtá uch uní wacátaro. Uwat wacaro: “Inic boni
bay cuanyat isan bar sácata chíhtara isat ira cat, sima cat bachuti yayay
yinátaro.” 33 Ey waquíc chihtara cati jaw̃i. ¿Ba cayar yájcajaqui? Uwat
wacaro: “Urá ay bár binat cahujín quin ur ay bár yajc ayro,” wacaro. ¿Ba
quino cat ur ay bár yajc áyajaqui? 34 Ba cahujinat Sir chihtá istiti binro.
¿Bitara reht ey istítiqui? Eyta bira yají síhw̃awi. Ur ay bár yajquíc etwi. Aját
ba quin eyta wacaro. Ba cue rehcayta acu eyta wacaro.

Cómo van a resucitar los muertos

35 Ba cahujinat táyota óraro: “¿Sácajaquin bitara yinátaqui? ¿Chein bitara
quir yinátaqui?” táyota óraro. 36 Eyta táyoyat cuayar tew̃ro. Sácajaquin bitara
quir yinata chihtá sinin acu uch síhw̃awi. Behmár ira cucú ricayat, ica tan cut
rijác um eyra ohnátaro. Cuat óhntieyra, yehná báreyra. 37 Cucuá ricáyatan,
sura rítiro. Sura riti cuar cucuí ricaro. Ub chácayta acu cucuí ricaro. Ritút
cucútara cucú istíytara ricaro. 38 Riquír cutar Sirat sura ey chac ayro. Sir ima
chihtá cuitar sura ey bitara yehnátatara ey yehnro. Icúr cucú ríctara, sicor cat
im eya yehnátaro. 39 Sura istiy cat, istiy cat ajquitro. Sura bahnáquinra owara
quiri batro. Uw cat sura ajquitro. Bowar ruwa cat sura ajquitro. Ectari ruwa
cat sura ajquitro. Rih ruwa cat sura ajquitro. Istiy cat, istiy cat sura ajquitro.
40 Cuacúr abá cuitar bi cat sura ajquír bin quir binro. Cuat cajc uch cuitar bi
sura ajquír bin quir binro. Cuacúr cuitar itquin itit cat, ay biyan ajquitro. Cajc
uch cut itquin itit cat, ay biyan ajquitro. Bahnác owárai bár cuar ajquír quir
binro. 41 Rahs churot cat ajquitro. Sihyór churot cat ajquitro. Cuacúr ub cat
ajquitro. Cuacúr ub istiy cat, ub istiy cat ajquitro. Bahnacan owárai batro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

42 Sibár cat, ojca cat, churot cat, sura cat ajquír rehquír eyta sácajaquin
cat sicor yinyat ajquír eyta rehcáyqueyra. Sibará ruhjaquey ohnátaro. Cuat
sibará sicor yéhnyatra eyra ohná báreyra. 43 Ay bár ey uwat ruhcuátaro.
Cuat sicor yehnyat uwat ey tamo ay séhw̃ataro. Chein ruhjáqueyinra ajcá
batro. Ria batro. Urá batro. Cuat sicor yínyatrun ajcan urán cuít chácataro.
44 Sibará ruhjáqueyan im uchta binro. Cuat sicor yínquinra Sir ima ajc chi
camur chi bow̃ chi yináyqueyra. Sibár cajc uch cut bin cat chero. Cuatán
sibár istiy yahncút eyra Sir ima ajc chi bow̃ chiro.
45 Sir carit cuitar wacaro: "Uw récajian Adanan, estají cuanjacro." Cuat
Adán yahncút bin Jesucrístoat ima ajcan chihtán cuitar uwan estají yin
áyjacro. 46 Ajcan chihtán cuít binan récajira chátiro. Cuat sibará uchta
ria bár eyan récaji chájacro. Etar yahncutra ajc chi bow̃ chi bin chájacro.
Yárajar bin chájacro. 47 Récaji eyra cajc uch cut binro. Tamar sicar bin órojoc
binro. Cuat yahncút bin eyra cuacúr binro. Sir owár binro. Jesucrístoan
eyro. 48 Sera tamar sicar órojoc bin eyta, cajc uch cut bin cat éytaro. Cuat
sera cuacúr Sir owár bin eyta, cuacúr beyata bin cat éytaro. 49 Isan ah ricar
cuitar Adán tamar sicar órojoc ojcan wanro. Eyta cat chácajareht isan Sir
owár béyata binra Jesucristo urán wan sibarán wan rehcáyqueyra.
50 Rábinu, aját ba quin wacaro. Ijmár sibará uchta eyra Sir owár bitách
chácajatro. Is ojc ohnata bin eyra yárajar bin owár bitách ítajatro. 51 Cuat
uch rahcwi. Chihtá récaji istiti bi, aját ba quin ehcuro. Is uwa bahnáquini
saca báreyra. Bahnáquini sácati cuar cahujinra aráyqueyra. 52 Cabar
rubar cuhcayat acat, isan cab rehti aráyqueyra. Rubar cuhcayat acat isan
bar aráyqueyra. Ub suhwo yajquír eyta is cat cab rehti eyta aráyqueyra.
Uchta cuácayat, aráyqueyra. Récaji cabar tinyat rubar cuhwáyqueyra.
Eyta cuhcayat, sácajaquin sicor estají yináyqueyra. Ohnti ac yináyqueyra.
Isan eyta arír yináyqueyra. 53 Sirat sibár ohnata eyan sicor ohnti acu arín
waquír chájacro. Uw sácata eyan sicor sácati acu arín waquír chájacro.
54 Etar sibár ohnata bin sicor ohnti ac aryat, uw sácata bin sicor sácati
acu aryat, étatan chihtá récaji ehcujacan caba chácayqueyra. Uní wajác
chácayqueyra. Sirat wacaro: "Uw sac ayti siwin acu aját burbar yajcaro.
Ajmarát sac ayquib bihtín bahnác bar sutchacro. 55 Yar áyquibu, ¿ba cuayir
waátaqui? Ahra bahat uwa rúhw̃ajatro. Chin áyquibu, ba tan sihw̃at, uw
yarsa cuácata síhw̃aro. Eyta tan sihw̃at cat uw bitách cuácajatro." 56 Sir
ub cahmor ur ay bár yajcayat ojcor yar áyataro. Bíyinatan Sir chihtá caba
yajti cuácayatan, bíyinat Sir tayar yajcayat, sácayqueyra. 57 Etar Sir tamo ay
síhw̃ataro. Sirat Cara Jesucristo ajc cut, is siwin acu sac ayquib bar burbar
yajacro. Eyta cuácayat Sir quin "oquéy" wacátaro. 58 Rábinu, eyta chihtara
urá tehmoti ítuwi. Sir chihtá wácati jaw̃i. Tehmoti wácati Jesucristo chihtá
acsar ay siw̃i. Jesucristo acu eyta ruóctara, cuáyari rúojotro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La colecta para los hermanos

16 1 Sir uw quin ray racar wícata ojcor waquinro. Sir uw Galacia cajc cut
itquin quin aját yajc ayir eyta, baat cat eyta yajw̃i. 2 Semán istiy icar,
semán istiy icar, récaram ricar cuanyat ba istiyát cat, istiyát cat racar wiquin
acu bajcá ajquír chaw̃i. Sir urá cuit ba bita sécuactara ey cahují racar
wiquin acu bajcá ajquír sécuawi. Eyta sécuayat as ben cahmor erar yajc
chaw̃i. As biquic cahmor yajc jácayat, as ba quin cucayat bitani sécuajatro.
3 Etar as ba quin cur car, aját ba sicar bin cahujín at cut raya Jerusalén
áyinro. Baat ítitan, bíyinat tehmoti yajcátatara aját eyin at cut ray cat carit
cat áyinro. 4 As cat Jerusalén beta réhcyeyra eyin as owár beyata óraro.

Planes de viaje de Pablo

5 As ba quin benro. Récaji asa Macedonia cajc cut Sir chihtá ehcwót benro.
Etar acsar ba quin cuwinro. 6 Ba quin cur ba owár birá ítata óraro. Ba owár
bara waaquíc acat ítata óraro. Ba owár eyta ityat, baat as acsar áyata óraro.
As birar béntara acsar áyata óraro. 7 Asan ba owár erar birá it cun cuaquir,
áhajira bitách ítajatro. Sirat ajc waáyeyra, semar itay cuwinro. 8 Ahajira
Pentecostés ricar waaquíc acat tas asa usár Efeso pueblo cut ítinro. 9 Usár Sir
chihtá ehcú cuitar siw̃i cuitar cab cujacro. Uwat ey rahcuí cuitar cab cujacro.
Sir chihtá quehsí bin cat ricán toro. Eyta cuácayat as récaji usár echí ítinro.
10 Cuatán Timoteo ba quin béyqueyra. Eya erar cucayat, ey obir yajw̃i.
Aját Sir canar yajquír eyta, eyat cat eyta yajcaro. 11 Eyta bira ey ajcá bár
yajti jaw̃i. Cuat ey sicor racayat, ey ohbac aywi. Asa Timotéoin sicor
behquic acor ítinro. Eyta bira as quin sicor ohbac aywi.
12 Apolo ojcor cat wacaro. Aját ey quin seo wajacro: “Apolou, bah cat
Timotéoin owár coríntoin quin biwi. Eyin quin bítira yati jaw̃i,” wajacro.
Eyta waquíc cuar Apolo imát sehw̃at: “áhajira bitách bejer,” séhw̃ajacro.
Birá cuanyat cay bár cuácayat bétaro.

Saludos finales

13 Yají ítuwi. Sir tamo urá istanác cuitar síhw̃awi. Ay wini rehti ítuwi.
Urán cuít chaw̃i. 14 Icúr yajcátatara, bahnác uw sehnác rehquít eyta yajw̃i.
15 Rábinu, baat itit cat, aját itit cat, Estéfanas owár ítquinan récaji Sir
chihtá cájacro. Acaya cajc cutara anto cahujinan Sir chiwa yinti cuat
eyin Sir chiwa yinjacro. Yinír cuitar éyinat Sir uw obir yajcáy yinjacro.
16 Eyta cuácayat aját ba quin wacaro. Uwa urá eyta bin chihtá ay rahcwi.
Bíyinatan Sir chiwa cuitar yajcáyatan, bíyinatan Sir uw obir yajcáyatan,
eyin chihtá cat ay rahcwi. 17 Estéfanasin Fortunátoin Acáicoin usár
behcayat asan ahní rehjecro. Aját ba bitara ítictara ey rahcti rehquít
cuecway raújaquinro. Etar eyin behcayat asan sicor bar tan wanro. 18 Eyin
behcayat, as urá cat, ba urá cat ahní rehjecro. Uw eyin tamo síhw̃awi.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

19 Sir uw Asia cajc cut ítquinat cat ba tamo sihw̃ac wac ayro. Aquílainat
cat, Priscílainat cat eyin usi sécuaquinat cat ba tamo sihw̃ac wac ayro.
20 Eyin usi Sir tamo sihw̃an ac sécuaro. Rabin bahnáquinat ba tamo
sihw̃ac wac ayro. Rahran rahran ay ténawi.
21 Ahra acsar as Pábloat ajmár at cut cuihsuro. 22 Bíyinat Sir sehnác
bártara cab oc icar tiw̃ tétaro. Is Cara Jesucristo in racayta acu aját Sir
ojcor conro. 23 Cara Jesucrístoat ba racar reht obir yajcayta acu conro.
24 Ajatán Jesucristo ajc cutara ba bahnaquin sehnacro. Amén

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Segunda carta del apóstol San Pablo a los

Corintios

Pablo escribe a la iglesia de Corinto

1 [1]As Pábloat ba ac ayin carit uch cuihsuro. Ba corintoin acu ayin cuihsuro.
Asan Sir ajc cut Jesucristo chihtá ehcúquibro. Aját carit uchan ba acu ayin
Timoteo jor cuihsuro. Timotéoan Jesucristo cutar is acu rabro. Ba Jesucristo
chiwa Corinto pueblo cuitar itquin acu ayin cuihsuro. Sir uw Acaya cajc bahnác
cuitar itquin acu cat ayin cuihsuro. [2]Sirat Tetát cat Cara Jesucrístoat cat ba
sehnác etar aját ba cuitar conro. Ba obir yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro.

Sufrimientos de Pablo

[3]Uwat Sir tamo síhw̃ataro. Siran ay síhw̃ataro. Is Cara Jesucristo Tet tamo
síhw̃ataro. Tetát is racar cue rehquír obir yajc etar ey tamo síhw̃ataro. Sirat
cuécuquin tan wan chac etar ey tamo síhw̃ataro. [4]Sirat is cuecu ayti tan wan
chácaro. Is cuac becayat tan wan chácaro. Acsar isat cat cahujín cuécuti tan wan
chácayta acu Sirat isa eyta chácaro. Sirat is tan wan chaquir eyta isat cahujín
cat im eyta tan wan chácayta acu Sirat isan eyta chácaro. [5]Uwat Jesucristo
ruhw̃ujác eyta is cat eyta ruhw̃uro. Eyta cuaquir Jesucristo chihtá cuitar is
ur icar cue rehti tan wan chácaro. [6]Isan ruhw̃úc tacat, echí yar yajcaro. Isan
cue tacat echí yar yajcaro. Ba cuitar yajquín sihw̃ar, baat Sir chihtá cácata
sihw̃ar, isat yar yajcaro. Is cuecuc sicor tan wan jácayat ba cat cue bár tan wan
chácayqueyra. Ba cuean tan wan jácayat, ba Sir chihtá wácati rehcáyqueyra.
[7]Is ruhw̃úr eyta, ba cat eyta ruhw̃úc cuar Sir chihtá wácati rehcáyqueyra. Isat
ba ítitan, éytaro. Sir chihtá ques uwat ba ruhw̃uro. Eyta cuar baat wácati etar
Sirat ba cue bár sicor tan wan chácayqueyra. Isan cue rehcayat Sirat is tan wan
chaquir eyta, ba cat eyta tan wan chácayqueyra. Isat ba tamo sihw̃at, éytaro.
[8]Rábinu, baat cuayir síhw̃ati acu isat ba quin uch ehcunro. Asia cajc cut is
ruhw̃ujác chihtá ehcunro. Ey cajc cut is cuácata yajacro. Isan ijmár chihtá cuitar

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

sera waajar rehjecro. Is bahnác sácata síhw̃ajacro. 9 Is urá cuit síhw̃atan, uwat
is tíw̃ata síhw̃ajacro. Uwat is ruhw̃uyat, isat Sir tamo cuít sihw̃an ac waquír
chájacro. Sácajaquin sicor yin ayquib tamo cuít síhw̃ayta acu eyta yajacro.
Ijmár chihtá cuitari sera waajar síhw̃ayta ac eyta yajacro. 10 Is tíw̃ata cuat Sirat
is síujacro. Bucoy cat is bar síwataro. Isat sihw̃at, eyat bucoy cat, bucoy cat is
síwayqueyra. 11 Baat is cuitar Sir ojcor conyat, is síwayqueyra. Baat eyta conyat,
uw quir binat cat Sirat is síujac ojcor Sir quin "oquéy" wacáyqueyra.

Por qué no fue Pablo a Corinto

12 Isat ijmár ojcor uchta waquinro. Is ur istanác cuit sihw̃ar waquinro. Isat uw
bahnaquin cat, ba cat cayar yajti ítchacro. Sir ub cahmor urá istanác cuitar yajacro.
Ijmár uw chihtá cutar yájtiro. Cuat Sirat is cuitar yajc etar isat eyta yajacro. 13 Isat
ba acu ayin cuihsuquey baat ráhcuajar bi cácajar bi cuihsútiro. Baat orac rahcuata
bi ba acu cuihsúr ayro. 14 Baat cahují bar cájacro. Eyta cuácayat ajáť acsar ba
quin bahnác echí ehcú cunro. Eyta ehcwayat ba caba rahcuáyqueyra. Baat caba
rahcyat, as ojcor ay wacáyqueyra. Jesucristo cajc uch cut wicayat, baat as ojcor ay
tew̃áyqueyra. Ajáť ba ojcor ay waquír eyta baat cat as ojcor ay wacáyqueyra.
15 Ajáť eyta sehw̃ar, as raca rabar ba quin tiw̃ raquín séhw̃ajacro. Ba icar
bucáy ahní rehcayta acu eyta raquín séhw̃ajacro. 16 As Macedonia cajc cut ba
quin tiw̃ raquír cat, sicor bicayat cat ba quin tiw̃ ben séhw̃ajacro. Ba quin tiw̃
bicayat, baat Judea cajc cut ben acu as cuitar yajcata séhw̃ajacro. 17 Ajáť eyta
wic ben séhw̃ajac cuaquir, as ey aw̃at rati tinujacro. As ey aw̃at rati tinui cut
uwat as ojcor tew̃jacro. Uwat waquít, asan ajc bucáy wácuano. Sir tamo síhw̃ati
binat yajquír eyta, ajatán eyta yajquíc, wácuano. Ajáť cuw cutara "ihyú, ihyú,"
waquír car "batro, batro" sicor wacaro, wácuano, uwat as ojcor. Eyinat waquít,
as cuw bucáy wácuano. Uwat as ojcor eyta wacayat, tew̃yat sinro. 18 Cahujinat
eyta tew̃íc cuar, asra eyta cat batro. Síratra itro. Ajáť ajc istanác cuar tew̃ro.
Cuw bucayra téw̃tiro. 19 Sir wacjá Jesucrístoat yajquíc chihtá ajáť cat, Sílasat
cat, Timotéoat cat ehcujacro. "Chihtá eyan éytaro," tew̃ wáneyra eyan eyro.
Chihtá eya wácati binro. 20 Sirat chihtán bitara útara bita wac bahjáctara,
Jesucristo chihtá cuitar bahnacan eyta rehcaro. Eyta bira ey chihtá cuitar isat
cat "Uní tew̃ro," wacaro. Uwat Sir tamo ay séhw̃ayta acu eta jaw̃ wacaro. 21 Sir
imát is cat, ba cat Jesucristo chihtá cuitar wácati acu chácaro. Eyat is cat, ba cat
imáy jaquin cájacro. 22 Eyat is ojcor wacaro: "Eyin ajmarayro," waquír cácaro.
Eyta caquir is ur icar ima Ajcan Cámuran Ey chájacro. Sir imát chihtá tehmoti
rehquín ey ehcún ac, bahnác wácati yajquín ey ehcún ac eyta chácaro.
23 Ajáť Sir ub cahmor ba quin wacaro. Ajáť uní wátieyra, Sirat as bar
cuécwayqueyra. Uch rahcwi. Asan ba quin tiw̃ rajaquir waquít ajáť ba técuata
biro. Baat Sir tayar yajác ques ajáť ba técuata biro. Eyta chihtara tecua cun bár
rehquít, as Corinto pueblo tiw̃ rati rehjecro. 24 Ba quin Sir chihtá ahár síw̃tiro.
Baatán yarsa sinay yinjacro. Cuatán ba ahní itin acu ba acsar síw̃inro.

2 1 Eyta bira ajmár ur icar séhw̃ajacro. Asa eyin cuécwayra bi cun bár
rehquít bitiro, séhw̃ajacro. Aját ba tamo eyta séhw̃ajacro. 2 Aját ba
cuécuyeyra asan bíyinati tan wan chácajatro. Ba cuécuyeyra, as ahní
réhcajatro. 3 Eyta cuácayat ajmár biti cuar cárita cuihsúr áyjacro. Aját ba
ítyatra ahní rehcata biro. Eyta cuat ba tecuay bíyeyra, asa ahní réhcajatro. Cue
rehcátaro. Aját ba ítitan, asan ba owaran tan wan rehcayat, ba cat as owár
tan wan rehcáyqueyra. Eyta rehquít as récaji ey aw̃at ratiro. Ey aw̃at rati cuar
carit cuihsúr áyjacro. 4 As ur icar to sehw̃a yarjacro. Cueat as urá cuájacro. Ba
racar as to ojocro. Eyta cuácayat carit ey cuihsúr ba ac áyjacro. Ba cue jaquin
séhw̃ari cuihsútiro. Cuat aját ba sehnacan cuít ehcún acu ey cuihsujacro.

Perdón para el que había hecho mal

5 Uwat ur ay bár yajác ques cuétara, cuean as ístirai batro. Eyat as ístirai
ruhw̃útiro. Cuat ba bahnaquin cat conu ruhw̃ujacro. Aját cuít tecua cun bár etar
eyta wacaro. 6 Ba quir binat ur ay bár sinjac ques caba cuécujacro. 7 Eyta cuácayat
acsar técuati jaw̃i. Ur ay bár yajác tamo acsar síhw̃ati jaw̃i. Cuatán urá ay bár
yajaquey jor tan wan chaw̃i. Eytair báreyra, cueat ey urá bahnác cuácataro.
8 Eyta cuácayat, aját ba quin wacaro. Ey sicor sehnác jaw̃i. Baat ey sehnác ehcuwi.
9 Aját carit cuihsujáqueyan uch sehw̃ar cuihsujacro. Baatán as chihtá bahnác
rahcuátatara, as ajc caquir yajcátatara, ey istín acu récaji cuihsúr áyjacro. Ba
urá wahitín ac eyta cuihsúr áyjacro. 10 Baat biyat tayar yajác tamo acsar síhw̃ati
chácayat, aját cat eyat yajác tamo acsar séhw̃ati cháquinro. Eyta cuat ur ay bár
yajác tamoan aját séhw̃ati chácayat, ba sehnác rehquít Jesucristo ub cahmor acsar
séhw̃ati cháquinro. 11 Sisrám Satanasat is cayar yajti acu ey ria acsar ráhctiro. Isat
itit, Satanasat is cayar yajquín ac ima bow̃ cuitar sehw̃a báhnajatro.

Intranquilidad de Pablo en Troas

12 Aját Jesucrístoat yajác chihtá ehcwót racayat Troas pueblo cuit wijacro.
Erar wiquír ítitan, uwat ey chihtá rahcua racar rehjecro. Eyta cuácayat
aját yarsa ehcwata rehjecro. 13 Eyta yarsa ehcwata cuar, as ur icar tan wan
réhtiro. As rab Tito erar istiti rehquít, tan wan réhtiro. Eyta cuácayat, Troas
pueblo cut bin acsar rajacro. Macedonia cajc cut rajacro. Tito uroy rajacro.

Victoriosos en Cristo

14 Isat Sir quin “oquéy,” wacaro. Sirat is cájacro. Ima cacmín jaquin cájacro.
Caquir imát yajác chihtá ehcún ayro. Cajc bahnác cuitar uw bahnaquin quin
ehcún ayro. 15 Etar isat uw quin ehcwayat, Sirat ítitan, Jesucristo chihtá cuitar
ehcuro. Eyta istír ahní rehcaro. Isat bahnaquin cucajá acat ehcuro. Jesucrístoat
imáy síujaquin cucajá acat cat, cab oc icar beyata bin cucajá acat cat Sir chihtá
ehcuro. 16 Cab oc icar beyata éyinat ey chihtá ráhcuitan, chihtá ey cuitar uwa
bahnaquin sácataro. Cuat cahujinat ráhcuitra, chihtá ey cuitar Sir jor yarti ohbac
ítataro. Chihtá ey caba ehcún acu uw ima urá bow̃ cúwajatro. 17 Uw quir binat

Sir chihtá ehcúc tehmár ray cácaro. Oya rar eyta, ray caquin sihw̃ar Sir chihtá ehcuro. Cuatán isra Jesucristo urán wan rehquír Sir ub cahmor urá istanác cuitar ehcuro. Ray racar rehquiti ehcútiro. Cuat Sirat ayic etar isat eyta ehcuro.

El mensaje del nuevo pacto

3 1 Ba sihw̃at, aját ajmár ojcor ay waquín acu cuihsúc sihw̃ac óraro. Baat as chihtá rahcuayta acu ajmár ojcor ay waquín ac cuihsúc sihw̃ac óraro. Cahujinat imár ojcor ay tew̃íc carit chiír eyta ajatrá ajmár ojcor ay tew̃íc carit éytara chítiro. Baat as tamo ay síhw̃ayta acu carit táyotiro. Cahujínatara baátara aját ehcúc chihtá bitáratara istín acu carit chícaro. 2 Cuat asra carit eyta bi táyotiro. Uw quin as ojcor ay waquíc carit táyotiro. Uwat as chihtá bitáratara it cun rehcayat, ba urá bitáratara wahitátaro. Baat ur ay yajquíc ey wahitátaro. Baat ur ay yajquíc étarwan chihtá ay bi sinjac rehquít ur ay yajcaro. 3 Aját ba siw̃yat, baat ey chihtá sinjac rehquít ur ay yajcaro. Chihtá ey Jesucristo chihtaró. Chihtá eya tinta cuitari cuihsuti cuat Sir ima Ajcan Cámuran Eyatra chájacro. Ac ohná cuitari cuihsuti cuat ey chihtá ba ur icar chájacro.

4 Sir ub cahmar Jesucrístoat isa chihtá ehcuquin ur icar eyta siw̃in acu urán ajcan wíjacro. 5 Isat ijmár urá cuitar cábai éhcwajatro. Cuat Sir imát urá wícayatrun, caba ehcwátaro. 6 Eyatan is quin chihtá anto ehcuti bi ehcún acu bow̃ wícaro. Chihtá anto ehcuti eyan Moisés bachan chihtán abir cuitari yajquíc sínajatro. Cuat ur icar wícayat sínayqueyra. Moisés bachan chihtán uwat yajquít cat caba batro. Etar tayar yajcaro. Cuat Sir Ajcan Cámuran Eyat uw ur ícatra chihtá chácayat, Sir jor ohbac itro.

7 Récaji bachan chihtán Moisés at icar Sinaí cubar icar wíjacro. Ac ohná cuitar cuihsúr wíjacro. Chihtá eya, bach eya caba yájcajar etar táyarat uw cuácaro. Chihtá eyat uw cuácata cuaquir, Sirat ey wica rabar Moisés ima aca wan beo béoro. Chihtá ey cuihsúr wícayat, Moisés sicor uw quin rajacro. Uw quin wicayat uwat Moisés ima aca itit, rahs churot sir éytaan wan wan beo béoro. Acan bahnác wan beo beo wícayat uwat ey bitách wahítajar rehjecro. Tin bic tacat uwat ey aca bitách wahítajatro. 8 Moisés chihtá uwa cuécwata eya ayan táhnaqui batro. Cuat Sir Ajcan Cámuran Eyat wic eywan ayan cuitro. Ey tamoan uwat cuít síhw̃ata binro. 9 Moisesat ehcujác cuitar uw cuácata cuaquir, chihtá ey tamo uwat ay síhw̃ajacro. Etarwan bi chihtá cuitar ur ay chácayatan, chihtá ey tamo ayan cuít síhw̃ata binro. 10 Récaram ayan cuít rehjéc ey, ahra etach batro. Ah uch ey ayan cuitro. Etarwan uwat récaram ey tamo sihw̃at ay óraqui batro. 11 Récaram chihtá semar bar bahnata binro. Semar bahnata cuaquir uwat ey tamo ay síhw̃ajacro. Etarwan chihtá úchicri téhmojor eywan ayan cuitro. Chihtá báhnajar ey ayan cuitro.

12 Etarwan isat chihtá téhmojor bi sínjacro. Chihtá ey téhmojor etar Sir ima yajquín wac bahjác yajquíc ocso tasan isan im eyta wácatiro. Eyta cuácayat isat chihtá ey bahnaquin ubot rooti ehcuro. 13 Récaram Moisesat im acan oya cuit tunjacro. Israélinat im ac sir ey istiti acu tunjacro. Ac sir eya tin biquic istiti acu

ruhjacro. Cuat Moisesat yajquír eyta, ísatra éytaan wan yájtiro. Isat bahnaquin
ubot chihtá queni ruhcti ehcuro. 14 Moisés im ac ruhjác eyta, áhajira Israelin urá
bow̃ bár eyta rehcaro. Eyinat ey chihtá ay istítiro. Moisés bachan chihtá cuihsúr
bahjacan éyinat rahcti rehjecro. Ahajira chihtá ey tacayat ráhctiro. Ay istítiro.
Cuatán chihtá ey rahcuín acu ey istín acu Jesucristo imát urá bow̃ wícata biro.
Cuat Israelin éyinat Jesucristo chihtá cátiro. 15 Eyta cuácayat áhajiran Moisés bach
cáritan chihtá cáritan tacayat, israélinat urá cuitar bow̃ yájtiro. Rahcuít cat bi ojcor
tew̃ ictar urá bow̃ bétiro. 16 Cuatán uwat Cara chihtá cácayat, urá ji rehcátaro.
Chihtá ey ay rahcuátaro. 17 "Cara," wacáyatra, Sir Ajcan Cámuran Ey ojcor tew̃ ro.
Bíyinatan Ajcan Cámuran Ey chihtá cácayat, éyinat Moisés bacha yájtitara bitarach
batro. 18 Moisés im aca cay tunir eyta ísatra éytara yájtiro. Isat Sir ajcan chihtán
ruhcti ehcuro. Isat ey ehcwá rabar is urá Sir ur eyta semar semar umás chácaro.
Cara Sir Ajcan Cámuran Eyat is urá eyta chácaro. Is quino ajcan urán wícaro.

4 1 As cuayir cuar Sirat as sehnác rehquít, ima chihtá ehcwayta acu as yehn
áyjacro. Eyta cuácayat aját cuécuti tan wan ima chihtá ehcuro. 2 Cahujinat
yajquír eyta aját éytara yájtiro. Eyinat uw cahmor rúhcuarir yajcaro. Uwat
éyinat yajquíc ítyeyra, éyina ehurán abáy chácaro. Cuatán aját éytara yájtiro.
Aját uw cayar yájtiro. Sir chihtá tehmótiro. Aját ba quin ehcuquey uní ey
ehcuro. Aját Sir ub cahmor uw bahnaquin quin ajmár ojcor ay wacaro. Eyinat
as ur istír "urá ayro," wacátaro. 3 Cahujinat Sir chihtá isat ehcúqueyan ay
ráhcuajartara, cab oc icar beyata éyinatan ay ráhcuajatro. 4 Cajc uch cutar
Sisrám sirir bin eyat Sir chihtá cati acu eyin urá bow̃ cájacro. Eyta cajac
étarwan Jesucristo chihtá ráhcuajar rehcaro. Jesucristo urá tahnác bi chihtá
ehcwayat, éyinat ráhcuajar rehcaro. Jesucristo eyan Sir quen eyro. 5 Aját
ehcwáy yehníc cuar, uwat as tamo síhw̃ ayta acui chihtá ehcútiro. Cuat Cara
Jesucristo tamo síhw̃ ayta acu ehcuro. Asan ba acu cacmán wanro. 6 Récaji
checúm baquí chira cuácayat, Sirat "cuanwi," wajacro. Uwat checúm cuitar ub
cuitar ístajar eyta récaji as urá cuitar eyta ístajar rehjecro. Eyta cuácayat Sir im
eyat as ur icar bow̃ wíjacro. Cajc cuitar cuanír eyta as ur icar cat bow̃ éytaan
wan wíjacro. Aját Jesucristo urá cuitar Siran caran cuít istayta acu urá wíjacro.

El vivir por la fe

7 Chihtá Sirat as quin wíjaquey ayan tahnacro. Istiyrá ey owárara cutiro.
Eyta cuar asa cuayir cuaquir ey chihtá ehcúquibro. Eyta cuácayat uwat
istátaro. Ititan, chihtá ey ajayi batro. Sir ima chihtá ey istátaro. 8 Cajc bisar
bisar binat, owár binat as ríoro. Eyta rio cuar as síwajar bini batro. Ajmár ur
icar cue cuaquir ey tamo táhnaqui sehw̃ a yártiro. 9 Uwat as ruhw̃ uro. Eyinat
as ruhw̃ ú cuar Siran as owatro. Uwat as yauwata ahnuro. Eyta yauwata
ahnúc cuar bahnacra cuátiro. 10 Uwat Jesucristo yauwir eyta as bisar bisar
bicayat, as sibár cat eyta yauwata ahnuro. Eyta yauwata ahnúc cuar as rooti
bicaro. Rooti bicayat, uwat ítitan, Jesucristo sicor yehnjác eyat as síuro. 11 Asa
áhajira estají rehcayat uwat as bucoy bucoy yauwata ahnuro. Jesucristo chihtá

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ehcúc ques icar as yauwata ahnuro. As ruhw̃ úc tacat, úwatan Jesucrístoat is
cuitar waquíc chihtá istayta acu as tan úcaro. 12 Sir chihtá ehcúc ques uwat as
yauwata ahnúc cuar, aját eyta ehcúc tehmár baan Sir jor ítayqueyra.
13 Uchicria Sir carit cuitar wacaro,
Aját chihtá rahcuír uní séhw̃ aro. Etar ey chihtá bar cájacro. Eyta
cajac etar aját ey chihtá uw quin ehcujacro.
Cahmor uwat chihtá caquir ehcujác eyta, aját cat Sir chihtá eyta caquir
car ehcuro. 14 Cara Jesucristo chinyat, Sirat ey sicor estají yehn áyjacro. Sir
im uyat as chinyat Jesucristo jor yehn áyayqueyra. Eyta yehnár car Sir im
ubot ba owár estají ítayqueyra. 15 As ruhw̃ úc cuar, aját ba sehná rehquít
rooti ehcuro. Eyta cuácayat Sirat acsar acsar cahujín obir yajcaro. Etar acsar
acsar cahujinat Sir quino "oquéy, bah urá ayro," wacáyqueyra. Eta jaw̃ uw
quir binat Sir ojcor wacáyqueyra: "Cara ayan tahnacro," wacáyqueyra.
16 Eyta bira asan cuecútiro. Aját Sir ima chihtá wácatiro. As sibará bar
cuer bicaro. Eyta cuar Sirat as ur icar riy istiy, riy istiy urán bow̃ an bucoy
bucoy cuít wícaro. 17 As ruhw̃ úc cuar Sir chihtá cuitar eyta ruhw̃ úc tamo
sehw̃ a yártiro. Ruhw̃ úc cuaquir in bar etro. Eyta etyat Sirat im owár cara
yehn áyayqueyra. Eyta yehnár ey jor bur cut suw cut rehcáyqueyra. Eyta bira
ruhw̃ uquey tamo as sehw̃ a yártiro. Cuít ruhw̃ úc cuar Sirat as acu yajquíc
ayan tahnacro. 18 Eyta cuácayat ub cuitar istata ey tamo aját sehw̃ a yártiro.
Cuat ub cuitara uchta ístajar bi tamora aját cuít séhw̃ aro. Ub cuit uchta
itcháqueyan sicor bár jácayqueyra. Cuat ub cuit ístajar eywan bahná báreyra.
5 1 Aját uch itro. Is sibár bahnác yaryat Sirat is ojcan tehmár bin wícayqueyra.
Sibár eyra uchta bini batro. Ajquitro. Eywan sicor ohná báreyra. Eywan
yárajar binro. Ojc eyta bin Sir jor cuacúr ítayqueyra. 2 Cuat áhajira cajc uch cuitar
yarata bin sibará tas cuar ityat is cuácaro. Eyta cuácayat is cuacúr be cun rehcaro.
3 Is ajc cuicayat ajcan ojc batra réhcajatro. Cuat sibár ehchí bin Sirat wícayqueyra.
4 Sibará yarata bin tas cuar ita rabar, is cue rehquít conro. Eyta cuara sibár batra
rehc cun batro. Cuat sibará ehchí bin rácatro. Eyta ityat sibará uch tehmóy cuitar
ehchí bin wícayat, yárajatro. 5 Sir imát isan eyta tehmón acu waquír chájacro.
Sirat isan eyta tehmón chihtá wac bahjaquey imát wácati yajcátaro. Eyat wácati
yajcata ey ehcún acu im Ajcan Cámuran Ey is ur icar récaji wícaro.
6 Etarwan aját chihtá uch yarsa cácataro. Aját ítitan, asan ajmár ojc sibár
uch tas cuar ityat, cuacúr Sir owár ítajatro. 7 Eyta cuácayat aját áhajira ub
cuitar Sira uchta istiti rehcaro. Cuat ub cuitar istiti cuar ey chihtá caquir
yajcaro. 8 Chihtá ey aját ay cácaro. Eyta cuácayat as ajc cuícayatan ayro.
Ajc cuícayat as Sir jor cuacúr ohbac ítataro. 9 Eyta cuácayat asan sibará
im uch cuácayat cat, cuacúr sibár istiy cuácayat cat, aját Sir ahní chácayta
acu ur ayan cuít yajcaro. 10 Itchareht yájcajareht Jesucrístoat is bahnaquin
urá wahitáyqueyra. Cajc uch cut bitara yajáctara ey wahitáyqueyra. Eyta
wahitír car isat bitara yajáctara rahra cat is acu im eyta yajcáyqueyra. Ur ay
yajáctara, sicor ay túnayqueyra. Cuat ur ay bár yajáctara, cuécwayqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El mensaje de la paz

11 Eyta étara isan Sir cahmar roocaro. Sir tec chi cun batro. Eyta cuácayat
aját uw quin ajc uní cut seo tewr̃o. Uw quin Sir chihtá cac ay cunro. Sirat aját
yajquíc itro. Aját yajquíc ba quin ehcú cunro. 12 Aját bucoy ba quínora ajmár
ojcor ay ehcwayat, baat ajmár chihtá rahcuayta acui ehcútiro. Cuat behmarat
cahujín quin as ojcor rooti ehcwayta acu aját ba quin récaji ehcuro. Cahujinat
as cahmí icar tewr̃o. Tewr̃quin eyin urá bucayro. Eyin uw cac cahm ay
yajquíc cuar, urá bucayro. Baat uw eyin quin tewr̃ayta acu ajmár ojcor récaji
ehcuro. Baat eyin quin tewr̃yat, eyin ajc sácayta acu ajmár ojcor récaji ehcuro.
13 Cahujinat waquít, asan túrarir wácuano. Asa túrarir rehquíctara Sir tamo
sehwr̃ar eyta rehcaro. Cuat as túrarir bártara, ba tamo sehwr̃ar eyta rehcaro.
14 Jesucrístoan uw sehnác etar aját uw siwr̃o. Aját ítitan, cuis úbisti eyat
bahnaquin cuitar Sir tayar yajác tunin chinjacro. Etarwan Sirat is ítitan, is
bahnaquin sácajaquinan wanro. Sácajaquinan wan etar tayar yajác ques acsar
cuecwa báreyra. 15 Jesucristo chinír sicor estají yehnjacro. Uwa estají binat
imár tamo sihwr̃ac etayta acu Jesucristo chinjacro. Cuat éyinat Jesucristo ima
tamo sihwr̃a rabar ítayta acu uw bahnaquin cutar tunin acu chinjacro.
16 Eyta bira Sir tamo síhwr̃ati binat sihwr̃ar eyta, aját cahujín tamo éytara
séhwr̃atiro. Sir tamo síhwr̃ati binat sihwr̃ar eyta, aját cat récaji Jesucristo tamo bitara
útara eyta ay bár séhwr̃ajacro. Cuat ahra éytara séhwr̃atiro. 17 Bíyinatan Jesucristo
chihtá cáctara eyin urán ajquitro. Récaji sihwr̃ar éytara síhwr̃atiro. Récaji yajquír
éytara yajti cuar ahra ur ay yajcaro. 18 Bahnác eyta yájqueyan Sirat Jesucristo
chihtá cuitar is owár tenac étatro. Etar uwan Sir ima jor ténayta acu im ojcor
ehcwayta acu is yin áyjacro. 19 Isat uch wacátaro. Sir iman Jesucristo chinír cuitar
uw bahnaquin owár tenay raújacro. Eyta tenar uwat Sir ima tayar yajác ques
cuécuti rehjecro. Etar uwan Sir jor ténayta acu isat Sir im ojcor ehcuro. 20 Eyta bira
isan Jesucristo chihtá uw quin ehcún acu yinjacro. Eyta cuácayat Sirat is cuit uw
quin ajc uní cuitara tewr̃ ayro. Isat ba quin eyta tewr̃o. Sir jor ténawi. Ténatira yajti
jawr̃i. 21 Uch síhwr̃awi. Jesucrístoat táyara yájtiro. Eyta cuar isat tayar yajác ques
Sirat Jesucristo chin áyjacro. Isat tayar yajác ques isan sac ayti cuat ey chin áyjacro.
Jesucristo chihtá cuitar Sir im ub cahmar tayar bár chácayta acu eyta chin áyjacro.

6 1 Isan Sir acu ruoro. Eyta cuácayat ba quin ajc uní cut wacaro. Sirat
ba sehnác etar baatán Sira ajcá bár chati jawr̃i. Cuáyitra yajti jawr̃i.
2 Sir carit cuitar uchta wacaro:

Aját ba obir yajquíc cab cucayat aját bahat coníc rahjacro.
Bah siwic cab cucayat, aját bah cuitar wajacro.

Uch rahcwi. Ba obir yajquíc cab cujacro. Ahra ba siwic cab cujacro. Eyta
bira ahra Sir ojcor conwi.
3 Uwat isat waquey wácati acu isat ur ay yajcaro. Isat yajquey ojcor ahsín tewr̃ti
acu eyta yajcaro. 4 Uwat is tamoan Sir chihtá ehcuquin síhwr̃ayta acu isat bahnác
ay yajcaro. Is cuaquic tacat, is oya bár tacat, is ruhwr̃úc tacat, isat Sir chihtá etiti

ehcuro. 5 Uwat is tajquíc tacat, is cárcel icar tuníc tacat, Sir chihtá etiti ehcuro.
Ricán to bin is acu bucoy bucoy turay yiníc tacat, etiti ehcuro. Isat canar yajc
báhnajar tacat, chey istiy cat, istiy cat wan sar camti tacat, riy istiy, riy istiy yayat
cuaquic tacat im eyta Sir chihtá etiti ehcuro. 6 Uwat isan Siray istín acu isan ur
istanác sihw̃a rabar itro. Isat Sir chihtá ay sinro. Cahujín ac turti itro. Bahnaquin
acu ay yajcaro. Uw sehnác chácaro. Isat Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar
yajcaro. 7 Isat chihtá uní bi ehcuro. Sirat ima urán ajcan is quin wícaro. Eyta
cuácayat uwat ítitan, isat Sir chihtá yajcaro. Ur ay bár binat is cuaquin yajcayat,
rahra ur ay bár bin burbar yajquín acu isat ijmár cuitatrun urá ay yajcaro.
8 Is ojcor ay tew̃ic tacat, ay tew̃ti tacat, isat im eyta Sir chihtá etiti ehcuro.
Is tamo ay sihw̃ac tacat, ay síhw̃ati tacat, im eyta etiti ehcuro. Uwat sihw̃at,
isat uw cayar yajquíc síhw̃aro. Eyta sihw̃a cuara, isat uw cáyari yájtiro. 9 Uwat
sihw̃at, is istiti bin uwro. Eyta cuara isan it binro. Uwat is yauwata ahnúc tacat,
isan echí itro. Uwat is buquíc tacat, isan echí tan úcaro. 10 Is cuecu aya racar
tacat, isan cue batro. Is cuayin cuaquir Sir chihtá ehcwayat ey rahjaquin cahujín
quir binan carin yinjacro. Is oya bár tacat, Sirat is at icar icúr bi bahnác wíjacro.
11 Rábinu, corínto inu, ajáť ba quin uní wacaro. Ajáť ba sehnacan toro.
12 Ajmaratán ba sehnác etítiro. Cuat ráhrara behmáratra as sehnaqui
batro. 13 Eyta cuácayat, ajáť ba quin wacaro. Tetát ima sasá quin waquír
eyta ajáť ba quin eyta wacaro. Baatán rahra as sehnác chaw̃i. Ajáť ba
sehnacan to eyta baat cat rahra eyta sehnác chaw̃i.

Somos templo del Dios viviente

14 Jesucristo chihtá cati bin owár chati jaw̃i. Eyin owár chihtá istanra
yajquinra síhw̃ati jaw̃i. Ay yájquinat ay batra bitách yájcajatro. Uwat
ítitan, rahs sir ey checúm owatra bitách chácajatro. 15 Sisrám cat Jesucristo
urán wan cat yéhnajatro. Eytaan wan Jesucristo chiwan Jesucristo chiwa
bár bin owár urá istanác chácajatro. 16 Sir usar Sir queney tamo síhw̃ata
binro. Ey sar sirir órojoquey tamo síhw̃ajar binro. Eyta cuácayat Jesucristo
chihtá cati bin owár baatán chihtá istanra yajti jaw̃i. Uwa im ubach sar
itir eyta, Sir cat ba urá sar eyta itro. Sirat carit cutar wacaro:

Asan uw ey owár ítinro. Eyin tac icar rehquinro. As tamoan éyinat
síhw̃atan, Sitro. Rahra cat ajáť eyin tamo séhw̃atan, ajmár uwro.

17 Sirat wacaro:

Sir chihtá cati bin eyin owár ítiti jaw̃i. Acsar waawi.
Ba ajquír jaw̃i. Restá ji bi catoti jaw̃i.
Eyta cuácayat, ajáť ba owár ténayqueyra.
18 Asan ba acu Tet cháquinro.
Rahra cat baan as acu sasá chácayqueyra.
Sirat eyta waquír bahjacro.

7 1 Aját ba quin wacaro. Sir imat is acu ay yajquín wac bahjacro. Eyta
bira isat bi yajcayat ur ay bár yajquíc sinyat, isat ey yajquíc etátaro.
Eyta etír car, Sir ajcá ji etar ur ay yajcátaro.

El cambio de actitud de los corintios

2 As sehnác chaw̃i. Aját uw acu ur ay bár yájtiro. Uw quin ur ay bár yajc
áytiro. Aját uw cayar yájtiro. Eyta cuácayat as sehnác chaw̃i. 3 Aját eyta
waquíc cuaquir ba cahmí icar tew̃ín acui wátiro. Aját cahmor wajaquey bucoy
im eyta wacaro. Aját baan sehnacro. As yarata tacat, estají rehcata tacat, im
eyta ba sehnacro. Isa rahra rahra tan wan itro. 4 Aját ba tamo sehw̃at, yarsa
yajcátaro. Eyta rehquít, aját ba ojcor tew̃a rabar ahní rehcaro. Baat ay yajcayat
asan ahní rehcaro. Aját ba tamo sehw̃a rabar as cuácata cuar, ahnian cuít itro.
5 Asa usár Macedonia cajc cut wicayat, as tan chati cuájacro. Bitara útara
cuácayat as ohbac ítitiro. Uwat as tecuay yinjacro. Etar cat as ur icar ba tamoan
to sehw̃a yarjacro. Baat Sir chihtá wácajactara, wácatitara, ey tamo séhw̃ajacro.
6 Eyta cuar Siran uw cuájaquin cuitar wáquibro. Eyta rehquít eyat as quin
Tito áyjacro. Eyta ayat as sicor tan wan chájacro. 7 Eta jaw̃ baatán Tito ohbac
chácayat, acsar as cat ohbac chájacro. Títoat usár wiquír as quin wajacro. Baan as
racar, wajacro. Behmarat ur ay bár yajác ques ohbac rehti cue rehjéc, ehcujacro.
Baat as tamo to sihw̃ac, ehcujacro. Eyta ehcwayat asan ahnian cuít rehjecro.
8 Aját récaji carit ba acu cuihsúr áyjacro. Carit ey ayir asan cue rehjecro.
"Uw eyat carit istír cuean cuít rehcata," sehw̃ar as cat cue rehjecro. Carit
aját ayjac ey istír ba cuécujacro. Cuat ítchareht sicor tan wan rehjecro. Eyta
cuácayat as cat cue batro. Cuihswata ey cuihsujacro. 9 Ahra as sicor ahniro.
Ba cue rehcáyatra, as cat cuécujacro. Cuat cue rehquír car sicor ur ay
yajcayat, asa sicor ahniro. Sirat uwat tayar yajác ques cue rehquín acu urá
tehmón acu waquír chájacro. Sirat yajquín wajác ey baatán eyta yajacro.
Etarwan aját carit yarsa cuihsujacro. Aját ba ruhw̃ útiro. 10 Sirat uw urá
tehmón ac tayar yajác ques cue rehquín ac waquír chájacro. Uwa eyta cue
rehcayat, eyta tehmoyat, Sirat síwayqueyra. Cuat Sir tamo síhw̃ati bin cat
tayar yajác ques cue rehcata óraro. Eyta cue cuar, Sir tamora síhw̃atiro. Sir
tamo síhw̃ati rehcayat síutiro. Síuti éyinra sácayat cab oc icar beyátaro.
11 Sirat bitara cuecun wajáctara, baan im eyta cuécujacro. Uch síhw̃awi. Baan
Sir tayar yajác ques cue rehquít Sir chihtá wácati yajcaro. Cuáyatra yájtiro.
Cuat behmarat Sir chihtá cuitar yajca racar chihtá ehcún yajcaro. Tayar yajquíc
etiti etar ba cahujín acu túrjacro. Sir cahmor ayú rehjecro. Etar baan sicor asi
jor tihra rácatro. Biyat tayar yajáctara baatán ey cab rehti técuajacro. Baan
cue rehquít eyta yajacro. Eyta rehquít Sirat ítitan, ba sicor tayar batro. 12 Aját
carit ey cuihsujacro. Cuat tayar yajaquey ques aját tecuan acui cuihsútiro.
Ruhw̃ujaquey cuitar waquín acui cuihsútiro. Cuat behmarat Sir ub cahmor asan
sehnacan bítatara behmarat ey istayta acu ey cuihsujacro. 13 Baatán as carit
istír, sicor urá tehmojocro. Eyta etar as urá ahniro. As ohbac chájacro.

Im éytaan Tito ba quin wicayat, ba bahnáquinat Sir chihtá wácati etar ey ohbac
chájacro. Tito ohbac chajac chihtá rahcuír asan ahnian cuít chájacro. 14 Récaji Tito
anto ba quin biti cuat, aját ey quin ba ojcor ay wajacro. Ahra Tito erar ba quin cur
ítitan, baan éytaro. Aját Tito quin wajacan baan bahnacan éytaro. Eyta cuácayat
as ayuí batro. Aját ba quin récaji uní wajacro. Ah cat Tito quin ba ojcor wajác cat
eyta uniro. 15 Títoat waquít, ba bahnáquinat ey chihtá yajacro. Ey chihtá yajca
rabar Tito ajcá ji béjecro. Eyat yajquín wajaquey baat bahnác yajacro. Títoat eyta
bucoy sehw̃a rabar, ba rácaran cuít rehcaro. 16 Eyta cuácayat aját séhw̃atan, baat
yarsa yajcaro. As chihtá wácatiro. Eyta sehw̃ar car asan ahniro.

Dando generosamente

8 1 Aját acsar cuihswa rabar, Macedonia cajc cut itquin ojcor ehcunro. Sir
chiwa ojcor ehcunro. Eyinatan Sir ajc cut, camur cut yajaquey aját ba
quin ehcunro. 2 Eyin abáy ruhw̃úc tacat, ahnian cuitro. Ahnian cuít rehquít
rayan bajcán etiti im eyta wíjacro. Eyin cuayin cuít tacat ray bajcán cuít
wíjacro. 3 Aját ba quin eyin ojcor uní wacaro. Eyinat bajcá bita wícata bíntara
eyta wíjacro. Cuat wícata ey acsar cat cuít wíjacro. 4 Imár chihtá cuitar as quin
táyojocro. As quin wajacro: “Isat cat bajcá aya rácatro. Sir uw quin Judea cajc
cut bin quin bajcá aya rácatro. ¿Bahat isat wiquey cat beyátaica?” wajacro.
5 Aját éyinat bita quen wícata séhw̃ajac cuít wíjacro. Eyin urá Sir icar cat is
icar cat chajac etar bajcá eyta wíjacro. Sirat eyta wiquin acu waquír chájacro.
6 Eyta cuácayat aját ba quino Tito ayin séhw̃aro. Títoat récaji ba cuitar bajcá
secuay yehnjáquinro. Baatán eyta secuay yinjác cuar bar et bahjacro. Eyta
cuácayat aját bucoy Tito ba quin ayin séhw̃aro, bajcá acsar sécuayta acu. Ba
cuitar secua tihr ayin séhw̃aro. 7 Baatán ayan bahnác cuít yajcaro. Baatán Sir
tamo cuít síhw̃aro. Ba ayan cuít tew̃ro. Baat cuít sínjacro. Ba ay yájqueyan
cuitro. Baat is sehnacan cuitro. Ba bahnaquin cuitro. Ahra baat Tito cuitar
bitara yajcátatara, awan itchácayqueyra. Baat cuít wícatatara itchácayqueyra.
8 Aját ba ahár ayin acui téw̃tiro. Cuatán baat caba yajcayat,
itchácayqueyra. Baat Macedonia uwat yajquír eyta yajcayat,
itchácayqueyra. Ititan, baat uwan uní sehnacro. 9 Cara Jesucrístoat yajác
tamo cat síhw̃awi. Eyat is racar rehquít uch yajacro. Récaji eyan oyin
carin cuántiro. Eyta cuar ba cuitar waquín ac cuayan wan waajacro. Baan
ey jor sicor carin oyin yinayta acu Jesucristo iman cuayan wan waajacro.
10 Baat bajcá wicay yinjác ey tamo aját uch séhw̃aro. Ba ohbac rehcayta
acu ajmarát séhw̃aquey bah quin ehcunro. Ba récaji bajcá secuay yinjacro.
Récaji wica racar isóc rehquít secuay yinjacro. Eyta secuay yinjác bár
istiyró. 11 Eyta cuácayat baat bi yajcáy yinjáctara, ey acsar yajw̃i. Bahnác
caba tas wiw̃i. Eyta wica racar cat rehw̃i. Behmaray bita tas wícatatara
eyta wiw̃i. 12 Uwat ima chihtá cuitara wica rácartara, bita tas wícatatara
ey wícayat yársaro. Acsar im at icar bár eyra wícatai batro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

13 Baat tan síhw̃atra, bay icuran biyan bahnác wícata síhw̃aro. Eyta
bahnác wícata síhw̃ayat, behmarat bi yáyajar sihw̃ac óraro, baat tan
sihw̃at. Cuat aját ba quin behmár icúrtara, bíytara, bahnaqui wic áytiro.
Sir uw Judea cajc cut binan behmár owara tas rehcata wic ayin séhw̃aro,
ajatá. 14 Ah rícara bay oyan, rayan cuít bin cuácayat, eyin obir yajcayat,
riy istiy eyin cat oya chi, ray chi cuácayat, rahra cat ba obir yajcáyqueyra.
Eyta yajcayat, owara rehcáyqueyra. 15 Sir carit cuitar uchta wacaro:

Birá ábjaqueya yarsa yájacro. Cájcara bár rehjecro. Conu ábjaqueyin
catum owara yarsa yájacro.

Tito y sus compañeros

16 Aját ba tamo sehw̃ar eyta, Títoat cat ba tamo eyta séhw̃aro. Tito
quino Sirat eyta sehw̃ áyjacro. Eyta cuácayat aját Sir quin "oquéy,"
wacaro. 17 Aját Tito quin wajacro: "¿Bah coríntoin quin bétayica?" wajacro.
Eyta wacayat, eya ahní rehjecro. Eya ima chihtá cuitar cat ba quin be
racar rehquitra, ahní rehjecro. Etar wajacro: "Bar bétaro," wajacro.
18 Tito ba quin bicayat, aját ey jor rab istiy áyinro. Rab eyan Sir chihtá
síw̃quibro. Eyat Sir chihtá ay siw̃ic etar Jesucristo chiwa bahnáquinat ey
ojcor ay tew̃ro. 19 Eyta etar eya Jesucristo chiwa owár binat cájacro. Is owár
is cuitar bajcá beyin acu cájacro. Bajcá ey isat Sir tamo sihw̃a rabar Sir uwa
Judea cajc cut bin acu béyinro. Isat uw racar rehquít, bajcá ey béyinro. Uwat
isat sehnác chihtá istayta acu bajcá ey béyinro. 20-21 Isat baat wijac ey uw
quin acsar caba wic cunro. Cahují yahníc chati cuar bahnác caba wic cunro.
Etar Sir ub cahmor cat uw ub cahmor cat is owár binat wíquinro. Títoat cat,
aját cat, rab eyat cat wíquinro. Is owár binat bécayat, uwat is cahmí icar
bitách téw̃ajatro. "Bahnacra wítiro," bitách wácajatro, uwat is cahm icar.
22 Títoin owár rab eyin owár rab istiy cat áyinro. Rab bawoy eyat isat ítitan,
bahnacan ur ay wácati yajcaro. Bawoy eyat búcoyan, búcoyan im eyta yajacro.
Ah cat ba tamo sehw̃a rabar acsar ur ay yajcáyqueyra. 23 Tito asi jor buc owár
ruóquinro. Eya as urán wan rehquít, ba cuitar yajca rabar cat siw̃ro. Rabin
cahujinra imár cajc cut binat, Jesucristo chiwa owár binat caquir áyjacro. Eyinat
bitara útara ay yajquíc etar, eyin chihtá cuitar uwat Jesucristo tamo ay síhw̃aro.
24 Eyta bira baatán eyin sehnác chaw̃i. Eyta chácayat éyinat síhw̃ataro: "Corinto
uwat is uní sehnacro," síhw̃ataro. "Pábloat ey chiwa ojcor uní tew̃jacro,"
síhw̃ataro. Baatán eyta yajcayat, Jesucristo chiwa owár binat itchácayqueyra.

La colecta para los hermanos

9 1 Aját Sir uw acu bajcá sécuayta acu ba quin cuihsútiir waquít, baatán im eyta
caba wícata óraro. 2 Aját ba ítitan, baat secuan síhw̃ajacan birá cuanjacro.
Aját Macedonia uw quin baat sihw̃ac ey ehcujacro. Aját wajacro: "Acaya uwat
bar secua rácatro. Secua racar rehjecan bár istiyró," wajacro. Aját Macedonia
uw quin eyta wacayat, éyinat cat bajcá secuan yinjacro. 3 Eyta cuácayat aját

Títoin ba quin ayro. Ba quin as biquic cahmor baat bahnác sécuayta acu ayro.
Baat as cahmor bajcá sécuata chihtá aját Macedonia uw quin ehcujacro. Eyta
ehcujác etar baat wácati sécuayta acu Tito ayro. Cuat baat as ben cahmor sécuati
cuácayat as chihtán cuáyarir waáyqueyra. 4 Asan Macedonia uw owár ba quin
béyinro. Ba quin cur itit, is cahmor baatán sécuati cuácayat ba cat as cat áywini
chácayqueyra. Isat cuayar tew̃ jaquir waquít eyin cahmar áywini chácayqueyra.
5 Eyta cuácayat aját Títoin ba quin cahmor ayin séhw̃ajacro. Bajcán cuít bi baat
wiquin wac bahjacan is cahmor sécuayta acu ayin séhw̃ajacro. Eta jaw̃ is cahmor
sécuayat, behmár chihtá cuitar caba wícataro. Cuat éytair báreyra, ba cahujín
chihtá cuitar wícyeyra, wi cun bár cuaquir ahár wícata óraro.
6 Behmarat ira riquíc ojcor síhw̃awi. Ira rura cuít ricayat, iran cuít
chácayqueyra. Cuat ira rura conu ricayat, ira cat conu chácayqueyra. Ira
riquír eyta bajcá wiquey cat im éytaro. Conu wícayat, Sirat cat sicor conu
wícayqueyra. Cuat cuít wícayat Sirat cat cuít wícayqueyra. 7 Ba istiyát,
istiyát bita wiquin síhw̃actara eyta wiw̃i. Behmár urá cuitar ahní sihw̃ar
wiw̃i. Wi cun bártara, ahatra witi jaw̃i. Uwat es yajti wícayat, Siran ahniro.
Eyta cuácayat uwat ima chihtá cuitar wícata binro. 8 Sirat ba ac icúrtara
bítara bahnác wícataro. Eyta wicayat, baan icúr táyoti ítataro. Acsar cat
cahujín ac ay yajcátaro. 9 Sir carit cuitar es bár bin ojcor uchta wacaro:

Urá ay binat cuayin istiy quin, istiy quin, bajcá tahw̃uro. Eyta
tahw̃uyat birá cuanyat Sirat tan china báreyra, wacaro.

(2 Corintios 9.6)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

10 Sir imát riquín acu rura cat wícaro. Yayín acu cat ira wícaro. Eyta cuácayat baat
bajcá wícayat, Sirat sicor rura cat, ira cat wícayqueyra. Sirat ba quin acsar cat
cuít wícayqueyra. Cahujín ac ur ay yajcayta acu wícayqueyra. 11 Eyta wícayat, ba
oyin, rayin wáyqueyra. Etar baat bitat bitat es yajti wícayqueyra. Baatán is at cut
uw acu bajcá eyta ayat, uw quir binat Sir quin "oquéy" wacáyqueyra. 12 Baatán
eyta wícayat, Sir uwa siati réhtiro. Yayí réhtiro. Iran oyan caba jácayqueyra.
Cuat acsar uwat ba chihtá cut Sir quin "oquéy" wacáyqueyra. Búcoyan búcoyan
eyta wacáyqueyra. 13 Baatán bajcá wícayat, éyinat ítitan, baat Sir chihtá uní
rahjacro. Sir chihtá cuitar baat eyta yajcaro. Wícayat, éyinat wacáyqueyra: "Siran
ayro. Sirat coríntoin quin es yajc áytiro," wacáyqueyra. "Raya, oya is quino cat
cahujín quino cat wícaro," wacáyqueyra. "Síratan uw tac icar ur ay bi chájacro,"
wacáyqueyra. 14 Sirat ba at cut eyin ac caba wícayat, eyin ba sehnacan cuít
chácayqueyra. Ba cuitar Sir ojcor conáyqueyra. 15 Sirat ba ac ayan tahnác bi
wíjacro. Ima wacjí wíjacro. Is cuitar tayar tunin acu wíjacro. Wíjaquey tamoan
isat bahnác sihw̃a báhnajatro. Eyta cuácayat, isat Sir quin "oquéy" etiti wacátaro.

La autoridad de Pablo como apóstol

10 1 As Pábloat ba quin ajc uní cuit tew̃ro. Jesucrístoan caran cuít cuaquir
uwa cuitra técuatiro. Jesucrístoat yajquír eyta aját ba quin ajc uní cut
eyta tew̃inro. Cahujinat as ojcor wacaro: "eya cajc istiy cut etar carit rooti
cuihsúr ayro. Eyta cuar usár is owár cuácayatra is ubotra ehurán to chácaro,"
wácuano. 2 As ojcor eyta wácuano. Uch cat wácuano: "Sir chihtá cati binat
sihw̃ar yajquír eyta Pábloat cat im eyta yajcaro," wácuano. Bíyinatan as ojcor
eyta wacáyatan, aját éyinan ay bár tecua cunro. Cuat aját baara eyta tecua cun
batro. Eyta bira as tec beti jaw̃i. Uní wacaro. Tec beti jaw̃i. As ojcor éytara
tew̃i jaw̃i. 3 Aját eyta séhw̃ari yájtiro. Asan Sir tamo síhw̃ati bin tac icar itro.
Eyta cuar éyinat tecuar eyta aját éytara uwa técuatiro. 4 Ajmár urá cuitari
técuatiro. Uwat imár urá cuitar imár chihtá cuitar técuaro. Cuatán ajatrá
éytara técuatiro. Sirat as urá wijac cuitar técuaro. Sirat eyta wijac ey cuitar
técuayat aját urá cuít bin cat burbar yajcaro. 5 Sirat as quin urá wícayat, chihtá
uní bár bin burbar ajc chiw̃ro. Sir ajca cac ayti bin cat cuayar yajquin cat aját
burbar ajc chiw̃ro. Sirat as quin urá wícayat cuáyara chihtá cajac éyinra tehmó
ayro. Eyta tehmár Jesucristo chihtá cac ayro. 6 Etar baatán ey chihtá caba cac
tihryat, bíyinatan ey chihtá cati wácayat ques ay bár técuanro.

7 Cahujinat ba quin icúr bi ehcúctara, baatán uní síhw̃aro. Eyta síhw̃ayat
¿behmár cayar yájcajaqui? Bíyatan im ojcor "asan Jesucristo uwro,"
waquíctara, eyta cat eyta waca rabar uch cat séhw̃ataro. As tamo cat
"Jesucristo uw," séhw̃ataro. Eyan Jesucristo uw eyta as catum éytaro. Asan
ey owáraro. 8 Aját eyta waca raba ajmár ojcor túrarir tew̃ic óraro. Sirat ba
ayin acu as urá wijac chihtá waca rabar túrarir tew̃ic óraro. Cuat baan urán
cuít chácayta ácura Sirat urá eyta wíjacro. Ba cuayin chaquin acui wítiro.
Eyta cuácayat aját uw cahmar rooti tew̃ro. 9 Carit cuihsuyat ba rooyta acui

batro. 10 Cahujinat waquít: “Pábloat carit cuitar chihtá tahnác bi tewʼic cuar,
uw ub cahmatra imawan cuáyinro. Carit cuitar ay tewʼíc cuar, is ubotra
cuayir tewʼro,” wácuano. 11 Eyta wáquinat uch síhwʼataro. Aját cajc istiy
cuitar cuaquir carit cuitar tewʼír eyta im eyta tewʼay cuwinro. Eyta síhwʼawi.
12 Ajmár ojcor eyta waquíc cuar, éyinat imár ojcor waquír eyta wátiro. Asan eyin
owárai batro. Eyinat imár ojcor ayan bahnaquin cuitar wacaro. Eyta waquíc cuar
cuayar tewʼro. Eyin tan sihwʼat, imár chihtá bahnác caba yajác étarwan imaran
cahujín cuít síhwʼaro. Eyin tanra eyta síhwʼaro. Eyin imarat itit, ayan tahnacro. Etar
cuayar tewʼro. 13 Cuat aját ajmár ojcor etach téwʼtiro. Síratan aját icúr yajcayta acu
cájactara aját ey ojcor wacaro. Ba siwʼiquey cat eyan eyro. 14 Aját ajmár ojcor caba
tewʼro. Ajc satra tewʼa báreyra. Aját récaji ba quin Jesucrístoat yajác chihtá ehcwáy
bítiir waquít, éytara téwʼtiro. Cuat ba quin récaji ehcujacro. 15 Eta jawʼ cahujinat
yajác ojcor “aját ey yajácrora,” wátiro. Sirat eyta waquín ajc waátiro. Cuat aját ba
quin Sir tamo umás síhwʼayta acu ehcunro. Ba Sir tamo umás síhwʼayat ey acsar
aját Sir chihtá umás ehcunro. 16 Ba quin tiwʼ cajc istiy Sir chihtá ehcwáy bétaro.
Cahujinat yajc bahjác ójcoran “aját ey yajácrora” wa cun batro.
17 Sir carit cuitar wacaro:

Bíyatan im ojcor ay tewʼ cun rehcáyatan, éyatan Sirat ey cuitar
yajaquey ojcor tewʼátaro.

18 Uwat im ojcor ay téwʼyatan, Sir ub cahmor ay waájatro. Cuat Sir
imatran ey ojcor ay téwʼyatra, Sir ima ub cahmar ay waátaro.

Pablo y los apóstoles falsos

11 1 Ajmár ojcor cuáyinat tewʼír eyta tewʼinro. Eyta cuaquir, as ajc ruhwʼuti
rahcwi. Ba quin wacaro. As ajquey rahcwi. 2 Sir ajc cut aját ba sicar es
yajcaro. Aját ba quin Jesucristo chihtá cac áyjacro. Etar aját ba Jesucristo cac
cahmar ay yin ay cunro. Tetát ima wacjá cahbara sera jor yehwʼín cahmor ay
siwʼro. Ima ra chihtá wácati acu siwʼro. Tetát wacjá siwʼir eyta Jesucrístoat ba beyin
cahmor aját ba cat eyta siwʼ cunro. 3 Eyta siwʼ cun cuar, ba urá wácata óraro.
Baatán Jesucristo chihtá ur istanác cuitar cajac cuar, sicor waca teta óraro. Récaji
cumoroát Eva cayar yajcayat, eyat Sir chihtá cati wácajacro. Cumoroát Eva quin ur
ay bár yajc ayir eyta, cahujinat cat ba quino eyta ur ay bár yajc áyata óraro.
4 Cahujinat ba quin Jesucristo chihtá tehmór ehcwayat baat ey rahcuata
óraro. Aját ehcuti bi chihtá ehcwayat rahcuata óraro. Ba ur icar ajc ajquír
bi bowʼ ajquír bi wícayat, récaji witi bi wícayat, baatán ey cácata óraro.
Cahujinat ba quin chihtá istiy ehcwayat aját ehcuti bi ehcwayat, baatán ey
chihtá cácata óraro. Baatán etar síhwʼati waca teta óraro. Eyta wácatatara aját
ey sehwʼa yatro. 5 Aját ajmár tamo sehwʼat, cahujín eyin urán as cuitra batro.
Eyin tan síhwʼatra, Sirat eyin urán tahnác bi wijac síhwʼaro. Eyinat eyta sihwʼa
cuar, eyin urán as etach batro. 6 Aját ricán to bin cac cahmari tewʼic sinti cuat,
ajmár urá to cuitar tewʼro. Aját baat ay rahcuayta acu bahnác ehcujacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

7 Aját ba quino tayar chiti Sir chihtá síw̃jacro. Baan Sir uw yinayta acu
ajmarát cacmát yajquír eyta yajacro. Eyta yájqueyan, ¿baat as tamo ay bár
síhw̃aqui? ¿Ba tanra eyta síhw̃aqui? 8 Ba quin Sir chihtá siw̃in acu, cajc istiy
uwat cajc istiy uwat as quin bajcá wíjacro. Ba siw̃ic cuar éyinatra as quin bajcá
wíjacro. 9 As ba owár ita rabar, as raya bahnjacro. Eyta bahnyat, ba quin icrí
buw̃útiro. Cuat Sir uwa Macedonia cajc cut bin behquír, as quin bajcá wíjacro.
Etan ba quínora buw̃uti rehjecro. Acsar cat buw̃uti ítinro. 10 Aját Jesucristo ajc
cut uní wacaro. Aját ba quin tayar chiti siw̃jac chihtá tew̃ro. Ba cajc cut Acaya
cajc cut chihtá eyta tew̃yat, uwat "Eytach batro," bitách wácajatro. Bahnáquinat
itro. 11 Aját bitara rehquít tayar chítitara ba quin ehcunro. Aját ba sehnác
rehquít, tayar chiti siw̃ro. Síratan eyta itro. Aját ba sehnác batra síhw̃ati jaw̃i.
12 Acsar cat tayar chiti síw̃inro. Cahujín ajc chiw̃ín acu eyta síw̃inro. Eyinat
wacaro: "Pábloat bitara síw̃ictara isat cat eyta siw̃ro," wacaro. Eyta jaw̃ cuayar
tew̃ti acu acsar cat tayar chiti síw̃inro. 13 Uw éyinat Sir ajc cut siw̃ic wac cuar,
eyta cat batro. Uw éyinat cayar yajquín acu imár ojcor wacaro: "Jesucrístoat
ima chihtá ehcwayta acu is caquir yin áyjacro," wacaro. Eyta waquíc cuar, uní
batro. 14 Eyinat tew̃ic rahcyat, ub yehw̃ti jaw̃i. Uw éyinat yajquír eyta Sisrama
Satanasat cat im eyta yajcaro. Satanás cuacúr iman Sir cacmír ahrír cat uw
ubot waacaro. 15 Etarwan isat itit, Satanás chiwat cat im eyta yajcátaro. Eyinat
Sir ima chihtá siw̃ic waquít eyta cat batro. Urá bucáy cuitar síw̃quinan éytaro.
Cuat cábara tinyat, éyinat eyta yajác ques Sirat bar cuécwayqueyra.

Sufrimientos de Pablo como apóstol

16 Aját bucoy wacaro. As tamoan cuaya síhw̃ati jaw̃i. Cuat as tamoan cuaya
síhw̃actara, aját cuayat tew̃ic rahcwi. Ajmár ojcor ay tew̃ic rahcwi. 17 Ajmár
ojcor téw̃ican Sir ajc cuti téw̃tiro. Cuáyinat tew̃ír eyta tew̃ro. 18 Sir ajc cut
tew̃ti cuar, cahujinat imarat yajác ojcor ay tew̃ro. Eyta cuácayat ajmarát yajác
ojcor cat ba quin waquinro. 19 Ba tanra behmár urán cuít síhw̃aro. Baat eyta
síhw̃aro. Eyta sihw̃a cuaquir, cuayar chihtá rahcua rácaran cuít sácaro. 20 Uwat
ba cacmín chaquir eyta chácayat cat, uwat ba oyan rayan imáy yehw̃ cácayat
cat, ba cayar yajcayat cat, éyinatan ba quin ahár sicayat cat, ba cuáyinan wan
chácayat cat, baan ajc saca yajcaro. Eyin acura turti yajcaro. 21 Cuat ajatrá baan
eyta ruhw̃uti rehjecro. Ba tan síhw̃atra, asra cuaya rehquitra éyinat ba ruhw̃úr
eyta ajatrá ruhw̃uti rehjecro. Ba tanra eyta síhw̃aro.
Aját cuáyinat tew̃ír eyta tew̃ro. Eyinat bitara etar imár ojcor ay tew̃íctara
as cat éytaro. 22 Imár ojcor ay tew̃ín ac imaran Hebreo uw wacaro. Cuat as cat
eyro. Eyinat imaran israelin uw wacaro. Cuat as cat eyro. Imaran Abraham
bomcar wacaro. Cuat as cat éytaro. 23 Eyinat imaran Jesucristo chihtá ehcuquin
wacaro. Cuat aswan tahnacro. Aját áhajira cuáyinat tew̃ír eyta tew̃ro. Asan
Jesucristo chihtá ehcucan eyin tahnacro. Asan cárcel icar eyin tahnác tunjacro.
Asan Jesucristo chihtá ques eyin tahnác buc yehw̃jacro. Asan eyin tahnác
ruhw̃ujacro. As búcoyan búcoyan yauwata yajacro. 24 Asan judíoinat icar esí

beyar car chistara cuitar bujacro. Beyar icar treinta y nueve bujacro. 25 Asan
icar bay caruc cuitar bujacro. Icar istiy as cuit aca ter as yauwata yajacro. Asan
bucoy bucoy yacúr cuitar bicayat, icar bay canó bahnác cuájacro. Asan chey
istiy cat, riy istiy cat yacúr cuitar ajmár istir rih sobásobat yehw̃ ír béjecro.
26 Asan búcoyan, búcoyan cajc istiy Jesucristo chihtá ehcwót bijacro. Rihat as
cuácata tacat, bésinat ruhw̃ata tacat, ajmár uwat técuata tacat, judío bár binat
técuata tacat, ey echwót bijacro. Asan pueblo cuitar ruhw̃ata tacat, uw bár
cuitar ruhw̃ata tacat, yacúr cuitar cuácata tacat, Jesús chiwir binat ríota tacat,
Sir ima chihtá echwót bijacro. 27 Asan búcoyan, búcoyan canarát abáy cuájacro.
Chey wan sarac búcoyan, búcoyan camti cuanjacro. Asan búcoyan, búcoyan
yayat cat, cucuát cat cuájacro. Asan ojquír abir bicayat asan ira bár rehjecro.
Asan oya bár rehjecro. Asan riwat cat, séroat cat cuájacro. 28 Asa eyta cuácayat
cat cajc istiy Sir uw tamo, cajc istiy Sir uw tamo sehw̃a yatro. Sir chihtá cajac
sicor wácatitara, wácajactara istiti rehquít eyin tamo cuít sehw̃a yatro. 29 Sir
uw cahujinat Sir chihtá caba cati cuácayat, asan cue rehcaro. Sir uwat ay bár
yajcayta acu cahujinat cayar becayat, asan ey tamo sehw̃a yatro.

30 Aját ajmár ojcor wacátair waquít, asan cuayar rehjéc ojcor wacátaro.
31 Sir ub cahmor wacaro. Cara Jesucristo Tet ub cahmor wacaro. Uwat
Sir tamo, Tet tamo etiti ay tew̃ átaro. Ey ub cahmar uní wacaro. 32 Asan
Damasco pueblo cuitar ityat, gobernador chiwat pueblo querat cuitar
bequít chájacro. Cara reya Aretas ajc cut as caquin acu bequít chájacro.
33 Eyta bequít chaquic cuar, as eyin cahm sera waajacro. Asan pueblo querá
rahray wihár chistár cuitar áyjacro. Quérata cuacúr bin waar chocha cuitar
chaquir chistara cuitar as ic ocso áyjacro, gobernador chiwa cahmar.

Visiones y revelaciones

12 1 Ajmár ojcor acsar ehcunro. Ajmár ojcor ehcwayat, cuayar ehcúc
óraro. Cuayar cuar Sirat as quin chihtá uchta ehcujác ojcor tew̃ inro.
As cámsiris chinjác ojcor tew̃ inro. 2 Asan cuacúr abá bawoy cuitar cu bah
cujacro. Erar cu bah cujacan bara catorcero. Sibár ji cujáctara sibár bár
cujáctara istítiro. Sir imatan itro. 3 Asan cuacúr abá ay bi cuitar cu bah
cujacro. Sibár jítara, ajc imátara cujáctara, aját istítiro. Cuat Síratan itro.
4 Erar cucayat, as quin chihtá anto istiti bi ehcujacro. Aját acsar éhcwajar
bi as quin ehcujacro. 5 As quin chihtá ey ehcujác rehquít ajmár ojcor ay
tew̃ ata cuar éytara téw̃ tiro. Cuatán ajmár ojcor tew̃ íctara, asan urá bár
ojcor ehcunro. 6 As cuacúr cu bah cujác ojcor ehcwátair waquít, cuayir
téw̃ ajatro. Uní etar chihtá ey ojcor “cuayar bi ehcúc,” wácajatro. Eyta
cuar aját ey ójcori ehcútiro. Ey ojcor ehcuquir waquít uwat as tamo cuít
síhw̃ ataro. Cuatán uwat as tamo eyta síhw̃ ata bini batro. Aját yajquey aját
siw̃ quey uw imarat istír car uw imarat rahcuír car ey tamo síhw̃ ata binro.

7 Sirat as quin uchta téw̃ yatan, ajmarát asan cahujín cuít séhw̃ ata óraro.
Eyta cuácayat ajmarát eyta séhw̃ ati acu as sibará yarir rehjecro. Sisramat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

as yar jájacro. Yar eyan cachá cuit quejquír yar éytaro. 8 Yar eyan sicor
tan chácayta acu aját Sir ojcor conjacro. Icar bay Sir quin eyta chíjacro.
9 Eyta conic cuar, Sirat as quin wajacro: “Asa bah racar rehquít bah yar
yajcayta acu aját bah quin urá wícaro. Eyta wícayat bah acu cábaro. Biyin
chihchír bár rehcáyatan, aját eyin cuitar cuít yajcaro,” wajacro, Sirat.
Eyta cuácayat, ajmarát chihchír bár ey ojcor ahní tewʼáyqueyra. As eyta
cuácayat Jesucrístoat ima ajcan urán as ur icar wícayqueyra.
10 Eyta cuácayat Jesucristo tamo séhwʼayat asa yaric tacat ahní
rehcáyqueyra. Uwat as cahmí icar ay bár tewʼíc tacat, Jesucristo chihtá
ques icar as ruhwʼúc tacat, as ira bár tacat, as abáy cuac tacat, Jesucristo
chihtá cuitar ahní rehcáyqueyra. As chihchír bár etar as urán cuít wícaro.

Preocupación de Pablo por la iglesia de Corinto

11 Aját cuáyinat tewʼír eyta tewʼjacro. Behmár oquís eyta tewʼjacro. Ajmár
ojcor tewʼti cuar baatwán as ojcor ay tewʼata bi yajacro. Sir chihtá ehcúquinir
éyinat imár ojcor tewʼro. Imaran as cuít wacaro. Eyta waquít cat batro. As
cuaya cuar, éyinan as cuitra batro. 12 Uch síhwʼawi. Ba ub cahmor aját icúr
bár sicar yajacro. Yárqueyin cat tan jájacro. Uw urá sar bin cat cuicá te sijacro.
Cahujinat as ahnú cuar, aját wácati icúr bi yajacro. Baatán eyta itchacro. Eyta
istír asan Jesucristo chihtá ehcuquib yehnjác chihtá ehcwata bi yajacro. 13 Uch
cat síhwʼawi. Aját cajc istiy Sir uw acu, cajc istiy Sir uw acu ay yajquír eyta
ba acu cat eyta yajacro. Eyta yajquíc cuar aját ba quínora tayar chiti yajacro.
Tayar chiti síwʼjacro. Tayar chiti siwʼyat ¿ay bár síhwʼaqui? Aját tayar chiti
siwʼjac ójcotra síhwʼati jawʼi. Síhwʼati cuar baatán as ajcá chi béowi.
14 Ahra ba quin icar bawoy ben rehcaro. Ba quin bicayat raya chítiro. Ba
quin buwʼa rácari bitiro. Cuat ba sehnác reht benro. Uch síhwʼawi: Sasá conu
binat oyan, rayan imár tet acu secuan acui batro. Cuat tet imayra ima sasá acu
binro. 15 Eta jawʼ, ba ajmár sasán wan etar, aját ba siwʼin ac ajmár ray séhwʼati
ahuwinro. Eyta cat ajmár cuácata cuar aját ba umás siwʼin acu bitara útara
cuít yajcaro. Asa ba sehnacan cuít cuaquir ráhrara behmatra as sehnacan
etach batro. ¿Bitara rehquitqui? 16 Aját ba ohnor buwʼútian cahujinat itro. Eyta
it cuar éyinat as ojcor cayar yajquib wácuano: “Eyat cayar yajquír car is ohnor
síwataro,” wácuano, as ojcor. 17 Etar aját ba quin táyoro. ¿Aját uw ba quin ayir
cat ba cayar yajcyi? ¿Ba tanra eyta síhwʼaqui? 18 Tito aját ba quin ayir cujacro.
Tito jor rab istiy cat áyjacro. ¿Títoinat ba cayar yajác síhwʼaqui? ¿Ba tanra eyta
síhwʼaqui? Títoat éytara yájtiro. Aját cat Títoat cat, urá owara yajcaro. Títoat
aját yajquír eyta yajcaro. Eyta chihtara, as ajcá ji bétira yajti jawʼi.
19 Aját Sir ubot eyta tewʼro. Jesucristo ajc cutara tewʼro. Aját ajmár ojcor
tewʼín acui eyta téwʼtiro. Cuat ba sehnác rehquít eyta tewʼro. Baat Sir chihtá
wácati cácayta acu eyta tewʼro. 20 Eyta téwʼtieyra ba rahra rahra ruhwʼata
óraro. Eyta ruhwʼuyat aját ba quin cur ítitan, baat ur ay bár yajcata óraro. Baat
rahra rahra técuata óraro. Uw sícara es yajcata óraro. Turic cat turata óraro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Ba ajquír wahw̃ úr técuata óraro. Rahr ojcor, rahr ojcor ahsín tew̃ata óraro.
Rahra rahra cahm icar tew̃ata óraro. Eyta ruhw̃ata cuácayat aját téw̃tieyra
ay batro. Baat ítitan, asan turay cuwata óraro. 21 Aját récaji eyta téw̃tieyra,
baat yajác ques asan Sir ubot ay wíniro. Eyta cuácayat quir bin racar asan cue
rehcata óraro. Récaji ba cahujinat ay bár yajacan sicor etiti ques as cue rehcata
óraro. Eyinat síhw̃ati isár yajác ques as cue rehcata óraro.

Advertencias y saludos finales

13 1 Ahra asa icar bawoy ba quin benro. As erar cucayat, cahujín cahm
icar tew̃átatara, cuisa bucáy bínatara, bay bínatara ey itchaquey
as cac cahmar tew̃átaro. 2 Bíyinatan cahmor ay bár yajáctara éyinat eyta
yajquíc etayta acu aját récaji wajacro: "Etítitara, aját técuanro," wajacro.
Cahujinat cat eyta yajti acu wajacro. As ba quin bucoy bir car eyta yajquey
et ayin acu wajacro. Récaji wajác eyta ah carit uy cutar cat im eyta
cuihsuro. Cajc istiy cuar ima eyta cuihsuro. Uch waquín acu cuihsuro: "Ba
quin cucayat, ay bár yájquinat etítitara, bachuti técuanro," waquín acu
cuihsuro. 3 Baatán wacaro: "¿Pábloat Jesucristo im ajc cut uní tew̃íctara?
Jesucristo ajc cut tew̃quir waquít, eyat icúr bár sicar bin icúr bi yajcátaro,"
wácuano. Baatán eyta wácuano. Eyta cuar uch síhw̃awi: Jesucrístoat
ba acu urá bár binat yajquír éytara yájtiro. Cuat ba tac icar ima camur
cuitar bitara útara ay yajc áyjacro. 4 Ajc bár bin, urá bár bin yauwir eyta
Jesucristo cat caruc ojcor quejquír yaujacro. Eyta cuar yahncút Jesucristo
Sir ima ajc cuitar urá cuitar sicor estají yehnjacro. Jesucristo récaji urá bár
binan wan rehquír eyta as cat eyta rehcaro. Eyta cuar yahncút ba acu ay
yajquín acu asan Sir ima ajcan urán chi rehcátaro. Asan eyta etar baat ay
bár yajc etítieyra, aját ey urá cuitar ba bachuti técuanro.

5 Behmarat Sir chihtá cájaquey wácajactara, wácatitara istín acu behmár
tamo síhw̃awi. Ay yajáctara, ay yájtitara ey tamo síhw̃awi. Wácati étarwan,
ay yajquíc étarwan Jesucristo urá ba tan satro. Eta jaw̃ baatán eyta istátaro.
Cuatán ay yájtitara, eyra ba tan satra batro. 6 Behmár tamo sehw̃a rabar,
istátaro. Aját ba cuayar síw̃jactara, cuayar síw̃titara istátaro. Baat aját cuayar
chihtá siw̃ti chihtá ityat, asan ahní rehcátaro. 7 Aját ba cuitar Sir ojcor conro.
Baatán ay bár yajti acu conro. Baat as tamo cuayar sihw̃ac tacat, cuayar
síhw̃ati tacat, baat ur ay yajcayta acu conro. 8 Aját ay bi ruhw̃ ún acura icurí
yájcajatro. Cuat ay bi yajquín acura aját cuít yajcátaro. Eyta bira baat ay
yajcayta acu ba cuitar Sir ojcor conro. 9 Asan cuáyinan wan tacat, ba urán
tahnác rehcayat, asan ahniro. Eyta bira ba cuitar Sir ojcor conro, ba urá cuít
chácayta acu. 10 Asan cajc istiy cuar ba acu carit uch cuihsúr ayro. Aját baan
cuít tecuay cuti acu récaji cuihsúr ayro. Sir imát as caquir uw ayin acu yehnín
wajacro. Ima chihtá uw quin wácati yajc ayin acu wajacro. Cuat uw ruhw̃ ún
acui as cátiro. Eyta bira ey chihtá cuitar tecuay cuti acu récaji cuihsúr ayro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

11 Rábinu, etac cuihsuro. Ba tamo séhw̃aro. Urá ay bár ey tehmowi.
As ajca rahcwi. Rahra, rahra urá istanác chaw̃i. Rahra, rahra técuati
ítuwi. Eyta yajcayat, eyta ityat, Siran ba owár ítayqueyra. Siran uw racar
rehquít uw quin ohbac it ayro. 12 Rahran, rahran ahní ténawi. 13 Sir
chiwa bahnáquinat ba tamo sihw̃ac wac ayro. 14 Aját ba cuitar conro.
Cara Jesucrístoat ba racar rehquít obir yajcayta acu, Síratan ba sehnác
chácayta acu, Ajcan Cámuran Ey ba owár ítayta acu conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La carta del apóstol San Pablo a los

Gálatas

Pablo escribe a las iglesias de Galacia

1 1-2 Asa Pábloat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Ba Jesús chiwa Galacia cajc
cut itquin acu cuihsuro. Asan Jesucristo chihtá ehcúquibro. Sir ima ajc cut
Jesús chihtá ehcuquib yehnjacro. Asan uw ajc cuitari Jesús chihtá ehcuquib
yéhntiro. Cuat Sir ajc cut, Jesucristo ajc cut eyta yehnjacro. Jesucristo chiníc
cuar sicor Sir imát estají yehn áyjacro. Eyta cuat Sirat as caquir Jesús chihtá
ehcún wajacro. Aját carit uch ba acu ayin as owár bin owár cuihsuro.
3 Sirat Tetát cat Cara Jesucrístoat cat ba sehnác etar aját ba
cuitar conro. Ba obir yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro. 4 Cara
Jesucrístoatan isat Sir tayar yajác tunin acu chinjacro. Is siwin acu eyta
chinjacro. Sir uw bár binat ur ay bár icar ayir éytara isra eyta ayti acu
chinjacro. Sir Tet ima ajc cut eyta chinjacro. 5 Uwat Sir tamo Tet tamo ay
séhw̃ataro. Sir ojcor Tet ojcor ay wacátaro. Bur cut suw cut eyta wacátaro.

No hay otro mensaje de salvación

6 Aját ítitan, baatán Sir chihtá biráy rehti wácajacro. Eyta wácajac tew̃ ic
rahcuír as ub yehw̃ jacro. Récajian Sirat baan ima uw jaquin acu cájacro. Síratan
Jesucristo chihtá cut ba racar reht eyta cájacro. Eyta cuar baat Sir chihtá sicor
chac bahcaro. Chac bah rabar chihtá istiy ajquír bi cácaro. 7 Baat eyta waca
técayat ay batro. Sir chihtá istiyrá batro. Istiy chihtá cuitar Sir tayar bitách
túnajatro. Cuatán cahujinat ba cayar yajca racar rehquít, Jesucristo chihtá tehmár
ba quin ehcuro. “Jesucrístoat uchta récaji wajacro,” wacaro. “Uchta yajquír cuitar
behmarat Sir tayar yajác bar túnataro,” wacaro. Ba quin eyta waquíc cuar, cuayir
tew̃ro. 8 Uch síhw̃awi. Récaji isat ba quin Sir chihtá queney ehcujacro. Ahra
ísatara, cahujínatara, cuacúr Sir cacminátara ba quin chihtá istiy ehcúyeyra, Sirat
ey cuécwayqueyra. Cab oca icar wahnáyqueyra. 9 Aját ba quin cahmor wajaquey

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

bucoy im eyta waquinro. Bíyatan chihtá istiy ajquír bi ba quin ehcwáyatan, eyan
Sirat cuécwayqueyra. Cab oc icar wahnáyqueyra. Bíyatan chihtá isat ehcujaquey
tehmár ehcwáyatan, eyan Sirat cab oc icar wahnáyqueyra.
10 Aját eyta wacáyatan, ¿baat síhw̃atan, uw ubot ay waan sehw̃ar
eyta waquíc síhw̃aqui? Eytara batro. Asan Sir úbotra ay waan sehw̃ar
eyta wajacro. Asan uw úbotra ay waan sehw̃ar eyta waquír waquít asan
Jesucristo chíwai chácajatro. Uw ubot ay waan séhw̃aquir waquít, aját
ba quin eyta téw̃ajar binro. Eyta cuar asra étai batro. Aját Sir ub cahmor
behmár quin ehcúc uyan uniro.

Cómo llegó Pablo a ser apóstol

11 Rábinu, aját uch ba quin ehcuro. Chihtá aját ehcujác ey uw chihtai
batro. 12 Uw acsari ábtiro. Chihtá eyra as quin úwati síw̃tiro. Cuat
Jesucristo imát as quin ehcujacro.
13 Baatán bar rahjacro. Asan récaji judío chihtá cuitar ítchacro. Asan
judíoin chihtá caquir cat eyta ítchacro. Eyta ita rabar aját Jesucristo chiwa
quehsujacro. Jesucristo chiwa ruhw̃ujacro. Eyinat Jesucristo chihtá wácayta
acu ruhw̃ujacro. 14 Etar asan judíoin rehquít cohtín cohná bahjaquey
chihtán yajca rácaran cuít rehjecro. Eyta yajca racar rehquít Moisés bachan
chihtán cuít yajacro. Ajatán asi jor cunjáquinat yajacan cuít yajacro.
15-16 Eyta cuaquir Sirat ima wacján rehrtara as quino ehcujacro. As anto
yehnti ab ohcuá sar cuácayat echí Sirat as bar cájaquinro. Caquir cat semar as
ima chiwa yehn áyjacro. As sehná rehquít caquir car eyta yehn áyjacro. Sirat
as sehná rehquít ima wacján rehrtara as quin ehcujacro. Aját Sir ima wacjáti
yajác chihtá acsar ehcwayta acu as quin ehcujacro. Ba judío bár bin quino
ehcwayta acu as quin Sir imát eyta ehcujacro. As quin eyta ehcwayat, aját bar
cájacro. Caquir Jesucristo imát tew̃jác acsar sinin acu aját récaji uw quínoi
táyotiro. 17 Jesús chihtá ehcuquin Jerusalén cuitar itquin quin Jesús chihtá
sinin acu tayoy bitiro. Jesús chihtá ehcúquinan as anto ehcuquib yehnti cuat
echí Jesús chihtá ehcuquin yinjáquinro. Asan eyin quin biti cuar as Arabia
cajc cut birách rehti bijacro. Uw bár cuitar Sir tamo sehw̃an acu bijacro. Eyta
bir car ítchareht yájcajareht sicor Damasco pueblo cuitar wijacro.
18 Etar bara bay cuat asan Jerusalén pueblo cutar cu bah cujacro. Pedro
tihráy cu bah cujacro. As erar cur Pedro jor semán bucáy cuanjacro. 19 As erar
cur car Jesús chihtá ehcuquin cahujinra istiti rehjecro. Pédrora bar itchacro.
Cara Jesús rab Jacob cat itchacro. 20 Aját uní tew̃a rabar cuihsuro. Aját Sir cac
cahm sucuar téw̃tiro. Sucuar tew̃quir waquít, Sirat as bar cuécwataro.
21 Etar yahncút asan Siria cajc cut Cilicia cajc cut bijacro. 22 Jerusalén pueblo
cuitar Judea cajc cut birách ítitiro. Eyta cuácayat, Jesucristo chíwatra asan uchta
ácamra tíhrtiro. Judea cajc cut chíwatra ub cuitar as istítiro. 23 Cuat cucáj cuitar
as ojcor tew̃ic rahjacro. Aját yajác chihtá rahjacro. Cahujinat wajacro: “Pábloat
récajira Jesús chiwa ruhw̃ujacro. Eyta ruhw̃ujác cuaquir ahra ey urá bar

tehmojocro," wajacro. "Urá tehmár car ahra Jesucrístoat yajác chihtá ehcwáy
yehnjacro," wajacro. Eyta téw̃queyan Jesucristo chiwa Judea cajc cut ítquinat bar
rahjacro. 24 Eyta rahcuír car, as urá tehmojóc reht éyinat Sir quin ay tew̃ jacro.

Los otros apóstoles aceptan a Pablo

2 1 Beya tíjcajareht yájcajareht asan bucoy Jerusalén cu bah cujacro. Bara
catorce cuácayatan asa bucoy cu bah cujacro. Bernabé jor cu bah cujacro.
Tito judío bár bin cat is owár béjecro. 2 Sirat cámsiris cuitar as erar ayat, bucoy
cu bah cujacro. As erar cur car, Jesús chiwa carin imár owara etan tew̃ jacro.
Aját judío bár bin quin bi chihtá síw̃ ictara, éyinat cat istayta acu ehcujacro.
Eyinat istítieyra, aját cuayar siw̃ ic síhw̃ ata óraro. Eyta síhw̃ ayeyra cahujinat cat
aját ehcuquey rahcti chácataro. Eyta etar aját cuayir ehcú cun bár etar eyin quin
récaji ehcujacro. 3 Eyin quin ehcwayat, bar rahjacro. Rahcuír car carin éyinat as
jor Tito bijaquin quínora umá ehsún wátiro. Tito judío bár bin cuara, ey quino
bachan chihtán yajquín wátiro. 4 Isan Jesucristo chiwa Jerusalén pueblo itquin
quin cucayat, cahujín cat raújacro. Jesús chiwa bár binat isat tew̃ ic rahcuín acu,
uron acu raújacro. Eyinat isat bach yájtitara istín acu raújacro. Eyta istír isat
bucoy bach yajcayta acu tec ajc cut tew̃ jacro. 5 Eyta yajc ayin tew̃ yat isat eyin
chíhtara rahcti jájacro. Cati jájacro. Sir chihtá tehmoti ácuan eyta rahcti jájacro.
Baat Sir chihtá tehmoti bi cácayta acu eyin chíhtara cati jájacro.
6 Chiwa cárinat aját uw quin acsar chihtá istiyí ehcwayta acu icúr wátiro.
As quin "bahat récaji ehcujaquey cábaro," wajacro. "Ey cutar acsar chihtá istiy
ehcuti jaw̃ i," wajacro, éyinat as quin. Eyinan Jesús chiwa carin cuar, as acu
bitarach batro. Sir ub cahmar carin cat, carin bár bin cat imár owáraro. 7 Eyinat
ítitan, Sirat judío bár bin quino ima chihtá síw̃ ayta acu as cájacro. Sirat Pedro
judíoin quino ima chihtá síw̃ ayta acu caquir eyta judío bár bin quino síw̃ ayta
acu asa eyta cájacro. Eyin ítitan, éytaro. 8 Sirat Pedro quin judío síw̃ ayta acu
urá wíjacro. Sir im eyat as quino cat judío bár bin quin síw̃ ayta acu urá wíjacro.
Sirat is quin eyta wícayat éyinat itchacro. 9 Eyinat Sirat as quin uw siw̃ in acu
as urá wijac istír as quino ohbac ténajacro. Santiágoat cat, Pédroat cat, Juanat
cat chiwa cárinat as quínoan ay ténajacro. "Bahatrun judío bár bin quin Sir
chihtá siw̃ i," wajacro. "Cuatán ísatra judíoin síw̃ inro," wajacro. 10 "Bahatán
récaji síw̃ jacan caba síw̃ jacro," wajacro. "Cuaquir Jesús chiwa cuayin tamo cat
séhw̃ awi. Eyin tamo sehw̃ ar car eyin obir yajw̃ i," wajacro. Etana wajacro. Eyta
wacayat aját ey chihtá ay cájacro. Cuayin obir yajc cun rehjecro.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

11 Itchareht yájcajareht as bucoy Antioquía pueblo cuitar chácayat, Pedro cat
erar bijacro. Pedro erar bir ityat, aját cahujín ubot ajc uní cuitar técuajacro. Eyat
yájcajar bin yajquíc etar ajc uní cuitar técuajacro. 12 Pedro erar récaji cur car
judío bár bin oca yájacro. Eyta yajac cuar Jacob chiwa sicar bin cahujín Antioquía
pueblo behcayat Pédroat judío bár bin oca yaquic etchacro. Jacob chiwa cahujinat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

bachan awí ques técuata sehw̃ar judío bár bin owár ira yaquic etchacro. Judío bár binra umá ehsuti bin etar ey chihtá ques técuata sihw̃ar eyin oca yaquic etchacro. Eyta yajcayat aját sihw̃at, Pedro urá bucáy waajacro. 13 Pédroat eyta yajcayat Jesús chiwa judío bin cahujinat itchacro. Istír éyinat cat Pédroat yajquír eyta yajcáy yinjacro. Sicor urá bucáy sihw̃ay yinjacro. Bernabeat chi Pédroat yajquír eyta yajcáy yinjacro. Eyat catum judío bár bin oca yaquic bar etchacro.

14 Eyta etar aját uchta wac técuajacro. Sir chihtá cuitar waquít, Moisés bachan chihtán eya yajcáyatrun Sirat uwa siwa báreyra. Cuat Jesucristo chihtá ráhcyatan, bar síwayqueyra. Eyta cuar Pédroat bachan chihtán bucoy yajcáy yehnjacro. Judío bár bin oca yaquic etchacro. Eyta cuácayat aját bahnaquin ubot Pedro técuajacro. Tecuar wajacro: "Bahan judíoin cuar, Jesucristo chihtá caquin ácuan Moisés bachan chihtán yajquíc et bahjáquinro. Etír car judío bár bin itir eyta itay raújaquinro. Eyta bira ¿bitara rehquít bachan chihtán bucoy yajqui? Bahatan Moisés bachan chihtán eyta yájcyeyra, ¿cahujinat cat im eyta yajcata bin síhw̃ajaqui?" wajacro, aját Pedro quin.

Los judíos, igual que todos, son salvados por fe

15 Isra judíoin sicar cohná bahjacro. Judíoin tan sihw̃at, judío bár bin bahnáquinan ur ay batro. Cuatán imarin étai bár síhw̃aro. 16 Eyta cuar isat ítitan, uwat Moisés bachan chihtán yajquír cuitar Sir tayar tuna báreyra. Cuatán Jesucristo chihtá cácayatrun, uwat tayar yajaquey sicor tayar bár jácayqueyra. Eyta cuácayat isat Jesucristo chihtá cájacro. Isat

(Gálatas 2.14)

tayar yajaquey tayar bár chácayta acu isat ey cájacro. Cuatán bachan chihtán yajquír cuitari Sir cac cahm tayar batra chaca báreyra. Bachan chihtán yajquír cuitar Sir tayar rehratí túnajatro.

17 Isat Sir tayar yajaquey sicor tayar bár chácayta acu Jesucristo ojcor conro. Isat eyta conyat judíoinat ítitra, isat bachan chihtán yajcata bin yajti rehquít ur ay bár yajquíc síhw̃aro. Judíoin tan sihw̃at, Jesucrístoat is quin ur ay bár eyta yajc ayic, síhw̃aro. Eyta sihw̃a cuara, eyta cat batro. Cuayir síhw̃aro. Jesucrístoatra uw quino ur ay bár yajcayta acu ajqui waa báreyra. 18 Aját récaji bachan chihtán yajquíc et bahr car bucoy aját ey bachan chihtá yajcay yehníctara ay batro. Aját eyta yajcayat Sir tayar yajcaro. Chihtá tehmoyat Sir tayar yajcaro. 19 Récaji ajatán Sir tayar tunin sehw̃ar Moisés bachan chihtán yajacro. Cuácayat bachan chihtán bahnác yajcata bin cuara, caba yájcajar rehjecro. Caba yájcajar etar, etí téjecro. As urá Sir icar chaquin acu bachan chihtán etí téjecro. 20 Jesucristo caruc ojcor quejcayat chinír eyta, as cat ey chihtá cut eyta chinjacan wanro. Asan bachan chihtán yajquín acura chinjacan wanro. Eyta chinjacan wan cuar as estají rehcaro. Jesucristo ajc cut Sir wacjá ajc cut as estají rehcaro. Ey tamo sehw̃a rabar estají rehcaro. Sir wacjáť as sehnacro. As sehnác reht aját Sir tayar yajác tunin acu im urá cut chinjacro. 21 Sirat as sehnác chihtá aját ajcá batra chátiro. Moisés bachan chihtán yajquír cuitar Sir tayar túnatair waquít Jesucristo cuayar chinjác rehcata óraro. Eyta cuaquir eyta cat batro. Eyta cuácayat eyta chinjác chihtá aját ajcá batra chátiro.

La ley o la fe

3 1 Galáciainu, ¿baan bitara reht cuáyinir waayi? Uwat ba cayar yajacro. Aját récaraman ba quin Jesucristo caruc ojcor chinjác chihtá bahnác caba ehcujacro. Eyta ehcwayat baat cájacro. Baat récaji eyta cajac cuar, ¿bitara reht tan chinyi? 2 Aját ba quin uch táyonro. Sir Ajcan Cámuran Ey ba ur icar wícayat ¿ba tan síhw̃atan, bitara yajác etar wicyi? ¿Baatán síhw̃atan, bachan chihtán yajquíc étari wicyi? Aját ítitan, baat bachan chihtán yajác étari wítiro. Cuatán isat Jesucristo ojcor ehcujaquey uní síhw̃ajac etar wíjacro. Jesucrístoat ba síwata sihw̃ac etar wíjacro. 3 Eyta bira bucoy cuáyitra sinti jaw̃i. Bachan chihtán sicor yajcáy yinín síhw̃ati jaw̃i. Récaji Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar baan Sir chiwa yinjacro. Eyta yinyat acsar ey urá cuitar ítuwi. Behmár urá cut yajquír cuitar Sir chiwa bitách yínajatro. 4 Sirat ba acu ay yajaquey, tan chinti jaw̃i. Eyta tan chínyeyra, uw ajc cut sicor bachan chihtán yajcáy yínyeyra, ¿behmár bachan chihtán cuayar yájcajaqui? ¿Uwat ba ruhw̃ú tacat baat cuáyitra tan úcajaqui? 5 Sirat ba ur icar ima Ajcan Cámura Ey wícaro. Ba tac icar im urá cut bahnác yajcata ehcún acu ba ac bucoy bucoy bitara útara yajcaro. ¿Ba tan síhw̃atan, behmarat icúr yajác etar Im Ajcan Cámuran Ey wiqui? ¿Icúr yajác etar Sirat icúr bár sicar bahnác yajqui? ¿Bachan chihtán yajác etar wicyi? ¿Ba tan síhw̃atan éytaqui? Eytai batro. Baat bachan chihtán yajác étari wítiro. Isat Jesucristo ojcor ehcujaquey rahcuíc etar wícaro. Eyta etar Sirat im urá cut bahnác yajcata ehcuro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

6 Récaji is cohtá Abrahámatan Sir imát yajquín wajaquey Síratan tehmoti
eyta yajcata séhw̃ajacro. Abrahamat eyta séhw̃ajac etar, Sirat eyat tayar yajác
eyan tayar bár chájacro. 7 Eyta bira uch síhw̃awi. Sir imat yajquín wajác tehmoti
yajcata síhw̃aquinan Abraham urán wanro. Sirat eyin ítitan, Abrahámircuano.
Abraham bómcarcuano. 8 Sirat ima carit cutar récaji ehcujacro. Judío bár
binat cat ítchareht, cóhnajareht, Sir imát wajaquey éyinat rahcuata ehcujacro.
Rahcuata éyinan Sir imát tayar bár chácayqueyra. Sirat eyta itchác rehquít,
Abraham quin chihtá ay bi wajacro. "Aját bah bómcara cut cuar uw obir
yajquinro. Cajc bahnác cuitar bah bomcara cut cuar uw bahnaquin cuitar
waquinro," wajacro, úchicrias Abraham quin. 9 Eyta bira Sir imát yajquín wajác
tehmoti yajcata síhw̃aquin cuitar Sirat bar wacátaro. Abraham cuitar waquír
eyta Sirat wajác rahcuata eyin cuitar cat im eyta wacáyqueyra.
10 Cahujinat tan síhw̃atra, bachan chihtán yajquír cuitar Sir tayar bár chácata
síhw̃aro. Eyta sihw̃a cuar, bachan chihtán yajquír cuitari Sir tayar batra bitách
chácajatro. Cuat Sir tayar yajcayat, Sirat cuécwayqueyra. Sir carit cutar wacaro:
"Bíyinatan bach carit cutar, chihtá carit cutar cuihsujaquey bahnác cábai yajti
cuácayat, Sirat eyin cuécwayqueyra," wacaro. Sir carit cuitar eyta wacaro. Eyta
waquíc cuar, Sir bachan chihtán aútian istiyati bahnacra yájcajatro. 11 Eyta
bira isat ítitan, bachan chihtán yajquír cuitari Sir ub cahmar tayar bár bitách
waájatro. Cuat Sirat carit cuitar wacaro: "Sir imát síwata síhw̃aqueyin, Sirat
tayar bár chácaro. Tayar bár chácayat im owár cuacúr bur cut suw cut ohbac
ítayqueyra," wacaro, Sirat. 12 Eyta étarwan Sirat síwata síhw̃aqueyinan bachan
chihtán yájqueyinan imár owárai batro. Ajquitro. Bachan chihtán cuitar uchta
cuihsú bahjacro: "Bachan chihtán yájquinat bachan chihtán bahnác caba
yajcayat, cuacrár Sir owár ítataro," wacaro. 13 Eyta cuar bachan chihtán bahnác
caban rehratí yájcajatro. Bahnáquinat auro. Eyta cuácayat Sirat isan cab oc icar
cuecun acu binro. Eyta cuecun acu bin cuácayat, Jesucrístoat is bar síujacro. Is
siwin ácuan uwat tayar yajacan Jesús imát yajquír éytaan wan waajacro, Sir
ub cahmar. Uwat Jesucristo yauwin acu caruc ojcor yehw̃ír quejecro. Sir carit
cutar eyta yajquíc ojcor wacaro: "Biyan caruc ojcor cuacúr yehw̃ír chácayatan,
Sir tayar yajác ques icar yehw̃ír chácaro," wacaro. 14 Judío bár bin cuitar cat
Sirat wacayta acu Jesucrístoat uwat ur ay bár yajác tayar túnjacro. Abraham
cuitar waquír eyta judío bár bin cuitar cat eyta waquín acu túnjacro. Sir imát
récaram ima Ajcan Cámuran Eya uw quin wiquin wajacro. Is quin wiquin acu
isan Sisrám ator bin síwayqueyra. Isatan Jesucrístoat is síwata síhw̃ayat, is
síwayqueyra. Is quin ima Ajcan Cámuran Eya wícayta acu is síwayqueyra.

La ley y la promesa

15 Rábinu, aját ba siw̃in acu uwat yajquey ojcor tew̃inro. Uwat contrato
yajcayat, rahra rahra bitara yajquín bíntara récaji tew̃ro. Tew̃ír eyta yajquín
werjayín cac cahmar cat wacaro. Bitara yajquín werjayín cac cahmar wacayat, im
eyta tehmoti yajcátaro. Acsar chihtá istiy bitách chácajatro. 16 Ahra uch síhw̃awi.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Sirat Abraham quin ey bomcar acu imát bitara yajquintar ey ojcor ehcujacro.
"Aját bah bómcara cut cuar bahnaquin cuitar waquinro," wajacro, Sirat Abraham
quin. Eyta wacayat, "bah bomcarini" wátiro. Quir bin ójcori wátiro. Cuatán
"bah bomcar eya" wajacro. Eyta wacayat, istanác ojcor wajacro. Jesucristo ojcor
wajacro. 17 Aját uch ojcor tewr̃o. Sirat Abraham acu yajquín waquír cuitar bara
cuatrocientos treinta cuácayat, Moisés quin bachan chihtán wíjacro. Eyta wijac
cuar, imát cahmor wajaquey tehmoti yajcáyqueyra. Abraham bomcar cut cuar
uw bahnaquin cuitar waquín wajaquey tehmoti yajcáyqueyra. 18 Sirat is cuitar
wacayta acu uwat bachan chihtán yajcátair waquít, Sirat Abraham quin wajaquey
bar tehmojóc óraro. Eyta cuar eyta cat batro. Cuat imát Abraham quin ima
bomcar cut cuar uw cuitar waquín wajác reht Sirat eyta tehmoti yajcaro.
19 Eyta cuácayatan, Sirat bachan chihtán bitán wac bahjáctara, aját ba
quin ehcunro. Abraham quin wac bah yahncút Moisés quino bachan chihtán
wac bahjacro. Uw imarat bitara utar ur ay bár yajquey istayta acu wac
bahjacro. Abraham bomcar yehníc ocso tas bachan chihtán cutar imarat
ur ay bár yajquíc istayta acu wic bahjacro. "Abraham bomcar" wacayat
Jesucristo ojcor wacaro. Sir imát Jesucristo cut cuar uw bahnaquin cuitar
waquín wac bahjacro. Jesucristo yehníc ocso tas Sirat ima bachan chihtán
uwat yajquín acu Moisés quin wac bahjacro. Sirat ima cuacúr cacmín cut
cuar Moisés quin bachan chihtán ehcujacro. Etar Moisesat acsar uw quin
síw̃ jacro. 20 Cuat Abraham quin Sir imát caba wajacro. Cahujín cut cuari
wátiro. Sir imát Abraham quin wajác reht cahujinat bucoy ehcwátai batro.

El propósito de la ley

21 Sirat Moisés quin bachan chihtán wícayat, récaji imát Abrahamin ac yajquín
wajaquey tehmón acui wítiro. Sir imát wajác etar bitách téhmojotro. Cuatán
bachan chihtán yajquír cuitar Sir tayar túnatair waquít, ey yajquír cuitar uwat
bar túnata binro. Bachan chihtán yajquír cuitar Sir quin cuacúr cuwátair waquít,
eyta yajquír cuitar tayar bár chácata binro. 22 Eyta cuara eyta cat batro. Eyta
cuácayat Sirat carit cuitar wacaro. Uw bahnáquinat imár chihtá cuitar ur ay bár
yajquíc étajatro. Cuatán bíyinatan Jesucrístoat síwata síhw̃actara, Sir imát yajquín
wajaquey eyin acu tehmoti yajcáyqueyra. Eyta sihw̃ac etar eyin síwayqueyra.
23 Récaji Jesucrístoat uw síujac chihtá anto ehcuti cuat isat bachan
chihtán yajcata rehjecro. Eyta cuar bahnác cábai yájtiro. Cábai yajti etar
uwan táyarat cuájacro. Cárcel icar uw cuaquir eyta bachat chihtát uw eyta
cuájacro. Jesucristo cut cuar is síwata ehcúc cab cuc ocso tas eyta cuájacro.
24 Jesucristo anto yehnti cuat, Sirat bach ey chiht ey cuitar ítayta acu récaji
waquír chájacro. Isat yahncút Sir ima chihtá queney cácayta acu cahmoran
bachan chihtán eyta chájacro. Yahncút isat Jesucrístoat is síwata síhw̃ayta
acu eyta chájacro. Isat Jesucrístoat is síwata síhw̃ayat, Sirat isat ur ay bár
yajác táyaran tayar bár chácaro. 25 Ahra Jesucrístoat is síwata bar ehcujacro.
Eyta ehcujác etar ahra Sirat is quin bach ey chihtá ey cuitar itin wátiro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

26 Ahra ba bahnáquinan Jesucrístoat ba bár síwata sihw̃ac rehquít, Sir sasá
waajacro. Jesucristo jor ur istanác etar Sir sasá waajacro. 27 Ba biyin Jesucristo
chiwa aw̃a rabar rih sar siw̃ jáctara, éyinan Sirat ítitan, Jesucristo itir eyta
itro. 28 Eyta bira judíoin cat, judío bár bin cat Sir ub cahmar owáraro. Chiwa
tacat, carin tacat owáraro. Serin tacat, chaunín tacat owáraro. Is bahnáquinat
Jesucristo urá cut ur istanro. 29 Ba Jesucristo acu sasá waar Abraham bomcar
rehcaro. Ba Abraham bomcar rehcayat, Sirat ba cuitar wacáyqueyra.

4 1 Aját uch ba quin wacaro. Cahujín uwat oya cat, ray cat, cajc cat, ica cat
ima wacjá ac chac bahcaro. Tetatán anto yarti cuat uchta wac bahcaro:
"As wacjá anto cúntieyra si ayti jaw̃i. Cato ayti jaw̃i," wac bahcaro. Etar rayra
wacjá imáy tacat anto cun tíhrtieyra ray icar bitách sícajatro. Bitách cátojotro.
Cacminát patronay ray cátojor eyta, wacját cat anto conu cuat ima ray tacat,
tetát chac bahjaquey bitách cátojotro. Eyan cacmán wanro. 2 Cuatán oyan,
rayan, cajcan istiyát obir yajcaro. Wacjá anto bahnác cun tihrti cuat istiyát obir
yajcaro. 3 Wacj ey anto cun tihrti bin ur eyta is urá cat éytaan wan rehjecro.
Sir chihtá anto istiti etar eyta rehjecro. Eyta rehquít bachan chihtán yajquír
cutar ohbac itin síhw̃ajacro. Istiti rabar bachan chihtán yajquír cuitatra isan
cab oc icar cuacay cahm síwata síhw̃ajacro. 4 Etat Sir ima wacjá cajc uch cutar
ayic cab cucayat, bar áyjacro. Ayir cat wiw̃á ojc cut bin yehnjacro. Yehnár Sirat
Moisés quin bachan chihtán wíjaquey cuitar ítchacro. 5 Is biyin bachat chihtát
cuáquictara, eyin acsar cuac ayti siwin acu wacjá eya bachan chihtán yajca
rabar ítchacro. Isan Sirat ima sasá cácayta acu Sir wacjá eyta yehnár ítchacro.
6 Baan Sir sasá etar, Sirat Ima Ajcan Cámuran Eya ba ur icar chájacro.
Jesucristo ajc cut chájacro. Sir Ajcan Cámuran Eyat ba ur icar cuar is cuitar
Sir quin wacaro: "Siru, Tetú," wacaro. 7 Eyta cuácayat baan Sir ima sasá
waajacro. Ahra ba Sir acu cacmini batro. Ima sasaro. Ba eyta waacayat
ahra baan Abraham bomcatró. Abraham bomcar etar, Sirat ba cuitar
wacáyqueyra. Sirat ima sasá quin wícata ey ba quino eyta wícayqueyra.

Pablo se preocupa por los creyentes

8 Récaji baatán Sir queney ajcá ji bétiro. Sir queney bár bin tamo síhw̃ajacro.
Sir cat bár cuar baatán eyin ajcá ji béjecro. Eyin acu cacminán wan chájacro.
9 Cuatán ahra Sir queney ajcá ji beyic sínjaquinro. Aját ba ojcor Sir ajcá ji bequic
waquíc cuar Síratwan baan ajcá ji bécaro. Eyta etar ¿bitara reht bucoy bachan
chihtán yajcáy yinqui? ¿Bitara reht cuáyara bi tamo síhw̃aqui? ¿Bucoy bachat
chihtát behmár bucoy cuácajaqui? 10 Baat judíoinat yajquír eyta yajcaro. Judíoin
canár yajti ricar baat cat bach yajcáy yinjacro. Bi sihyór icar éyinat bach yajctar
baat cat ey sihyór icar bach yajcaro. Bi sihyór icar éyinat fiesta chácayatan,
baat cat ey sihyór icar fiesta chácaro. Runar icar cat, bara icar cat eyta yajcaro.
Sirat ba síwayta acu eyta yajcaro. 11 Baat eyta sihw̃ar bachan chihtán yajquít
cat, cuayir yajcaro. Aját récaram ba quin Sir chihtá ehcujác cuar, baat bar tan
chinjác óraro. Eyta tan chinyat, ba sehnác rehquitan asan cuero.

12 Rábinu, ba racar reht ba ojcor conro. As itir eyta ba cat eyta ítuwi. Asan
bach ey chiht ey cuitar ítiti eyta ba cat ey chihtá cuitar ítiti jawʼi. Récaram ba
bachan chihtán cati itir eyta as cat eyta itay yehnjác etar ba cat acsar im eyta
ítuwi. Baat as ruhwʼútiro. 13 Baat ítitan, asan yaran to chájacro. As yar rehjéc
etar ba cajc cut ítchacro. Ba cajc cut ita rabar aját ba quino Jesucristo ojcor
ehcujacro. 14 As yar icar chajac reht ba acu canarán abáy chájacro. Canarán
abáy chajac cuara baat as yaryat as ria bár chátiro. "Pablo restán abayro,"
wátiro. Baat as ay siti cuar, as ajcá ji béjecro. Sir cuacúr cacúm ajcá ji beyar
eyta as cat eyta ajcá ji béjecro. Jesucristo ima ajcá ji beyar eyta as cat eyta ajcá
ji béjecro. 15 Baat récaram as eyta ajcá ji béjecro. Ahra éytara batro. ¿Bitara
reht éytaqui? Aját ba ojcor yarsa wacátaro. Récaji baatán as icúr táyojoctara, as
quin bahnác wíjacro. Behmár ub cat as quin wiquin acu ucata rehjequir waquít
as acu bar uquir wijac óraro. 16 Eyta cuar ahra baat chihtá uní ey rahcuí cun
bár rehcaro. Aját ba quin uní wajác etar ba tan sihwʼat ¿aját ba quehsuqui?
17 Aját ba quin wacaro. Judío chihtán síwʼquinat ba íwʼoro. Ba cayar yajquín
íwʼoro. Eyinat as ohnor ba siu beyin sihwʼar íwʼoro. Baat imaran ajcá ji beyayta
acu íwʼoro. 18 Aját ítitan, cahujinat baan íwʼoyatan yársaro. Uní íwʼoyatan
yársaro. Asan ba owár tacat, ba owár bár tacat im eyta uní yarsa íwʼotaro.
Cuatán ba cayar yajquín sihwʼar íwʼoyatan ay batro. 19 Rábinu aját ba sehnacan
cuitro. Ba urá Jesucristo icar chac aya rácarat isoro. Eyta isóc etar as cuac
bécaro. Ab ohcuá sar waquích isó racayat cuaquir eyta, as cat ba urán Jesucristo
icar chac aya rácarat asa éytaan wan cuac bécaro. Eyta chac ocso asan eyta
cuácayqueyra. 20 Aját ba bitara síwʼatatara bitách téwʼajar rehcaro. Aját ba tamo
séhwʼaro. Eyta sehwʼar ba quin bi cun rehcaro. Asan ba quin in bi cun cuara,
bitách béjetro. Asan erar ba owár rehquír waquít ba owár ohbac tewʼátaro.

El ejemplo de Agar y Sara

21 Ba cahujinat Sirat ba síwayta acu Sir bachan chihtán yajquín síhwʼaro. Baat
Sir chihtá ay sinti etar bachan chihtán yajquín síhwʼaro. Bíyinat eyta yajquín
síhwʼactara aját eyin quin uchta wacaro. Uch síhwʼawi. Bach carit, chihtá carit
cutar uchta cuihsú bahjacro: 22 Abrahámayan serin sasán bucáy cohnajacro. Istiyrá
cacúm ohc cut, Agar ohc cut cohnajáquinro. Cacúm ohc cut cohnajaquey ajcan
Ishmaelro. Istiyrá ima wiya queney ohc cut cohnajáquinro. Ima wiya queney ohc
cut cohnajaquey ajcan Isaacro. 23 Cacúm wacj eyra Ishmaelro. Uw bahnaquin
yehnár eyta Ishmael eyta yehnjacro. Cuat ima wiya queney ohc cut Sara ohc cut
yehnjáqueyra Isaacra Sir ima ajc cut yehnín wajác etar yehnjacro. Sir ima urá cut
yehnjacro. 24 Sirat is acu bitara yajquíctara is quin siwʼin acu eyta yehn áyjacro.
Wiwʼín bucáy wacayat, wiwʼín etan ey ójcori wátiro. Sirat chihtá bucáy chajac
ojcor cat wacaro. Wiwʼá Agar wacayat cubar Sinaí cut chihtá wíjaquey ojcor cat
wacaro. Sinaí cubar cut bachan chihtán wíjacro. Bíyinat bach ey chihtá ey cuitar
Sir ub cahmor ay waan síhwʼactara, éyinan cacminán wanro. Bachat chihtát
cuaquic etar cacminán wanro. 25 Agar wacayat Arabia cajc cut cubar Sinaí ojcor cat

wacaro. Ah cutar Jerusalén pueblo cutar itquin ojcor cat wacaro. Jerusalén cutar
itquin bachat chihtát cuaquic etar cacumán wanro. 26 Cuatán cuacúr cut Jerusalén
pueblo ajquitro. Bíyinan erar itay béyata bíntara éyinat bachan chihtán yajcata bini
batro. Isan éyinro. 27 Sir carit cuitar chihtá uchta cuihsú bahjacro.

Sasá bár binu, waquích cohnti binu, cue rehti jawʼi. Conti jawʼi.
Sasát cuati binu, ahní rehwʼi. Ahra bahra sasá batro. Bomcar
batro. Bah ra bár binat ítchareht sasán cuít cohnáyqueyra. Ra chi
binat sasá etach cóhnajatro. Bahayra rican cuít cohnátaro. Eyta
bira bahra ahní rehwʼi. Sir carit cutar eyta wacaro.

Eyta wacayat Sara chauwíc bur bur cuar waquíj cohnajác ojcor wacaro.
28 Rábinu, aha cat isan Isaac éytaro. Sirat Abraham quin im wiya ohc cut waquíj
cohnín waquír eyta, is cat eyta ima sasá waan acu récaji bar wajáquinro. Sir
imát wajaquey cuitar Isaac yehnár eyta, is cat Sir imát wajaquey cuitar Sir sasá
waajacro. 29 Ismaelan uw bahnaquin yehnár eyta yehnjáqueyatan Sir urá cut
yehnjaquey ruhwʼujacro. Agar wacját Sara wacjá ruhwʼujacro. Ah cat éytaro.
Bachan chihtán yajquír cut Sir ub cahmor ay waata síhwʼaquinat Sir ima Ajcan
Cámuran Eya chihtá cut Sir sasá waajáqueyin ruhwʼuro. 30 Eyta cuácayat Sirat
carit cuitar wacaro: “Cacúm Agar cat, ey waquíj Ishmael cat ay bo tewi. As
waquíj acu icúr bi cha bahquey wiya quen bi ohc cut cohnajaquey acu chac
bahnro. Cacúm waquíj acura báhtiro,” Sir carit cutar eyta wacaro. 31 Eyta bira,
rábinu, isan cacúm waquích Ishmael éytara batro. Isan Abraham ima queney
wiya ohc cut cohnajác éytaro. Isan Abraham ima bomcatró.

Sigan firmes en la libertad

5 1 Bachat chihtát is cuati acu Jesucrístoat is síujacro. Isat bach ey chihtá
ey yajcata bini bár rehcayta acu síujacro. Eyta bira Jesucrístoat ba
síwata sihwʼay ocuajaquey wácati acsar síhwʼawi. Sir ub cahmor ay waan
sihwʼar bucoy bachan chihtán yajquín síhwʼati jawʼi. Cuat eyta yajquín
síhwʼayeyra, bachat chihtát cuácayqueyra. Cacminán wan rehcáyqueyra.
2 As Pábloat ba quino wacaro. Bachan chihtán cuitar behmár umá cuic
ayti jawʼi. Behmár Sir ub cahmar tayar bár waan acu eyta cuic áyeyra, cuayir
yajcaro. Eyta cuic áyeyra, Jesucrístoat Sir ub cahmor ba tayar bár chaquin acu
yajáqueyra icúr acui batro. 3 Bucoy aját ba bahnaquin quin wacaro. Bíyinan ima
umá cuic áyictara, éyinatan bachan chihtán bahnác caba yajcata binro. Conu
auti bahnác caba yajcata binro. 4 Ba cahujinat Sirat behmár tayar bár chaquin
acu bachan chihtán yajcáy yinjacro. Eyta yajcáy yinjác etar Jesucristo chihtá
waca téjecro. Eyta cuácayat Jesucrístoat ba siwa báreyra. 5 Eyta cuar ísatra
Jesucrístoat is tayar bár chajac sihwʼac rehquít, Sir ub cahmar ay waaquíc acor
séoti itro. Sir Ajcan Cámuran Eyat is quin urá wícaro, eyta waaquíc acor ítayta
acu. 6 Jesucrístoat ítitan, is umá cuiquíc tacat, is umá cuiti tacat bitarach batro.
Cuatán isat Jesucrístoat ijmár síwata síhwʼayatan, isat tayar yajác tayar bár
chácayqueyra. Eyta sehwʼa rabar uw cahujín cat sehnác rehcáyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

7 Récaji baatán Jesucrístoat ba síwata sihw̃ay yinjacro. Eyta cuar istiyát baat
eyta síhw̃ati acu tan téjecro. Eyta tan técayat, ¿baatán bitara reht eyin ria
cacyi? 8 Sirat ba cájaqueyat eyta yajcayta acu tew̃a báreyra. 9 Eyta tan tequey
chihtá úchtaan wanro. Uwat eb tajcro. Tajquír sar buc rehquey conu chácaro.
Chaquir rihnoro. Rihnoyat eb bahnác buc rehcaro. Tan tec éyinatan eyta cuisa
bucáy bay bin tan ter cuitar uw bahnaquin ruhw̃uro. 10 Uwat ba tan tejec cuar,
aját ítitan, Sirat ba quin ima chihtá cac áyataro. Aját waquey wácati cac áyataro.
Chihtá istiyrá cac aya báreyra. Ba tan téjequeyinan Sirat cuécwayqueyra. Carin
tacat, chiwa tacat, cuaya tacat im eyta Sirat cuécwayqueyra.
11 Uch rahcwi. Aját uw quino Sir tayar tunin acu umá cuic ayquir
waquít, uwat asan rúhw̃ajar oraro. Eyta cuar, aját uw quin eyta yajquín
wati etar uwat as ruhw̃uro. Aját eyta yajquín wati cuar, Jesucrístoat ba
tayar bár chácayta acu caruc ojcor chinjác chihtá siw̃ro. Eyta siw̃ic etar
as ruhw̃uro. 12 Ba tan téqueyinan ba owár ítiti cui beyata binro. Eyin
ajquír cui beyata binro. Eyin eyta cui bécayat, asan ahní rehcátaro.
13 Rábinu, baan bachan chihtán yajcata bini bár rehcayta acu Jesucrístoat
síujacro. Eyta síujac etar ba cacmín wani batro. Bachat chihtát ba cuátiro. Baan
bachan chihtán yajcata bini bár cuácayat, baat ur ay bár icar rehti jaw̃i. Cuatán
rahra rahra sehnác chaw̃i. Rahra rahra obir yajw̃i. 14 Bachan chihtán to cuihsú
bahjacro. Cuat chihtá bahnacan caba yajquín acu chihtá istanác yajcátaro.
Uchan eyro: "Uw sehnác chaw̃i. Behmá urá cut behmán sehnác eyta cahujín
cat eyta sehnác chaw̃i." Ey chihtá yajcátaro. Eyta yajcayat bachan chihtán
bahnác caba yajcaro. 15 Eytair báreyra, ba rahra rahra acsar técuayat, ¿ba ajquír
wahw̃ujaca? ¿Ba bayar tecuas chaquir eyta chácajaqui? Técuati ítuwi. Eytair
báreyra tecuas icar chácyeyra, ¿behmár rahra rahra urá rúhw̃ajaqui?

Los deseos humanos y la vida por el Espíritu

16 Cuat aját ba quin uch waquinro. Ba urán Sir Ajcan Cámuran Ey icar chaw̃i.
Eyta chácayat bitara útara ur ay bár yajca racar tacat, eyta yajti bachwáyqueyra.
17 Ur ay bár icar chájaquinatra Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá quehsuro. Rahra
cat Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ítquinatra ur ay bár yajca báreyra.
Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cat ajquitro. Ur ay bár icar chaquin chihtá cat
ajquitro. Eyta bira chihtá bucáy cuitari bitách ítajatro. Baan Sir Ajcan Cámuran
Ey chihtá cuitar ítictara, behmár urá cut ítajatro. Behmár urá cut ítiti cuácayat
ur ay ítayqueyra. Eyta chihtara ba urá Sir Ajcan Cámuran Ey icar chaw̃i. 18 Sir
Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ítictara, bachan chihtán cuitar ita báreyra.
19 Ur ay bár icar chájaquinat bitara yájctara bahnáquinat itro. Eyinat uchta
yajcaro: cahujín wiya cat bes yajcaro. Yehw̃ti bin jor cat camro. Síhw̃ati isár cat
yajc sácaro. 20 Siri bár bin tamo cat síhw̃aro. Cuicá cat yajcaro. Reo cat cuhcaro.
Uw cat quehsuro. Uw owár cat ténati itro. Cahujinay ey racar isó rabar cat tutro.
Tecua cat cuít técuaro. Imaran cara yina racar cat isoro. Cahujín ohnor chiwa cat
wahw̃ú sicaro. 21 Cahujinay ey imaray bár etar cat quehsuro. Bacua cut tutro.

Simat bécayat, síhw̃ati ur ay bár cat yajcaro. Aját ba quin uchta ey ojcor uní
wacaro. Récaji aját yarís wac bahjacro. Ah cat bucoy im eyta wacaro. Bíyinatan
eyta yajcáyatan, Sirat eyin siwa báreyra. Eyinan Sir cara rehquey cutar ita báreyra.
22 Cuatán Sir Ajcan Cámuran Eyat uw quin éytara yajc áytiro. Cuat uch yajc
ayro. Sir Ajcan Cámuran Eya uw urá icar chájaquinan uw sehnác cat itro. Tan
wan cat itro. Sihw̃a sácati ohbac cat itro. Cahujín owár in turti cat itro. Cahujín
owár ur ay cat itro. Cahujín acu ur ay cat yajcaro. Cahujín cayar yajti cat itro.
23 Tecuas cat yajti itro. Imár urá cut ur ay bár yajca racar tacat yajti cat itro. Sir
Ajcan Cámuran Eya ur icar chajac etar eyta itro. Eyta ítyatan rehratí: "Eytara
yajti jaw̃i," waca báreyra. 24 Bíyinatan Jesucristo chihtá cácayatan, éyinat imár
chihtá cutar ay bár yajca racar isoquey etí te bahcaro. Ay bár yájquican acsar yajti
et bahcaro. 25 Sirat is ur icar ima Ajcan Cámuran Eya wíjacro. Eyta wijac etar Sir
Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ítuwi. 26 Isan ijmár tamo cahujín cuitar síhw̃ati
ítataro. Rahra, rahra tec chiti ítataro. Cahujinay ey rácara isoti ítata binro.

Ayúdense unos a otros

6 1 Rábinu, aját ba quin wacaro. Ba sicar bin istiyát ur ay bár icar chácata
óraro. Eyta chácayat baat ey quin acsar ay bár yajti acu tew̃ata binro. Baan
Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá yájquinat ey quin ur ay chácayta acu eyta tew̃ata
binro. Eyta tew̃a rabar técuati cuar ajc uní cuitar wacata binro. Eyta waca rabar
yají jaw̃i. ¿Sisramat ba cat cayar yájcajaqui? ¿Sisramat ba quin Sir ub cahmar
ur ay bár yajc áyajaqui? 2 Sisramat ba ay bár yajc ayti acu behmár cuitar
rahra rahra waw̃i. Eyta waquír cuitar Jesucristo chihtá caba yajcáyqueyra.
Jesucrístoat rahra rahra eyta cuitar waquín acu waquír chájacro. 3 Ba cahujinat
behmár tamo, "asan urán cuitro," síhw̃aro. Behmár ur icar eyta síhw̃ajar bin
síhw̃aro. Eyta síhw̃aquinra sicor cat imár cayar yajcaro. 4 Eyta cuácayat ba
bahnáquinat behmarat bitara yajquíctara, bitara ítictara ey síhw̃awi. Behmár
tamo eyta sihw̃ar, ay yajquíctara, ay ítictara, behmár ahní rehcátaro. Cuatán
ba ur ayan cahujín cuít rehquítara, cahujín ayan etach cútitara, ey ojcor sihw̃a
sácati jaw̃i. 5 Is bahnaquin istiyát istiyát ur ay itin ac ay sihw̃ar yajcátaro.
6 Sir chihtá sinay yinjáqueyinat imár siw̃quin quin imár oya sicar cat,
ira sicar cat wícataro. Eta jaw̃ obir yajcátaro.
7 Yají jaw̃i. Behmár cayar yajc ayti jaw̃i. Cuáyitra sinti jaw̃i. Uwat Sira
búrbatra yájcajatro. Sitra behmár tahnác bira, Sir tec chiti jaw̃i. Uwat
bitara yajquíctara Sirat sicor cat im eyta túnayqueyra. Ay yajáqueyin acu ay
túnayqueyra. Ay bár yajáqueyinra cuécwayqueyra. 8 Bíyinat imár urá cuitar ay
bár yajquíctara imarat ur ay bár yajquíc tehmár Sirat cuécwayqueyra. Cuatán,
bíyinatan Sir Ajcan Cámuran Eyat yajc ayquey yajquíctara éyinan Sir Ajcan
Cámuran Eyat bur cut suw cut Sir owár itay béyayqueyra. 9 Eyta bira ay yajquíc
eyra etiti acsar séoti yajw̃i. Eyta yajcayat Síratan ba acu ay yajcáyqueyra. Cab
cucáyatan, Sirat cuacúr béyayqueyra. Im owár itay beyáyqueyra. 10 Ahajira uw

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

owár ita rabar ay yajcata cab anto waati eyra ay yajwʼi. Baatán uw bahnaquin
acu ay yajwʼi. Uwat Sir chihtá cájaquin eyin acuwat ayan cuít yajwʼi.

Advertencias y saludos finales

11 Carit uch cuitar acsar ajmár at cut cuihsuro. Ajmár at cut cáritan itan
cumac bi cuihsuro. Baatán eyta itro. 12 Judío chihtá síwʼquinan judío cahujín
owár ay yehn cun rehcaro. Etar ba quin umá cuic ayro. Judío cahujinat eyin
ruhwʼú cahmar ayú reht éyinat ba quin umá cuic ayro. Jesucristo caruc icar
uwat ay bár yajác tayar tunin acu chinjác étani siwʼyat, uwat eyin ruhwʼuro.
Eyta ruhwʼú cahm ayú reht ba quin umá cuic ayro. 13 Cuat bachan chihtán
cuitar ba quin umá cuic ayic cuar, imáratra bachan chihtán cábai yájtiro.
Cábai yajti cuar ba quínora bachan chihtán cuitar cuar umá cuic ayro. Baat
eyin ajc cut umá cuicáyatan cahujinat eyin tamoan ay séhwʼata etar eyta cuic
ayro. 14 Cuatán ajatrá ba quin umá cuic áytiro. Cahujinat as tamo ay séhwʼata
tacat cuic áytiro. Sirat ajc waátiro. As ay waan acura aját icúr bachi yájcajatro.
Aját ay waan acura Jesucristo uw tayar bár chácayta acu caruc icar chinjác
chihtá ehcwátaro. Ey etiti síwʼataro. Jesucristo as tayar bár chaquin acu
chinjác sihwʼac rehquít, aját uw chihtá eyra yajti wácajacro. Uw chihtá eyra
ahra as acura icúr acui batro. 15 Jesucrístoat ítitan, umá cuiquíc tacat umá
cuiti tacat bitarach batro. Eyta yajquír cuitatran Sir tayar bitách túnajatro.
Cuaquir uw ur Sir imát tehmóyatan sicor Sir tayar bár chácayqueyra.
16 Bíyinan Jesucrístoat tayar bár chácayatan éyinan Abraham bomcatró.
Eyin ohbac ítayta acu aját Sir ojcor conro. Eyin ehúr bár chácayta acu
conro. 17 Aját Jesucristo chihtá ehcúc ojcor uwat as ruhwʼujacro. Uwat as ojc
ruhwʼujác chichán chero. Eyta cuácayat ah yahncutra acsar bachan chihtán ey
ques técuati jawʼi. 18 Rábinu, aját ba cuitar Sir ojcor conro. Cara Jesucrístoat
ba racar rehquít obir yajcayta acu conro. Ba urán ay chácayta acu conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La carta del apóstol San Pablo a los

Efesios

Pablo escribe a la iglesia de Efeso

1 [1] As Pábloat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Sir ima ajc cut asan
Jesucristo chihtá ehcúquibro. Ba Sir sasá acu ayin cuihsuro. Ba
Jesucristo chihtá wácati cájaquin acu ayin cuihsuro. Ba Efeso pueblo cuitar
itquin acu ayin cuihsuro. [2] Sirat Tetát cat, Cara Jesucrístoat cat ba sehnác
etar aját ba cuitar conro. Ba obir yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro.

Bendiciones espirituales en Cristo

[3] Isat is Sir ojcor Cara Jesucristo Tet ojcor ay tewʼátaro. Isat Jesucristo chihtá
cácayat, eyat is acu bitara útara ay yajacro. Cuacúr abá cuitaran is acu ay yajacro.
[4] Sirat cajcan ican anto cuanti jácayat, isan imáy chaquin ac waquír chájacro. Isat
Jesucristo chihtá cácayat, isan ey ub cahmar tayar bár chaquin ac waquír chájacro.
[5] Eyat is sehnác rehquít, isan ima sasá waan acu récaji waquír chájacro. Récaji echí
im ur icar bitara yajquín séhwʼajactara, isan eyta waan acu waquír chájacro. [6] Eyta
cuácayat isat Sir ojcor ay tewʼátaro. Eyat is sehnác etar, ay tewʼátaro. Is acu ayan
cuít yajác etar, ay tewʼátaro. Ima wacjá sehnác ey chihtá cuitar is acu eyta yajác
etar isat ey ojcor ay tewʼátaro. [7] Sir imát uwan sehnacan to rehquít, is síujacro. Ima
wacj ey ab bijác cuitar isat Sir tayar yajác túnjacro. [8] Isat tayar yajác tunir cat urán
bowʼan is ur icar wíjacro. [9] Ey wiquir cuitar is quin ima chihtá istá áyjacro. Chihtá
récaji istiti ey is quin istá áyjacro. Chihtá ey cutar, Jesucristo ab bijác cuitar Sir
imát cajc uch cut caba yajquín séhwʼajaquinro. [10] Chihtá eyan ítchareht bahnác
caba yajc tihráyqueyra. Eyta yajquín cab cucayat, Sirat Jesucristo at icar bahnác
chácayqueyra. Cajc uch cutar cat icuran biyan, cuacúr abá cut cat icuran biyan,
bahnác secuar Jesucrístoat ayin acu chácayqueyra.
[11] Jesucristo ey chihtá cuitar, Sirat is imáy chaquin cájacro. Sirat ima
chihtá bahnác caba yajcata rehquít, is cájacro. Récaji is caquin séhwʼajac

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

etar is cájacro. 12 Is úchicrias Cristo yehníc acor ítchaquin cájacro. Isa
imáy chácayat cahujinat Sir ojcor ay tewẽ átaro. Eyinat Sirat is ac ay yajác
istir Sir ojcor ay tewẽ átaro. Eyta tewẽ ayin sehwẽ ar is cájacro. 13 Ba cat Sir
imáy cájacro. Baat chihtá uní bi rahjacro. Sirat ba síwata chihtá rahjacro.
Crístoat uw síujac chihtá rahjacro. Baat ey rahcyat Sirat ba cat imáy
chájacro. Imáy chajac chihtá bahnaquin cac cahmar ehcún ac ima Ajcan
Cámuran Ey ba ur icar wíjacro. Imát Ajcan Cámuran Ey wiquin wac
bahjác eya ba ur icar wíjacro. 14 Sirat ba ur icar ima Ajcan Cámuran Ey
wijac etar Sirat im chihtá wajác ey wácati yajcáyqueyra. Acan Cámuran
ba ur icar chajac etar ba im owár wácati itay beyata ehcuro. Eyat imáy
cajac eyin bahnác caba siu tíhryatan, ba im owár beyáyqueyra. Eyta
chihtara, isat Sir ojcor ay tewẽ átaro.

Pablo pide a Dios que dé sabiduría a los creyentes

15 Eyta chihtara, aját ba tamo sehwẽ a rabar Sir quin "oquéy," wacaro. Baat
Cara Jesucristo chihtá cajac etar, baat Sir sasá sehnác etar, ba tamo sehwẽ a
rabar, 16 Sir quin "oquéy," wacaro. Sir quino eyta etiti wacaro. Bitat bitat ba
cuitar Sir ojcor conyat, Sir quin "oquéy" wacaro. Baat eyta yajác etar ey quin
"oquéy," wacaro. 17 Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Is Cara Jesucrístoat Sir
quin conjacro. Aját cat ey ojcor conro. Tet bahnaquin cuitar ey ojcor conro.
Ba ur icar urán bowẽ an cuít wícayta acu conro. Ey chihtá ay rahcuayta acu
conro. Sir iman bitara bíntara ey istayta acu conro. 18 Aját ba cuitar Sir ojcor
eyta conro. Sirat ba urán bowẽ an cuít wícayta acu conro. Eyta wícayat, baat
uchta istáyqueyra. Sirat ba ac icúr yajquíc acor ba ítictara istáyqueyra. Sirat
im uw im owár bur cut suw cut itay beyata istáyqueyra.
19 Sir ima ajcan urán cuít bi chihtá istáyqueyra. Ajc ey cuitaran, ur ey
cuitaran is cuitar yajcata chihtá istáyqueyra. Sirat ba urán bowẽ an cuít
wícayat, baat eyta istáyqueyra. Isat ey chihtá rahjác etar is cuitar yajcátaro.
Ajc eyan, ur eyan bahnác cuitatro. 20 Sirat ajc ey, ur ey cuitar Jesucristo
yarjaquey sicor yehn áyjacro. Eyta yehn ayir car cuacúr abá cuitar cuar sicor
uw ayin acu chájacro. 21 Uw ayin chácayat, carin cat, werjayín cat, rayin
cat, uch cajc cutar bin cat, cuacúr abá cut itquin cat, ah cutar bin cat, semar
yinata bin cat Jesucrístoat ayin acu chájacro. 22 Sirat Jesucrístoat icuran
biyan bahnác cuitar ayin chájacro. Ima sasá bahnaquin acu Jesucristo cara
chájacro. 23 Jesucrístoan Sir sasá acu cara rehquír eyta, Sir sasá Jesucristo
ima chiwa rehcaro. Jesucristo eyat bahnác caba chácaro.

Salvos por el amor de Dios

2 1 Baat récaji ur ay bár yajacro. Etar Sir tayar icar ba sácajaquir eyta rehquít Sir
jor ténati ítchacro. 2 Ba ur ay bár icar ayir ítchacro. Ah cutar itquin cahujinat
bitara útara ay bár yajquír eyta, baat cat récaji im eyta yajacro. Baan Sisrám chihtá
cuitar ítchacro. Sisraman cajc uch cut cáraro. Eyat uw quin Sir chihtá yajc áytiro.

Baan récaji Sisrám chihtá cuitar ítchacro. 3 Is cat récaji eyta ítchacro. Isat ijmár ur
icar ay bár yajc cun rehcayat bachuti ay bár yajacro. Icúr yajca rácara réhctara,
bachuti eyta yajacro. Eyta yajcayat, Sirat isat tayar yajác ques is cuécwata binro.
Judío bár bin Sirat cuécwata eyta, is cat eyta cuécwata binro. 4 Eyta cuécwata bin
cuaquir Sirat is racar cue rehquír cuécuti bachujacro. Is sehnác to rehjecro. 5 Is
sehnác rehquít, isan sácajaquinan wan bin sicor is urá estají chájacro. Jesucristo
yarir sicor estají yehnár éytaan wan is urá cat eyta chájacro. Isat tayar yajác ques
is urá sácajacan wan cuar is quin urá wiquir, bow̃ wiquir, estají chájacro. Eyta
chihtara Sirat uw sehnác rehquít, uwat Sir tayar yajacan tayar bár chácaro. 6 Sirat
Jesucristo sicor yehnyat cuacúr abá cuitar im owár itay béjecro. Jesucristo itay
beyar eyta is cat ey owár yinír, cuacúr abá cuitar eyin owár carin rehquín wajacro.
7 Ah yahncút úwatan "Sirat is sehnacro," síhw̃ayta acu cuacúr im owár carin
rehquín wajacro. "Is ac Jesucristo chihtá cuitar ay yajacro," séhw̃ayta acu eyta
rehquín wajacro. 8 Sirat ba sehnác rehquít síujacro. Baat ey chihtá rahcuíc etar
ba síujacro. Behmár urá cutari síutiro. Cuat Sir imát ba sehnác rehquít síujacro.
9 Behmarat bitara útara ay yajác étari síutiro. Eyta chihtara, baatán behmár ojcor
ay téw̃ajatro. "Isat ur ay yajác tehmár Sirat is síujacro," wácajatro. 10 Sir imát is
cuanín acu, itin acu oror chájacro. Isat Jesucristo chihtá cuitar ur ay yajquín acu
oror chájacro. Sirat récaji is ur ay yajquín waquír chájaquinro.

La paz que tenemos por medio de Cristo

11 Behmaran récaji bitara bíntara ey tamo síhw̃awi. Ba judío uw owár bini
batro. Eyta cuácayat judíoinat ba quin "umá cuiti binu," wajacro. Eyinat uw ojc
umá cuicaro. Eyta cuiquir cuitar imár ojcor "umá cuijác bin," wacaro. Cuatán
ba quínora "umá cuiti binu," wajacro. 12 Baan récaji Israelin owár bár rehquít,
Cristo cara yehnata chihtá sinti rehjecro. Istiti rehjecro. Sir owár tan wan
chaquin chihtá sinti rehjecro. Sirat uw ac ay yajquín wac bahjaquey chihtá cat
sinti rehjecro. Istiti rehjecro. Baat istiti rehquít cajc uch cuitar ita rabar, ba ac
Sirat ay yajc acor ítitiro. Sir tamo síhw̃atiro. Cuayir ítchacro. 13 Baan récaji Sir jor
cat, Sir uw owár cat bitách ténajar rehjecro. Cuatán ahra Jesucristo chiwa yinjác
rehquít Sir jor cat, Sir uw owár cat ohbac tenátaro. Jesucristo bahnaquin cuitar
tayar tunin chinjác etar rahra rahra ohbac tenátaro. 14 Etarwan Jesucrístoatan
is cat, ba cat rahra rahra tan wan itin chájacro. Eyat judíoin sicar cat, judío bár
bin sicar cat ima uw cájacro. Caquir eyin uw istán chájacro. Bi chihtá ques rahra
rahra quehsujáctara, Jesucrístoat ey chihtá tehmojocro. 15 Bachan chihtán cutar
ita rabar judíoinat cat judío bár bin quehsujacro. Judío bár binat cat rahra cat
quehsujacro. Chihtá ey bachan cuitro. Bitara ítatatara chihtá chájacro. Eyta
cuácayat Jesucrístoat chihtá eyta ey tehmojocro. Ima chinír cuitar tehmojocro.
Eyta tehmár cuitar judíoin sicar bin, judío bár bin sicar bin uw istán chájacro.
Rahra rahra técuati itin chájacro. 16 Jesucristo chinír cuitar, chihtá tehmár cuitar
Jesucrístoat eyin rahra rahra técuati tenan ac órojocro. Técuati ac oror cat, ahra
ba Sir owár tan wan chájacro. Uw bahnáquinan istán chájacro.

17 Jesucristo cajc uch cuitar chihtá ay bi siw̃ in wijacro. Chihtá ey cuitaran
Sir jor tan wan chácaro. Ba récaji Sir jor ténati bin cat, Moisés ajc cut Sir chihtá
sínjaquin cat, Sir jor tenan ac siw̃ in wijacro. 18 Eyta cuácayat ey chihtá cuitar
isat Sir ojcor, Tet ojcor conátaro. Judíoinat cat judío bár binat cat Sir Ajcan
Cámuran Ey ajc cutar owár binat Sir quin ohbac tenátaro. Sir quin owár binat
conátaro. 19 Eyta chihtara baan cajc istiy uwan wan bin cat batro. Istiti bin uwan
wan bini batro. Sir ima uw istán binro. Ahra behmár cajc cut binan éytaan wan
waajacro. Sir uwi bár bin cuaquir ahra Sir uw chájacro. 20 Baan ubach teban
wanro. Ubach túw̃quinat teba ay bi chaquir eyta, Jesucristo chihtá ehcúquinat
cat Sir chihtá ehcúquinat cat chihtá ay bi síw̃ jacro. Jesucristo chihtán eyro.
Chihtá eya ayan bahnác cuitro. Baat ey chihtá cácayat, Sir uwa chájacro.
21 Jesucristo ajc cut istiy cat istiy cat Sir uwa chácaro. Teba cuitar ubach tuw̃ ír
eyta Jesucristo ajc cutar uw bahnaquin Sir istán bin chácaro. Sir uw chácayat,
rabin wan waacaro. Etar Sir imáy ajquitro. 22 Etar ba bahnáquinan ur istán
chácaro. Sir Ajcan Cámuran Ey ba ur icar chac etar Sir ima cat ba tac icar itro.

Pablo encargado del evangelio para los que no eran judíos

3 1 Eyta chihtara as Pábloatan ba cuitar Sir ojcor conro. Aját ba judío bár
bin quin Sir chihtá ehcujác ques, uwat as cárcel icar chájacro. 2 Baatán
uch it óraro. Sirat ba sehnác rehquít, ba quin ima chihtá ehcún acu as áyjacro.
3 Chihtá eya uwat récaji istiti bin cuar, ahra Sir imát as quin ehcujacro. Sirat
as quin ehcujác ey acsar aját ba quin carit cuitar bar ehcujacro. 4 Baatán ey
tar cuitar istáyqueyra. Aját Cristo ojcor récaji istiti ey cuít sinjac istáyqueyra.
5 Chihtá eya récaji uw quin ehcuti binro. Cuatán ah cutar Sirat Jesucristo
chihtá ehcuquin quin, ima chihtá ehcuquin quin ehcujacro. Ima Ajcan
Cámuran Ey cut chihtá ey ehcujacro. 6 Chihtá eyan úchtaro. Récaji Sirat
judíoin cuitar waquín wac bahjacro. Etar ahra Jesucristo chinjác etar, ba
cuitar cat wacáyqueyra. Judíoin cuitar waquír eyta ba cuitar cat im eyta
wacáyqueyra. Ba judío bár bin cuar ba cuitar cat wacáyqueyra. Eyta chihtá
uní quen rahcyat, Sirat ba cuitar cat wacáyqueyra. Eyta chihtá rahcyat ba cat
judíoin cat uw istán waáyqueyra. Eyta cuácayat Sirat judíoin ac ay yajquín
wac bahjác ey, ba acu cat yajcáyqueyra. Jesucristo chihtá cuitar yajcáyqueyra.
7 Ey chihtá ehcwayta acu Sirat as cájacro. As ur ay bár cuar, as sehnác rehquít,
Sir ima ajc cut camur cut as cájacro. 8 Sir ima uw cahujín bahnáquinan ayan
as cuitro. Asan etach batro. Eyta cuar Sirat chihtá ay bi ehcwayta acu as quin
urá wíjacro. Judío bár bin quino ehcwayta acu as quin urá wíjacro. Jesucrístoat
uw acu ur ay yajquíc báhnajatro. Ey ojcor ehcwayta acu as quin urá wíjacro.
9 Sirat récaji icúr yajquín séhw̃actara ey aját ehcwayta acu as cájacro. Uwat
orac rahcuayta acu aját ehcwayta acu as cájacro. Sirat yajquín séhw̃ajac eyan
uwat récaji istiti binro. Sirat bahnác cuanír chajac eyat icúr yajquíntara récaji
ehcútiro. Cuatán ahra chihtá eya Sirat uw bahnaquin quin ehcú áyjacro. 10 Etar
aját Sir chihtá ehcwayat, uwat rahcuír cácaro. Eyta cácayat cuacúr abá cuitar

ítquinat itro. Carin cuacúr binat itro. Sir im uwa itro. Istír Sir tamo urán bowãan to
síhwãaro. Carin cuacúr binat eyta istín acu Sirat as quin eyta ehcú áyjacro. 11 Sirat
récaji eyta yajquín séhwãajac rehquít eyta yajacro. Is Cara Jesucristo chihtá cuitar
eyta caba yajacro. 12 Jesucristo chihtá cuitar isat Sir quin rooti tenátaro. Jesucristo
tamo síhwãayat Sir quin rooti tenátaro. 13 Eyta chihtara uwat as ruhwãúc tacat baat
sihwãa sácati jawãi. Aját ba quin Sir chihtá ehcwayat ques as ruhwãúc tacat, cue
rehti jawãi. Aját ba quin ehcwayat ques ruhwãuyat, uwat ba tamo ay síhwãataro.

El amor de Cristo

14 Eyta cuácayatan, baan Sir uw owár waacáyatan, aját Sir ojcor Tet ojcor,
ba cuitar conín ac cuscar cuitar itro. 15 Tet ey ácuan cuacúr abá itquin cat, cajc
uch cut itquin cat, uw bahnaquin cat ey acu ima sasá rehcaro. 16 Aját Sir quin
Tet quin uchta yajcayta acu conro. Sir ima ajcan urán cuít bi sicar bin ba ur
icar cat wícayta acu conro. Ima Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar eyta wícayta
acu conro. 17 Baat ey tamo síhwãayat, Jesucristo ba ur icar chácayta acu conro.
Baat ur istán cuitar wácatian rahra rahra sehnác chácayta acu conro. 18 Baat
cat, chiwa cahujín bahnáquinat cat, Jesucrístoat uwan bita sehnáctara, ey
orac rahcuayta acu urá wícayta acu conro. Cajcan bahnác cuitar bin cat, rahs
raquíc wihár bin cat, rahs rau wihár bin cat, cuacúr bin cat, usár ica cuitar bin
cat, Jesucrístoat uwa sehnár yajc báhnajar chihtá baat ay istayta acu conro.
19 Sehnacan to réhquican uwat ima bowã cuitar ístajar eyan, baat ey istayta acu
conro. Sirat ba ac ajcan urán wícayat, Jesucristo ba ur icar chácayat, ba cahujín
sehnác chácayat, baat Jesucrístoat bita sehnáctara ey sinyat, Sir ub cahmar
caba rehcáyqueyra. Aját ba cuitar eyta rehcayta acu Sir ojcor ba cuitar conro.
20 Sirat icuran biyan bahnác yajcátaro. Isat ey quin icúr chícayat, eyat bar
yajcátaro. Isat eyat yajcata síhwãayat cat bar yajcátaro. Eyta cuar etan yajcátai
batro. Acsar cat isat chiquíc cuít yajcátaro. Isat síhwãati cuácayat, chiti cuácayat im
urá cuitar acsar cuít yajcátaro. Ima ajcan urán cuít bi rehquít, acsar cuít yajcátaro.
Ajc ey, ur ey, is ur icar cat chácaro. 21 Eyta cuácayat Sir uwat Jesucristo chiwat uw
cucajá acat Sir ojcor ay tewãátaro. Uwan cuánaan ey ojcor etiti tewãátaro. Amén.

Unidos por el Espíritu

4 1 Eyta cuácayat aját ba ojcor conro. Asan Cara Jesucristo chihtá ehcwayat
ques cárcel icar chájacro. Aját ba ojcor conro. Baat ur ay yajwãi. Sirat is
quínoan bitara yajquín wajáctara, baatán eyta yajwãi. 2 Baatán behmár tamo baan
urán cahujín cuitra síhwãati jawãi. Baan ayan tahnacra síhwãati jawãi. Ba cahujín
ac turti jawãi. Cuatán rahra rahra sehnác ítuwi. Eyta sehnác ita rabar istiyát tayar
yajác ques técuati jawãi. 3 Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar ba rahra rahra
wahwãuti owár ítuwi. Ba rahra rahra tan wan ítuwi. 4 Uch síhwãawi. Is uwan istán
binro. Sibár istanacan wanro. Sir Ajcan Cámuran Ey cat istanacro. Ba bahnaquin
chihtá istanác tamo sihwãac etar Sirat ba siwic acor itay raújacro. Ba Sir imáy cajac
rehquít, Sirat ba siwic acor itro. 5 Ba cara istanác bin ac chiwa yinjacro. Baatán

chihtán istanác bi cájacro. Baatán chihtán istanác bi sihw̃ar rih cut siw̃ jacro. 6 Isat
Sir istanác bi, Tet istanác bi tamo síhw̃aro. Sir eya bahnaquin sicar bin acu cáraro.
Eyat bahnaquin sicar bin cuitar yajcaro. Eya bahnaquin sicar bin ur icar rehcaro.
Eyta chihtara ba owár bin rahra rahra ohbac ítuwi. Rahra rahra tan wan ítuwi.

Diversidad de dones

7 Etar Jesucrístoat bahnaquin quin icuran biyan ay yajcayta acu istiyát
ajquír, istiyát ajquír, istiyát ajquír yajcayta acu urá wíjacro. Jesucristo
imát uw quin bi yajquín urá wiquin séhw̃ajactara, ey wíjacro. 8 Ey ojcor
Sir carit cuitar wajacro:

Eya cuacúr bijacro. Be rabara uw ricán to bin ahár caquir béjecro.
Uw quino cat racar icúr bi ay yajquín acu wíjacro.

9 "Cuacúr bijác" wacayat, eya cajc uch cut récaji wijác etar eyta wacaro.
Etar sicor "cuacúr bijác," wajacro. 10 Cajc uch cut wijaquey cuacúr abá cut
cat cujacro. Bahnác caba yajquín ac eyta cujacro. 11 Ay yajquín acu istiy
quin, istiy quin urá bow̃ wíjacro. Cahujín ur icar cat Jesucristo chihtá
ehcún ac urá bow̃ wíjacro. Cahujín quino cat Sir chihtá récaji istiti ey
ehcún ac urá bow̃ wíjacro. Cahujín quino cat Sirat uw síwata chihtá
ehcún ac urá bow̃ wíjacro. Cahujín quino cat Jesús chiwa obir yajquín ac
urá bow̃ wíjacro. Cahujín quino cat Sir chihtá siw̃in ac urá bow̃ wíjacro.
12 Sirat urá bow̃ wijac cuitar Sir uw bahnáquinat Sir ac ay ruoyta acu urá
eyta bow̃ eyta wíjacro. Sir uw bahnaquin acsar ur ay rehcayta acu istiy
quin, istiy quin urá eyta bow̃ eyta wíjacro. 13 Is bahnáquinat Sir tamo ur
istán cuitar síhw̃ayta acu eyta wíjacro. Is bahnáquinat Sir wacjá chihtá
caba sínayta acu eyta wíjacro. Isan caba rehcayta acu, isan Jesucristo ur
eyta rehcayta acu istiy quin ajquír, istiy quin ajquír eyta wíjacro.

14 Urán bow̃an eyta wícayat, is urán buwachcuar ur eyta cuati rehcáyqueyra.
Is urán buwachcuar ur eyta réhcyeyra is urán bucoy, bucoy tehmóyqueyra.
Chiht istiy, chiht istiy rahcuír, is ur tehmóyqueyra. Buwachcuar urá eyta
réhyeyra cahujinat is cayar yajquín síhw̃ayat, is quin ur ay bár yajc ayin
síhw̃ayat, isat eyta yajcáyqueyra. 15 Cuatán Sirat istiy quin, istiy quin ay yajquín
acu urá wijac etar, isat uw sehnác rehcátaro. Uw sehnác rehca rabar uní bahnác
ehcwátaro. Eta jaw̃ yajcayat, is urán semar Jesucristo ur eyta waáyqueyra.
Jesucristo Sir chiwa acu cáraro. 16 Jesucrístoan cara etar Sir chiwa rahra rahra
tan wan chácataro. Eyin quin urá wijac cuitar, bow̃ wijac cuitar rahra rahra
obir yajcátaro. Istiyát, istiyát, bahnáquinat rahra rahra eyta caba yajcayat,
bahnaquin acsar, acsar sehnác chaquic sinro. Etar caba sehnác chaquic sínataro.

La nueva vida en Cristo

17 Etar aját uchta wacaro. Cara Jesucristo chihtá cuitar bah quin wacaro.
Judío bár bin cahujinat ay bár yajquír eyta, baat éytara yajti jaw̃i. Eyinat imár
ur icar bitara útara ay bár yaj cun rehquít cuayar yajcaro. 18 Eyinatan ur icar

Sir chihtá síhw̃ajatro. Eyinat ur ay bár eyan tehmótiro. Eyinat Sir chihtá sin
cun batro. Eyta cuácayat eyin Sir chihtá cuitar ohbac ita báreyra. 19 Eyinatan
ur ay bár yajquíc cuar, ehúr batro. Eyinat ay bár yajquey cahujinat istic cuaquir
roótiro. Imarat ay bár yajc cun reht isár yajcáy ocuajacro. Bitara útara ahsín
acsar acsar yajcáy ocuajacro. 20 Cuatán baatrá Jesucristo chihtá sinjac rehquít
bara étai batro. 21 Baat Jesucristo chihtá ay rahjác rehquít, baan ey chiwa yinjác
rehquít, ey chihtá uní bi sínjacro. 22 Baat récaji urá ay bár yajác eyta, ahra eyta
yajti jaw̃i. Ba urá récaji eyta rehquír, urá ahsín icar áyjaquinro. Baat isár yajca
racar isoyat, ba urá ey, bow̃ ey ruhw̃ujáquinro. Ruhw̃ujác etar ay síhw̃ajar
rehjéquinro. 23 Cuatán ahra ur éytara rehti jaw̃i. Chihtá ay bár bi tamo síhw̃ati
jaw̃i. Ay bi tamo síhw̃awi. 24 Eyta sihw̃ar ur ay chaw̃i. Sir ur eyta ba urá cat
eyta chaw̃i. Eyta chaquir car uní yajcata ey ay yajw̃i. Ur istán sihw̃ar yajw̃i.
25 Eyta chihtara, tew̃yat sinti jaw̃i. Ba istiyát cat, istiyát cat rahra
rahra uní tew̃i. Is bahnaquin istán bin rehquít uní tew̃i.
26 Ba turic cuar ur ay bár yajti jaw̃i. Ba turyat, rahs anto rauti cuácayat
sicor tan wan chaw̃i. 27 Eytair báreyra, tan wan chátieyra, Sisramat ba ur
ay bár icar áyata óraro.
28 Bíyinat bes yájctara bes yajquíc etátaro. Bes yajti cuar imát at cut canar
ruótaro. Imát yayín acu ruótaro. Eyta ruoyat oya bár bin quino cat wícayqueyra.
29 Ba ajc ahsín tew̃ti jaw̃i. Ahsín tew̃ti cuar ajc ay bi tew̃i. Cahujinat Sir
chihtá acsar sínayta acu, Sir cahmor ay waayta acu ajc ay bi tew̃i. 30 Sir Ajcan
Cámuran Ey cue rehc ayti jaw̃i. Sir Ajcan Cámuran Eya ba cuacúr Sir jor itay
bequic acat tas ba ur icar chájacro. Ey chajac rehquít, ey cue rehc ayti jaw̃i.
31 Istiyát ba tayar yajác cuaquir baat ténati yajti jaw̃i. Tecua cat, técuati jaw̃i.
Tura cat, turti jaw̃i. Tecuas ajc cutar cohwti jaw̃i. Istiy ojcor ay bár tew̃ti jaw̃i.
Ur ay bár yajti jaw̃i. 32 Ur ay bár yajti tacat bahnaquin ac ur ay yajw̃i. Cahujín
sehnác rehquít eyin cuitar yajw̃i. Istiyát ba tayar yajác tamo síhw̃ati jaw̃i. Baat Sir
tayar yajác cuar, Sirat ey tamo séhw̃atiro. Jesucristo chihtá cuitar Sirat tayar bár
chájacro. Eyta bira baat cat istiyát ba tayar yajác tamo síhw̃ati jaw̃i. Sicor ténawi.

Cómo deben vivir los hijos de Dios

5 1 Baan Sir sasaro. Sir imát ba sehnacro. Sirat ba sehnác etar Sirat yajquír
eyta, baat cat eyta yajw̃i. 2 Baat cahujín sehnác jaw̃i. Jesucrístoat is
sehnác eyta baat cat cahujín eyta sehnác jaw̃i. Jesucristo eyat is sehnác
rehquít, is siwin ac im urá cut ima yauwin ac cahujín at icar chájacro. Judíoinat
imár Sir jor tan wan chaquin ac obas yauwir eyta, Jesucristo cat isa Sir jor tan
wan chaquin ac chinjacro. Eyat sehnác eyta baat cat cahujín eyta sehnác jaw̃i.
3 Ba Sir imáy chajac etar uw besir yajti ítuwi. Isár yajti ítuwi. Cahujinay racar
isoti ítuwi. 4 Baat ajc ahsín tew̃ti ítuwi. Cuayir tew̃ti ítuwi. Ajc ahsín sihruti ítuwi.
Eyta tew̃yat, ay batro. Cuatán Sir ojcor ay tew̃i. Ey quin "oquéy," waw̃i. 5 Baat
uch síhw̃awi. Bíyinan cahujinay racar isóctara, bíyinan isár yájctara, éyinan Sir
jor cuacúr beya báreyra. Jesucristo cara rehquey cuitar Sir cara rehquey cuitar

bitách ítajatro. Cahujinay racar ísoquin sirir órojoquey tamo séhw̃aquin urá éytaro.
6 Behmár cuayir sinti jaw̃i. Ba cayar yajc ayti jaw̃i. Cuayar chihtá rahcti jaw̃i.
Ey chihtá ráhcyeyra, ur ay bár yájcyeyra, Sirat abáy cuécwayqueyra. Ima chihtá
ráhctieyra abáy cuécwayqueyra. 7 Eyta bira cuayar tew̃quin owár íw̃oti jaw̃i.
8 Baat récaji Sir chihtá sinti rehquít ur ay bár yajacro. Cuatán ahra Cara
Jesucristo chihtá cajac rehquít, ey chihtá yajcaro. Eyta bira ey chihtá
sínjaquinat ur ay yajquír eyta, baat cat eyta ur ay yajw̃i. 9 Sir chihtá sinir cuitar
ur ay yajcátaro. Uní tew̃átaro. Yajcata bin yajcátaro. 10 Bitara yajcayat Siran
ahní chácatatara, baatán ey chihtá yajquíc sinwi. 11 Sir chihtá istiti bin ur icar
checuman wan bin éytaro. Eyinat ur ay bár cat, icúr acui bár bin cat yajcaro.
Eyinat eyta yajquíc cuar, baatrá éytara yajti jaw̃i. Eyta yajti cuaquir éyinat
Sir táyara yajquey ehcuwi. 12 Eyinat cahujín cahmor ruhcuír yajquíc ey chihtá
tew̃yat, ay wíniro. Eyinat ruhcuír yajquey ehurán toro. 13 Cuatán uwat Sir
tayar yajquey baat ehcwayat, bahnáquinat bitara yájctara it chácaro. Sir chihtá
ey cat ehcwayat, uwat yajquey cat ehcwayat, uwat bitáratara it chácayqueyra.
14 Sir chihtá cuitar bahnacan bitara bíntara istata binro. Ey ojcor wacaro:

> Bahat ur ay bár yajquíc rehquít ba camir éytaro. Yarjaquin éytaro.
> Eyta bira cui yehnwi.
> Sácajaquin sicar bin sicor estají yehnwi. Ur ay bár yajquíc etwi.
> Eyta yehnyat, eyta etyat, Jesucrístoat ima chihtá bah quin istá
> áyayqueyra.

15 Eyta bira yají sihw̃ar cat ur ay yajw̃i. Urá bár bin itir eyta ítiti jaw̃i.
Cuatán urá ji binat yajquír eyta, baat cat eyta yajw̃i. 16 Ah uch cutar uwat
ur ay baran cuít yajcaro. Eyta bira cuayir ítiti ay yajw̃i. 17 Urá bár ítiti jaw̃i.
Cuatán Sirat icúr yajc áyitara, eyta yajquíc sinwi. 18 Simat tur sácati jaw̃i.
Simat tur sácayeyra, síhw̃ati ahsín yajcáyqueyra. Cuat ba urá Sir Ajcan
Cámuran Ey icar chaw̃i. 19 Ba rahra rahra téw̃yatan, Sir carit Salmo cat
cohwi. Sir ojcor cat ay cohwi. Sirat ba cuitar yajác cat ehcún ac cohwi. Eyta
cohwá rabar ba ur icar Sir tamo ay síhw̃awi. 20 Sir Tet quin "oquéy," waw̃i.
Bahnác wijac ojcor is Cara Jesucristo chihtá cuitar Sir quin "oquéy," waw̃i.

La vida familiar del cristiano
(Col. 3.18-21)

21 Ba rahra rahra chihtá caw̃i. Jesucristo tamo sihw̃ac étara, rahra
rahra chihtá caw̃i.
22 Wiw̃át ima ra chihtá cat cácataro. Sir chihtá caquir eyta ra chihtá
eyta cácataro. 23 Raat ima wiya ayro. Jesucrístoat ima uwa bahnaquin
ayir eyta, raat cat ima wiya eyta ayro. Jesucrístoat ima uw síujaquinro.
24 Jesucristo uwat ey chihtá caquir eyta, wiw̃át cat ima ra chihtá eyta
cácataro. Chihtá bahnác cácataro.
25 Raat cat ima wiya sehnác chácataro. Jesucrístoat ima chiwa sehnác rehquít,
ima chihtá cut chinjacro, éyinat Sir tayar yajác tunin acu. Jesucrístoat ima chiwa

sehnác chaquir eyta, raat cat ima wiya sehnacan to eyta chácataro. 26 Jesucrístoat
uwan imáy chaquin acu chinjacro. Jesucristo chihtá ehcúr cuitar uw eyin rih sar
siw̃ír cuitar ey chiwa Sir ub cahmor ur ay waayta acu eyta yajacro. 27 Jesucristo
ima cac cahmar ima chiwan wan beo beo rehcayta acu, orac yinayta acu, tayar
bár yinayta acu, imáy ajquír rehcayta acu, eyin tamo sehw̃ar chinjacro. 28 Uwat
ima sibará sehnác rehquír eyta, raat ima wiya cat sehnác eyta chácataro. Bíyatan
ima wiya sehnác rehcayat, éyatan sicor ima cat sehnacro. 29 Uch síhw̃awi. Rehratí
ima sibár quehswá báreyra. Cuat bahnáquinat iman tan wan rehquín ac ira
yácaro. Ima sibár ay obir yajcaro. Jesucrístoat cat im uwa cat eyta obir yajcaro.
30 Uw eya Jesucristo jor imár istanro. Istiy cat, istiy cat, owár bin ey jor imár
istanro. 31 Sir carit cuitar wacaro: "Eytaan wan uw ima wiya jor itro. Im ab cat, tet
cat cham bahr car wiya jor itro. Etar eyin bucayan ojcan istanacan wan waacaro."
32 Ey chihtán cahujinat anto istítiro. Aját waquitra, eyta chihtá téw̃yatra
Jesucristo cat ima uw cat imár istanác waajác ojcor wacaro. 33 Ey ojcor waquíc
cuar, uch cat wacaro: Ba istiyát cat, istiyát cat wiya sehnác chaw̃i. Behmá sehnác
eyta wiya cat sehnác chaw̃i. Wiw̃át cat ima ra ajcá ji béowi.

Deberes de los hijos y los padres

6 1 Sasú, ba Sir sasá rehquít behmár tetín abín chihtá caw̃i. Baat eyin chihtá
cácata bin etar eyta caw̃i. 2 Sirat récaji uwat yajcata chihtán to wac bahjacro.
Eyta yajquíc sicar istiy ey yajcayat, Sirat cuít obir yajquín wajacro. Uchta yajcayat,
obir yajquín wajacro. "Bah abín tetín ajcá ji béowi. 3 Ajcá ji bec tehmár bah úchicri
ohbac ítayqueyra. Aját cajc wícata ey cuitara úchicri cuanáyqueyra," wajacro.
4 Tetinú, behmár sasá tec chiti jaw̃i. Cuat eyin ur ay waayta acu ay
siw̃i. Behmá chihtá cácayta acu ay siw̃i. Sir chihtá cat caquin acu siw̃i.

Siervos y amos

5 Uw cacminú, behmár carin ria caw̃i. Eyin ajcá ji beya rabar caw̃i. Ayú
rehquír ur istán cuitar caw̃i. Bahat Jesucristo ria caquir eyta, cajc uch cut bin
carin ria cat eyta caw̃i. 6 Eyin ubot étani ay ruoti jaw̃i. Eyin ubot ay waan
acui ay ruoti jaw̃i. Cuat eyin ubot tacat eyin ubot bár tacat im eyta ay ruowi.
Jesucristo ac ruota eyta, carin eyin ac Sir chihtá cuitar ur istán cuitar eyta ay
ruowi. 7 "Uw acu ruón" sehw̃ar étanay ruoti jaw̃i. Cuatán "Uw acu ruóc ojcor
eyan Sir acu cat ruóc," sihw̃ar canar cuít ruowi. 8 Carin acu cat, cacmín acu
cat, bahnaquin acu Sirat túnayqueyra. Ur ay yajc tehmár túnayqueyra.
9 Patróninu, ba urá cat eyta rehquír, cacmín owár ay chaw̃i. Técuati cuar ajc uní
cuit aywi. Ahnuti aywi. Ba cacminát cuacúr Sir chihtá Cara chihtá cácata eyta,
baat cat eyta cácataro. Eyta cácata chihtá ey tan chinti síhw̃awi. Uw bahnaquin,
carin cat, patronin cat, cacmín cat Sir ub cahmor, bahnaquin owáraro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Las armas espirituales del cristiano

10 Etan, rábinu, ba urá tehmoti acu ba urá Jesucristo icar chaw̃ i. Ey
ajcan urán cuitar ba urá síwayta acu ey icar chaw̃ i. 11 Soldádoinat tecuan
cahmor imár bitara óroctara baat cat éytaan wan órowi. Sisramat ba
burbar yajti acu Sir chihtá ay caw̃ i. Eyta cácayat Sisramat ba cayar
yajquín yehníc tacat ba urá tehmoti rehcáyqueyra. 12 Is burbar yajquín
síhw̃ aquinan cajc uch cut bini batro. Cuatán rusáminatan, atíninatan,
cuacúr abá cuitar ítquinatan is cayar yajquín yajcaro. Is burbar yajquín
yajcaro. 13 Eyta bira ba cuati acu, ba burbar yajti acu Sirat icúr cuitar
técuatatara ey wícayat, ey bahnác caw̃ i. Ur ay bárinat tecua yinyat, ba tan
uquin acu eyta caw̃ i. Ba eyta tan úcayat Sir chihtá wácati rehcáyqueyra.
14 Soldádoinat tecuan cahmor imár bitara óroctara ey tamo síhw̃ awi.
Soldádoinat yera ahntará yir acat questár eyta, ba burbar yajti acu éytaan
wan ur istán cuitar ítuwi. Soldádoinat urá quejti acu yera camís ow̃ ir eyta,
ba cat éytaan wan burbar yajti acu biyan áytara ey yajw̃ i. 15 Soldádoin
ques icar ques barcát récaji chaquir eyta, behmár cat récaji Sir chihtá
ay sinwi. Tan wan itin chihtá récaji
sinwi. Uwat ba ajc chiw̃ ti acu récaji
sinwi. 16 Cahujinat tota cuit quejti acu,
ruhw̃ uti acu soldádoinat at cut escudo
yehw̃ ro. Eytaan wan baat cat Sisramat
ba ruhw̃ uti acu, cuati acu "Sirat as bar
síwayqueyra," síhw̃ awi. 17 Soldádoin
cuisa ruhw̃ uti ac yera ocuár chácaro.
Baat cat Sir quin behmár síwayta acu
chiwi. Sisramat cayar yajti ac eyta
chiwi. Soldádoinat cahujín burbar
yajquín ac espada at cut yehw̃ ro. Baat
cat cahujín burbar yajquín acu Sir
Ajcan Cámuran Eyat Sir chihtá ba quin
wícaro. Eyta wícayat ay caw̃ i. 18 Bitara
útara cuácayat, Sir ojcor conwi. Sir
Ajcan Cámuran Ey chihtá cuitar Sir
quin conwi. Eyta cona rabar tan camti
jaw̃ i. Séoti conwi. Sir im uw bahnaquin
cuitar conwi.
19 As cuitar cat conwi. Aját uw quin
ay tew̃ ín ac Sirat as quin urán bow̃ an
wícayta acu conwi. Uwat Sir chihtá
récaji istiti binat sínayta acu, aját ehúr
bár eyin quin ehcwayta acu conwi.

(Efesios 6.17)

20 Sirat ima ajc cut uw quin ehcún ac as cájacro. Aját ey chihtá ehcúc
ques, as cárcel icar chájacro. Eyta chihtara as cuitar conwi. Aját ehúr bár
eyta ehcwayta acu conwi. Aját ey ehúr bár ehcwata binro.

Saludos finales

21 Tíquicoat as ojcor ba quin ehcwáyqueyra. Aját icúr yájctara, as bitara ítictara
ehcwáyqueyra. Tíquico eya is owár Sir uwa rehquít, isat ey sehnacro. Eyat as cuitar
Sir chihtá etiti ehcún ac ruoro. 22 Eyta cuácayat eya aját ba quin áyinro. Eyat isan
bitáratara ehcwayat, ba urán ahní rehcátaro. Ba bahnác sehw̃a sácajatro. Aját
eyta sehw̃ar ey áyinro. 23 Sirat Tetát cat, Cara Jesucrístoat cat ba tan wan chácayta
acu conro. Baat ima tamo sihw̃an ac urá wícayta acu conro. Ba rahra rahra
sehnác chaquin acu urá wícayta acu conro. 24 Bíyinatan is Cara Jesucristo wácati
sehnáctara, Sirat eyin bahnáquinan ohbac chácayta acu conro. Amén.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La carta del apóstol San Pablo a los

Filipenses

Pablo escribe desde la cárcel a la iglesia de Filipos

1 [1] As Pábloat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Aját carit uchan Timoteo jor
cuihsuro. As cat, Timoteo cat Jesucristo cacminró. Ba Sir uw bahnaquin
acu, pueblo Filipos cutar itquin acu, urá Jesucristo icar chájaquin acu ayin
carit uch cuihsuro. Sir uwa obir yájqueyin acu cat, Sir uwa cuitar yájqueyin
acu cat cuihsúr ayro. [2] Sirat Tetát cat, Cara Jesucrístoat cat ba sehnác etar
aját ba cuitar conro. Ba obir yajcayta acu, ba ohbac ítayta acu conro.

Oración de Pablo por los creyentes

[3] Filípoinu, aját bucoy, bucoy ba tamo séhw̃ayat Sir quin conro. Sehw̃a
rabar Sir quin wacaro: "Bahat Filípoin as obir yajc áyjacro. Oquéy ba ur ayro,"
wacaro, Sir quin. [4] Bucoy, bucoy ba filípoin bahnaquin cuitar Sir quin cónyatan,
asan ahní conro. [5] Aját Sir chihtá cahujín quin ehcún acu ba filípoinat as cuitar
yajacro. Récaji eyta, ah cat eyta wácati as cuitar yajcaro. Eyta rehquít ba cuitar
cona rabar ahní rehcaro. [6] Etar aját sehw̃ar ítitan, Sirat ba urá ay waayta acu
ba quin urá wicay yehnjacro. Urá wicay yehnjáqueyan Sir imát acsar wácati
wícayqueyra. Jesucristo wic ocso tas etiti wícayqueyra. Jesucristo wicayat caba
wic tihráyqueyra. [7] Aját ba tamo eyta séhw̃aqueyan yarsa séhw̃aro. Sirat as
sehnác reht ima chihtá uw quin ehcún acu ajc waajacro. Aját eyta ehcwayat
ba bahnáquinat as tamo síhw̃ajacro. As cuitar cat yajacro. As cárcel icar cat, as
anto cárcel icar tunti cuácayat cat, baat eyta yajacro. Aját juez carin cac cahm
Jesucristo chihtá ay bi ques técuayat cat, baat as cuitar yajacro.
[8] Aját Jesucristo urá cut ba sehnacan toro. Aját eyta wacayat Sir imát
ítitan, aját uní wacaro.
[9] Aját ba cuitar Sir quin uchta conro. Baat uwan acsar, acsar cuít sehnár
yajcayta acu conro. Sehnár yajca rabar Sir chihtá acsar sínayta acu conro. Icúr

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

(Filipenses 1.1)

yajquiran ur ay yajctar, icúr yajquiran ur ay bár yajctar ey acsar sínayta acu
conro. 10 Baat ay bár yajti acu ayan cuít yajcayta acu eyta conro. Baat ayan
cuít yajcayat, Jesucristo sicor wicayat, ba ur ay rehcáyqueyra. Ba Sir tayar
bár rehcáyqueyra. 11 Jesucristo urá cut bucoy cat, bucoy cat ay yajcáyqueyra.
Uwat "Siran ayro," síhw̃ayta acu, istayta acu, wacayta acu ay yajcáyqueyra.

Para mí la vida es Cristo

12 Rábinu, baat uch istayta acu aját cuihsuro. As cárcel icar tunjác
etar, Jesucristo chihtá ay bi acsar uw istiyát, uw istiyát sinro. Sinic
chíhrtiro. 13 Eyta etar, usár carin usi soldádoinat bar itchacro. Eyinat
ítitan aját Jesucristo chihtá ay bi ehcujác ques as cárcel icar tunjác
itchacro. Bahnáquinat eyta itchacro. 14 As cárcel icar tunjác etar, Sir tamo
síhw̃aqueyin to binat Sir tamo cuít síhw̃aro. Sirat eyin obir yajcata cuít
síhw̃aro. Eyta sihw̃a rehquít, Sir chihtá ehúr bár acsar, acsar cuít ehcuro.
15 Uwan to binat Jesucristo chihtá uw quin ehcuro. Eyta cuara eyta ehcuquin
sicar cahujínatra imaran caran cuít yehná racar isór cat Jesucristo chihtá ay
bi uw quin ehcuro. As burbar yajquín sihw̃ar ehcuro. Eyta cuar cahujínatra
Jesucristo chihtá sehnác reht ehcuro. As cuitar yajquín acu ehcuro. 16 As
sehnác reht, eyta ehcuro. Jesucristo sehnác reht eyta ehcuro. Eyinat ítitan,
Sirat as cárcel icar tunin ajc waajacro. Juez carin cac cahm Jesucristo chihtá
ay bi ques tecuan acu ajc waajacro. Etar as sehnáqueyinat as cuitar waquín acu
Jesucristo ojcor ehcuro. 17 As burbar yájquinat Jesucristo chihtá ay bi uw quin
ehcú cuar ur istán cut ehcútiro. Eyinat imár carin cuít rehquín sihw̃ar ehcuro.
Eyinat as cárcel icar as cuít cuácayta sihw̃ar, Jesucristo chihtá uw quin ehcuro.
18 Eyta cuar ajatrá sehw̃a yártiro. Jesucristo chihtá ay bi ehcwayat
asan ahniro. Uwat as sehnác rehquít ehcúctara, uwat as burbar yajquín

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ehcúctara, Jesucristo chihtá ay bi im eyta ehcuro. Etar asan ahniro. 19 Etar
cat aját ítitan, baat as cutar Sir ojcor conyat cat, Sir Ajcan Camur Eyat as
cuitar yajcayat cat as ricuáyqueyra. Cárcel icar bin úcayqueyra. Etar acsar
asan ahní rehcáyqueyra. 20 Sirat as quin yajc áyjaquey aját eyta yajquín
séhw̃aro. Et bahti eyta yajc cunro. Ah as cárcel icar ita rabar éytaan cuít
ehúr bár yajc cunro. Aját yajquey istír cut, aját waquey rahcuír cut uwat
"Jesucrístoan ayro," sihw̃ ay cunro. Ey chihtá ques as yauwic tacat, yauti
tacat uwat "Jesucrístoan ayro," sihw̃ ay cunro. 21 Aját uchta séhw̃aro. Cajc
uch cutar chinti ítictara Jesucristo chihtá yajquín itro. Cuat as chinictara
Jesucristo im owár ítinro. Etar chínyatan as acu ayan cuitro. 22 Eyta cuar
as chíntitara acsar cajc uch cutar ita rabar Sir chihtá acsar ehcwátaro.
Etar aját icúr séhw̃antara istítiro. 23 Bi yajc cúntara istítiro. Asan ur istiy
cut yar cunro. Cajc uch cham bahr acsar Jesucristo quin bi cunro. Eyta
bicáyatan ayan cuitro. 24 Eyta cuar as chinti ba owár echí ityat, ba acu
ayan cuitro. Etar bi yajc cúntara istítiro. 25 Aját ítitan, as ba owár echí ityat
ba acu ayan cuitro. Eyta it etar aját itit, as in chínajatro. As ba owár echí
ítayqueyra, baat Sirat ba obir yajcata cuít síhw̃ayta acu. Eyta siw̃in acu
ítayqueyra. Baat Sirat ba obir yajcata cuít sihw̃an acu sinyat, baan ahní
cuít rehcáyqueyra. 26 Eyta rehquít asan sicor ba quin cucayat, as cujác etar
baat Jesucristo quin "Oquéy, bah ur ayro," cuít wacáyqueyra.
27 Eyta cuácayat Jesucristo chihtá ay bi tamo síhw̃aqueyin ey chihtá
cutar bitara yajcátatara, baat eyta yajw̃i. Eyta yajcayat as ba quin bic
tacat, biti tacat aját baat Jesucristo chihtá yajquey rahcuáyqueyra.
Ba bahnáquinat chihtá istán sihw̃ac rahcuáyqueyra. Jesucrístoat ba
obir yajcata sihw̃ay raújacan wácati sihw̃ac rahcuáyqueyra. Ba Jesús
chiwa owár urá istán cut itic rahcuáyqueyra. Ba owár binat acsar
cahujín quin Jesús chihtá ay bi ehcúc rahcuáyqueyra. Ur istán cut eyta
ehcúc rahcuáyqueyra. 28 Ba quehsuquin cahmor ay wini rehti jaw̃i. Ba
quehsuquin cahmor ay wini réhtieyra, éyinat Sirat imár quin tayar chiata
istáyqueyra. Imár quin tayar chiata cuar Sirat ba quin tayar chiti síwata
istáyqueyra. 29 Sirat ajc waajacro, baat Crístoat ba bar síwata sihw̃an acu.
Acsar cat ba acam ay rehcayta acu eyta sihw̃ac ques ba ruhw̃ún acu cat ajc
waajacro. 30 Baat as owár Jesucristo is obir yajcata ehcuro. Ey ques isat eyta
síhw̃ati acu cahujinat técuaro. Eyta tecuac cuar acsar, acsar istiy quin, istiy
quin ehcuro, Jesucrístoat eyin obir yajcata síhw̃ayta acu. Baat ítitan, aját
cahmor eyta ehcujacro. Etar cat baat ráhcuitan, im eyta acsar ehcuro.

La humillación y la grandeza de Cristo

2 1 Baat Jesucristo tamo síhw̃ayat ba urá tan wan rehcaro. Jesucrístoat ba
sehnác rehquít ba cuecuti tan wan chac ayro. Sir Ajcan Camur Eyat ba cuitar
yajcaro. Baat cahujín sehnacro. Baat cuécuquin tamo sehw̃ar ba cat cue rehcaro.
Eyin obir yajcaro. 2 Eyta yajca rabar acsar rahra rahra ur istán síhw̃awi. As ahní

cuít chaquin acu aját ba quin eyta conro. Rahra rahra sehnác chawʼi. Urá istán
cutar sehnác chawʼi. Bahnáquinat eyta yajquín síhwʼawi. 3 Behmaran caran to
yehná racar isoti jawʼi. Uwat baan carin tahnác síhwʼayta acu icúr bi yajti jawʼi.
Cuatán cahujinra ayan cuít síhwʼawi. Behmaran cahujín cuitra síhwʼati jawʼi.
4 Behmár istir tamo síhwʼati jawʼi. Cahujín cat ajcá ji béowi. 5 Jesucristo ur eyta
chawʼi. 6 Récaram echian Jesucristo Sir éytaro. Sir owara cuar, cuacúr Sir owár
carin itic ey cha bahjacro. Sir owár uw ayin acu técuatiro. 7 Técuati cuar, cuacúr
Sir owár carin itic ey cha bahjacro, im urá cut. Cha bahr, cajc uch cutar uw
waajacro. Uw yehnár eyta Jesucristo cat eyta yehnjacro. Cacumán wan waajacro.
8 Uw yehnár carin itir eyta ima urá cut eyta ítitiro. Sirat yajc ayjac bahnác yajacro.
Sirat chin ayat cat ajc rahjacro. Ajc rahcuír chinjacro. Caruc ojcor yehwʼyat
chinjacro. 9 Eyta cuácayat Sirat ey sicor caran cuít chájacro. Bahnác cutar
chájacro. Cahujín ey owár cutiro. Eya bahnaquin cutatro. 10 Sirat cara chajac reht,
bahnáquinat "Jesusan caran toro," síhwʼayqueyra. Cuacúr itquin bahnáquinat cat,
cajc uch cutar itquin bahnáquinat cat, ruiy cajc cutar itquin bahnáquinat cat eyta
síhwʼayqueyra. Eyta sihwʼac ehcún acu ey cac cahmar cuscar cut chihráyqueyra.
11 Cuscar cut chihryat "Jesucrístoan is cáraro," wacáyqueyra. Bahnáquinat
"Jesucristo is cáraro," waquír cutara "Siran ayro," ehcwáyqueyra.

Los cristianos son como luces en el mundo

12 Rábinu, eyta bira as ba owár cuácayat baat bucoy, bucoy as ajc rahcuír
yajacro. As ba owár cuácayat baat as ajc rahcuír cat yajquír eyta ahra as bár
cuácayat éytaan wan as ajc rahcuír cuít yajwʼi. Acsar, acsar as ajc rahcuír yajwʼi.
Jesucristo yajquír eyta baat cat eyta yajwʼi. Eyta yajquín acu Sir tec chiquic
cahmor ehúr wini chawʼi. Ajcá ji béowi. 13 Síratan baat ima chihtá yajca racar
rehquín acu urá wícaro. Yajquín acu cat urá wícaro. 14 Icúr yajcátatar eyan
rahra rahra técuati yajwʼi. "Eyta yaj cun batro," wati jawʼi. 15 Eyta yajcayat baat
ay bár yájtiro. Etar istiyati baat ay bár yajác bitách wácajatro. Sir ub cahmor
Sir sasá rehquír eyta ba ur ay eyta rehcáyqueyra. Ur ay bár bin tac icar itic
cuar ur ay rehcáyqueyra. Ocat checúm cut cuanír eyta ur ay bár sinquin tac
ícara baat cat eyin ub cahmar éytaan wan ay yajwʼi. 16 Eyin ubot ay yajca
rabar eyin quin wacáyqueyra: "Baat Jesús chihtá rahcyat, ey urá cut Sir owár
etiti ohbac ítayqueyra," wacáyqueyra, ur ay bár sinquin quin. Filípoinu, baat
eyta yajquíctara, eyta waquíctara asan ahní rehcáyqueyra. Jesucristo wicayat,
asan ahní rehcáyqueyra. Baat yajaquey tamo sehwʼar, ahní rehcáyqueyra. Baat
yajaquey istir cat uchta séhwʼataro: "Asan ba quin cuayar biti, cuayar siwʼti,"
séhwʼataro. 17 Sir quin wiquin acu cahmor binat ruwa yaujacro. Etar cat Sir
wiquin chistár ub rihar uhcajacro. Sir wiquin ruwa yauwir eyta ba éytaan wan
Sir wiquin behmár urá Jesucristo icar chájacro. Ba urá Sir quin wijac acsar
Sir quin wiquin chistár ub rihar uquir eyta Sir wiquin as yauwir ab éytaan
wan beta óraro. Eyta as ab beta tacat asan ahniro. Baat Jesucristo chihtá cajac
rehquít, asan ba owár ahní rehcaro. 18 Ba cat ahní rehwʼi. As owár ahní rehwʼi.

Timoteo y Epafrodito

19 Cara Jesusat ajc waáyeyra, biráy bár cuanyat aját Timoteo ba quin
áyinro. Timoteo ba quin cu bahcuyat, aját séhw̃atan, ba ojcor ay ehcwáy
wicata séhw̃aro. Eyta ehcwayat asan ahní rehcátaro. Asan ahnian eyta
rehquín acu Timoteo ba quin áyinro. 20 Istiy bii áyajatro. Cahujínatra
Timotéoat ba ojcor sihw̃ar éytara síhw̃atiro. 21 Cahujínatra imár icúr
yajcata ey ojcor síhw̃aro. Jesucristo ac yajquín síhw̃atiro. 22 Baat ítitan,
wacját ima tetá cuitar ruór eyta Timotéoat as cuitar eyta yajacro.
Jesucristo chihtán ay bi as cuitar ehcujacro. 23 Etar aját ba quin Timoteo
ayin séhw̃aro. As uc áyatatar, uc áyajartara ityat ba quin ayin séhw̃aro.
24 Etar cat aját sehw̃at, Sirat as cat ba quin ben acu ajc waáyqueyra. Etar
biráy bár rehti ba quin ben séhw̃aro.
25 Aját ba quin Epafrodito cat sicor áyata séhw̃aro. Is Jesús chiwa
eyta Epafrodito cat éytaro. As cuitar yajcaro. Uwat tecuac tacat as owár
Jesucristo ojcor ehcujacro. Baat Epafrodito as obir yajquín áyjacro. Ayat
Epafrodito as quin wiquír as obir yajacro. 26 Epafrodítoat ba it cunro. Iman
bar be racar isoro, ba wahitay. Ey yáriquey baat rahjacro. Baat eyta rahjác
etar, eya sihw̃a saca rehjecro. 27 Yaric waquey uniro. Yaran abáy jájacro.
Bar yarata yajacro. Eyta cuaquir Sirat ey racar cat, as racar cat cue rehjecro.
As racar cue rehquír as cuean cuít rehti acu Epafrodito tan chájacro. 28 Etar
aját ba quin eya in ay cunro. Baat ey wahitír, ahní rehcayta acu ay cunro.
Eyta cuácayat as cat cuecujacan sicor tan wan chácayqueyra. 29 Ba quin
cucayat ey quin ahní ténawi. Baat cat Jesucristo ba Cara síhw̃aro. Eyat
cat eyta síhw̃aro. Etara ey quin ténawi. Eyat yajquír eyta eyta yájqueyin
bahnaquin ajcá ji béowi. 30 Eyan Jesucrístoat yajc áyaquey yajca rabar
yarata yajacro. Eyat as obir yajca rabar ima tamo séhw̃ati yarata yajacro.
Baat as bitách obir yájcajar rehquít, eyat as obir yajacro.

La rectitud verdadera

3 1 Ubar ojcor aját ba Jesús chiwa quin uchta wa cun rehcaro. Ba urá
Jesucristo icar chajac rehquít ahní rehw̃i. Récaji wajacan bucoy waquín acu
bitarach batro. Baat echí caquin acu ba acu bucoy yarsa cuihswátaro. 2 Yají jaw̃i.
Ahsín yájqueyin cahmar yají jaw̃i. Eyinan bayar tecuas chi bin bes chi binan
wanro. Eyinat Sir ub cahmor ay rehquín acu imár umá ehsuro. Eyta ehswata
wacaro. Eyin cahmor yají jaw̃i. 3 Isra Sir ub cahmor uní quen umá ehsujacan
wan chájacro. Isat Sir Ajcan Camur Ey cutar "Siran ayro," síhw̃aro. Eyta sihw̃a
rabar Jesucristo is síwata etar ahní rehcaro. Eyta sihw̃ac etar isan uní quen umá
ehsujacan wan chájacro. Ijmarat yajquír cuitar síwata síhw̃atiro. 4 Aját yajaquey
cutar as síwata sehw̃a cunir waquít bar séhw̃ata binro. Cahujinat imarat
yajquey cutar síwata síhw̃aro. Eyinat eyta síhw̃actara ajatán cuít séhw̃ata binro.
5 As yehnár abi cuanyat as umá cuijacro. Asan israelin uw sicar binro. Cohtín

Benjamín bomcatró. As cohtín bahnaquin hebreo uwro. Israélinro. As eyta
yehnjác rehquít, “Asan Sir cahmor ayro,” sehw̃a cunir waquít bar séhw̃ata binro.
Asan fariséoinro. Etar Sir bachan chihtán bahnác yajacro. 6 Aját Sir bachan
chihtán racar rehca rabar Jesús tamo síhw̃aqueyin ruhw̃ujacro. Aját bachan
chihtán bahnác yarsa yajacro. Etar aját bach aujác uwat bitách wácajatro. Etar
“aját bachan chihtán yajác rehquít Sirat as síwata,” sehw̃a cunir waquít bar
séhw̃ata binro. 7 Eyta cuar ahra éytara séhw̃ajatro. Cahmotra aját sehw̃at, as
israelin yehnjác rehquít, as fariséoin rehquít, aját Sir bachan chihtán ay yajác
rehquít Sirat as bar síwata séhw̃ajacro. Ahra Jesucrístoat as bar síwata sehw̃ac
rehquít, cahmor séhw̃ajaquey “ay batro,” séhw̃aro. 8 Ahra aját ítitan, Jesucristo
as Cáraro. Eyta itic ayan tahnác rehquít, cahmor yajác icúr acui batro. Ahra
uchta séhw̃aro: “Aját cahmor yajcata séhw̃ajaquey bahnacan as síwajatro,”
séhw̃aro. Jesucristo sehnác rehquít bahnác bar et bahjacro. Cahmor as siwin
séhw̃ajaquey rurumán wan et bahjacro, Jesucrístoat as síwayta acu. 9 As urá
Jesucristo icar chaquin acu cahmor séhw̃ajaquey etchacro. Ahra ajmár urá cut
asan ur ay waata séhw̃atiro. Ahra bachan chihtán yajquír cutar urá ay waata
séhw̃atiro. Ahra asan Jesucrístoat as bar síwata sehw̃ar cutar ur ay waajacro.
Sir urá cut ur ay waajacro. Jesucrístoat as bar síwata sehw̃ac etar, aját ay bár
yajaquey eyat tayar bár chájacro. 10 As Jesucristo owár ur istán rehc cunro. Acsar
ajcá ji cuít beyin acu Jesucristo ehchí it cunro. Jesús chinír Sir urá cut sicor
yehnjacro. Sicor yehnjaquey urá as ícatro. Aját ey urá cutar it cunro. Ey cuaquir
eyta as cat eyta cua cunro. Ey chinír eyta ajmár urá ay bár bin chinjacan wan
chac cunro, ey urá cut itin acu. 11 Etar as eyta chácayat, Sirat sicor chéinin estají
yinír yehw̃yat, as chein cat sicor estají yehnár yehw̃ata, séhw̃aro.

La lucha para llegar a la meta

12 Aját eyta waquíc cuar, aját Jesucristo owár ur istán rehquín acu bahnác
bar yarsa yajacro, wátiro. Asan ur ay cábaro, wátiro. Asan ur ayan caba
bár cuar, ur ay caba rehquín acu ajmár cuitatrun acsar, acsar yajcaro.
Jesucrístoat as im owár ur istán caba rehquín acu as cájacro. 13 Rábinu, as ur
ayan caba, wátiro. Eyta wati cuar uchran yajcaro. Cahmor yajaquey ey tamo
cat séhw̃ati ajcá bár etchacro. Ajmár cuitatrun acsar yajcata ey yajcaro.
14 Aját ur istán cut as ur ayan caba rehquín acu yajcaro. As cuacúr Sir owár
ohbac etiti itin acu eyta yajcaro. Sirat as eyta itin chíjacro, Jesucristo cutar.
15 Isa Sir chihtá cuit yajquín sínjaquinat ur ayan caba rehquín acu
yajquín síhw̃ataro. Cuat ba ajquír síhw̃actara, ey ojcor Sirat ba quin
ehcwáyqueyra. Bitara síhw̃ata bíntara ehcwáyqueyra. 16 Baat cat, aját cat
acsar yajcátaro. Is ur ay yajquín sínjaquey ey etiti acsar yajcátaro.
17 Rábinu, aját yajquír eyta baat cat eyta yajw̃i. Aját yajquír eyta cahujinat
eyta yajcaro. Eyin cat wahítuwi. Wahitír isat ay yajquír eyta baat cat eyta
yajw̃i. 18 Aját ba quin bucoy bucoy uch ojcor ehcujacro. Cahujínatra Jesucristo
caruc ojcor yaujác chihtá quehsuro. Ricán to binat caruc ojcor yaujác chihtá

quehsuro. Eyinat imarat yajquíc cutar Jesucristo quehsúc ehcuro. Etar as cue
rehjecro. Etar bucoy ba quin eyin ojcor ehcuro. 19 Eyinra cab oc icar téyqueyra.
Eyinat imarat icúr racar isoquey tamo síhw̃aro. Racar isoquey imár acu siran
wan chácaro. Ay bár yajc cuar uw ayot roótiro. Rooti ehcwót bécaro. Cajc
uch cutar bin tamoa síhw̃aro. Cuacúr bin tamora síhw̃atiro. 20 Eyta cuar isra
cuacúr Sir owár ítata binro. Isatra is Síuquib acor itro. Cara Jesucristo cuacúr
bin wiquíc acor itro, is siwin acu. 21 Jesucrístoat is cajc uch cut bin sibará yarata
bin aráyqueyra. Ey urá cut bahnác ayro. Im ey urá cut is sibár aráyqueyra.
Aryat is ima sibár eyta chácayqueyra. Ima sicor Sir quin itay bijác sibarán ayan
cuít bi chájacro. Isay cat eyta chácayqueyra. Ey urá cut bahnác ayro.

Alégrense siempre en el Señor

4 1 Etar Jesús ba Cara chajac wácati chaw̃i. Rábinu, aját baan
sehnacro. Aját ba quin be rácatro. Rábinu, ba tamo sehw̃a rabar as
ahní rehcaro. Baat as chihtá cut Jesucristo tamo sehw̃ay yinjác rehquít,
aját ba ojcor ahní ehcuro. Jesús ba cara chajac wácati chaw̃i.
2 Evodiu, aját bah ojcor conro. Síntiqueu, bah ojcor cat conro. Rahra,
rahra técuati jaw̃i. Ba urá Cara Jesús icar chajac reht ur istán ay chaw̃i.
3 As cucajá acor bíquinu, bahat chaunín bucáy bin Evodia quin, Síntique
quin tew̃i. Rahra rahra técuati ac tew̃i. Ey chauninat as owár cahujinat
Jesús chihtá ay bi cácayta acu tew̃jacro. Eyta tew̃ín acu to ruojocro.
Clemente owár, as chiwa cahujín owár eyta ruojocro. Eyin ajca cuacúr Sir
carit cutar bar cuihsujacro. Eyin Sir owár etiti itin ac eyta cuihsujacro.
4 Bahnáquinu, ba urá Jesucristo icar rehca rabar etiti ahní rehw̃i. Aját
bucoy wacaro. Ahní rehw̃i.
5 Bahnaquin owár técuati ítuwi, bahnáquinat ba eyta itic istayta acu. Biráy
bár cuat Jesucristo cajc uch cut wicáyqueyra. Etar técuati ítuwi. 6 Baat bitara
yajquíntara, bitara ítintara icuran biyan táyoctara ey ojcor sihw̃ar áywini rehti
jaw̃i. Aywini rehti cuar ey bahnác Sir quin ehcuwi. Ehcwá rabar Sirat ba cuitar
yajcayta acu, ba quin wícayta acu conwi. Cona rabar "Oquéy, baat as obir
yajacro," cat waw̃i. 7 Etar Sirat ba urá tan wan chácayqueyra. Urá tan wan eyta
rehquín acu Sirat bitara yájctara uwat sínajatro. Sirat ba urá cat, bow̃ cat tan
wan chácayat, ba ohbac ítayqueyra. Jesucristo jor ur istán rehcáyqueyra.

Piensen en lo que es bueno

8 Rábinu, ubar ojcor uchta waquinro. Uch tamo síhw̃awi. Bahnacan ay
bi ojcor síhw̃awi. Cahujín ojcor ay tew̃ín acu síhw̃awi. Ay tew̃ín acu uchta
síhw̃awi. Uní bi ojcor síhw̃awi. Ajcá ji beyata bi ojcor, cayar yájcajar bi ojcor,
ur ay ojcor síhw̃awi. Sehnác chácata bi ojcor síhw̃awi. Cahujinat cat cahujín
ojcor ay síhw̃ayta acu tew̃ín síhw̃awi. 9 Aját ba quin siw̃jac ey yajw̃i. Aját baat
yajcata siw̃jac ey yajw̃i. Aját yajquír eyta bahat cat eyta yajw̃i. Aját ba quin
wajác ey sinir cat yajw̃i. Etar Siran is ohbac it ayquey ba owár ítayqueyra.

Ofrendas de los filipenses para Pablo

10 Baat as bucoy obir yajacro. Etar as urá Jesucristo jor ur istán ahní rehcaro.
Baat as obir yájtian úchicri rehjecro. Eyta cuar ahra baat bucoy as obir yajacro.
Baat as sehnác cuar, úchicri bitách obir yájcajar rehjecro. 11 Aját eyta waquír "As
cónuro," waquíc ójcori wátiro. Ajatrá bar sínjacro. Che cuácayat cat, bár cuácayat
cat as ur icar ohbac itic sínjacro. 12 Icúr bár cuácayat cat itic sínjacro. Che cuácayat
cat eyta itic sínjacro. Eyta sinir bítajat, bítajat, bisar, bisar ahní itic sínjacro. Yayí bár
cat, yayí cat ahní itro. To cuácayat cat, queni bár cuácayat itin sínjacro. 13 Jesucristo
urá cut aját bahnác yajcátaro. Jesucrístoat aját bahnác yajquín acu urá wícaro.
14 As icúr bár cuácayat itic sinjac cuar baat as ajcá ji béjecro. As cuac yaryat
baat as ay obir yajacro. Eyta obir yajacan ayro. 15 Récaji aját ba quin Jesucristo
ojcor chihtá ay bi ehcúr acsar bijacro. Cajc Macedonia cham bahr acsar bicayat,
ba Filipos pueblo cutar Sir usar sécuajaquinat as quin ray wíjacro. Baat ítitan,
pueblo cahují cuitar Sir uw sécuajaqueyinat as quin ray wítiro. 16 As Tesalónica
cutar cuácayat, baat as obir yajquín acu ray bucoy cat, bucoy cat áyjacro. 17 Aját
rayan cuít caquin síhw̃ari wátiro. Eyta cuar uchta sehw̃ar wacaro. Baat ay
yajaquey Sirat túnayqueyra. Baat as quin ray wijac rehquít Sirat ba quin cuít
túnata sehw̃ar wacaro. 18 Baat as quin caba wíjacro. To wíjacro. Ahra as icrí
táyotiro. Epafrodito at cut as ac baat ray áyjacan as quin bar wíjacro. Uwat
Sir tamo sehw̃an acu ey quin caruc ruhw̃a ina aquibo bi wahnár wiquir Siran
ahní rehcaro. Caruc ruhw̃a ina aquibo bi wiquir Siran ahní rehquír eyta baat
as quin ray wícayat cat Siran eyta ahní rehcaro. 19 Sirat ba icúr táyoctara
wícayqueyra. Siran caran toro. Etar ayan tahnác bi wícayqueyra. Jesucristo
cutar bucoy bucoy eyta wícayqueyra. 20 Isat ijmár Siran Tetán acsar, acsar ajcá
ji béyataro. Ey tamo etiti ay tew̃átaro. Eyta jácataro.

Saludos finales

21 Aját Sir sasá tamo séhw̃aro. Urá Jesucristo icar chájaqueyin tamo
séhw̃aro. Eyin quin eyta waw̃i. Jesús chiwa usár éyinat cat "Ba tamo
síhw̃aro," wac ayro. 22 Usár Sir sasá bahnáquinat ba tamo síhw̃aro.
Emperador usar canar ruóqueyinat cat eyta wac ayro. 23 Cara Jesucrístoat
ba bahnaquin ay obir yajcayta acu aját conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La carta del apóstol San Pablo a los

Colosenses

Pablo escribe a la iglesia de Colosas

1 [1] As Pábloat ba ac ayin carit uch cuihsuro. Asan Sir ajc cut Jesucristo
chihtá ehcúquibro. Aját carit uchan ba acu ayin Timoteo jor cuihsuro.
Timotéoan Jesucristo cutar is acu rabro. [2] Baat Jesucristo chihtá cajac
rehquít Sir ima uwro. Baan Sir im uw etar is acu cat rábinro. Ba Colosas
pueblo cuitar itquin acu ayin carit uchan cuihsuro. Sirat Tetát ba sehnác etar
aját ba cuitar ey ojcor conro. Ba obir yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro.

La oración de Pablo por los creyentes

[3] Isat ba cuitar Sir ojcor etiti conro. Eyta cona rabar is Cara Jesucristo
Tet quínoan, Sir quínoan "oquéy," wacaro. [4] Isat ba ojcor tewʼic rahcuít,
baat Jesucristo chihtá ay cájacro. Baat Sir im uwan bahnaquin sehnacro.
Eyta rahcuír ba ojcor Sir quin "oquéy," wacaro. [5] Ba Sir quin cuacúr
bequic acor itic etar, Sir quin "oquéy," wacaro. Baat récaji Sir chihtá uní
bi cajac rehquít, ay bi cajac rehquít, ima quin bequic acor itro. [6] Chihtá
eya ba quin ehcujáquinro. Chihtá eya cajca bahnác cuitar uwat cat acsar,
acsar tewʼic rahcro. Eyta rahcuír uwan ur ay chácaro. Baat cat récaji ay
rahcuír cájacro. Sirat uw sehnár yajquíc chihtá rahjacro. Etar ey chihtá
rahcuír cájacro. Baat récaji rahcuír eyta cajca bahnác cuitar uwat eyta
rahjacro. [7] Epafrasat ba quin récaji ehcwayat cájacro. Epafras eya is cuitar
Sir chihtá ruóquibro. Isat ey sehnacro. Eyat is cuitar Jesucristo chihtá
wácati ehcuro. [8] Eyat is quin ba ojcor bar ehcujacro. Baat uw sehnác
chihtá ehcujacro. Sir Ajcan Cámuran Ey urá cuitar eyta ehcujacro.
[9] Eyta cuácayat isat ba cuitar conay raújacro. Baan eyta itic rahcuír car ba
cuitar Sir ojcor conay yinjacro. Sirat ba urá wícayta acu, bowʼ wícayta acu conro.
Sir ima urá cut, ima ajc cut baat bitara yajcátatara ey istayta acu ba cuitar conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

10 Sirat bitara itin wajáctara, baan eyta istayta acu conro. Baan Sir ub cahmar
ur ay ítayta ac conro. Baat bitara útara ur ay yajcayta acu Sir quin conro. Baat
Sir chihtá acsar acsar yají sínayta acu Sir quin chícaro. 11 Ba cuati acu Sir ima
urán ajcan ba ur icar chácayta acu conro. Sir urán ajcan bahnaquin cuitatro. Ba
Sir chihtá wácati acu eyta chácayta acu conro. Cahujinat ba ruhw̃ú tacat, turti
chácayta acu ahní chácayta acu eyta conro. 12 Baat Sir quin Tet quin "oquéy,"
waw̃i. Eyat im uwa cuacúr beyin etar, is cat eyta beyin acu imáy chájacro. Isan
Sir ima chihtá rahcua rabar ey uw owár tan wan itin chájacro. Wan quir cuitar
tan wan itir eyta, eyin owár cat eyta itin ac chájacro. 13 Isat récaji ur ay bár yajác
rehquít checúm cuitar ítchaquinro. Cuatán ahra Sir imát Tet imát is síujacro.
Siwir wan quir cuitar eyta it áyjacro. Im wacjá chihtá cuitar eyta it áyjacro.
14 Waquíj ey chihtá cuitar isat tayar yajacan eyat bar túnjacro. Eyta cuácayat isat
tayar yajacan tayar bár chájacro. Eyta tunjac chihtara isan ohbac itro.

La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo

15 Waquíj ey Jesucristo Siran im eyro. Siran ub cut ístajar cuar, ima wacjá ey
itro. Ey ítitan, Sir cat im éytaro. Waquíj eyan cajc uch chajac bahnác cuitar bijinro.
16 Waquíj eyat icuran biyan bahnác waquír chájacro. Cuacúr abá cuitar cat, icuran
biyan bahnác eyat chájacro. Cajc uch cutar cat icuran biyan bahnác chájacro.
Ub cut istata bi cat, ub cut ístajar bi cat, bahnacan eyat waquír chájacro. Ruiyin
cat, uwir cat, Rurunín cat, Sisramin cat bahnaquin eyat waquír chájacro. Im ey
acu chájaquinro. 17 Eyra icuran biyan cajcan, cuacúr abán, bahnacan anto cuanti
jácatan, im eyta ítchacro. Ey chihtá cuitaran bahnacan im eyta cuan bahcaro.
18 Eyan Sir uw cájaquin ac cáraro. Eyatan ima uw quino urán tanan wícaro. Eyan
sácajaquin tac icar bin récaji yehnjacro. Eyan bahnaquin cuitar chaquin ac eyta
yehnjacro. 19 Ey ur ícara Sir ajcan cámuran bahnác chájacro. Sir iman bitáratara,
ey cat eyta rehquín acu chájacro. Sirat eyta cha cun rehquít eyta chájacro. 20 Eyat
eyta yajác cuitaran Siran bahnaquin owár tan wan chácaro. Eyan caruc ojcor
chinír cuitaran cuacúr abá bin cat, cajc uch cut bin cat, Sir owár tan wan chácaro.
21 Ba cat tan wan chájacro. Ba récaji Sir jor tan wan bini batro. Sir quehsí
binro. Baat récaji Sir tayar yajáquinro. 22 Eyta cuar ahra Jesucrístoat Siran
ba jor tan wan chájacro. Eyan sibár ji chinír cuitar tan wan chájacro. Sir
ub cahmar ima uwa yin ayin acu, ur ay chac ayin acu, orac rehc ayin acu,
tayar bár rehc ayin acu eyta chinjacro. 23 Baat Sir chihtá rahjáquinat ur istán
cuitar tehmoti, etiti cácayat, Siran ba jor tan wan rehcaro. Baat Sir chihtá
wácati cuácayat, ba jor tan wan rehcaro. Chihtá eya cajc uch cutar itquin
bahnaquin cucajá acat bar ehcujacro. As Pábloat cat ey chihtá ehcuro.

Pablo encargado de servir a la iglesia

24 Aját ba ac ay yajquíc ques uwat as ruhw̃uro. Eyta ruhw̃uyat, asan ahniro.
As sibár uchan ruhw̃uyat, Jesucristo ruhw̃úr eyta ruhw̃uro. Jesucrístoat im
uwan ur ay chaquin ac ruhw̃ujác eyta, acsar as cat eyta ruhw̃uro. Eyta jaw̃

bahnác caba ruhw̃uro. 25 Asan Sir im uw acu cacúm chájacro. Sir ajc cutara
eyta chájacro. Ba quin Sir chihtá caba ehcún acu asan ey chájacro. 26 Chihtá
eya récaji úchicrias istiti biro. Cuatán ah cutar Sir uw quin bar ehcujacro. 27 Im
uw quin ehcún sehw̃ar eyta ehcún acu wajacro. Judío bár bin acu cat Sirat ay
yajác chihtá ehcún sehw̃ar eyta ehcún wajacro. Chihtá ey uw quin istá ay cun
rehc cuar, récaji istítiro. Chihtá ey cuitar Jesucristo bow̃an ba ur icar chácaro.
Eyta chac etar Sir ima owár cuacúr itay beyic acor itro.

28 Jesucristo ojcor bahnaquin quin wacaro. Eyta waca rabar bahnáquinat
Sir chihtá rahcuayta acu tew̃ro. Bahnáquinat ey tamo ay síhw̃ayta acu
siw̃ro. Uw bahnaquin Jesucristo chihtá cuitar urán cuít rehcayta acu siw̃ro.
29 Uwan eyta rehquín acu ajmár cuitatrun ruoro. Sirat as ur icar chihchirán
cuít chajac cuitar ajmár cuitatrun uw quin ey chihtá ehcún acu ruoro.

2 1 Aját ba quin uch istá ay cun rehquít ehcuro. Aját ba cuitar Sir ojcor
conro. Ajmár cuitatrun conro. Laodicea pueblo cuitar itquin cuitar
cat eyta conro. Sir uwat as istiti bin cuitar cat conro, ajmár cuitatrun.
Bahnaquin cuitar eyta conro. 2 Eyin rahra rahra sehnác ítayta acu, ohbac
ítayta acu eyta conro. Sehnác ityat, ohbac ityat éyinat Sir chihtá orac
rahcuáyqueyra. Caba rahcuáyqueyra. Eyta rahcyat, récaji Sir chihtá istiti
ey istáyqueyra. Jesucrístoat yajác chihtá istáyqueyra. 3 Jesucristo chihtá
cut Sir urá bow̃a bahnác istátaro. 4 Cahujinat chihtá istiy siw̃ro. Chihtá
ey ay binir cuar éyinat ba cayar yajcátaro. Eyta cuácayat éyinat ba cayar
yajti ac aját ba quin récaji ehcuro. 5 Asra cajc istiy cuar, ajmár ur icar ba
tamo séhw̃aro. Ba tamo séhw̃atan, baat yajcata bi yajcaro. Jesucristo
chihtá cajac wácati itro. Eyta ítyatan, asan ahniro.

6 Eyta bira ba urá Jesucristo icar chajac rehquít ey owár etiti ítuwi. Ur
istán chaw̃i. 7 Chihtá sinjac ey wácati acu ey owár etiti ítuwi. Acsar cat
ey owár ur istán chaw̃i. Eyta chácayat ba cuaca báreyra. Ba urá tehmó
báreyra. Sir quino cat "oquéy," etiti waw̃i.

La nueva vida en Cristo

8 Cahujinat ba cayar yajca rácatro. Cahujín éyinat imár chiwa chaquin acu ba
ahár caca racar rehquít ba cayar yajquín yajcaro. Imár chihtá cut siw̃ir cuitar,
imár urá cut siw̃ir cuitar, ba cayar yajquín yajcaro. Cuácayat Jesucristo chihtá
uní quen eywan ba quin cac áytiro. Cuatán cuacúr abá ub chauwa sásorin
chauwa siw̃ro. Cajc uch cutar caquin chauwa, ruiyin chauwa siw̃ro. Eyta
siw̃yat ria cati jaw̃i. ¿Eyinat ba cayar yájcajaqui? 9 Jesucristo sibár ícara Sir
iman bahnác chájaquinro. Eyan Sir ima quéneyro. 10 Ey urá cutar chihtá cuitar
ba Sir ub cahmar caba orac chájacro. Tayar bár chájacro. Eya ricmín cuitar
Sisramin cuitar bahnaquin cuitatro. Eyat eyin bahnaquin burbar yajacro.

11 Ba umá cuijacan wan yajacro. Ba urá Jesucristo icar chaquir cuitar, Sir
ub cahmar ba umá cuiquir éytaan wan chájacro. Ba umá cuiquir éytaan wan
cuaquir ba umá uw at cuti cuítiro. Judíoinat Sir ub cahmar ur ay chaquin sihw̃ar

umá cuicaro. Ba cat urá Jesucristo icar chajac rehquít, umá cuiquir éytaan
wanro. Ey icar chajac rehquít ur ay bár yajquíc et bahjacro. Etar Jesucristo
chihtá cut ba umá cuiquír éytaro. 12-13 Ba récaji ur ay bár yajacro. Récaji judío
bár bin rehquít Sir chihtá istiti binro. Eyta rehquít Sir ácui ba sácajacan wan
ítchacro. Sir jor ténati ítchacro. Etatra ba rih sar siw̃ír cuitar, Sir ub cahmar
Jesús ruhcuír eyta ba cat eyta chein ruhjáquinan wan chájacro. Acsar cat ba cat
Jesús jor sicor yehnaran wan chájacro. Baatán Siran ajcan urán cuít síhw̃aro.
Eyta síhw̃ayat, Sirat ítitan, chein ruhcuír car sicor estají yinjáquinan wanro.
Sirat Jesús sácajaquin tac icar bin yehn áyjacro. Ba récaji sácajacan wan cuar,
baat tayar yajacan Sirat sicor tayar bár chájacro. Eyta chaquir car ba ur icar ima
chihtá chájacro. 14 Jesucristo isat tayar yajác tunin chinjacro. Isat tayar yajác
ques is cahm téw̃queyan ahra acsar tew̃ ayti sutchacro. Caruc ojcor chinír cuitar
eyta sutchacro. 15 Eyat bahnaquin, Sisramin, rusamin burbar yajacro. Burbar
yajquír car uw ub cahmar cuayir chájacro. Soldádoat quehsí bin burbar yajquír
car uw ub cahmar questár chaquir eyta, Jesucrístoat cat Sisramin rusamin eyta
chájacro. Caruc ojcor chinír cuitar eyin burbar yajquír car eyta chájacro.

No dejen a otros criticarles por su libertad

16 Eyta bira cahujinat ba cahm icar tew̃yat, ey tamo síhw̃ati jaw̃i. Cahujinat baat
bach aujác ria tew̃yat, rahcti jaw̃i. Ira yati bach, sima yahti bach aujác ria tew̃yat,
fiesta eyin owár yajti ques tew̃yat, sihyór bucoy istiyát bach aujác ria tew̃yat, tan
jaquin rícara bach aujác ria tew̃yat, rahcti jaw̃i. Eyta tew̃yat ria cati jaw̃i. 17 Récaji
bach yajquíc ey Sir chihtán wan cuaquir cat Sir chihtá queney batro. Ahra ajcá
batro. Jesucristo Sir tayar tunin ac uw cuitar chinjác chihtrún Sir chihtá quéneyro.
18 Uwat ba quin "Bach auyat Sir chihtá ruhw̃uro," wacáyatra, eyin ria cati jaw̃i.
Uw éyinat wácuano: "As quin cámsiris cuitar ehcujác etar, as chihtá rahcwi,"
wácuano. "Behmár cuayin rehquít Sir cacmín ojcor conwi," wácuano. Eyta
wacayat, eyin ria cati jaw̃i. Uw éyinat imár chihtá cuitar sihw̃ac reht ay síhw̃atiro.
19 Uw éyinat Cara Jesucristo chihtá sicor bar waca téjecro. Jesucristo eyan Sir uw
bahnaquin acu cara yehnjacro. Jesucristo imatan urán cuít chácaro. Chihtá tehmó
áytiro. Ey chihtá cuitar Sirat acsar acsar cuít siw̃ro. Sir im uwan ey sibarán wanro.
20 Baan Jesucristo owár chiniran wanro. Eyta cuácayat chéinat chihtá ráhcuajar
eyta, ba cat Sisramin, rusamin chihtá rahcti jaw̃i. Ba Jesucristo owár chiniran
wan cuácayat, ¿bitar reht eyin chihtá cuitar itca? ¿Bitara reht eyin chihtá ráhcuica?
21 Eyin chihtá cuitar baatán icúrtara bútati, icúrtara catoti, icúr bi cac sar chati
báchuro. ¿Bitara reht eyin chihtá cuitar eyta báchuca? 22 Icúrtara bútati, icúrtara
yati uw imarat bach yajcaro. Eyta cohti bach, eyta bútati bach bar bahnátaro. Bach
ey bahnín acu waquír chájacro. 23 Uw imár tan sihw̃at, bach yajcáyatan caba yajc
síhw̃aro. Eyinat sihw̃at: "Sir queney tamo sihw̃an ac bach yajcátaro," síhw̃aro.
Cuáyinan wan cat chácataro. Imár ojc cat ruhw̃átaro. Eyin tanra eyta síhw̃aro.
Eyta sihw̃a cuar isár yajti acu, ay bár yajti acu chihtá ey sinic cuar cat cábai batro.
Cuayar sinro. Sinic cuar ey chihtá cuitari eyta yajquíc étajatro.

Busquen las cosas que son del cielo

3 1 Jesucristo chinír sicor estají yehnár eyta ba cat eyta ey jor yiniran
wanro. Eyta bira chihtá cuacúr bin ayjac yajca racar rehw̃i.
Jesucrístoan Sir jor cuacúr itro. Eyan bahnaquin cuitatro. 2 Baatán chihtá
cuacúr bin ayjac ey yajca racar rehw̃i. Cajc uch cut bin chihtá yajca rácara
isoti jaw̃i. Chihtá cuacúr ey tamo etiti síhw̃awi. 3 Ba sácajacan wanro.
Sácajacan wan cuar ahra sicor Sirat estají chácaro. Ba urá Jesucristo icar
chajac rehquít, eyta estají chácaro. Ba estají cha cuar áhajira uwat istítiro.
4 Baan Jesucristo urá cut ohbac etiti itro. Eyta cuácayat Jesucristo eya cajc
uch cut uw ub acat wicayat, ba cat ey owár uw ub acat carin yináyqueyra.

La vida antigua y la vida nueva

5 Eyta chihtara, ba sácajacan wan rehquít, cajc uch cut ur ay bár binat yajquír
eyta yajti jaw̃i. Uw besir yajquíc ey et bahwi. Isár yajquíc ey et bahwi. Yehw̃ti bin
jor cuic cut questa camic ey et bahwi. Cahujín owár cuic cut questa cama racar isóc
ey et bahwi. Cahujinay ey behmaray chaca racar isóc ey et bahwi. Cahujinay racar
isóyeyra, Sir táyatro. Sirir ojcor conic ur ay bár yajquír éytaro. 6 Uwat Sir chihtá
rahcti eyta yajcayat, Sirat uw cuécwayqueyra. 7 Baat cat récaji eyta yajacro. Baan
eyta yajca rabar ítchacro. 8 Eyta cuar ahra eyta yajquíc etwi. Turic ey et bahwi.
Tecuas ey cat et bahwi. Cahujín quehsúc ey cat et bahwi. Cahujín ojcor ajc ay bár
tew̃ic ey cat et bahwi. Ahsín sihrúc ey cat et bahwi. 9 Baat rahra rahra tew̃yat
sinic ey cat et bahwi. Baat cahmor ur ay bár rehjéc cuar, ahra bar tehmojocro.
Eyta chihtara baat rahra rahra tew̃yat sinti jaw̃i. 10 Ahra urán ay tehmojocro.
Urá tehmár cuitar acsar, acsar sin becaro. Sir im owara chac beya rabar, ey chihtá
acsar, acsar sin becaro. 11 Eyta cuácayat Sir ub cahmor judío bár bin cat, judíoin cat
im éytaro. Umá cuijác bin cat, umá cuiti bin cat im éytaro. Cajc istiy uw cat, sinjac
bin cat im éytaro. Uw cacmín cat, uw carin cat im éytaro. Jesucrístoan bahnaquin
aratro. Bíyinat ey chihtá rahcyat eyin bahnaquin ur icar im urá chácaro.
12 Ahra baan Sir imáy chájacro. Sirat ba sehnác rehquít imáy cájacro.
Eyta cuácayat, baat cuayin sehnác chaw̃i. Cahujín ac ur ay yajw̃i.
Behmaran bahnaquin cuitar síhw̃ati jaw̃i. Tecuas bár jaw̃i. In turti
ítuwi. 13 Baan rahra rahra turti jaw̃i. Séoti jaw̃i. Istiyát ba ac ur ay bár
yajác tacat ba tan wan chaw̃i. Sicor ténawi. Sirat baat tayar yajác eyan
sicor tayar bár chajac chihtara, baat cat cahujinat tayar yajác sicor tayar
bár chaw̃i. 14 Eyta yajquír cuitar acsar cat uch yajw̃i. Cahujín sehnác
chaw̃i. Eyta sehnác chácayat, chihtá cahují bahnác caba yajcáyqueyra.
15 Jesucristo chihtá cuitar baan ohbac jaw̃i. Ur icar sehw̃a sácati chaw̃i. Ba
bahnaquin sehw̃a sácati ac eyat ba uw istán chaquin ac cájacro. Ba Sir quin
“oquéy” waw̃i. 16 Ba urá Jesucristo icar chaw̃i. Ba rahra rahra urá to bi cuitar
ajc uní siw̃i. Rahra rahra urá to bi cuitar ajc uní cuitar waw̃i. Eyta siw̃a rabar
eyta waca rabar, Jesucristo icar urá chaw̃i. Sir carit Salmo cat cohwi. Sir ojcor

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cat ay cohwi. Eyta cohwá rabar ba urá icar "Sirat as obir yajacro," síhw̃awi.
17 Baat bitara útara yajquíctara, bitara útara waquíctara, Cara Jesucristo
chihtá cuitar ay yajw̃i. Ay waw̃i. Sir quin "oquéy," waca rabar eyta yajw̃i.

Deberes sociales del cristiano
(Efesios 5.21-6.9)

18 Wiw̃inu, behmár rain ria caw̃i. Sirat wiw̃inat eyta caquin acu
waquír chájacro.
19 Ráinu, ba wiya sehnác chaw̃i. Eyin tec ajc cut ayti jaw̃i.
20 Sasú, ba tetín abín chihtá yajw̃i. Bitara útara yajc ayat, eyta yajw̃i.
Eyta yajcayat, Siran ahní rehcáyqueyra.
21 Tetinú, ba sasá tec chiti jaw̃i. Eyta tec chíyeyra, eyin cue rehquír ba
ria cácajatro.
22 Uw cacminú, cajc uch cut carin chihtá yajw̃i. Eyin ubot étani ay yajti jaw̃i.
Eyin ubot ay waan acu étani ay yajti jaw̃i. Cuatán ur istán cuitar carin chihtá
yajw̃i. Sir cahmar ayú rehquít eyta yajw̃i. 23 Icuran biyan ruótatara, ay ruowi.
Uw ahní chaquin ac étani yajti jaw̃i. Cuatán Sir ima ahní chaquin acu eyta yajw̃i.
24 Sir imat im uw quin wiquin wac bahjác eyan ba quino cat wícata sihw̃ar ohca
sinti ruowi. Sir im acu cat canar yajquíc sihw̃ar eyta ay ruowi. 25 Cuatán ur ay bár
yajquíc tehmotra Sirat cuécwayqueyra. Sirat ítitan, cacminát cat, cárinat cat bitara
útara ay bár yajquíc tehmatra, bahnaquin im eyta cuécwayqueyra.
4 1 Cárinu, behmár cacmín ruhw̃uti cuar, cayar yajti eyin ac ay yajw̃i.
Ba cat cuacúr abá cuitar cara ji sihw̃a rabar, eyta ay yajw̃i.

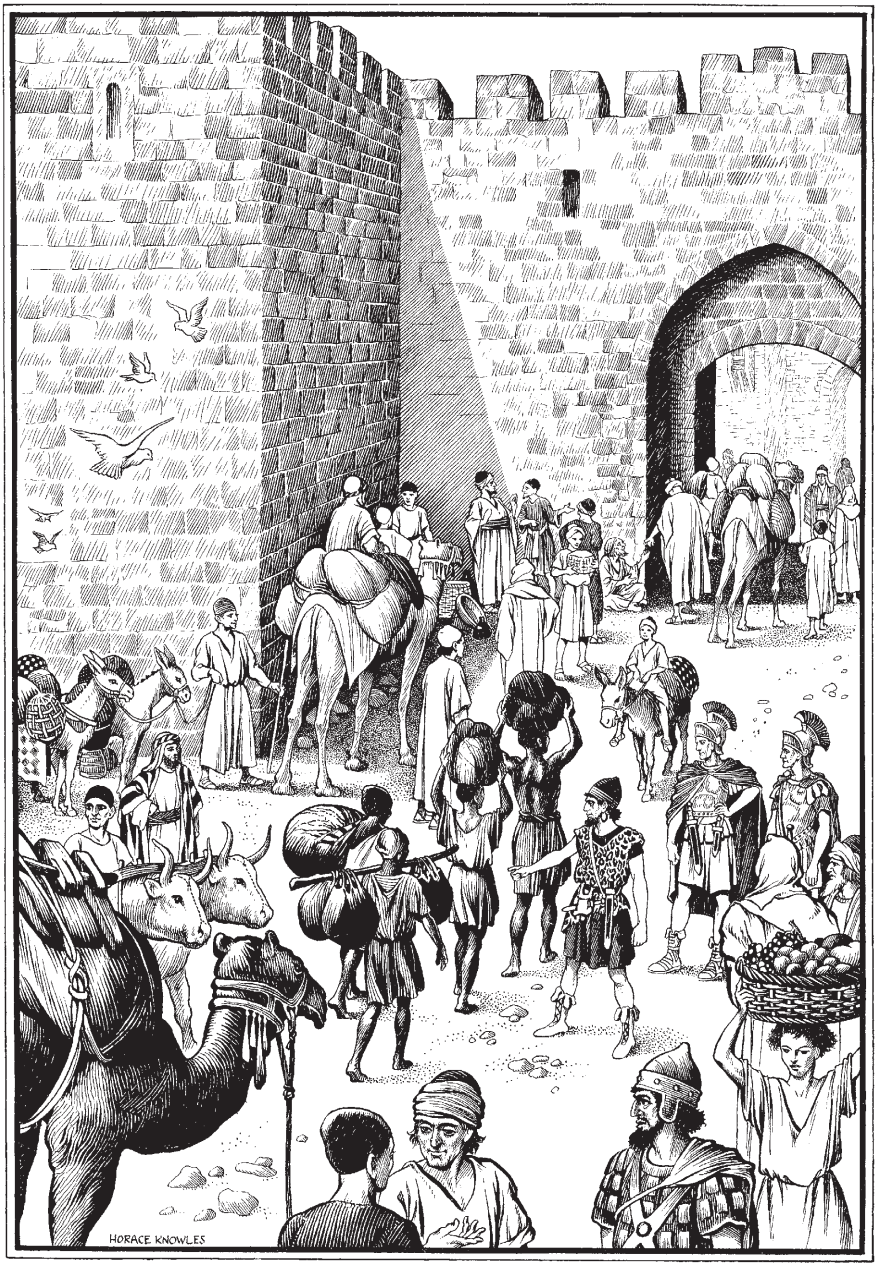
Otras instrucciones

2 Baat Sir ojcor bucoy bucoy etiti conwi. Eyta conic séoti jaw̃i. Sir tamo sihw̃a
rabar conwi. Cona rabar cat Sir quin "oquéy," waw̃i. "Baat as obir yajacro," waw̃i.
3 Is cuitar cat Sir ojcor conwi. Isat Sir chihtá ehcwayat, uwat rahcuayta acu conwi,
Sir ojcor. Jesucristo chihtá récaji ehcuti bi ehcwayat, uwat orac rahcuayta acu
conwi. Jesucristo chihtá ques as cárcel icar tunjacro. 4 Cahujinat orac rahcuayta
acu aját ay ehcwayta acu Sir ojcor conwi. Aját eyta ay ehcwá rácatro.
5 Cahujín Sir tamo síhw̃ati bin acu cat ay yajw̃i. Baat ay sihw̃ar caba bi yajw̃i.
Cuáyitra yajti jaw̃i. 6 Baat cuáyitra ria batra tew̃ti jaw̃i. Cuatán úwatan baat
tew̃quey orac rácuayta acu tew̃i. Uwat ba quin táyoyat, bitara wacátatara ey sinwi.

Saludos finales

7 Sera ajca Tíquicoat ba quin cur car, is ojcor bahnác ehcwáyqueyra.
Tíquico eya is rábitro. Eya uwat sehnacro. Eya Sir uw ac is owár ruóquibro.
8 Aját ey erar ba quin ayro. Eyat ba quin is ojcor ehcún acu ayro. Eyat
ba tan wan chaquin acu ayro. 9 Ey jor Onésimo cat ayro. Onésimo eya
ba owár binro. Eyat Sir chihtá wácati cácaro. Ey cat uwat sehnacro.
Onésimoat cat, Tíquicoat cat usara bitara ítictara ba quin ehcwáyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.



(Colosenses 4.13)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

10 Aristárcoat cat ba tamo sehw̃ac wac ayro. Aristarco eya asi jor cárcel icar
tunjacro. Bernabé rab Márcosat cat ba tamo sehw̃ac wac ayro. Marcos ey ojcor
ba quin bar ehcujáquinro. Eya ba quin cucayat, ubach cat, ira cat wiw̃i. Eya ajcá
ji chaw̃i. 11 Ser istiy ajcá Jesusat ba tamo sehw̃ac wac ayro. Ey ajc istiy "Justo"
aw̃uro. Serin eyin judíoin sícara bin batac binat Sir cara rehquey chihtá ehcún
ac as cuitar ruóquinro. Serin éyinat as cuitar yajác etar as tan wan rehjecro.
12 Epáfrasat cat ba tamo sehw̃ac wac ayro. Epafras eya ba owár binro. Jesucristo
chihtá ruóquibro. Eyat ba cuitar Sir ojcor etiti conro. Ba urán cuít rehcayta acu,
baat Sir chihtá tehmoti yajcayta acu conro. 13 Aját uw cac cahmar ey ojcor ehcuro.
Eyat ba cuitar cat, Laodicea pueblo itquin cuitar cat, Hierápolis pueblo itquin
cuitar cat Sir ojcor cuít conro. 14 Lúcasat cat ba tamo sehw̃ac wac ayro. Lucas eya
médicoro. Uwat Lucas sehnacro. Démasat cat ba tamo sehw̃ac wac ayro.

15 Aját cat ba tamo séhw̃aro. Sir uwa Laodicea pueblo itquin tamo cat
séhw̃aro. Eyta wac ayro. Ninfa tamo cat, ey úsara sécuaquin tamo cat
séhw̃aro. 16 Ba cucajá acat carit uch tar car, acsar Sir uw Laodicea cuitar
itquin acu cat aywi. Eyin cucajá acat ta aywi. Eyta ayir car carit istiy
Laodicea itquin acu ayjac ey cat baat tawi. 17 Baat Arquipo quin uchta
waw̃i: "Sirat ba quin yajc áyjaquey, wácati caba yajw̃i," waw̃i.

18 Asa Pábloat uchta ajmár at cut cuihsuro. As cárcel icar tunjác chihtá
tan chinti síhw̃awi. Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Ba sehnác chácayta
acu, ba obir yajcayta acu conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Primera carta del apóstol San Pablo a los

Tesalonicenses

Pablo y sus compañeros escriben a la iglesia de Tesalónica

1 1 As Pábloat carit uch ba acu ayin Silvanos owár Timoteo owár
cuihsuro. Ba Tesalónica pueblo itquin acu cuihsuro. Baan Jesucristo
cutar is acu rábinro. Baan Sir acu Tet acu chíwaro. Cara Jesucristo acu
chíwaro. Ba bahnaquin acu carit uch ayin cuihsuro. Aját ba cuitar Sir
ojcor conro. Ba cuít obir yajcayta acu, ba óhbacan cuít ítayta acu conro.

El ejemplo de fe que daban los de Tesalónica

2 Isatan ba tamo sihw̃ar Sir quin "oquéy" wacaro. Isat Sir ojcor bucoy
bucoy cona rabar ba cuitar cat conro. 3 Isat ba cuitar cona rabar Sir quin
uchta wacaro: "Eyinat bah chihtá ay cájacro. Eyta cajac rehquít, bah
chihtá ay ehcuro," wacaro. "Eyinatan bah sehnác reht imár cuitatrun
cahujín quino bah chihtá ehcuro," wacaro, Sir quin. "Eyinan bah sicor
cajc uch cut wiquíc acor itic etar wácati tan úcaro," wacaro, isat Sir quino.
4 Rábinu, isat ítitan, Sirat ba sehnacro. Ba imáy cájacro. 5 Isat chihtá ay
bi ba quin ehcujacro. Ijmár urá yiniri ehcútiro. Cuatán Sirat is quin urá
wijac etar ehcujacro. Isat ba quin ehcwayat owár Sir Ajcan Cámuran Ey cat
ba ur icar chájacro. Ba quin ehcwayat, baat yarsa cájacro. Ur icar chihtá
istiy síhw̃ati caba cájacro. Isan ba owár ita rabar bitara ítchactara baatán
itro. Baat ítitan, ba siw̃a rabar isan ay ítchacro. 6 Baat eyta istír chihtán isat
ehcúqueyran ay séhw̃ajacro. Baat eyta istír isat yajquír eyta baat cat eyta
yajcáy yinjacro. Jesucrístoat yajquír eyta baat cat eyta yajcáy yinjacro. Sir
chihtán ahní cájacro. Sir chihtá cajac rehquít uwat ba ruhw̃uro. Uwat ba
ruhw̃ú cuar, Sir Ajcan Camur Eyatan baan ahní rehcayta acu urá wícaro.
7 Eyta cuácayat baat yajquír eyta Jesús chiwa cahujinat catum eyta yajcáy
yinjacro. Jesús chiwa Macedonia cajc cutar binat cat, Acaya cajc cutar binat cat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

(1 Tesalonicenses 1.1)

eyta yajcáy yinjacro. 8 Ba cajc cutar binat cat Sir chihtá ehcwót béjecro. Macedonia
cajc cutar étani, Acaya cajc cutar étani ehcútiro. Cuatán cajca teyan bahnác cutar
cat ehcujacro. Eyta ehcujác etar baat Sir chihtá cájaquey cajc bahnác cutar binat
itro. Uwat bahnác it etar isat eyin quin ba ojcor ehcwátai batro. 9 Cajca bahnác
cutar binat ba ojcor uchta tewr̃o: "Pábloin Tesalónica cucayat, Tesalónica uwat
eyin ajcá ji chájacro. Eyta chaquir éyinat Pablo chihtá ehcujáqueyan ahní cájacro,"
wacaro. "Caquir sirir órojoquey tamo acsar síhw̃ati waca te bahjacro," wacaro.
"Wacar Sir queney ojcor conay yinjacro. Sir estají bi ojcor conay yinjacro," wacaro.
10 "Tesalónica uwan Sir waquíj wiquíc acor itay ocuajacro. Cuacúr bin wiquíc acor
itay ocuajacro," wacaro. "Sir waquíj chinyat, Sir imát sicor estají yehn áyjaquinro,"
wacaro. Cajc bahnác cutar binat ba ojcor eyta tewr̃o. Sirat uwat ur ay bár yajác
ojcor cuecuc cahm Jesusat is síwayqueyra. Baan Jesús ey wiquíc acor itro.

El trabajo de Pablo en Tesalónica

2 1 Rábinu, behmarat ítitan, isat ba quin Jesús chihtá ehcwáy bécayat, baatán
caba rahjacro. 2 Baatán uch cat itro. Filipos pueblo cuitar uwat is ruhw̃ujacro.
Sir chihtá ehcúc ques icar ruhw̃ujacro. Isa ajcá bár chájacro. Isan eyta ruhw̃ujác
cuar, ima chihtá ehcwayta acu is Sirat is ur icar bin ehúr cuijacro. Etar ba quin
ehcujacro. Baatán eyan itro. 3 Isat cuayar chihtai ehcwáy yíntiro. Isan urá ay bár
yajca racar isóc rehquiti ehcwáy yíntiro. Ba cayar yajquín acui ehcwáy yíntiro.
4 Cuatán Sirat is quin ehcú ayjac etar ehcujacro. Sirat ítitan, isat ima chihtá tehmoti
ehcwata etar is quin ehcú áyjacro. Etar isat uw ahní chácayta acui ehcútiro. Siran
ahní chácayta acu ehcuro. Síratan is urán bitáratara itro. 5 Baat ítitan, isat baan tan
chiw̃ín acui íw̃otiro. Ba icúr bi racar isó rehquiti íw̃otiro. Síratwan eyta itro. 6 Baat
is tamo ay síhw̃ayta acui ehcútiro. Isan Jesucristo chihtá ehcuquin etar baatán is
obir yajcayta acu isat baan ahár áyata bin cuar, ba quin éytara yajc áytiro. 7 Abát
ima buwáchcuaran yají obir yajquír eyta isat cat baan eyta yají obir yajacro. 8 Isan

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ba sehná rehquít, Sir chihtá ba quin ehcujacro. Cuatán Sir chihtá étanay ehcútiro.
Ba sehnacan to rehquít isan ijmár cuitatrun ba acu icúr bi bahnác yajca racar
rehjecro. Isatan baan sehnacan to rehjecro. 9 Rábinu, baat cat itro. Isan canarán to
ruojocro. Isatan ricar cat, cheycar cat ruojocro. Isat ba quin Sir chihtá ay bi ehcún
acu ba owár ita rabar canar cat yajacro. Isat ba quin bucoy bucoy ira buw̃uyat ba
seowata etar ijmarat ruór tecut ítchacro.

10 Baat itit cat, Sirat itit cat, ísatan ur ay batra yájtiro. Isat ayan cuít
yajacro. Isatan yajcata bin caba yajacro. Ba Jesús chiwa acu isat eyta
yajacro. Isat eyta yajác etar bíyati is cahm icar icúr ques ícari téw̃ajatro.
11 Baat ítitan, tetát ima wacjí ay ítayta acu ajc uní cut tew̃ír eyta, isat
cat baan eyta ítayta acu tew̃jacro. Ba istiy quin, istiy quin eyta ítayta
acu tew̃jacro. 12 Sir chihtá wácati acu cue rehti acu eyta tew̃jacro.
Ba ay ítayta acu bucoy bucoy ba quin tew̃jacro. Sirat ima chiwan ima
cara rehquey cutar itin acu ajc waajacro. Ima jor carin chaquin acu ajc
waajacro. Etar Sir chiwa ítata eyta baan eyta ítayta acu tew̃jacro.

13 Isat Sir ojcor ba cuitar cona rabar uchta cat wacaro: "Siru, Tesalónica uwat
ba chihtá cajac rehquít isan ahniro," wacaro. Isat ba quin Sir chihtá ehcwayat,
baat cájacro. Isat ehcúqueyan ijmár chihtá ehcúc síhw̃atiro. Cuatán Sir ima
chihtá ehcúc síhw̃ajacro. Baat eyta sihw̃ar cájacro. Baat eyta síhw̃ajacan
cuayir síhw̃atiro. Isat ehcuquey Sir chihtaró. Baat ey chihtá cajac etar Sira
urá wíjacro. Ay itin acu urá wíjacro. 14 Jesucristo chiwa Judea cajc cut itquin
judíoin imarat ruhw̃úr eyta, ba cat im eyta ruhw̃ujacro. Behmár uwat eyta
ruhw̃ujacro. Eyta ruhw̃uyat Jesucristo chiwa judea cajc cutar ítquinat Sir
chihtá wácati tan uquir eyta ba cat eyta wácati tan újacro. 15 Judíoin éyinatan
Cara Jesús yaujacro. Uchicrias Sir chihtá ehcuquin cat tíw̃jacro. Is cat te si
áyjacro. Eyinat eyta yajác etar, Siran eyin owár tan wan batro. Eyinat uw
bahnaquin quehsuro. 16 Isat Sir chihtá judío bár bin quino ehcwáy yinyat
éyinat isat ehcuti ac síwata yajacro. Eyta ehcú ayti síuyat Sir ub cahmar ur ay
bár yajcaro. Cahmor cat ay bár yajacro. Acsar cat etiti yajcaro. Eyta cuácayat,
Sirat eyin ur ay bár yajquíc ques cuít cuécwataro. Ahran cuecuc caba cucaro.

Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica

17 Rábinu, isan ba owár itquin wa roquír, ba istir chac bahc rehquít cue
rehjecro. Ba owár bitách ítajar rehquít ínicra ajquír ítchacro. Eyta cuar ba tamo
sihw̃ac etítiro. Ba wahitay be cun rehjecro. Eyta rehquít ba quin bécora yajacro.
18 Isan ba quin bécora yajacro. As Pábloan ba quin búcoyan, búcoyan bicora
yajacro. Eyta bicora yajác cuar, Satanasat is bey ayti síujacro. 19 Isat ba tamo
sihw̃ar ítitan, Cara Jesucristo wicayat isan ahní rehcátaro. Baat Sir chihtá cajac
etar isan Jesucristo cac cahm ahní rehcátaro. Tan wan rehcátaro. Jesucristo cajc
uch cut wiquír is quin uchta wacátaro: "Baat as chihtá ehcujác etar, Tesalónica
uwat cájacro. Baat ay yajacro," wacátaro. 20 Isat ba tamo sihw̃ar ítitan, baat Sir
chihtá ay cajac síhw̃aro. Eyta sihw̃ar isan tan wanro. Ahniro.

3 1 Etar isan behmár istir bahjaquin racar cue rehjecro. Is tan úcajar rehjecro.
Eyta rehquít isan Atenas pueblo cutar istir itin síhw̃ajacro. 2 Eyta itin sihw̃ar
isat ba quin Timotéoan sicor ayin síhw̃ajacro. Timoteo uyan is acu rábinro.
Eyan Sir chiwa rehquít, is owár Sir chihtá uw quin ehcuro. Baat Sir chihtá
acsar cácayta acu Sir chihtá wácati acu isat Timoteoat ba quin siw̃ay áyjacro.
3 Baan Sir chihtá ques uwat ruhw̃úc tacat Sir chihtá wácati acu siw̃ay áyjacro.
Behmarat ítitan, uwat isan im eyta ruhw̃ata binro. 4 Isat récaji ba owár ita rabar
ba acam bitara rehcátatara ehcujacro. Baat Jesús chiwa chajac ques uwat ba
ruhw̃ata récaji ehcujacro. Isat ehcujác eyta ahran uwat ba eyta ruhw̃uro. 5 Uwat
ba eyta ruhw̃úc etar aját Timoteo ba quin áyjacro. Ba racar cue rehquír, Timoteo
áytira yájcajar rehjecro. Baat Sir chihtá wácatitara, wácajactara it cun rehjecro.
Aját uchta séhw̃ajacro: "Sisramat eyin quin Sir chihtá cac ayti cayar yajác óraro,"
séhw̃ajacro. "Eyinatan isat siw̃jac ey bahnác wácajac óraro," séhw̃ajacro. Baat
eyta wácata cahm ay wini rehjecro. Eyta rehquít Timoteo ba quin áyjacro.
6 Timoteo ahra ba quin cu bah cujacro. Sicor chihtá usár bar béjecro. Ba
ojcor ay tew̃ay wijacro. Baatán Sir tamo ay sihw̃ac wacaro. Ba rahra, rahra
sehnác wacaro. Baatán is tamo ay sihw̃ac wacaro. Baatán bucoy is it cun
wacaro. Isat bucoy ba ita racar eyta rahra cat baat cat is eyta ita rácatro, wacaro.
7 Timotéoatan baat Sir chihtá wácati cac wacayat, isan ahní rehcaro. Is bitar utar
cuácaro. Isat Sir chihtá cajac ques icar cat uwat is ruhw̃uro. Eyta cuar ba ojcor
chihtá tew̃íc rahcuír isan ahniro. 8 Baat Sir chihtá wácati cácayat, isan ohbac
itro. 9 Eyta rahcuír ahra isat Sir ojcor cona rabar uchta wacaro: "Siru, isan ahniro.
Tesalónica uwat ba chihtá wácati cac etar ba owár ahní rehcaro," wacaro, isat Sir
quin ba ojcor. 10 Etar ricar cat, cheycar cat bucoy bucoy Sir quin chícaro. Isat ba
bucoy wahitay beyin acu, bucoy siw̃ay beyin acu Sir quin chícaro. Baat chihtá
anto bahnác caba sinti ey ba quin acsar siw̃in acu isat Sir quin chícaro.
11 Ahra Síratan Tetatán ba quin cuwín acu ajc waayta acu conro. Cara
Jesúsatan isan ba quin beyin acu ajc waayta acu conro. 12 Cara Jesucrístoat
baan rahra cat, rahra cat sehnác chácayta acu conro. Baat uw bahnaquin sehnác
chácayta acu conro. Acsar acsar cuít sehnác chácayta acu conro. Isan ba sehnác
eyta ba cat eyta sehnác chácayta acu conro. 13 Síratan baat ima chihtá wácati
acu ba urá wícayta acu conro. Eyta wícayat, Jesús sicor cajc uch cutar ima chiwa
owár cara yehnár wicayat, baat ur ay bár yajác táyaran tayar bár rehcáyqueyra.
Ur ay rehcáyqueyra. Sir ub cahmar, Tet ub cahmar eyta rehcáyqueyra.

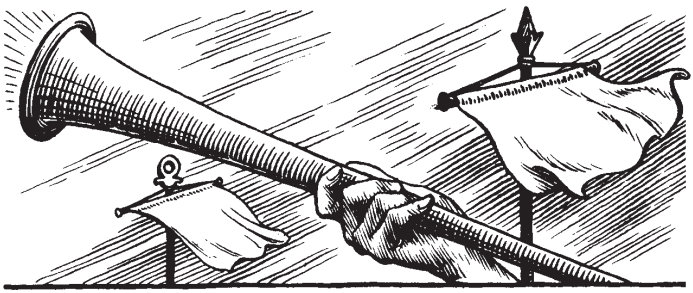
La vida que agrada a Dios

4 1 Rábinu, Siran ahní chácayta acu bitara yajcátatara isat ba quin ehcujacro.
Isat ba quin bitara yajcata ehcujáctara baatán eyta yajcáy yinjacro. Ahra
baat acsar acsar ayan cuít yajquín acu isat ba ojcor conro. Isan Cara Jesucristo
chiwa rehquít, ba quin eyta conro. 2 Isatan bi chihtá ehcú bahjáctara, baatán
itro. Jesucrístoat is quin eyta ehcú áyjacro. 3 Síratan ima ub cahmor ur ay bár
yajti itin acu chájacro. Uw yehw̃ti bi jotra questa camti ac chájacro. 4 Uwat

wiya yehw̃ ír, im ey jor ohbac itin acu chájacro. Ajcá ji beyin acu chájacro. 5 Sir
tamo síhw̃ati binan imár wiya jor tec siris camir eyta, bara behmár wiya jor
eyta camti acu chájacro. 6 Ba rabin cayar yajti acu chájacro. Eyin wíyara catoti
acu chájacro. ¿Eyta cátoyeyra Sirat behmá técuajaqui? Récaji isat ba quínoan
Sir cac cahmar eyta wac bahjacro. 7 Isra Sirat ur ay yajcayta acu cájacro. Uw
wiya besir yajcayta acui, ur ay bár ítayta acui cátiro. 8 Sir imatan ur ay yajquín
wajacro. Chiht uyra cati wácayatra is uw chihtai bayútiro. Sir ima chihtá
bayuro. Sirat ba ur icar ima Ajcan Cámuran chájaquey chihtá bayuro.
9 Rabin rahra rahra sehnác chácayta acu ba quino icúr acui cuíhswajatro.
Sir imatan baat rahra rahra sehnác chácayta acu síw̃ jacro. 10 Sirat ba eyta
siw̃ jac etar, baatán rabin Macedonia cajc cut itquin eyta sehnár chácaro. Etar
ísatan ba quin conro. Rahran rahran acsar im eyta sehnác jaw̃ i. 11 Behmár
cuitatrun uw bahnaquin owár tan wan ítayta acu icuran biyan rahra rahra
yajw̃ i. Cahujín owár técuati ítuwi. Behmár canarán behmár at cut ruowi. Isat
eyta yajquín acu wac báhjacro. 12 Cahujinat istír car ba tamoan ay séhw̃ayta
acu eyta yajw̃ i. Baan icuri táyoti ítayta acu eyta yajw̃ i.

La venida del Señor

13 Rábinu, uw sácajaquin sicor estají yinata chihtá baatrá anto istítiro. Etar
baat istayta acu, chihtá ey ehcunro. Cahujín tan síhw̃atra, sácajaquin sicor
yínajar síhw̃aro. Eyta síhw̃aquinra cuechuro. Cuácayatan ba cue rehti acu
uch cuihsuro. 14 Isat ítitan, Jesús chinír sicor estají yehnjacro. Eyta bira isat
ítitan, bíyinatan Jesús chihtá caquir sácajactara, Sir imatan éyinan estají yin
áyayqueyra. Jesús sicor cajc uch cut wicayat, sácajaquin im owár chácayqueyra.
15 Isat ba quin uch wacaro. Cara Jesusat siw̃ jac ojcor wacaro. Jesús sicor cajc
uch cutara wicáyqueyra. Eyan sicor racayat acat isan ey acam béyayqueyra.
Cuatán Jesús chiwa sácajaquinra cahmor yináyqueyra. 16 Jesús sicor wiquín inár
cuacúr cacmát cohwáyqueyra. Sir cuacúr cacúm cara eyat ay bár cohwáyqueyra:
"Sácajaquin sicor yinwi," wac cohwáyqueyra. Cohwír cuitar ey yahncút rubar cat
cuhwáyqueyra. Cuhcayat Cara Jesús cuacúr bin racáyqueyra. Eyta racayat Jesús
chihtá caquir sácajaquinan cahmor estají yináyqueyra. 17 Yinír car, is estají binra



(1 Tesalonicenses 4.16)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

sicor yinjaquin owár cuacúr Jesús quin beyar sécuayqueyra. Owár bin bowarám
tasar beyar sécuayqueyra. Etar abá cuitar Jesús owár tihráyqueyra. Etrun isra
Jesús chor bur cut suw cut ítayqueyra. 18 Jesusat síw̃ jacan ba quin eyta wacaro.
Ey chihtá rahra rahra ehcuwi. Cue rehti acu ehcuwi.

5 1 Etar ba quin bucoy wacaro. Rábinu, Jesús bitat wicátatara, bara cuitar
wicátatara, rita cuitar wicátatara, aját ba quin ey ojcor cuihsútiro. 2 Behmarat
ítitan, Jesús bitat wicátatara uwat récaji ístajatro. Besin chéycara cuitar uwat
wícajar síhw̃ayat icar wiquír eyta, Jesús cat eyta wicáyqueyra. 3 Uwat tan
síhw̃ayqueyra: "Ahra isra óhbacro. Isan tan wanro," wacáyqueyra. Eyta síhw̃ayat
icar cuac sácayqueyra. Sasá bin wacjí cut icúr bár sicar yaray yehnár eyta, uw
cat eyta icúr bár sicar cuac sácayqueyra. Eyta cuac sacay yinyat, rehrí sera waa
báreyra. 4 Besin cheycar cutar wicayat uwat istítiro. Eytaan wan Jesús cuacúr bin
cajc uch cutar wicayat uwat istiti wicáyqueyra. Cuatán bara uw eyta bini batro.
Baatrá Jesús wicátaan itro. Eyta itic etar Jesús sicor uch cut wicayat bara ojc sica
báreyra. 5 Uwat ricar cutar besib istata eyta baat cat Jesús wicátaan eyta itro.
Jesús wicátaan istiti bini batro. 6 Eyta cuácayat, uwat besib wícajar sihw̃ar ohbac
camir eyta isan Jesús wiquíc acor ita rabar éytara tan cámajatro. Jesús wiquíc
acor tan bár ítajatro. 7 Biyin tan camyat, ur ay bár etar tan camro. Biyin simat
yehw̃yat, biyin tan bár ityat, éyinan Sir tamo síhw̃ati itic étatro. 8 Cuatán isran
éytara batro. Isat ítitan, Jesús sicor wicátaro. Eyta it etar isan Jesús wiquíc acor
tan camti ítataro. Sisramat is urá cuati acu isat Jesucrístoat is síwata síhw̃ataro.
Sir sehnác cat jácataro. Eyat is cayar yajti acu Jesusat is siwic acor tan camti
ítataro. 9 Sirat isan cajc uch cut chácayat, cuecun acui chátiro. Cuatán is siwin
sihw̃ar chájacro. Cara Jesucristo cut cuar is siwin sihw̃ar chájacro. 10 Isat ur ay
bár yajác tayar Jesucrístoat tunin acu chinjacro. Isan ima jor ohbac ítayta acu
chinjacro. Isan sácajac tacat, sácati tacat, ima jor ohbac ítayta acu chinjacro.
11 Eyta cuácayat baan rahra rahra eyta chihtá tew̃i. Cue rehti acu ey ojcor tew̃i.
Jesús chihtán baatán wácati acu eyta tew̃i. Baatán éytaan acsar acsar tew̃i.

Pablo aconseja a los hermanos

12 Rábinu, ajatán ba quin uchta yajcayta acu conro. Ba tac icar Jesús chihtá
cuitar to ruoquin ajcá ji béowi. Uw éyinat baat Sir chihtá yajcayta acu siw̃ro.
Eyta cuácayat eyin ajcá ji béowi. 13 Eyinat ba siw̃ic etar ba ayic etar ajcá ji
béowi. Eyin sehnác cat chaw̃i. Behmár owár rahra rahra tan wan cat ítuwi.
14 Uch cat aját ba quin wacaro. Uwa ohca sin ayti jaw̃i. Canar yajti eyin quin
ajc uní cuitar tew̃i. Cuein quin sicor tan wan chácayta acu ay tew̃i. Seo béqueyin
cuitar, chihchír bár eyin cuitar yajw̃i. Bahnaquin cutar turti ay yajw̃i. 15 Cahujinat
ba ac ay bár yajcayat baatán rahra eyin acu ay batra yajti jaw̃i. Cuatán rahra rahra
behmár cutatrun ay yajw̃i. Bahnaquin acu ay yajw̃i. 16 Ba cuaquic tacat, cuati
tacat, im eyta ohbac ahní ítuwi. 17 Sir ojcor cat etiti conwi. 18 Ba acam ay rehquíc
tacat, ay rehti tacat, im eyta Sir ojcor cona rabar uchta waw̃i: "Siru, bah ur ayro.

Bahat as obir yajcaro," wawʼi. Sir imatan baatán eyta yajquín acu waquír chájacro.
Ba Jesucristo chiwa rehquít eyta waquín acu waquír chájacro.
19 Sir Ajcan Cámuran Eyat uw quin bitara yajc áyictara ey chihtá ajcá
bar chati yajwʼi. 20 Sir chihtá ehcuquib chihtá ehcwayat, ey chíhtara ajcá
bár chati jawʼi. 21 Cuatán ay bíntara ay bár bíntara ey istín síhwʼawi. Baat
ítitan, biyan ay bíntara ey cawʼi. 22 Ay bár eyra cati jawʼi.
23 Sirat is uw urá ohbac chácaro. Eyat behmár urá ay bár sinic cuícayta
acu isat conro. Is Cara Jesucristo sicor cajc uch cutar wiquíc ocso tas
ba urá cat, ajcan camur cat, sibár cat Sir tayar bár rehcayta acu conro.
24 Sirat ba bar cájacro. Ba cájaqueyan urá bucayra batro. Eyta cuácayat
imát ba acu bi yajquín wajactar im eyta yajcáyqueyra.

Saludos y bendición final

25 Rábinu, Sir ojcor is cuitar conwi.
26 Aját rabin bahnaquin tamo síhwʼaro. Bahnaquin quin as ajc cut eyta
wawʼi. 27 Aját bah quin wacaro. Chiwa bahnáquinat rahcuayta acu carit
uch tawi. Cara Jesús ajc cutar eyta ta ayro.
28 Cara Jesucrístoat ba obir yajcayta acu conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Segunda carta del apóstol San Pablo a los

Tesalonicenses

Pablo y sus compañeros escriben a la iglesia de Tesalónica

1 1 As Pábloat carit uch ba acu ayin Silvanos owár Timoteo owár cuihsuro. Ba
Tesalónica pueblo itquin acu cuihsuro. Baan Jesucristo cutar is acu rábinro.
Baan Sir acu Tet acu chíwaro. Cara Jesucristo acu chíwaro. Ba bahnaquin acu
carit uch ayin cuihsuro. 2 Sirat Tetát cat Cara Jesucrístoat cat ba sehnác etar aját
ba cuitar conro. Ba obir yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro.

Dios juzgará a los pecadores cuando Cristo venga

3 Rábinu, isat ba ítitan, baat Sir chihtawan acsar, acsar cuít síhw̃aro. Sir
chihtá cuitar ba rahran rahran acsar sehnacan cuít rehcaro. Eyta bira isat
ítitan, ba Sir chihtá cuitar ay itic síhw̃aro. Eyta sihw̃ar isat Sir quin wacaro:
"Bahat eyin obir yajcaro. Oquéy bah ur ayro," wacaro. Isat Sir quin eyta wacata
bin etar wacaro. 4 Baan eyta etar isat Jesucristo uw quin wacaro: "Tesalónica
úwatan Sir chihtá ay cájacro," wacaro, ba ojcor. "Wácati cácaro," wacaro.
"Tesalónica uwat Sir chihtá cajac ques cahujinat ruhw̃úc cuar, Sir chihtá
wácatiro," wacaro. "Bitara útara ruhw̃úc cuar, wácatiro," wacaro, ba ojcor.
5 Uwat ba ruhw̃ú cuar baat Sir chihtá wácati etar Sirat ba síwayqueyra. Ba
eyta síwata bin etar baan eyta síwayqueyra. Siwir ba quin wacáyqueyra: "Baan
as cara rehquey cutar ita racar rehcayat uwat ba ruhw̃ujacro. Eyta bira baan
as cara rahquey cutar as jor ítuwi," wacáyqueyra, Sirat ba quin. 6 Sirat uw acu
yajcata bin yajcáyqueyra. Bíyinatan ba ruhw̃uyat, Sirat eyin bar cuécwayqueyra.
7 Cuat ba biyin ruhw̃uyat, Sirat ba bar síwayqueyra. Is cat síwayqueyra. Cara
Jesusan cuacúr bin wicayat, síwayqueyra. Jesús cacmín chihjirán cuít bin owár
wicáyqueyra. Eyan wan beo beo tan cut ocan cuboran wan wicáyqueyra. 8 Eyta
wiquír, Sir chihtá cati bin cuécwayqueyra. Is Cara Jesucristo ojcor ehcujaquey
chihtá cati bin cuécwayqueyra. Cuatán bara síwayqueyra. 9 Jesusat eyin Sir

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

tayar yajác ques icar etiti cuécwayqueyra. Cab oc icar uwan cuánaan acu
cuécwayqueyra. Jesucristo ima jor it aya báreyra. Jesucristo caran cuít etar, ayan
cuít etar, ey jor it aya báreyra. 10 Jesús wicayat, ima chiwat ey ojcor ay wacátaro.
Ima chihtá cájaqueyinat eyan cara cuít yehnjác wacátaro. Baat cat eyin owár
secuar eyta wacátaro. Isat ba quin ehcujaquey cajac etar eyta secuar wacátaro.
11 Eyta wacata sihw̃a rabar, ísatan ba cuitar Sir ojcor conro. Búcoyan
búcoyan ba cuitar etiti conro. Sir imát baan ima chiwa cajac etar baat caba
cajac síhw̃ayta acu Sir ojcor conro. Sirat ba quin urá wícayta acu conro. Baat
icuran biyan yajquín síhw̃aquey ay yajcayta acu conro. Baat Sir chihtá cajac
rehquít baat icúr yajca rácartar eyta yajcayta acu Sir quin conro. 12 Baat
ay yajcayat, uwat istáyqueyra. Istír Cara Jesucristo ojcor ay wacáyqueyra.
Jesucrístoat cat Sirat cat ba sehnác etar ba tamo cat ay síhw̃ayqueyra.

El hombre de pecado

2 1 Rábinu, ahra aját Jesús wicata chihtá ojcor waquinro. Isan Jesusat
beyar ima owar sécuata chihtá ojcor waquinro. Aját ba cahujinat tan
chiw̃ti acu waquinro. 2 Baat Jesús sicor wicata ojcor sínjaquey tehmoti
acu aját ba quin waquinro. Uwat imár urá cutar wacata óraro: "Jesús
sicor wiquíc cab cuanjacro," wacata óraro. Cahujinat "Sir Ajcan Camur
Ey chihtá cuitar ehcuro," waca rabar ehcwata óraro. Cahujinat cat "eyta
tew̃ic rahjacro" waca rabar ba quin im eyta ehcwata óraro. Cahujinat cat
"Pábloat carit cut eyta cuihsúr áyjacro," waca rabar eyta ehcwata óraro.
Eyta ehcwayat chihtá cati jaw̃i. Eyta waquíc tamo sihw̃a sácati jaw̃i.
3 Rahcti jaw̃i. ¿Ba cayar yájcajaqui? Jesús wiquín cahmoran uw to binat
Sir quehsváy yináyqueyra. Ur ay bár bin cara yehnáyqueyra. Eyta yehnata
eyan Sirat cab oc icar ten acu binro. 4 Cara yehnata eyat ajc bahnác sirin
quehsváyqueyra. Biyin ójcoran uwat "sira" wacáyatan, biyin quínoan
uwat "siru" wacáyatan, eyat eyin quehsváyqueyra. Etar ima Sir usar Sir
banco cutar chihráyqueyra. Chihritrun "Asan Sitro," wacáyqueyra. "As
tamo síhw̃awi. As ojcor conwi" wacáyqueyra. Sir banco cuitar chihrír eyta
wacáyqueyra. Ey anto yehnti cuácayat Jesús wica báreyra.
5 Asan récaram ba owár cuácayatran aját ey ojcor ba quin ehcujacro.
Behmáratan eyta itro. 6 Caran eyta yehnata eyan anto yéhntiro. Biyat ey yehn
ayti síwictara baatán itro. Eyta yehnata cab cuti etar yehn áytiro. 7 Cuatán ahra
Cristo quehsuquib cara yehnín acu bitara útara yajcáy yinjacro. Uwat istiti yajcáy
yinjacro. Eyta cuar yehn ayti síuqueya anto uc áytiro. Anto yehn ayti síuquey
uc ocso tas Cristo quehsuquib yéhnajatro. 8 Cuatán yehn ayti síuquey úcayatran
Cristo quehsuquib cara yehnár uw ubot bar wáyqueyra. Eyta yehnár uw ubot
waacayat, ey yahncút Cara Jesucristo sicor bar wicáyqueyra. Jesucristo sicor
wiquír catrum, cara eyra bar yauwáyqueyra. Ima camur cuso cuhr cutar eyan
yauwáyqueyra. Ima wan beo beo ayan cuít bi cutar sutáyqueyra. 9 Jesucrístoat
ey anto sutiti cuat ur ay bár eyat Sisrám Satanás chihtá yajcáyqueyra. Sisrám

urá cut icúr bár sicar bitara útara yajcáyqueyra. Sisrám urá cut bahnác yajcata
chihtá uwat síhw̃ayta acu yajcáyqueyra. Uwan eta jaw̃ cayar yajcáyqueyra.
Uwat anto istiti bin yajcáyqueyra. 10 Ur ay bár bitar utar yajquír cutar uw ur ay
bár bin cayar yajcáyqueyra. Sir imát cuécwata bin cayar yajcáyqueyra. Eyinat
Sir chihtá ca cun bár rehjecro. Sir quin imár siu ay cun bár rehjecro. Etar ques
icar Sirat cuécwayqueyra. 11 Eyinat Sir chihtá cac cun bár etar Sirat eyin bow̃
ca téjecro. Súcuarinat eyin cayar yajcayta acu bow̃ cas téjecro. 12 Eyta bira Sir
chihtá cac cun bár eyin Sirat cuecun acu chájacro. Sir ima chihtá rahcti cuat ur
ay bár yajca racar rehjecro. Eyta etar cuecun acu chájacro.

Escogidos para ser salvados

13 Rábinu, Jesusat ba sehnác reht, Sirat ba imáy cájacro. Anto cabar cuanti
cuat echí ba imát siwin acu cájacro. Eyta cajac etar ima Ajcan Cámuran
Eyat ba Siray ajquír chácaro. Baat ey chihtá rahcyat eyta chácaro. Eyta
chajac etar isan Sir quin "oquéy" wacaro. "Baat is uw obir yajcaro," wacaro.
14 Isat Sir chihtá ay bi ehcwayat baat cajac etar Sirat ba cájacro. Jesucristo
cara rehquír eyta is cat ey jor cuacúr carin rehcayta acu is cájacro. 15 Eyta
bira, rábinu, isat ba quin chihtá síw̃ jaquey wácati jaw̃ i. Ey chihtá ay caw̃ i.
Behmár quin tew̃ jaquey cat, carit cutar ba quin siw̃ jaquey cat ay caw̃ i.
16 Cara Jesucrístoatan isan sehnacro. Sirat cat isan sehnacro. Is sehnác
rehtan is bur cut suw cut tan wan ítayta acu urá wícaro. Ima wiquíc acor
seoti ítayta acu urá wícaro. 17 Siran is Tetatán, is Cara Jesucrístoatan ba
tan wan ítayta acu conro. Ima chihtá wácati acu ba quin urá wícayta acu
conro. Baat ay yajquín acu, ay tew̃ ín acu ba quin urá wícayta acu conro.

Oren por nosotros

3 1 Ahra, rábinu, ubar ojcor aját uch wacaro: Is cuitar Sir ojcor conwi.
Cara Jesucristo chihtá acsar acsar ehcwayta acu conwi. Uwan to binat
Jesucristo chihtá ajcá ji beyayta acu conwi. Ba owár binat Jesucristo chihtá
acsar acsar rahcuír ajcá ji beyar eyta cahujinat cat eyta rahcuayta acu
conwi. 2 Ur ay bár binat is ruhw̃uti acu conwi. Uw cahujínatra Sir tamora
séhw̃atiro. Eyinatra is ruhw̃ata yajcaro. Eyta bira is cuitar conwi. 3 Sir imat
ba acu bi yajquín wajactar im eyta yajcáyqueyra. Ba quin urá wícayqueyra.
Sisrám cahmar ba obir yajcáyqueyra. 4 Isat ítitan, Sirat ba urá wícaro. Eyta
etar ba quin chihtá ehcujác ey baat yajcáy yinjacro. Acsar cat baat wácati
yajcata síhw̃aro. 5 Baat Sirat ba sehnác chihtá istayta acu isat ba cuitar conro.
Jesucristo tan uquir eyta baat cat eyta tan úcayta acu ba cuitar conro.

El deber de trabajar

6 Rábinu, isat Cara Jesucristo ajc cut ba quin uchta yajc ayro. Rabin cahujinat
canar yajti ohca sinro. Eyinat isat Sir chihtá síw̃ jaquey cat cati ruhw̃uro.
Eyta bira eyin íw̃oti jaw̃ i. 7 Baan bitara ítatatara baatán ay itro. Isan récajian

ba owár bitar ítchactar ba cat eyta ítataro. Isan ohca sinti ítchacro. Canarán
ohca sinti yajacro. 8 Isat cahujín ira túntira yátiro. Cuatán cab istiy cut ricar
cat, cheycar cat canarán to yajacro. Isat ba quin bucoy bucoy ira buw̃ sicayat
ba seowata etar ijmarat yayín acu canar cat yajacro. 9 Isat ba quin Sir chihtá
ehcujác rehquít, isat ba quin ira ohbac buw̃ata bin cuar, ísatra éytara buw̃
sítiro. Cuatán isat ray cuitar ira wahn acu canar yajacro. Isat yajquír eyta baat
cat eyta yajcayta acu canár yajacro. 10 Ba owár ita rabar uchta wac bahjacro.
Bíyatan canar yajti ohca sínyatan, éyatan ba owár ira yáyajatro. 11 Cuatán isat
cucáj cuitar rahcuít, ba cahujín canár yajti itic wacaro. Uw éyinat istiy quin,
istiy quin rio rabar téw̃ajar bin tew̃ic wacaro. 12 Eyta cuácayatra isat canár
yajti itquin quin uchta wac ayro. Cara Jesucristo ajc cut uchta yajc ayro. Bara
cuáyitra tew̃ti jaw̃i. Canari yajti ítiti jaw̃i. Behmár yayín ac canar yajw̃i.
13 Rábinu, baat ay yajcata bin yajca rabar yajquíc séoti jaw̃i. 14 Biyat
carit uch cut chihtá cuihsujaquey cati ruhw̃úctara eyra íw̃oti jaw̃i. Eyra
íw̃oti chácayat, imát ay bár yajác síhw̃ata óraro. 15 Baat quehsí bin tecuar
eyta eyra eyta técuati jaw̃i. Tew̃ata eyan ajc uní cuitar waw̃i. Rabin etar
eyta waw̃i. Aját ba quin eyta yajc ayro.

Bendición final

16 Cara Jesusat ba ohbac ítayta acu conro. Cara Jesusan uw ohbac it áyqueyro.
Baan cuanmí cut, cuanmí cut etiti ohbac chácayta acu conro. Ba acam bitara
rehquíctara ohbac chácayta acu conro. Siran ba owár rehcayta acu conro.
17 As Pábloat ba tamo sehw̃ac chihtá ehcún acu ajmarát cuihsuro. Carit
istiy cut, istiy cut ajmár at cut ubar ojcor ey eyta cuihsuro, baatán aját
cuihsujác istayta acu. 18 Cara Jesucrístoat ba obir yajcayta acu conro. Amén.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Primera carta del apóstol San Pablo a Timoteo

Pablo escribe a Timoteo

1 1 As Pábloat bah acu ayin carit uch cuihsuro. Bah Timoteo acu ayin cuihsuro.
Asan Jesucristo chihtá ehcúquibro. Sirat asan Jesucristo chihtá ehcuquib
yehn áyjacro. Jesucrístoat asan eyta yehn áyjacro. Isat sihw̃at, Jesucrístoat isan
Sir quin beyin acu binro. Isat eyta sihw̃ac etar eyat is beyic acor itro. 2 Timotéou,
bahan as acu ajmár wacján wanro. As ajc cut chihtá uní bi cajac reht as acu
wacján wanro. Sirat Tetát cat Cara Jesucrístoat cat bah sehnác etar aját bah cuitar
conro. Bah obir yajcayta acu, bah cuécuti acu, bah ohbac ítayta acu conro.

Advertencia contra enseñanzas falsas

3 Asan Macedonia cajc cut raquín inár aját bahan Efeso pueblo cuitar acsar
itin wac bahjacro. Erar uwat Sir chihtá tehmár siw̃ro. Bahat éyinat eyta siw̃quey
acsar siw̃ti síwayta acu wac bahjacro. 4 Ruiyin ojcor cuitra tew̃ti síwayta acu
wac bahjacro. Cohtín saw̃ú báhnajar bin saw̃uti síwayta acu wac bahjacro.
Eyta téw̃yeyra, eyta saw̃úyeyra, uwan rahra rahra tecuay yináyqueyra. Sir
ima chihtá sinti rehcáyqueyra. Sir tamo séhw̃ati rehcáyqueyra. 5 Cuatán
uwat aját yajc ayin cuihsuquey yarsa cácayat, imár owár rahra rahra sehnác
chácayqueyra. Eyta yajc ayin cuihsuquey caquir cuitar uw ur ay rehcáyqueyra.
Sir ub cahmar imarat caba yajquíc síhw̃ayqueyra. Sir tamo cat síhw̃ayqueyra.
Eyta rehquít uw cat sehnác chácayqueyra. 6 Uwa cahujinra eyta rahcti cuar Sir
chihtá wácajacro. Eyta wacar, rahra rahra téw̃ajar bin tew̃ay yinjacro. 7 Eyta
tew̃ay yinjáqueyin Moisés bachan chihtán ay sinti cuar, chihtá ey cahujín siw̃in
síhw̃aro. Imárati ay rahcti cuar cahujín siw̃in síhw̃aro. Istiti cuar siw̃in síhw̃aro.
8 Isat ítitan, Moisés bachan chihtán ayro. Uwat ey cuayir síntitara, chihtá
ey cuitar icúr yajcata bíntara ay yajquíctara bachan chihtán eyan ayro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

9 Cuatán uch séhw̃awi. Ur ay bin urai wahitín acu Sirat ey bachan chihtán
wítiro. Cuatán ur ay bár binat imár ur icar ur ay bár yajquíc istayta acu
wíjacro. Ur ay bár bachuti yájquinat cat imár ur icar ur ay bár yajquíc istayta
acu wíjacro. Chihtá yajti binat Sir tamo síhw̃ati binat cat, Sir ajcá bár béquinat
cat, tetín abín yaúquinat cat, 10 isár yájquinat cat, imár serin owár isár
yájquinat cat, uw ahár siu béquinat cat, sucuar téw̃quinat cat, uw cahm icar
sucuar téw̃quinat cat imár ur icar ur ay bár yajquíc istayta acu Sirat Moisés
quin bachan chihtán wic bahjacro. Bíyinatan Sir chihtá ay bi ruhw̃úyatan
éyinat cat imár ur icar ur ay bár yajquíc istayta acu bachan chihtán wíjacro.
11 Sir ima chihtá ay bi eyan as quin ehcú áyjacro. Chihtá ey bahnáquinat
ítitan, ayan cuitro. Chihtá eyta bi as quin wiquir car ehcú áyjacro.

Gratitud por la misericordia de Dios

12 Eyta cuácayat Cara Jesucrístoat ima chihtá aját uw quin ehcún acu as
áyjacro. Anto as cati jat Sir imát ítitan, aját ima chihtá tehmoti ehcwata
etar as cájacro. As caquir as quin urá wíjacro. Urá wícayat aját ey quin
"Oquéy, bahat as obir yajacro," wacaro. 13 Récaram Jesucrístoan ajatán
ajcá bár chájacro. Ey ojcor ahsín tew̃jacro. Ey chiwa cat ruhw̃ujacro.
Jesucristo chihtá cat cahujinat cati acu aját técuajacro. Aját eyta yajác
cuar, eyat as racar cue rehquír as síujacro. Aját istiti rabar yajquíc etar as
síujacro. Aját Jesucrístoan Siri bár sehw̃ar eyta yajcayat eyat as síujacro.
14 As sehnác rehquít, Cara Sirat as obir yajacro. As obir yajca rabar
Jesucristo tamo séhw̃ayta acu as quin urá wíjacro. Uw sehnác chácayta
acu cat urá wíjacro. Jesucristo ajc cut eyta yajcayta acu urá wíjacro.
15 Uchta waquitan uniro. Chiht uchan ay rahcwi. Ur ay bár bin siwin acu
cajc uch cuitar Jesucristo wijacro. Eyta wac uyan uniro. Urá ay bár eyin
sicar asan tahnác binro. 16 Ur ay bár tahnác bin tacat as síujacro. Uwat
Jesucristo ur ayan tahnác rehquíc istayta acu eyat as síujacro. Jesucrístoat
uw racar rehquít cuécuti tan uquic istayta acu eyta síujacro. Jesucristo
chihtá yahncút cácata éyinat Jesucrístoat síwata chihtá istayta acu Sirat as
cuécuti tan uquir síujacro. 17 Uwat Cara etiti rehquey ajcá ji beyátaro. Cara
etiti rehquey ojcor ayan cuít wacátaro. Cara tahnác eyan Sitro. Eyan yara
báreyra. Ub cut istiti binro. Sir istanro. Istiyrá ey owara cutiro.
18 Timotéou, bahan as acu wacján wanro. Aját bah quin uchta yajc
ayro. Sir chihtá ehcúquibat bah icúr yajcáy yehnata récaji ehcujaquey tan
chinti jaw̃i. Ey tan chinti séhw̃ara rabar, ey chihtá wácati etiti ehcuwi.
19 Eyta yajca rabar Sir tamo etiti séhw̃awi. Bahat ur icar Sir ub cahmar
bitara yajcata bin séhw̃actara, tehmoti yajw̃i. Cuat cahujinat imár urá
cut bitara yajcata bin síhw̃aquey yajti waca téjecro. Eyta waca técayat,
Sir chihtá cat wácajacro. 20 Serin Himeneo cat Alejandro cat Sir chihtá
wácajacro. Aját eyin Satanás Sisrama at icar wíjacro. Eyinat acsar Sir
ojcor Jesús ojcor ahsín tew̃ti acu eyta wíjacro.

Instrucciones sobre la oración

2 1 Aját récajian uch waquinro. Bahnaquin cuitar Sir ojcor conwi. Bahnaquin
cuitar Sir quin chiwi. Bahnaquin tamo sihw̃ar Sir quin “oquéy” waw̃i.
2 Rey carin cuitar cat, carin bahnaquin cuitar cat Sir quino chiwi, Sirat eyin
cuitar yajcayta acu. Is ohbac itin acu, técuati itin acu, Sir tamo ohbac sihw̃an
acu, is bahnaquin ur ay itin acu, eyin cuitar Sir ojcor conwi. 3 Uwat carin cuitar
bahnaquin cuitar conyat ayro. Siran ahniro. 4 Síratan bahnaquin siu cun rehcaro.
Uwa bahnáquinat Sir chihtá rahcyat Siran ahní rehcátaro. 5 Siran istanacro.
Sir cac cahmar uw cuitar waquib cat cuis istanacro. Sera Jesucrístoan eyro.
6 Bahnáquinat Sir tayar yajác Jesucrístoat tunin chinjacro. Eyta tunjac chihtá
ehcúc cuitar cab cucayat, bahnaquin cucáj acat ehcujacro. 7 As cat ey chihtá
ehcún acu cájacro. Jesucristo chihtá ehcuquib yehnín acu, Sirat as cájacro.
Judío bár bin siw̃in acu cat Sirat as cájacro. Aját eyta siw̃yat judío bár binat cat
Jesucristo tamo Sir wacjí síhw̃ataro. Chihtán uní bi eyta siw̃in acu Sirat asan eyta
cájacro. Aját uní wacaro. Súcuari téw̃tiro. 8 Eyta bijira ajatán bahnaquin quin uch
waquinro. Cajc bahnác cuitar serin bahnáquinat Sir ojcor conwi. Sir ojcor conín
acu Sir tamo ay sihw̃an acu atcar yehw̃i. Turti, técuati cuar eyta conwi.
9 Aját wiw̃ín quínoan, chauwín quínoan uch waquinro. Jesús chiwa owár
sécuayat, oya ow̃ata bin ey ow̃i. Bahnáquinat bah wahitayta acui óroti jaw̃i.
Siati oror biti jaw̃i. Rooti ítuwi. Uwat behmár tamo séhw̃ayta acui cuis anar
cuitra óroti jaw̃i. Cuc ray, cucách ray, oya ajcan cuít bi chati jaw̃i. Behmár
tamo cuít séhw̃ayta acui éytara chati jaw̃i. 10 Cuatán behmár tamo séhw̃ayta
acura ay ítuwi. Sir tamo séhw̃aquin wiw̃inat yajcata bin eyta yajw̃i. 11 Uw
owár sécuayat, wiw̃inat ajc sarac cuar sinwi. Carin chihtá caquir cuitar ay
sinwi. 12 Wiw̃inat serin siw̃in acu aját ajc waátiro. Serin ayin acu ajc waátiro.
Wiw̃ín ajc sarac chaquin ácucuano. 13 Récajian ruiy Adán Sirat yehn áyjacro.
Ey yahncutra Sirat ruiy Adán wiya Eva yehn áyjacro. 14 Sisramat cayar yajcáy
yehnyat, Adánatra ey ria cátiro. Cuatán Evaatra cájacro. Eyta caquir cuitar
Evaat Sir tayar yajacro. 15 Eyta cuar wiw̃ín Sir tamo wácati séhw̃actara, uw
sehnác cháquictara, Sir ub cahmar ur ay ítictara, yajcata bin yajquíctara, eyin
sasá cat ay cac síctara, Sirat eyin síwayqueyra.

Cómo deben ser los obispos

3 1 Uwat wáqueyan uch uniro. Uch rahcwi. Bíyinan Sir chiwa cara yinín
síhw̃actara éytawan ay síhw̃aro. 2 Sir chiwa carin yinata éyinra uchta bin
yinátaro. Eyin ojcor uwat icúr ques icar ríoti bin yinátaro. Eyinan wiya istanác
yehw̃jaquin yinátaro. Ay síhw̃aquin yinátaro. Cuayar yajti bin yinátaro. Uwat
ey tamo ay síhw̃aquin yinátaro. Uw quin ubach cat, ira cat wiquin yinátaro. Ay
síw̃ata bin yinátaro. 3 Simat cat yehnti itquin yinátaro. Uw tiw̃ti bin, uw owár
ohbac técuati itquin yinátaro. Tan wan ténaquin yinátaro. Ray racar isoti bin
yinátaro. 4 Im usi itquin yarsa ayquin yinátaro. Sasá cat yarsa ayquin yinátaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Imár sasát cat imár chihtá yarsa caquin yinátaro. 5 Imár sasán imár owár ítquinan
cat yarsa áytitara, Sir chiwa cat yarsa aya báreyra. 6 Jesús chihtá awan cájaquinra
cara yínajatro. Jesús chihtá awan cajac eyin carin yínyeyra imaran bahnaquin
cuít síhw̃ata óraro. Eyta sihw̃a yínyeyra, récaram Sisramat ay bár yajcayat Sirat
cuecu eyta, eyin cat eyta cuécwayqueyra. 7 Jesús chiwa bár binat cat biyin tamo
ay síhw̃actara eyin yinátaro. Eyta bár cuácayatra Jesús chiwa carin yínajar binro.
Eyta yínyeyra Sisramat eyin cayar yajcata óraro. Urá ay bár yajc áyata oraro. Eyta
cayar yajti acu Jesús chiwa carin yinata éyinra aját waquíc eyta bin yinátaro.

Cómo deben ser los diáconos

8 Bíyinan carin cuitar yajquín síhw̃actara eyin cat carin éytaan wan rehcata
binro. Uwat eyin tamo ay síhw̃aquin eyta yajquín yinátaro. Ur istanác tew̃quin
eyta yinátaro. Sima bunara bár bin yinátaro. Raya racar isoti bin yinátaro. 9 Sir
chihtá bahnác Sir ub cahmar cácata bin cájaquin yinátaro. 10 Bahat carin cuitar
yajquín caca rabar anto yinín cahmar, eyin bitara ítictara eyin urá wahitátaro.
Eyin urá ítitan, ur áytara, carin cuitar yajquín yinátaro. 11 Eyin wiya uwat ajcá ji
béctara, yinátaro. Eyin wiyat uw riótitara eyin yinátaro. Eyin wiyat ay síhw̃actara,
eyin yinátaro. Eyin wiyat bahnác urá istanác cuitar yájctara eyin yinátaro.
12 Eyinan wiya istanác yehw̃ jaquin carin cuitar yajquín yinátaro. Imár wiya cat,
sasá cat, usar itquin cat yarsa ayquin yinátaro. 13 Cuitar yajquín éyinatan canar ay
yajquíctara, uwat ítitan, éyinan urán ayro. Eyinan uwat ur ay itic etar éyinat uw
quínoan Sir chihtá rooti ehcwátaro. Eyta itic eyin yinátaro, carin cuitar yajquín.

El secreto de nuestra religión

14-15 Asan bah quin awan ben séhw̃aro. Cuatán asan biti cuácayatan,
chihtá uch bah acu cuihsúr ayro. Sir chiwat bitara yajcata bíntara ey
istayta acu aját ey cuihsúr ayro. Sir chiwan owár binat Sir queni tamo
síhw̃aquinro. Uw éyinat Sir chihtán tehmoti ehcúquinro. 16 Récaji uwat
istiti cuar Sirat ima chihtá is quin ehcujacro. Ey chihtán ayan cuitro.
Sir iman sibár ji ar ji uw cac cahmar waajacro. Ajcan Camur Eyat ítitan,
waajáqueyat ur ay bár yájtiro. Sir cacmín cuacúr binat cat ey itchacro.
Uw bahnaquin quin ey chihtán ehcujacro. Ehcwayat uwat ey chihtá
cájacro. Eyan carin cuít yehnár, uw cac cahmar sicor cuacúr bijacro.

Los que se apartarán de la fe

4 1 Sir Ajcan Cámuran Eyat uch chihtá orac rahcuayta acu wacaro: “Cábara
tinic cab cu racayat, cahujinat Sir chihtá cájaquey sicor waca téyqueyra.
Uw cayar yajquin acu, súcuarin acu chiwa chácayqueyra. Sisrám chihtá, rusám
chihtá uní bár ey rahcuáyqueyra. Rahcuír car Sir chihtá sicor waca téyqueyra.”
wacaro. 2 Chihtá uní bár ey urá bucáy binat siw̃ro. Urá bucáy bin éyinat sucuar
tew̃ic báhntiro. Sucuar tew̃ic bahnti rehquít eyin ur ay bar icar áyjacro.
3 Eyinat uw quin wiya cat yehw̃ áytiro. Ira cat, ruwa cat icúr bi bin coh áytiro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Cuatán ir eyan, ruw eyan Síratan uw cohyta acu chájaquinro. Ir eyan Sir ima
tamo síhw̃aquinat cat cohyta acu chájaquinro. Chihtá uní bi sínjaquin éyinat
Sir quin "Oquéy, bahat is obir yajacro," wacátaro. Eyta waquír yarsa cóhtaro.
4 Sirat chájaqueyan bahnacan ayro. Ir eyra, ruw eyra bachuti cohta binro. Sirat
bah obir yajác sehw̃a rabar icuran biyan cóhntara eyan yarsa cóhtaro. 5 Sir
tamo sehw̃ar cóhctara, Sirat ítitan, eywan yarsa cóhtaro. Sir ojcor conár cat Sir
ub cahmar yarsa cóhtaro. Cuat súcuarinat uw quin ir ey ruw ey coh áytiro.

Un buen siervo de Jesucristo

6 Chihtá eyan Jesús chiwa quin ehcuwi. Eyta ehcwáyatan, bahan Sir chiwa
acu caran ay yehnáyqueyra. Eyta ehcwayat uwat bah tamo ay síhw̃ataro.
Bahatán Sir chihtá cuít cajac istátaro. Bahat Sir chihtá récaji rahjác ey acsar
acsar sin biquic istátaro. 7 Uwat ruiyin ojcor ehcwáyatra, bahatra eyra cuít
rahcti jaw̃i. Chihtá cuayir bi ehcwáyatra rahcti jaw̃i. Ey tamo séhw̃ati jaw̃i.
Ehcuti jaw̃i. Cuatán Sir queney tamo sehw̃ac sinwi. Sir chihtá yajquíc sinwi.
8 Uwat sibár chihjír ji chaquic sínyatan ayro. Cuat Sir chihtá yajquíc sínyatan
ayan cuitro. Sir chihtá yajquíc sinyat cajc uch cuitar cat, cuacúr Sir owár
chácayat cat, is acam ay rehcáyqueyra. Ahajira cajc uch cuitar ita rabar ey
chihtá cuitar ohbac ítataro. Cabar tinyat cat ey cuitar tan wan waátaro. 9 Uwat
ey ojcor eyta téw̃queyan uniro. Ey chihtá ohbac cácataro. 10 Eyta etar ijmár
cuitatrun eyta séoti yajcaro. Isan Sir queneyat is siwic acor itro. Eya bahnaquin
acu síuquibro. Ima chiwa wácati síwayqueyra. Eyta cuácayat ijmár cuitatrun ey
chihtá yajcaro. 11 Ey chihtá uw quin yajc aywi. Ey chihtá uw quin siw̃i.
12 Bah anto síbiji etar uwat bah ajcá bár chácata óraro. Eyta cuácayat bitara
yajcayat, uwat bah tamo ay síhw̃atatara, eyta ay yajw̃i. Sir chihtá cut bitara
yajcata bíntara, bahatán eyta yajw̃i. Sir chiwat bitar wacata bíntara, bahat cat
eyta waw̃i. Sir chiwa bitar ítata bíntara, bah cat eyta ítuwi. Uw sehnác chácata
bíntara, bahat cat uw eyta sehnác chaw̃i. Sir tamo séhw̃ata bíntara, bahat cat Sir
tamo eyta séhw̃awi. Ur ay jácata bíntara, bah cat ur ay eyta jaw̃i. Sir chiwat bahat
yajquír eyta yajcayta acu bahatán eyta yajw̃i. 13 As bah quin bic ocso tasan, Sir
cáritan uw cac cahmar etiti tawi. Etiti ehcuwi. Etiti siw̃i. 14 Récaji werjayinát bah
cuis otar atcar chácayat, bah quin urá wíjacro. Werjayinát Sir chihtá ehcúr cuitar
bahat Sir chihtá ehcwayta acu urá wíjacro. Ehcwayta acu urá wíjaquey ajcá bár
chati jaw̃i. Cuatán ey cuitar Sir chihtá ehcuwi. 15 Bahat eyta yajw̃i. Etiti yajw̃i.
Eyta yajcayat bahnáquinat bah urán cuít rehquíc istáyqueyra. 16 Yají jaw̃i. Behmát
Sir chihtá yají caw̃i. Siw̃ic ey cat ay siw̃i. Sir chihtá wácati ay yajcayat, Sirat bah
cuitar wacáyqueyra. Bíyinat bah chihtá rahcyat, eyin cuitar cat wacáyqueyra.

Cómo portarse con los creyentes

5 1 Werjayín técuati jaw̃i. Cuat werjayín quin ajc uní cuitar waw̃i. Behmá tet
quin ajc uní cuitar waquír eyta, werjayín quino cat eyta waw̃i. Anto síbijin
acu cat ay yajw̃i. Behmá taná acu yajquír eyta, síbijin acu catum eyta ay yajw̃i.

2 Behmá ab acu yajquír eyta chauquín acu cat eyta ay yajwʼi. Behmá chitá acu
yajquír eyta, cahbarin acu cat eyta ay yajwʼi. Eyin owár cuehsti ay yajwʼi.

Las viudas

3 Sácajaquin wiya bahjaquin tamo cat séhwʼawi. Sácajaquin wiya istir
bahjaquey eyin tamo cat séhwʼawi. Eyin ajcá ji béowi. 4 Cuatán sácajaquin
wiya iman sasá chítara, wihninán chítara, sasá éyinatan, wihnín éyinatan
imár cayin ajcá ji béyataro. Imár cayin obir yajquíc sínataro. Síratan eyta obir
yajquín wajacro. Imarat sicor ab quin tunin acu eyta yajquín wajacro. Eyta jawʼ
yajcáyatan, Siran ahní rehcátaro. 5 Sácajaquin wiya cayin bár cuácayat rehratí
obir yájcajatro. Imár ístitro. Bíyinan eyta rehcáyatan, éyinan Sirat imár cuitar
yajquíc acor itro. Eyinat rícara cat, chéycara cat Sir ojcor etiti conro. Sirat imár
cuitar yajcayta acu etiti conro. 6 Cuatán sácajaquin wiya ahní rehquíc icar rehquít
bitar utar yajcayat éyinra chéinan wanro. Sir tamo síhwʼati étarwan chéinan
wanro. Estají cuar sácajaquin éytaro. 7 Uw quin uch chihtá yajc aywi. Uw quínoan
sácajaquin wiya obir yajc aywi. Eyta yajcáyatan, uwat eyin rio báreyra. 8 Cuat
bíyinat imár cáyintar, tetintar, abintar, cohtintar, caquintar ajcá bár chácyeyra,
éyinat Sir chihtá wacar éytaro. Bíyinatan imár cayin ajcá bár jácayatan, éyinat ur
ay bár yajcaro. Sir chihtá cati binat yajquír ay baran cuít yajcaro.
9 Chauquín sácajaquin wiya sicar biyin obir yajquín acu caquin síhwʼayatra,
uchta bin cawʼi. Chauwican bara sesenta cuít bin cawʼi. Récaram ra istanác
bin jor yehwʼjaquin cawʼi. 10 Sácajaquin wiyin bíyinat ay yajáctara, sasá ay
cac sijáctara, ubach cat, ira cat istiti bin quin wíjactara, Sir chiwa acu cacumír
chájactara, cuayin obir yajáctara, bahnác etiti ay yajáctara, uwat ey ójcoran
ay wacátaro. Chauca eyta bin sácajaquin wiya owár obir yajquín acu cawʼi.
11 Cuatán wábjirinra cati jawʼi. Wábjirin quino Sir bach yajc ayti jawʼi. Anto
wábjirin cácyeyra birá cuanyat urá bar tehmota óraro. Awan ra cuaca racar
rehcata óraro. Eyta cuácayat, Jesucristo chiwa obir yajquíc et báhqueyra. 12 Ra
cuaca racar rehcayat, imarat récaji yajquín wajác ey tehmóyqueyra. Récajian Sir
canar yajquín acu ra bár itin wajáquinro. Eyta cuar bucoy ra cuac cun rehcata
óraro. Eyta wajác cuar bucoy urá tehmóyqueyra. Urá tehmoyat, Sir tayar
yajcaro. 13 Etar cat sácajaquin wiya wabjir eyin cácyeyra, eyin cay bár rehquít,
istiy usi istiy usi cuayir pasear yacot beta óraro. Pasear yacot be rabar uw ríotaro.
Téwʼajar bin tewʼót bétaro. 14 Eyta cuácayat sácajaquin wiya wábjirin acu ajatán
uchta yajquín wacaro. Eyinat ra cuácataro. Ra cuaquir cuitar sasá cohnátaro.
Etar sasá cohnár car sasá cat, ra cat ajcá ji béowi, wacaro, sácajaquin wiya
wábjirin quin. Eyta cuácayat quehsí binat is cahmí icar icúr ques icar téwʼajatro.
15 Sácajaquin wiya wábjirin cahujínatra Sir chihtá bar wácajacro. Wacar Satanás
chiwa chájacro. Cahujín cat eyta wácati acu aját eyin quin ra cuaquin wac ayro.
16 Sir chihtá cájaquinat imár uwa sicar sácajaquin wiya che rehcayat, éyinat
chauc eya obir yajcátaro. Eyta obir yajcayat cábaro. Etar Jesús chiwa owár binat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ey icúr acui obir yájcajatro. Eyta cuácayat Jesús chiwa owár binat sácajaquin wiya cayin bár binan obir yajcátaro. Sácajaquin wiya obir yajcata ojcor aját eyta ehcuro.

Los ancianos

17 Werjayín Jesús chiwa acu carin ay bi rehcayat werjayín eyin uwat ajcá ji béyataro. Werjayinatán Sir chihtá ohca sinti ehcúctara, ohca sinti síw̃ictara, ay ehcúc sehw̃ar car ay túnataro. 18 Sirat carit cuitar uchta wacaro:

Vacat ritút cucú chuquey uquin saw saw saw ayat, vaca eyta yajcáy raujac ey quin cucú yay áytira yajti jaw̃i. Ey quin cucú cuitar sawi tayar tunwi, wacaro.

Uch cat wacaro:

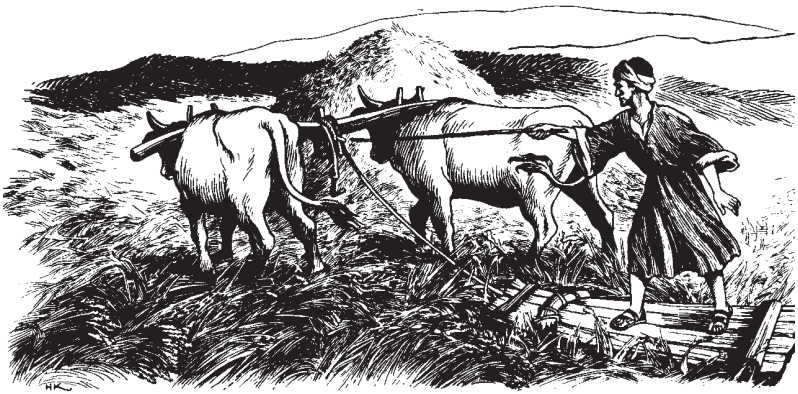
Cacmát canar yajquíc tehmár tayar yarsa túnata binro.

19 Bah quin cuisa istanác bijiyat werjáy cahmí icar tew̃íctara, ey ria rahcti jaw̃i. Cuatán cuisa bucáy bínatara, bay bínatara tew̃yat eyin ria rahcwi. 20 Werjáy istiyát ur ay baran acsar etiti yajcayat uw bahnaquin cac cahm bahat ajc tec cuitar waw̃i. Ajc tec cuitar wacayat werjayín cahujín ehúr wini jácataro. Ehúr wini jácayat ay batra yájcajatro.

21 Sir ub cahmar, Jesucristo ub cahmar, cuacúr Sir cacmín cájaquin ub cahmar bah quin aját eyta wacaro. Chihtá ey wácati yajw̃i. Bíyinat ur ay bár acsar etiti yajcayat, chiwa cac cahmar eyin quin ajc tec cuitar waw̃i. Bah íw̃oquin tacat, bah íw̃oquin bár tacat, ajc tec cuitar waw̃i. Chihtá istanác cuitar eyta waw̃i.

22 Bahat uwa cara yehn ayin cahmoran ay séhw̃awi. Inic cuat cara yehn ayti jaw̃i. Ay séhw̃ati yehn áyeyra, ur ay bár bin yehnata óraro. Ur ay bár bin yehn áyeyra behm oquís yehnáyqueyra. Eyta bira bahat Sir tayar yajti acu yají chaw̃i.

23 Bah cab istiy cab istiy urá yarir eyat yatro. Eyta cuácayat riha ima yahquíc ey etwi. Ahra chistár ub bacú cat yahwi. Urá yarir yarti acu ey cat yahwi.



(1 Timoteo 5.18)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

24 Cahujinat ur ay bár yajcáyatan, bahnáquinat itro. Anto bahat cat chiwat
cat eyin quin táyoti cuat bahnáquinat éyinat ur ay bár yajác itro. Cuatán
cahujinat ur ay bár yajcayat, in istá báreyra. Uwat semar, semar istáyqueyra.
25 Ur ay yajquey cat éytaro. Cahujinat ur ay yájqueyan bahnáquinat itro.
Cuatán cahujinat ur ay yájqueyra bahnáquinat in istá báreyra. Cuat ur ay
yajquey bahnáquinat birá cuanyat istítira rehca báreyra.

Los siervos

6 1 Jesús chiwa cahujinan istiy acu cacumró. Cacúm acu caran eyan
cayibro. Cacmín éyinat imár carin ajcá ji bey aywi. Carin chihtá
cat ay cac aywi. Eyta cácayat, uwat Sir ojcor cat, isat siw̃quey ojcor cat
ahsín tew̃a báreyra. 2 Cacúm cayíb cat Jesús chiwa yehnjaquin óraro.
Cacúm cayíb cat Jesús chiwa tacat cacmín quin ey chihtá cac aywi. Ahra
Jesús chihtá cut imar rabin etar ey chíhtara cati síhw̃actara, eyin quin
cac aywi. Cuatán cayíb Jesús chíwatara, "rábintara eyin chihtawan cuít
cácata" siw̃i. "Imár rabin etar eyin ácuan ay yajcata," siw̃i. Ahra rabin
cuácayat sehnacan cuít etar eyta yajc aywi. Ima rabin acu yajquíc etar
canar ay yajc aywi. Uwa eyta yajquín acu siw̃i. Eyta yajc aywi.

La religión y el contentamiento

3 Uw istiyát wacaro: "Aját Sir chihtá siw̃ro," wacaro. Eyta waquíc cuar Sir
chihtá síw̃tiro. Cara Jesucristo chihtá síw̃tiro. Jesucristo Sir wacjá síhw̃ati cuar
chihtá istiy siw̃ro. Bíyinat eyta síw̃ayatan, 4 imaran urán bow̃an bahnaquin cuít
síhw̃aro. Uw eyta séhw̃aquinra urá batro. Cuatán uw owár tecua racar isoro.
Chiht istiy ques, chiht istiy ques tecua racar isoro. Eyta tecua racar rabar uwat uw
sar rahra rahra bor yajcaro. Rahra, rahra wahw̃úr cat ténati yajcaro. Rahra, rahra
cat ahsín tew̃ro. Rahra, rahra cat ríoro. 5 Uw owár rahra, rahra etiti técuaro. Uw
éyinra ur icar ay síhw̃ajatro. Chihtá uní bi wacar imár urá bár rehjecro. Eyinat
uchta síhw̃aro: "Isat Sir tamo síhw̃ayat rayan cuít sécuataro," síhw̃aro. Eyta
síhw̃ayat cuayir síhw̃aro. 6 Eyta cuar Sir chihtá caca rabar, "Asan ohbac itro,"
síhw̃ayat, ayan cuitro. 7 Isan ab ubot wicáyatan isra ray bár wijacro. Eyta cat
yájcajareht is sácayatan ray bár ata bétaro. 8 Eyta cuácayat ah uch cutar yayín
acu chéitara, oya ow̃in acu chéitara, im ey cuitar étanan ohbac ítataro. 9 Cuatán
bíyinan oyin rayin yin cun cuácayat, éyinra Sisramat cayar beyátaro. Eyin
quin ay bár yajc áyataro. Ray racar rehquít bitar útara ay bár yajca racar isota
óraro. Ay bár yajcayat, bar cuecwátaro. Ur ay bár icar áyataro. 10 Ray rácara cuít
isóyatan, icuran biyan bahnác ur ay bár yajcaro. Cahujinat ray racar isóc rehquít
Sir chihtá waca téjecro. Waca ter imár urá bár rehjecro. Cueat cuít cuácaro.

La buena lucha de la fe

11 Cuatán bahra Sir tamo séhw̃aquibro. Etar ray racar isoti jaw̃i. Cuat uch
yajw̃i. Ur ay cat yajw̃i. Sir ojcor cat conwi. Jesusat bah síwata cat séhw̃awi. Uw

cat sehnác chawẽ i. Sir chihtá wácati cat tan uwẽ i. Cahujín owár cat técuati jawẽ i.
12 Bahat Jesús tamo ay sehwẽan acu urán tanan cuít chawẽ i. Ur istanác cuitar
eyta chawẽ i. Bah urán tanan eyta rehcayat, bah yaryat Sir jor cuacúr bur cut
suw cut ítataro. Récajian ricá cac cahmar behmát Jesús chihtá cajac ehcujacro.
Eyta ehcwáyatan Sirat bahan ima jor itin wajacro. Eyta bira ey tamoan cuít
séhwẽawi. 13 Aját Sir ub cahmar Jesucristo ub cahmar bah quin wacaro. Sirat uw
cat, ruwa cat, bahnáquinan estají itin waquír chájaquinro. Jesucristo eyat Poncio
Pilato gobernador cac cahmar im ojcor caba ehcujacro. 14 Aját ey ub cahmar bah
quin uchta yajc ayro. Sir chihtá ay cawẽ i. Bah cahmí icar bi ques icar téwẽajar
rehcayta acu cawẽ i. Cara Jesucrístoan cajc uch cut sicor wic ocso tas eyta cawẽ i.
15-16 Jesucristo wiquíc cab cucayat Sir imát cajc uch cut áyayqueyra. Siran cara
tahnác éyatan Jesucristo áyayqueyra. Carin bahnaquin acu Sir eya caran cuitro.
Caran tahnacro. Eyan bur cut sur cut chinti ítayqueyra. Cuatán cahujinra eyta cat
batro. Siran wan beo beo cuít cuácayatan, cahujinra ey quínora cúwajarcuano.
Uwat cahmor cat ub cut ey istítiro. Ah cat, ub cut ístajatro. Eyta cuácayat, ey
tamoan uwat ay séhwẽawi. Ey chíhtaran wácati cawẽ i. Eyta jawẽ i. Amén.
17 Oya ji, ray ji eyin quínoan bahatán uchta yajc aywi. Eyin quino
imaran bahnaquin cuitra sihwẽa ayti jawẽ i. “Imár oya cuitar, ray cuitar
bahnác caba yajcata,” síhwẽati acu siwẽ i. Oya cat ray cat cab rehti sicor
bár chácata cuácayat ey cuitar caba yajcata síhwẽati acu siwẽ i. Cuatán Sir
imat eyin cuitar yajcata chihtá siwẽ i. Sirat is quin icuran biyan bahnác
wícaro. Is ohbac itin acu bahnác wícaro. 18 Cuat oyan cuít bin quin rayan
cuít bin quin ay yajc aywi. Ayan to yajc aywi. Es yajti cuar cahujín quino
cat racar wic aywi. 19 Eyta yajcayat awan Sir imát sicor túnayqueyra. Sirat
eyta tunyat, eyin bur cut suw cut ítayqueyra. Sir jor ohbac ítayqueyra.

Encargo final a Timoteo

20 Timotéou, bahat Sir chihtá ehcún acu wíjaqueyan bahatán ey tehmoti siwẽ i.
Tehmoti ehcuwi. Cahujinat chihtá istiy ehcwá rabar, chihtá uní bi siwẽ ic wacaro.
Eyta wac cuar cuayir tewẽro. Chihtá eyra Siray batro. Chihtá eyra rahcti jawẽ i. Yají
jawẽ i. 21 Cahujinat ey chihtá caquir cat Sir chihtá wácajacro. Eyta bira ey chihtara
cati jawẽ i. ¿Sir chihtá rúhwẽajaqui? Aját Sirat bah obir yajcayta acu conro.

Segunda carta del apóstol San Pablo a Timoteo

Pablo escribe a Timoteo

1 1 As Pábloat bah acu ayin carit uch cuihsuro. Bah Timoteo acu
ayin cuihsuro. Asan Sir ajc cutar Jesucristo chihtá ehcúquibro. Isat
Jesucristo chihtá cácayat isan Sir jor itin wajacro. 2 Timotéou, bahra as
acura wacján wanro. Aját bah sehnacro. Sirat Tetát cat, Cara Jesucrístoat
cat bah sehnác etar aját bah cuitar conro. Bah obir yajcayta acu bah
cuécuti acu bah ohbac ítayta acu conro.

Dando testimonio de Cristo

3 Aját Sir quin bah cuitar conro. Ricar cat cheycar cat bah cuitar conro.
Bahat Sir chihtá ay cajac etar Sir quin "oquéy," wacaro. As cohtinát Sir
tamo sihw̃ar eyta aját cat eyta séhw̃aro. Asan Sir ub cahmar bitara
séhw̃ata bíntara aját eyta séhw̃aro. 4 Aját bah tamo séhw̃atan, bahan as
racar ojocro. Eyta sehw̃ar bah tihra rácatro. As bah owár tíhryatan, as ahní
rehcátaro. 5 Aját ítitan, bahat Sir tamoan urá istanác cuitar séhw̃aro. Récaji
behmá cac Loidat urá istanác cuitar eyta séhw̃ajacro. Bah ab Euníceat cat
eyta séhw̃ajacro. Ahra aját ítitan, bahat cat eyta séhw̃aro. 6 Eyta cuácayat
aját bah quin wacaro. Aját récaram bah cuis otar ajmár atcar chájacro. Eyta
chácayat bah quin Sirat im urán ajcan wíjacro. Eyta wijac etar acsar sinwi.
7 Sirat is ayú rehquín acui urá wítiro. Eyta cuat is urán ajcan cuít rehcayta
acu cat, cahujín sehnác chácayta acu cat, urá bár ítiti acu cat wíjacro.
8 Eyta bijira bah ayú rehti jaw̃i. Jesús chihtá rooti cuar ehcuwi. Asan Jesús
chihtá ehcwayat ques icar cárcel icar tunjacro. Eyta cuar bahat uw cac cahmar
as ajcá bár chati jaw̃i. As ruhw̃úr eyta, úwatan bah cat eyta ruhw̃ata óraro.
Eyta cuar ayú rehti jaw̃i. Cuatán Sir chihtá ehcuwi. Sirat im chihtá ehcún acu
bah quin urán cuít wícataro. Etar ey chihtá ehcuwi. 9 Sirat is cuitar wajacro. Is

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

síujacro. Ima uwa chaquin cájacro. Isan urá ay chaquin cájacro. Isat ur ay yajác étari cátiro. Cuatán ima urá cuitar cájacro. Jesucrístoat isat Sir tayar yajác ques is cuécuti cuar síujacro. Anto cajcan ican chati cuácayat, Jesucrístoat is siwin acu waquír chájacro. 10 Uchicri cuat echí siwin wajác etar ahra Jesucristo cajc uch cuitar wijacro. Wiquitrun uw síujacro. Jesusan uwat Sir tayar yajaquey tunin acu chinjacro. Etar bíyinat ey chihtá rahcyat sutá báreyra. Cuat Jesús chihtá cut uw cuacúr Sir jor bur cut suw cut ohbac itay beyáyqueyra. 11 Chihtá ey beyin acu, siw̃in acu, ehcún acu as cájacro. 12 Ajatán ey chihtá ehcúc ques, ey chihtá siw̃ic ques, uwat as ruhw̃uro. Ruhw̃ú cuar, as ayú réhtiro. Cuatán ajatán bi tamo séhw̃actara, eyan ajatán itro. Jesucristo eyan eyro. Aját ey ojcor conro. As ajc síwayta acu conro. Aját ítitan, eyat as obir yajcaro. Aját ey chihtá ehcwáyatan as obir yajcaro. Cabar tinyat cat im eyta obir yajcáyqueyra.

13 Aját bah quin ehcujáqueyan caba ehcujacro. Eyta cuácayat bahat cat tehmoti siw̃i. Jesucristo tamo sehw̃ar ey siw̃i. Jesucristo sehnác chaca rabar ey siw̃i. 14 Sirat bah ur icar chihtá wijac ey tehmoti jaw̃i. Chihtá tehmoti acu Sir Ajcan Cámuran Eyat bah cuitar yajcáyqueyra. Im Ajcan Cámuran Ey Sirat is ur icar chájacro.

15 Bahat ítitan, Jesucristo chiwa Asia cajc cut bin bahnáquinat as istir yehw̃te bahjacro. Serin Figelo cat, Hermógenes cat asi jor bin ahra as ajcá bár bahjacro. Eyta bahjacan bahat cat itro. 16 Cuat Onesíforoat as obir yajacro. As wahitay wijacro. Onesíforo cuitar cat ey owár itquin cuitar cat conro, Sirat eyin obir yajcayta acu. As cárcel icar tunjác cuar, Onesíforoat rooti cuar as obir yajacro. 17 Cuat eya usár Roma pueblo wiquír, as bísartara úrojocro. As istíc ocso tas úrojocro. Istír car as obir yajacro. 18 Eyta bira aját ey cuitar Sir ojcor conro. Cabar tínyatan Sirat ey síwayta acu conro. Ey ruhw̃uti obir yajcayta acu conro. Bahat itit cat, aját itit cat, eyat Efeso pueblo cuitar as cuitar ay yajacro.

Un buen soldado de Jesucristo

2 1 Wacjú, bahra urán cuít chaw̃i. Jesucrístoat bah sehnác rehcayat urá wíjacro. Eyta wíjaquey cuitar acsar cat cuít sinwi. 2 Aját bah cucáj acat, owár bin cucajá acat chihtá ehcujáqueyan bahat cahujín quino cat ehcuwi. Acsar cat im eyta tehmoti ehcwata bin quino ehcuwi.

3 Bahan Jesucristo ajc cutaran siw̃quib yehnjacro. Eyta bijira uwat bah ruhw̃ata cuar, Sir chihtá ehcún acu tan uw̃i. 4 Síratan bah quin bi yajc áyictara, bahatán chiht istiy séhw̃ati cuar eyta yajw̃i. Bah cat soldádoin eyta chaw̃i. Soldádoinat imár cara chihtá cuitar wácati yajquír eyta bahat cat eyta wácati yajw̃i. Eyta yajcayat, Siran ahní rehcáyqueyra. 5 Sir chihtá ehcwayat cat im eyta tehmoti ehcuwi. Bahat cat cuéhsuquinat yajquír eyta yajw̃i. Cuéhsuquinat cahujín burbar yajquín acu cuehsíc chihtá chajac cuitar cuehsro. Cuéhsuquinat yajquír eyta bahat cat bitara yajcata bíntara eyta yajw̃i. Sir chihtá bitara ehcwata bíntara eyta ehcuwi. Ehcwata bin ehcútieyra ¿Sirat behmá técuajaqui? 6 Sir chihtá ehcwáy yehnyat cat ohca sinti ehcuwi. Chiy cáquinat yajquíc ojcor

séhw̃awi. Chiy cáquinat ira racar reht ohca sinti yajquír eyta, bahat cat Sir chihtá eyta ohca sinti ehcuwi. Ohca sinti ehcwayat, Síratan bah acuan yarsa túnayqueyra. 7 Aját waquey tamo séhw̃awi. Eyta séhw̃ayat, Sirat urán bow̃an cuít wícayqueyra. As chihtá bahnác orac rahcuayta acu urá wícayqueyra.

8 Jesucristo tamo bahan tan chinti séhw̃awi. Jesusan chinjác cuar sicor estají yehnjaquey tamo séhw̃awi. David bomcar Jesús tamo séhw̃awi. Ey chihtán ayro. Aját uw quin ey chihtá siw̃ro. 9 Ey chihtá ehcúc ques icar, uwat as ruhw̃uro. As cárcel icar tunjacro. Besin tunír eyta, as catum eyta tunjacro. As cárcel icar eyta tunjác cuaquir, cahujinat Sir chihtá acsar im eyta ehcuro. 10 As ruhw̃ú cuar, as conti tan úcaro. Cahujín Sir uw yinata eyin racar reht as tan úcaro. Eyinat Jesucristo tamo síhw̃ayta acu Sir chihtá wácati yajcaro. Jesucristo tamo síhw̃ayatan, éyinan síwayqueyra. Jesucrístoat eyin síuyat, éyinan Sir jor cuacúr bur cut suw cut ítayqueyra. Sir jor eyin cat carin yináyqueyra. Eyta cuácayat úwatan eyin tamo Sir sasá síhw̃ayqueyra. Eyta chihtara aját Sir chihtá wácati yajcaro.

11 Uwat wáqueyan uní wacaro: Is cat Jesucristo chihtá ques sácayatan, is cat ey jor cuacúr ítayqueyra. 12 Uwat is ruhw̃ú cuar, isat Jesús chihtá wácati tan úcayat, is cat ey jor carin yináyqueyra. Cuatán isat "Jesucristo is acu cárai batro," wacayat, eyat cat "Eyinra as uwi batro," wacáyqueyra. 13 Isatan Jesucristo tamo séhw̃ati wacac tacat, Jesucrístoat im eyta tehmoti ay yajcaro. Eyatan uw cayar yajca báreyra.

Un trabajador aprobado

14 Bahat síw̃ata bin quino bucoy bucoy ehcuwi. Sir ub cahmar bahat ajc uní cuitar uchta waw̃i: "Chihtá ajquír chihtá ajquír ques icar rahra rahra wayú sácati jaw̃i," waw̃i. Wayúqueyra icúr acui batro. Eyta wayúyeyra, ¿uwat rahra rahra ur ay bár yájcajaqui? ¿Eyta wayú rahquéyinatra Sir chihtá waca téjequi? 15 Sir ub cahmar ay jaquin acu behmá cuitatrun ay yajw̃i. Eyta yajcayat bah cahujín cahmar ayú rehti chácayqueyra. Sir chihtá cat tehmoti ehcwáyqueyra. 16 Cuayir tew̃yat rahcti jaw̃i. Uwat ey ráhcyeyra, Sir chihtá bar waca téyqueyra. Acsar acsar ur ay baran cuít yajcáyqueyra. 17 Cuayir tew̃ic rahcuír cuitar awan uw urá bar tehmótaro. Semar semar ur ay bár icar áyataro. Serin Himenéoin chihtá, Filétoin chihtá cuitar uwan ur ay bár icar ayro. 18 Himenéoin Filétoin éyinat Sir chihtá bar tehmojocro. Sir chihtá tehmór éyinat wacaro: "Uw sácajaquin sicor estají yiníc cab bar chac bahjacro," wacaro. Eyta waca rabar cuayir tew̃ro. Eyta tew̃yat chiwa cahujinat ey rahcro. Eyta tew̃quey rahcuír car éyinat Sir chihtán waca bahcaro. 19 Cuatán Sir imát wajáqueyrun téhmojotro. Sir chihtá im eyta rehcaro. Chihtá úchtaro: "Uw bíyinatan Sir tamo síhw̃actara, Sir imatan éyinan itro." Uch cat Sir chihtaró: "Bíyinatan 'isan Jesucristo chíwaro,' wacáyatan, éyinatan ur ay bár yajquíc etátaro."

20 Sir chiwa bitara chácatatara sinin acu uch síhw̃awi. Carin usar soya tamo síhw̃awi. Carin usar oro toca cat chero. Yera ruca cat chero. Tabir

ruca cat chero. Baycúr cat chero. Oro toca sar carin quin ira wícaro.
Cuatán baycúr sar rurúm chácaro. Sir chiwa cat éytaan wanro. Chiwa ricán
cuántiro. Chiwa cahujín eyin quin Sir ima chihtá siw̃ ayro. Cuatán cahujín
quínora canar eta cuti bi yajc ayro. 21 Chiwa ima ur icar ur ay bár bi
bahnác etyat, bes yajti ityat, tecuas sinti ityat, Sir chihtá ay rahcyat, Sirat
eyin quino canar ayan cuít bi yajc ayro. Cahujinat chihtá ay yájcajar eyan
eyin quino yajc ayro. Sirat eyin quin bi yajc áyictara, éyinat caba yajcátaro.
22 Eyta cuácayat síbijinat ur ay bár yajca raca isór eyta bahra eyta yajca racar
isoti jaw̃i. Cuatán bahatra Sir tayar yajti, urá chi ítuwi. Sir tamo cat séhw̃awi.
Uw catum sehnác chaw̃i. Tecuas cat tecuas yajti jaw̃i. Bíyinat ur istanác cuitar
Sir ojcor conyat, éyinan eyta itro. Eyin itir eyta bah cat eyta ítuwi. 23 Cuayir
tew̃quin owár wayuti jaw̃i. Uwat cuayir tew̃ay yinyat bahatra eyin ria cati jaw̃i.
Eyin owár wayúyeyra, ¿rahra rahra tecuay yínajaqui? 24 Sir chiwa, Cara chiwa
uw owár rahra rahra tecuan acui batro. Cuatán bahnaquin ajcá ji beyátaro. Uw
cat caba síw̃ataro. Uw cat técuati síw̃ataro. 25 Eyat ima quehsuquin acu turti
cuaran ajc uní cuitar síw̃ataro. Turti cuaran ajc uní cuitar siw̃yat quehsuquin
imár ur ay bár tehmota óraro. Sir ajc cut tehmota óraro. Ur ay bár tehmóyatra
Sir tamo síhw̃ataro. Chihtán ay bi yajcátaro. 26 Eyta tehmóyatra, Sir chihtá
cácayatra, Sisrám ohnor síwayqueyra. Récaram Sisramat eyin cájaquinro. Ima
chihtá yajc ayin acu cájaquinro. Eyta cajac cuar, bahat eyin quínoan turti cuar
ajc uní cuitar wacayat, éyinat Sisrám chihtá eti teta óraro.

Cómo será la gente en los últimos días

3 1 Uch rahcwi. Cabar tina cab cu racayat uw bitara útara cuácayqueyra. 2 Uwat
cahujín tamo síhw̃ati cuar imár támoa síhw̃ayqueyra. Ray racar, ira racar,
oya racar isóyqueyra. Imaran bahnaquin cuít wacáyqueyra. Imaran cahujín cuít
síhw̃ayqueyra. Cahujín quino ajc ahsín tew̃áyqueyra. Imár tetín, abín quehsúr cat
ajcá bár chácayqueyra. Cahujinat uw acu ay yajc tacat, ráhrara ruhw̃áyqueyra.
Ay yajác sihw̃a báreyra. Cabar bar tina cab cu racayat uwat Sir tamo cat
síhw̃ati chácayqueyra. 3 Cahujín cat ajcá bár beyáyqueyra. Cahujín cat etiti
ruhw̃áyqueyra. Cahujín cat ríoyqueyra. Ur ay bár icar áyayqueyra. Síhw̃ati cuar
uw ruhw̃áyqueyra. Urá ay eyin quehswáyqueyra. 4 Iw̃oquin cayar yajcáyqueyra.
Ay síhw̃ati urá bár ítayqueyra. Imaran ayan cuít sihw̃a sácayqueyra. Imaran ahní
rehquín acu bitar utar ahsín yajcáyqueyra. Cuat Sir tamora sihw̃a báreyra. 5 Eyinat
uw ubot “Aját Sir tamo séhw̃aro,” wacáyqueyra. Eyta waquíc cuar ey chihtá cuitar
yájtiro. Eyta bira, bahat uw eyta bin owár ténati jaw̃i. 6 Uw eyta binra cahujín
usar rauwir itro. Eyta rauwir ima chihtá wiw̃ín quino siw̃ro. Wiw̃ín eyin urá
batro. Wiw̃ín eyin imarat ur ay bár yajác tamo sihw̃ac rehquít urá cuácaro. Eyta
rehquít icuran biyan bahnác ur ay bár yajca racar isoro. 7 Icúr bi chihtá tew̃iquey
sinay yinro. Eyta cuar chihtá sínata bi ey síntiro. 8 Récaram cuiquin Jánesat cat,
Jámbresat cat Moisés ajcá bár chájacro. Jánesat cat, Jámbresat cat Moisés ajcá bár
chaquir eyta, aha cat uw ur ay bár binat chihtá uní queney ajcá bár bécaro. Uw

eyin urá batro. Sir tamo sehw̃ac waquíc cuar, eyta cat batro. 9 Eyta cuar eyta tew̃ic
éyinat cahujín bitách cayar yájcajatro. Eyin urá bár téw̃ican cahujinat istátaro.
Récaram Janes cat, Jambres cat urá bár tew̃ic uwat istír eyta, ah cat eyta istátaro.

El último encargo de Pablo a Timoteo

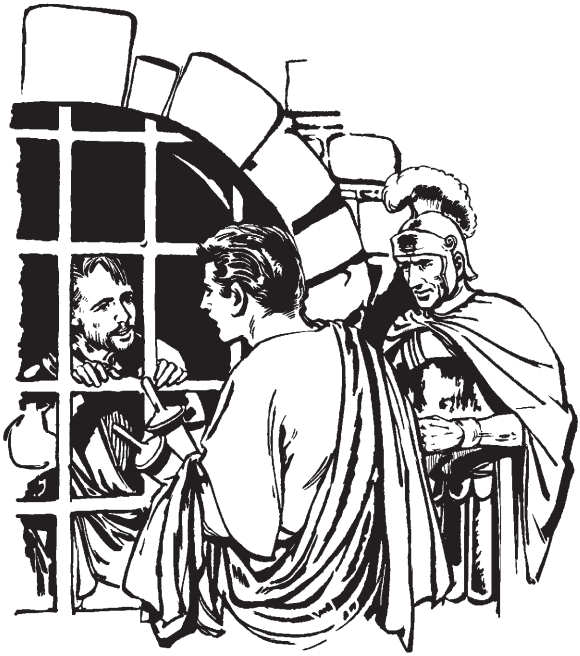
10 Timotéou, aját síw̃jacan bahatán itro. As bitara ítictara bahatán itro. As
urán bitáratara itro. Aját Sir tamo séhw̃acan itro. Cahujinat ruhw̃ayat asa turti
ítchacan bahatán itro. Aját uw cahujín sehnacan itro. Sir chihtá wácati tan ujac
itro. 11 Uwat as ruhw̃ú yehw̃jacan itro. As cuac yarjacan itro. Antioquía pueblo
cuitar, Iconio pueblo cuitar, Listra pueblo cuitar as ruhw̃ú yehw̃jacro. Eyta cuar
uwat as ruhw̃uyat, Sirat as síujacro. Asan bitar utar cuajac cuar Sirat as síujacro.
Bahatán eyta itro. 12 Eyta cat isat ítitan, bíyinan Jesucristo chihtá cuitar it cun
rehcáyatan, éyinan uwat ruhw̃áyqueyra. 13 Cuatán ur ay bár éyinatan acsar
ur ay baran cuít yajcáy yináyqueyra. Sucuar ahsinan cuít tew̃ay yináyqueyra.
Eyinat uwan cuít cayar yajcáyqueyra. Eyta cat imarwan cayar yajcáyqueyra.
14 Cuatán bah úrara eyta chati jaw̃i. Urá bitara binat bah quin Sir chihtá
síw̃jactara, bahatán itro. Eyta bira chihtá sínjaqueyra wácati jaw̃i. Chihtá ay
cajac tehmoti jaw̃i. 15 Bahatán sasár echí cuar, ah biht ocso tas Sir carit ayan
cuít bi sinay raújacro. Sir carit cuitar, urán bow̃an cuít yehnátaro. Ey cuitar
Jesucristo tamo sehw̃ay yehnátaro. Ey tamo séhw̃ayat, Sirat bah síwayqueyra.
16 Carit eyan bahnacan Sirat ima camur cuit cuihsú áyjacro. Eyta cuácayat,
carit eyan cuitar uw quin síw̃ataro. Uw quin ajc uní cuitar yarsa wacátaro.
Uw quin ay bár yajquíc et yarsa áyataro. Uw quin ay it áyataro, carit ey cuitar.
17 Ey cuitar eyta yajcayat, Sir sasát bitar utar ur ay yajquíc sínataro.

4 1 Aját bah quin wacaro. Sir cac cahmar, Jesucristo cac cahmar bah quínoan
uchta wacaro. Jesucristo eyat uw urá wahitáyqueyra. Uw sácajaquin urá
cat, estají bin urá cat wahitáyqueyra. Jesucrístoat eyta istír catrun, ey ques
cuécwayqueyra. Cahujín cuitatra wacáyqueyra. Jesucristo sicor cajc uch cuitar
eyta yajcáy wicáyqueyra. Cara yehnáyqueyra. Eyta etar aját bah quin uchta yajc
ayro. 2 Sir chihtá uw quin ehcuwi. Bahatán chati siw̃i. Uwat rahcuíc cun tacat
rahcuíc cun bár tacat im eyta bahnác ehcuwi. Eyta ehcwá rabar ay yajcayta acu
tew̃i. Ay bár yajcayat cat ajc uní cuitar waw̃i. Eyta waquír car ay it aywi. Eyta
ehcwá rabaran, waca rabaran turti siw̃i. 3 Itchareht yájcajareht chihtá uní bi
siw̃yat, uwat rahcuí cun bár rehcáyqueyra. Rahcti cuar imarat icúr yajca racar
isóctara eyta yajcáyqueyra. Eyta rehquít bíyinatan “icuran biyan yaj cuntar eyta
yajw̃i,” wáqueyinan uwat imár siw̃quin cácayqueyra. 4 Eyta caquir Sir chihtá
uní eyra bar waca téyqueyra. Waca ter car, ruiyin chauwa rahcuay yináyqueyra.
5 Eyta bijira bahra wácatian urá ji ítuwi. Sir chihtá ehcwayat ques icar uwat bah
ruhw̃úc tacat ehcún acu tan uw̃i. Acsar acsar uw istiy quin, istiy quin Sir chihtá
ay bi ehcuwi. Sirat bah quin yajc áyjacan bahnacan yarsa yajw̃i. Tehmoti yajw̃i.
6 Ahra aját Sir sehnác etar uwat as yauwin wacaro. Ahra asra chiníc cab
cu rajacro. Sirat as cuacúr bequic cab cu rajacro. 7 Sirat as quin yajc áyjacan,

aját ur istanác cuitar bahnác caba yajc tihrjacro. Sir chihtá aját bahnacan
yarsa wácati tehmoti yajacro. 8 Eyta cuácayat ahra Sirat as quin ayan cuít
bi wiquin acu yajc chájacro. As cuquic cahmor yajc chájacro. Ima chihtá
ay yajaquin quin wícata ey wícayqueyra. Sirat uw urá wahítqueyat as quin
wícayqueyra. Jesucristo sicor cajc uch cutar wicayat, eyta wícayqueyra. As
istir quínoi wítiro. Cahujín quino cat eyta wícayqueyra. Bíyinan Jesús sehná
reht ey wic acor ítyatan, eyin quino cat eyta wícayqueyra.

Instrucciones personales

9 As quin in rawʼi. Behmá cuitatrun rawʼi. 10 Demas Tesalónica pueblo bijacro.
Ur ay bár binat yajquír eyta Démasat cat eyta yajca racar rehquít as istir yehwʼ
te bahjacro. Crescentein cat Galacia cajc cut Sir chihtá ehcwáy bijacro. Tito
cat Dalmacia cajc cut ehcwáy bijacro. 11 Eyin bey yíroran, as owaran Lúcasan
étanro. Eyta cuácayat, bah in rawʼi. Raquín yehnyat, Marcos cat bahti yehwʼ
rowʼi. Márcosat as cuitar yajcáyqueyra, Sir chihtá ehcún acu. Eyta bira Marcos
yehwʼ rowʼi. 12 Tíquicoan cat usari batro. Aját ey Efeso pueblo cun áyjacro.
13 Bah racayat as siricajá cat rowʼi. As siricajá erar Carpoin usi bahjacro. Troas
pueblo cuitar bahjacro. Carit cat erar báhjacro. Carit buror chac bahjaquey
bahti yehwʼ rowʼi. Umá órojoc carit buror chac bahjaquey cat tan chinti rowʼi.



(2 Timoteo 4.9)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

14 Yera óroquib Alejándroatan asan cuít ruhw̃ujacro. Alejándroat as ruhw̃ú
tayar ques Sir imát cuécwayqueyra. 15 Isat chihtá ehcwayat, Alejándroat
quehsujacro. Bah cat ey cahmar yají ítuwi. ¿Behmá cat rúhw̃ajaqui?
16 Carin cac cahmar cajc uch cutar ajmarát bitar yajáctara ehcujacro. Récaji
aját eyin cac cahmar tew̃yat rehratí as cuitar icuri wátiro. Bahnáquinat as
cuitar wati cuar as istir cham báhjacro. Istir cham báhjaqui ques icar Sirat
cuécuti acu conro. 17 Cuat Cara Jesucrístoat as jor etiti chájacro. As jor etiti
chaquir urán to wíjacro. Ima chihtá tew̃ayta acu wíjacro. Judío bár bin
bahnáquinat Jesús chihtá rahcuayta acu as quin urá wíjacro. Jesucristo as
jor cuácayat uwat as bar yauwata cuat, eyat as síujacro. 18 Eyta cuácayat
aját ítitan, uwat bitara útara as cuaquin yehnyat, Cara Jesucrístoat as bar
síwataro. Eyat síwayat, as icrati cuaca báreyra. Ey jor cuacúr itay beyin acu as
síwayqueyra. Iman cara rehquey cutar itay beyin acu síwayqueyra. Uwat ey
tamo ayan cuít síhw̃awi. Ey ojcor ay waw̃i. Bur cut suw cut eyta waw̃i. Amén

Saludos y bendición final

19 Aját Priscain tamo, Aquílain tamo séhw̃aro. Eyin quino eyta waw̃i.
Onesíforoin tamo cat séhw̃aro. Eyin quin eyta waw̃i. 20 Erástoan Corinto
pueblo cuitar bahjacro. Trófimora yar rehjecro. Eyta yaric etar aját Mileto
pueblo cuitar tan jaquin acu cham bahjacro. 21 Anto barai rauti cuat owár
echí raw̃i. ¿Riwat séroat behmár túnajaqui? Eubúloat cat, Pudenteat cat,
Linoat cat, Claudiat cat, chiwa bahnáquinat cat bah tamo sihw̃ac wac
ayro. 22 Aját bah cuitar Sir ojcor conro. Bah urá wícayta acu conro. Sirat
bah racar reht obir yajcayta acu conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La carta del apóstol San Pablo a Tito

Pablo escribe a Tito

1 1 As Pábloat bah acu ayin carit uch cuihsuro. Bah Tito acu ayin cuihsuro.
Asan Sir cacumró. Asan Jesucristo chihtá ehcúquibro. Uw Sir imáy cájaquin
quin ehcún acu as cájacro. Uwat Sir tamo wácati síhw̃ayta acu as quin ima
chihtá ehcú áyjacro. Uw quin Sir chihtá queney caba ehcú áyjacro. Uwat Sir
chihtá caba sinir, ay yajcata bin yajcáyqueyra. 2 Sir jor bur cut suw cut ohbac etiti
ítata sihw̃ac rehquít eyta yajcáyqueyra. Sirat anto cajc chati cuar echí eyta ítata
waquír chájacro. Eyta itin waquír chajac Sirat tehmótiro. Urá bucayra séhw̃atiro.
3 Eyta waquír chájacan ehcúc cab cucayat, uw quin ehcujacro. Ima chihtá ehcún
acu as cájacro. Sirat eyta ehcún acu caquir, aját Sir is Síuquib chihtá cut ehcuro.
4 Eyta cuácayat, aját carit uch baha Tito acu ayin cuihsuro. Títou, bahat
cat aját cat Jesucristo chihtá cajac rehquít, bah as acu wacján wanro.
Sirat Tetát cat is Síuquib Jesucrístoat cat bah sehnác etar aját bah cuitar
conro. Bah obir yajcayta acu bah ohbac ítayta acu conro.

El trabajo de Tito en Creta

5 Aját uchta sehw̃ar caran, bahan Creta cajc cut chac bahjacro. Canarán aját
bahnti eyan bahat yajc tihrayta acu bah bahjacro. Sir chiwa acu werjayín caquir
chácayta acu bah bahjacro. Pueblo istiy cuitar, pueblo istiy cuitar, bahat eyta
chácayta acu bahjacro. Aját récaram behmá quin wac báhjaqueyan tan chinti
jaw̃i. 6 Aját uchta wac bahjacro. Sir chiwa acu werjayín cácata éyinra uchta bin
cácataro. Eyinan icúr quesi ícari ríojor bin cácataro. Wiya istanác yehw̃ jác bin
cácataro. Ur ay bin cácataro. Imár sasá cat Sir chiwa yinjaquin cácataro. Uwat eyin
sasá ojcor ay waquín cácataro. Eyin sasát ur ay bár yajca racar isoti bin cácataro.
Eyin sasát ab cat, tet cat ajcá ji bequin cácataro. 7 Sir chiwa acu cara cácata éyinra
ur ay itquin cácataro. Eyinat Sir ima chiwa obir yajcata etar eyta bin cácataro. Eyta
cuácayat imaran urán bahnaquin tahnác síhw̃ati bin cácataro. Tec siris ítiti bin
cácataro. Sima bunar bár bin cácataro. Uw tiw̃ti itquin cácataro. Raya racar cat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cuitra isoti bin cácataro. 8 Cuat werjáy cácata éyinra cahujín quin ira cat, ubach cat
wiquin cácataro. Cahujín acu ay yajquin cácataro. Ahsín ítiti báchuquin cácataro.
Uw cayar yajti bin cácataro. Tewỹat sinti bin cácataro. Sir tamo etiti síhwỹaquin
cácataro. 9 Sir chihtá sínjaquey wácati itquin cácataro. Cuatán wácayeyra cahujinat
Sir chihtá wácati acu bitách síwỹajatro. Sir chihtá quehsuquin urá tehmó áyajatro.
10 Uwan quir binat werjayín ajcá bár ruhwỹuro. Cuayir cat tewỹro. Uw cat cayar
yajcaro. Umá cuic ayquin éyinatan eyta yajcaro. 11 Eyinatra síwỹajar bi siwỹro.
Raya racar reht, oya racar reht cahujín ohnor siwa racar reht eyta siwỹro. Eyta
siwỹa rabar istiy usi, istiy usi uwat Sir chihtá wácayta acu cayar yajcot becaro.
Eyta bira eyin quin eyta tewỹ ayti jawỹi. Ajc sácayta ac werjayín ur ay bin cawỹi.
12 Im erar Creta cajc cut bin uw sicar bin síwỹquibat wajacro: "Is Creta
cajc cutar bin uwra sucuar bíncuano. Ricmán wáncuano. Ohcan abáycuano.
Atcuibincuano," wajacro, Creta cajc cut bin síwỹquibat. 13 Eyta wacayat,
uní wajacro. Eyta bira eyin quin eyta yajti acu tec ajc cut tewỹi. Eyinat
Sir chihtá ay cácayta acu eyta tewỹi. 14 Judíoinat ruiyin ojcor ima tan sar
sihwỹar siwỹro. Cahujinat cat Sir chihtá ajcá bár chaquir imár chihtá siwỹro.
Creta uwat eyta síwỹqueyin chihtá rahcti acu bahatán tec ajc cut tewỹi.
15 Bíyinan ur ay ítictar eyin acuan iran, oyan, bahnacan restá bár rehcaro.
Cuatán bíyinan ur ay bár ítictar, Sir tamo síhwỹati ítictar, eyin acuan iran,
oyan, bahnacan restá ji rehcaro. Eyin ur icar cuayir síhwỹaro. Eyinat bucoy
bucoy ur ay bár yajquíc cuar imár tan síhwỹat, bitarach bár síhwỹaro. 16 Imarat
waquít: "Isatan Sir chihtá cájacro," wacaro. Eyta waquíc cuar, imarat ur ay bár
yajcaro. Eyta yajcayat uwat ítitan, éyinat Sir chihtá cátiro. Eyinan bahnáquinat
quehsiro. Sir chíhtara ajcá bár chácaro. Eyinat ur ay bitách yájcajatro.

La enseñanza sana

2 1 Cuatán bah quino wacaro. Sir chihtá cájaquinat bitara yajcátatar,
bahat eyin quin eyta yajquíc siwỹi. 2 Werjayín urá bár ítiti acu siwỹi.
Uwat imár ajcá ji béyayta acu ay yajquín acu siwỹi. Ay síhwỹayta acu
siwỹi. Sir tamo cat tehmoti síhwỹayta acu siwỹi. Eyinat cahujín cat sehnác
chácayta acu siwỹi. Sir chíhtara wácati acu siwỹi.
3 Chauquín quino cat uch siwỹi. Sir tamo síhwỹaquin itir eyta chauquín cat
ítayta acu siwỹi. Chauquinat cahujín ojcor ríoti acu siwỹi. Simat cat turti ítayta
acu siwỹi. Chihtán ay bi uw quin siwỹ aywi. Chauquín quin wábjirin acsar siwỹ
aywi. 4 Wábjirinat imár ra cat, imár sasá cat sehnác chácayta acu siwỹ aywi.
5 Wábjirin ay síhwỹayta acu chauquín quin eyta siwỹ aywi. Isár cat yajti ítayta
acu siwỹ aywi. Ohca cat sinti ítayta acu, imár ubach cat, sasá cat, ra cat ajcá ji
béyayta acu siwỹ aywi. Uw acu ur ay yajcayta acu siwỹ aywi. Rain chihtá cat
cácayta acu siwỹ aywi. Chauquín quino eyta siwỹ aywi. Chauquín eyta yajcayat,
wábjirin eyta yajcayat, uw cahujinat Sir chihtá ojcor ay batra bitách wácajatro.
6 Síbijin quino cat, wábjirin quino cat uchta siwỹi. Ay síhwỹayta acu siwỹi. 7 Uw
quin síwỹqueyan behmát cat bahnác ay yajwỹi. Bahat uw siwỹyat, ay siwỹi. Uw cayar

yajti sihruti siw̃i. 8 Uwat ay rahcuayta acu ay siw̃i. Eyta siw̃yat, uwat is Jesucristo
chiwa sécuaquin ojcor ahsín bitách téw̃ajatro. Eyta siw̃yat is quehsuquin is cahm
icar bitách téw̃ajatro. Eyta etar uw cac cahmar ay wini rehcátaro.
9 Uw cacmín quínoan uchta siw̃i. Cacminát imár carin chihtá cácayta
acu siw̃i. Carin ahní rehquín acu cacminát bahnác ay yajcayta acu siw̃i.
Cárinat icúr yajc áyictara turti cuar yajcayta acu siw̃i. 10 Carin ohnor cat
bes yajti acu siw̃i. Carin cayar yajti cuar canar wácati ay yajcayta acu
siw̃i. Eyin eyta yajcayat uwat Sir chihtá tamo ay síhw̃ayqueyra. Eyta
yajcayat uwat is Síuquib tamo ay síhw̃ayqueyra.
11 Uw bahnaquin ay ítayta acu Sirat uchta ehcujacro. Sir imát uw bahnaquin
sehnác ehcujacro. Sehnác reht bahnaquin siu cun rehquíc ehcujacro. 12 Eyta
ehcwayat uwat ur ay bár yajquíc etín sin bécaro. Bitar utar ur ay bár yajquíc
etín sin bécaro. Eyta sin becayat urá ji ítayqueyra. Uw cat cayar yajti
ítayqueyra. Sir tamo cuít síhw̃ayqueyra. Isan cajc uch cuitara ita rabar isan
eyta itin acu sin bécaro. 13 Is cajc uch cuitar Cara Sir wiquíc acor ita rabar
eyta sin bécaro. Jesucristo Uw Síuquib wiquíc acor ita rabar eyta sin bécaro.
Jesucrístoan wan beo beo ayan cuít bi wiquíc acor ita rabar eyta sin bécaro.
Ey wicayat uw bahnáquinat wacátaro: “Caran cuít bi wicaro. Sir wicaro,”
wacátaro. 14 Jesucrístoan is siwin acu chinjacro. Isat Sir tayar yajti acu eyat is
cuitar yajacro. Eyta yajquír car, sicor is tayar bár chájacro. Siwir car isan ima
uw cájacro. Is eyta síuyat, eyta cuitar yajcayat, ísatan ur ay yajca racar rehcaro.
15 Bahat chihtá ey ehcuwi. Bahatán uw ur ay ítayta acu siw̃i. Uwat ay bár
yajcáyatran, bahat tec ajc cut tew̃i. Uwat behmá ajcá bár chati acu ay ítuwi.

Deberes de los creyentes

3 1 Uw quino carin jéfein ajcá ji béyayta acu bucoy bucoy siw̃i. Carin chihtá
cácayta acu siw̃i. Bitar utar bahnác ay yajcayta acu siw̃i. 2 Uchta cat siw̃i.
Uw cat ríoti acu siw̃i. Tecuas cat yajti ítayta acu siw̃i. Uw owár tan wan ítayta acu
siw̃i. Bahnaquin owár imaran cahujín cuít síhw̃ati acu siw̃i. Uw quin eyta siw̃i.
3 Cuatán is catum récaraman urá bár ítchacro. Sir chihtán rahcti ítchacro.
Ur ay bár yajca rabar ítchacro. Ijmár chihtá cutar bitar utar ur ay bár yajacro.
Eyta ita rabar isat cuayir síhw̃ajacro. Ur ay bár icar áyjacro. Bahnacan ijmaray
chaca racar rehquít túrjacro. Cahujinat is quehsujacro. Isat rahra cat eyin
quehsujacro. 4 Eyta ityat icar awan Sir is síuquibat uw owár tan wan it cun
rehquíc chihtá ehcujacro. Uw bahnaquin sehnác chihtá ehcujacro. 5 Eyta ehcúr
is síujacro. Isan ur ay bár yajác táyarat is sácata bin is síujacro. Isat ay yajác
étari síutiro. Isat ay bár yajác cuara, Sirat is sehnác reht síujacro. Sirat is sehnác
reht isat tayar yajác sicor tayar bár chájacro. Sir Ajcan Cámuran Eyat is urá ay
bár sicor ay chájacro. Rih sar siw̃ír ítitan ur ay chájacro. Sirat isan tayar bár
chaquir car is quin urá wíjacro. Sirat im Ajcan Cámuran Eya is ur icar chájacro.
6 Jesucristo is Síuquib ajc cutar chájacro. 7 Sirat sehnác reht isan tayar bár

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

chaquir, im owár bur cut suw cut ohbac ítayta acu im Ajcan Cámuran Eya is ur
icar chájacro. Isan eyta itay bec acor itro. 8 Ey chihtán uniro.
Aját bah quino ey chihtá tehmoti siw̃ ayro. Sir chihtá ráhcuiquinat ur ay
etiti yajcayta acu eyta siw̃i. Eyta yajcayat ayro. Eyta yajcayat bahnaquin acuan
ayro. 9 Cuat cuayir chihtá ques rahra rahra técuati jaw̃i. Cohtín cohná rojóc
ojcor chihtá acsar acsar tew̃ti jaw̃i. Uwat técuayat rahra bahat técuati jaw̃i.
Sir bachan chihtán ques icar cat rahra rahra técuati jaw̃i. Eyta tew̃yat, eyta
técuayat icúr acui batro. Owár rahra rahra técuayeyra, cuayir yajcáyqueyra.
10 Cahujinat Sir chihtá cati wacar, imár bow̃ cuit uw quin síw̃ata óraro.
Imár bow̃ cuit siw̃ir car, Sir uwa ajquír wahw̃ata óraro. Eyta siw̃yat, eyta
wahw̃uyat acsar eyta yajti acu ajc uní cuitar tew̃i. Icar bucayan ajc uní cuitar
tew̃i. Icar bucáy eyta tew̃yat, bah chihtá cati cuácayat, bahatán búcoyra
ey ajcá bár etí tewi. 11 Bahat ítitan, eyta yájqueyinra imár chihtá cuit urá
tehmojocro. Ur ay bár icar ayjac, síhw̃awi. Eyinatra it cuaquir Sir táyara
yajcaro. Eyta yajcayat, isat ítitan, eyin Sir táyara ques chinátaro.

Instrucciones personales

12 Asa Nicópolis pueblo cuitar baran waanro. Bah quin cuwayta aját
Artémastara, Tíquicotara áyinro. Bah quin cucayat, as quin Nicópolis
cuitar tinuti raw̃i. Rátirun yajti jaw̃i. 13 Zenas Roma gobierno chihtá
siw̃quib cat, Apolo cat bah quin camot tiw̃ beyin wacaro. Eyin ay obir
yajquír aywi. Atara ayti jaw̃i. Acsatra beyin ac icúr táyoctar eyin quin
wiquir aywi. 14 Is owár binat cat ay yajquíc sínataro. Bíyinan icúr bi
táyoctara eyin quin racar wiw̃i. Eyta yajcayat ur ayan cuít rehcáyqueyra.

Saludos y bendición final

15 As owár binat bah tamo sihw̃ac wac ayro. Sir chihtá cájaquin is acu
rábinro. Isat eyin tamo sihw̃ac wac ayro. Sirat bahan racar rehcáyatan,
eyat bah obir yajcayta acu isat ey ojcor conro.

La carta del apóstol San Pablo a Filemón

Pablo escribe a Filemón

1 As Pábloat bah acu ayin carit uch cuihsuro. Bah Filemón acu ayin cuihsuro.
Asan Jesucristo chiwa etar quehsúquinat as cárcel icar tunjacro. Aját carit uchan
Timoteo jor cuihsuro. Timoteo ey Jesucristo cuitar is acu rabro. Filemonu, bah is
owár ruoro. Bah is íw̃oquinro. Etar bah is owár ruoquib rehquít, isat bah sehnác
rehquít carit uch cuihsuro. 2 Apiau, bah is acu chitró. Bah acu cat uch cuihsuro.
Arquipu, bah is owár Sir chihtá ehcuquib etar, bah acu cat uch cuihsuro. Sir chiwa
bah usi sécuaquin acu cat uch cuihsuro. 3 Sirat Tetát cat, Cara Jesucrístoat cat ba
sehnác etar aját ba cuitar conro. Ba obir yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro.

El amor y la fe de Filemón

4 Aját bah tamo sehw̃ar Sir quin "oquéy," wacaro. Bitat bitat bah cuitar Sir
ojcor conyat, eyta wacaro. 5 Aját uwat tew̃quey rahcuít, bahat Cara Jesucristo
chihtá ay cájacro. Etar aját Sir quin "oquéy," wacaro. Sir uw cat bahat sehnacro.
6 Aját eyta rahcuír, aját bah cuitar Sir ojcor conro. Bahat cahujín quin, cahujín
quin Jesucristo chihtá ehcwayta acu aját Sir ojcor conro. Bahat Sirat is ac
ay yajác chihtá ay istayta acu conro. Sirat Jesucristo ajc cut is ac bahnác ay
yajacro. Bahat ey istayta acu conro. Cahujinat bahat Sir chihtá caquir eyta
cácayat, bahat ey caba istayta acu conro. 7 Filemonu, rabu, bah Sir uwa sehnác
rehquít, uwan tan wan chájacro. Eyta cuácayat, asan ahniro. Asan óhbacro.

Pablo pide un favor para el esclavo Onésimo

8 Eyta cuácayat aját bah ojcor conro. Bahat yajcata bin eyan aját ahár yajc
ay cun batro. Aját Jesucristo chihtá cuitar bahat eyta yajcayta acu áyata
bin cuar, aját ahár áytiro. 9 Cuaquir bah sehnác rehquít bah ojcor conro.
Behmá urá cut yajcayta acu conro. As Pablo Jesús chihtá ehcuquib rehquít
as cárcel icar tunjacro. Aját bah ojcor ajc uní cut conro. 10 As wacjír cuitar
Onésimo cuitar bah ojcor conro. As cárcel icar ita rabar ey acu tetír waajacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

11 Onésimoan cahmotra bah acu icúr acui bár rehjéquinro. Cuatán ah yahncút
bah acu cat, as acu cat ay waajacro. 12 Onésimoan aját bah quin sicor ayro.
Aját ey sehnác rehquít siu cun cuar, bah quin ayro. 13 As Jesucristo chihtá
ques cárcel icar chájacro. Etar bahat as obir yajcata tehmár eyat as cárcel
icar obir yajcayta acu eya ayti siu cun rehjecro. Aját ayti siu cun cuar síutiro.
Síuquir waquít eyat as obir yajcayat, as ohbac chácata binro. 14 Filemonu, bah
cacmá eyta siu cun cuar, bahat ajc waátira síutiro. Bahat behmá urá cuitar ay
yajcayta acu síuti ayro. Bahat as obir yajcayta acu bah ahár siu cun batro.
15 Birá reht bah owár ojquír it ayin sehw̃ar, Sirat inic síujac óraro. 16 Ah yahncút
Onésimo bah acu cacmá étani batro. Cuatán bah acu cacúm cat rab cat rehcaro.
Eya as acu rabin waajacro. Cuatán bah acuan cuitro. Behmá cajc cut bin rehquít,
behmá owár Sir uw waajác rehquít, bah acu rabin as cuitro. 17 Eyta chihtara, bah
as íw̃oquintara, as chahríntara, ey quin técuati ténawi. Ey bah quin cucayat, ay
ténawi. As quin tenar eyta, ey quino cat eyta ténawi. 18 Eyat bah ac ur ay bár
yajáctara, bah tayar yajáctara, tayar ey as quino chiwi. 19 Aját ajmár at cut uch
cuihsuro. Tayar ey aját túninro. Aját eyta wac tacat, aját bah quin Jesucristo
chihtá ehcujác rehquít bah síujacro. Eyta ehcujác tehmár as táyaran tahnacro.
20 Filemonu, rabu, aját bah quin eyta wacaro. Bahat as acu ay yajc cunro.
Jesucristo chihtá cuitar bahat as urá ohbac chaw̃i. As chihtá wácati yajw̃i.
21 Aját bah ac ayin cuihswa rabar uchta séhw̃aro. Bahatán aját tew̃ican
wácati rahcuata séhw̃aro. Cuatán aját Onésimo acu ay yajc ayic cuít yajcata
séhw̃aro. 22 Eyta cat as bah jor itay cuquic cahmar ubach órowi. Bahat as
cuitar Sir ojcor conyat, as bah quin beyta acu conyat, eyta ben séhw̃aro.

Saludos y bendición final

23 Epafrasat cat bah tamo sehw̃ac wac ayro. Eya asi jor cárcel
ícatro. 24 Márcosat cat, Aristárcoat cat, Démasat cat, Lúcasat cat bah
tamo sehw̃ac wac ayro. Eyinan asi jor Sir chihtá ruóquinro. 25 Is Cara
Jesucristo bah sehnác rehquít, bah urán tan wan chácayta acu aját conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La carta a los Hebreos

Dios ha hablado por medio de su Hijo

1 1 Récaram Sirat ima chihtá ehcuquin is cohtín quin áyjacro, ima chihtá
ehcwayta acu. Bita jat, bita jat Sirat eyin quin bitara útara yajc ayir
cuitar ehcujacro. 2 Eyta cuar ah cutar, ruw̃ár ojcor ima wacjí is quin áyjacro,
ima chihtá ehcwayta acu. Sirat wacjí at icar bahnác wiquir chájacro, wacj
imat ayin acu. Sir imát cajcan teyan bahnacan récaram wacjí ajc cutar
waquír chájacro. 3 Siran bahnaquin cuitar rehquír eyta wacjí cat bahnaquin
cuitatro. Sir urá bitáratara wacjí urá cat im éytaro. Wacj imat cajcan teyan,
cuacúr abán bahnacan im ajc cutar urá cutar bahn áytiro. Wacj imat uwat
Sir tayar yajác túnjacro. Tayar tunir car, cuacúr Sir ima jor itro. Eyta ita
rabar buc owár cajcan bítatara, abán bítatara, bahnác cuitar ayro.

El Hijo de Dios es superior a los ángeles

4 Etarwan wacjí urán Sir cuacúr cacmín cuitro. Ey ajcan ayan tahnacro.
5 Eyan "Sir wacjá" aw̃uro. Eyta aw̃úc etar Sir cacminrá ey owara cutiro.
Sir imát ey ojcor uchta wajacro:

Bahan as waquijró. Ah wacaro: bahan ajmaráy quéneyro. Cuat Sirat
ima cacmín ojcor éytara wátiro.

Sir wacjá ojcor uchta cat wajacro:

Asan ey acu tetró. Rahra cat eyan as acu waquijró, wajacro.

6 Sir ima wacjá cajc uch cutar yehnyat, Sirat wajacro:

Ajmár cacmín cuacúr binat ey tamo ay sihw̃ar ajcán to beyátaro, wajacro.

7 Cuat ima cacmín cuacúr bin ojcor wajacro:

Cacminát Sir chihtá cab rehti yajcaro. Sero cab rehti bir eyta camín
éyinat cat Sir chihtá cab rehti yajcaro. Ocan tiw̃ti anir eyta,
cacminát cat Sir chihtá wácati yajcaro.

8 Cuat ima wacj ojcor wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Bahan Sir rehquít uwan etiti áyataro. Bah gobierno cuitar uw cayar
yajti yajcaro. 9 Bahat uw cayar yaj cun batro. Cuat ur ay bár
yajquíc quehsuro. Bahan ur ay yájquibro. Eyta cuácayat Sirat bah
caran cuít yehn áyjacro. Bah íw̃oquinan ahniro. Eyta cuar bahan
ahnian bah íw̃oquin cuít chájacro, wajacro.
10 Uchta cat wajacro:
Caru, récaram cajcan ican bahat chájacro. Cuacúr abá cat behmá
ístirat chájacro.
11 Cajc cat, ica cat, cuacúr abá cat bahnáyqueyra. Cuat bahra tehmoti
im eyta rehcáyqueyra. Oyan cumar sec bir eyta, cajc cat, abá cat
eyta sec béyqueyra.
12 Uwat sincuach bihsúr eyta, bahat cajc cat, cuacúr abá cat eyta
bihswáyqueyra. Oya ibsoy bin tehmár eyta, bahatán cajcan teyan
eyta tehmóyqueyra. Cuatán bahra tehmoti im eyta rehcaro. Bahra
yara báreyra. China báreyra. Bur cut suw cut itro, wajacro.
13 Cuat Sirat cuacúr cacmín quino wati ey, ima waquíj quínora bar wajacro:
Asi jor uw ayin acu cara chaw̃i. Aját bah quehsí bin bah ac burbar
yajquinro. Eyta burbar yajca rabar asi jor cara chaw̃i, wajacro.
14 Cuatán cuacúr cacminán cárini batro. Eyinra uw cuitar yájquinro.
Sir imát uw síwata eyin racar rehquít cacminán eyin quin áyquinro, eyin
cuitar yajquín acu.

No hay que descuidar la salvación

2 1 Eyta cuácayat isat chihtá eyan yají cácataro. Sir chihtá is cucajá acat
ehcujác eyan yají cácataro. Eytair báreyra chihtá eyan isat semar istiti
waca teta óraro. 2 Récaji Sir cacmín cuacúr binat Moisés quin chihtá istiy
ehcujacro. Cacminát cahmor ehcujác eyan eyta yajquín waquír chájacro.
Bíyinatan cahmor chihtá cati rehjéctara éyinan cuécujacro. Bíyinatan bach
aujactar yarsa cuécujacro. 3 Cuat ah cutatra Cara imát chiht istiy ehcujacro.
Eyta cuácayat isat chihtá ey rahcti réhcyeyra, ¿isan cab rehti cuécwajaqui?
Car imát chihtá ehcujác ey cahujinat imár cucách cuitar rahcuír car acsar
is quin ehcujacro. 4 Eyinat is quin ehcwayta acu Sirat eyin ur icar ima ajcan
urán chájacro. Bitara útara icúr bár sicar ay yajquín acu ajcan urán eyta
chájacro. Istiy quin, istiy quin eyta wíjacro. Sir Ajcan Cámuran ima chihtá
cuitar eyta wíjacro. Isat éyinat ehcuquey rahcuayta acu eyta wíjacro.

Jesucristo, hecho como sus hermanos

5 Sirat cajc uch bahnár car, bucoy istiy cuanáyqueyra. Eyta cuanír car, ima
cuacúr cacmín at icar chaca báreyra. Aját cajc ey ojcor waquín cuihsuro. 6 Sir
carit cuitar bi at icar chácatatara ehcún acu uchta récaji cuihsú bahjacro:
Siru, bah urá bahnaquin cuitatro. Uwan ba ub cahmar cuáyitro.
Eyta cuar ¿bahatán uw tamo sehw̃ac waátaqui? ¿Bahat ey sehnác

waátaqui? 7 Siru, bahatán eyan cuacúr cacmín owara cuwaytaan
birách bár chájacro. Eyta chaquir cat behmáy ajcá ji chájacro.
Carin chájacro. 8 Bahnác acu cayíb chájacro. Bahnác ey at icar
chájacro, eyat ayin acu. Bahnác ey at icar chájacro, wajacro.
Etarwan uwat icuran biyan bahnác áyataro. Eyta cuar isat ítitan, uwat anto
bahnaqui áytiro. 9 Eyta cuar Jesús rehjéc tamo síhw̃awi. Jesús cuacúr cacmín
owara cuti it áyjacro. Eyta it ayir sicor cara chájacro. Eyan cacmín owara cuti
rehca rabar uwat Sir tayar yajaquey eyat túnjacro. Sirat uwa sehnác rehcayat,
eyat eyta túnjacro. Eyat tunin ac chinjacro. Eyta tunin chinjác tehmár Sirat
eya sicor imáy ajcá ji chájacro. Cahujín quin ey tamo ayan cuít sihw̃ áyjacro.
10 Síratan im acu bahnác cuanír chájacro. Ima chihtá cuitar cuanír
chájacro. Eyatan uw quir bin ima sasá chaquin séhw̃ajacro. Eyta chaquir
im owár carin yin ayin sehw̃ar, Jesusan yarsa chin áyjacro. Jesús eyan
Uw Síuquibro. Eyta chin ayir cuitar Jesusat uwa caba síujacro. 11 Etar Sir
acu chaquib cat Sir acu chájaquin cat bahnáquinan Sir acu sasaro. Imár
owara binro. Eyta chihtara Jesusat ima chiwa ojcor "as rábinro," wacaro.
Rooti eyta wacaro. 12 Sir carit cuitar ey ojcor wac bahjacro:
Ajáti ajmár rabin quin bah ojcor ehcunro. Uw sécuajac tac icar
bahnaquin cucajá acat, bahat yajác ey chihtá ehcunro. Eyta ehcwá
rabar tanro, wajacro.
13 Bucoy cat Jesusat waquíc ojcor wacaro:
Ajáti Sir chihtá bahnác rahcuinro.
Bucoy cat wacaro:
Asan úsatro. Sasá as quin wijac eyin owatro, wajacro.
14 Sir sasá cájaquin sibár jiro. Ar jiro. Eyta cuácayat Jesús cat sibár ji, ar ji
yehnjacro. Uw sibár éytaan wan yehnjacro. Uw chinír eyta chinín acu eyta
yehnjacro. Ima chinír cuitar uw chin ayquib burbar yajquín acu eyta yehnjacro.
Sisrám burbar cuaquin acu eyta chinín acu yehnjacro. 15 Eyta burbar cuaquir,
uwan ey at icar bin siwin acu sibár ji, ar ji yehnjacro. Uwan chiníc cahmar ehúr
ey cuiquín acu sibár ji, ar ji yehnjacro, uwa ohbac ítayta acu. 16 Etarwan Jesusat
ima cuacúr cacmín cuitar yajquín séhw̃ari rátiro. Cuat Abraham bómcarin cuitar
yajquín sehw̃ar rajacro. 17 Eyta bira cajc uch cutar raquír car ima rabin chaquir
eyta chájacro. Ima uw cuitar Sir ub cahmar waquín acu, sacerdote yehnín acu
uwan ima rábinan wan chájacro. Ima rabin racar cue rehquít eyin cuitar yajquín
séhw̃ajacro. Eyin cuitar yajquín acu cat, Sir chihtá wácati rehcayta acu cat éyinan
wan yehnjacro. Eyta yehnár Sir tamo sehw̃a rabar, uwat Sir tayar yajác eyat
túnjacro. Sacerdote yehnár eyta yajacro. 18 Eyta uw acu rabir yehnyat ruhw̃ujacro.
Ey quin ur ay bár yajc ayin yehníc cuar eyat eyta yájtiro. Eyta yajti etar uwat ur
ay bár yajti acu síuro. Uw quin ur ay bár yajc ayin séhw̃ayat eyat uw eyin síuro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús es más importante que Moisés

3 1 Rábinu, eyta cuácayat Jesús tamo síhw̃awi. Baan Sir imáy cájacro. Ima
chihtá cuitar itin acu cájacro. Sir cuacúr binat baan ima chiwa cájacro. Etar
Jesús tamo síhw̃awi. Jesús eya Sir imát is quin ima chihtá ehcwáy áyjacro. Eya
sacerdote cara yehn áyjacro, Sir quin is cuitar waquín acu. Isat eyta ehcuro.
2 Sir imát Jesús quin sacerdote yehn ayjac etar, Jesusat ey chihtá wácati yajacro.
Moisesan Sir uw owár cuácayat, eyat Sir chihtá wácati yajacro. Moisesat Sir
chihtá wácati yajquír eyta, Jesusat cat eyta yajacro. 3 Eyta cuar Jesús ítitan,
Jesusan caran Moisés cuitro. Uchtaan wanro. Uwat ubach tuw̃ro. Tuw̃yat uwat
wacaro: "Ubach eyan ayro," wacaro. Eyta waquíc cuar, ubach tuw̃quib eyan
ayan cuitro. Tuw̃quib eyan ayan ubach cuít eyta Jesusan caran Moisés cuitro.
4 Ubach tuw̃ jác eyan uwat tuw̃ jác eyta icuran biyan bitara útara ey cat bahnác
Sirat chájaquinro. 5 Moisesat Sir uw owár cuácayat, Sir im ac ruoquib rehquít
wácati yajacro. Sir chihtá uw quin ehcúc canár ruojocro. Awan semar bitara
rehcátatara, eyat récaji ehcú bahjacro. 6 Jesusat cat Sir uw owár cuácayat, Sir
chihtá wácati yajacro. Cuat Sir ima waquíj rehquít, Sir uw ac cara yehnjacro. Sir
uwan isan éyinro. Eyat is cuacúr itay beyic acor wácati ítictara, isan ey uwro.
Isan cahujín ub cahmar ayú bár Sir chihtá wácati ítictara, isan ey uwro.

El descanso para el pueblo de Dios

7 Eyta bira baat Sir Ajcan Cámuran Ey chihtá rahcwi. Ey chihtá caw̃ i.
Eyat wajacro:

Ah cutar Sirat wajác ba cucáj acat, 8 ey chihtá ráhctira yajti jaw̃ i. Sirat
wacaro: "Ba cohtinát cajc buru catu cut as ajc rahcti ruhw̃ujacro. As
tec chíjacro. Eyinatan Meribá cubar cut, Masah cubar cut as ajc rahcti
ruhw̃ujacro. Eyinat rahcti ruhw̃ úr eyta, baatrá éytara yajti jaw̃ i.
9 Aját ur ay yajcan imarat bar itchacro. Aját bara cuarenta cuitar eyin
bucoy cat, bucoy cat ay obir yajacro. Eyta yajác itchác cuar, as tec
chíjacro. 10 Etar ba cohtinát eyta yajác etar as túrjacro. Turir ajmár urá
séhw̃ajacro: 'Eyin urá bucoy bucoy tehmoro. Bucoy cat, bucoy cat as
chihtá cati ruhw̃ujacro,' séhw̃ajacro. 11 Etar éyinat tec chícayat, aját
turir cat wajacro: 'Aját ajc istán waquinro. Eyin cajc ay bi cutar ohbac
it áytiro,' wajacro. 'In et cuanti erar it aya báreyra,' " wajacro, Sirat.

12 Rábinu, eyta cuácayat yají rahcwi. Eytair báreyra, ¿ba ur ay bár
waajaqui? ¿Sirat is síwajar síhw̃ajaca? Eyta síhw̃ayeyra, eyta waáyera Sir
cámuran to bi chihtá rahcti wácayqueyra. 13 Sir chihtá wácati acu ba rahra
rahra tan wan tew̃ i. Ah cutar cuar ita rabar búcoyan búcoyan séoti eyta
tew̃ i. Eyta tew̃yat, baat ur ay bár icar aya báreyra. Sir chihtá rahcti ita
báreyra. 14 Sirat is síwataan isat wácati síhw̃ataro. Cabar tinic ocso tas cuar
eyta síhw̃ataro. Eyta yajcáyatan isan Jesucristo urán wan síhw̃ayqueyra.

15 Sirat wac bahjác úchtaro:

Ah cutar Sirat wajác ba cucáj acat tewỹat, ey chihtá ráhctira yajti jawỹi. Ba
cohtinát as ajc rahcti ruhwỹúr éytara, baatrá ráhctira yajti jawỹi, wajacro.
16 Bíyinat Sirat wajác cucách cuitar rahcuíc cuar cati ruhwỹujáctara,
aját eyin ojcor ehcunro. Egipto cajc cut bin acsar waa rojóc im éyinat cati
ruhwỹujacro. Moisesat siu rojóc im éyinat Sir chihtá cati ruhwỹujacro. 17 Biyin
acu Siran bara cuarenta túrjactara, aját eyin ojcor ehcunro. Ur ay bár
yajaquin acu túrjacro. Turir cajc buru catu cuitar eyin tíwỹjacro. 18 Bíyinan
Sirat cajc ay bi cutar ohbac it ayti síujactara, aját eyin ojcor ehcunro. Sir
chihtá rahcti ruhwỹujáqueyinan cajc ay bi cutar it ayti síujacro. 19 Etarwan
éyinat Sir ajc rahcti etar cajc ay bi cutar ohbac itin acu ajc waati rehjecro.

4 1 Eyta cuácayat isan tan camti chácataro. Sirat uwan ima jor tan jaquin
wajáquinro. Sir imatan ajc tehmoti eyta tan jaquin wajáquinro. Sir chihtá
ey rahcuíc cab echí cuácayat, isan tan camti chácataro. Eytair báreyra ¿ba sicar
bin cahujinat Sir chihtá rahcti rehca rabar rahcuata cuitar cab chac bahjaqui?
¿Sir jor tan wan it ayti síwajaqui? 2 Chihtá ay bi eyin quino cat, is quino cat
ehcujacro. Cuat eyin quin ehcujác cuar, éyinat rahcti yajacro. Sir ima chihtá
rahcti yajác etar Sir jor tan wan ítiti rehjecro. 3 Cuatán is Sir chihtá rahjác
binan ey chihtá cuitar tan jaquin ac yinjacro. Rahcti eyin quin Sirat wajacro:
Ba ac turir car chihtá tehmoti acu ajc istán waquinro. As tan jaquir
eyta, bara asi jor in et cuanti eyta tan jaca báreyra, wajacro.
Récaram Sirat cajcan bahnác chac tihrjacro. Bahnác cuan tihrjacro.
4 Sirat carit cuitar wajacro. Cucwoy ricar ojcor uchta wajacro:
Cucwoy rícaran Sir imát cajcan teyan bahnác chac waar tan jájacro,
wajacro. 5 Bucoy cat uch ojcor wajacro:
As tan jaquir eyta, éyinan asi jor eyta tan jaca báreyra, wajacro.
6 Sirat ima jor tan jaquin wajác cuar, Moisés owár béquinan eyta tan jacay
yíntiro. Eyinat chihtá ay bi cucáj cuitar rahcuíc tacat, ur icar cátiro. Eyta
cati rehquít Sir jor tan jacay yíntiro. Moisés owár bequin yinti cuácayat,
cahujín Sir jor tan jacay yinata binro. 7 Eyta cuácayat Sirat cab istiy chájacro.
Ey jor tan jacay yiníc cuitar cab istiy chájacro. Itchareht, yájcajareht,
úchicri cuácayat, Davidat Sir ajc cutar cab ey ojcor ehcujacro. Ah cutar ojcor
ehcujacro. Cahmoran uchta ehcujacro, ah cutar binat rahcuayta acu:
Ah cutara chihtá eyta eyan baat cucáj cuitar rahcuíctara, ba ur icar
cátira yajti jawỹi.
8 Récaji Josueat israelin Canaán cajc cutar rocayat, eyin ohbac tan chátiro.
Josué chihtá cuitar eyin tan chájaquir waquít, Sirat tan jaquin acu cab istiy icúr
acui chácajar binro. 9 Etarwan Sir tan jaquir eyta, im uw cat eyta tan jaquin
acu anto cab bahnác chac báhtiro. 10 Bíyinan Sir tan jaquir eyta tan jacay
yínyatan, éyinan acsar canar ruo báreyra. Sirat canar yajquíc etchác eyta, Sir
uwat cat im eyta etáyqueyra. 11 Eyta bira isan ijmár cuitatrun eyta jawỹ tan
jaquin ac chihtá ey cácataro. Eytair báreyra, is sicar bin cahujinat cat Sir chihtá

rahcti rehcáyqueyra. Eyta tan jaquin acu yinti rehcáyqueyra. Israélinat rahcti rehquít tan jati rehquír eyta is sicar bin cahujín cat eyta rehcáyqueyra.
12 Sir chihtá ajcan urán tahnacro. Espada ruhra bucáy biyan wanro.
Espada ey cut sur yarsa quejquír eyta Sir chihtá cuitar ijmár urán
bitáratara, ijmár tanan bitáratara itchácayqueyra. Ur icar bitár síhw̃actara,
ur cuitar icúr yajca rácartara bahnác itchácayqueyra. 13 Eyta cuácayat isat
bitara útara ay bár yájquíctara, Sir ub cahmar rúhcuajatro. Is bahnáquinan
ey ub acat waátaro. Ehcuti ruhcua racar tacat bitách rúhcuajatro. Ey cac
cahmar waar ehcwátaro. Isat bitara yajáctara ey quin ehcwátaro.

Jesús es el gran sumo sacerdote

14 Is cuitar Sir quin waquín acu istiyá sacerdote cara yehnjacro. Eyan caran
cuitro. Eyan cuacúr abá cuitar Sir ima quin cujacro. Jesús eyan eyro. Eyan Sir
ima waquijró. Eyta bira isat ey chihtá cajac ey wácati chácataro. 15 Is cuitar
waquib quin is sacerdote cara quin Jesús quin Sisramat ur ay bár yajc ayit
cat, yajti rehjecro. Is quin bitara útara ur ay bár yajc ayir eyta, ey quino cat
eyta yajc ayit cat, eyat ur ay bár yajti rehjecro. Etarwan Uw Síuquib sacerdote
cara eyat is tamo sehw̃ar cue rehquír isat ur ay bár yajti acu síwayqueyra. Is
istir tan úcajar etar, isat ur ay bár yajti acu síwayqueyra. 16 Eyta bira isat Sir
ojcor rooti conátaro. Eyta rooti conyat, Sirat is cuitar yajcáyqueyra. Ijmarat
istir tan úcajar etar, eyat is racar rehquít is cuitar yajcáyqueyra.
5 1 Sacerdote cárinan uw cuitar Sir quin waquín acu caquir yin ayro. Uw
tac icar bin caquir yin ayro. Uw cuitar waquín acu sacerdote carin yin
ayro. Eyta yinír uwat Sir tayar yajác tunin acu ruwa yauwir wahnro. Uw
cuitar Sir acu racar wícata bin cat wícaro. 2 Uw cuitar waquín sacerdote
carin cat is uw sicar binra, éyinat cat ur ay bár yajcaro. Eyta rehquít istiti
eyin quin, urá bár eyin quin técuati siw̃ro. 3 Eyta bira uwat ay bár yajác
tayar cat, imarat ay bár yajác tayar cat, tunin acu ruwa yauwir wahnro.
4 Uw ima chihtá cuitari sacerdote cara yehná báreyra. Ima chihtá cuitar
yehnti cuar, Sir imat eyta yehnín acu cácaro. Sir imat Aarón sacerdote
cara yehnín acu caquir eyta, sacerdote carin yinín éyinra Sir imát cácata
binro. 5 Eyta cat Jesucrístoan ima chihtá cuitari sacerdote cara yéhntiro.
Cuatán Sir ima chihtá cuitar sacerdote yehnín acu uchta waquír cájacro:

Bahan as waquijró. Ah wacaro: “Bahan ajmaráy quéneyro,” wajacro, Sirat.

6 Carit istiy icar uchta cat wajacro:

Bahan sacerdótean bur cut suw cut rehcáyqueyra. Melquisedec
sacerdote yehnjác eyta, bah cat eyta yehnáyqueyra, wajacro, Sirat.

7 Jesús cajc uch cutar ita rabar, Sir ojcor conjacro. Sir quin chíjacro. O
rabar conjacro. Jesusat ima yau ayti síwata Sir quin chíjacro. Sir ima chihtá
cuitar siu cúntara eyta síwayta acu conjacro. Eyta cona rabar Jesusat Sir
ima chihtá yajca racar rehjecro. Eyta yajca racar conyat Sirat rahjacro.
8 Jesús Sir waquíj cuar, uwat ruhw̃ujacro. Ruhw̃ayat icar aw̃at Sir chihtá

tehmoti yajquíc sínjacro. 9 Eyta caba sinjac rehquít, imát uw bahnaquin
siwin acu yehnjacro. Eyatan uw eyta síuyat, uwan cuacúr Sir jor bur cut
suw cut ítataro. Ey chihtá cac éyinan Sir jor ítataro. 10 Caba sinjac etar
Melquisedec sacerdote cara yehnjác eyta, Sirat ey cat im eyta yehn áyjacro.

Peligro de renunciar a la fe

11 Ey chihtá ojcor isat cuít ehcún síhw̃aro. Eyta cuar baat orac rahcuayta
ehcún acu canarán abayro. Baat ey chihtá rahcuí cun bár etar isat ay éhcwajatro.
12 Baatán Sir chihtá rahcuay ocuajacan úchicriro. Ah cutar baat úchicri cahujín
siw̃ic icar chácata binro. Baat eyta siw̃ic icar chácata bin cuar baat síw̃tiro. Baan
siw̃quin táyoro, ba acsar siw̃in acu. Chihtá baat récaji rahjác eya bucoy sinin acu
siw̃quin táyoro. 13 Buwáchcuarat ira ubir cohjor eyta baat cat chauwan cuít bi
sínajatro. Buwáchcuarat sutá suhwír eyta baat cat chihtá récaji rahjác ey bucoy
bucoy rahcuír sínataro. Baat ur ay yajquíc ayra síntiro. 14 Eyta cuar bíyinat icúr
áytara, icúr ay bártara istíc sínyatan, éyinat acsar chihtán cuít sínataro. Eyinat ur
ay yajca rabar bitara yajcátatara sínjacro. Sasá bahnác cun tihryat ira ubir cohr
eyta, sinjac éyinat cat acsar chihtá cuít sínataro.

6 1 Eyta bira Jesucristo chihtá cahmor sinjac eyra bucoy bucoy icúr obir
sínajatro. Ey chihtá caba sinjac etar icúr obir sínajatro. Eyta cuácayat Sir
chihtá acsar ey cuít sínataro. Bihtín urán wan rehquín acu acsar sínataro. Récaji
isat ba quin ur ay bár yajquíc etata wajacro. Ay bár yajquíc tehmota wajacro.
Bachan chihtán cuayir bi yajquíc ey etata wajacro. Sir tamoan síhw̃ata wajacro.
2 Sir ub cahmor rih cut siw̃ata chihtá cat ehcujacro. Sir Ajcan Cámuran Eyan uw
ur icar chácayta acu átcara chaquic chihtá cat ehcujacro. Sácajaquin sicor yinata
chihtá cat ehcujacro. Cabar tinic cab cucayat tayar yajác ques uw cuécwata
chihtá cat ehcujacro. Chihtá eya bucoy bucoy icúr óbiri síw̃ajatro. 3 Eyta bira
isat acsar síw̃inro. Sirat is quin ajc waacayat, acsar síw̃inro.

4-6 Uw cahujinat ur icar Sir chihtá rahcuír sínjaquinro. Eyta sinir Sirat wiquey
eyin ur icar cájaquinro. Eyin ur ícara Sir Ajcan Cámuran Ey wíjaquinro. Eyinatan
Sir chihtá tamo ayan cuít síhw̃ajaquinro. Ajcan urán cuacúr bin eyin ur icar
chájaquinro. Eyta cuar éyinat sicor Sir chihtá waca téjecro. Eyta waca tejec etar,
eyin quin bucoy ur ay bitách tehmó áyajatro. Bucoy Sir chihtá bitách cac áyajatro.
Eyinat Sir wacjá caruc ojcor yaujác éytaan wan yajcaro. Eyinat yájqueyan uw
ubot Sir wacjá buror sisír eyta yajcaro. Imár chihtá cuitar Jesucristo bucoy bucoy
ruhw̃uro. Eyta cuácayat eyin bucoy ur ayra bitách chac áyajatro.

7 Ey uwa úchtaan wanro. Cajc cutara riwa ayir cuitar, cajc eyat rih ey
suhwro. Eyta suhwír rihat siw̃ jác cuitar ira yehnro. Sirat obir yajc etar cajc ey
cuitar ira yehnro. 8 Eyta cuar cajc ey cutar ira yehnti cuar, tihw̃á yehníctara,
cachá yehníctara, cajc eyan icúr acui batro. Eyta rehquít Sirat bar ruhw̃átaro.
Cajc eyan oc cut wahnátaro. Eytaan wan bíyinatan Sir chihtá rahcuír car
wácati yajcáyatan, Sirat eyin obir yajcáyqueyra. Cuat bíyinatan chihtá ey
rahcuír cat Sir ima chihtá yajti waca técayatan, Sirat eyin cuécwayqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La esperanza que nos mantiene firmes

9 Chahrinu, isat eyta waquíc cuar, bara éytai bár óraro. Isat ba tamo
síhw̃atan, Sirat ba síujacro. Ba síujac etar baat ur ay yajcaro. 10 Baat Sir ac
to yajacro. Baat Sir sehnác rehquít ey chiwa obir yajacro. Acsar cat eyta obir
yajcaro. Eyta obir yajcayat, Sirat baat yajaquey istítira rehca báreyra. Síratra
bahnác ay yajc etar istítira rehca báreyra. 11 Isat baan Sir chihtá cuitar tehmoti
it ay cunro. Cuacúr bec ocso tas, baan im eyta urá tehmoti it ay cunro. Ba
eyta ityat, Sirat ba cuacúr bec acor ahní ítayqueyra. 12 Eyta ityat baat Sir
chihtá yajquín acu quehsír yar rehca báreyra. Sir imát is cohtín obir yajquín
wac bahjác chihtán éyinat wácati cájacro. Sirat eyta yajquíc acor cohtín séoti
ítchacro. Eyta ityat Sirat eyin obir yajacro. Baan eyta wácati, séoti yajcayat,
Sirat ba cat obir yajcáyqueyra. Isat eyta sihw̃ar baan eyta tehmoti it ay cunro.
13 Sir imat Abraham ac yajquín wac bahjác chihtá síhw̃awi. Uwat uní
tew̃quey cahujinat istayta acu uchta wacaro: "Aját uní wátitara, Sirat as
cuécwataro," wacaro. Cuatán Sir ima cuít bin istiy bár etar, eyat uní wátitara,
bíyati cuéwajatro. Eyta cuácayat Sirat Abraham ac imát yajquín waquín
yehnyat, ima ajca aw̃úr cuitar wajacro: 14 "Asan Sitro. Aját uní wacaro. Aját
bah ac ay yajquinro. Bah bómcara saw̃ú báhnajar wíquinro," wajacro. 15 Etar
Abrahaman Sirat eyta wiquin wac bahjác yajquíc acor séoti ítchacro. Eyta
ítchareht Sir chihtá cuitar Abraham bomcarin saw̃ú báhnajar cohná bijacro.
16 Siran uw bahnaquin cuitatro. Etar uwat uní wajác ey cahujinat rahcuayta
acu Sir cac cahm waquír tew̃ro. Uwat rahra rahra tecuay yinyat, uní wajác
istayta acu uchta wacaro: "Aját uní wátitara, Sirat as cuécwataro," wacaro.
Eyta wacayat, bahnáquinat ítitan, uní wacaro. 17 Eyta cat, Sir imát wac bahjác
eyan, sicor wácati yajcata rehjecro. Sicor wácati yajcata chihtá uw quin rahcua
ay cun rehjecro. Eyta rahcua ay cun cuar, Sir ima cuitra istiy batro. Bi cac
cahmari wácajatro. Eyta cuácayat ima ajc eya aw̃úr cuitar wajacro. 18 Eyta
cuácayat Sir ima ajc aw̃ujác etar, Sir imát wajác etar bitách téhmojotro. Imát
wajác cuitar jaw̃ im ajc aw̃úr cuitar jaw̃ wajác etar téhmojotro. Eyta cuácayat
Sir chihtá wac bahjác ey isat bayuti rahcuátaro. Isat ey ojcor is siwin conyat,
eyat is siwin wajacro. Sirat eyta wajác etar is siwic acor ahní ítataro. 19 Eyta
jaw̃ is quin wac bahjác rehquít sicor téhmojotro. Waca báreyra. Sir imát cuacúr
cuar wajác etar eyta yajquíc acor isan ahní ítataro. 20 Cuacúr Sir ima jor Jesús
is cuitar wacáy is cahmor bijacro. Eya sacerdote cara yehnár, Melquisédequin
urán wan sacerdote yehnár, Sir jor etiti rehcaro. Sir quin is cuitar etiti wacaro.

Jesús, sacerdote de la misma clase que Melquisedec

7 1 Melquisedec eya pueblo Salem cara chájaquinro. Melquisedec Sir
cac cahm sacerdote yehnjáquinro. Cuacúr Sir bahnác cuitar ey cac
cahm sacerdote yehnjáquinro, uw cuitar waquín acu. Abraham cajc

istiy reyin burbar yajquír, sicor racayat, tihrjacro. Ey racayat acam bir
tihrjacro. Tihrír cat Melquisédecat Abraham quin wajacro.
—Sirat ba cuitar yajw̃i, wajacro.
2 Melquisédecat eyta tihryat, eyta wacayat, Abrahamat ima oya sicar
cat, ray sicar cat, at cut ruwa yehw̃ rojóc sicar cat, ucasi bin sicar úbisti,
ucasi bin sicar úbisti, ucasi bin sicar úbisti, Melquisedec at icar wíjacro. Ajc
"Melquisedec," aw̃ úc eyra cara reya urá ay bin ojcor wacaro. Ey pueblo
Salem cuitar reyro. Ajc "Salem" aw̃ úc eyra tan wan itic ojcor wacaro.
3 Melquisedec tet ójcotra, ey ab ójcotra, ey cohtín ójcotra icuri ehcútiro.
Ey yehnjác ojcor cat, werjáy cutar chinjác ojcor cat icuri ehcútiro. Bitár
yajáctara ey ojcor ehcuti etar, eya sacerdote tehmoti im eyta rehcaro. Eyta
ojcor ehcuti etar Sir waquíj rehquír éytaan wan rehcaro.
4 Ey caran cuít rehcaro. Eyta etar récaram cohtá Abrahamat oyan, rayan, at cut
ruwan, icuran biyan síujac bin sicar, ucasi bin sicar úbisti, ucasi bin sicar úbisti,
ucasi bin sicar úbisti ey at icar wíjacro. 5 Levítinat yajquír eyta, Melquisédecat
cahmor yajacro. Leví bómcara cohná bahjáquinan sacerdótein yinjacro. Levitin
sacerótein yinjacro. Sacerdótein yinjaquin acu uwat racar wícata waquír chájacro.
Uwat icuran biyan sícara, ucasi bin sicar úbisti, ucasi bin sicar úbisti, ucasi bin sicar
úbisti wícata waquír chájacro. Bachan chihtán carit cuitar eyta wiquin cuihsú
bahjacro. Leví rabin Abraham imát cohná bahjác cuar, ey bomcarinat Levitin
acu wiquin waquír chájacro. 6 Melquisedec eya Leví bómcarin uwi batro. Levítini
batro. Eyta cuar Abrahamat ey acu icuran biyan ucasi bin sícara úbisti, ucasi bin
sícara úbisti wíjacro. Sir imát Abraham ac ay yajquín wac bahjác cuar Abrahamat
Melquisedec ac racar wíjacro. Eyta wicayat Melquisédecat Abraham cuitar sehw̃ar
wajacro: "Sirat ba cuitar yajw̃i," wajacro. 7 Uch síhw̃awi. Uw bahnáquinat ítitan,
caran cuít eyat chiwa cuitar wacaro. Etarwan Melquisédecan Abraham cuitro.
8 Leví bómcarinra sacerdóteinan ítchareht istiy istiy yarata cuar uwat eyin ac racar
icúr bi sicar wícaro. Cuatán Melquisédecra yarti binan wan rehcaro. 9-10 Levitin
tamo uchta síhw̃awi: Levitin anto Abrahamat cohnti cuácayat, Abraham imát
imáy sicar bin Melquisedec at icar racar wíjacro. Abraham imát Melquisedec quin
racar wícayat, Levitin imárinat cat wiquir éytaro. Levítinan Abraham imát cohnata
etar Abrahamat racar wícayat Levitin imárinat wiquir éytaro.
11 Levítinat uw cuitar Sir ojcor caba conata sehw̃ar, Moisesat ima chihtá siw̃
bahjacro. Eyta cuar Levitin chihtá cuitar uwan Sir ub cahmor orac chácajatro.
Orac chácatair waquít Sirat sacerdótein téhmojor binro. Sacerdotein Levítinan
úcajar binro. Aarón sacerdótean wan chájaquinan úcajar binro. Eyin chihtá
cuitar orac chácatair waquít sacerdote istiy icúr acui chácajatro. Melquisedec
urán wan bi icúr acui chácajatro. 12 Cuácayat cat sacerdote tehmóyatra,
bachan chihtán cat tehmoro. 13 Eyta tehmár istiy chácayat sacerdote Levítini
chácajatro. Eyta tehmár cháqueyra récaji chati bin sicar chájacro. Sir usi ruón
acu récaji ruoti bi sicar chájacro. 14 Eyta cuácayat is Cara Jesucrístora Judá
bómcatro. Cuácayat cat Judá bómcarin sicar sacerdote yinín ójcotra Moisesat

icuri ehcuti báhtiro. Eyta cuácayat Jesucristo sacerdote yehnín acu bachan
chihtán cat, sacerdótein cat tehmojocro.
15 Sacerdote istiy Melquisedec urán wan bi yehnjacro. 16 Eyra sacerdote
bomcar sicar bini batro. Eyta bár cuar, sacerdote yehnjacro. Moisesat
wac bahjác chihtá cuitari yéhntiro. Cuatán eyra cuácajar bi, yárajar bi
rehquít, sacerdote yehnjacro. 17 Sir carit cuitar ey ojcor wajacro:

Bahan sacerdote bur cut suw cut rehcáyqueyra. Bah cat Melquisedec
sacerdote rehquír eyta rehcáyqueyra, wajacro.

18 Bachan chihtán récaji wac bahjác cuitatra caba yájcajatro. Chihtá
eyra cábai bár etar tehmojocro. 19 Chihtá ey cuitar uw ur ay waajar etar
tehmojocro. Cuatán chihtá istiy ayan cuít bi waquír chájacro. Ey chihtá
cuitar isan Sir owár tan wan chácaro.
20 Sacerdótein tehmár istiy chajac eyra, Sirat ima ajc awʼúr cuitar
chájacro. 21 Récaji uwa sacerdote yinín ácuan, icuri tewʼti cuar yinjacro.
Cuat istiy chajac eyra tehmoti acu ima ajca awʼúr cuitar chájacro. Sir
carit cuitar wacaro:

Sirat ima ajca awʼúr cuitar uní wajacro. Ajc istán tehmoti wajacro:
"Bah sacerdote bur cut suw cut rehcáyqueyra," wajacro.

22 Etarwan chihtá ayan cuít bi is quin wac bahjacro. Jesús ima tehmoti
acu sacerdote yehnjacro.
23 Cahmotra sacerdótein ricá quir bin yinjacro. Itchareht yájcajareht
istiy yaryat, istiy yaryat uw cuitar waquíc cat et bahjacro. Yaryat, uw
quin Sir chihtá ehcúc cat et bahjacro. Eyta etar ricá quir bin istiy cat,
istiy cat yinjacro. 24 Cuatán Jesús yehnár yarti im eyta estají rehcaro.
Etarwan eya sacerdote tehmoti rehcaro. 25 Sacerdote tehmoti rehquít,
uwa siwir car, bur cut suw cut eyin obir yajcáyqueyra. Bíyinan ey chihtá
cuitar Sir acu sasá jácayatan, eyin cuitar bur cut suw cut wacáyqueyra.
26 Sacerdote cara is cuitar caba wacata eyan Jesusan eyro. Eyan Sir imáy
ajquír chájacro. Eyatan Sir tayar yajti binro. Ur ay batra yájtiro. Eyan ur ay bár
bin owari batro. Eyan Sir owár cuacúr itay bijacro. 27 Cáhmotra sacerdóteinat
riy istiy, riy istiy, riy istiy imarat Sir tayar yajác ibtu túnjacro. Eyta tunin acu
uchta yajacro. Ruwa yauwir wahnjacro. Imarat Sir tayar yajác tunir yahncút
uwat Sir tayar yajác cat tunin acu bucoy ruw wahnjacro. Cuatán Jesusra tayar
bár etar ruwa icúr acui wáhnajatro. Acsar uw cuitar tayar tunin ac bucoy
bucoy ruwa wáhntiro. Bucoy bucoy wahnti cuar uw cuitar caba tunin ac ima
yauwin acu ajc waajacro. Eyta yauyat, icar istán yauyat uwat Sir tayar yajác
ey caba tun waajacro. 28 Cáhmotra bachan chihtán cuitar uwan tayar ji binan,
sacerdótein yinjacro. Eyta cuar bachan chihtán tehmó yahncút Sirat ima
ajc awʼúr cuitar ajc istán wajacro. Eyta waquír ima wacjá sacerdote yehnín
wajacro. Wacjá eya bur cut suw cut tayar bár caba rehcáyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Jesús, abogado de un nuevo pacto

8 1 Etarwan isat ehcujáqueyan úchtaro. Is cuitar waquín acu urá ayan cuít
bi sacerdote yehnjacro. Jesucrístoan eyro. Eyan cuacúr Sir owár itro. Buc
owár uw acu carin rehcaro. 2 Cahmor sacerdóteinat ruw umá usi Sir quin uw
cuitar conjacro. Im éytaan wan Jesucristo sacerdote yehnár cat uw cuitar conro.
Cuatán éyatra, cuacúr Sir ima jor rehca rabar conro. 3 Sacerdote cárinat uw
cuitar Sir quin waquín acu ruwa cat, ira cat wahnár wiquin waquír chájacro. Im
eyta cat isat ítitan, Jesucrístoat Sir quin uw cuitar waquín acu icúrtara wícataro.
4 Jesucristo cajc uch cutarir waquít, eya sacerdote yéhnajatro. Cajc uch cutra
bachan chihtán cuitar sacerdote yinír ruwa wáhnquinra chero. 5 Sacerdote cajc
uch cutar éyinatra Sir ac yajcata bi éytaan wan yajcaro. Eyta cuar eyra cabach
batro. Cahmor Sir tamo sihw̃an ac ruw umá ubach tuw̃ín rehcayat, Sirat
Moisés quin bitara tuw̃átatara ehcujacro. "Cúbara cuitar bah quin bitara tuw̃ín
ehcujáctara, bahat eta jaw̃ tuw̃i. Eta jaw̃ tehmoti tuw̃i," wajacro. Etarwan
cuacúr cuitar Sir ub cahmor caba yajquír eyta cajc uch cutar eyta yajquít cat
cabach yájtiro. 6 Eyta chihtara Jesucristo is acu sacerdote yehnár cat eyat
yájqueyan ayan cuitro. Sacerdote cahujinat yájqueyra cutiro. Siran uw owár tan
wan chaquin acu chihtá tew̃jáqueyan Jesucristo eyat caba órojocro. Ey chihtán
ayan cuitro. Cahmor sacerdote chihtá eyra cutiro. Sirat imát sacerdote chihtá
cuitar bitara yajquín wac bahjáctara ayan táhnaqui batro. Cuatán Jesucristo
chihtá cuitar Sirat uw ac bitara yajcata eyan ayan cuitro.
7 Chihtá cahmor chájaqueyan caba rehjequir waquít, yahncutra chihtá
istiy icúr acui chácajar binro. 8 Cahmor chihtá eya cábai bár etar Sirat
sehw̃ar uchta wajacro:

Sirat wacaro: Itchareht yájcajareht asan israelin owár, judain owár tan wan
chaquin acu chihtá istiy cháquinro. 9 Aját eyin cohtín Egipto cajc cut bin
siwir cat eyin acu chihtá chájacro. Chihtá cohtín ac chaquir eyta, eyta
bin chaca báreyra. Eyin acu chihtá ajquír bin cháquinro. Aját eyin cohtín
sehnác rehquít síujacro. Síujac cuar, éyinat as chihtá cájaquey waca

(Hebreos 8.5)

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

téjecro. Eyta waca técayat aját eyin obir yajti ajcá bár téjecro, -wajacro,
Sirat-. 10 Etar cab cucayat aját chihtá istiy cháquinro. Israelin owár tan
wan chaquin acu chihtá istiy cháquinro. Chihtá eya aját eyin ur icar
cháquinro. Eyin ur icar imarat bitara yajcátatara chihtá cháquinro. Etar
asan eyin acu Sir rehquít obir yajquinro. Rahra cat éyinan as acu ajmár
sasá rehcáyqueyra. 11 Chihtá bahnaquin ur icar chácayat, éyinat cahujín
quin siw̃a báreyra. Rabin quin "Sir tamo sihw̃an acu sinwi," waca
báreyra. Bahnáquinat, cárinat cat, cuáyinat cat as urán bitáratara it etar,
icúr acui síw̃ajatro. 12 Ajatán éyinat as tayar yajác tamo sehw̃a báreyra.
Eyinat tayar yajác eyan aját sicor tayar bár cháquinro.
Sirat carit cuitar eyta wajacro. 13 Sirat chihtá istiy ojcor wacaro. Eyta waquíc
etar récaji chihtá tew̃ jáqueyra bar tehmojocro. Bi tehmár tehmojóctara,
cahmor eyra cúmarir wa bahr chac bahcaro. Bucoy wati acu chac bahcaro.

El santuario en la tierra y el santuario en los cielos

9 1 Chihtá récaji wic bahjác cuitar Sir tamo sihw̃an acu uwat bitara yajcátatara
waquír chájacro. Chihtá eyta chajac ey cuitaran ruw umá ubach bitara
tuw̃ átatara wajacro. 2 Etar cajc uch cut uwat ruw umá ubach uchta tuw̃ jacro.
Ubach tan sar wahw̃ ún acu oya quer ricarwar rújacro. Quer watar wihár ey tan
sar oca teba cat, pan mesa cat oror chájacro. Eyta oror chajac ey cuitar pan cat
chájacro. Quer watar wihár ey tan sar Sir ojcor conic usi aw̃ujacro. 3 Oya quer
wicán sar usi istiyró. Ey ojcor Sir wiquíc
usi aw̃ujacro. 4 Sir wiquíc usar inan ay
bi wahnín mesa chájacro. Ey sar Sir
cajón cat chájacro. Cajón ey cuitchín
oro ánjaquinro. Oro soya cat cajón ey
sar chájacro. Oro soya sar cucuán wan
cuasáy bi ajca maná chájaquinro. Cohtá
Aarón tec cat cajón ey sar chájaquinro.
Tec ey ojcor suw bihnjáquinro. Sir ima
chihtán ac ohná cuitar cuihsujác ey cat
cajón ey sar chájacro. Cahmor cohtín
acu Sirat yajác chihtá tan chinti sihw̃an
acu cajón sar eyta chájacro. 5 Cajón ey
arcutar Sir cacmán wan órojocan bucáy
chájacro. Sir cacmán wan órojoquey
éctara chi órojocro. Sir ima esar rehc
etar eyta chájacro. Eyta chaquir uwat
ítitan, cajón ey cuitar ab cuic cuic
chaquir cuitar Sir tayar tunro. Aját
ba quin acsar ehcwata cuar chihtá ey
bahnác icúr acui récaji éhcwajatro.

(Hebreos 9.5)

6 Sir ruw umá ubach eyta oror cat sacerdótein cuan istiy, cuan istiy Sir ojcor
conic usi rauro. Sir acu inan ay bi wahnín ac rauro. 7 Cuatán Sir wiquíc usi
sacerdote caran bara icar icar istanác, bara icar icar istanác rauro. Esar rauwa
rabar ab sijacan ator beya rabar rauro. Imát istiti rabar Sir tayar yajác cat, uw
cahujinat istiti rabar Sir tayar yajác cat tunin ac ab ator bécaro. 8 Sir Ajcan
Cámuran Eyat ruw umá ubach icar eta jaw̃ yajquín wajacro. Uwat eyta yajquír itit,
Sir ojcor conic cutar étana raúwata binro. Sir ojcor conic úsian anto tehmoti etar
ey sar raúwata binro. Cuatán acsar Sir ima wiquíc satra raúwajar binro. Raúwajar
chihtá síhw̃ayta acu eta jaw̃ yajquín wajacro. 9 Sirat ah cutar yajcata chihtán
uwat récaji sihw̃an acu ruw umá ubach icar eta jaw̃ yajquín wajacro. Uwat eyta
yajquín wacayat, chihtá uch ojcor waquín acu cat eyta yajc áyjacro. Ruwa wahníc
cuar, ritút wiquic cuar, uwa urá ayra waájatro. Ah cutar uwat ur ay waajar chihtá
síhw̃ayta acu récaji eta jaw̃ yajquín wajacro. 10 Bach cuácayat uwat icúr cóhtatara,
icúr yáhtatara, bitara sucuátatara ey chihtá sinro. Sirat chihtá bahnác tehmóc acat
tas eyta bach yajcaro.
11 Bach eyta yajquíc cuar, ítchareht Jesucristo sacerdote cara yehnjacro.
Sirat uw ac icuran biyan ay yajquín bi eyan is acu eyta yajquín acu sacerdote
cara yehnjacro. Eyta yehnár cuacúr abá cuitar Sir ima quin bijacro. Is cuitar
waquín acu cuacúr abá cuitar Sir ima quin bijác etar, eyan ayan cuitro. Cahmor
sacerdótein ruw umá ubach cuitar rauwir car Jesucrístoat yajquír etach yájtiro.
Ruw umá ubach sacerdótein raújaquey uw im at cut tuw̃ jáquinro. Cajc uch cut
icuran biyan sícara tuw̃ jáquinro. 12 Cuatán Jesucristo eyta yehnár cuacúr abá
cut Sir ima usi raújacro. Icar istán rauwir cat, caba yajacro. Cahmor sacerdóteinat
Sir wiquíc usar rauyat cabir ab cut, vaca ab cut, Sir tayar tunin sihw̃ar, ab ey
béjecro. Cuat Jesusat cabir ab cuti, vaca ab cuti Sir tayar tunin ac beti cuar, icar
istán rauwir im ab cut bahnác caba túnjacro. Bur cut suw cut tehmoti ac túnjacro.
13 Sacerdóteinat cabir aban, vaca aban, vaca wahnjác buran uw cuitar cuic cuic
chaquir cuitar Sir ub cahmar uw cuitchín ey sujacro. 14 Cuatán Jesucristo chinír
im aban to bijacro. Eyat ima urán ajcan tayar bár etar, uwat Sir tayar yajác tunin
ac ima aban to bijacro. Eyat tayar yajti cuar, aban to bir chinjacro. Etarwan ima
aban to bir cuitar baat ay bár yajác tayar sicor tayar bár chájacro. Isan ur ay bar
yajác tayar ques sácata binro. Eyta cuar eyat isan tayar bár chájacro. Isan tayar
bár chajac rehquít, Sir tamo caba síhw̃ataro. Sir ojcor caba conátaro.

El sacrificio de Cristo

15 Eytaan chihtá yahncút ehcujaquey cuitar Jesucrístoat uwan Sir jor
tan wan chaquin acu caba órojocro. Sir imát uw obir yajquín wac bahjác
eyan caba rehcayta acu órojocro. Sir imáy cájaquin obir yajcayta acu
órojocro. Sirat eyin im jor bur cut suw cut itin acu wajáquinro. Cahmor
chihtá cuitar uwat caba yajti rehquít, Sir tayar yajacro. Eyta cuar eyta
tayar yajác eyan tayar bár jaquin acu Jesús chinír cuitar túnjacro.

16-17 Uwat ima chinír cuitar imáy icuran biyan rehrín acu chac báhtatara
ehcún acu carit cuitar cuihsú bahcaro. Anto chinti cuat echí cuihsú bahcaro.
Eyat eyta cuihsú cuar, ima echí ityat, imáy icuran biyan cahujín quin chaw̃ wica
báreyra. Biyin ac chac bahta cuihsujáctara, anto chinti cuatra eyin at icar wítiro.
Cuatán cuihsujaquey bar chinjác chihtá ay ityat, eyin at icar wícataro. Eytaan
wan Jesucristo chinyat Sir imat wiquin wac bahjác ey is quin wíjacro. 18 Etarwan
chihtá cahmor wac bahjác ey cat aban to bir cuitar órojocro. 19 Cahmor Sirat
wajác chihtá, Moisesat uw bahnaquin quin ehcujacro. Eyta ehcúr cuitar vaca
sasá cat, cabir cat yauwir ab uhcajacro. Ab ey rih jaw̃ rihnór chájacro. Rihnór
hisopo cárucua ojcor óbasa anará buw bi questajacro. Eyta questár ab ey sic
siw̃ jacro. Eyta siw̃ ír, carit cuitar cat, uw cuitar cat ab ey cuic cuic chájacro.
20 Eyta cuic cuic chaca rabar wajacro: "Ab cuic cuic chaquey chihtá úchtaro.
Baat Sir chihtá bahnác caquin waquíc chihtaró. Sirat rahra cat ba cuitar waquín
waquíc chihtaró," wajacro. "Ab cuic cuic chaquir cuitar ba quin ehcuro. Sir imát
ba ac yajquín wajác eyan tehmoti yajcata ehcuro," wajacro. 21 Carit cuitar cat,
uw cuitar cat ab cuic cuic chájacro. Sir ruw umá ubach cuitar cat ab cuic cuic
chájacro. Soya Sir usar bin cuitar cat eyta chájacro. 22 Eyta cat Moisés bachan
chihtán cuitar bahnác Sir ub cahmar tayar chaquin acu ab beta binro. Ab biti
cuácayat, uwat Sir tayar yajác, tayar batra chaca báreyra.

El sacrificio de Cristo quita el pecado

23 Cajc uch cut Sir ruw umá úbachan, soyan, icuran biyan eta jaw̃ sujacro.
Cuacúr abá cuitar Sir imayan wan etar eta jaw̃ sujacro. Cuatán cuacúr abá cut
Sir queney quin beyin acu ayan cuít sucuata binro. Ruwa ab cut caba súcuajatro.
24 Jesucristo is cuitar wacay yehnyat, Sir ruw umá ubach ícari raútiro. Uwat at
cut tuw̃ jác ubach sari raútiro. Sir im úsian wan bi sar raútiro. Cuatán cuacúr abá
im icar bijacro. Sir ima quin bijacro, is cuitar waquín acu. 25 Jesucrístoat Sir quin
is cuitar wacayat, sacerdote carat yajquíc ayan cuít yajacro. Sacerdote carat bara
istiy, bara istiy, búcoyan, búcoyan ruwa ab ji Sir wiquíc usi rauro. Ima abi bár
ey beya rabar rauro. Cuatán Jesucristo isat tayar yajác tunin acu bucoy, bucoy
chíntiro. 26 Eyat cahmor sacerdóteinat yajquír eyta yajquír waquít, eyat récaji
cajc cuanjác cuar búcoyan búcoyan chinata rehquíc óraro. Cuatán ah cutar cabar
tin cab cu racayat ey wiquír car uwat tayar yajacan icar istanác bahnác caba
túnjacro. Ima chinír cuitar, icar istanác caba bahnác túnjacro. 27 Eyta cat Sirat uw
bahnáquinan icar istán chinín acu waquír chájacro. Chinyat Sirat uw eyin urá
wahitín acu waquír chájacro. 28 Eytaan wan Jesucrístoan uwat Sir tayar yajác
tunin ac icar istán chinjacro. Etar bucoy cat wicáyqueyra. Bucoy wicayat, uwat
Sir tayar yajác tunin acui wica báreyra. Cuatán im uw si beyin acu wicáyqueyra.
Biyin ima wiquíc acor séoti ityat, eyin si beyin acu wicáyqueyra.

10 1 Bachan chihtán cuitar Sir chihtá bahnaqui ehcútiro. Bahnác bár cuar,
chihtá eyan Sir chihtá quéseyaro. Yahncút ehcwata quéseyaro. Eyta
bira chihtá ey cuitar uwan Sir jor tan wan chaquin acu yajquít cat cábai batro.

Uwat Sir owár tenan sehw̃ar, bara istiy, bara istiy ruwa wahnár, Sir ac wícaro.
Eyta cuar ruwa wahnár wiquir étana cuitar, Sir tayar batra chácajatro. 2 Eyta
wahnár wiquir cuitar tayar bár chácatair waquít, Sir acu ruwa wahníc ey
cat etata binro. Sir acu ruwa wahn áyqueyin tayar bár waátair waquít, eyin
táyarat acsar cuácajar binro. 3 Uwat bara istiy, bara istiy Sir acu ruwa wahná
rabar, imát Sir tayar yajác tamo síhw̃aro. 4 Eyta cuar ruwa wahnár cuitar vaca
ab cabir ab bir cuitar, uwat Sir tayar yajác bitách túnajatro.

5 Eyta cuácayat Jesucristo cajc uch cut wiquír car Sir quin wajacro:
Siru, uwat bah quin ruwa wahnár wiquey bahat ey rácari batro. Bahat ey
rácari bár etar asan sibár ji yehn áyjacro. 6 Uwat tayar yajác tunin ac
ruwa racar wahnár wiquic cuar bahan ey rácari batro. 7 Bahat ruwa ey
racar bár etar aját wacaro. Bah carit cuitar as ojcor cuihsujaquey aját
wacaro: “As usár rajacro. Siru, aját bah chihtá yajcáy rajacro.”
Sir carit cuitar eyta cuihsú bahjacro. 8 Sir carit cuitar récaram uchta
wajacro. Ruwa yauwir wahnár wíqueyan Sirat rácari batro. Tayar yajác
tunin ac wíqueyan, Sirat rácari batro. Ey wahnár wícayat Siran ahní batro.
Eyta wajác ojcor síhw̃awi. Bachan chihtán cuitar eyta wahnár wijac cuar,
Siran ahní batro. 9 Etar cutar Jesucrístoat wajacro: “Bi yajcáyatan bah ahní
chácatatara, aját ey yajcáy rajacro,” wajacro. Sir ima wacját eyta waquír
cuitar chihtá cahmor bi tehmár chihtá istiy chájacro. 10 Chihtá yahncút bi
cuitar isan ur ay rehcayta acu Sir imáy ajquír chájacro. Jesús sibár yauwir
cuitar, uw ur ay caba waayta acu Jesusan icar istán chinjacro.

11 Sacerdote bahnáquinat riy istiy, riy istiy Sir acu ruoro. Bucoy, bucoy
ruwa wahnár uwat Sir tayar yajác tunin acu wiquic cuar, ey cuitar Sir tayar
caba túnajatro. 12 Cuatán Jesucristo iman icar istán chinír cuitar, uwat Sir
tayar yajác caba túnjacro. Eyta tunir car Sir owár cuacúr itay raújacro. Erar
Sir owár uw ayin acu itay yehnjacro. 13 Ima quehsí eyin Sirat cuac ocso tas
eya Sir owár itay raújacro. 14 Jesucristo icar istán chinír cuitar icar istán
aban to bir cuitar, Sir ub cahmar uw ur ay waayta acu chájacro. Bíyinan Sir
imáy ajquír chájactara, Sir ub cahmar ur ay waayta acu chájacro.

15 Sir Ajcan Cámuran Eyat cat is quin im eyta uní wajacro. Eyat Sirat
wajaquey carit cuitar uchta cuihsujacro:

16 Etar cab cucayat aját chihtá istiy cháquinro. Asan israelin owár tan
wan chaquin acu chihtá istiy cháquinro.
Chihtá eya eyin ur icar cháquinro. Eyin ur icar imár bitara itic
síwayta chihtá cháquinro, wajacro.

17 Eyta waquír acsar cat wajacro:
Eyinat as tayar yajác tamo aját sehw̃a báreyra. Eyinat tayar yajác
eyan aját sicor tayar bár cháquinro, wajacro.

18 Sir tayar yajacan tayar bár chajac etar ahra icúr acui ruwa wahnár wícajatro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Debemos acercarnos a Dios

19 Eyta chihtara isat Sir ima quin rooti tenátaro. Jesucristo chinír cuitar, isat
tayar yajác tunjac etar Sir quin rooti tenátaro. 20 Eya sibár ji uchta chinír cuitar,
isan Sir jor itay cuwín acu Sir jor tenan acu isan Sir ub cahmar ay orac chájacro.
Chinír sicor estají yehnjác eyat eyta chájacro. Chihtá yahncút ey cuitar tenan ac
eyta orac chájacro. Cahmor sacerdótein ruwa umá ubach sar oya rujac wicán
sar rauwir eyta, Sir wiquíc usi rauwir eyta, isat ahra Jesús chihtá cuitar Sir ima
quin rooti tenátaro. 21 Etarwan eyat Sir quin is cuitar waquín acu sacerdote caran
cuít bi yehnjacro. 22 Eyta bira isat Sir quin rooti tenátaro. Isan Sir sasá rehquít,
rooti tenátaro. Eyat is ur ay chajac etar eyta tenátaro. Jesucrístoatan isat tayar
yajáqueyan tayar bár chájacro. Isat ur ay bár yajquír tayar ji síhw̃aquey cuiquin
acu isan tayar bár chájacro. Is sibará cat rih sar siw̃ jacro. Eyta bira Sir quin rooti
tenátaro. 23 Síratan wajáqueyan tehmó báreyra. Eyta bira uw cac cahmar ey
wiquíc acor itay raujac eyta wácati acsar ey acor ítataro. 24 Uw rahra rahra sehnác
chácayta acu ur ay chácayta acu ijmarat bitara yajquíntara bow̃ yajcátaro. 25 Eyta
cat cahujinan owár secuac etíc cuar isan etiti sécuataro, Sir ojcor conín acu. Isan
secuac etiti cuaquir Sir chihtá ay yajcayta acu rahra rahra tew̃ átaro. Jesucristo
sicor cajc uch cut wiquíc cab cuquíc etar isat rahra rahra cuít tew̃ átaro.
26 Isat ur ay bár yajti acu rahra rahra téw̃tieyra, acsar ur ay bár yajcata óraro.
Isat Sir chihtá rahjác cuar, ijmár chihtá cuitar ur ay bár icar áyeyra ey tayar
yajacan túnajatro. 27 Tayar túnajar cuácayat, Sirat cuecuc cahmar roota óraro.
Cab oc icar ruhw̃úc cahmar roota óraro. Cab ocat Sir quehsí binan bahnác
sutáyqueyra. Eyta chihtara isat ey chihtá rahjác cuar, ur ay bár icar áyeyra, ey
cahmar roótaro. 28 Bachan chihtán cuitar waquít, uwat ruhw̃uyat ques, cab rehti
yauwata wajacro. Cuisa bucáytara, báytara binat ey cahm icar téw̃yatra, cab
rehti yauwata wajacro. 29 Cuatán uwat Sir chihtá sinir cat, waca técayat, Sir ima
wacjá bayuro. Jesucristo Sir chihtá yahncút bi ehcuquey uwat istayta acu ima
ab bijacro. Cuatán cahujinat ab ey ajcá bár chácaro. Ey ab cuitar Sir ub cahmor
ur ay chajac cuar, ab bijaquey ajcá bár ruhw̃uro. Ey chihtá waca técayat, Sir
Ajcan Cámuran Ey tec chícaro. Sir Ajcan Cámuran Eyat uw racar rehquít obir
yajcata cuar, ey tec chícaro. Uwat ey chihtá rahjác cuar ajcá bár chácayat ques
Sirat cuít cuécwayqueyra. Bachan chihtán ruhw̃úc ques uwan yauwata réhctara
Sir ima chihtá ajcá bár chácayatwat, Sirat cuít cuécwayqueyra. 30 Sirat ima carit
cuitar wajacro: “Tayar yajác ques ajatá cuécwata binro. Eyta bira ajmarát ey
ques cuécunro,” wajacro. Uchta cat wajacro: “Sir imát ima uwa urá istáyqueyra,”
wajacro. 31 Etarwan uwan Sir cuecuc cahmar ay wini rehcátaro. Siran ajcan urán
cuít bi cuácayat ey cuecuc cahmar ay wini rehcátaro.
32 Behmarat récaji yajác tamo síhw̃awi. Baat récaji Sir chihtá sinyat, uwat ba
abáy ruhw̃ujacro. Ruhw̃ú tacat ba tan újacro. 33 Cab istiy, cab istiy baan uw cac
cahmar ruhw̃ujacro. Ba quin ahsín tew̃ jacro. Eyta cat cab istiy, cab istiy behmár
ruhw̃uti cuácayat, cahujín ruhw̃uyat, baat rooti eyin obir yajacro. 34 Cárcel icar

tunjáqueyin tamo sihw̃ar baat eyin obir yajacro. Uwat ba icúr bi chiw̃íc tacat,
ba turti cuar ahní rehjecro. Behmár acu Sirat cuacúr icuran biyan ayan cuít bi
báhnajar bi chajac sihw̃ar, ahní rehjecro. Baan cahmor echí eyta binro.
35 Eyta chihtara, acsar cat uw cahmar ayú rehti Sir chihtá yají quen rahcwi.
Sir tamo yají síhw̃awi. Eyta yají quen rahcyat, yají síhw̃ayat, Sirat ba ac ay
yajcáyqueyra. 36 Ba Sir chihtá séoti yajquíc sínata binro. Eyta sinyat, Sirat bitara
yajquín wacayat, baat eyta yajcáyqueyra. Eyta yajcayat Sir imat ba ac ay yajquín
wajaquey, eyat tehmoti im eyta yajcáyqueyra. 37 Sir carit cuitar uchta wacaro:

> Wicata eyan birách rehti is cajc cut wicáyqueyra. Birách cuanti
> wicáyqueyra. 38 Cuatán as uwa ur ay binat as chihtá yají quen
> rahcuír cuitar ityat cuacúr asi jor ítayqueyra. Cuatán uwat ruhw̃ú
> cahmar as chihtá waca técayat as eyin owár ahní batro.

Sir carit cuitar eyta wacaro. 39 Isra ruhw̃ú cahmar Sir chihtá waca teta
bini batro. Isra cuácata bini batro. Cuatán isat Sir chihtá wácati caquin
acu tan ucata binro. Eyta wácati caquic rehquít is urán ajcan cuácajatro.

La fe

11 1 Uwat Sir chihtá uní quen rahjác rehquít, Sir tamo uní quen
síhw̃ajac rehquít, Sirat is acu ay yajquíc acor séoti itro. Sirat wácati
yajcata uní quen síhw̃ajac rehquít, eyta itro. Uní quen rahjác rehquít, Sir
tamo uní quen síhw̃ajac rehquít, uwat ima ub cuitar uchta istiti tacat,
Sirat uní wajác séhw̃aro. 2 Sir chihtá uní quen rahjác rehquít, Sir tamo
yají síhw̃ajac rehquít, úchicrias cohtín Sir ub cahmar ur ay waajacro.
3 Sir chihtá uní quen rahjác rehquít, Sir tamo uní quen síhw̃ajac rehquít, uchta
síhw̃aro. Sirat ajc tew̃ír cuitar, cajcan teyan, cuacúr aban, bahnác cuanír chajac
chihtá síhw̃aro. Icúr bár sicar bin uchta bahnác oror chajac chihtá síhw̃aro.
4 Uní quen rahjác rehquít, Sir tamo uní quen séhw̃ajac rehquít,
úchicrias cohtín Abelat Sir ac wiquin ruwa wahnjacro. Abelat Sir ac wijac
eyan Sirat ítitan, ayan cuitro. Abelat wíjaquey Sirat ahní cájacro. Cuatán
ey rab Cainat wijac eyra Sirat ítitan, etáy batro. Sirat Abelat wíjaquey
cácayat, uwat ítitan, Abel Sir ub cahmar ur ayro. Abelra chinjác cuar, aha
cat úwatan Abel tamo síhw̃atan, eyat Sir chihtá uní quen rahjác síhw̃aro.
5 Sir tamo uní quen séhw̃ajac rehquít, úchicrias cohtín Enoc chinti cuar
sibár ji cuacúr yehw̃ béjecro. Eyta bécayat uwat ey bísartar istítiro. Sir
imát yehw̃ bejec etar, bísartar istítiro. Enocan anto cuacúr beti cuat, Sir
ub cahmor ur ay ítchaquinro. 6 Uwan Sir tamo uní quen síhw̃atitara Sir
ub cahmar ur ay waa báreyra. Bíyinatan Sir quin con cun rehcáyatan,
"Siran uní quenan esar," síhw̃ataro. Uchta cat síhw̃ataro: "Bíyinan Sir jor
it cúntara, Sirat eyin acu ay yajcata," síhw̃ataro.
7 Sir chihtá uní quen rahjác rehquít, úchicrias cohtín Noeat im owár itquin
síujacro. Sirat Noé quin anto cajc cutar rih cuinti cuar echí, waquír chájacro. Uw
bahnác bahnín waquír chájacro. Sir imát eyta wacayat, Noeat uní sehw̃ar rahjacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Rahcuír car, Sir ajcá ji chaquir rih arcutar beyin acu ubach órojocro. Ima cat im owár itquin cat sácati acu órojocro. Noeat Sir chihtá eyta rahjác rehquít, cahujín éyinatra Sir chihtá ajcá bár ruhw̃ujác ehcujacro. Noera Sir ajc rahjác rehquít Sir ub cahmor ur ay waajacro. Uwan Sir chihtá uní quen rahcuíc rehquít Sir ub cahmor ur ay waata eyta Noeat cat Sir chihtá uní quen rahjác rehquít ur ay eyta waajacro.

8 Sir chihtá uní quen rahjác rehquít, Abrahamat Sir chihtá yajacro. Sir imat ey quin cajc wiquin wacayat, Abrahaman ey chihtá rahjác rehquít erar bijacro. Birar cuwín bíctara istiti cuar bijacro. 9 Sir ajc uní quen rahjác rehquít, ima quin wícata cajc ey cutaran cahujín cajc cut itir eyta ítchacro. Isaaquin owár, Jacobin owár birar urar oya chohcha cahm camot itot béjecro. Abrahamin quin, Isaaquin quin, Jacobin quin, Sir imat eyin owár bin quin cajc wiquin wac bahjáquinro. 10 Abraham cuacúr Sir jor itin sehw̃ar oya chohcha cahm ohbac ítchacro. Cuacúr Sir pueblo cuácajar binro. Pueblo eya Sir imát tuw̃ jáquinro.

11 Sir ajc uní quen rahjác rehquít, Sir tamo uní quen séhw̃ajac rehquít, Abrahamat wacjá cohnajacro. Sasara yehn cat werjáy rehjecro. Wiya cat chauwíc rehquít sasá cóhnajatro. Eyta cuar wacjá cohnajacro. Sirat ima quin uní quen wajác séhw̃ajac rehquít eyta cohnajacro. 12 Sir ajc uní quen rahcyat, sera istán sicar, Abraham sicar bómcarinan acsar acsar saw̃ ú báhnajar cohná bahjacro. Abraham werjayát bar yaric cab cujác cuar, Sir ajc cut bómcarin ricá cuít cohná bijacro. Cuacúr abá sar uba sáw̃ajar eyta, yacúr cajc cutar cat umít sáw̃ajar eyta, Abraham bómcarin cat ricán eyta cohná bijacro.

13 Eyin bahnaquin quin Sirat wiquin wac bahjáqueyan witi cuat sácajacro. Eyta witi cuar, éyinat síhw̃atan: “Awan cuacúr Sir quin cucayat, Sirat ey wácati wícayqueyra,” síhw̃ajacro. Eyta sihw̃ar ahní rehjecro. Eyta sihw̃ar imár ojcor síhw̃ajacro. “Isra usár bini batro,” síhw̃ajacro. “Cajc uch cut isra inic obir itro,” síhw̃ajacro. 14 Bíyinatan eyta síhw̃ayatan, éyinan imár quin cajca wiquic acor itro. 15 Eyin récaji rojóc bin cajc cut sicor bec cun rehjequir waquít, éyinan sicor bar béyata yajacro. 16 Eyta cuar sicor be cun bár rehjecro. Cuatán Sirat wiquin wajác cut itay bec cun rehjecro. Sir owár cuacúr itay bec cun rehjecro. Eyta cuácayat Sirat eyin beyin cahmar cuacúr abá cuitar pueblo chájacro. Etarwan Sirat wacaro: “Asan Abraham acu Sitro. Isaac acu Sitro. Jacob acu Sitro,” wacaro. Eyta ahní tew̃ro.

17 Sir ajc uní quen rahjác rehquít, Abrahamat Sir ria cájacro. Sirat Abrahamat ima chihtá cácatatara, cácajartara wahitín ac ima waquíj istán bi Isaac yauwin wajacro. Eyta wacayat, Abrahamat eyta yajquín yehnjacro. Récajian Sirat Isaac sicar bin bómcarin sahw̃ ú báhnajar wiquin wajáquinro. Eyta cuar, Abrahamat Sir chihtá cuitar ima wacjá istán bi yauwin yehnjacro. 18 Wacjá ey ojcor Sirat wajacro: “Bah wacjá Isaac sicar bin behmá bómcarin saw̃ ú báhnajar cohnáyqueyra,” wajacro. Eyta wajác cuar, Sir ajc uní quen rahjác rehquít, ey yauwin yehnjacro. 19 Eyat séhw̃atan, chiníc tacat, wacj eyan Sirat sicor estají yehn áyata séhw̃ajacro. Eyta séhw̃ajac etar Isaac chein wan rehjéc cuar, estají rehjecro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

20 Sir tamo uní quen séhw̃ajac rehquít, Isaacat Sir quin Jacobin cuitar
Esauin cuitar conjacro.
21 Sir ajc uní quen rahjác rehquít, Jacobat yarin inár José sasá bucáy
bin cuitar Sir quin conjacro. Jacob cuisa bahú chaquir ima tec ojcor
canojocro. Eyta canór eyin cuitar Sir ojcor conjacro.
22 Sir ajc uní quen rahjác rehquít, Joseat cat yarin inár Israélinan
Egipto cajc cut bin cajc istiy cutar beyáyqueyra, wac bahjacro. Ima chein
carar cat bahti beyin acu wac bahjacro, cajc ey cuitar ruhcuayta acu.
23 Sir tamo uní quen síhw̃ajac rehquít, Moisés yehnyat tetinát abinát
yauti acu ruhjacro. Ruhcuiran sihyór bay ítchacro. Moisés óriquen etar,
yauti ac ruhjacro. Egipto reyat serin sasá bahnác rih aw̃at yehw̃ tijca
wajác cuar, éyinat ey ajc cahmar ayú rehti cuar, Moisés ruhjacro.
24 Sir tamo uní quen séhw̃ajac rehquít, Moisesan caba cun yehnyat, im
ojcor "Faraón wihná," aw̃ú áytiro. 25 Eyra Sir uw cuac sácaquin owár it
cun rehjecro. Egipto reyin owár ahní jaquin acu ay bár yajquíc sin cun bár
rehjecro. Cuatán israelin owár it cun rehjecro. 26 Eyat ítitan, Egipto reya
oyan, rayan cuitro. Icuran biyan ajc bahnacro. Eyta cuar uwat Cristo ques
ruhw̃úc tehmár, Sirat ayan cuít bi wícata séhw̃ajacro. Eyta sehw̃ar israelin
owár, Sir uw owár it cun rehjecro. Egipto uwat eyin ruhw̃úc tacat, eyin owár
it cun rehjecro. 27 Sir ajc uní quen rahjác rehquít, Moisesan Egipto cajc cut bin
waa béjecro. Egipto rey turjac cahm rooti cuar béjecro. Uwat ima ub cut Sir
uchta ístajar cuar, Moisesat sehw̃at, Sirat imár bar obir yajcata síhw̃ajacro.
Eyta sehw̃ar, Egipto cajc cut bin sihw̃a sácati waa béjecro. 28 Sir ajc uní quen
rahjác rehquít, Moisesat israelin quin obas yauwin wajacro. Cheycar aracat
bijaquey waa bic fiesta tinyat, Pascua fiesta tinyat, obas yauwin wajacro. Uní
quen rahjác rehquít israélinat obas ab querat cac aw̃at ójocro. Quesmatin
tiw̃in yájquibat israelin imár quesmátinra tiw̃ti chac bahyta acu eyta ójocro.
29 Sir ajc uní quen rahjác rehquít, israélinan yacúr ajc Buwáy rahray
waajacro. Riw úbotosa cajc bar injacro, israelin rahray waan acu.
Eyta waajác etar Egipto uw cat im eyta beyin yinjacro. Eyta cuar eyin
becáyatra yacúr rihan bahnác cuhchacúch cay tas chaquir sácajacro.
30 Sir ajc uní quen rahjác etar, Jericó pueblo rúhracat israélinan riya
cucuí béjecro, quer bahnác quihú beyta acu. Pueblo rúhracat eyta bejec
etar pueblo rúhracat quer bahnác quihú téjecro.
31 Sir tamo uní quen séhw̃ajac etar, wiw̃á isarib ajca Rahab yau ayti
síujacro. Sir chihtá cati bin sicar bin yau ayti síujacro. Eyat israélinat ima
pueblo uron behjec eyin ruhw̃uti obir yajác etar, yau ayti síujacro.
32 Acsar cat cahujín ojcor ricá to bin ojcor cuít ehcwata cuaquir cat ehcú
báhnajatro. Gedeonat yajác cat, Baracat yajác cat, Sansonat yajác cat, Jefteat
yajác cat, Davidat yajác cat, Samuelat yajác cat, Sir chihtá ehcuquin cahujinat
yajác cat ehcwata cuaquir cat ehcú báhnajatro. 33 Sir ajc uní quen rahjác rehquít,
Sir tamo uní quen síhw̃ajac rehquít, éyinatan cahujín cajc ahár siwir imaray

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

(Hebreos 11.33)

cájacro. Eyinan ur ay yajca rabar uw acu carin chájacro. Sir imat eyin acu ay yajquín wajác etar, Sirat im eyta yajacro. Sir ajc uní quen rahjác etar, cohtocuat eyin cohti sera waajacro. 34 Eyin ocat wahnti sera waajacro. Eyin espada cuitar yauti sera waajacro. Eyin canar bár cuar chihchirán cuít rehjecro. Eyinat tec quejn yinír, cahujín burbar yajacro. Eyinat cahujín uw soldádoin bahnaquin cui áyjacro. 35 Eyin sicar bin sas abín acu sasá sácajaquin sicor estají yinjacro.

Sir uw cahujín Sir chihtá ajcá bár wácayta acu questár ruhw̃ujacro. Eyta ruhw̃ujác tacat, ricuá ayti cuar, Sir chihtá wácati sácajacro. Sir jor cuacúr itin sihw̃a rabar ey chihtá wácati sácajacro. 36 Eyin sicar cahujinan, uwat imár buror sisíc tacat, Sir chihtá wácati tan újacro. Cahujín caruc cuitar buquíc tacat, Sir chihtá wácati tan újacro. Cahujín yera chistár cut questajác tacat, Sir chihtá wácati tan újacro. Cahujín cárcel icar chajac tacat, Sir chihtá wácati tan újacro. 37 Eyin sicar bin cahujinan ac cut tiw̃ir sácajacro. Cahujinan ubut ocso serrucho cut rihr tíw̃jacro. Cahujinan espada cuitar tíw̃jacro. Cahujinan obas umá, cabir umán, cuáyinan wan ow̃jacro. Oya bár, ray bár ítchacro. Uwat eyin ruhw̃ujacro. Eyin técuajacro. 38 Eyin ubach bár cuitaran, ruhr cut sihyó asta cahm camot itot béjecro. Sihyó behná cahm camot itot béjecro. Eyta cuájaquinan urán ayan tahnacro, cahujín yajquít acura.

39 Uw éyinan Sir ajc uní quen rahjác cuar, eyin at icar Sir imat wiquin wajáqueyan witi sácajacro. 40 Sirat eyin quino cat is quino cat ayan cuít bi wiquin sehw̃ar, eyin quin récaji witi rehjecro. Is quino cat eyin quino cat owár bin quin caba wiquin sehw̃ar, eyin quin récaji witi sácajacro.

Fijemos la mirada en Jesús

12 1 Cahmor ricán to binat Sir ajc uní quen rahcuír yajác cuitar isat cat bitara
yajcata bíntara ehcú bahjacro. Eyta bira is ruhw̃úc tacat, isat cat tan
ucátaro. Icrát biyat Sir tamo sihw̃ ayti rehcayat, isat eyta sihw̃a ayti ey ajcá bár
jácataro. Isat bitara útara ur ay bár yajc cun rehcayat, yajti etátaro. Eyta yajti cuar
Sirat isat bitara yajquín wajaquey wácati yajcátaro. 2 Isat eyta yajca rabar Jesús
tamo síhw̃ataro. Jesusat récaji Sir chihtá uní quen rahcuír yajác tamo síhw̃ataro.
Eyat Sir chihtá rahcuír caba yajacro. Yahncút ahnian cuít rehcata sehw̃ar, caruc
ojcor chinata tacat conti tan újacro. Caruc ojcor quejcayat uwat ey ójcoran ajc ahsín
tew̃ata itchacro. Im ojcor eyta tew̃ata itchác tacat, Jesusat ey tamo sehw̃a yártiro.
Séhw̃ati cuar conti tan újacro. Etar ahra cuacúr Sir owár uw ayin yehnjacro.
3 Eyta yajác tamo síhw̃awi. Ur ay bár binat ey quehsí rehc tacat tan
újacro. Ey tamo eyta sihw̃a rabar séoti jaw̃i. Uwat ba ruhw̃úc tacat
ba séoti jaw̃i. Cue rehti jaw̃i. 4 Uwat Sir chihtá ques ba ruhw̃úc tacat
ba wácati tan úcaro. Eyta cuar áhajira ba yaúwini ahnútiro. 5 ¿Sir carit
cuitar ba tan uquin acu wajác ey baat bar tan chinyi? Ey cuitar wajacro:

> Wacjú, Sirat bahat ur ay bár yajti acu cuécwayat, cuécwajar bi cuécujac
> síhw̃ati jaw̃i. Bucoy ay bár yajti acu cuécujac, síhw̃awi. Bucoy bucoy
> cuécwayat, séoti jaw̃i. Cue rehti jaw̃i. 6 Síratan biyin sehnáctara
> éyinat ur ay bár yajti acu cuécuro. Tetát ima wacján sehnác rehquít,
> ur ay bár yajti acu tecuar eyta, Sirat is cat eyta cuécuro.

7 Sirat ur ba ay bár yajti acu cuécwayat, cue rehti tan uw̃i. Ur ay yajquíc sinwi.
Uwat ima wacjá tecuar eyta, Sirat ba cat eyta cuécuro. Baan Sir sasaro. Etar
cuécuro. Uwat ima sasá ur ay bár yajcayat, técuatira yajca báreyra. 8 Sirat ba
cuécuti chaquir waquít baan ima sasai bár etar cuécuti chaquic síhw̃ataro. Ba
teti bár etar eyta chaquic síhw̃ataro. Sirat ima sasá bahnáquinat ur ay bár yajti
acu cuécuro. 9 Uchta cat síhw̃awi. Cajc uch cut ijmár tetinát isat ay bár yajti
acu técuaro. Eyta técuayat isat eyin ajcá ji bécaro. Eyta cuácayatwat, cuacúr
Tet cat ajcá ji beyátaro. Eyta ajcá ji bécayat isan cuacúr ey jor ítayqueyra.
10 Isan cajc uch cutar inic obir itic cuaquir, tetinát ijmár tamo sihw̃ar is quin ur
ay bár yajc ayti acu técuaro. Is tetín imarat sihw̃at, isan bitara técuata bíntara
eyta técuaro. Cuatán Sirat is tamo sehw̃ar isat ay yajcayta acu cuécuro. Is
urán im ubot ur ay waayta acu cuécuro. Iman ayan cuít chihtara is cat im eyta
rehcayta acu eyta cuécuro. 11 Isat ur ay bár yajti acu cuécwayat, ínicra yar
wíniro. Récaji ohbac batro. Eyta cuar ítchareht yájcajareht, bíyinatan cuécui
cuitar ur ay yajquíc sínyatan, éyinatan ur ay yajcaro. Ohbac itro.

El peligro de rechazar la voz de Dios

12 Eyta cuácayat, uwat ba ruhw̃uyat ba cuac bec tacat, tan uw̃i. Ba urá
chi yinwi. Chihchír chi yinwi. Cuechín, chuchin ítiti jaw̃i. 13 Baat urá ay
yajw̃i. Uw ibit tuní aw̃at bir eyta baat cat ur ay éytaan wan yajw̃i. Eytair

báreyra, ba chihtá cuitar ba cahujín cuechín chuchin ítquinat Sir chihtá bahnác waca téyqueyra. Ibit wan bár bi awẽat bicayat quescar cuercúr acsar cuecwátaro. Quescara cuercúr acsar cuécwata eyta, cuechín chuchin itquin cat Sir chihtá éytaan wan waca téyqueyra. Cuat baat ay yajcayat, cuechín chuchin itquin cat ba chihtá cuitar sicor tan wan chácayqueyra.

14 Behmár cuitatrun uw bahnaquin owár tan wan chaquin acu ay ítuwi. Behmár cuitatrun baan Sir imáy wácati rehquín acu cat ay yajwẽi. Sir imáy chátieyra, cuacúr Sir quin cuwa báreyra. 15 Baat cahujín ay yajcayta acu ohbac tewẽi. Uw istiyát Sir chihtá ruhwẽúctara, eyat acsar ruhwẽuti acu ajc uní cuitar wawẽi. Eyat Sir chihtá ruhwẽuti rehcayat, Sirat ey sehnác rehquít síwayqueyra. Uw istiyát Sir chihtá ruhwẽúyeyra, cahujín quir binat cat istír car im eyta yajcáy yinata óraro. Eyta chihtara uw quin Sir chihtá ruhwẽú ayti jawẽi. 16 Uw istiyát Sir chihtá ruhwẽúyeyra, eyat isár yajquíc sínata óraro. Sir tamo síhwẽati ítata oraro. Esaú urá eyta rehcata óraro. Esaú quesmatir chihtara icuran biyan imáy chácata eyan taná quin rajacro. Yayí rehquít, ira chistán istiy tehmár rajacro. Séhwẽati cuar rajacro. 17 Eyta rar car ítchareht, yájcajareht, ima tetát ima cuitar wacayta acu coníc tacat, tetát bitách wácajar rehjecro. Esauat o rabar coníc tacat, ey cuitar bitách wácajar rehjecro. Esaú imát récaji eyta yajáqueyan, yahncút bitách téhmojor rehjecro. Cue rehca rabar conjác tacat, bitách téhmojor rehjecro.

18 Baat bachan chihtán cuitar Sir owár téwẽtiro. Baat bi chihtá cuitar tewẽíctara eyan ayan Moisés cuitro. Israélinat bachan chihtán sinin acu Sinaí cubar ques cujacro. Sinaí cubar ques cujác cuara, cubar arcútatra sáhuwajatro. Sinaí cubar ques cur ítitan, ocan to yehníc itchacro. Tinic cat íyarat ayar tinic itchacro. Séroan cat abáy caquíc itchacro. 19 Erar cur ráhcuitan rubar cuhquíc rahjacro. Sirat ajc tewẽic cat rahjacro. Eyta rahcuír, ajc tewẽic rahcuír car ay wini rehjecro. Ay wini rehquít, éyinat Moisés quin wajacro:

—Is quino Sir imatra tewẽti acu wawẽi, wajacro.

20 Síratan uwat Sinaí cubar cut sáhuti acu wajacro:

—Uwtara, rúwatara chihtá chajac ey acsar sáhuyeyra yauwátaro. Baat ac cut ey yauwátaro, wajacro.

Sirat eyta wacayat, uwat caba yájcajar síhwẽajacro. Etat bar sácata síhwẽajacro. Eyta sihwẽar ehurát cuájacro. 21 Moisés cat cubar icar bahnác eyta rehquíc istír áywini rehjecro. Eyta rehquít wajacro: “Sir cahmor ehurát as yíworo,” wajacro. Israélinat chihtá eyta chajac ey cuitar Sir owár tewẽjacro.

22 Cuatán bara Sir joran erar cuitari téwẽtiro. Sir jor tewẽín acu baan cuacúr Sión cubar cuitar secuan yinjacro. Sir ima pueblo cuitar secuan yinjacro. Jerusalén cuacúr abá cuitar tuwẽjác sar secuan yinjacro. Cuacúr abá cuitar Sir cacmín ricán to bin owár secuan yinjacro. Sir cacminát “Siran ayro,” cohwín acu owár sécuajacro. Ba cat eyin owár secuan yinjacro. 23 Sir sasá cat eyin owár sécuajacro. Eyin cuacúr beyin acu imár ajcan cuacúr cuitar carit cuitar cuihsujacro. Baan Sir cacmín owár, Sir sasá owár secuan yinjacro. Eyin owár cat uw urá wahitquib owár cat sécuayqueyra. Urá wahitquib eya uw bahnaquin acu Sir quéneyro. Erar

cat urá ay bi sácajac eyin ajca Sir ima jor itin acu tayar bár chájacro. Ba ajca eyin
owár Sir jor secuan yinjacro. 24 Jesús owár cat sécuayqueyra. Jesús eyat Siran uw
owár tan wan chácayta acu chihtán caba órojocro. Chihtá eya récaji istiti binro.
Baan ey jor cat secuan yinjacro. Ab bijaquey owár sécuayqueyra. Ey aban ayan
Abel ab cuitro. Jesús ab ey bijác rehquít, isan Sir ub cahmor tan wan chácaro.
Cuat Abel ab bijác ques, Sirat Caín técuajacro.

25 Eyta cuácayat ba quin Sir chihtá ehcuquey ria cátira yajti jawʼi. Cajc uch
cutar Moisesat Sir chihtá ehcujác cuar, cahujinat ria cati ruhwʼujacro. Eyta
cati ques eyin sera waati cuájacro. Eyta chihtara cuacúr bin Jesucrístoat
is quin Sir chihtá ehcwayatwat, isat yají rahcuátaro. Eytair báreyra isan
cuít cuécwayqueyra. Eyta cuecuc cahmar isan bitách sera waájatro. 26 Sirat
récaram Moisés quin chihtá ehcwayat cat, Sir tewʼíc ajcyarat cajcan teyan
bahnác yiwojocro. Cuatán yahncutra uchta yajquín wac bahjacro.

Aját bucoy cat yiwonro. Cuat bucoy yiwoyat aját cajc étani yiwó
báreyra. Cajc cat cuacúr abá cat yiwonro, wajacro.

27 Eyta wacayat, "bucoy cat" wacayat uch ojcor wacaro. Sirat bi yiwóyatan, eyan
bahnác bahnáyqueyra. Ijmár ub cuit ítata ey bahnáyqueyra. Eyta bahní yahncút,
yíwojor eyra im eyta rehcáyqueyra. 28 Eyta chihtara isat Sir quin "oquéy"
wacátaro. Yíwojor bin, téhmojor bin Sirat is quin wiquin wajac etar "Oquéy,
bah ur ayro," wacátaro. Eyta waquír car Sir cahmar ay wini rehcátaro. Ey tamo
síhwʼataro. Ey ojcor conátaro. 29 Is sihwʼat Siran ocan wanro. Bahnác bahnata
étarwan ocan wanro. Eyta chihtara isat ay wini rehquír ey tamo síhwʼataro.

Cómo agradar a Dios

13 1 Baan rahra rahra sehnác eyan etiti acsar eyta yajwʼi. Rabin rahra
rahra sehnár yajquír eyta baat cat eyta yajwʼi. 2 Uwa istiti bin
ba quin cucayat baan eyin owár tan wan rehwʼi. Iran úbachan ruhwʼuti
wiwʼi. Cahujinat eyta es yajti wiquir ítitan, imarat istiti rabar Sir cuacúr
cacmín obir yajacro. 3 Cárcel icar tunjác eyin tamo cat síhwʼawi. Behmár
tunjác eyta sihwʼar baat eyin tamo síhwʼawi. Uwat ruhwʼúc eyin tamo cat
síhwʼawi. Ba cat eyta ruhwʼata sihwʼar eyin tamo síhwʼawi. Eyin obir yajwʼi.

4 Yehwʼti bin jor cuic cut questa camti jawʼi. Uw besir yajti jawʼi. Ba
bahnáquinat uw yehwʼjaquin ajcá bi béowi. Ba besir yájcyeyra, isár
yájcyeyra, Sirat cuécwayqueyra.

5 Ba ray racar isoti jawʼi. Ba icuran biyan chetar im ey tecut ohbac
ítuwi. Sirat wajacro: "Aját ba obir yajquinro. Aját ba istir bah báreyra,"
wajacro. 6 Eyta chihtara isat ohbac wacátaro:

Siran as obir yájquibro. Etar as rooti ítinro. Uwat as ruhwʼún yajc
tacat bitarach batro, wacátaro.

7 Ba carin tamo tan chinti síhwʼawi. Eyinat ba quin Sir chihtá récaji
ehcujáquinro. Eyinat bitara yajquír cuitara ohbac ítchactara, ey síhwʼawi. Eyta
sihwʼar car, éyinat Sir tamo síhwʼajac eyta baat cat eyta síhwʼawi. 8 Etar uch cat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

síhw̃awi. Jesucrístoan bur cut suw cut récaram cat, ah cutara cat, yahncút cat
tehmoti im eyta rehcaro. 9 Eyta cuácayat chiht istiy, chiht istiy rahcti jaw̃i. Bach
yajcata chihtá siw̃ay yinyat rahcti jaw̃i. ¿Behmár cayar yájcajaqui? Sirat is sehnác
rehquít, is quin urá caba wícataro. Cuat cahujinat bach yajquír cuitar urán cuít
yinín sihw̃at cat batro. Urá im eyta rehcaro. Eyta bira eyin chihtá rahcti jaw̃i.
10 Judío sacerdóteinat Sir jor tan wan chaquin acu ruwa yauro. Cuatán
isan Sir jor tan wan chácayta acu ruwa yauti cuar ey ajc tehmár istiy
chinjacro. Ayan cuít bin chinjacro. Eyta chinjác eyan judío sacerdótein
sicar binat bitách cóhjotro. Eyinan Sir ubach icar ruoquin cuar, bitách
cóhjotro. 11 Sacerdóteinat ruwa ab uquir Sir wiquíc usar bécaro. Ab ey
uquir car sura ey cat bitách cóhjotro. Cohti cuar pueblo acán cutar bahnác
wahnata binro. 12 Ruwan pueblo acán cutar wahnár eyta, Jesús cat pueblo
acán cutar yaujacro. Uwat Sir tayar yajác tunin acu Jesús ab bir car
chinjacro. Uwan Sir ima uw yinayta acu Jesús ab bir car chinjacro.
13 Eyta cuácayat isan Jesús chiwa chácataro. Isat judíoinat yajquír eyta
yájcajatro, Jesús owár chaquin acu. Uwat Jesús ajcá bár chaquir eyta
is cat eyta ajcá bár chácata tacat isan Jesús chiwa yinátaro. 14 Cajc uch
cutar ísayan icuran biyan báhnajar binra batro. Cuácayat isra cuacúr
beyic acor itro. Yahncút isan erar bur cut suw cut ítayqueyra.
15 Jesusat chihtá caba órojoc etar isat Sir ojcor ay tew̃átaro. Judío
sacerdóteinat Sir quin "oquéy," waquín ac ruwa yauwir wahnro. Cuat isat ey
quin "oquéy," waquín ac ijmár cuw cutar uw quin Sir ojcor ay tew̃átaro. 16 Sir
quin "oquéy," waquín ac ur ay cat yajcátaro. Baay icuran biyan cahujín quin
es yajti wiw̃i. Eyta wícayat, eyta yajcayat, Sirat ítitan, baat yarís yajcaro.
17 Baat carin chihtá caw̃i. Eyin ria caw̃i. Eyinat baat síhw̃ajar bin síhw̃ati
acu siw̃ro. Imarat ba ac bitara yajáctara Sir quin ehcwata binro. Eyta bira
éyinat Sir ub cahmor ahní tew̃ayta acu eyin ria caw̃i. Baat eyin ria ráhctieyra,
éyinat cue cuar Sir quin tew̃áyqueyra. Cue cuar tew̃yat, ba acu ay batro.
18 Is cuitar Sir ojcor conwi. Isat Sir ub cahmor urá tehmoti yajác rehquít óhbacro.
Isat urá tehmoti icuran biyan ay yaj cun rehcaro. 19 Aját ba quin uní wacaro. Is
cuitar Sir ojcor conwi. As biráy cuanti ba quin ben ac Sirat ajc waayta acu conwi.

Bendición y saludos finales

20 Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Sir eyan uw ohbac it áyquibro. Eyat is Cara
Jesucristo chinyat sicor estají yehn áyjacro. Obas cayibat im obas obir yajquír
eyta, Jesucrístoat cat isan eyta obir yajcaro. Jesús ima chinír cuitar Sir jor uwa
tan wan chácayta acu caba órojocro. 21 Aját Sir quin conro, eyat ba ac bahnác ay
bi wícayta acu. Baat ey chihtá caba yajcayta acu eyta wícayta acu conro. Eyta
wiquir cuitar ba urá ay chácataro. Jesucristo chihtá cuitar urá ay chácataro.
Jesucristo ey ojcor uwat bur cut suw cut im eyta ay tew̃átaro. Amén.
22 Rábinu, aját ba quin conro. Aját ba quin bitara yajquín wajáctara ey ráhctira
yajti jaw̃i. Aját carit biráy bár bi cuihsujacro. 23 Uch rahcwi. Is rab Timoteo

cárcel icar bin bar újacro. Eya usár in wicayat, isan buc owár ba quin béyinro.
24 Aját ba carin bahnaquin tamo cat, Sir sasá bahnaquin tamo cat séhw̃aro. Eyin
quin eyta waw̃i. Italia cajc cut binat cat ba tamo sihw̃ac wac ayro. 25 Aját ba
cuitar Sir ojcor conro. Sirat ba sehnác rehquít obir yajcayta acu conro. Amén.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La carta de
Santiago

Santiago escribe a los esparcidos

1 1 Asa Santiágoat ba acu carit uch cuihsuro. Asan Sir cacumró. Cara
Jesucristo cacumró. Ba Israel bomcarin doce cohná rojóc binan
cajc istiy cut, cajc istiy cut cuijacro. Eyta cuijaquin acu ayin carit uchan
cuihsuro. Aját bah tamo sehw̃ac wac ayro.

La sabiduría que viene de Dios

2 Rábinu, ba bítajat, bítajat bitara útara cuácata óraro. Eyta cuácata cuar ahní
rehw̃i. 3 Baat ítitan, ba cuac becayat "Sirat bah cuitar yajcata," chihtá sinro.
Eyta sihw̃ac cuít sinro. Etar bucoy bucoy eyta cuac becayat, Sirat bah cuitar
yajquíc acor cuécuti ítayqueyra. 4 Sirat cuitar yajquíc acor séoti itic cuécuti itic
ey bahnác sinwi. Acsar cat ayan echí sinwi. Ur ay rehquíc bahnác sinwi. Sinir
ay rehcáyqueyra. Urá tanan queni táyoti to rehcáyqueyra. 5 Cuatán bíyinat urá
cábai bártara éyinat Sir quin chiátaro. Urá chícayat, Sirat bar wícayqueyra. Es
yajti, técuati racar wícayqueyra. 6 Racar wiquic cuar baat Sir quin chícayat, "Sirat
as urá wícayqueyra," síhw̃ataro. "Sirat as urá wica báreyra," síhw̃ajatro. Bíyinat
Sir quin chia rabar "Sirat as urá wica báreyra," síhw̃ayat, éyinan rih sobásoban
wanro. Rih sobásoban séroat cac cac bécaro. Rahrá wihár cat, rahrá wihár cat cac
cac bécaro. 7-8 Rahrá wihár cat, rahrá wihár séroat cac cac beyar eyta, uwa urá
bucáy binan éytaan wan chiht istiy, chiht istiy yajcaro. Eyta yájquinat chia rabar,
"Sirat urá wícajar óraro," síhw̃aro. "Wícajar óraro," síhw̃ayat, Sirat ey quin wítiro.
9 Rábinu, ba Sir tamo síhw̃aquin cajc uch cutar oya bár rehcayat, cue
rehti jaw̃i. Cue rehti cuar, Sirat ima ub cahmor ba ay chajac rehquít ahní
rehw̃i. 10 Rábinu, cajc uch cutar ba carin rehquiti, ahní rehti jaw̃i. Cuatán
uchta síhw̃atra ahní rehw̃i. Ba oyin, rayin cuar Sir ub cahmor óyara, rayra
icr acuí batro, sihw̃ar ahní rehw̃i. Tihw̃ suwan bahnár eyta cárinan eyta
bahnáyqueyra. 11 Rahsa waacayat quiquirat suw inro. Inyat suwa bar quihú

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

becaro. Inir quíhuyat ohnro. Oriquen rehjéc cuar siw̃ajin chácaro. Tihw̃
suw inir eyta carin cat rayan cuít secua rabar éytaan wan yaráyqueyra.

Pruebas y tentaciones

12 Bíyinan cuaquic cuaquir Sir chihtá wácati yají cácayat, eyin ahní
rehcaro. Cuaquic cuaquir Sir chihtá wácati yajcayat Sirat istáyqueyra.
Eyta istír acsar eyin quin ima owár etiti ohbac itin ajc waáyqueyra.
Bíyinat Sir ima sehnáctara eyin eyta itin wajacro. 13 Cuac becayat, ur ay
bár yaj cun síhw̃ayat, Sir chihtai batro. Etar uchta wati jaw̃i: "Sir chihtá
cut aját ay bár yajquín séhw̃aro," wati jaw̃i. Sir imát ay bár yajquín
séhw̃ajatro. Uw quino cat ay bár yajc aya báreyra. 14 Etarwan uwat imár
urá cut ay bár yajquín síhw̃aro. Imár chihtá cut ay bár yajca racar isoro.
15 Ur ícara ay bár yajquín sihw̃ar car, acsar ay bár yajcaro. Ay bár yajquír
acsar acsar, bucoy bucoy ay bár yajquíc sinro. Ay bár yajquíc sinyat, Sirat
uw ey cab oc icar técaro. 16 Rábinu, aját baan rácatro. Sirat uw quin ay
bár yajc áytiro. 17 Bahnác ay bi eya, bahnác orac bi eya Sirat wícaro.
Racar wícaro. Sirat rahsa cat, sihyór cat, cuacúr uba cat chájacro. Im eyat
bahnác ay bi wícaro. Sitrun tehmótiro. Taw̃an rahs waacayat tehmár
éytara tehmó báreyra. Ay bi wícaro. Uw quin ay bár yajc áytiro. 18 Sir im
urá cut isan ey sasá waajacro. Isat chihtá uní ey rahjacro. Rahcuír cájacro.
Cácayat Sirat isan ima sasá waan acu ajc waajacro. Sirat bahnaquin
chájaquey sicar bin is cájacro. Jesús chiwa récaji chaquin is cájacro.

La verdadera religión

19 Rábinu, aját baan rácatro. Uch tamo síhw̃awi. Cahujinat tew̃quey récaji
rahcwi. Ria bár tew̃ti jaw̃i. In turti jaw̃i. 20 Uwat tecuas cutar ayra yajca báreyra.
Sirat ayquey yajca báreyra. 21 Eyta rehquít ay bár síhw̃ati jaw̃i. Ay bár yajquey
etwi. Sirat ima chihtá ba ur icar chájacro. Chiht eya behmár ayan cuít síhw̃ati cuar
caw̃i. Ey caquir yajw̃i. Ey caquir yajcayat, ba ajc bar síwayqueyra. 22 Sir chihtá
rahcuír yajw̃i. Behmarat sihw̃at: "Aját Sir chihtá rahcro," síhw̃aro. Eyta sihw̃ar Sir
chihtá yájtieyra baat ayra síhw̃atiro. Baat Sir chihtá ay ráhctiro. 23 Bíyinat chihtá
rahcuír cat yájtieyra úchtaan wanro. Uwat espejo cut ima ac wahitro. 24 Ima ac
bitáratara ey wahitro. Wahitír sucti, icrí yajti acsar bicaro. Bicayat ima ac bitáratara
bar tan chinro. 25 Chihtá cati eyin éytaan wanro. Eyinat Sir chihtá rahcuír icrí
yájtiro. Eyta cuara cahujinat chihtán ayan cuít bi yají rahcro. Uw siwic chihtá
yají rahcro. Rahcuír cat bucoy cat, bucoy cat sinro. Rahcuír car tan chinti chihtá
yajcaro. Sirat eyta yájqueyinat icúr yájctara eyin ahní rehc ayro. 26 Cahujinat ima
urá cut sihw̃ar: "Asan Sir chihtá ay cácaro," síhw̃aro. Eyta sihw̃a rabar téw̃ajar bin
tew̃íctara cuayar síhw̃aro. Sir chihtá cajac síhw̃aquey icúr acuí batro. 27 Bíyinat Sir
ub cahmar, Tet ub cahmar ima chihtá ay cácayat, éyinat sácajaquin sasá cat obir
yajcaro. Sácajaquin wiya cat obir yajcaro. Sácajaquin sasá, sácajaquin wiya cuac
bécayat obir yajcaro. Cajc cutar ur ay bár chíhtara cátiro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

No hay que hacer distinción entre personas

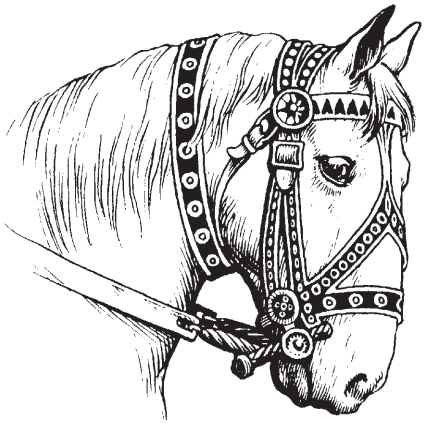
2 1 As rábinu, baat Cara Jesucristo tamo síhw̃aro. Cuacúr Cara tamo síhw̃aro.
Etar cahujín bayuti bahnaquin im eyta obir yajcátaro. 2 Uch tamo síhw̃awi.
Carin ba secuac usi raúwata óraro. Carin eya oya ayan cuít bi ow̃ro. Oro anillo
cat at ub icar chaquir ow̃ro. Secuac usi oya bár bin cat oya cúmara ojcúm tas cuar
raúwata óraro. 3 Eyta rauyat baat carin quin wacata óraro "Usár ítuwi, banco
ayan cuít bi cuitar," wacata óraro. Eyta cuar oya bár bin quínora uchta wacata
óraro: "Cui ítuwi. Chihríntara ic icar chihrwi," wacata óraro. 4 Eyta wacayat
baat cahujín bayuro. Oya bár bin ajcá bár chácaro. Behmár urá biyin obir yaj
cúntara eyin obir yajcaro. Eyta yajcayat, baat ay bár síhw̃aro. 5 Rábinu, aját bah
sehnacro. Uch rahcwi. Sir imát cajc uch cutar oya bár bin cájacro, ima tamo cuít
síhw̃ayta acu. Oya bár binat Sir tamo sihw̃ar, Sir cara rehquey cutar ítayqueyra.
Sir imát wajacro: "Bíyinatan as sehnáctara ajmár cara rehquey cutar as owár
ítayqueyra," wajacro. 6 Sirat oya bár bin cajac cuar, baat oya bár bin ajcá bár
chácaro. Cárinat ba cayar yajcaro. Cárinat juez cac cahm tayar chiín acu ba ahár
becaro. 7 Eyinat cat Jesucristo ojcor ahsín tew̃ro. Jesucrístoan ajcá ji beyata bin
ey ojcor ahsín tew̃ro. Behmaran Jesucristo chíwaro. Eyta cuar baat Jesucristo
ojcor ahsín téw̃queyin ajcá ji bécaro. 8 Sirat wajác ey chihtá ayan cuít bi úchtaro.
Cahujín cat sehnác chaw̃i. Behmá urá cut behmán sehnác eyta cahujín cat eyta
sehnác chaw̃i. Baat cahujín eyta sehnác chácayat, baat ay yajcaro. 9 Eyta cuara
baat uw oya wahitír car carin ay obir yajcaro. Oya bár bin bayuro. Eyta yajcayat
ay bár yajcaro. Sir chihtá cutar baat Sir tayar yajác wacaro. 10 Bíyinat Sir chihtá
cahujira bahnác ay yajc cuar úbistira ay yajti rehcayat, éyinat Sir táyara yajcaro.
Sir chihtá cahujéy cat yajti binan wanro. 11 Sirat wajacro: "Baat cahujín wiya bes
yajti jaw̃i." Im eyat cat wajacro: "Uw yauti jaw̃i," wajacro. Baat cahujín wiya bes
yajti cuara uw yauyat baat Sir táyara yajcaro. 12 Sir imát uw síuquey chihtá ay
yajquín wajacro. Baat im ey chihtá ay yájctara, ay yájtitara Sirat wahitro. Etar
yají tew̃i. Ay yajw̃i, Sirat ba técuati acu. 13 Sirat baat yajaquey wahitír uch tamo
séhw̃ayqueyra: "Uw cahujinat ba ruhw̃uyat, baat rahra eyin quin tecuas cut tayar
chíjactara, tayar chítitara," séhw̃ayqueyra. Sirat eyta sehw̃ar itit, baat táyara
chíjactara Sirat cat rahra ba quin táyara chiáyqueyra. Eyta cuar, baat uw quin
tayar chítitara Sirat ba sehnác rehquít, ba quino cat chiti jácayqueyra.

La fe y las obras

14 Rábinu, uwat wacaro: "Aját Sir tamo séhw̃aro," wacaro. Eyta waquíc
cuar uw cuitar yájtiro. Uw obir yájtiro. Sir tamo sehw̃ac waquíc cuara uw
obir yájtieyra Sirat siwa báreyra. 15 Uch tamo síhw̃awi. Rábatara, chitátara
oya bár óraro. Ira yarsa yayín acu cat bár óraro. 16 Eyta cuar baat ey
quin wacaro. "Ohbac béowi. Oya uhwá bin ow̃i. Ira yarsa yawi," wacaro.
Baat eyta waquíc cuar oya wítieyra, ira wítieyra ba icúr acuí batro. 17 Sir

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

tamo sihw̃ac waquíc cuar uw obir yájtieyra ey cat éytaan wanro. Cuayar
síhw̃aro. Icr acuí síhw̃ajar binro.
18 Istiyát wacata óraro: “Uw cahujinat Sir tamo síhw̃aro. Cahujinat ur ay
yajcaro,” wacata óraro. Eyta cuar aját ba quin wacaro. Baat ur ay yájtieyra,
baat Sir tamo sehw̃ac uwat bitách ístajatro. Aját ay yajcayat, uwat ítitan
aját Sir tamo séhw̃aro. 19 Baat sihw̃at: “Sir istanacro,” síhw̃aro. Yarsa
síhw̃aro. Eyta cuara rusáminat cat, Sisráminat cat eyta síhw̃aro. Eyinan
Sir ehurát tíuro. 20 Ba urá batro. Sir tamo sihw̃a rabar ay yájtieyra cuáyara
síhw̃aro. Baat eyta istín acu Abrahamat yajaquey ojcor ehcunro. 21 Is
cohtín Abrahamat Sir wiquin acu ima wacjá yauwata yajacro. Sir chihtá
cut yauwata yajacro. Acar cutar yauwin yehnjacro. Eyta yajác etar Sirat im
ub cahmar tayar bár chájacro. 22 Uch tamo séhw̃awi. Abrahamat Sir tamo
cat séhw̃ajacro. Sirat icúr yajc áyjactara Abrahamat ey cat yajacro. Eyta
yajquí cutar Sir tamoan caba séhw̃ajacro. 23 Sir chihtá cuihsú bahjaquey
cutar ey ojcor récaji wajacro. Abrahamat séhw̃ajacro: “Sirat uní wajacro,”
séhw̃ajacro. Abrahamat ima tamo sehw̃ac etar Sirat ima ub cahmor tayar
bár chájacro. Abraham ojcor wacaro: “Eya Sir íw̃ocro,” wacaro. 24 Ey tamo
sehw̃ar ítitan, uwat ay yajcayat cat, Sir tamo síhw̃ayat cat Sirat tayar bár
chácaro. Sir tamo síhw̃aquey éyara caba batro.
25 Sirat Rahab cat éytaan wan tayar bár chájacro. Ráhabat isár yajquib
cuara israelin cajc uroy wijáqueyin quin ubach wíjacro. Eyin ruhjacro.
Ruhcuír ibit istiy cut áyjacro, cahujinat istiti acu. Eyta yajquí cut Sirat
Rahab ima ub cahmor tayar bár chájacro.
26 Sibará ajc cuicayat yatro. Estají batro. Sir tamo sehw̃a rabar, ay yajti
cuácayat chein ajc cuiquir éytaan wanro. Cuayar séhw̃aro.



(Santiago 3.3)

La lengua

3 1 Rábinu, ba ricán cuít bin siw̃quin
yina racar isoti jaw̃i. Sirat is
síw̃quinatra ay bár yajcáyatra, cuít
técuayqueyra. 2 Is bahnáquinat bucoy
cat, bucoy cat ay yájtiro. Bíyatan cuw
cutar ay bár tew̃ti éyatan bahnác ay
yajcaro. Ur ayro. Ur ay etar ima bahnác
ay yajcaro. 3 Uchtaan wanro. Isat caballo
cac sar freno chácaro, bita waar béntara
erar ben acu. Freno chaquir is bírara
bi cun rehcayat, caballo érara bicaro.
4 Uch cat síhw̃awi. Rih arcutar beyin
canó cúmacro. Sero canarát cat canó
eyan abáy úcaro. Eyta cuara canó eyan
cayibat timón conu bi cut ayro. Cayíb

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

birar bi cúntara erar ayro, timón cutara. 5 Freno conu eyta, timón conu eyta uw
cuw cat éytaan wan cónuro. Conu ey cutara tewʼic cuar chiht istiy, chiht istiy yajc
ayro. Récaji oca conu bi anic cuar, bowar cúmacan to bin wahnátaro. Wahnyat
cárucuan ay bin cat wahnátaro. 6 Uw cuw ocan wanro. Ocat wahnyat ruhwʼúr
eyta, imár tewʼquey cutar uwat cahujín eyta ruhwʼuro. Imár cuw cutar uw cahujín
abáy ruhwʼuro. Uw cuw imár sibár cahujiro. Uwat cuw cutar ay bár tewʼyat imár
bahnác ay bár waacaro. Cab ocat anjacan wanro. Yinír sacac ocso tas uw imár
cuw cut eyta ruhwʼuro. 7 Uwat ruwa ajc bahnác, ricúm ajc bahnác bár íwʼotaro.
Ruwa ajc bahnác, ectar ji bin ajc bahnác, ricúm ajc bahnác rih ruwa ajc bahnác bar
íwʼojocro. 8 Ey bahnác íwʼojoc cuara, ruw iwʼor eyta uw cuwra eyta íwʼojotro. Ay
bár tewʼti acu ajc chin chac áyajatro. Uw cuwa ay batro. Ay bár tewʼic et áyajatro.
Ricumát cohcayat chich yaratan bar yarátaro. Ricumát cohr chich yar eyta uw
cuw tewʼquey éytaan wanro. 9 Uwat cuw cutar Sirat rahcuayta acu "Siran ayro,"
wacaro. Sirat uw iman wan chájacro. Eyta cuar uwat cahujín ojcor ay bár tewʼro.
10 Ima cuw istanác rehcata cuar, cuwa bucayro. Cuatán im ey cuw cut "Siru, bah
ur ayro," wacaro. Im ey cuitar uw ojcor ay bár tewʼro. As rábinu, éytara ay batro.
Cuw istán cut eyta téwʼajar bin tewʼro. 11 Uch tamo síhwʼawi. Rih úcara istán bin
sicar rih bahsí bin cat, rih ihirán abáy bin cat waájatro. 12 Rábinu, higuera cárucuat
oliva uba bitách chácajatro. Ub chistarat cat higuera uba bitách chácajatro. Rih
ucar rauw ji bin sicar rih rauw bár binra bitách waájatro. Uw cuw cat éytaan wan
rehcátaro. Cuw im istán ey cutar Sir ojcor ay wáctara, uw ojcor ay bár wati jawʼi.

La verdadera sabiduría

13 Bíyinan urá jítara, cuít sínjactara éyinat ay yajcátaro. Ay yajcayat, uwat
ítitan, urá chiro. Ay sínjacro. Im ojcor "as ayan cuitra," séhwʼatiro. 14 Bíyinat
ima urá sar cahujinay rácara isóctara, cahujinay che rehquít túrictara,
esan abáytara, éyinat urá ji ay yajquíc bitách wácajatro. "Aját ay yajacro,"
wacayat tewʼyat sinro. 15 Eyta waquín acu Sirat cuacúr bin urá wítiro. Im
uch cajc cut bin sinir tewʼro. Uw urá cut sinquey tewʼro. Sisramat eyta
tewʼín acu urá wícaro. 16 Bíyinan cahujinay racar isoyat, cahujinay che istír
turyat, esan abáy jácayat, éyinat uw owár abáy técuaro. Ur ay baran istiy
cat, istiy cat yajcaro. 17 Eyta cuara Sirat urá wic éyinra es batro. Cahujinay
racar isótiro. Cahujinay che istír túrtiro. Etar cat técuati itro. Uw sehnacro.
Cahujinat tewʼic ajc rahcuír técuatiro. Uw obir yajcaro. Cahujín acu ay
yajcaro. Cahujín bayuti bahnaquin im eyta obir yajcaro. Urá bucayra batro.
18 Técuati cahujín owár tan wan ityat rahra rahra ay yajcaro. Cayar yájtiro.

La amistad con el mundo

4 1 ¿Baan bitár etar rahrá rahrá técuaqui? ¿Bitár etar rahrá rahrá tiwʼqui? Aját
ítitan, behmár urá cutar baat ira racar cat, oya racar cat, ray racar cat isoro.
Eyta isoyat bah urá ohbac ítajatro. Etar técuaro. 2 Baat ira cat, oya cat, ray cat, cajc
cat rácatro. Eyta racar cuar behmárayra batro. Etar uw tiwʼro. Cahujinay racar

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

isoro. Isór cat behmaray chácajar rehquít técuaro. Baat icúr rácartara eya Sir quin
chítiro. Chiti etar Sirat ba quin wítiro. 3 Etar cat riy istiy Sir quin chícaro. Chíajar
bin chícaro. Eyta chícayat Sirat ráhctiro. Behmár acu ria bár ahuwín acu chícaro.
Etar Sirat wítiro. 4 Ba urá bucayro. ¿Baat istítiqui? Uch cajc cutar Sir tamo síhw̃ati
eyin Sirat quehsuro. Eyinat yajquír eyta baat eyta yajquíc rehquít Sir acu quehsí bin
waacaro. 5 Sir carit cutar wacaro: "Sirat ima Ajcan Cámuran Eya is ur icar is cuitar
yajquín acu chájacro. Ajcan Cámuran Eyat is sehná reht is sar es yajcaro," wacaro.
¿Sir carit cutar eyta waquey, baat uní bár síhw̃aqui? 6 Is sar es yajquíc cuara isan
cuít obir yajcaro. Isan sehnacan cuitro. Etara Sir carit cutar wacaro: "Uwat imár
tamo cuít síhw̃aqueyin cuitatra Sirat yájtiro. Eyta cuara imár tamo cuít síhw̃ati
eyin cuitar Sirat yajcaro," wacaro, Sir carit cutar. 7 Etara Sir ajcá ji béowi. Sir ajc
caw̃i. Sisrám ajcra cati jaw̃i. Sisrám ajcra cati rehcayat, Sisramra ba cham bahr
car acsar béyqueyra. 8 Sir tamo cuít síhw̃awi. Cuít síhw̃ayat, Sirat rahrá ba quin im
ojcor chihtán cuít síw̃ayqueyra. Ba ay bár yájqueyinu, at timá bár chaquin sucuír
eyta ur ay chaquin éytaan wan ay bár yajquey cat etwi. Urá bucáy binu, urá órowi.
9 Baat ay bár yajác ojcor cue rehw̃i. Conwi. Owi. Ba sischacan ahra owi. Ba ahní
rehjecan ahra ahní rehti cue rehw̃i. 10 Sir ub cahmor, "Asan ayro," séhw̃ati jaw̃i.
Eyta séhw̃ati cuácayatra, Sirat bah carin yin áyayqueyra.

Juzgando al hermano

11 Rábinu, behmár rabin ojcor ay bár tew̃ti jaw̃i. Ríoti jaw̃i. Bíyinat rabin
ojcor ay bár tew̃yat, ríoyat, éyinat Sir bachan chihtán rácari batro. "Sir
chihtá ay batro," wacaro. Sir bachan chihtán rácari bár rehquít, "ay batro,"
waquíc rehquít ey chihtá yájtiro. Yajti cuar juézatan uw urá istín acu uror
eyta éyinatan Sir chihtá éytaan wan úroro. 12 Sir imát bachan chihtán
chájacro. Bitara ítatatara chiht ey cat waquír chájacro. Chiht ey waquír
chajac rehquít bíyinat ey chihtá ay yájctara, bíyinat ey chihtá ay yájtitara
Sir imát istátaro. Eyat uw síuro. Cahujín cab oca cut técaro. Etarwan baatrá
behmár rabin Sir tayar jítara, Sir tayar bártara bitách ístajatro.

Inseguridad del día de mañana

13 Cahujinat wacaro: "Ahatara, cuanmítara pueblo benro. Erara cur
car bar istiy ítinro. Icúr biyan wahr car sicor im ey rar cut ray cáquinro.
Rayan cuít sécuanro," wacaro. Ba bíyinat eyta wáctara éyinat uch chihtá
rahcwi. 14 Ba acam cuanmít bitara rehcátatara baat istítiro. Bowaramán
tinír in reht síw̃ajin jaquir eyta ba cat éytaan wan yinír in reht sicor
bár jácayqueyra. 15 Etara uchta waw̃i. "Sirat ajc waátieyra asra yártiro.
Yártitara Sirat ajc waacayat, ajáti úchtara, éytara yajquinro," waw̃i.
16 Eyta cuara baat éytara wátiro. Behmár urán to síhw̃aro. Eyta sihw̃ar
"ajáti ajmár chihtá cut bitara útara yajquinro," wacaro. Behmár urán cuít
sihw̃ar, eyta wacayat téw̃ajar bin tew̃ro. 17 Bíyinat icúr biyan ay yajcata
sinjac cuara eyta yájtieyra éyinat ay bár yajcaro. Sir tayar yajcaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Advertencia a los ricos

5 1 Oyinu, ráyinu, cárinu uch chihtá rahcwi. Ba abáy cuácayqueyra. Etar
owi. Cohwi. 2 Baat secuar yajc jájacan bár ohnajacro. Ba oya sécuajacan
rohritát ohw̃ro. 3 Ba oro cat, ray cat wis cájacro. Uwat ba ray wis cajac istír
síhw̃ataro, "Eya esan abayro," síhw̃ataro. Esan abáy rehcayat, ocat rey
wahnár eyta Sirat éytaan wan ba cuécwayqueyra. Aha cab ubar cutar ityat,
ba ray sécuaro. 4 Ba cacminát ba acu ritút ehsú tínjacro. Eyta cuar baat eyin
túntiro. Baat eyin cayar yajác etar éyinat conro. Conyat Sirat rahjacro. Sir
bahnác cutar eyat rahjacro. 5 Baan cajc uch cutar ita rabar rayin, oyin, carin to
rehcaro. Behmár ahní rehquín acu icúr yajquín síhw̃actara eyta yajcaro. Uwat
vaca yauwin inár iran ay yajc wícaro. Baat cat vacan wan Sirat tayar chiata
síhw̃ati iran ay yacaro. 6 Baat ay bár yajti eyin ojcor "Baat ay bár yajacro,"
wajacro. Eyinat rahra ba técuatiro. Etar baat ay bár yajti eyin tiw̃ áyjacro.

La paciencia y la oración

7 Rábinu, Jesucristo wiquíc acor séoti ítuwi. Uwat eb riquír tihric acor séoti
itro. Ritá cuquíc acor, bara cuquíc acor séoti itro. 8 Ba cat éytaan wan Jesucristo
wiquíc acor séoti ítuwi. "Jesucristo wícajar" síhw̃ati jaw̃i. Jesucristo wiquíc cab
bar cucaro. 9 Rábinu, rabin tamar rahrá rahrá conti jaw̃i. Sir imát baat tayar
yajác chiti acu rabin tamar conti jaw̃i. Sira íntacro. Bar raquíc cabro. 10 Rábinu,
Sir chihtá ehcúquinat yajquír eyta baat cat eyta yajw̃i. Chihtá ehcúquinat Sir ajc
cut tew̃jacro. Cahujinat eyin ruhw̃ujacro. Ruhw̃ujác cuar, Sir chihtá ehcuquin
turti yar yajacro. Ba cat eyta turti jaw̃i. Yar yajw̃i. 11 Eyinat cuac becayat, Sir
chihtá waca teti yají cájacro. Isat eyin ojcor wacaro: "Eyinan óhbacro," wacaro.
Baat Job ojcor waquíc rahjacro. Job cuaquic tacat Sir tamo ay batra séhw̃atiro.
Etar cat bahat ráhcuitan, yahncút Sirat bucoy Job quin sasá cat, cajc cat, ira
cat, ruwa cat wíjacro. Siran uw sehná rehquít, uw ruhw̃ú cun bár rehquít eyta
wíjacro. 12 Rábinu, uch chihtá yají rahcwi. Uní waquín acu uchta wati jaw̃i:
"Ajáti cuacúr itquin ub cahmar uní wacaro," wati jaw̃i. "Ajáti cajc uch cut itquin
ub cahmar uní wacaro," wati jaw̃i. Icuran, biyan "Ajáti eyin ub cahmar uní
wacaro," wati jaw̃i. Eyta wati cuar yajquín síhw̃ayat, "Eyta yajquinro," waw̃i.
Yájcajar séhw̃ayat, "Yájtiro," waw̃i. Sirat bah quin tayar chiti acu eyta waw̃i.
13 Ba owár bin biyin cuac béctara, éyinat Sir ojcor conátaro. Etar cat bíyinan
ahní réhctara, éyinat Sirat rahcuín acu "Siran ayro," tátaro. 14 Biyin yártara
éyinat chiwa werjayín chiátaro. Chícayat werjayín yarquey quin cur car Sir
quin conátaro, Sirat tan wan chácayta acu. Conár car yarquey cutar aceite
chácataro. 15 Sirat tan wan chácata sihw̃a rabar conyat, Sirat yárqueyin tan
wan chácayqueyra. Etara cat yárqueyinat ay bár yajáctara, Sirat sicor tayar
bár jácayqueyra. Sicor ténayqueyra. 16 Eyta cuácayat, baat icuran biyan ay
bár yajáctara rahrá rahrá ehcuwi. Ehcúr car rahrá cat cuitar, rahrá cat cuitar
Sir ojcor conwi, Sirat ba tan wan chácayta acu. Ur ay binat Sir ojcor conyat,

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ur istán cutar conyat, Sirat bar rahcuáyqueyra. Ba cuitar yajcáyqueyra. 17 Sir
chihtá ehcuquib Elías cat uwro. Is éytaro. Eyta cuar Elíasat ur istán cut Sir
ojcor conjacro: “Riwa ayti jawʼi,” conjacro. Uwat ay bár yajc etayta acu eyta
conjacro. Riwa ayti acu conyat, bara bay bucoy bitác istiy cutar riwa áytiro.
18 Etar bucoy Elíasat Sirat riwa áyayta acu conjacro. Conyat Sirat bucoy
riwa áyjacro. Riwa ayat ira bucoy yehnjacro.
19 Rábinu, ba cahujinat Sir chihtá waca teta óraro. Waca técayat,
istiyát eyin quin sicor Sir chihtá cac áyata óraro. 20 Sicor cac ayat uchta
síhwʼawi. Bíyinat ay bár yájqueyin quin sicor Sir chihtá cac ayat, éyinat
ay bár yájqueyin cab oc icar teti acu síuro. Sirat táyara chiti acu síuro.
Eyta síuyat Sirat éyinat ay bár yajác táyara chiti sicor ténayqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Primera carta del apóstol
San Pedro

Pedro escribe a los creyentes esparcidos

1 [1]Asa Pédroat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Asan Jesucristo chihtá
ehcúquibro. Ba Sir im uw cájaquin acu ayin carit uch cuihsuro. Ba cajc istiy,
cajc istiy uw istiti bin tac icar cuiir béjequin acu ayin uch cuihsuro. Ponto cajc
cutar, Galacia cajc cutar, Capadocia cajc cutar, Asia cajc cutar, Bitinia cajc cutar
cuiir béjequin acu ayin uch cuihsuro. [2]Síratan Tetatán ima chihtá cuitar ba
cájacro. Récaram ba tamo séhw̃ajacro. Ba tamo sehw̃ar car cájacro. Sir Ajcan
Cámuran Eyat ba cájacro, Sir tamo síhw̃ayta acu. Jesucristo chihtá cácayta acu
ba cájacro. Jesucrístoat baat Sir tayar yajác tunin chinjacro. Aját ba cuitar Sir
ojcor conro. Ba cuít obir yajcayta acu, ba óhbacan cuít ítayta acu conro.

Una vida de esperanza

[3]Ahra isat Sir tamo síhw̃ataro. Ay tew̃átaro. Cara Jesucristo Tet tamo
síhw̃ataro. Ay tew̃átaro. Sirat is racar cue rehquít, is ur ay bár ey tehmó áyjacro.
Jesucristo chinír car sicor yehnár cuitar Sirat is ur ay chájacro. Eyta etar isan ey
wiquíc acor ahní ítataro. [4]Is cuacúr Sir quin bequic cahmor, Sirat is acu icuran
biyan ayan cuít bi yajc chájacro. Isan Sir ima sasá etar, eyta yajc chájacro. Eyta
yajc chaquir wajacro: “Asi jor baan bur cut suw cut ítayqueyra,” wajacro. Ey
chihtá wac báhjaquey téhmojotro. Erar yajc chájaquey óhnajatro. Chíw̃ajatro. Sir
chihtá cájaquin acu eyta yajc chaquin récaji wac bahjacro. [5]Cuácayat baatrá Sir
chihtá bar cájacro. Eyta cácayat Sirat ba quin ima chihtá waca ayti síwayqueyra.
Ima urán cuít rehquít ba síwayqueyra. Cabar tinic ocso tasan waca áytiro. Etar
cabar tinyat, ima uwa siwic cab cucayat, ba bar síwayqueyra.
[6]Eyta cuácayatan baan ahní rehw̃i. Ahajira uwat ba ínica ruhw̃uro. Sir chihtá
cácayat ojcor ba ruhw̃uro. [7]Uwat ba ruhw̃uyat, cahujinat ba istáyqueyra. Baat
Sir chihtá uní cajac ey istáyqueyra. Uch síhw̃awi. Uwat oro oc icar wahnro. Oro
quéneytara, oro queney bártara istín acu oc icar wahnro. Oro oc icar wahnár eyta
ba cat éytaan wan ruhw̃uro. Cuatán chihtá cájaquey ayan óroan cuitro. Oro sicor

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

icúr bár chácataro. Cuat Sir chihtá cáqueyran sícotra batra chaca báreyra. Chihtá
eyra baat bar cájacro. Etar yájcajareht baat Sir chihtá uní cájaquey cahujinat
istátaro. Istír car Sir tamo síhw̃ataro. Sir ojcor ay wacátaro. Sir ajcá ji chácataro.
Jesucristo cuacúr bijaquin sicor wicayat, eyta yajcátaro. 8 Baatrún récaram
Jesucristo ub cuit quen istítiro. Istiti cuar baat ey sehnacro. Ahajira ub cuit istiti
cuar ey chihtá cácaro. Ey tamo sihw̃ar ahnian cuít rehcaro. 9 Baatán ey chihtá
cácaro. Eyta cácayat, ba cuitar ay wacáyqueyra. Ba síwayqueyra. Ba Sir jor itay
béyayqueyra. 10 Récaram úchicri Sir chihtá ehcúquinat ehcujacro. Ba anto yinti
cuat ehcujacro. Sirat ba racar obir yajcata chihtá ehcujacro. Sir ajc cutar ehcujacro.
Eyinat ey ehcwá rabar imár im urá icar icúr ojcor tew̃íctara sihw̃a sácajacro. 11 Uw
bitara bin ojcor wáctara, ey istín acu sihw̃a sácajacro. Bita cuácayat wicátatara
ey istín acu sihw̃a sácajacro. Cristo yehnata chihtá tamo sihw̃a sácajacro. Uwat
Crístoan abáy ruhw̃ata chihtá ehcujacro. Ruhw̃ú yahncutra Cristo caran cuít
yehnata chihtá ehcujacro. Anto witi cuácayatan eyta ehcujacro. Eyta ehcúr car
sihw̃a sácajacro. 12 Sihw̃a sácayat Sir imatan eyin quin wajacro:

—Uch chíhtara ba acui batro. Anto semar yinata bin quínorun bahnác
ehcún biro, wajacro, Sirat ima chihtá ehcuquin quin.

Sirat eyta wacáyatan ba quin ehcwata ojcor wajacro. Ba récaram
anto yinti cuácayat echí ba acura chihtá ehcú bahjacro. Chihtá eya
awan cahujinat ba quin ehcujacro. Sir ima Ajcan Cámuran Ey ajc cuitar
ehcujacro. Chihtá uch Sir cuacúr cacminát cat ey sina racar cuar sínajatro.

Dios nos llama a una vida santa

13 Eyta bira chihtá istanác tamo síhw̃awi. Sir chihtá tamoan cuít síhw̃awi.
Bahnacan ay yajw̃i. Urá chi chaw̃i. Jesucristo sicor uch cuitar wiquír, ba bar
síwayqueyra. Siwir catrun sicor ba Sir jor itay beyáyqueyra. Ey wiquíc acor
ahní ítuwi. 14 Sasá ay bijat tet chihtá caquir eyta, baat cat eyta caw̃i. Ba récaji
anto Sir chihtá cati cuácayat, ur ay bár yajca racar rehjecro. Ur ay bár yajca
racar rehquít táyaran cuít yajacro. Cuatán récaji yajác eyta ahra éytara yajti
jaw̃i. 15 Ahra ur ay yajw̃i. Ur ayan Sir imát yajc eyta yajw̃i. Sir ima itir eyta
ítuwi. Sir iman ur ayan cuitro. Ba urá cat eyta chaw̃i. Baatán bi yajcayat cat,
Sir imát yajc eyta yajw̃i. 16 Sirat carit cuitaran uchta waquír chájacro. Sirat
im uw quino waquír chájacro. “Asan ur ayan cuitro. Eyta bira ba cat ur ay
eyta chaw̃i,” wajacro. Eyta bira Sir imát yajquír eyta baat cat eyta yajw̃i.
17 Baatán Sir quínoan “Tetú” wacaro. Ba acuan Tet cuar, eyat bahnaquin urá
wahitro. Eyta istír car, ay bár yajquíc ques cuécuro. Urá istanác cuitar wahitír
cuécuro. Ima sasá urá cat, cahujín urá cat chihtá istanác cuitar istír cuécuro.
Eyta bira Sir ajcá ji chaw̃i. Ey wiquíc acat eyta chaw̃i. 18 Uch síhw̃awi. Is
cohtinán récaram cohtinát wac bahjác bachan chihtán cuitar ítchacro. Eyta cuar
bachan chihtán cuitar Sir tayar batrum bitách chácajatro. Cuatán ahrun uwat
tayar yajacra, Jesucrístoat bahnác bar túnjacro. Tayar tunir cuitar baat bach icar
ayti síujacro. Eyta cuar ray cutari túntiro. Ray cuitatra bitách túnajatro. Rayra

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

sícotra bár jácataro. 19 Cuatán Jesusat im ab cuitar tunir síujacro. Ima chinír
cuitar túnjacro. Chinír cuitar ba síujacro. Judíoin récaram bin chihtán wanro.
Judíoinat Sir tayar yajác tunin sihw̃ar obas orac bi yaujacro. Orac bi yauwir
eyta Jesucristo Sir tayar bár cuar eyta chinjacro. 20 Sirat Jesucristo eyta yauwin
waquír chájacro. Anto cajc chati cuácayatan eyta waquír chájacro. Cuatán ey
chihtá awan caba ehcujacro. Baat orac rahcuayta acu awan caba ehcujacro.
21 Ey chihtá cuitar baat Sir chihtá yarsa cácaro. Jesucristo chínyatan, Sir imát
sicor yehn áyjacro. Jesucristo yehnyat, Sir imatan ey ojcor ay wajacro. Etarwan
Síratan ba ojcor cat ay wacátaro. Sirat eyta waquíc acor ba ahní itro.
22 Behmarat Sir chihtá caquir cuitar ur ay bár yajquíc etchacro. Etar ur ay bár
yajti ita rabar rahra rahra tan wan itro. Eyta cuácayat rahra rahra sehnacan cuít
chaw̃i. 23 Ba ur ay bár ey tehmojocro. Tehmoquey uw chihtá cuitari tehmótiro.
Cuatán Sir ima chihtá cuitar tehmojocro. Sir chihtá ey cámuran cuitro. Chihtá
eya bahná báreyra. 24 Sir ima carit cuitar uch wac bahjacro:

Uw bahnáquinan tihw̃án wanro. Ey cárinan tihw̃ suwan wanro.
Tihw̃ cat bahnác tinro. Tihw̃ tinír eyta uw cat eyta tinro. Tihw̃
suw cat sicor bár jácaro. Tihw̃ suwa bár chaquir eyta uway
ayan cuít bi cat eyta sicor bár jácaro. 25 Cuatrun Sir chíhtara
báhnajatro. Sicor batra chaca báreyra. Tehmó báreyra.

Chihtá eyan isat ba quin ehcujacro.

2 1 Eyta cuácayat ur ay bár yajquey bahnác etwi. Uw cayar yajquey cat
etwi. Urá bucáy cuitar síhw̃aquey cat etwi. Cahujinay icúr bi sicar
ey es yajquey cat etwi. Cahujín cahm icar tew̃quey cat etwi. 2-3 Baat Sir
ítitan, ba ac ayan cuít yajcaro. Eyta cuácayat, Sir chihtá sina racar isowi.
Buwáchcuarat ab sutá racar isór eyta baat cat Sir chihtá racar eyta isowi.
Eyta racar isór baat Sir chihtá acsar acsar sínayqueyra.

Cristo, la piedra viva

4 Jesucristo tamo síhw̃awi. Ey ojcor conwi. Jesucristo ojcor tew̃ín ac
"aca" aw̃uro. Uwat ac ubach tuw̃ín rehcayat, ac istiy uwat ítitan, ay bár
síhw̃ajacro. Cahujinat Jesucristo tamo cat ay baran eyta síhw̃ajacro. Eyta
sihw̃ar ajcá bár téjecro. Jesucristo eya uwat ajcá bár cuar Sir imát ajcá ji
chájacro. Sir imáy cájacro. 5 Baat Jesucristo tamo síhw̃ayat, ba ey urán wan
chácayqueyra. Etar ey quin ba ur icar rauwin acu ajc waawi. Eyta rauyat ba
Sir ima sacerdótein yináyqueyra. Judío sacerdóteinat Sir ahní rehcata sihw̃ar
ruwa yauwir wahnro. Eytaan wan baat Jesucristo chihtá cuitar Sir acu
icuran biyan ay yajcáyqueyra. Ey acu ahní chácayta ey yajcáyqueyra. 6 Sirat
ima carit cuitar uch waquír áyjacro. Jesucristo ojcor uch waquír áyjacro:

Uwat ac ubach tuw̃ín yehnyat récajian awat ac ocso acan ay bi
chácaro. Eyta tuw̃ín acu acan ay bi chaquir eyta aját sera ayan
cuít bi cácaro. Caquir car asi jor cara yehnín wacaro. Eyta caquir
yehnyat, bíyinatan ey chihtá cácayat, ohbac rehcáyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Sirat carit cuitar eyta wacaro. 7 Ba sicar bin bíyinat ey chihtá cácayatan,
eyin acu Jesucristoan tan wan rehcaro. Cuatán ey chihtá rahcti bin acu
tan wani batro. Sirat ima carit cuitar Jesucristo ojcor uch wajacro:

Ubach túw̃quinat aca istiy ay bár síhw̃ajacro. Etar ajcá bár téjecro.
Cuatán Sir imát ac eyan sicor ubach ac ocso chájacro.

Sirat ima carit cuitar eyta wajacro. Cuatán ac ójcotra wátiro. Jesucristo
ojcor eyta wajacro. 8 Sir carit cuitar bucoy cat wacaro:

Sirat ac chacyey icar uwan búnabo técaro. Ac ey icar uw búnabo
técayatan, ey icar bar yauwátaro.

Eyta wacayat ac ójcori wátiro. Jesucristo ojcor wajacro. Uwat Jesucristo
chihtá cati rehcayat cuayir rehcátaro. Bíyinat cati rehcáyatan, imár oquís
Sirat cuecun waquír chájacro.

Los que pertenecen a Dios

9 Cuat bara Sirat cájaquinro. Sirat caquir im sasá chájacro. Ima tamo síhw̃ayta
acu chájacro. Im ojcor conayta acu chájacro. Carin yinayta acu chájacro. Sira
baan ima uwan ayan cuít chájacro. Im uw síw̃ayta acu chájacro. Sir imát ayan
cuít yajaquey ehcwayta acu cájacro. Sirat ba síujac chihtá ehcwayta acu cájacro.
Ba récaji ur ay bár icar bin cuar Sirat síujac chihtá ehcwayta acu ba cájacro.
10 Récaram bara Sir sasai batro. Cuatán ahra Sir sasá bar waajacro. Récaram
Sirat ba cuitar wátiro. Cuatán ahra baat ey chihtá rahcuíc etar ba cuitar wajacro.

Vivan para servir a Dios

11 Rábinu, aját ba sehnacro. Aját chihtá ba ac áyinro, baat cácayta acu. Bara
cajc uch cutra inic itro. Sir jor itin binro. Cuatán áhajira ba usatro. Eyta bira
baarun ur ay bár yajquíc sinti jaw̃i. Ur ay bár yajquíc sínyeyra ba ur ay bár
icar bétaro. Eyta bira ur ay bár yajquíc sinti jaw̃i. 12 Sir tamo síhw̃ati bin tac
icar ityat ur ay yajw̃i. Baat eyta yajquíc cuar éyinat ba cahm icar tew̃ata óraro.
"Uchinat ay bár yajcaro," wacata óraro. Ba ójcoran eyta waquíc cuara, baatrúm
eyta ay bár yajti jaw̃i. Ay yajw̃i. Eyta cuácayat éyinat ítchareht yájcajareht ba
ítitan, ur ay yajcaro. Eyinat eyta istír wacátaro: "Siran ayro. Siran eyin owatro,"
wacátaro. Jesucristo sicor cajc uch cuitar wicayat, éyinat eyta wacátaro.
13 Uw carin chihtá cat caw̃i. Jesucristo tamo sihw̃a rabar eyin chihtá
caw̃i. Técuati caw̃i. Sirat carin yinín waquír chájacro. Uw ayin acu carin
yinín waquír chájacro. Eyta bira eyin chihtá caw̃i. Reya caran tahnác bi
chihtá cat caw̃i. 14 Gobernador chihtá cat, caran etach cuti bin chihtá cat
caw̃i. Caran tahnác bi chihtá cuitar caran etach cuti bin birar, birar yinro.
Ay bár yajcayat ques icar tecuan yínicuano. Ur ay bin cuitar ay waquín ac
yínquincuano. Eyta cuácayat baan ur ay yajw̃i. Carin chihtá ay caw̃i. 15 Baat
eyta yajcayat cahujínatra ba cahm icar bitách téw̃ajatro. Eyinat cuayir chihtá
ehcwáy yiníc cuar baatán ur ay yajquír cuitar eyin burbar ajc chiw̃áyqueyra.
Eta jaw̃ yajquír cuitatra ajc chiw̃ín acu waquír chájacro, Síratan.

16 Baan Sir chíwaro. Ey cacumró. Bara cahujín cacmini batro. Ba
cahujín cacúm bár cuar, ur ay bár yajti ítuwi. Bara cahujín cacúm bár
étari bíyati cuécwajar síhw̃ati jaw̃i. Baat ur ay bár yajcayat cuécwajar
síhw̃ati jaw̃i. Cuatán baan Sir cacmín etar ur ay yajw̃i. Siran ba cara
sihw̃a rabar ur ay yajw̃i. 17 Uw bahnaquin ac ay jaw̃i. Rabin cat sehnác
chaw̃i. Sir cahmar áywini jaw̃i. Caran tahnác bi ey ajcá ji béowi.

El ejemplo del sufrimiento de Cristo

18 Ba bíyinan cahujín acu cacmín rehcáyatan, aját ba quin uch wacaro. Behmár
cara chihtá caw̃i. Cara tamo sehw̃ar, ey chihtá caw̃i. Carin ba ac ay chaquic
tacat, ba tecua tacat ey chihtá caw̃i. 19 Cara istiyát ba ruhw̃ata óraro. Eyta ruhw̃ú
cuaquir baat ey chihtá caquin acu tan úcayatan, eywan ayro. Baat Sir tamo
sihw̃a rabar ey chihtá caquin acu tan úcayatan, eywan ayro. 20 Carat behmár
oquís bucayat, ba técuati rehcayat yársaro. Baat técuati ítata bin etar técuatiro.
Cuatán baat ur ay yajác ques buquíc cuar técuati tan ucáyatan, ayan tahnacro.
Baatán yarsa rahra técuata bin cuar técuati ítyatan, ayan tahnacro. 21 Ba eyta
ruhw̃ú cuar Sirat ba turti ac tan uquin waquír chájacro. Jesucrístoat cat ba cuitar
wacayta acu ruhw̃ujacro. Jesucrístoan ruhw̃ujác cuar éyatra ráhrara técuatiro.
Eyta cuácayat Jesucrístoat rahra técuati tan uquir eyta baat cat eyta técuati tan
uw̃i. 22 Jesucrístoatra Sir tayar yájtiro. Ay batra yájtiro. Uw quino cat sucuar
téw̃tiro. 23 Eyta cuar uwat ey quin ahsín tew̃yat, Jesucrístoat ráhrara técuatiro. Ajc
chin jájacro. Eyinat ruhw̃uyat, ráhrara ajc chin chájacro. Eyta ruhw̃uyat, “Sirat
ba bar tecuátarora,” wátiro. Cuatán Jesucrístoat Sir tamo séhw̃ajacro. “Sirat as
cayar yájtiro,” séhw̃ajacro. “Sirat urá istanác cuitar tayar yajác ques cuécwataro,”
séhw̃ajacro. Ima urá cuitar eyta sehw̃ar car técuati tan újacro. 24 Jesucrístoan uwat
caruc ojcor quejcayat chinjacro. Isat Sir tayar yajác tunin ac chinjacro. Isat bucoy
Sir tayar yajti ac eyta chinjacro. Sácajaquinat Sir tayar yájcajatro. Sácajaquinat Sir

(1 Pedro 2.25)

tayar yájcajar eyta, isat catum Sir táyara yajquíc etayta acu Jesucristo chinjacro.
Isat ur ay yajcayta acu tayar túnjacro. Jesucristo chinír cuitar baan ur ay chájacro.
25 Récaram behmár urá cuitar icúr bi síhw̃ati ur ay bár yajacro. Sir chihtá cati
cuar cuayir yajacro. Obas cayíb bár binan im istir cuayir bir eyta, baat catum eyta
cuayir yajacro. Cuatán obas cayíb ji bicayat, cayibat ey obir yajcaro. Obas cayibat
obas obir yajquír eyta, ba catum ahra Sirat eyta obir yajacro.

Cómo deben vivir los casados

3 1 Chauninu, aját ba quino uch wacaro. Baat rain chihtá caw̃i. Cacminát cara
chihtá caquir eyta, baat cat rain chihtá eyta caw̃i. Ba ráinat Sir chihtá yajti
tacat, baat rain ac ay yajw̃i. Eyin chihtá caw̃i. Baatán eyin chihtá cácayat, éyinat
síhw̃ataro: "Baan Sir ub cahmor tan wan itro," síhw̃ataro. Eyta sihw̃ar éyinat
cat Sir chihtá cácata óraro. Baat eyin chihtá yajcayat, éyinan sicor ur ay chácata
óraro. Baat ehcuti cuaquir Sir chihtá cácata óraro. 2 Eyinat ítitan, baat eyin tamo
síhw̃aro. Ba tan wan itic, síhw̃ataro. Ba ráinat itit, ba Sir chihtá cuitar tan wan
itro. Eyta istír urá tehmota óraro. Baatán ehcuti cuaquir Sir chihtá cácata óraro.
3-4 Ba urán ay cuitar ítuwi. Cuitra tur sácati ítuwi. Tew̃ sácati ítuwi. Rain owár
tan wan ítuwi. Ba chaunín cahujinat cuisa anar curis cuitar ay sicaro. Ay óroro.
Uwat behmár tamo cuít síhw̃ayta acu eyta sicaro. Eyta óroro. Uwat behmár
tamo cuít síhw̃ayta acu cucáj ray cat, cuc ray cat, awá ay bi cat chácaro. Eyta
chaquic cuar cábai batro. Cuatán urá tan sar ay chácataro. Eyta yajquín acu
baan rain chihtá yajca rabar ay ítuwi. Ba rain ac tur sácati ítuwi. Ba eyta ítyatan,
Sirat ba ítitan, eywan ba urán óriquenan cuitro. Oya cat, cucáj ray cat sicor
bár ohnátaro. Cuatán urán ay rehcayat, bur cut suw cut im eyta rehcáyqueyra.
5 Récaram chaunín cahujín urá eyta binro. Eyinatan Sir tamo síhw̃ajacro. Eyta
síhw̃ayatan ur ayan cuitro. Tur sácatiro. Tew̃ sácatiro. Tur sácati, tew̃ sácati
cuácayat, rain chihtá cájacro. Eyta etar, ráinan eyin racar to chájacro. 6 Récaram
chaunatan Sáratan ra chihtá cájacro. Abraham chihtá cájacro. Ra chihtá wácati
yajacro. Etarwan baatán ay yajcáyatan, ba cat Sara urán wan chácayqueyra.
Baatán rooti ay yajcayat Sara tanín eyta chácayqueyra.
7 Sérinu, aját ba quino cat uch wacaro. Bayan wiyin ajcá ji béowi. Eyin tamo
sehw̃ar ay chaw̃i. Chaunín chihjirán ba owatra cutiro. Ba etach bár sihw̃ar
eyin obir yajw̃i. Ba sérinra chihjirán cuitro. Eyta bira behmár wiyin obir yajw̃i.
Síratan ba cat, ba wiyin cat, ima jor itin cájacro. Eyta cuácayat wiyin éyinan ajcá
ji béowi. Wiyin ajcá ji bécayat, ba conquey, ba tew̃quey Sirat bar rahcuáyqueyra.
Cuatán eyin ajcá bár cuácayat, eyin ruhw̃uyat, ba conquey Sirat rahcua báreyra.

Los que sufren por hacer el bien

8 Etar ajatwán ba bahnaquin quin wacaro. Uch wacaro. Rahra, rahra tan
wan ítuwi. Cuayin racar cat rehw̃i. Jesús chiwa rabin sehnác eyta chaw̃i.
Behmár bahnaquin cuitra síhw̃ati ítuwi. 9 Ba ruhw̃uyat, ráhrara ruhw̃uti
jaw̃i. Uwat ba ajc cutar técuayat, ráhrara ajc chin jaw̃i. Cuatán ráhrara ajc

chin chaquir, eyin cuitar Sir ojcor conwi. Baat eyta conín waquír cájacro. Eyta
conyat Sirat ba obir yajcáyqueyra. 10 Sir carit cutar ey ojcor uchta wacaro:
Bíyinan ahní rehc cun rehcáyatan, éyinatan ay bár tewẽti chácataro.
Bíyinan ohbac it cun rehcáyatan éyinatan tewẽyat sinti chácataro.
11 Eyinatan chihtá ay bár ey tehmótaro. Ay bár yajquíc bahnác etátaro.
Ay bár yajquíc etír, ay yajcátaro. Rahra, rahra tan wan rehquín ac ay
chácataro. 12 Ur ay binat bitara yájctara, Sirat ey wahitro. Istír car ey
cuitar wacaro. Ur ay binat conyat, Sirat rahcro. Cuatán ur ay bár binat
conyat, Sirat ey cuitatra wati técuaro. Eyta bira baat ay yajwẽi.
13 Eyta cuácayat baat ur ay yajcayat ba rehrinatí cuécwajatro. Baat ur ay yajc
cun rehcayat, ba rehratí cuácajatro. 14 Cuat cahujínatra ba ruhwẽayat, Sirat ba
cuitar bar wacátaro. Eyta cuácayatan cahujín cahmar rooti jawẽi. Sihwẽa sácati
jawẽi. 15 Cuatán Jesucristo tamorun síhwẽawi. Behmár urá cuitarun Jesucristo
cara cuít bi ey tamorun síhwẽawi. Uwat ba quin táyoyat, "¿Ba bitara etar tan wan
itqui?" wacayat, eyin quin ehcuwi. Anto táyoti cuat behmár bitara etar tan wan
itic ay síhwẽawi, caba ehcún acu. Etar ba quin táyoyatan baatán récaji uní ehcuwi.
Eyin tamo sehwẽar Sir chihtán yarsa ehcuwi. 16 "Jesucrístoat im uwi siwic acor
ítinro," wawẽi. Ehcwá rabara ay bár yajti ítuwi. Tan wan ítuwi. Baat ay bár yajti
tacat uwat ba ruhwẽata óraro. Ba cahm icar tewẽír técuata óraro. Baat Jesucristo
tamo sihwẽac ques uwat ba bar técuata óraro. Tecuar itit cat, baan tan wan itro.
Eyta istír imár tamo síhwẽataro: "Ajatán eyta yájcajar bi yajacro," síhwẽataro. Eyta
sihwẽar áywini rehcátaro. Eyta bira behmarat ay bár yajti ítuwi. 17 Baatán ay bár
yajquíc ques ícatra uwat ba técuayat, Sirat ba tamo etach séhwẽatiro. Cuat ur ay
yajcayat ques icar uwat técuayat, Sirat ba tamo cuít séhwẽayqueyra.
18 Uwat ba eyta ruhwẽú cuara, síhwẽati jawẽi. Jesucristo cat uwat eyta ruhwẽúr
yaujacro. Jesucrístoan uwat Sir tayar yajác tunin chinjacro. Yarsa túnjacro. Urán
ay biyat sicor ur ay bár bin siwin túnjacro. Bahnác chinír car túnjacro. Síratan
uwa quin ohbac ténayta ac Jesucristo chinjacro. Jesucrístoan estají bi uchta
yaujacro. Cuatán ajcra yauti, im eyta rehjecro. 19 Sibará yauyat, ajcra cahmor
wahntará cajc cuitar cun bijacro. Jesucristo ajca wahntará cajc cut cur car Sir
chihtá ehcujacro. Imát yajaquey ehcujacro. Ima yarir cuitar uwat Sir tayar yajác
ey túnjaquey ehcujacro. Cohtín sácajaquin quin ehcujacro. 20 Cohtín sácajaquin
úchinan eyro. Eyinat Sir tayar yajacro. Tayar yajquin quínoan Noeat Sir chihtá
ehcujacro. Uchicri bin Noeat ehcujacro. Noeat rih arcút beyin acu ubach tuwẽa
rabar ehcujacro. Noeat eyta ehcwayat, eyin urán ay chácata bin yajacro. Noeat
eyta ehcwayat uw urán ay chácatatara, Siran ey acor ítchacro. Sirat récaji
técuati chájacro. Eyta cuar eyin ur ay chátiro. Eyta etar ítchareht, yájcajareht
Sirat riw cuinír cuitar tíwẽjacro. Cuatán Noein tiwẽti síujacro. Cuisa abtac binan
rih arcút beyin ubach tan sar síujacro. Noein Sir chihtá rahjác etar síujacro.
21 Ah cat Sirat ba cat síwataro. Ba cat Sir chihtá rahcyat síwataro. Ba síuyat
rih cut siwẽro. Cuatán ojc timá sucuín acui síwẽtiro. Rih cut siwẽyat, Sir ojcor
conro. Behmarat Sir tayar yajác sicor tayar bár chácayta acu conro. Jesucristo

chinír sicor yehnjác sihw̃ar car conro. 22 Jesucristo chinír sicor yehnár, Sir quin
bijacro. Cara yehnár Sir jor itro. Sir jor ityat, cuacúr cacminát ey chihtá yajcaro.
Ey tamoan ay síhw̃aro. Ricmín cat, cárosin cat, quetimárin cat Jesús ator abáy
roocaro. Bahnaquin Jesucristo cahmar roor car ey chihtá yajcaro.

Sirviendo según la capacidad que Dios nos ha dado

4 1 Eyta bira, Jesucrístoat sehw̃ar eyta, baat cat eyta síhw̃awi. Jesucristo cajc
uch cuitar wicayat, uwat ruhw̃ujacro. Uwat Jesucristo ruhw̃ujác eyta, ba cat
eyta ruhw̃ata síhw̃awi. Eyta sihw̃ar car, ruhw̃úc tacat tan uw̃i. Ehúr rehti jaw̃i.
Biyin sibár ruhw̃úc tacat tan ucayat, ur ay bár yajquíc etchacro. 2 Etar yahncutra
cajc uch cutar ityat, behmár urá cuitar ur ay bár yajca báreyra. Cuatán Sir ima
chihtá cuitar itro. 3 Récajira baat ur ay bár yajacro. Sir tamo síhw̃ati binat yajquír
eyta, ba cat récaji eyta to yajacro. Sir tamo síhw̃ati binat Sir chihtá cati itro. Eyin
chaunín ruhw̃ú bahcaro. Isár yajc sácaro. Bucoy cat, bucoy cat simat yehnro. Istiy
usi cat, istiy usi cat sima yahnót bécaro. Sirir órojoquey tamo sihw̃ar conro. Urá
bár, tan bár cuácayat eyta conro. Sir tamo séhw̃ati binat eyta yajcaro. Eyta conro.
Récaraman baat cat eyta to yajacro. Cuatán ahra baat ay batra yajc bahjacro.
4 Eyta yajquíc etyat, Sir tamo síhw̃ati binat baat yajquey bar istátaro. Eyta istír
síhw̃ataro: “¿Uniqui? ¿Eyin sima yáhtiqui? ¿Chaunín catótiqui? ¿Bitara etar
eyta yajquíc etyi?” Eyta sihw̃ar ba quin wacaro: “Bar jaw̃a, isat bucoy ruhw̃áy”
wacaro. Etat baatán ria cátiro. Baatán ay bár yájtiro. Chaunín cat ruhw̃útiro.
Simat cat yéhntiro, eyin owaran. Batra yahti ityat, éyinra ba ac tutro. Turir cat
ba ruhw̃uro. 5 Eyta turir ruhw̃uyat, bara síhw̃ati jaw̃i. Síratan itro. Bahnáquinat
yájquican itro. Eyta istír Síratan sácajaquin cat, sácati bin cat cuécwataro. Tayar
yajác ques cuécwataro. 6 Uw sácajaquin quino cat Sir chihtá ehcujác biro. Anto
uchta sácati cuat eyin quino cat ehcujác biro. Eyta cuar éyinat rahcti sácajacro.
Cuatán cahujinat Sir chihtá rahcuír cájacro. Cájaqueyin sácajac cuar, imár ajcra
cuacúr Sir jotro. Eyta cácayta acu, Sir jor ítayta acu eyin quino ehcujác biro.
7 Ahra cabar tinic cab cu racaro. Eyta bira yají ítuwi. Yají síhw̃awi. Sir ojcor
coninan yají síhw̃awi. 8 Uch cat ay yajw̃i. Rahra cat, rahra cat sehnác chaw̃i.
Sehnác chátira yajti jaw̃i. Isat sehnác chácayat, cahujinat tayar yajaquey
tamora isat sihw̃a báreyra. Eyta cuácayat rahran rahran sehnác chaw̃i.
9 Ubach cat, ira cat rahra rahra wiw̃i. Es yajti wiw̃i. 10 Sirat ba uw ur icar
urán bow̃an quir bin wícaro. Istiy quin ajquír bi, istiy quin ajquír bi, istiy
quin ajquír bi séhw̃anar wícaro. Sirat bi urá icar wíquictara éyatan cahujín
cuitar wacátaro. Cahujín cuitar yajcátaro. 11 Biyin quin Sir ima chihtá uw
quin ehcwayta acu urá wícayat, éyinatan ehcwátaro. Tehmoti ehcwátaro.
Bíyinatan cahujín cuitar yajcayta acu urá wícayatan, éyinatan cahujín cuitar
yajcátaro. “Sirat as urá cat, chihchír cat wíjacro,” sihw̃ar eyta yajcátaro, uw
cuitar. Eyta yajcayat, uwat wacátaro: “Jesús urá cutar éyinatrum ay yajcaro,”
wacátaro. Eyta waca rabar Sir tamo síhw̃ataro. Sir tamo eyta sihw̃an waquír

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

chájacro. Cajc bahnác cuitar Sir iman cara yehnín waquír chájacro. Cabar tinic cab cucayat cara rehquín waquír chájacro. Aját ba ac eyta cuihsuro.

Sufriendo como cristianos

12 Iw̃oquinu, aját ba sehnacro. Aját ítitan, uwat ba abáy ruhw̃uro. Oc cut wahnár yar eyta, ba ruhw̃uro. Eyta ruhw̃uyat, uwat itit, baat Sir chihtá uní cájacro. Eyta ruhw̃uyat ba ub yehw̃ti jaw̃i. Sihw̃a sácati jaw̃i. 13 Cuatán uwat ba ruhw̃ú cuar, ahní rehw̃i. "Uwat Jesucristo ruhw̃úr eyta as catum im eyta ruhw̃uro," sihw̃ar ahní rehw̃i. Ba eyta rehcayat, Jesús sicor wicayat, ahnian cuít rehcáyqueyra. Jesucristo caran cuít yéhnyatan, uw bahnaquin ubot waacáyatan, baan ahnian cuít rehcáyqueyra. 14 Jesucristo chihtá ques icar ba ruhw̃uyat, Siran ba ácuan ahní chácayqueyra. Eyta ruhw̃úc étarwan Sir ima Ajcan Cámuran Ey ba ur ícatro. Caran cuít ey ba ur ícatro. Cahujínatrun Sir tamo ay síhw̃atiro. Cuatán baatrún Sir tamoan ayan cuít síhw̃aro. 15 Tayar yajquíc ques, uw yauwic ques, bes yajquíc ques ruhw̃ata binro. Yájcajar bin yajquíc ques cat ruhw̃ata binro. Cuatán baat ay bár eyta yajti jaw̃i, eyta yajquíc ques ruhw̃uti acu. 16 Eyta yajquíc quesi ruhw̃ ayti cuácayat, Jesucristo chihtá ques icatra ruhw̃ata óraro. Cuaquir ey ques ba ruhw̃úyatrun ey tamora síhw̃ati jaw̃i. Ruhc beti jaw̃i. Aywini rehti jaw̃i. Cuat Sir tamorun síhw̃awi. Uw quin Sir ojcor ay tew̃i. Ba Jesucristo uw etar eyta ahní tew̃i. 17 Ahra Sirat im uw urá wahitic cab cucaro. Im uw urá wahitictara, Sir chihtá cati eyin urá wahitír, éyinwat cuít cuécwayqueyra. 18 Sirat carit cuitar uch wac báhjacro: "Is ur ay yajquin síuti yajacro. Is ur ay bin Sir quin conu sehná cuwátatara ahra ur ay bár yajquin éyinra, Sir tayar yajquin éyinra abáy cuécwayqueyra." Sir carit cuitar eyta wacaro. 19 Eyta bijira ur ay yajw̃i. Sirat ajc waar cuitar uwat ba ruhw̃uyat, wácati tan uw̃i. Sirat ima chihtá tehmoti yajcaro. Eyta bijira ey tamo síhw̃awi. Ey chihtá caw̃i. Ba síwata sihw̃ar car eyta caw̃i. Ur ay yajquíc etiti jaw̃i.

Consejos para los creyentes

5 1 Aját uch waquír ayro. Ba werjayín quino uch cuihsúr ayro. Aját ba ojcor conro. Ba werjayín yinír eyta as catum eyta werjáy yehnjacro. Jesús chinjaquey aját istír car uw quino cat ehcuro. Jesusan uw ubot cara yehnyat, as cat ey jor eyta yehnáyqueyra. Eyta cuácayatan aját ba ojcor conro. 2 Sir chiwa obir yajw̃i. Sirat ima chiwa obir yajquín acu ba cájacro. Síratan ba eyta cácayatan, ima chiwa siw̃i. Cahujinat ba quin ahár siw̃ ayic étari siw̃ti jaw̃i. Ray racar rehquiti siw̃ti jaw̃i. Cuatán uw racar rehquít siw̃i. Eta jaw̃ síw̃yatan, Siran ahniro. 3 Biyin ac baan cara yehnjáctara eyin ahár ayti jaw̃i. Cuat baan eyin ubot ay ítuwi. Ay yajw̃i. Eyin úbotan baatán ay yajcayat, éyinat cat eyta yajcátaro. Sir úbotan eyin cat ay jácataro. 4 Baat eyta siw̃yat, eyta ityat, werjayín Cara Jesucristoan ahní rehcátaro. Eyan cajc uch cuitar wiquír car wacátaro: "Baatán as chiwan ay síw̃jacro," wacátaro. "Eyta bijira ba Sir jor cara rehcáyqueyra," wacátaro. Erara baan bur cut suw cut Sir jor ítayqueyra.

5 Aját uch chihtá cat wacaro. Ba yahncút bínatan werjayín chihtá cawʼi.
Ba bahnaquin rahra cat, rahra cat cacmán wan cat chawʼi. Cahujín cuitar
yaj cun rehwʼi. Sir carit cuitar eyta ojcor wacaro:

Bíyinan imár cahujín cuitar síhwʼayat, Sirat eyin chihtara rahcti
chácataro. Cuatán bíyinan cacmán wan chácayatan, Sirat éyinan
rácatro. Racar reht obir yajcáyqueyra.

6 Baan cacmán wan chawʼi. Sir urán ajcan cuít sihwʼar, cacmán wan
chawʼi. Baan cacmán wan chácayatan, ítchareht yájcajareht Sir imát baan
carin chácayqueyra. 7 Uch cat síhwʼawi. Sirat baan obir yajcaro. Eyta
cuácayat icúr cahmar roocáyatan Sir quin ey ehcuwi. Ehcwayat Sirat ba
síwayqueyra. Eyta bira búcoyra rooti jawʼi. Sihwʼa sácati jawʼi.
8 Ba yají ítuwi. Yají bowʼ yajwʼi. Sisramat ba ac quehsí cuácayat ba ruhwʼá
racar rehcaro. Cohtocuat uwa ruhwʼá racar rehquír eyta, Sisramat cat ba eyta
ruhwʼá racar rehcaro. Eyta bira yají ítuwi. 9 Sisrám chíhtara cati jawʼi. Cuatán
Sir chihtá cájaqueyrun wácati jawʼi. Uch síhwʼawi. Uwat ba ruhwʼúr eyta, cajc
uch cuitara Jesucristo chiwa bahnáquinan eyta ruhwʼuro. 10 Eyta ruhwʼuyat
ítchareht yájcajareht Sir imatan ba urán cuít wícayqueyra. Urán ajcan ayan cuít
bi wícayqueyra. Ima chihtá waca ayti síwayqueyra. Sir ba racar reht, ba cájacro.
Jesucristo jor carin yinayta acu cájacro. 11 Récaram cajc bahnác cuitar Siran cara
yehnín waquír chájacro. Cara yehnjacan bur cut suw cut ítayqueyra. Amén.

Saludos finales

12 Asa Pédroat ba ac cuihsuro. Ucha conu cuihsuro. Silvano at cut cuar
aját uch cuihsuro. Aját Silvano ítitan, Sir chihtá ay cácaro. Ey at cut cuar
ba quin Sir chihtá yarsa bi ehcún acu cuihsuro. Baat Sir chihtán ay cácayta
acu cuihsuro. Sirat ba racar reht, obir yajcaro. Eyta cuácayat Sir chihtá
etiti jawʼi. Wácati jawʼi. 13 Usár Babilonia pueblo cuitar Jesús chiwat ba
tamo sihwʼac wac ayro. Babilonia chiwa cat, usár eyin cat Sirat cajac biro.
As wacjír Márcosat cat ba tamo sehwʼac wac ayro. 14 Ba rahran, rahran ay
ténawi. Ba Jesucristo chiwan bahnacan ohbac ítayta acu aját Sir ojcor conro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Segunda carta del apóstol
San Pedro

Pedro escribe a los creyentes

1 [1] Asa Simón Pédroat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Asan Jesucristo
cacumró. Jesucristo chihtá ehcúquibro. Sirat cat, Jesucrístoa Uw
Síuquibat cat ur ay yajacro. Ur ay yajác etar baat Sir chihtá cájacro. Isat
Sir chihtá yarsa caquir eyta, baat cat eyta cájacro. Eyta cuácayat aját ba
ac ayin carit uch cuihsuro. [2] Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Ba cuít obir
yajcayta acu, ba óhbacan cuít ítayta acu conro. Baat Sirat yajquíc chihtá,
is Cara Jesucrístoat yajquíc chihtá acsar sínayta acu conro. Eyta sinyat
ohbac ítayqueyra. Sirat ba obir yajcáyqueyra.

Cualidades del cristiano

[3] Sirat is itin acu, ima tamo sihw̃an acu icúr táyoctara bahnác wíjacro. Ima urá
cut eyta wíjacro. Eyta wiquin acu Jesucrístoat is cájacro. Im ur ayan cuít rehquír
eyta is urá cat éytaan wan rehcayta acu cájacro. Isat eyat yajác chihtá acsar acsar
sinyat, Sirat bahnác wícaro. [4] Jesucrístoan urá ayan tahnác rehquít, is síwata
chihtá is quin ehcú bahjacro. Eyta ehcú bahjác chihtá tan chinti chácataro. Cajc
uch cuitar ítquinat ur ay bár yaj cun rehcaro. Eyta rehcayat óhbacra ítajatro. Cajc
uch cut ítquinat ohbac ítiti cuaquir, Sirat ima chihtá cuitar is bar síuro. Ur ay bár
yajc ayti síuro. Cahujinat ur ay bár yajquír eyta yajti acu síuro. Etar Sirat ur ay
yajquír eyta baat cat Jesucristo chihtá cuitar eyta yajcátaro.

[5] Baatán ahra Sir tamo sihw̃ay yinjacro. Cuat acsar acsar behmár cuitatrun
cuít sinwi. Sir tamo sihw̃a rabar acsar cat ur ay yajw̃i. Ur ay yajca rabar
acsar cat Sir chihtá rahcwi. [6] Sir chihtá rahcua rabar acsar cat ur ay bár yajti
báchuwi. Bachwa rabar acsar cat Sir chihtá wácati tan uw̃i. Wácati tan uca
rabar acsar cat Sir ojcor conwi. [7] Sir ojcor cona rabar acsar cat cahujín ajcá
ji béowi. Cahujín ajcá ji beya rabar acsar cat cahujín sehnác chaw̃i. [8] Eyta
bahnác yajcayat, caba yajcáyqueyra. Cuáyatra yajca báreyra. Cara Jesucristo
chihtá sinjac rehquít cuáyatra ita báreyra. [9] Cuatán eyta yajti éyinra urá bár

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

bin éytaro. Istiti bin éytaro. Sirat yajác chihtá bar tan chinjacro. Eyinat Sir
tayar yajaquey Jesucrístoat tunjác chihtá bar tan chinjacro.
10 Rábinu, Jesucrístoat ba cájacro. Sirat ba cájacro. Ima chiwa yinín
acu cájacro. Eyta bira behmarat chihtá cájaquey acsar ayan cuít sinwi.
Eyta sinyat, ba Sir chiwa yinjáquinra sícotra waca báreyra. 11 Wácati eyta
yajcayat Cara Jesucristo owár cuacúr itay beyin ac ajc waáyqueyra. Erar
cur car Jesucrístoa is Síuquib owár bur cut suw cut ítayqueyra.
12 Baatrán chihtá eyan bar sínjacro. Wácati acu bar sínjacro. Eyta cuaquir
baat tan chinti acu aját chihtá ey bucoy ehcunro. 13-14 Aját ítitan, asa in bar
chinátaro. Is Cara Jesucrístoat as quin récaji ey ehcujacro. As birách ítiti cuat
chinata ey ehcú bahjacro. Eyta bira asa anto chinti cuat, baat tan chinti acu
chihtá ey bucoy bucoy ehcunro. 15 Etar as chiní yahncút baat síhw̃ayta acu
ehcú bahnro. Baat bítatan bítatan tan chinti síhw̃ayta acu ehcú bahnro.

Los que vieron la grandeza de Cristo

16 Isat ba quin Jesucrístoat ima camur cuit yajác chihtá ehcwayat, isat ijmár
urá cutar síhw̃ari ehcútiro. Jesucristo sicor cajc uch cuit wicata chihtá ehcwayat,
ijmár urá cutar síhw̃ari ehcútiro. Cuatán isat Jesucristo ima urán bow̃an to
itchacro. Etar isat ijmár ub cuitar itchaquey, ijmár cucáj cuitar rahjaquey, ba
quin tehmoti im eyta ehcujacro. 17-18 Cúbara ícara isan Jesús chor ítchacro. Sir
ima wic bijác cubar icar Jesús chor ítchacro. Erar ityat Sir ima wijacro. Sira ima
wiquír Jesusan ayan cuít wan beo beo chájacro. Jesús ojcor ay wajacro. Sir imát
is cucajá acat Jesús ojcor wajacro: “Uya ajmár waquijró. Asan ey rácatro. Ey
sehnacro,” wajacro, Sirat. Is aracat cuar Sir ayan tahnác binat eyta wajacro. Jesús
ima wacjá wacayat, isat ijmár cucáj cut Sirat tew̃quey rahjacro.
19 Cubar icar tew̃ jác chihtá récaji ehcú bahjáquinro. Uchicri jaquit Sir
chihtá ehcúquinat im eyta Sir carit cuitar cuihsú bahjáquinro. Eyta bira éyinat
cuihsujác tamo cuít síhw̃awi. Cuan bicayat bahnác cuanyat ay istír eyta Cristo
wicayat, éytaan wan is ur icar urán bow̃an bahnác wícayqueyra. Cuatán ey
wiquíc acor ita rabar ima chihtá récaji ehcujaquey rahcwi. Uwat bahnác cuaníc
acor ita rabar oca sira cut istír eyta ey wiquíc acor ita rabar éytaan wan ey
chihtá wácati ítuwi. 20 Récaji uch síhw̃awi. Sir chihtá úchicri cuihsú bahjác uw
ima chihtá cuitari ehcútiro. 21 Sir chihtá uw chihtá cuitatra bitách éhcwajatro.
Cuatán Sir Ajcan Cámuran Eyatan uw quin Sir chihtá ey ehcú áyjacro.

Los que enseñan mentiras
(Judas 4-13)

2 1 Eyta cuar is cohtín tac icar bin Sir chihtá ehcúquinir yinjacro. Cohtín tac
icar yinír eyta ba tac icar cat eyta yináyqueyra. Yinír car chihtá ay bár bi
síw̃ayqueyra. Uw cayar yajcáyqueyra. Eyin chihtá cuitar uw urá tehmóyqueyra.
Jesucrístoan uw cuitar Sir tayar tunin chinjacro. Eyta cuar éyinat Jesucristo
ojcor “Eyra Sir cat batro,” wacáyqueyra. Eyinat Jesucristo ojcor eyta wacayat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ques icar bar bahnáyqueyra. 2 Bahnata cuaquir éyinat ay bár báchuti yajquír
eyta, cahujinat cat éyinat yajquíc istír im eyta ay bár yajcáyqueyra. Eyinat ay
bár yajc etar, cahujinat "Jesucristo chihtá uní batro," wacátaro.
3 Ehcúquinir eyin ray racar, oya racar sácaro. Eyta cuácayat ba
cayar yajquín sucuar tewʼáyqueyra. Ray secuan sihwʼar eyta sucuar
síwʼayqueyra. Cahmor úchicri jaquit Sirat urá eyta bin tecuan wac
bahjacro. Ahra eyin saca cab bahníc cab bar cu racaro.
4 Récaram cuacúr cacmín cahujinat Sir tayar yajacro. Eyta tayar
yajcayat, Sirat eyin sera waati cuécujacro. Cuecur car cab ocan wan icar
téjecro. Cab ocan wan icar baquí chira tinjac cuitar eyin bar téjecro. Sir
tayar yajác ques cuecuc cab cuc ocso tas erar téjecro.
5 Cahmor uwat cat Sir tayar yajacro. Eyta tayar yajcayat Sirat eyin sera wati
cuécujacro. Cuatán is cohtá Noeat uw quin, "Sir tayar yajti jawʼi," wajacro. Uw
quin Sir chihtá ehcujacro. Eyta ehcujác cuar, uwat ey chihtá ráhctiro. Eyta rahcti
cuácayat, Sirat uw bahnaquin bahnjacro. Cajca bahnác cut riwa uhrú tas cuin
áyjacro. Cuatán Noéinra bar síujacro. Noé cat ey jor cuisa cucuí bin cat síujacro.
6 Eyta cat Sodóminat Gomórrinat Sir tayar yajacro. Eyta tayar yajcayat, Sirat
eyin pueblo bahnác wahná téjecro. Oca cut ubach bítatara, uw bítatara bahnác
wahnjacro. Yahncút uwat Sir tamo síhwʼati binat ey istayta acu eyta bahnjacro.
Tayar yajquíc ques eyta cuécwata chihtá istayta acu oca cut bahnjacro. 7 Cuat
Lotra ur ay binro. Ur ay bár binat yajcayat, Lotat itchacro. Itir "Eyinat Sir tayar
yajcaro," séhwʼajacro. Eyta sehwʼar cue rehjecro. 8 Lot urá ay binan urá ay bár bin
tac icar ita rabara uwat yajquey itchacro. Ajc ahsín tewʼic cat rahjacro. Lotat eyta
istír, eyta rahcuír, cuan chat cuan chat im ur icar cue rehjecro. Eyin ajc tayar Lot
ima urá cuecwa rabar ítchacro. Eyta cuácayat, Sirat cahujín sac ayjac cuar, Lotra
Sir imát síujacro. 9 Eyta étarwan isat uch istátaro. Cahujinat Sir uw ruhwʼuyat,
Sirat bar síwayqueyra. Sirat eyin cuitara wacáyqueyra. Cuat táyara yájquinrun
cuecuc étajatro. Cabar tinic acsar cuecu ocso cuécwayqueyra. Isat ey istátaro.
10 Bíyinan ur ay bár rehquít síhwʼati yajcayat, Sirat éyinan cuít
cuécwayqueyra. Bíyinatan Sir ajcá bár rehcáyatan eyin cuít cuécwayqueyra.
Imaran bahnaquin cuitar sihwʼac etar eyta cuécwataro. Eyinan Sir cuacúr
cacmín cahmori roótiro. Cacmín eyin cahmor rooti etar eyin ojcor cat ahsín
tewʼro. 11 Cuatán ráhrara Sir cacminatrá eyin ojcor éytai téwʼtiro. Sir cacminán
urán bowʼan eyin cuít cuara, Sir cac cahm uw eyin ojcor ahsín téwʼtiro.
12 Cuatán uw eyin sisbúr urá bár bin éytaro. Sisbúr síhwʼati bir eyta,
éyinat cat ur ay bár síhwʼati eyta yajcaro. Eyinat imárati istiti bi ojcor
ahsín tewʼro. Uw eyin sisbúr urá bár bin éytaro. Sisbúr caquin acu, yauwin
acu waquír chájacro. Etarwan sisbúr yauwir eyta, eyin cat éytaan wan
cuécwayqueyra. 13 Eyinat cahujín ruhwʼujác ques eyin cat cuécwayqueyra.
Uw éyinan rícara cuitar simat yina rácatro. Baan owár ira yayín acu sécuaro.
Eyta sécuayat, éyinan simat yinro. Eyta yajcayat, cahujínatra ba tamo cat ay bár
síhwʼaro. 14 Uw éyinatan isár yajca racar rehquít wiwʼín wahitro. Eyinat ur ay

(2 Pedro 2.14)

bár yajquíc etítiro. Eyinatan urá bow̃ bár bin cayar yajcaro. Eyinan rayan oyan
iran bucoy, bucoy, echí racar isoro. Uw eyta binan Sirat bahnata binro. 15 Eyinat
chihtá ay bi yajquey waca téjecro. Imár ur ícara bar iu téjecro. Uw eyin úchicri
werjayá ajca Balaam urán wanro. Balaam Beor wacjá urán wanro. Balaamat
acsar ay bár yajcayta acu cahujinat ray túnjacro. Balaamat ey ray racar rehquít,
ay bár yajacro. 16 Eyta cuácayat eyat tayar yajcayat ques, asanicat ey quin
tew̃ jacro. Asanicat uwat tew̃ ír eyta tew̃ jacro, Balaam quin. Ajc cut técuajacro.
Eyta tecuar, Balaam quin ay bár yajc ayti síujacro. Túraritra yajti acu síujacro.
17 Sir chihtá ehcúquinirat uw cayar yajcaro. Eyinan rih cheri inir éytaan wanro.
Uwat rih racar cuácayat, cheri cut ucay bicaro. Erar cur itit, rih bar injacro. Sir
chihtá ehcúquinir cat éytaan wanro. Cahujinan eyin quin Sir chihtá sina racar bec
cuaquir, éyinat chihtá istiy siw̃ro. Ehcúquinir éyinan bowarám riw ayti éytaan
wanro. Uwat bowarám istír, "Riwa áyataro," síhw̃aro. Bowarám tihcó cuaquir
riw ayti eyta, ehcúquinir eyin cat éytaan wanro. Sir chihtá siw̃in wac cuaquir
Sir chihtá cat síw̃tiro. Eyta cuácayat, éyinan checúm baquí chira cuitar questár
tunátaro. 18 Eyinat imár chihtá cuitar uw quin cuayar tew̃ro. Uw quin wacaro:
"Behmár urá cuitar bitara utar yajca racar réhctara, bitara yaj cun réhctara,
eyta báchuti yajw̃i," wacaro, ay bár yajquíc awan etchác eyin quin. Báchuti itin
wacaro. 19 Ehcúquinir éyinat uw quin wacaro: "Is chihtá rahcyat, behmár chihtá
cuitar bitara yaj cúntara, eyta ohbac yajcátaro," wacaro. Eyta wáqueyinat, ayú

yaru yajquíc imár chihtá cut étajatro. Ur ay bár yajquíc icar bicaro. Uwat icúr
yajquíc cuít sinyat ey étajatro. Etajar etar, ey yajquíc icar bicaro. 20 Cahujinat is
Cara Jesucristo Uw Síuquib ajc rahjacro. Eyta rahcuír cuitar ur ay bár yajquíc
etchacro. Etar ay itir cutar sicor cat cahmor ay bár yajquír eyta yajcáy yínyatra,
urán ay baran cuít waacaro. Récaji yajác táyara etach batro. 21 Récaji Sir tayar
etiti yajaquir waquít, táyara etach batro. Cuatán Sir chihtá caquir, ay bár yajquíc
ey etír, bucoy ur ay bár icar bicayat, ay baran cuitro. Sir ima chihtá caquir
car sicor waca técayat ay baran cuitro. Chihtá wac bahjaquey waca técayatra
ay baran cuitro. 22 Uwat eyin ojcor wacaro: "Báyarat arey ar cat sícowar imat
yácaro." Uch cat wacaro: "Tusín ritir cahmar sucyat, sicor tamar icar áncuano,"
wacaro. Bíyinatan Sir chihtá caquir sicor waca técayatan, báyarat im arey yayar
éytacuano. Tusín sucuir cat tamar anir éytacuano.

La venida del Señor

3 1 Uch síhw̃awi. Aját ba racar rehquít bucoy carit uch cuihsuro. Récaji
cuihsujác cuitar cat, uch cuitar cat baat orac síhw̃ayta acu cuihsuro.
Baat récaji sinjac sicor tan chinti acu cuihsuro. 2 Uchicrias Sir chihtá
ehcúquinat wac bahjaquey síhw̃awi. Cara is síuquibat is quin yajc ayjac ey
ojcor cat síhw̃awi. Chihtá eyan Sir uw cárinat ba quínoan récaji síw̃jacro.
3 Récaram uchan ibtu síhw̃awi. Cabar tinic cuitar cab cu racayat, uwat Sir
chihtá buror sisáy yináyqueyra. Báchuti ur ay bár yajcáy yináyqueyra. 4 Buror
sisá rabar uchta wacátaro: "¿Baat síhw̃atan: 'Jesús sicor wicata,' síhw̃aqui? ¿Ba
tanra eyta síhw̃aqui? Jesusat sicor wiquín wac bahjacan úchicriro. Eyta cuar
wítiro," wacáyqueyra. "Cajc uchan chajac úchicri cuar ah rícara cat im éytaro. Is
bihtín cohtín itchac cuitar cuar ah acat tas cajc uchan im éytaro," wacáyqueyra.
"Eyra wicá báreyra," wacáyqueyra. 5 Eyta waquíc cuaran éyinatra uch chihtá it
cuáquiran síhw̃atiro. Sir ima ajc cutaran cuacrár abá cat, cajca uch cat cuanír
chájacro. Síratan riw sicar cajcan ican arír chájacro. Etar cajc eyan riw ey tacá
sar cuanír chájacro. 6 Etar cajc ey cuitar chájaquey ítchareht riw im ey cuitara
Sirat sutchacro. Cajc bahnác cuitar riw uhrú tas cuin áyjacro. Eyta jaw̃ uw cat,
ruwa cat, ricúm cat bahnác tíw̃jacro. 7 Ahajira Sir ima chihtá cuitar cajc cat
cuacúr abá cat cuanro. Etar cat Sir ima ajc cutar chihtá cutar, cajc cat cuacúr
abá cat oc cut wahnín sehw̃ac cuar récaji wáhntiro. Uwat ima tamo síhw̃ati
binat Sir ima tayar yajác ques cuecuc cab cuquic acor itro. Eyta cuecun cab
cucayat uw cat, cajc cat, teya cat, abá cat bahnác bahnáyqueyra.
8 Aját ba sehná rehquít ba quin wacaro. Chihtá uchan sihw̃ac etiti jaw̃i.
Sir imát ítitan, bara mil cat, riy istiy cat imár owáraro. Riy istiy cat, bara mil
cat istiy cuitra batro. Imár owáraro. 9 Eyta cuar cahujinat sihw̃at, Jesusat uw
cayar yajacro. Sicor wiquín wac bahjác cuaquir, in wítiro. Eyta síhw̃aquinat
eyta síhw̃ajar bin síhw̃aro. Eyta sihw̃ac cuar, Jesusat uw inra cuecu cun batro.
Uwat Sir tayar yajcayat ques bahnaquin tiw̃ cun batro. Síratan bahnáquinan
siwa rácatro. Etar uw quir binat ur ay bár yajquíc ques cue chaquic acor itro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Ur ay bár ey tehmóc acor itro. Eyta étarwan in wítiro. 10 Eyta cuat cábara tinic
cab cucayat in bar tin áyataro. Bésinat cheycar cuitar bes yajcáy istiti wiquír
eyta cabar tinic cab cucayat cat eyta cab rehti istiti tináyqueyra. Tinyat cuacúr
abá sicor bar bahnáyqueyra. Abá bahnyat ajcyara to béyqueyra. Cajcan, ican,
bówaran, cúbaran, rirarán, bahnacan oc cut wahnáyqueyra.
11 Eyta cuácayat, cajc cat, cuacúr abá cat bahnác bahnín yajcayat, baat bitara
yajcátatara ey síhw̃awi. Baat ur ay yajcátaro. Baat Sir tamo cuít síhw̃ataro.
Behmaran Sir imáy chaquir car, ay yajcátaro. 12 Cábara anto tinti cuat ur ay eyta
yajcátaro. Jesucristo sicor birá rehti racayta acu, cábara birá rehti tinayta acu,
ur ayan cuít yajcátaro. Cábara tinyat, cuacúr abá bo wahnyat, bár jácayqueyra.
Cajcan, ican, bówaran, cúbaran, rirarán, bahnacan oc cut wahnár sécayqueyra.
13 Cajcan, ican, bówaran, cúbaran, rirarán, bahnacan sequir cuitar cuacúr abá cat,
cajca cat tehmár car, ibsoy chácayqueyra. Sir imát eyta chaquin wac bahjacro.
Eyta chaquin yajcayat récaji bahnáquinat ur ay yajcátaro. Isan eyta chac acor itro.
14 Aját behmár sehná reht uch wacaro. Baan cabar tinír car istiy cuaníc acor
cajca ibsoy bi chaquic acor ítuwi. Ey acor ita rabar Sirat ba tamo ay séhw̃ayta
acu ay batra yajti jaw̃i. Sir jor ohbac itin acu Sir tayar yajti jaw̃i. 15 Sirat cabar
in tin ayti cuácayat, baat Sir tamo yají síhw̃awi. Is bar síwata síhw̃awi. Is
rabin Pábloat cat ey ojcor ehcún ac cuihsujacro, ba quin ayin acu. Sirat ey ur
icar wijac cuitar eyta cuihsujacro. 16 Pábloat carit istiy cuitar cat, istiy cuitar
cat ey ojcor ehcuro. Pablo carit cuihsujaquey istiy cat, istiy cat chihtá cahují
ayra ráhctiro. Sir chihtá istiti binat chihtá eyan tehmoro. Urá bár binat chihtá
eyan tehmoro. Eyta tehmár cuitar imár ruhw̃uro. Sir carit cahují tehmár eyta
éyinat Pablo carit cat eyta tehmoro. Eyta tehmoyat ques cab oc icar téyqueyra.
17 Rábinu, aját ba sehná rehquít ba quin wacaro. Ahra baatán itro. Baat ítitan,
uwa uní síw̃quinan wan cuaquir, tew̃yat sinay yinátaro. Anto siw̃ay behti
cuácayat baatán itro. Eyta bira yají chaw̃i. ¿Báchuti ítquinat ba quin sucuar
téw̃ajaqui? ¿Ba cayar yájcajaqui? ¿Ba quin Sir chihtá waca áyajaqui? 18 Cuatán
Cara Jesucristo chihtá acsar acsar yajquíc sinwi. Eyat ba cuitar wacayta ac acsar
acsar yajquíc sinwi. Ah rícara cat bur cut suw cut cat Jesucrístoan ayan cuitro.
Eyta cuácayat uw bahnáquinat ey ojcor ay tew̃átaro. Amén.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Primera carta del apóstol
San Juan

La palabra de vida

1 1 Anto cajc chati cuar echí itquey ojcor isat ba acu cuihsuro. Isat eyat tew̃ ic
rahjacro. Eyan ijmár ub cut itchacro. Yají wahitchacro. Ijmár at cut ey
butajacro. Isat ey ojcor cuihsuro. Eya Sir owár etiti ohbac it áyqueyro. Jesucristo
eyan eyro. Eyat Sir bitáratara, icúr yájctara ehcuro. 2 Sir owár etiti ohbac it
ayquey Jesucrístoan uwat wahitín acu sibár ji cajc uch cutar wijacro. Wicayat
ísatan ey itchacro. Etar ey ojcor uw quin ehcuro. Ey ojcor tew̃ro. Sir owár etiti it
ayquey Jesucristo récaram echí Sir owár, Tet owár itro. Etara isat istín acu sibár
ji cajc uch cutar wijacro. Isatan ey istír car ba acu cuihsuro. 3 Isat itchaquey ojcor,
tew̃ ic rahjaquey ojcor ba quin ehcuro. Ba is owár tan wan ítayta acu ehcuro.
Isan Sir jor, Tet chor tan wan itro. Isan ey waquích Jesucristo jor tan wan itro.
Isan Sir jor, Jesucristo jor tan wan itir eyta ba cat eyta is owár tan wan ítayta acu
cuihsuro. 4 Carit uchan ba acu cuihsuro. Isan ahnian caba rehquín acu cuihsuro.

Dios es Luz

5 Jesusat is quin ehcujacan uchan eyro. Isat acsar ba quin ehcunro. Siran urá
wíqueyro. Uw quin urá wícayat eyin ur icar cuanír éytaro. Siran cuan áyqueyro.
Ur ayro. Ur ayan cuít etar Síratra ay batra yájtiro. Bíyinat ay bár yajcayat, eyin
ur icar tínjacan wanro. Siran cuan ayquey etar ur icar tínjacan wanra batro. Ay
batra yájtiro. 6 Is ur icar tinjac éytaan wan isat ay bár yajca rabar "Asan Sir jor
tan wan itro," wacayat, tew̃yat sinro. Ay yajti rehquít, tew̃yat sinro. 7 Cuatán
Siran cuan áyqueyro. Ay yajcaro. Sirat ay yajquír eyta isat cat eyta yajcayat, isan
rahra rahra tan wan itro. Etar cat isat Sir tayar yajác sicor tayar bár jácaro. Sir
wacjá Jesús chinír ab bijác cuitar Sir tayar túnjacro. Etar isan sicor tayar bár
jácaro. 8 Bíyatan "Aját Sir tayar yájtiro," waquíctara, tew̃yat sinro. Uní wati cuar,
imát sehw̃at uní tew̃ro. Eyin ur cut uní queney istítiro. Etar eyta tew̃ro. 9 Cuatán
isat bucoy, bucoy tayar yajaquey Sir quin bahnác ehcwáyatan, Síratan is cayar
yájtiro. Yajcata ey yajcáyqueyra. Sicor tayar bár jácayqueyra. Etar is urán sicor

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

ay chácayqueyra. 10 Cuatán Sir imát waquít: “Uw bahnáquinat ay bár yajacro,”
wacaro, Sirat. Eyta cuar uwat “Isat ay batra yájtiro,” wacata óraro. Eyta wacayat,
Sir wajacan uní wati síhw̃aro. Isat eyta wáctara, Sir chihtá is ur ícari batro.

Cristo, nuestro abogado

2 1 Aját ba sehnacro. Baatán ur ay bár yajti acu ba ac uch cuihsuro. Eyta cuar
ur ay bár yajquítara, Jesucrístoat Tet quin is cuitar wacátaro. Jesucrístoat
Sir ub cahmor bahnác ay yájqueyat is cuitar wacátaro. 2 Eyan isat Sir tayar yajác
tunin acu chinjacro. Eyta cuar is istir bínati tayar yajáqueya tunin acu chíntiro.
Uw bahnáquinat Sir tayar yajaquey tunin acu chinjacro. 3 Isat Sir chihtá yájctara
ijmár urá cutar Siran it síhw̃ataro. 4 Bíyinat “Aját Siran itro,” waquí cuar, Sir chihtá
yajti cuácayatra tew̃yat sinro. Eyin ur icar Sir chihtá cátiro. 5 Cuatán bíyinat Sir
chihtá yajcáyatan éyinatan Sir sehnacro. Sir sehnár yajquíc caba sinro. Eyta yajquír
síhw̃ataro: “Isan Sir jor cuiiti itro,” síhw̃ataro. 6 Istiyát “Sir jor cuiiti itro,” wacaro.
Bíyinatan eyta wacayat, éyinatan ur ay yajcátaro. Jesusat yajác eyta yajcátaro.

El nuevo mandamiento

7 As íw̃oquinu, chihtá baat yajquín acu aját cuihsúc awan bini batro. Cahmor
im eyro. Récaram ba quin ehcujáqueyan uchan im eyro. Baat chihtá uchan
récaram bar rahjáquinro. 8 Eyta cuar chihtá uchan ba acu awan binan wanro.
Etar ba ac cuihsuro. Chiht uchan Jesucrístoat ay yajcaro. Baat cat ay yajcáy
yinjacro. Chéycara cutar tinjac cajc cutar uwat récaram rahjác chihtá yajti
cuácayat cat, éytaan wan ay bár rehjecro. Ahra rahsa cuan bir eyta cajc cutar
cat éytaan wan ay rehc bicaro, uwat récaram rahjác chihtá yajquíc rehquít.
Uwat cajc bahnác cutar uch chihtá rahcyat, uní quen cuanjacan wanro. 9 Istiyát
waquít: “Cuanír cuitar yajquír eyta aját éytaan wan ur ay yajcaro,” wacaro.
Eyta wac cuar rabin quehsuro. Bíyatan rabin quehsuyat, ur ay yájtiro. Cuanír
cuitar yajcata bin eyta eyat eyta yájtiro. Tinjac cutar yajquír eyta eyat éytaan
wan ay bár yajcaro. 10 Cuatán bíyatan rabin sehnactar cuanír cuitar yajquír
eyta eyat éytaan wan ur ay yajcaro. Etar ey chihtá cut cahujín quin ay bár
yajc áytiro. 11 Cuatán bíyatan rabin quehsúctara tinjac cutar yajquír eyta eyat
cat éytaan wan ay bár yajcaro. Eyat ay yajquíc síntiro. Ayra yájcajatro. Ub bár
chaquir eyta eyin éytaan wan urá bár jájacro, ur ay bár yajquíc rehquít.
12 Aját síw̃ jaquinu, ba ac uch cuihsuro. Baat ay bár yajác táyaran Jesusat
tunjac etar cuihsuro. 13 Bihtinu, ba ac uch cuihsuro. Anto cajc chati cuar echí
itquey, baatán ey itchác etar cuihsuro. Anto síbijinu, ba ac uch cuihsuro. Ba Sir
sasaro. Etar ay bár yajc ayquib ria cátiro. Eyta rehquít ba ac cuihsuro. 14 Aját
síw̃ jaquinu, Siran Tetán baatán it binro. Eyta rehquít, ba ac uch cuihsuro.
Bihtinu, anto cajc chati cuar echí itquey baatán it binro. Eyta rehquít, ba ac
uch cuihsuro. Anto síbijinu, baat Sir chihtá wácati ay cájacro. Sir chihtá ba ur
ícatro. Baatán ay bár yajc ayquib ria cátiro. Eyta rehquít, ba ac uch cuihsuro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

15 Cajc cuitar ur ay bár eyin chihtá racar rehti jawʼi. Ur ay bár éyinat yajquíc
eyta baat cat eyta yajca racar rehti jawʼi. Bíyinatan cajca cutar ur ay bár eyin
chihtá racar rehcayat, éyinatan Siran Tetán sehnác batro. Bíyinat ur ay bár binat
yajquíc eyta yajca racar rehcayat, éyinatan Siran Tetán sehnác batro. 16 Cajc cutar
ur ay bár eyin chihtá Sírayi batro. Cajc uch cutar imárinayro. Cajc uch cutar bin
ur ay bár bin úchtaro. Imár sibaratán bitara yaj cun réhctara eyta yajcaro, imár
ahní rehquín acu. Imár ub cutar itquey imáraya secua rácatro. Uwat imár ojcor
caran tahnác síhwʼayta acu bahnác sécuaro. Uwat eyta yajquín acu Sirat áytiro.
Cajc cutar bin ur ay bár binat eyta yajcaro. 17 Cajc uch bahnác bahnáyqueyra.
Cajc uch cutar uwat sibár cut icúr yaj cun rehquey ey cat bahnáyqueyra. Icuran
biyan racar rehquey ey cat bahnác bahnáyqueyra. Uwat imár ojcor caran tahnác
síhwʼayta acu sécuajaquey bahnác bahnáyqueyra. Cuatán bíyinatan Sir chihtá
yajcayat, eyin bahná báreyra. Saca báreyra. Sir jor etiti ítayqueyra.

La verdad y la mentira

18 Aját baan sehnacro. Ahra cabar tinic cab bar cucaro. Baatán uch chihtá
bar rahjacro. Cristo quehsuquib yehnata ey rahjacro. Ahra Cristo quehsuquin to
yinjacro. Cristo quehsuquin to yinjác etar, isat ítitan, cabar tinic cab bar cucaro.
19 Cristo quehsuquin is owár sécuajaquinro. Eyta cuar ahra bar waa béjecro. Is
owár sécuajac cuar, isat sihwʼac eyta éyinatra eyta síhwʼatiro. Isat sihwʼar eyta
síhwʼajaquir waquít, is owár ítata binro. Eyta cuara waa bejec étarwan isat ítitan,
isat sihwʼar eyta éyinat éytara síhwʼatiro. 20 Jesusat Sir Ajcan Camur Eya ba ur
icar chájacro. Ba ur icar Sir Ajcan Camur Eya chajac rehquít, biyan unítara,
biyan uní bártara baat ey itro. 21 Baatán uní sinti étari cuihsútiro. Uní sinjac
etar cuihsuro. Baat itit cat chihtá uní queney sicatra tewʼyat batro. Baatán eyta
it etar aját cuihsuro. 22 ¿Biyan sucuar téwʼquibca? Bíyatan “Jesusan Sirat Cara
Ayin Wajaquin eyi áytiro,” wacáyatan, eyan sucuar téwʼquibro. Bíyatan eyta
wacayat, Cristo quehsuro. Eyatan Tet cat, wacjá cat quehsuro. 23 Bíyinatan “Jesús
Sir waquíj bár,” wacáyatan, Tet ur eyin ícari batro. Cuatán bíyinatan “Jesusan Sir
waquijró,” síhwʼayatan Tet urá eyin ícatro. 24 Eyta bira baatán chihtá cájaquey
im ey tamo ba ur icar síhwʼawi. Chiht ey waca teti jawʼi. Baatán eyta wácati
cuácayatan, Sir waquíj joran cuiiti ítayqueyra. Tet ima jor cat cuiiti ítayqueyra.
25 Jesucrístoat is quin eyta wajacro. Isan Sir jor etiti ohbac ítata, wajacro.
26 Cahujinat ba cayar yajca racar rehc eyin ojcor eyta cuihsuro. Baat ey
ojcor istayta acu eyta cuihsuro. 27 Cuatán Jesucrístoat Sir Ajcan Camur Ey ba
ur icar chájacro. Eya ba ur icar rehcayat baat siwʼquin istiyá táyotiro. Sir Ajcan
Camur Eyat ba bahnác siwʼro. Eyat uní siwʼro. Tewʼyat síwʼtiro. Cristo jor cuiiti
itin síwʼjacro. Eyta bira Jesucristo jor cuiiti ituwi. 28 Aját baan sehnacro. Acsar
cat Jesucristo joran cuiiti ituwi. Jesucristo sicor wicáyqueyra. Ey wicayat, ba
ahní rehcayta acu, ey jor cuiiti ituwi. Ehúr bar jácayta acu ey jor cuiiti ituwi.
29 Baat ítitan, Jesucrístoat Sir ub cahmor bahnác ay yajcaro. Eyta cuácayat uch
cat sínataro. Sir ub cahmor bahnác ay yájqueyinan Sir sasaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Hijos de Dios

3 1 Uch síhw̃awi. Síratan Tetatán isan sehnacan cuitro. Is sehná reht isan
Sir ima sasá aw̃uro. Isan Sir sasaro. Eyta cuaquir cajc uch cutar ur ay bár
binat sihw̃at, isan Sir sasayi batro. Sir tamo síhw̃ati rehquít, eyta síhw̃aro.
2 Aját baan sehnacro. Ah rícara isan Sir sasaro. Yahncutra Sir sasá bitara
waátatara, áhajira bahnác istítiro. Eyta cuar uchrun itro. Jesús sicor wicayat,
isan eyan wan waáyqueyra. Eyan bitáratara isat istáyqueyra. Istír car eyan wan
waáyqueyra. 3 Bíyinat Jesusan wan waata síhw̃ayat, éyinat ur ay bár yajquíc
etro. Sir ub cahmor ur ay chácaro. Jesús urán ay bi eyta eyin cat eyta chácaro.
4 Bíyinatan ur ay bár yajcáyatan, éyinatan Sir chihtá yajti itro. Ur ay bár
yajcayat, Sir chihtá yájtiro. Sir tayar yajcaro. 5 Uwat ur ay bár yajquey tayar
tunin ac Jesusan cajc uch cutar wijacro. Cuat imatra Sir táyari yájtiro. Ay
batra yájtiro. 6 Bíyinan Jesucristo jor cuiiti ítyatan, éyinat acsar acsar, ur ay
bár yájtiro. Cuatán bíyinatan acsar, acsar ur ay bár yajcayat, éyinat Jesucristo
tamo síhw̃atiro. Eyin urá Jesucristo icar chátiro. 7 Aját baan sehnacro. Yají jaw̃i.
¿Cahujinat ba cayar yájcajaqui? Ba cayar yajti acu uch rahcwi. Bíyinatan Sir
ub cahmar bahnác ay yajcáyatan eyin Sir ub cahmar ayro. Jesucrístoat Sir ub
cahmar ay yajquír eyta éyinat cat eyta yajcaro. 8 Cuatán bíyinatan ur ay bár
yajcáyatan, éyinra Sisrámayro. Sisramat récaram cuar ah ocso tas ur ay bár
yajcaro. Etar Sir wacján uch yajquín ac wijacro. Sisramat yajquey et ayin ac
wijacro. 9 Bíyinan Sir ima urá cut Sir sasá cháctara éyinan acsar, acsar ay batra
yájtiro. Sir urán eyin icar chajac rehquít, ay batra yájtiro. Sir ima urá cut Sir
sasá yinjác rehquít, ay bar yájcajatro. 10 Uchta jaw̃ istátaro. Bíyinan Sir sasátara,
bíyinan Sisrám sasátara uchta jaw̃ istátaro. Bíyinatan yajcata ey yájtitara, éyinan
Siray batro. Sisrámayro. Bíyinatan rabin sehnác bártara eyin Sírayi batro.

Amémonos unos a otros

11 Récaram echí isat chihtá uchta rahjacro. Isan rahra rahra sehnác chácataro.
12 Is urán is cohtín ajc Caín ur éytara chácajatro. Uchicrias cohtín Caín Sisramay
chájacro. Eyta rehquít ima taná yau téjecro. ¿Cohtín Cainat bitara reht taná
yau téjequi? Uchta etar yaujacro. Imatra ur ay bár yajacro. Eyta cuar tan éyatra
ay yajacro. Ay yajác étara yau téjecro. 13 Etarwan rábinu, ba ay yajcayat, cajc
uch cutar ay bár yájqueyinat ba quehsváyatra ojc siti jaw̃i. 14 Récaramra isat
Sir tayar yajác ques sácata binro. Ahra isat ítitan, Sir jor etiti ohbac ítayqueyra.
Isat rabin sehná rehquít, eyta ítayqueyra. Cuatán bíyinan Jesús chiwa sehnác
bartar, éyinra Sir tayar ques sácata binro. 15 Bíyinatan uw quehsváyatan, éyinat
uw yauwir eyta yajcaro. Baat ítitan, bíyinat uw yaúyatan, éyinra Sir jor ítajatro.
16 Jesusat is sehnác rehquít, is sácati acu chinjacro. Eyta chinjác etar isat ítitan,
Jesusat uw sehnacro. Etar isat cat cahujín sehnác chácataro. Eyin sehnác rehquít
eyin siwin acu china tacat síwataro. 17 Bara oyan chétara, ray chétara rabin
cahujín oya bártara, ray bártara, bahat eyta ityat ey tamo síhw̃atieyra, ey quin

wítieyra baat rabin sehnác batro. Sirat uw sehnác eyta baat rabin eyta sehnác
batro. 18 Aját baan sehnacro. Isan rahra rahra sehnác chácataro. Cuw cutar "aját
bah sehnacro," wacayat, yarisi batro. Unian sehnáctara cahujín obir yajcátaro.

Confianza delante de Dios

19 Isatan eyta rahra rahra sehnác chácayat, isan uní queney sasá síhw̃ataro.
Sir ub cahmar ehúr bár jácataro. 20 Is urát ijmár quin isat ay bár yajaquey ehcúc
cuar, is úrara Sir ur owárai cútiro. Síratra bahnacan itro. Etar Sir ub cahmor ehúr
bár jácaro. 21 Rábinu, ijmár urát is quin isat bitara utar ur ay bár yajti ehcúyeyra,
Sir at cahm áyui batro. 22 Isat Sir chihtá yajcaro. Sir ahní chácayta acu icúr bi
yajcátatara isat eyta yajcaro. Eyta yajc rehquít, isat ey quin icúr chícayat, eyat is
quin eyta wícaro. 23 Sirat uchta yajquín wajacro: "Jesucristo as wacjá síhw̃awi.
Ey tamo síhw̃awi. Rahra rahra sehnác chaw̃i," wajacro, Sirat. Jesucrístoat cat
eyta yajquín wajacro. 24 Bíyinatan eyta yajcáyatan, eyin urá Sir ícatro. Sir urá
cat eyin ícatro. Isat uchta síhw̃aro. Sir urá is ícatro. Isat eyta síhw̃aro. Sirat ima
Ajcan Camur Eya is quin wíjacro. Ey wijac rehquít, Sir urá is icar síhw̃aro.

El Espíritu de Dios y el espíritu que está contra el Cristo

4 1 As íw̃oquinu, ricán to binat tew̃ay yinjacro. Eyinat uchta wacaro: "Aját Sir
urá cut tew̃ro," wacaro. Eyta waquí cuar Sir urá cuti téw̃tiro. Cajc bahnác
cutar bísaran bísaran eyta tew̃yat sinquin yinjacro. Bahnáquinat Sir urá cut
tew̃ic waquín ajc rahcti jaw̃i. Síraytara, Siray bártara ey istín ac bow̃ yajw̃i.
2 Uch síhw̃awi: Bíyinatan "Jesucristo sibár ji yehnjác" wacáyatan, éyinat Sir urá
cut tew̃ro. 3 Cuatán bíyinatan Jesucristo sibár ji yehnti wacáyatan, éyinat Sir
urá cut téw̃tiro. Eyinat Cristo quehsuquib urá cut tew̃ro. Eyta síhw̃awi. Baatán
Cristo quehsuquib wicata rahjacro. Ahra cajc uch cuitar bar wijacro.
4 Aját baan sehnacro. Baan Sir imayro. Eyta bira baat tew̃yat sinquin ria
cátiro. Ba ur wíquiba Siran eyro. Eyan urán tahnacro. Cuatán cajc uch cuitar
tew̃yat sinquin chihtá wíquibra Sisraman eyro. Ey úrara Sir urá owárai cútiro.
5 Tew̃yat sinquin chihtá uch cajc cut binro. Eyta bira éyinat uch cajc
cutar ey ojcor tew̃ro. Cajc uch cutar bin tew̃ic rehquít, uch cajc cutar
Jesús chiwa bár éyinat ey chihtá rahcro. 6 Cuatán isra Sírayro. Sir chihtá
tew̃ro. Eyta bira Sir tamo síhw̃aquinat is chihtá bar rahcro. Cuatán
Siray bár éyinatra is chihtá cat rahcua báreyra. Isatan eyta bow̃ yajquír
istátaro. Bíyinat Sir chihtá rahcuítara Sir ajcan Camur Eya eyin ur ícatro.
Eyta cuar bíyinat Sir chihtá ráhctitara Sir quehsuquib eyin ur ícatro.

Dios es amor

7 As íw̃oquinu, Sirat uw sehnacro. Isan rahra rahra sehnác chácataro.
Biyin rahra rahra sehnáctara, éyinan Sir urá cut sehnác chácaro. Eyinan Sir
sasaro. Sir it binro. 8 Bíyinatan sehnác chátitar éyinatan Sir istiti binro. Sirat
uw sehnacro. Ima uw quin cat cahujín sehnác chac ayro. 9 Síratan uw sehnác

eyan bar ehcujacro. Is quínoan uchta ehcujacro. Síratan is sehnác reht ima
waquíj istán ey áyjacro. Cajc uch cuitar áyjacro. Isan waquíj chihtá cuitar
ima jor etiti ítayta acu áyjacro. 10 Eyta rehquít, isat ítitan, Sirat is sehnacro.
Isat ima sehnác rehquiti Sirat is sehnác chátiro. Cuat im urá cut is sehnác
chájacro. Etar ima wacjá áyjacro. Caruc ojcor yauwin acu áyjacro. Isat ima
tayar yajaquey tunin ac áyjacro. Eyta reht isat ítitan, Sirat is sehnacro.
11 As íw̃oquinu, Sirat isan eyta sehnác chihtara isat cat ijmár owár rahra
rahra eyta sehnác chácataro. 12 Istiyati ub cutar Siran anto istítiro. Cuatán
isan uw owár rahra rahra sehnáctara, Siran is ur ícatro. Etar cat Sirat uw
sehnár yajquír eyta isat cat eyta caba sehnár yajquíc sinro. 13 Isat uchta
síhw̃aro. Is urán Sir ícatro. Rahra Sir urá is ícatro. Isat eyta síhw̃aro. Sirat ima
Ajcan Camur Eya is quin wíjacro. Eyta wijac rehquít, is urá Sir icar síhw̃aro.
Ey urá is icar síhw̃aro. 14 Isat ítitan, Sir ima wacjá áyjacro. Uw bahnaquin
siwin áyjacro. Isat eyta istír uw quin eyta ehcuro. 15 Bíyinatan "Jesús Sir
waquijró," sihw̃ar wacáyatan, eyin urá Sir ícatro. Rahra cat Sir urá eyin ícatro.
16 Eyta bijira, isat sihw̃ar ítitan, Sirat is sehnacro. Sirat uw sehnacro. Ima uw
quin cahujín sehnác chac ayro. Eyta bira bíyinat uw sehnác ítictara, eyin urá
Sir ícatro. Rahra cat Sir urá cat eyin ícatro. 17 Isat caba sehnác chaquin yajcáy
yinjacro. Eyta yajcáy yinjác etar Sirat uw quin tayar chiín cuanyat, isra ayuí bár
rehcáyqueyra. Cajc uch cuitar Jesucristo ur ay eyta is cat eyta chácaro. Eyta bijira
is ayuí bár rehcáyqueyra. 18 Síratan isan caba sehnár yajcaro. Síratan is caba sehnár
yajcayat is ayú rehca báreyra. Cuatán bíyinan ayú rehctar éyinat Sirat eyin caba
sehnár yajquíc síhw̃atiro. Biyin ayú réhctara eyin Sirat cuécwata sihw̃ac étatro.
19 Sirat isan cahmor sehnác chájacro. Eyta bira isat rahra Sir sehnacro.
Jesús chiwa cat sehnacro. 20 Cahujinat Sir sehnác waquí cuar, rabin quehsuro.
Bíyinatan eyta yajcáyatan, éyinat tew̃yat sinro. Bíyinatan ijmár ub cut it bin
sehnác bártara éyinatan ub cut istiti biwat bitách sehnár yájcajatro. Uw it
bin sehnác bártara Siran ub cut istiti biwat bitách sehnár yájcajatro. 21 Sirat is
quin uchta yajc áyjacro. Isat Sir sehnactar rabin cat sehnác chácataro.

Nuestra victoria sobre el mundo

5 1 Bíyinatan "Sirat Cara Ayin Wajaquin Jesusan ey ayjac" síhw̃ayatan, éyinan
Sir sasaro. Bíyinatan tet sehnactar ey sasá cat sehnacro. 2 Isat ítitan, isat
Sir sehnáctara, Sir chihtá yájctara, isat Sir sasá cat sehnacro. 3 Isat "Sir sehnác"
waquíctara ey chihtá cat yajcátaro. Ey chihtawan canarán táhnaqui batro. Bach
táhnaqui batro. 4 Bíyinan Sir sasatar éyinatan cajc uch cuitar ur ay bár eyin ria
cátiro. Isat Jesús Sir wacjá ey sihw̃ac rehquít, ur ay bár bin ria cátiro. Ria cati eyin
burbar yajcaro. Etar Sir chihtá canarán táhnaqui batro. 5 Baat ítitan, ¿Bíyinat cajc
cutar ur ay bár eyin ria cática? Jesusan Sir wacjá síhw̃aquinat ria cátiro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El testimonio acerca del Hijo de Dios

6 Jesucristo cajc uch cutar wijacro. Wicayat rih icar siw̃yat, Sirat ey ayjac
ehcujacro. Caruc ojcor yauyat, ab bicayat, Sirat ey ayjac bucoy ehcujacro.
Rih icar siw̃yat cutar étani ehcútiro. Rih icar siw̃yat cat, ab bicayat cat eyta
ehcujacro. Ima Ajcan Cámuran Eyat cat "Sirat Jesús ayjac" ehcuro. Sir Ajcan
Camur Eyan ajc uní téw̃queyro. 7 Eyta chihtara, Jesusan Sir wacjá ehcúquinan
bayro. 8 Rih icar siw̃yat cutar eyta ehcujacro. Ab bicayat cutar cat eyta ehcujacro.
Sir Ajcan Cámuran Eyat cat eyta ehcuro. Bay binat chiht im ey ehcuro. Jesusan
Sir waquijró, wacaro. 9 Cajc uch cut uwat ehcuquey isat rahcro. Isat uwat
ehcuquey rahcuíctara, Sirat ehcúqueyan ísatan cuít rahcuátaro. Sirat téw̃queyan
ayan cuitro. Sirat uw quin Jesús ojcor wajacro: "Eyan as waquijró," wajacro.
10 Bíyinatan Jesús Sir wacjá síhw̃ayatan, eyin ur icar bay binat ehcujaquey chihtá
rahcuír ey tamo síhw̃aro. Sirat "Jesús as waquijró," wajacro. Bíyinat eyta tew̃ic
eyan uní síhw̃ati cuácayatan, éyinatan Siran téw̃yatib síhw̃aro. Sirat eyta wajác
uní síhw̃ati étarwan, Siran téw̃yatib síhw̃aro. 11 Sirat is quin uchta wajacro. Isra
ima owár ohbac etiti itin ac ajc waajacro. Ima wacjá chihtá cuitar uwa eyta itin
ajc waajacro. 12 Sir wacjá biyin ur icar chácayatan, éyinan Sir owár ohbac etiti
ítataro. Cuatán Sir wacjá biyin ur icar chati cuácayatrun éyinra Sir jor ítajatro.

Conclusión y consejos finales

13 Jesusan Sir wacjá síhw̃aquin ac aját eyta cuihsujacro. Baan Sir owár
ohbac ítata ey istayta acu cuihsuro. Eyta síhw̃ayta acu cuihsuro. 14 Isat Sir
quin conín ac ehurí batro. Isat ítitan, Sir imát bi yajc cúntara isat ey racar
conyat, Sirat is conic rahcro. Eyta cuácayat, isat Sir quin conín ac ehurí batro.
15 Isat ítitan, is conquey Sirat rahcro. Is conquey rahcuíc reht isat ítitan, icúr
racar conictar Sirat ey wícaro. 16 Ay bár yajquíc ajquír cat, ajquír cat yajcaro.
Ay bár yajquíc ac istiy yajquír, Sir ojcor conyat, Sirat sicor tan wan chácataro.
Ima owár ohbac etiti itin ajc waátaro. Bíyinat rabin eyta ay bár yajquíc ityat,
éyinat Jesús chiwa cutar conátaro. Eyta conyat, Sirat Jesús chiwa quin im
owár itin ajc waátaro. Eyta cuar ajc ajquír ay bár yajcayat, ey tayar ques
sácayqueyra. Jesús chiwat eyta yajquíc ityat, ey cutar conata wátiro. 17 Ay bár
yájquican ajc bahnacan Sir tayar yajcaro. Eyta cuar ajc ajquír ay bár yajcayat
Sir ojcor conyat, Sirat tayar bár chácataro. Ey tayar ques saca báreyra.
18 Isat ítitan, bíyinan Sir im urá cut Sir sasá chájactara, éyinat
acsar, acsar Sir tayar yajca báreyra. Cuatán Sir ima wacját eyin obir
yajcáyqueyra. Eyta obir yajcayat, ay bár yajc áyqueyat eyin cayar
yájcajatro.
19 Isat ítitan, isan Sir imayro. Cuatán cajc uch cutar Jesús chiwa bár
éyinra ay bár yajc áyqueyayro. Eyinatra ay bár yajc ayquey chihtá
yajcaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

20 Isat ítitan, Sir wacjá cajc uch cuitar wijacro. Wiquír car is quin urá
wíjacro. Sir queney istayta acu is urá wíjacro. Isat eyta itro. Etar is urán
Sir queney icar chájacro. Ey wacjá Jesucristo icar cat chájacro. Jesucristo
Sir quéneyro. Ey chihtá cuitar uwan Sir owár ohbac etiti ítataro. 21 Aját
baan sehnacro. Uwat sirir órojoquey tamora síhw̃ati jaw̃a. Sir queney tamo
síhw̃awi.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Segunda carta del apóstol
San Juan

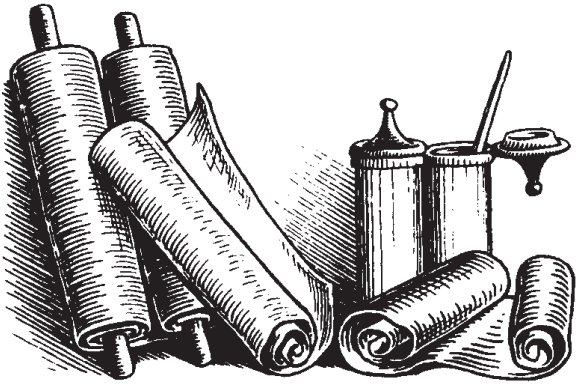
La verdad y el amor

1 Asa werjayín carat ba acu carit uch ayin cuihsuro. Sirat chauca cájaquin
acu ey sasá acu ayin cuihsuro. Aját chihtá uní bi cajac rehquít ba sehnacro.
As istir binat étani sehnác batro. Chihtá uní bi sínjaquin bahnáquinat cat
baan sehnacro. 2 Chihtá uní bi is ur icar chajac rehquít, baan sehnacro.
Chihtá ey is ur icar chaquir, acsar is ur icar etiti ítayqueyra. 3 Sirat Tetát cat,
Cara Jesucrístoat cat ba sehnác etar aját ba cuitar conro. Ba obir yajcayta
acu, ba ohbac ítayta acu conro. Jesucristo eya Sir ima waquijró. Eyta etar
isat chihtá uní bi cácayqueyra. Rahra rahra cat sehnác chácayqueyra.
4 Chaucu, aját ráhcuitan, ba sasá cahujinat Sirat Tetát yajc áyjaquey eyta
yajcaro. Tetát yajc áyjaquey uniro. Bah sasán uní ey cutar itro. Aját eyta
rahcuír car, asan ahniro. 5 Chaucu, aját bah quin cuihsúr conro. Rahra rahra
sehnác chaw̃i. Chihtá ey baat yajquín acu aját cuihsúc eyan istiyí batro. Baat
ey chihtá récaram echí cájaquinro. 6 Isat Sir sehnác reht eyat yajc ayquey
yajcaro. Sirat yajc ayquey úchtaro. Ita rabar, yajca rabar, beya rabar sehnác
jaw̃i. Rahra rahra sehnác chaw̃i. Récaram echí eyta yajcata rahjáquinro.

Los engañadores

7 Cayar yajquíc bin bahnác cutar bísaran bísaran uw cayar yajcáy yinjacro.
Eyinat Jesucristo sibár ji uchta yehnti, wacaro. Bíyinat eyta wacayat, éyinat uw
cayar yajcaro. Eyin Cristo quehsúquinro. 8 Eyta cuácayat yají ítuwi. ¿Eyinat ba
cayar yájcajaqui? Yají síhw̃awi. ¿Baat Sir chihtá sinir yajquey waca te áyajaca? Ba
yají chátieyra, ¿Sirat ba quin wicata ey witi yájcajaqui? 9 Cahujinat Cristo chihtá
wacar cat chihtá istiy sínata óraro. Bíyinatan eyta sinyat, Sir eyin ur icar batro.
Cuatán bíyinatan Cristo chihtá wácati yajcáyatan, Siran Tetán eyin ur ícatro. Sir
wacjá cat eyin ur ícatro. 10 Uwa ba usi wicayat, Cristo chihtá rótieyra, ba eyin
owár ténati jaw̃i. Chihtá istiy róqueyin owár ténati jaw̃i. Eyin quin ubach cat, ira
cat witi jaw̃i. 11 Bíyinatan eyin quin ténayeyra eyin cuitar ay bár yajcáyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.



(2 Juan 1.13)

Palabras finales

12 Aját ba quin ehcú báhnajatro. Eyta cuar, aját carit cuitar, bahnác
cuihsú cun batro. Eyta cuara as ba quin ben séhw̃aro. Aját ba tihráy bi
cunro, ba owár tew̃ín acu. Isa ahnian cuít rehquín acu tew̃ cunro.
13 Bah rab sasát bah tamo síhw̃aro. Eyta wac ayro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Tercera carta del apóstol
San Juan

Se habla bien de Gayo

1 Asa werjayín carat bah acu ayin carit uch cuihsuro. Aját bah Gayo acu
ayin carit uch cuihsuro. As chihtá uní bi cajac rehquít bah sehnacro. 2 Etar
ajatán Sir ojcor bah cuitar conro. Bahan ohbac ítayta acu conro. Aját ítitan,
bah urá Sir úbotan tan wanro. Bah urá Sir ubot tan wan eyta bah ojc cat
eyta tan wan chácayta acu conro. 3 Gayu, Jesús chiwa cahujín usár béhjecro.
Behquir car bah ojcor wajacro: "Gáyoatan Sir chihtán wácatiro," wajacro.
"Sir chihtá cutar itro," wajacro. Bahatan Sir chihtá wácati yajquíc ehcwayat,
asan ahnian to rehjecro. 4 As quino icúr bi chihtá ehcwayat, asan ahnian étai
batro. Aját síw̃ jaquinan Sir chihtá cutar itic ehcwáyatan, asan ahnian cuitro.
5 Gayu, as íw̃oquinu, bahatán Jesús chiwa cuitar yajcáyatan, yarsa
yajcaro. Chiwa istiti eyin cuitar yajcayat, yarsa yajcaro.
6 Chiwa istiti eyin cahujinat bah ojcor wajacro. Bahat eyin sehnác reht
obir yajác, wajacro. Eyinat Sir sasá sécuajaquin quin eyta ehcujacro. Ahra
eyin acsar becaro. Acsar ohbac beyin acu icúr bi táyoctar wiw̃ i. Wiquir
aywi. Siran ahní rehcayta acu eyta wiquir aywi. 7 Eyinat Jesucristo ojcor
ehcún acu acsar, acsar ehcwót bécaro. Eyta beya rabar Sir sasát eyin quin
wíqueya cácaro. Cuat Sir sasá bár éyinat wíqueyra cátiro. 8 Etarwan isat
cuít obir yajcátaro. Cahujinat Sir chihtá cácayta acu isat eyta obir yajcátaro.

La mala conducta de Diótrefes y el buen ejemplo de Demetrio

9 Aját chiwa Sir usár bah owár sécuaquin quin ayin carit cuihsujacro. Cuihsúr
car bar áyjacro. Aját eyta cuihsu ayjac cuar, erar sera ajca Diótrefesat ria cátiro.
Eya iman cara yehná racar rehquít, as chihtá cátiro. 10 As erar ben séhw̃aro.
Erar cur, aját eyat ay bár yajquey ehcunro. Eyat is cahm icar etiti sucuar tew̃ro.
Is ojcor ahsín tew̃ro. Eyayi yájtiro. Chiwa cajc istiy bin becayat cat, eyin quin
ténatiro. Ubach wítiro. Acsar cat cahujín quin eyin quin ten áytiro. Ubach cat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

wic áytiro. Cuatán bíyinatan eyin quin ténayatan, bíyinatan eyin quin ubach
wícayatan eyin chiwa owár bin uc si ayro. Aját ey ojcor bahnác ehcunro.
11 Gayu, as íwoquinu, ay bár yájqueyinat yajc eyta bahatra éytara yajti jaw̃i.
Cuat ay yájqueyinat yajc eyta bahat cat eyta yajw̃i. Bíyinat ay yajcáyatan
éyinan Sir sasaro. Bíyinat ay bár yajcáyatra eyin urá cut Sir tamo síhw̃atiro.
12 Demetrio ojcor bahnáquinat ay ehcuro. Demétrioat Sirat yajc áyjaquey
chihtá uní cutar itro. Eyta itic rehquít uwat ítitan, Demetrio ayro. Aját cat
ey ójcoran ay ehcuro. Aját tew̃quey baat rahcuír ítitan, aját uní wacaro.

Palabras finales

13 Aját ba quin ehcú báhnajatro. Eyta cuar carit cuitar, bahnác cuihsú cun batro.
14 Etar as bah quin ben séhw̃aro. Aját bah tihráy bi cunro, ba owár tew̃ín acu.
15 Sirat bah ohbac ítayta acu aját ey ojcor conro. Bah íw̃oquinat bah
tamo síhw̃aro. Eyta wac ayro. Isat cat is íw̃oquin erar bin tamo síhw̃aro.
Bahnaquin quin eyta waw̃i.

La carta del apóstol
San Judas

Judas escribe a los que Dios ha llamado

1 Asa Júdasat, ba Jesús chiwa acu ayin carit uch cuihsuro. Asan Jesucristo
cacumró. Santiago tanaró. Sirat Tetát ba bar cájacro. Ba racar reht cájacro.
Baat ima chihtá wácati acu Jesucrístoat ba obir yajcaro. Etar aját ba acu
ayin carit uch chihsuro. 2 Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Ba cuécuti acu, ba
óhbacan cuít ítayta acu, ba sehnacan cuít rehcayta acu conro.

Los que enseñan mentiras
(2 Pedro 2.1-17)

3 Rábinu, aját ba sehnacro. Récaji echí aját Jesucrístoat is síujac ojcor cuihsún
séhw̃ajacro. Eyta cuihsún séhw̃ajac cuar aját ítitan, uch ojcor cuihswata binro.
Cahujinat ba cayar yajti acu, baat Sir chihtá wácati acu cuihsún séhw̃aro. Sir
ima chihtá ey tehmoti acu récaji Sir ima uw quin caba wac bahjacro.
4 Aját ráhcuitan, cahujinat ba cayar yajquín acu ba tac icar baat istiti itay
yinjacro. Uw éyinatan Sir tamo síhw̃atiro. Eyinat Sir chihtá tehmón acu wacaro:
"Sirat is sehnác etar isan wiw̃ istiy jor, wiw̃ istiy jor ohbac camátaro," wacaro.
Jesucristo ojcor cat wacaro: "Eyan Siri batro," wacaro. Eyinat eyta waquíc cuar,
Jesucrístoan is acu Sitro. Is acu Cáraro. Uw eyta bin ojcor récajian bar cuihsú
bahjáquinro. Sirat uw éyinat tayar yajquíc ques icar tíw̃ata cuihsú bahjáquinro.
5 Aját ba quin uch wacaro. Baat sínjaquey tan chinti ac wacaro. Uchicrian
Sirat ima uwa Egipto cajc cut bin síujacro. Siwi yahncutan ima tamo síhw̃ati
éyinra Sirat tíw̃jacro. 6 Eyta cat cuacúr Sir cacmín cahujinat cat Sir tayar
yajacro. Eyinan Sir ima jor itquin acsar Sir jor ítiti wácajacro. Eyta wacar
cuacúr abá cuitar bin waa béjecro. Eyta waacayat ques cacmín eyin Sirat
questajacro. Chistár cuácajar bi cuitar questár checúm baquí chira cuitar
téjecro. Cabar tinic ocso tas erar questár téjecro. Uwat Sir tayar yajác ques
tiw̃ic cab cuc ocso tas questajacro. 7 Sodóminat Gomórrinat tayar yajác tamo
cat síhw̃awi. Serin eyin imár serin owár isár yajquíc sínjacro. Wiw̃inat cat isár

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

yajquíc sínjacro. Isár eyta yajcayat ques Sirat Sodomin Gomorrin oca cuitar wahnjacro. Eyta wahnyat bahnáquinat ítitan, éyinat ur ay bár tayar yajác ques Sirat oca cut wahnjacro. Sirat Sodomin Gomorrin wahnár eyta ima tayar yájqueyin cat cab oc icar eyta wahnátaro. Oca tínajar bin icar wahnátaro.

8 Eyta cuácayat yají jawʼi. Ah ricar serin eyin cam ajquitro. Eyinat ay síhwʼata eyra síhwʼatiro. Eta jawʼ imár ojc ruhwʼuro. Imár sibár ruhwʼuro. Síhwʼati cuat bitara útara ay bár yajcaro. Sir ima ajcá bár chácaro. Sir ima cacmín ojcor cat ahsín tewʼro. 9 Eyinat úchtaan wan yajcata bin yájtiro. Sir cacúm cara Miguelat yajquír eyta yájtiro. Miguelat Sisrám owár Moisés chein sara técuajacro. Eyta técuajac cuar Sisrám quin ajc ahsinra téwʼtiro. Miguel caran cuít cuar ahsinra téwʼtiro. Cuatán Sisrám quin wajacro: “Síratra bah técuawi,” wajacro. 10 Serin éyinat imárati istiti bi ojcor ahsín tewʼro. Cuatán bítara útara ur ay bár yajca racar eyra bachuti yajcaro. Eyta yajquír ur ay bár icar ayro.

11 Eyin Sirat ruhwʼáyqueyra. Uchicri sera Cainat yajác eyta, éyinat cat eyta yajcáy yinjacro. Ser ajca Balaamat Sir tayar yajác eyta, éyinat cat im eyta yajcáy yinjacro. Ray racar rehquít eyta yajcáy yinjacro. Sera Coreat Moisés chihtá cati ruhwʼuyat ques tiwʼir eyta, eyin cat im eyta tíwʼayqueyra. 12 Ba rahra rahra sehnác rehquít owár yayín sécuayat, eyin cat ba owár yayín sécuaro. Eyin ba owár secuar cahujín tamo síhwʼati cuar cuít yácaro. Obas cayibat ima obas obir yajti rehcayat icúr acui batro. Eyinan obas cayíb ay bár binan wanro. Bowarám riwa ayti binan wanro. Caruc ub chati binan wanro. Bowarám séroat cacac becayat riwa ayti rehcayat icúr acui batro. Caruc ub chati rehcayat icúr acui batro. Caruc ey injác etar ub cat, sihyá cat batro. Eyta cat uw eyin icúr acui batro. Eyinat “Sir chihtá siwʼic,” waquíc cuar Sir chihtá cat síwʼtiro. 13 Eyinan yacúr sobasob soboc binan wanro. Yacúr sobasob soboc eyat umít cuitar orjir cat, rurúm cat chac bahcaro. Yacúr sobasob sobocat orjir cat, rurúm cat chac bahr eyta uw éyinat cat Sir tayar yajc bahcaro. Eyinan cuacúr abá cuitar sásorinat ibit iwir éytaro. Eyinan Sirat baquí tinjac cuitar téyqueyra. Eyta técayat erar bin uwan cuánaan waa báreyra.

14 Is cohtín Enocat ah rícara uw eyin ojcor wac bahjáquinro. Uchicri jaquit wac bahjáquinro. Enoc ey Adanat útarin báchtarin acsar acsar icar cucwoy cohná bícajareht, Enoc yehnjáquinro. Enoc eyat wajacro: “Aját wacaro. Siran ima cacmín ay bin owár racáyqueyra. Ricán síhwʼanar bin owár racáyqueyra. 15 Uw bahnaquin urá wahitín ac wicáyqueyra. Eyta wahitír Sir tamo síhwʼati bin cuécwayqueyra. Sir tayar yajác ques icar cuécwayqueyra. Sir ojcor ahsín tewʼ jác ques icar cuécwayqueyra,” wajacro. Enocat eyta wac bahjacro, Sir ojcor ahsín tewʼquin ójcoran. 16 Serin eyin ríoquib binro. Eyin ácaman bitara útara ay bár rehcayat, éyinat waquít: “cahujín ajc tayar rehquíc,” wacaro. Cuatán éyinat bítara útara yajc cúntara, eyta bachuti yajcaro. Eyta yajca rabar imár ojcor ay tewʼro. Eyinat cahujín ojcor ay tewʼyat, tan chiwʼín acu tewʼro. Imár cuitar yajcayta acu eyta tewʼro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Amonestaciones a los creyentes

17 Eyta cuácayat, Cara Jesucristo chihtá ehcúquinat ba quin wac bahjacan
tan chinti jawʼi. 18 Jesucristo chihtá ehcúquinat uchta wac bahjacro: “Cabar
tinic cuitar cab cuc racayat, uwat ba buror sisáyqueyra. Uw éyinat Sir
tamo síhwʼati cuar ima chihtá cuitar yajcáyqueyra,” wajacro. Jesús chihtá
ehcúquinat uw eyin ojcor eyta wajacro. 19 Uwa éyinat ba rahra rahra
técuayta acu cayar yajquín yajcaro. Imár urá cuitar icúr yajc cúntara eyta
bachuti yajcaro. Eyin ur ícara Sir ima Ajcan Cámuran Eya witi binro.
20 Cuatán bara ur eyta rehti jawʼi. Bara Sir tamo sihwʼan acu rahra rahra
cuitar yajwʼi. Sir Ajcan Cámuran Eya chihtá cuitar Sir ojcor conwi. 21 Sirat
ba sehnác chihtá acsar etiti síhwʼawi. Eyat ba sehnác rehquít ima jor cuacúr
itay beyáyqueyra. Ba yehwʼ bec acor ita rabar, beyata chihtá acsar etiti
síhwʼawi. 22 Chiwa cahujinat Sir chihtá rahcuíc cuar áhajira ayra ráhctiro.
Eyinat Sir chihtá wácati acu técuati siwʼi. 23 Uwat ima oya oca sara
tijcajaquin oc cut wahnti ac, oca sar bin yehwʼír eyta, baat cat uw cahujín
quin Sir chihtá waca ayti jawʼi. Cab oc icar wahnti acu eyta waca ayti jawʼi.
Cuatán urá tehmó cun bár eyin racar cue rehwʼi. Cue rehca rabar yají jawʼi.
¿Ba urá cat eyta rúhwʼajaqui? ¿Baat cat éyinat yajquír eyta yájcajaqui?

Alabanza final

24-25 Uw bahnáquinu, “Siran ayan tahnacro,” wawʼi. Sir im istir binat ba
bucoy ima tayar yajc ayti síwataro. Baan ima ubot tayar bár chácataro.
Baan ohbac ahní chácataro. Jesucristo is cáraro. Jesucrístoat isat tayar
yajác túnjacro. Eyta etar Sirat is síwataro. Etar Siran caran cuitro. Ajcan
urán cuitro. Bowʼan tahnacro. Récaram cat eyta chájacro. Ah cat éytaro.
Yahncút cat acsar acsar bur cut suw cut im eyta rehcáyqueyra. Amén

El Apocalipsis
o revelación a San Juan

La revelación de Jesucristo

1 [1] Chihtá uch Jesucrístoat ehcujacro. Sirat chihtá uch ima chiwa quin
acsar ehcún acu Jesucristo quin wíjacro. Awan semar chájarehquit bitara
rehcátatara ima chiwa quin récaji ehcún ac wíjacro. Eyta ehcún sehw̃ar
ima cacmá cuacúr bin as Juan quin áyjacro. [2] Eyta ayat, as Juanat Sir chihtá
acsar ehcuro. Jesucrístoat as quin ehcú áyjaquey aját ac sar ehcuro. Ajmarát
rahjaquey ajmarát itchaquey ehcuro. [3] Eyta cuácayat, bíyatan Sir chihtá uch
tacáyatan, bíyinatan uch taquíc ráhcyatan, bíyinatan uch chihtá cácayatan,
éyinan ohbac rehcáyqueyra. Caban riyan to rehti bahnác caba rehcáyqueyra.
Eyta cuar ey chihtá cáquinan ohbac rehcáyqueyra.

Juan escribe a las siete iglesias

[4] As Juanat ba acu ayin acu carit uch cuihsuro. Ba Jesucristo chiwa Asia
cajc cut pueblo cucuí cuitar itquin acu ayin carit uch cuihsuro. Aját ba cuitar
Sir ojcor conro. Ba obir yajcayta acu ba ohbac ítayta acu conro. Sira récaram
binro. Ah cat im éytaro. Bur cut suw cut cat im eyta réhquibro. Sir Ajcan
Cámuran Eyat ba ohbac ítayta acu conro. Eyat ima cacúm cara cuisa cucuí
bin cuitar ba ohbac chácayta acu conro. Eyan Sir banco acat réhquibro.
[5] Jesucrístoat cat ba ohbac chácayta acu conro. Jesucristo Sirat yajquey
chihtá tehmoti ehcúquibro. Sácajaquin tac icar bin récaji yehnjáquinro.
Cajc uch cut bin carin acu caran cuít binro. Jesucrístoat is sehnacro. Sehnác
rehquít ima ab bir cuitar, ima chinír cuitar, isat tayar yajác sicor tayar bár
chájacro. [6] Tayar bár chajac etar isan ima jor uw ayin chájacro. Cahujín
cuitar Sir quin Tet quin conín acu is yinín chájacro. Uwat Jesucristo tamoan
bur cut suw cut ay síhw̃ataro. Ey chihtá bur cut suw cut yajcátaro. Amén.
[7] Uch síhw̃awi. Jesucristo bowarám tac ocso cajc uch cutar racáyqueyra.
Eyta racayat bahnáquinat ub cut istáyqueyra. Jesucristo ruhw̃ujác éyinat cat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

istáyqueyra. Wicayat cajcan teyan bisar bisar uw bahnáquinan abáy conáyqueyra.
Ey ruhw̃ujác sihw̃ar ques abáy conáyqueyra. Eyta wáqueyan uniro. Amén.
8 Cara Sirat wacaro: “Ajatán récaram bahnác cuanír chájaquinro.
Ajatán ubar ojcor cábara cat tin ayin binro,” wacaro. Sir eya récaram
binro. Ah cat im éytaro. Bur cut suw cut cat im eyta rehcata binro. Eya
ajcan urán bahnác cuitatro.

Una visión del Cristo glorioso

9 As Juan Sir cut Tet cut ba acu rabro. Ba cat, as cat is owár bin
Jesucristo chihtá ques ruhw̃uro. Is owár bin Sir cara rehquey cuitar cat
ítataro. Is owár binat wácati, séoti Sir chihtá cácaro. As Juan Sir chihtá
ehcúc ques icar yacúr ubut cajc cuitar ahár itay áyjacro. Cajc ajca Patmos
cutar ahár itay áyjacro. Sir chihtá ehcúc ques Jesucristo ojcor waquíc ques
icar as usár chájacro. 10 Cara Jesucristo tamo sehw̃ac riya Domingo riya,
Sir Ajcan Cámuran Eyat as ajc béjecro. Eyta beyar cuitar aját ajc tew̃ic
rahjacro. Ráhcuitan, rubar ajcyár ayir eyta tew̃ro. 11 Ajca tew̃yat wajacro:
—Bahat itquey carit cuitar cuihsuwi. Eyta cuihsúr car Sir uwa
puébloan cucuí bin cuitar aywi.
Sir uwa Efesio pueblo cuitar cat,
Sir uwa Esmirna pueblo cuitar cat,
Sir uwa Pérgamo pueblo cuitar cat,
Sir uwa Tiatira pueblo cuitar cat,
Sir uwa Sardis pueblo cuitar cat,
Sir uwa Filadelfia pueblo cuitar cat,
Sir uwa Laodicea pueblo cuitar cat, cuihsúr aywi, wajacro.
12 As quin eyta tew̃ic rahcuír, biyat tew̃íctara istín acu asan sicor ac waaríc
chájacro. Eyta ac waaríc ítitan, oca teb cucuí biyan ésatro. Oca teb eyan oro cuitar
órojoc biro. 13 Oca teb tac icar uwan wan biyan ésatro. Uwan wan bi eyan oya
enaran bi ques acat sohmásomro. Ey urá acat oro ahntará questajacro. 14 Ey cuisa
cat cuis anar cat cuasayro. Obas anar cuasay bi éytaro. Cubar cuitar rirará cuitar
bur cuasáy sucu cuasáy éytaro. Ey ub ítitan, oca cubar éytaro. 15 Quescar ítitan,
bronce éytaro. Yera tam bijiy éytaro. Ehchí wan beo beo oror éytaro. Bronce
ehchí oror éytaro. Eyat tew̃íc ájqueyan rih raw̃a bi ajc éytaro. 16 Aját ítitan, ey at
icar cuacúr ab uban cucuiro. Ey cac watur wihár espada ruhr bucayro. Ey acan
rahs churot éytaro. Bahnác cuanír éytaro. Aját ítitan éytaro. 17 Aját ey istír, ay
wini rehquít, as ey ques acor quehrjacro. Chinjaquin quehrír eyta quehrjacro.
Eyta quehryat eyat im at cut as butajacro. Eyta butár as quin wajacro:
—As cahm rooti jaw̃i. Asan récaram cat eyro. Asan ubar cat ubar ojcor
eyro. 18 Asan estají eyro. Chinjaquey asan eyro. Chinjaquin cuar ahra sicor
estajiro. Asan bur cut suw cut estají rehcaro. Uw chin ayti síuquib asan eyro.
Yar ayti síuquib asan eyro. Wahntar cajc cut ayti síuquib asan eyro. Cab oc
icar ayti síuquib asan eyro. 19 Ahra bahat itquíc ey cuihsuwi. Ah cutar bitar

rehquey cat yahncút bitar rehcata ey cat récaji ehcún ac cuihsuwi. 20 Cuacúr
ub cucuí bi as at icar itchaquey aját ey chihtá ehcunro. Cuacúr ub cucuí
itchaquey, Sir uw ac chihtá bequin éyinro. Oca teb cat úchtaro. Oca teb
cucuí itchaquey Sir uw éyinro. Pueblo cucuí cuitar Sir uw éyinro.

Mensajes a las siete iglesias: El mensaje a Efeso

2 1 'Efeso pueblo cuitar Sir uw ac ayin uch cuihsuwi. Eyin ac Sir cuacúr
cacúm at cut ayin acu uch cuihsuwi: "Cuacúr ub cucuí at icar chac eyat
wacaro. Oca teb cucuí bi tac icar bic eyat wacaro: 2 'Baat bitara yájctara
aját itro. Baat to ruoquic itro. Ba séoti tan uquic itro. Aját ítitan, baan ur ay
bár bin owár tan wan réhtiro. Cahujinat imár ojcor "isra Jesús ima chihtá
béquinro," waquít cat batro. Baat éyinat uní tew̃ íctara, uní téw̃ titara istín
ac úrojocro. Eyta uror ítitan, éyinat sucuar tew̃ ro. 3 Aját ba ítitan, as chihtá
cájacan wácati tan úcaro. As chihtá cajac ques uwat ba ruhw̃ úc cuar ba urá
tehmótiro. As chihtá séoti yajcaro. Baat eyta yajcayat yarisro.
4 'Eyta cuar baat uch yajcayat as ahní batro. Ba récaji as sehnacan to
rehjecro. Cuatán ahra as sehnác etáy batro. Sehnác etáy bár cuácayat, as
ahní batro. 5 Eyta cuácayat ba anto urá ay bár waati cuácayat behmarat
bitara yajáctara síhw̃ awi. Eyta sihw̃ ar, bucoy ur ay tehmowi. Récaji yajác
bucoy yajw̃ i. Eytair báreyra, as ba quin benro. Cur car ba oca teb uc tenro.
Ur ay bár yajquey tehmoti yajquíc ques acsar ey chaca báreyra. 6 Cuatán
uchra ay yajcaro. Nicolaítainat yajquey ba acura quehsí yajcaro. As acu cat
éyinat yajquey quehsí yajcaro. 7 Biyin cucáj chétara, uch rahcwi. Sir Ajcan
Cámuran Eyat Sir uw quin waquey rahcwi. Eyat waquít, bíyinan cuati aját
eyin quin uch ajc waanro. Imár sácati acu Sir tihw̃ cut bin caruc ub yayín
acu ajc waanro,' wacaro." Efésoin ayin acu eyta wajaquey cuihsuwi.

El mensaje a Esmirna

8 'Esmirna pueblo cuitar Sir uw sécuaquin quin ayin uch cuihsuwi. Eyin ac Sir
cuacúr cacúm at cut ayin acu cuihsuwi: "Récaji éyatan wacaro. Récaji eyan ubar
ojcor cat ubar ójcotro. Eyan chinír car sicor estají yehnjác biro. Eyat wacaro: 9 'Ba
ruhw̃ ú yéhw̃ ican aját itro. Ba oya bár, ray bár, cajc bár réhquican aját itro. Eyta
cuayin rehquíc cuar, Sirat ba sehnác rehquít ba oyin rayin yin áyayqueyra. Ba
cahm icar sucuar tew̃ ican aját itro. Súcuarinat imaran judíoin waquíc cuar, eyta
cat batro. Judío bár cuácayat, éyinan Sisrám ojcor Satanás ojcor conín acu owár
sécuaro. 10 Ba ruhw̃ ata cuar ey cahm rooti jaw̃ i. Récaji uch síhw̃ awi. Sisrám chihtá
cuitar ba tac icar bin cahujín caquir cárcel icar tunáyqueyra. Ba urá tehmótatara
téhmojortara istín acu eyta tunáyqueyra. Baan riy ucasi ruhw̃ áyqueyra. Eyta
ruhw̃ uyat ba yauwata tacat, as chihtá wácati jaw̃ i. Eyta wácati rehcayat, aját ba
asi jor etiti it áyinro. Asi jor carin yin áyinro. 11 Biyin cucáj chétara uch rahcwi. Sir
Ajcan Cámuran Eyat Sir uw quin waquey rahcwi. Bíyinan cuati tan úcayatan, eyan
cab oc icar áyajatro,' wacaro." Esmirnin ayin acu eyta wajaquey cuihsuwi.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El mensaje a Pérgamo

12 ’Pérgamo pueblo cuitar Sir uw acu ayin uch cuihsuwi. Eyin ac Sir
cuacúr cacúm at cut ayin acu uch cuihsuwi: “Espada ruhr bucáy binat
wacaro: 13 ‘Ba itic pueblo bitáratara, aját itro. Aját ítitan, Satanás ima erar
uw cara chájacro. Aját itit cat, baan as chiwa yinjác wácati rehcaro. Ba
itic pueblo cuitar, Satanás ima pueblo cuitar, Antipas yaujacro. Antipas
as ojcor ehcwayat ques ruhw̃ úr yaujacro. As chihtá wácati ques yaujacro.
Eyta yaujác tacat, baat cat as chihtá wácatiro.
14 ’Eyta cuar baat chihtá cahují yájcajar bi yajcayat as ahní batro. Ba tac icar
binat Balaam chihtán wan yajcaro. Balaamat Balak quin síw̃ jacro. Eyta siw̃yat,
Balakat Israelin quin ur ay bár yajc áyjacro. Israélinat sirir órojoquey ac ruwa
yaujác bi coh áyjacro. Cahujín wiw̃ ín owár isár yajc áyjacro, Balaam chihtá
cuitar. Ba tac icar binat cat Balaam chihtán wan yajcaro. 15 Ba cahujinat cat
Nicolaítain chihtá bar cájacro. Eyta cácayat as ahní batro. 16 Eyta cuácayat, ur ay
bár yajquey etwi. Eytair báreyra, ay bár yajquey etítieyra, asan ba quin benro. Ba
quin cur car ba cuécunro. As cac watur wihár espada ey cuit cuécunro. 17 Biyin
cucáj chétara, uch rahcwi. Sir Ajcan Cámuran Eyat Sir uw quin waquey rahcwi.
Eyat waquít, bíyinan cuati tan úcayat, aját eyin quin cuacúr abá cut bin cucuán
wan cuasáy bi maná yayín ac wíquinro. Iran anto istiti bi wíquinro. Eyin quin
ac ub cuas bi cat wíquinro. Ac ub ey cuitar ajc cuihsúr wíquinro. Ajc cuihsujác
ey anto istiy aw̃uti binro. Ajc eyan istiyát istiti binro. Ac cáqueyat im istir binat
itchácayqueyra,’ wacaro.” Pérgamoin ayin acu eyta wajaquey cuihsuwi.

El mensaje a Tiatira

18 ’Tiatira pueblo cuitar Sir uw acu ayin uch cuihsuwi. Eyin ac Sir cuacúr
cacúm at cut ayin acu uch cuihsuwi: “Sir wacjatán uchta wacaro. Uba oca
cúbaran wan eyat wacaro. Quescara bronce ehchí órojoc binan wan eyat
wacaro: 19 ‘Baat bitara yájctara aját itro. Aját ítitan, baat cahujín sehnacro.
Ba urá Sir icar chájacro. Baat cahujín obir yajcaro. Baat séoti tan úcaro.
Baat ahra ur ay yajcaro. Récaji ur ay yajacro. Ah cat ayan cuít yajcaro.
20 ’Eyta cuar baat uchta yajcayat, as ahní batro. Baat wiw̃ istiy Jezabel urán
wan bin owár ténaro. Eyta ténayat as ahní batro. Jezabel urán wan eyat im ojcor
Sir chihtá ehcuquib wacaro. Eyta waquíc cuar eyat as uw quin ur ay bár yajquíc
siw̃ro. Eyat uw cayar yajcaro. Eyin quin isár yajquíc siw̃ro. Sirir órojoquey
ac ruwa wijac ey cohquíc siw̃ro. 21 Aját Jezabel urán wan ey quin ajc uní cuit
wajáquinro. Eyta waquír car ey urá tehmóc acor to ítchacro. Eyta cuar eyat urá
tehmó cun bár rehquít tehmótiro. Imát etiti isár yajcaro. 22 Eyta cuácayat aját eya
aw̃at cut restát cuac áyinro. Restá ji cháquinro. Ey jor bíyinatan isár yajcáyatan,
aját eyin cat abáy ruhw̃unro. Eyin tayar yajquíc etítitara, urá tehmótitara, eyin
ruhw̃unro. 23 Ey chiwa aját tíw̃inro. Aját eyin tiw̃yat, eyin cuácayat, ajmár uw
bahnáquinat it chácayqueyra. Uw ur wahitquib asan eyro. Imarat ur ay bár yajc

etar ajatán cuecuc chihtá uwat istáyqueyra. Ur ay yajc tehmár ba obir yajquín
chihtá cat istáyqueyra. Aját uw ur uror car eyta yajquíc chihtá istáyqueyra.
24 Cuatán ba Tiatira uw cahujinat wiw̃ ey chihtá cátiro. Ba cahujinat Satanás
chihtá síntiro. Istiyát waquít, ey sinin acu bow̃an cuít yajcátacuano. Baat ey sinin
acu bow̃ yajti cuácayat ey chihtá cati cuácayat, aját ba quin uch wacaro. Baat
Sir chihtá caba rahjacro. Etar aját acsar bitani síw̃ajatro. 25 Baat sinjac ey wácati
jaw̃i. As cuacúr bin sicor cajc cut cuquic ocso tas wácati jaw̃i.

26-28 'Bíyinan cuati tan úcayat, bíyinatan as chihtá cabar tinic
ocso tas wácati yajcáyatan, aját éyinan cajc istiy cutar, cajc istiy
cutar carin cháquinro. Eyta chaquir cuitar, yera tecan ator cuar
cutar uw áyayqueyra. Uwat eyin chihtá cati rehcayat ques, éyinat
uw ey cuácayqueyra. Tabir ruca quehwír eyta, éyinat uwa cat eyta
cuácayqueyra. As Tetát as quin uw ayin wajác eyta aját cat eyin quin
uw ayin ajc waanro. Uw ayin ajc waacayat cat aját ey quin cuanocó
wíquinro. 29 Biyin cucáj chétara, rahcwi. Sir Ajcan Cámuran Sir uw quin
waquey rahcwi,' wacaro." Tiatirain ayin acu eyta wajaquey cuihsuwi.

El mensaje a Sardis

3 1 'Sardis pueblo cuitar Sir uw acu ayin ac uch cuihsuwi. Eyin acu Sir
cuacúr cacúm at cut ayin acu uch cuihsuwi: "Sir Ajcan Cámuran Ey
pueblo cucuí bin quin ima cacmín áyquibat wacaro. Cuacúr ab ub cucuí
bin yéhw̃queyat wacaro: 'Baat bitara yájctara aját itro. Uwat waquít,
baan estají wácuano. Baat Sir chihtá yajc wácuano. Eyta waquíc cuar ba
chéinan wanro. Baat Sir chihtá yájtiro. 2 Eyta cuácayat behmár ojc seya
jaw̃i. Bucoy Sir chihtá yajw̃i. Ba bahnác cuácata cab cuácayat, ba anto
yarti cuat sicor chihchír chi jaw̃i. Urá ji sicor chaw̃i. Sicor Sir chihtá
ay yajw̃i. Aját ítitan, baat bitara útara yájqueyan Sir ub cahmor cábai
batro. Eyta bira Sir chihtá ay yajw̃i. 3 Chihtá baat récaji cájaqueyan,
récaji rahjáqueyan, tan chinti etiti síhw̃awi. Ey chihtá caw̃i. Urá ay bár
yajquey tehmowi. Tehmár cuitar ojc seya jaw̃i. Eytair báreyra, ba ojc
seya chátieyra, ¿asan sicor cajc cutar ba cuecway béjequi? ¿Ba quin istiti
cúwajaqui? Baatán as bitat cuwátatara istiti cuar, ¿ba quin cúwajaqui?
Besin istiti cur eyta ¿as cat eyta cúwajaqui?

4 'Baat eyta ur ay bár yajquíc cuar, ba tac icar bin cahujinat ur ay
yajcaro. Eyinat cahujinat ur ay bár yajquír eyta yájtiro. Eyinat ur ay
bár yajti etar oya timá bár bin ow̃ir éytaro. Eyin ur ayan cábaro. Eyta
rehquít eyin as owár ojquír abir tew̃áyqueyra. Eyinan Sir tayar bár etar
eyta tew̃áyqueyra. 5 Bíyinatan ima cayar yajc ayti cuácayat, bíyinatan
cuati tan úcayat éyinan oya cuas bi oya timá bár bi ow̃ir eyta tayar bár
chácayqueyra. Eyinat eyta yajcayat, aját eyin tamo tan chinti séhw̃anro.
Biyin Sir owár etiti ítatatara, eyin ajca carit cuitar cuihsujacro. Eyinat
cayar yajc ayti cuácayat, cuati tan úcayat, ajc cuihsujác ey aját sutá

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

báreyra. Sutiti cuar aját Sir quino cat, Sir cuacúr cacmín quino cat, “Uyin
ajmár chíwaro,” waquinro. 6 Bíyinat cucáj chétara, rahcwi. Sir Ajcan
Cámuran Eyat Sir uw quin waquey rahcwi,’ wacaro.” Sárdisin ayin acu
eyta wajaquey cuihsuwi.

El mensaje a Filadelfia

7 ’Filadelfia pueblo cuitar Sir uw acu ayin uch cuihsuwi. Eyin acu Sir
cuacúr cacúm at cut ayin acu uch cuihsuwi: “Sir imáy eyat wacaro. Uní
téw̃quibat wacaro. Eyat Davidat uw ayir eyta eyat cat eyta ayro. Davidat
ayir eyta ayic etar uwat ey chihtá cuitar caba yajcátaro. Uwat ey chihtá
cuitar yajcáy yinyat, bíyati rehratí eyta yajti acu síwajatro. Eyta cat eyat
uw quin yajc ayti síuyat, bíyati rehratí bi yájcajatro. Eyat ajc waati etar
bitách yájcajatro. Eyat wacaro: 8 ‘Baat bitara yájctara aját itro. Aját ítitan,
ba cárini batro. Eyta cuar baat as chihtá wácati rahcro. As chiwa yinír
tehmoti im eyta tan úcaro. Eyta cuácayat baat icúr bi yajquín síhw̃actara
ajc waajacro. Ajc waacayat, rehratí ba quin yajc ayti síwajatro. 9 Aját uch
yajquinro. Aját Satanás chiwa ajc chiw̃inro. Eyinat imár ojcor judíoin
aw̃úc cuaquir eyta cat batro. Eyinat tew̃yat sínjacro. Aját eyin quin ba
chihtá cac áyinro. Aját eyin quin chihtá uchta it áyinro. Aját ba sehnacan
cuít chihtá eyin quin it áyinro. 10 Baat as chihtá wácati tan újacro. Eyta
chihtara baat as chihtá wácati acu aját ba cuitar yajquinro. Cajcan teyan
bahnác cuitar bahnaquin ruhw̃úc cab cucayat, ba cuitar yajquinro. Cajc
uch cut itquin ruhw̃úc cuitar cab cuwátaro. Eyta cab cucayat ba síwinro.
11 ’Asa birách rehti ba cajc cut cuwinro. Asan ba quin cuwín wac
bahjaquey ahrun birách rehti cuwinro. Eyta cuácayat baat chihtá
cájaquey wácati im eyta yajw̃i. Waca téyeyra, Sirat ba quin wícata
ey cahujinat ba ohnor síwayqueyra. 12 Bíyinan cuati tan úcayatan aját
éyinan Sir owár cuacúr it áyinro. Erar ityat sícotra tehmó báreyra. Erar
bin sícotra uca báreyra. Aját eyin ubcar cuitar as Sir ajc cuihsunro. As
Sir pueblo ajc cat cuihsunro. Jerusalén ibsoy bi ajcan eyin ubcar cuitar
cuihsunro. Jerusalén eya cuacúr Sir owár bin ayir chácayqueyra. Ajmár
ajca tehmár ey cat eyin ubcar cuitar cuihsunro. 13 Bíyinatan cucají
chétara, rahcwi. Sir Ajcan Cámuran Eyat Sir uw quin waquey rahcwi,’
wacaro.” Filadélfiain ayin acu eyta wajaquey cuihsuwi.

El mensaje a Laodicea

14 ’Laodicea pueblo cuitar Sir uw acu ayin uch cuihsuwi. Eyin acu Sir cuacúr
cacúm at cut ayin acu uch cuihsuwi: “Ur istanác téw̃queyat wacaro. Tehmoti
eyat wacaro. Tehmoti ehcúqueyat wacaro. Cajc cat, cuacúr abá cat bahnác
cuan ayjac eyat wacaro: 15 ‘Baat bitara yájctara, aját itro. Aját ítitan, baat as
chihtá conu cájaquey waca tétiro. Baat waca teti cuat, ac sar cat ráhctiro. Eyta
rehcayat, ay batro. Baat rahcuí cun bártara bahnác etata binro. Cuat rahcuí

cúntara, ur istán cuitar bahnác rahcuata binro. 16 Eyta chihtara ba urá bucáy
cut rahcuíc etar, aját ba ria bár yehw̃ tenro. 17 Baat behmár ojcor wácuano:
"Isan oyin ráyinro," wácuano. "Isat to sécuajacro. Isra icuri táyotiro," wácuano.
Eyta wac cuar, istiti rabar wacaro. Baan cuáyinro. Oya bár ray bár siati binan
wanro. Ub bár binan wanro. Ba urá bár chihtá bár binro. Baat sinin yajquít
cat batro. Etarwan istiti rabar wacaro. 18 Baan icúr bártara aját itro. Uwat istiy
quin oro oca cut cuanjác bi rar eyta aját ba quino éytaan wan urá wíquinro.
Ey wícayat baat ay síhw̃ataro. Ba siati rehti acu oya cuas bi wahr eyta ba
uw cahmar rooti acu as quin ba cuitar tayar túnayta acu chiwi. Ba ub cuitar
istayta acu ub sec wahr eyta aját ba quin chihtá istá ayin acu chiwi.

19 'Aját sehnác eyin quin ajc uní cut wacaro. Eyinat tayar yajcayat ques
cuécunro. Eyta bira ur istán chaw̃i. Ur ay bár ey tehmowi. 20 As urá
úchtaro. As ba querat acor cur car, ba quin ténaro. Baat as ajc rahcyat as
acu querat waacayat as ba quin raúwinro. Ba owár ira yayinro. Rahra cat
baat asi jor yayáyqueyra. Isan ay íw̃otaro.

21 'Bíyinan cuati tan úcayatan, eyin asi jor uw ayin ajc waanro. Ajmarát burbar
yajquír car as Tet chor uw ayin yehnjác eyta uw áyayqueyra. 22 Bíyinan cucáj
chétara, rahcwi. Sir Ajcan Cámuran Eyat Sir uw quin waquey rahcwi,' wacaro."
Laodicéain ayin acu eyta wajaquey cuihsuwi. As quino eyta cuihsún wajacro.

La adoración en el cielo

4 1 Etar aját ítitan, cuacúr abá cuitar querat waajacro. Eyta wa técayat,
rubar ajcyár eyta tew̃jác eyat bucoy as quin tew̃jacro. Uchta wajacro:
—As quin cuacúr raw̃i. Aját ah yahncút bitara útara rehcátatara ey
chihtá ba quin récaji ehcunro, wajacro.

2 Eyta wacayat acat Sir Ajcan Cámuran Eyat as béjecro. Ey urá cut cuacúr
abá cut cujacro. Erar cuacúr abá cur ítitan, cara báncoan ésatro. Ima cat ey
cuitar chihrír itro. 3 Ey ojc ey ítitan, ac rayan wanro. Ac rayan jáspean wanro.
Cornalinan wanro. Ey banco rúhracat tucuar cat ésatro. Tucuar eya ac ray
esmeraldan ojcan wanro. 4 Cara banco rúhracat cahujín banco cat ésatro. Banco
veinticuatro ésatro. Banco ey cuitar werjayín cuisa veinticuatro itro. Werjayín
eyin oya cuas bi tas cuar itro. Eyin cuísotar churotán chero. Oro churot tas cuar
itro. 5 Cara banco cuitar bin cuiran bucoy bucoy cuasoro. Ajca tew̃ic cat rahcro.
Cuir cat quecaro. Cara banco acat oca cucuí anir cuacúr chájacro. "Oca cucuí
bin," wacayat Sir Ajcan Camur Ey ojcor wacaro. Sir Ajcan Cámuran Eyat pueblo
cucuí bin quin ima cacmín ayro. 6 Banco ey acat áwatan bahnác ehchí turú
sicuacro. Yacuran wan áwatan ehchí turú sicuacro. Awat ey vídrioan wanro.

Cara banco, ey rúhracat rahray cutar rahray cutar estají bin cuisa bacayro.
Estají bin éyinan istín ac uba sasasro. Tancar wihár cat icar wihár cat uba
sasasro. 7 Estají istiy eyan cohtocuan wanro. Estají istiy eyan vacan wanro.
Estají istiy eyan uw acan wanro. Estají istiy eyan buwán wanro. 8 Cohtocuan
wan bi eyay cat, vacan wan bi eyay cat, uwan wan bi eyay cat, buwán wan

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

bi eyay cat ajcra wan wan éctara térayro. Istiyáy cat, istiyáy cat ajcra wan
wanan rahray wihár cat, tánsara cat cuitchín cat ub sasasro. Eyinat ricar cat,
cheycar cat Sir tamo sihw̃a rabar etiti cohwro: "Caru, Siru bah urán tanan
chihchirán bahnaquin cuitatro. Récajian eyta, aha cat eyta, yahncút cat im
eyta rehcáyqueyra. Ba ur ayan tahnacro." Eyta tew̃a rabar etiti cohwro.
9 Estají éyinat búcoyan búcoyan Sir acu ay cohwro. Ey ojcor ay tew̃ro.
Ey quin "oquéy" wacaro. 10 Eyta cohwyat acat werjayín cuisa veinticuatro
éyinat ey acam cuisa bahujacro. Ey tamo sihw̃a rabar cuisa bahujacro.
Etiti bur cut suw cut estají rehcata ey tamo sihw̃a rabar imár churotán
cara ques cahm chájacro. Churotá eyta chaquir car tajacro. Tan ac
wajacro:

11 Siru, Caru, bahat cajcan, ican, cuacúr abán, bahnác waquír chájacro.
Behmá urá cut bahnác cuanín acu itin acu chájacro. Bahat eyta
chajac etar uwat bah ajcá ji chácataro. Ay síhw̃ataro. Bah ajcan
cámuran tahnác wacátaro.

El libro y el Cordero

5 1 Etar aját ítitan, cara banco cuitar itic ey at icar cáritro. Carit cay
ey icar rahray wihár cat rahray wihár cat cuihsujacro. Cuihsúr car
wir wir bacocro. Bacór arúm cuitar ánjacro. Tan ojcor uwat wahititi acu
eyta ánjacro. Arúm cuitar ec ojcor ec ojcor icar cucuí ecsar ecsar ánjacro.
2 Aját carit ey istír car aját rahcuít, Sir cacúm chihchirán cuít biyat
bahnaquin cucajá acat ajcyaran to cohwro. Uch tew̃ín acu cohwro:

—¿Rehratán carit arúm cuit anjac ricuátaca? ¿Carit istín acu rehrán ur
ayan cábaqui? tew̃a rabar cohwro.

3 Sir cacmát eyta cohwyat, carit ey ricuán acu úbistii batro. Cuacúr
cuitar cat, cajc cutar cat, wahntar cajc cutar cat carit eya rehratí
rícuajatro. Rehratí wahítajatro. 4 Eyta cuácayat asan to ojocro. To
conjacro. Biyat carit ey rícuajar etar biyat ístajar etar, ojocro. 5 Eyta
ócayat werjayín eyin úbisti binat as
quin wajacro:

—Oti jaw̃i. Conti jaw̃i. Cue rehti
jaw̃i. Uní wacaro. Judá bomcar
cohná bahjác úbisti bin David
bómcara caran to eyat burbar
yajacro. Uwat ey ojcor "León,"
aw̃uro. Eyat burbar yajác rehquít
carit arúm cuit anjac ey ricuata
binro. Carit wahitata binro, wajacro

6 Etar aját ítitan, cara banco cac
cahmar Obas cat ésatro. Eyan cuisa
bacáy estají bin tac ícatro. Werjayín

(Apocalipsis 5.4)

tac ícatro. Obas ey ítitan, uwan Sir ub cahmor tayar bár chaquin acu yaujáquinro.
Uw tayar bár chaquin acu yaujác cuar sicor yehnjáquinro. Eyayan cuiscar cucuiro.
Ub cat cucuiro. "Ub cucuí" wacayat, Sir Ajcan Camur Ey ojcor wajacro. Ajcan
Cámuran Eyat ima cacmín cucuí bin cajcan teyan bahnác cuitar áyjacro. 7 Obas
eya cara banco acor cucayat, ey cutar itic eyat carit wíjacro. 8 Carit ey cácayat estají
bin cuisa bacáy binat cat, werjayín cuisa veinticuatro binat cat, Obas ey ques acat
cuisa bahujacro. Werjayín istiyát cat, istiyát cat ajcra wan wanan arpa cat oro soya
cat yehw̃ro. Oro soya sar inan ay biro. Inan ay bi eyan Sir uwat Sir ojcor conic eyro.
9 Werjayín eyin cuisa bahúr ay tajacro. Anto ay tati bin tajacro. Ta rabar wajacro:

Bahan eyro. Uwat bah yaujác rehquít, bah ab bijác rehquít, carit ey arúm cuitar ánjaquey waan acu, ricuán acu, wahitín acu, tan acu, bah ur ayan cábaro. Behmá chinír cutar, behm ab bir tehmár cutar, isan Sir acu, Tet acu sasá waajacro. Uw bahnaquin sicar bin, birar urar cajc istiy cutar ajc ajquír tew̃quin sicar bin, cajc istiy cutar ajc ajquír tew̃quin sicar bin, uw síujacro. Siray Tetáy chaquin acu eyta síujacro. 10 Siwir car carin sacerdótein chájacro. Sir ac ruón acu, cajc cutar uw ayin acu chájacro.

11 Etar ajáť ráhcuitan, Sir cacmín ricá to binat cohwro. Saw̃ ú báhnajar binat
cohwro. Sir cacmín eyin cara banco rúhracatro. Estají bin rúhracatro. Werjayín
rúhracatro. 12 Ajáť éyinat cohwquey ráhcuitan, uchta waquín ac cohwro:

Obasan wan yaujác ey ur ayan cuitro. Eyta cuácayat Sirat Tetát ey quin urán ajcan, oyan rayan, urán bow̃an, canarán chihchirán cuít bi, churotán ayan cuít bi yarís wíjacro. Caba wíjacro. Uwat ey tamo ay síhw̃ataro. Uw quin ey ojcor ay tew̃átaro.

13 Etar ajáť ráhcuitan, cuacúr itquin bahnáquinat cat, cajc cutar itquin
bahnáquinat cat, wahntar cajc cut itquin bahnáquinat cat, yacúr sar
itquin bahnáquinat cat, estají bin bahnáquinat eyin ojcor ay tew̃jacro.
Tew̃a rabar wajacro:

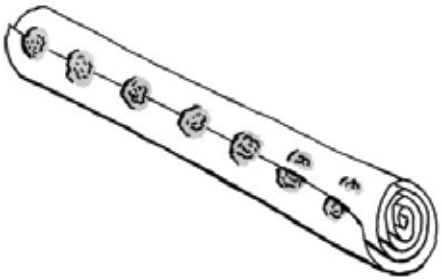
Cara banco cuitar itic ey itit cat, Obas itit cat, eyin bahnaquin cuitatro. Uwat eyin ojcor ay tew̃átaro. Eyin tamo cárinan cuít síhw̃ataro. Eyin ajcá ji chácataro. Eyin tamo urán ajcan cuít bi síhw̃ataro. Bur cut suw cut eyta síhw̃ataro.

14 Eyta tew̃a rabar cohwyat, estají bin cuisa bacáy binat wajacro:
—Eyta jaw̃i. Eyta yajw̃i, wajacro.
Eyta waquíc cohwyat, werjayinán ey acat cuisa bahujacro. Eyta bahúr
cat wajacro:
—Bah is Sitro. Bah is cáraro, wajacro.
Ajáť ítitan, ráhcuitan, éytaro.

Los siete sellos

6 1 Etar ajáť ítitan, Obas eyat arúm cuit carit récaram anjac ey rachacro.
Eyta rachyat estají bin úbistiyat tew̃ic ajáť rahjacro. Eyat téw̃queyan cuira
quer ajca éytaro. Eyat wajacro: "Wahitay raw̃i," wajacro. 2 Eyta wacayat, ajáť

ítitan, caballo cuas bi racaro. Caballo
cuitar raquey chimár chi racaro.
Ey racayat, ey cuísotar churot cat
chájacro. Eyta chácayat, eyat burbar
yajcáy bijacro. Uw cuacay bijacro.
Aját ítitan, ráhcuitan, éytaro.



(Apocalipsis 6.2)

3 Etar Obas eyat arúm cuit carit icar
bucoy anjac ey rachacro. Eyta rachyat
estají bin úbistiyat tewʼic aját rahjacro.
Eyat wajacro: "Wahitay rawʼi,"
wajacro. 4 Eyta wacayat, aját ítitan,
caballo buw bi racaro. Caballo cuitar raquey quin espada cumac bi wíjacro. Eyat uch yajquín acu ajc waajacro. Uw rahra rahra tecua ayin acu ajc waajacro. Uw rahra rahra espada cuit yau ayin acu ajc waajacro. Aját ítitan, ráhcuitan, éytaro.

5 Etar Obas eyat arúm cuitar carit icar bawoy anjac ey rachacro. Eyta rachyat estají bin úbistiyat tewʼic aját rahjacro. Eyat wajacro: "Wahitay rawʼi," wajacro. Etar aját ítitan, caballo bacsoy bi racaro. Caballo cuitar raquey at icar chacha jiro. 6 Eyta istír aját rahjacro. Estají bin tac icar bin tewʼquey rahjacro. Téwʼqueyat wajacro:

—Canár riy istiy yajquír tayar tunyat cuitar ritút libra bucatan wahcaro. Ey tunyat cuitar cebada libra teray wahcaro. Cuatán aceite cat chistár ub bacú bahn ayti jawʼi, wajacro.

Aját ítitan, ráhcuitan, éytaro.

7 Etar Obas eyat arúm cuitar carit icar bacoy anjac ey rachacro. Rachyat estají bin úbistiyat tewʼic aját rahjacro. Eyat wajacro: "Wahitay rawʼi," wajacro. 8 Eyta wacayat, aját ítitan, caballo tam bi racaro. Caballo ey cuitar raquey ajca "Chein," awʼuro. Ey questoc istiy cat racaro. Questoc rac ey ajca "Wahntar cajc" awʼuro. Eyin uw tiwʼin acu ajc waajacro. Cajcan teyan bahnác cuitar cuisa bacáy sícara bin úbisti, cuisa bacáy sicar bin úbisti, tiwʼin acu ajc waajacro. Espada cuit tiwʼin acu, yayat tiwʼin acu, restát tiwʼin acu, cohtócuatan bánabatan tiwʼin acu ajc waajacro. Aját ítitan, ráhcuitan éytaro.

9 Etar eyat arúm cuitar carit icar eswoy anjac ey rachacro. Eyta rachyat, aját ítitan, sácajaquin ajcan ératro. Biyin Sir chihtá wácati ques tíwʼjactara, bíyinat Sirat yajác ojcor etiti waquíc ques tíwʼjactara, eyin sácajaquin ajcan ératro. Sir tamo sihwʼan ac ruwa wahníc yera acar ácotro. 10 Eyinat ajcyaran to cohwír wacaro:

—Siru, caru, bah bahnaquin cuitatro. Bah ur ayan tahnacro. Ba urá istán cuít yajcaro. Is tiwʼjac ques rahra ¿eyin bitat cuácataqui? ¿Is yaujác éyinan, cajc uch cut itic éyinan bitat cuácataqui? wacaro.

11 Eyinat eyta wacayat, eyin owʼin ac oya cuas bi wíjacro. Oy eyan enaran ques acat sohmásomro. Eyta wiquir car eyin quin wajacro:

—Recan inic rehwʼi. Inic tan jawʼi. Jesús chihtá ehcuquin cahujín secuac acor ítuwi. Jesús chihtá ques tíwʼata eyin bahnaquin tiwʼic acor inic ítuwi, wacaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Aját ítitan, ráhcuitan, éytaro.
12 Etar eyat arúm icar terwoy anjac ey rachyat, aját ítitan, íyaran abáy
yehnro. Rahs cat bahnác tinro. Rahs cat cucúr eyta tinro. Sihyór cat bahnác
buworo. Sihyór ab eyta buworo. 13 Cuacúr ub cat ic icar tijcaro. Séroan abáy
cacayat higuera caruc ub tijcár eyta, cuacúr ub cat eyta tijcaro. 14 Cuacúr abá
cat bahnác bár jácaro. Carit bacór eyta, cuacúr abá cat eyta bacór car bár
jácaro. Rirarán cúbaran bahnác tehmár sicor cajc istiy cutar cajc istiy cutar
chácaro. Yacúr ubut cajc bahnác awẽat istiy cut awẽat istiy cut chácaro. 15 Etar
cajcan teyan bahnác cuitar caran cuít binan, caran etach bár binan, réyinan,
soldado cárinan, óyinan, ráyinan, chihchír binan, cacminán, cuáyinan, imár
canar ruóquinan, uw bahnáquinan rirará cahm cat, siyoá ucar icar cat ruhcro.
Eyinan ehurát ruhcro. 16 Ehurát cohwro. Rirará cuit siyó cuit cohwro. Uw cuit
cohwír eyta, éyinat rirará cuit siyó cuit eyta cohwro. Cohwá rabar wacaro:
—Is arcutar tijcawi. Is anwi. Is ruhcwi. Cara banco cuitar ítqueyat is
istiti acu is anwi. Obasat tecua cahm is ruhcwi, wacaro.
17 Uwat Sir tayar yajác ques cuecuc cuitar bar cab cucaro. Ey ricar
cuaníc cuitar cab cucaro. Eyta cuácayat, Sirat cuecuc cahm rehrí sera
waájatro. Aját ítitan, ráhcuitan, éytaro.

Los señalados de las tribus de Israel

7 1 Etar aját ítitan, Sir cuacúr cacmín cuisa bacayro. Cajcan teyan ajc
istiy cuitar cat, ajc istiy cuitar cat, ajcra wan wanan ajc rúhracat
itro. Erar ita rabar sero ca áytiro. Cajc cutara cat, yacúr cuitar cat, caruc
cuitar cat sero ca áytiro. 2 Eyta cuaquir Sir cacúm istiy cat rahs raquí
wihár bin raquíc itchacro. Cacúm eya Sir ima ajc cuihsún sello ji racaro.
Eyta raquír cohwjacro. Sir cacmín bacáy bin cuit ajcyaran to cohwjacro.
Cajc cat, yacúr cat ruhwẽata bin cut cohwjacro. 3 Cohwá rabar wajacro:
—Recan cajc cat, yacúr cat, caruc cat catoti jawẽi. Isat Sir ima uw ubcar
cuitar sello cuitar cuihsúc acat tas catoti jawẽi, wajacro.
4 Etar uw ubcar bita bin cuitar cuihsujáctara sawẽúc, aját rahcro. Aját rahcuít,
israelin cuisa ciento cuarenta y cuatro mil bin ubcar cuitar cuihsujacro, Sir
imáy bin ehcún ac. 5 Judá bomcarín cuisa doce mil bin cuitar cuihsuro. Rubén
bomcarín cuisa doce mil bin cuitar cuihsuro. Gad bomcarín cuisa doce mil bin
cuitar cuihsuro. 6 Aser bomcarín cuisa doce mil bin cuitar cuihsuro. Neftalí
bomcarín cuisa doce mil bin cuitar cuihsuro. Manasés bomcarín cuisa doce
mil bin cuitar cuihsuro. 7 Simeón bomcarín cuisa doce mil bin cuitar cuihsuro.
Leví bomcarín cuisa doce mil bin cuitar cuihsuro. Isacar bomcarín cuisa doce
mil bin cuitar cuihsuro. 8 Zabulón bomcarín cuisa doce mil bin cuitar cuihsuro.
José bomcarín cuisa doce mil bin cuitar cuihsuro. Benjamín bomcarín cuisa
doce mil bin cuitar cuihsuro. Aját ráhcuitan, ítitan, éytaro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

La multitud vestida de blanco

9 Etar aját bucoy wahitchacro. Aját ítitan, ricán to binro. Ricán to bin
etar uwat sawʼú báhnajatro. Eyta sécuajaquinan uw bahnaquin sícara bin,
birar urar sicar bin, birar urar sicar bin, ajquír tewʼquin sicar bin, ajquír
tewʼquin sicar bin, pueblo istiy sicar bin, pueblo istiy sicar bin, cajcan
bahnác cutar sicar bin sécuajacro. Eyin bahnaquin cara banco acat, Obas
acat itro. Oya cuas bi tas cuar itro. Ator cat sincuach cay yehwʼro. 10 Eyin
erar ita rabar ay bár cohwá rabar wacaro:
—Uw Síuquib Siran eyro. Uw Síuquib Obasan eyro. Sir eya banco caray
bin cuitar itro, waca rabar cohwro.
11 Eyta wacayat Sir cacmín bahnaquin cara banco rúhracat, werjayín
rúhracat, estají bin rúhracat itro. Eyta ita rabar, cara banco ques acat
eyin cuisa bahuro. Bahúr car Sir ojcor wacaro:
12 Amén. Is Sir ojcor uwat ay tewʼata binro. Ey ojcor ay wacata binro. Ey
ojcor urán bowʼan cuít wacata binro. Ey quin "Oquéy, bah ur ayro,"
wacata binro. Eya ajcá ji béyata binro. Ey tamo "eyan wan ajcan
toro," síhwʼata binro. Bur cut suw cut eyta tewʼata binro. Amén.
13 Etar werjayín úbistiyat as quin wajacro:
—Bahat oya cuas bi ówʼqueyin istiti óraro. Etar bah quin ehcunro.
Rehríntara, biscán bíntara, aját ehcunro. ¿Bah quin ehcwátaica? wajacro.
14 Eyta wacayat wajacro:
—Ee. Ehcuwi, wajacro.
Etar eyat wajacro:
—Uw éyinan to ruhwʼujacro. Eyta ruhwʼujác cuar Sir chihtá wácati
rehjecro. Obas Jesucrístoat uw eyin cuitar Sir tayar tunin chinjacro. Ey ab
bijacro. Eyta chinjác etar Sirat uw eyin ítitan, tayar batro. Oyan cuasan
ehchí bin chaquir éytaan wan eyin cat tayar bár ay chájacro, -wajacro-.
15 Eyta cuácayat éyinan Sir cara banco acat itro. Eyin ricar cat, cheycar
cat Sir ajcá ji beyin acu bítara útara ay yajcaro. Eyta cuácayat cara banco
cuitar ítqueyat eyin obir yajcáyqueyra. Uwat ruhwʼuti acu iman eyin owár
ítayqueyra. 16 Etar eyin búcoyra yayí rehca báreyra. Cuc wini rehca báreyra.
Rahs ribrát cuaca báreyra. Ribír quicrát cuaca báreyra. 17 Obas cara banco
acat itic eyat eyin obir yajcáyqueyra. Uw obas cayibat obas obir yajquír eyta,
Obas eyat cat eyin eyta obir yajcáyqueyra. Eyat uw eyin rih ay bi cajc awʼat
yehwʼ beyáyqueyra. Rih ey yahcayat etiti ítayqueyra. Eyin cueat ócayat,
Sirat sicor cue bár tan wan chácayqueyra, wajacro, werjáy eyat as quino.

El séptimo sello y el incensario de oro

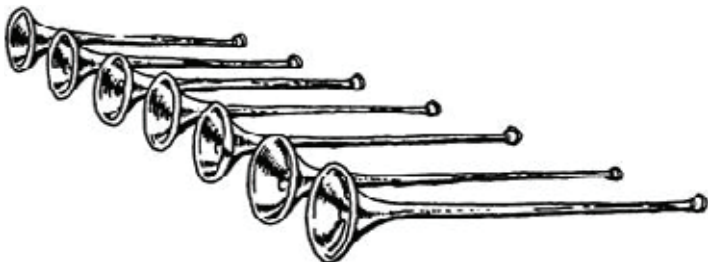
8 1 Etar Obasat arúm cuit carit icar cucwa anjac ey rachacro. Eyta rachyat,
uwan icúr bár bahnác ajc bár sarac chájacro. Ajc bár sarac chaquir media
hora rehjecro. 2 Etar aját ítitan, Sir cacmín cuisa cucuí bin ésatro. Cacmín eyin Sir

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

quemir itro. Cacmín eyin quin rubar cucuí wícaro. 3 Etat Sir cacmá istiy cat rajacro.
Wiquír car Sir ac ruwa wahníc yera acar intac ítchacro. Eya oro soya chi wijacro.
Inan ay bi wahnín soya chi wijacro. Eyta wicayat ey quin inan ay bi wahnín ac to
wíjacro. Inan ay bi mesa cuitar wahnayta acu wíjacro, cara banco acat. Sir uwat Sir
ojcor cona rabar wahnayta acu wíjacro. Eyta wahná rabar uwat Sir tamo síhw̃aro.
4 Etar cacmát inan ay bi wahnyat, iyar eyra cuacúr Sir quin bijacro. Uwat Sir ojcor
conyat owár iyar eyra Sir quin cujacro. 5 Etar cacúm eyat oro soya sar oca cucúr
buway sárasar bin chájacro. Ruwa wahnín acar cutar bin oca cucúr uquir chájacro.
Eyta chaquir, oca cucuran cajc cutar cui téjecro. Eyta cuicayat cuir cat quejecro.
Ajcyár cat to chájacro. Chihcuát cat cuasojocro. Ihyár cat yehnjacro.

Las trompetas

6 Etar Sir cacmín cucuí éyinat rubar cuhwín yinjacro.
7 Sir cacúm récaji eyat ima rubar cuhjacro. Eyta cuhcayat cuacúr bin
ábarit quihujacro. Abarit eyan oca chaw̃, ab chaw̃ ica cuitar quihujacro.
Eyta quihwí cuitar cajca ica bitác istiy cuwayta acat wahnajacro. Caruc
cat bitác istiy cuwayta acat wahnajacro. Banar cat bitác istiy cuwayta
acat wahnajacro.
8 Etar Sir cacúm bucoy eyat ima rubar ey cuhjacro. Eyta cuhcayat rirar
cumac biyan wan bahnác cuitar oca ánjacro. Eyta anir yacúr icar téjecro.
9 Eyta técayat, yacúr bitác istiy cuwayta acat ab buwayan wan waajacro.
Yacúr ruwa bitác istiy cuwayta acat ricúm bitác istiy cuwayta acat tínjacro.
Canó cat, lancha cat, barco cat bitác istiy cuwayta acat wahyujacro.
10 Etar Sir cacúm bawoy eyat ima rubar ey cuhjacro. Eyta cuhcayat,
cuacúr ub úbisti tijcajacro. Rih cucar bitác istiy cuwayta acat cuitar,
riw cheri bitác istiy cuwayta acat cuitar tijcajacro. Eyta tijcár cat bísara
bísara rih aujacro. 11 Cuacúr ub ey ojcor "quiquír," aw̃uro. Quiquír ub rih
icar tijcajác etar uwa to binat rih quiquír bin yahr car sácajacro.
12 Etar Sir cacúm bacoy eyat ima rubar ey cuhjacro. Eyta cuhcayat, rahs cat,
sihyór cat, cuacúr ub cat ruhw̃ujacro. Eyta ruhw̃uyat, rahsi siran sihyór siran
bitác istiy cuwayta acat tínjacro. Ricar cutar cat rahsan riy istiyí cuti tínjacro.
Cheycar cutar cat sihyór sir cat cuacúr ub sir cat wan sarqui rehti tínjacro.



(Apocalipsis 8.6)

13 Etar aját wahitír car rahjacro. Cuacúr cuitar buwá be rabar ajcan to
cohwíc rahjacro. Aját rahcuít, buwá eyat wacaro: “Uchtarun cuero. Uwa
cajc cutar ica cutar ítquinan to ruhw̃ áyqueyra. Sir cacmín bay binat
awan rubar cuhíc cuitar, to ruhw̃ áyqueyra,” wacaro.

9 1 Etar Sir cacúm eswoy eyat ima rubar ey cuhjacro. Eyta cuhcayat, aját
ítitan, cuacúr abá cuitar bin ub ic icar tijcajác ey ératro. Ub eyta tijcajác
ey at icar llave wíjacro. Ucar unrur cuw báhnajar bi querat uron acu llave
wíjacro. 2 Eyta wícayat querat ey waajacro. Ucar unrur cuw báhnajar bi querat
waajacro. Waar car iyar abáy waajacro. Tabir ruca to bin wahníc cuitar iyar
yehnár eyta ucar ey tansar binan iyar eyta yehnjacro. Iyar to yehníc rehquít
rahsan bahnác cay ánjacro. Cuacúr abá cat ánjacro. Eyta anjac rehquít
tínjacro. 3 Iyar ey tansar surit cat to yinjacro. Surit éyinat tajquín acu siya
wíjacro. Carúw siya eyta wíjacro. Surit éyinan cajc cutar quiujacro. 4 Surit eyin
quin banar cat, caruc cay cat ruhw̃ áytiro. Cuat biyin ubcar icar Sir ima ajcan
cuihsútitara, éyina ruhw̃ ún acu ajc waajacro. Sir imáy bár éyina ruhw̃ ún acu
ajc waajacro. 5 Sihyór esí ac ruhw̃ ún acu ajc waajacro. Caruwát uw tajquír
eyta súritat cat eyta tajquín acu ajc waajacro. Ruhw̃ úc cat ruhw̃ ún acu ajc
waajacro. Eyta tajquíc cuar uw bahnác chinra yar áytiro. 6 Eyta ruhw̃ úc cab
cucayat, uwan saca racar rehcáyqueyra. Abáy ruhw̃ úc rehquít saca racar
rehcáyqueyra. Saca racar cuar, saca báreyra. Uw ima saca racar isóyqueyra.
Ruhw̃ úc tamor saca racar isóyqueyra. Eyta saca racar isóc cuar, saca báreyra.

7 Surit eyin úchtaro. Eyinan cabálloan wanro. Uwat rahra rahra tec quejn
cahmor imár caballo cuati acu óroro. Surit eyin caballo eyta órojocan
wanro. Eyin cuísotar oro churotán wan chájacro. Eyin acan uw aquir
quitro. 8 Eyin cuis anará uw wiw̃ ínayan wanro. Eyin ruhran cohtóc ruhran
wanro. 9 Surit ojc chucán yeran wanro. Eyin ectar ájquinan úchtaro. Caballo
chiwan to bin tec quejy quinyat ques ajquir éytaro. 10 Eyin rustar carúw
rustar éytaro. Rustar cuitar uw tajcro. Eyta tajcyat, rustar cutar tajcyat,
yaran sihyór esí rehcaro. 11 Sisrám chiwa cara surit eyin ácuan cara rehcaro.
Sisrám chiwa cara eya ucar unrur cuw báhnajar bi áyquibro. Hebreo cuw
cutar cara eya “Abadón,” aw̃ uro. Griego cuw cutar “Apolión,” aw̃ uro.
“Apolión,” wacayat, uw tiw̃ quib ojcor wacaro. 12 Récaji ruhw̃ ata eyra
ruhw̃ ú tihr bahjacro. Ahajira icar bucáy echí ruhw̃ ata cab chácayqueyra.

13 Etar Sir cacúm teroy eyat ima rubar cuhjacro. Eyta cuhcayat, aját istiyát
tew̃ ic rahcro. Oro acar inan ay bi wahníc tan sar bin tew̃ ic rahjacro. 14 Sir
cacmá ey quin waquíc rahjacro. “Rih caran cuít bi ajca Eufrates cajc cutar
uwir cuisa bacáy bin bar tunjáquinro.” wajacro. “Eyin ricua aywi,” wajacro, Sir
cacúm terwoy bin quin. Eyta waquíc rahno. 15 Eyta wacayat uwir cuisa bacáy
eyin quin bar ricuá áyjacro. Eyinat cajc bahnác cuitar uwan bitác istiy cuwayta
acat sutín acu wajacro. Eyin quin eyta waquíc éyinan eyta sutíc cab cuc ocso
tas erar tunír ítchacro. Ahra eyta sutín acu bar cab cujacro. Rahs bita cuácayat,
riy bita cuácayat, sihyór bita cuácayat, bara bita cuácayat eyta sutín acu bar

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

cab chájaquinro. 16 Eyin cuitar tec quejn ac soldádoin ricán to sécuajacro.
Soldádoin caballo icar beyin bin eyta sécuajacro. Soldádoin cuisa bítatara aját
rahcuít, cuisa doscientos millonesro. 17 Aját cámsiris itit, éytaro. Soldádoin
éyinan caballo icar cut beyin yera camís owr̃o. Yera camís ey ocan buwáy bi
cat, tic bi cat, tam bi cat órojoquinro. Caballo ey cuisa cohtóc cuisan wanro.
Caballo ey cac sar oca cat iyar cat, azufre cat yehnro. 18 Oc ey cuitar cat, iyar
ey cuitar cat, azufre ey cuitar cat uw ruhw̃ujacro. Eyta ruhw̃ úr cuitar uwa
bitác istiy cuwayta acat tíw̃ jacro. 19 Caballo eyat cac cutar cat, rustar cutar cat
tiw̃ro. Ey rustar cumoró éytaro. Rustar ey cat cumoró cuisan wanro. Ey cuitar
uw ruhw̃uro. 20 Uwan oca cut, iyar cut, azufre cut sácati éyinat ur ay bár acsar
tehmoti yajacro. Sisramin ojcor rusamin ojcor conic etítiro. Oro sirir ojcor, ray
sirir ojcor, bronce sirir ojcor, ac sirir ojcor, caruc sirir ojcor conic etítiro. Eyin
tamo "Sir queney," síhw̃aro. Eyta sihw̃ac eyan wácatiro. Sirir éyinan ub bár
cuar, cucajá bár cuar, ajc bár cuar, eyin tamo wácati síhw̃aro. 21 Imarat uw
yaujác ques, cuicá yajác ques, isár yajác ques, bes yajác ques cue rehti im eyta
acsar yajacro. Urá tehmoti yajacro. Aját ítitan éytaro.

El ángel con el librito

10 1 Etar aját ítitan, Sir cacúm caran cuít bi cuacúr abá cutar bin racaro.
Eyan bowarám tac icar racaro. Eyan cuisa cuitar tucuar ji racaro.
Tucuar eyra Sirat uw obir yajcata ehcuro. Ey acan rahsan wanro. Ey rénaran
ocan wanro. 2 Raca rabar carit chi at icar rojocro. Carit conu bi istín acu waajác
bi ey at icar rojocro. Cacúm ey cajc uch cut wiquír, ques bunach wihár cajc
cuitar, ica cuitar sahujacro. Ques rahray yacúr cutar rih ey cuitar sahujacro.
3 Eyta sahwír eyat ay bár cohwjacro. Cohtóc tenar eyta cohwjacro. Eyat eyta
cohwyat acat, icar istán cuitaran cuiran cucuí quejecro. 4 Cuir eyta quej rabar
ajc tew̃ic rahcro. Eyta tew̃ic rahcuír, aját cuihsún yehnro. Cuihsún yéhnyatra,
cuacúr abá cuitar binat as quin wajacro:

—Cuir cucuí bijat chihtá wajáqueya ey cuihsuti jaw̃i. Bahat ehcuti
chaw̃i. Tan chinti cuar ehcuti jaw̃i, wajacro.

5 Etar yacúr cutar cajc cutar ques sahujác cacúm eyat ima atcar cuacúr
waar yehw̃jacro. 6 Atcar yehw̃ír wajacro:

—Aját uní wacaro. Sirat icúr yajquín séhw̃actara cab rehti bar yajcáyqueyra.
Aját uní wátitara, Sirat as bar cuácataro. Bur cut suw cut etiti itic eyat as
cuácataro. Cuacúr abá chajac eyat, cajc uch chajac eyat, yacúr chajac eyat,
cuacúr cuitar itquin chajac eyat, cajc cutar itquin chajac eyat, yacúr sar itquin
chajac eyat as cuácataro, aját uní wátitara. 7 Aját wacaro. Cacúm cucwoy eyat
ima rubar cuhcayat, Sirat icúr yajquín séhw̃actara cab rehti bar yajcáyqueyra.
Uwat istiti ey yajcáyqueyra. Uchicrias ima chihtá ehcuquin quin ehcujác ey
ahrun ima yajcáyqueyra, wajacro.

8 Etar bucoy cuacúr binat as quin wajacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Cacúm ey carit ator ey cacay biwi. Yacúr cutar cat, cajc cutar cat cui yehnár itíc ey ator carit ey cacay biwi, wajacro.
9 Eyta wacayat, asan cacúm ey quin bir car, carit ey chíjacro. Eyta chícayat, eyat as quin wíjacro. Wiquir wajacro:
—Towi. Carit ey sau cohwi. Ba urá sar cucayat, quiquír rehcáyqueyra. Cuatán cac sar cohcayat, bahsí bahsabas anúb sihca yar eyta rehcáyqueyra, wajacro.
10 Eyta wacayat carit ey cájacro. Cacúm at icar bin cájacro. Caquir cohjocro. Cohr itit, cac sar anúb sihca yar éytaro. Cuat urá satra quiquitro. 11 Etar as quin wajacro:
—Bahat uw istiy ojcor, uw istiy ojcor, cajc istiy uw ojcor, ajc istiy, ajc istiy tewq̃uin ojcor, ajc ajquír, ajc ajquír tewq̃uin ojcor, uw carin cahujín ojcor, bahnác récaji ehcuwi. Eyin bitara rehcátatara récaji ehcuwi. Sir urá cuitar, camur cuitar récaji ehcuwi, wajacro.

Los dos testigos

11 1 Etar as at icar bunár wíjacro. Ubach wahcún ac wíjacro. Eyta wiquir, as quin wajacro:
—Bah biwi. Sir ubach wahcwáy biwi. Sir tamo sihwq̃an acu ruwa wahníc yera acar cat wahcwáy biwi. Ey úsara Sir ojcor cónqueyin cat sawq̃uwi.
2 Cuatán Sir ubach watar quer tan sar eyra wahcuti jawq̃i. Wahcuti bahwi. Watar eyra cajc istiy uw acu chájaquinro. Uw éyinat sihyór cuarenta y dos ac Sir pueblo ques cut sau yehwq̃ír cat ruhwq̃áyqueyra, -wajacro-. 3 Eyta cuácayat as chihtá ehcuquin cuisa bucáy áyinro. Eyin quin as urán ajcan wiquir áyinro. Uw quin as chihtá ehcwayta acu urá wíquinro. Eyta ayat, éyinan uwat ur ay bár yajác ques cue rehquít, oya cuayar bi ria bár bi ówq̃ayqueyra. Eyta tas cuar as chihtá ehcwáyqueyra, wajacro, as quin.
4 Sir chihtá ehcuquin éyinra oliva caruc bucáy bin éyinro. Oca teb bucáy bin éyinro. Oliva caruc cat, oca teb cat Sir acat, cajcan teyan Cara acat chajac éyinro. 5 Chihtá ehcuquin eyin uwat ruhwq̃áy yínyatra eyin cac sar bin oca waáyqueyra. Waar cuitar ruhwq̃úc eyin tiwq̃áyqueyra. Uwat ehcúc eyin ruhwq̃áy yinyat eyta tiwq̃áyqueyra. 6 Sirat ehcúc eyin quin urá wíjacro. Riwa ayti síwayta acu urá wíjacro. Eyinat Sir chihtá ehcúc tihric ocso tas riwa ayti síwayta acu urá wíjacro. Rih cat ab arayta acu cat urán ajcan wíjacro. Cajcan teyan bahnác cuitar icar bita ruhwq̃ú cúntara, eyta ruhwq̃ayta acu urán ajcan wíjacro. Bitara ruhwq̃ú cúntara, eyta ruhwq̃ayta acu urán ajcan wíjacro.
7 Eyinat as ojcor ehcúc tihryat, ricumát eyin tiwq̃ay yehnáyqueyra. Ucar unrur cuw báhnajar sar itic ricúm eyat eyin tiwq̃ay yehnáyqueyra. Tiwq̃ay yehnár car cuisa bucáy eyin as chihtá ehcuquin bucáy eyin burbar yajcáyqueyra. Eyin tíwq̃ayqueyra.
8 Ricumát eyin tiwq̃ir car eyin chéina pueblo cumac bi ibit cuitar cha báhayqueyra. Pueblo ey ojcor "Sodoman wanro," wacaro. "Egíptoan wanro," wacaro. Pueblo ey intac cuitar uw cara récaji caruc ojcor yauwin quejéquinro. 9 Eyin tiwq̃ir, chein ibit cuitar bahcayat, uw istiyát cat, istiyát cat, ajc ajquír, ajc ajquír téwq̃quinat cat, cajc istiy, cajc istiy binat cat, bahnáquinat chein eyin wahitír cat, buror sisáyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Chein cat ruhcuín acu ajc waátiro. Riya bay bucoy rahs ur icar tas ruhcua ayti
síwayqueyra. 10 Cajca teya bahnác cuitar itquin chihtá ehcuquin tiw̃ jac etar ahní
rehcáyqueyra. Eyta ahní rehquít fiesta yajcáyqueyra. Rahra rahra icúr bi racar
wícayqueyra. Sir chihtá ehcúquinat uw imarat ay bár yajquíc ques bucoy bucoy
ruhw̃ujáquinro. Eyta cuácayat eyin tiw̃ ir ahnian cuít chácayqueyra.
11 Cajc cuitar itquin fiesta yajcáy yinír riya bay bucoy rahs ur icar
rehcáyqueyra. Etat Sir chihtá ehcuquin quin Sirat ima urán ajcan sicor
wícayqueyra. Eyta wícayat, eyin sicor estají yináyqueyra. Eyta yinyat, uw ojc
sicáyqueyra. Chein sicor estají yiníc istír roóyqueyra. 12 Chein yinjác ítquinat
rahcuáyqueyra. Cuacúr bin ehcuquin eyin cuit cohwíc rahcuáyqueyra.
—Cuacúr as quin row̃ i, cohwíc rahcuáyqueyra.
Eyta cohwayat quehsí bin ub acat éyinan Sir quin cuwayta acu
bowarám tac icar cuacúr beyáyqueyra. 13 Eyta becayat acat ihyaran abáy
yehnáyqueyra. Eyta yehnyat pueblo ubach ucasi bin sicar úbisti, ucasi
bin sicar úbisti quehráyqueyra. Uw cat cuisa siete mil bin sácayqueyra.
Ihyarat sácayqueyra. Etar cahujín sácati eyin ehurán abayro. Ehúr rehquít
Sir tamo cuacúr itquey tamo sihw̃ar, "Bahan ajcan urán tahnacro,"
wacáyqueyra.
14 Ahra icar bucoy bar cab ruhw̃ úc ojcor waquíc tihr bahjacro. Etar
áhajira ubar ojcor ruhw̃ata ey bucoy in bar ruhw̃ áyqueyra.

La séptima trompeta

15 Etar Sir cacúm cucwoy eyat ima rubar ey cuhjacro. Eyta cuhcayat
cuacúr abá cutar chiwa to binat cohwíc rahjacro. Uchta cohwíc rahcro:
—Ahra is cara Sirat cat, imat cara yehn áyjaquey cat cajcan teyan
bítatara bahnác cuitar uw áyayqueyra. Bur cut suw cut eyta
áyayqueyra. Cajc cutar itquin bahnáquinat eyin chihtá uní quen
rahcuáyqueyra. Bur cut suw cut eyta rahcuáyqueyra, wajacro.
16 Eyta wacayat werjayín cuisa veinticuatro binan Sir acat cuisa
bahujacro. Sir acat imár banco cuitar ítquinan eyta bahujacro. Sir tamo
ay sihw̃ar eyta bahujacro. 17 Eyta bahúr wajacro:
Siru, Tetú, bah récajian im eyta, ah cat im eyta tehmótian im éytaro. Bah
ajcan urán tahnác rehquít, ahra uw ayin yehnjacro. Bah eyta yehnyat,
isan ahniro. Bah ur ayro. 18 Bah tamo síhw̃ati binan bah ac túrjacro.
Eyta cuar bahat eyin sutíc cab, tiw̃ ic cab cujacro. Sácajaquin urá wahitic
cab cujacro. Bah chiwa acu cat, bah chihtá ehcuquin acu cat, bah uw
acu cat, bah tamo síhw̃aquin acu cat, bahat eyin acu ay yajquíc cab
cujacro. Cárinat cat, cuáyinat cat bah tamo síhw̃ayat, eyin ac ay yajquíc
cab cujacro. Cuatán ur ay bár binat cajcan teyan ruhw̃ úc etar imár cat
tiw̃ ic cab cujacro. Bahat eyta yajquíc cab cucayat, isan ahniro, wajacro,
werjayinát.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

19 Eyta wacayat, cuacúr abá cuitar Sir im ubach querat bar waajacro.
Eyta waacayat ítitan, Sir usar Sir cajón ésatro. Eyta waacayat, chihcuát
cuasojocro. Ajcyár cat ajcyaran abáy yehnro. Cuir cat quejecro. Ihyár cat
abáy yiwojocro. Abarta cat abáy quihujacro.

La mujer y el dragón

12 1 Cuacúr abá cuitar récaji istiti bin itchacro. Aját ítitan, wiw̃á cat ératro.
Oyan rahsan wan binan tas cuar erar itro. Wiw̃á eya sihyór cuitar cui
yehnár itro. Cuacúr ub doce bi churotán wan oror cuis otar chájacro. 2 Eyan yir
jiro. Etar buwachcuar ubot wiquíc cab cucayat yarat conjacro. 3 Etar aját bucoy
wahitchacro. Cuacúr abá cuitar uwan cuánaan istiti bin itchacro. Aját ítitan,
ricúm buw binro. Ricúm éyaya cuisa cucuiro. Cuiscar cat ucásiro. Churot cat
cucuiro. Eyan cuisan cucú cuitar churotán cucuí chájacro. 4 Eyat rustar cuitar
cuacúr ub bitác istiy cuwayta acat cuacúr bin ic ocso quihú áyjacro. Etar ricúm
eya wiw̃ ey cac cahm ítchacro. Wiw̃ ey ecor sah yehníc acor ítchacro. Sah ey
ubot waacayat owár imát coh siquin sehw̃ar ítchacro. 5 Etar sera sah yehnjacro.
Cajc bahnác cuitar uw áyata ey yehnjacro. Yera tec cuitar uw áyata ey
yehnjacro. Eyta yehnyat, sah eya ricmát coh ayti Sirat síujacro. Siwir ima quin
béjecro. Ima itic cuitar cuwín béjecro. 6 Etar wiw̃ eya ricúm tamar quinjacro.
Uw bár cuitar ruhcuay quinjacro. Uw bár cuitar Sirat ey obir yajquín ac récaji
bar órojoquinro. Erar riya mil doscientos sesenta ac obir yajquín ac órojoquinro.
7 Etar cuacúr abá cuitar Sir cacmín cara ajca Miguelat cat Sir cacmín
cahujinat cat tec quejy yinjacro. Ricúm jor tec quejecro. Rahra cat ricmát ima
ricúm cacmín owár yinír car Miguelin owár tec quejecro. 8 Eyta tec quejcayat
Miguélinat ricumín burbar yajacro. Burbar yajcayat ricúm cat, ey cacmín cat
cuacúr abá cuitar bitách ítajatro. 9 Etar ricúm cara eya cuacúr bin uc áyjacro.
Ricúm eyan cumoró récaji im eyro. Ricúm ey ojcor cumoró ey ojcor uwat
"Sisrám," aw̃uro. "Satanás," aw̃uro. Eya cuacúr bin uc ayir, cajc cutar uc
áyjacro. Ey owár ima ricúm cacmín cat cajc cutar te si áyjacro. 10 Eyta si ayat,
aját cuacúr erar tew̃ic ajc rahjacro. Ráhcuitan, uchta tew̃jacro:
—Ahra is rabin Sir uw cahm icar tew̃quib bar uc áyjacro. Eyat Sir quin ricar
cat, cheycar cat, eyin cahmí icar tew̃jáquinro. Cuatán ahra cuacúr bin uc
áyjacro. Eyta cuácayat, is Sirat is bar síujacro. Eya ajcan urán cuít biji yehnjacro.
Ey cara rehquey chájacro. Jesucristo uw ayin yehnjacro. 11 Is rabin Sir uwat
ricúm eya burbar yajacro. Obas ab bijác etar, chinjác etar ey burbar yajacro.
Rabin eyin tíw̃ata tacat, imár tíw̃ata tamo síhw̃ati cuar, Sir chihtá ehcujacro.
Eyta ehcúr cuitar éyinat ricúm ey burbar yajacro, -wajacro, as cucáj acat-. 12 Eyta
cuácayat, cuacúr abá cuitar itquin ahní rehcátaro. Cuatán cajc cutar itquin cat,
yacúr sar itquin cat, cue rehcáyqueyra. Sisrám cajc cutar uc ayat, túrjacro. Abáy
túrjacro. Birá rehti ima bar cuécwata sehw̃ar car, abáy túrjacro, waquíc rahjacro.
13 Ricúm ey cuacúr bin cajc cutar uc ayat, eyat wiw̃ eya ques cut quehw̃ú
béjecro. Sera sah ab ques cut quehw̃ú béjecro. 14 Ricmát eyta quehw̃ú

becayat cahm ruhcuay quinayta acu wiw̃á quin ectar wíjacro. Uw bár cuitar
ruhcuay beyta acu ectar wíjacro. Wiquir uw bár cuitar bara bay bacoy eyra
ubut quit itin acu áyjacro. Erar caban eyta obir yajquín acu áyjacro. 15 Wiw̃
eya eyta quinyat questoc ricmát ima cac sar bin rih ahjacro. Rih cumac
bi yehnín acu eyta ahjacro. Rihat wiw̃ ey chiw̃ín acu ahjacro. 16 Ricmát
rih eyta ahjác cuar, cajcat icat wiw̃ ey síujacro. Cajcat icat ima cajc querat
waajacro. Waar cuitar rih bahnác ey icar bijacro. Ricmát ima cac sar bin rih
uhcajác ey bahnác sehnó bijacro. 17 Eyta bicayat, ricúm abáy túrjacro. Wiw̃
ey ac abáy túrjacro. Eyta turir wiw̃ ey bomcarín owár tec quejy bijacro. Sir
chihtá yajquin owár tec quejy bijacro. Jesucristo chihtá ehcuquin owár tec
quejy bijacro. Bir car yacúr cajc cut umít cuitar ítchacro.

Los dos monstruos

13 1 Ricúm ey yacúr cajc cutar ityat, aját ítitan, yacúr sar bin ricúm
istiy cat yehnro. Ricúm yacúr sar bin yéhnyeyan cuiscar ucásiro.
Cuisa cat cucuiro. Cuiscar cuitar churotán ucásiro. Ey cuisa cuitar ajcan
ahsín bi cuihsujacro. 2 Ricúm ey cohtocuan wanro. Ey quesan banab quesan
wanro. Ey cacan cohtóc cacan wanro. Yacúr ricúm yehnjaquey quin cuacúr
bin uc ayjac eyat ima cámuran wíjacro. Uw ayin acu ima cara banco cuitar
chihr áyjacro. Ricá to bin ayin wajacro. 3 Yacúr ricúm ey cuis istiy eyra
bahnác tajc téjecan wanro. Eyta tajc téjecan wan cuar, sicor tan jájacro.
Etar ricúm ey chihtán uw bahnáquinat rahjacro. Eyat yajquey istír ub
yehw̃jacro. Ub yehw̃ír car, ey chihtá rahjacro. 4 Ricúm cuacúr bin uc ayjac
eyan uwat ajcá ji béjecro. Eyan Sir sihw̃ar, ajcá ji béjecro. Yacúr sar bin
ricúm yehnjaquey quin camur wijac etar eyan ajcá ji béjecro. Yacúr sar bin
yehnjaquey tamo cat Sir sihw̃ar, ey cat ajcá ji béjecro. Etar uwat wácuano:
—Yacúr sar bin yehnjaquey bahnaquin cuitatro. Istiy ey owari batro. Ey
chihtá yájtira yájcajatro. Ey jotra tec quéjcajatro, wácuano.
5 Yacúr ricumát Sir ojcor ajcan ahsín tew̃jacro. Cuatán ima im ojcor "asan
Sitro," wajacro. Eyat eyta tew̃ín acu ajc waajacro. Uw ayin acu cat ajc waajacro.
Sihyór cuarenta y dos tas uw ayin acu ajc waajacro. 6 Eyta ajc waacayat, eyat
Sir queney ojcor cat, Sir ajc ojcor cat, Sir ubach ojcor cat, Sir owár cuacúr itquin
ojcor cat, ahsín tew̃jacro. 7 Eyat Sir uw owár tec quejn acu ajc waajacro. Eyat eyin
burbar yajquín acu ajc waajacro. Eyat uw bahnaquin, birar urar, ajc ajquír, ajc
ajquír tew̃quin, uw istiy, uw istiy, bahnaquin ayin acu ajc waajacro. 8 Etar cajcan
teyan cuitar itquin bahnáquinat ey tamo Sir sihw̃ar car, ajcá ji beyáyqueyra. Biyin
ajca Sir carit cuitar cuihsútitara, récaram cabar cuanti jat echí cuihsútitara, éyinat
ricúm eyan ajcá ji beyáyqueyra. Carit ey cuitar bíyinan Sir owár cuacúr ítatatara
ehcujacro. Eyta ehcún ac Obas chinjáqueyat récaji cuihsú bahjáquinro. 9 Biyin
cucáj chétara rahcwi. 10 Biyin cajc istiy ahár si beyin wajáctara, eyin cajc istiy ahár
si beyáyqueyra. Biyin espada cuit tiw̃in wajáctara, eyin espada cuit tíw̃ayqueyra.
Eyta waquír cuitar Sir uwat Sir chihtá wácati tan úcayta acu ehcuro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

11 Eyta istír car ricúm istiy cat itchacro. Ricúm eya cajc tan sar bin, ica tan sar
bin yehnjacro. Ricúm eya cuiscara bucayro. Obas cuiscar éytaro. Ey tewʼíc ey cat
ajcyaran abayro. Yacúr ricmát tewʼír eyta tewʼjacro. 12 Eyat uw bahnaquin áyjacro.
Yacúr ricmát uw ayir eyta, eyat cat eyta áyjacro. Eyat yacúr ricúm ecsar chaquir
car eyta áyjacro. Cajcan teyan bahnác cuitar itquin quin yacúr ricúm ojcor "uya
sitro," tewʼ áyjacro. Yacúr ricúm bahnác tajác cuar, sicor tan jajac ey ojcor eyta tewʼ
áyjacro. 13 Eyat uwat récaji istiti bin yajcaro. Cámuran cuít bi cuitar eyta yajcaro.
Uw ub acat cuacúr abá sar bin ocan ica cuitar tijca ayro. 14 Yacúr ricúm écsara
chaquir car, récaji istiti bin yajquír cuitar uw cayar yajcaro. Cajc cutar itquin cayar
yajcaro. Cayar yajquír car uw quin yacúr ricumán wan oron wajacro. Ricúm eya
espada cuitar chinata acat tajacro. Eyta tajác cuar, chinti rehjecro. Ricúm eyan
wan oron wacaro. 15 Yacúr ricumán wan eyta óroyat, ica tan sar bin yehnjác eyat
órojoc ey icar camur chájacro. Orojoc eya camur siin acu cat, uchta tewʼín acu
cat camur chájacro. Uwat tewʼír eyta tewʼayta acu ajc wijacro. Eyta ajc wiquír
car, ricmán wan órojoc ey ajcá ji beti eyin tiwʼin wajacro. 16 Ricúm ica tan sar
bi yehnjác eyat uw bahnaquin átcara cuitaran, ubcar cuitaran ima ajc cuihsún
wajacro. Bahnaquin cuitar, oyin cuitar, chiwa cuitar, rayin cuitar, cuayin cuitar,
patronin cuitar, cacmín cuitar, eyta cuihsún wajacro. 17 Bíyinat imár icar eyta
cuihsú áytieyra, ricúm ajcan número ubcar cuitar, atcar cuitar cuihsú áytieyra
icuran biyan rájatro. Wahquí cat bitách wáhjatro. 18 Uch chihtá orac rahcuín acu
urá ji chácataro. Bíyinan urá ji, bowʼ ji rehcáyatan, ricúm número ajc ey sawʼátaro.
Número eya uw númerocuano. Ey sawʼúr ítitan, seiscientos sesenta y seiscuano.

El canto de los 144,000

14 1 Etar aját bucoy wahitchacro. Aját ítitan, Sir Obas Sión terá cuitatro.
Obas ey owár cat uwa cuisa ciento cuarenta y cuatro milro. Uw eyin
ubcar cuitar Obas ajc cuihsujáquinro. Obas Tet ajc cat cuihsujáquinro. 2 Etar
istír, cuacúr abá cuitar ajc tewʼic rahjacro. Ajc tewʼic ráhcuitan, rih tucur ajcyár
éytaro. Cuir quer ajcyár éytaro. Ajc tewʼic rahcuít, uw to binat arpa cowʼ cowʼ
ter ajc éytaro. 3 Uw éyinat cara banco acat tajacro. Carat cat, estají bin cuisa
bacáy binat cat, werjayinát cat rahcuayta acu tajacro. Anto tati bin tajacro. Cuisa
ciento cuarenta y cuatro mil binat éyinata tajacro. Cahujínatra ey taajar binro.
Cuisa ciento cuarenta y cuatro mil bin cajc uch cuitar bin síujac etar eyta tajacro.
4 Eyinat isár yajti binro. Eyin orac binro. Eyin Obas questoc birar birar becaro.
Eyin uw sicar bin récaram síujaquinro. Sir imáy chaquin acu, Obas imáy chaquin
acu síujaquinro. 5 Eyinat sucuar sinti binro. Sir tayar batro. Etar éyinat tajacro.

Los mensajes de los tres ángeles

6 Etar aját Sir cacúm cuacracat raquíc itchacro. Cajcan teyan bahnác
cuitar itquin quin ehcún acu chihtá rojocro. Chihtá uwan cuánaan tehmoti
bi rojocro. Uw istiy quin, istiy quin, cuw istiy tewʼquin quin, cajc istiyín
quin, bahnaquin quin ehcún acu rajacro. 7 Eyta raca rabar cohwjacro:

—Sir cahmor ayú rehw̃i. Ey ojcor “Uya ayan tahnacro,” waw̃i. Uwat Sir tayar yajác ques cuecuc cab bar cujacro. Eyta chihtara ey tamo ay síhw̃awi. Ey cucajá acat ay tawi. Eyat cuacúr abán, cajcan, teyan, yacuran, riyan, icuran biyan bahnác cuanjacro. Etar eyat rahcuayta acu tawi, wajacro.

8 Etar cacúm istiy cat ey questoc rajacro. Eyat cat raca rabar cohwjacro:

—Babilonia puébloan caran cuít cuar, bar bahnjacro. Ey cutar itquin cat bar sácajacro. Babilonia carin chihtá cutar uw bahnáquinat isár yajacro. Sirir órojoquin tamo síhw̃ajacro. Eyta yajquíc cuitar Sir tec chíjacro. Tayar yajquíc cuitar tec chíjacro, wajacro.

9 Etar cacúm istiy bawoy cat questoc rajacro. Ey cat raca rabar cohwjacro:

—Bíyinat yacúr ricúm tamoa eyan Sir síhw̃ayat, bíyinat ey ojcor conyat, bíyinat ricumán wan órojoc ey ojcor conyat, Sirat eyin cuécwayqueyra. Bíyinat imár ubcar cuitar atcar cuitar, ricúm ajca cuihswayat, 10 Sirat eyin cuécwayqueyra. Uw ey wácati cuécwayqueyra. Sirat ima cacmín ubot cat, Obas ubot cat, uw eyan oca cuitar cat, azufre cuitar cat ruhw̃áyqueyra. 11 Eyta ruhw̃úc oc íyaran uwan cuánaan im eyta etiti cuacúr béyqueyra. Yacúr ricúm ojcor, eyan wan órojoc ey ojcor conic ques im ubcar cuitar, atcar cuitar ricúm ajca cuihsú ayic ques etiti cuécwayqueyra. Eyta cuécwayat bitách tan chácajatro, wajacro. Cacmát eyta wajacro.

12 Eyta ehcúr cuitar Sir uwat tan ucayta acu wacaro. Sir chihtá yajquéyinat wácati chácayta acu wacaro.

13 Etar cuacúr abá cuitar binat as quin wajacro:

—Uchta cuihsuwi. Sácajaquin ohbac chácayqueyra. Sir tamo síhw̃aquin sácayatan, eyin ohbac rehcáyqueyra. Sir Ajcan Cámuran Eyat cat wacaro: “Ohbacan cuít it chácayqueyra. Sir canar ruóc tihrír tan jácayqueyra. Eyinat ur ay yajác etar Sirat tan chinti ay obir yajcáyqueyra,” wacaro.

La cosecha de la tierra

14 Etar aját wahitchacro. Bowarám cuas bi itchacro. Bowarám ey arcutar uwir bin itic itchacro. Uwir bin ey cuísotar oro churot chero. Ey ator bachít ruhr ehchí bi yehw̃ro. 15 Etar Sir cacúm istiy Sir usi bin watar waajacro. Waar car bowarám arcutar itic ey cuit ay bár cohwjacro.

—Ahra rijác ey bar tam rehjecro. Bar secuac cab cujacro. Eyta chihtara bachít cuitar ehsuwi. Bahnác sécuawi, wajacro.

16 Eyta wacayat bowarám arcutar eyat ima bachít cajc bahnác cuitar bahcojocro. Eyta bahcór cuitar cajc bahnác cutar bin tihrjác ey, tam rehjéc ey, bahnác sécuajacro.

17 Etar Sir cacúm istiy cat cuacúr bin Sir usi bin watar waajacro. Eyat cat ator bachít ruhra ehchí bi yehw̃ro. 18 Etar Sir cacúm istiy cat watar waajacro. Yera acar cuitar bin waajacro. Cacúm eya oca cayá chájaquinro. Eyat cacúm bachít chi ey cuit cohwjacro:

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

—Ahra chistár ub bar tam rehjecro. Eyta chihtara bachít cuitar ehsuwi. Cajc bahnác cuitar chistár uba awat istán cuitar sécuawi, wajacro.

(Apocalipsis 14.18)

19 Eyta wacayat cacúm eyat cajc bahnác cutar bachít ey bahcojocro. Bahcór cuitar chistár ub ehsujacro. Eyta ehsúr awat istanác cuitar sécuajacro. Rihar cuhmóc awat cuitar sécuajacro. "Uba rihar cuhmóc awat," wacayat, ey cuhmóc awat ojcor wátiro. Sirat ima tayar yajác ques cuecuc ojcor wacaro. Chistár ub secuar eyta uw cat eyta sécuayqueyra. Ub rihar cuhmór eyta, uw cuecur cuitar cat uw ab cat eyta waáyqueyra. 20 Eyta sécuayat, chistár ub rihar cuhmón acu quesumar cut sahujacro. Pueblo watar cuhmojocro. Eyta cuhmoyat uw ab waajacro. Cuhmóc awat cuitar bin ab waajacro. Ab eya únsoran metro y mediocuano. Ab bijacan enara trescientos kilómetrocuano.

Los ángeles con las siete últimas plagas

15 1 Etar aját cuacúr abá cuitar anto istiti bin bucoy istiy itchacro. Eyta istír as ub yehw̃ jacro. Aját itchác ey tan chíntiro. Uchta bin itchacro. Aját Sir cacmín cuisa cucuí bin itchacro. Sir cacmín éyinan uwan icar cucuí cuecun acu yiníc itchacro. Ubar ojcor cuecun acu yiníc itchacro.

2 Aját récaji uchta itchacro. Awat yacuran wan itchacro. Awat ey ehchí sicuacro. Awat eyan ocan wanro. Awat ey intac Sir uw catro. Sir uw éyinat yacúr ricúm cat, eyan wan órojoquin cat, ey ajca número cat burbar yajacro. Eyta burbar yajác etar awat ey intacro. Eyin ator Sir arpa cow̃ cow̃ ten acu yehw̃ro. 3 Sir uw éyinat Obas tamo sihw̃ar tajacro. Récaji Moisés Sir chihtá ehcúquibat tar eyta, éyinat cat eyta tajacro. Eyinat ta rabar wajacro:

> Siru, caru, bah cámuran bahnaquin cuitatro. Bahat chihtá tahnác yajcaro. Bahat eyta yajcayat is ub yehw̃ro. Bahat uw cayar yájtiro. Urá istán cuitar bahnác yajcaro. Baha uw bahnaquin cáraro. Uw bahnaquin reyro. 4 Bah cahm bahnaquin ayú rehcaro. Bah ojcor ay wacaro. Caru, bah istir binan ur ayan orac rehcaro. Bahra ajquitro. Bah urá istanacro. Eyta chihtara, cajc bahnác cuitar bin cuw ajquír téw̃quinat, cuw ajquír téw̃quinat bah tamo síhw̃ayqueyra. Bah ojcor conáyqueyra, wajacro, ta rabar.

5 Eyta tacayat, aját wahitchacro. Cuacúr abá cuitar Sir usi Sir im wiquíc querat waajacro. 6 Sir querat eyta waacayat, Sir cacmín cucuí bin watar waajacro. Eyinat uwan icar cucuí cuecun acu waajacro. Sir cacúm eyin oya lino quen bi ow̃ro. Oya cuasá cuasan ehchí bi ow̃ro. Ur acat oro ahntará

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

questajacro. 7 Etar estají bin sicar bin istiyát cacúm eyin at icar oro soya cucuí
wíjacro. Soy ey icar icúr bi chájacro, Sirat uw cuecun acu. Siran bur cut suw
cut im eyta etiti rehcaro. 8 Soy icar eyta chácayat, Sir usar bin iyar yehnjacro.
Iyar yehnár, íyaran úbachan cuinjacro. Sir caran cuít rehquít, urán ajca cuít
rehquít iyar ey yehnjacro. Eyta chihtara uwan Sir usi bitách raúwajatro. Sir
cacmín cucuí binat uwan icar cucuí cuecuc tihric ocso tas raúwajatro.

Las copas de castigo

16 1 Etar cuacúr Sir usi bin ajc tewʼic aját rahjacro. Sir cacmín cucuí
eyin quin tewʼic ajc aját rahjacro. Eyin quin wajacro:
—Ba soya sar uw cuecun acu chajac eya úhcawi. Cajca teya cuitar
úhcawi. Eyta uhcayat Sirat uw cuécwayqueyra, wajacro.
2 Eyta wacayat, Sir cacúm récaji eyat ima soya sar ey cajc cutar
uhcajacro. Eyta uhcayat biyin ubcar cuitar yacúr ricúm ajca cuihsujáctara,
bíyinatan yacúr ricúm tamo síhwʼajactara, eyin ojca bahnác cutar cuhsír
yinjacro. Ojc cat bahnác sejecro. Cuhsír eyan yaran abayro.
3 Etar Sir cacúm bucoy eyat ima soya sar ey yacúr icar uhcajacro. Eyta
uhcayat yacuran ab arjacro. Yacúr rih chein aban wan arjacro. Eyta aryat
yacúr icar itquey bahnác sácajacro.
4 Etar Sir cacúm bawoy eyat ima soya sar ey rih icar cat, bencach rih
icar cat uhcajacro. Eyta uhcayat rih cat, rih bencach cat ab arjacro. 5 Aryat,
Sir cacúm rih cayibat waquíc ey aját rahjacro. Eyat Sir quin wajacro:
—Siru, ba récaji binro. Ah cat im eyta rehcaro. Bah ur ayro. Bah ajquitro.
Bahat cuécwata bin cuécujacro. Ruhwʼata bin ruhwʼujacro. 6 Uw éyinat bah
chiwa tíwʼjacro. Eyta yajác ques bahat rihan abir arír car, éyinat yahn acu
wíjacro. Eyinat tayar yajác ques bahat eyin yarís cuécujacro, wajacro.
7 Eyta wacayat yera acar cuitar bin ajc tewʼic rahjacro. Uchta waquíc rahjacro:
—Eytaro. Caru, Siru, Bah cámuran bahnaquin cuitatro. Bahat uw cayar
yájtiro. Ba yarsa sihwʼar cuécuro. Ur istanác cuitar uw cuécuro, wajacro.
8 Etar cacúm bacoy eyat ima soya sar ey rahs cuitar uhcajacro. Eyta
uhcayat rahsat uw abáy wahnjacro. Quicrát uw abáy wahnjacro. 9 Eyta
wahníc tacat, uwat ur ay bár yajquey etítiro. Sir ojcor ayra téwʼtiro. Cuatán
acsar Sir ojcor ajc ahsín tewʼjacro. Sirat eyin cuécujac ques ahsín tewʼjacro.
10 Etar Sir cacúm eswoy eyat ima soya sar ey yacúr ricúm banco cuitar
uhcajacro. Eyta uhcayat ricúm eya birar birar cara chájactara, erar
bahnác cheycar eyta tínjacro. Eyta tinyat uwan yaran abáy rehjecro.
Yaran abáy etar uwat imár cuwan ruhr cut cohjocro. 11 Eyta coh rabar Sir
ojcor ajc ahsín tewʼjacro. Yaran abáy cuácayat, cuhsirán abáy cuácayat
Sir ojcor ajc ahsín tewʼjacro. Ur ay bár yajquey etiti cuar eyta tewʼjacro.
12 Etar Sir cacúm teroy eyat ima soya sar ey rih ajca Eufrates icar uhcajacro.
Eyta uhcayat Eufrates rih bar injacro. Rahs raquíc wihár bin carin reyin rahray
waayta acu injacro. Eyin raquíc tunti acu eyta injacro. 13 Etar aját wahitchacro.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Aját ítitan, ricúm buw bi cac sar bin cat, yacúr ricúm ey cac sar bin cat, Sir chihtá
ehcúquinir cac sar bin cat, ricúm sasá ahsín bin yinro. Istiy cac sar bin úbisti, istiy
cac sar bin úbisti yinjacro. Ricúm sasá eyin quehrocuan wanro. 14 Quehrocuan
wan bin éyinat uwat récaji istiti bi bucoy bucoy yajacro. Eyinat cajc istiy cuitar
reyin carin secuay béjecro. Cabar tinic cab cuquíc cahmor secuay béjecro. Réyinat
cárinat tec quejta acu sécuajacro. Sir imát ajcan urán cuít bi cuitar cabar tin ayat
owár, eyin tec quejta acu sécuajacro. 15 Eyta yajcayat, Jesusat wajaquey tan chinti
síhw̃awi. Eyat eyta ojcor wacaro: "Eyta tinic cab cuácayat, as istiti wiquinro.
Besin uwat istiti wiquír eyta as cat eyta wiquinro. Biyin as wiquíc acor uror
ítictara, ahní rehcáyqueyra. As wiquíc acor oya cuas bi tas cuar ítictara, ahní
rehcáyqueyra. Eyta chihtara éyinan siati rehti oya ji asi jor beyáyqueyra. Ayú bár
beyáyqueyra," wacaro. 16 Etar quehrocuan wan binat reyin carin sécuayat, éyinan
cajc ajca Armagedón cuitar sécuajacro. Hebreo cuw cutar cajc eyan eyta aw̃uro.
17 Etar Sir cacúm cucwoy eyat ima soya sar ey cajc cuitar cuacracat uhcajacro.
Eyta uhcayat, cara banco cuitar itic eyat Sir usi cuar ay bár cohwjacro.
—Ahra bar cab cujacro, wajacro.
18 Eyta cohwyat owár chihcuát cuasojocro. Ajcyár cat ajcyaran abáy yehnro.
Cuir cat quejecro. Ihyár cat abáy yehnro. Cabar cuaníc cuitar eyta yehnti bi
yehnjacro. Ihyár yehnjác eyan áyaran bahnác cuitatro. 19 Ihyár ey yehnyat,
pueblo cumac tuw̃jacan aw̃at bay cuitar rachacro. Cajc istiy uw pueblo cat,
cajc istiy uw pueblo cat, cajc istiy uw pueblo cat ubach bahnác quihujacro. Sirat
Babilonia pueblo uwat tayar yajác Sirat tan chinti sehw̃ar car eyin cuécujacro.
Eyin abáy ruhw̃ujacro. 20 Ihyár eyta yehnyat, yacúr ubut cajc bahnác bahnjacro.
Rirar cat bahnjacro. 21 Cuacúr abá cuitar bin cat ábarta uw cuitar tijcajacro.
Abaritan roba bacáy binan uw cuitar tijcajacro. Abart cuitar uw ruhw̃uyat,
uwat Sir ojcor ahsín tew̃jacro. Sirat eyta to cuécujac etar ahsín tew̃jacro.

Condenación de la gran prostituta

17 1 Etar cacúm cucuí bin sicar úbistiyat as quin wajacro. Oro soya ji
bin sicar úbistiyat as quin wajacro:
—Asi jor biwi. Aját ba quin ehcunro. Isarib eyat tayar yajác ques
cuécwata ey ojcor ehcunro. Wiw̃ eyan rih cumac bin cajc sar itro. 2 Wiw̃
ey jor cajc istiy cárinat, réyinat isár yajacro. Eyta isár yajcayat cajca
bahnác cuitar uwat ay síhw̃ati cuat ey jor túrarir yajacro. Simat turir
beyar eyta isarat uw eyin cat éytaan wan béjecro, wajacro.
3 Eyta waquír car, cacúm eyat cámsiris cuitar as béjecro. Uw bár cuitar
béjecro. Erar cur ítitan, wiw̃á ératro. Wiw̃ eya ricúm buw bi icar cuitar waar
car itro. Ricúm eya ojcúm bahnác cuitar Sir ojcor ajca ahsín tew̃ic ey cay
cuihsujacro. Ajc ahsín cuihsujacan sasasro. Ricúm eyan ojc istanác cuaquir
cuisan cucuiro. Cuiscar cat ucásiro. 4 Wiw̃ eya oya buw bi cat, tic bi cat ow̃ro.
Oro rayan, ac rayan, perla ray ow̃ro. Ey at icar oro soya yehw̃ro. Oro soya sar
restán abayro. Isár yajác tayar restán ey satro. 5 Ey ubcar cuitar chihtá uwat

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

sinti bi cuihsujacro. Uch cuihsujacro. “Asan Babilonia cúmacro. Wiw̃á isarib
ey bahnaquin bin acu abró. As chihtá cuitar uwat sirir ojcor conro,” wajacro.
6 Etar aját wiw̃ ey ítitan, simat beyar eyta béjecro. Sir uw acsar yauwa rácarat
béjecro. Eyin ab ita rácarat béjecro. Jesús chihtá ehcuquin bucoy bucoy tiw̃a
rácarat béjecro. Simat beyar eyta béjecro. Aját eyta istír car as ub yehw̃jacro.
7 Eyta cuácayat Sir cacúm eyat as quin wajacro:
—Chihtá istítira yajti jaw̃i. Chihtá ey aját bah quin it áyinro.
Wiw̃ ey ojcor, ricúm ey ojcor icúr chihtá ehcutar aját bah quin it áyinro.
Ricúm cuisa cucuí bin ey, cuiscar ucasi bin ey, ricumát wiw̃ ey yehw̃íc
ey chihtá cat ehcunro, -wajacro-. 8 Ricúm bahat itchác eyan cahmor estají
rehjéquinro. Cahmor estají rehjéc cuar, ah cutar esta batro. Eyta cuar
ítchareht sícowar estají yehnáyqueyra. Ucar unrur cu báhnajar bin sicar bin
estají yehnáyqueyra. Eyta estají yehnár cat sicor bár chácayqueyra. Ricúm ey
estají yehnyat, uwa ojc sicáyqueyra. Ub yehw̃áyqueyra. Cajc anto cuanti jat
echí Sir carit cuitar ajc cuihsuti eyin ojc sicáyqueyra. Uw éyinat ítitan, ricúm
eya yarir car sicor estají yehnro. Eyta istír ojc sicáyqueyra. Ub yehw̃áyqueyra.
9 ’Chihtá ey istín acu bow̃an urán cuít bi táyoro. Cuisa cucuí eyan terá
cucuiro. Ey terá cuitar wiw̃ ey itro. 10 Cuisa cucuí eyan reyin cuisa cucuí binro.
Reyin eyin esí binra bar sácajacro. Istiy ah cutar itro. Istiyrá anto yéhntiro.
Eyta cuar awan yehnár car biráy bár rehcátaro. 11 Ricúm cahmor bi estají
cuaquir, ahra chinjác eyan rey cuisa abwoy eyan eyro. Reyin carin cuisa cucuí
bin owár binro. Eya sicor bar sutata binro, wajacro, Sir cacúm eyat as quin.
12 ’Cuiscar ucasi itchác eyan reyin carin éyinan cuisa ucásiro. Reyin carin
eyin áhajira uw ayin acu yíntiro. Cuatán éyinat uw ayin acu ricúm owár inic
yináyqueyra. 13 Carin eyin bahnáquinat ricúm urá sehw̃ar eyta síhw̃aro. Imarat
uw ayin yinjác cuar, éyinat ricúm quin uw ayin wac báhayqueyra. 14 Carin
éyinat Obas Jesucristo owár tec quéjqueyra. Eyta tec quejcayat, Obasat eyin
burbar yajcáyqueyra. Obas eya carin acu cáraro. Reyin acu reyro. Eyta rehquít
eyat reyin eyin burbar yajcáyqueyra. Obas chiwa Obas imát chiír cájaquinro.
Cácayat éyinat ey chihtá wácati yajacro, wajacro. Sir cacmát as quino eyta
wajacro.
15 Acsar cat as quin wajacro:
—Bahat ítitan, rih arcútaran wiw̃ ey itro. Rih eya uchro. Rih eya wacayat uw
ojcor ehcuro. Uwan ricán to eyro. Cajc istiy, cajc istiy uw ojcor ehcuro. Cuw istiy
tew̃quin ojcor, cuw istiy tew̃quin ojcor ehcuro. 16 Cuiscar bahat itchác eyan carin
ojcor ehcuro, -wajacro, as quino-. Carin éyinat cat, ricmát cat wiw̃á isarib ey
quehsváyqueyra. Quehsú rehquít, éyinat ruhw̃áyqueyra. Cuayin chácayqueyra.
Siati chácayqueyra. Ey sura bahnác cóhyqueyra. Oca cut wahnáyqueyra. 17 Sirat
eyin ur icar chihtá chájacro. Eyinat ey ruhw̃á racar rehquín acu, eyta wahnín
sihw̃an acu, Sirat eyin ur icar chihtá chájacro. Sirat ima chihtá yajca racar isó
áyjacro. Sirat eyin ur icar chihtá chaquir, eyin bahnáquinat ur istán síhw̃ajacro.
Ur istán síhw̃ayat cat, ricúm quin uw ayin wacáyqueyra. Sir imát chihtá wac

bahjác bahnác caba rehc ocso tas eyta ayin wacáyqueyra. 18 Wiw̃á bahat itchác
ey wacayat wiw̃á ojcor ehcútiro. Pueblo caran cumac ey ojcor ehcuro. Cajcan
teyan bahnác cutar reyin carin áyqueyan eyro, wajacro, Sir cacmát as quino.

La caída de Babilonia

18 1 Etar Sir cacúm istiy cuacúr bin rajacro. Eyta racayat aját
itchacro. Cacúm eya uw ayin ajcan urán chero. Ey cajc cutar
wicayat, bahnác wanquír ehchí cuanjacro. Ey churot wan beo beo rehquít
cuanjacro. 2 Eyat bahnáquinat rahcuayta acu cohwjacro:

—Babilonia pueblo bahnác sutchacro. Babilonia pueblo cuitar itquin bahnác
sácajacro. Pueblo ey caran cumac rehjéc cuar, ahra cuiquín cat, cherbarin cat,
rusamin cat ey cuitar itay yinjacro. Ricúm ay bár bin erar quiujacro. Ricúm
éctara ji bin, ay bár bin erar quiujacro. 3 Cajc istiy uwat cat, cajc istiy uwat cat
pueblo ey cuitar isár yajquín acu béhjequinro. Uwa simat turir beyar eyta isarat
uwa eyin cat éytaan wan béjecro. Cajc bahnác cuitar bin réyinat cárinat pueblo
ey cuitar isár yajáquinro. Ey pueblo uwat oyan cuít wahr car, rayan cuít síhw̃ati
ahujáquinro. Eyta ahuyat cajc bahnác cuitar ajc bahnác icúr bi ráquinat rayan
cuít sécuajaquinro. Eyta yajác ques bahnác bar sutchacro, wajacro.

4 Eyta wacayat istiyát cuacúr abá cuitar binat wajacro:

—As uwu, ba pueblo ey cuitar bin waa béowi. Eyta waátieyra, pueblo
ey cuitar ítquinat Sir tayar yajquíc sinir eyta, baat cat eyta yajquíc sínata
óraro. Eyta waátieyra pueblo ey cuitar itquin cuécwata eyta, ba cat eyta
cuécwataro. 5 Eyinat bucoy bucoy Sir táyaran to yajacro. Eyinat Sir tayar
yajác tamo Sirat tan chinti séhw̃aro, wajacro.

6 Etar cuacúr cacmín quin acsar wajacro:

—Pueblo ey cuitar ítquinat tayar yajác ques cuécuwi. Imarat cahujín ruhw̃úr
eyta, rahra cat im eyta ruhw̃uwi. Rahra wan cuít ruhw̃uwi. Ey cárinat cahujín
ruhw̃ujác eyta, sicor carin eyin cat rahra wan cuít ruhw̃uwi. 7 Pueblo ey cárinat
imár ojcor ay tew̃jacro. Eyta tew̃a rabar síhw̃ati isár yajcaro. Eyta chíhtara
éyinat im ojcor bita tew̃jáctara im eyta cuécuwi. Pueblo ey cárinat ima pueblo
ojcor wacaro: “Pueblo uchan bahnác cuitatro. Pueblo uchan cuaca báreyra. Cue
rehca báreyra,” wacaro. 8 Eyta cuácayat, riy istanác cuitar bahnác cuácayqueyra.
Istiti cuar in bar cuácayqueyra. Riy istanác cuitar restát uwa to bin sácayqueyra.
Uwat sácajaquin racar conáyqueyra. Uw cat yayat cuácayqueyra. Pueblo ey cat
oca cut wahnáyqueyra. Sir ima ajcan urán cuít eyat ey cuécwayqueyra, wajacro.

9 Eyta ruhw̃uyat cajc bahnác cuitar cárinat istáyqueyra. Ey cuitar
isár síhw̃ati yajáquinat istáyqueyra. Pueblo ey wahníc iyar istáyqueyra.
Cajc istiy cuar istáyqueyra. Eyta istír pueblo ey racar cue rehcáyqueyra.
Ey racar óyqueyra. 10 Eyinat ey pueblo ruhw̃ú tamo cajc istiy cut cuar
istáyqueyra. Eyta istá rabar wacáyqueyra:

—Babilóninu, Babilóninu, Sirat ba cuécwayat isan cuero. Ba cab rehti
sutchacro, wacáyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

11 Cajc bahnác cuitar oya raquin cat ey racar cue rehcáyqueyra. Ey racar
óyqueyra. Imár quin rehratí oya wahjar rehquít, cue rehcáyqueyra. 12 Récaji
Babilonia uw quin ajc bahnác rájaquinro. Uw ey quin oro cat, plata cat, ac ray
cat, perla ray cat rájaquinro. Lino oya cat, oya tic bi cat, seda oya cat, oya buw bi
cat rájaquinro. Caruc inan ay bi cat, marfil cuitar órojoc bi cat, caruc ay bi cat,
yera cat, bronce yera cat, aca rih sijác bi cat, 13 canela cat, cuis anará perfume
cat, wahnín acu inan ay bi cat, mirra cat, perfume cat, vino cat, aceite cat, harina
cat, trigo cat, at ruwa cat, obas cat, caballo cat, caballo carro cat rájaquinro. Uw
cacmín cat ruwa rar eyta rájaquinro. Récaji rajac cuaquir, ahra rehrín quínoi
rájatro. Eyta cuácayat cue rehcáyqueyra. 14 Eyta rajar rehquít wacáyqueyra:
—Baat récaji caruc ub ahní yajac cuar, ahra bi yáyajatro. Bar bahnjacro. Ira timá
ji bi bar bahnjacro. Behmaray icuran biyan óriquen bi bar bahnjacro. Ba at icar icrí
táyoti bahnác chajac cuar, ahra bar bahnajacro. Bucoy istá báreyra, wajacro.
15 Uwat oy ey rar cuitar, rayan cuit sécuajacro. Oya ey ráquinan
Babilonin ruhw̃ úc cahm ayot birá cuít ítayqueyra. Eyta ita rabar cue
rehcáyqueyra. Oyqueyra. Ey racar cue rehquír car wacáyqueyra:
16 —Babilóninu, Babilóninu, ba conú cuac sácajacro. Ba récaji lino oya cat, oya
buw bi cat, oya tic bi cat, oro cat, ac ray cat, perla ray cat ow̃ jacro. 17 Cuatán ahra
cab rehti oy eyan, ray eyan bahnác bar bahnjacro. Etar cuero, wacáyqueyra.
Canó cumac bi cayibin cat, canó yehw̃ quin cat, canó yehw̃ quin cacmín
cat, cajc istiy cuar istá rabar cue rehcáyqueyra. Bíyinat cajc istiy uw quin
ran acu yacúr cuitar béhjequin cat cue rehcáyqueyra. 18 Eyin cajc istiy
cuar Babilonia pueblo wahníc iyar istáyqueyra. Eyta istír conáyqueyra.
—Ey pueblo owárara istiyrá batro, wacáyqueyra.
19 Eyta cona rabar erar uwa racar cue rehquít, ima cuis otar ica bur
chácayqueyra. Eyta chaquir abáy óyqueyra. Eyta o rabar, wacáyqueyra:
—Babilóninu, Babilóninu, ba racar cuero. Yacúr cuitar behquin, canó
cumac bi cayibin, ba quin oya rar cuitar, oyin, rayin cuít yinjacro. Eyta
cuar cab rehti rayan oyan bahnác in bar bahnjacro, wacáyqueyra.
20 Eyta wacayat, cuacúr abá cuitar ítquinan ahní rehcáyqueyra. Sir ima uw
cat ahní rehcáyqueyra. Jesús chihtá ehcuquin cat ahní rehcáyqueyra. Sir chihtá
ehcuquin cat ahní rehcáyqueyra. Sir ima uwa ruhw̃ ujác ques, Sirat Babilonia
cuitar itic eyin cuécujacro. Eyta chihtara Sir uwa ahní rehcáyqueyra.
21 Etar Sir cacúm chihchirán to binat ac cumac bi yehw̃ jacro. Ac cumac
bi ánaban wan bi yehw̃ ír yacúr icar téjecro. Eyta ter car wajacro:
—Ac cumac bi ter eyta Babilonia pueblo cat éytaan wan téyqueyra. Eyta
ruhw̃ úr téyqueyra. Eyta técayat, búcoyra pueblo ey istá báreyra. 22 Pueblo ey
icar arpa cow̃ cow̃ tec ajc búcoyra rahcua báreyra. Ay taquíc ajc cat búcoyra
rahcua báreyra. Tirá cuhquíc ajc cat búcoyra rahcua báreyra. Rúbara cuhquíc
ajc cat búcoyra rahcua báreyra. Eyta cat yera óroquin cat, caruc óroquin cat,
ac óroquin cat, pueblo ey icar búcoyra ita báreyra. Anab uba cuit ira tajquíc ajc
búcoyra rahcua báreyra. 23 Lámpara oca cat pueblo ey icar búcoyra ana báreyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

Síbijin cahbara jor yehw̃ ojcor tew̃ íc ajc cat búcoyra rahcua báreyra. Pueblo ey
icar ráquinan cajca bahnác cuitar carin yehnjáquinro. Pueblo ey cuitar ítquinat
cuicá yajquír cuitar, cajc istiy uw bahnaquin cayar yajáquinro. 24 Pueblo ey icar
Sir uw cat, Sir chihtá ehcuquin cat tiw̃ jac tehmár pueblo ey chihtá cuitar cajc
bahnác cuitar uw tiw̃ jac tehmár pueblo ey cat bahnác sutáyqueyra, wajacro.

19 1 Etar aját ajcyaran to rahjacro. Ricá to binat cuacúr cuitar cohwíc
ajcyár rahjacro. Ricá to binat cohwá rabar wajacro:

Sir ojcor ay tew̃ i. Uw Síuquib Siran eyro. Caran tahnác bin Siran
eyro. Ajcan cámuran cuít bin Siran eyro. 2 Sirat uw eyta cuécwata
bin cuécuro. Chihtá istán cuitar uw cuécuro. Wiw̃ á isarib eyat
isár yajquír cuitar, cajcan bahnác cutar itquin quin im eyta yajquíc
síw̃ jacro. Eta jaw̃ bahnaquin ur aujacro. Eyta yajác tehmár Sirat
cuécujacro. Wiw̃ eyat Sir uw yaujác tehmár cat cuécujacro, wajacro.

3 Eyta cohwír car bucoy cohwjacro:

—Pueblo ey wahníc íyaran uwan cuánaan cuacúr warwar
yehnáyqueyra. Eyta chihtara Sir ojcor ay tew̃ i, wajacro.

4 Eyta cohwyat owár werjayín cuisa veinticuatro binat imár cuisa bahujacro.
Estají bin cuisa bacáy binat cat imár cuisa bahujacro. Eyinat Sira cara banco
cuitar itic eya ajcá ji beyin acu cuisa bahujacro. Eyta bahúr wajacro:

—Amén. Eyta jaw̃ i. Sir ojcor ay tew̃ i, wajacro.

5 Etar cara banco wihár binat cohwjacro:

—Sir cacminú, Sir ojcor ay tew̃ i. Ba bíyinat ey ajcá ji becayat, ey
ojcor ay tew̃ i. Ba carin tacat, cuayin tacat, ey ojcor ay tew̃ i:
"Siran ayro," waw̃ i, wajacro.

La fiesta de las bodas del Cordero

6 Etar aját ajcyár bucoy rahjacro. Ricá to binat cohwíc ajcyár rahjacro.
Cohwíc ráhcuitan, túcura ajcyár éytaro. Cuir quer ajcyár eyta rahjacro.
Ricá eyat cohwjacro:

—Sir ojcor ay tew̃ i. Is Cara Sira bahnaquin cuitar rehquít, uw bahnaquin
áyayqueyra. 7 Eyta chíhtara isan ahní chácataro. Isan ey acu ay
rehcátaro. "Eyan caran cuitro," wacátaro. Ahra Obasa Jesucristo ima
uw owár etiti itic cab cujacro. Sera wiya yehw̃ ír ey jor etiti itir eyta,
Jesucristo cat ima uwa owár eyta itic cab cujacro. Eyta cat Serat wiya
yehw̃ ín cuácayat wiy ey óriquen oror eyta Jesucristo wiquín cahmor
ima uwa cat ur ay bár yajác tayar bár chácaro. 8 Uw eya lino oya cuasá
cuasan ehchí bi ow̃ ayta acu ey at icar wíjacro, wajacro.

Lino oya ehchí eyan wacayat cat oya ójcori wátiro. Sir uwat ur ay yajác
ojcor wacaro.

9 Etar cacúm cucuí oro soya ji bin úbisti eyat as quin wajacro:

—Uch cuihsuwi. Obasat wiya yehw̃ íc fiesta bar yajquín yajcaro. Biyin fiesta ey cuitar ir yayín chíquictara, eyin tan wan to jácayqueyra, -wajacro-. Eyta cuihsuwi. Ey chihtá Sir imát uní wajacro, wajacro.

10 Eyta wacayat, aját ey ques acat as cuis bahujacro. Ey tamo sehw̃ an acu bahujacro. Eyta bahwayat acat, eyat as quin wajacro:

—As acat bahuti jaw̃ i. Asra Siri batro. Asra Sir cacumró. Bahat cat, bah rábinat cat Sir ac ruór eyta, aját cat eyta ruoro. Uwat Jesús chihtá cajac éyinat ruór eyta aját cat eyta ruoro. Eyta chihtara as acat bahuti jaw̃ i. Sir im tamo sehw̃ ar cat ey acat bahuwi, wajacro.

Bíyinat Jesús chihtá ehcwayat, éyinat Sir ima urá cut bow̃ cut tew̃ ro.

El jinete del caballo blanco.

11 Etar aját ítitan, cuacúr abá querat bar waajacro. Erar ítitan, caballo cuas bi itchacro. Caballo ey icar cuitar uw waajacro. Caballo icar eyta waar bic eyan ajca "Ur istán" aw̃ uro. "Uní bi" aw̃ uro. Ur istán eyat uw eyta cuécwata bin cuécuro. Uw owár eyta tec quejta bin uw tec quejcaro. 12 Aját ítitan, ey uban oca cúbaran wanro. Cuis ótaran churotán to chájacro. Ey cuitar ajc cuihsujacro. Rehr ajca cuihsujáctara, istiyát istítiro. Ey ajcan im istir binat itro. 13 Eyat oya enaran ques acat sohmásomro. Oy eya ab sic siw̃ jacro. Uwat eyan "Sir ajcan chihtán" aw̃ uro. 14 Aját ítitan, Sir cuacúr soldádoin ey questoc bécaro. Soldádoin caballo cuas bi arcutar waar ey owár bécaro. Soldádoin lino quen bi oya cuas bi tas cuar ey questoc becaro. 15 Ey cac watur wihár espada ruhra ay binro. Aját itit, éytaro. Espada ey cuitar cajc istiy uw, cajc istiy uw burbar yajcátaro. Uwan yera tec cuitar áyataro. Sir chihtá cuitar uw cuécwataro. Uwat chistár ub rihar cuhmór eyta, eyat cat uwat tayar yajác ques eyta cuécwataro. 16 Ey oya cuitar cat, ey renar icar cat ajca uch cuihsujacro: "Reyin acu reyro. Carin acu cáraro," cuihsujacro. Cuacúr abá querat waar car aját eyta itchacro.

17 Aját eyta istír car Sir cacúm cat itchacro. Sir cacúm ey rahs arcutar itro. Cacúm eyat bacasít cuít butach cut bahnác cuit cohwjacro. Cuacúr éctari bequic cuit cohwjacro:

—Row̃ i. Row̃ i. Ruwa buw̃ ay row̃ i. 18 Carin sura, reyin sura, capitanin sura, soldádoin sura, caballo sura, caballo bequin sura, patronin sura, cacmín sura, werjayín sura, cuayin sura, uw bahnaquin sura yayay row̃ i. Ey row̃ row̃ yayay row̃ i, wajacro.

19 Eyta wacayat acat, aját ricúm itchacro. Yacúr icar bin yehnjác ricúm ey itchacro. Aját ítitan, yacúr ricúm cat, cajc bahnác rey carin cat owár sécuajacro. Eyin secuar cat, soldádoin to bin caquir sécuajacro. Secuar cat caballo cuasáy bi cuitar bequib owár cat ey chiwa owár cat tec quejn síhw̃ aro. 20 Eyta tec quejn síhw̃ ayat, yacúr ricúm ey caquir questajacro. Sir chihtá ehcúquinir bin cat caquir questajacro. Ehcúquinir bin eyat récaji uwat istiti bin yajáquinro. Eyta yajquír cuitar uw cayar yajáquinro. Biyin úbcara cuitar ricúm ajca cuihsujáctara, bíyinat ricumír órojoquey ajca ji béjectara, eyin cayar yajáquinro. Ricúm ey

cat ehcúquinir ey cat oca riw icar téjecro. Azufre oca icar téjecro. 21 Eyta ter car caballo cuas bi cuitar béquibat ima espada cuitar bahnaquin tiw̃ téjecro. Bahnaquin tíw̃ jacro. Ima cac watur wihár espada chajac cuitar tíw̃ jacro. Eyta tiw̃yat ectar ji binat ey sura bahnác yájacro. Yira bosayta yájacro.

Los mil años

20 1 Etar aját ítitan, Sir cacúm cuacúr abá cuitar bin racaro. Ey at icar llave cat, yera chistár cat yehw̃ro. Llave ey cutar ucar únrura cu báhnajar bi querat waátaro. 2 Sir cacúm ey wiquír car, ricúm cuacúr abá bin uc ayjac ey caquir questajacro. Ricúm eya, cahmor cumoró eyro. Eya "Sisrám" cat aw̃uro. "Satanás" cat aw̃uro. Sir cacmát ey caquir bara mil ac yera chistár cuitar questajacro. 3 Eyta questár ucar únrura cu báhnajar bi icar téjecro. Eyta ter car querat ey cay cujacro. Cay cur car tun téjecro. Eyat uw istiy, uw istiy, bahnaquin cayar yajti acu eyta cay tun téjecro. Bara mil cuaníc ocso tas erar tun téjecro. Etar bara mil cuanyat sicor inic bar ricuá áyayqueyra. Biráy bár cuat ricuá áyayqueyra.

4 Etar aját bucoy cara banco istiy cat, istiy cat quir bi itchacro. Banco ey cuitar carin itro. Carin éyinat uw urá wahitín acu yinjáquinro. Uw sácajaquin cat itchacro. Sácajaquin éyinan Jesusat yajác ojcor ehcujacro. Jesús ojcor ehcujác ques, cuisa cuijáquinro. Sir chihtá siw̃jac ques, cuisa cuijáquinro. Yacúr ricúm ajcá ji beti yajác ques, ey sibará órojoc ajcá ji beti yajác ques, ubcar cut, atcar cut ey ajca cuihsuti yajác ques, cuisa cuijáquinro. Eyinan sácajac cuaquir car sicor estají yinjacro. Eyta yinír Jesucristo owár bara mil ac uw áyjacro. 5 Sácajaquin cahujinra anto estají yíntiro. Bara mil anto caba cuanti cuácayat yíntiro. Eyta éyinan sácajaquin récaram estají yinata éyinro. 6 Bíyinan récaram yinata eyin owár yínyatan, ohbac chácayqueyra. Sir im uw rehquít eyta yináyqueyra. Eyinan cab oc icar chaca báreyra. Sirat eyin cuecwa báreyra. Yar aya báreyra. Cuatán éyinan Sir cucajá acat Jesucristo cucajá acat ay tan acu yináyqueyra. Yinír car bara mil rehcáyqueyra.

7 Etar bara mil waa bahcayat Satanás sicor ricuáyqueyra. 8 Eyta ricuayat eyat cajcan teyan bahnác cuitar uw cuw ajquír tew̃quin, uw cuw ajquír tew̃quin, uwan to cayar yajcáyqueyra. Gog uwa cat, Magog uwa cat cayar yajcáyqueyra. Cayar yajquír eyin tec quejn acu sécuayqueyra. Secuar ítitan, ricán toro. Yacúr umít éytaro. 9 Eyta secuar tec quejn acu cajc istiy bin rocáyqueyra. Behquir car Sir uw itquin cajca cutar bahnác rúhracat tunáyqueyra. Sir imáy pueblo sehnác ey rúhracat tunáyqueyra. Eyta tunyat Sirat, cuacúr bin oca áyayqueyra. Eyin bahnín acu áyayqueyra. Ocat eyin bahnác sutáyqueyra. 10 Etar Sisrám cat, Sisrám imát cayar yajaquin cat ocan riw eyta ey icar, asufre oca icar téyqueyra. Yacúr ricúm owár, Sir chihtá ehcúquinir owár rehquín acu oca riw icar téyqueyra. Oca riw icar uwan cuánaan rícara cat, chéycara cat abáy ruhw̃áyqueyra.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El juicio ante el gran trono blanco

11 Etar aját cara banco cuas bi itchacro. Cara banco cuitar itic ey cat itchacro.
Ey cahm ehúr rehquít, cajc cutar itquin cat, cuacúr cuitar itquin cat, ruhcuín
yajquít cat biscani rúhcuajatro. 12 Aját sácajaquin cat itchacro. Carin sácajaquin
cat, cacmín sácajaquin cat itchacro. Aját ítitan, éyinan cara banco acat ítchacro.
Erar ita rabar, aját ítitan, Sirat carit wahitín acu waajacro. Uwat bitara yajáctara
carit ey cuitar cuihsujáquinro. Carit istiy cat waajacro. Carit ey cuitar Sir owár
etiti ítata eyin ajc cuihsujáquinro. Etar carit wahitír cuitar bíyinatan ur ay
yajáctara, bíyinatan ur ay bár yajáctara itchacro. Etar ur ay bár yajác ques Sirat
eyin cuécujacro. Eyta yajác ques ruhw̃ujacro. 13 Carit eyta waacayat, yacúr icar
bin cat, wahntar cajc cut bin cat, ruiy cajc icar bin cat sácajaquin yinjacro. Eyta
yinyat sácajaquin urá wahitchacro. 14 Etar wahntar cajc cat, ruiyin cajc cat oca
riw icar téjecro. Ey oca riw icar tey eyan bucoy yinti sutáyqueyra. 15 Biyin ajcan
Sir owár etiti ítata carit cuitar cuihsútitara, éyinan oca riw icar téyqueyra.

Cielo nuevo y tierra nueva

21 1 Etar aját cuacúr abá ibsoy bi itchacro. Cajcan teyan ibsoy bi itchacro.
Cuacúr abán récaram eyra bar sutchacro. Cajcan teyan récaram eyra bar
sutchacro. Yacúr cat batro. 2 Etar aját Sir ima pueblo itchacro. Jerusalén pueblo
itchacro. Cuacúr cuitar bin cajc uch cutar pueblo ey raquíc itchacro. Sirat ayat
eyta raquíc itchacro. Aját ítitan, cahbár sera jor yehw̃ín cahmor óriquen bin oror
eyta pueblo ey cat éytaan wan ay órojocro. Oror cat cajc cutar raquíc itchacro.
3 Etar aját ajcyaran to cohwíc rahjacro. Cara banco cuitar ítquinat wajacro:
—Uch rahcwi. Siran uw owár itic cab cujacro. Ahra eya uw owár
ítayqueyra. Uwan Sir imáy chácayqueyra. Sirat uw owár ohbac
ténayqueyra. 4 Ub rihar uhcayat, eyat sicor tan wan chácayqueyra. Cue cat
cue bár chácayqueyra. Saca cat saca báreyra. Uw sácati etar biyin rácari
cona báreyra. Oqui cat o báreyra. Yar cat yar bár chácayqueyra. Cahmor
orac bár ey bahnác waa bahjac etar yahncutra bahnacan cue bár óracro.
5 Eyta wacayat cara banco cuitar itic eyat wajacro:
—Aját wacaro. Aját bahnác tehmár cat bucoy bahnác orac cháquinro, -wajacro-.
Chihtá ey cuihsuwi. Chihtá eya uniro. Chihtá eya tehmó báreyra, wajacro.
6 Etar as quin wajacro:
—Ahra bar caba yajacro. Bar tihrjacro. Asan récaji binan eyro. Asan ubar
cat ubar ojcor eyro. Asan bahnaquin cahmor eyro. Bahnaquin ques cut ey cat
eyro. Biyin cuc wini rehcayat, aját rihan wan bi wíquinro. Rihan wan bi racar
wíquinro. Rihan wan ey yahcayat, asi jor yarti etiti ítayqueyra. 7 Biyat as chihtá
wácati tan úctara, asi jor etiti ítayqueyra. Asan ey ácuan Sir queney cháquinro.
Eya as ac wacján wan waáyqueyra. 8 Cuatán bíyinat ruhw̃ú cáhmara as chihtá
cátitara, bíyinat as chihtá waca téctara, eyin oca riw icar téyqueyra. Bíyinat tayar
yajquír cuitar cahujín ub cahmor urá ahsíntara, bíyinat uw yauwíctara, eyin

oca riw icar téyqueyra. Bíyinat isár yájctara, bíyinat cuicá yájctara, bíyinat Sirir órojoc ajcá ji béctara, bíyinat tewʼyat sínictara, éyinan oca riw icar téyqueyra. Azufre oc icar téyqueyra. Ey oc riw icar técayat, bucoy waati acu sácayqueyra.

La nueva Jerusalén

9 Etar Sir cacúm úbisti as quin wijacro. Wijác eya cacmín cuisa cucuí
bin sicatro. Cacmín éyinat oro soy sar ey ubar ojcor uw ruhwʼún ac
uhcájaquinro. Uw ubar ojcor ruhwʼún ac uhcajaquey wiquír as quin wajacro:
—Asi jor béowi. Obasat cahbara yehwʼata ey wahitín acu asi jor béowi,
wajacro.
10 Eyta waquír asan rirar cuacuran cuít bi arcutar cuwín yehwʼ béjecro.
Erar cur car, Sir ima puébloan Jerusalén itchacro. As quin ehcwayat,
itchacro. Pueblo ey ítitan, cuacúr abá bin racaro. Sir owár bin racaro.
11 Pueblo eya Sir churot éytaro. Pueblo eya wan beo beo aca rayan wanro.
Ac jáspean wanro. Pueblo ey vídrioan wanro. 12 Pueblo ey rúhracat querán
cuacuran to chájacro. Quérata cat dócero. Querat istiy acor, istiy acor Sir
cacmín istiy cat, istiy cat chájacro. Israelin sasá bómcarin ajc istiy, ajc istiy
querat istiy cutar, querat istiy cutar cuihsujacro. Eyta wan wan querat doce
cutar cuihsujacro. 13 Rahsa raqui wihár querat bayro. Rahsa rauwi wihár cat
querat bayro. Istiy yir wihár cat querat bayro. Rahray yir wihár cat querat
bayro. 14 Pueblo quer ey ques icar querá cuati ac acan doce chájacro. Ey ac
istiy cuitar ajc istiy cuihsujacro. Ac istiy cuitar ajc istiy cuihsujacro. Eyta wan
wan aca doce cuitar cuihsujacro. Obas chihtá bequin ajca doce cuihsujacro.
15 Sir cacúm asi jor tewʼquey at icar tec yehwʼro. Enara bítatara wahcún ac
oro tec yehwʼro. Pueblo cat pueblo querat cat, pueblo querá cat wahcún acu
yehwʼro. 16 Pueblo eya enár cat yir cat owáraro. Cacúm eyat pueblo ey tec cut ey
wahcujacro. Wahcúr ítitan, yir cat dos mil doscientos kilómetrocuano. Enár cat
dos mil doscientos kilómetrocuano. Cuacúr cat dos mil doscientos kilómetrocuano.
Bahnacan owáraro. 17 Querá cat wahcúr ítitan, aatá cat sesenta y cuatro
metrocuano. Uwat wahcúr eyta, Sir cacmát cat eyta wahcujacro. 18 Quer eya jaspe
ac cutara órojocro. Cuatán puéblora oro queney cutara órojocro. Oro cuar vídrioan
wanro. 19 Pueblo querá quesan ac raya cutar órojocro. Ques récaram ey jaspe ac
cutar órojocro. Ques bucoy ey zafiro ac cutar órojocro. Ques bawoy ey ágata ac
cutar órojocro. Ques bacoy ey esmeralda ac cutar órojocro. 20 Ques eswoya ey
ónice ac cutar órojocro. Ques teroy ey cornalina ac cutar órojocro. Ques cucwoy ey
crisólito ac cutar órojocro. Ques abwoy ey berilo ac cutar órojocro. Ques estarwoy
ey topacio ac cutar órojocro. Ques ucásiwoy ey crisoprasa ac cutar órojocro. Ques
once eya jacinto ac cutar órojocro. Ques doce ey amatista ac cutara órojocro.
21 Querat doce eyan perla doce cutara órojocro. Querat istiy perla istiy, querat istiy
perla istiy ajcra wan wan doce chájacro. Pueblo ibit oro quéneyro. Vídrioan wanro.
22 Pueblo ey cuitar Sir tamo sihwʼan ac usi túwʼtiro. Sir ajcan to ey iman
erar rehcayat, Obas iman erar rehcayat, ey tamo síhwʼayta acu ubach icr acui

túw̃ajatro. 23 Pueblo ey rahs cat táyotiro. Sihyór cat táyotiro. Sir ima churotá cuitar
bahnác wan beo beo rehquíc, Obas iman wan beo beo rehquíc etar rahs cat,
sihyór cat táyotiro. 24 Ey chihtá cuitar cajc istiy uwat, cajc istiy uwat icúr bi bahnác
yajcáyqueyra. Uwa wanquir cuitar búnabo teti bir eyta, uw bahnáquinat ey
chihtá cuitar éytaan wan icúr bi bahnác ohbac yajcáyqueyra. Cajcan teyan réyinat
cárinat pueblo ey cuitar imár icuran biyan ay biyan oyan, rayan, churotán Obas
acu rocáyqueyra. 25 Pueblo ey quératra rícatra icúr acui tuná báreyra. Quehsí bin
rauwic cahmar icúr acui tuná báreyra. Cheycar cat ey cuitar baquí chaca báreyra.
Wanquira chácayqueyra. 26 Cajc istiy cuitar bin, cajc istiy cuitar bin icuran, biyan,
ay biyan oyan, rayan, bahnacan, pueblo ey cuitar chacay rocáyqueyra. 27 Eyta cuar
icúr bi restá ji bin ey cuitar chaca báreyra. Bíyinat ur ay bár yajáctara, bíyinat Sir
tayar yajáctara, bíyinat tew̃yat sínjactara, ey cuitar rauwa báreyra. Biyin Obas
owár ojquír itin acu carit cuitar ajca cuihsujáctara, imár éyina raúwayqueyra.

22 1 Etar cacúm eyat rih cumac bi as quin ehcujacro. Rih ey yahyat,
Sir owár ohbac etiti ítayqueyra. Rih eya timá bár cuasayan ehchiro.
Vídrioan wanro. Rih ey Sir banco sícara bin racaro. Obas banco sicar bin
racaro. 2 Pueblo ubut cuitar jin bicaro. Pueblo ibit cajc aw̃at bicaro. Rih ey
cajc aw̃at rahray wihár, rahray wihár cárucro. Caruc ey ub yácayat, yarti etiti
ítayqueyra. Caruc éyatan sihyór istiy jat, sihyór istiy jat ub chácaro. Eytaan bar
istiy icar uban icar doce chácaro. Caruc ey cahyan uw bahnaquin tan jaquin
acu sec acuan ayro. 3 Pueblo ey cuitar Sira quehsí binra ita báreyra. Cara banco
esar chájacro. Banco ey Siray cat, Obasay catro. Sir ima chiwat ey pueblo cuitar
ey ajcá ji beyáyqueyra. 4 Eyinat imár ub cuitar Siran uchta orac istáyqueyra.
Chiwa eyin ubcar icar Sir ajc cuihswáyqueyra. 5 Eratra tina báreyra. Uwat
rahsa cat oca wanquir cat táyotiro. Sir iman eyin ac rahsan wan wanquiran
rehcáyqueyra. Eyinan carin yináyqueyra. Bur cut suw cut eyta rehcáyqueyra.

La venida de Jesucristo está cerca

6 Etar cacúm eyat as quin wajacro:

—Aját uchta wac uchan uniro. Eyta wajác eyan ohbac rahcuátaro. Cara Sirat
cuacúr cacmá ima uw quin ehcú áyjacro. Sir ey ima chihtá ehcuquin ur icar
ima Ajcan Cámuran Ey wíjaquinro. Sirat bira rehti bitara útara rehcátatara im
uw quin ehcú áyjacro, -wajacro-. Sirat wacaro. 7 "As in bar cuwinro," wajacro.

Carit uch cuitar cuihsujác eya bíyinat ey chihtá wácati cáctara, Sirat
eyin obir yajcáyqueyra.

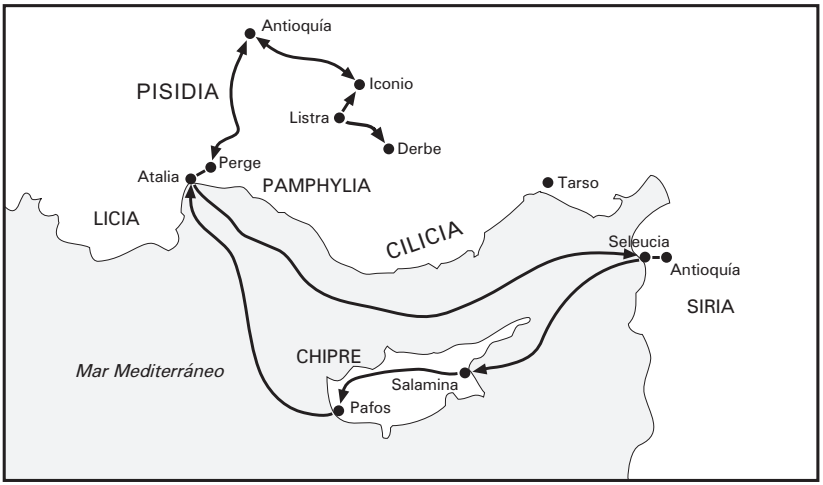
8 Asa Juanat eyta wajác rahjacro. Ajmár ub cuitar eyta yajác itchacro.
Eyta rahcuír, eyta istír, asa cuacúr cacúm acat as cuisa bahún yajacro.
Cacmát as quin ehcujác rehquít, aját ey ajcá ji bequic sihw̃an acu as cuisa
bahún yajacro. 9 Eyta bahún yajcayat eyat as quin wajacro:

—As ácatra bahuti jaw̃i. Asra Siri batro. Asra Sir cacumró. Bahat cat, bah
rábinat cat, Sir ac ruór eyta, aját cat ey acu ruoro. Carit uch chihtá ráhcuiquinat

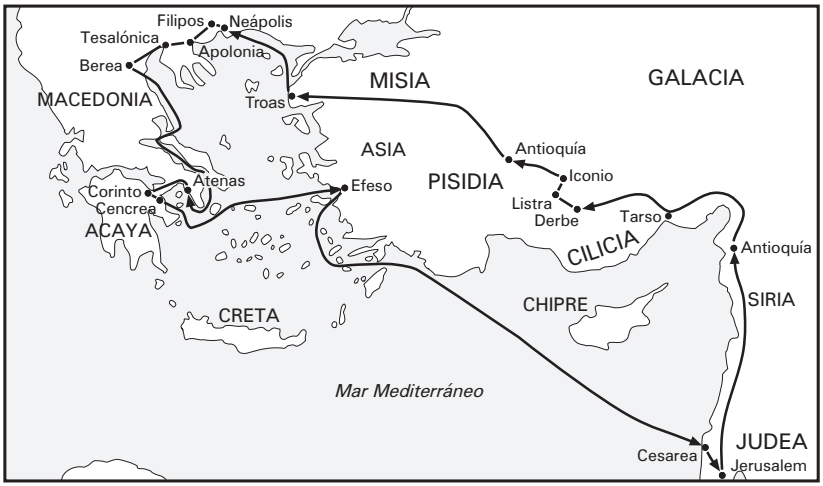
El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

yajquír eyta, Sir chihtá ehcúquinat yajquír eyta, aját cat eyta yajcaro. Eyta
chihtara as ácatra bahuti jaw̃i. Sir im istir tamo sehw̃ar eyta bahuwi, wajacro.
10 Eyta waquír acsar as quin wajacro:
—Carit cuitar Sir chihtá cuihsujác ey, uw quino ruhcti ehcuwi. Icúr rehcata
wajác ey in bar rehcáyqueyra. Eyta chihtara ruhcti ehcuwi. 11 Ur ay bár
yájqueyinat acsar ur ay bár yajcáyqueyra. Sir tayar yájqueyinat acsar Sir tayar
yajcáyqueyra. Sir ub cahmor ay yajcata bin yájquinat wácati ay yajcata bin
yajw̃i. Ur ay yájquinat wácati ur ay yajw̃i. 12 Uch rahcwi. As cab rehti in bar
cuwinro. As tayár yajáqueyin aját cuécunro. Uw bahnáquinat bitara útara
yajáctara, aját ey sehw̃ar car rahra túnayqueyra. 13 Asan récaji binan eyro.
Asan ubar ojcor ey cat eyro. Asan bahnaquin cahmor im eyro. Bahnaquin ques
cut im eyro. As cahmoran rehrí chátiro. As yahncút cat rehrí chátiro, wajacro.
14 Biyin oya sujáctara, Sirat eyin ohbac chácayqueyra. Eyin ima jor yarti etiti
itin acu, caruc ub yayín acu ajc waáqueyra. Pueblo querat icar rauwin acu ajc
waáqueyra. 15 Pueblo querá watar bayar urán wan eyin cat, cuicá yajquín cat,
isár yajquin cat, uw yauquin cat, sirir órojoc ey tamo síhw̃aquin cat, sucuar
siquin cat, tew̃yat sinquin cat pueblo ey icar rau ayti síuyat, watar ítayqueyra.
16 Jesusat bucoy cat wajacro:
—Asa Jesusat cuacúr bin ajmár cacmá ba quin áyjacro. As chiwa
sécuaquin quin chihtá uch ehcún ac áyjacro. Asan David bómcatro. Asa eyat
cohná bahjacro. Asan cuanocoán wanro. Cuanocó waacayat bar cuan raquíc
ehcúr eyta aját cat Sir ima cara yehnín yajquíc ojcor ehcuro, wajacro.
17 Sir Ajcan Cámuran Eyat cat, Obasa wiyat cat "Raw̃i," wacaro. Bíyinat
chihtá ráhcuayat, éyinat "Raw̃i," wacátaro. Biyin cuc wínitara, row̃i. Biyin
cuc wini rehcayat yah cun réhctara, yarti etiti ítayta acu rih yahwi. Rih ey
buw̃ay row̃i. 18 Aját bahnaquin cucáj acat uní wacaro. Chihtá carit uch cuitar
cuihsujác ey ráhcuiquin quin wacaro. Bíyinatan imár chihtá carit uch cuitar
chácayat, Sirat éyinan cuécwayqueyra. Sirat bar ruhw̃áyqueyra. Carit uch
icar uw bitara ruhw̃ata ehcúctara, eyta ruhw̃áyqueyra. 19 Eyta cat carit uch
cuitar chihtá cuihsujác ajc istiy cuicáyatra, Sirat eyin ima pueblo icar rauw
ayti síwayqueyra. Yarti etiti ítayta ac caruc ub yay ayti síwayqueyra. Carit
uch cuitar pueblo ey ojcor, caruc ey ojcor wacaro. 20 Eyta wáqueyat wacaro:
—Uniro. Asa cab rehti cuwinro, wacaro.
Amén. Eyta jaw̃i. Caru Jesusu, cab rehti raw̃i.
21 Cara Jesucrístoat ima uw bahnaquin racar rehquít, ba bahnaquin
obir yajw̃i. Amén.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

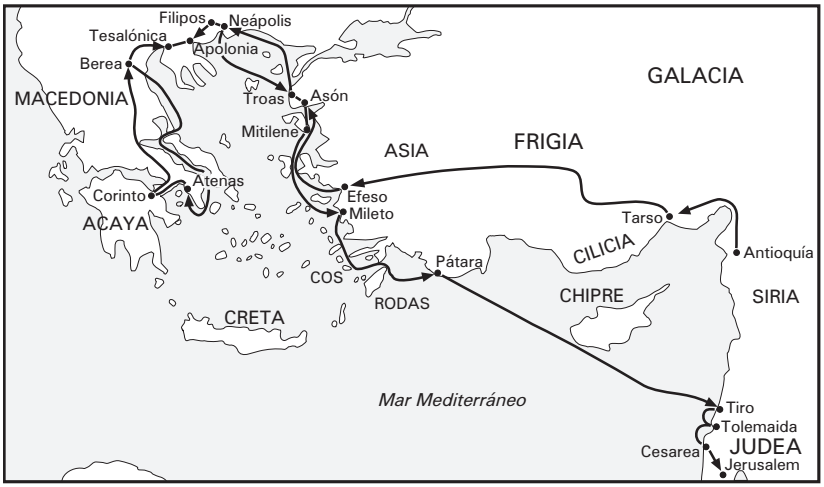


PRIMER VIAJE MISIONERO DE PABLO



SEGUNDO VIAJE MISIONERO DE PABLO

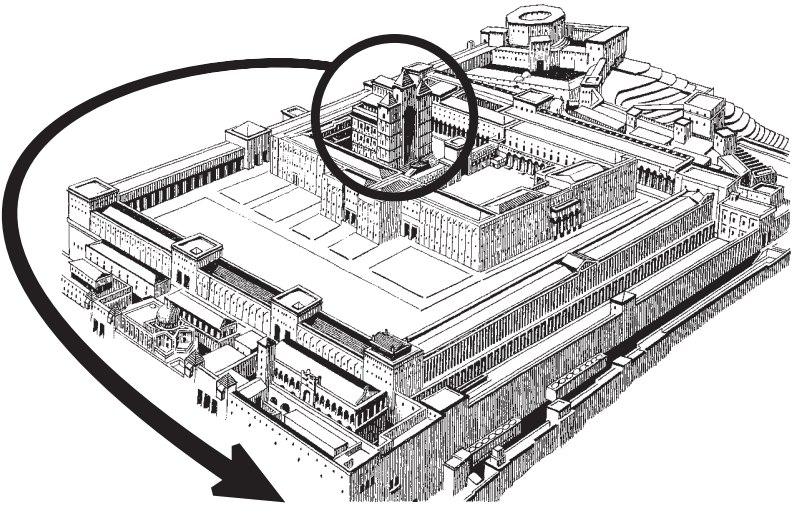
El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.



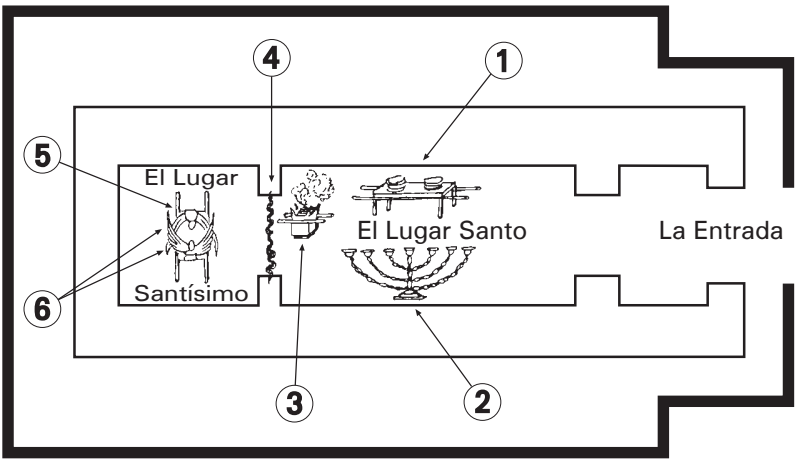
TERCER VIAJE MISIONERO DE PABLO

VIAJE DE PABLO A ROMA

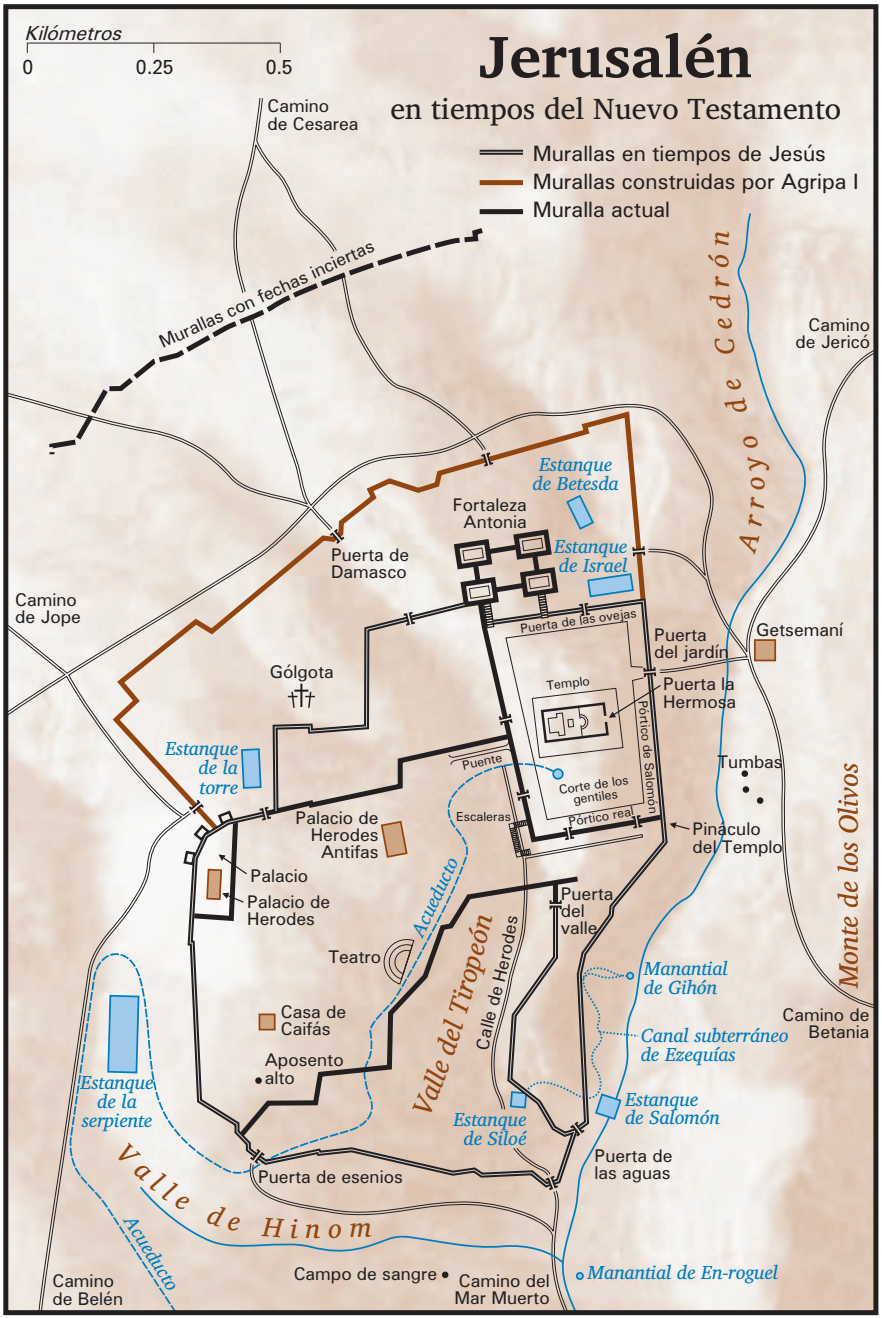
El Templo en el tiempo de Jesucristo



Plano del Interior del Templo



1. La Mesa y los Panes de la Proposición
2. El Candelabro
3. El Altar del Incienso
4. El Velo
5. El Arca del Pacto
6. Los Querubines



El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.

El Nuevo Testamento en Tunebo de Colombia, 2a ed., © 2011, Wycliffe Inc.